

La traducción del Sagrado Corán

SÛRAH 1

The Opening

(Al-Fatihah)

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo(1), El isericordioso(2) Esta sura fue revelada en Meca antes de la Hégira, se la llamó de introducción puesto que es la primera en el orden del Sagrado Qur'an. Fue la primera sura revelada completamente. Ella incluye un compendio de lo que viene revelado en todo el Qur'an como si fuera un resumen que luego será pormenorizado dulcemente: explicación de la Unicidad Divina, de la hora del Juicio y la albricia para el creyente benevolente, poner de manifiesto el castigo y amonestación para el incrédulo y el malhechor, dilucidación de la adoración, señalar la senda de la felicidad en esta vida y la Otra. Narrar las historias de quienes obedecieron a Dios y triunfaron, e historias de los que no Le acataron y tuvieron la desilusión y el justo castigo. La sura de Al-Fatihah comprende de manera sintética estos propósitos; por ello se la denomina "La Madre del Libro". ————— (1) Omnicompasivo: Significa que la clemencia de Dios abarca todos los seres humanos tanto creyentes como incrédulos. (2) Misericordioso: Significa que la misericordia de Dios es exclusivamente para los creyentes.

1- Se inicia por: En el Nombre de Dios (Bismillah), fuera del CuJl no hay otro con derecho a ser adorado, Quien tiene la cualidad de la perfección, exento de toda imperfección. Es Quien posee la misericordia que vierte sobre Su creación. Las gracias manifiestas y ocultas en forma general y particular son de Dios. Es Quien posee el atributo de la misericordia permanente y duradera.

2- El elogio hermoso en Sus diferentes atributos y en toda situación a Dios Uno y único. Le alabamos completamente ya que originó la creación, y es su Sustentador.

3- Es Quien posee la misericordia permanente, y es su fuente. Él es Quien otorga los beneficios, los grandes y los pequeños.

4- Es el único Soberano en el Día del Juicio, o sea de la Resurrección. Es Quien maneja todas las cuestiones de tal día sin la participación de nadie ni siquiera en lo aparente.

5- No adoramos sino a Ti, y no pedimos el auxilio a nadie, excepto de Ti.

6- Te suplicamos que nos guíes hacia la senda de la verdad, el bien y la felicidad.

7- El sendero de Tus siervos a quienes les guiaste a la fe en Ti, les otorgaste los dos beneficios: el de la buena orientación y el de la complacencia. No el sendero de quienes merecieron Tu ira y se desviaron del sendero recto, puesto que rechazaron creer en Ti y someterse a Tu orientación.

SÛRAH 2

« The Cow »

AL BAQARAH

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en la ciudad de Medina, después de la emigración (del Profeta y la pequeña comunidad de musulmanes desde Meca) y es la de mayor extensión de acuerdo al orden de compilación. Comienza detallando y exponiendo el sentido de las últimas afirmaciones de la sura de Al-Fatihah (la Introducción) y afirmando que el Qur'an es la fuente de la buena guía y menciona aquellos a los que Dios agració con Su complacencia y a aquellos incrédulos e hipócritas que merecieron Su ira. Resalta también la veracidad del Qur'an y que su convocatoria es justa y verídica, luego menciona los tres diferentes tipos de personas: los creyentes, los incrédulos y los hipócritas y llama a adorar a Dios solamente y advierte a los incrédulos y anuncia gracia y dones para los sinceros creyentes. Luego se dirige exclusivamente a los hijos de Israel con su convocatoria y llamado para que reconsideren, reflexionen y rememoren su actitud respecto a los mensajes divinos, recordándoles el trato que Dios les había dispensado (a sus antecesores) y sus hechos y relaciones con Moisés (la paz sea con él), e igualmente les recuerda a Abraham y a Ismael y la construcción del Santuario Sagrado de la Ka'ba por ellos. Estos temas abarcan casi la mitad de la sura con menciones dirigidas a los creyentes a fin de que tengan en cuenta y recuerden lo sucedido a judíos y cristianos. Confirma, dirigiéndose a los creyentes del Qur'an, mencionando las cosas comunes que comparten los seguidores

de Moisés y la comunidad de Muhammad, todos ellos descendientes de Abraham, y menciona también la cuestión de la Qibla, o sea la debida orientación que deben adoptar los creyentes en sus rezos. Luego informa respecto a la unicidad de Dios, recordando las pruebas de Dios que la confirman, y continúa refiriéndose a la errónea idea de asociar a Dios (divinidades) y menciona los alimentos ilícitos y que sólo Dios tiene la autoridad para autorizar y prohibir. Sigue informando sobre las bases de la obra y acción del bien y menciona algunas de las reglas del ayuno y de los testamentos, y advierte a quienes se apropian ilícitamente de los bienes de los demás, y se refiere a las normas de las penalidades, la lucha armada, la peregrinación, la ley del Taliñ, de los embriagantes, los juegos de azar, el matrimonio, el divorcio, el amamantamiento y los plazos de espera fijados a la mujer divorciada para que pueda celebrar nuevas nupcias y otros temas; luego enfoca el tema de las doctrinas religiosas, como los mensajes proféticos, la Unicidad y la Resurrección; cita las disposiciones respecto a las erogaciones, la usura, el comercio y los contratos de préstamos y créditos, y finaliza con un ruego de los creyentes a su Señor suplicándole auxilio y victoria. La sura fija un número apreciable de bases doctrinales, entre las cuales: mantenerse en el sendero señalado por Dios, cumpliendo los dictados de Su religión, lo que permite la plena felicidad en este mundo y en el Otro; que no es de persona cuerda y juiciosa pregonar y convocar a las buenas obras y acciones y olvidar imponerse a sí mismo tales prescripciones; que es imprescindible y obligatorio priorizar el bien sobre el mal; y priorizar el bien mayor y más abarcativo sobre el menor de limitados efectos, es decir optar por lo superior sobre lo inferior. Determina que las bases de la religión son tres: la fe en Dios, la fe en la Resurrección y en el bien obrar, y que se toma en cuenta la fe y las acciones para juzgar y recompensar; que las condiciones de la fe son la aceptación plena, y su confirmación en el corazón, de todo lo transmitido por el Mensajero Muhammad (D.B.P.)(1); y que los no musulmanes no se contentarán con los musulmanes hasta que éstos adopten la religión (y creencias) de ellos; y que la autoridad legal plena corresponde a la gente de fe y justicia y no a los incrédulos y opresores; y que la fe en la religión de Dios como él la ha revelado exige unión y consenso y que no adaptarse a estos dos principios como buena guisa, produce la discordia y la división; y que se debe buscar el auxilio y el apoyo en la paciencia y la oración para encarar y concretar las grandes empresas; y que aferrarse a la ciega imitación es una actitud falaz (y negativa) que conduce a la ignorancia, al error y al sectarismo estéril. Declara luego, respecto a los alimentos, que Dios ha hecho ilícitos a sus siervos aquellos alimentos que son puros y ha prohibido algunos alimentos inmundos determinados, y que no es prerrogativa de nadie, sino de Dios solamente, el autorizar o prohibir, y que los alimentos prohibidos están permitidos en casos de excepción para quien se enfrente a emergencias extremas, puesto que las necesidades ineludibles hacen ilícita la utilización de lo ilícito en la medida de lo imprescindible y no más allá. Fija la norma general de que la religión (el Islam) está asentada y determinada en lo accesible y de fácil realización y en la eliminación de dificultades insuperables, puesto que Dios no impone a ninguna alma más de lo que ella puede realizar y no ordena a sus siervos algo superior a sus limitaciones y posibilidades; exponer la vida al riesgo de aniquilamiento es pecado; cada cosa o iniciativa se obtiene a través de aplicar sus causales y los medios conducentes a su logro. La coerción en materia de religión está prohibida y la defensa armada es legítima en el Islam como defensa y para asegurar la libertad religiosa y la soberanía del Islam en su propia sociedad; el musulmán tiene derecho a obtener y gozar de lo que le corresponde de los bienes de este mundo y debe cumplir con sus obligaciones respecto a la vida postrera; cubrir las necesidades y carencias y determinar el bien (general) es uno de los supremos propósitos de la legislación. Finalmente recuerda que la fe, la temperancia y la paciencia son condiciones necesarias para que una minoría de justos se imponga sobre una mayoría de opresores; y que apropiarse injustamente de los bienes de otros está prohibido y es pecado; y que cada individuo es compensado por sus obras y acciones propias y no por las obras y acciones de otros y afirma que la mente sana y juiciosa percibe la sabiduría en la creación de la legislación islámica, que defiende el derecho y el bien común de los seres humanos. ———

— (1) D.B.P.: (Que Dios le bendiga y le dé la paz)

1- Alef, Lam, Mim. Dios comienza la revelación de esta sura con estas letras para señalar la inimitabilidad del Qur'an, que está compuesto de letras como las que utilizan los árabes para componer su idioma y que a pesar de ello no pueden emular el Sagrado Qur'an. Asimismo, al ser pronunciadas separadamente, su sonido predispone la atención suprema por parte del oyente.

2- Este es el Libro perfecto. Es el Qur'an que revelamos y que ningún ser juicioso y equitativo pone en duda que proviene de Dios. Tampoco hay duda de la veracidad de los reglamentos que incluye. El Qur'an

contiene la orientación perfecta, para quienes aspiran a conocer la verdad y buscan evitar el castigo divino.

3- Estos son los que creen firme y obedientemente en los acontecimientos que no han presenciado y creen en lo que está más allá de los sentidos, como la existencia de los ángeles y la llegada del último Día, porque la base de la religiosidad es la creencia (y fe) en lo que no es visible; son los que cumplen la oración con puntualidad, dirigiéndose a Dios y con verdadera reverencia a Él; los que ofrecen y dan una parte de lo que Dios les ha concedido, en los distintos actos de bien, beneficencia y la caridad.

4- Y los que creen en el Qur'an revelado por Dios a ti, Muhammad, y creen en lo que contiene de legislación y relatos, actúan de acuerdo con sus indicaciones y mandatos, creen en los Libros relevados a los Profetas anteriores a ti, como el Pentateuco, el Evangelio y otros, dado que los mensajes de Dios, en su origen, son uno solo. Estos se diferencian de los demás porque creen firmemente en el Día de la Resurrección y en el Juicio Final y sus acontecimientos de recompensa y castigo.

5- Estos creyentes calificados con los atributos anteriormente citados están guiados por Dios. Ellos se mantienen firmes y bien encaminados y son los únicos que triunfan y consiguen lo que buscan y desean, como recompensa a su persistencia, esfuerzos y obediencia a los mandatos de Dios y su apartamiento de las prohibiciones divinas.

6- Tal es el caso de los bien encaminados; en cambio, a los ignorantes que se han empeñado en su rechazo del mensaje de Dios, les será exactamente igual, ¡Muhammad!, que les adviertas o dejes de advertirlos.

7- La incredulidad se ha apoderado de ellos, al grado que sus corazones parecieran estar sellados por un velo, de manera que nada penetra en ellos, más de lo que ya contienen, y que sus oídos también permanecen sellados y no captan la real advertencia (de Dios), y que sus ojos están cubiertos y no ven los signos de Dios que conducen a la fe; estos son merecedores del tormento más fuerte.

8- También entre los incrédulos existe otro grupo de gente que dice con sus lenguas lo que no se halla en sus corazones; se muestran como que tienen fe y dicen: Creemos en Dios y en el Día de la Resurrección, y no son veraces en su pretensión y no se incluyen en la comunidad de los creyentes.

9- Engañan a los creyentes con tal proceder y piensan que engañan a Dios, pues suponen que Él no conoce sus secretos e intenciones, y sin embargo, Él es conocedor de todos sus secretos y de todas sus confidencias. En realidad se engañan a sí mismos, dado que el daño de su proceder recaerá sobre ellos tarde o temprano, pues quien engaña a otro, creyéndolo ignorante sin serlo, está engañándose a sí mismo.

10- Anida en sus corazones la enfermedad de la envidia y el rencor hacia los creyentes, agravada por la perversión de sus creencias, y Dios les aumentará su enfermedad aún más al hacer que la verdad triunfe y esto les dañará por cuanto persisten en su envidia, rencor y obstinación; recibirán doloroso tormento en esta vida y en la postrera como resultado de sus falacias, mentiras e ingratitud.

11- Y si alguno de los creyentes dice a estos hipócritas: no provoquéis corrupción en la Tierra, impidiendo el acceso a los senderos que conducen a Dios, ni difundáis la discordia, ni encendáis el fuego de la guerra, rechazarán toda inculpación de corrupción y exclamarán respaldándose en su extremada vanidad: ¡No somos más que (personas) virtuosas! Tal es la cualidad de todo pervertidor malvado y vanidoso: supone que sus perversiones son actos de bien.

12- ¡Creyentes! Tened en cuenta que estos son la gente de la perversión; con seguridad no perciben su perversión debido a su soberbia y no comprenden el mal final que les afectará como consecuencia de su hipocresía.

13- Y si alguien de sano juicio les aconseja y les guía bien, diciéndoles: cumplid con los preceptos, tened fe sincera como las personas virtuosas, quienes escuchan la voz de la razón, se burlan, se envanecen y responden: ¡No nos conviene seguir a esos ignorantes e insensatos! Dios les castiga por esta altanería y su atrevimiento y dictamina que sólo ellos mismos son los ignorantes e insensatos, aunque no se den cuenta de que la ignorancia y la falta de comprensión son exclusivamente de sus peculiaridades.

14- Y cuando estos hipócritas se encuentran con los creyentes sinceros, les dicen: Creemos en lo que vosotros creéis, en la veracidad del Mensajero y su mensaje, y compartimos con vosotros la misma ley y doctrina; mas cuando se alejan de los creyentes y se reúnen con sus compañeros y amigos que se parecen a los demonios en su práctica de la discordia y la perversión, les dicen: ¡Estamos con vosotros. Hacemos

lo que hacéis y seguimos vuestras acciones, y lo que dijimos a lo creyentes fue para burlarnos despectivamente de ellos!

15- Mas Dios les castigarJ por sus burlas y determinarJ para ellos la pena de humillaci3n por su burla y desconsideraci3n, y les tratarJ como a los burlones y les permitirJ continuar con su repulsiva opresi3n que les mantiene ciegos ante la verdad, y luego les aplicarJ Su gran tormento.

16- Estos (hip3critas) han elegido el extrav3so en lugar de la buena gu3sa, asemej3ndose al comerciante que opta por traficar con malas mercanc3as inservibles y as3 no gana en su comercio y pierde su capital. Estos, con sus acciones, yerran el camino y no se hallan en la buena gu3sa.

17- Y con su hipocres3a se hallan como quien enciende un fuego para aprovecharlo con su gente y cuando (las llamas) comienzan a alumbrar las cosas en sus entornos, Dios les apaga la luz y los deja en intensa obscuridad que no les permita ver nada. Ello porque Dios les hab3a concedido los medios de la buena orientaci3n y ellos no se acogieron a tales medios y sus vistas quedaron borrosas, y as3 merecieron quedar en la confusi3n, la perplejidad y el extrav3so.

18- Estos se asemejan a los sordos por haber perdido el don de la audici3n, dado que no oyen la verdad con aceptaci3n y predisposici3n, y se asemejan a los mudos, dado que no hablan respecto a la verdad ni de la buena orientaci3n, y se asemejan a quienes han perdido la vista, dado que su visi3n no la aprovechan para contemplar y meditar, ni para prevenirse y abandonar sus malos h3bitos y extrav3sos.

19- Por su perplejidad y confusi3n, por su estado de congoja y tensi3n, por su incapacidad de distinguir entre lo que les beneficia y lo que les perjudica, son comparados a un grupo de gente que fueron sorprendidos por lluvias con fuertes truenos y rayos y se colocan las punta de sus dedos en sus o3dros para no o3r los ruidos ensordecedores de los truenos, temiendo morir y creyendo que evitan la muerte tap3ndose los o3dros, y cuando (oyen) la revelaci3n cor3nica aclarando y mencionando las tinieblas de la incredulidad y anunciando las amenazas del castigo y mencionando la fe y su luz radiante, detallando las advertencias y las distintas clases de tormentos, se niegan a escucharlo y tratan de desentenderse de 3l, suponiendo que apartarse de o3r el Qur'an les liberarJ del castigo. Mas Dios conoce a los incr3dulos y los abarca en Su dominio desde todos los lados con Su sabidur3a y poder3o infinitos.

20- El rel3mpago de fuerte advertencia casi (elimina) arranca sus vistas por su potencia. El rel3mpago les va alumbrando el camino al comp3s de su luz intermitentemente y caminan varios pasos ayudados por su luz, mas cuando se apaga y crece la obscuridad, se detienen confusos y sorprendidos; y as3 estos hip3critas, que ven como se muestran ante ellos las se3ales y los portentos, les asombra su luz y se proponen enmendarse, pero poco despu3s vuelven a la incredulidad y a la hipocres3a. Si Dios quisiera, eliminar3a sus o3dros y su visi3n sin el trueno ni el rel3mpago, ya que Su poder es infinito y si desea realizar algo lo hace, pues nada para 3l es impedimento ni en los Cielos ni en la Tierra.

21- 3Humanos! Adorad a vuestro Se3r que os gener3 y dio vida y desarrollo, como cre3 a quienes os antecedieron. 3l es Creador de toda cosa; quizJ ador3ndole predispondr3is vuestras almas y las preparar3is para glorificar a Dios y temerlo, y as3 purificar3is vuestras almas somet3ndolas a la verdad y haci3ndolas temer las nefastas consecuencias.

22- Es Dios el 3nico que aplan3 la Tierra con Su poder y allan3 su forma para facilitaros permanecer y beneficiaros de ella, y constituy3 sobre vosotros el Cielo, con sus planetas y estrellas cual elevado edificio, y os prodig3 el medio de vida- el agua- que hace descender del Cielo y con el cual hace germinar las plantas y los 3rboles de fruto con cuyos beneficios os provey3; no es aceptable, pues, con esto, que os imagin3is que Dios tiene similares a los cuales deber3ais adorar como lo ador3is a 3l. 3l aconseja y vosotros sab3is por vuestra sana naturaleza que no tiene igual ni asociado; no false3is ni desvi3is este (conocimiento) natural que os otorg3 el Creador al crearos.

23- Si est3is en dudas respecto a la veracidad de este Qur'an que revelamos de modo sucesivo a Nuestro siervo Muhammad (D.B.P.), ten3is en vuestras manos las claras y evidentes razones que os muestran la verdad; tratad entonces de presentarnos una sura igual a las de este Qur'an, en su elocuencia, sabidur3a, ciencia y dem3s dictados de virtudes y recta gu3sa y llamad, para ello, a quienes atestigüen en vuestro favor de que hab3is logrado producir una sura similar y requerid el apoyo y la ayuda de ellos; pero no hallar3is tales testigos ni tal apoyo y ayuda. Estos testigos no son Dios, pues Dios es Quien apoya a Su siervo Muhammad (D.B.P.) con su Libro y es su testigo en todas sus acciones. Intentad lo que os proponemos si es sincera vuestra duda y sospecha respecto a Nuestra Revelaci3n (el Qur'an).

24- Si no podéis componer una sura similar a las suras del Qur'an, y no podréis hacerlo en ningún modo ni circunstancia, dado que ello no está dentro de las posibilidades ni capacidades de ningún ser creado, puesto que el Qur'an es la palabra del Creador, os conviene evitar las causas que os llevarán al tormento en la vida postrera, que es el fuego cuyo combustible y leña serán los incrédulos y las piedras (de las cuales están hechos los ídolos). Dicho fuego está preparado para atormentar a los obstinados negadores de la verdad.

25- Y si tal es el castigo de los impíos perversos incrédulos, el Paraíso es el hábitculo de los sinceros creyentes. Informa, ¡Muhammad! (D.B.P.), a quienes creen en Dios, Su Enviado y Su Libro y aceptaron la verdad sin dudas ni sospechas y hacen buenas obras, dales una noticia que les alegrará y llenará de gozo sus corazones: Dios les ha dispuesto jardines fructíferos atravesados por ríos bajo sus árboles y palacios y cada vez que Dios les provee de algunos de sus frutos, dicen: Estos frutos se asemejan a los que antes recibimos, esto porque los ven parecidos en su tipo y forma, pero son distintos en sabor y deleitación. Además poseerán esposas de inmaculada e intacta pureza, carentes de defectos. En este Paraíso permanecerán eternamente vivos y no saldrán de él.

26- Dios expone a la gente parábolas para clarificarles la verdad, utilizando para sus parábolas los diminutos seres vivientes y asimismo las grandes cosas. Los que no creen, los incrédulos, desvalorizan la ejemplificación con los minúsculos seres vivientes como los mosquitos y las arañas; mas Dios les recuerda que a él no le avergüenza, como ocurre a sus siervos, utilizar para ello cualquier elemento por más insignificante que sea, y así cabe que utilice la mención de un mosquito, o algo más grande que ello para sus parábola. Los creyentes comprenden el significado de cada parábola y saben que es una verdad procedente de Dios, pero los incrédulos lo reciben con rechazo diciendo: ¿Qué quiso Dios significar con este ejemplo? Deben saber que tal parábola será causa de extravío para quienes rehusan la verdad y no la desean, y será causa para guiar a los sinceros creyentes con la verdad que desean, y no es motivo de extravío salvo para los desviados rebeldes.

27- Quienes quiebran el pacto de Dios y no asumen la fuerte y firme alianza que les insufló en sus propias almas al crearlas y darles su naturaleza, alianza asegurada por la razón y el intelecto de los cuales los provee y por los mensajes y los Mensajeros; y cortan los lazos que Dios dispuso que se mantuvieran, como los lazos familiares, los de la buena relación, la piedad y la misericordia entre los seres humanos, y se dedican a corromper con malos tratos, pésimo comportamiento, azuzando las discordias, provocando las guerras y destruyendo las culturas; estos son los que terminan perdidos por haber corrompido su propia esencia, y por eliminar y cortar lo que debe existir entre ellos y los demás de caridad y buena relación, condescendencia y misericordia, y así tendrán humillación y escarnio en esta vida y el oprobio y el tormento en la Otra.

28- ¡Asombra vuestra posición, incrédulos! ¿Cómo os aferráis a la incredulidad sin tener ningún argumento en el cual apoyaros? La observación de vuestra propia existencia no os deja excusa para ser incrédulos; erais muertos y Dios os creó y os dio el don de la vida y os conformó en la mejor prestancia, y él es quien os hará morir cuando os llegue la hora suprema y luego os resucitará a la vida nuevamente para juzgaros y castigaros: a él y no a otro habéis de retornar.

29- Y Dios, a Quien es un deber adorar y obedecer, es Quien os benefició creando para vuestro bienestar y provecho todos los dones existentes en la Tierra, y luego Su voluntad se dirigió hacia los Cielos y los constituyó en siete Cielos ordenados que contienen lo que alcanzáis a ver y lo que no alcanzáis a ver. Dios es omnisciente de todas las cosas.

30- Dios, enaltecido sea, manifiesta que él es Quien dio vida al ser humano y le otorgó poder sobre la Tierra, y manifiesta luego las bases sobre las cuales lo conformó y el conocimiento que en él depositó respecto de las cosas y le recuerda tales hechos; por tanto tú, ¡Muhammad (D.B.P.)!, recuerda cuando (Dios) dijo a los ángeles: Ubicaré sobre la Tierra a quien le daré poder y dominio sobre ella; y éste es Adán y su descendencia, a quienes Dios les hizo sus representantes en la Tierra a fin de edificarla y urbanizarla. Entonces los ángeles inquirieron respecto al secreto que esto implicaba, diciendo: ¿Ubicarás sobre la Tierra a quienes se den a la corrupción con sus rebeldías y pecados y derramarán sangre por agresión y asesinato impulsados por su natural inclinación hacia las tentaciones, mientras que nosotros Te exaltamos, renegando de todo lo que no convenga con Tu divinidad, y santificamos Tu nombre y Te adoramos? Su Señor les respondió: Yo sé lo que vosotros no sabéis respecto al beneficio de esta decisión MUSA.

31- Luego de crear a AdJn y enseñarle los nombres de las cosas y sus características, a fin de que se establezca firmemente en la Tierra y se beneficie de ella, Dios expuso tales cosas a los Angeles y les inquirió: Nombradme los nombres de estas cosas y sus características, si es que sois veraces en vuestra suposición de tener más derecho en representarme en la Tierra, como afirmáis que no existe mejor que vosotros, dado que Me obedecéis y adoráis.

32- Los Angeles comprendieron y constataron su incapacidad, y exclamaron: ¡Señor nuestro!, nosotros Te exaltamos y renegamos de todo lo que no condiga con Tu majestuosidad, confesamos y reconocemos nuestra incapacidad y deponemos nuestra oposición, pues no poseemos más conocimiento que el que T nos diste. T eres el Omnisciente de todo, el Sabio de toda obra que haces.

33- Dios dijo a AdJn: informa a los Angeles acerca de las cosas. AdJn obedeció demostrando su superioridad sobre ellos. Entonces Dios, recordándoles que Su omnisciencia abarca todas las cosas, les dijo: ¿ No os he dicho que conozco todo lo que está oculto en los Cielos y la Tierra y nadie más que Yo lo conoce? Y conozco lo que manifestáis en vuestras palabras y lo que ocultáis en vuestras almas,

34- ¡Profeta!, recuerda cuando dijimos a los Angeles: Reverenciad a AdJn en señal de homenaje, de saludo y reconocimiento de su superioridad; y todos los Angeles obedecieron, menos Iblis, quien se negó a prosternarse ante AdJn, y así se convirtió en su opositor y negador de las mercedes de Dios, de Su sabiduría y de Su conocimiento.

35- Dios ordenó a AdJn y a su pareja que vivieran en el Paraíso de la abundancia, diciéndole: ¡Habita t y tu mujer en el Paraíso y comed de él lo que deseáis, con gozo y abundancia, sin que ello os cause trabajo, ni cansancio; de cualquier lugar que queráis, tomad los frutos que os apetezcan! Pero Dios les mencionó y señaló especialmente un árbol y les previno de comer de sus frutos diciéndoles: no os acerquéis a este árbol y no comáis de él. Si incumplís esta prohibición seréis rebeldes e inicuos.

36- Mas, Iblis, rencoroso y envidioso de AdJn, comenzó a tejer engaños y a tentar a AdJn y a su compañera para que comieran de ese árbol, hasta que cedieron y comieron (de sus frutos) y Dios los alejó de lo que gozaban de Sus generosos dones y gracias y les ordenó que descendieran a la Tierra, en donde vivirían ambos y su descendencia y se enfrentarían con sus enemigos unos de otros por egoísta rivalidad y malas tentaciones de Satanás. La Tierra sería su lugar de estabilidad facilitándoles su supervivencia y gozo de sus propios bienes, hasta que llegue la hora suprema a cada uno de ellos.

37- AdJn y su esposa se dieron cuenta de su equivocación y el daño que se produjeron a sí mismos, y Dios inspiró a AdJn palabras para que las pronunciara como arrepentimiento y petición de perdón, y AdJn las pronunció. Dios las aceptó y le perdonó, porque él es generoso en aceptar el arrepentimiento y es el Misericordioso con Sus criaturas débiles.

38- Y dijimos a AdJn, a su esposa y a Iblis: descendad a la Tierra, en donde tendréis obligaciones y mandamientos que cumplir cuando os los comunique, que con seguridad os llegarán: quienes se avengan a Mis mandatos y transiten el camino de Mi guía no sentirán miedo y no les alcanzarán aflicción por no conseguir alguna recompensa, pues Dios no desperdicia el galardón de quien bien obre.

39- Quienes nieguen y desmintan a los Mensajeros de Dios y a Sus Libros, éstos son la gente del Infierno, donde permanecerán eternamente, sin poder salir.

40- ¡Hijos de Israel!, recordad los dones que os otorgué, y a vuestros padres, recordadlos y cumplid con la obligación de agradecerme los, y cumplid vuestro compromiso conmigo, que habéis reconocido y os habéis obligado a sostener: que es la Fe, firme creencia, el buen obrar y creer en los Profetas que vendrán después de Moisés, cumplid con Mi Pacto, que yo cumpliré con Mi promesa con vosotros: la buena recompensa y el bienestar permanente; no temáis a nadie más que a Mí y estad prevenidos contra las causas que motiven Mi ira sobre vosotros.

41- Y creed en el Qur'an que he revelado y que confirma los Libros que poseéis y que contienen el conocimiento de la Unicidad de Dios y Su adoración, así como la práctica de la justicia entre los humanos; y no os apresuréis en desconocer y negar el Qur'an, convirtiéndoos en los primeros incrédulos y desmentidores del mismo, siendo que vosotros debéis ser los primeros en creer en el Qur'an, y no abandonéis las evidentes aleyas de Dios, por una pequeña compensación en los bienes efímeros de este mundo, y temed sólo a Mí, transitad Mi camino y rechazad la falsedad.

42- Y no confundáis la verdad que revelo con la falsedad que vosotros componéis, y no ocultéis la verdad de la cual emana la veracidad de la misión de Muhammad (D.B.P.), sabiendo con certeza que es la pura, la veraz y la auténtica.

43- Y aceptad la convocatoria a la fe, cumplid perfectamente la oración, dad el Zakat a sus merecedores y orad en conjunto con la comunidad musulmana, para que así logréis la recompensa de la oración y de observarla en grupo. Cumplir con todo esto, implica que seáis musulmanes.

44- ¿.Exigís de la gente que hagan muchas obras de bien, que sean obedientes a Dios y se alejen del pecado y la rebeldía, mientras vosotros no cumplís con lo que proclamáis?! Exigís perjudicando vuestras propias almas cual si os olvidarais de ellas, a pesar de que leéis la Torá (Pentateuco) que fija amenazas y severas advertencias cuando los dichos contradicen los hechos ¿ Es que no poseéis juicio que os impida actuar de este modo tan reprobable?

45- Recurrid a la paciencia y al refreno del alma para que soporte lo que no le es grato, en el cumplimiento de los mandamientos de la fe, entre ellos el del ayuno; y buscad el auxilio en la oración que purifica el corazón e inhibe de las acciones impías y repudiables. Por estas razones la oración no es gravosa ni molesta, no lo es para los sinceros obedientes, que aman acatar las órdenes de Dios y cuyos corazones se apaciguan al invocarlo

46- Estos obedientes de corazón apaciguado, creen firmemente en el Día del Juicio Final y que se encontrarán con su Señor en la Resurrección, a Quien retornarán para rendir cuentas por sus acciones y recibir Su recompensa.

47- ¡Pueblo de Israel!, recordad los dones con que os agració al salvaros de la opresión del Faraón, guiaros en la recta senda y daros dominio en la Tierra, después de haber estado privados de toda posesión en ella; agradeced pues a Quien os ha brindado dichos dones obedeciéndole, y recordad que yo he dado a vuestros progenitores lo que no he concedido a nadie de vuestros contemporáneos. Estas palabras y advertencias están dirigidas a toda la comunidad judía en general, y de especial modo a los propios grupos del Mensajero Muhammad.

48- Y temed el gravoso Día del Juicio, el Día de la Resurrección, cuando ningún alma podrá proteger a otra de nada, ni suplir ninguna alma a otra en nada, ni se aceptará de alma alguna presentar intercesor, ni se aceptará ninguna clase de ofrecimiento en rescate de los pecados; y nadie podrá impedir el tormento a quienes se lo merecen.

49- Y recordad que os salvamos de la opresión de Faraón y su séquito, quienes os imponían los más dolorosos tormentos, que degollaban a vuestros varones recién nacidos, por el temor de que entre ellos surgiera quien suprimiera y acabara con el dominio y el reino del Faraón, y dejaban con vida a las niñas para utilizarlas. En tales tormentos y riesgos de que desaparecierais, hay una dura prueba a que os ha sometido vuestro Señor y una grande y extrema prueba para vosotros mismos.

50- Y recordad de entre las mercedes de Dios para con vosotros, cuando separamos las aguas del mar por vuestra causa, para que lo cruzarais y os salvarais de la persecución del Faraón y sus ejércitos, y que por Nuestra merced os salvasteis y Nos vengamos de vuestros enemigos, ahogándoles ante vuestros ojos, para que vieséis cómo naufragaban y cómo el mar se cerraba sobre ellos, al tiempo que vosotros salís de su cauce.

51- Y recordad cuando vuestro Señor prometió a Moisés los cuarenta días para que se dirigiera a Dios. Moisés fue a la cita y, al regresar, os halló desviados, adorando al becerro hecho por el Samirita para vosotros, y así fuisteis rebeldes asociando otra divinidad a Dios, Que os creó y salvó.

52- Luego os perdonamos y borramos el castigo que merecís, cuando os arrepentisteis y rogasteis el perdón de vuestro crimen; quizá por tal perdón agradeceréis a vuestro Señor por haberos dispensado Su perdón y Su gracia.

53- Y recordad nuestra merced para con vosotros al revelar a Moisés, vuestro Profeta, Nuestro Libro la Torá, con normas que separan la verdad de la falsedad y distinguen entre lo ilícito y lo lícito, para que os guiéis por su luz y evitéis el extravío reflexionando su texto y contenido.

54- Y recordad cuando el Mensajero Moisés que os enviamos os dijo: Pueblo mío, os habéis hecho un enorme daño a vosotros mismos, tomando el becerro del Samirita como objeto de adoración; pedid, pues, el perdón de vuestro Señor, Quien os creó de la nada, resistiendo a la malas inclinaciones de vuestras almas que os ordenan el mal; mortificadlas a fin de humillarlas. Y Dios os ayudó y guió en ello y así fue una acción de bien para vosotros ante vuestro Creador, Que aceptó vuestro arrepentimiento y os absolvió, pues él es el Más Remisor para con Sus siervos, y de amplia misericordia.

55- Y recordad cuando dijisteis a Moisés: No haremos ante ti ninguna profesión de fe hasta que veamos a Dios claramente con nuestros ojos, sin que Lo oculte a nosotros nada; y así cayó sobre vosotros un rayo

y fuego desde el Cielo que os aterrorizaron y fue un castigo por vuestra obstinación y vuestra iniquidad y por exigir lo que es imposible que ocurra, para satisfacer vuestro deseo; comprobasteis y visteis vuestra nefasta situación y lo que os alcanzó de desgracia por los efectos del rayo.

56- Luego os despertamos y os revivimos de vuestra parálisis y os indicamos cómo agradecer y reconocer Nuestra merced por ello, y cómo debéis afianzaros reconociendo las mercedes y los derechos de Dios, cumpliendo, de esta forma, con los derechos de Dios y agradeciendo a vuestro Creador

57- Y de vuestras mercedes para con vosotros, fue hacer que las nubes os cubrieran y dieran sombra que os protegiera del excesivo calor, y hacer descender sobre vosotros el maná (que es una materia dulce como la miel, que cae y se acumula sobre los árboles al salir el sol), e hicimos descender las codornices en bandadas que os llegaban de mañana y de noche para que os alimentara y gozara, y os dijimos: Comed de las cosas buenas de Nuestra provisión; mas ellos renegaron de esta merced y ello no nos perjudicó sino que se dañaron a sí mismos, puesto que el perjuicio de la rebelión cae sobre ellos.

58- Y recordad, hijos de Israel, cuando os dijimos: Entrad a esta ciudad grande que os señaló vuestro Profeta Moisés, y comed de sus bienes lo que gustéis sin medida y en abundancia, con la condición de que vuestro ingreso sea con reverencia y obediencia (a Dios) y por la puerta cuyo nombre os indicó vuestro Profeta, y pedid a Dios, en ese momento, que os perdone vuestros pecados, pues a quien lo pida con sinceridad le perdonaremos sus pecados y a quien fuera bienhechor, obediente, le aumentaremos la recompensa y la consideración, además del perdón y la dispensa.

59- Pero quienes oprimieron se opusieron a las disposiciones de su Señor y dijeron algo distinto a lo que les había ordenado formular, burlándose y revelándose, y Dios hizo caer sobre los opresores el tormento, cual castigo a su herejía, oposición y desobediencia a las disposiciones de su Señor.

60- Y recordad, hijos de Israel, el día en el cual vuestro Profeta Moisés pidió a su Señor las fuentes (de Dios), cuando os abatía la sed en el desierto, y entonces os dimos misericordia diciendo a Moisés: Golpea con tu bastón las rocas! Y surgió el agua en doce fuentes. Cada grupo, eran doce, tuvo su fuente y cada tribu conoció el lugar donde beber, y os dijimos: comed del maná y las codornices y bebed de estas aguas fluyentes y abandonad vuestro modo de actuar y no os sumerjáis en la corrupción sobre la Tierra e inhibidos de los pecados.

61- Y recordad también, vosotros judíos, el día que vuestros antecesores fueron dominados por la arrogancia y el desdén y no tuvieron en cuenta la obligación de respetar las mercedes de Dios y considerarlas, diciéndole a Moisés: No soportamos el comer de un solo alimento- en referencia al maná y las codornices-; pide a tu Señor de parte nuestra que haga brotar para nosotros lo que la tierra produce, verduras, pepinos, lentejas, cebollas y ajos. Asombróse Moisés y se molestó con ello y les respondió: Preferís esos productos sobre lo que es más preferible y mejor, es decir el maná y las codornices; descendid del Sinaí e ingresad a alguna ciudad y hallaréis lo que deseáis. Por causa de su arrogancia, desdén y obstinación, estos judíos se vieron cubiertos por la humillación, la miseria y la indignidad y se merecieron la ira de Dios, por su continua y pertinaz rebelión y obstinación y por su contumacia en la incredulidad y la negación de los portentos de Dios, y por asesinar a los Profetas, violando la verdad consistente y confirmada. Los impulsó a tales incredulidades y asesinatos la inclinación de sus almas por la rebelión, la agresión y el quebrantamiento de todo límite en sus pecados.

62- Los que creyeron en los Profetas anteriores, y los judíos, cristianos y los sabeos, que sacralizan los planetas y las estrellas (como creación y portentos de Dios), y creyeron en los Ángeles y en la misión de Muhammad (D.B.P.) tras su designación como Mensajero, y creyeron firmemente en la unicidad de Dios Altísimo, en la Resurrección, el Juicio en el Día Final y obran en pro del bien durante su vida terrenal, todos ellos tienen su recompensa preparada con su Señor y no les aflige temor por algún castigo ni les alcanzar la tristeza por no haber conseguido el goce de alguna recompensa. Es Dios Quien no desperdicia la recompensa de los que bien obran (1). ————— (1) El texto coránico se refiere a los cristianos, judíos, sabeos...etc. Anteriores a la designación del Profeta Muhammad como Mensajero de Dios.

63- Y recordad (hijos de Israel) el momento en el cual os impusimos el Pacto y la Alianza, elevando sobre vosotros la montaña del (Sinaí), con Nuestro poder, como sombra, y tuvisteis miedo y os sometisteis. Entonces os dijimos: Tomad lo que os damos de buena gracia y recto sendero con firmeza y dedicación y recordad (siempre) su contenido dirigido a quien lo cumpla y lo aplique, y así protegeréis vuestras almas del castigo.

64- Mas después y a pesar de todo ello, os opusisteis, y si no fuera por la gracia de Dios y Su misericordia para con vosotros y Su deseo de retrasar el tormento(que os merecáis), os hubierais contado entre los extraviados y los condenados.

65- Y sin duda vosotros conocisteis a quienes quebrantaron el sJbado de entre vosotros, y se dedicaron a pescar en tal d̄sa, que es d̄sa de fiesta y descanso y toda actividad en él estJ prohibida, y c̄mo Dios degrad̄ los corazones de los rebeldes y se convirtieron en simios y les alej̄ de Su misericordia, y fueron expulsados como perros de los cuales se aparta la gente y siente repulsīn y repugnancia por la convivencia con ellos.

66- Dios los expuso a tal situacīn, en la que hab̄san caído, como ejemplo y advertencia para otros que se inclinaron por obrar como ellos. Ejemplo para sus contempor̄neos y para quienes vinieran después de ellos y también cual consejo y leccīn para quienes tengan temor de su Seor, puesto que éstos son los que se benefician de los consejos, advertencias y ejemplos.

67- Y recordales, Muhammad (D.B.P.), cuando Moisés dijo a su gente con motivo del asesinato de un hombre sin que se pudiera identificar al asesino: Dios os ordena que sacrificuéis una vaca como inicio de averiguacīn e identificacīn del asesino; mas ellos se asombraron y dudaron de que hubiera relacīn entre el asesinato y el degüello de la vaca y dijéronle: ¿ Te burlas de nosotros, Moisés? Y les respondī: me refrendo en la educacīn y enseñanzas que Dios me ha inculcado y no procederé como persona ignorante que se burle de Sus siervos.

68- No convencidos respecto a la relacīn entre el asesinato y el sacrificio de una vaca, dijoles Moisés: Dios me ha informado que no debe ser(un animal) de edad ni muy joven, sino de término medio entre la vejez la juventud; por tanto, ¿cumplid con lo que Dios os ordena!

69- Pero persistieron en sus dudas y dijeron: Pide a Dios que informe del color de dicha vaca; contest̄ Moisés: Dice Dios que debe ser de color canela amarillento, fuerte y destacado y sin manchas(de otro color), agradable a la vista por la pureza de su color y su claridad.

70- Mas persistieron en sus preguntas y dijeron: Ruega a tu Seor que nos aclare el tipo y las caracter̄sticas de tal vaca, pues las vacas nos parecen todas muy similares y si se nos aclara esto, la identificaremos, si Dios quiere.

71- Les respondī Moisés: Dice Dios: Es una vaca que no ha sido sometida a las labores de labranza y cultivo, ni a las del riego de la tierra en sementera o con vegetales en crecimiento; y debe estar libre de todo defecto, deformacīn y enfermedad, sin otro color discordante con la totalidad del propio de su cuerpo. Entonces dijeron a Moisés: Ahora nos has informado con claridad; y buscaron y hallaron la vaca que reun̄sa tales condiciones y procedieron a degollarla, luego de estar a punto de negarse a hacerlo, seḡn sus excesivas preguntas y por lo prolijo de sus pl̄ticas.

72- Y acordaos, jud̄cos, del d̄sa en que matasteis a una persona y os acusasteis y reprochasteis mutuamente del crimen, mas Dios conoc̄sa la verdad de este hecho y la manifestar̄sa a pesar de querer vosotros ocultarla.

73- Y os hemos dicho por boca de Moisés: golpead el cuerpo del asesinado con parte de esta vaca, y lo hicisteis, y Dios revivī al asesinado y éste denuncī el nombre de quien le hab̄sa matado e inmediatamente caȳ muerto. Tal hecho fue un milagro que Dios otorḡ a Moisés(1), pues Dios es todopoderoso y con este poder, como lo habéis comprobado, revivir̄ a los muertos el D̄sa de la Resurreccīn. Dios os muestra los signos de Su poder, y as̄ quizJ las comprenderéis y las tomaréis como enseanza y en consideracīn. ————— (1) Esta explicacīn configurar̄sa un relato separado de la accīn de sacrificar una vaca y la orden de Dios de degollar al animal, un relato aparte dirigido a permitirles alimentarse de su carne, como leccīn moral, dado que conviv̄san con el pueblo egipcio, el cual (por motivos de sus creencias) sacralizaba a los vacunos y los jud̄cos permanec̄san ān influenciados por tal sacralizacīn y prueba de ello es que aceptaron adorar la estatua del becerro. As̄ se hizo imprescindible imponerles el degüello de una vaca para eliminar los rastros de tal influencia y eso explica las razones de la orden del degüello y aclara sus discusiones (con Moisés) exigiendo explicaciones y detalles y no mostrando voluntad y obediencia, hasta que finalmente cumplieron con lo que se les ordenaba y procedieron a degollar la vaca. Después de estar a punto de negarse a hacerlo.

74- Mas vosotros, jud̄cos, a pesar de tantas evidencias y portentos, no os habéis convencido ni obedecido ni permanecido firmes en fidelidad, y vuestros corazones no se conmovieron ni se enternecieron, sino que se endurecieron y permanecieron duros y Jsperos como las piedras, y ān mJs

duros. Las piedras se rompen y dispersan cual si poseyeran reacción propia. Hay rocas desde las cuales surgen aguas torrentosas que forman ríos, y otras que se parten y dan paso a surgentes fuentes, y otras que son afectadas por el poder de Dios y Su decisión y se derrumban desde lo alto de las montañas en cumplimiento de lo que Dios ha dispuesto según Su voluntad. Sin embargo, vuestros corazones, judíos, no se conmueven y ¡ay de vosotros por ello!, pues Dios no desconoce vuestras acciones y os aleccionarJ con todos los diversos modos de castigos si no agradecéis los tipos tan variados de los dones(que Dios os da).

75- En cuanto a vosotros, creyentes (musulmanes), no os corresponde ambicionar ni esperar que los judíos adopten vuestra fe y acepten vuestra autoridad, pues en todas sus sectas se hallan reunidas todas las fracciones de la degradación y la vileza que separan entre ellos y la fe en la verdad. Un grupo de ellos, los rabinos, escuchan las palabras de Dios en la TorJ y las comprenden en su real significado, y sin embargo se empeñan en falsearlas y darles otro sentido sabiendo que es la verdad y que los Libros que Dios ha revelado no deben ser cambiados (ni falseados).

76- Un grupo hipócrita de los judíos, al encontrarse con los sinceros musulmanes, trataban de engañarles diciéndoles: creemos que estJis con la verdad y que Muhammad (D.B.P.) es el Profeta anunciado y descrito en la TorJ. Mas cuando se hallaban con otros grupos de entre ellos, estos les reprochaban su descuido y equivocaciones al manifestar por boca propia, mientras trataban de engañar a los sinceros musulmanes, afirmaciones que beneficiaban a éstos, sus rivales, y que contrariaban los procedimientos engañosos y sus exigencias y condiciones, al mencionar las profecías insertas en la TorJ respecto a las seas particulares del Profeta Muhammad(D.B.P.), y así les daban argumentos y razones que se volverían contra los propios judíos, el Día de la Resurrección.

77- Y a estos y aquellos, ¿acaso se les olvidó que Dios no necesita de tales argumentos y razones, pues él conoce tanto lo que ocultan como lo que manifiestan?

78- Y hay entre los judíos un grupo de ignorantes y analfabetos, que no saben respecto a la TorJ más que mentiras concordantes con sus deseos y aspiraciones. Son mentiras inventadas y elaboradas por sus rabinos, convenciéndoles de que son verdades contenidas en la TorJ.

79- Tales rabinos obtendrán sólo aniquilación y tormentos porque escriben textos con sus propias manos y luego dicen a los iletrados y analfabetos: Estos son de la TorJ que ha venido de parte de Dios; es para obtener con ello fáciles bienes y elementos de uso mundano y así se agencian estas futilidades y elementos al precio de la verdad y la veracidad; ¡ay de ellos por lo que falsean y atribuyen a Dios! y ¡ay de ellos por lo que obtienen como fruto de sus falsedades!

80- Y entre las causas de discusiones y oposiciones entre ellos que les inculcan sus rabinos, está la que les asegura falsamente que el fuego del Infierno no alcanzará a ningún judío más que por contados días, así haya cometido cualquier tipo de transgresiones(y pecados). Diles, Muhammad(D.B.P.): ¿Habéis pactado con Dios al respecto y logrado sosiego y seguridad, dado que sabéis que Dios no anula Sus pactos ni los retrasa, o es que vosotros, judíos, atribuís a Dios vuestras mentiras?

81- La verdad es que atribuís a Dios vuestras mentiras, pues la autoridad y la ley de Dios es general y se aplica y ejecuta en todas Sus criaturas sin distinción entre judíos y no judíos, pues quien cometa un mal cuyas consecuencias perniciosas le envuelvan hasta cerrarle los caminos de la salvación, se sumará a los condenados al fuego infernal donde permanecerJ eternamente.

82- Y quienes han creído y obrado el bien poseerán el Paraíso, por su fidelidad y cumplimiento de los mandamientos de su fe, como el obrar por el bien y hacer acciones bondadosas, y estarán disfrutando del Paraíso

83- Y vosotros, judíos, además de todas vuestras falsedades, poseéis un pasado rebosante de crímenes y rompimiento de pactos y transgresiones a lo que Dios os ha fijado como límites. Recordad que os hemos impuesto un pacto en la TorJ: que no adoráis más que a Dios, y que haréis el bien a vuestros progenitores, a los parientes, a los huérfanos y a los indigentes, y que debéis utilizar la buena palabra en vuestras conversaciones con la gente en términos que os acercaran a ellos y no los alejaran de vosotros y que cumpliréis lo que se os ha impuesto de rezos, oraciones y Zakat; y recordad vuestra actitud ante este pacto, pues lo habéis desconocido e incumplido, menos algunos pocos de vosotros que respetaron la verdad.

84- Y os impusimos el pacto y compromiso en la TorJ, que no derramarais la sangre unos de otros y que algunos de vosotros no debais abandonar sus lugares de residencia, y tal pacto y compromiso reconocis que figuran en vuestro Libro y atestiguis su veracidad.

85- Y he aqui que os matis entre vosotros y un grupo de vosotros expulsa injustamente a otro de sus hogares con el apoyo y la ayuda de ajenos y con agresin y alevosia y cuando cae un grupo de vosotros prisionero en manos de quienes os apoyan y ayudan, os ponis a la tarea de rescatarlos de su cautiverio pagando el rescate, y si se os pregunta por que razn respondis: nuestros Libros nos ordenan que rescatemos nuestros judios prisioneros. ¿No os mandan vuestros Libros no derramar la sangre de vuestros hermanos y no expulsarlos de sus casas y hogares? ¿Es que aceptis parte de lo legislado en los Libros y negis y rechazis parte? Sabed entonces que la pena que le corresponde a quien de vosotros as actee serJ la humillacin y el fracaso en esta vida y que en el Dsa de la Resurreccin, Dios, Que conoce sus acciones y sus secretos, les someterJ al mJs fuerte tormento(1) ————— (1)Habitaban, antes del Islam, la ciudad de Medina, dos tribus Jrabes enfrentadas y enemistadas: los Aws y los Jazray y dos tribus judias: los Qurayza y los Nadir. Los Qurayza eran aliados de los Aws y los Nadir de los Jazray, y cuando se suscitaba un enfrentamiento entre las dos tribus Jrabes se, sumaban a cada bando sus aliados judios, participaban en la lucha contra la tribu adversaria y contra los judios aliados a la misma a pesar de la hermandad de religion y no ahorraban esfuerzos en derramar la sangre de sus correligionarios y en expulsarlos de sus hogares; pero cada una de las dos tribus judias procedian a rescatar a los judios del otro bando que hubieran caido prisioneros en manos de tal bando y si se les inquiria: ¿Por que los rescatis si ellos peleaban junto a vuestros enemigos contra vosotros? , respondian que Dios les orden en la TorJ que no derramen la sangre unos de otros y que no se expulsen de sus hogares unos a otros. Son transgresores que acatan parte del Libro y desconocen y rechazan otra.

86- Han caido en tal situacin por haber preferido las posesiones momentaneas y efimeras de este mundo, sobre los goces y bienes permanentes de la vida postrera y as aparecen como habiendo adquirido la vida del mundo al precio de la vida del otro, el postrero y por tanto no se les disminuirJ el tormento de infierno y no hallarJn quien los salve de el.

87- Y recordad tambien, oh, judios!, vuestras posiciones extraviadas y criminales frente a Moisés y frente a quienes os enviamos de los Mensajeros después de Moisés. Os enviamos a Moisés y le proveimos de la TorJ, y tras él enviamos varios Mensajeros: Jess, el hijo de Marja, entre ellos, a quien reafirmamos con los milagros y auxiliamos con el Espiritu Santo, que es Gabriel, el fiel Mensajero de la Revelacin; y cuando os llegaba alguno de tales Mensajeros vosotros considerabais que su misin no concordaba con vuestras apetencias espreas, os negabais a escucharle y, ensoberbecidos, rechazabais seguirle y as a algunos Mensajeros los desmentais y a otros los asesinabais.

88- Igual posicin asumisteis frente a Nuestro Mensajero Muhammad (D.B.P.), el o ltimo de los Profetas, pues le habéis respondido cuando os convoc al Islam: Nuestros corazones estJn cubiertos con velos que no dejan que les llegue tu convocatoria y casi no comprendemos nada de lo que dices. Pero sus corazones no estaban en el estado que pretendian, sino que se ensoberbecieron y prefirieron el extravso a la buena guja, as Dios les maldijo por su incredulidad y debilit su fe y fidelidad.

89- As cuando lleg a ellos Nuestro Mensajero con el Qur'an, que es un Libro que proviene de Dios y que confirma lo que les revelamos en la TorJ, lo rechazaron por obstinacin y envidia, dado que se lo hacja conocer un Mensajero que no pertenecja a su pueblo israelita, a pesar de que cuando se enfrentaban con los idlatras en una polémica o combate, decjan que Dios les darja la victoria con el envso del Sello de los Profetas, anunciado en su Libro con la descripcin de sus seas particulares, coincidentes en un todo con las seas y rasgos y atributos de Muhammad(D.B.P.). ¿Que la maldicin de Dios caiga sobre quienes, como ellos, son tozudamente obstinados, negadores y opuestos a la verdad!

90- Perdedores,han vendido sus almas por mantenerse agresivos y abusadores, e inclinarse por sus confusos deseos y su fanatismo e intransigencia en considerarse un pueblo superior, y as rechazaron y negaron infielmente Nuestra revelacin por odio y rencor hacia otros elegidos por Dios con exclusin de ellos, los judios, para el envso de un Mensajero de entre esos otros. Negaron as a Dios el poseer la libertad de eleccin para revelar desde Su generosidad a quien ol desee de entre sus siervos, y obtuvieron ira sobre ira por su incredulidad, obstinacin y envidia. Los incrédulos como ellos hallarJn un tormento doloroso y humillador.

91- Tal era la situación que cubría sus almas, utilizando excusas y argumentos ante la gente para justificar su rechazo y la no aceptación del Qur'an cuando eran convocados a creer y aceptar la fe, diciendo que sólo creían en lo que les fue revelado y descreían y rechazaban lo demás. Mas mentaban con su pretendida fe en lo que les fue revelado en la Torá, puesto que su rechazo del Qur'an, que ratifica el contenido del Libro que tienen, es un rechazo y negación de éste mismo y porque asesinaron a los Profetas que les llamaron a cumplir con la revelación que ya conocían, y el haberlos matado es la más contundente prueba de su falta de fe en la misión profética.

92- Mas vosotros, judíos, sois claramente incrédulos y descreídos de vuestros propios Libros, y ya habéis renegado y vuelto al politeísmo en la época del mismo Moisés, quien os mostró las evidencias y los milagros que confirmaban la veracidad de su misión; mas pronto, al ausentarse Moisés para implorar y hablar con su Señor, os abocasteis a la adoración del becerro, volviendo a vuestra anterior idolatría, siendo vosotros inicuos, injustos y falsificadores.

93- Y cuando regresó Moisés trayéndoos la Torá y visteis las obligaciones que sus disposiciones contienen, las estimasteis demasiada carga y dudasteis de ella (de la Torá), y entonces Dios os mostró un signo confirmante de la veracidad de ese Libro y del beneficio que sus enseñanzas os reportaban, elevando sobre vuestras cabezas el monte Sinaí, de tal modo que pareció como toldo sobre vosotros, y temisteis que cayera sobre vosotros, y entonces proclamasteis aceptación y obediencia. Nos os impusimos un pacto: que no os conduciréis por medio de vuestras pasiones personales en la interpretación del contenido de este Libro, y respondisteis: oímos y obedecemos; mas vuestras obras y acciones ponen al descubierto vuestra pertinaz rebeldía y desobediencia y que la fe no está asumida en vuestros corazones. No es posible que la fe se asuma en los corazones de un pueblo apasionado en su adoración del becerro. ¡Pésimamente os dirige tal fe que pretendidamente proclaméis!

94- Injustificadamente presumís que Dios os atribuya, de entre todas las gentes, el goce del Paraíso después de la muerte. Si en verdad creéis tal presunción, amad y desead la muerte para que no tarde en llegaros tal goce, que gratuitamente os atribuyes.

95- Pero, en realidad, no desean la muerte jamás, por cuanto han cometido de transgresiones y opresiones que están en conocimiento de Dios, El cual sabe que mienten en sus presunciones. El goce eterno será en el Día de la Resurrección para los piadosos y virtuosos y no para los inmorales como ellos.

96- Los hallaréis, Muhammad (D.B.P.), más aferrados a la vida que todas las gentes, así sea una vida respetable o humillante, y su aferramiento y apego es mayor que el de los idólatras asociadores, los cuales no creen que exista Resurrección ni Paraíso. Así que desea cada uno vivir mil años, pero aunque se prolongue su tiempo en vida años más, no dejará de recibir lo que le espera del castigo de Dios, Quien conoce a los opresores (e injustos) y les hará sufrir la pena de sus malas obras.

97- Algunos judíos presumen ser tus enemigos y descreen del Qur'an (que te revelamos) porque son enemigos de Gabriel, que te comunica el mismo; diles entonces, Profeta: Quien sea enemigo de Gabriel es también enemigo de Dios, puesto que Gabriel no trae el Libro cual si fuera de su propia autoría, sino que lo comunicó por orden de Dios y como confirmación de los anteriores Libros celestiales y confirmación de vuestro propio Libro; el Qur'an es guía y albricia para los creyentes.

98- Quien sea enemigo de Gabriel o Miguel o de cualquier Ángel o Mensajero de Dios, quienes no obran ni transmiten más que lo que Dios les ordena, es considerado enemigo de Dios e infiel a Él, y Dios es enemigo de los incrédulos.

99- Y lo que en tu corazón, Profeta, hace descender Gabriel no es más que claras aleyas que no pueden ser menos que creíbles para quien busca la verdad y no las rechazan más que los obstinados que están fuera de los planes primigenios (de Dios).

100- Y así los judíos, con sus permanentes vacilaciones y oscilaciones en la doctrina y la fe, vacilaron en el cumplimiento de todo pacto que suscribían: cada vez que pactaban con los musulmanes o con otros un convenio, un grupo de ellos lo rechazaba, pues la mayoría de los judíos no prestan fe a la inviolabilidad de los pactos ni a lo Sagrado de las alianzas y promesas o tratados.

101- Y cuando les llegó un Mensajero de parte de Dios, con los rasgos y seales exactos y correspondientes con los descritos en sus Libros, y éste es Muhammad (D.B.P.), un gran grupo de ellos negó lo anunciado en sus propios Libros respecto a este Mensajero, cual si tales anuncios no estuvieran escritos ni mencionados, ni ellos tuvieran noticia y conocimiento de los mismos.

102- Ya habían creído en las falsedades afirmadas por sus demonios y los transgresores impíos e inmorales de su propia gente, respecto a Salomón y su reino y poderío: pretendieron divulgar y hacer creíble que Salomón no era Profeta ni Mensajero que recibiera la revelación de Dios, sino simplemente un hechicero que se apoyaba en sus hechicerías y éstas le afirmaron y consolidaron su poderío y por medio de tales hechicerías dominó a los genios y a los pujaros y a los vientos, y así atribuyeron a Salomón la incredulidad y el ateísmo. Pero no era Salomón infiel ni ateo, sino que eran incrédulos y ateos los impíos demonios por haber difamado y falseado a Salomón, y luego comenzaron a enseñar a la gente la hechicería que poseían y la que aún persistía de la hechicería revelada en Babilonia a los dos Angeles Harut y Marut, quienes no la enseñaban a nadie sin antes prevenirle: Lo que te enseñemos conduce a la discordia y a la incredulidad y por tanto ten en cuenta esto y prevenite y cuídate de practicarlo. Pero la gente no se avino a este consejo y advertencia y aplicaron lo que aprendieron de los dos Angeles para separar al hombre de su esposa. Y esos demonios cayeron en la incredulidad, puesto que utilizaron sus afirmaciones calumniosas y difamatorias y sus falsas leyendas, como medios y respaldo para enseñar la hechicería a los judíos. Pero no pueden dañar a nadie con sus hechicerías, puesto que Dios es Quien permite que se concrete un daño, si Él quiere, y todo lo que se tome y aplique de las hechicerías de tales demonios se vuelve en perjuicio de quien lo practique, en su fe y en su vida postrera, y ningún provecho obtendrá de tales prácticas. Los judíos saben con certeza evidente que quien se oriente hacia tales prácticas de hechicería no tendrá participación en los dones de la postrera vida. ¿Que pésima elección han hecho para sí, por no poseer los mínimos restos de sabiduría!

103- Pero si hubieran creído en la verdad y tenido prevención de la majestad y excelencia de su Señor, Dios les hubiera recompensado con el mejor galardón y esto sería más beneficioso para ellos.

104- Mas vosotros, creyentes, tomad prevenciones frente a estos judíos y no le pidáis al Profeta Muhammad (D.B.P.), cuando os recite la Revelación coránica: Ra'ina (protégenos), en el sentido que estéis pidiéndole que os tenga en consideración y despaciosamente os recite la Revelación para comprenderla y memorizarla, pues los judíos perversos os imitan en tal expresión y sus lenguas se retuercen con ella al pronunciarla de modo que suene una insultante palabra que ellos conocen y que dirigen al Profeta para burlarse de él entre ellos; pero vosotros, creyentes, utilizad otra palabra en la cual no hallarán los judíos lugar para la perversidad y burlas, y decid: Unzurna (espéranos) y prestad buena atención a lo que os comunica el Profeta. Sabed que Dios tiene reservado para el Día de la Resurrección un doloroso tormento para estos que se burlan del Mensajero (Muhammad (D.B.P.)),

105- y sabed que estos impíos y ateos judíos y los asociados adoradores de ídolos sólo persiguen y desean vuestro perjuicio y no quieren que vuestro Señor os otorgue algún bien; mas Dios no tiene en consideración sus deseos y esperanzas ni lo que detestan, pues Dios elige otorgar Su misericordia a quien Él desea, pues Él es Poseedor de todo el bien.

106- Te han pedido, Muhammad, que les muestres milagros como los que les mostró Moisés, y otros Profetas israelitas, Nos es suficiente el haberte apoyado con (la revelación) del Qur'an y si Nos dejamos de apoyar a un Profeta de hoy con milagros de Profetas anteriores o hubiéramos hecho olvidar a las gentes el recuerdo de tales milagros, hacemos que se concreten con él mejores milagros o similares, como afirmación y referencia a su veracidad, pues Dios es todopoderoso.

107- Y Él es el poseedor del dominio en los Cielos y la Tierra y vosotros no tenéis otro sostén que os auxilie y ayude, fuera de Él.

108- ¿O quizá deseáis proponer que vuestro Mensajero Muhammad (D.B.P.) os muestre determinados milagros, a semejanza e imitación de los hijos de Israel contemporáneos de Moisés, que le exigieron que realizara detallados milagros? Vuestra propuesta oculta obstinación e inclinación a la incredulidad y el ateísmo, como lo ocultaban las propuestas de los israelitas a su Mensajero Moisés, y quien prefiera la obstinación y la incredulidad a la fidelidad de la verdad y de la fe, se habrá desviado del recto y firme camino.

109- Muchísimos judíos desean que reneguéis y volváis al ateísmo y la incredulidad (vosotros musulmanes) luego de haber abrazado la fe, a pesar de que su propio Libro (la Torá) les señala que estéis en la verdad, y tal desean porque os envidian y temen que el poder y la autoridad sean de vosotros y escapen de sus manos; apartaos, pues, de ellos, y perdonadles y tenedles consideración hasta que Dios os señale otro trato y relación con ellos, pues Él tiene poder para daros dominio sobre ellos, dado que Él es todopoderoso.

110- Y manteneos en los principios de vuestra religión, practicando y cumpliendo la oración y dando el Zakat, pues los que obréis bien y con caridad hallaréis vuestra recompensa ante Dios, que conoce vuestros actos y los ve y considera.

111- De las falsedades de los judíos y de los cristianos y sus mentiras, esperan, es lo que presume cada uno de ellos, que no entre al Paraíso más que quien sea de alguna de sus religiones; para el judío los judíos y para el cristiano los cristianos. Para tal presunción, pedidles que os muestren las evidencias y pruebas inequívocas, si son veraces.

112- Y no hallaréis pruebas de tal presunción para mostraroslas, pues la verdad (en esta cuestión) es que Dios reserva los dones del Paraíso, y recompensa en el Día de la Resurrección y les evita el temor y la tristeza a aquellos que son sinceros con Dios y seguidores de la verdad y realizan buenas acciones.

113- Y asombra comprobar que así como son ambos enemigos del Islam, son enemigos entre sí; dicen los judíos: los cristianos no poseen nada de la verdad, y los cristianos dicen lo mismo de los judíos, y ambos grupos se basan en sus Escrituras. Además, los asociadores idólatras de entre los árabes, que nada conocen de los Libros revelados respecto a judíos y cristianos conjuntamente, repiten lo que cada grupo de estos dos dice del otro. Nos, (dice Dios) afirmamos que todos los tres grupos expresan verdades en sus acusaciones, pues ninguno de ellos posee la verdad (incuestionable) y se aclarará y demostrará esto cuando Dios juzgue entre ellos el Día de la Resurrección, en aquellas cuestiones en las que discrepaban.

114- Y pruebas y evidencias de su mutua enemistad y de la enemistad que todos ellos manifiestan a los musulmanes, es el actuar de algunas de las sectas judías y cristianas, que se dedican a destruir los templos de otras sectas de su propia religión, y los idólatras de entre los árabes prohibieron a los musulmanes el ingreso y permanencia en la Mezquita Sagrada de Meca. Por lo tanto, nadie más opresor que quienes impiden que se recuerde a Dios en los lugares de adoración y se proponen destruirlos; estos sufrirán humillación y deshonra en este mundo y un gran tormento en la otra Vida. No deberían haber cometido semejantes y graves crímenes, sino que deberían haber respetado y considerado la sacralidad de los templos, ingresando en ellos con reverencia, y no deberían impedir a otros recordar el nombre de Dios en ellos.

115- Y si los idólatras impidieron a los musulmanes observar sus oraciones en el Templo Sagrado (de Meca), ello no imposibilita a los musulmanes orar y adorar a Dios, pues todas las direcciones y todos los lugares de la Tierra son posesión de Dios y él acepta del musulmán su oración y lo contempla con Su complacencia, cualquiera sea el lugar en el cual cumpla con su adoración; y Dios es condescendiente y de amplia tolerancia y no dificulta a sus siervos, pues él conoce la intención (y predisposición) de quien a él se dirige.

116- Y Aquel que posee tal potestad y que todo lo existente en el Universo está bajo Su dominio y autoridad y sometido a Su voluntad, es superior y todopoderoso como para tener necesidad de descendencia o atribuírsele un hijo, como proclaman los judíos, los cristianos y los idólatras.

117- ¿Cómo ha de necesitar descendencia o poseer hijo Quien creó maravillosamente los Cielos y la Tierra y todo lo que ellos contienen se sometió a Su voluntad y nada se opone a él ni Le imposibilita, y cuando desea dar existencia a algo le dice: ¡Sé!, y es?

118- Persisten los idólatras de entre los árabes en su obstinación y oposición a Muhammad (D.B.P.) y le exigen lo mismo que los pueblos antiguos exigieron a sus Profetas, diciendo que no creerán en Muhammad (D.B.P.) como Profeta a menos que Dios les hable directamente y reciban una evidencia palpable que pruebe su veracidad (y legitimidad) tal como dijeron los israelitas a Moisés: No te creeremos hasta que veamos a Dios y nos hable, y tal como exigieron a Jesús sus compañeros que les hiciera descender desde el cielo una mesa servida. Estas actitudes y pretensiones demuestran que los corazones de los incrédulos y los obstinados son similares en cada nación o comunidad, y que la verdad la captan solamente quienes poseen clarificadas sus apreciaciones y razonamientos y su inteligencia acepta y obedece la fe y busca la verdad.

119- Y te hemos enviado, Muhammad (D.B.P.), con realidades evidentes, albriciador para los creyentes y amonestador para los incrédulos, y solamente debes difundir Nuestro mensaje y no se te responsabilizará por la falta de fe de quien no te ha creído de los condenados al Infierno.

120- No te mortifiques ni te agotes por conformar a los obstinados de entre los judíos y los cristianos, pues estos no se complacerán de ti hasta que aceptes sumarte a sus creencias y congregaciones, a las

cuales consideran la verdadera guṣa, mientras que para el Islam no existe otra guṣa que la que proviene de Dios, y quien elija seguir los deseos de aquellos, luego de saber y conocer lo que te hemos revelado de la verdad, no tendrḲ el DḲsa de la ResurrecciḲn, delante de Dios entonces, a intercesor que le auxilie ni tendrḲ defensor que le salve del tormento.

121- Sin embargo, existe un grupo de judḲos y un grupo de cristianos que ha estudiado y comprendido los textos verdaderos y legḲtimos de sus propias Escrituras y las leen sin ambigüedades, con su real sentido, y asḲ descubrieron lo que en ellos fue desvirtuado y traspelado; estos creen en las verdades reveladas en sus Escrituras y en consecuencia creen en el Qur'an. Quienes renieguen y descrean de cualquier Libro revelado, serḲn los verdaderos perdedores.

122- .Israelitas, aceptad vosotros la fe! Recordad Mi inmensa gracia para con vosotros cuando os libré de la opresiḲn del FarḲn y ahogué a éste, y os di el manḲ y las codornices, y suscitḲ entre vosotros los Profetas y os enseñḲ la sabidurḲsa del Libro y otras gracias con que os honré, y os preferḲ por un lapso de tiempo a las gentes, constituyḲndoos en fuente de Profetas y profecḲsas.

123- Temed el castigo de Dios el dḲsa que ninguna alma podrḲ evitar a otra nada y no se le aceptarḲ rescate, ni le aprovecharḲ intercesiḲn, y los incrḲdulos no encontrarḲn en ese dḲsa auxiliador excepto Dios.

124- Y recordad cuando Dios impuso a vuestro antecesor Abraham abrumadoras obligaciones y éste las cumpliḲ perfectamente. Dios le anunciḲ: Te constituiré en Imam (conductor) de los pueblos, que te seguirḲn y seguirḲn tu ejemplo; y Abraham solicitḲ a su SeḲr que constituya a su descendencia en imanes también, y Dios le contestḲ que a tal condiciḲn no llegarḲn los malvados y opresores de su descendencia. Y le informḲ que en su descendencia habrḲsa tanto piadosos como impḲdicos y malvados.

125- Y recordad la historia de la edificaciḲn de la Casa Sagrada de Dios, hecha por Abraham y su hijo Ismael, en la Meca. Esta historia (relato) contiene ejemplos y consejos de gran claridad para quien tenga un corazḲn puro y limpio. Y recordad que Nos hemos constituido esta Casa para que sea lugar de visita y refugio seguro para toda persona que a ella llegue y ordenamos a los hombres (gentes) que tomen el sitio en el que se ubicḲ Abraham para comenzar a edificar la Ka'ba, como lugar para realizar sus plegarias, y confiamos a Abraham y a Ismael que protegieran a la Santa Casa de todo lo que no condijera con su santidad y que la dispusieran con perfecciḲn y comodidad para quien llegara a ella con intenciḲn de circunvalarla o permanecer haciendo I'tikaf(1) (en meditaciḲn) y para los sinceros orantes. —————

(1) I'tikaf es quedarse en la mezquita consagrḲndose a Dios durante cierto tiempo.

126- Y recordad la solicitud de Abraham a su SeḲr para que constituya a la poblaciḲn que surgirḲsa alrededor de la Santa Casa una localidad segura y que les provea a aquellos pobladores que crean en Dios y en el DḲsa del Juicio, de los frutos de la Tierra y sus riquezas, y Dios le respondiḲ que no escatimarḲ a los impḲos los bienes durante su corta vida y luego en el DḲsa de la ResurrecciḲn les dirigirḲ al tormento del infierno y ,qué mal fin tendrḲn estos!

127- Y luego, cuando Abraham y su hijo Ismael elevaron los cimientos de la Santa Casa mientras rogaban: .SeḲr nuestro, oh Creador y Constituidor nuestro! Acepta de nosotros esta acciḲn que efectuamos para complacencia y homenaje a Tu majestuoso Rostro, pues TḲ eres Quien oye nuestros ruegos y conoce la pureza de nuestra intenciḲn(1). ————— (1) La Ka'ba es el mḲs antiguo de los lugares santos. Después de la época de Abraham y antes del Islam, los Ḳrabes peregrinaban a ese lugar. Se dice que la Ka'ba es la primera construcciḲn hecha por los Ḳngeles antes del descenso de AdḲn.

128- SeḲr nuestro, favoréce nos y haz que seamos sinceros a Ti y haz de nuestra descendencia gente sincera a Ti y enséanos las formas de adorarte en Tu Casa Sagrada y en sus aledaḲos y perdḲnanos si nos olvidamos o nos equivocamos. TḲ eres de amplia aceptaciḲn del arrepentimiento de Tus siervos y les perdonas por Tu magnanimidad y misericordia.

129- SeḲr nuestro, haz surgir de nuestra descendencia un Mensajero de entre ellos que les comunique Tus evidencias y les enseñḲ lo que se le revele del Libro y de una ciencia beneficiosa y una ley perfecta y los purifique de sus viles costumbres, pues TḲ eres el Vencedor, el Dominador, el Sabio en Tus decisiones, en Tus Ḳrdenes y en lo que decides prohibir.

130- No rechaza integrar la comunidad de Abraham mḲs que quien humilla su propia naturaleza y su propia razḲn. Dios ha elegido a Abraham en esta vida, y en la postrera serḲ de los justos y virtuosos cercanos a Dios.

131- Y respondí Abraham a la orden de su Señor cuando Dios le solicitó que fuera sumiso a él, diciendo: Se someten al Señor del Universo todas las criaturas, los hombres, los genios(1) y los Ángeles. ————— (1) Genios: Criaturas inteligentes creadas por Dios. Entre ellos los hay sinceros e incrédulos. Ver sura 72 del Sagrado Qur'an.

132- Y no se limitó Abraham a este testimonio, sino que recomendó a sus hijos su senda de salvación y buena guía, y lo imitó su nieto Jacob recomendando a sus hijos seguir tal tradición y les explicó que Dios había elegido para ellos la religión de la unicidad (monoteísmo), y que Dios les exigió que no vivieran y murieran sino como musulmanes en esta religión (el Islam).

133- Vosotros, judíos, pretendéis que permanecéis en la religión en la cual vivió y murió Jacob; ¿es que fuisteis testigos presentes cuando le llegó la muerte y supisteis en qué fe murió? ¿O es que no sabéis que Jacob y sus hijos eran musulmanes monoteístas y no eran judíos como vosotros y tampoco cristianos, y que presintiendo su muerte reunió a sus hijos y les preguntó: ¿Qué adoraréis después de mi muerte? Le respondieron: adoraremos a tu Señor (Dios) y (El) de tus padres Abraham, Ismael e Isaac, Dios Uno, y a él somos sumisos.

134- Y luego, ¿qué os sucede a vosotros judíos que disents respecto a ellos? Jacob y sus hijos fueron un grupo que ya no existen, cuyos logros, mientras vivieron, les pertenecen y vosotros no seréis juzgados por sus acciones y obras y no os beneficiar en nada, sino que sólo os pertenecen las que realicéis vosotros mismos.

135- Mas estos judíos persisten en sus debates y discusiones y cada grupo de ellos pretende que su comunidad es la más perfecta y dirigiéndose a vosotros, musulmanes, os dicen los judíos: Hacedos judíos y os hallaréis en la senda recta; y os dicen los cristianos: Hacedos cristianos y hallaréis la verdad firme. Contestadles: No adoptaremos ninguna de las dos confesiones, dado que ambas han sido tergiversadas y desviadas de sus verdaderas esencias y han sido infiltradas por idolatrías y politeísmo y se han alejado de la fe de Abraham; así, pues, nosotros nos mantenemos en el Islam que revivió la fe de Abraham en su pureza y originalidad.

136- Y decidles: Creemos en Dios y lo que nos ha revelado en el Qur'an y creemos asimismo en lo que fue revelado a Abraham, a Ismael, a Isaac y a Jacob y a sus hijos, y en la Torá que Dios comunicó a Moisés, la original sin tergiversaciones, y el Evangelio que Dios comunicó a Jesús sin sus tergiversaciones, en lo que fue comunicado a todos los Profetas por su Señor, entre los cuales no hacemos distinciones, teniendo fe en algunos o descreyendo y negando a otros. Con estas afirmaciones nuestras acatamos las disposiciones de Dios.

137- Y si tanto judíos como cristianos, muestran una fe coincidente con la vuestra, se habrán orientado en la verdadera senda y si por contrario persisten en su obstinación y rechazo, caerán en continua disputa y desacuerdo con vosotros. Mas Dios, oh Profeta (Muhammad (D.B.P.)), se encargará de la resolución de tal situación, asumiéndola él y evitándose sus discusiones y discordias, pues él oye lo que argumentan y conoce lo que sostienen en sus pechos.

138- Y decidles: Dios nos guió a Su senda recta y nos hizo saber Su argumento; ¿y acaso hay quien es mejor guía y orientador que Dios? Nosotros musulmanes no acatamos más que a Dios y no practicamos más que aquello a lo que nos ha guiado y orientado.

139- Y decidles: ¿nos discutiréis respecto a Dios, pretendiendo que él no elige Profetas más que de entre vosotros, judíos y cristianos? él es vuestro Señor y el Señor creador de todas las cosas, y a ningún pueblo cabe tener a Dios como suyo, excluyendo a otro pueblo; él otorga su Misericordia a quien quiera y juzga a todo pueblo según sus acciones sin mirar ni considerar su genealogías, y a nosotros musulmanes nos ha guiado por el sendero recto para realizar nuestras obras y nos ha agraciado con la virtud de ser sinceros totalmente a él.

140- Y decidles aún: ¿Nos discutiréis respecto a Abraham, a Ismael, a Isaac y a Jacob y sus hijos, las tribus, y pretendéis vencer de que todos ellos eran judíos o cristianos como vosotros, mientras que no fueron revelados la Torá y el Evangelio con las que se conformaron el judaísmo y el cristianismo, sino mucho más tarde después de dichos personajes? Dios nos ha comunicado y dado a conocer esta verdad, ¿o es que vosotros sois más sabios o Dios es más sabio? Más aún, Dios os ha hecho conocer esta verdad por medio de vuestros propios Libros; entonces no ocultéis la verdad consignada en ellos, pues ¿hay quien sea más perjudicado que aquel que oculta una verdad que conoce por su Libro? ¿Dios os castigará porque os sumis en las falsedades, pues él no desconoce vuestras acciones !(1). —————

(1) Las leyes positivistas en los distintos países del mundo sancionan la prestación del falso testimonio, o sea, decir mentiras. El Qur'an lo sanciona también. Sin embargo, considera el mero hecho de silenciar el testimonio, un pecado e injusticia. Es un crimen que no tiene condena concreta en la legislación Islámica, sino que su sanción o condena está en manos del gobernante. El castigo está incluido en el capítulo del correctivo o la reprimenda (es una pena inferior a la sanción correctiva).

141- Y más aún, ¿por qué os empeñáis vosotros, judíos y cristianos, en discutir y polemizar sobre tales (Mensajeros y Profetas)? Ellos son personas que ya se fueron y han pasado y las obras y los merecimientos que hayan ganado y acreditado durante su vida les pertenecen a ellos y vosotros no seréis responsabilizados por sus acciones y tampoco nada os agenciareis de sus méritos; sólo tendréis lo que hayáis obrado

142- Los judíos, los politeístas y los hipócritas de escaso razonamiento, que se habrían confundido y extraviado con sus indeseables pasiones partidistas impidiéndoles razonar y comprender, reprochar y negar a los musulmanes el cambio de orientación (Qibla) en sus rezos, de Jerusalén (a la cual dirigen sus rostros) que tienen por cierta y verdadera orientación, por otra Qibla, la Ka'ba (en La Meca). Diles entonces, Profeta: Todas las orientaciones son dominio de Dios y ninguna de ellas es de mayor estima que otra en sí misma, sino que Dios es Quien elige la orientación que le plazca y la designa como Qibla para la oración y es el Quien orienta, según Su voluntad, a todo pueblo hacia el recto camino que le elige y le designa en especial, y la misión (del Mensajero Muhammad (D.B.P.)) ha llegado y abroga todos los mensajes y misiones anteriores, y así la verdadera Qibla es la Ka'ba(1). ————— (1) La conversión de Al-Qibla de Jerusalén a Meca sucedió a los diecisiete meses de la llegada del Profeta Muhammad (D.B.P.) a Medina.

143- Por esta Nuestra voluntad y por su concreción, os hemos guiado hacia el camino más recto y os hemos constituido a vosotros musulmanes en una comunidad de justos y piadosos, os hemos agraciado con la verdadera religión y las buenas obras, para que seáis quienes decidiréis y confirmaréis la verdad respecto a las legislaciones anteriores (a la vuestra), y a Nuestro Mensajero (Muhammad P.B.) le hemos dado autoridad sobre vosotros para que durante su vida os perfeccione y luego de su muerte su ejemplo, conducta y dichos y hechos os guíen. En cuanto a la Qibla de Jerusalén, que te habíamos decretado utilizar, Profeta, por un lapso de tiempo, la hemos constituido cual prueba y examinación para los musulmanes a fin de que se distingan quienes acatan tal determinación obedientemente, de quienes, dominados por sus pasiones e inclinaciones vanidosas apegadas al acervo de Abraham (reedificador, junto a su hijo Ismael de la Ka'ba en Meca, residencia de la aristocracia árabe y centro del culto idólatrico de todas las tribus de la península árabe), se rebelan contra las decisiones de Dios y extravían el recto sendero. El deber de orientarse a Jerusalén para orar significó una dura prueba, menos para quien hubiera sido agraciado con la gracia de Dios, y el cumplir con tal acto formaba parte de las bases de la fe y por tanto, quien orientaba su rostro hacia Jerusalén en sus rezos mientras existió tal mandato, no se menguó su fe, ni su adoración; esto por misericordia de Dios y Su compasión.

144- Y hemos visto, Muhammad, cómo auscultabas el cielo, con la esperanza de que descienda la Revelación, informándote del cambio de la Qibla de Jerusalén por la de la Ka'ba, que tú amas por ser la Qibla de Abraham, el padre de los Profetas y el padre biológico de los primeros israelitas hijos de Isaac y de los árabes (hijos de Ismael); y la Qibla de la Ka'ba, en Meca, contiene la estancia de Abraham y es la Qibla única unificadora aun si es opuesta la Qibla de los judíos. Respondemos a tus solicitudes: oriéntate en tus oraciones hacia la Mezquita Sagrada y vosotros, creyentes, orientaos a ella desde cualquier lugar donde os encontréis. La gente del Libro no aceptan de vosotros que cambiéis la Qibla de Jerusalén, sabiendo ellos por sus propias Escrituras que vosotros sois la gente de la Ka'ba y saben que la determinación de Dios dispone designar para cada religión una especial y que esto es la verdad proveniente de su Señor; mas desean suscitar la discordia entre vosotros y alentar en vosotros dudas sobre vuestra fe, pero Dios tiene cuenta de ellos y les juzgará por lo que hacen.

145- La negativa de la gente del Libro y su oposición a que cambies de Qibla no se funda en una confusión posible de ser disipada por la razón de un claro argumento, sino que su negativa y oposición surgen de la obstinación y la soberbia, y si tú, Muhammad, le presentaras todas las razones definitorias posibles, respecto a qué Qibla es la verdadera, no la aceptarían ni te seguirían en ella. Y si los judíos ambicionan que vuelvas a su Qibla (Jerusalén) y condicionan su ingreso y adopción del Islam a esto, sus esperanzas quedan frustradas pues tú, Profeta, no adoptarás su Qibla. Ellos mismos, los poseedores de la

Escritura, se mantienen cada grupo adherido a una Qibla propia: ni los cristianos se orientan a la fe de los judíos, ni estos se orientan a la fe de los cristianos y cada uno de ellos cree que el otro carece de razón y verdad. Por tanto tú, Profeta, mantente firme en tu Qibla (la Ka'ba), no aceptes sus pretensiones y quien de los tuyos acepte sus apasionadas pretensiones, después de haber sabido de su falsedad y de saber que vuestra posición es la verdadera, será considerado un opresor, sumido fuertemente en su opresión.

146- Ambos grupos poseedores de las Escrituras saben con certeza que la orientación hacia la Qibla de la Ka'ba es lo que corresponde en verdad y reconocen que tú, Muhammad, eres el Profeta descrito en sus Libros y designado con claras señas y particularidades, como la que menciona que cuando surjas te orientarás en tus oraciones hacia la Ka'ba y saben con certeza que eres el Profeta esperado y que tu Qibla es la Ka'ba, con la misma certeza que reconocen a sus propios hijos con claridad y sin confusiones. Pero algunos de ellos ocultan esta verdad intencionadamente y de acuerdo a sus intereses y su fanatismo falaz por su credo y en protección de sus poderes de privilegio y asimismo intentan desviarlos de vuestras creencias.

147- La verdad es la que te ha llegado de Dios Altísimo y no lo que utilizan engañosamente los poseedores de las anteriores Escrituras: Manteneos, musulmanes, en la certeza de lo revelado por Dios, y no seas de quienes dudan y vacilan, pues la cuestión de la Qibla es parte de tal verdad revelada a la cual debéis aferraros sin tener en cuenta a quienes se os oponen.

148- Esta Qibla a la cual te hemos orientado, Muhammad, es tu Qibla y la de tu comunidad, así como cada pueblo tiene una Qibla a la cual se orienta en sus oraciones según su propia y precedente religión y no hay en ello ningún privilegio, sino que el privilegio y la excelencia consiste en cumplir con lo ordenado (por Dios) y en hacer las buenas obras. ¡Apresuraos, pues, en hacer las buenas obras y competid en ello! Pues Dios os juzgará por ellas, cuando os reñe el Día de la Resurrección desde cualquier lado en que os halléis y nadie escapará a Su juicio. En Sus manos están todas las cosas, dar muerte, conceder la vida y la Resurrección.

149- Profeta, orientate hacia la Sagrada Mezquita en tus oraciones y desde todo lugar en que te halles y en toda situación, así sea cuando te halles en tu hogar o te halles de viaje fuera del lugar de permanencia. Tal es la verdad acorde con la sabiduría de tu Señor, Que es contigo piadoso; aférrate a tal verdad tú y tu comunidad, pues Dios os dará la mejor recompensa. Él conoce ampliamente todo y nada se le oculta de vuestras acciones.

150- Cumple con la obligación y el orden de Dios respecto a la Qibla y aférrate a ella, tú y tu comunidad, y dirige tu rostro hacia la Sagrada Mezquita desde cualquier lugar en que te halles en tus viajes y vosotros, musulmanes orientaos hacia ella desde cualquier punto de la Tierra en que estéis, sea en tránsito o en residencia permanente, a fin de terminar con los argumentos que utilizan vuestros oponentes y sus discusiones con vosotros si ven que no aceptáis esta disposición de cambio de Qibla. Dirán los judíos: ¿Por qué Muhammad reza orientando su rostro hacia Jerusalén, cuando el Profeta anunciado en nuestros Libros debe orientarse hacia la Ka'ba? Y por otro lado dirán los paganos asociadores ¡rabes: ¿Cómo es que afirma pertenecer a la comunidad de Abraham y se opone a su Qibla? Así, los injustos y extraviados que hay en ambos grupos no cesarán, por perversos y por permanecer lejos de la verdad, en sus polémicas y discusiones y extravíos, sino que dirán: Muhammad ha optado por la Ka'ba sólo por razones de inclinación hacia la religión de su pueblo y amor a su país. No toméis en consideración sus posiciones pues sus ofensas no os dañarán. Dios dice: Temedme y no contrariéis mis órdenes, ya que con esta disposición hemos querido completar Nuestras mercedes para con vosotros y que esta Qibla a la que os he orientado sea causa de mayor y más firme convocatoria y razón para afirmaros en la guía recta y el éxito permanente.

151- Os hemos orientado hacia la Sagrada Mezquita debido a que hemos hecho surgir un Mensajero de entre vosotros, que os comunica las evidencias culminadas de Nuestras mercedes para con vosotros, del mismo modo que completamos Nuestra gracia, el Qur'an. El Mensajero, Muhammad, purifica vuestras almas de modo visible y comprobable de la suciedad de asociar a Dios otras divinidades y de los caracteres inmorales y las malas costumbres y os enseña con sabiduría las ciencias coránicas y las beneficiosas y os enseña lo que no sabrías conocer por vosotros mismos, justo cuando os hallabais en la ignorancia más abyecta y el extravío más ciego.

152- Creyentes, recordadme por medio de vuestra obediencia y os recordaré con Mis recompensas y agradecedme los dones que os dispensé y no neguéis estos dones rebelandoos contra lo que os he ordenado.

153- Y auxiliadme a vosotros mismos en todo lo que encaréis o dejéis de encarar con la paciencia y la templanza frente a los asuntos agobiantes, y con la oración que es la madre de la adoración y los deberes de la fe, pues Dios con Su poder es invencible está con los pacientes y es un conductor y auxiliador.

154- La paciencia conduce al bienestar y la felicidad en ambas estancias, la de este mundo y la del postrero; entonces no os sustraigáis del esfuerzo en pro de Dios y no temáis a la muerte al enfrentarlo, pues quien muera en la Guerra Santa no está muerto, sino que vive una vida excelsa, cierta, aunque los que viven en este mundo no lo pueden percibir.

155- La paciencia es la coraza del creyente y es el arma con la cual vence las grandes dificultades y las situaciones agobiantes y graves. Os sorprenderán muchas dificultades graves y os probaremos con el gran miedo a vuestros enemigos, con el hambre y la falta de provisiones y de bienes y la disminución de vuestro número y de los frutos que poseéis y sólo la acendrada paciencia os protegerá en tales duras pruebas. ¡Profeta!, anuncia a los pacientes de corazón y de palabra, la mejor de las promesas y recompensas.

156- Anunciales a los que, al enfrentarse a lo que les produce dolor y daño, creen y aceptan que el bien y el mal los decide Dios y que todo estado de cosas y situación es dominio de Dios y dicen: Somos posesión de Dios Altísimo y a él retornaremos y no decidimos nada de nosotros mismos. Y a él agradecemos lo que nos otorga, y sólo debemos ser pacientes ante las calamidades, pues Dios posee la remuneración y la recompensa.

157- Estos creyentes pacientes, de firme fe en Dios, reciben las mejores albricias, las del perdón y la remisión de Dios y de Sus gracias, ya que son los bien guiados al camino del bien y la rectitud.

158- Y así como Dios engrandeció y elevó el valor de la Ka'ba al constituir la en orientación y Qibla para la oración, elevó la consideración de los dos montes (colinas) que están frente a ella, Safa y Marwa, y los constituyó en parte del rito de la Peregrinación, siendo entonces obligatorio, después de hacer las circunvalaciones alrededor de la Ka'ba, marchar a paso rápido y sostenido siete veces entre ambas colinas. Algunos de vosotros, creyentes, sentían resistencia a esta práctica por creerla costumbre de la época preislámica, pero en verdad es uno de los símbolos del Islam y no implica incomodidad para quien haya decidido efectuar la Peregrinación o la visitación, el realizar tal marcha entre ambas colinas. El creyente debe hacer todo el bien que pueda, pues Dios conoce sus acciones y por ellas le recompensará.

159- Los que pretenden negaros vuestra religión son dos grupos: uno es la gente del Libro, que son los que conocen la verdad y la ocultan a sabiendas y por obstinación, y el segundo, el grupo de los paganos asociadores, cuyos ojos están ciegos respecto a la verdad y han tomado múltiples dioses en lugar de Dios único. Los de las Escrituras que conocen las pruebas de tu veracidad, Muhammad, han comprobado la verdad en tu religión y luego ocultaron dichas evidencias y las apartaron del alcance de la gente; sobre estos, Dios volcará Su ira y los apartará de Su misericordia. Así como serán maldecidos por los Ángeles, los creyentes entre los seres humanos y los genios. Estos rogarán a Dios también que expulse a los injustos de la gente del Libro de Su misericordia.

160- Sólo exceptuará a quien se arrepienta y obre bien y renuncie a silenciar lo que sabe, y se prevenga proclamando lo que ocultaba de las señas y atributos del Mensajero Muhammad (D.B.P.) y del Islam; a ellos Dios les aceptará su arrepentimiento y borrará su pecado, pues él es Quien acepta el arrepentimiento de Sus siervos por compasión y misericordia.

161- Pero los que persisten en la incredulidad y mueren en tal estado sin pedir el perdón de Dios y sin arrepentirse, serán merecedores de la maldición de Dios, de los Ángeles y de toda la humanidad.

162- Y permanecerán en esta maldición y en el fuego infernal, y no se les aliviará el tormento, ni se les aplazará, aunque lo pidan.

163- Vuestro Dios es único, es Uno, y no hay dios sino él. Y no existe poder en otro y él es Quien posee el atributo de la misericordia y es el Misericordioso con Sus siervos al haberlos creado y formado.

164- Ha mostrado pruebas y signos de Su existencia y divinidad a los dotados de intelecto, entre ellos los Cielos que veis, en los cuales circulan los planetas en orden, sin aglomeración ni choques, y que producen el calor y la luz que llegan a vuestro sistema y a la Tierra, y sus aguas y su corteza, y marcan la sucesión de la noche y el día, con todo lo que genera de beneficios esta sucesión, y las naves que atraviesan los

mares trasladando a vosotros y vuestros bienes y elementos, y solamente Dios las impulsa, y enviando los vientos que transportan la lluvia que al descender da vida a los animales, riega la tierra y las plantaciones, y las diversas corrientes de vientos y las nubes que penden entre el Cielo y la Tierra. ¿Todos estos portentos, acaso se han constituido por sí mismos con tal sincronización, precisión y orden o son la creación del Sapientísimo y Poderosísimo?

165- Y a pesar de tales portentos y claras evidencias, alguna gente de razón confundida y extraviada ha tomado para sí dioses aparte de Dios, a los cuales obedecen y adoran cual a Dios y los consideran similares a él, pero el creyente se somete a Dios solamente, sólo a él obedece, sin pausas ni detenimientos. Pero estos confundidos y extraviados, cuando su fidelidad a sus dioses decae frente a las tragedias que les sorprenden, recurren a Dios, ensalzado sea, buscando auxilio; ellos que han perjudicado y oprimido a sus propias almas, si vieran lo que les alcanzaría de tormentos el Día del Juicio, cuando se exhiba el dominio de Dios y la obediencia sea a él solamente, entonces renunciarían a sus actitudes criminales y las abandonarían.

166- En ese Día, los seguidores de la idolatría confiarán y esperarán que sus ídolos les liberen del extravío en que vivieron, más éstos negarán responsabilidad, amistad y haberles conocido y les repudiarán diciéndoles: nosotros no os hemos convocado a aceptar nuestra obediencia en rebelde a vuestro Creador, sino que vuestra elección fue producto de vuestras propias malsanas pasiones y mala conducta. Así quedarán rotas las relaciones y los aprecio que mutuamente se brindaban en la vida terrenal y se mostrarán enemigos unos de otros.

167- Y los seguidores de tales perversos conductores descubrirán que estaban en extravío evidente cuando secundaron a sus ídolos en lo falso y desearán volver a la vida terrenal para negar a estos ídolos del mismo modo que éstos los repudiaron y desconocieron en este Día y contemplarán sus malas acciones y se lamentarán y arrepentirán y serán conducidos al fuego infernal del cual nunca podrán salir.

168- ¡Seres humanos!, alimentaos de lo que Dios ha creado en la Tierra de cosas pequeñas cuya prohibición no ha sido decretada, y que son agradables y deseadas por vosotros, y no sigáis a Satanás, que os tienta y embellece lo ilícito de los alimentos y os indica apartaros de los pequeños y permitidos. Sabéis bien de la enemistad de Satanás para con vosotros y ya es manifiesto lo repudiable de las inclinaciones que os señala.

169- Satanás os embellece lo que es dañino y malo por naturaleza y os perjudica en vuestra salud deseando que practiquéis malas acciones y que os conduzcáis siguiendo suposiciones e ilusiones y así atribuyáis a Dios prohibiciones y permisiones, licitudes e ilicitudes carentes de razones, de sabiduría y de pruebas explícitas.

170- Los que están desviados del camino recto tienen por costumbre mantenerse aferrados a lo que han heredado de sus ancestros en creencias y obras y si se les convoca a aceptar lo que ha llegado de buena gracia de Dios, responden: no abandonaremos lo que vimos hacer a nuestros padres. Grande y manifiesta ignorancia es preferir la conducta de los padres a la obediencia a Dios y mantenerse en Su gracia, pues, ¿cómo se atreven manifestar tal convicción aun si sus antecesores nada sabían de la religión y no se alumbraban con la luz de la buena gracia y la fe?

171- El ejemplo de quien convoca a estos incrédulos negadores de la verdad y la buena gracia y ellos no le responden ni comprenden a qué les convoca, es como el caso del pastor que habla a sus ovejas y éstas no le entienden y sólo llega a sus oídos su voz sin comprender sus palabras; tal es la situación de éstos: sordos a la voz de la verdad, ciegos sus ojos, mudas sus lenguas, no hablan nada bueno ni se apoyan en inteligencia o razón.

172- Hemos hecho permitido a la gente todo lo pequeño que hemos creado en la tierra y prevenido y reconvenido que sigan los pasos de Satanás. Si así se conducen y obran estarán bien guiados y si se niegan, pues Nos privilegiaremos a los creyentes con Nuestra gracia y les indicaremos claramente lo pequeño y lo ilícito. Fieles creyentes: se os ha permitido comer los alimentos deliciosos y no dañinos; agradeced a Dios por cuanto os ha otorgado de Sus mercedes al facilitar las buenas cosas y buenos alimentos haciéndolos permitidos y agradeced el don de la obediencia y el de responder a Sus mandatos para la complementación de vuestra fidelidad y adoración a él.

173- Lo que hemos prohibido comer no es lo que pretendidamente nombran los ídolos asociados y los judíos. Lo que hemos prohibido a vosotros, creyentes musulmanes, es el comer la carne del animal

muerto, el que no fue degollado (y desangrado) e igual prohibición rige para la carne de cerdo y lo que fue degollado invocando otro nombre que el de Dios, como invocar el nombre de un ídolo u otra representación idolátrica. Pero quien se vea en la necesidad (1) ineludible de tomar algo de tales alimentos prohibidos, por hambre que no halla con que saciarla más que con ellos o porque le obligan a comerlos, no habrá cometido falta; mas dejará de lado las prácticas preislámicas de la era de la ignorancia, quien recurra a estas cosas prohibidas, y no se inclinará por sus malas costumbres y no deberá consumir más que lo imprescindible para saciar su hambre. ————— (1) El estado de necesidad permite recurrir al alimento ilícito, dado que se corre el riesgo de muerte. Así, no debe el obligado excederse de los límites necesarios y tampoco debe buscar por preferencia el alimento prohibido que se vea obligado ineludiblemente a consumir.

174- Un grupo de los que conocían con certeza lo revelado por Dios, ocultaban partes de la revelación a cambio de conseguir (obtener) algo de los bienes mundanos: así los judíos ocultaban mucho de lo que estaba en la Torá referido a los atributos y señas del Mensajero Muhammad (D.B.P.) por temor a que adoptaran el Islam los miembros de su comunidad y así desaparecería su influencia sobre ellos y perderían sus ingresos y sus deliciosos alimentos que al obtenerlos por estos inmorales caminos se asemejan a fuego que consume, dado que los conducirán al fuego infernal. Dios les despreciará e ignorará el Día de la Resurrección y no les purificará de sus suciedades y se hallarán frente a un fuerte y doloroso tormento.

175- Tales son los criminales que eligieron el extravío y la falsedad sobre la buena guisa, y así se hicieron acreedores al tormento en la vida postrera en lugar del perdón y la remisión. Se asemejan a quien compra la falsedad por el valor de la verdad, o lo que conlleva extravío por el valor de la buena guisa. Asombra su situación y conducta: están dispuestos a soportar las causas que conducen al tormento y aceptan de buen grado lo que les lleva al mismo,

176- se han hecho merecedores de lo que se fijó de tormento para ellos por ser falsarios e incrédulos al Libro que Dios hizo descender pleno de verdad y certeza. No se pusieron de acuerdo entre sí respecto al Libro, con desacuerdos profundos, a los que los impulsó su inclinación por las discusiones, su estar al margen de la verdad y por dejarse conducir por sus pasiones; y así falsificaron su texto, lo pervirtieron y lo transmitieron e interpretaron contrariando sus significados.

177- La gente ha exagerado y se ha extendido sin motivo en sus comentarios respecto a la cuestión de la Qibla, cual si ésta fuera, con exclusión, la fuente de todo el bien. Y tal consideración no es real, puesto que la firmeza y el sostén de la religión y la suma del bien no consisten en orientarse hacia un lugar determinado al oriente o al poniente, sino que el dominio del bien consiste en diversos asuntos y cuestiones, algunas de las cuales forman parte de la doctrina perfecta y real y otras constituyen parte fundamental de las virtudes, las oraciones y ritos. De las que integran la doctrina se destacan: la fe en Dios y en el Día de la Resurrección y la reunión de todas las criaturas y el Juicio y sus consecuencias en el Día del Juicio, la fe y creencia en los Ángeles y en los Libros revelados a los Profetas, y la fe en los mismos Profetas; y de las prácticas fundamentales mencionamos: dar de los propios bienes con satisfacción y de buen corazón a los pobres de entre los parientes y a los huérfanos, y a aquellos que se hallan en fuerte necesidad y al borde de la miseria y a los viajeros cuyas provisiones y medios se han agotado y no hallan lo necesario que los ayude a llegar a destino, y a los mendicantes a quienes la necesidad les obliga a mendigar ayuda, y a la liberación de esclavos. Y en tercer lugar mencionamos: la persistencia en el deber de la oración, y cuarto: restar y pagar de los bienes y réditos el Zakat que determina la Ley cósmica, y quinto: cumplir sin mengua con las promesas y pactos convenidos respecto a lo personal y a los bienes comprometidos, y sexto: paciencia, calma y resignación si al creyente le alcanza daño o perjuicio en su persona o sus bienes, o en el momento de la lucha contra los enemigos del Islam en caso de guerra. Quienes cumplan con estas creencias y estas acciones y obras de bien, serán los de fe verdadera, veraces en su ejercicio y su fe y son los que se previenen contra la incredulidad y los vicios alejándose de los mismos.

178- Y entre las leyes que os hemos impuesto, creyentes, está la que legisla respecto al asesinato premeditado. Os hemos impuesto aplicar la pena de compensación igualitaria en caso de asesinato, pero no utilizaréis los métodos y medios opresivos de la era preislámica, que compensaban con la pena de muerte matando al no inculpado, hombre libre, por la muerte de un esclavo y al hombre inocente por la muerte de una mujer y al líder libre de culpa en lugar de su subordinado que hizo el asesinato y

dejando así sin castigo el verdadero culpable. Aplicaréis la ley de este modo: el individuo libre será muerto por asesinar a otro de su misma condición de libre, y de igual modo, en el caso del esclavo por esclavo y de mujer por mujer. Los fundamentos de la norma de la compensación equivalente es impedir la agresión en forma de asesinato con la muerte del asesino por motivo de venganza o instintos perniciosos o espurios intereses. En cuanto a los próximos a la víctima con derecho a reclamar vida por vida, se les pide un espíritu elevado de consideración procediendo con bien y devolviendo con la piedad el daño que han sufrido, privilegiando el perdón, sin mengua de su derecho a la compensación monetaria o material de cualquier tipo por la muerte de su pariente, que deseen convenir. Los parientes con el derecho de sangre exigirán la aplicación de este dictamen disculpando al asesino sin imponerle compensaciones gravosas que no puede cumplir, como asimismo no le reprocharán agresivamente su mala acción. El asesino deberá abonar la compensación sin dilaciones ni menguas. Nuestra ley de juzgamiento para el caso de asesinato que os imponemos del modo mencionado, implica alivio para vosotros, creyentes, en comparación con la ley de la Tor judaica que sólo acepta y obliga a compensar vida por vida sin otra alternativa. Asimismo nuestra disposición legal conlleva gran misericordia para vosotros musulmanes, al permitir la opción por el perdón de quienes lo desean, evitando lastimar al culpable (o quitarle la vida). Sabed, pues, que quien quebrante esta disposición legal de ahora en adelante, recibirá un tormento doloroso en ésta y en la postrera vida(1).

(1) En la época preislámica, la de la ignorancia y el paganismo, los árabes hacían distinción entre poderosos y débiles. Así si se asesinaba a un dirigente, no se conformaban con aplicar la pena de muerte al asesino en compensación, sino que exigían quitar la vida a un dirigente o líder de la tribu del culpable, sin que tal líder hubiera sido matado. Vemos que la sangre derramada provocaba distinción y que las almas en su concepto no eran iguales en valor, situación que el Islam no podía permitir que subsistiera, y legisló la ley del Taliñ, compensación equivalente e igualitaria y de acuerdo a esta ley, cada vida pagará con vida, y quien mate será muerto y el hombre libre si mata a otro de su condición, lo mismo el esclavo y la mujer por mujer. Esto significa igualar toda sangre y no reconocer la existencia de sangres "nobles" o "azules" y sangres "no nobles". Se entiende señaladamente que el esclavo no morirá en lugar del hombre libre y ni éste en lugar del esclavo en compensación. Pero la franca expresión en otra aleya coránica y en unas frases del Profeta da a entender que el dictamen por aplicación del Taliñ, compensación equivalente, significa vida por vida, ley externa que estaba en la Tor, el Evangelio y el Qur'an donde Dios Altísimo dice: "Y les hemos impuesto la pena de vida por vida" (ver sura la Mesa); el Profeta dijo: "La sangre de todos los musulmanes es equivalente" y dijo: "Vida por vida". Es de destacar que el Islam, en la cuestión de la ley del Taliñ para los asesinatos, tuvo en cuenta una razón que no está considerada por los juristas: dio a los parientes y quien tuviera el derecho del rescate de la sangre de su allegado o tutelado, el derecho de dictaminar y optar por el tipo de compensación equivalente para calmar su ira e impedir el derramamiento de sangre inocente. Así podían optar por el derecho del perdón o la compensación de vida por vida. En cuanto a las autoridades, no impedirán la ejecución de la compensación de vida por vida, si es que comprueban que hay en ello excusa y motivación y existe un bien mayor que evite un mal menor. El Islam no toma en cuenta las motivaciones del asesinato puesto que todo asesino es un opresor cualesquiera fueran sus motivaciones. La consideración de las motivaciones ha conducido a sentir compasión por el criminal y a perjudicar y descuidar a la víctima y esto ha conducido a su vez a la pésima costumbre de la venganza por mano propia, desencadenándose así una continua criminalidad asesina de venganzas mutuas entre dos familias o bandos o varios que se enfrentan, todo ello causado por la falta de comprensión a los sentimientos de los parientes y allegados con derecho de sangre. Esta doctrina jurídica del Islam es materia de estudio hoy en las universidades europeas.

179- La misericordia de Dios para con vosotros es enorme, al imponeros la compensación equivalente (Qisas), puesto que con tal disposición se concreta para la sociedad una vida con orden y tranquilidad, dado que quien decida asesinar, al saber que con ello pierde su propia vida, no ejecutará su propósito, porque al quitar la vida de su víctima, pierde la suya propia. La costumbre de la época preislámica de la ignorancia y el desorden, que aceptaba la venganza en la persona del líder por el liderado y del inocente por el culpable, producía gran discordia y alteración del orden y la seguridad. Por tanto, los hombres juiciosos deben sopesar y meditar en la singularidad de la pena de compensación equivalente y llegar a captar la bondad de Dios para guiarlos al camino de la piedad y al cumplimiento de los mandatos de Dios Altísimo.

180- Así como legislamos la disposición del Qisas, en pro de la protección de la sociedad y su mejoramiento, hemos dispuesto la ley testamentaria que persigue el bien para la familia, y la protección de su permanencia. Así, quien muestre signos de próxima muerte y sepa que la muerte le alcanzará pronto e indefectiblemente y posea bienes, deberá asignar de ellos parte para sus progenitores si aún viven y para sus parientes más próximos, los cuales no tengan carácter de herederos, teniendo en cuenta distribuir de buena manera y aceptablemente según el buen juicio, no dando al pariente rico y privando al pobre, sino privilegiando al necesitado y sólo igualar entre quienes se hallen en igual situación de indigencia. Esta imposición que formulamos es de obligatoria aplicación para quien prefiera la piedad y respetar los mandatos de la religión.

181- Formulada la voluntad el testador emitiendo su testamento, se considerará legal, de derecho y obligatorio no pudiéndose alterarlo ni cambiarlo, excepto en caso de evidente y comprobable oposición a lo justo y equitativo. Quien cambie este derecho alterando el justo testamento, conociendo esta ley y dictamen con seguridad, se habrá agenciado un pecado y falta gravísimos cuyo castigo recibirá, y quedará exento el testador de las consecuencias que se produzcan. Que nadie suponga que no recibirá castigo por alterar un testamento: Dios es Omnipotente y Omnisapiente y nada se oculta a él, aunque parezca oculto o secreto.

182- Pero si el testamento está formulado al margen de lo justo y del camino recto que señalamos, como en caso que el testador haya desprovisto al pariente pobre y haya testado a favor del rico o eliminado en su testamento a los parientes próximos y testado a favor de personas indigentes pero ajenas y sin derecho hereditario, y alguien conocedor de esta situación decide intervenir por amor al bien y la justicia y logra conciliar entre los favorecidos por el testamento, recomponiendo y corrigiendo éste de acuerdo a lo justo, exacto y equitativo, su intervención y propuesta de cambios y correcciones no le significará pecado de abuso o mala intención, y Dios no le reprobará por su intervención, pues él es Remisor y Misericordioso.

183- Así como os hemos prescrito Nuestra disposición de la "compensación equitativa e igualitaria" y la de testar, en beneficio y reforma de mejoramiento de vuestra sociedad y la protección de vuestras familias y sus derechos, también hemos creado la ley del ayuno para disciplina de vuestras personas y ordenamiento de vuestras pasiones e inclinaciones y como preferencia por vosotros respecto al animal irracional que se guía solamente por sus atavismos, sentido instintivo de la supervivencia y apetitos naturales. La imposición que hemos ordenado del ayuno es igual a la que impusimos a los pueblos anteriores a vosotros. Entonces no consideréis gravosa tal imposición, puesto que la impusimos a todo el género humano. La obligación y el deber de ayuno y su cumplimiento, os sirve para bien cultivar y educar vuestras personas en la piedad y en la reafirmación de vuestras conciencias y para perfeccionar vuestras personas.

184- Se os ha prescrito el ayuno durante pocos y contados días y si Dios lo hubiera querido, habría prolongado su duración, pero no ha querido exigirnos lo que no podríamos soportar. Así, quien esté enfermo y el ayuno le resultara perjudicial, o quien esté de viaje, en ambos casos pueden obviar el ayuno, uno hasta curarse y el otro hasta llegar a destino, cumpliendo luego con la prescripción y ayunando el período o días que falten para su finalización. En cuanto a razones distintas a enfermedad o viaje, como el caso de quien no puede ayunar sin que ello le cause perjuicio, por inconvenientes permanentes como la vejez extrema o enfermedad incurable, obviar el ayuno y tomar sus alimentos como de costumbre, pero deberá alimentar a un necesitado que carece de medios por cada día de desayuno. Quien ayune voluntariamente por sobre el período prescrito, se verá beneficiado, puesto que el ayuno es un bien y beneficio permanente para quienes comprendan la realidad de los ritos.

185- Los días de ayuno son los del mes de Ramadán, sacro y engrandecido ante Dios, pues en este mes fue revelado el Qur'an, cual guía para toda la humanidad hacia el recto sendero por medio de sus claras enseñanzas que conducen al bien perfecto y que establecen la diferencia entre la verdad y la falsedad por siempre y para todas las épocas y generaciones. Quien vive durante el mes de Ramadán y se halla en salud y en su lugar de residencia, y no de viaje, deberá ayunar. Mas quien sufriera de enfermedad y que el ayuno lo perjudicara o quien estuviera viajando puede obviar el ayuno, mas cumplir con los días de ayuno que no haya hecho, pues Dios no desea que vuestras obligaciones sean penosas, sino que desea para vosotros lo que sea de soportable cumplimiento y fácil de realizar. Él es Quien os guía a él a fin de que completéis el número de días que debéis ayunar y enaltezcáis a Dios por haber os orientado y bien conducido.

186- Yo, Dios, observo a Mis siervos y conozco lo que hacen y lo que dejan de hacer, y si te preguntan, Muhammad, diciendo: ¿Está Dios cerca de nosotros, como para saber qué ocultamos y qué evidenciamos y qué abandonamos?, respóndeles: Yo estoy muy cerca de ellos de lo que suponen, y la prueba de ello es que el ruego de Mis siervos llega en el instante preciso y Yo, Dios, lo escucho y respondo en su preciso momento. Y si Yo así procedo, que respondan a Mí por medio de la fe en Mí y de Mi obediencia, que en ello radica su bienestar y el rápido comportamiento.

187- Dios os permite el acercaros a vuestras esposas, en las noches de los días de ayuno, por existir vínculos que os unen a ellas y ellas a vosotros en el transcurrir de la vida y el común hábito, y porque os es difícil apartaros de ellas y porque así se os alivia la convivencia. Dios conoce que renunciabais a parte de vuestros derechos, mortificabais vuestras personas, inhibiéndolos de acercaros a ellas en las noches del mes de Ramadán y decidí aliviaros de tales extremos y perdonar vuestra actitud de renuncia. Ahora que sabéis que vuestras relaciones están permitidas por Dios, no tengáis inconvenientes ni sentimientos de culpa por acercaros a vuestras esposas; gozad de lo que Dios os ha permitido; alimentaos y bebed durante el transcurso de las noches de Ramadán, en el lapso que llega hasta que percibáis la luz de la aurora diferenciándose de la oscuridad nocturna, como se diferencian en sus colores el hilo blanco del negro. Comprobado esto, comenzad a ayunar y completad vuestro ayuno hasta que el sol se oculte. El ayuno es uno de los deberes de adoración que exige una dedicación exclusiva al mismo y un abandono de las inclinaciones apasionadas del alma y las relaciones con vuestras mujeres durante las horas diurnas de los días prescritos. Quien desee retirarse en la mezquita y permanecer en ella con exclusividad debe renunciar algo del goce con su mujer, mientras se mantenga retirado en la mezquita. En esto, que hemos legislado para vosotros respecto al ayuno y el retiro, existen límites que Dios ha fijado. Respetad tales límites y no los traspaséis para transgredirlos. Dios ha ampliado y extendido el conocimiento de las restricciones a toda la humanidad para que las respeten y eviten las consecuencias de su transgresión.

188- Dios ha prohibido despojar o tomar los bienes de otros sin razones justas. Por tanto, que nadie se considere con derecho a los bienes ajenos sin una justificación de las que Dios legisló, como el caso de herencia, la donación y el contrato eficaz que permite la adquisición. Se puede dar el caso muy repudiante de quien dispute a un hermano una posesión sin tener justificativo y llegue un reclamo hasta las autoridades o los jueces buscando un dictamen que le otorgue la posesión y así despojar a dicho hermano del bien en disputa presentando falsos testimonios o pruebas amañadas, o muy a menudo, un sucio soborno. ¿Cuál mala acción es ésta y cuál mala consecuencia son las que merecen de futuros castigos!

189- Te inquiriré, Profeta, respecto a la Luna en estado creciente, que se muestra delgada cual un hilo y luego va creciendo hasta llegar a llenarse en plenitud, para luego comenzar a disminuir hasta llegar al estado de su comienzo inicial y nunca se muestra en un estado único como el Sol: ¿Qué hay tras estos cambios y qué significan, pues vemos que todos los meses hay un creciente que se agrega a otros muchos crecientes anteriores? Respóndeles, Profeta: La consecutiva aparición de estos crecientes lunares y sus diferentes desarrollos, conllevan sabia disposición y beneficios religiosos y seculares. Son señales que fijan los tiempos y momentos de las relaciones que trabajáis entre vosotros para vuestra manutención y sustento y fija los tiempos de la Peregrinación, uno de los pilares de vuestra religión. Si el creciente lunar permaneciera en tal estado sin cambios como lo está el Sol, no podríais fijar el horario de vuestras actividades vitales y de vuestra Peregrinación. Vuestra ignorancia y desconocimiento de la sabia disposición de las alteraciones y variaciones del creciente, no debe ser causa para promover dudas respecto a la sabiduría del Creador. Tampoco es bueno que entréis en las casas por los techos, mas el bien consiste en la piedad de los corazones y su pureza y que ingreséis a las viviendas por sus puertas como lo hace la gente de bien y que busquéis la verdad y las razones rectas. Pedid, entonces, la complacencia de Dios hacia vosotros y prevenidos de Su castigo, de modo que podáis tener éxito y bienestar y salvaros del tormento del fuego infernal.

190- Es parte del permanente recuerdo de la presencia de Dios, el soportar y sobrellevar los sacrificios que exige obedecerle y el sacrificio muy penoso para el alma es luchar contra los enemigos de Dios, pero, si se os agrede, combatid a vuestros agresores. Tenéis permiso para rechazar con las armas sus agresiones, mas no os convirtáis en agresores, comenzando vosotros la lucha o matando a quien no interviene en vuestra contra, el cual no ha tomado partido en ninguno de ambos bandos. Dios no ama a los agresores.

191- Y matad a quienes os atacan buscando vuestra muerte, en donde los halléis, y expulsadlos de Meca, vuestra ciudad y patria de la cual os obligaron a salir, y no tengáis escrúpulos en actuar así, pues ellos han cometido acciones peores que el matar en la Mezquita Sagrada, tratando de introducir la confusión y la tentación en los sinceros creyentes para que renegasen del Islam por medio de la tortura, y ello en la Meca, hasta que se vieron obligados a huir con su religión y fe de su propia patria. Recordad que la Mezquita Sagrada posee sacralidad. No violéis su sacralidad, a menos que ellos la violen atacando en su recinto. Si os combaten así, matadles y sabed que los venceréis con el apoyo de Dios. Tal es el castigo de los incrédulos: se les hace lo que ellos hacen con otros seres.

192- Mas si renuncian a su incredulidad y abrazan el Islam, el Islam redime de los actos anteriores y Dios perdonar las consecuencias de su incredulidad, por generosidad y misericordia.

193- Combatid a estos que intentaron mataros e impedirlos practicar vuestra religión por medio del daño y la tortura, hasta que sean arrancadas las raíces de la discordia y la falsedad y hasta que la religión y la fe sean para Dios. Así, si abandonan su incredulidad habrán salvado sus almas y evitado el castigo y no corresponderá atacarlos en esos momentos; mas debéis atacar a quien oprime su propia alma y la introduce en los pecados y rebeliones, y transgrede toda justicia y equilibrio de hecho y de palabra con sus actitudes.

194- Si os agreden durante el mes de sacra prohibición de toda lucha, no renunciéis a combatirlos durante su curso, pues así como es de sacra prohibición para vosotros lo es para ellos, y si ellos violan la sacralidad que vosotros respetáis, enfrentadlos y responded en defensa de vuestras vidas. En la legislación que os dimos respecto a las prohibiciones sacras y a las cosas (1) y lugares santos, fijamos la de la compensación equivalente y la respuesta en correspondencia y similitud. Por tanto quien os agrede en lo que para vosotros es Sagrado, rechazad tal agresión con una agresión equivalente, pero temiendo y recordando a Dios. No os excederéis en el castigo y el Qisas y sabed que Dios es sostén de los piadosos.

————— (1) En el concepto islámico todo el recinto de la Ka'ba y varios de Meca y sus alrededores que entran dentro de los ritos del peregrinaje son sacros.

195-El esfuerzo y combate contra los incrédulos comprende el hacerlo ofreciendo la vida, como asimismo ofreciendo los propios bienes. Usad vuestra hacienda en los preparativos y elementos necesarios para el combate y sabed que combatir a estos incrédulos es combatir por la causa y en el sendero de Dios. Por tanto no dejéis de participar y luchar y gastar bienes y posesiones en tal combate, pues si renunciáis a la acción y os mostráis avaros, os dominará vuestro enemigo y os humillará y será cual si os hubierais entregado por vuestra propia mano a la extinción. Realizad lo que es de vuestro deber realizar con bondad, dedicación y esmero, pues Dios desea que las obras y acciones que realicéis sean hechas a la perfección.

196- Cumplid con la Peregrinación y la Visita ('Umra) por deber hacia Dios, en todos sus aspectos de modo completo y perfecto, con intención de lograr el beneplácito de Dios y no busquéis en su cumplimiento ganar algo de los bienes mundanos y sus adornos como la fama y la notoriedad. Si os proponéis peregrinar o efectuar la visita y habéis hecho el voto de purificación y se os presentara un enemigo en vuestro camino hacia la Meca, podréis abandonar el estado de purificación y renunciamiento, afeitando vuestra cabezas, pero antes debéis sacrificar lo que podáis conseguir: ovino, camélido o vacuno, y ofrecer su carne a los necesitados, en donación. No afeitéis vuestras cabezas hasta no cumplir con tal rito, pero quien entre en estado de purificación y renunciamientos, si el cabello de su cabeza le provoca malestares y daño en razón de enfermedad o problemas en su cuero cabelludo, no se le objetará el cortar su cabello, Entonces deberá compensar esto con ayuno durante tres días o en su lugar hacer caridad en alimentos a seis necesitados en cantidad que cubra suficientemente lo requerido por un día, o en su defecto sacrificar un ovino y har de su carne caridad para los pobres y los necesitados. Mas cuando lleguéis a lugar seguro y pacificado sin haber sufrido impedimento de enemigo alguno en el camino y os propongáis efectuar la Peregrinación y la Visita y primero cumplisteis la Visita esperando el inicio de los actos de Peregrinación, deberéis sacrificar un ovino y donar su carne a los necesitados y a los pobres de los Santos Lugares. Quien no halle la res correspondiente o no posea los medios para adquirirla suplirá ello con tres días de ayuno en la Meca y siete días cuando regrese, en su hogar. Esta disposición rige para quien no fuere habitante de la Meca, mas no para los habitantes de la Meca.

197-Sabéis que la peregrinación se efectúa durante meses conocidos por vosotros, puesto que dicho periodo lo conocéis desde la época de Abraham (B.D.P.), y que comprende Shawwal, Dhul-Qi'da y

Dhul-Hiyya. Quien se obligue al deber de peregrinar en tales meses y lo inicie, debe respetar sus normas. Entre dichas normas está el inhibirse de tener relaciones con mujer, evitar lo pecaminoso, las malas palabras y los insultos y no formalizar vanas discusiones ni exhibiciones con sus compañeros de peregrinación y en general evitar toda causa de enfrentamiento y rivalidad, y así conseguir culminar su deber, signado por el bueno y noble comportamiento. El peregrino debe esforzarse en realizar buenas acciones y rogar la recompensa de Dios por medio de la obra piadosa, dado que Dios conoce su situación y comportamientos y por ellos recompensar. Proveos para el Día del Juicio con la piedad y la obediencia a los mandatos de Dios y la renuncia a lo que ha declarado no permitido. Tal es la mejor provisión. Y considerad el respeto y el temor a Dios, en lo que hagáis y en lo que decidáis no realizar, de acuerdo con el sano juicio y la sabiduría, evitando ensombrecer vuestras acciones con los impulsos de las pasiones e inclinaciones del alma y las cosas mundanas.

198- Algunos de vosotros ven inoportuno continuar con sus actividades comerciales y hacer ganancias en la temporada de la peregrinación. No os prevengáis ni os preocupéis y proseguid vuestras actividades, buscando los beneficios por los caminos y métodos legales, y aspirad a obtener las mercedes de Dios y Su provisión. Cuando los peregrinos salgan de 'Arafat luego de cumplir con el rito de permanencia y lleguen a Muzdalifa la noche de conmemoración del sacrificio, que invoquen a Dios en este lugar santo, el monte de Muzdalifa, proclamando Su grandeza, respondiendo a Su llamado y reconociendo Su majestad. Que Le glorifiquen y alaben y agradezcan por haberles guiado a la Verdadera Religión y a Su firme adoración por medio de la peregrinación y otros ritos, puesto que antes de ello estaban extraviados y no hallaban el camino de la rectitud y el conocimiento.

199- Un sector de los Jrabes, Quraysh, se inhibían de detenerse con la gente en 'Arafat, a pesar de saber que en tal lugar se detuvo su padre Abraham. Se inhibían por soberbia y por evitar igualarse a los demás, siendo ellos los habitantes de la Casa de Dios y sus residentes permanentes y pretendiendo que tal actitud suya era por su alta consideración y engrandecimiento a los Lugares Santos, no deseando salir de ellos hacia 'Arafat, símbolo de licitud. Dios les exige que abandonen las costumbres preislámicas de las épocas de ignorancia y se presenten en 'Arafat y se detengan en ella y que luego salgan como sale el conjunto de la gente, puesto que no existe privilegio y preeminencia de nadie sobre otra persona en el cumplimiento de los deberes y ritos religiosos. Todos deben rogar el perdón y la remisión de Dios en tales benditos lugares, y en ello consiste el motivo conducente a que Dios les condone y perdone sus excesos pecaminosos y delictivos y tenga misericordia de ellos.

200- Cuando hayáis terminado con las acciones de la Peregrinación y sus rituales, desechad vuestra costumbre de la era de la ignorancia, que consistía en el orgullo de los padres y jactancia de sus hechos. Que vuestros recuerdos y glorificaciones sean para Dios. Recordadlo y mencionadlo como recordabais y mencionabais a vuestros padres, y más aún que a ellos, pues él es el Poseedor y el Otorgador de los dones que gozaban vuestros padres, y que gozáis vosotros. Los lugares y estancias de la Peregrinación son lugares de ruego y solicitud de los favores, el bien y la misericordia de Dios. Algunos peregrinos limitaban sus ruegos a las cosas y bienes mundanos, sin preocuparse por las gracias y dones de la vida postrera. Tales no tendrán parte en la vida postrera.

201- Existen otras gentes a quienes Dios ha guiado y bien orientado, quienes decidieron dirigirse con su corazón pidiendo los bienes de este mundo y del otro y rogaron a Dios que apartase de ellos el mal del fuego infernal y su tormento.

202- Estos recibirán lo que fue asignado a ellos. Dios recompensará a cada cual de acuerdo con sus obras.

203- Recordad a Dios, engrandeciendo Su Nombre y con otros conceptos, en días determinados, que son los de arrojar los guijarros en Mina: los días once, doce y trece. No es necesario que el peregrino permanezca los tres días mencionados en Mina arrojando los guijarros, sino que puede acortarlos a dos días, puesto que la base del bien es el temor a Dios, no el volumen del número. Tened siempre presente el recuerdo de Dios y sabed que a él seréis reunidos a fin de responder por vuestras acciones y obras.

204- Y si el temor y el recuerdo de Dios es el fundamento, un grupo de gente es el perdedor, dado que es distinto lo que ocultan en sus corazones de lo que manifiestan sus lenguas. Sus palabras tienen dulzura, te agradan, mas son amadas por ellos buscando atraerse beneficios en esta vida mundana. Reafirman ante ti sus pretensiones diciendo que Dios es conocedor de la veracidad de sus corazones. La verdad es que ellos son los más firmes enemigos tuyos, Profeta, y los más crueles.

205- Si alguno de ellos accede a dirigir algo y adquiere poder, no trabajarJ por el bien y el progreso, sino para el mal y la ruina de los plantados y las descendencias. A éste, Dios no lo ama, dado que él no ama la corrupción.

206- Si le aconsejas recordándole que tema a Dios, reaccionarJ con furor y considerarJ el consejo como mengua de su orgullo y poder, y procederJ a emprender abusos y atropellos respecto al caso en que le hubieras aconsejado, impulsado por fuerte capricho y obstinación. RecibirJ por esto el tormento del infierno y ¿qué desagradable estancia es esta!

207- Qué grande es la diferencia entre estos hipócritas y los verdaderos creyentes que entregan su vida por la causa de Dios y Su complacencia y por elevar la palabra de la verdad y enfrentar al agrupamiento hipócrita. Si el grupo creyente conduce alguno de los asuntos de la sociedad, tal serJsa por piedad de Dios hacia Sus criaturas y siervos. Su clemencia cubrirJ a éstos al poner en manos de los creyentes piadosos la responsabilidad de su conducción, evitJndoles el mal de los malvados y su perversidad.

208- ¿Creyentes! Sed pacíficos entre vosotros; no impulséis los partidismos de la era de ignorancia preislámica y otras causas de enfrentamientos y enemistad, y no caminéis por los senderos de SatanJs, que os inducirJ a la división puesto que SatanJs es declarado enemigo vuestro.

209- ¿Creyentes! Si os desviJis de este camino al cual estJis convocados todos sin excepción, y luego de haberos sido comunicadas sus claras razones y argumentos de que es el camino verdadero, sabed entonces que seréis culpados por vuestro desvío, puesto que Dios es Poderoso y castiga a quien se oponga a Sus mandatos y es Sabio al estimar cada castigo en proporción y medida correspondiente a la falta producida.

210- Mas éstos que se niegan a aceptar el Islam, ¿acaso esperan, para convencerse, ver a Dios claramente, en una nube junto con Sus Ángeles, cuando ya Dios ha dispuesto disolver y cortar sus ambiciones? Todos los asuntos y cuestiones estJn en manos de Dios y él dispone de ellas como desee, y ya ha determinado Su decisión al respecto, y Su decisión serJ cumplida sin impedimento ni revocación alguna.

211- Pregunta a los israelitas cuJntas pruebas y señales inequívocas les presentamos respecto a la veracidad y legitimidad del Profeta Muhammad (B.D.P.), que a la vez os guiaron hacia Dios. Mas ellos renegaron y descreyeron de tales pruebas y señales y comenzaron a falsear sus significados. Así, luego de haber sido expuestas cual guisa hacia el bien, se convirtieron en causas de incredulidad e impiedad de estos perversos. Mas quien cambie las mercedes de Dios de tal falsario modo, merece el gran tormento.

212- Es evidente que el motivo de tal desviación y tal incredulidad es la codicia por los bienes de este mundo. Los incrédulos han sido guiados por el brillo ilusorio de los apetitos y pasiones de la vida mundana, y se burlan de quienes han creído y adoptado la fe, cuya preocupación y desenvolvimientos estJn orientados a la vida postrera. Y allí Dios elevarJ la posición de estos sinceros creyentes sobre la de tales incrédulos. En cuanto a la abundante posesión de riquezas y oropeles que detentan, ello no implica que sean superiores ni mejores (que los creyentes) en absoluto, pues las riquezas y bienes que Dios otorga no se calculan en relación a la fidelidad o incredulidad, sino según Su voluntad y deseo, y así Dios brinda bienes abundantes a algunos cual tentación y a otros se los retacea cual prueba.

213- Los seres humanos son de igual naturaleza y ésta posee predisposición hacia el extravío, solo que algunos son ganados por las razones de la buena guisa y otros son vencidos por el extravío y el error y de ahí su desacuerdo. Entonces Dios envió los Profetas como guisa, anunciadores y prevensores, e hizo descender los Libros que contienen la verdad cual un juez que juzga entre los seres humanos, y así termina con las rivalidades y disidencias. Pero los que se beneficiaron con la conducción y enseñanzas de los Profetas son solamente los que creyeren fielmente. Son aquellos que Dios les guió en las cuestiones de desacuerdos hacia la verdad, pues él es Quien agracia a los seguidores de la verdad, si éstos son sinceros.

214- ¿Es que estimJis que entraréis en el Paraíso simplemente por confesar y aceptar la fórmula del Islam, sin que os afecte lo mismo que afectó a quienes fueron antes que vosotros? A ellos los alcanzaron calamidades y castigos celestiales, y fueron conmovidos, al grado que su propio Profeta se quejó, y ellos con él, clamando: ¿CuJndo llegarJ el auxilio de Dios? Dios cumple su promesa y se les responde que Su auxilio estJ cercano.

215- Profeta, los creyentes, te preguntarán respecto a sus contribuciones y aportes y el modo de efectuarlas; respóndeles: las contribuciones y aportes deben provenir de vuestras riquezas y medios

lascitos y limpios y se ofrecerJn a los padres, los parientes, los huérfanos, los necesitados y a quien esté lejos de su familia y sus bienes. Sabed que toda obra de bien que hagJis, Dios la conocerJ y os recompensara por ella.

216- Sabed que las contribuciones a favor de los huérfanos y los necesitados y otros, constituyen un modo de defender a la sociedad en su vida interna; que la lucha armada constituye su defensa contra los enemigos externos, y por ello se os ha prescrito a los musulmanes el combate y la lucha en defensa de vuestra fe y de vuestras vidas. Por propia inclinación las almas repulsan la pelea y la lucha, pero quizJs repulséis lo que conlleva vuestro bien y améis lo que signifique vuestro daño; mas Dios conoce lo que desconocéis de vuestra propia convivencia e interés y vosotros no conocéis. Por tanto acatad lo que os ha impuesto.

217- Profeta, los musulmanes repusaron la lucha y el combate durante el transcurso del mes en que estJn prohibidos y te han consultado al respecto. Diles: Es cierto, la lucha durante el mes Sagrado es un grave crimen, pero mJs grave es la acción de vuestros enemigos que os han impedido el acceso a la Sagrada Mezquita y obstaculizado el camino de Dios para vosotros y expulsado a los musulmanes de la Meca. Los graves daños y perjuicios con que os acometieron, con intención de hacerlos renunciar a vuestra fe, son mayores y mJs condenables que cualquier combate. Por esta razón se ha permitido la lucha en el mes Sagrado de prohibición de la misma, para frenar y terminar dichas maldades, y por tanto vuestra lucha es una obra de envergadura y gran significado, puesto que con ella se previene lo que es mJs enorme e indeseado. Sabed, musulmanes, que el modo de éstos con vosotros es el camino de la opresión y el abuso criminal y que ellos no aceptan de vosotros tratos de justicia ni relaciones lógicas, y no dejarJn de combatiros hasta hacerlos renegar de vuestra fe si pueden. Quienes de vosotros muestren debilidad frente a sus ataques y renieguen de su fe y terminen muriendo en la incredulidad, habrJn anulado sus buenas obras en esta y en la otra Vida y serJn contados entre los condenados al fuego infernal, donde permanecerJn eternamente.

218- Quienes han llegado a la fe sincera que los impuls̄ a emigrar de su patria y sus hogares para defender la religión y realizar esfuerzos para elevar la voz de la fe, estos esperan la recompensa mJs amplia de Dios para ellos, aunque hayan flaqueado en algo, pues Dios es Remisor, Perdonador y Clemente, y derrama Su clemencia sobre Sus siervos guiJndolos y recompensJndoles.

219- Te consultarJn, Muhammad, respecto a los embriagantes y los juegos de azar. Diles: Conllevan grande perjuicio daando la salud, trastornando la razón, diluyendo los bienes y fomentando el odio y la enemistad entre la gente; y aparentemente conllevan pequeños beneficios cual es el entretenimiento y la obtención (para algunos) de fáciles ganancias. Mas sus daños son mucho mJs grandes que estos beneficios. Por lo tanto, apartaos de los embriagantes y los juegos de azar. También te consultarJn respecto a qué deben ofrecer en contribución. Diles que deben ofrecer por amor a la causa de Dios lo que les resulte de fácil contribución y que no les cause perjuicio. AsJs es como Dios os expone claramente las guías evidentes, para que meditéis sobre lo que resulte beneficioso para vosotros en este mundo y en el otro(1). ————— (1) Este texto corJnico nos muestra que su legislación estJ dirigida a proteger los beneficios de las personas. AsJs, todo lo que conlleve un mayor beneficio en relación a su perjuicio debe ser buscado y lo que conlleve menor beneficio en relación a su perjuicio debe desecharse y no es legal realizarlo. El texto seala una situación real y existente en este mundo: las cosas del mundo aparecen con sus beneficios y sus males confundidos y mezclados. No existe en esta vida un bien total y perfecto. Tampoco existe un mal total. Consideramos los embriagantes como madre de todas las perversidades: obnubilan la razón y transforman al hombre en un animal. Pero deriva de los embriagantes un beneficio para algunos junto a sus dainas e ilimitadas consecuencias. Y los juegos de azar que distraen y ocupan el alma, la persona y el juicio y los mantienen en un estado de permanente alteración, también conllevan beneficios para algunos a pesar de lo que contienen de transgresiones y delitos que pervierten la vida, la familia y todas las nobles y virtuosas relaciones humanas.

220- Te consultarJn, Profeta, respecto a la cuestión de los huérfanos y lo que ordena el Islam respecto a ellos. Diles que el bien, para vosotros y para ellos, radica en mejorar su situación y en acogerlos y sumarlos a vuestros hogares y que os relacionéis con ellos con intención de beneficiarlos y no de envilecerlos, pues son vuestros hermanos en este mundo y necesitan tal convivencia y relación con vosotros. Dios conoce quién de vosotros es piadoso y quién no. Prevenosos, pues. Si Dios hubiera querido, os habrJsa sometido a una gravosa obligación, mas por ello sólo os impone el cuidado de los

huérfanos, sin obligaros a la convivencia y la relación. Si dejáis a los huérfanos abandonados y sin hacerles conocer las obligaciones correspondientes para con ellos, crecerán con odio y resentimiento a la comunidad y esto resultará en perjuicio de vuestra sociedad y en un penoso problema para vosotros. Si se los humilla y se ofende su dignidad de persona, surgirá de entre ellos quien odie a la comunidad y cometa iniquidades. Recordad que Dios es Poderoso y concreta sus disposiciones y es Sabio y no impone ninguna legislación que no sea para vuestro bien.

221- La convivencia con los huérfanos no conlleva dificultades, pero sí la conlleva la convivencia con los asociadores idólatras. Por tanto, no formalizar el fiel musulmán matrimonio con mujer asociadora idólatra que no practica ni posee religión derivada de alguno de los Libros celestiales, ni ningún hombre de vosotros creyentes se casará con mujer asociadora por razones de sus riquezas, su belleza su genealogía paterna y materna. Una mujer fiel creyente que haya caído prisionera y sea considerada esclava es mejor y preferible a la asociadora libre, poseedora de riquezas y hermosura y noble genealogía. No casará ninguno de vosotros a alguna pupila con varón asociador idólatra que no cree en los Libros celestiales, ni os impulsará a ello el hecho de que tal infiel sea preferido por sus riquezas y noble procedencia. El esclavo creyente fiel es mejor y preferible a tal individuo. Tened en cuenta que estos idólatras atraen a vuestros parientes y amigos a la oposición rebelde y a la asociación idólatra, y merecerán el fuego infernal por su proceder. Si Dios os convoca a alejaros y separaros de los incrédulos asociadores en cuanto a lazos matrimoniales, os está convocando a vuestro propio bien y feliz orientación, cuya recompensa es el Paraíso y el perdón de vuestras faltas y a que transitéis con Su guía el sendero del bien. Así es como revela Sus leyes, Su guía a la gente; quizá, aprovechadolas, capten y comprendan su conveniencia y feliz orientación.

222- Te preguntan, Profeta, respecto a tener relaciones con las esposas durante el período menstrual. Respondeles: la menstruación es totalmente dañina y debéis absteneros de allegaros a vuestras esposas durante su duración, y no os relacionéis hasta que se purifiquen. Cuando se hayan purificado, podéis tener relaciones por los conductos naturales. Quien de vosotros haya quebrantado esta disposición y haya efectuado relación, que prometa a Dios no reincidir, pues él ama que Sus siervos abunden en manifestaciones de arrepentimiento y practiquen continua purificación de las suciedades y las lujurias.

223- vuestras esposas son el receptáculo de vuestras descendencias; de igual modo que el terreno al aceptar la semilla hace brotar las plantas. Con este ejemplo os indico que os alleguéis a vuestras esposas en las formas que elijáis contactar siempre que sea por el lugar de la procreación. Tened temor de Dios en cuanto a convivencia y relaciones (carnales) con la mujer y sabed que os hallaréis ante él y sois responsables frente a él. Anunciamos la bienaventuranza para quienes se detengan y no trasgredan los límites fijados por Dios Altísimo.

224- Creyentes, no exponáis el nombre de Dios a abundantes juramentos. Esto se contradice con la glorificación de Su Nombre y Su majestad. El cuidaros de abundar en juramentos por Su nombre resulta en un efectivo bien, en la piedad y en la capacidad de contribuir al bienestar entre la gente. Quien se cuida de estar jurando permanentemente, consigue que la gente le tenga gran consideración y respeto, confíe en él y acepte su sola palabra. Recordad que Dios oye vuestras expresiones y juramentos y conoce vuestras intenciones.

225- Dios disculpa algunos de vuestros juramentos: lo que brota de las lenguas como forma de juramento sin que tuviera un preciso objetivo y fin, ni confirmación en vuestros corazones, o si habéis supuesto y jurado que algo sucedió, no habiendo ocurrido aún, Dios no lo considerará como un real juramento, pero sí, os contará, lo que fuera de impulso y asentimiento hechos en vuestros corazones, decidiendo realizar determinada acción o renunciado a efectuarla. Lo mismo respecto a la expresión mentirosa con que se pretenda respaldar un juramento. Dios perdona a quien se arrepiente y es Generoso Que dispensa lo que no ha involucrado al corazón.

226- Los que han jurado que no se acercarán a sus mujeres, les concedemos un plazo de espera de cuatro meses, y si durante el transcurso de este lapso se acercan a sus mujeres, se considera a su matrimonio en vigencia y deberán hacer la expiación de su juramento, y Dios les perdonará y aceptará su expiación, por misericordia hacia ellos.

227- Mas si no tuvieron relación con sus mujeres durante el lapso mencionado, les habrá causado daño y evidente perjuicio, y la única solución consiste en el divorcio. Que recuerden que Dios oye sus pensamientos, conoce sus situaciones, y por ellos los juzgará el Día de la Resurrección.

228- Las divorciadas deberán aguardar, sin aspirar a un nuevo matrimonio(1 a) el paso de tres períodos menstruales que aseguren la indemnidad de la matriz(1 b) y que den la posibilidad de una reconciliación. Es ilícito ocultar lo que pudieran tener conformado en su matriz sea un feto o sangre menstrual. Tal es el comportamiento de las sinceras creyentes en Dios y en la firme convicción de hallarse ante el D^o del Juicio Final. En cuanto a sus esposos, estos tienen el derecho de reintegrarlas a los lazos matrimoniales nuevamente durante el lapso de las tres menstruaciones mencionadas y ejercitar este derecho con finalidad de hacer el bien y no causar perjuicio a sus mujeres. Las esposas tienen tanto de derechos como de obligaciones, dentro de lo que acepta la legislación(2), y los hombres poseen el grado de protección y resguardo sobre las mujeres, la vida matrimonial y el cuidado de los hijos. Sabed que Dios está por sobre Sus siervos y ordena y legisla para los mismos lo que es acorde con la sapiencia. ———

— (1) Dos observaciones y llamadas de atención: a) Está acordado entender el plazo de tres menstruaciones que surge del significado se da a la palabra Qurū' inserta en el texto coránico, en el sentido de menstruación, siendo éste el criterio de la mayoría de los juristas. El maestro Al-Shafī'ī interpreta el Qurū' en el sentido del estado de purificación entre dos menstruaciones, siendo según esta interpretación, el plazo de espera tres purificaciones. b) Las demás condiciones y disposiciones respecto al plazo de espera según su clase y tipo, y la legislación que los abarca se mencionarán en otro lugar más adelante. (2) Dios, Altísimo, otorga a la mujer derechos en la misma medida que le impuso deberes y otorga al esposo el grado de conductor y protector y le impuso el deber de actuar con justicia. La igualdad en los derechos conyugales en relación a la mujer con sus propios derechos y obligaciones era un principio inexistente en los pueblos antiguos: entre los romanos la mujer era una sierva en casa del esposo y existían obligaciones que cumplir sin tener ninguna clase de derechos. Igual situación en Persia y vemos que el Islam se adelantó al legislar a favor de la mujer con justicia.

229- Para el divorcio, el esposo debe pronunciar la fórmula correspondiente dos veces, teniendo el derecho, luego de pronunciar cada una, de retener a su esposa a condición de esperar el término de los tres períodos menstruales o renovar su condición de protegida e intocable esposa, formalizando nuevo convenio matrimonial (con toda sus obligaciones). En tal situación estará obligado a concretar la decisión de retener a su esposa en condiciones de justo trato y relación bondadosa o, caso contrario, dar por terminada la vida conyugal siempre con obligación de brindarle buen trato, respetarla y honrarla sin mostrarle menosprecio. Y no os corresponde a vosotros ni es ilícito retomar lo que habéis dado a vuestras esposas, menos en caso que temáis que los derechos del matrimonio no se sostengan, como lo ha revelado Dios Altísimo. Por tanto, vosotros musulmanes, si teméis que vuestras esposas no cumplan con los deberes y derechos conyugales en modo perfecto, Dios ha legislado que la esposa debe otorgar de sus bienes al esposo en compensación por su separación del mismo, siendo éstas las leyes que Dios ha decretado y dictaminado, y que no habréis de contrariar ni transgredir, pues quien tal haga habrá oprimido y perjudicado a su propia alma y persona y oprimido y perjudicado a la sociedad en medio de la cual vive(1). ——— (1) Dios legisló respecto al divorcio y puso la determinación del mismo en manos del hombre inicialmente. Algunas personas imaginan que ello conduce a dañar la vida y facilitar la disolución de la familia y en apoyo de sus afirmaciones expresan que la proporción de divorcios en Egipto llega al 30% o más y que ello ha dado lugar a gran cantidad de (mujeres) desprotegidas. Es nuestro deber hablar respecto al porqué del derecho del esposo a decidir el divorcio y luego hablar respecto al comentario de quienes afirman conclusiones y efectos del divorcio. A) Respecto del derecho dado al esposo, no le fue otorgado sin condiciones ni limitaciones, sino que se le condicionó psíquica y cuantitativamente en relación a la cónyuge con la cual ya hubiera formalizado relaciones y tales condiciones y limitaciones son: Primero: no puede pronunciar la fórmula de divorcio más que una sola vez en concepto de "retorno", es decir el esposo conserva el derecho de reanudar el matrimonio durante la vigencia del "lapso de espera", debiendo elegir entre reanudar el matrimonio o finiquitar la relación dejando a la esposa. Ello dentro de lo explicado respecto al significado de "lapso de espera". Esta situación pondrá en evidencia el estado de completa desavenencia y desacuerdo entre los cónyuges, lo cual hace imposible la vida matrimonial. Segundo: Le está prohibido al esposo divorciar a su cónyuge si está pasando el período menstrual en el que se producen cambios y molestias físicas y psíquicas y un estado de nerviosismo en la mujer. Los factores mencionados respecto a la mujer y el hecho de supresión de los contactos maritales pueden haber contribuido a las desavenencias y rechazos y desacuerdos. B) En cuanto a la acusación de la existencia de un 30 % de casos de divorcio, si así fuera, tal porcentaje sería menor al existente entre

los ingleses, norteamericanos y franceses (los cuales lanzan y difunden tal acusación). Agreguemos que no todos los divorcios constituyen una separación, ya que el repudio antes de consumar la relación marital no es considerado una catástrofe conyugal, sino que contrariamente es el único y rápido impedimento y freno a que ésta se produzca más adelante. C) Respecto a Egipto, hemos realizado una investigación en juzgados de zonas donde se producían más casos de divorcios y comprobamos que la proporción de divorcios con separación total, eran debidos a la errada aplicación y utilización del derecho de ley (en su letra y espíritu). La aplicación correcta reduciría los casos de total separación de los cónyuges a la proporción de uno por ciento o como máximo entre uno y dos por ciento.

230- Si el esposo pronuncia por tercera vez la fórmula de divorcio, luego de haberlo hecho dos meses antes, la relación queda rota y no tendrá derecho marital sobre su cónyuge, en el caso de decidir recomponer el matrimonio, hasta después que la esposa haya formalizado nuevo matrimonio con otro hombre y tenido relaciones conyugales con éste. Y si el segundo esposo la repudia y se divorcian, y ella llena las condiciones para formalizar matrimonio, les corresponde legalmente a ambos efectuarlo concretando un nuevo contrato matrimonial con todos los requisitos que exigen (la Sunna del Profeta y la Ley Coránica). Se obligarán a mantener una vida conyugal de buenas relaciones, observado todas las disposiciones legales que fijó Dios y que han sido dilucidadas para quienes creen en la Ley islámica y desean conocerla y aplicarla.

231- Creyentes, si repudiáis a vuestras esposas, respetad los plazos prescritos y la finalización del "lapso de espera", cuando podréis volver a retomarlas con intención y búsqueda de justicia, buena convivencia y evitando dañarlas. Podréis dejarlas hasta que pase el "plazo de espera", observando con ellas el buen trato en el momento de la separación y evitando todo gesto despreciativo. No es permitido, una vez decidida la reanudación de la relación conyugal por el esposo, que tal reanudación tenga por motivos perjudicar y mortificar a la mujer y prolongar "el plazo de espera". Quien así haga sólo conseguirá privarse de la felicidad de la vida conyugal, perder la confianza de la gente en él y ganarse el enojo de Dios. No toméis en broma, ni como pasatiempo, ni distracción las leyes de Dios que rigen la familia, su constitución y desarrollo, que han sido reveladas y registradas y que pusieron las riendas y conducción en manos del tutor garante responsable. No procedáis a repudiar sin motivos ni causa valedera y retener para retomar luego a vuestras esposas, con la finalidad en tanto de provocarles perjuicio y daño. Recordad las mercedes de Dios para con vosotros, en la elevada organización de la vida conyugal y recordad lo que os ha revelado en un claro y elocuente Libro confirmante de la misión del Mensajero Muhammad y conteniendo ciencias y conocimientos beneficiosos, ejemplos y relatos que os sirven de reflexión y guía. Constituid entre vosotros una defensa contra la ira de Dios, cumpliendo sus mandatos. Sabed que Dios lo conoce todo.

232- Si divorciáis a vuestras esposas, cumplido el "plazo de espera", y si ellas desean reanudar nuevo matrimonio con el mismo esposo que la ha divorciado o con otro hombre distinto, no se lo podrá impedir el representante tutor, ni el esposo del cual se ha divorciado. Si ambas partes convienen en celebrar nuevo convenio matrimonial, prometiéndose vivir generosa y noblemente entre ellos, reanudarán la convivencia con mutuo buen trato. Estas son las enseñanzas y condiciones con las cuales se advierte a quienes creen en Dios y en el Día del Juicio Final. Ello garantiza el desarrollo de relaciones honestas en vuestra sociedad, y es más purificante para vuestras almas y personas que las relaciones impúdicas y dudosas. Sabed que Dios conoce lo que es conveniente para los seres humanos y lo que ocultan en su interior.

233- Las madres amantarán a sus hijos(1) durante dos años completos, pues ello es en beneficio del niño, y esto lo decidirán ambos progenitores o uno de ellos si notan que el hijo tiene necesidad de alimentarse durante todo el tiempo mencionado. Los padres están obligados, dado que los hijos son parte de su propia genealogía y prole, a proveer a las madres de lo necesario en cuanto a alimentación y vestimenta, dentro de sus posibilidades, y no en modo exagerado ni tampoco menguado, dado que nadie está obligado a cumplir más allá de sus medios y posibilidades. La medida de las posibilidades del padre y el cumplimiento de estas obligaciones no podrán ser motivo de perjuicio y daño para la madre, menguándole los elementos de que debe proveerla o perjudicándola en sus labores de crianza. Asimismo el niño no será usado como excusa, para obligar al padre a gastos que no puede realizar o que se le impida gozar de la paternidad. En caso de muerte del padre o que éste fuera pobre e impedido de obtener ingresos, los gastos de mantenimiento del niño correrán por cuenta de quien haya

ostentado la tutela del niño. Asimismo en caso de que ambos progenitores o uno de ellos desee suprimir el amamantamiento antes de cumplirse los dos años, siempre que ello vaya en beneficio del niño, no les significar penas ni les alcanzarán consecuencias legales. Si vosotros, padres, decidís contratar nodrizas para amamantar a vuestros hijos en lugar de sus madres, podréis hacerlo sin exponeros a consecuencias legales. Abonaréis a las nodrizas lo convenido con ellas totalmente. Observad a Dios en todos vuestros actos, pues él los conoce y por ello os juzgará) ————— .) El texto conjunto impone a la madre la obligación del amamantamiento y sólo en caso de imposibilidad se contratará una nodriza que suplante a la madre en tal función. Todos los juristas islámicos están de acuerdo en ello, dado que el proceso de amamantamiento constituye el alimento natural del niño y la leche materna concuerda con la necesidad vital de éste, puesto que el volumen de la misma va aumentando proporcionalmente con el crecimiento del niño. Los componentes de la leche materna acompañan las necesidades del niño, variando beneficiosamente sus elementos, y el amamantamiento también beneficia a la madre en muchos aspectos, y no la perjudica. El amamantamiento contribuye al mejoramiento de la salud general de quien lo efectúa agilizando el aparato digestivo e inclinándole a la selección de las materias alimenticias que necesita el niño. Asimismo se agregan a esto los beneficios que el amamantamiento produce en los órganos de reproducción de la madre al contribuir a su vuelta al estado natural, luego del parto. En cuanto a la suspensión del amamantamiento por prescripción médica, ésta debe realizarse por etapas. Es posible la suspensión antes del plazo de los dos años fijado si el estado de salud del niño ayuda a ello, pero en caso que su salud no lo ayude y tampoco esté en condiciones de recibir alimento por boca, deberá seguir alimentándose con leche materna hasta cumplirse el término de los dos años completos.

234- Los que de vosotros mueran y dejen esposas no embarazadas, éstas deberán esperar luego del fallecimiento del esposo, un periodo de cuatro meses lunares y diez días sin aspirar a matrimonio. Tal periodo sirve a asegurar la inmunidad de la matriz y su ausencia de embarazo, y será también señal de respeto y luto por el esposo fallecido. Pasado este periodo, los tutores no se encontrarán en falta si permiten que sus tuteladas encaren labores honestas y permitidas por la ley, que les faciliten formalizar matrimonio. Vosotros, tutores, no deberéis impedirles tales acciones y ellas no deberán recurrir a labores que la Ley prohíbe y rechaza, pues Dios observa vuestras intimidades y conoce vuestras obras y por ellas os juzgará.

235- Para vosotros, varones, no significará falta ni pecado proponeros la idea e intención de tomar en matrimonio a una mujer cuyo esposo falleció, mientras que ella está ligada a la obligación de esperar y a dejar transcurrir el periodo de espera impuesto a las que enviudan. Dios conoce que conversáis el tema de las mujeres continuamente debido a vuestra natural inclinación hacia ellas, y por esto os permite insinuarles vuestra intención sin declararla. Mas les prometeréis matrimonio con limpias señales que signifiquen evidente cumplimiento e impliquen su no quebrantamiento y no signifiquen en absoluto invitaciones a actos inmorales. No formalizaréis el convenio matrimonial hasta que no haya transcurrido el periodo de espera. Estad seguros que Dios observa lo que en vuestros corazones ocultáis. Por lo tanto, temed Su castigo y no hagáis lo que os ha prohibido. No desesperéis de Su misericordia si contrariáis sus mandatos. Él es de amplio perdón; acepta el arrepentimiento de Sus siervos y perdona las malas acciones. Dios es Condescendiente y no apura el castigo a quien viola las prohibiciones.

236- No hay falta para vosotros, esposos, ni obligación de dote si divorciáis a vuestras esposas antes de tener relaciones maritales con ellas y antes de fijarles la correspondiente dote. Pero en este caso les entregaréis una cantidad de bienes que les sirvan de consuelo y alivio a sus penas y lo haréis de buen grado y de común acuerdo. El pudiente dará según sus bienes y el pobre según su situación, y esta donación es parte de las buenas obras a las cuales se comprometen los individuos generosos, hacedores de bien y beneficencia.

237- En caso de divorciar a vuestras mujeres antes de haber tenido relaciones maritales, pero habiendo fijado la dote, les corresponderá la mitad de tal dote y les debe ser entregada, a menos que ella renuncie a recibirla. Asimismo no tienen derecho a recibir más de la mitad, a menos que el esposo desee desprenderse de toda la cantidad de la dote y se la entregue toda. Que actuéis con generosidad y desprendimiento, esposos y esposas. Tiene más valor y es más aceptable para Dios y es acorde con el comportamiento de quienes son piadosos. Actuad así y no abandonéis las buenas costumbres y recordad que el bien consiste en las actitudes de desprendimiento, generosidad y buena relación, y ello

atrae el cariño y el mutuo amor entre la gente. Dios observa vuestras conciencias y os juzgará y premiará por cuanto hayáis de bien y desprendimiento.

238- Creyentes, esforzaos en efectuar la oración en su totalidad, y persistid en su cumplimiento, y controlad que vuestras oraciones sean perfectas cumpliendo con sus condiciones y recogiendoos en el servicio puro y total a Dios y Su obediencia, Su recuerdo constante y Su reverencia y respeto.

239- Si os encontráis en situación de riesgo y llega el momento de la oración, no dejéis de realizarla, y rezad como podáis, caminando o cabalgando. Alejado el peligro, cumplid la oración en toda sus partes como habéis aprendido, recordando a Dios agradeciéndole lo que os ha enseñado y con lo que os agracié de seguridad.

240- Quienes mueran de vosotros y dejen tras sus esposas, Dios os ordena que las dejéis permanecer en el hogar conyugal durante un año completo, cual consuelo y alivio de su soledad, y nadie tendrá el derecho de expulsarlas de dicho hogar, y sólo lo podrán hacer por propia voluntad en cualquier momento del año mencionado. Sus tutores no cometerán falta si las dejan manejarse libremente, disponiendo de sus mismas dentro de las normas de la Ley y sin comportarse indebidamente como ésta ordena. Obedeced a Dios en Sus leyes y disposiciones y obrad de acuerdo con lo que ha legislado para vosotros, y recordad que tiene poder para castigar al desobediente. Dios posee inmensa sabiduría, y no ha legislado más que lo que os beneficia, aunque escape a vuestro conocimiento el comprender tal sabiduría.

241- Las mujeres divorciadas luego de consumado el matrimonio y la relación material, tienen derecho a recibir lo que les sirve de sustento, de los bienes conyugales, para que se hallen en conformidad y se consuelen. Se les darán tales bienes de buen grado y en relación a la riqueza o pobreza del esposo, pues esta acción es lo que obliga el temor a Dios.

242- Con estas claras disposiciones y legislaciones que concretan el bien, Dios os muestra sus juicios, mercedes y portentos a fin de que las meditéis y actuéis según su beneficiosa aplicación.

243- Profeta, reflexiona sobre el extraordinario relato y capta su lección: y es el referido a una comunidad que abandonaron sus residencias, huyendo del combate por temor a la muerte, y eran muchos miles, pero Dios dispuso para ellos que la muerte les alcanzase y la humillación los cubriese, a manos de sus enemigos, menos un grupo que decidió combatir y Dios les dio el triunfo. Y una vida noble y respetada, luego de haber visto aquella mortificante humillación, fue una gracia de Dios para con ellos, y esto obliga a agradecerle. Mas la mayoría de las gentes no son agradecidos.

244- Si comprendéis que escapar a la muerte no salva de ella definitivamente, esforzaos y combatid y ofreced vuestras vidas para imponer la Palabra de Dios y tened por seguro que Dios oye lo que expresan los que renuncian y se retrasan en luchar y lo que expresan los que luchan y se esfuerzan y conoce lo que ocultan y recompensará por el bien con bien y por el mal con mal.

245- Luchar y esforzarse en el sendero de Dios requiere bienes y medios; ofreced, pues, de vuestros bienes y riquezas. ¿Quién es el hombre que no gaste de sus bienes en pro de Dios y no lo haga de buen grado? Dios ha prometido devolverle duplicado varias veces lo que invierta de sus bienes. Toda posesión está en manos de Dios y la disminuye o la aumenta como quiera, y ello en lo que tenga que ver con vuestro bienestar y beneficio. Al retornaréis y os recompensará por lo que habéis gastado. A pesar de que toda riqueza es una merced de Dios y de Su protección a vosotros, y de que es Él Quien provee o deja de proveer; a pesar de ello ha denominado al que contribuye con sus bienes: acreedor, cual si hiciera un préstamo, y ello para impulsaros a ofrecer de vuestros bienes y para que améis y deseéis contribuir con ellos y asegurandoos la redoblada recompensa en éste y en el otro mundo.

246- Profeta, presta atención a la rara historia de un grupo de israelitas posteriores a Moisés, quienes solicitaron al Profeta que estaba entre ellos que les designase un gobernante capaz de unirlos luego de estar desunidos y que los condujese bajo su estandarte para engrandecer y elevar la palabra de Dios. Preguntéles su Profeta, para asegurarse de que la decisión era firme: ¿No se esperaré de vosotros cobardía en caso que se os imponga el combate y la lucha? Respondieron que eso no les podía suceder a ellos, diciendo: ¿Cómo no hemos de combatir para recuperar nuestros derechos si el enemigo nos ha expulsado de nuestros lugares de residencia? Entonces Dios les prescribió, en respuesta a su solicitud, el combate y la lucha, mas ellos se echaron atrás, menos un grupo pequeño. Su negativa y renuncia a la lucha les significó un gran perjuicio a ellos, a su Profeta y a su fe, y Dios conoce ésta su actitud y les enjuiciará como se enjuicia a los opresores.

247- Dios ha aceptado vuestra solicitud, les dijo su Profeta, y ha elegido a Saúl como vuestro gobernante. Mas sus líderes manifestaron oposición a la elección de Dios diciendo: ¿Cómo ha de ser Saúl nuestro rey, siendo que tenemos superioridad sobre él, quien no posee genealogía noble ni riquezas? Su Profeta les respondió: Dios lo ha elegido como gobernante sobre vosotros porque reúne todas las condiciones de un conductor, que son: una amplia experiencia en los asuntos de guerra, una capacidad de gobierno política, más una fuerte constitución corporal. El poder está en manos de Dios y él lo facilita a quien quiere de Sus siervos, sin considerar aspectos heredados ni riquezas que los mismos posean. Las mercedes de Dios y Su ciencia todo lo abarcan, y él elige lo que implique beneficio para vosotros.

248- Su Profeta les dijo más: La prueba de mi veracidad respecto a que Dios ha elegido a Saúl como gobernante para vosotros consiste en que volveré a vuestras manos el Tabernáculo de la Tora, que os fue quitado, y lo traeré en los ángeles. El Tabernáculo contiene algunos elementos que pertenecieron a la familia de Moisés y a la de Aarón que de ambos descendieron, y cuando lo tengáis presente, se tranquilizarán vuestros corazones. Tenéis en esto una clara prueba para aceptar a Saúl y poner os a sus órdenes, si es que estáis dispuestos a obedecer la verdad y en ella creéis.

249- Y cuando salieron en formación militar conducidos por Saúl, éste les dijo: Dios os pone a prueba para cuando crucéis un río que está en vuestro camino; no bebáis de sus aguas más que un sorbo, y quien tome más de un sorbo no será considerado integrante de nuestro ejército ni de nuestra formación, porque habrá desobedecido a Dios. No me acompañaréis más que quien no haya bebido más que sorbo. Mas no soportaron esta prueba y procedieron a beber en cantidad del agua de tal río, menos un pequeño grupo que obedeció, y Saúl condujo a este reducido número de pacientes y cruzó con ellos el río. Cuando vieron el gran número que integraba las fuerzas enemigas dijeron: No podremos combatir con éxito a las fuerzas de Goliath debido a su número y a la inferioridad del nuestro. Entonces algunos de ellos a los cuales Dios había afirmado sus corazones, porque tenían esperanza de hallar la recompensa que Dios reserva, dijeron: No temáis, puesto que en muchas ocasiones un pequeño número de sinceros creyentes se impuso sobre un crecido número de incrédulos, y tened paciencia, puesto que la ayuda y el auxilio de Dios llega a los pacientes.

250- Y cuando los creyentes avanzaron para combatir a Goliath y su ejército, se dirigieron a Dios rogándole que los llenara de paciencia; que fortaleciera sus ímpetus, que los sostuviera firmes en el campo de batalla y que les otorgase la victoria sobre sus enemigos incrédulos.

251- Y derrotaron a sus enemigos con el permiso de Dios. David mató a Goliath, siendo un soldado del ejército de Saúl, y Dios otorgó a David el poder- después de Saúl-, la profecía y toda ciencia provechosa. La Ley de Dios es apoyar a quienes difunden el bien en la Tierra y no provocan corrupción. Si Dios no impusiera victoriosamente Sus ejércitos sobre los corruptos, habría más corrupción, y si no impulsara a los perversos unos contra otros, la Tierra no prosperaría. Dios es de permanente benevolencia y mercedes que otorga a Sus siervos.

252- Te hemos relatado esta historia verdadera, Muhammad, para que la consideres y sea un ejemplo para ti y clara prueba de la legitimidad y veracidad de tu misión, y para que sepas que hemos de darte la victoria como la dimos a los Mensajeros que fueron antes de ti.

253- Dichos Mensajeros, de los cuales hemos mencionado a alguna parte, a algunos los elevamos por sobre otros. Entre ellos está a quien Dios le habló directamente como Moisés, y a otros los elevó en grados mayores a los grados de todos los restantes. Este es Muhammad(B.D.P.), a quien le otorgó el compendio de toda misión, la perfección de la Ley y el sello de las misiones. Y entre los Mensajeros está Jesús, el hijo de María, a quien proveemos con milagros, como resucitar muertos, curar a los ciegos y a los leprosos, y le apoyamos con Gabriel, el Espíritu Santo. Todo estos Mensajeros se presentaron con la buena guía, la verdadera religión y las evidencias bien orientadoras. El resultado de ello debía ser que toda la gente aceptara ser fiel y creyente, y dejaran el desacuerdo y no se mataran entre sí. Si Dios hubiera querido que no se mataran las gentes entre sí, luego de haberles llegado los Mensajeros con las claras evidencias que descubrían la verdad, no se hubieran producido desacuerdo entre ellos ni matanzas. Si Dios hubiera querido, no se hubieran combatido las gentes entre sí y no hubieran disentido, sino que todos hubieran abrazado la verdad; mas Dios hace lo que desea y en ello hay una gran sabiduría.

254- Creyentes en Dios y en el Día Final, ofreced parte de lo que Dios os ha provisto, en los caminos del bien, y tomad la iniciativa antes de que llegue el Día de la Resurrección, en el cual valdrá sólo el bien hecho y en el cual no existirán los motivos de discusión y competencia. En ese día no podréis solucionar

ni tratar lo que no pudisteis concretar en vuestra vida; tampoco os beneficiarJ el vender, ni las amistades ni la intercesi3n de ninguna persona sin el consentimiento de Dios. Ese d3sa se expondrJ claramente la opresi3n que practicaron los incr3dulos, al no responder al llamamiento de la verdad.

255- S3o Dios posee el derecho de ser adorado con exclusi3n de todo otro. 3l es el Existente, Quien dirige los asuntos de Su creaci3n permanentemente, sin pausa ni sue3o, ni nada parecido a estos efectos, puesto que no posee carencias en cosa alguna. 3l es Quien con exclusividad posee el reino de los Cielos y la Tierra y nadie comparte con 3l el reino. Por ello no le es posible a ninguna de sus criatura interceder por alguien, sin el consentimiento de Dios. 3l, el Alt3simo, abarca toda las cosas y todos los hechos; estJ en Su conocimiento lo que fue y lo que serJ (el pasado y el futuro) y nadie puede alcanzar algo de la ciencia de Dios m3s que aquello que 3l desea dar a conocer. Su poder es ampl3simo. Abarca los Cielos y la Tierra, y no le es dif3cil conducir y controlar esto, ya que estJ por sobre toda carencia e incapacidad, y es de inmensa majestad y poder.

256- No se obligarJ a nadie a ingresar a la relig3n (el Islam); claras son las evidencias maravillosas que alumbran el camino de la verdad y distinguen el del extrav3so. Quien se oriente hacia la fe y rechace todo lo que altera la raz3n y la domine y la desv3se de la verdad, se habrJ adherido al m3s seguro motivo que le evitarJ caer en el extrav3so, como quien se tom3 de un cordel fuerte prolijamente confeccionado en sus ataduras que le evita caer en un abismo. Dios oye lo que expres3is, conoce lo que hac3is y os recompensarJ y juzgarJ segn3 vuestras acciones y obras.

257- Dios conduce los asuntos de los creyentes. Les da su auxilio, y les rescata de las tinieblas de la duda y la indecisi3n, conduci3ndoles a la luz de la verdad y la pacificaci3n. Los incr3dulos que no creen en Dios son dominados por los demonios y los impulsores del mal y el extrav3so, que los expulsan de la luz de la fe que hab3san adquirido en la primigenia creaci3n y nacimiento. La luz brilla bajo las se3ales y portentos de Dios, pero los demonios conducen a las tinieblas de la incredulidad y la corrupci3n. Estos incr3dulos, hacedores del mal, son gente del fuego infernal y en 3l estar3n eternamente.

258- Y recuerda, Profeta, a aqu3l que permaneci3 ciego a la fe y disinti3 con Abrah3m, el Amado de Dios, respecto a la divinidad de su Se3or y Su unicidad, y c3mo lo condujo la soberbia y vanidad de su reino, que Dios le hab3sa otorgado, a salir de la luz de la sana naturaleza para ingresar en las tinieblas de la incredulidad. Cuando Abraham le dijo: por cierto que Dios da la vida y da la muerte, insuflando el esp3ritu en el cuerpo y al llegar el fin quitando ese esp3ritu, le respondi3: 3Yo doy vida y doy muerte, perdonando a quien quiero y matando a quien quiero matar! Mas Abraham para terminar la pol3mica le dijo: Dios hace surgir el sol desde el oriente, haz t3 que surja desde el occidente si es que eres un dios como pretendes. Aqu3 vaci3 el tirano soberbio y qued3 sin argumentos para disentir, dada la fuerza del razonamiento de Abraham, que puso al descubierto su incapacidad y vanidad. Dios no apoya a quienes persisten y se niegan obstinadamente a seguir la verdad.

259- Y reflexiona, Profeta, en esta otra historia maravillosa: la historia de un individuo que lleg3 a una ciudad derruida, con sus viviendas de paredes y techos derrumbados y sus pobladores muertos y aniquilados y se pregunt3: 3Qu3 harJ Dios para revivir a estos pobladores luego que han muerto? Dios le dio muerte y dej3 que permaneciese en tal estado cien a3os y luego le resucit3 para mostrarle la facilidad de la resurrecci3n y eliminar su incredulidad en ello. Le pregunt3: 3Cu3nto tiempo permaneciste muerto? Respondi3, sin saber la extensi3n del lapso: Un d3sa o parte de un d3sa. Se le respondi3: no, sino que permaneciste en estado de muerte cien a3os. Dios le hizo ver otra de la se3ales de Su poder dici3ndole: Mira tus alimentos y comprueba que no est3n corrompidos y tus bebidas que no han sufrido cambios, y mira tu burro tambi3n. Todo esto lo hemos realizado para que vieras t3 mismo y comprobaras que aquello que no cre3sas respecto a la Resurrecci3n luego de la muerte, se ha producido y demostrado, y que te constituiremos en una evidencia y prueba parlante para la gente, en prueba de la veracidad y realidad de la Resurrecci3n. Luego Dios le orden3 que observara la maravillosa forma en que crea a los seres vivos y c3mo forma sus huesos y los integra y luego los reviste de carne y les insufla el esp3ritu y as3 adquieren movimiento. Al comprobar el poder de Dios y la facilidad con que produce la Resurrecci3n, confes3 el individuo: 3Reconozco que Dios es Todopoderoso!

260- Profeta, recuerda la historia de Abraham cuando dijo: Se3or m3so, hazme ver c3mo revives a los muertos, y su Se3or le inquiri3 respecto a su fe en la revivificaci3n de los muertos, a fin de que Abraham en su respuesta confirmara la eliminaci3n de toda duda respecto a su creencia. Dios le dijo: 3Es que no crees en la revivificaci3n de los muertos? Respondi3: Creo, pero te pido esto para aumentar la tranquilidad de mi

corazn̄. Dios dijo: Toma cuatro aves vivas y tenlas contigo para identificarlas y reconocerlas claramente, luego sacrificalas y dividelas en partes, y coloca sobre cada uno de los montes circundantes una parte de ellas, luego llamas y veras que vienen volando hacia ti dotadas de vida como antes, y has de saber que nada es impedimento para Dios. El posee la mjs efectiva sabidurisa en toda cuesti3n.

261- El caso de quienes ofrecen sus riquezas por la causa y obediencia a Dios y en las obras de bien, y reciben por ello la recompensa de Dios multiplicada varias veces, es como el caso de quien siembra una semilla en tierra y de ella surge una pequea planta que porta siete espigas y en cada espiga hay cien granos. Este es un ejemplo de lo mucho que otorga Dios en recompensa de lo que gastas y ofrecis en esta vida mundana. Dios multiplica lo que da, a quien el desee y es El de amplia generosidad, Conocedor de quien lo merece y de quien no.

262- Quienes ofrecen sus riquezas en las diversas acciones de bien que fija la Ley, sin que luego lo reprochen, ni hagan ostentaci3n ni se lo recuerden a quien con ello se beneficie, tendr3n una gran recompensa, tal como su Seor lo ha prometido, y no les alcanzar3 temor, pena ni tristeza por cosa alguna.

263- La palabra que consuela el alma, que no pone en evidencia la situaci3n del pobre y que no es mencionada a otros, es preferible y mejor que una limosna acompaada de ofensas y perjuicios de palabra o de hecho. Dios prescinde de todo ofrecimiento que hagas, acompaado de dao, y el permite que los pobres accedan a las riquezas y bienes puros y licitos y no apura su castigo a quien no ofrece bienes, esperando que recapite y emprenda acciones de caridad.

264- Creyentes, no perd3s la recompensa de vuestras caridades tratando de hacer pblica vuestra ayuda a los necesitados, y as3 d3ndolos. En tal caso ser3s como quienes dan de sus bienes impulsados por el deseo de fama y elogio de la gente, y esos no creen en Dios ni en el D3sa Final. El caso de quien ama la ostentaci3n es como la situaci3n de una roca lisa, sobre la cual hay tierra y que al caer una lluvia intensa, esta arrastra la tierra. As3 como la lluvia arrastra la tierra f3rtil que produce, desde la roca lisa, de igual modo el reproche y el dao y la ostentaci3n anulan la recompensa por las caridades que se efecten y no permiten que se beneficien con ellas en nada quienes las reciben. Tal es la pr3ctica y las caracteristicas de los incr3dulos; evitalas, ya que Dios no conduce a los incr3dulos hacia el bien y el discernimiento.

265- El caso de quienes ofrecen y dan de sus bienes buscando la complacencia de Dios y por reafirmaci3n a s3 mismos de su propia fe, es como el caso del dueo de una huerta ubicada en terreno alto que se beneficia de la lluvia, sea abundante o escasa. Si le llega la abundante, produce el doble y si llega la lluvia escasa, le ser3 suficiente para dar frutos por estar en tierra generosa y buena. As3 produce frutos en ambos. Por tanto los creyentes de firme fe no perder3n sus obras. Sabed que nada de vuestras acciones queda oculto a Dios.

266- Ninguno de vosotros desear3a poseer un huerto de palmeras datileras y vides- en medio del cual corriesen r3os y el huerto estuviese en plena producci3n de frutos de todo tipo como el desea- pero su avanzada edad ha debilitado sus fuerzas y tiene hijos de poca edad que no pueden lograr sustento. En tanto su huerto qued3 improductivo, azotado por tormentas y fuertes vientos que provocaron su quema, cuando su anciano propietario y sus hijos pequeos m3s depend3an de sus frutos. Similar situaci3n es la de quien hace donaci3n y caridad y luego la acompaa con reproches, daos y ostentaci3n, anulando as3 la recompensa correspondiente a sus caridades y donaciones. No podr3 luego hacer caridades de buen grado (por la desconfianza que inspir3 su proceder). Con tal enseanza Dios os revela las evidencias para que reflexion3is en ellas y actu3is segn lo que indican.

267- Creyentes, ofreced de lo bueno que obten3is de vuestras labores y de lo que pod3is sacar de la tierra, de sus plantas, minerales y otros productos. No trat3is de ofrecer bienes de baja calidad y de perverso origen, siendo que vosotros no aceptar3is este tipo de limosnas y ofrecimientos sino con disimulada voluntad, pesar y condescendencia. Sabed que Dios no necesita de vuestras caridades y que el es acreedor de toda alabanza por cuanto os ha guiado hacia el bien y la ventura.

268- Satan3s os atemoriza con el empobrecimiento y os disuade de hacer toda buena obra para alejaros de dar caridad y de hacer donaciones para obras del bien y os tienta con las perversidades y las rebeld3as, mientras que Dios os asegura el perd3n de vuestros pecados y una amplia recompensa en este mundo y el Otro, si dais de vuestros bienes para obras de bien. Dios posee extenso y amplio perd3n y tiene poder para enriqueceros. A el nada se le oculta de vuestros asuntos.

269- Dios otorga sabiduría para ver y captar la verdad a quien quiera de Sus siervos. Quien tal recibe, ha recibido un inmenso bien, pues en ello reside el orden y la organización de los asuntos de este mundo y del Otro. Sólo se benefician con los consejos y la estima de las obras y acciones que indica el Sagrado Qur'an, quienes poseen un juicio sano que capta las verdades sin la presión y la tiranía de las pasiones corruptoras.

270- Lo que gastéis en pro del bien o del mal u os hubierais comprometido a gastar... cubriendo un deber, Dios lo sabe y os recompensará de acuerdo con ello. Los opresores que invierten y gastan por ostentación o hacen de ello causa de daño, o gastan en pecado y rebeldía, no hallarán auxiliares para ellos del tormento que Dios les impondrá en el Día del Juicio.

271- Si hacéis públicamente vuestras caridades, pero sin ostentación, serán bien consideradas para vosotros y aceptadas y elogiadas por vuestro Señor. Mas si las dais en secreto a los pobres para evitarles un mal momento por recibir las y lo hacéis por evitar la ostentación, habréis actuado bien y Dios perdonará parte de vuestros pecados a causa de haber buscado honestidad con vuestras caridades. Dios conoce lo que ocultáis y lo que mostráis y conoce vuestras intenciones en lo que manifestáis y en lo que ocultáis.

272- No estás obligado, Muhammad, a guiar a estos extraviados o conducirlos a las buenas acciones. Tú debes comunicar Nuestro mensaje y Nos corresponde guiar a quien deseamos. Lo que ofrendéis en ayuda de otros, volverá a vosotros, y Dios os recompensará por ello, siempre que con vuestras contribuciones no busquéis más que la complacencia de Dios. Todo lo que ofrezcáis con estas condiciones volverá a vosotros y os llegará su recompensa sin mengua, y sin perjuicio.

273- Tales contribuciones y ofrecimientos serán para los pobres que con motivo de hallarse en el combate por la causa de Dios, no pudieron dedicarse a obtener el sustento o porque recibieron en el combate heridas que les impidieron salir en búsqueda de medios por la Tierra. Estos creyentes son pudorosos y no piden, y el que no sabe cree que son ricos, mas si averiguas sobre su situación, comprenderás su verdadera situación y la evidencia de ello. Lo que deis para el bien, Dios lo conoce y os recompensará en abundancia.

274- Quienes tienen por costumbre y práctica donar y contribuir, lo hacen con agrado, sea de noche o de día abiertamente o en secreto. Estos tienen la recompensa de su Señor y no les alcanzará temor por cuestiones de su futuro y tampoco tristeza por lo que no habrán podido conseguir.

275- Quienes negocian a través de la usura, están continuamente en un estado de descontrol y desorden, en todas sus acciones y empresas y en cualquier estado y situación en que se hallen. Su caso es el de alguien al que Satanás hubiera corrompido su razón y comenzó a tropezar y errar, debido a su locura. Pretenden asimilar la venta con la usura, con el argumento de que en ambos procederes existen ofertas y beneficios y que por tanto ambos son lícitos. Dios ha refutado su pretensión y les ha demostrado que la licitud y la ilicitud son de Su manejo, y que el argumento similar que sostienen no es veraz ni real. Dios decretó lícita la actividad de vender y decretó ilícita la usura. A quien llegue la disposición de su Señor prohibiendo la usura debe guiarse por ella. Se quedará con lo obtenido por la usura, antes de su prohibición, y su caso penderá del perdón de Dios. Mas quien vuelva a negociar por medio de la usura haciéndola permisible luego de saber de su prohibición, entrará al fuego infernal y permanecerá en él por siempre(1). ————— (1) La usura que menciona el Sagrado Qur'an en la aleya 275 de esta sura es la usura practicada en la era preislámica, y que consistía en aumentar las deudas en consideración al plazo y esto es ilícito y pecaminoso, sea de poco o mucho monto. Similar a este tipo de usura es la que afectaba a las ventas y cuya condena fue formulada por el Mensajero Muhammad. Los jurisperitos están de acuerdo en la prohibición del aumento en el intercambio cuando se trata de elementos o bienes de igual naturaleza y hacen permitido el aumento cuando lo intercambiado difiere en su naturaleza; pero prohíben las extensiones en el plazo (de restricción) en este caso.

276- Dios hace desaparecer lo obtenido de más por medio de la usura, y bendice la riqueza y los bienes de los cuales se toma para caridad. Recompensa a los dueños, acrecentándoles redobladamente las riquezas y los bienes. Dios no ama a quienes se empeñan en dar por lícitas las prohibiciones como la usura.

277- Quienes creen en Dios y acatan Sus mandatos, haciendo las buenas obras que Él ordena, y abandonan las prohibiciones sobre las que advirtió y cumplen la oración con perfección y dan el Zakat a quien les corresponde, tendrán una inmensa recompensa que su Señor les tiene reservada y no les

alcanzarJ temor de ninguna cosa en su futuro ni sentirJn tristeza ni pena por algo que no hayan alcanzado.

278- Creyentes, tened temor y prevención de Dios; mantened Su majestad en vuestros corazones y renunciad a exigir lo que añ no recibisteis de lo producido por la usura, si es que en verdad sois creyentes.

279- Y si no cumplís con lo que Dios os ha ordenado de abandonar la usura, estad seguros de que entrJis en guerra con Dios y con el Profeta por oponeros obstinadamente a Su mandato. Si queréis que se acepte vuestro arrepentimiento, entonces reclamad sólo vuestros capitales y no toméis de ellos nada más, sea poco o mucho, y cualquiera que haya sido el motivo de la deuda y la forma en que se utilizó. Cobrar más sobre el capital es injusticia y opresión para el deudor. Restituíros vuestros capitales con mengua o disminución es injusticia y opresión para vosotros.

280- Si alguien está en dificultades, dadle ayuda, plazo excedente y extendido al producirse el vencimiento, hasta que se desahogue y se reponga en su economía. Si transformJis el total de la deuda o parte de ella en donación caritativa, habréis obtenido un gran bien. Esto si os considerJis de los sabios, comprendedores del mensaje de Dios que educa y enseña la nobleza.

281- Temed y preveníos de los impresionantes acontecimientos que se producirJn el Día en que volvéis a Dios y en el que cada alma reciba el resultado de lo que haya hecho de bien o de mal.

282- Creyentes, si os hacéis préstamos entre vosotros por plazos a futuro, es preciso que el plazo sea fijado y conocido. Ponedlo por escrito para asegurar derechos y evitar discusiones. El escribiente observarJ plena justicia en lo que redacta, y no se negarJ ningún escriba a registrar lo necesario, por agradecimiento a Dios, Quien le enseña lo que no sabía. DeberJ registrar la deuda según le dicte y reconozca el deudor. Que éste recuerde y tema a Dios y no merme en nada las cifras a consignar. Si el deudor carece de capacidad de desenvolvimiento y no sabe evaluar los asuntos en su medida, o se halla incapacitado por ser menor de edad o enfermo o de avanzada edad o no puede dictar los términos al escribano por ser mudo o de lengua defectuosa o ignorar el idioma en el cual se redactarJ el documento, serJ asistido por quien lo suplante en esta tarea, su tutor según fija la Ley o quien nombre la autoridad gobernante, o quien el mismo deudor elija para dictar al escribano el texto completo. Designaréis dos testigos de entre vuestros hombres, para el caso, y si no hallareis dos hombres, que sean entonces un hombre y dos mujeres que atestiguarJn ambas a la vez y para el caso de que se haga necesario su testimonio en situación de negativa o de desmentida del texto y las condiciones. PrestarJn testimonio ambas a la vez, por si una ellas olvida, la otra se lo recordarJ. Si se hace necesario el testimonio de los testigos, éstos no podrJn rehusar su testimonio. Y no descuidéis formalizar la escritura, sean montos pequeños o grandes, si es que está condicionada a plazos futuros. Esto es más justo para la Ley de Dios y más firme en señalar la legitimidad del testimonio y más efectivo en evitar que surjan dudas entre vosotros. No serJ necesario escribirlo si se trata de una negociación comercial del momento que realicéis entre vosotros. Se os exige nombrar testigos en el intercambio de ventas, para evitar discusiones. Evitaréis que alcance tanto al escribano como al testigo perjuicio o daño alguno, pues ello sería un quebrantamiento de la obediencia a Dios. Tened presente el temor de Dios y recordad Su majestad, vuestro respeto a él, en Sus permisiones y Sus prohibiciones. Así se obligarJn vuestros corazones a la justicia y la equidad. Dios os expone qué es lo vuestro y qué es vuestro deber y él conoce toda vuestras otras acciones(1). ————— (1) Esta aleya corJnica fija los principios de la comprobación, al ordenar el principio de la escritura y que el juicio no es posible sin dos testigos justos varones o uno y dos mujeres y que la escritura debe confeccionarla un escribano reconocido y que los testigos dan testimonio del texto de la escritura y de lo pactado, y que se puede prescindir de los testigos y el testimonio en caso de ser negociaciones que se concretan al momento. Determina y ordena la obligación de designar un representante para los menores que no pueden valerse por sí mismos, y los impedidos y los incapacitados para encarar gestiones y determina que en caso de viaje e imposibilidad de hallar escribano en país ajeno, se suplirJ el convenio escrito por la entrega de una garantía material que perciba la parte acreedora de conformidad.

283- Si os hallJis de viaje y no encontrJis quien escriba la deuda, supliréis la escritura con una garantía material que recibirJ el acreedor del deudor, y si alguno de vosotros deja en depósito un bien o elementos en manos de otro, confiando en su honradez y fidelidad, que el depositario entregue el depósito cuando así se le solicite y manifieste temor de Dios. EvitarJ que Dios suspenda Sus mercedes para con él en

este mundo y en el Otro. ¡Creyentes! No neguéis ni ocultéis vuestro testimonio cuando se os solicita. Quien lo oculte será pecador de corazón perverso. Dios conoce vuestras acciones y os juzgará por ellas según su merecimiento.

284- Sabed que de Dios es lo que hay en los Cielos y la Tierra y que Su poder y Su ciencia los abarcan. Tanto si manifestáis u ocultáis lo que hay en vuestras almas, Dios es Sapientísimo y Conocedor y os juzgará por ello el Día de la Resurrección. Perdonará a quien Él quiera perdonar y castigará a quien quiera castigar. El Altísimo todo lo puede.

285- Todo lo que hemos hecho descender a Nuestro Enviado Muhammad es la verdad y el Enviado ha creído en ello, y los sinceros creyentes también han creído con él. Cada uno de ellos cree en Dios, Sus Ángeles, Sus Libros revelados y Sus Mensajeros. Todos ellos igualan entre Sus Mensajeros, creyendo en sus misiones y engrandeciéndolos y manifestando: no hacemos diferenciaciones entre ninguno de los Mensajeros de Dios, y confirman su fe de corazón a través de sus lenguas, y dirigiéndose a Dios con sus manifestaciones: Señor nuestro, hemos escuchado Tu revelación clarísima y respondemos a ella; danos, Señor, Tu perdón, pues sólo a Ti será nuestro destino y nuestro regreso.

286- Dios no impone a Sus siervos más que lo que puedan realizar y concretar. Por ello es que toda persona obligada (a cumplir los mandatos de Dios) recibirá la recompensa de sus acciones: si bien, bien y si mal, mal. Dirigidlos, creyentes, con solemnidad a Dios y rogad: Señor nuestro, no nos castigues si olvidamos lo que nos has impuesto hacer, o si nos exponemos a situaciones en las que se provoquen nuestros errores; Señor nuestro, no nos fuerces como forzaste con dura ley a los judíos por motivo de su obstinación y perversión. No nos impongas lo que no tenemos energías para hacer de nuestros deberes. Perdánanos desde Tu generosidad y ten misericordia de nosotros desde Tu inmensa misericordia. Tú eres nuestro Señor; otórganos la victoria sobre los incrédulos que Te niegan, para elevar Tu Palabra y extender la religión verdadera.

SÚRAH 3

ÂL `IMRÂN

The Family of `Imrân

Revealed at Madīna/h

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso El Qur'an nos refiere, a través de las historias que relata, las leyes universales y las conclusiones que de ella se deducen. Y expone, a través de numerosas historias, principios doctrinarios, legales y morales. La sura anterior cita parte de la historia del pueblo de Israel, representándonos muchas de sus desobediencias. En esta sura menciona otros aspectos de sus desvíos y rebeldía. Y aclara al creyente cómo debe ser su comportamiento y su fe. Además, muestra la realidad de la religión celestial. Y enseña los modales adecuados ante una discusión. También menciona la actitud a tomar ante la victoria o la derrota, cuando es el rango de los mártires el Día del Juicio y su recompensa. Finalmente muestra el sendero del éxito. Esta sura comienza con lo que había comenzado "al-Baqara".

1- Alif, Lam. Mim. Son fonemas que nos aclaran que el milagroso Qur'an está compuesto por letras que atraen e impresionan a la gente.

2- Dios es Uno, no existe otra divinidad que merezca ser adorada salvo Él, y toda la armonía del Universo lo atestigua. Él es el Viviente, Que se ocupa de toda la creación con Su designio.

3- ¡Muhammad!, Dios te ha revelado el Qur'an, un Libro que abarca toda la verdad a través de la mención de las leyes celestiales de los Libros anteriores, pues Dios reveló anteriormente la Torá a Moisés y el Evangelio a Jesús.

4- Estos dos Libros fueron revelados antes que el Qur'an, como guía para la gente. Cuando se desviaron, el Qur'an fue revelado para diferenciar lo verdadero de lo falso, y distinguir la guía del extravío. Es, pues, el Libro verdadero y perdurable. Todo aquel que se aparte de la revelación divina y reniegue de sus aleyas tendrá un severo castigo. Dios es Todopoderoso, Invencible; tomará venganza de quienes la merezcan.

5- Dios todo lo sabe, no se le oculta absolutamente nada en los Cielos ni en la Tierra. Sea grande o pequeño.

6- Él es Quien os dio formas diversas cuando erais fetos en los úteros maternos, como Él lo quiso. No hay otra divinidad salvo Él, el Poderoso en Su reino, Sapientísimo de Su creación(1). ————— (1) Esta aleya

señala uno de los aspectos del poder milagroso de Dios. La metamorfosis del vulo fecundado, que es una célula nica, en un ser completo. El Qur'an expone las diferentes fases de la creación del embrión, pero en este versículo precisa particularmente la voluntad de Dios en la creación del embrión.

7- Él es quien te reveló el Qur'an, y por Su sabiduría dispuso que tuviera aleyas que contienen normas de un significado preciso y claros objetivos y que son la fuente a la que se debe recurrir, y otras que son simbólicas. La mayoría de la gente que no es firme en el conocimiento desconoce su significado. Estas aleyas simbólicas fueron reveladas para que los sabios las investigaran y profundizaran en sus apreciaciones, y juicios personales. Los desviados siguen a estas aleyas simbólicas deseando levantar sediciones. Las interpretan según sus pasiones, mientras que su verdadera interpretación solo la conoce Dios. Quienes son firmes en conocimiento dicen: Nosotros estamos seguros de que esto proviene de Dios y no diferenciamos entre las aleyas del Qur'an, que contienen normas, y las simbólicas. Esto sólo lo comprende quien tiene sano juicio y quienes no siguen sus pasiones ni sus caprichos.

8- Estos son los sabios, que dicen: Señor no dejes que nuestros corazones se desvíen de la verdad luego de habernos guiado. Y concédenos Tu misericordia, afirmándonos y auxiliándonos. Tú eres Quien concede.

9- Señor, Tú eres Quien congregar a la humanidad en un día indubitable, para recompensar a todos según sus obras, pues esto es lo que nos has prometido y Tú no faltas a Tu promesa.

10- Los incrédulos no podrán defenderse en ese Día con sus bienes, por cuantiosos que sean, ni con sus hijos, por numerosos que fueren. Serán combustible del fuego.

11- Su caso es el mismo del pueblo del Faraón y los pueblos soberbios anteriores a él: desmintieron las aleyas de Dios a pesar de su claridad. Dios los escarmentó por los pecados cometidos. Y Dios es severo en el castigo.

12- ¡Profeta!, di a los incrédulos: Vosotros en esta vida seréis derrotados; en la otra recibiréis el castigo. Y el Infierno será vuestra morada. ¡Qué pésima morada!

13- Era un signo evidente para vosotros, y un ejemplo manifiesto, los dos bandos combatientes que se enfrentaron el día de Badr: (1) uno era creyente y combatía para hacer prevalecer la palabra de Dios y difundir la verdad; el otro era de los incrédulos y combatía por sus vanas pasiones. Dios auxilió a los creyentes, haciendo que los incrédulos los viesan como si fuesen un número mayor del real; por lo que el terror se apoderó de sus corazones y fueron derrotados. Dios concede Su auxilio a quien quiere. En esto hay un ejemplo para los dotados de una inteligencia iluminada, que no se aparta de la comprensión de la verdad. ——— (1) Badr está ubicada a 120 millas de Medina. En Badr se enfrentaron los musulmanes y los qurayshíes, el martes 17 de Ramadán del año 2 (H) (13 de marzo del 624). El Profeta salió con sus compañeros el día 8 de Ramadán (5 de marzo). En esta batalla los musulmanes eran alrededor de 300 hombres. Los idlatras los triplicaban. Dios cumplió su promesa y otorgó la victoria a los creyentes gracias a su fe en la verdad y la justicia

14- Los hombres fueron creados con inclinaciones hacia las mujeres, los hijos varones, la abundancia de oro y plata, los caballos adiestrados, los ganados y las grandes tierras cultivadas. Pero todo esto es el goce transitorio de la vida mundanal, lo cual no representa nada en comparación con el premio que Dios dispone para Sus siervos que combaten por Su causa cuando retornen a Él en la otra Vida.

15- ¡Profeta!, di: ¿Queréis que os informe acerca de algo mejor que lo que le fue embellecido al ser humano en esta vida? Por cierto que quienes fueron temerosos de Dios tendrán su recompensa garantizada; ésta es: jardines, en los que bajo las sombras de sus árboles corren ríos, disfrutando de una vida buena en ellos, no tendrán temor de que dichas gracias se agoten, puesto que ellas son eternas. Sus esposas serán puras de todo cuanto desluzca a las mujeres en la vida mundana; y percibirán la complacencia de Dios bajo Su sombra y un bienestar inmenso. Dios conoce la situación de Sus siervos, no se le oculta ningún asunto o secreto de ellos.

16- Obtendrán esta recompensa aquellos que la fe colmó sus corazones y verbalmente la hicieron pública; aquellos que dijeron suplicando a Dios: Señor nuestro, creemos en respuesta a Tu invitación. Perdona nuestros pecados y protégenos del castigo del fuego.

17- Aquellos son los que soportaron dificultades por ser obedientes, se apartaron de los pecados y sufrieron adversidades; aquellos son los sinceros en sus palabras, sus obras e intenciones, y los que perduraron en la obediencia, los que donan cuanto pueden de sus bienes y aportes personales. Aquellos

que piden perdón a Dios en las últimas horas de la noche, cuando las almas se serenán, en el momento preciso para la meditación y reflexión en la grandiosidad de Dios.

18- Dios se expresa a través de Sus innegables pruebas y signos en el Universo, para aquellos que son dotados de razón. Él es Uno, sin asociado alguno, y Él es Quien se ocupa de los asuntos de Su creación con justicia. Esto confirman los ángeles puros y los sabios con certidumbre: que Él, Todopoderoso, es el único en la divinidad, invencible en sus asuntos, y Su sabiduría lo abarca todo.

19- La religión verdadera que complace a Dios es la creencia en Su Unicidad, y el sometimiento a Él con sinceridad. Los judíos y cristianos discreparon acerca de esta religión adulterando algunos textos referentes al Islam en las escrituras que recibieron. No fue su discrepancia por dudas o por ignorancia, puesto que les llegó el conocimiento, sino por envidia y soberbia. Y quien discuta los signos de Dios, que espere un rápido castigo.

20- Si ellos discuten sobre esta religión luego de haberles presentado las pruebas, no te prestes a la discusión y di: Dedicó mi adoración sólo para Dios único. Así hacen también los creyentes que me siguen. Y di a los judíos, a los cristianos y a los idólatras de los árabes, a los que les han sido evidenciadas las pruebas: ¡Abrazad el Islam! Si lo hacen, han reconocido el camino de la guía y lo han seguido; pero si lo rechazan, tú no eres responsable de ello. Sólo te compete hacerles llegar el mensaje de Dios. Él bien conoce a Sus siervos; no se le oculta ninguna de sus obras.

21- Aquellos que discuten las señales universales de Dios, que asesinaron a los Profetas enviados como guías (que fue una gran opresión) y que asesinan a los difusores de la justicia y la verdad, merecen un castigo doloroso. ¡Anunciaselo!

22- Quienes poseen estas atroces peculiaridades, sus obras serán desmerecidas. Aunque algunas fuesen buenas serán desprovistas de sus frutos, sin beneficiarlos en esta vida, y serán azotados por el castigo y la humillación en la Otra. Y no habrá quien los salve de la derrota y el sufrimiento.

23- ¿No sabes acerca de quienes recibieron parte del conocimiento y de las Escrituras? Se los invita a seguir el Libro de Dios, el Qur'an, a fin de que distingan lo correcto de lo falso en sus discrepancias. Y no se apresuran a seguir a quien los invita. Al contrario, un grupo de ellos rechaza; y realmente rechaza el bien.

24- Este grupo renegado de los judíos fue atraído por la rebelión, a albergar falsas esperanzas. Pretendían que el fuego infernal los azotaría sólo durante días contados. Fueron sus falsas y continuas innovaciones de la religión las que los llevaron a tal engaño y tales esperanzas.

25- ¿Cómo se sentirán el Día que Dios los reñe en la otra vida; cuando ya no haya duda alguna de su existencia y su juicio! Toda alma recibirá ese Día su justa recompensa. Y ellos merecerán que los azote el castigo infernal.

26- ¡Profeta!, di, suplicándole y reconociendo Su poder: ¡Dios! Tú eres único, Señor del designio de todas las cosas. Das el poder y el gobierno a quien deseas, y se lo quitas a quien quieres. Das la gloria a quien quieras de Tus siervos facilitándole los medios para obtenerla; e impones también la humillación y la derrota sobre quien quieres. Eres, pues, único dueño del bien, nada te impide hacer Tu voluntad y lo que Tu sabiduría designa en Tu creación.

27- Tú, con lo que creaste y dispusiste de leyes y movimientos, haces entrar la noche en el día y el día en la noche, de forma que se hacen meses largos el uno y el otro. Extraes los seres vivos de los cuerpos muertos así como sacas lo muerto de lo que tiene vida. Das Tu amplia generosidad a quien quieres, tal como lo dispone Tu sabiduría. Nadie, pues, te controla. Quien posea tales atributos no tiene inconvenientes en dotar a Sus Mensajeros y a Sus cercanos con el poder, el dominio y la riqueza, tal como se lo había prometido.

28- No es permitido que los creyentes se dejen gobernar por otros que no sean creyentes; pues esto es una ofensa contra el Islam. Aquel que permita esto no gozará de la protección divina. Ningún creyente se complace con el gobierno de los incrédulos, excepto que sea algo urgente y forzado; lo hará sólo para evitar sus ataques y golpes. Los creyentes deben refugiarse siempre en la protección del Islam, que es la protección de Dios. ¡Guay de aquellos que buscan otros protectores fuera de Dios! Él mismo los castigará destinándoles la humillación tras la gloria. Todo vuelve a Dios, únicamente. Nada escapa a Su poder en esta vida o en la otra.

29- .Profeta!, di: Si escondéis vuestras intenciones o las expresáis con vuestras palabras y obras, Dios lo sabe. Sabe todo lo que hay en los Cielos y la Tierra, oculto o expuesto. Su poder alcanza a toda la creación.

30- Toda persona encontrará su merecido. Si obra bien tendrá su recompensa y si obra mal, su castigo. Aquellos que obraren mal desearían que este momento estuviese lo más lejos posible para no verlo jamás. Dios les advierte de su castigo si toman a otro que no sea él por protector. él es Clemente y Misericordioso para con Sus siervos.

31- .Muhammad!, di: Si realmente decís que amáis a Dios y deseáis que él os ame, seguidme, pues, tanto en mis ordenes como en mis prohibiciones, porque yo transmito de él. De esta manera Dios os amará, os otorgará la recompensa y borrará vuestros pecados. Dios es Misericordiosísimo con sus siervos.

32- Di: Seguid a Dios y al Mensajero. Y si no te siguen, estarán renegando de Dios y de Su Mensajero. Y Dios no ama a los incrédulos renegados.

33- Dios eligió a Muhammad para hacer llegar Su mensaje, e hizo de su seguimiento un medio para conseguir Su amor, Su perdón y Su misericordia. Así también, Dios nos menciona que eligió a Adán y le hizo uno de los mejores en el mundo. Y eligió a Noé con el mensaje, y distinguió a Abraham, Ismael, Isaac y los Profetas de entre de sus hijos, entre ellos Moisés (la paz sea con todos ellos). Distinguió también a la familia de 'Imran y entre ellos eligió a Jess y a su madre: Jess fue un Profeta enviado a los israelitas, y a Marisa la hizo madre de Jess sin haber conocido padre.

34- Dios les eligió una descendencia pura; sus hijos heredan la pureza, la excelencia y la bienaventuranza. Y Dios oye todo lo que Sus siervos dicen, y sabe muy bien lo que hacen y ocultan en sus corazones.

35- .Profeta!, menciona la historia de la esposa de 'Imrán cuando juró durante su embarazo dedicar el fruto de sus entrañas a la adoración exclusiva de Dios y al servicio de Su Casa. Dijo: .Señor! Ciertamente te ofrendo lo que llevo en mi vientre exclusivamente para el servicio de Tu Casa. Acéptalo, pues. Tú eres El que oye todo y El que lo sabe todo.

36- Cuando dio a luz se dirigió a su Señor y excusándose dijo: .Ciertamente he parido una niña! Y Dios sabía bien lo que ella había dado a luz. Esta niña era mucho mejor que el niño que ella deseaba. Dijo: . La he llamado Marisa! .Y te pido que la protejas a ella y a su descendencia de la asechanza maligna del maldito Satanás!

37- Dios aceptó a Marisa como una ofrenda de su madre. Y respondió a su súplica. Le permitió crecer en las mejores condiciones y la educó con Su bondad, Su sustento y Su protección; le dio una educación ejemplar que fortificó su cuerpo y su espíritu. Dios puso a Zacarías, la paz sea con él, como tutor de Marisa. Cada vez que Zacarías entraba al templo donde Marisa adoraba a Dios, encontraba un sustento que no se daba en esa época; preguntaba sorprendido: .Marisa! ¿ De dónde te viene este sustento? Ella respondió: Es la gracia de Dios. él da sustento a quienes de Sus siervos, en gran abundancia, sin límites.

38- Cuando Zacarías, la paz sea con él, vio la gracia de Dios descender sobre Marisa, se dirigió a su Señor suplicándole que le concediera con Su gracia y bondad un hijo. Y Dios es el que oye a quienes le suplican; él es Quien puede responder por encima de todo impedimento que se interponga, como es la vejez o la esterilidad.

39- Dios respondió a las súplicas de Zacarías. Los Ángeles le llamaron mientras estaba de pie en su nicho rogándole a su Señor. Le dijeron que Dios le había concedido un hijo llamado Juan; creó a Jess, la paz sea con él, el cual existirá por una palabra de Dios y tendrá un nacimiento fuera de lo acostumbrado entre los humanos. Dios hará de Juan un Señor entre su gente, por su conocimiento y su piedad; estará alejado de los vicios y la lujuria y será uno de los profetas y hombres piadosos.

40- Cuando se le comunicó esta buena nueva, Zacarías se dirigió a su Señor deseando saber cómo tendrá un hijo, pues él ya era muy viejo y su mujer era estéril. Dios le respondió que cuando quería algo, creaba las situaciones para facilitarlas, o lo creaba sin necesidad de medios conocidos. Dios hace lo que desea.

41- Zacarías pidió a su Señor que le diese una señal del cumplimiento de tal buena nueva. Dios le respondió: No podrás hablarle a la gente sino por señas durante tres días. Persevera en la alabanza a tu Señor y Su exaltación en la mañana y en la tarde.

42- .Profeta!, menciona cuando los Ángeles dijeron: .Marisa! .En verdad Dios te eligió para que seas madre de Su Profeta. Y te purificó de toda impureza. Te ha honrado por sobre todas las mujeres de la creación al elegirte como madre de Jess!

43- Y esto, ¡Marṣa!, implica que agradezcas a tu Seōr. ¡Obedécele, pues!. ¡Dirige a él tus oraciones! Yō nete a quienes le adoran y le rezan

44- Lo que el Qur'an te relata, ¡Muhammad!, pertenece a las grandiosas historias de los elegidos por Dios. Son parte de lo oculto que Dios te ha revelado. Y no estuviste presente cuando, usando flechas, se sorteaban para saber quién se encargarṣa de Marṣa. Tampoco estuviste presente cuando disputaban el alto honor de ser el tutor de Marṣa.

45- ¡Profeta!, menciona cuando los Ŷngeles le anunciaron a Marṣa que Dios la agraciārṣa con un niō creado con Su palabra, de una forma fuera de lo comñ y acostumbrado en los nacimientos. Se llamarṣa el Mesṣas Jess, hijo de Marṣa. Dios lo cre con una gran posiciñ en esta vida, al ser Profeta y no tener defectos, y en la Otra, porque tendrṣa un grado elevado entre los cercanos a Dios, de los Profetas mJs destacados.

46- Dios distinguiā a Jess con ciertas particularidades: hablaba a la gente desde su cuna de manera clara, comprensible y sabia. Asṣ también les hablaba cuando crecī y madur, no habiendo diferencia- en cuanto al habla- entre su niēz y su madurez. Y fue de quienes fueron dotados por Dios con la bienaventuranza.

47- Asombrada por la existencia de un niō en circunstancias ajenas al modo natural de reproducciñ, Marṣa dijo: ¿ Cmo tendré un niō si ningñ hombre me ha tocado? Y Dios le record que él crea lo que quiere con Su poder y que no estJ limitado a las causas naturales. Si desea algo, lo hace.

48- Dios enseā a este recién nacido la Escritura, el conocimiento correcto y beneficioso, la TorJ, Libro revelado a Moisés (la paz sea con él), y el Evangelio que le serJ revelado.

49- Dios enviā a Jess como Su mensajero a los israelitas, mostrando la veracidad de su mensaje con milagros que Dios le concedi: moldear la forma de un pJjaro de barro y luego, sopJndolo, darle vida y movimiento por la voluntad de Dios; curaba, con el poder de Dios, a los que habṣan nacido ciegos y los hacṣa ver; curaba a los leprosos dejJndolos sin marca y, finalmente, resucitaba a los muertos. Todo esto lo hizo con el permiso y la voluntad de Dios. También solṣa decir a los israelitas lo que guardaban en sus casas; y siempre les advirti que estas eran seāles que Dios le otorgaba como prueba de que su mensaje era verdadero para que lo sigan y crean en él.

50- Y fui enviado a vosotros, confirmando la Ley de la TorJ, que le fue revelada a Moisés,- les decṣa Jess- y para haceros lṣcito, por orden de Dios, algo de lo que os fue vedado antes. Os he traṣdo una seal de lo verdadero de mi mensaje. Asṣ que temed a Dios y obedecedme.

51- Pues Dios vierte sobre mṣ y sobre vosotros de Su gracia. Me educā mṣ y a vosotros. ¡Adoradle a él exclusivamente ! En verdad, este es el sendero recto.

52- Cuando Jess (la paz sea sobre él) llegā a su gente, los incit hacia el sendero recto, pero la mayorṣa lo rechaz. Cuando éste les pregunt: ¿ Quién me auxiliarJ en esta verdad que estoy predicando?, le respondi el pequeo grupo que tenṣa fe en Dios y en él: Nosotros te ayudaremos y te auxiliaremos, porque nos llamas hacia Dios. ¡Testifica que somos fieles a Dios y que seguimos Su mandato!.

53- Decimos: ¡Seōr! Creṣmos en el libro que revelaste a Tu Profeta. Seguimos las rdenes del Mensajero Jess (la paz sea sobre él). Cuéntanos entre los testigos de que Tu Mensajero hizo llegar el mensaje y de que los israelitas son los incrédulos y rebeldes renegados

54- Los renegados israelitas habṣan planeado una trampa oculta para combatir el mensaje de Jess (la paz sea sobre él). Pero Dios desbarat sus confabulaciones, fracasando sus planes. Y es que Dios es mJs sabio y mJs fuerte que los que planean.

55- ¡Muhammad!, menciona cuando Dios dijo: ¡Jess! Cumpliré con tu tiempo; no dejaré que nadie te mate. Te elevaré hasta Mi gloria, salvJndote asṣ de los que desean asesinar te. Y haré de tus seguidores, los que no se desviaron de tu religñ, vencedores sobre los que no siguieron tu guṣa hasta el Dṣa del Juicio. Luego tendréis todos vuestro destino en la otra Vida, y allṣ juzgaré entre vosotros en todo lo que disputabais sobre la religñ.

56- Y a los rebeldes renegados les haré probar la humillaciñ y el sufrimiento, pues las distintas naciones los humillarJn en esta vida. En la Otra, les irJ peor, y habrJ mJs humillaciñ. No tienen quien los salve del castigo de Dios.

57- En cuanto a los bien encaminados por la guṣa divina, los que obran segñ las buenas orientaciones, Dios les darJ una abundante recompensa. Y es que Dios no da Su recompensa a aquellos que trasgreden los lṣmites que impuso, los que rechazan Su llamado y Su bondad.

58- Esto que te relatamos, Muhammad, serJ una de las evidencias que demuestran la veracidad de tu mensaje, y son parte del Sagrado Qur'an que amonesta y que contiene ciencia beneficiosa.

59- Un grupo de gente se desvi de la verdad en cuanto a Jess; decs que Jess era el hijo de Dios pues naci sin padre. Dios les dijo: Jess fue creado sin padre as como AdJn fue creado de tierra sin padre ni madre. Dios le dio forma y quiso que fuera un hombre completo y as fue.

60- Esta aclaraci sobre la creaci de Jess es la verdad que te revela el Seor del Universo. Sigue, pues, con tu certeza y no seas de los que dudan.

61- .Profeta!, si alguien te discute sobre Jess, despu de lo que te revel tu Seor, dile palabras que evidencien tu conocimiento certero y la falsedad de sus inventos: .Venid! Cada uno de nosotros reunirJ a su alrededor a sus mujeres e hijos, luego suplicaremos a Dios que vierta su furia y su maldici sobre quien est mintiendo sobre Jess.

62- Esta es la verdad exenta de toda duda. Pues no hay en todo el Universo otro dios fuera de Dios, Quien cre todo lo que existe. l es el nico en Su gloria sobre Su reino y en Su sabidur sobre Su creaci.

63- Si rechazan la verdad despu de haberseles aclarado, y se mantienen en su perdi, serJn corruptores; y Dios sabe todo acerca de ellos.

64- .Profeta !, di: .Gente del Libro! Venid a unos principios justos que nos unan y creen lazos entre nosotros. Los sostendremos todos por igual. Estos principios se resumen en que adoremos a Dios exclusivamente y no adoremos a otro haciendolo copartcipe junto con Dios. Y ninguno de nosotros obedecerJ ciegamente a otro ni aceptarJ que defina lo que es lscito y lo que es ilscito. Y si te rechazan en este sincero llamado, diles: sed testigos de que nosotros seguimos las leyes de Dios, dirigimos nuestra adoraci s a l y s a l suplicamos.

65- .Gente del Libro! ¿ Por qu discutis y disputis sobre la religi de Abraham? Cada uno de vosotros alega que Abraham segu su religi, mientras que Abraham vivi en una poca anterior a la TorJ y al Evangelio y tuvo sus propias leyes. La TorJ y el Evangelio fueron revelados despu de la muerte de Abraham. ¿ Cmo, pues seris seguidor de las leyes de uno de ellos? ¿ O no tenis razn, para comprender lo falso de vuestros alegatos que van contra la realidad de las cosas?

66- Ved que vosotros discutis y disputis sobre Jess y Moiss, sobre quienes decis tener conocimiento. ¿Cmo es, pues, que disputis si Abraham era judo o cristiano sin que tengis conocimiento sobre ellos? .Dios sabe la verdad sobre lo que disputis! Y vosotros no la sabis.

67- Ciertamente, Abraham no era de la religi de los judos ni de la de los cristianos, sino que segu la verdadera, obedeciendo a Dios exclusivamente. Y no fue de aquellos que dedican la adoraci a otros fuera de Dios.

68- Los que mJs merecen ser de la gente de Abraham y de su religi son aquellos que respondieron a su prdica y se guiaron con su orientaci en su poca. As tambin Muhammad y sus seguidores en la fe, pues ellos son gentes sinceras en el monoteismo, que era la religi de AbrahJm. Dios quiere a los creyentes y les da la victoria, pues son sus allegados, y los recompensa abundantemente y en buena manera.

69- Ciertamente, un grupo de las gentes del Libro desean la perdi de los creyentes y desviarlos de su religi; les llenan con dudas que parecen ser creencias y no son sino espejismos. Cuando hacen esto, no desvan sino a s mismos al empecinarse en la perdi que los rodea y no saben que el resultado de sus esfuerzos los alcanzarJ a ellos y no harJn dao alguno a los creyentes.

70- .Gente del Libro! ¿ Por qu mentis sobre los signos de Dios que fueron revelados y que prueban la profeca de Muhammad, siendo que sabis que es verdadera?

71- .Gente del Libro! ¿ Por qu mezclis la verdad, que predicaron los Profetas y revelaron las Escrituras, con engañosos alegatos y falsas interpretaciones? ¿ Por qu no divulgis la verdad, de forma sincera y clara, lejos de toda confusi? Sabis bien que el castigo de Dios a lo que hacis serJ terrible.

72- Algunos de la gente del Libro- tratando de desviar a los creyentes- dijeron a sus hermanos: Aceptad el Qur'an que fue revelado a Muhammad siguiendo a los creyentes al principio del dsa; y luego renegad al anochecer. Tal vez as podis perderlos difundiendo las dudas y las sospechas entre ellos, y tal vez as abandonen su religi.

73- Tambin dijeron: No os sometis sino a los que siguen vuestra religi. Tememos que alguien diga que recibí lo mismo que vosotros guardis, o use vuestra sumisi como evidencia contra vosotros ante

vuestro Señor. ¡Profeta!, díles: La gracia descende de Dios. Él es quien la vierte y escoge a quien quiera para recibirla. Y díles: La gracia es de Dios y se la da a quien quiere de Sus siervos; Su gracia es amplia. Sabe muy bien quién la merece y a quién se la otorga.

74- Dios otorga a quien quiere la profecía y el mensaje; y quien recibe esto, no es sino por la misericordia y la gracia exclusiva de Dios. Dios es el Señor de la gracia, el Grandioso, nadie le disputa aquello ni le prohíbe dotar a quien quiera.

75- Este es el carácter de la gente del Libro en su creencia. Su actitud con el dinero es que a algunos les puedes confiar un quintal de oro o plata y te lo devolverán sin que le falte nada; a otros no les puedes dar ni un dinar sin que tengas que perseguirlos y presionarlos para que te lo devuelvan; porque este último grupo alega que el resto de las gentes son ignorantes gentiles y que no poseen derecho alguno. Aducen que ese es el veredicto de Dios. Y ellos saben que esa es una mentira que dicen sobre Dios, glorificado y elevado sea.

76- Verdaderamente inventaron mentiras acerca de Dios. Quien cumple con los derechos del prójimo en su momento, tal como lo había pactado, y es temeroso de Dios, por lo que no disminuye tales derechos ni los retrasa, alcanzará el amor de Dios hacia él.

77- Quienes abandonan el pacto que Dios tomó con ellos, de llevar a cabo sus órdenes, y dejan de lado sus juramentos, a cambio de las cosas mundanas, por grandiosas que les parezcan, no tendrán parte de la otra vida. Su Señor los rechazará y no los contemplará el Día del Juicio con misericordia, ni les perdonará sus pecados, y tendrán un castigo doloroso y permanente.

78- De entre ellos hay un grupo que con sus lenguas se desvanecen diciendo cosas que no son del Libro, intentando que se asemejen sus palabras a las del Libro, para que quien las escuche piense que provienen de él. Argumentan que ello proviene de Dios, y no es parte de la revelación. Mienten acerca de Dios y ellos bien lo saben.

79- No es razonable que un hombre a quien le es revelado el Libro, y le es concedido el conocimiento beneficioso y la tarea de hablar acerca de Dios, pida a la gente que lo adoren en vez de Dios. Lo lógico y real es que les pida que sean sinceros con su Señor, de acuerdo con su conocimiento del Libro.

80- Y no es posible que les ordene que tomen a los Ángeles y a los Profetas como señores en vez de Dios, puesto que ello implica incredulidad. Es irracional que les ordene tal cosa luego de que se sometieron a Dios.

81- ¡Profeta!, recuérdales a ellos que Dios hizo el pacto con cada uno de los Profetas, a quienes reveló el Libro y concedió el conocimiento beneficioso: que cuando apareciese el Mensajero, cuya prédica sería la misma de ellos, creerían en él y lo auxiliarían. Todos los Profetas estuvieron de acuerdo con dicho pacto y dieron testimonio de ello, y Dios lo atestiguó. Así transmitieron el pacto a sus naciones, y todos debían creer en él y auxiliarlo. Lo correcto para sus pueblos era que creyesen en él y que lo socorriesen cumpliendo y siguiendo lo que sus Profetas les indicaron hacer.

82- Quien rechazase creer en el Profeta después de este pacto, es un impío fuera del camino y de la ley de Dios, e incrédulo de los Profetas desde el primero al último.

83- ¿Acaso pretenden otra religión que la de Muhammad, que es la misma de todos los Profetas, que es la religión de Dios, a Quien se le ha sometido cuanto hay en los Cielos y la Tierra por propia voluntad y elección, o por la fuerza, y a él, únicamente, será el retorno de toda la creación?

84- Dios confirma la unicidad divina y la del mensaje. Le ordena su Profeta y a quienes le secundaban que dijese: creemos en Dios, único con derecho a ser adorado, Quien envía a los mensajeros. Y creemos en cuanto nos reveló Dios en el Qur'an y en lo que reveló en los Libros y Leyes de Abraham, Ismael, Isaac, Jacob y sus doce hijos, en lo que reveló a Moisés en la Torá y a Jesús en el Evangelio, y en todo cuanto reveló a los demás Profetas sin hacer distinción entre ellos. Nosotros nos sometemos a Dios.

85- Quien desee, luego de haber sido enviado Muhammad, otra religión y otra ley que no sea la del Islam, Dios no la acepta de él. Quien lo hace se contará de aquellos que se perdieron y merecieron el castigo doloroso.

86- Dios no guió a quienes atestiguaron que el Mensajero era real, y les llegaron las pruebas de ello, mas luego de esto lo negaron. Esto fue una injusticia, y Dios no ayuda a los injustos.

87- Ellos recibirán un castigo de Dios. Merecieron Su enojo, Su maldición y la maldición de toda la creación, la de los Ángeles y la de los seres humanos.

88- No cesarán de ser maldecidos, y no se les aliviará el castigo ni se les tendrá consideración.

89- Pero quienes abandonaron sus pecados, ingresando entre la gente virtuosa, ciertamente Dios, enaltecido sea, les perdonarJ sus pecados por Su misericordia; puesto que el perdñ y la misericordia son dos cualidades de Su esencia elevada.

90- Y la aceptaci3n del arrepentimiento y la misericordia se obtienen a trav3s del perdñ; sus condiciones son el perdurar en la fe. Quienes reh3san la verdad luego de Su sumisi3n y fe, aumentan as3 su incredulidad, corrupci3n y perjuicio a los creyentes. No les aceptarJ Dios, enaltecido sea, su arrepentimiento, puesto que no es posible que sean sinceros. Con sus obras se apartaron de la verdad.

91- Quienes niegan la verdad sin reconocerla, perdurando obstinadamente as3 hasta la muerte, no podr3n librarse del castigo de Dios, glorificado y enaltecido sea. Aunque presentasen un rescate en oro que colmase toda la Tierra, su castigo ser3 doloroso.

92- 3Creyentes!, no alcanzar3is la plenitud del bien que dese3is y la complacencia de Dios, el Alt3simo, salvo si dais de lo que am3is por la causa de Dios. Quienes gastan mucho o poco, valioso o no, Dios bien lo sabe, puesto que es el Sapient3simo. No se le oculta nada en los Cielos ni en la Tierra.

93- Los jud3s no aceptaron que los musulmanes tomaran algunas comidas, como la carne de camello y su leche, argumentando que en la Ley de Abraham estaba prohibida. Dios, glorificado sea, les respondi3 explicando que todos los alimentos eran l3scitos para los seguidores de Jacob antes de que fuera revelada la Tor3, excepto lo que Jacob se autoprohibi3, por asuntos particulares. Entonces se lo prohibieron. Dios orden3 a Su Profeta Muhammad que les pidiese una prueba referida en la Tor3 que dijese que la Ley de Abraham lo prohib3a si es que eran sinceros, pero no lo pudieron hacer y guardaron silencio.

94- Se confirm3 la imposibilidad de acreditarlo. Quien inventa mentiras acerca de Dios luego de habersele presentado la evidencia, permanecer3 en la iniquidad.

95- Despu3s de la incapacidad de los incr3dulos, Dios orden3 a Su Profeta que les explicase que, tras haber guardado silencio, se confirm3 la veracidad de Dios y cuanto hab3a informado: seguid la ley de Abraham a la cual se os convoca, ya que ella est3 lejos de las religiones falsas, y 3l (Abraham) no era de los id3latras.

96- Es parte de la religi3n de Abraham el orientarse en la oraci3n hacia la Casa que 3l construy3 y a la cual se peregrina; Dios explica esto afirmando que la primera Casa, en antigüedad y nobleza, que Dios dispuso como oratorio de la gente es la que est3 en Meca, donde el bien abunda, y donde Dios deposit3 la bendici3n; es el lugar de gu3sa para la humanidad, para la Peregrinaci3n y de orientaci3n en las oraciones.

97- Hay pruebas claras sobre su caracter3stica sagrada y su superioridad: en ella est3 el oratorio de Abraham; quien ingrese a ella debe estar seguro, sin exponerse a ningñ mal; peregrinar a esta Casa es un deber para toda persona que disponga de medios. Quien lo niegue y se rebele a las 3rdenes de Dios rehusando Su religi3n, el perjuicio retorna sobre s3 mismo, y Dios no necesita nada de toda la humanidad.

98- Dios, glorificado y enaltecido sea, orden3 a Su Mensajero que censurase a la gente del Libro por perdurar en la incredulidad y desv3so diciendo: Di a ellos: 3Gente del Libro!, no hay dignidad en vuestra incredulidad. 3 Por qu3 motivo neg3is las evidencias de la Profec3sa de Muhammad y su sinceridad, siendo que Dios conoce bien vuestras obras y os retribuir3 segñ ellas?

99- 3Gente del Libro! 3C3mo intent3is desviar a quien cree en Dios y en su Mensajero, y se ha sometido a la verdad, del camino correcto, e intent3is que lo imaginen desviado, y vosotros sab3is que es la verdad, y Dios no est3 desatento de vuestras obras, y por ellas ser3is retribuidos.?

100- Dios previno a los creyentes de cuanto difunden algunos de la gente del Libro en cuanto a dudas, dici3ndoles: por cierto que si obedec3is a algunos de la gente del libro y cuanto difunden de ambigüedades en vuestra religi3n, retornar3is al desv3so luego de haber alcanzado la gu3sa y ser3is incr3dulos luego de haber cre3sdo.

101- Imaginad vuestra asombrosa situaci3n, desviados e incr3dulos luego de la fe; siendo que el Qur'an os es recitado, y el Mensajero de Dios se encuentra entre vosotros, que os explica y combate las dudas acerca de vuestra religi3n. Quien busca refugio en Dios y se aferra a Su religi3n es una verdadera gracia; su Se3r lo ha guiado hacia el sendero del 3xito y la salvaci3n.

102- Por cierto que la puerta del mal est3 abierta cuando no se teme a Dios. 3Creyentes!, temed a Dios como es debido, acatando sus 3rdenes y apart3ndoos de lo prohibido, y permaneced en el Islam hasta que os encontr3is con Dios.

103- Aferraos a la religión de Dios y reuníos en base a ella. No obréis de tal forma que os conduzca a la división. Y recordad la gracia que Dios ha tenido con vosotros, habiendo sido enemigos en la época preislámica, y uní vuestros corazones con el Islam y por él os amasteis, y debido a vuestra incredulidad y división estabais al borde de un foso de fuego y os librasteis de él gracias al Islam. A través de estos ejemplos maravillosos, siempre Dios os explica el sendero del bien para que sigáis en la guía.

104- El camino verdadero de una convivencia plena se logra siguiendo el Libro de Dios y a Su Mensajero, y que surja una comunidad que convoque hacia todo lo que sea beneficioso para la religión y los asuntos mundanos, ordenando ser obedientes a Dios, y prohibiendo los pecados. Estos obtendrán el triunfo.

105- No seáis negligentes como aquellos que se descuidaron de ordenar el bien y prohibir el mal dividiéndose en sectas, discrepando en sus religiones luego de haberles llegado las pruebas evidentes de la verdad. Quienes se dividieron y discreparon tendrán un castigo terrible.

106- Este horroroso castigo será el día en que los rostros de los creyentes se vean blanqueados como muestra de alegría; y ensombrecidas, tristes y melancólicas, las caras de los incrédulos. Se les dirá a modo de insulto: Elegisteis la incredulidad después de haber sido creyentes, por naturaleza innata. Probad, pues, el castigo por vuestra elección.

107- En cuanto a las caras blancas, por ser felices, estarán en el Paraíso eternamente, como merced de Dios.

108- Estas aleyas que hablan del estado de los buenos y malos, y que fueron recitadas a ti, son justas, y de pura verdad. Dios no quiere injusticia para nadie, sea humano o genio.

109- Todo lo que hay en los Cielos y en la Tierra es de Dios, él es el Dueño y Creador, y a él será devuelto todo, y juzgará a cada quien de acuerdo a su merecimiento.

110- ¡Nación de Muhammad!, sois la mejor nación creada por Dios para beneficiar a la gente; siempre y cuando ordenéis el bien, vedéis los pecados y seáis buenos creyentes en Dios. Si los adeptos del Libro hubiesen sido veraces en su fe, como vosotros, habría sido mucho mejor para ellos. Entre ellos hay creyentes; sin embargo la mayoría se aleja de los límites y deberes de la fe.

111- Estos perversos no os dañan en nada que os deje huellas. Si a veces os dañan, no os quedará efecto. Si ellos se os enfrentan en guerra, serán vencidos y arrancados. Nunca seréis derrotados mientras sigáis ordenando el bien y prohibiendo el mal.

112- Dios, exaltado sea, comunica que ellos, los del Libro, son humillados donde se encuentren, salvo cuando pactan con Dios y con los musulmanes para ser protegidos. Son merecedores de la ira de Dios. él les humilló frente a los demás, por su negación de las aleyas de Dios, que dan crédito a la profecía de Muhammad, y por su aceptación anteriormente del asesinato de los Profetas, sin razón alguna sino por desobediencia y agresión.

113- No son iguales toda la gente del Libro. Entre ellos hay un grupo recto, que lee el Libro de Dios, mientras reza por la noche;

114- cree en Dios, en su existencia y unicidad, cree en los Enviados, en el Día de la Resurrección, adora a Dios solamente, ordena el bien, prohíbe el mal, se apura para realizar lo bueno. Este grupo- en cuanto a Dios- es de los virtuosos.

115- Será recompensado por sus obras, pues Dios sabe de él y recompensa por las obras.

116- En relación a los incrédulos, nada de sus bienes les sirve si quieren pedir su salvación a través de ellos. Tampoco sus hijos pueden eximirles del castigo de Dios en la otra Vida. Los incrédulos se quedarán para siempre en el Infierno.

117- Lo que ofrecen los incrédulos en la vida mundanal, sean la caridad o las obras buenas, no tendrán valor en la otra Vida; este caso es como el de un grupo de gente que ha sido injusto consigo mismo, por los pecados cometidos; este grupo tuvo un cultivo, el cual fue azotado por un viento frío y severo; su consecuencia fue una pérdida total. Dios no fue injusto con ellos cuando perdieron la recompensa de sus obras, sino que ellos mismos fueron inícuos por haber cometido pecados que los llevaron a la pérdida total y haber sido negadores e incrédulos.

118- ¡Creyentes! No toméis a gente de otros credos para apoyaros en ellos, y no les toméis por confidentes, ya que esta gente hará todo lo posible por corromper vuestros asuntos. Quieren haceros la vida dura y daaros. Ya aparecieron señales de su odio por equivocación de sus lenguas, y es peor aún lo que esconden sus corazones. Ya os hemos dado señales para distinguir entre los amigos y los enemigos, si sois gente que razona.

119- ¡Creyentes! Vosotros amáis a los incrédulos e hipócritas por parentesco, amistad o simple amabilidad; sin embargo ellos no os aman. Vosotros creéis en todos los Libros revelados por Dios y ellos. Si os encuentran, demostrarán tener fe, sólo para engañaros. Cuando se apartan de vosotros se muerden las puntas de los dedos de rabia contra vosotros. ¡Profeta!, di: Quedaos así, con vuestra rabia, hasta la muerte. Dios sabe lo que esconden los pechos y juzgará por ello.

120- Si vosotros, creyentes, sois favorecidos por alguna merced, fuese victoria o botín, ellos se pondrán tristes. Si sois alcanzados por algún mal, como sequía o derrota, ellos se alegrarán. Si vosotros, creyentes, no los tomáis como amigos, como se os ha prohibido, sus confabulaciones y su enemistad no os causarán daño alguno, porque Dios, exaltado sea, es conocedor de sus confabulaciones y no le cuesta nada desbaratarlas.

121- ¡Profeta!, acuérdate cuando saliste temprano de tu casa para dirigir a los creyentes a sus puestos de batalla en Uhud. Dios escuchaba lo que decías y conocía vuestras intenciones.

122- Cuando dos grupos de creyentes querían retroceder, Dios les alentó, y por eso fueron a la guerra. Dios apoyó y les otorgó el éxito a estos grupos. ¡Que los creyentes tomen una lección de esto y se encomienden a Dios!

123- Dios recordó a los creyentes la merced otorgada para su victoria en la batalla de Badr cuando ellos tuvieron paciencia. Dios les otorgó la victoria a pesar de su inferioridad numérica y de armamento, y les pidió obediencia para agradecer esta merced.

124- La victoria llegó cuando el Mensajero dijo a los creyentes: ¿Acaso os sentiréis satisfechos con el apoyo divino consistente en 3000 ángeles, enviados por Dios para vuestro fortalecimiento?

125- Este apoyo será suficiente, si sois pacientes en la batalla, aferrándoos a la fe, y si vuestros enemigos viniesen de inmediato, Dios os secundará con 5000 ángeles.

126- El apoyo de los ángeles es señal de victoria, es tranquilidad en los corazones, porque la victoria es de Dios, el Vencedor, el que ayuda a solucionar los asuntos de los creyentes.

127- Les otorgó la victoria para hacer perecer a un grupo de incrédulos y humillarlos por la derrota, haciendo huir al resto desesperados.

128- ¡Profeta!, no tienes ningún poder sobre los asuntos de Mis siervos, éstos están en el poder de Dios. El puede aceptar su arrepentimiento o puede castigarlos, humillarlos y atormentarlos en el Día de la Resurrección.

129- De Dios es lo que hay en los Cielos y en la Tierra. Es Todopoderoso, perdona a quien quiere y castiga a quien quiere. Su perdón es próximo y Su misericordia es siempre deseada.

130- ¡Creyentes!, no consideréis deuda fuera del capital, para que la misma no aumente año tras año y se multiplique, temed a Dios y no os apoderéis del dinero ajeno. Tendréis éxito cuando os alejéis de la usura completamente.

131- Temed al Infierno preparado para los incrédulos, si no os alejáis de la usura.

132- Obedeced a Dios y a su Mensajero en todas las órdenes y todas sus indicaciones, a fin de ser merecedores de la misericordia de Dios en esta vida y en la Otra.

133- Haced buenas obras para obtener el perdón de vuestros pecados. Un jardín grande como el ancho de los Cielos y la Tierra está preparado para los que cuiden la Ley de Dios y temen Sus castigos.

134- Para quienes gastan su dinero por complacencia de Dios en todos los casos, prosperidad o dureza, poder o debilidad, y que reprimen su enojo o no castigan a sus agresores. Así se considerarán virtuosos. Dios, alabado sea, les recompensa y está complacido con ellos.

135- Los que cometen un pecado y recuerdan a Dios, Su castigo, Su clemencia, Su recompensa y Su ira, se lamentan y le piden perdón. Él solo perdona los pecados a quienes no reinciden, a sabiendas, en las malas obras.

136- Los que sigan las Leyes de Dios, obtendrán un gran perdón; tendrán jardines por los cuales corren ríos entre los árboles. ¡Qué gran recompensa es!

137- ¡Creyentes!, la Ley de Dios fue aplicada a los pueblos anteriores. Dios les dio una prórroga y luego les castigó por sus pecados. Meditad, pues, en el castigo de los desmentidores.

138- Todo esto, las cualidades de los creyentes y la Ley de Dios en los pueblos anteriores, es una invitación para que las naciones sigan el camino recto, el camino del bien, y se alejen del mal.

139- No os desaniméis en la lucha en aras de la causa de Dios, tampoco os pongáis tristes por los que mueran en ella. Por el apoyo de Dios y por Su verdad sois superiores. Tendréis victorias mientras estéis aferrados a la fe.

140- Si en la batalla de Uhud os han infringido bajas, o profundas heridas en vuestros cuerpos, y esto os ha afectado profundamente, no os desaniméis ni os afligáis, pues lo mismo azotó a vuestros enemigos el día de la batalla de Badr. Dios distribuye los tiempos de victoria entre la gente: A veces éstos, y otras, aquéllos. Es una prueba para los creyentes: para que Dios distinga a los firmes en la fe y agracie a algunos con la muerte por Su causa. Dios no quiere a los idólatras injustos, aunque se destaquen por la victoria sobre los demás.

141- Dios purifica a los creyentes con esta derrota pasajera: elimina a los de corazón enfermo y a los de poca fe; defrauda a aquellos que predicán la derrota y la duda, y así elimina totalmente la incredulidad y a sus seguidores.

142- ¡Creyentes!, no penséis que entraréis en el Paraíso sin que se distingan los esforzados perseverantes que son purificados por las tribulaciones y las dificultades.

143- Soléis pedir la muerte por la causa de Dios antes de que la presenciéis y conociérais sus horrores. Ahora la habéis visto, cuando vuestros hermanos murieron frente a vuestros ojos.

144- Cuando corrió el rumor de que Muhammad había muerto en la batalla de Uhud, algunos musulmanes pensaron en renegar de su fe; Dios los reprendió por eso diciendo: Muhammad no es sino un Enviado, y muchos Enviados han muerto antes que él; él morirá al igual que los que lo precedieron y será parte del pasado como los demás lo son ahora ¿Acaso si muere o es asesinado os volveréis sobre vuestros pasos hacia la incredulidad? Aquellos que, después de ser creyentes, vuelvan a la incredulidad, no dañan en nada a Dios; al contrario, se dañan a sí mismos al exponerse al castigo. Dios recompensará a los que sean firmes en su Islam y agradezcan Su gracia.

145- Ningún ser muere sin el consentimiento de Dios. Dios lo prescribió en un libro que contiene los tiempos de vida de las criaturas. Aquel que quiere los gozos de esta vida mundanal los recibe. Aquel que desea la recompensa de la Vida eterna la recibe. Dios sin duda recompensará a los que agradecieron Su bondad y Le obedecieron en Sus mandatos de Yihad (guerra santa) y otras cosas.

146- Y cuantos Profetas contaron con muchos creyentes sinceros que combatieron a su lado por su Señor; y sus corazones no se acobardaron ni dudaron en sus intenciones; tampoco se sometieron a sus enemigos a causa de lo que padecieron en la causa de Dios, pues estaban obedeciendo a su Señor. Y Dios recompensa a los que perseveran ante las desgracias.

147- Y soléis decir durante los horrores del combate: ¡Señor! Perdona nuestros pecados; los mayores y los menores. Danos firmeza en el combate y danos la victoria sobre los enemigos de Tu religión, aquellos que reniegan de Ti y del mensaje de Tus Enviados.

148- Y Dios les dio la victoria y el éxito en esta vida, y les garantizó la buena recompensa de la otra Vida. Ciertamente, Dios recompensa a los bienhechores.

149- ¡Creyentes! Si obedecéis a los incrédulos (vuestros enemigos que manifiestan su incredulidad o la esconden) en lo que os piden de palabras u obras, os volveréis incrédulos y perderéis esta vida y la Otra.

150- Dios es vuestro Socorredor. No les temáis, pues él es El más grande Socorredor.

151- Que no os debilite lo que sucedió el día de Uhud, pues lanzaremos el temor y el sobresalto en los corazones de vuestros enemigos, porque asociaron a otros dioses con Dios sin que se les haya sido revelada evidencia alguna para ello; esos dioses no dañan ni benefician. El destino final de aquellos será el Infierno en la otra Vida. ¡Y qué horrible lugar será para los injustos!

152- La ayuda de Dios es real e inminente. Ciertamente él cumplió Su promesa cuando combatisteis contra muchos al principio, por Su voluntad. Pero vuestras ansias de combatir se debilitaron; y disputasteis sobre el significado de la orden del Profeta de guardar vuestras posiciones: algunos opinaron que debían abandonar las posiciones cuando la victoria parecía inminente y otros prefirieron mantener las posiciones hasta el final. Algunos de vosotros desobedecieron al Profeta y fueron en busca del botín cuando la ansiada victoria les parecía segura. Así os dividisteis en dos grupos: unos deseaban el goce de la vida mundanal, y otros deseaban la recompensa de la Vida eterna. Cuando esto sucedió, Dios os prohibió la victoria y os hizo volver derrotados por vuestros enemigos, a fin de probaros, para que destaque el sincero de entre los demás; y os perdón cuando os arrepentisteis. Dios os agracia con Su perdón y con la aceptación de vuestro arrepentimiento.

153- ¡Creyentes! Recordad vuestra situación cuando os alejabais por la tierra huyendo, no volvéis la vista atrás en vuestra apresurada fuga; el Profeta quedó atrás clamando para que volvierais. Dios os castigó entonces con una tristeza que os inundó de aflicción. Esta se apoderó de vosotros para que no os apenéis por el botín perdido o la derrota. Dios sabe bien vuestras intenciones y vuestras acciones.

154- Luego Dios os agradó con la tranquilidad después del combate. La señal de esta calma fue el sueño que se apoderó de los sinceros en su fe y en su confianza en Dios. Sin embargo, el otro grupo sólo se preocupaban por sí mismos, no les interesaba nadie más. Por eso es que pensaban erradamente sobre Dios, tal como pensaban los ignorantes preislámicos. Decían en desapruebo: ¿Acaso nos ha llegado algo de la victoria prometida? Dijo, ¡Profeta!: Dios es dueño de todo; de la victoria y de la derrota; las manda sobre Sus siervos según estos adopten los medios para la victoria o los medios para la derrota. Cuando hablan así (los hipócritas), están ocultando algo en sus corazones. Dicen en sus adentros: Si fuese por nosotros, no hubiésemos perdido. Diles: Aunque hubierais quedado en vuestras casas y hubiese entre vosotros gente destinada a morir, habrían salido y habrían muerto. Ciertamente, Dios hizo lo que hizo en Uhud por muchas buenas razones; para probar la sinceridad de vuestros corazones y purificar vuestras almas. Dios sabe muy bien lo que encierran vuestros corazones.

155- ¡Musulmanes!, aquellos de vosotros que abandonaron sus puestos el día que os enfrentasteis a los incrédulos en Uhud, ciertamente que Satanás los arrastró hacia el error y la caída por su desobediencia al Profeta. Y ciertamente, Dios los ha perdonado, porque él es indulgente y tolerante.

156- ¡Creyentes!, no seáis como aquellos incrédulos que dijeron sobre sus hermanos que se alejaban para ganarse la vida o en alguna guerra y luego murieron o fueron muertos: Si se hubieran quedado con nosotros, no se hubieran muerto ni los hubieran matado. Esas sus ideas o palabras Dios las convierte en perdición. Dios es Quien da la vida y da la muerte, en Sus manos está el designio de todo; él sabe todo lo que hacéis de bien o mal, y él os recompensará por ello.

157- Y si morís u os matan esforzándoos por la causa de Dios, él perdonará vuestros pecados y os tendrá misericordia. ¡Y eso es mucho mejor que todo lo que podéis juntar en esta vida, si siguierais en ella!

158- Y si morís u os matan mientras os esforzáis por la causa de Dios, vuestras obras no se perderán; seréis reunidos ante Dios y él os recompensará por vuestro esfuerzo y sinceridad.

159- Y ciertamente que fue una misericordia de Dios para contigo y los creyentes el hecho de que tú hayas sido suave con ellos y no los hayas reprochado duramente por su error. Si fueses de corazón duro y los maltratases, seguramente te abandonarían. ¡Sé tolerante con sus faltas! Pide perdón para ellos y consúltales en todo asunto para saber su opinión en todo aquellos sobre lo que no se te haya revelado nada. Y si te has decidido por algo después de la consulta, ejéctalo encomendándote a él, pues Dios quiere a los que se encomiendan a él.

160- Si Dios os auxiliara con Su ayuda- como sucedió el día de Badr- no os podré vencer nadie. Y si Dios decreta vuestra derrota es porque no tomasteis las medidas necesarias para la victoria-tal como sucedió el día de Uhud-, pues no tendréis más socorredor sino él. Los creyentes deben confiar sólo en Dios y a él deben encomendarse.

161- Un Profeta no puede reservarse para sí parte del botín, como dicen los hipócritas mentirosos, pues el engaño contradice a la profecía; no penséis, pues, aquello de él. Y quien engaña, llegará al Día de la Resurrección cargando el pecado de su engaño. Luego se le dará a cada alma la recompensa por sus obras con exactitud y ninguno de ellos será oprimido con una recompensa menor de la debida o un castigo mayor al debido.

162- Aquel que se esfuerza buscando la complacencia de Dios a través de las obras y la obediencia no es igual a aquel que se aleja con una gran ira de Dios sobre él por causa de sus pecados. El destino del pecador es el Infierno. ¡Y qué mal destino que es!

163- No son iguales ambos grupos; tendrán diferentes posiciones ante Dios. Y él conoce sus situaciones y sus posiciones y les recompensará según éstas.

164- Dios agradó mucho a los primeros creyentes, los que acompañaron al Profeta, pues les envió un Mensajero de entre ellos mismos, que les recita los signos de la Escritura, que les purifica de toda mala creencia y les enseña la sabiduría del Qur'an y la Sunna. Ciertamente, antes del mensaje vivían en la ignorancia, la perdición y la confusión.

165- Os desilusionasteis y os entristecisteis cuando os azotó la desgracia el día de Uhud, y dijisteis con asombro: ¿Pero si vencimos a algo más difícil el día de Badr! ¿Cómo es que nos infringen esta derrota y tantas muertes si somos musulmanes y el Mensajero de Dios está con nosotros? Di: Lo que os ha sucedido es culpa vuestra, por causa de vuestra desobediencia al Mensajero. Dios lo puede todo y os ha recompensado por vuestras obras.

166- ¿Creyentes!, lo que os sucedió el día que os enfrentasteis al grueso de los incrédulos en Uhud es por el designio de Dios, para que se haga evidente lo que él sabía de la verdadera fe del creyente.

167- Y para que se evidencie la hipocresía de los hipócritas, aquellos que se retiraban del combate el día de Uhud, se les dijo: ¿Venid al combate! ¿Hacedlo en obediencia a Dios o por vuestra propia defensa! Dijeron: Si supiéramos que vais a combatir os acompañamos.- Cuando proferían estas palabras estaban más cerca de la incredulidad que de la fe.- Decían: No habrá combate. Pero en sus corazones estaban seguros que habrá combate. Dios sabe bien la hipocresía que ocultan, porque él conoce el resultado de sus secretos.

168- Y sabe que ellos fueron los que rehuyeron el combate y se alejaron de él. Y dijeron sobre sus hermanos que salieron a combatir: Si nos hubieran obedecido y se hubieran quedado, se habrían salvado, como nosotros, de la muerte. Diles: ¿Salvos de la muerte si lo que decís es verdad (que la precaución puede evitar que se cumpla el destino)!

169- Y no penséis que los que fueron muertos en la causa de Dios están como los demás muertos; al contrario, están vivos junto a su Señor de una forma que Dios no nos reveló y están gozando una buena recompensa junto a su Señor de una forma que sólo Dios sabe.

170- Están felices con la bondadosa gracia que Dios les concedió y están felices por sus hermanos que quedaron con vida en este mundo, firmes en la fe y esforzándose en la causa de Dios. Y no temen daño alguno ni sienten tristeza por la falta de algo querido.

171- Están ansiosos y felices porque Dios los ha agraciado con la bendición de morir mártires en Su causa y con los deleites del Paraíso y con el gran honor que se les hace. Y porque Dios no descuida la recompensa de los creyentes.

172- Aquellos que obedecieron al Mensajero cuando les pidió que retomaran las armas para continuar el combate después de la derrota de Uhud, ¿que bien que hicieron! ¿Temían desobedecer a Dios y a Su Enviado! Se merecen, pues la gran recompensa

173- Fueron los mismos que, cuando cierta gente les dijo: ¿Temed!, porque vuestros enemigos han reunido contra vosotros un ejército inmenso, no se debilitaron ni se desanimaron, sino que aumentó su fe en Dios y su confianza en Su auxilio. Ellos respondieron: ¿Con Dios nos basta! Él tiene las riendas de nuestras vidas! Él es el mejor a quien se puede encomendar el hombre!

174- Luego salieron al combate por Dios (persiguiendo a los idólatras hasta cerca de Meca) y al encuentro de ese inmenso ejército. Pero los incrédulos se acobardaron ante el posible combate. Y los creyentes volvieron (a Medina) victoriosos y animados para la lucha y su gran recompensa. Dios los agració, pues puso el miedo en el corazón de sus enemigos y estos no les hicieron daño alguno. Los creyentes procuraron la complacencia de Dios y se hicieron merecedores de Su gracia. Dios es El que posee una gracia inmensa.

175- Dios aclaró a los creyentes: Aquellos que os atemorizan con el enemigo para que os acobardéis y no lo enfrentéis no son sino asistentes de Satanás, el cual atemoriza a sus seguidores y los hace cobardes, y vosotros no sois de ellos. No temáis, pues, por sus palabras y temed sólo a Dios, si es que sois verdaderos creyentes que practicáis lo que os manda vuestra fe.

176- ¿Profeta!, no te entristezcas cuando veas a los que aumentan en su incredulidad y se apresuran a ir de lo malo a lo peor, pues ellos no pueden dañar a Dios de ninguna manera, porque Dios es El que domina a Sus siervos. Dios quiere que aquellos siervos no gocen de la recompensa de la otra Vida, y, además de perderse esa gran recompensa, tendrán un gran castigo.

177- Ciertamente, esos que prefirieron la incredulidad a la fe no dañarán a Dios de ninguna manera y tendrán en la otra Vida un doloroso castigo que les hará sufrir enormemente.

178- Que estos incrédulos no piensen que les estamos haciendo un bien cuando alargamos sus vidas y les facilitamos los medios para gozar de esta vida mundanal, pues sus largas vidas y su gran dotación los llevarán a seguir cometiendo pecados y hacerse merecedores del humillante castigo que Dios les tiene preparado.

179- .Creyentes!, Dios no dejarJ que se siga confundiendo a los creyentes con los hip̄critas. ðl distinguirJ a los unos de los otros por medio de la dificultades y las obligaciones, para que sep̄is quién es un hip̄crita perverso y quién es un creyente sincero. Las leyes universales nos enseñan que nadie puede ver lo que Dios declar̄ Oculto. Sin embargo, Dios eligī a algunos de Sus mensajeros para mostrarles lo que ðl desea de lo Oculto. Y si tenéis fe y teméis a vuestro Sēor, obedeciéndole devotamente, ðl os harJ entrar en el Parāsso .Y qué recompensa! Ciertamente, el Parāsso es una gran recompensa.

180- .Y que no piensen aquellos que son avaros con lo que Dios les dio y no lo gastan en sus obligaciones ni en obras de bien, que no piensen que la avaricia es lo mejor para ellos! Al contrario, es una maldad que les significarJ un mal destino. Se les pagarJ en una terrible forma el D̄sa de la Resurrecc̄n. El castigo los harJ sufrir eternamente y en forma continua. Toda la existencia depende de Dios el Glorioso y ðl es su Soberano. Dios sabe lo que vosotros hacéis y os recompensarJ segn̄ ello.

181- Aunque Dios es Soberano de los Cielos, la Tierra y sus riquezas, algunos jud̄os dijeron en burla: .Dios es pobre! Nos pide que le prestemos con la caridad y nosotros somos ricos, le demos o no. Dios oȳ muy bien lo que dijeron y registr̄ esas palabras, as̄ como registr̄ cuando asesinaron injustamente a los Profetas. Y les dirJ en el D̄sa de la Resurrecc̄n: .Probad el castigo del fuego abrasador!

182- Y aquel castigo no serJ sino por los pecados que cometieron; el castigo de Dios es siempre justo, pues ðl nunca es injusto son Sus siervos.

183- Ciertamente, ellos fueron los que dijeron: Dios nos mand̄ en la Tora que no sigamos ni creamos a ningn̄ Mensajero si no prueba su veracidad presentando una ofrenda a Dios y que baje fuego del cielo para consumir la ofrenda .Profeta! Diles: Por cierto que os han llegado antes Mensajeros de Dios con evidencias claras, y cumplieron con lo que pedisteis, aun as̄ vosotros los rechazasteis y los asesinasteis. ¿Por qué, pues, lo hicisteis si es que sois veraces en vuestra promesa? Si ellos hicieron cuanto les pedisteis.

184- .Profeta!, si te rechazan no te aflijas; antes de ti hubo muchos Mensajeros que fueron rechazados por su gente- los rechazaron por terquedad y obstinac̄n- a pesar de haberles llegado con evidencias claras y escrituras celestiales que probaban la veracidad de su mensaje.

185- Toda alma probarJ inevitablemente la muerte. Y si os alcanza el dolor en esta vida, ciertamente que se os recompensarJ con el premio que merec̄is en el D̄sa de la Resurrecc̄n. Aquel que se acerque al fuego y luego logre zafarse de él, habrJ conseguido, pues, el éxito. La vida mundanal es s̄lo un gozo moment̄neo que engañ̄ y no es duradero.

186- .Creyentes! Dadlo por seguro que se os probarJ con vuestras riquezas, a través de la escasez o la caridad; y en vuestros cuerpos, a través del esfuerzo, el combate, las enfermedades y los dolores Y, por cierto, oiréis de los jud̄os, los cristianos y los politēstas muchas palabras ofensivas entre insultos y calumnias, y si las recib̄is con paciencia y temor a Dios, estaréis haciendo una de las mejores obras a ser practicadas.

187- .Profeta!, recuerda cuando la gente del Libro se compromet̄ ante Dios a que explicar̄an los significados de la Escritura y que no esconder̄an nada de sus signos a la gente. Pero ellos los escondieron, violando su pacto; y prefirieron el goce mundanal. El gozo de esta vida, sin importar cūnto sea, es un vil y mezquino precio en comparac̄n a la gūsa y la bienaventuranza. .Qué malo es, pues, lo que han hecho!

188- No pienses que aquellos que siempre se alegran por las obscenidades que cometen y les gusta que se los alabe por las cosas que no hacen; no pienses que ellos se salvar̄n del fuego. Ciertamente, ellos est̄n cerrando ante s̄ las puertas de la fe y la verdad, al igual que los jud̄os, y tendr̄n un doloroso castigo el D̄sa de la Resurrecc̄n.

189- S̄lo Dios es el Soberano y tiene en Sus manos el destino de los Cielos y la Tierra. ðl es Todopoderoso. CastigarJ a los pecadores por sus pecados y premiarJ a los bienhechores por sus obras de bien.

190- Ciertamente, la creac̄n de los Cielos y la Tierra por Dios, con todo lo que estos encierran de leyes y maravillas, y la diferencia del d̄sa y la noche (entre la luz y la oscuridad y entre la durac̄n de ambos) son, en verdad, evidencias para los dotados de la inteligencia que concibe la unicidad de Dios y Su poder.

191- La caracter̄stica de los dotados de inteligencia es que tienen siempre presente la grandeza de Dios y Su magnificencia en todo lugar: de pie, sentados o acostados. Y constantemente analizan la creac̄n de los Cielos y la Tierra con lo que éstos contienen de maravillas. Y dicen: !Sēor!, no creaste esto sino con

una sabia razón que Tú determinaste. A Ti no se te aplica la imperfección; al contrario, todo lo creaste como prueba de Tu potestad y como una muestra de lo profundo de Tu sabiduría. ¡Salvanos del castigo del fuego donde nos espera el cumplimiento de tus mandatos!

192- ¡Creador! ¡Sustentador! ¡Protector! Ciertamente, quien se merece el fuego y es introducido en él, es aquel que ha sido humillado por Ti. Y para el injusto que merece el fuego no hay auxiliador que pueda salvarle de tal castigo.

193- ¡Creador! ¡Sustentador! ¡Protector! Ciertamente escuchamos a Tu Mensajero que nos invita a creer en Ti, le obedecemos y creemos en él. ¡Señor! Perdona nuestros pecados mayores y borra lo pequeño de nuestras faltas; y cuéntanos entre Tus mejores siervos después de nuestra muerte.

194- ¡Creador! ¡Sustentador! ¡Protector! Danos lo que nos prometiste en boca de Tus Mensajeros, el apoyo y la victoria en esta vida. Y no nos introduces en el fuego, el Día de la Resurrección, ni nos humilles, pues Tú no rompes Tus promesas.

195- Y su Señor respondió a sus ruegos, aclarándoles que Él no descuida la recompensa de todo aquel que hace buenas obras, sea hombre o mujer, pues el hombre viene de la mujer y la mujer del hombre. Aquellos que emigraron por la complacencia de Dios y fueron expulsados de sus hogares, aquellos que sufrieron por la causa de Dios y combatieron, arriesgándose a morir, y aquellos que murieron, Dios se comprometió a borrarles sus pecados y hacerles entrar en jardines bajo los cuales corren ríos, como recompensa bondadosa de parte de Él. Y sólo Dios es Quien sabe dar la más bella y buena recompensa.

196- ¡Profeta!, no te aflijas por lo que ves, que los incrédulos viven rodeados de gozo y que controlan el comercio y la riqueza.

197- En verdad que aquello es un disfrute temporal, y todo lo temporal es insuficiente. Luego su destino será el Infierno, donde irán a terminar. ¡Y qué mal destino que es el Infierno!

198- Esa es la recompensa de los incrédulos. En cambio, los que creyeron y temieron a su Señor, ellos tendrán jardines bajo los cuales corren ríos, donde habitarán eternamente, cobijados por la bondad de Dios. Lo que Dios tiene es mejor para los timoratos que todo el gozo pasajero que divierte a los incrédulos.

199- Ciertamente, algunos de entre la gente del Libro creen en Dios, en lo que fue revelado a Muhammad y en lo que fue revelado a los Mensajeros antes de él. Los ves que se someten a Dios y lo aman. No venden los signos evidentes por algún bien material que, por más valioso que sea, siempre es poco. Esta gente tendrá la más completa recompensa y estarán en una posición de complacencia junto a su Señor. Dios es rápido para tomar cuentas, nada lo detiene de hacer recuento de sus obras y juzgarlos según ellas. Dios puede hacer todo eso, no hay duda de que Su recompensa les llegará.

200- ¡Creyentes! Aferraos a la paciencia. Venced a vuestros enemigos con ella. Mantened vuestras posiciones fronterizas para protegerlas. ¡Y temed a vuestro Señor! Pues en todo esto está la esperanza de vuestra felicidad

SŪRAH 4

AN-NISĀ'

The Women

Revealed at Madīnah

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada a lo largo de un periodo de pocos meses después de la sbita batalla de Uhud, en la cual muchos musulmanes fueron matados debido principalmente a la desobediencia y a la falta de disciplina. Esto causó una preocupación respecto de los huérfanos, viudas y cautivos de guerra. Se hizo una declaración sobre algunos de los derechos de las mujeres que habían sido negados durante el paganismo. Esta sura, por primera vez en la historia de las religiones, trata de la ley de la limitación de la poligamia. La Tora permite la pluralidad de esposas al mismo tiempo y dicha regla no fue abrogada en el Evangelio. El Islam limitó la poligamia a cuatro esposas y le puso condiciones. La sura también trata de los hipócritas que ayudaron a los enemigos del Islam, y en esta etapa el Islam comenzó a adquirir sus propias características y (al ser purificado del paganismo) la sociedad se purificó de los elementos paganos que persistían en ella. La sura también trata de algunos principios básicos que guían a la humanidad en general y a los musulmanes en particular, conducta (moral), maneras, igualdad y justicia aplicados a la vida familiar, los huérfanos, matrimonio, divorcio, instituciones benéficas y la insistencia en la reconciliación, cuando es posible y en armonía con la bondad. En esta sura Dios ha proclamado Sus mandatos relativos al derecho hereditario de la propiedad y a las mujeres con las que está prohibido unirse en matrimonio. Otros temas también han sido tratados en esta sura y ellos incluyen: la acción de adoración durante la guerra, la falta de respeto de algunos de la gente del Libro, como su discurso con calumnias contra la Virgen María y la crucifixión de Cristo. Aquellos a los que Dios perdona y aquellos a los que se les negó el perdón por la increíble irreverencia de incorporarle otras deidades.

1- ¡Humanos! Temed a vuestro Señor que os creó de un solo ser, del cual concibió a su esposa y de ambos se diseminaron innumerables hombres y mujeres: todos vosotros provenís de ese mismo ser. Temed, pues, a Dios, a cuyo auxilio recurrís para satisfacer vuestras necesidades y cuyo nombre invocáis recíprocamente tratando vuestros asuntos, y respetad los vínculos sanguíneos, sean cercanos o lejanos; no los rompáis, porque Dios os está vigilando permanentemente, no le escapa nada de cuanto hacéis y os reserva la debida recompensa o castigo.

2- Dad a los huérfanos su patrimonio y conservadlo. No les recobréis lo malo privándolos de lo bueno. No os apropiéis de su hacienda sumándola a la vuestra; tal procedimiento constituye un grave delito.

3- Si teméis ser injustos para con los huérfanos- siendo éste grave delito- temed pues el sufrimiento de vuestras esposas faltando a la equidad en vuestro trato para con ellas al casarse con más de cuatro. Podéis casaros con dos, tres o cuatro, teniendo la certidumbre de vuestra capacidad de tratarlas con equidad; mas si teméis no poder ser equitativos, casaos con una sola o conformaos con vuestras siervas. Ello es lo más adecuado para no caer en la iniquidad y en el abuso, y es lo más adecuado para no tener numerosa progenie y no estar en condiciones de proveer a sus necesidades.

4- Dotad de buen grado a las mujeres, sabiendo que no tenéis ningún derecho en las dotes concedidas; mas si ellas consienten concederos una parte de la dote, disfrutadla con buen provecho.

5- No erogéis a los ineptos, los que son incapaces de manejar el patrimonio que Dios os ha confiado, pues el patrimonio del huérfano y del incapaz se considera vuestro patrimonio que os incumbe preservar para que no se desperdicie, pues Dios hizo que sea el fundamento de la vida; mas dadles del fruto de este patrimonio lo que necesitan para su sustento y su vestimenta, y tratadles con benevolencia y emplead para con ellos un lenguaje agradable.

6- Sed atentos en cuanto a la facultad de juicio de los huérfanos antes de alcanzar la pubertad, y si observáis que ellos son aptos para el matrimonio, experimentad su sensatez, entregadles, entonces, sus patrimonios, guardaos de malversarlos antes de que alcancen la mayoría de edad y les sean entregados. Aquellos tutores ricos, que se abstengan de disponer del patrimonio de los huérfanos; quienes son pobres, que se limiten a disponer del lo más mínimo suficiente acostumbrado; mas cuando les entreguéis su hacienda hacedlo ante testigos; Dios es vigilante, pues basta Dios como contador.

7- A los hijos(varones) corresponde una legítima parte de la herencia que dejan los padres y los allegados parientes; y a las mujeres, también les corresponde una legítima parte de lo que dejan los padres y los allegados parientes sin obstrucción ni modicidad. Tales partes son obligatoriamente evaluadas, ya sean exiguas o grandes los bienes heredados.

8- Si durante el reparto de la herencia se hacen presentes parientes, huérfanos y menesterosos- no legítimos herederos-, consideradlos, dándoles algo de la herencia en consideración a sus sentimientos,

porque así se les quita la envidia de sus corazones; mas estas donaciones deben ser hechas con benevolencia.

9- Que los hombres no sean injustos para con los huérfanos, que sean precavidos de la injusticia que puede alcanzar a sus propios hijos, tal como ellos se comportaron con los huérfanos; que teman a Dios en su trato a los huérfanos, que los traten con benevolencia, observando lo justo que no daña a nadie.

10- Porque los que malversan el patrimonio de los huérfanos y se apoderan injustamente de su hacienda sólo consumirán lo que los conduce al Infierno, y el D^o del Juicio Final serán castigados severamente.

11- Dios os ordena hacer heredar a vuestros hijos y a vuestros padres cuando os alcanza la muerte- haciendo reinar la justicia y la concordia, acordando al varón el equivalente de lo que corresponde a dos hijas si el difunto tuvo varios varones y mujeres. En caso de que tuviera más de dos hijas les corresponden las 2/3 partes de la hacienda. Se deduce de la prescripción divina que la parte correspondiente a dos hijas es igual a la de más de dos. Si el difunto deja una sola hija, a ésta le corresponde la mitad de la herencia; si deja un padre y una madre y un hijo varón o una hija, a cada uno de sus padres le corresponde la sexta parte; si no tiene hijos y sólo lo heredan sus padres, le corresponde a la madre la tercera parte y el resto al padre. Si tiene hermanos, la madre hereda la sexta parte y el resto lo hereda el padre; y los hermanos no heredan nada. Todos estos dividendos se entregarán a quien corresponda después de pagar todas las deudas del difunto y los legados que haya fijado dentro del marco de la legislación. Tal es lo que Dios prescribió con Su sabiduría y prudencia, pues vosotros ignoráis quiénes os serán más beneficiosos, si vuestros padres o vuestros hijos. Ciertamente el bien está en lo que ordenó Dios, pues él es sapientísimo y prudente.

12- Corresponde al esposo la mitad de cuanto deje la esposa, siempre y cuando no deje un hijo de él o de otro esposo. Si tiene, le corresponde al esposo la cuarta parte después de satisfechos legados y deudas; y a la esposa- una o más- le corresponde la cuarta parte de lo que deja el esposo, siempre y cuando no tenga de ella o de otra un hijo. En caso de tenerlo, corresponde a la esposa o a las esposas la octava parte, después de satisfechos legados y deudas. Si el difunto, o difunta, no tiene hijos o padres y tiene un hermano o una hermana de la madre, corresponde a cada uno de ellos la sexta parte. En caso de que sean más de lo señalado les corresponde a ellos juntos la tercera parte que se repartirán igualmente, sean varones o mujeres, después de satisfacer las deudas y cumplir los legados que no lesionan los derechos de los legítimos herederos. Los legados no deben sobrepasar la tercera parte de la herencia, satisfechas las deudas. Observad pues, lo estipulado por Dios el Sapientísimo del comportamiento de los justos e injustos; el Clemente que no apresura el castigo de los injustos.

13- Tales son los preceptos estipulados en la herencia. Son las prescripciones fijadas por Dios para que sus criaturas las observen y no las transgredan. Aquel que obedece y se ajusta a lo que prescribió Dios y su Profeta, tendrá la recompensa del Paraíso eterno(1). ————— (1) El régimen de la herencia estipulado en el Qur'an demostró ser el más justo de las leyes del mundo. Así fue reconocido por los juristas europeos. Lo que comprueba que el Qur'an es la revelación divina, puesto que difiere totalmente de lo que aplicaban los persas, los romanos o cualquier otra legislación anterior y observa las siguientes reglas justas: a) Hizo que la transmisión de la herencia sea reglamentada por la justicia y no por la voluntad del que la deja, sin anular, sin embargo, esta voluntad, dejándole la libertad de legar la tercera parte de su patrimonio para reparar cualquier deficiencia religiosa, como el no haber pagado el Zakat- tributo obligatorio que debe pagar el musulmán a la caja de la comunidad- o para ayudar a los menesterosos allegados o parientes no herederos legítimos, prohibiendo, por lo tanto, el legado que obedece al pecado o a persistir en el pecado, y faculta al jurista a distribuir las 2/3 partes a los legítimos herederos, satisfechos los legados ilícitos y las deudas, o distribuir la totalidad de la herencia si no hay legado ilícito o existiendo un legado inferior a la tercera parte de la herencia. Lo faculta a otorgar el resto a los legítimos herederos. b) Otorgando las 2/3 partes de la herencia a los más allegados sin discriminación de edad, dando la preferencia a los hijos, siendo éstos la continuación del difunto, sin privar, sin embargo, a la madre o a la abuela, al padre o al abuelo de sus dividendos aunque les toca menos que a los hijos propios. c) Las prescripciones coránicas observaron el otorgamiento en la medida de la necesidad y de las obligaciones; es por ello que otorgó a los hijos y a las hijas un dividendo mayor por las necesidades de la vida que tienen por delante contrariamente a los padres y madres que se acercan a la muerte. Se observa, asimismo, que el factor necesidad hizo que el hijo varón tenga derecho al doble de la hija mujer, porque incumben al hijo varón más obligaciones que a la mujer, pues el

varón tiene la obligación de atender las necesidades de sus hijos, debe velar por su educación y debe satisfacer y atender las necesidades de la mujer, porque la naturaleza humana hizo que la mujer sea la responsable de la organización de la casa, y el cuidado, educación y bienestar de sus hijos, e hizo que el hombre deba trabajar fuera de la casa para sustentar las necesidades de la familia. No cabe duda de que el otorgamiento está basado sobre la necesidad de los herederos y constituye justicia e igualdad, y omitir considerar la necesidad, constituye un acto de injusticia. d)

La ley islámica, en materia de herencia, tiende a distribuir y no a sumar otorgando todo el patrimonio al primogénito; tampoco otorga la herencia a los hijos varones privando a las mujeres, ni a los hijos privando a los padres; tampoco priva a los hermanos y a los tíos y a los primos, sino que privilegia a los hijos allegados; es raro que el legislador otorgue la totalidad de la herencia a un solo heredero. e) No priva a la mujer de heredar, como era costumbre en la sociedad árabe preislámica. Hacerla heredar constituye un signo de consideración y una forma de otorgarle su derecho. Además, la ley islámica no priva a los allegados de la mujer de sus derechos de heredar, pues les otorga sus derechos como lo hizo para los allegados del padre, pues las hermanas y hermanos maternos heredan como heredan las hermanas y hermanos carnales; más aún, en ciertas ocasiones los hijos de la madre reciben hijos de lo que reciben los hermanos carnales; es una manera de ensalzar la maternidad y reconocer los lazos de sangre, lo que ninguna legislación preislámica hubiera conocido. Es, pues, la ley de Dios el Prudente y Omnisapiente.

14- Y aquel que se rebele y transgreda las leyes divinas será castigado por el fuego eterno que sufrirá tanto su cuerpo como su alma.

15- En cuanto a aquellas que hayan incurrido en adulterio confirmado por cuatro testigos conocidos por su imparcialidad, serán confinadas en sus casas- como medio de preservarlas y de poner coto a la depravación- hasta que la muerte les alcance o que Dios les depre una vida proba con un nuevo matrimonio o el arrepentimiento.

16- Los hombres y mujeres solteros que incurren en fornicación, tienen un castigo limitado- siempre que el pecado haya sido confirmado por cuatro testigos-; una vez arrepentidos, después del castigo, no se les debe recordar su delito ni amonestarlos; pues Dios Misericordioso acepta el arrepentimiento del contrito.

17- El arrepentimiento de los que incurren en el pecado por necesidad, imprudencia y falta de sensatez y se arrepienten antes de su muerte, hace que Dios los absuelva. Dios es Sapientísimo y Prudente y conoce la sinceridad de los arrepentidos.

18- La absolución no alcanzará a los que cometen obscenidades y no se arrepienten hasta que la muerte les sorprenda y dicen: ahora declaro mi arrepentimiento; tampoco serán absueltos los que mueren incrédulos. Dios reserva a todos ellos un severo castigo.

19- ¡Creyentes!, no os está permitido considerar a las mujeres como objeto; no os está permitido heredarlas contra su voluntad sin antes entregarles sus dotes; no debéis presionarlas para apropiaros de una parte de la dote que les hayáis otorgado, ni tampoco presionarlas para retomar algo que les hayáis dado de patrimonio, a menos que ellas hayan cometido un delito evidente de ofensas, inmoralidad o lujuria; entonces podréis presionarlas para retomar algo de lo que les hayáis dado antes, al separaros. ¡Creyentes!, debéis convivir bien con vuestras esposas, tanto en la conversación como en el trato; si las detestáis por un defecto físico, moral u otro, tened paciencia, no os apresuréis a separaros de ellas, podría ser que desapreciarais algo que Dios os provee de mucho bien, pues sólo Dios es Sapientísimo.

20- En caso de divorciar a una esposa, para casaros con otra, y que hayáis dado a una de ellas un patrimonio considerable, no os está permitido retomar algo de lo que le habéis dado. ¿Seréis capaces de retomar por imputación e iniquidad manifiesta?

21- ¿Cómo podéis retomar lo que habéis dotado íntimamente con ellas y ellas han recibido de vosotros un solemne y fuerte compromiso bendecido por Dios, como es el sagrado lazo matrimonial?

22- No os caséis con las mujeres que desposaron vuestros padres. Es una obscenidad detestada por Dios y por los hombres. Es un abominable designio. Dios perdona a los que hayan incurrido en este procedimiento en la época pre- islámica(1). ————— (1) Los árabes en la época preislámica tenían costumbres que no dignificaban a la mujer, bien tiránicas para con ellas, costumbres que rompían los lazos familiares. Antes del Islam, cuando moraba el padre, su hijo heredaba a la esposa del mismo, sin siquiera un contrato matrimonial previo, y cuando un hombre árabe repudiaba a su esposa, exigía la devolución de todo lo que le hubiera dado, injustamente; algunos llegaban a impedir a la esposa divorciada

contraer un nuevo matrimonio. El advenimiento del Islam dignificó a la mujer, la amparó de la tiranía de los hombres; vedó heredar a las mujeres, prohibió la devolución de la dote, permitió a las divorciadas contraer nuevas nupcias, prohibió presionarlas o toda coacción para apoderarse de su hacienda. Era permitido, antes del Islam, casarse con una mujer que fuera esposa del padre. El Islam considera una obscenidad detestada por Dios y los hombres de bien semejante unión.

23- Os está vedado casaros con vuestras madres, vuestras hijas, vuestras hermanas, vuestras tías, vuestras sobrinas, vuestras nodrizas, vuestras hermanas de leche y las madres de vuestras esposas. Las vedadas de entre las mujeres que no son del linaje de parentesco de sangre: las madres nodrizas, las hermanas de leche (1) , las madres de las esposas, las hijas de las esposas con las cuales habéis consumado matrimonio, las esposas de los hijos legítimos, las hermanas de sus esposas, en vida. Los hechos consumados en la época preislámica son absueltos, pues Dios es Misericordioso para con vosotros en lo que os prescribió. ————— (1) La ley coránica se destacó entre las legislaciones en vigor, vedando los lazos matrimoniales con las nodrizas y las hermanas de leche, porque el niño lactante se nutre del cuerpo de la nodriza como se nutre del cuerpo de su madre el feto antes de nacer. Vedado el matrimonio con la nodriza dignificó a ésta, elevándola al rango de madre, y estimula el amamantamiento que es la mejor nutrición para los lactantes.

24- Os está vedado contraer matrimonio con las mujeres casadas, salvo las cautivas de guerra con los idólatras, con las cuales el acto sexual las desvincula de su anterior matrimonio, y se torna en acto libre y lícito para vosotros. Limitaos, pues, a lo que Dios prescribió; pero, fuera de lo mencionado, os está permitido procuraros, mediante vuestros bienes, esposas castas. Os está vedado practicar el adulterio y el amor libre. Dotad a aquellas con quien hayáis convenido una dote, porque es un deber que no se puede eludir; sin embargo no es pecado si os hacéis recíprocas concesiones; pues Dios es Sapientísimo de cuanto hacen sus criaturas. Prudente en lo que les prescribe para su propio bien.

25- Pero aquel que no dispone de recursos suficientes para contraer matrimonio con las creyentes libres, podrá hacerlo, según sus medios, con una esclava, de entre vuestras mozas creyentes. Dios está enterado de vuestra verdadera fe y lealtad. No despreciéis a las esclavas, porque vosotros y ellas sois iguales en materia de religión. Casaos, pues, con ellas, con el permiso de sus amos y dotadlas convenientemente a la luz de lo acostumbrado y justo entre vosotros. Elegidlas castas, no adúlteras evidentes ni amancebadas; una vez casadas, si incurrían en adulterio, sufrirán sólo la mitad del castigo que corresponde a las libres. Sin embargo, está permitido contraer matrimonio con las esclavas en el estricto caso de incapacidad de contraer matrimonio con las creyentes libres, evitando, así, caer en adulterio, pero si os abstenéis y observáis la castidad es mucho mejor para vosotros. Dios es, pues, Indulgenteísimo, Misericordiosísimo.

26- Dios quiere esclareceros los mejores caminos; dilucidaros la conducta que seguís los que os precedieron y encaminaros en el sendero de la obediencia. Dios es Sapientísimo, Prudente para vuestro bien.

27- Dios desea encaminaros en el sendero de su obediencia y que os apartéis de aquellos que sólo buscan satisfacer sus concupiscencias obscenas, para desviaros profundamente del sendero de la verdad.

28- Dios desea aliviaros con lo que os prescribió para facilitar vuestra conducta, porque Dios creó al hombre débil para con sus instintos y deseos; es por ello que prescribió al hombre observar lo que se adapta, con facilidad, a su naturaleza.

29- ¡Creyentes! No hagáis transacciones fraudulentas con vuestra hacienda; os está permitido el comercio mediante el mutuo consentimiento; no os arruinéis unos a otros desviándoos de las órdenes de vuestro Señor. No incurráis en delito entre hermanos. Sabed que descendéis de una sola alma. Dios es Misericordiosísimo para con vosotros.

30- Mas quien cometa actos prohibidos por Dios, agrediendo y extralimitándose en sus derechos, lo introduciremos en el fuego infernal; y ello es fácil para Dios.

31- Si os apartáis de los pecados mortales que Dios os proscribió, absolveremos vuestras faltas si sois persistentes en vuestros esfuerzos de rectitud, y os proporcionaremos, en esta vida y en la Otra, un lugar digno preferencial.

32- Que los hombres no ambicionen aquello con que Dios agració a las mujeres, y que ellas no ambicionen lo que Dios agració a los hombres, pues cada uno de ellos está dotado de lo que más conviene a su naturaleza para enfrentar la vida con todos sus derechos; que cada uno procure que Dios le conceda

su gracia, desarrollando sus aptitudes, porque Dios es Omnisapiente, otorgando a cada cual lo que le conviene.

33- A cada uno de los hombres y de las mujeres les hemos instituido herederos de sus haciendas para sucederlos, que son los padres, los hijos allegados y los que el difunto acordó que lo heredaran si no tiene herederos legítimos y que lo defiendan en caso de necesidad. Dad, pues, a cada cual su legítimo derecho sin mermar. Sabed que Dios está siempre presente con vosotros observando cuanto hacéis.

34- Los hombres tienen el deber de proteger a las mujeres, así como la responsabilidad de velar por sus necesidades, porque Dios les otorgó y dotó las cualidades necesarias para cumplir esta misión y merecer este derecho. Porque los hombres son quienes deben pensar para ganar el sustento de sus familias. Las buenas esposas son las que obedecen a sus esposos, las timoratas que velan sobre toda su hacienda, y conservan su pudor durante su ausencia. Mas de aquellas de quienes sospechéis desobediencia, exhortadlas con la buena palabra, mas si persisten, relegadlas solas en su lecho y si persisten, pegadles(1) sin humillarlas. Pero si os obedecen mediante las tres admoniciones citadas, no las provoquéis oprimiéndolas. Sabed que Dios os observa, y os castigará si las agredís, porque Dios es Excelso. ————— (1) Pegar sin motivos no es la conducta del musulmán. El Profeta dijo: "Los malos de entre vosotros son los que pegan a sus mujeres".

35- Y si presumís un desacuerdo entre los esposos y teméis una ruptura que les lleve a la separación, apelad a un árbitro de la familia de él y otro de la de ella; si ambos desean reconciliarse, Dios les reconciliará para conseguir seguramente el bien de ambos, desarrollando una vida matrimonial armoniosa o para consumar la separación por las buenas. Dios es conocedor de todo lo que hacen los seres humanos.

36- Adorad sólo a Dios y no Le asociéis a nadie. Y tratad a vuestros padres con benevolencia y sin fallas. Asimismo, tratad con benevolencia a vuestros allegados, a los huérfanos, a los menesterosos por ser pobres o víctimas de las catástrofes, al vecino cercano y al vecino no pariente, al compañero de trabajo o el de la ruta, o al que te visita, al viajero necesitado y a vuestros siervos, porque Dios no estima a los presuntuosos ni a los soberbios, aquellos que carecen de misericordia y que aman ser halagados.

37- Aquellos que suman a la soberbia y a la altanería la avaricia, los tacaños que, no beneficiando a los demás ni con su hacienda ni con su ayuda, incitan a los demás a la avaricia y ocultan lo que Dios les agració de su bondad sepan que les hemos destinado un castigo ignominioso degradante.

38- Tampoco Dios aprecia a aquellos que erogan ostentosamente su hacienda para que la gente los observe y halague, y no creen en Dios ni en el Día del Juicio y siguen a Satanás; mas quien tenga a Satanás por colega, ¡qué pésimo colega!

39- ¡Qué malos son! ¿Qué les daña si creyeran en Dios y en el Día del Juicio Final e hicieran caridad con algo de lo que Dios les agració, con buena intención, esperando la recompensa de su Señor, como recomienda una verdadera creencia? Dios está enterado de todo lo que se oculta.

40- Ciertamente, jamás Dios frustrará a nadie ni lo lesionará en lo que le corresponde, aumentará al caritativo la recompensa por sus buenas acciones, aunque sean mínimas, y multiplicará su gracia para las buenas acciones, sin pedir nada a cambio.

41- ¿Qué será de estos tacaños, desobedientes, cuando presentemos, en el Día del Juicio Final, a los Profetas como testigos de sus pueblos, y te presentes, ¡Profeta!, como testigo de tu nación dentro de la cual existen semejantes subordinados?

42- En este día, los desobedientes e subordinados ansiarán que los trague la tierra, como los muertos en sus tumbas, sin poder ocultar nada a Dios, que pondrá en evidencia todo cuanto hicieron.

43- ¡Creyentes! No emprendáis la oración estando ebrios, hasta que sepáis lo que decís, y no acudáis a las mezquitas cuando estéis impuros- salvo si os halláis viajando, entonces podéis transitar por las mezquitas- hasta que os hayáis purificado-lavando todo vuestro cuerpo-, mas si estéis enfermos y no podéis usar el agua por temor que ésta pueda crecer la enfermedad o demorar la cura, entonces recurrid a la tierra limpia, y si alguno de vosotros acaba de hacer sus necesidades o tenéis relaciones con vuestras mujeres y no halláis agua para purificaros, recurrid también a la tierra limpia y aseaos con ella, vuestros rostros y vuestras manos; porque Dios es Remisorio, Indulgentísimo.

44- ¿Acaso no te asombra la conducta de aquellos que fueron agraciados con los Libros anteriores y se apartan del camino recto, incurriendo en el error, y ambicionaron que os apartéis como ellos de la verdad, que es el recto sendero de Dios?

45- Pero Dios conoce mejor que nadie a vuestros verdaderos enemigos, y estJ mJs enterado de lo que abrigan sus almas. Ciertamente la protecci3n de Dios os ampara, os preserva y salvaguarda; no pidJis, pues, ninguna protecci3n que no sea la de Dios. Os bastarJ su auxilio; no pidJis el auxilio de nadie.

46- Entre los jud3s hay quienes desnaturalizan las palabras de sus Escrituras y dicen a los Profetas: hemos o3do pero no queremos obedecer. Oye, y no serJs o3do. Y dicen: Ra3na deformando en sus lenguas y calumniando a la religi3n. Y si hubieran dicho: O3mos y obedecemos, y esc3chanos y Unzurna (pedimos un lapso de tiempo para recapacitar), hubiera sido mejor para ellos y mJs correcto. Pero Dios los ha expulsado de su misericordia debido a su incredulidad, as3 que s3o responde a la fe en Dios un n3mero reducido de entre ellos.

47- .Adeptos del Libro revelado por Dios!, creed en el Qur'an que revelamos a Muhammad, corroborando lo que ten3is, antes de que os castigemos desfigurando vuestros rostros volvi3ndolos del lado opuesto, sin nariz ni ojos ni cejas o excluy3ndoos de Nuestra misericordia como lo hicimos con aquellos que desobedecieron Nuestra orden de no pescar el s3bado; y la sentencia de Dios es ejecutoria y nadie la puede anular.

48- Ciertamente que Dios jamJs perdonarJ que se le asocie divinidad alguna; mas fuera de ello perdona a quien le plazca, porque quien asocie algo a Dios incurre en una calumnia contra Dios y comete un pecado mortal.

49- No te asombre el comportamiento de estos incr3dulos que calumnian a Dios con sus acciones; les evidenciamos sus malas acciones que les parecen buenas, y se halagan a ellos mismos santific3ndose; pero s3o Dios distingue al bueno del malo y santifica a quien le plazca, y no frustra en lo m3snimo a ning3n ser humano.

50- Mira como inventan con ello la mentira acerca de Dios, lo que constituye un evidente delito que demuestra su mala fe.

51- ¿No te asombras del comportamiento de quienes fueron agraciados con el conocimiento del Libro y satisfacen a los 3dolos y creen en SatanJs, y dicen de los id3latras: EstJn mejor encaminados que los creyentes?

52- Estos son los que Dios execr3 y excluy3 de su misericordia, mas quien sea maldecido y expulsado de la misericordia de Dios, no tendrJ jamJs quien lo auxilie ni quien lo proteja de la ira de Dios.

53- Estos fueron privados de la facultad de someterse a la verdad, como fueron privados del reino; y si lo hubieran obtenido, no habr3san beneficiado a los humanos en lo mJs m3snimo.

54- .C3mo envidian a los 3rabes por lo que Dios agraci3 como merced enviando, de entre ellos, un Profeta, cuando Dios hab3sa concedido a Abraham y a su familia- que es vuestro padre y el de ellos- el Libro revelado, la profec3sa y un importante reino!

55- Los que aceptaron a Abraham y su familia son creyentes en su Libro revelado a ellos. Los otros se alejaron de 3l; a 3stos3 ltimos le basta el fuego infernal.

56- Por cierto que los que negaron nuestras pruebas evidentes y desmintieron a los Profetas serJn introducidos en un fuego infernal que les quemarJ sus pieles, que serJn sustituidas por otras pieles- sensibles- cada vez que sean abrasadas, para permanecer en el tormento del castigo. Dios es poderoso en su sentencia, prudente en su procedimiento, retribuye Su severo castigo a los que mueran abjuradores.

57- En cambio los que creyeron en lo que Dios les revel3 y practicaron el bien serJn recompensados por su fe y sus acciones y les introduciremos en jardines bajo cuyos 3rboles corren r3sos, donde morarJn eternamente, y all3 tendrJn esposas puras y perfectas, libres de toda impureza, y les brindaremos una vida llena de bienaventuranza.

58- .Creyentes!, Dios os ordena: Restituid con justicia lo que os fue confiado por Dios y por los humanos a su due3o, y no seJis injustos cuando juzgu3is. Este es un consejo de vuestro Se3or, observadlo, como excelente consejo. Ciertamente Dios, Omnioyente de todo cuanto se dice, Omnividente de todo cuanto se hace, conoce perfectamente qui3n restituy3 lo confiado y qui3n traicion3 la confianza, qui3n aplic3 justicia y qui3n se extravi3, y recompensa a cada ser a la luz de su comportamiento.

59- .Creyentes!, creed en lo que os aport3 Muhammad. Obedeced a Dios y a Su Enviado, as3 como a aquellos que os gobiernan entre los musulmanes que observan la verdad y la justicia, los que observan y practican las leyes divinas. Si surge alg3n diferendo entre vosotros, acudid a lo que Dios os prescribi3 en el Libro y lo que Su Enviado os estipul3. Pues Dios os revel3 Su Libro y el Profeta os lo explic3, pues en ellos

encontraréis la sentencia justa en lo que disputéis y la mejor solución que os evite las disputas que os ocasionen los conflictos.

60- .Profeta! ¿No te asombras de aquellos que pretenden creer en lo que te fue revelado en el Libro y lo que fue revelado antes que a ti, y, sin embargo, aspiran a ser juzgados por lo que los lleva al extravío y la depravación que es lo que Dios no prescribió su reprobación? Es que el demonio quiere desviarlos del sendero de lo justo y lo acertado para extraviarlos profundamente.

61- Y cuando se les dice: Aproxímaos a lo que Dios reveló como leyes, en el Qur'an, y aproxímaos al Profeta para que os las evidencie, ves a los hipócritas apartarse de ti desdeñosamente.

62- ¿Qué será de aquellos cuando les azote un infortunio a causa de la malicia de sus almas y su mal obrar, y se refugien en ti, jurando en tu presencia que sólo aspiraban- con sus palabras y su comportamiento- al bien y a la reconciliación?

63- Aquellos que juran que sólo aspiran al bien y a las buenas acciones, Dios bien conoce lo que encierran en sus corazones y la mentira de sus dichos; no prestes atención a lo que dicen, mas exhírtalos a seguir la verdad; exhírtalos y diles palabras sabias que lleguen a lo más profundo de sus almas.

64- Jamás enviamos un Profeta sin que su mensaje exhorte a la obediencia de Dios; y aquellos que se amparan en la hipocresía, o desobedecen, o desmienten sus mensajes, se condenan a sí mismos. Si aquellos que se condenaron hubiesen vuelto al camino recto, recurriendo a ti implorando el perdón de Dios, y tú hubieses implorado el perdón para ellos, en consideración del cambio de su actitud, hubieran encontrado acerca de Dios la aceptación de su arrepentimiento.

65- .Por tu Señor!, nunca seréis creyentes, adeptos de lo justo, sometidos a la verdad hasta que te tomen como juez en sus disensiones, acepten, sin angustia alguna, tu sentencia y se sometan espontáneamente a ti; como se someten los verdaderos creyentes.

66- Pero si les hubiéramos prescrito la gran carga ordenándoles exponer sus vidas en un combate permanente, o abandonar sus hogares, sólo te habrían obedecido algunos de ellos; pero Dios, glorificado sea, no hace soportar más que dentro de los límites de la capacidad de cada uno; pero si hubieran acatado lo que se les aconsejó, hubiesen encontrado el bien y la gracia en esta vida y en la Otra, y ello les hubiera afirmado su fe y asegurado el sosiego y la estabilidad.

67- Cumpliendo el mandato de Dios, con su infinita bondad, les habrías concedido Su magnífica recompensa por causa de su acatamiento.

68- Por causa de su acatamiento- en la medida de sus posibilidades- Dios les habrías encaminado en el sendero recto que no involucra extralimitación alguna.

69- Porque aquellos que obedecen a Dios y al Profeta, aceptando sus sentencias, estaréis con quienes Dios agració y encaminó exitosamente en esta vida y en la Otra, y les incluiré con sus Profetas y sus seguidores que siguieron sus caminos, con los mártires que se sacrificaron en aras de la causa de Dios, con los bienhechores sinceros en sus acciones y con los virtuosos. ¿Qué buena compañía!

70- Tal es el alto rango con el cual Dios, en su infinita bondad, dignifica a aquellos que obedecen sinceramente a Dios y a su Profeta, porque Dios conoce los comportamientos y otorga las recompensas correspondientes.

71- .Creyentes!, sed precavidos permanentemente con vuestros adversarios, y preparaos para desbaratar sus conspiraciones y combatidles en grupos que se sucedan o en masa.

72- Sed también precavidos con los rezagados; ciertamente que existen entre vosotros aquellos que se rezagan, se desalientan y frustran, y cuando sufrís un revés diréis, regocijándose maliciosamente: Dios nos ha agraciado al no haber estado con ellos.

73- Pero si con la gracia de Dios lográis la victoria e importantes botines, diréis entristecidos-como si no existiese vínculo alguno entre vosotros y ellos-: Ojalá hubiésemos estado con ellos; de tal manera hubiéramos os ganado un botín importante.

74- Si existiesen entre vosotros quienes se rezaguen o frustren, porque su fe es débil, o desfalleciendo su voluntad, que combatan en aras de Dios y de la verdad aquellos que truncan su vida mundanal para ganar la Otra. Aquel que combata en aras de Dios y de la verdad obtendrá una de las dos excelencias: si muere en el combate, gana el mérito del martirio, y si logra la victoria, gana la gloria en la vida y, así, en ambos casos Dios le concederá una magnífica recompensa.

75- ¿Cómo legitimáis el no combatir en aras de Dios cuando los indefensos: hombres, mujeres y niños imploran auxilio remitiéndose a Dios diciendo: .Señor nuestro! Socóanos del poder de estos opresores,

auxiliarnos con tu poder y misericordia para que seamos gobernados por los creyentes y designemos un socorredor.?

76- Los que creyeron en la verdad y se sometieron a ella, combaten en el sendero de Dios para que reine la justicia y el derecho; en cambio, los incrédulos son los que se obstinan, combaten en aras de la opresión y la depravación, y son, por lo tanto, los aliados de Satanás. ¡Creyentes!, combatid, pues, a los seguidores fanáticos de Satanás y sabed que seréis victoriosos con el apoyo de Dios, porque las artimañas de Satanás son endeble y la victoria pertenecerá a la verdad.

77- ¡Muhammad!, repara en aquellos que quisieron combatir antes de llegar la orden y se les dijo: No es aún la hora del combate. Contened vuestras manos, observad la oración y pagad el Zakat. Mas cuando les fue prescrita la lucha, he aquí que una parte de ellos temió a los hombres tanto o más que a Dios, y dijeron, asombrados: ¿Por qué se nos prescribió el combate?, imaginando que la lucha apresuraría sus muertes, y dijeron: ¿Por qué no nos concede una breve tregua para gozar de la vida? Diles: Avanzad en la lucha, aunque os alcance el martirio, pues los bienes mundanales, por muchos que sean, son ínfimos comparados a los de la otra Vida, porque la otra Vida es mucho más importante para el timorato, y Dios os recompensará por vuestras acciones, y no le escatimaré a nadie en lo más mínimo.

78- Os alcanzaré la muerte doquiera os halléis, aunque os resguardéis en fortalezas inexpugnables. Estos desfallecientes, incrédulos, al alcanzar una victoria o un botín, dirán: Esto emana de Dios. En cambio, si les azota un infortunio o una derrota, te dicen: ¡Muhammad!, esto proviene de ti, es el resultado de tu mal augurio. Diles: Todo lo que os sucede de bien o de mal emana de Dios, para probaros. ¿Qué les sucede a estos débiles, que apenas comprenden lo que se les dice?.

79- ¡Profeta!, todo lo que te sucede de prosperidad, de gracia, de vitalidad y de salvación, es una gracia de Dios, que te otorga generosamente. Y todo lo que te sucede de adversidad, de dificultad y de hechos detestables proviene de ti, como consecuencia de una negligencia o pecado cometido. Está claro que el mensaje está dirigido al Profeta, pero concierne a toda alma humana, ya que él no hizo nada que merezca lo detestable. Te hemos enviado como Mensajero para toda la humanidad, y Dios es testigo de tu prédica y de la aceptación del mensaje por los humanos. Dios es suficiente testimonio.

80- Quien obedezca al Mensajero habrá obedecido a Dios, porque él sólo puede ordenar lo que ordena Dios, y desaconseja lo que Dios ha vedado. De aquí que la obediencia al Mensajero en el acatamiento y en la abstinencia, constituye una obediencia a Dios. Y para los que rechazan obedecerte, tu no has sido enviado sino como albriciador amonestador. El resto es de nuestra incumbencia.

81- Sin embargo, este grupo de reticentes dicen: Tus órdenes son obedecidas, encontraré de nuestra parte, siempre, obediencia; mas cuando se retiran de tu asamblea y se alejan de ti, algunos de ellos tramán algo que no les ordenaste hacer o vetar; mas Dios, enaltecido sea, registra todo lo que han maquinado en secreto. ¡No les des importancia! ¡Aléjate de ellos y encomiéndate a Dios y confía en él! Porque Dios te es suficiente protector.

82- ¿Acaso esos hipócritas no meditan en el Libro de Dios (El Qur'an) para saber sus obligaciones en obedecer a Dios y seguir tus instrucciones, y que este Libro emana de Dios, por la afinidad de sus sentidos, por sus sentencias y por la corroboración de los mismos, lo que evidencia que emana de Dios? Porque si fuese de otro hallarían en él muchas contradicciones y grandes diferencias en sus prescripciones.

83- Cuando este grupo de hipócritas conocen algo acerca de la fuerza o debilidad de los musulmanes, lo divulgan y difunden públicamente con el fin de confundirlos, sembrar el temor y la duda en sus corazones, o transmitir sus noticias a sus enemigos; pero si transmitiesen estas noticias al Mensajero y a sus autoridades y allegados compañeros, y les pidiesen conocer la verdad, los discretos de entre ellos hubieran conocido la verdad por parte del Mensajero y sus dirigentes. Si no fuese por la bondad de Dios afirmando la fe en vuestros corazones y disipando toda sedición; y si no fuese por Su misericordia otorgándoos los medios de la victoria, la mayoría de vosotros hubieran sido seducidos por Satanás y, salvo pocos, habrían seguido su encantamiento.

84- Si entre vosotros estuviesen semejantes hipócritas, aléjate de ellos y lucha por la causa de Dios y de la verdad, porque tú eres responsable sólo de ti mismo; apela y estimula a los creyentes a la lucha, quizás Dios contenga, por ti y por ellos, la violencia de los incrédulos; porque Dios os respalda y os dará la victoria. Él es más poderoso y el más aniquilador para con los incrédulos.

85- Ciertamente estos hipócritas defienden la perversidad; y la gente de la fe defienden la verdad, y quien interceda, de una buena acción, recibirá la recompensa correspondiente; y quien apoye a la gente del mal cargará con el peso del delito. Dios es Omnipotente y custodio de todas las cosas.

86- Cuando quienquiera os salude deseando la paz, os dirija una bendición o una distinción, responded con la misma cortesía, o aún una mayor, porque Dios juzgará todos los actos y comportamientos, por muchos que sean.

87- No hay más divinidad que Dios, ni otro poder que el Suyo. Por cierto que os congregará, después de vuestra muerte, para el Día indudable, para el juicio y la recompensa. Él asevera esto. No dudéis de lo que dice. ¿Existe algún dicho más verídico que el Suyo?.

88- ¡Creyentes!, no tenéis que dividirlos respecto de los hipócritas que fingen el Islam y esconden la incredulidad. ¿Qué son? ¿Creyentes o incrédulos? ¿Acaso se combaten o se emplazan? ¿Acaso son aptos a ser bien guiados o no se espera nada bueno de ellos? Sus aptitudes trastornaron sus perversos actos; la maldad se apoderó de ellos; no pretenderéis iluminar a quien Dios prescribió en su infinito saber que nunca será bien guiado; pues aquel a quien Dios prescribió ser desviado, jamás le hallaréis salvación.

89- Vosotros ansiáis convencer a los hipócritas, y ellos ansían que reneguéis para que seáis como ellos. No les toméis, pues, ninguna confianza y no les consideréis de los vuestros hasta que emigren y combatan en aras del Islam. Sólo así dejarán de ser hipócritas; pero si rehúsan y se incorporan a las filas de vuestros enemigos, combatidles doquiera les halléis y no toméis a ninguno de ellos por confidente o socorredor.

90- Dentro de los hipócritas que merecen la muerte por su crimen de pervertir a los creyentes, se exceptan los que contrajeron alianza con un pueblo entre el cual existe una alianza con los creyentes que impide guerrear mutuamente; y aquellos que se encuentran desconcertados sin saber si deben combatir junto con su pueblo, enemigo de los musulmanes, o combatir con los creyentes. A los primeros no os es permitido combatirlos por la existencia de un convenio de alianza, y a los segundos, por encontrarse desconcertados. Si Dios hubiese querido, les habría hecho prevalecer y os hubieran combatido, pero si ellos no os combaten y ofrecen la paz, no debéis combatirlos porque no existe ningún motivo para hacerlo.

91- Los que se ponen con vosotros siendo vencedores de los idátrats y se ponen con los idátrats siendo vencedores de los musulmanes, intentando ganar, así, vuestra confianza y la de su pueblo, éstos están en permanente extravío son verdaderos hipócritas; si no dejan de combatirlos ni ofrecen la paz, combatidlos doquiera les halléis. Así, Dios concede a los creyentes motivo evidente para combatirlos.

92- Esta distinción entre los hipócritas tiende a evitar que un creyente sea tomado por hipócrita y sea ajusticiado. No se puede matar a un creyente a menos que sea por error. En el caso de que un creyente muera por error en un estado islámico, el asesino debe pagar una indemnización a sus familiares y liberar un esclavo musulmán. Si el asesinado por error es creyente, pero pertenece a una comunidad enemiga de los musulmanes, en este caso el asesino debe liberar un esclavo creyente sin pagar la indemnización, ya que ésta puede ser aprovechada en contra de la comunidad islámica y porque la libertad de un esclavo significa dar vida, y, con ese acto, la comunidad islámica va a ser recompensada por lo que perdió(1). Y si la víctima fue de un pueblo con el cual habéis acordado la paz, se debe liberar un esclavo musulmán y pagar una indemnización a sus familiares, porque en este caso el precio de sangre no será utilizado en contra de la comunidad islámica; y si el victimario por error no puede liberar un esclavo creyente, deberá ayunar dos meses consecutivos y completos- sin romper un solo día de ayuno- para expurgar su alma y educarla para que no peque otra vez. Dios, Sapientísimo y Prudente, está enterado de lo que se esconde y de las intenciones, Sapientísimo a los efectos de aplicar los castigos. —————

(1) La esclavitud es matar a la humanidad; liberar a un esclavo es vida para él. Si un creyente es asesinado por equivocación, y el asesino libera a un esclavo creyente, es como quien hace un favor a la comunidad por su liberación.

93- Quien mata a un creyente intencionalmente, comete un crimen abominable y será castigado de acuerdo a su crimen: entrará en el Infierno, donde permanecerá eternamente, y Dios le execrará.

94- Es un deber cuidarse de matar a un creyente durante el desarrollo del combate por la causa de Dios. Cuando marchéis a la guerra por la causa de Dios, tenéis que estar bien informados con quiénes vais a luchar, si son creyentes o son todavía idátrats, y no digáis al que os ofrece la paz: ¡Tú no eres creyente!, con el fin de apoderaros de su hacienda y botines; tenéis que acceder al llamado de la paz porque Dios os tiene reservados ingentes trofeos. No olvidéis que fuisteis así en otro tiempo, pero Dios os agració con

la fe. Sed precavidos, pues, para con los que enfrentéis, porque Dios está bien enterado; no se le escapa el más mínimo detalle y os va a juzgar de acuerdo a lo que hacéis.

95- Aquel que combate en nombre de Dios con semejante prudencia tiene un gran mérito. No se puede equiparar a los que luchan personalmente y con su hacienda, con los que quedan tranquilos en sus casas. Dios concede mayor dignidad a los que sacrifican sus personas y su hacienda que a los remisos que invocan varios motivos para justificar su falta de participar en el combate. Aun cuando Dios prometió a ambos la bienaventuranza, siempre confiere a los combatientes una recompensa superior a la de los remisos.

96- Dios concede a los combatientes una grande y alta dignidad que cuenta entre las más altas que concede Dios, además de dignificarlos con Su indulgencia y misericordia.

97- El musulmán debe emigrar a un estado islámico; no debe nunca aceptar la humillación, pues los ángeles al arrancarles la vida les dicen: ¿En qué condiciones estabais para aceptar la humillación y la degradación? Cuando contestan: Estábamos subyugados en la tierra por los no musulmanes, entonces los ángeles les replican: ¿Acaso la Tierra de Dios no era bastante amplia para que emigraseis?. Aquellos que aceptaban la humillación siendo capaces de emigrar tendrán el fuego por albergue. ¿Qué detestable destino!. El musulmán no debe aceptar vivir humillado; debe, al contrario, vivir apreciado y con dignidad.

98- Aquellos que no estén en condiciones de emigrar, los hombres, las mujeres y los niños débiles que no tienen los medios ni las posibilidades de emigrar, son exceptuados del castigo.

99- Pues éstos pueden esperar que Dios los indulte, porque Dios es remisor, indulgente.

100- Mas aquel que emigra con la intención de apoyar la verdad, hallará en la Tierra, en la cual se refugie, infinitos lugares desde donde puede forzar a los enemigos de esta verdad; y encontrará abundante sustento, libertad y estima; tendrá, con ello, retribución y gran recompensa. Y aquel que abandone su casa para emigrar al estado fuerte, el de Dios y su Profeta, y lo sorprende la muerte antes de llegar a su destino, su recompensa está asegurada. Dios se digna tomar por su cuenta otorgar esta recompensa, y le acordará Su remisión y Su misericordia, siendo la remisión y la misericordia Sus atributos.

101- La oración ritual diaria es un deber que no tiene caducidad durante el viaje; sin embargo, su abreviación no constituye ningún delito. Cuando los musulmanes viajan y temen verse atacados por los incrédulos, les está permitido abreviar las oraciones. Las oraciones de cuatro Rak'at(1) se efectuarán en dos. La prudencia de no exponerse a los incrédulos es un deber, puesto que son enemigos evidentes. ————— (1) N de T: Es un ciclo de la oración musulmana, compuesta por las cuatro posiciones: de pie, inclinado, prosternado y sentado.

102- ¡Profeta!, cuando estés con ellos y les convoques a observar la oración, no olvidéis de tomar las precauciones contra los enemigos. Debéis dividirlos en grupos: un grupo observa la oración encabezada por ti, mientras el otro grupo-armado- protege los equipos y pertrechos; y el grupo que está rezando contigo, alcanzada la mitad de la oración, retrocede, y el otro avanza para rezar contigo el resto de la oración, y cumplir cada uno de los dos con lo que faltó de la oración(1). Los dos complementos de la oración se llaman "oración subsecuente" y se observa al final de la oración y la "oración anticipada" que se cumple al principio de la oración colectiva; de esta manera, la oración se cumple entera a su debido tiempo. Los incrédulos ansían que descuidaseis vuestras armas y bagajes para coparos sorpresivamente mientras estáis rezando- colectivamente-. La lucha contra los incrédulos es un permanente deber. Mas no es pecado deponer vuestras armas si estáis enfermos o si una lluvia impidiera el combate. Sin embargo, debéis estar siempre precavidos. Sin duda que en la lucha hay un castigo de Dios para los incrédulos en la vida mundanal y les destinará, en la Otra, un sufrimiento humillante y degradante. ————— (1) La oración subsiguiente se cumple con el Imam (el que la dirige) al principio, y retrocedes a su final y luego cumples sólo lo que te faltó al principio de la oración; y aquel que faltó al cumplimiento de la oración al principio, la termina colectivamente y luego reza solo lo que le faltó.

103- Mas cuando hayáis cumplido la oración de la guerra- llamada oración del miedo- no olvidéis de mencionar permanentemente a Dios, en pie de combate, descansando o acostados, porque el acordarse de Dios fortifica los corazones y otorga la quietud. Disipado el miedo y recuperada la tranquilidad, observad la oración completa y cumplidla tal como ha sido ordenada, en su debido tiempo.

104- No desfallezcáis en la persecución del enemigo que os ha declarado la guerra e intentó atacaros de todas partes. La guerra es, sin duda alguna, un dolor; pues si sufrís de sus heridas y de las cargas, ellos sufren tanto como vosotros. La única diferencia entre vosotros y ellos reside en que ellos no buscan la

verdad ni lo justo y tampoco esperan de Dios cualquier recompensa, mientras que vosotros buscáis la verdad y lo justo, y esperáis la bienaventuranza eterna de Dios. Dios está enterado de vuestros actos y los de ellos. Sapientísimo, recompensar a cada cual por lo que hizo.

105- Te hemos revelado el Qur'an autenticado; verdaderamente, que todo lo que está prescrito es verídico, esclareciendo la verdad hasta el Día del Juicio, para que sea tu guía cuando juzgas a los hombres. Juzgales, pues, y no seas defensor de los pérfidos.

106- Cuando juzgues a los hombres, dirígete a Dios recordando su grandeza e implorando Su perdón y misericordia, pues la indulgencia y la misericordia son atributos de Dios.

107- No abogues por los traidores que se empeñan en la traición sigilosamente, porque Dios aborrece a los traidores y a los pecadores.

108- Aquellos que traicionan y se ocultan de la gente, no pueden ocultarse de Dios, porque está permanentemente presente con ellos, enterado de sus traiciones. Acuerdan de noche lo que no satisface a Dios; acusan a los inocentes. Dios, glorificado sea, conoce todo lo que tramán.

109- Si abogáis por ellos en la vida mundanal, y ellos no serán castigados en esta vida, en el Día del Juicio no encontrarán quién les defienda. Mas, ¿quién acepta ser tutor de ellos para socorrerles?.

110- Ciertamente que la puerta del arrepentimiento está siempre abierta, pues quien peca cometiendo las malas acciones condenándose, y luego se arrepiente, pidiendo el perdón de Dios-con la firme intención de no volver a pecar otra vez- hallar a Dios indulgente, porque la indulgencia y la misericordia cuentan dentro de Sus atributos.

111- Los daños de los pecados recaen siempre sobre los que los cometen; pues aquel que comete un pecado, en realidad lo hace en su propio perjuicio, ya que Dios, alabado sea, está enterado de lo que cometió y lo trata en consecuencia; luego castiga o perdona según determina Su sabiduría.

112- Mas quien cometa faltas y peque y se las impute a un inocente, es comparable a quien roba y acusa a otro de lo que robó; aquél incurrió en dos pecados; primero, el de la mentira y la difamación, acusando a un inocente, segundo, el pecado que cometió.

113- Si no fuera por la bondad de Dios y Su misericordia para contigo, al elegirte para la revelación, dotándote con la perspicacia y la lucidez, un grupo de ellos habría intentado desviarte, mas comportándose así, sólo se desvían a sí mismos; porque Dios te asiste y tu clarividencia percibe la verdad tal cual; no te perjudicarán con su seducción y sus intentos de desviación. Pues Dios reveló el Qur'an, que es la balanza de la verdad, e introdujo la sabiduría en tu corazón; y te enseñó la jurisprudencia y el juicio que sólo conociste por la revelación, porque la gracia de Dios para contigo es infinita.

114- Los que ocultan las confidencias, o sólo las divulgan entre ellos, la mayoría de las mismas no tiene ninguna utilidad. Porque el mal cunde en el ocultamiento, salvo las confidencias de quien recomienda la caridad o la da, o incita a las acciones no reprobables, o a favorecer la concordia entre los hombres; todo ello constituye el bien obrar, y quien lo hace en aras de ganar el beneplácito de Dios, ciertamente, Dios, enaltecido sea, le otorga gran recompensa por lo que hace de bien en esta vida y en la Otra.

115- Mas aquel que persista en discrepar con el Mensajero después de habersele evidenciado la dirección del verdadero camino recto, y siga otro sendero opuesto al de los creyentes, entrando y sometiéndose al liderazgo de los enemigos de la fe, será uno de ellos, al tenerlos como sus líderes, y será introducido en el Infierno el Día del Juicio Final.

116- Este doloroso destino está reservado a los enemigos del Islam, y es similar a los que atribuyeron copartícipes a Dios. Todo pecado es susceptible de ser perdonado, salvo aquel que atribuye copartícipes a Dios, y adora a otra divinidad que la de Dios, y el de empeñarse en oponerse al Mensajero de Dios en lo que a la verdad se refiere. Aquel que le atribuye copartícipes y lo asocia en su adoración y en su sentimiento se extravía inmensamente del camino de la verdad, porque comportándose así- perturba su mente y su alma.

117- Aquel que hace ostentación de las manifestaciones del extravío que lo aleja del sendero de la verdad y lo lleva al politeísmo, adora en realidad a aquel que no oye, ni ve, ni da ni favorece; y atribuye, a lo que adora, nombres femeninos como es el caso de "Al-Lat", "Al-'Uzza", "Manat" y otras; éste sólo invoca a Satanás.

118- Ahora bien, Dios execra a Satanás, expulsándolo de su misericordia, y éste juró apoderarse de una parte de los siervos de Dios y seducirlos, tentándoles con su propia maldad.

119- Su juramento tendi3sa a extraviar a los que se dejan seducir para alejarlos del camino de la verdad, excitando sus concupiscencias y apetitos mundanos, extravi3ndoles en ilusiones, cosas y anhelos falsos; una vez seducidos, les induce en irrealidades terminando por hacerles adorar cosas falsas e ilusorias; como cuando les inciti3 a cercenar orejas de algunos camellos para desfigurar la creaci3n de Dios, prescribi3ndoles que el ganado cercenado no deber3 sacrificarse, ni se emplee en tareas ni se le puede limitar el pasto; luego les inciti3 con la tentaci3n para que aquello sea considerado una creencia; y que deben seguir sus pasos, tom3ndolo por3nico socorredor. Est3 claro que aquel que lo acepte como socorredor sufre una evidente p3rdida al extraviarse de la verdad, pierde su juicio y le alcanzar3 la calamidad en la vida mundanal y el sufrimiento en la Otra.

120- Porque les embellece la perversidad prometi3ndoles muchos beneficios al cometerla, inspir3ndoles anhelos e ilusiones, siendo sus promesas y su encantamiento nada m3s que decepciones.

121- Aquellos que pierden el juicio y siguen las tentaciones de Satan3s en su fuero interno, tendr3n su albergue en el Infierno del cual no hallar3n escapatoria.

122- Tal es el destino de los seguidores de Satan3s. En cambio, el destino de los que siguen a Dios ser3, ciertamente, el de alcanzar la bienaventuranza; son los que creyeron en Dios y en su Mensajero, y practicaron el bien sin correr detr3s de las falsas ilusiones. Ciertamente Dios les introducir3, el d3sa del Juicio Final, en el Para3sso en el cual corren r3sos, lo que es much3simo m3s importante que cualquier para3sso mundanal. Es la promesa de Dios, y la promesa divina es infalible, puesto que a 3l pertenece todo lo que est3 en la creaci3n. 3Qu3n es m3s leal que Dios en lo que dice?

123- Por cierto que la retribuci3n divina no depende de lo que desea y sue3 alcanzar el hombre, sino que depende del bien que hace durante toda su vida; la retribuci3n no depende de lo que desea3s, 3musulmanes!, ni de lo que desea y sue3 la gente del Libro- jud3s y cristianos-. La retribuci3n y la salvaci3n del castigo dependen de la fe y de las buenas acciones; quien cometa alg3n mal recibir3 su merecido castigo y no hallar3 jam3s otro protector ni defensor que no fuera Dios.

124- Pero aquellos que practican el bien, en la medida de sus posibilidades, creyendo en Dios y en su Enviado, entrar3n en el Para3sso de las delicias y ser3n retribuidos sin el m3simo regateo y sin ninguna discriminaci3n entre hombres y mujeres, puesto que a la mujer le incumben las mismas cargas que al hombre y recibe las mismas merecidas recompensas o castigos.

125- Ciertamente que cualquier buena acci3n emana de la creencia sana, y la mejor religi3n es la que lleva al hombre a ser leal a Dios, aquel que moviliza su mente y su alma en el sendero de Dios, aspirando a merecer su benepl3cito; tal conducta educa las actitudes y la capacidad de compenetrarse de la misi3n del Mensajero y le lleva a practicar el bien permanentemente, siguiendo as3 los pasos del patriarca de los Mensajeros: Abraham (la paz sea con 3l), cuya religi3n es la religi3n de Dios, que lleva siempre a la bs3queda de la verdad. En Abraham converge la unicidad religiosa de los musulmanes, jud3s y cristianos; seguid, pues, su camino. Dios lo eligi3 y le confiri3 el calificativo de fiel amigo.

126- Ciertamente que la lealtad a Dios y la sumisi3n a Sus decretos es la lealtad a Aquel que origin3 la creaci3n de todo el universo. A 3l pertenece todo lo que existe en los Cielos y en la Tierra: estrellas, galaxias, sol, luna, monta3as, valles, desiertos y terrenos f3rtiles; Dios es Omn3modo. Su conocimiento abarca todo; est3 enterado de todo lo que hace el hombre, al cual retribuye o castiga, segn3 lo que hace de bien o de mal.

127- Consultaron al Profeta acerca de las mujeres que fueron y ser3n siempre delicadas: Dios instruy3 a Su Enviado para que 3l, a su vez, instruya acerca de los que son d3biles en la familia, que son los ni3s y los hu3rfanos, consignando que las hu3rfanas de entre las mujeres que se desposan y no reciben sus dotes, as3 como los ni3s y los hu3rfanos- en general- todos ellos deben ser tratados con justicia, consideraci3n, atenci3n y misericordia. Dios est3 enterado de todo el bien o el mal que se hace, y recompensa o castiga a la luz de lo cometido.

128- Si una esposa teme desinter3s de parte de su marido, en el cumplimiento de sus responsabilidades familiares, no ser3n recriminados los esposos que busquen la reconciliaci3n en buena forma; el m3s sensato de ambos debe iniciar la reconciliaci3n que es siempre lo mejor; por cierto que cuando ambos ch3yuges, impulsados por la avaricia del alma, se aferran a sus propios derechos, el solo camino de la reconciliaci3n est3 en la complacencia de una de las dos partes; aqu3l que as3 proceda, ser3 el excelente y el timorato. Dios estar3 enterado de su posici3n y lo recompensar3 en consecuencia.

129- Tratar a las mujeres con igualdad en el cari^o y la absoluta justicia de intercambio de sentimientos entre ambos, es casi imposible, aunque os empe^eis, como es el caso de un trato estrictamente equitativo entre varias esposas. Por esta razⁿ no os inclin^eis preferentemente a una de ellas, dejando a la otra como si estuviera abandonada- ni casada ni divorciada-. .Enmendad vuestras almas y edificad vuestras familias sobre las bases de la mejor conveniencia y no sobre las bases de la corrupci^on y el mal! Temed a Dios. $\text{\textcircled{a}}$ es Remisorio y Misericordioso.

130- En caso de aversi^on e imposibilidad de reconciliaci^on, la separaci^on es necesaria. Dios enriquecer^J a cada cual con Sus mercedes, misericordia y gracia. Las mercedes dependen de Dios, $\text{\textcircled{a}}$ es Misericordioso y Bondadoso. $\text{\textcircled{a}}$ es Sabio y sabe poner cada cosa en su lugar.

131- La esencia de la religi^on est^J en la sumisi^on voluntaria al Creador del Universo, al Amo de la majestuosidad, al Loable, y en el reconocimiento de Su absoluto poder, pues a $\text{\textcircled{a}}$ pertenecen los Cielos y la Tierra. Prevali^endose de Su poder dice: Hab^esamos recomendado a quienes fue concedido el Libro antes que vosotros, asⁱ como tambi^en a vosotros, .musulmanes!, que tem^eis a Dios y Lo ador^eis, y no Lo renegu^eis, pues $\text{\textcircled{a}}$ es Due^o del gran poder en los Cielos y en la Tierra. Nada puede perturbar su poder. Dios es Autosuficiente y Fuente de toda riqueza y, sin embargo, vuestra creencia Le satisface, y alaba a Sus siervos las buenas acciones.

132- Dios rige todo cuanto hay en los Cielos y la Tierra; $\text{\textcircled{a}}$ es Dominante; es el Gu^osa; es Quien toma todas las disposiciones para coordinar las cosas del universo. Prescribi^o que los humanos Le adoren, Le teman y se remitan a $\text{\textcircled{a}}$ en todos sus asuntos.

133- .Humanos!, todos vosotros est^eis sometidos al poder de Dios; $\text{\textcircled{a}}$ es Omnipotente, el Vencedor; si quisiera os har^esa desaparecer y os reemplazar^esa por otros. $\text{\textcircled{a}}$ es el Majestuoso y el Todopoderoso.

134- Si los humanos ans^ean las delicias mundanas y sus provechos por las v^eras l^escitas, Dios les concede las delicias de esta vida y de la Otra. $\text{\textcircled{a}}$ es el $\text{\textcircled{a}}$ nico que posee a ambas.

135- La justicia es el orden de la existencia; es la ley de que nadie discrepa. .Humanos, que os hay^eis sometidos a Dios y a la verdad, aceptando el llamado de sus Mensajeros!, sed cuidadosos de vuestras propias personas en vuestro sometimiento a la justicia, cuidadosos para con los dem^es; socorred a los oprimidos; sed rectos y no codiciosos. Deb^eis ser incitados por un sentimiento de piedad para con los menesterosos, porque $\text{\textcircled{a}}$ dispuso que haya ricos y pobres; $\text{\textcircled{a}}$ es, pues, el m^es indicado para considerar la situaci^on de uno y otro. Ciertamente que la concupiscencia influye sobre el alma para desviar al hombre del sendero de la verdad; no os entregu^eis a la concupiscencia para no ser injustos; si sois celadores para que reine la justicia o para oponeros a ella, Dios est^e completamente enterado de todo lo que hac^eis y os recompensar^J por el bien y os castigar^J por el mal.

136- Ciertamente que todos los mensajes divinos son, en realidad, un solo mensaje, y este mismo mensaje emana de Dios. .Creyentes! Someteos, pues, a Dios y sedle leales y creed en Su Mensajero Muhammad; creed en el Libro que le fue revelado y obrad segn est^e mencionado en el mismo; creed asimismo en los Libros revelados anteriormente, tal como fueron revelados sin ninguna tergiversaci^on ni omisi^on. Pues aqu^el que descrea en Dios Creador de todo cuanto existe, que descrea en su Jngeles, en el mundo oculto, en Sus Libros, en Sus Mensajeros, y no cree en el D^esa del Juicio Final, se extrav^esa del sendero recto y habr^J penetrado en el camino del error.

137- La fe es una sumisi^on absoluta a Dios, y un quehacer permanente de lo que es justo; los indecisos y los inquietos no son creyentes. Los que creen y luego reniegan, y otra vez creen y luego reniegan, acrecientan su incredulidad. Dios no les perdonar^J el mal que cometen ni les guiar^J hacia la verdad; porque el perd^on de Dios involucra el arrepentimiento y el poner coto a las malas acciones, y Su encauzamiento est^e reservado a los que se orientan hacia la verdad y la buscan.

138- .Oh, Mensajero!, advierte a los hip^ecritas que sufrir^Jn un severo castigo el D^esa del Juicio Final.

139- Los hip^ecritas se someten a los incr^edulos en vez de someterse a los creyentes. ¿Acaso piden dignidad a trav^es de esos incr^edulos? La dignidad y la nobleza son atributos de Dios, y s^olo los otorga a sus siervos creyentes. Aqu^el que busca la dignidad aferr^Jndose a Dios, la obtendr^J, y el que la busca lejos de Dios, se humillar^J.

140- Dios os revel^e en el Sagrado Qur'an que cada vez que os^es una aleya en la que cre^eis, y en cambio, los descre^edos ironizan y se tornan infieles, no permanezc^eis con ellos, hasta que toquen otro tema. Mas si os^es su escarnecimiento y permanec^eis con ellos, ser^eis sus $\text{\textcircled{a}}$ mplices. Ciertamente que el

desenlace de los incrédulos y de los hipócritas es espantoso. Dios los juntará a todos en el Infierno el Día del Juicio Final.

141- Esos hipócritas acechan y os miran con animosidad deseando el mal cuando lucháis contra los enemigos. Si Dios os concede la victoria y os abre el camino de la verdad, dicen a los creyentes: ¿Acaso no estábamos con vosotros siendo unos de vosotros?. Y si la victoria estuviese de parte de los incrédulos, se dirigirán a ellos diciéndoles: ¿Acaso no hicimos prevalecer vuestros asuntos en detrimento de nuestros intereses a tal punto que vuestros intereses y los nuestros se identificaron? , ¿Acaso no os hemos brindado nuestro afecto para defenderos en vuestra lucha contra los creyentes?. Dios, alabado y enaltecido sea, juzgará a esos hipócritas el Día del Juicio Final. Jamás Dios otorgará la victoria a los incrédulos contra los creyentes que tuvieron fe en lo justo y en las buenas acciones.

142- Ciertamente que los hipócritas, con su argucia, creen engañar a Dios ocultándole lo que albergan en sus almas, pero es Dios Quien les confunde librándoles a sus maquinaciones perversas; luego les juzgará a la luz de su forma de obrar. En verdad, éstos hipócritas tienen dos apariencias: una manifiesta, la que se exterioriza cuando se disponen a orar con indolencia haciendo ostentación de piedad ante los demás; la otra oculta, cuando sólo recuerdan a Dios pocas veces para dar libre curso a su hipocresía.

143- Ciertamente los hipócritas están permanentemente en duda y en perturbación; ni pertenecen a los creyentes ni a los incrédulos, por debilidad de la fe de sus almas y por su extravío. Aquel que Dios desprecia en su comportamiento, jamás estará bien encaminado.

144- Uno de los motivos de su hipocresía reside en el hecho de que los hipócritas hayan tomado a los incrédulos como gobernantes. Evitad, pues, someteros al poder de los incrédulos; si lo hacéis, habréis incurrido en el evidente pecado de formar parte del clan hipócrita; seréis humillados por no haber buscado vuestra dignidad, en el poder de Dios, en la verdad y en las buenas acciones.

145- Por cierto que los hipócritas ocuparán el lugar más profundo del infierno y jamás les encontraréis defensor alguno.

146- Salvo quienes se arrepientan, y se encomienden y se aferren sólo a Dios, y consagren su vida a Dios, haciendo el bien; entonces se contarán entre los creyentes y recibirán sus recompensas, pues Dios concederá a los creyentes una magnífica recompensa en esta vida y en la Otra.

147- Por cierto que Dios sólo pide- a los humanos- tener fe en él, agradecer Sus mercedes; tal comportamiento os granjeará la recompensa divina por el bien que hacéis y las gracias que manifestáis a Dios; y os apartará del castigo, porque Dios es Retribuyente Sapientísimo, gratifica por el bien a Sus siervos y castiga por el mal a los que lo cometen.

148- Dios advierte a Sus siervos contra la maledicencia, salvo el que haya sido ultrajado; a éste se le permite quejarse de quien lo ultrajó, manifestando su maldad. Dios, alabado sea, escucha la queja del ultrajado, y conoce la iniquidad del déspota, y lo castigará por su despotismo.

149- Si ostentáis el bien o lo ocultáis, y perdonáis a los que os hicieron el mal, Dios os agradecerá por seguir Su moral, pues él es Magnánimo, Indulgenteísimo, Omnipotente.

150- Ciertamente que los que no creen en Dios ni en la misión de los Enviados, y los que se empeñan en dividir la creencia en Dios y en sus enviados y dicen: Creemos en algunos de Sus Mensajeros y negamos a otros, o sea que creen en los que quieren y niegan a los que no quieren; cuando su deber es creer en todos los enviados de Dios, porque la fe no se divide...

151- Estos son los verdaderos incrédulos a los cuales Dios reservó un castigo ignominioso.

152- Mas a aquellos que creyeron en Dios y en sus Enviados y no hicieron distinción entre ninguno de ellos, Dios les acordará una magnífica recompensa. Dios perdona a los arrepentidos, es Misericordioso con sus siervos.

153- ¡Mensajero!, te piden los adeptos del Libro (los judíos), empecinados, que les des una prueba de la veracidad de tu profecía; te pedirán que les hagas descender del cielo, directamente a ellos, un Libro específicamente para ellos, en el cual se les exhorta creer en ti y obedecerte; si consideras que lo que te pidieron es exagerado, no te apresures. ¿Acaso sus predecesores no se empecinaron cuando pidieron a Moisés mucho más que eso? Cuando le dijeron: ¡Muéstranos claramente a Dios! Entonces Dios les castigó por su empecinamiento cuando fueron fulminados por su iniquidad. Recuérdales otro crimen tan grande como abominable cuando adoraron el becerro de oro fuera del Creador, después de haberles llegado las evidencias que Moisés experimentó ante el Faraón y su séquito. Luego Dios les perdonó después de su arrepentimiento, cuando Dios afianzó a Moisés con la evidencia y la palabra concluyente.

154- Y Dios les amenazó con elevar el monte por encima de ellos por haberse empeinado en no aceptar la ley de la Tora, hasta que la aceptaron y se comprometieron a cumplir el pacto y les ordenó entrar en la ciudad prosternándose ante Dios, y no extralimitarse en lo que les prescribió: No profanar el sábado, y se comprometieron a observar el pacto y todo lo prescrito.

155- Y merecieron la cólera de Dios por haber quebrantado el pacto, por negar la ley de Dios, por asesinar inicuamente a los Profetas, por su empeinamiento en permanecer en el error y por haber declarado: .Nuestros corazones son insensibles a lo que nos exhortan! Dios sigió sus corazones por su perfidia e incredibilidad; pues muy pocos de ellos creen.

156- Y merecieron la cólera de Dios por incredulidad y por proferir graves calumnias acerca de María.

157- Y merecieron la cólera de Dios por haber aseverado: !Por cierto que hemos matado al Mesías, Jesús hijo de María, el Enviado de Dios, cuando en realidad no es cierto que lo mataron, como pretendieron; no lo crucificaron como aseveraron, sino que sólo les pareció haberlo crucificado; cuando mataron y crucificaron a otro que se le parecía. Luego discreparon sobre si el que mataron era Jesús u otro. Por cierto que todos están en duda acerca de ello. Lo cierto es que conjeturan sobre lo que no saben a ciencia cierta. No mataron a Jesús absolutamente.

158- Sino que Dios lo elevó hacia él, salvándolo de sus enemigos. No lo crucificaron ni lo mataron. Dios es Todopoderoso y Prudente en lo que hace.

159- No hay ninguno entre los adeptos de Libro- los judíos y los cristianos- que no conociera antes de morir la verdad acerca de Jesús. La verdad acerca de Jesús es que es el siervo de Dios y Su Mensajero; y la fe en él no les sirve, entonces, por no haber creído en él a su debido tiempo; Jesús declaró contra ellos, el Día del Juicio Final, aseverando que cumplió con la misión de su Señor y que Jesús es el siervo de Dios y Su Mensajero.

160- Por la iniquidad de los judíos y por haber desviado a mucha gente del sendero de Dios, él les ha vedado varias cosas que les eran lícitas.

161- Y por practicar la usura que Dios había prohibido y por estafar y apoderarse del patrimonio de la gente ilícitamente, Dios les castigó prohibiéndoles algunas cosas buenas, y ha destinado a los incrédulos, de entre ellos, un severo castigo.

162- Pero los afirmados en la sabiduría de entre los judíos y los creyentes de tu nación, ¡Profeta!, creen en lo que te fue revelado y lo que fue revelado a los Mensajeros que te precedieron. Los que observan la oración y la practican como se debe y pagan el Zakat, creyendo en Dios y en la Resurrección y el Juicio Final, a esos Dios premiara por su fe y por su obediencia, con una magnífica recompensa.

163- ¡Profeta! Por cierto que te hemos revelado el Qur'an y su jurisprudencia, como la hemos revelado a Noé y a los Profetas que le sucedieron, como la hemos revelado a Abraham, a Ismael, a Isaac, a Jacob, a las doce tribus que son los profetas descendientes de Jacob, a Jesús, a Job, a Jonás, a Aarón, a Salomón, y como concedimos los Salmos a David.

164- Hemos enviado también a muchos otros Mensajeros, de algunos de ellos te hemos revelado sus noticias, y otros de los que no te hemos mencionado sus historias. El modo de revelación con Moisés fue que Dios le habló detrás de un velo y sin intermediario.

165- Hemos enviado todos esos Mensajeros como albriciadores para los creyentes, prometiéndoles las recompensas, y como amonestadores para los incrédulos, advirtiéndoles del castigo que les alcanzaría, para que la humanidad no tenga excusa alguna ante Dios Todopoderoso, Omnipotente y Prudente en sus sentencias.

166- Pero si ellos no atestiguan la veracidad de tu misión, Dios da crédito a ella, que lo que te reveló hizo con Su infinita sabiduría, como lo atestiguan los ángeles, pero el testimonio de Dios te dispensa de todo otro.

167- Los incrédulos que no te creyeron y que desviaron a la gente para que no entrasen en la religión de Dios, se apartaron muchísimo de la verdad.

168- Los incrédulos que se perjudicaron a sí mismos, perjudicaron al Mensajero, y su misión, y perjudicaron a la gente ocultando la verdad; Dios no les perdonará si persisten en su incredulidad, ni les guiará en el sendero de la salvación. Es, pues, inconcebible que Dios, enaltecido sea, perdone a esa clase de gente empeinada en el error.

169- Serán encaminados al Infierno, en donde morarán eternamente, porque ello es fácil para Dios.

170- .Humanos! Ya os lleg- por parte de Dios- el Mensajero Muhammad con la religión de la verdad; creed en lo que os trajo; ser mejor para vosotros, pero si preferís negar, Dios no necesita de vuestra fe. Él es su dueño, a Él pertenece cuanto está en los Cielos y en la Tierra. Él es Omnipotente; es Prudente en su creación, no descuida la recompensa de aquel que hace el bien, ni omite el castigo del pecador.

171- .Adeptos del Libro!, no exageréis en vuestra religión extralimitando y no digáis de Dios sino la verdad, desmintiendo la misión de Jesús o asociándolo a Dios. Por cierto que el Mesías es un Mensajero como los demás. Dios lo creó con su poder y le confirió su verbo. Quien infundió su alma en María fue el Arcángel Gabriel; este es el misterio del poder de Dios. Creed, pues, sinceramente en Dios y en todos sus enviados. No pretendáis la existencia de la Trinidad. Ser mejor para vosotros que os apartéis de esta pretensión. Dios es Uno; no tiene copartícipe. .Glorificado sea! .Lejos está de tener un hijo! A Él pertenece todo cuanto existe en los Cielos y en la Tierra. Él es el único que rige Su reino.

172- El Mesías jamás desdeña ser siervo de Dios; tampoco desdeñan los ángeles allegados ser siervos de Dios; mas aquel que se ensoberbece al punto de no adorar a Dios, no escapar a su castigo el día en que congregará a los humanos para juzgarlos.

173- Aquellos que creyeron y practicaron el bien, Dios les otorgará la recompensa de sus acciones y les aumentará generosamente sus mercedes; mas a aquellos que desdeñaron adorarlo y se ensoberbecieron, negando su gracia, Dios les preparó un severo castigo, y nadie puede defenderlos o protegerlos de padecer este castigo.

174- .Humanos! Ya os llegaron las pruebas convincentes de la veracidad del Mensajero Muhammad y os hemos enviado, con la palabra, un Qur'an cual verdadera luz para iluminar vuestro camino y guiaros hacia la salvación.

175- Aquellos que creyeron en Dios y sus mensajes y se aferraron a su religión serán introducidos, en la otra Vida, en Su Paraíso, y les concederá su inmensa misericordia, y los englobará en Su infinita gracia, afirmandoles, en la vida terrenal, en el sendero recto.

176- .Profeta!, te consultaré sobre la herencia de aquel que muere sin dejar un hijo o un padre de él; di: Ciertamente la prescripción de Dios en este caso es: Si el difunto tiene una hermana, ésta hereda la mitad de lo que dejó; y si la difunta tuviera un hermano, éste hereda la totalidad, y si los herederos son dos hermanas heredan las dos terceras partes y si son varios hermanos, varones y mujeres, el varón hereda el doble del dividendo de la mujer. Dios os ha esclarecido para que no os extraviéis en el reparto de los dividendos. Dios está enterado de todo cuanto hacéis y os otorgará vuestras respectivas recompensas o castigos.

Sura 5

La Mesa Al- Ma'idah

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Fue revelada en Medina y constituye una de las últimas suras coránicas reveladas. Consta de ciento veinte aleyas que legislan sobre: La obligación de los creyentes de cumplir con los compromisos contraídos con su Creador o con los hombres; la elucidación de lo que es ilícito de las comidas y lo que es ilícito, así como también lo que es legítimo respecto a desposar mujeres de la gente del Libro; el esclarecimiento de las reglas fundamentales de la ablución y las de la purificación con tierra limpia- en caso de faltar el agua-; así como la aplicación de la justicia- inclusive para con los enemigos-; señaló las mercedes de Dios para con los musulmanes y sus obligaciones para preservar su Libro (el Qur'an); evidenció asimismo cómo los judíos tergiversaron los textos sagrados; y cómo los cristianos omitieron algo de lo que les fue encomendado y cómo blasfemaron cuando dijeron que Jesús es el hijo de Dios; elucidó también el desmentir de la pretensión de los judíos y de los cristianos de ser los hijos de Dios y sus preferidos. Esta sura refiere algunos relatos de los judíos; y narra la historia de los dos hijos de Adán, lo que evidencia que la agresividad es inherente a la naturaleza humana; luego subraya que la sanción tiende a educar esta naturaleza; abarca, también, el castigo que se debe aplicar al adulterio y al robo; luego vuelve a elucidar la tergiversación- por parte de los judíos- de las prescripciones de las leyes de la Torá, aseverando que tanto la Torá como el Evangelio- en su texto original- encerraban la verdad antes de ser tergiversados por los judíos; y prescribe la obligación de sentenciar con lo que fue revelado por Dios; señaló, también, la enemistad que manifestaban los judíos y los cristianos a los creyentes de aquel entonces, ratificando la obligación de los musulmanes de no someterse a los incrédulos, de rechazar su modo de obrar en la vida, y de combatir a

ambos declarando blasfemia lo que pretenden los cristianos cuando dicen que Dios es uno en tres personas coexistentes consubstanciales y coeternas, la Trinidad, haciendo, sin embargo, justicia a los cristianos que se sometieron a la verdad y creyeron en Dios. Esta sura prescribe, asimismo, lo que es lícito para los creyentes, que no deben privarse de ciertas mercedes de Dios, elucidando la expiación que se debe observar en caso de perjurio; luego prescribe la prohibición terminante de las bebidas alcohólicas. Menciona también los ritos de la peregrinación en la Ka'ba, lugar de veneración; y de los meses sagrados; destaca la invalidación de algunas cosas de las que los árabes se privaban sin razón alguna; y evidencia la prescripción del testamento durante el viaje; y termina por citar los milagros de Jesús hijo de María (la paz sea sobre ambos), lo que no sirvió para nada a los judíos, que negaron su mensaje, citando cómo Jesús (la paz sea sobre él) se declaró inocente del hecho de ser adorado o asociado a Dios; y por fin, declara que el poder de Dios se extiende a todo Su Reino, que abarca los Cielos y la Tierra, que son de Su propiedad.

1- ¡Creyentes! Cumplid todas vuestras obligaciones y compromisos contraídos con Dios, y también aquellos legítimamente contraídos con los hombres. Dios os permitió comer la carne de ganado, como los camellos, los bovinos y ovinos, salvo lo que les estipuló como vedado. Especifica, también, que está vedada la caza cuando el creyente se consagra a la peregrinación, o estando en una tierra sagrada. Ciertamente, Dios ordena las disposiciones que Le placen. Por cierto que esto cuenta dentro de los compromisos contraídos con Dios.

2- ¡Creyentes! No profanéis el carácter sagrado de los ritos de Dios, como es el caso de la peregrinación, mientras estéis consagrados para cumplirlos(1), y no profanéis el carácter sagrado de los demás ritos; no profanéis la santidad de los meses sagrados fomentando- durante estos meses- las guerras; no os opongáis ni provoquéis a aquellos que encaminan el ganado a la Casa Sagrada (la Ka'ba) confiscándolo o impidiendo su llegada al lugar sagrado; no cometáis la profanación quitando las ornamentaciones que distinguen el ganado encaminado hacia la Sagrada Casa de Dios; este ganado está destinado a ser sacrificado durante la peregrinación; no impidiáis el acceso al que se dirige a la Casa de Dios con el propósito de merecer la complacencia de su Señor; mas cuando hayáis cumplido la Peregrinación y os encontréis fuera de los límites de la Tierra Sagrada, entonces, podéis cazar. Que vuestro odio hacia los que os impidieron llegar a la Sagrada Mezquita no os impulse a agredirles. Ayudaos mutuamente, ¡oh, creyentes!, a practicar el bien y a cumplir con vuestras obligaciones y no caigáis en el pecado, extralimitando de los límites de lo permitido por Dios. Temed, pues, el castigo infernal de Dios. Porque es severísimo en Su castigo. ————— (1) Cuando el creyente se consagra a la peregrinación le están vedadas ciertas cosas: ponerse vestimenta cosida, cortarse el pelo, cazar animales; todo aquello le está vedado hasta que se libere de su consagración al terminar los ritos de la peregrinación.

3- ¡Creyentes!, Dios os ha vedado comer la carne de un ganado muerto- antes de ser degollado-, (1) la sangre, la carne del cerdo, la del ganado que no haya sido sacrificado invocando el nombre de Dios al degollarlo, la de aquel que fue golpeado hasta la muerte, la de aquel que cayó de lo alto y murió, la de aquel que murió corneado en una embestida, ni de aquel que murió atacado por una fiera; mas la carne del ganado que alcancéis a degollar antes de morir os está permitido comerla. Os está vedado comer la carne del ganado sacrificado para la gloria de un ídolo; os está vedado perseguir el conocimiento de lo que Dios prescribió recurriendo a la suerte de las flechas. No os está permitido tomar algo de lo que hemos vedado, pues aquel que toma lo prohibido por Dios comete un pecado y cae en la desobediencia de su Señor. De aquí en adelante los incrédulos se desalentaron en su intento de terminar con vuestra religión. ¡No temáis más su victoria sobre vosotros! Mas no desobedecáis mis ordenes! Hoy os he completado las prescripciones de vuestra religión y os he culminado el mensaje con mis mercedes y os he elegido el Islam por religión. Aquel hambriento que se ve obligado a tomar algo de lo vedado para salvar su vida- y no por desobediencia o intención de pecar transgrediendo las leyes de Dios- se verá constreído a alimentarse con lo vedado; que sepa que Dios perdona al constreído para salvarse, pues Dios es Indulgente Misericordioso. ————— (1) Cualquier ganado que muere por causa de una enfermedad; la carne de animal muerto perjudica la salud del hombre, ya que el mismo puede morir de una enfermedad contagiosa, y puesto que la sangre es el portador de las impurezas y de los microbios se prescribe degollar al animal para liquidar toda su sangre. En cuanto a la prohibición de la carne de los animales sacrificados a la gloria de ídolos, encierra un sentido religioso; la carne del animal corneado o caído es también vedada por ser carne de un animal muerto cuya carne tornose nociva puesto que está

impregnada de su sangre que permanece en los tejidos de su carne al no ser degollado hasta que se desangre.

4- ¡Mensajero ! Te preguntaré a los creyentes acerca de lo que les está permitido. Diles: Os está permitido todo lo bueno que aprecian las almas sanas, así como todo lo que cazan las aves de rapiña que habéis adiestrado, según Dios os enseña. Comed, pues, de lo que hayan atrapado; invocad el nombre de Dios cuando procedáis a lanzar vuestras aves para cazar. Sed timoratos y observad lo que Dios os prescribió; no os extralimitéis; precaveos de desobedecer a Dios en lo que os prescribió, porque Dios es muy rápido en la cuenta.

5- Hoy- o sea desde la revelación de esta aleya- Dios os permitió todo lo que es bueno y apreciado por las almas sanas; os permitió tomar el alimento de los adeptos del Libro, la carne de sus animales sacrificados que no haya sido sealada como vedada, como les ha permitido comer vuestro alimento; os está permitido, además, casaros con las castas de entre los creyentes, y las castas de las que recibieron el Libro (judías o cristianas) siempre que las hayáis dotado con la intención de desposarlas, sin permitirnos relacionaros con ellas sin casamiento públicamente declarado, o tomarlas como amantes. Quien reniegue la fe, creyéndose que realiza sus obras para que le aproximen a Dios, su obra será desmerecida y se contará, en la otra Vida, entre los desventurados.

6- ¡Creyentes !, cuando os dispongáis a observar la oración- sin estar ablucionados- ablucionaos lavando vuestros rostros, vuestras manos hasta los codos, pasad vuestras manos mojadas sobre vuestras cabezas, y lavad vuestros pies hasta los tobillos; y si estáis polutos por haber tenido relaciones sexuales con vuestras esposas, lavad, pues, todo vuestro cuerpo con el agua, pero si estáis enfermos de algo que no os permite emplear el agua, o si estáis viajando y no encontráis agua, o cuando al hacer la defecación después de haber hecho vuestras necesidades, o habéis folgado con vuestras esposas y no encontráis aguas, recurrid a una tierra limpia (arena), frotaos con ella vuestros rostros y manos. Dios no desea imponeros con ello carga alguna, sino que os prescribió una purificación corporal y espiritual, completandoos, así, Sus mercedes y facilidades para que le agradezcáis por haberos bien guiado y colmado con Su gracia, permaneciendo en el marco de la obediencia de Sus mandamientos.(1) —————

(1) La purificación islámica involucra, primero, la intención de purificarse por devoción a Dios y la firme intención de presentarse ante él con lealtad y alma purificada; segundo, la escrupulosa higiene con la ablución, aseando las extremidades expuestas a la suciedad. La ablución se exige cada vez que sea necesario, y puede repetirse cinco veces al día- para las cinco oraciones rituales diarias-; también en caso de haber tenido relaciones sexuales con la esposa o el esposo; se exige también después de la menstruación y del plazo del parto, para eliminar las impurezas, frotando las pilosidades del cuerpo, tranquilizando, así, el sistema nervioso; el Profeta Muhammad dijo: " Si te encolerizas, ablúinate".

7- ¡Creyentes !, recordad las mercedes que Dios os concedió guiandoos en el camino del Islam; observad permanentemente vuestro compromiso para con Dios desde el momento en que habéis aceptado escuchar las exhortaciones de su mensajero- Muhammad-. Temed a Dios acatando vuestros compromisos y no olvidéis que Dios, alabado sea, bien conoce las intimidades de los corazones y que os recompensará por vuestras intenciones.

8- ¡Creyentes ! Observad perfectamente el cumplimiento de vuestras obligaciones hacia Dios. Sed justos en vuestros testimonios entre la gente, y que vuestro odio a los demás no os aparte de lo justo; sed justicieros para lograr aproximaros a Dios(1). Temed a Dios en todos vuestros quehaceres, pues él, ¡enaltecido sea !, está enterado de todo lo que hacéis, y os recompensará por ello. ————— (1) El Islam ordena ser estrictamente justo, tanto con el creyente como con el enemigo. Prohíbe que el sentimiento de odio lleve a la agresión. Esta norma debe ser observada entre las personas y las naciones islámicas para con las de otros credos. El texto coránico considera la justicia para con el enemigo más importante que la purificación del cuerpo. Si esta norma fuese aplicada por la ley internacional, no habría guerras. Si cada religión tiene su propia peculiaridad, la del Islam es la unicidad de Dios y la absoluta justicia sin discriminación alguna.

9- Dios favoreció a quienes creyeron en Su religión, y éstos se beneficiarán de Su indulgencia, prometiéndoles el perdón de sus pecados si hicieran las buenas obras, multiplicando Su recompensa.

10- Mas aquellos que profanaron y rechazaron Su religión, descreyendo sus signos que evidenciaron Su unicidad y la veracidad de lo revelado, éstos serán eternamente los moradores del Infierno.

11- ¡Creyentes ! Recordad las mercedes con que Dios os agracié en los momentos difíciles, cuando un pueblo(un grupo de idólatras) trató de aniquilaros y que él los contuvo y os salvó. Temed a Dios y encomendaos sólo a él en todos vuestros asuntos. él es suficiente; el creyente debe encomendarse sólo a Dios permanentemente.

12- Dios aceptó el compromiso de obediencia de los israelitas y les designó doce adalides para velar por el cumplimiento del pacto y les prometió ayuda y victoria si observan la oración como se debe, si pagan el Zakat obligatorio, si creen en todos los Profetas Enviados por Dios, les secundan y ofrendan espontáneamente en aras del bien; si cumplen con todo, Dios les prometió absolver sus faltas e introducirles en los jardines debajo de cuyos árboles corren ríos. Mas quienes de entre ellos renieguen el pacto se habrán desviado del sendero recto.

13- Los israelitas, por infringir sus pactos, merecieron ser expulsados de la misericordia de Dios; sus corazones se endurecieron y no aceptaron la verdad , emprendieron la tergiversación del sentido de la palabra de Dios, prescrita en la Torá. ¡Profeta !, no cesarás de experimentar varias facetas de su perfidia y del incumplimiento de sus promesas, salvo una minoría muy reducida de ellos que creyó en ti y no recurrió a la perfidia ni a la traición; indígalos, trátalos de la mejor manera posible porque Dios aprecia a los benefactores.

14- Y, también, Dios aceptó la promesa de los cristianos que dijeron: ¡Somos cristianos en la fe, en el Evangelio y en la unicidad de Dios!; pero se han olvidado de gran parte de lo que les fue encomendado en el Evangelio; por lo cual Dios suscitó la discrepancia y la enemistad entre ellos, lo que les transformó en grupos antagónicos hasta el día de la Resurrección. Mas Dios les informará, entonces, de lo que cometieron y les castigará por ello.

15- ¡Adeptos del Libro! Se os ha presentado Nuestro Enviado- Muhammad- llamando a lo justo, desvelando mucho de lo que habéis ocultado de la Torá y del Evangelio, omitiendo mucho de lo que las circunstancias no exigían su revelación. Ya os llegó, de parte de Dios, una religión completa como la luz que aclara un Libro lúcido.

16- Con este Libro, Dios ilumina el camino de la salvación a aquellos que buscan Su beneplácito, sacándoles de las tinieblas del ateísmo a la luz de la fe, con Su anuencia, y les guía en el sendero de lo justo.

17- Ciertamente blasfemaron aquellos que pretenden- injustamente- que Dios es Jesús hijo de María. Di, ¡Mensajero ! ¿ Quién puede impedir la voluntad de Dios, si quisiera aniquilar a Jesús y a su madre y a todos los que están en la tierra? Pues sólo a Dios pertenecen los Cielos y la Tierra y cuanto hay entre ellos. El crea lo que Le place y como Le place. Dios es Omnisapiente y nada puede oponerse a Su voluntad.

18- Los judíos y los cristianos dijeron: Somos elegidos, porque somos los hijos de Dios y sus predilectos. Diles, pues, ¡Mensajero !: ¿ Por qué, entonces, os castiga por vuestros pecados, y os quema con el fuego del Infierno? Habéis mentido; porque habéis sido creados como los demás humanos y seréis juzgados por vuestras acciones. Dios sólo perdona a quien Le place y castiga a quien quiere, porque sólo a Dios pertenecen los Cielos y la Tierra y cuanto hay entre ellos y a él será el retorno.

19- ¡Adeptos del Libro! Os ha llegado el mensaje de Nuestro Enviado para mostraros lo justo después de que pararon las misiones divinas durante un tiempo, a fin de no os excuséis, desmintiendo que os ha llegado un albriciador y amonestador; porque Dios es Todopoderoso, capaz de encomendar las misiones a Sus Profetas, y os juzgará por vuestros actos.

20- ¡Mensajero !, menciona cuando Moisés dijo a su pueblo: ¡Pueblo mío! Recordad, agradecidos y obedientes, las mercedes de Dios para con vosotros, cuando elegí entre vosotros muchos Profetas y os doté del poder igual que los reyes, después de haber estado humillados en el reino del Faraón y os agracié con Sus mercedes como no habéis agraciado a nadie de vuestros contemporáneos.

21- ¡Pueblo mío! Obedeced las órdenes de Dios; entrad en la Tierra Santa que Dios os asignó y no retrocedáis frente a sus gigantes y violentos habitantes, porque si retrocedéis perderéis la victoria de Dios y seréis desventurados.

22- Desobedeciendo las órdenes de Dios, los israelitas dijeron: ¡Moisés!, por cierto que en esta tierra dominan hombres gigantes y violentos con los que no podemos; no entraremos en ella antes que la evacuen. ¡Si la abandonan entraremos en ella!

23- Entonces, dos timoratos de sus adalides, que Dios hab^osa agraciado con la fe y la obediencia, dijeron: Entrad, pueblo!, asaltando a los violentos y poderosos, por la puerta de la ciudad; si logr^oJis transponerla seréis vencedores; encomendaos s^olo a Dios en todo lo que emprend^oJis si sois verdaderamente creyentes.

24- Se empecinaron desobedeciendo, diciendo a Moisés: .Moisés !, estamos decididos a no entrar, jam^oJis, en esta tierra mientras los poderosos permanezcan en ella; déjanos, no tienes ning^on poder sobre nosotros; ve t^o y tu Se^or para combatir a estos poderosos y gigantes; mientras tanto nosotros permaneceremos inm^oviles en este lugar.

25- Entonces, Moisés, alarmado, dirigiéndose a su Se^or, dijo: .Oh, Se^or m^oso! S^olo tengo poder sobre m^os y mi hermano; aplica Tu sentencia- con tu justicia- entre nosotros y esos recalcitrantes y sep^oJranos de estos perversos.

26- Accediendo al ruego de Moisés, Dios sentenci^o prohibir a esos rebeldes entrar en la tierra durante cuarenta a^os, y, extraviados, erraron por el desierto. Dios dijo a Moisés consol^ondole: .No te aflijas por lo que les aconteci^o!; por cierto que son depravados, que desobedecieron a Dios.

27- Por cierto que la agresividad es innata a la naturaleza de algunos humanos; narra, Profeta!, a los jud^osos el relato de los dos hijos de Ad^on, Abel y Ca^osn, cuando ambos ofrecieron a Dios sendas ofrendas; Dios acept^o la de uno por su lealtad y rechaz^o la del otro por su deslealtad; éste, llevado por el sentimiento de la envidia a su hermano, lo amenaz^o de muerte; entonces su hermano le contest^o: Ciertamente Dios s^olo acepta la acci^on de los timoratos sinceros en sus ofrendas.

28- Y le dijo: Aunque Satan^oJs te seduzca y levantas tu mano para matarme, no me comportaré como t^o y no levantaré mi mano para matarte, porque temo el castigo de mi Se^or, el Creador del Universo.

29- No lucharé contra ti, aun cuando me mates, para que cargues con tu culpa contra m^os y tu pecado de deslealtad hacia Dios; y as^o ser^oJis, en la otra Vida, condenado al fuego infernal; ese es el castigo de Dios para cada inicuo e injusto.

30- Su pasi^on le desvi^o de la sana naturaleza y le indujo a matar a su hermano, y le mat^o, y se cont^o, a la luz de la justicia de Dios, entre los desventurados.

31- Consternado, después de haber matado a su hermano, lo embarg^o un inmenso desconcierto, sin saber lo que deb^osa hacer con su cad^over. Dios envi^o un cuervo que se puso a excavar en la tierra para enterrar a otro cuervo muerto, mostrando, de esta manera, al asesino c^omo inhumar el cad^over de su hermano; entonces el asesino se arrepinti^o por su crimen y por haber atentado a la integridad de una vida humana, y se pregunt^o diciéndose: ¿Acaso soy incapaz de hacer como el cuervo para inhumar el cad^over de mi hermano?, y se arrepinti^o por su crimen y por haber menoscabado su naturaleza humana.

32- A causa de la inclinaci^on, inherente a ciertas almas, que las impulsa a la tiran^osa y la agres^on, hemos prescrito la condena a muerte al agresor, porque aquel que mata a una persona sin que haya un motivo leg^ostimo es como aquel que hace cundir la corrupci^on en la Tierra; se le aplicar^o esta sanc^on (1) porque se le considera como si hubiera asesinado a toda la humanidad, por haber atentado al car^octer sagrado de la vida, porque aquel que mata a una persona se atrae la c^olera de Dios y merece Su castigo. En cambio aquel que salva la vida de una persona, aplicando la ley de Dios, es considerado como si hubiese salvado a toda la humanidad, porque ha preservado la sangre de los humanos y merece, por lo tanto, la recompensa m^oJs grande de Dios. A pesar de haber enviado Nuestro Profeta a los israelitas afirm^ondoles, con las evidencias, nuestras leyes, muchos de ellos se empecinaron en corromper la Tierra. ————— (1) Esta aleya cor^onica pone en evidencia que la agres^on contra una persona constituye una agres^on contra la sociedad y que la sanc^on constituye una medida de protecci^on de la misma. La jurisprudencia musulmana considera la sanc^on como derecho de los deudos de la v^octima que tienen ya sea la facultad de perdonar, limit^ondose a recibir la indemnizaci^on, o exigir que se aplique la sanc^on prescrita por Dios, remitiendo al juez la facultad de optar por la aplicaci^on de castigo extremo, cuando se trata de reincidencia.

33- Ciertamente, los que luchan contra Dios y Sus Enviados, transgrediendo el orden y las prescripciones de la ley de Dios, corrompiendo la tierra, agrediendo a los viandantes y esquilmando la hacienda de los dem^oJis, deben ser condenados a muerte, si han cometido un crimen, o han crucificado o expoliado la hacienda de su pr^ojimo. Mas a los malhechores que sustraigan el patrimonio a los viandantes, sin matarlos, se les debe cortar la mano derecha y la pierna izquierda o viceversa; y si se limitan a causar

único y sembrar el terror se les desterrarJ o se les encarcelarJ. Tales sentencias significaran para ellos una afrenta y una humillaci3n en este mundo y en el Otro sufrirJn el severo castigo del Infierno.

34- Salvo aquellos bandidos y transgresores del orden que se arrepientan antes de ser aprehendidos y de ser juzgados y castigados, el mencionado castigo de Dios serJ conmutado, quedando vigente el derecho del desquite de la gente agredida. Sabed que Dios es Indulgent3simo Misericordioso(1) ————— (1) En esta sentencia se demuestra que la jurisprudencia isl3mica considera las consecuencias del crimen contra la sociedad; en este caso el castigo es muy severo para que sirva de escarmiento amparando la sociedad de las trJgicas y nefastas consecuencias que acarrea todo crimen a la comunidad de los humanos. La admonici3n no estJ s3lo en el crimen sino en las infinitas consecuencias que produce, y en el grado de horror y clima de inseguridad y espanto que suscita en el seno de la comunidad si queda desprotegida.

35- 3Creyentes ! Temed a Dios, obedeciendo Sus 3rdenes y apatJndoos de lo que os ved3, y obrad a la luz de lo que os acerca a Dios, observando lo l3scito y haciendo el bien; y luchad en aras de vuestra religi3n combatiendo a vuestros enemigos; quizJ3s triunfar3is y prosperar3is con Su gracia.

36- Por cierto que aunque los incr3dulos poseyeran todo lo que atesora la tierra de riquezas y patrimonio y poseyeran otro de igual valor y lo ofrecieran para redimirse del suplicio de Dios, el D3sa del Juicio Final de nada les servirJ para salvarse, y jamJ3s les serJ aceptado; no tendrJn escapatoria y recibirJn el severo y doloroso castigo.

37- Estos incr3dulos querrJn liberarse del fuego, pero nunca saldrJn de 3l, y recibirJn un severo y permanente escarmiento.

38- Aquel o aquella que roba amputadles la mano como castigo de su delito y para que ello sirva para disuadir a los demJ3s. Esta es la sentencia de Dios. 3l es Todopoderoso, Prudente en Sus sentencias, establece para cada crimen el castigo que merece, para disuadir a los demJ3s, con el fin de poner coto al crimen.

39- Quien se arrepienta despu3s de su iniquidad, se corrija y se enmiende, Dios aceptarJ su arrepentimiento, porque la indulgencia y misericordia de Dios son amplias y grandes.

40- 3Creyente !, s3 firme en tu compromiso religioso; 3 no sabes que s3lo a Dios pertenece lo que atesoran los Cielos y la Tierra?. 3l castiga a quien quiere, con Su sabidur3sa y poder, y perdona a quien Le place con Su soberan3sa y Su misericordia; y 3l es el Omnipotente.

41- 3Mensajero !, que no te apene el modo de obrar de los incr3dulos que transitan todos los grados, mJ3s bajos y mJ3s altos, de la jerarqu3sa de la incredulidad; no te apenes por esos falaces que dicen con sus bocas: " Creemos", cuando sus corazones no se sometieron a la verdad. Y dentro de los jud3s hay quienes se prestan a escuchar la impostura de sus rabinos y aceptan su pr3dica, y dan su asentimiento a lo que un grupo de ellos dice, ensoberbecidos y animados por su sentimiento de odio hacia ti, no concurrieron a tu asamblea; 3stos cambian y tergiversan lo que Dios estipul3 con Su soberan3sa- en la TorJ, y dicen a sus seguidores: Si os llega este discurso alterado y falsificado aceptadlo y seguidlo, y si no os llega rechazad de aceptar otro. 3No te apenes! Pues a quien Dios quiere desviar por haber cerrado su coraz3n, jamJ3s podr3s guiarlo a la verdad ni podr3s beneficiarlo con algo que Dios no le desea. Aquellos son los que exageraron en el extrav3so y el empecinamiento; son aquellos a quienes Dios no desea purificarles el coraz3n maculado de odio, profanaci3n, empecinamiento e incredulidad; esos tendrJn una afrenta en este mundo, y en el Otro, sufrirJn un grande y severo castigo.

42- EstJn 3vidos de escuchar la difamaci3n, 3vidos de apoderarse il3citamente de la hacienda que Dios no bendice: como es la corrupci3n, la usura y otros vicios; si se presentan a ti, para juzgarles, j3zgales si consideras que hay un bien en ello, o ap3rtate de ellos; pues si te apartas de ellos en nada podrJn perjudicarte, porque Dios te ampara de la gente; y si los juzgas hazlo equitativamente como Dios manda, porque Dios aprecia a los justicieros, les salvaguarda y gratifica.

43- 3Qu3 asombroso! 3C3mo te piden tu sentencia cuando la sentencia de Dios estJ en la TorJ! Lo mJ3s sorprendente 3n es que cuando tu sentencia no estJ de acuerdo con su avidez, no la aceptan, cuando ella concuerda con lo que encierra su Libro. Esos no son los creyentes que se someten a la verdad.

44- Por cierto que hemos revelado a Mois3s la TorJ que gu3sa al camino de la verdad y la luz, con la cual juzgan los Profetas que consagraron sus almas a su Se3r, asimismo los ex3getas que siguen el sendero de los Profetas, y los escribas a quienes estaban encomendadas la observancia y la custodia del Libro de Dios y que te testimonian que es el verdadero. No temJ3s, pues, a los hombres, temed s3lo a Dios en vuestras sentencias. Temedme a M3, vuestro Se3r y el Se3r del Universo; y no alter3is mis leyes, que

revelé, por el insignificante precio de las cosas mundanales, como lo es la corrupción y la búsqueda de los honores y del prestigio. Mas quienes no juzgan conforme a las leyes que Dios ha revelado, despreciándolas, esos son los incrédulos.

45- Hemos prescrito a los judíos en la Torá, la ley del Taliñ para preservar la vida de la gente; en ella hemos prescrito: vida por vida, ojo por ojo, nariz por nariz, oreja por oreja, diente por diente y las heridas tal cual. Aquél que perdona y es caritativo hacia el victimario le servir para expiar algo de sus propios pecados. Pero aquellos que no juzguen según lo que Dios ha revelado, se encontrarán entre los inicuos e injustos.

46- Y tras estos Profetas hemos enviado a Jesús hijo de María confirmando lo que precedió en la Torá, y le concedimos el Evangelio, guía hacia la verdad y manifestación de las leyes que corroboran la Torá que precedió al Evangelio, como un faro que guía hacia lo justo y una lección para los timoratos.

47- Y ordenamos a los seguidores de Jesús y adeptos del Evangelio para que juzgaran conforme a lo que Dios reveló en él, mas aquellos que no juzguen conforme a lo que Dios reveló se contarán entre los desviados rebeldes a la ley de Dios.

48- ¡Profeta!, te hemos revelado el Libro (el Qur'an) que ordena la verdad en todas sus prescripciones y sus narraciones, confirmante y salvaguardia de Nuestros Libros anteriores, corroborando la veracidad de éstos, y celador de los mismos por haberlo preservado de toda tergiversación. Juzga entre adeptos del Libro- si te consultan- conforme a lo que Dios te reveló y no transijas con sus concupiscencias y deseos de desviarte de la verdad. ¡Humanos! A cada una de vuestras naciones hemos estipulado una norma evidenciando la verdad y un camino religioso claro para transitarlo. Si Dios hubiese querido habría hecho de vosotros una sola nación con un solo criterio y una sola aspiración, cuyos métodos y orientación no cambian con el tiempo; pero os ha hecho así para probaros con lo que os agracié y prescribí para evidenciar quién es obediente y quién es rebelde. Aprovechaos, pues, de tales oportunidades y apresuraos en la benevolencia, porque vuestro retorno será a Dios, a Él sólo; y os revelaré la verdad acerca de vuestras divergencias, compensaré a cada cual a la luz de sus obras.

49- ¡Mensajero!, te ordenamos que les juzgaras conforme a lo que te fue revelado, y no transijas con sus deseos, en tus sentencias. Guárdate de que te desvíen en lo más mínimo de cuanto Dios te reveló. Pero si rehusan lo que te reveló Dios y desean otra cosa, sabe que Dios quiere confundirles en sus asuntos por sus almas corruptas, y por los pecados en que incurrieron contrariando sus sentencias y sus leyes, luego les castigaré el Día del Juicio Final(1) ————— (1) Este texto evidencia lo sublime de las leyes islámicas para juzgar a los humanos: primero porque pone por encima las leyes justas y no de acuerdo a las circunstancias de las sociedades aunque sean malas, sino que juzgan a la luz del bien y del mal; y segundo, hacen que la ley deba ser una sola e indivisible para todos los humanos en todas las clases sociales. El Islam también establece el principio del regionalismo de la ley.

50- Aquellos que no se someten a los mandamientos de Dios, ¿es que quieren aplicar las inicuas leyes de la Yahiliyya, es decir las sociedades preislámicas, con todas sus injusticias? ¿Pueden imaginarse mejores leyes que las dictadas por Dios, Omnisciente y Sapientísimo?

51- ¡Creyentes! No os es lícito tomar a los judíos ni a los cristianos como confidentes y defensores sometiéndolos a ellos. Ambos tienen el mismo sentimiento de enemistad hacia vosotros. Aquel que se somete a ellos es, ciertamente, uno de ellos. Por cierto que Dios no ilumina a los inicuos que se perjudican a sí mismos sometiéndose a los incrédulos.

52- Y si el sometimiento a los incrédulos sólo lo aceptan los inicuos, observaréis que estos sometidos tienen el corazón enfermo de debilidad y alterado por el virus de la hipocresía cuando dicen: Tememos que nos azote una catástrofe y que no nos auxilien. Podría ser que Dios acuerde la victoria a Su Enviado y a los musulmanes sobre sus enemigos, o que destaque la falsedad de esos hipócritas, y se arrepintieran por la incredulidad que ocultaron.

53- Entonces los creyentes sinceros, espantados y asombrados por la actitud de los hipócritas, dirán: ¿Acaso esos son los que juraron, con vehemencia, por Dios que estaban con vosotros en la lealtad a la fe de la religión, creyentes como vosotros? Mintieron y fueron vanas sus acciones; son los que perdieron la fe y el auxilio de los creyentes.

54- ¡Creyentes!, quienes entre vosotros renieguen de la fe y sigan la incredulidad no perjudican a Dios en lo más mínimo; Dios, enaltecido sea, les suplantaré por otras gentes, mucho mejores que ellos, que Dios ama y guía hacia la obediencia, porque ellos aman a Dios y le obedecen; éstos encierran mucha

modestia y misericordia para con sus hermanos creyentes y son muy severos y rigurosos con sus enemigos; los creyentes luchan en aras de Dios sin temer el reproche de nadie. Tal es la gracia que Dios otorga a quien Le place dentro de los bien guiados y aptos a hacer el bien; porque Dios es munificentísimo para los que merecen su generosidad.

55- ¡Creyentes!, vuestra lealtad se debe a Dios, a Su Mensajero y a la gente creyente de vosotros mismos que observa la oración ritual, paga el Zakat y es sumisa a Dios.

56- Aquellos que tomen a Dios, a Su Enviado y a los creyentes como confidentes y defensores son del partido de Dios; y los partidarios de Dios son los vencedores.

57- ¡Creyentes!, no toméis como aliados a los enemigos del Islam que trataron vuestra religión con ironía como, es el caso de los judíos, los cristianos y los idólatras, aliados en su enemistad para con vosotros; no aceptéis someteros a ellos. Temed a Dios si sois leales a vuestra fe.

58- Prueba de su ironía: cuando convocáis a la oración la toman como objeto de escarnio e irrisión burlándose de ella; porque no razonan y no saben distinguir entre el extravío y la buena dirección.

59- ¡Mensajero!, díles: ¡Adeptos del Libro! Pretenderéis vengaros de nosotros sólo porque hemos creído en Dios y en los Profetas, en los Libros auténticos. Creemos que la mayoría de vosotros es depravada y extraviada de la ley y del sendero de Dios.

60- Díles: ¿Queréis que os anuncie cuál es el peor escarmiento ante Dios?! Es el de los que merecieron la clara de Dios y fueron exceptuados de Su misericordia, convirtiéndolos en simios, cerdos y extraviados adoradores de Satanás. Son, pues, los muy extraviados del sendero de la verdad.

61- Cuando los hipócritas se presentan y dicen: Creemos, ¡mienten! Entraron en vuestra asamblea disfrazados, incrédulos; y salieron de la misma tan incrédulos como entraron. Pero Dios sabe mejor que nadie el grado de hipocresía que encierran en sí mismos y les castigaré por ello.

62- Reparas cómo muchos de ellos se precipitan hacia la desobediencia y la hostilidad contra los demás y son presos de avaricia de apoderarse de la hacienda ajena por medio de la corrupción, el soborno y la usura. ¡Qué detestable cuanto hacen!

63- ¿No hubiese sido mejor, para ellos, que sus rabinos les aconsejaran no mentir y no hartarse de lo ilícito? ¡Qué detestable cuando omiten aconsejar y amonestar!

64- Y los judíos dijeron: ¡La mano de Dios está encadenada y agarrada, no es pródigo para dar! ¡Que sus manos sean encadenadas! ¡Y que sean privados de su misericordia! Dios es muy generoso; dispensa Su gracia como Le place. Muchos de ellos están exacerbados en la rebeldía y la infidelidad por lo que te fue revelado, se encierran en el odio y la envidia, pero les infundimos la enemistad y el rencor hasta el Día del Juicio Final. Cada vez que enciendan el fuego de la guerra contra el Enviado y los creyentes, Dios lo extingue, con las derrotas de los judíos y la victoria del Profeta y sus adeptos; se empecinan en sembrar la corrupción en la tierra con las maquinaciones, insidias, la sedición y el fomento de las guerras, pero Dios no aprecia a los corruptores.

65- Sin embargo, si los adeptos del Libro- judíos y cristianos- hubiesen creído en el Islam y en Su Profeta, y se hubieran apartado de los pecados, que hemos citado, les habríamos absuelto de sus malas acciones e introducido en los jardines del disfrute y el bienestar.

66- Y si hubieran observado la Torá y el Evangelio tal como fueron revelados y se hubiesen comportado en consecuencia, y hubieran creído en lo que les fuera revelado por su Señor- el Qur'an-, habrían sido agraciados, abundantemente, con la subsistencia que les vendría de todas partes. No son todos iguales, en el extravío; entre ellos hay algunos sensatos justicieros; esos son los que creyeron en Muhammad y en el Qur'an; pero la mayoría de ellos son detestables en cuanto hacen y dicen, oponiéndose a la verdad.

67- ¡Enviado de Dios! Proclama a la gente todo lo que te fue revelado por tu Señor, exhortándoles a creer en Dios y no temas el daño de ninguno; porque si no lo hicieras no habrías cumplido con la misión que te encomendó Dios; pues fuiste designado para exhortar a toda la humanidad. Dios te preserva de los idólatras, pues el orden del Creador no acuerda la victoria a la iniquidad en detrimento de lo justo. Por cierto que Dios no guía a los incrédulos en el camino recto.

68- ¡Mensajero!, di a los adeptos del Libro: por cierto no os atenéis a ninguna verdadera religión mientras no observéis todos los conceptos revelados en la Torá (el Pentateuco) y Evangelio y los apliquéis, y mientras no creáis en el Qur'an revelado por Dios a Su Enviado para guiar a los humanos. Estáte seguro, ¡Mensajero!, que a la mayoría de los adeptos del Libro se les exacerbará en la iniquidad, la incredulidad

y el empecinamiento, inducidos por su envidia y su odio por lo que se te revela en el Qur'an; no te apenes, pues, por los que se entregaron a la ingratitude.

69- Por cierto que los que creen en Dios, los adeptos de Moisés, los sabeos, los cristianos adeptos de Jess, que creyeron en la Resurrección y el Juicio Final, que practicaron el bien como fue encomendado en el Islam, ciertamente no serán presa del temor ni serán privados de las delicias del D^o de la Resurrección.

70- Hemos concertado un compromiso cierto con los israelitas para que siguieran los preceptos de la Torá y les hemos enviado muchos Profetas para elucidarles y afirmarles nuestro compromiso, pero siempre violaron su pacto; y cada vez que un Enviado les anunciaba algo que no satisfaciera sus concupiscencias y caprichos, desmintieron a unos y mataron a otros.

71- Los israelitas presuponen que jamás serán puestos a la prueba que discriminará a los firmes en la fe de los vacilantes, y así no tuvieron la paciencia debida durante las pruebas, entonces muchos de ellos se desviaron, como los ciegos y sordos, y se distanciaron de la verdad; por ello, Dios les castigó y les humilló. Más tarde volvieron a Dios arrepentidos; Dios les absolvió devolviéndoles su dignidad; pero volvieron a descarriarse otra vez, comportándose como ciegos y sordos. Dios está enterado de cuanto hacen y les castigará por ello.

72- Por cierto yerra aquél que cree que Dios se encarnó en Jess hijo de María y que de tal suerte, se tornó Dios, como dicen los cristianos actualmente, aun cuando el Mesías es inocente de tal pretensión y ordenó a los israelitas ser fieles en la fe en Dios y les dijo: Dios es mi Creador y el vuestro, detentor del destino de todos nosotros, y aquel que pretende que Dios tiene coparticipación, no entrará nunca en el Paraíso y será presa del fuego infernal, por transgredir los límites prescritos por Dios, y aquel que transgrede estos límites es inicuo y no tendrá socorredor que le salve del tormento.

73- Tampoco cree en Dios aquél que alega que Dios es parte de la Trinidad como pretenden los cristianos ahora. La verdad es que no hay más divinidad que Dios único; si no desisten estos extraviados de esta perversa creencia y vuelven a obedecer a Dios, un severo castigo azotará a los blasfemos.

74- ¿Estos blasfemos no van a poner coto a estas creencias perversas y volver a la fe en Dios, e implorar Su perdón por sus pecados? Dios es Indulgentísimo, Misericordiosísimo.

75- Jess, el Mesías hijo de María, no es más que un siervo como los demás humanos, que Dios agradeció con la profecía como agradeció a los Enviados que le precedieron; y su madre era una mujer como las demás con una predisposición natural a la sinceridad, a decir la verdad y a creer en su Señor; tanto ella como su hijo Jess necesitaban preservar su vida con los alimentos y la bebida que es lo propio de todos los humanos; observa, ¡oyente!, el estado de esos ennegrecidos, en cuanto al verdadero sentido de los versículos que Dios reveló para elucidarles; observa, pues, cómo se desvían de la verdad a pesar de su claridad.

76- Mensajero!, dile a esos descarriados: ¿Cómo adoráis a un Dios incapaz de causaros ningún perjuicio si dejáis de adorarle y que es incapaz de beneficiaros con algo si le adoráis? ¿Cómo dejan de adorar a Dios que es el Omnipotente, Omnioyente y Omnisapiente?

77- Mensajero!, dile a los adeptos del Libro (judíos y cristianos): Por cierto que Dios os exhorta a no escudaros en vuestra religión profanando la verdad para caer en lo vano, haciendo de sus criaturas dioses, profanando, así, la misión de los Enviados; os amonesta para que no os entreguéis a la concupiscencia de aquellos que os precedieron, que se desviaron del camino recto y prohibieron a muchos humanos seguirle y se empecinaron en su extravío del camino de la verdad tan evidente.

78- Dios exceptuó a los profanadores, entre los israelitas, de Su misericordia por su rebeldía y su perseverancia en la iniquidad y en la corrupción. Reveló esta verdad a Su Profeta David y a Su Profeta Jess, hijo de María.

79- Tienen la permanente costumbre de no aconsejarse mutuamente para hacer el bien; ninguno de ellos aconsejaba el bien a otro cuando obraba mal. Hacer el mal y no aconsejarse el bien entre sí era lo más detestable del comportamiento de los israelitas.

80- Ves a muchos de ellos intimar con los idólatras y tomarlos como socorredores para combatir al Islam. Esta perversidad que anida en sus almas les atrajo la clara de Dios, y por ella sufrirán eternamente el castigo del Infierno.

81- Si hubiesen tenido fe en Dios y en su Enviado Muhammad y lo que le fue revelado en el Qur'an, no se hubieran identificado con los idlatras contra los creyentes; pero la mayoría de ellos son rebeldes depravados enemigos de todas las religiones.

82- ¡Profeta!, te aseveramos que no hallarás peores enemigos movidos por la animosidad y la execración hacia los creyentes, como los judíos y los idlatras que adjudicaron copartícipes a Dios; en cambio encontrarás afecto y amor para contigo entre los seguidores de Jesús que se autodenominaron cristianos, porque se encuentran entre ellos sacerdotes y monjes, que temen a su Señor y no se ensobrecen cuando oyen la verdad.

83- Y porque cuando escuchan lo que te fue revelado en el Qur'an se impresionan y sus ojos se inundan de lágrimas, porque reconocen, en ello, la verdad, entonces sus corazones se conmueven y sus lenguas se desatan con las alabanzas diciendo: ¡Señor nuestro! Creemos en Ti y en Tus Profetas, creemos en la verdad que les revelaste; recibe, pues, nuestra devoción e intégranos en la comunidad de Muhammad como a cuyos integrantes consagraste como testimonio y evidencia para con los humanos en el Día del Juicio Final.

84- ¿Y por qué no habríamos de creer en Dios único y en lo que fue revelado a Muhammad, cuando aspiramos a que Dios nos introduzca en el Paraíso con aquellos que creyeron sinceramente y practicaron el bien?

85- Dios les prescribió, por su reconocimiento, la recompensa del Paraíso debajo de cuyos árboles y palacios corren los ríos; en donde morarán eternamente. Esta recompensa que merecieron es reservada para todos los caritativos y benefactores como ellos.

86- En cambio, los que se alejaron de Dios y de Sus Enviados, y desmintieron las evidencias que les fueron reveladas para guiar a los humanos en el sendero de la verdad, serán presa de un severo castigo eterno en el Infierno.

87- ¡Creyentes!, no os privéis de lo bueno y lo permitido que Dios os permite, sin abuso ni extralimitación de lo que Dios os fijó en sus leyes, respetando el justo medio en vuestros asuntos. Por cierto que Dios aborrece a los abusadores, infractores y transgresores.

88- Comed de lo que Dios os agració e hizo permitido para gozarlo y temed, siempre, a Dios y obedecedle ya que creísteis en él.

89- Dios no os reprochará por vuestros juramentos dichos sin mala intención, pero sí os recriminará por lo que habéis manifestado intencionalmente en vuestros juramentos y luego abjurado. En caso de perjurio debéis cumplir con lo que lo absuelva, alimentando a diez menesterosos durante un día de lo que coméis vosotros y vuestros familiares que están a vuestro cuidado, sin derroches ni avaricia; o vestir a diez menesterosos con una vestimenta comúnmente conveniente o manumitir a un esclavo. En caso de que el perjurio no tenga las posibilidades de estas tres obligaciones materiales, deberá ayunar tres días. Cada una de estas penitencias absuelve el pecado de aquel que perjuró. Preservad, pues, vuestros juramentos y no dejéis de expiar vuestros perjuros. De esta manera Dios os esclarece y evidencia Sus leyes, para agradecer Sus gracias y observarlas. (1) ————— (1) En materia de expiación de los juramentos se debe destacar: en primer lugar, el Islam tendió a eliminar la esclavitud y multiplicó los casos que se expían con la liberación de un esclavo: como para expiar el desayuno durante el mes de Ramadán, durante el cual el musulmán debe ayunar, lo que prueba que el Islam aborrece la esclavitud.

90- ¡Oh, vosotros, los que creísteis en Dios, en Sus Libros y en Sus Profetas, que os sometisteis a la verdad!, sabed que las bebidas alcohólicas, el juego de azar, el acondicionamiento de las piedras para el sacrificio del ganado por la gloria de los ídolos, la superstición del que liga la suerte al azar de las flechas (1) y de los guijarros con la intención de conocer lo oculto del destino, todo ello constituye vanidades fútiles y maniobras abominables de Satanás; dejadlas para aseguraros una vida virtuosa, y la recompensa del Paraíso en la Resurrección. ————— (1) Los motivos de prohibir las bebidas alcohólicas y el juego de azar son: El alcohol es un vicio perverso que no aporta ningún beneficio, el factor pernicioso que es intrínseco en él es muy evidente. El alcohol altera la mente y el juego de azar despilfarra el patrimonio; ambos instrumentos de Satanás trastornan y alteran los corazones. Ambos infunden la enemistad y el odio, pues el juego de azar siempre termina en peleas, genera odio y rencor; y el alcohol, "la madre del vicio", transforma al hombre pacífico en una fiera agresiva, capaz de fomentar y cometer crímenes, porque el alcohol debilita la conciencia, incita a la perversidad. Aparta al creyente de observar sus oraciones rituales diarias y si ora- estando ebrio- la cumple haciendo gestos huecos, cuando la oración es la elevación

absoluta del corazón a Dios; es por todo ello que el Islam prohibió las bebidas alcohólicas; aunque la embriaguez es su síntoma visible, está prohibida tanto en exceso como en una ínfima cantidad.

91- Por cierto que Satanás sólo ambiciona, por medio de las bebidas alcohólicas y el juego de azar, infundir la enemistad, la división y el rencor para debilitaros en vuestros quehaceres, destruir vuestra concordia y atomizar vuestra unión, y distraeros del cumplimiento de vuestras oraciones y de adorar a Dios, haciendo apetecibles las bebidas alcohólicas y el juego de azar. Apartaos, pues, de lo que proscribió Dios, para desbaratar los designios de Satanás.

92- Obedeced, pues, las órdenes de Dios que Su Enviado- Muhammad- os hizo llegar, y apartaos de lo que os expondrá al castigo de vuestro Señor por no haber acatado lo que os ordenó. Precaveos, pues ya no tenéis más excusas después de lo que os evidenció el Profeta, puesto que la misión de Nuestro Enviado se limita a informaros de Nuestras leyes explicándolas claramente.

93- Aquellos que creyeron en Dios y Su Mensajero y practicaron el bien, no serán reprochados por lo que comen de licito y por lo que hayan disfrutado de lo ilícito anteriormente al advenimiento del Islam, siempre que se abstengan de ello temiendo a Dios y observando Sus órdenes a la perfección, creyendo sinceramente en lo que les fue revelado, prescribiéndoles lo que es licito e ilícito. Dios recompensa a los caritativos y a los leales en sus acciones en la medida de su caridad y de su lealtad.

94- ¡Creyentes!, por cierto que Dios os probará- durante la Peregrinación- con la veda de cierta especie de la caza que cobran vuestras manos, vuestras lanzas y flechas, para cerciorarse de quien le teme en ausencia de los ojos de los humanos. Pero aquellos que transgreden estas leyes, después de haber sido informados, sufrirán un severo castigo.

95- ¡Creyentes! No matéis animales de caza cuando estéis consagrados a la Peregrinación. Quien quiera de vosotros que los matara intencionalmente pagará la misma indemnización con el sacrificio de una res de ganado semejante: sean camélidos, ovinos o bovinos, que determinarán dos personas justicieras de entre vosotros, como oblación para los menesterosos en la Ka'ba, a cada menesteroso lo que satisface su dīsa, es la expiación del pecado cometido cazando, estando consagrado a la Peregrinación; o ayunar días iguales al número de menesterosos que hubieran comido la res que hubiese sacrificado, para que sufra las consecuencias de su falta. Dios perdona lo que se cometió antes de la prescripción de la veda; pero aquel que reincide, Dios le castigará en consecuencia. Dios es vencedor, poderoso, severo en el castigo de los reincidentes.

96- Dios os permitió la pesca y comer del producto de la misma, siendo sedentarios o viandantes, y os prohibió cazar los animales no domesticables estando consagrados a la Peregrinación; temed a Dios siempre presente; temed Su castigo y no Le desobedezcáis. A él seréis retornados en el Día de la Resurrección en que os juzgará por vuestras acciones.

97- Dios hizo de la Ka'ba, que es la Casa que Dios glorificó, un lugar donde vedó toda agresión contra los hombres y los animales; en su recinto y en sus alrededores les consagró lugar de encuentro en los cuales los hombres hallan la seguridad y hacia la cual dirigen sus rostros cuando cumplen las oraciones rituales diarias, y en donde los hombres se congregan, se concentran en una misión sagrada, para peregrinar, estando allí como huéspedes de Dios; también estableció el mes sagrado de la Peregrinación y la oblación de las reses ornamentadas para que se supiera son ofrendas de la Casa Sagrada, y para que sepáis que todo cuanto está en los Cielos, desde donde desciende la Revelación, y la Tierra, con todo lo que atesora, está a Su alcance, prescribiendo a los que la habitan las leyes que se adecuan a su bien. Dios es Omnisapiente.

98- ¡Humanos!, sabed que el castigo de Dios es muy severo, y que alcanzará a los transgresores de Sus leyes; y que es indulgentísimo para con los pecadores que se arrepientan y obedezcan Sus leyes; que es Misericordiosísimo con los arrepentidos, Indulgentísimo para con ellos.

99- Sólo compete al Mensajero proclamar a los humanos el mensaje, para que se sientan responsables en su comportamiento y no tengan más excusas. Dios está enterado de todo cuanto evidenciáis y escondéis.

100- ¡Profeta!, díles que lo que os ha permitido de bueno y lo que os ha vedado de malo no se equiparan; una gran diferencia los separa ante Dios, aunque lo malo abunda y encante a muchos. ¡Hombres de mentes sanas!, haced de la obediencia a Dios un escudo que os ampare de Su castigo, eligiendo lo bueno, apartándoos de lo malo para que seáis victoriosos en la vida mundana y en la Otra.

101- ¡Creyentes!, no interroguéis al Profeta acerca de la revelación de cosas que Dios os ocultó y que si fuesen reveladas en el Qur'an os atribularían. Pero si preguntáis por ellas cuando hayan sido reveladas en el Qur'an, os serán explicadas. Dios es Indulgentísimo, Misericordiosísimo, no apresura el castigo.

102- Gentes que os precedieron hicieron semejantes preguntas sobre cosas arduas, y luego de haberles sido prescritas por intermedio de Sus Profetas, no pudieron observarlas y las negaron. Dios desea la facilidad y obliga a los humanos a observar sólo lo que pueden soportar.

103- Dios no os ordenó vedar lo que os fue permitido, amputar las orejas de las camellas para luego, considerálas consagradas, prohibiéndos su empleo en tareas, nombrándolas "Bahira", librándolas al pasto libre por una promesa; o la llaman "Sa'ib" vedando el carnero macho, consagrándolo a los ídolos; y cuando la oveja pare un macho y una hembra nombrasteis a la hembra "Wasila", vedándoos sacrificar el macho. Dios no os prescribió vedaros el provecho del décimo camello macho que nace, nombrándolo "Hami". Dios jamás os ha prescrito algo de todas aquellas supersticiones; pero los incrédulos lanzan la mentira y la adjudican a Dios; la mayoría de ellos son insensatos. (1) ————— (1) Durante la época del paganismo, los árabes tenían costumbres abominables: * Cuando una camella paría un macho en su quinto parto, le cortaban la oreja, prohibiendo que fuera montada, la libraban al pasto sin ninguna restricción y la nombraban "Bahira" o sea la de la oreja amputada. * Si me curo de mi enfermedad o vuelvo de mi viaje sano y salvo liberaré mi camella y la haré "Saiba", igual que la "Bahira". * Y cuando una oveja paría una hembra la tomaban para ellos y si paría un macho lo dedicaban al sacrificio para los ídolos, y si paría un macho y una hembra no sacrificaban el macho a su ídolo y lo nombraban "Wasila". * Y si el camello macho preaba diez veces una camella, prohibían emplearlo en tareas, no lo montaban más y lo llamaban "Hami"

104- Y cuando se dice a esos idólatras: Avenidos a lo que Dios reveló en el Qur'an y a lo que explicó el Mensajero, dicen: Nos basta seguir lo que seguían nuestros padres. ¿Es correcto que digan esto? ¿, Aunque sus padres, como los animales, no entienden nada de la verdad y desconocen el camino de lo correcto?!

105- ¡Creyentes! Preocupaos de enmendaros obedeciendo a Dios. Por cierto que no os dañó la pérdida de los demás si estéis bien encaminados y exhortéis a seguir la verdad. Todos vosotros seréis retornados sólo a Dios, el Dador de la Resurrección, Quien os enterará de cuanto hayáis hecho, y, entonces, concederá a cada cual la recompensa o el castigo que haya merecido. No castigaré a ninguno por un pecado cometido por otro.

106- ¡Creyentes!, cuando uno de vosotros sienta los síntomas de la muerte y se disponga a legar algo de su hacienda, debe llamar a dos testigos justos de entre los vuestros o, en su defecto, a dos extraños, y si estéis viajando y os sorprende el trance de la muerte, convocaréis a ambos después de observar la oración colectiva y les haréis jurar por Dios diciendo: A ningún precio trocaremos nuestro juramento aunque trocándolo resulte beneficioso para nosotros o para algún pariente nuestro, ni ocultaremos el testimonio que Dios nos encomendó acatarlo tal como es, porque si ocultáramos el testimonio o lo alterásemos nos contaríamos entre los pecadores que merecen el castigo de Dios.

107- Pero si ambos testigos mintieran, o escondieran algo, entonces otros dos parientes más próximos del difunto reemplazarán a ambos testigos después de observar la oración conjunta para divulgar su mentira, jurando por Dios que ambos testigos mintieron y que su juramento es más verídico que el de ellos, y no viola la verdad y que no acusan a ambos falsamente; si así lo hicieran se contarían entre los inicuos.

108- Esta manera de proceder es más adecuada para que el testimonio se ajuste a la verdad, observando su juramento por Dios o temiendo cualquier escándalo si se revela su mentira. Observad, pues, a Dios en vuestros juramentos y buena fe; obedeced a las leyes de Dios aprobándolas, pues en ellas está vuestro bien; no las distorsionéis, entonces, pues os contaréis entre los rebeldes a la Ley Divina. Dios no ilumina a los transgresores.

109- Acordaos del Dador de la Resurrección cuando congregará a todos Sus Enviados y les dirá: ¿Cómo os han respondido vuestras naciones a las cuales fuisteis Enviados? ¿Creyeron o desmintieron? Entonces todas las naciones estarán presentes para que se evidencie ante ellas la prueba del testimonio de sus respectivos Profetas, quienes precisarán: Por cierto que ignoramos lo que sucedió a nuestras naciones después de nosotros. Tú eres el único que estás enterado porque eres Omnisapiente de todo cuanto escondieron o evidenciaron.

110- En ese momento Dios llamarJ a Jess' hijo de Mar'isa, y le dirJ: Acuérdate de Mis mercedes para contigo y para con tu madre cuando te confirmé con la revelaci3n, cuando te hice hablar siendo recién nacido para declarar la inocencia de tu madre, como te hice hablar a la gente en tu madurez con lo que te revelé, y cuando te enseñé la escritura y te guié hacia la verdad acerca del dicho y del hecho, y te enseñé el Libro de Moisés y el Evangelio que te revelé, y cuando con Mi beneplácito te hice hacer milagros fuera del alcance de los humanos, cuando plasmaste con barro algo semejante a un pajarito y soplaste en él y se hizo pajarito vivo con el beneplácito de Dios y Su poder, y cuando resucitaste con tus manos a los muertos con el beneplácito de Dios y Su poder, y cuando contuve a los jud'icos cuando quer'ian matarte y crucificarte, cuando les presenté las evidencias para creer en ti, y cuando los incrédulos entre ellos renegaron y pretendieron que tus prodigios eran pura y evidente magia.

111- 'Mensajero !, recuerda a tu comunidad, cuando inspiramos a algunos de los que creyeron en Dios y en Su Enviado Jess', le creyeron y fueron sus muy allegados compañeros y dijeron: 'Creemos! Testimonia, 'Señor nuestro!, que somos leales, obedientes a Tus 3rdenes.

112- Recuerda, cuando los seguidores leales de Jess' dijeron: 'Jess' hijo de Mar'isa ! ¿ Podr'isa tu Señor conceder tu petici3n si le pides que nos haga descender del Cielo una comida?; d'ijoles Jess': Si sois creyentes en Dios temedle, pues, y obedeced Sus 3rdenes sin recurrir a pedir m'as pruebas de lo que os presenté.

113- Dijeron: Deseamos disfrutar de una mesa para sosegar nuestros corazones prob'ndonos el poder de Dios y para saber y comprobar que nos contaste la verdad acerca de lo que nos dijiste de 3l- alabado sea- y de Su poder, y entonces, testimoniar a favor de este prodigio- el de la mesa servida- ante los que no la presenciaron.

114- Entonces, Jess' hijo de Mar'isa, accedí a su pedido y dijo: 'Señor nuestro !, poseedor de todo cuanto tenemos, haznos descender del cielo una mesa para que ello sea una fiesta para los creyentes entre nosotros, para los primeros y los 3ltimos, y que sea un prodigio que evidencie Tu llamado, y agr'cianos con Tus mercedes, porque T' eres el sustentador por excelencia.

115- Dios d'ijole: Por cierto que haré descender del Cielo una mesa, pero quien reniegue nuestras mercedes después de haberla contemplado sepa que le castigaré severamente como jam'as castigué a nadie, porque renegó después de haberse evidenciado la prueba de la fe que propuso.

116- 'Profeta!, recuerda lo que sucederJ el D'isa de la Resurrecci3n, cuando Dios dirJ a Jess' hijo de Mar'isa algo que evidenciarJ la verdad: ¿ Fuiste t' quien dijo: Tomadme a m' y a mi madre por dos divinidades apart'ndoo de la 3nica adoraci3n que se debe a Dios? DirJ Jess': 'Glorificado seas! Exento est' de tener un copart'cipe; no me corresponde pedir algo a lo que no tengo ning' derecho. Si lo hubiera dicho lo habr'ias sabido porque T' conoces lo que encierra mi alma adem'as de lo que digo, mientras yo ignoro lo que me ocultas porque T' eres el Omnisapiente enterado de todo cuanto se oculta.

117- No les he dicho sino lo que me has encomendado hacerles llegar, o sea: Adorad s'lo a Dios mi Señor y el vuestro. Mientras permanec' con ellos sab'isa su situaci3n; cuando terminé el plazo de mi permanencia con ellos, fuiste T' el 3nico celador de ellos, porque T' est'as enterado de todo.

118- Si T' les castigas por lo que hicieron, son Tus siervos, eres dueo de hacer con ellos lo que Te place, y si les perdonas, eres el 3nico Poderoso, Vencedor, el m'as prudente en todo lo que decretas.

119- Dios dirJ: Este es el d'isa en que los veraces se beneficiar'jn de su lealtad. Tendr'jn jardines debajo de cuyos 3rboles corren los r'ios, en donde morar'jn eternamente y en donde gozar'jn del beneplácito de Dios. Dios se complacerJ con ellos y ellos se complacer'jn con Sus mercedes; y eso serJ la m'as grande bienaventuranza.

120- S'lo a Dios pertenecen los Cielos y la Tierra y todo cuanto encierran en s'í. S'lo 3l es Quien debe ser adorado. 3l es el Todopoderoso, capaz de realizar todo cuanto Le place.

Sura 6

El Ganado Al-An'am

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, excepto las aleyas 20, 23, 91, 93, 114, 151, 152 y 153. Fue revelada después de la sura Al- Hiyr y consta de 165 aleyas. Esta sura trata los siguientes conceptos: Llama la atenci3n del hombre sobre el Universo y lo que encierra de maravillas que evidencian la grandeza y magnificencia del Creador, Su majestad y Su unicidad; evidencia asimismo que no tiene copart'cipe en Su creaci3n, ni en Su adoraci3n, ni semejantes

en Su esencia. Narra episodios de las vidas de algunos profetas, empezando por la de Abraham (la paz sea con él), elucidando cómo llegó a la creencia de la unicidad de Dios contemplando el Universo y lo que contiene: el movimiento de las estrellas, de la luna, del sol, hasta terminar- en su contemplación- por adorar a Dios único. Llama la atención del hombre sobre la magnificencia de la creación, indicando cómo sale algo tierno y vivo de algo sólido y disecado, y cómo se parte el grano para germinar. Señala el carácter de los que niegan y cómo se aferran a las ilusiones que les apartan de la verdad y les extravisan. Elucida lo que Dios prescribió de lo visto y de lo no visto en materia de nutrición. Señala lo que los ídolos se autoprohibieron sin motivo plausible imputando tal prohibición a Dios, alabado sea. Esta sura esclarece las prescripciones divinas que resumen la moral islámica, en lo que se refiere a la prohibición de adjudicar a Dios copartícipes, perpetrar el adulterio, matar, usurpar el patrimonio de los huérfanos; la obligación de no mermar en el peso y la medida, asegurar la absoluta justicia, cumplir con los compromisos, la benevolencia con los padres y la prohibición de enterrar a las niñas vivas.

1- Las alabanzas y el bello recuerdo sean para Dios, Creador de los Cielos y de la Tierra, de la luz y de las tinieblas, con su anuencia para el beneficio de los humanos, y a pesar de las maravillas de la de la creación y las gracias divinas, los incrédulos le adjudican copartícipes.

2- Él fue quien os creó de barro, y a cada uno de vosotros le fijó un plazo de vida que culmina con la muerte y a él sólo pertenece el momento de la Resurrección, cuando sacar a los muertos de sus tumbas; y a pesar de todo, los incrédulos cuestionan el poder de Dios con referencia a la Resurrección y al hecho de que sólo él debe ser adorado.

3- Sólo él es merecedor de adoración en los Cielos y en la Tierra, él bien conoce cuanto ocultáis y cuanto manifestáis, y sabe todo cuanto hacéis, para recompensaros o castigaros por lo que habéis hecho.

4- Cada vez que los ídolos se enfrentan con las pruebas divinas que evidencian Su unicidad y la veracidad de la misión de Sus Enviados, no se percatan de ellas ni las observan ni las toman en cuenta.

5- Desmintieron el Qur'an cuando les fue revelado y es la pura verdad, que no tiene nada de vano o absurdo. Pronto les alcanzar el castigo anunciado en el mismo, en la vida mundanal y en la Otra; entonces se les evidenciar la veracidad de las amenazas que menospreciaron.

6- ¿Acaso no reparan cuántas naciones anteriores a ellos que hemos aniquilado; generaciones que habíamos agraciado con Nuestras mercedes, fuerza y supervivencia, que no os hemos otorgado a vosotros, ¡incrédulos!; les habíamos enviado copiosas lluvias para el beneficio de sus vidas, hicimos correr los ríos debajo de sus palacios, pero no agradecieron estas mercedes; entonces los aniquilamos por su idolatría y la abundancia de sus pecados; y tras ellos hemos creado otras generaciones mejores que ellos?

7- ¡Profeta!, aunque te hubiéramos otorgado un libro escrito como prueba de la veracidad de tu misión, un libro que hubieran visto con sus propios ojos, palpando con sus propias manos, empecinados, hubiesen dicho: Esto no es más que sortilegio evidente.

8- Y dijeron: Pedimos que Dios haga descender un Ángel que corrobore su veracidad; y si hubiéramos accedido a su pedido enviando un Ángel como pidieron, se hubiesen obstinado en no creer, ya habría concluido todo y les hubiésemos aniquilado, y no les hubiéramos tolerado un solo instante.

9- Y si hubiéramos enviado un Ángel para corroborar a los Enviados de Dios, lo hubiéramos enviado en forma de ser humano para que pudieran verlo y escucharlo- ya que no pueden ver al Ángel en su forma original-, hubieran estado confundidos y caerían en la misma confusión en que se debaten.

10- Los ídolos se habrían burlado mucho de otros Enviados de Dios, anteriores a ti, ¡Profeta! Pero los burladores se vieron pronto envueltos por el sufrimiento que los Enviados de Dios les anunciaron y del cual se burlaron anteriormente.

11- ¡Profeta! , di a esos confabuladores: Recorred la tierra y observad como la aniquilación fue el fin de los que desmintieron a los enviados de Dios; que ese fin sea una admonición para los hombres.

12- ¡Profeta! , di a esos confabuladores: ¿A quién pertenecen los Cielos, la Tierra y todo cuanto encierran? Y si no contestan díles que la misericordia de Dios abarca a todas las criaturas, no les apurar el castigo, acepta su arrepentimiento. Os congregará, sin ninguna duda, el Día del Juicio Final. Los que perdieron sus almas y las expusieron al castigo son aquellos que desmintieron a Dios y el Día del Juicio Final.

13- A Dios pertenece todo lo que ocurrió en cualquier lugar y en cualquier tiempo; él es el Omnipotente, Omnisapiente.

14- Profeta! di: No tomaré a otro protector que no sea Dios, él sólo es el Creador de los Cielos y de la Tierra según un orden que nunca fue precedido. él es Quien sustenta a sus criaturas sin necesidad de ser sustentado por ellas. Di: Dios me ha ordenado ser el primero en abrazar el Islam (someterme voluntariamente a las prescripciones y leyes de Dios) y me prohíbe atribuirle copartícipe digno de ser adorado.

15- Di: Temo el severo castigo si desobedezco a mi Señor.

16- Aquel que sea eximido de castigo el Día del Juicio Final será aquel a quien Dios le habrá otorgado Su misericordia. Tal será la bienaventuranza evidente.

17- Si Dios te inflige un mal, nadie podrá librarte de él, sino él; y si te agracia con un bien, nadie podrá privarte de Su gracia, porque es Omnipotente.

18- él es el Vencedor con su poder, el Soberano Absoluto sobre Sus siervos, el Prudente en todo lo que hace, el Omnisapiente de cuanto es evidente y oculto.

19- Profeta!, di a los que te desmienten y piden algo que corrobore tu misión: ¿Cuál es el testimonio fidedigno para creerlo? Y di: Ciertamente Dios es el Supremo testigo entre vosotros y yo sobre la veracidad de lo que os traigo; este Qur'an me fue revelado como prueba de mi veracidad para amonestaros con él, tanto a vosotros como a quienes tengan conocimiento de él; es la prueba irrefutable de la verdad absoluta, porque sois incapaces de traer algo que se le asemeje; y preguntales: ¿Osaréis aseverar que existen otras divinidades copartícipes de Dios?; y diles: Yo no testimonio esto. Ciertamente el único digno de ser adorado es Dios y no me considero responsable de los ídolos copartícipes que Le atribuyes.

20- Los adeptos de los Libros divinos, judíos y cristianos, conocen perfectamente, a través de estos Libros, a Muhammad y la veracidad de su misión, como conocen a sus propios hijos; pero los que perdieron sus almas no convalidan lo que saben, porque ellos no creen.

21- No hay más impío consigo mismo que aquél que forja mentiras acerca de Dios y pretende que tiene un hijo o copartícipe o Le atribuye lo que no es aceptable, o desmiente las pruebas que evidencian Su unicidad y la veracidad de la misión de Sus Enviados. Por cierto que los impíos jamás prosperarán en este mundo ni en el Otro!

22- Y hazles recordar lo que les ocurrirá el día en que congregaremos a todas las criaturas para juzgarlas y digamos entonces, a los que adoran a otras divinidades: ¿Dónde están aquellos que hicisteis copartícipes de Dios para que os traigan algún beneficio?

23- Entonces su sola escapatoria para eludir su tormentosa tribulación es recurrir a la mentira y dirán: Por Dios, nuestro Señor, que nunca adoramos a otra divinidad que T

24- Mira cómo se autoengañan con esta mentira, olvidando que inventaron piedras para adorarlas como copartícipes de Dios.

25- Algunos de ellos te escuchan recitar el Qur'an, no para entenderlo o para guiarse por él, sino para blasfemar y tomarlo como tema de escarnio. Por tal comportamiento, les hemos privado de aprovechar sus mentes y sus oídos, sigilando sus mentes, como si estuviesen ofuscadas, y esto no les permite distinguir la verdad, y tapando sus oídos como si quedaran sordos, para no escuchar las aleyas coránicas; y aunque ven las pruebas irrefutables no creen, hasta que vengan a ti a refutarte la verdad con lo vano, impulsados por su incredulidad para decirte: Esto no es más que fábulas que escribieron los primitivos antes que t.

26- Y además de apartarse del Qur'an y no aprovecharlo, impiden a otros beneficiarse de él; mas con ello sólo se perjudican a sí mismos, sin advertir el mal que hacen.

27- Profeta!, si los vieras cuando sean enfrentados con el tormento del fuego infernal, verás algo extraordinario y horroroso, cuando quieran retornar a la vida mundana y digan: Ojalá fuésemos retornados a nuestra primera vida para remediar lo que hemos corrompido y no desmentir las aleyas coránicas reveladas por nuestro Señor y ser de los creyentes.

28- Sus palabras están motivadas por el hecho de que se les apareció lo que no se podía ocultar más; era lo comunicado por el Mensajero; y aunque fuesen retornados como desean, seguramente reincidirán en la incredulidad, impulsados por las ilusiones mundanas y el incentivo de su concupiscencia. Ciertamente son embusteros.

29- Y si fuesen devueltos a la vida mundana, retornarán a su mismo comportamiento diciendo: No existe más vida que la terrenal y jamás seremos resucitados!

30- Si les vieras cuando comparezcan ante su Seor, y cuando conozcan la veracidad de lo que Dios revel a Sus profetas, verJs su lamentable situaci3n cuando Dios les diga: ¿Acaso lo que estJis viendo ahora no es la verdad que desmentisteis en vuestra vida mundana? Entonces, humillados, dirJn: Si, por nuestro Seor, era la verdad. Entonces Dios les dirJ: Entrad pues en el Infierno a causa de lo que habéis celosamente deseado con vuestra incredulidad.

31- Ciertamente los que desmintieran la comparecencia ante Dios para ser juzgados y recibir su merecido castigo y se empecinaron en su incredulidad hasta que fueran sorprendidos por el D3sa del Juicio Final, se arrepentir3san y dir3san: .Ay de nosotros por haber despreciado seguir la verdad durante nuestra vida!; ahora estJn cargando con los fardos de sus pecados. .CuJn horrible es lo que cargan!

32- Los id3latras creyeron que no existe otra vida mJs que la mundana, desmintiendo que durante su transcurso deben procurar el benepl3cito de Dios y no la diversi3n que no trae ning3n beneficio ni la concupiscencia en que se hundan; sin embargo, la Otra es la verdadera vida mJs provechosa para los timoratos que obedecen las 3rdenes de Dios. ¿No comprendéis este claro concepto? ¿No distingu3s en nada lo que os perjudica y lo que os beneficia?

33- .Profeta!, sabemos cuJnto te apena lo que los id3latras dicen desmintiéndote. No te apenes por ello, porque al acusarte de mentiroso, ciertamente s3o se perjudican a s3 mismos, rechazando la evidencia; niegan con sus lenguas las pruebas de tu veracidad y las evidencias de tu profec3sa.

34- Ya otros Enviados anteriores a ti fueron desmentidos y soportaron vejJmenes y ultrajes como los que t3 estJis soportando, hasta que lleg3 nuestro socorro. Ten, pues, paciencia, como la tuvieron ellos, hasta que te llegue nuestra victoria; nadie puede mudar la promesa de Dios de dar la victoria a los que saben esperar pacientemente. La promesa de Dios es ineluctable. Ya encontrarJs consuelo en lo que te hemos narrado de los relatos de esos Ap3stoles y el apoyo que les hemos brindado.

35- Y si el desd3n de los incr3dulos te apena, si puedes encontrar un camino en las entra3as de la Tierra o ascender al Cielo para presentarles un milagro que corrobore tu veracidad, hazlo, pero no estJ a tu alcance hacerlo. C3mate, pues, y acepta con paciencia lo que Dios te depar3. Si Dios hubiera querido guiarles, les habr3sa encaminado a todos de bueno o mal grado para abrazar la fe en lo que les aportaste; pero les dej3 libre albedr3so para probarles. .No seas, pues, uno de los que ignoraron la ley de Dios para con Su creaci3n!

36- Ciertamente los sensatos que saben escuchar con discernimiento, responderJn al llamado de la verdad, pero esos no sabrJn aprovechar tu llamado, cual muertos que Dios resucitarJ el D3sa del Juicio Final, a 3l retornarJn y serJn juzgados por lo que hicieron?

37- Y los id3latras empecinados dijeron: Pedimos que se haga descender sobre Muhammad una prueba material de su Seor para creerle; diles, .Profeta!: Por cierto que Dios es capaz de hacer descender cualquier prueba deseada, pero la mayor3sa de ellos desconocen Su sabidur3sa cuando hace los milagros, y si accediera a sus pedidos y luego desmintieran, les aniquilar3sa; la mayor3sa de ellos desconoce las consecuencias de sus obras.

38- La creaci3n constituye la prueba mJs contundente de la capacidad de Dios, de Su prudencia y de Su misericordia; pues no existe ser alguno que ande sobre la faz de la Tierra o que est3 en sus entra3as, ni un ave que vuele con sus dos alas en el espacio, que no hayan sido creados por Dios y que no constituyan grupos semejantes a vosotros, con sus propias peculiaridades, distinciones y normas de vida. Nada hemos omitido en el Libro original que no haya sido comprobado; y si desmintieron serJn congregados con todas las demJs naciones para ser juzgados el D3sa del Juicio Final.

39- Pero quienes no creyeron en Nuestro poder y en tu misi3n, a pesar de Nuestras pruebas elocuentes, no supieron aprovechar sus sentidos para conocer la verdad y se debatieron en lo vano de la idolatr3sa y del empecinamiento; es como un sordomudo en las tinieblas de la noche, no tiene escapatoria. Si tuvieran predisposici3n para el bien, Dios les hubiese guiado; por cierto que Dios- alabado sea- desv3sa al que tiende hacia el mal, dej3ndole a su libre albedr3so, y aquel cuya integridad y lealtad busca la verdad, Dios le facilita seguir el camino recto y claro de la fe.

40- .Profeta!, di a esos id3latras: .Decidme! Cuando el castigo de Dios os azote en la vida y os sorprenda con su espanto el D3sa del Juicio Final, ¿por ventura invocar3is a otra divinidad que no fuese Dios para vuestra socorro?

41- Puesto que s3o 3l os orienta, entonces os salvarJ si quiere y en esta sever3sima situaci3n, os olvidar3is de los copart3cipes que le hab3sais asociado?

42- ¡Profeta!, no te apenes por lo que te hace sufrir tu propio pueblo; ya hemos enviado antes de ti profetas a muchas naciones, antes que a la tuya, que fueron desmentidos. A esos pueblos los hemos atormentado con la congoja que les alcanzó; quizás así se arrepientan y vuelvan a Dios.

43- Deberían haber vuelto a su Señor, pero se empeñaron, sus corazones continuaron endureciéndose y Satanás les hizo aparecer como bueno cuanto oprobio cometían.

44- Cuando desoyeron las admoniciones de lo que les alcanzó de pobreza y enfermedades, les abrimos de par en par las puertas de la prosperidad hasta que se sintieron regocijados por lo que les brindamos- sin ni siquiera agradecer nuestras mercedes-; entonces fueron sorprendidos por el tormento del castigo y se encontraron desesperados y confundidos sin hallar el camino de la salvación.

45- Estos incrédulos fueron todos exterminados. Alabado sea Dios, Quien demuestra a las criaturas el severo castigo y también la prosperidad, y purifica la Tierra de la maldad de los depravados.

46- ¡Profeta!, díles: Decíme, si de pronto Dios os privase del oído, cubriese vuestros corazones hasta que perdieran la facultad de percepción transformándoos en sordomudos sin facultad de comprensión, ¿qué otra divinidad, fuera de Dios, podría restituirlos? ¡Profeta!, repara cómo les exponemos variadas evidencias, y no obstante, se desvían, se apartan y no las aprovechan.

47- Díles: Si el castigo de Dios os azotara sorpresivamente o paulatinamente por haber sido advertidos, ¿quiénes serían castigados sino los incrédulos que se perjudicaron a ellos mismos, por su empeñamiento en la idolatría y en lo vano? Por cierto no azotaría a otros.

48- No enviamos a los Profetas sino como albriciadores de Nuestras mercedes para los que creen y amonestadores con el castigo para los incrédulos. Pero quienes crean en su misión y hagan el bien, no serán nunca presa del temor de ser azotados por ningún mal ni serán atribulados con la privación de algún bien.

49- En cambio, quienes desmienten las pruebas evidentes que acreditan la veracidad de lo que les aportaron los Mensajeros, el castigo les azotará por su desobediencia y su desvío de la fe.

50- ¡Profeta!, di a esos incrédulos: No os digo que tengo la facultad de disponer de lo que pertenece a Dios para satisfacer vuestros pedidos, ni que conozco el modo que Dios no me ha enseñado, ni tampoco os digo que sea un Ángel capaz de ascender al cielo. Di: Soy tan solo un humano que sigue lo que Dios le revela. ¡Profeta!, di: ¿Acaso podrían equipararse el guiado y el extraviado en la percepción de la verdad? ¿No reflexionéis al rechazar que se os encamine en el sendero recto, no reflexionéis con vuestras mentes hasta que os sea evidenciada la verdad?

51- Amonesta leyendo el Qur'an a quienes temen el tormento al cual serán conducidos por los Ángeles para ser juzgados y recibir el castigo merecido, cuando no tendrán fuera de Dios protector ni intercesor alguno, sino con la anuencia de Dios. Amonéstales para que se aparten de lo que provoca la ira de Dios.

52- No respondas, Profeta, al llamado de los soberbios entre los incrédulos, para alejarte de los creyentes humildes, quienes invocan constantemente a su Señor y sólo persiguen Su beneplácito. No repares en las maquinaciones de los idólatras, contra esos creyentes, puesto que no eres responsable ante Dios de lo que hacen, como tampoco ellos son responsables de cualquiera de tus actos; porque si escuchas a esos incrédulos empeñados, y te alejas de los creyentes, te contarás entre los inicuos e injustos.

53- Con esta prueba- que es Nuestra- hemos examinado a los soberbios, alentando a los humildes a abrazar el Islam, para que desaprobando y burlándose, digan: ¿Esos humildes son los que Dios agració de entre nosotros con las mercedes que les prometí Muhammad? Ciertamente estos humildes agradados se percatan de las mercedes de Dios guiándoles a la fe. Por cierto Dios conoce mejor que nadie a los agradados.

54- Cuando se te presenten quienes creen en el Qur'an, díles honrándoles: Que la paz sea con vosotros, os traigo las albricias de la infinita misericordia de Dios, Que se impuso a Sí mismo perdonar a quien de vosotros, por ignorancia, cometiera una falta sin reflexionar en sus consecuencias, y luego se arrepintiera y se enmendara. Dios le perdona, porque es Indulgentísimo, Misericordiosísimo.

55- Con semejantes esclarecimientos ilustramos las diversas pruebas para señalar el camino de la verdad que los creyentes toman, y el camino de lo vano que los incrédulos siguen.

56- ¡Profeta!, di a esos incrédulos: Dios me ha vedado adorar a los que adoraréis fuera de Dios; no transigiré con vuestras concupiscencias; si lo hiciera me desviaría de la verdad y no me contaría entre los bien guiados.

57- Diles: Me atengo a la evidencia emanada de mi Seør; vosotros desmentís lo que fue revelado en el Qur'an; no estJ en mi poder acelerar el castigo que merecís, estJ sólo en poder de Dios, dependiendo de Su prudente voluntad, porque el juicio y el poder sólo a òl incumben; si quiere acelera vuestro castigo y si quiere lo atrasa según su prudente sabidurça. Es el juez entre vosotros y yo.

58- Diles: Si estuviera en mi poder lo que pretendís, en cuanto a acelerar vuestro castigo, lo hubiese hecho, irritado por vuestra actitud hacia mi Seør, y se hubiera resuelto el asunto entre vosotros y yo; pero la cuestión estJ en manos de Dios; sólo òl conoce bien los castigos, adelantados o atrasados que merecen los incrédulos.

59- òl posee el conocimiento del MJs AllJ, y nadie mJs que òl. Sólo òl dispone lo que se debe dispensar y a quién quiere hacerlo. Su conocimiento abarca todo cuanto existe en la tierra y en los mares; no cae una hoja de un Jrbol- cualquier hoja- sin que òl lo sepa, ni cae una simiente o algo sólido o liquido en la tierra sin que òl, alabado sea, se entere.

60- òl es quien os sume en el sueño durante la noche y os reanima durante el día, y bien sabe lo que habéis hecho durante el día, hasta que se cumpla vuestro término prefijado con vuestra muerte, y luego retornaréis todos a Dios, el Día del Juicio Final; entonces òl os enterarJ de cuanto habéis hecho de bien o de mal para compensaros por el bien realizado o castigaros por el mal causado.

61- òl es el Soberano Absoluto, con Su poder sobre Sus siervos, y os envça Jngeles custodios que registran cuanto hacéis hasta que la muerte alcance a cada uno de vosotros; cuando Nuestros Jngeles, obedientes en todo lo que les encomendamos, recojan vuestras almas.

62- Luego los muertos serJn resucitados y todos se congregarJn ante su Seør, el único que los juzgarJ con su absoluta justicia; òl es el mJs diestro y rpido de lo jueces.

63- .Profeta!, di: ¿Quién os salva de los desastres de la tierra y del mar cuando os azotan y rpidamente buscJis refugio en Dios, y es cuando acudís a òl manifestando vuestro sometimiento y sintiéndolo: Juramos que nos contaremos entre los que reconocen tu gracia y agradecen tus mercedes, si nos libraras de estos desastres?

64- Sólo Dios os salva de esos desastres y de cualquier adversidad, y sin embargo le atribuís idolos copartícipes que no os amparan de los infortunios ni os benefician con ningún bien.

65- Diles: .Sólo Dios es dueño de infligiros un castigo que os caiga del Cielo u os azote desde la Tierra; es capaz de convertirlos en enemigos y disgregarlos en diferentes sectas animadas por distintas concupiscencias, siendo adversarios los unos de los otros, castigandoos mutuamente con severidad! Repara en cómo destacamos las evidencias con Nuestro poder. Soy el único digno de ser adorado.

66- Sin embargo, tu propio pueblo desmintió el Qur'an, que es la verdad absoluta. .Profeta!, diles: Yo no soy mandatario de vosotros para preservaros ni para registrar vuestros actos, para recompensaros o castigaros. Vuestro asunto estJ en manos Dios.

67- Cada noticia, relatada en el Qur'an, acontece a su debido tiempo, y pronto conoceréis la verdad cuando suceda.

68- Cuando presencias la asamblea de los incrédulos y les encuentres denigrando las aleyas del Qur'an, burlándose de las mismas, apJrtate de ellos hasta que cambien de conversación. Si se te olvida y permaneces con ellos, al recordar la orden de Dios de apartarte, no vuelvas a reunirte mJs con los inicuos.

69- Los que cuidan las leyes de Dios no soportarJn ninguna responsabilidad de los pecados de esos inicuos empecinados en su extravío; sin embargo, tienen la responsabilidad de advertirles por si recuerdan y temen el castigo de Dios y desprecian lo vano.

70- .Profeta!, aléjate de aquellos que toman la ley de Dios como juego y diversión, y fueron obnubilados por la vida mundanal e ignoran la otra Vida. Predícates con el Qur'an y amonéstales con los tormentos del Día en que cada alma serJ presa de lo que cometió, cuando no tendrJ protector ni intercesor alguno fuera de Dios. Aquellos incrédulos presos del castigo por la maldad que cometieron tendrJn por bebida, en el Infierno, agua hirviendo y sufrirJn un severo castigo por su incredulidad.

71- Di a estos incrédulos, recriminándoles: ¿Acaso se concibe que adoremos a divinidades fuera de Dios, que ni perjudican ni benefician, volviendo así a la idolatrça, después que Dios nos agració con la fe, como aquel que fue fascinado por los demonios que lo extraviaron y dejaron aturdido en la tierra sin poder guiarse hacia el camino recto, a pesar de tener fieles compañeros que trataban de salvarle de lo falso diciéndole: Vuelve al recto camino, sin siquiera escucharles? .Profeta!, di: El Islam es la verdadera

dirección de la bondad y la sensatez y fuera de él está lo falso, el espejismo ilusorio. Dios nos encomendó seguirlo, él es el Creador de los humanos, el Proveedor de sus necesidades.

72- Alejaos de los ídolos después de invitarles a seguir la buena senda, y consagraos a adorar a vuestro Señor. Observad vuestras oraciones con recogimiento, temed a Dios, cumplid sus órdenes, porque a él seréis retornados.

73- Él solo fue Quien creó con Su prudencia los Cielos y la Tierra, sobre las bases de la verdad y la sabiduría, y su voluntad se materializa instantáneamente cuando él lo desea; crea todas las cosas con una palabra: "Sé". Su palabra es la única verdad; a él sólo pertenece la absoluta potestad del Dios del Juicio Final, cuando tronó la voz del llamado anunciando la Resurrección. Él es Prudente en todo lo que hace con su infinita sabiduría, Conocedor de todo lo que es visible e invisible.

74- ¡Profeta!, recuerda lo que aconteció cuando Abraham dijo a su padre Azar, aborreciendo lo que adoraba fuera de Dios: No debes tomar los ídolos por divinidades, por cierto veo a ti y a tu pueblo, que practica estas creencias, en un manifiesto extravío de la verdadera senda.

75- Y como Abraham vio- con Nuestra anuencia- la pérdida de su nación y su pueblo adorando a los ídolos, le hicimos observar Nuestro reino que abarca los Cielos y la Tierra y lo que encierran, para persuadir a su pueblo y para afianzar su fe.

76- Abraham se dirigió a su Señor, Que le guió cuando la noche cubrió la faz del día con su manto de oscuridad; entonces percibió una estrella luminosa y dijo: He aquí a mi Señor, pero cuando ésta desapareció, dijo, negándole la divinidad: ¡No acepto adorar divinidades que desaparecen!

77- Y cuando vio aparecer la luna, pensó en su fuero interno: Este es mi Señor, pero cuando desapareció como había desaparecido la estrella y se le evidenció la falsedad de su carácter divino, les dijo con la intención de guiarles: Juro que si mi Señor no me guiase a la verdad, por cierto que me contaré entre los desorientados.

78- Y cuando vio despuntar el sol, dijo a sí mismo: ¡Este es mi Señor, es el mayor astro de los que percibimos! Pero cuando desapareció, dijo: ¡oh pueblo mío! No me siento responsable de vuestros ídolos a los que hacéis copartícipes de Dios.

79- Cuando se percató de la futilidad de las cosas creadas, se dirigió a Quien las creó, diciendo: Yo aspiré a consagrarme a Dios solo, Quien creó los Cielos y la Tierra, apartándome de cualquier senda que no sea la Suya, y después de haber observado las evidencias de Su unicidad, no soy de los ídolos.

80- Y a pesar de todo lo evidenciado, su pueblo se empeñó en discrepar con él acerca de la unicidad de Dios, y le amenazaron con la cetera de sus divinidades; entonces les dijo: ¿Pretendéis refutarme acerca de la unicidad de Dios, cuando él es Quien me ilumina acerca de lo veraz? Sabed que no temo la ira de vuestros ídolos, sólo si Dios quiere que algo de mal me suceda, me sucederá, porque él es el único Poderoso. Él es Omnisapiente, conoce todas las cosas al contrario de vuestros ídolos que no conocen nada. ¿Cómo podéis ignorar todo aquello y no percibir que Dios es el único digno de ser adorado?

81- Y me extraña que penséis que yo pueda temer a vuestros falsos ídolos, vosotros que adorasteis a divinidades indignas de ser adoradas, a pesar de las evidencias que comprueban la unicidad de Dios. ¿Cuál de los dos partidos es más digno de confianza y merece ser creído, si conocéis la verdad y la percibís?

82- Los creyentes en Dios no alteraron su fe adorando a otras divinidades, sólo ellos son merecedores de la tranquilidad, sólo ellos son los bien encaminados hacia la verdad!

83- Tal fue la evidencia que otorgamos a Abraham acerca de Nuestra divinidad y de Nuestra unicidad, que persuadí a su pueblo y lo elevé y elevé su dignidad sobre ellos; es atributo Nuestro elevar la dignidad, con el conocimiento y la sabiduría de quien queremos, porque tu Señor, ¡Profeta!, es Prudente, Sapientísimo, coloca las cosas en su lugar, sabe quién merece ser elevado y quién no.

84- Agradecemos a Abraham con Jacob, hijo de Isaac, a quienes habíamos iluminado acerca de la verdad y del bien, como lo habíamos hecho con su padre; habíamos iluminado a Noé y guiamos bien a su descendencia: David, Salomón, Job, José, Moisés, Aarón, recompensándolos como lo hacemos con los bienhechores que se lo merecen.

85- E iluminamos a Zacarías, Yahia (Juan), Jesús y Elías, quienes se cuentan entre Nuestros piadosos siervos.

86- E iluminamos a Ismael, Eliseo, Jonás y Lot, a cada uno de los cuales preferimos sobre sus contemporáneos, confiándoles la profecía y la iluminación.

87- Y elegimos a algunos padres, hijos y hermanos de éstos, que encaminamos en la senda recta sin distorsiones.

88- Tal es el gran éxito que Dios les hizo alcanzar y por el cual conduce a quienes quiere entre Sus siervos, pero si hubiesen atribuido copartícipes a Dios, habrían desmerecido todo cuanto hicieron sin merecer ninguna recompensa.

89- Estos son aquellos a quienes concedimos los Libros revelados, el discernimiento y la honra de la profecía; los que niegan estas tres distinciones, entre los idólatras de Meca, y las denigran, se las confiaremos a otro pueblo, que nos las agradezca.

90- ¡Profeta!, debes seguir el consenso de aquellos (Profetas) a quienes Dios iluminó y guió en el camino de la verdad y del bien, en lo que atañe a las bases de la religión y las grandes virtudes y no sigas otra senda; y di a tu pueblo, ¡Profeta!, tal como ellos les dijeron a sus pueblos: No os pido recompensa alguna por mi exhortación a la palabra de Dios. Este Qur'an no es más que una exhortación para los humanos, mi único objetivo es que lo aprovechéis.

91- Estos incrédulos no estimaron a Dios como se merece, ni en Su misericordia ni en Su sabiduría, cuando desmintieron que Él hubiera revelado Su Libro a hombre alguno. ¡Profeta!, di a los idólatras y los secuaces judíos: ¿Quién, entonces, reveló el Libro presentado por Moisés, que es la luz que alumbró, guió y encamina? Vosotros, judíos, hicisteis de Su Libro folios sueltos que exhibidos concuerdan con vuestras concupiscencias, y ocultáis muchos otros que os incitan a creer en el Qur'an, mediante el cual habéis sido instruidos acerca de lo que ignorabais, vosotros y vuestros padres. Daleis la respuesta y diles: Dios es El que reveló la Torá; y luego déjales entregados a sus charlatanerías como niños atareados en sus frivolidades.

92- Este Qur'an que hemos revelado, tal como fue revelada la Torá, es un libro lleno de gracias, perpetuo hasta el Día del Juicio Final, que confirma los precedentes Libros revelados, corroborando sus respectivas revelaciones, para anunciar las buenas nuevas a los creyentes y amonestar a los incrédulos de Meca, sus alrededores y todos los rincones de la Tierra acerca del enojo de Dios, si ellos no se someten a Él. En cuanto a aquellos que creen en el Día del Juicio Final, están motivados tanto por la esperanza de la recompensa, como por el temor al castigo; y creyendo en Él observan el cumplimiento de sus oraciones como deben ser cumplidas.

93- El Profeta no mintió cuando anunció que el Qur'an emana de Dios. No hay más inicuo que quien forja mentiras acerca de Dios o dice: Recibiré una revelación de Dios, sin que haya recibido revelación alguna; y no hay más inicuo que quien dice: Yo puedo exponer palabras como aquellas que fueron reveladas por Dios. Si vieras a los inicuos sufrir en la agonía de la muerte cuando los ángeles violentamente arrancan el alma de sus cuerpos, presenciarías algo espantoso, cuando se les dice: Ahora empezáis a recibir lo que merecéis como castigo humillante, en compensación de lo que sosteníais de falso acerca de Dios, de vuestra soberbia y falta de discernimiento en la contemplación de las maravillas del Universo relatadas por el Qur'an.

94- Dios les dirá el Día del Juicio Final: Os percatáis ahora que salís vivos de vuestras tumbas, solitarios, tal como os hemos creado en vuestra anterior vida, comparecéis desprovistos de vuestra riqueza, de vuestros hijos y amigos, habiendo dejado atrás todo lo que os habíamos dado. Y no vemos a vuestros intercesores que creáis que serán vuestros defensores frente a Dios, y que tomasteis como copartícipes de Dios en la adoración. Ya se han interrumpido entre vosotros y ellos todos los vínculos y se esfumó todo cuanto habíais creído que os beneficiaría.

95- Por cierto que las evidencias del poder de Dios en la Resurrección de los muertos de sus tumbas son tangibles y numerosas, pues sólo Él hace germinar la semilla para producir plantas, divide el núcleo del cual salen los árboles. Sólo Él hace surgir la vida de la materia muerta, como el caso del hombre que sale del barro, y la materia muerta de la vida como la leche del animal, sólo Él es Todopoderoso, el Verdadero Dios. No puede haber algo que os aparte de adorarlo para adorar a otros fuera de Él.

96- Es Él Quien hace despuntar el alba con la luz del día, para que los seres vivos emprendan la búsqueda de su subsistencia, y quien estableció la noche para el reposo del cuerpo y del alma, y dispuso el movimiento del sol y de la luna según un ritmo infaliblemente preciso y minucioso, para que los humanos sepan distinguir los momentos de sus rezos y de sus quehaceres. Ese orden minucioso y preciso es la obra de Dios, Supervisor del Universo, Concedor de todo cuanto existe en Él.

97- Y él es Quien creó las estrellas para que os orientarais con sus posiciones y os encaminarais por la tierra y por el mar en la oscuridad de la noche. Hemos dilucidado las evidencias de Nuestro poder para quienes son capaces de entender las cosas como son.

98- él es Quien os creó de una sola persona, que es AdJn, padre de la Humanidad. El origen de AdJn es la tierra, lugar donde pasáis vuestra vida y donde seréis enterrados. Ya hemos dado evidentes pruebas para los que son capaces de entender.

99- él es Quien hace descender del cielo el agua con la que hace germinar toda clase de plantas, de las cuales hace producir tallos verdes y de estos, granos espigados, y de los brotes de las palmeras originamos racimos cargados de frutos, de fácil consumo; y con el agua originamos los viedos, los olivares y los granados, los cuales producen frutos diversos en forma, gusto, aroma y beneficio. Reparad, con discernimiento y consideración, en su fruto cuando fructifica y cuando pasa por sus diferentes etapas hasta que madura. Por cierto que en esto hay evidencias para quienes buscan la verdad, creen y se someten a la misma.

100- Y a pesar de todas estas evidencias, los idólatras hicieron de los Ángeles y de los demonios copartícipes de Dios, Quien creó a todos ellos. Es inadmisibles adorar a divinidades fuera de Dios, siendo él el Creador de lo que pretenden adorar. No se admite adorar lo que fue creado como vosotros!; y neciamente, esos idólatras inventaron hijos a Dios: los cristianos pretendieron que Jesús es hijo de Dios y los idólatras entre los Árabs pretendieron que los Ángeles son hijos de Dios. Todo aquello es ignorancia y falta de conocimiento y discernimiento. Glorificado y exaltado sea Dios, sobre todo lo que le atribuyen.

101- Dios Creador de los Cielos y de la Tierra, sin ningún precedente semejante, ¿cómo puede tener un hijo, como pretenden, cuando no tuvo esposa? él es el Creador de todo cuanto existe, inclusive de esos que se le atribuyen como copartícipes. El Omnisciente registra sus dichos y hechos, y los juzgará según sus actos.

102- El que posee los atributos de la absoluta perfección es Dios, vuestro Señor. No hay otra divinidad fuera de él. Creador de todo lo que es y ser, sólo él es digno de adoración. Adoradle pues él es el único custodio de todo. A él ser el retorno y el paradero de todo y de todos.

103- Las miradas no le pueden percibir, pero él conoce bien hasta los más minuciosos detalles de los seres. él es el Sutil Conocedor, al que no se le escapa nada. él es el Omniconocedor.

104- ¡Profeta!, di a los humanos: Ya os han llegado las evidencias corónicas de vuestro Creador y vuestro Señor, esclareciéndoos el camino de la verdad; quien sepa aprovecharlas se beneficia a sí mismo, y quien las niega y se aparta de ellas se perjudica a sí mismo, y yo no soy vuestro protector ni preservador. Soy sólo un Mensajero de Dios para hacerlos llegar Su mensaje.

105- Con esta maravillosa diversificación exponemos las evidencias corónicas para que sean una prueba irrefutable contra los confabuladores que sólo saben mentir acusándote de haber aprendido tus conocimientos de los hombres y no de Dios; y es para esclarecer la verdad que te fue revelada sin ninguna inclinación concupiscente para quienes perciben la verdad y se someten a ella.

106- ¡Profeta!, sigue lo que te fue revelado por tu Señor, dueño de tu suerte y proveedor de tus asuntos. él es el único Dios, digno de obediencia y de sometimiento; observa su obediencia y no prestes atención a la obstinación de los idólatras.

107- Si Dios hubiese querido obligarles para que le adoren, lo hubiera hecho, pero él les dejó usar su libre albedrío. No te hemos designado para supervisar su actuar, ni tampoco para dirigir sus asuntos ni rectificarles.

108- No injuriéis, creyentes, los ídolos que adoran los idólatras, fuera de Dios, para evitar sus reacciones coléricas que los impulsaran a enojarse e injuriar inicuaemente a Dios. Así como hemos deslumbrado a esos idólatras, con el amor de sus ídolos, hemos prescrito a cada pueblo su manera de comportarse según sus actitudes e inclinaciones; luego su retorno será sólo a Dios el Dador del Juicio Final, Quien les hará saber de cuanto hayan hecho y les hará recibir el merecido castigo.

109- Los idólatras juraron solemnemente que si les llegara un milagro materializado, como pidieron, creerían. Di, Profeta: Los milagros están en poder de Dios, sólo él puede hacerlos, no están en mis manos; ¿quién podrá hacer entender, creyentes, lo que está prescrito en mi conocimiento ya que aun cuando estos milagros ocurriesen, no creerían?

110- Cieramente, tampoco sabéis, creyentes, que as_ç confundiremos también sus corazones al aparecer el milagro, con consideraciones e interpretaciones alucinantes, y seguir_ñ dudando como dudaron antes de que ocurriesen los milagros, y les abandonaremos vacilantes en su iniquidad y empecinamiento.

111- Esos que juraron que si les llegase un milagro creer_çan, son mentirosos. Dios est_ñ enterado de su verdadera fe; aun cuando envi_ñramos los _ñgeles y los vieran con sus propios ojos o les hablaran los muertos después de resucitarlos de sus tumbas y reuniésemos ante ellos todo lo creado para que viesan la verdad, no creer_çan hasta que Dios lo quisiese; mas la mayor_ça de ellos no se percata de la verdad ni quiere someterse a ella porque sus corazones est_ñ ennegrecidos por el mal del paganismo.

112- Del mismo modo que esos idolatras te declararon su enemistad y se empecinaron cuando tratabas de guiarlos, de este mismo modo hemos suscitado, a cada Profeta encargado de transmitir nuestro mensaje, enemigos violentos entre los humanos y los genios, que se ocultan y no los puedes ver comunic_ñndose entre ellos con palabras grandilocuentes y falaces, para inducirlos a error. Todo ello porque Dios as_ç lo permiti_ñ, pues sin su anuencia no lo hubieran hecho; as_ç fue como se pusieron a prueba los corazones de los creyentes. .Deja a los extraviados en su incredulidad y con sus argumentos sacr_çilegos!

113- Ciertamente, que con sus vanas y falaces palabras, se enga_ñan a s_ç mismos y pretenden ganar los corazones de los semejantes a ellos; que no creen en la otra Vida y no aceptan someterse al Juicio Final, y creen que la Vida se limita a la vida mundana para caer, por su incredulidad, el D_ça del Juicio Final, en las consecuencias de sus pecados y perversi_ñ.

114- .Profeta!, di a esos incrédulos: Esta es la ley de Dios evidenciada por las radiantes aleyas. No me es permitido pedir otra ley; Dios, alabado sea, prescribi_ñ revelar este Libro para que sea una evidencia, en mi favor contra vosotros, ya que fuisteis incapaces de imitarlo, porque esclarece la verdad y la justicia. Por cierto que los adeptos del Libro saben perfectamente que el Qur'an fue revelado por Dios y encierra la verdad, como fue anunciado en sus Libros. Pero a pesar de ello han tratado de ocultar esta verdad. No seas t_ñ, Profeta, y tus seguidores, de los que dudan de la verdad después de haber sido evidenciada.

115- La sentencia de Dios fue dictada y se han cumplido fiel y justamente las palabras de tu Se_ñr; son la revelaci_ñ del Libro, que encierra la verdad y discrimina entre la verdad y la falsedad. No existe, pues, quien pueda desvirtuar las palabras de Dios y Su Libro. Loado sea, _ñl es el Omnioyente, Conocedor de todo lo que emana de ellos.

116- Y si _ñl, loado sea, es el Juez por excelencia, y se debe consultar Sus libros en la b_ñsqueda de la verdad y del conocimiento de la misma, no sig_ñis pues, Profeta, t_ñ y tus adeptos a todo aquel que discrepa de la justa palabra de Dios, porque si escuchas a la mayor_ça de los que adoptan una ley fuera de lo revelado, te desviar_ñ del recto sendero de la verdad, que es justamente el camino de Dios, enaltecido sea, porque s_ñlo persiguen lo ilusorio y lo vano, s_ñlo conjeturan sin evidencias.

117- Ciertamente tu Se_ñr es el Sapien_çssimo que conoce a todos aquellos que se apartaron de la senda de la verdad, como conoce asimismo a todos aquellos que creyeron en _ñl, y fueron los adeptos de la fe.

118- Dios, enaltecido, sea es el Sapien_çssimo Que sabe discriminar entre los encaminados y los extraviados; no imitéis a los id_ñlatras vedando, como ellos, cierto ganado; comed, pues, de todo aquello con que Dios, enaltecido sea, os agraci_ñ haciéndolo l_çscito y bueno para alimentaros e invocad el nombre de Dios cuando lo sacrificuéis, ya que sois creyentes sometidos a Sus preceptos.

119- Ciertamente, no existe ning_ñ motivo ni precepto que os vede el consumo del ganado que haya sido sacrificado invocando el nombre de Dios; _ñl, alabado sea, evidenci_ñ lo vedado- fuera de los casos de fuerza mayor- como lo son la carne del ganado muerto y la sangre; son numerosos los que se desv_çan de la verdad impulsados por sus concupiscencias, sin ning_ñ conocimiento revelado ni raz_ñ justificable; su caso es parecido a aquellos _ñrabes que se vedaron ciertas mercedes. No debéis contaros entre los infractores comiendo lo il_çscito, porque aquellos han vedado para s_ç lo licito sin raz_ñ justificable. Dios es Omnisapiente de cuanto cometen los infractores.

120- No es cumplidor cabalmente quien veda lo que Dios permiti_ñ. S_ç lo es aquel que se aparta del pecado manifiesto u oculto. Alejaos de los pecados en vuestros quehaceres manifiestos u ocultos. Ciertamente quienes cometen los pecados ser_ñ castigados en la medida de lo que hicieron.

121- Siendo el ganado sacrificado en nombre de Dios un alimento l_çscito, no com_ñis de aquello que fue sacrificado invocando otro nombre que no sea el de Dios, porque ello constituye una depravaci_ñ y un desacato a la ley de Dios. Los violentos corruptores, Satan_ñs y sus secuaces, tientan los corazones de los

que subyugaron para confundiros con el mal y conseguir que vedéis lo que os permití Dios, y si les obedecéis, os contaréis entre los idólatras.

122- Por cierto que con vuestra fe no sois como los idólatras. No es igual quien estuvo como muerto y que Dios lo iluminó con Su luz, que es vida, dándole la luz de la fe y las pruebas evidentes de la revelación, que lo guían en Su recta senda, que aquel que vive sumido en las espesas tinieblas. Dios infundió la luz de la fe en los corazones de los creyentes mientras que Satanás infundió la idolatría en las almas de los corruptos incrédulos.

123- No te extrañes, Profeta, si ves a los grandes criminales de Meca, fomentar el mal. Es el caso de toda población en cuyo seno están los peores delincuentes, fomentando la maldad, corrompiéndose a sí mismos sin saberlo, y luego soportarán ineluctablemente las consecuencias de su maldad.

124- Estos delincuentes envidian a aquellos a quienes Dios agració con el conocimiento y la profecía y se guiaron en la senda recta. Cuando las evidencias les llegan las rechazan, y en vez de someterse a ellas, dicen: Jamás aceptaremos la verdad hasta que nos llegue la revelación a nosotros como fue concedida a los Profetas. Pero ignoran que sólo Dios sabe perfectamente quién merece y es digno de recibir Su mensaje. Él sólo elige a quien quiere de Sus siervos para encomendarle Su mensaje. Pero aquellos que aspiran al liderazgo, obstinándose, se contarán entre los empujados y humillados en la vida mundana, y les esperaré un severo castigo en la Otra por su empecinamiento y maquinaciones.

125- Si aquellos se extraviaron y vosotros os encaminasteis, es por la voluntad de Dios, porque a quien Dios quiere iluminar le abre el horizonte para recibir la luz del Islam; en cambio a quien le prescribe la perdición le oprime fuertemente el corazón como si tratase de escalar las más elevadas alturas del cielo jadeando sin llegar a su meta. Así Dios prescribe la corrupción y el fracaso a aquellos que no tienen fe.

126- Esto que acabamos de dilucidar es el sendero recto, lo hemos detallado y esclarecido para los humanos; sólo saben aprovecharlo aquellos que buscan sinceramente la senda de la verdad.

127- A estos creyentes que evocan a Dios les hemos prescrito la morada de la paz: el Paraíso, bajo el predominio de Dios, de Su amor y de Su protección por lo que hicieron de bien en esta vida.

128- Si la suerte de los que siguieron la senda recta de Dios es la seguridad y la protección de Dios, la de los que siguieron el camino de Satanás tendrá el castigo por sus malas obras, al ser congregados el Día del Juicio Final; Dios dirá a los humanos y a los genios pecadores: «Genios congregados!, habéis abusado demasiado de los humanos hasta que os siguió una multitud de ellos. Entonces los humanos que siguieron los pasos de los genios dirán: «Señor nuestro, nuestro Creador!, nos hemos beneficiado mutuamente y gozado de nuestras concupiscencias, hasta llegar al término que nos fijaste. Entonces, con Su majestuoso poder, Dios dirá: El fuego será vuestro albergue, donde permaneceréis eternamente, salvo aquellos que Dios quiera entre los que no desmintieron Su mensaje. Las sentencias de Dios son siempre basadas en Su conocimiento y Su prudencia.

129- Del mismo modo que Dios hizo gozar mutuamente a los desobedientes entre los genios y los humanos, concedí entre los inicuos el predominio de unos sobre otros por los pecados capitales que cometieron.

130- Dios les dirá el Día del Juicio Final: «Genios y humanos!, los Profetas os presentaron las pruebas evidentes y os dictaron las aleyas advirtiéndoo sobre ese Día indubitable; ¿cómo habéis podido mentir? Entonces contestarán: Sí, reconocemos lo que habíamos perpetrado. Fueron fascinados por las delicias de la vida mundana y reconocieron que fueron apóstatas.

131- Dios envió a Sus mensajeros como albriciadores y amonestadores, porque tu Señor, Profeta, jamás destruirá inicuaamente las ciudades siendo sus pobladores inconscientes de la verdad, sino que se empeña en evidenciarles y amonestarles, por medio de sus mensajeros.

132- Para cada benefactor y cada malhechor, Dios asigna un grado concordante con lo que haya hecho: la recompensa por el bien y el castigo por el mal. Dios, loado sea, es el Creador, el Hacedor de la Perfecta Creación, no ignora cuanto hacen o perpetran. Mas sus actos-buenos o malos- están registrados en un libro que no omite nada en lo más mínimo.

133- Tu Señor es el más Pudiente, Que no necesita nada de Sus criaturas, ni siquiera de su adoración. Él sólo es el Misericordioso absoluto; por Su misericordia os ha ordenado practicar el bien y alejaros del mal. Él os hará desaparecer, si quiere, y os suplantaré por otros, según Su voluntad, lo cual no le es más difícil que cuando os creó como descendientes de generaciones que os precedieron, y os hizo heredar la Tierra después de ellos.

134- Él os amonesta con los castigos y os anuncia las buenas nuevas consistentes en recompensas, porque eso sucederá ineluctablemente, es infalible lo que os destina después de la Resurrección, y no podréis jamás eludir la congregación y el juicio.

135- ¡Profeta!, amonéstales diciendo: Haced y obrad de la manera que elegisteis, y con todo el poder que tenéis, que yo me conduciré del mismo modo, favoreciendo la verdad. Pronto sabréis sin duda alguna a quién corresponderá la bienaventuranza en la otra Vida, que pertenecerá infaliblemente a los que siguieron la verdad. Dios, loado sea, jamás ayudará a los inicuos a triunfar.

136- Los idólatras están en una permanente ilusión; ellos destinan una parte de lo que Dios creó de sus cultivos, sus camellos, sus ovinos y bovinos a Dios para ser distribuida entre los huéspedes y los menesterosos, y la otra la dedican al servicio de los ídolos que son, para ellos, copartícipes de Dios. La parte que dedican a los ídolos llegar a su destino, puesto que a ese fin la dedicaron, pero de la que ilusoriamente destinaron a Dios no llegar nada, ni a los huéspedes ni a los menesterosos. ¡Qué malo es ese juicio!, puesto que consideraron a sus ídolos semejantes a Dios, Creador de los cultivos y de las generaciones, porque no destinaron a Dios lo que debía destinarse.

137- Y del mismo modo que las ilusiones les alucinaron en el reparto del cultivo y del ganado que Dios creó, les alucinaron en cuanto a los ídolos-que consideraron copartícipes de Dios- que les indujeron a matar a sus propios hijos al nacer, sacrificándolos y dedicándolos a sus ídolos. Por cierto que tales ilusiones tienden a su confusión y pérdida en lo religioso, no pudiendo considerar la religión bajo su verdadero concepto. Y si las ilusiones tienen tanto poder sobre sus mentes, déjalos, pues, en lo que fraguan contra Dios, loado sea, y contra ti! Pronto les alcanzará el castigo por lo que fraguan. Es la voluntad de Dios. Si él hubiese querido, no lo habrían hecho.

138- Sus ilusiones les llevan a decir: Estos cultivos, los camellos, los bovinos y los ovinos están vedados, y nadie, salvo los que queramos entre los servidores de los ídolos, podrá comerlos. Son sus confabulaciones. Nada de esto emana de Dios. Y dijeron más: Los lomos de estos camellos están vedados y nadie deberá montarlos. Y con ello, no invocan el nombre de Dios al degollar el ganado, fraguando mentiras inspiradas por su idolatría. Dios, loado sea, les castigará en la otra Vida por sus embustes y por su manera de vedar lo que Dios no prohibió.

139- Y con sus ilusiones y confabulaciones dicen: Lo que hay en las entrañas de estos animales- que vedaron para comer o para ser montados- es licito exclusivamente para nuestros varones y está vedado a nuestras mujeres, pero si la cría sale muerta todos participan de ella y la comen. Dios los castigará por las mentiras en que se distinguieron, declarando que la veda fue por orden de Dios, loado sea. Por cierto que Dios es Sapientísimo, Prudente en todo lo que hace y castigará a los pecadores por cuanto han perpetrado de infracciones.

140- Ciertamente son desventurados aquellos que mataron a sus hijos necia y estúpida, ignorando las nefastas consecuencias de su acción; y vedaron lo que Dios les agradó, fraguando mentiras acerca de Dios, apartándose, con ello, de la verdad; por sus mentiras están perdidos y jamás serán bien encaminados.

141- Es Dios Quien creó jardines con plantas emparradas y otras rastreras, así como las palmeras y las sementeras que dan fruto de diversos colores, sabores, formas y aromas. Creó, asimismo, los olivos y los granados, similares en algunos aspectos y diversos en otros, a pesar de que se nutren de un mismo suelo y se riegan con la misma agua. Comed de esos frutos cuando maduran y pagad el legítimo Zakat cuando lo cosechéis, y no os excedáis a tal punto de perjudicaros y perjudicar a los menesterosos en su derecho en la cosecha. Por cierto que Dios no aprecia a los dilapidadores.

142- Asimismo, Dios creó los animales para llevar vuestras cargas y para el provecho de su lana, pelo y crin para vuestros lechos: como los camélidos, los bovinos, los ovinos y los caprinos, y también para el sacrificio; comed y disfrutad de aquello con que Dios os agradó y no sigáis los pasos de Satanás y de sus seguidores en lo que vedan y permiten como hacen en la época del paganismo. Satanás jamás os deseará el bien, porque es vuestro enemigo declarado.

143- Dios creó ocho especies de reses, un macho y una hembra: ovinos y caprinos; ¡Profeta!, di a los idólatras refutando lo que vedaron: ¿Por qué motivo vedasteis estos pares? ¿Por ser dos machos? ¿No es cierto puesto que a veces permitís los machos? ¿O por ser dos hembras? No es cierto puesto que también a veces permitís las hembras. ¿O bien es por lo que llevan en sus entrañas? Tampoco es cierto

puesto que no lo vedáis siempre. Informadme con las evidencias si sois veraces en lo que vedáis o permitís.

144- Dios creó también los casales de camélidos y de bovinos. Diles, Muhammad, refutando sus argumentos: ¿Por qué motivo vedan estos casales? ¿Por ser machos? ¿No es cierto, puesto que a veces permitís los machos. ¿Por ser hembras? No es cierto puesto que también permitís las hembras de vez en cuando ¿O por lo que llevan en sus entrañas? Tampoco es cierto puesto que no siempre lo vedáis y pretendéis que Dios prescribió esta prohibición. ¿Acaso estáis presentes cuando Dios prescribió esta prohibición y habéis escuchado esta orden? Nunca fue así. Basta de fraguar. Es una iniquidad. No hay más inicuo que aquel que fragua mentiras acerca de Dios, atribuyéndole lo que no prescribió y no teniendo la prueba para evidenciar lo que él dice, sino que sólo tiende con ello a extraviar a los humanos. Por cierto que Dios no hace triunfar a los inicuos que escogieron el camino de la falsedad. (1) —————

(1) N. Del T. Aleyas 143-144: La costumbre de seleccionar los ganados para comer, por su sexo, era de la Yahilia.

145- Profeta!, di: No encuentro en todo lo que me ha sido revelado otro alimento vedado que no sea la carne de un animal muerto y no sacrificado lícitamente, o sangre derramada, o carne de cerdo; porque son alimentos perniciosos que no se deben consumir; o que sea la carne de un animal sacrificado en nombre de otra divinidad.

146- Esto es lo que les fue vedado. En cuanto a los judíos, les hemos vedado el consumo de la carne, la grasa, las entrañas de los animales provistos de zarpas, tal como los felinos; y de los ovinos y bovinos les hemos vedado solamente su grasa, excepto la que llevan en el lomo y la que se encuentra en las entrañas y las adheridas a los huesos. Estas prohibiciones les fueron prescritas como castigo por su iniquidad, con el fin de detener la concupiscencia de sus almas. Somos veraces en todo lo que hemos narrado.

147- Si los mendaces desmienten lo que te hemos revelado, diles amonestándoles: Por cierto que vuestro Señor en el que debéis creer, obedeciendo Sus prescripciones, es Clementísimo para con los que acatan sus órdenes y también con los desobedientes puesto que no apresura la aplicación del castigo que merecen; pero no deben engañarse con Su infinita clemencia, porque Su severo castigo alcanzará a los culpables.

148- Los idólatras dirán, excusando su idolatría y el hecho de vedar lo que Dios permitió, desmintiendo la abominación divina que les anunciaste: «Ciertamente nuestra idolatría y nuestra prohibición de lo permitido fue por voluntad de Dios y su beneplácito!, y si Dios hubiese querido que nos portáramos de una manera diferente, ni nosotros ni nuestros antepasados hubiésemos idolatrado o vedado lo que nos permitió. Pero sus antepasados desmintieron a los Apóstoles, de la misma manera que estos te desmienten, y se empeñaron en seguir desmintiendo hasta que les alcanzó el castigo. Di a estos contradictores: ¿Tenéis acaso alguna prueba verídica para presentarnos de que Dios os acordó su beneplácito para que idolatráis y proclaméis lo que es ilícito? «Pero vuestros dichos no son más que conjeturas que en nada pueden cambiar la verdad, pero vosotros sólo fraguáis mentiras!

149- Profeta!, di: «Sólo a Dios pertenece la clara evidencia de vuestras mentiras y vuestras alegaciones acerca del beneplácito acordado por Dios a vuestras acciones. No tenéis ninguna prueba válida de lo que pretendéis. Si Dios hubiera querido os hubiese guiado a todos vosotros por la senda recta. Pero Dios no os guió porque vosotros habéis escogido voluntariamente el camino de la perdición.

150- Profeta, diles: Presentad vuestros testigos para testimoniar que Dios vedó lo que pretendéis se ha vedado, y si se presentaran a testimoniar, no les creas porque son mentirosos! No te entregues a las concupiscencias de quienes desmintieron las evidencias universales y el Qur'an recitado. Ellos no creen en el Juicio Final por ser idólatras que atribuyen a Dios falsos copartícipes a los que adoran.

151- Profeta, diles: «Venid para esclareceros lo vedado que debéis observar; no le atribuyáis copartícipe de ningún género a Dios único; no tratéis mal a vuestros padres y comportaos con ellos con la mayor benevolencia; no matéis a vuestros hijos por temor a la pobreza, presente o futura, puesto que Nos somos el verdadero proveedor y no vosotros; apartaos del adulterio por ser una obscenidad manifiesta, consumada pública o secretamente, siempre conocida por Dios; no matéis a ninguna persona sin motivo legítimo, o sea aplicando una justa sentencia pronunciada por la justicia. Dios os ordena acatar lo que os prescribió acorde con el sano juicio. Sabedlo.

152- No dispongáis del patrimonio del huérfano, salvo para cuidarlo y acrecentarlo prudentemente hasta que el pupilo alcance su mayoría de edad y sea capaz de administrar con discernimiento su propia hacienda; entonces entregadle su patrimonio; no merméis en la medida y en el peso, restando cuando dais y aumentando cuando recibís; ateneos a lo justo y sabed que Dios no hace soportar a un alma más de lo que ésta puede soportar; y cuando juzguéis o testimoniéis no os apartéis de lo justo y verídico; sed equíanimos sin ninguna consideración de lazos, raza, color, parentesco de sangre o de alianza; y no violéis vuestros compromisos contraídos con Dios, ni los contraídos entre vosotros para vuestros legítimos asuntos comunes. Dios os ordena respetar estrictamente vuestros compromisos, sabed que el respeto de la legislación es en vuestro provecho.

153- Y no os desviéis de la senda que os tracé, pues ésta es el camino recto que os aseguro el bien y la dicha en esta vida y en la Otra; seguidla y no sigáis los vanos caminos de los cuales Dios os instó a alejaros para no dividirlos en facciones y partidos, lo que os alejará de la senda recta de Dios. Él os ordenó terminantemente ateneros a lo prescrito para no incurrir en su desobediencia.

154- Hemos revelado la Torá a Moisés, para agradecer a quienes observan estrictamente la religión. Contiene el esclarecimiento detallado de todo lo que es conveniente y guía hacia la senda recta, y misericordia para aquellos que la siguen; para que los israelitas crean en el retorno a Dios el Día del Juicio Final para ser juzgados por el cumplimiento de lo que les prescribió.

155- Y este Qur'an, el Libro Bendito, encierra todo el bien divino, los beneficios religiosos y de la vida. Seguid pues lo que prescribe sin apartaros del mismo para que os alcance la misericordia de Dios.

156- Hemos hecho descender el Qur'an, para que no justificuéis vuestros pecados diciendo: La revelación fue concedida sólo a dos pueblos antes que a nosotros, los judíos y los cristianos, e ignoramos totalmente el contenido y el conocimiento de sus libros.

157- Lo hemos revelado, asimismo, para que no digáis: Si nos hubiera sido revelado como les fue revelado a ellos, hubiésemos sido mejor encaminados y en mejor situación por ser nuestras mentes más lúcidas y nuestras disposiciones más aptas. No tenéis más excusas a partir de hoy para vuestros pecados; no tenéis más argumentos. El Qur'an os fue revelado por vuestro Señor como una clara evidencia de la veracidad de Muhammad, esclareciendo todo lo que necesitáis para vuestra religión y vuestra vida; es guía hacia el sendero recto y misericordia para vosotros si seguís sus preceptos. No hay más inicio que aquel que desmiente los versículos que Dios reveló en sus Libros; es desmentir las evidencias de la creación del universo, y no obra en consecuencia. Castigaremos a aquellos que rechazan Nuestros versículos y no los consideran en su justo valor, con el severísimo castigo.

158- Ya se evidenció la prueba de la obligación de adoptar la fe. ¿Qué esperan esos incrédulos para creer? ¿Acaso esperan que se les presenten los ángeles en vez de humanos- como profetas- para testimoniar la veracidad de tu misión? ¿O que se les presente tu Señor para verlo testimoniar tu verdad? El día que ocurran algunos milagros de tu Señor, y busquen refugio en la fe, no les será aceptada, por ser una fe oportunista, y un arrepentimiento de ésta índole no será aceptado. Di a estos que rechazan y desmienten: Esperad y continuad desmintiendo, nosotros esperamos cómo os va a juzgar Dios.

159- Aquellos que dividieron la verdadera religión en falsas creencias y en leyes falaces, y se constituyeron en partidos animados por opuestos intereses, no eres tu responsable de su división, ni de su desobediencia, como tampoco tienes el poder de guiarlos. Tu misión se limita a hacer llegar el mensaje, y sólo Dios tiene el poder de guiarles o castigarles, luego les informaré de cuanto hicieron en esta vida, el Día del Juicio Final, y los trataré en consecuencia.

160- Aquel que haya practicado el bien, verá su recompensa multiplicada diez veces por bondad y generosidad de Dios; y aquel que cometa una mala acción, Dios le infligirá el justo y correspondiente castigo. Dios, enaltecido sea, no aceptará iniquidad que mengue la buena acción o que aumente el castigo del mal cometido.

161- Profeta, di esclareciendo lo que practiques de la verdadera religión: Por cierto que mi Señor me enseñó y me acordó la ventaja de seguir la recta senda que es la más perfecta en la rectitud: la religión intachable que siguió el Profeta Abraham, apartándola de las vanas creencias, porque Abraham jamás adoró otra divinidad que no sea Dios como pretenden los ídolos.

162- Di: Por cierto que mis oraciones y todas mis acciones todo en la vida es obediencia a Dios, así como la fe y mi inclinación hacia el bien hasta mi muerte, todo ello lo hago por devoción a Dios, Creador de todo cuanto existe, el único que merece ser adorado y obedecido.

163- Dios no tiene copartícipe en la creación, como tampoco en el merecimiento de la adoración. Él me ordena absoluta lealtad en Su unicidad y en mi quehacer. Soy el primer sumiso y obediente y soy el más perfecto entre los sumisos y cumplidores.

164- Muhammad, di rechazando el llamado de los idólatras para concordar contigo su idolatría: ¿Podría yo anhelar adorar otra divinidad que no sea Dios, siendo Él el Creador por excelencia de todo cuanto existe? Diles negando sus pretensiones, que ellos jamás cargarán con tus pecados, si te haces cómplice de ellos, porque cada alma soportará sola las consecuencias de lo que haya hecho, y que jamás un alma soportará las consecuencias del mal obrar de la otra. Luego retornaréis a Dios después de vuestra muerte y se os informará de cuanto habéis discrepado en vuestras creencias durante vuestra vida y recibiréis el castigo de cuanto mal habréis hecho. ¿Cómo puedo desobedecer a Dios fiándome sólo de vuestras falaces promesas?

165- Es Él Quien os designa sucesores de las naciones que os han precedido para fructificar la Tierra y os encumbra a unos sobre otros en la jerarquía durante vuestra vida, en la rectitud material y moral de vuestro comportamiento, para probaros con cuántas mercedes os agracié, y cómo le habéis agradecido; asimismo, con cuántas leyes os prescribí para aplicarlas en vuestro quehacer diario. Por cierto que Dios es diestro en el castigo de los descreídos puesto que su castigo es ineluctable. Él es Clementísimo con los pecadores arrepentidos que se dedican a hacer el bien. Su misericordia no tiene límites.

Sura 7

Las Murallas elevadas Al-A'raf

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura fue revelada en Meca, salvo ocho aleyas, desde la 163 hasta la 170. Dicha sura está compuesta de 206 aleyas. El principio de ésta sura se considera una continuación de la sura anterior, " El Ganado". Luego relata el inicio de la creación humana: menciona la historia de la creación de Adán y Eva y su salida del Paraíso a causa de la intriga de Satanás. Asimismo, relata algo de la insinuación satánica al ser humano, de manera permanente. Esta bendita sura, como otras suras del Qur'an, invita a la contemplación de los Cielos y la Tierra como pruebas de la perfección divina. En esta sura fueron mencionadas las historias de los Profetas: Noé y Hud con sus respectivos pueblos y Salih con su pueblo (los de Thamud), que fue singularizado mediante el poder y la fortuna. Asimismo relata la historia de Lot con su tribu, comentando las deshonestidades que cometían, y cuenta la historia de Shu'ayb con su pueblo (los madianitas). En todos esos verdaderos relatos existen lecciones y orientaciones. Al final, Dios, glorificado sea, cita la historia de Moisés con el Faraón. La sura finaliza su relato con una descripción de aquel al que le fue otorgada la guía, pero la abandona por la insinuación de Satanás, y cómo fue su destino. Luego menciona el mensaje de la verdad que trajo Muhammad.

1- Alif. Lam. Mim. Sad. Estas letras fonéticas se mencionan al principio de algunas suras reveladas en Meca a fin de llamar la atención de los incrédulos a que el Qur'an está constituido de estas letras que ellos usan para expresarse, pero que ellos son incapaces de crear algo semejante al Qur'an

2- Se te ha revelado el Qur'an para que adviertas, a través de él, a aquellos que desmienten, a fin de que crean; y amonestes, mediante él, a los creyentes para aumentar su fe. No estés inquieto al transmitir el mensaje por temor a que te desmientan.

3- Seguid lo que vuestro Señor os ha revelado y no sigáis a otros, fuera de Él, respondiendo a sus llamados y pidiéndoles auxilio. Pocas veces sabréis aprovechar las amonestaciones, si abandonáis la religión de Dios para seguir otro camino.

4- Hemos destruido a tantas ciudades porque sus habitantes eran paganos; en lugar de adorar a Dios, siguieron otro camino desviándose del sendero recto. Nuestro castigo les llegó en un momento de descuido y tranquilidad, de noche mientras dormían, tal como ocurrió al pueblo de Lot, o de día mientras descansaban en el momento de la siesta, tal como aconteció al pueblo de Shu'ayb.

5- Reconocieron el pecado que causó el desastre; su única reacción, cuando les alcanzó nuestro castigo, fue decir- cuando ya era intil el arrepentimiento-: .Es verdad, fuimos injustos con nosotros mismos mediante el pecado cometido y Dios no actuó injustamente con su castigo!

6- La sentencia de Dios, el Día del Juicio Final, será equitativa y precisa. Preguntaremos a las personas a quienes los mensajeros fueron enviados: si han recibido el mensaje y con qué respondieron a los

enviados. Asimismo, preguntaremos a los enviados: ¿Acaso transmitisteis lo que vuestro Señor os ha revelado? ¿De qué manera os han contestado vuestros pueblos?

7- Les informaremos a todos, con veracidad, de todo cuanto hicieron porque les hemos registrado todas sus obras, pues no estábamos ausentes de entre ellos, ni ignoramos lo que estaban haciendo.

8- Ciertamente en aquel día, cuando les preguntemos y les informemos, juzgaremos sus obras para retribuir las equitativamente. Aquellos cuyas buenas obras pesan más que sus pecados, serán exitosos, protegidos del fuego, y tendrán el Paraíso como retribución.

9- Pero aquellos cuyos pecados pesan más que sus buenas obras, serán perdedores, porque se vendieron a sí mismos a Satanes y dejaron de contemplar nuestras aleyas, inclinándose hacia la incredulidad y la obstinación.

10- Os hemos otorgado una buena posición en la Tierra. Os hemos dado la posibilidad de explotarla y beneficiaros de ella. Hemos puesto en ella medios de sustento para vosotros. Mas raramente agradecisteis a Dios por esos dones. Consecuentemente, encontraréis el merecido castigo.

11- En las noticias de los predecesores hay amonestaciones y lecciones que demuestran que Satanes está intentando sacaros de la gracia de Dios mediante el olvido de sus órdenes: hemos creado a vuestro progenitor, Adán, y le hemos modelado; luego dijimos a los Ángeles: "Glorificadle", y lo glorificaron acatando la orden de su Señor. Salvo Satanes, que no obedeció.

12- Reprobando la actitud de desobediencia de Iblis, Dios dijo: ¿Qué te impidió glorificar a Adán, habiéndotelo ordenado? Iblis respondió, con obstinación y orgullo: Yo soy mejor que Adán, a mí me creaste de fuego y a él le creaste de barro, y el fuego es más noble que el barro.

13- Dios lo condenó por su obstinación y su soberbia, expulsándolo del Paraíso diciéndole: .Desciende de aquí! Después de haber ocupado una posición privilegiada. Te es totalmente prohibido ensoberbecerte y desobedecer en él. .Sal de aquí! Tú eres condenado al menosprecio y a la humillación.

14- Iblis dijo a Dios: .Concédeme un tiempo y no me des muerte hasta el Día del Juicio Final!

15- Dios le respondió: .Estás entre los emplazados!

16- Movido por el rencor y la envidia hacia Adán, Le dijo: A causa de Tu sentencia de extraviarme y perderme, juro extraviar a la descendencia de Adán y desviarla de Tu camino recto, usando, para eso, todos los medios posibles.

17- Juro que acosaré a los hijos de Adán por delante y por detrás, por la derecha y por la izquierda, y del lado que me sea más fácil, aprovechando toda inadvertencia y debilidad en ellos, para desviarlos, a fin de que la mayor parte de ellos no Te sea fiel por no agradecer Tus mercedes.

18- Humillándolo Dios le dijo: .Sal de Paraíso, la morada de Mi gracia, despreciado por tu soberbia y tu desobediencia! .Finalmente perecerás! Y juro llenar el Infierno de ti y de todos los que te seguirán!

19- .Adán! Habita tú y tu cónyuge el Paraíso, la morada de Mi gracia; gozad de todo lo que contiene; comed de todo sustento que queráis, salvo de este árbol. .No os acerquéis a él! Para que no seáis inicuos con vosotros mismos mereciendo así el debido castigo por esa desobediencia.

20- Satanes les insinuó transgredir la orden de Dios, incitándolos a descubrir su desnudez y diciéndoles: Vuestro Señor os ha prohibido este árbol sólo por aversión de que seáis Ángeles o que seáis eternos.

21- Les juró ser de los que les aconsejan el bien y reiteró su juramento.

22- Con este engaño les llevó a comer del árbol. Cuando probaron su sabor y se les descubrieron sus partes pudendas, comenzaron a juntar hojas para cubrirlas. Dios les reprochó esa actitud y les llamó la atención por el pecado cometido, diciéndoles: ¿Acaso no os habíamos prohibido ese árbol y os habíamos informado que Satanes era enemigo declarado y no os desea el bien?

23- Adán y su cónyuge dijeron, arrepentidos: .Señor Nuestro!, hemos sido injustos con nosotros mismos desobedeciendo Tu orden y la consecuencia fue privarnos de Tus mercedes. Si no nos perdonas aquella actitud y no tienes misericordia para con nosotros, estaremos entre los pecadores.

24- Dios dijo a ellos y a Satanes: .Descended todos a la Tierra en donde seréis enemigos, los unos a los otros, y donde tendréis morada y disfrute hasta el fin de vuestra vida!

25- En la tierra naceréis y viviréis; en ella moriréis y seréis enterrados y de ella saldréis, el Día de la Resurrección.

26- .Hijos de Adán! Os hemos agraciado, os hemos creado vestimentas para cubrir vuestras partes pudendas, y elementos para servir de adorno, pero la obediencia es el mejor vestido que os salvará del castigo. Aquellas gracias forman parte de los signos que evidencian el poder de Dios y su misericordia

para que la gente pueda recordar la grandiosidad de Dios y recordar que sólo él merece ser divinizado. Aquella historia forma parte de las aleyas celestiales de Dios que demuestran la sanción acordada por desobedecer la orden de Dios, para que la gente se acuerde, obedezca a Dios y agradezca Sus gracias.

27- ¡Hijos de AdJn! No os dejéis tentar por SatanJs para no privaros de la gracia, cuya permanencia sólo se logra mediante el agradecimiento y la obediencia. Vuestros padres, AdJn y su cnyuge, respondieron a su insinuación y les hizo salir de la gracia y la bendición, despojándoles de sus vestimentas para hacerles descubrir sus partes pudendas. SatanJs y sus seguidores os llegarJn de cualquier lugar imprevisible, sin daros cuenta de sus insinuaciones empleadas ni de los engaños. él no tiene poder ninguno sobre los creyentes. Es cierto que hemos hecho de SatanJs y los suyos aliados a los que no tienen una fe verdadera, que impone la obediencia absoluta.

28- Y cuando los incrédulos cometen un acto reprobado, tal como la asociación o visitar la Ka'ba desnudos, se disculpan y dicen: Hemos encontrado a nuestros padres practicándolo y los hemos seguido. Dios lo ordenó y se sintió complacido por ello, y nos demostró su satisfacción. ¡Profeta!, díles, desaprobando sus mentiras: Ciertamente Dios no ordena estos actos reprobados; ¿cómo atribuyes a Dios algo sin fundamento, sin tener prueba de que esto verdaderamente tiene relación con él, glorificado sea?

29- AcJrales lo que Dios sentenció y dijo: Mi Señor me ordenó mantener la justicia y todo acto desprovisto de indecencia. Os ordenó reservarle a él la adoración en todo tiempo y lugar. Asimismo, os ordenó ser sinceros en vuestra devoción a él. Después de la muerte, todos retornaréis a él, del mismo modo que originó vuestra creación con tanta facilidad. Volveréis a él sin resistencia, dejando todo lo que está en vuestro entorno-bienes y hacienda-a vuestras espaldas.

30- El Día del Juicio Final, los hombres se dividirJn en dos grupos: uno será exitoso, porque eligió el camino de la verdad, creyó y obró bien, y al otro grupo le fue sentenciado el extravío porque escogió el sendero de la falsedad, que es el de la incredulidad y la desobediencia. Esos extraviados habrán tomado a los demonios como aliados, fuera de Dios, siguiéndolos, creyendo que estaban guiados, pero en realidad fueron engañados por insinuación de los demonios.

31- ¡Hijos de AdJn! Cubridlos con vuestra mejor vestimenta, aquella que cubre las partes pudendas, así como la vestimenta moral que es el temor a Dios, en cada hora de oración y en cada momento de rendir el culto. Disfrutad comiendo y bebiendo, pero no os excedáis. No comáis de lo ilícito ni sobrepaséis el límite razonable del disfrute. Es cierto que Dios no se complace con los que se exceden.

32- ¡Muhammad!, díles, reprobando sus imposturas atribuidas a Dios en lo lícito e ilícito: ¿Quién prohibió los adornos que Dios creó para sus siervos? ¿Y quién prohibió lo ilícito? Díles: Estas mercedes son la gracia de Dios, para que las disfruten aquellos que han sido creyentes en la vida mundana, porque la recogieron mediante el agradecimiento y la obediencia. Mas la misericordia divina benefició también a los incrédulos y a los adversarios en esta vida; pero será exclusivamente para los creyentes el Día del Juicio Final. Detallamos, de este modo, las aleyas que encierran normas claras para la gente sensata que cree que sólo Dios tiene el poder de legislar lo que es lícito y lo que es ilícito.

33- Díles, ¡Muhammad!: Es cierto que mi Señor ha prohibido los actos reprobables, tal como el adulterio, secreto o público, la desobediencia en todas sus formas y la iniquidad. Os ha prohibido que asociéis a él algo y que digáis sobre él mentiras en lo referente a lo lícito y lo ilícito, o en otros asuntos.

34- Para cada nación existe un fin determinado, que ninguna fuerza puede adelantar o atrasar.

35- ¡Hijos de AdJn! Cuando os lleguen Mensajeros de vuestra raza humana para transmitir Mis aleyas reveladas, os dividiréis en dos sectores: aquellos que creen y obran el bien sinceramente, no tendrán nada que temer ni se afligirJn en esta vida ni en la Otra.

36- Y aquellos que desmienten las aleyas y se ensoberbecen ante ellas, serán los moradores del fuego, donde permanecerJn eternamente castigados.

37- Es que, en verdad, no hay más injustos que aquellos que inventan mentiras acerca de Dios, atribuyéndole asociado o hijo, pretendiendo saber lo lícito y lo ilícito, sin razón, y desmienten las evidencias que Dios ha revelado en Sus Libros y signos. Aquellos recibirJn, en esta vida, la parte que Dios les prescribió: sustento, vida o castigo, hasta que les lleguen los Ángeles de la muerte para llevar sus almas, y reprobándoles dicen: ¿Dónde están los ídolos que habéis invocado, fuera de Dios, para que os salven de la muerte? Ellos responden: Se apartaron de nosotros. Es así que atestiguarJn en contra de sí mismos los que fueron incrédulos.

38- El Día del Juicio Final, Dios dirá a aquellos incrédulos: Entrad en el fuego entre las comunidades incrédulas de los seres humanos y de los genios que existieron antes que vosotros. Cada vez que entra una comunidad al fuego, maldice a la que habiéndose actuado como ella y que fue su ejemplo, hasta que se encuentren reunidas todas juntas. Los seguidores, reprobando a los seguidos, dicen: ¡Señor nuestro! Éstos son los que nos extraviaron, porque nos precedieron y tuvieron poder sobre nosotros, así nos desviaron del camino de la verdad. ¡Dales un doble castigo como retribución por su desobediencia y por la nuestra! Dios les responderá: A cada uno de vosotros una pena doble; no se salvará ninguno de los dos. A los seguidores se les doblará el castigo por su incredulidad y falta de discernimiento y reflexión y se redoblará el castigo también para los que fueron seguidos, por su incredulidad, su extravío y por haber desviado a otros. No sabéis el grado del tormento reservado para cada uno de vosotros.

39- Aquí los que fueron seguidos dirán a los seguidores: ¡Es cierto que vuestra sumisión a nosotros en la incredulidad y desobediencia no os privilegia sobre nosotros, de modo que se os alivie el castigo! Dios les dirá a todos ellos: ¡Sufrid el castigo por lo que habéis ganado con la incredulidad y la desobediencia!

40- Es verdad que aquellos que desmintieron nuestros signos, que existen en el Universo, y se ensoberbecieron rechazando guiarse mediante estos signos, y no se arrepintieron, no serán aceptadas sus obras ni recibirán la misericordia de Dios. Les será tan imposible entrar en el Paraíso, tanto como al camello le será imposible entrar por el ojo de la aguja. Es así como castigamos a los mentirosos y soberbios de cada comunidad.

41- Tendrán un lecho en el Infierno, y serán cubiertos por el fuego. Es así como castigamos a los inicuos consigo mismos por su incredulidad y por su extravío.

42- Los que creyeron e hicieron buenas obras, en la medida de su capacidad, serán huéspedes del Paraíso, donde serán agraciados eternamente.

43- A éstos últimos extirparemos el rencor de sus corazones. Habitarán el Paraíso como hermanos que se quieren. Los ríos fluirán a sus pies con agua dulce, y dirán, con alegría por lo que recibirán como gracia: Las alabanzas a Dios que nos ha guiado hacia el camino de la gracia y nos auxilió para tomarlo, puesto que si Dios no nos hubiera guiado mediante sus enviados y si no hubiéramos tenido éxito gracias a él, jamás habríamos podido orientarnos. Es cierto que los mensajeros de nuestro Señor vinieron con la revelación de la verdad. Entonces, Dios les dirá: El Paraíso es obsequio de Dios. Él os lo ha concedido. Esta favorable herencia os es acordada por las obras piadosas que habéis practicado en vuestra vida.

44- Los huéspedes del Paraíso llamarán a los del Infierno, diciéndoles: En verdad hemos encontrado lo que nuestro Señor nos había prometido como retribución. ¿Acaso habéis encontrado, en verdad, lo que vuestro Señor os había prometido como castigo? Les contestarán: "Sí". Y un voceador les dirá: Que la frustración o la privación de la misericordia de Dios caiga sobre los inicuos consigo mismos, por la incredulidad y el desvío.

45- Esos inicuos son aquellos que impiden a la gente seguir el camino de Dios, el camino de la verdad, que es la fe y las buenas obras, poniendo obstáculos y para que el camino recto parezca tortuoso y no se siga. Ellos no creen en la otra Vida y no temen el castigo de Dios.

46- Entre los huéspedes del Paraíso y los del Infierno, hay una barrera en cuyas altas cimas estarán los dignos hombres, creyentes y virtuosos. Desde estas elevadas alturas observarán a todas las otras criaturas. Aquellos reconocerán tanto a los felices como a los que no lo son, mediante signos y rasgos distintivos. Llamarán a los felices que esperan entrar al Paraíso y les anunciarán la buena noticia de la seguridad, de la tranquilidad y del Paraíso.

47- Y cuando los creyentes vuelvan sus miradas hacia los moradores del fuego, después de este anuncio, dirán por el terror de lo que verán en el fuego: ¡Señor nuestro! No nos pongas junto a los inicuos, aquellos que actuaron injustamente consigo mismos, que se apartaron de la verdad.

48- Los moradores de los lugares elevados en el Paraíso, entre ellos los Profetas y los virtuosos, llamarán a los que reconocen, mediante sus signos, de la gente del fuego, diciéndoles reprobando: ¿De qué os sirvió todo lo que acumulasteis y la soberbia que tuvisteis para con los que siguieron la verdad, llevados por vuestro fanatismo de clan y vuestra riqueza? ¡Ved, pues, vuestra situación y la de ellos!

49- Estos son aquellos débiles que tratasteis con desdén y orgullo, y jurasteis que Dios no les concedería Su misericordia, como si Su misericordia estuviera en vuestras manos. ¡Ellos entraron en el Paraíso! Su Señor les dirá: ¡Entrad con seguridad en él, no tengáis temor alguno por vuestro futuro ni aflicción por lo que os pasó!

50- Por cierto que los huéspedes del fuego llaman suplicando a los del Paraíso: .Dejadnos un poco de agua para derramarla sobre nosotros, o dadnos algo de lo que Dios, enaltecido sea, os ha dado, como gracia en el Paraíso! Los moradores del Paraísoles responderán: Nosotros no podemos, porque Dios ha prohibido todo aquello a los apóstatas, aquellos que no creyeron en él ni en Su gracia en la vida mundana.

51- Aquellos ingratos negadores que no buscaron la religión de la verdad, sino que tomaron como religión sus propias concupiscencias y pasiones, que hicieron de su vida un juego para la diversión y se dejaron seducir por la vida en este mundo mediante sus atracciones hasta convencerse de que era la única vida, olvidando así nuestro encuentro del Día del Juicio Final, los olvidaremos. No disfrutarán del Paraíso, y serán presa del fuego por haber olvidado el Día de la Resurrección y por haber negado nuestras aleyas evidentes que confirman la verdad.

52- Les hemos traído la prueba de la verdad: un Libro que hemos explicado y detallado, que encierra mucha sabiduría y pruebas de la unicidad y las evidencias de Dios en el Universo. Encierra, asimismo, Su legislación, la manifestación del camino recto y la que lleva a él, y encierra la misericordia para con los hombres que lo siguen. No se beneficiarán de él sino aquellos que se sometan a la verdad.

53- Es cierto que ellos no creen en él (Qur'an) y no les espera sino lo que Dios manifestó a los incrédulos. El Día de aquel encuentro, que es el Día del Juicio Final, dirán los que habían dejado las órdenes de Dios y sus signos, y habían olvidado la obligación de creer en él, reconociendo sus pecados: Los Mensajeros de nuestro Señor y Creador vinieron con la verdad que se les reveló, mas no hemos creído. Buscarán algunos intercesores para intervenir en su favor, mas no encontrarán. Y preguntarán si pueden volver a la vida mundana para actuar bien. .No se les concede! Se habrán perdido a sí mismos por haberse ensoberbecido en la vida mundana, y no podrán encontrar lo que inventaron como dios en vez de Dios.

54- Por cierto que vuestro Señor es Aquél cuyos Mensajeros os invitan a la verdad, a creer en el Día del Juicio y en la retribución por las obras realizadas. Él es Quien creó, con perfección, el Universo; Quien creó los Cielos y la Tierra en seis intervalos de tiempos semejantes a seis días terrenales, luego tomó el dominio del poder absoluto del Universo. Es él Quien hace cubrir el día por la oscuridad de la noche y hace que el día y la noche se sucedan permanentemente, como si uno quisiera alcanzar al otro. Es él Quien, glorificado sea, creó el sol, la luna y las estrellas. Están todos ellos sometidos y gobernados por su mandato. Así le pertenece realmente la creación y el mandato. Alabadas sean las gracias del Creador del Universo y de todo lo que éste encierra.

55- Si Dios, vuestro Señor, es Quien ha creado el Universo, pues invocadle mediante la práctica del culto. Expresad vuestras invocaciones con humildad, sometidos, en voz alta o secretamente, sin asociar a él ninguna otra divinidad, porque Dios no ama a los transgresores.

56- Y no corrompáis en la tierra virtuosa inundándola con pecados, injusticia o agresión. Invocadle, glorificado sea, por temor a Su castigo y esperando Su retribución. Es cierto que Su misericordia está cerca de los benefactores y está asegurada.

57- Dios, glorificado sea, es Quien envía los vientos anunciando Su misericordia, en forma de lluvias que hacen brotar los cereales y las plantas. Estos vientos llevan nubes cargadas de agua que conducimos a una tierra para germinar en ella como hacemos resucitar a un muerto. Del mismo modo que damos vida a una tierra árida, resucitamos a los muertos y les damos vida. .Tal vez recapacitéis mediante esto, acerca del poder absoluto de Dios y creáis en el Día de la Resurrección !

58- Y de la buena tierra se desarrollan vegetaciones que crecen con el permiso de su Señor. Pero en la tierra mala sólo germinan vegetales sin ningún beneficio y que causaran perjuicio a su dueño.

59- Los idólatras se obstinaron, desmintiendo la verdad a pesar de todas las pruebas concluyentes. Esta es la costumbre de los impíos con sus respectivos Profetas. Hemos enviado a Noé a su propio pueblo. Les dijo, recordándoles que él es uno de ellos: .Oh pueblo mío! Adorad a Dios sólo, no tenéis fuera de él otro Dios, ciertamente llegará la Resurrección y el cómputo el Día del Juicio Final. Seré un día terrible. Temo por vosotros un castigo doloroso en ese día.

60- Dijeron los líderes de ellos, contestando a esa exhortación a la unicidad de Dios y la fe en el día del Juicio Final: Te vemos muy apartado de la verdad.

61- Noé, negando sus acusaciones, les dijo: .No hay en mí extravío alguno, como pretendéis, sino que soy un Mensajero del Creador y Dueño de los mundos. Es imposible que esté alejado de la verdad!

62- En esta exhortación acerca de la unicidad y la fe en el Día del Juicio Final, os hago llegar las sentencias de Dios y Sus normas divinas para reformar al hombre. Os doy el consejo con toda sinceridad. Yo sé de Dios lo que vosotros no sabéis.

63- ¿Me acusáis de extravío y estar lejos de la verdad? ¿Os sorprende que os haya llegado un llamamiento de Dios, vuestro Creador, por intermedio de un hombre que vino para advertiros del castigo si desmentís, e invitaros hacia la guía y la purificación de los corazones con el anhelo de que encontréis la misericordia de Dios en la vida mundana y en la Otra? No es correcto que os sorprendáis y que desmintáis a pesar de las evidentes pruebas que confirman el mensaje.

64- Sin embargo, a pesar de las pruebas, muchos no creyeron en él y lo desmintieron. Sentenciamos sobre ellos el castigo de morir anegados en el agua. Salvamos a aquellos que creyeron en él, en la nave que éste construyó bajo nuestra orientación. Fueron ahogados los que habéis desmentido, negando todas las pruebas claras y evidentes. Se rebelaron contra nosotros y no veían la verdad. Ciertamente era gente ciega.

65- Como hemos enviado a Noé a su pueblo, llamándoles a la unicidad de Dios, asimismo hemos enviado a Hud a los `aditas. Era uno de ellos; su relación con ellos era la de un hermano. Les dijo: ¡Oh gente mufa! ¡Adorad a Dios, Uno y único! No tenéis, fuera de él, otro Dios. Es la manera de protegerse del mal y del castigo. Es el camino recto. ¿No queréis seguirlo para precaveros del mal y de la corrupción?

66- Los dirigentes principales de su pueblo le dijeron: ¡Te vemos en una incapacidad mental por habernos traído este mensaje y te tenemos por un mentiroso!

67- ¡Gente mufa!- dijo- no sufro de ninguna incapacidad mental al hacer esta prédica, y no soy mentiroso. Sino que os vine con la guía y soy, ciertamente, un Mensajero de Dios, enviado a vosotros. Es el Señor de los Mundos.

68- Os hago llegar las órdenes de mi Señor y sus prohibiciones. Esto es Su mensaje para vosotros. Os estoy aconsejando sinceramente. Soy digno de toda confianza en lo que os informo y no soy mentiroso.

69- Luego Hud les dijo: ¿Acaso os sorprendí y extrañó que os haya venido el llamamiento a la verdad mediante un hombre de vosotros que os advierte acerca de las nefastas consecuencias de lo que hacéis? No hay nada extraño en el asunto. Luego les informé de lo que ocurrió a sus predecesores, los que desmintieron. Asimismo, les hizo recordar las gracias de Dios para con ellos, diciendo: Recordad cuando os hizo herederos de la Tierra tras la desaparición del pueblo de Noé, aquellos que Dios castigó por haber desmentido a su Profeta. Os ha otorgado una fuerza física y un gran poder. Aquellas gracias suscitan la fe en Dios. Recordad pues sus mercedes para tener éxito.

70- A pesar de esta suave exhortación dijeron, extrañados: ¿Has venido a nosotros para que adoremos únicamente a Dios y abandonemos lo que nuestros padres adoraban? Jamás lo haremos. ¡Trájenos el castigo con el que nos estás amenazando, si eres realmente de los veraces!

71- Hud les contestó: A causa de vuestra obstinación os habéis merecido que os toque el castigo de Dios, y que os toque su ira. ¿Cómo me contradecís favoreciendo unas imágenes que vosotros y vuestros padres adorasteis como dioses? Son en realidad nombres sin significado. Dios nunca ha dado prueba alguna de la divinidad de esos ídolos. Estos ídolos no tienen poder alguno como para crear algo que pueda permitir su adoración. Si perseveráis en esa vana, esperad entonces el castigo de Dios. Yo, con vosotros, esperaré lo que os va a suceder.

72- Y salvamos a Hud junto a los que creyeron con él por Nuestra misericordia. Luego, exterminamos a los incrédulos totalmente, sin dejar sobreviviente ni huella. No eran creyentes.

73- Hemos enviado a los Thamud a su hermano Salih, familiar de ellos y de la misma estirpe y patria. Su prédica fue la misma que la de los Enviados anteriores a él y la de los posteriores. Les dijo: Adorad, sinceramente a Dios único, pues fuera de él no tenéis otro Dios. Os ha llegado una evidencia de vuestro Señor de mi veracidad. Esta evidencia es una camella, creada milagrosamente. En ella tenéis una prueba, porque es la camella de Dios. Dejadla pacer en la Tierra de él, y no la toquéis con ningún daño. Si no, os alcanzaré un castigo dolorosísimo.

74- Y recordad cuando Dios os hizo herederos de la tierra de los `aditas y os otorgó buenas moradas (habéis edificado palacios grandes en las llanuras y excavado las montañas). Recordad, pues, las gracias de Dios para con vosotros cuando os dio el poder amplio en la Tierra. No hagáis el mal en ella corrompiéndola después de ese poder.

75- Los orgullosos dirigentes dijeron a los humildes reprobándoles: ¿Acaso creéis que Salih es un enviado de su Señor? Les contestaron la gente de la verdad: Nosotros creemos en lo que fue enviado y nos sometemos a ello.

76- Embargados por empecinamiento aquellos soberbios y desafiando a Dios, dijeron: Nosotros negamos aquello en lo que habéis creído. Negamos la unicidad a la cual Salih nos exhorta.

77- La rebeldía dominó a aquellos soberbios que, desafiando a Dios y a su mensajero, degollaron la camella. Ellos sobrepasaron el límite con su soberbia; transgredieron la orden divina y dijeron: ¡Salih! Tráenos el castigo que tú nos has prometido si es que eres uno de los verdaderos Enviados de Dios!

78- Entonces, les llegó el intenso terremoto y se quedaron muertos en sus casas.

79- Y antes de que los alcanzara el castigo, su hermano Salih les advirtió, diciéndoles: ¡Gente maldita! Os he transmitido las órdenes y prohibiciones de mi Señor. Os aconsejé sinceramente, pero vuestra soberbia y rebeldía os incitaron a odiar a aquellos que os aconsejan.

80- Hemos enviado a Lot, el Profeta de Dios, a su pueblo para invitarlo a reconocer la unicidad de Dios y advertirlo de la peor obscenidad que cometáis. ¿Estáis cometiendo lo que sobrepasa toda inmoralidad y desvirtuación de la naturaleza humana? Habéis creado esta indecencia por vuestra anomalía que nadie ha cometido antes.

81- Es que deseáis a los hombres en vez de a las mujeres. Sois, realmente, gente que se excedió, contradiciendo la sana naturaleza.

82- Pero la única repuesta de su pueblo por haberles reprobado esa inmoralidad fue: ¡Expulsad a Lot, a sus familiares y a sus seguidores de vuestra ciudad, porque son gentes que se purifican! Lot y los suyos no cometen aquella indecencia que la mente y la naturaleza humana rechazan.

83- Y así, el pueblo mereció el castigo. Salvamos a Lot y a su familia, excepto a su mujer que se contaba entre los extraviados.

84- Hicimos llover sobre ellos piedras devastadoras, y movimos la tierra debajo de ellos. ¡Profeta!, mira el fin de los criminales y cómo fueron castigados.

85- Hemos enviado para los madianitas a su hermano Shu'ayb éste dijo: ¡Pueblo maldito! Adorad únicamente a Dios, fuera de él no tenéis otro. Os han llegado de vuestro Señor las evidencias que aclaran la verdad y justifican mi mensaje para vosotros. Os ha venido la revelación de vuestro Señor para reformar lo que está entre vosotros y mostraros el trato justo. Colmad, pues, la medida y ajustad el peso en vuestros intercambios. No menoscabéis los derechos de los demás y no corrompáis en la tierra, deteriorando plantas y rompiendo relaciones familiares y afecto. Esto es bueno para vosotros si creéis en Dios, glorificado sea, y en la verdad evidente.

86- No os apostéis en el camino de la verdad y de la guía amenazando a quienes lo siguen. De este modo priváis a los que buscan la fe y creen en Dios, mientras que vosotros buscáis el camino tortuoso. Recordad cuando erais pocos y Dios os multiplicó mediante la rectitud en la búsqueda de la descendencia. Tomad en consideración el destino de los corruptores que os precedieron.

87- Y si hay entre vosotros un grupo que creyó en la verdad, y otro que no creyó, tened paciencia hasta que Dios juzgue entre los dos. Él es el mejor de los jueces.

88- Este fue el caso de Shu'ayb en su prédica. Pero su pueblo escogió la falsedad. Sus jefes desdearon orgullosamente su prédica, vanagloriándose y rechazando seguir la verdad. Afrontaron a Shu'ayb con lo que ocultaban en sus corazones y le dijeron: No cabe duda que te vamos a expulsar de nuestra ciudad a ti y a los que creyeron contigo. No os salvamos de este castigo, a menos que volváis a nuestra religión, la que abandonasteis. Shu'ayb les contestó diciendo: ¿Seguir vuestra creencia corrompida aunque sea en contra de nuestra voluntad? ¡Eso, jamás!

89- Insistiendo en cortar sus esperanzas de abrazar su creencia como pedían, Shu'ayb les dijo: Seremos mentirosos ante Dios si abrazamos vuestra creencia, después de que Dios nos ha guiado hacia el camino recto. No tenemos el derecho de volver por nuestra voluntad y deseo a menos que Dios lo quiera. Pero nunca seré; porque Dios, que nos conoce, no querrá que volvamos a vuestra falsedad. Él, glorificado sea, con su conocimiento, abarca todas las cosas. Nos guía por su indulgencia y sabiduría hacia lo que protege nuestra fe. A él sólo confiamos nuestro asunto con el cumplimiento de nuestro deber. ¡Señor nuestro!, juzga entre nosotros y nuestro pueblo con la verdad que Tu tradición usa para discriminar entre los verdaderos benefactores y los corruptores. Tú eres, por Tu conocimiento y poder absoluto, el más Justo y Poderoso de los jueces.

90- Y aquí los dirigentes del pueblo perdieron toda esperanza en desviar a Shu'ayb y a sus seguidores. Se dieron cuenta de que no se iban a mover de su religión. Asimismo tuvieron miedo de que se multiplicaran los discípulos de Shu'ayb, por su fuerte voluntad en la firmeza de su prédica. Dirigiéndose a los considerados inferiores y amenazándoles, les dijeron: .Juramos que si seguís a Shu'ayb, aceptando su prédica, perderéis vuestro honor y vuestra hacienda, por haber seguido una religión falsa que no es la de vuestros antepasados!

91- De este modo, merecieron el castigo. Dios les hizo llegar la gran sacudida causando el temblor de sus corazones y amanecieron en sus hogares caídos de bruces sin vida.

92- Tal es el trato de Dios para con aquellos que desmintieron a Shu'ayb, le amenazaron y le advirtieron que lo expulsaran de su ciudad. Hicieron todo para obstaculizar el camino a su prédica. Ahora han sido aniquilados como si no hubieran existido. Ellos fueron los perdedores en la vida mundana y en la Otra.

93- Cuando Shu'ayb vio lo que les aconteció y cómo fueron castigados dolorosamente, se apartó de ellos y dijo, expresando ser inocente de negligencia para con ellos: .Os he hecho llegar los mensajes de vuestro Señor para vuestro bien y os he aconsejado, para protegeros del castigo de Dios! ¿Por qué habrías de sentir tanta tristeza por una comunidad de incrédulos.? .Jamás seré esto luego de haberlos advertido y me he esforzado para guiarlos y salvarlos, pero ellos eligieron su perdición!

94- Jamás hemos enviado a un Profeta a una ciudad para exhortar a su pueblo a creer en la religión recta de Dios, habiendo rechazado esta exhortación, sin haberla castigado con la pobreza y la enfermedad para que pudieran invocar a Dios y humillarse sinceramente ante él y para que siguieran sinceramente a Su Mensajero.

95- Luego, cuando persistieron en su incredulidad y rebeldía, les probamos con el bienestar en lugar del mal. Les dimos comodidad, salud y buena vida para crecer y multiplicar sus bienes y su descendencia. Entonces dijeron por ignorancia: Es cierto que el sufrimiento, las pruebas, la prosperidad y las gracias que afectaban a nuestros padres, son cosas del tiempo que alterna la fortuna y la adversidad entre la gente. Sin darse cuenta de que esto sucedió a causa de su incredulidad, para que se arrepintieran. Es así como ignoraron las leyes divinas que gobiernan las causas de la rectitud y las del desvío de la gente, y las consecuencias de lo mismo.

96- Si los habitantes de estas ciudades hubieran creído en lo que los Enviados predicaron, actuando según sus dictámenes y alejándose de lo que Dios ha prohibido, les habríamos otorgado las bendiciones del Cielo y de la Tierra, tal como la lluvia, los frutos, las plantas, los rebaños, los bienes, la seguridad y la protección de las enfermedades. Pero fueron ingratos. Negaron y desmintieron a los Enviados. Así les llegó el castigo mientras dormían, a causa de su idolatría y pecados. Este castigo fue consecuencia evidente de sus malas acciones y una lección para aquellos que actúan así.

97- ¿Acaso los habitantes de estas ciudades, a quienes llegó la prédica de sus Profetas y no creyeron, pensaban estar a salvo de nuestro castigo durante la noche mientras dormían?

98- ¿Acaso eran inconscientes y se creían estar a salvo de nuestro castigo que les llegaba en pleno día, mientras se ocupaban de lo que no les deja ningún beneficio?

99- ¿Ignoraron la ley de Dios para con los que reniegan, y así se creyeron estar a salvo de día o de noche, de Su castigo que aplica mediante Su poder? Los que ignoran el poder de Dios y Su ley para con los renegados, se pierden a sí mismos por no aceptar lo que les acarrea la felicidad.

100- ¿Acaso los herederos de los antepasados olvidaron la ley de Dios para con ellos? Los trataremos como a sus predecesores. Están sometidos a nuestra voluntad. Si quisiéramos castigarlos por sus pecados, les tocaría lo que alcanzó a sus semejantes. Sellamos sus corazones, tan corruptos, hasta llegar a un estado en que no les serviría de nada la guía, de modo que no escucharán la sabiduría ni los consejos para que aprovechen y comprendan.

101- A estas ciudades- cuya existencia es muy lejana y de las que te narramos algo de sus hechos, donde hay lecciones- les llegaron los Mensajeros con las evidencias que demostraron la verdad de su prédica. Sin embargo no creyeron a pesar de las pruebas evidentes; porque se acostumbraron a desmentir a los veraces. Así desmintieron a sus Enviados y no aceptaron la guía. En consecuencia, Dios ha envuelto en un velo los corazones y las mentes de los incrédulos y así se les ocultó el camino de la verdad y así se apartaron de él.

102- No encontramos ninguna fidelidad a los compromisos en la mayoría de la gente a la que recomendamos creer en los Mensajeros conforme a la razón y la observación sana. La incredulidad frecuentemente dominó sus corazones, y no respetaron ningún pacto.

103- Luego enviamos a Moisés (la paz sea con él) tras aquellos Enviados, con nuestros signos que afirmaban la veracidad de lo que debían transmitir al Faraón y a su pueblo. Moisés les transmitió el mensaje de su Señor y les mostró el signo de Dios. Sin embargo, actuaron injustamente consigo mismos y con su pueblo por haber desmentido con arrogancia. Así merecieron un castigo terrible de Dios, que puso fin a este asunto. ¡Profeta! Mira cómo fue el fin de los corruptores en la Tierra.

104- Moisés dijo: ¡Faraón! Soy, ciertamente, un Mensajero del Señor de los Mundos para transmitirles Su mensaje e invitarlos a Su legislación.

105- Tengo la obligación de decir la verdad sobre Dios, glorificado sea. Os he traído un grandioso signo de evidencia clara para demostrar la verdad que os traigo. Deja que vengan conmigo los hijos de Israel, para salvarlos de la esclavitud de tu poder. Que vengan conmigo a otra tierra para adorar a su Señor que es también tu Señor.

106- Faraón dijo a Moisés: Si has traído un signo de aquél que te ha enviado, muéstralo, pues, para apoyar tu prédica, si es que dices la verdad y eres de los veraces.

107- Entonces, Moisés arrojó la vara que estaba en su mano derecha ante el Faraón, la cual se convirtió en una serpiente claramente visible, arrastrándose de un lugar a otro con una fuerza que justificaba su perfecta vida.

108- ¡Y sacó su mano del bolsillo, la cual apareció blanca resplandeciente ante los que miraban!

109- Cuando Moisés mostró el signo de Dios, glorificado sea, se rebelaron los dignatarios y allegados al Faraón, y dijeron, para complacer a éste y aliarse a él: ¡Es cierto que es un experto en magia y esto no es, en absoluto, un signo de Dios!

110- Ha dirigido su firme intención para arrebataros vuestro reino y expulsaros de vuestra tierra mediante su magia para impresionar y hacer que lo sigan. ¿Qué aconsejéis, pues, para eliminarlo?

111- Dijeron también: Posterga la deliberación respecto a su asunto y al de su hermano que le está ayudando en su prédica. Envía a las ciudades de tu reino a hombres de tu ejército para reunir gente sabia en la magia.

112- Que te traigan a los expertos en hechicería. Estos te descubrirán la realidad de lo que trajo Moisés. Y así, nadie se creerá en él.

113- Vinieron hacia Faraón todos los magos que el ejército había reunido y le dijeron. ¿Seremos recompensados si resultamos vencedores sobre Moisés?

114- El Faraón, aceptando su pedido, dijo: Sí; tendréis una gran retribución y seréis los más cercanos a mí.

115- Luego los magos se dirigieron a Moisés, después de oír la promesa del Faraón, demostrando la confianza en sí mismos y la certeza de su magia en el escenario y dijeron: Arroja primero lo que tienes o lo haremos nosotros.

116- Moisés les respondió, seguro de la victoria y del éxito: Arrojad vosotros primero lo que tenéis. Cuando cada uno arrojó lo que tenía con él, como cuerdas y varas, hechizaron los ojos de la gente y le hicieron creer que su hechizo era verdad. En realidad, era pura imaginación. La gente se asombró y sus corazones se llenaron de miedo y terror. Los magos trajeron a la gente una magia aparentemente grande y con efecto inconmensurable.

117- Dios ordenó a Moisés arrojar su vara, pues su hora había llegado. La arrojó como le fue ordenado. He aquí que la vara se tragó rápidamente lo que habían traído de mentiras.

118- Prevaleció así la verdad, y se desvaneció la imaginación de los magos.

119- En aquel encuentro grande, fueron vencidos el Faraón y sus partidarios, saliendo humillados por el desprecio y pérdida que cosecharon.

120- Así fue el caso del Faraón y sus partidarios. En cuanto a los magos, éstos se maravillaron de la verdad y cayeron prosternados ante Dios, sometidos.

121- Dijeron: Creemos en el Señor de los Mundos, Dueño y Soberano de la creación.

122- Es el Señor en que creen Moisés y Aarón.

123- Consternado, el Faraón se rebeló con orgullo y dijo a los magos: ¿Cómo habéis creído en el Señor de Moisés y Aarón, sin que yo os lo haya permitido? Lo que hicisteis junto con Moisés y Aarón fue por mero

acuerdo. Vais a ver lo que os llegar^á como castigo, por haber seguido a Moisés y Aar^{ón}, castigo merecido por aquellas intrigas y enga^{os}.

124- Juro que os castigaré terriblemente. Os amputaré una mano y una pierna. Cortaré vuestras manos y vuestras piernas opuestas. Luego os crucificaré, para que se^áis ejemplo a quien se le ocurra complotar contra nosotros o rebelarse contra nuestro poder.

125- No prestaron ninguna importancia a sus dichos y amenazas gracias a la fe que domin^ó sus corazones y le dijeron: Ciertamente hemos de volver a nuestro Se^ñor. Disfrutaremos de Su misericordia y de las mercedes de Su recompensa.

126- ¿Te vengas de nosotros y nos castigas s^ó porque hemos cre^{ído} en Moisés y nos hemos sometido a las evidencias de nuestro Se^ñor, signos claros que confirman la verdad cuando nos lleg^ó? Luego, suplicando a Dios dijeron: ¿Se^ñor nuestro! Derrama sobre nosotros tanta paciencia como para soportar el sufrimiento, y haznos morir como musulmanes, amparados de las amenazas del Fara^{ón}!

127- Y después de lo que presenciaron el Fara^{ón} y su gente, al saber la victoria clara de Moisés y la creencia de los magos en él, los dignatarios del pueblo dijeron: ¿Vamos a dejar a Moisés y su gente en libertad y seguros para que corrompan a tu gente contra ti en la tierra de Egipto, abrazando su religión, abandon^ondote a ti y a tus dioses para seguir la religión de Moisés? De esta manera, vas a demostrar a los egipcios que t^ú y tus dioses no tenéis poder. Entonces, Fara^{ón} dijo: Mataremos a los hijos de su gente hasta la exterminación, como si no tuvieran descendencia alguna y dejaremos vivas a sus esposas para que trabajen. Así no les quedar^á ning^{ún} poder, tal como hemos hecho antes. En verdad nos impondremos sobre ellos.

128- Cuando Moisés constat^ó los signos del temor en el alma de su pueblo, les incit^ó a tomar una determinación, diciendo: Buscad auxilio y apoyo en Dios. Sed firmes y no os dejéis aterrorizar. La Tierra pertenece a Dios y la conceder^á a quien ^{él} quiere de Sus siervos y no al Fara^{ón}. El mejor fin ser^á para aquellos que temen a Dios y buscan Su auxilio, siguiendo Sus mandamientos.

129- Tristes y debilitados, dijeron: Hemos sufrido, del Fara^{ón}, antes de que t^ú vinieras a nosotros, y también después de tu llegada. Abriéndoles la puerta de la esperanza, Moisés, les dijo: Esperamos de la gracia de vuestro Se^ñor que destruya a vuestro enemigo, que os explot^ó y os hizo sufrir con su iniquidad, y que os haga sucesores en la tierra que os prometí para ver c^ómo actu^áis después de otorgaros el poder: ¿Fructific^áis la tierra o la corrompéis? Os recompensar^á en la vida mundana y en la Otra por lo que habréis hecho.

130- Y hemos castigado al Fara^{ón} y su gente con la sequia, la aridez, la estrechez en el sustento y la falta de frutos, plantación y ^{ár}boles, para que se den cuenta de su debilidad y de la incapacidad de su poder frente a la dominación absoluta de Dios, para que recapaciten, y dejen de ser inicuos con los hijos de Israel, y para que respondan favorablemente a la exhortación de Moisés (la paz sea con él). Porque las adversidades y el infortunio corrigen el orgullo y suavizan el car^ácter, y predisponen las almas a aceptar la verdad y así complacer al Se^ñor del Universo pidiendo auxilio s^ó a ^{él}.

131- Pero el Fara^{ón} y sus dignatarios estaban acostumbrados a alejarse de la verdad y a volver r^ápidamente a su inconstancia, a la traición y a la desobediencia. ¿Son inestables!: Cuando les favorec^{ían} la fertilidad y la prosperidad, dec^{ían}: Nosotros merecemos esto, porque somos privilegiados sobre los dem^{ás}. Y cuando les alcanzaba el mal, como una sequ^{ía}, una epidemia, un da^{ño} corporal o una cat^{ást}rofe, lo atribu^{ían} al mal augurio de Moisés, sin percibir que su injusticia y libertinaje les acarrear^{on} dichos males. Que sepan que Dios es quien los castig^ó por sus malas acciones y no Moisés. Mas la mayor^{ía} ignoraba esa verdad indudable.

132- A causa de sus malas ideas persistieron en la ingratitud; y cuando vieron las evidencias de Moisés dijeron: Sea cual fuere la evidencia que nos exhibas para justificar la veracidad de tu prédica, a fin de desviarnos de nuestra religión y de salvar a tu gente de nuestra esclavitud, no te vamos a creer ni tampoco nos someteremos a ti.

133- Dios los abrum^ó con m^ultas calamidades, como las inundaciones que anegaron sus casas, las plagas de langostas que devoraron sus plantas y ^{ár}boles, los par^{ás}itos que deterioraron sus frutos, dando a sus animales y plantaciones, las ranas que les privaron de tranquilidad y las enfermedades sangu^íneas. Dios les hizo soportar estas calamidades evidentes. Sin embargo, no hicieron caso. Permanecieron insensibles y sus conciencias permanecieron corrompidas, apart^ándose de la fe con arrogancia, y desvi^ándose de la senda de la verdad. Era una comunidad abismada en el crimen.

134- Su inconstancia los llevaba a mudar según las circunstancias. Cada vez que una calamidad los azotaba, exclamaban: ¡Moisés!, ruega por nosotros a tu Señor, como Dios te enseña, para que responda a tu súplica, para que aparte de nosotros este tormento. Te juramos que si lo apartas nos someteremos a ti y dejaremos ir contigo a los hijos de Israel como pediste.

135- Mas cuando levantamos el tormento que les afligiera, muchos de una vez ellos traicionaron el trato hecho, faltando a su juramento y volvieron a lo mismo de antes. Pues ninguna de aquellas pruebas alcanzó su objetivo.

136- La maldición de Dios cayó sobre ellos. Les ahogamos en el mar por haber seguido negando Nuestras evidencias que debían haber suscitado en ellos la fe y la obediencia.

137- Concedimos a la comunidad humillada en Egipto- los israelitas- todas las tierras que Dios bendijo con la fertilidad y la abundancia y numerosos dones. Y así fue cumplida la perfecta palabra de Dios y su promesa de una victoria completa de los hijos de Israel, por haber tenido paciencia ante las pruebas. Luego, destruimos lo que el Faraón y su gente habían construido, como las plantaciones y árboles frutales, y se hizo realidad lo que Dios prometió a los hijos de Israel.

138- Los hijos de Israel cruzaron el mar mediante nuestra protección y auxilio. Les facilitamos la travesía. Cuando salieron del mar, encontraron una comunidad entregada a la idolatría. Constatando esta situación, se acordaron de lo que adoraban los egipcios como ídolos. Entonces pidieron a Moisés un ídolo para adorarlo, como hacían esta gente. Moisés reprobó su intención, diciendo inmediatamente: Realmente sois gente insolente e insensata, que ignora la verdadera fe y Quién es digno de ser adorado.

139- Aquellos que miréis adorando a estos ídolos verán desaparecer su falsa religión y sus obras son perecederas.

140- ¿Acaso desearéis que os pida una divinidad fuera de Dios, Creador de los Mundos, cuando él os ha favorecido con muchos dones que no concedió a ninguno de vuestros contemporáneos?

141- Recordad cuando os salvó, glorificado sea, mediante Su protección, de la gente de Faraón que os hacía sufrir el peor de los tormentos. Os tenían a su servicio en trabajos pesados sin ninguna consideración, como si fuéis animales: mataban a vuestros varones recién nacidos, dejando vivir a las mujeres a fin de emplearlas en su servicio. Recordad el suplicio que os infligió el Faraón, del cual fuisteis salvados. Es una prueba de vuestro Señor que no tiene comparación.

142- A Moisés prometimos dirigirle directamente la palabra y otorgarle la Torá al cabo de treinta noches de culto. completamos ese plazo con diez noches más para que terminara su oración. Así, el tiempo determinado fue de cuarenta noches. Moisés dijo a su hermano Aarón, al ir a comunicarse con Dios: ¡Remplázame ante mi pueblo! ¡Reforma lo necesario de sus asuntos, y no sigas a los corruptores!

143- Cuando Moisés se dirigió para hablar a su Señor, y Dios se dirigió a él, en un lenguaje diferente al suyo, Moisés dijo: ¡Señor mío!, muéstrame tu Ser y aparece ante mí para mirarte y honrarme. Mas Dios, glorificado sea, dijo: ¡No te es dado mirarme, pues no podrías soportarlo! Luego, el Altísimo para convencerle de esto dijo: Mira la montaña que es más firme que tú; si permanece en su lugar cuando aparezco, tú me verás. Y cuando su Señor se manifestó ante la montaña del modo que corresponde a él, glorificado sea, ésta se pulverizó, aplanándose con la tierra. Moisés se cayó desvanecido por lo que vio. Cuando volví en sí dijo: ¡Gloria a Ti, Señor, demasiado trascendente para aparecer en esta vida! Me arrepiento de haberme aventurado a hacerte preguntas sin tu anuencia. Soy el primero de los creyentes, de mi tiempo, en tu grandeza.

144- Cuando Dios impidió a Moisés verle, le enumeró sus gracias para compensar este impedimento. Le dijo: ¡Moisés! Te he privilegiado y escogido entre todos los hombres de tu época, para transmitir los libros de la Torá, dirigiéndote la palabra sin intermediario. Considera los dones con que te agradé manifestándote Mi preferencia. Agradéceme como lo hacen los agradecidos que aprecian Mis mercedes.

145- Hemos expuesto a Moisés en las Tablas de la Torá todas las reglas de la moral, así como las sentencias detalladas que los hombres necesitan en la vida mundanal y en la Otra. Le dijimos: ¡Toma las Tablas con fuerza y firmeza! Ordena a tu gente que tomen lo mejor de ellas: tal como el perdón en lugar de la sanción y represalias, el pago de las deudas en vez de la morosidad y elegir la facilidad en vez de la dificultad. ¡Comunidad de Moisés!, os mostraré en vuestros Libros la morada de los rebeldes a las órdenes de Dios, cómo fueron reducidos a ruinas, a fin de que no desobedecáis y tengáis el mismo destino.

146- A los arrogantes en la tierra les impediré entender y meditar en los signos de Mi poder que se ven en ellos mismos y en los horizontes. Ellos son vanidosos, y sin razón alguna no aceptan lo correcto. Cada vez que ven un signo que acredite la veracidad de nuestros enviados, no creen. Cuando ven el camino de la verdad tampoco lo siguen. Sin embargo, en el camino desviado los ves encaminados. Todo esto les pasa porque desmienten nuestros signos y se alejan de nuestra guía.

147- Serán vanas las esperanzas de aquellos que desmintieron nuestras aleyas reveladas a Mis Mensajeros para guiarlos, negando Nuestro encuentro el Día del Juicio Final y desmintiendo así la Resurrección. Sólo serán retribuidos por haber persistido en la incredulidad y en la rebelión.

148- Cuando Moisés fue a encontrarse con su Señor en la montaña, su pueblo, utilizando las joyas que tenían para adornarse, hizo una estatua con forma de becerro que no razona ni discrimina. Emitió una voz parecida al mugido de las vacas cuando el aire pasaba por su cavidad. Lo fabricó el Samirí y les ordenó adorarlo. ¿Qué necedad tocó sus mentes! ¿Acaso no venían, cuando lo tomaron como divinidad y lo adoraron, que ni les hablaba ni podía guiarlos hacia la senda recta? Ciertamente, fueron inicuos consigo mismos por haber cometido tal monstruosidad.

149- Y cuando se dieron cuenta de su desvío y su equivocación, quedaron perplejos y se arrepintieron muchísimo por haber tomado el becerro como dios. Se sintieron claramente extraviados y dijeron: ¿Por Dios!, si nuestro Señor no acepta nuestro arrepentimiento y nos perdona, nos contaremos entre los que se han perdido totalmente por haber consagrado nuestra devoción a un culto errado.

150- Cuando Moisés regresó, después de haber hablado con su Señor, se encolerizó con ellos por haber adorado el becerro. Dios le había informado de la situación antes de su regreso. Moisés dijo: ¿Qué horrible lo que habéis cometido durante mi ausencia! ¿Con la adoración del becerro habéis cambiado la orden de vuestro Señor de esperarme y respetar mi compromiso hasta que os venga con la Torá? Arrojé las tablas. Se dirigí hacia su hermano con tanta tristeza por lo que vio de su pueblo y lo agarré de su cabeza arrastrándolo hacia mí con ira, pensando que su hermano actuó con negligencia en su cometido. Aarón dijo a Moisés: ¿Hijo de mi madre! En verdad, cuando hicieron lo que hicieron aprovecharon mi debilidad y pudieron conmigo. Casi me mataban cuando les prohibí adorar al becerro. ¿No hagan que se alegren por el daño que me causas, y no me consideres uno de los injustos a pesar de mi inocencia!

151- Moisés dijo: ¿Señor mío!, perdóname lo que hice con mi hermano antes de saber la verdad. También perdónalo si fue negligente gobernándolos. Ténganos en tu infinita Misericordia, porque eres el más Misericordioso.

152- Es cierto que a quienes tomaron al becerro como Dios, tanto el Samirí como sus seguidores, les azotó la gran ira de su Señor en la otra Vida, y una gran humillación en la vida de este mundo. Esta retribución la merece todo aquél que inventa mentiras sobre Dios y adora a otros fuera de él.

153- Los que hicieron obras malas- tales como optar por la incredulidad, la adoración al becerro y los pecados- y luego se arrepintieron ante Dios, tu Señor los perdonó lo que habían cometido.

154- Y cuando se hubo calmado su enojo, Moisés tomó de nuevo las Tablas que había arrojado, en cuya escritura hay guía, enseñanza y motivos de la misericordia para los que temen la órden de su Señor.

155- Luego, Dios le ordenó venir con un grupo de gente, los que no tomaron al becerro como dios, para arrepentirse ante él. Les fijó un plazo. Moisés eligió de su pueblo setenta hombres que no habían adorado al becerro, para representarlos y fue con ellos al monte Al-Tur, en donde pidieron a Dios que apartase de ellos el castigo y perdonase a aquellos que adoraron al becerro. En ese lugar azotó un violento terremoto que les hizo perder el conocimiento. Eso fue por no haberse alejado de su pueblo cuando adoraron al becerro y por no haberles exhortado a comportarse correctamente, ni reprobado sus actos. Al regreso, Moisés dijo. ¿Señor mío!, si hubieras querido destruirlos, lo habrías hecho antes de ir a encontrarte, y hubiera yo perecido con ellos, para que el pueblo de Israel lo presencie. No me castigues por su culpa. Señor, no nos hagas perecer por causa de aquellos, puesto que fue una prueba a la cual los sometiste. Y Tú guiaste a quienes quisiste. Fuiste Tú quien dijo esto: Lo concederé a aquellos que evitan la incredulidad y a los que pagan la limosna prescrita. A éstos les perdonaré sus pecados.

156- Haz que tengamos una buena vida en este mundo, guíanos para ser obedientes y concédenos una retribución y Tu misericordia en la otra Vida, pues a Ti volvemos arrepentidos. Su Señor le dijo: Infligiré mi castigo a los que no se arrepintieron. Mi misericordia lo abarca todo. La otorgaré a aquellos que se apartan de la incredulidad y de los pecados, los que pagan la limosna prescrita y creen en todos los Libros revelados.

157- Reservaré Mi misericordia particularmente a aquellos que siguen al Mensajero Muhammad que no sabe leer ni escribir, y cuyos signos se hallan escrito en la Torá y el Evangelio. Su misión es ordenarles el bien que deben hacer y prohibirles el mal que deben evitar. Les indicaré lo ilícito adecuado con la naturaleza humana y lo ilícito, comunmente reprobado por la misma, como la ingestión de la sangre y el consumo de carroña, y los libera de las penosas cargas que les fueron impuestas. Aquellos que creyeron en su mensaje lo sostuvieron, lo apoyaron y contribuyeron en su triunfo contra sus enemigos; los que siguieron el Qur'an que le fue revelado, cual luz que guía, estos serán los exitosos, pero los que no creyeron en él serán excluidos.

158- Profeta, di a la gente: Es cierto que yo soy Enviado de Dios a todos vosotros, sin discriminación alguna entre el árabe y el no árabe, ni entre el negro y el blanco. Sólo a Dios pertenece la soberanía en los Cielos y la Tierra. Es él Quien lo rige adecuadamente. Nadie merece ser adorado excepto él. Sólo él es Soberano que da la muerte y la vida. Así que creed en él y en Su Mensajero que no sabe leer ni escribir. él cree en Dios y en los Libros revelados. Seguidle en lo que hace y dice, para que os guíéis y maduréis en vuestra reflexión.

159- En el pueblo de Moisés había un grupo que no abandonó la religión verdadera, la que guiaba a la gente hacia la verdad; a la luz de ella juzgaba.

160- Dios enumeró las gracias que otorgó al pueblo de Moisés. Dividió a los individuos en doce tribus, diferenciándolas por sus específicas disciplinas. Y cuando la comunidad de Moisés pidió agua, Dios le reveló que golpease la roca con su cayado. Así lo hizo y surgieron doce fuentes. Cada tribu supo de dónde debía beber, sin molestar a la otra. Dios extendió sobre ellos nubes, para que se beneficiasen de su sombra y se protegiesen del sol ardiente. Hizo descender el maná, que es un sustento parecido a la nieve en la forma y a la miel en su sabor. Les proporcionó las codornices y les dijo: Comed de lo bueno que os proveemos. Mas se perjudicaron a sí mismos. Negaron estas gracias pidiendo sustituirlas por otras. No Nos perjudicaron a nosotros con su iniquidad, sino a sí mismos.

161- ¡Profeta! Recuerda a quien de entre ellos se encuentra en tu época, reprochando lo que sus antepasados cometieron. Recuérdales Nuestra palabra a sus antepasados por medio de Moisés: Habitad la ciudad de Jerusalén, después de haberos extraviado en el desierto. Comed de lo que está en ella y decid: Señor nuestro, purifícanos de nuestros pecados. Entrad por la puerta de la ciudad, prosternados humildemente a Dios. Si hacéis esto, os perdonaremos vuestros pecados, y a los que hacen el bien les otorgaremos años más.

162- Pero desobedecieron la orden de su Señor y dijeron injustamente lo que no les había sido dicho, para burlarse de Moisés. Así, les mandamos un castigo del Cielo, por haber insistido en la injusticia y por haber sobrepasado el límite.

163- Y pregunta a los judíos acerca de la ciudad de Ayla (Elat), que se encontraba cerca del mar, reprobando lo que habían cometido sus antepasados. Excedieron los límites de Dios, pescando en el sábado. Los peces acudían y aparecían en la superficie del agua, especialmente en esa día en que les fue ordenada la práctica de la oración, mientras que fuera del sábado no acudían. Fue una prueba de Dios. De esta manera los probamos, por haberse desviado permanentemente.

164- Recuerda también a esos judíos, cuando un grupo de los piadosos antepasados, que no cayeron en el mismo pecado que los demás, dijeron: ¿Por qué aconsejáis a una gente a la que Dios va a destruir a causa de lo que hacen y que en la otra Vida recibirán un severo castigo? Dijeron: Les amonestamos para tener una prueba ante vuestro Señor y no ser acusados de negligentes y con la esperanza de que teman a Dios.

165- Cuando olvidaron las exhortaciones, salvamos del castigo a quienes prohibían el mal, y castigamos a los que habían sido injustos con un suplicio doloroso, con la miseria y con la desgracia porque desobedecieron la orden de Dios, su Señor.

166- Cuando se resistieron y siguieron haciendo lo que se les había prohibido sin que el severo castigo les hubiera frenado, los convertimos en monos, porque sus corazones eran incapaces de comprender la verdad y se alejaban de todo bien.

167- Recuerda, asimismo, a esos judíos, cuando tu Señor anunció a sus antepasados por boca de sus Profetas: Por cierto que enviaré a los judíos a alguien que los castigue duramente a causa de su injusticia y extravío hasta el Día del Juicio. Porque tu Señor reserva un rápido castigo a los incrédulos.

Su castigo tendr  lugar sin obstáculo y todo lo que ocurrirá est  cerca. Asimismo, él es Clemente y Misericordioso con quien vuelve a él y se arrepiente.

168- En la tierra, los dispersamos en grupos. Entre ellos se encuentran unos rectos, los que creyeron y actuaron con rectitud, y otros viles, lejos de ser virtuosos. Hemos probado a todos ellos mediante las gracias y desgracias, para que se arrepientan de lo que les estaba prohibido.

169- Después de los que hemos mencionado y dividido en dos grupos, vino una descendencia mala: sucesores que heredaron la Torá de sus antepasados, pero no actuaron según ella. Tomaban lo que les ofrec sa la vida inmediata a cambio de la verdad y se dec san a sí mismos: Dios nos va a perdonar lo que hemos hecho.  Esperaban el perdón de Dios al mismo tiempo que comet san pecados? Eran pecadores pertinaces y al mismo tiempo ped san perdón. Luego, Dios les reprob esa actitud diciendo: Les hemos exigido el compromiso de la Torá y han estudiado su contenido a fin de decir la verdad, pero dijeron la falsedad.  La morada de la  ltima Vida es más provechosa para aqu ellos que no cometen pecados. Es mejor que el goce de la vida mundanal!  Acaso continu is con vuestra rebeld sa y no razon is que aquella morada es mejor para vuestra dicha que los bienes de este mundo que prefer is?

170- Los que se aferran a la Torá y cumplen con la oración prescrita para ellos no serán privados de Su recompensa, merecida a causa de su virtud y de sus obras piadosas.

171- Dios respondió a los judíos, cuando pretendieron que los hijos de Israel nunca desobedecieron a la verdad, diciendo:  Profeta!, recuérdales cuando elevamos el monte por encima de las cabezas de los hijos de Israel, como si fuese una nube, y se espantaron, porque creyeron que se iba a caer sobre ellos. Les dijimos, ante su espanto: Tomad con seriedad y determinación lo que os hemos dado como gu sa en la Torá, y recordadlo, tal vez aprovech is y vuestras almas se purifiquen mediante la devoción.

172- Aquí Dios demostró cómo los hijos de Adán pueden ser guiados a la verdad a través de los signos en las criaturas, diciendo:  Profeta!, recuérdale a la gente cuando tu Se r sacó del linaje de los hijos de Ad n a su descendencia y su progenie y les otorgó mentes y discernimiento para reconocerlo y para testimoniar la unicidad y divinidad de Dios. Entonces les dijo:  Acaso no soy yo vuestro Se r? Respondieron, Claro que s ; Tú eres nuestro Se r. Somos testigos de esto. Hemos hecho esto para que, en el D sa del Juicio Final, no digáis: No  ramos conscientes de la unicidad.

173- Para que tampoco digáis: En realidad nuestros padres eran idólatras antes de nosotros; nosotros somos su descendencia y, por consecuencia, les hemos imitado.  Se r!,  acaso vas a castigarnos, por lo que hab san cometido nuestros padres negadores, estableciendo la idolatr sa en la que nos iniciaron? No tendréis ninguna excusa.

174- Mediante esta exposición plena de sabidur sa, demostramos a los hijos de Adán los signos que prueban la existencia de Dios, para que renuncien a sus transgresiones y dejen de imitar a los perdidos.

175- Dios dio un ejemplo a los que desmienten las aleyas reveladas a su Mensajero, diciendo:  Profeta! Cuenta a tu gente la noticia de un hombre de los hijos de Israel, a quien informamos de nuestros signos revelados a nuestros Mensajeros, pero se apart  y los descuid . Por eso Satanás fue tras él, lo tent  y así se contó entre los extraviados.

176- Si hubiéramos querido elevarlo al nivel de los virtuosos, lo habr samos hecho guiándolo hasta el nivel de los piadosos, pero se aferr  a lo terrenal y no llegó a las alturas de la buena gu sa. Siguió sus pasiones, y se preocup  por la vida mundanal pensando continuamente en amasar más bienes, tal como un perro en la peor de sus situaciones cuando jadea permanentemente- si lo reprendes o lo dejas- con su lengua pendiendo de tanto jadear. Así es aquel que se preocupa en demas sa por lo terrenal. Jadea tras sus deseos e inclinaciones sin parar. Esa es la descripción de aquel que se apart  de nuestros signos y es asimismo la de todos aquellos que desmintieron nuestras aleyas reveladas. Pues cu ntales su historia para que contemplen y crean.

177-  Qu  mala situación es la de los que reniegan de nuestros signos! No perjudicaron sino a sí mismos al desviarse de la verdad.

178- Quien Dios gu sa al sendero de la verdad, es el que est  realmente guiado, el que es ganador de la felicidad de los dos mundos. Quienes se privan de esta orientación a causa del dominio de sus deseos, son los perdedores.

179- Hemos creado innumerables genios y seres humanos que serán moradores del Infierno, el D sa del Juicio Final, porque tienen corazones con los que no llegan a la verdad, ojos que no contemplan los signos del poder de Dios, o sidos con los que no oyen ni las aleyas ni las lecciones. Ellos son similares a

los animales, que no se benefician de la inteligencia que Dios les otorgó para analizar; son aún peor que ellos, ya que los animales buscan lo que es beneficioso y se apartan de lo que les perjudica. Sin embargo ellos no comprenden esto y están completamente perdidos e inconscientes.

180- A Dios solamente pertenecen los atributos que designan las más perfectas cualidades. Invocadle por esos atributos. Alejaos de quienes los deforman interpretándolos de una manera que no corresponde a Su esencia. Sufrirán el castigo por sus acciones.

181- Entre los destinados al Paraíso, hay un grupo que invita a la verdad y sólo basándose en la verdad establece la justicia.

182- A los que desmintieron nuestras aleyas reveladas, los conduciremos gradualmente hasta llegar a su fin, inundándolos de gracias, a pesar de su insistencia en el desvío, para que les sobrevenga la destrucción mientras están inconscientes, entregados a sus placeres.

183- Les daré un plazo en la vida, sin olvidar registrar sus pecados. Mi castigo será severo de acuerdo con sus pecados que se multiplican por sus excesos.

184- Se precipitaron desmintiendo. No reflexionaron en aquello a que los exhorta el Mensajero, sino que lo tacharon de engañero y no lo es. Al contrario, les advertí del peligro de su idolatría, y su amonestación es bien evidente.

185- Han desmentido a Muhammad, sobre la unicidad a que los convoca. No reflexionaron contemplando los Cielos y la Tierra y todo lo que éstos contienen, lo que pertenece al poder absoluto del Creador. No piensan que su final se acerca antes de que el fin los sorprenda. Si no creen en el Qur'an, ¿cuál será la palabra que van a creer después?

186- A quien Dios prescribe el extravío, por haber elegido un camino equivocado, no hay quien lo guíe. Dios, enaltecido sea, los dejará en su extravío, vacilantes y desconcertados.

187- ¡Muhammad!, los judíos te preguntan acerca de la Hora en la cual finaliza la vida mundanal: ¿Cuándo tendrá lugar y cómo la reconoceremos? Diles: El conocimiento de su tiempo pertenece a mi Señor, y sólo él, en su momento, lo revelará. Será atroz al caer- esa hora- sobre los de los Cielos y la Tierra. Te preguntan como si lo supieras. Reitera tu respuesta, diles asegurando: En verdad, sólo Dios sabe de ella. Sin embargo, la mayor parte de la gente ignoran las verdades ocultas que no pueden comprender.

188- Diles: No puedo beneficiarme ni perjudicarme, salvo con lo que Dios prescribe. Si yo conociera el misterio, como pretendéis, habría tomado de todos los bienes, por haber conocido sus causas, y me habría protegido del mal, evitando sus causas. No soy más que un amonestador del castigo y un anunciador de la recompensa para la gente que cree en la verdad y actúa según ella.

189- él es Dios, Quien os creó de un solo ser; hizo de la misma esencia a su cónyuge y continuó la descendencia de ambos. Al inicio fuisteis un hombre y una mujer. Cuando él se unió a ella, concibió un embrión y luego pasó a ser feto. Cuando el embarazo progresó en su vientre, el esposo y la esposa suplicaron a su Señor, diciendo: Si nos das un hijo sano sin defecto alguno en su creación, estaremos agradecidos.

190- Cuando les concedí lo que pidieron, asociaron los ídolos a Dios, el Altísimo, acercándose a ellos, como agradeciéndoles. Dios es quien merece las alabanzas. él es el Majestuoso por encima de lo que Le asocian.

191- ¿Acaso es justo asociar a él ídolos, que no pueden crear algo, sino que han sido ellos creados por Dios?

192- No pueden auxiliar a quienes les adoran, ni tampoco ayudar a los demás.

193- ¡Idíatras! Si los invocáis para que os guíen hacia lo que deseáis, no responderán a lo que pretendéis de ellos. En nada os beneficiarán, que los invoquéis o que os quedéis silenciosos, pues los ídolos no cambian de estado.

194- En verdad aquellos a los que adoráis en lugar de adorar a Dios con la esperanza de obtener algún beneficio, están sometidos a Dios en virtud de su creación. Porque como vosotros, ellos están sometidos a él. ¡Si decís la verdad cuando pretendéis que ellos son poderosos, entonces, invocadlos, y esperad que cumplan!

195- Al contrario, esas imágenes son inferiores a vosotros en la creación y formación. ¿Acaso tienen piernas para caminar? ¿O para protegerse a sí mismos y a vosotros del mal? ¿U ojos para ver? ¿U oídos para oír lo que les pidáis para vosotros? ¡No tienen nada de esto en absoluto! ¿Cómo, pues, los asociáis a

Dios? Y si estúis imaginando que ellas pueden daarme a mǝ, llamadlas entonces y conspirad con ellas contra mi sin mǝs demora. No tienen ningn poder. No son amenaza ni una preocupaci3n para mǝ!

196- En verdad 3l es Quien me conceder3 la victoria sobre vosotros, y 3l s3lo es Quien auxilia a los virtuosos entre Sus siervos. Tiene absoluta autoridad sobre m3. 3l me revel3 el Qur'an.

197- Y los 3dolos a los que ped3s auxilio fuera de Dios, no pueden auxiliarnos ni ayudarse a s3 mismos.

198- Si les suplic3s guiaros hacia vuestro bien, no oyen vuestra splica, y menos pueden guiaros Y les ves ante ti, como si te miraran, pero en realidad no ven nada

199- Profeta!, ap3rtate de los ignorantes. Sigue el camino de la pr3dica. S3 indulgente para con la gente y ord3nales practicar lo reconocido por la razn.

200- Y si Satan3s te tienta para alejarte de lo que te fue ordenado-como el encolerizarte ante la persistencia de los incr3dulos en hacer el mal- entonces busca refugio en Dios para que aleje a Satan3s de ti. 3l es el Omnisciente, 3l es Quien todo lo oye y todo lo sabe.

201- Ciertamente, aquellos que temen a su Se3r y ponen una protecci3n entre ellos y las insinuaciones de Satan3s, recuerdan la enemistad de Satan3s y sus intrigas, ven la verdad, y la siguen.

202- Los hermanos de Satan3s son los incr3dulos. Los mantienen desviados los demonios mediante la tentaci3n. Adem3s, esos incr3dulos siguen en el extrav3so sin buscar el ver claro y el razonar.

203- Y cuando no traes a los incr3dulos alguna aleya, los que piden con desaf3so dicen: ¿Por qu3 no la pides? Diles: S3lo sigo el Qur'an que mi Se3r me revela. Diles tambi3n: Este Qur'an contiene evidencias de vuestro Se3r, que os aclaran la verdad y es una gu3sa y misericordia para con los creyentes que lo apliquen.

204- Creyentes!, y cuando es recitado el Qur'an, prestad atenci3n para entender sus lecciones. Concentraos al o3rlo, para que obteng3is la misericordia.

205- Recuerda a tu Se3r en ti mismo de modo tal que sientas que te acercas a Dios, sumiso y timorato, sin elevar la voz sino al nivel entre el tono ordinario y el murmullo. Invoca a Dios al comenzar y al terminar el d3sa y el resto del tiempo. No seas como los negligentes que se olvidan de 3l.

206- Es cierto que los cercanos a tu Se3r- honrados y privilegiados por las gracias que les acord3- no se niegan a adorarle sino que lo ponen por encima de todo lo que no se corresponde con Su esencia y a 3l se someten.

Sura 8

El Bot3n Al- Anfal

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Medina; consta de setenta y cinco aleyas. Dios, loado y enaltecido sea, esclarec3 en esta sura las prescripciones de la lucha en Su nombre, sus m3viles, los requisitos que llevan a la victoria, el factor de la fuerza moral que determina la victoria, las leyes que rigen los botines de guerra, el modo de tomar y tratar a los prisioneros de guerra; en suma, las reglas, leyes y prescripciones prudentes que rigen las guerras. Menciona la batalla de Badr, lo que la preced3 y lo que la suced3, sus m3viles y motivos, siendo el principal entre ellos la voluntad de los id3latras de expulsar al Profeta de Meca. En esta sura Dios, loado sea, al exponer los preparativos que se deben tomar para enfrentar la guerra, instruye sobre la obligaci3n de tender a la paz cuando el enemigo aspira a la misma; y termina esclareciendo la colaboraci3n entre los creyentes, la obligaci3n de los mismos de emigrar de una tierra en donde est3n oprimidos y el deber de luchar por la dignidad y la inviolabilidad del Islam y de los musulmanes.

1- El Profeta se v3 obligado a emigrar de Meca para desbaratar el plan de asesinarlo, tramado por los id3latras, y para sentar las bases del Estado Isl3mico en Medina en donde encontr3 el apoyo a su causa. All3 se impuso la lucha defensiva para rechazar a los enemigos y preservar a los creyentes de caer bajo su influencia; y all3 tuvo lugar la gran batalla de Badr, en la cual los creyentes obtuvieron una brillante victoria y grandes botines, cuyo reparto caus3 muchos diferendos y opiniones adversas. Te preguntar3n acerca de los botines: ¿Cu3l es su destino? ¿A qui3n deben corresponder? ¿C3mo se deben repartir? Mensajero!, diles: Corresponden, primero, a Dios y a Su Enviado, quien deber3 repartirlos segn la orden de su Se3r; dejad vuestras querellas a causa de estos botines; tened temor a Dios y haced de vuestra absoluta obediencia un objetivo principal; resolved vuestras discrepancias, y que el amor y la justicia sean los fuertes lazos que os gu3sen porque son los principios de los creyentes.

2- Los verdaderos y convencidos creyentes son aquellos que tienen siempre presente el temor a Dios y el deber de obedecerle, y cuyos corazones se estremecen cuando se menciona Su nombre y sienten hacia él un temor reverencial. Cuando se les recitan aleyas coruónicas se les acrecienta su fe, y se encomiendan a los mJs a Dios, El que los creó, les dio la vida y les protege.

3- Esos creyentes leales a su fe observan perfectamente sus oraciones con humildad y recogimiento, teniendo a Dios siempre presente en su unimo y hacen la caridad con la hacienda que Dios les agració en la lucha defensiva, en la beneficencia y la ayuda a los menesterosos.

4- Estos virtuosos, que tienen semejantes cualidades, son los verdaderos y sinceros creyentes que tendrón de Dios los altos grados de recompensa, obteniendo Su beneplácito, la indulgencia por sus errores, las buenas substancias en la vida y las eternas delicias en el MJs AllJ.

5- La victoria dimana de Dios. él es Quien ostenta el poder sobre todas las cosas. La situación de los creyentes en su discrepancia acerca de los botines, es comparable a la de su condición y unimo cuando Dios te ordenó salir para luchar contra los idólatras en la batalla de Badr. En aquel entonces había un grupo de creyentes que salió a luchar evidentemente constreído.

6- Este grupo trató de hacer valer su punto de vista acerca de la verdad, cuando se trataba de salir a la lucha por Dios. Prefirió volver aun cuando se percató de la victoria, ya que el Profeta les había informado de ello y porque los idólatras de Quraysh estaban espantados. Este grupo odiaba ir a la lucha, pues temía sus consecuencias. Su salida para luchar es comparable a aquel que ve la muerte y experimenta sus causas y las sufre por adelantado.

7- ¡Creyentes!, recordad la promesa de Dios, enaltecido sea, de concederos la victoria sobre el mJs fuerte y poderoso de los dos bandos. Recordad que vosotros preferisteis la victoria sobre el otro bando de hombres que llevaban la hacienda, o sea la caravana conducida por Abu Sufian, por ser el bando que carece de fuerza y poderío. Pero Dios, enaltecido sea, quiere confirmar la verdad con Su voluntad, Su poderío y Sus palabras que evidencian tal voluntad y poderío y exterminan a los incrédulos de la Península Arábiga, con la victoria de los creyentes.(1) ————— (1) Estas aleyas indican el afán de lucha que anima las almas de los creyentes sinceros cuando se enfrentan con el enemigo remitiéndose totalmente a Dios. Indica también el estado de unimo de aquellos que aspiran a ganar los botines.

8- Para afirmar la verdad y extirpar la falsedad, aunque ello disgustara a los incrédulos que se comportaron como criminales hacia Dios, hacia los creyentes y hacia ellos mismos.

9- ¡Creyentes!, recordad cuando discrepabais acerca del reparto de los botines. Recordad aquel tiempo en que implorabais a Dios, enaltecido sea, pidiendo Su socorro y Su apoyo, cuando os prescribió la ineluctabilidad de la lucha. Recordad que Dios os concedió lo que implorabais auxiliándoos con millares de espíritus puros que os llegaban unos detrás de otros.

10- Dios os auxilió con los espíritus puros como albricias de la victoria y para que vuestros corazones se apaciguaran y fueseis valientes. La victoria sólo se logra con la ayuda de Dios Todopoderoso, El que pone las cosas en su lugar con Su prudencia y sabiduría, a la cual nada escapa(1). ————— (1) Las aleyas 9 y 10 revelan la repercusión de la fuerza moral y su importancia para lograr la victoria.

11- ¡Creyentes!, recordad cuando temisteis la escasez del agua y el asalto de vuestros enemigos, y Dios os otorgó el sosiego, sumiéndolos en el sueño. Dormisteis sosegados, y Dios envió agua del cielo para purificaros con ella y para liberaros de la tentación de Satanás y fortificar vuestros corazones con Su ayuda y afirmar con todo ello vuestros pasos.

12- ¡Creyentes!, recordad que Dios inspiró a los espíritus puros infundir en vuestras almas que él está con vosotros con Su apoyo y os otorgará la victoria. Les dijo: Fortaleced los corazones de aquellos que creyeron, se sometieron a la verdad y combatieron en aras de Dios. Infundiré el temor y el espanto en los corazones de los idólatras que serón presa del puñico; decapitadles, pues, y mutiladles los dedos que llevan las espadas.

13- Esta victoria y este apoyo que os otorgó, y aquel terror y puñico que dominó a los incrédulos son por haber ellos desafiado a Dios y a Su Profeta, colocándose en el frente opuesto. Aquél que desafía a Dios y a Su Profeta le azota un doloroso castigo, porque el castigo de Dios es severísimo.

14- ¡Creyentes!, tal es el combate; ¡saboreadlo, pues, estando seguros de la victoria y del apoyo de vuestro Señor! Por cierto que a los abjuradores de las evidencias de Dios les alcanzaró el castigo del fuego el Día del Juicio Final.

15- ¡Creyentes y sumisos a la verdad! Si os enfrentáis a los incrédulos en el campo de batalla cuando os asaltan en tropel no os desbandéis volviéndoles vuestras espaldas exponiéndolas a sus espadas.

16- Y aquél que huya y no los enfrente cara a cara, sufrirá la ira de Dios y será presa del fuego, que es el peor destino; a menos que ello sea por estrategia o para fortificar a otro bando de creyentes uniéndose a él.

17- ¡Creyentes!, si obtuvisteis la victoria sobre ellos y matasteis muchos de ellos, ciertamente no sois vosotros los que les aniquilasteis, sino que fue Dios Quien os concedió la victoria, con su apoyo, infundiendo el espíritu en sus corazones. Tampoco fuiste tú, ¡Profeta!, quien infundió el espíritu en sus corazones cuando arrojaste los guijarros a sus rostros, sino que fue obra de Dios, enaltecido sea, infundiéndoles espíritu. Lo hizo para colmar a los creyentes con sus mercedes, probando su lealtad con el rigor de la batalla. Dios está bien enterado de su ánimo y condiciones como lo está de todo cuanto dicen. Así también está enterado del ánimo, condiciones y dichos de sus enemigos.

18- Tal es la gran victoria cuando Dios desbarata todo lo que urden los incrédulos.

19- ¡Incrédulos! Si os aferráis a las cortinas de la Ka'ba implorando el juicio entre vosotros y los creyentes, ya sabéis que os ha llegado la decisiva respuesta, que no es vuestra victoria sino la victoria de los creyentes. Y si reincidís volveremos a derrotaros, y de nada os servirá el tropel de vuestros bandos asociados, coaligados en el pecado. Aunque fuerais muy numerosos, sabed que Dios está con los que adoptaron sinceramente la verdad y se sometieron a ella.

20- ¡Creyentes!, vosotros que habéis creído en la verdad y os habéis sometido a ella, ya sabéis que la victoria os fue concedida con el apoyo de Dios y la lealtad hacia Su Profeta. ¡Seguid, pues, obedeciendo a Dios y a Su Enviado y no rechazéis la exhortación del Profeta a la verdad siendo que oís y entendéis lo que dice!

21- No seáis cual hipócritas que dijeron: Escuchamos la verdad y la entendemos, pero no nos sometemos, ni creemos en ella. Cuando en realidad son como aquellos que no escuchan.

22- Por cierto que esos idólatras, al igual que los hipócritas, son peores que las bestias aquejadas de sordera y de mudéz puesto que desoyeron la verdad, no la escucharon, ni la entendieron.

23- Y si Dios, con Su infinita sabiduría, hubiese visto en ellos algo que redundase en beneficio de ellos mismos, del prójimo y de la verdad, les hubiese hecho escuchar lo que es justo para que sus mentes comprendiesen la verdad. Pero aunque hubiesen escuchado y comprendido, igualmente hubiesen rechazado ser guiados, porque su obstinado rechazo es fruto de su concupiscencia.

24- ¡Vosotros que habéis creído en la verdad y os habéis sometido a ella! Responded a Dios, con vuestros corazones, en todo cuanto os prescribe, y responded al Profeta en todo cuanto os transmite de prescripciones divinas. El Profeta os exhorta a seguir las prescripciones divinas que dan vida a vuestros cuerpos, almas, mentes y a vuestros corazones. Sabed ciertamente que Dios supervisa vuestros corazones, los guía como quiere y se interpone entre vosotros y vuestros corazones, si en ellos reina la concupiscencia. Mas Dios os salva del mal si seguís el camino recto. Todos seréis congregados y seréis juzgados a la luz de vuestro comportamiento, el Día de Juicio Final.

25- Y prevenidos de los pecados que podrían corromper vuestra comunidad, como el rechazo de luchar en aras de la fe, la sedición y el no cumplir con el requisito de recomendar lo que está reconocido como bien y execrar lo abominable. El castigo no azotará sólo a los inicuos entre vosotros, sino a todos. Sabed perfectamente que el castigo de Dios es severísimo en la vida y en el Más Allá.

26- ¡Creyentes! Acordaos, en la plenitud de vuestras fuerzas, de cuando erais pocos y débiles, cuando vuestros enemigos aprovechaban vuestra debilidad. En el momento en que teméis ser secuestrados por ellos, emigrasteis, con la anuencia de Dios, a Yathrib en donde tuvisteis un refugio. Él os concedió la victoria y os agradeció con todo lo bueno para que se lo agradecierais, siguiendo la senda de la lucha en aras del enaltecimiento de la palabra de Dios.

27- ¡Vosotros que habéis creído en la verdad y os habéis sometido a ella!, no se concibe que traicionéis a Dios y a Su Enviado, estafando en los botines, o no participando en la lucha por la fe. No traicionéis en lo que os fue confiado sabiendo cuáles son las prescripciones de Dios al respecto.

28- ¡Creyentes sinceros!, sabed que la perversión de vuestras almas proviene del exceso de amor por vuestros hijos y vuestra hacienda. No sobrepongáis, pues, el amor a los hijos y la hacienda por encima del amor a Dios, enaltecido sea, porque ello corrompe las cosas de vuestra vida. Sabed que la recompensa de Dios es grande y retribuye más que la hacienda y los hijos.

29- .Vosotros que habéis creído en la verdad y os habéis sometido a ella! Someteos a las prescripciones de Dios secreta y públicamente. Así Dios infundiré en vuestras almas el poder de discernimiento entre la verdad y la falsedad, os acordaré la victoria sobre vuestros enemigos, disimularé vuestros errores, los y borraré y os los perdonaré, porque Dios es Gracioso.

30- .Profeta! ,recuerda la gracia que Dios te concedió, cuando los idólatras se confabularon contra ti para secuestrarte, matarte o expulsarte. Se confabularon para urdirte el mal Pero Dios, enaltecido sea, decidí salvarte de su maldad. La decisión de Dios es para el bien, pues él es el Todopoderoso y el Vencedor.

31- .Profeta! , recuerda la obstinación de los idólatras cuando les recitabas las aleyas coránicas que son Nuestros aleyas. Su ignorancia y orgullo les llevan a decir: Si quisiéramos podríamos componer otro Qurán parecido, porque no son sino folios escritas por los que nos precedieron.

32- .Profeta!, recuerda cómo te desafiaron y desafiaron a Dios, y, dirigiéndose a su Señor, dijeron: Si lo que nos traes es la verdad inamovible, haz que caiga del cielo una lluvia de piedras o un severísimo y doloroso castigo.

33- Por la prudente sabiduría de Dios no habrá de castigarles, en la vida, con un severísimo castigo, estando tú entre ellos exhortándoles a seguir la verdad, esperando su asentimiento. Tampoco Dios habrá de castigar a los rebeldes cuando se arrepienten y se retractan.

34- Su actual situación les hace merecer el castigo porque impiden a la gente entrar en la Sagrada Mezquita, en cuyo recinto y en sus alrededores Dios prohibió cualquier tipo de lucha. Mas Dios aplaza su castigo, porque conoce, por Su inmensa sabiduría, que muchos de ellos abrazarán la fe. Por cierto que en su actual posición no son los custodios de la Sagrada Mezquita porque la profanaron con la idolatría. Sus verdaderos custodios son los creyentes que obedecen a Dios; pero la mayoría de los idólatras ignoran la religión como también ignoran la jerarquía de la sagrada Casa de Dios.

35- Su oración y su invocación se reducen a silbidos y aplausos. Si tal es vuestra condición, sufrid pues la muerte en el campo de batalla para que la Casa de Dios se purifique de la idolatría! Vuestro exterminio está motivado por vuestra incredulidad.

36- Estos que negaron las evidencias de Dios e idolatrarón, gastan su hacienda para apartar a la gente de la verdadera fe en lo justo. La gastarán sin ningún beneficio, y serán causa de su aflicción. Serán derrotados en el campo de batalla, en la vida. Luego serán congregados en el Infierno, en el Más Allá si persisten en su incredulidad.

37- Ciertamente que con la amonestación de la derrota en la vida, y con el sufrimiento del fuego en la Otra, Dios discrimina a aquel cuya alma, acciones y palabras son una malicia de aquel cuya alma, corazón y acción son buenos, para apiñar a los malos, unos sobre otros, y arrojarlos en el fuego, el Día del Juicio Final. Los idólatras son los corruptores y son ellos solos los perdedores en esta vida y en el Más Allá.

38- A pesar de toda esta amonestación, la puerta de la esperanza permanece abierta. Diles, pues, a estos profanadores, .oh Profeta de la misericordia!, que si ponen coto a su obstinación en la idolatría, Dios los indultará por sus pecados pasados; y si persisten en su extravío y vuelven a combatirlos, ya se les aplicará la misma medida que en el pasado, o sea, la victoria de la verdad sobre la falsedad, siempre que los que creen en la verdad persistan en la obediencia en aras de la victoria.

39- Proseguid la lucha contra los idólatras hasta que pongan fin a sus intenciones de atentar contra la fe de los creyentes subyugándoles y haciéndoles sufrir. Pero si ellos ponen fin a su incredulidad y a sus agresiones contra los creyentes y demuestran un sentido religioso más sincero hacia Dios, él , alabado sea, conoce perfectamente sus acciones y les recompensará por ellas.

40- Pero si persisten en su rechazo y en su persecución a los creyentes, sabed, .creyentes!, que estaréis bajo la soberanía de Dios, la más apreciada y fuerte de las soberanías. él es vuestro salvador y Su socorro es el más grande y el más fuerte.

41- .Musulmanes!, sabed que los botines que habéis conseguido de la hacienda de los incrédulos deben ser repartidos en cinco partes: una quinta parte para Dios y Su Enviado, sus familiares, los huérfanos (hijos de musulmanes cuyos padres fallecieron siendo pobres), los menesterosos (que son los más necesitados entre vosotros) y el viajero. Esta quinta parte dedicada a Dios y a Su Enviado será destinada también a subvencionar los servicios públicos de la comunidad, según decida el Profeta durante su vida, o su sucesor, después de su fallecimiento. El resto debe repartirlo entre los arriba mencionados. Las cuatro quintas partes restantes del botín- aunque la aleya no los nombra- corresponden a los combatientes. Sabedlo bien y obrad a base de ello si creéis verdaderamente en Dios y en lo que hemos revelado a

Nuestro siervo Muhammad en las aleyas reveladas el día en el que se enfrentaron vuestro bando y el de los incrédulos en la batalla de Badr. Dios es el Todopoderoso sobre todo cuanto existe, acordando la victoria a los creyentes a pesar de su reducido número y la derrota del bando de los idálatras a pesar de su abrumadora mayoría.

42- Acordaos de cuando estabais en la ladera del valle más próxima a Medina y ellos-los incrédulos-estaban en la ladera más lejana, y la caravana del comercio que buscabais se encontraba más cercana de vosotros que del mar. Si hubierais concertado un encuentro para la batalla habrías faltado a ella, pero Dios hizo que os enfrentarais sin previa cita ni deseo de ellos, para que Dios cumpliera su decisión ineluctable ya prescrita: el enfrentamiento y la batalla que habrá de culminar con vuestra victoria y la derrota de los idálatras, para poner fin con evidencias a las confusiones con la pérdida de los incrédulos y para que los creyentes viviesen esta evidencia de la victoria, que otorga Dios a una minoría creyente, porque él es Omnipotente, Sapientísimo y nada le escapa de lo que dicen o de las intenciones de los integrantes de cada bando.

43- ¡Profeta!, recuerda cuando Dios te agradeció cuando en tu sueño te hizo ver el ejército enemigo en número reducido para sosegar vuestros corazones y hacerlos ver que seréis vencedores afirmandoos así en la batalla. Si os hubiera hecho ver un enemigo numeroso sin fortalecerlos con esa visión, os habrías desanimado y habrías vacilado acerca del resultado de la batalla, y habrías fracasado discrepando en la estrategia del combate. Pero Dios os salvó de todo ello y de sus consecuencias, porque él bien conoce las intimidades de los corazones.

44- ¡Profeta!, recuerda cuando Dios os hizo creer que vuestros enemigos eran poco numerosos, haciéndoles creer a ellos lo mismo que a vosotros. Así hizo que enfrentase cada uno al otro en una lucha, para que así se cumpliera la decisión de Dios, que debía cumplirse. A Dios pertenecen todos los asuntos del Universo y sólo se cumple lo que él dispuso y prescribió.

45- ¡Vosotros que creéis!, cuando os enfrentéis a un grupo de vuestros enemigos, sed firmes y no huyáis ante ellos, y recordad a Dios, Su poderío y Su buena promesa de acordar la victoria a los creyentes, invocando mucho a Dios. Con la firmeza y el aguante obtendréis el éxito esperado y asegurado.

46- Obedeced a Dios y a Su Mensajero en todo lo que os ha sido ordenado hacer o evitar hacer. No disputéis ni discrepéis entre vosotros, porque las disputas y las discrepancias son factores de desunión, debilitamiento y fracaso. Soportad lo que os suceda proveniente de la guerra. Dios está con los pacientes que cuentan con Su ayuda, apoyo y buena recompensa.

47- Y no seáis como aquellos que salieron de sus casas por petulancia haciendo ostentación de su poderío ante la gente, orgullosos de lo que poseen, en busca de los elogios por su aparente valentía y dedicación, cuando con ello desvían a los demás del camino de Dios y del Islam. Mas Dios está enterado de cuanto hacen, y les castigará en esta vida y en la Otra por todo cuanto cometen.

48- Y recordad ¡oh musulmanes!, cuando Satanás embelleció a los ojos de esos idálatras sus acciones diciéndoles: Ciertamente no hay entre los hombres quien pueda vencerlos, asegurándoles que era su seguro protector. Mas cuando los dos bandos se enfrentaron en el campo de batalla, fracasaron sus insinuaciones y maquinaciones, y retornó derrotado haciéndose el inocente, temiendo la ira de Dios, porque él castiga severamente por los pecados.

49- ¡Mensajero!, recuerda cuando los hipócritas, entre los incrédulos, y los vacilantes en su fe se percataban de vuestra valentía y firmeza: ¡Estos musulmanes están engañados por su creencia! Aquél que se remite a Dios teniendo fe en él, contando con Su apoyo, ciertamente Dios le basta para lograr su propósito y le acuerda la victoria sobre sus enemigos, porque Dios es Todopoderoso, Prudente y Sabio en lo que se propone.

50- ¡Mensajero! Si vieras el terrible espanto que azotará a esos incrédulos cuando al morir, los ángeles les arrebaten sus almas y les golpeen en sus rostros y por detrás, diciéndoles: ¡Sufrid, pues, el suplicio del fuego por culpa de vuestras malas acciones!

51- Ciertamente Dios no es injusto para con Sus siervos cuando les castiga por lo que hicieron. En realidad esa es la pura justicia, porque no pueden equipararse el bienhechor y el malhechor. él les castiga por cuantas malas acciones perpetraron.

52- A semejanza de los faraones y los violentos tiranos que negaron antes que ellos, estos idálatras negaron las evidencias. Dios les castigó por sus pecados, y no fue injusto con ellos. Dios es Todopoderoso y Severísimo cuando castiga a los culpables.

53- Tal es la justicia inmanente de Dios, porque $\text{\textcircled{a}}$ no cambia una gracia concedida a las personas, como la gracia de la seguridad y la de la abundancia, hasta que ellos cambien lo que tienen en s $\text{\textcircled{c}}$ mismos: condiciones y causas. $\text{\textcircled{a}}$ Dios oye lo que dicen y sabe lo que hacen!

54- La pr $\text{\textcircled{c}}$ ctica de estos incr $\text{\textcircled{e}}$ dulos y su manera de negar las evidencias de Dios y Sus gracias, se asemejan a las del Fara $\text{\textcircled{n}}$ y su comunidad: persisten en desmentir a los Mensajeros de Dios y las evidencias de su profec $\text{\textcircled{c}}$ sa. En la actitud de la familia del Fara $\text{\textcircled{n}}$ y los que le precedieron hay una perfecta similitud en la persistencia de negar los signos de Dios, en descreer a los Mensajeros y desmentirlos empecin $\text{\textcircled{a}}$ ndose en ello. Pues cada uno de ellos fue castigado por cuanto pec $\text{\textcircled{c}}$. Unos fueron castigados por los rayos y los vientos, y el Fara $\text{\textcircled{n}}$ y los suyos fueron ahogados. Todos ellos fueron inicuos hacia s $\text{\textcircled{c}}$ mismos y merecieron lo que les azot $\text{\textcircled{c}}$.

55- Por cierto que las peores criaturas que andan sobre la faz de la tierra, a los ojos de Dios, en Su prudente justicia, son los incr $\text{\textcircled{e}}$ dulos empecinados en su incredulidad.

56- Aqu $\text{\textcircled{e}}$ llos con quienes hayas concluido pactos y convenios y persisten en quebrantar sistem $\text{\textcircled{c}}$ ticamente sus compromisos- los jud $\text{\textcircled{c}}$ sos- nada puede detenerlos en su empresa. Ni exaltando a Dios ni amonest $\text{\textcircled{a}}$ ndoles con el temor al castigo de Dios y sus represalias.

57- $\text{\textcircled{a}}$ Mensajero! Si das con estos infractores, que no cumplen su compromiso, en el campo de batalla, apl $\text{\textcircled{c}}$ cales un escarmiento severo, que atemorice a quienes les sigan. As $\text{\textcircled{c}}$, disgregadas sus retaguardias, su escarmiento les har $\text{\textcircled{c}}$ recordar la violaci $\text{\textcircled{c}}$ n de sus pactos y servir $\text{\textcircled{c}}$ de ejemplo a otros para no caer en la misma infracci $\text{\textcircled{c}}$ n que ellos. (1) ————— (1) Uno de los medios de sembrar el desorden y el p $\text{\textcircled{u}}$ nico en las filas de un ej $\text{\textcircled{e}}$ rcito enemigo es atacarlo por la retaguardia.

58- Y si algunos indicios te hacen sospechar la traic $\text{\textcircled{c}}$ n de un pueblo con el cual concluiste un pacto, rompe con ellos cerr $\text{\textcircled{a}}$ ndoles el camino de la traic $\text{\textcircled{c}}$ n. As $\text{\textcircled{c}}$ sabr $\text{\textcircled{c}}$ n cu $\text{\textcircled{c}}$ l es tu posic $\text{\textcircled{c}}$ n, y no podr $\text{\textcircled{c}}$ n llevar a cabo su traic $\text{\textcircled{c}}$ n. Dios aborrece a los traidores y no le satisface que se $\text{\textcircled{c}}$ is calificados como ellos.

59- $\text{\textcircled{a}}$ Los incr $\text{\textcircled{e}}$ dulos no deben pensar que han tomado ventaja alguna, que se encuentran a salvo de las consecuencias de su traic $\text{\textcircled{c}}$ n y su perfidia! Ciertamente jam $\text{\textcircled{c}}$ s podr $\text{\textcircled{c}}$ n desafiar a Dios que conoce todo y es el $\text{\textcircled{c}}$ nico que puede con ellos y les castigar $\text{\textcircled{c}}$ con Su poder $\text{\textcircled{c}}$ so y Su justicia.

60- $\text{\textcircled{a}}$ Musulmanes!, aprestaos con cuanto dispong $\text{\textcircled{c}}$ is de armas y pertrechos para enfrentar a vuestros enemigos, desde las guarniciones instaladas en las fortalezas, hasta las que est $\text{\textcircled{c}}$ n estacionadas en los confines de vuestros territorios, para atemorizar con ello a los enemigos de Dios y de vosotros, y a los incr $\text{\textcircled{e}}$ dulos que est $\text{\textcircled{c}}$ n al acecho esperando cualquier ocasi $\text{\textcircled{c}}$ n favorable. Con ello atemoriz $\text{\textcircled{c}}$ is, asimismo, a otros que desconoc $\text{\textcircled{e}}$ is ahora, y que Dios conoce ya, porque nada se Le escapa. Todo lo que gast $\text{\textcircled{c}}$ is en preparativos y prevenciones en aras de la causa de Dios, $\text{\textcircled{a}}$ l os recompensar $\text{\textcircled{c}}$ por ello generosamente, sin quitaros nada de lo que merec $\text{\textcircled{e}}$ is de gracia de vuestro Se $\text{\textcircled{o}}$ r.

61- Pero si el enemigo desiste de la guerra y se inclina a la paz, incl $\text{\textcircled{c}}$ inate t $\text{\textcircled{c}}$ tambi $\text{\textcircled{e}}$ n, $\text{\textcircled{a}}$ Profeta!, porque la guerra no puede ser un objetivo en s $\text{\textcircled{c}}$ para ti, puesto que t $\text{\textcircled{c}}$ slo recurres a ella para la defensa contra sus agresiones y los desaf $\text{\textcircled{c}}$ os que te hacen. Acepta, pues, la paz que te proponen, encomi $\text{\textcircled{a}}$ ndate a Dios, y no temas sus maquinaciones y artima $\text{\textcircled{a}}$ s. Dios escucha lo que planean y sabe lo que traman y complotan. No le escapa nada.

62- Mas si quieren enga $\text{\textcircled{a}}$ rte manifestando su inclinaci $\text{\textcircled{c}}$ n a la paz, Dios te basta en todos los aspectos, ya que $\text{\textcircled{a}}$ l te auxili $\text{\textcircled{c}}$ concedi $\text{\textcircled{e}}$ ndote la victoria, cuando te provey $\text{\textcircled{c}}$ de todos los factores evidentes y ocultos, lo que suscit $\text{\textcircled{c}}$ la firmeza de los corazones de todos los creyentes: los Muhayirin (los que emigraron a Medina) y los Ansar (los partidarios del Islam en Medina).

63- Y suscit $\text{\textcircled{c}}$ el amor entre ellos despu $\text{\textcircled{e}}$ s de las discrepancias y enemistad, uni $\text{\textcircled{e}}$ ndoles a tu alrededor. Sacrificaron sus vidas y sus bienes en aras de tu causa. Ciertamente aunque hubieras gastado todo cuanto hay en la tierra de bienes e intereses para lograrlo, jam $\text{\textcircled{c}}$ s lo hubieses conseguido, porque los corazones dependen de Dios. $\text{\textcircled{a}}$ l, enaltecido sea, es Todopoderoso. Dirige los asuntos de sus siervos de la mejor manera para beneficiarlos.

64- $\text{\textcircled{a}}$ Profeta!, Dios, enaltecido sea, es suficiente para ti y para los creyentes que te siguieron en todo lo que necesit $\text{\textcircled{e}}$ is.

65- $\text{\textcircled{a}}$ Profeta! Anima a los creyentes en el combate por la palabra de Dios. Para que se afirmen, haz que aspiren a la gracia que trae la lucha en aras de Dios, en esta y en la otra Vida. Ciertamente, si hay entre vosotros veinte constantes en su fe, resistentes en el combate y obedientes a las prescripciones, podr $\text{\textcircled{c}}$ n

vencer a doscientos de los incrédulos, porque éstos son gente que no comprenden la veracidad de las cosas y carecen de fe, de poder de resistencia y no aspiran a las recompensas de Dios.

66- ¡Creyentes!, si la resistencia es un deber para vosotros, para enfrentaros a vuestros enemigos aunque sean diez veces superiores a vosotros, Dios os ha permitido en caso de debilidad de vuestra parte, resistir a una fuerza enemiga equivalente al doble de la vuestra, porque sabe que existe entre vosotros una debilidad que se debe tener en cuenta para facilitar vuestra tarea. Así, si hubiera entre vosotros cien combatientes constantes vencerían a doscientos de los incrédulos y si hubiera mil vencerían a dos mil, con la voluntad de Dios y Su apoyo.

67- No está permitido a ningún Profeta tomar prisioneros para retenerlos, hacerles pagar el rescate, o liberarlos, antes de haber combatido, vencido y extenuado a sus enemigos hasta reducirlos a la incapacidad de seguir combatiéndolos. En la batalla de Badr os habéis apresurado a tomar prisioneros antes de que la victoria sobre vuestros enemigos se afanzara, persiguiendo beneficios materiales; mas Dios os desea la gracia del Mensajero Alí luchando en aras de la verdad sin prestar atención a vuestras preocupaciones mundanas, porque Dios es Poderoso, Capaz y Vencedor; ordena vuestros asuntos en vuestro interés.

68- Y si no hubiera sido por una previa prescripción de Dios, que consiste en indultar a los que se esfuerzan y yerran, os habrís alcanzado un gran castigo por lo que habéis tomado apresuradamente.

69- ¡Disfrutad, pues, de lo que habéis conquistado como botín de guerra lícito y bueno, y temed a Dios en todos vuestros asuntos! Dios es Indulgentísimo y Misericordioso para con quien Le complace entre Sus siervos.

70- ¡Profeta!, di a los que cayeron prisioneros en vuestras manos: Si hay algún bien en vuestros corazones, Dios os concederá algo mejor de lo que os fue arrebatado por los creyentes, y os perdonará el mal cometido con vuestra idolatría, porque Dios es Indulgentísimo, Misericordiosísimo para con los que se arrepienten de su idolatría y de sus pecados.

71- Mas si quieren traicionarte con lo que aparentan algunos de ellos, simulando inclinarse hacia el Islam, cuando sus corazones abrigan la traición, ¡no te apenes!; Dios te facultará para someterles. Ya Lo habrías traicionado cuando tomaron copartícipes y abjuraron de Sus mercedes. Dios te concedió la victoria sobre ellos en Badr, a pesar de su superioridad numérica, porque Dios es Todopoderoso, Prudente en Su sabiduría, posibilitando la victoria de Sus siervos creyentes.

72- Los que creyeron en la verdad y los que emigraron de Meca y sacrificaron sus bienes y sus personas en la lucha, así como los que dieron refugio y auxilio al Enviado de Dios, combatiendo a los que le combaten y enemistando a los que luchan contra él; éstos que se auxiliaron unos a otros en aras de la palabra de Dios y de la verdad, son coherederos y aliados. Y los que no emigraron, no pueden gozar de la protección de los creyentes hasta que emigren. Y si os piden socorro en defensa de la religión debéis prestárselo, mas si piden vuestro socorro contra vuestros aliados que no hayan renegado de su compromiso, no estáis obligados a responder. Dios está enterado de cuanto hacéis, no Le escapa nada; ¡precaeos de no exralimitaros para no caer bajo Su castigo!

73- Los incrédulos son aliados los unos de los otros. Son aliados en la falsedad, auxiliándose contra vosotros. No los toméis como aliados. Si así lo hacéis habrías sedición en vuestras filas y una gran corrupción en la Tierra.

74- Mas los creyentes que emigraron y combatieron en aras del camino de Dios, así como los que los ampararon, y defendieron la verdad y la palabra de Dios, estos son los verdaderos creyentes que obtendrán la indulgencia de Dios, alabado sea, y los que obtendrán Su gracia en ésta y en la otra Vida.

75- Los que creyeron después, emigraron y lucharon con los que les precedieron, estos son de los vuestros, grupo de emigrantes y defensores. Tienen los mismos derechos que todos vosotros. Los que tienen lazos de consanguinidad entre los creyentes- además de los lazos de la fe- tienen más derecho los unos con respecto a los otros, en el afecto, en la hacienda, en el auxilio y en el apoyo. Dios esclareció todo esto en Su Libro (el Qur'an), porque Dios es Omnisapiente.

Sura 9

El Arrepentimiento At-Tawba

Introducción:

Esta novena sura fue revelada en Medina, en el año ¹⁰ noveno del calendario islámico, que empieza con la emigración del Profeta de Meca a Medina. 'Alí [ؓ] Abi Talib (que Dios ilumine su rostro) fue encargado

por el Profeta para hacer llegar y recitar su texto a los musulmanes durante la Peregrinaci3n, siendo Abu Bakr As-Siddiq (que Dios le acuerde Su beneplacido), pr3ncipe de los peregrinos musulmanes. Esta sura, que consta de ciento veintinueve aleyas, empieza con la excepci3n de la responsabilidad de Dios, enaltecido sea, hacia los id3latras; por ello se conoce como la sura de la excepci3n, sealando despu3s los meses sagrados, el compromiso de los id3latras y la obligaci3n, para los musulmanes, de cumplir con el compromiso contra3do con los id3latras mientras no lo rompan, sealando, asimismo, que aqu3l que rompa y abjure de su compromiso debe ser combatido. Luego subraya que la m3dula del acercamiento a Dios, enaltecido sea, es la fe absoluta en 3l y que la verdadera fe es absoluta s3lo cuando Dios y Su Enviado sean los m3s amados de los creyentes, por encima de todo. En esta sura Dios seala que aqu3l que se vanagloria de la fuerza material se aparta de la victoria, mencionando, a tal efecto, la situaci3n de los musulmanes en la batalla de Hunain; y proh3be la entrada a los id3latras en la Mezquita porque son impuros cuyas almas est3n polutas por la idolatr3sa. Esta sura prescribe, asimismo, la obligaci3n de los creyentes de combatir a los jud3os y a los cristianos hasta que paguen el tributo correspondiente, indicando cu3les son los meses sagrados, y la obligaci3n de acudir prontamente a la lucha cuando se apela a la misma, sealando a los rezagados, y discapacitados que no responden prontamente al llamado a la lucha, as3 como la situaci3n de los hip3critas que tienden a la sedici3n en los momentos de la movilizaci3n para la lucha, destacando el comportamiento de los hip3critas para con los creyentes en tiempos de paz y de guerra. La inexorable pena que se debe aplicar para castigar la hipocres3a: que el Profeta no ore por ning3n hip3crita. Luego seala Dios, alabado sea, los motivos que permiten no acudir a la lucha, y el caso de los beduinos que simularon abrazar el Islam y se sometieron a sus preceptos, despu3s de asegurarse que el Islam se hab3a convertido en una fuerza, sealando que esos beduinos moran en los alrededores de Medina. Menciona despu3s, la situaci3n de los humanos en cuanto a la fe, narrando el hecho de c3mo la mezquita Ad- Dhirar (perjuicio) fue edificada por los hip3critas para competir con la Mezquita que fue erigida por el Enviado de Dios. Luego mencion3 las cualidades de los creyentes sinceros en su fe y el arrepentimiento de los que se rezagaron y no estaban al lado del Profeta y la aceptaci3n divina de ese arrepentimiento. Menciona el estado de 3nimo de los hombres al recibir la revelaci3n cor3nica y termina esta sura sealando la elecci3n divina de Muhammad para el cumplimiento de esta misi3n que no tiende a dificultar la vida de aquellos a quienes fue enviado, sino que es para su propio bien, siendo compasivo y misericordioso para con ellos, y que Dios es m3s que Suficiente para 3l, si ellos lo rechazan.

1- Dios y Su Enviado quedan exentos de responsabilidad hacia los incr3dulos con los cuales hab3is pactado y violaron el pacto.

2- Circulad libremente, pues, 3id3latras!, con vuestra seguridad garantizada- durante cuatro meses- a partir de esta excepci3n, mas sabed que donde quiera que est3is, est3is sujetos a la ley de Dios, y sabed que no Lo podr3is desafiar, y que Dios humillar3 a aquellos que Lo nieguen.

3- Y he aqu3 una advertencia de Dios y de Su Enviado a todos los humanos en el d3sa de la Gran Peregrinaci3n para manifestar que Dios y Su Enviado no son responsables de los id3latras traicioneros: 3id3latras violadores de vuestro compromisos !, si os retract3is de vuestro polite3simo ser3 mejor para vosotros en esta vida y en la Otra, mas si persist3s en vuestra idolatr3sa, sabed que est3is sujetos a la soberan3sa de Dios. 3Profeta !, amonesta a todos los incr3dulos recalcitrantes que tendr3n un sever3simo castigo.

4- Mas aquellos id3latras con quienes os hay3is aliado, que no os hayan traicionado y que no hayan ayudado a nadie contra vosotros, observad vuestro compromiso con ellos y respetadlo hasta su t3rmino, porque Dios aprecia a los timoratos que respetan sus compromisos.

5- Cuando termine el plazo de la seguridad proclamada de cuatro meses, combatid a los id3latras que violan sus compromisos; doquiera los hall3is apresadles rigurosamente; acorraladles cerr3ndoles todos los caminos y acechadles en todas partes, mas si se arrepientan de su incredulidad y observan los preceptos del Islam, celebrando la oraci3n y pagando el Zakat, entonces no ten3is ninguna autoridad para ir en contra de ellos, porque habr3n abrazado la religi3n de Dios. 3Y 3l es Indulgent3simo con los que se arrepienten, Misericordios3simo para con sus siervos !

6- 3Mensajero !, si alguno de los id3latras, de aquellos contra los que ordenaste luchar, pide tu protecci3n, amp3rale hasta que escuche la palabra de Dios; si abraza el Islam, ya es uno de vosotros, y si no, esc3talo hasta un lugar seguro. Esta orden concierne a los que piden una protecci3n hasta escuchar la

palabra de Dios, puesto que puede ignorar, hasta entonces, lo que es el Islam y satisfacer su deseo de conocerlo.

7- ¿Cómo esos idólatras reincidentes violadores de los compromisos podrán tener un pacto con Dios y Su Mensajero? No aceptéis sus pactos, salvo los de aquellas tribus con las que pactasteis junto a la Sagrada Mezquita y que hayan observado correctamente sus pactos; observad también, vosotros, vuestros compromisos para con ellos mientras observan ellos los suyos, porque Dios estima a los obedientes que cumplen sus pactos.

8- ¿Cómo podréis respetar sus pactos si son gente que, si logran dominaros, no escatimarán esfuerzo alguno para aniquilaros sin respetar ningún pacto ni lazo de parentesco?; tratan de seduciros con sus dulces palabras cuando sus corazones os odian, porque la mayoría de ellos son apóstatas violadores de los pactos.

9- Rechazaron las evidencias de Dios, intercambiándolas por vil precio de la vida mundanal e impidieron a la gente abrazar la religión de Dios. ¿Qué nefasto lo que hacen !

10- Tal es la postura de su infidelidad; no respetan ni parentesco ni compromiso con ningún creyente; éstos son los agresores, y la agresión es su enfermedad crónica.

11- Mas si se arrepienten de su incredulidad y observan los preceptos del Islam, celebran la oración y pagan el Zakat, son vuestros hermanos de religión, teniendo los mismos derechos que vosotros y cumpliendo los mismos deberes. Así Dios dilucida las evidencias a los que saben beneficiarse del conocimiento.

12- Pero si violan sus pactos después de haberse comprometido y persisten en injuriar vuestra religión, entonces combatid a los cabecillas de la incredulidad y a sus seguidores, por ser perjuros y violadores, a fin de que se abstengan de su apostasía.

13- ¡Creyentes !, ¿ no os apresuráis a combatir a un grupo de idólatras que reincidentes en la violación de sus compromisos, planeando expulsar al Mensajero de Meca o asesinarlo, siendo los primeros en provocaros, dañaros y agrediros? ¿ Acaso les teméis? No les temáis, Dios es el único a Quien debéis temer, si sois sinceros en vuestra fe.

14- ¡Creyentes!, combatidles, que Dios los castigaré por vuestras manos, les humillaré y os daré la victoria sobre ellos; os sosegaré con su derrota, con la fortaleza y la honra del Islam, aplacando el dolor escondido y evidente que albergaban los corazones de los creyentes que tanto sufrieron la maldad de los incrédulos.

15- Y alegraré los corazones de los creyentes con la victoria, después del sufrimiento y el temor padecidos, y apaciguaré su ira. Dios acepta el arrepentimiento de los que quieran arrepentirse de entre ellos. Dios es Sapientísimo de los asuntos de Sus siervos, Prudente en lo que les prescribe.

16- ¡Creyentes!, no penséis que Dios, enaltecido sea, os va a dejar sin probaros en la lucha en aras de Su senda. Cerciorarse es una de Sus leyes, para saber quiénes de vosotros lucharon sinceramente y no tomaron por confidente a nadie fuera de Dios, Su Enviado y los creyentes. Dios está bien enterado de cuanto hacéis y os recompensaré por vuestras acciones.

17- Los incrédulos no son dignos de permanecer en las mezquitas de Dios, siendo obstinados en su incredulidad, dando testimonio de la misma; las acciones de esos idólatras son vanas y desmerecidas y morarán eternamente en el Infierno tras el Día del Juicio Final.

18- Mas los que deben frecuentar las mezquitas de Dios son aquellos que creen en Dios único, en la Resurrección, en el Día del Juicio Final, los que observan la oración como se debe, que purifican su patrimonio con el pago del Zakat y sólo temen a Dios; estos son los que se espera sean los bien encaminados en el sendero recto.

19- No debéis pensar que los proveedores de agua durante la Peregrinación y los custodios de la Mezquita Sagrada, siendo idólatras, se equiparen con los que creen en Dios único, en la Resurrección, en Juicio Final y luchan en aras de Dios. No pueden ser equiparados ante Dios, Quien no guía en el sendero del bien a las personas que se perjudican a sí mismos con la incredulidad y la agresión a su prójimo con su permanente maldad.

20- Los que creyeron en la unicidad de Dios, emigraron del territorio de la incredulidad al del Islam y soportaron las aflicciones de la lucha en aras de Dios, con sus vidas y sus bienes, estos obtendrán mayor dignidad ante Dios que aquellos que no tuvieron estas cualidades, y serán los bienaventurados de Dios.

21- Estos serJn merecedores de la gran misericordia de Dios, enaltecido sea, que les abarcarJ a todos y se beneficiarJn con Su beneplJcito y les harJ morar el D_ısa del Juicio Final en el Para_ıso, en donde encontrarJn las mercedes permanentes.

22- Estos morarJn eternamente en el Para_ıso. Por cierto que Dios dispone de magn_ıficas recompensas y grandes retribuciones.

23- .Creyentes!, no tom_ıis a vuestros padres, vuestros hijos, vuestros hermanos, vuestro clan familiar y vuestros c_ınyuges como aliados mientras optan por la incredulidad y la prefieren a la fe isl_ımica; los que buscan protecci_ın con los incr_ıdulos son los que se extraviaron de la senda recta.

24- .Enviado de Dios !, di a los creyentes: Si am_ıis a vuestros padres, vuestros hijos, vuestros hermanos, vuestras esposas, vuestros parientes, a los bienes que hay_ıis obtenido, al comercio cuya ruina tem_ıis y a las moradas que os satisfacen, por encima de vuestro amor a Dios, a Su Enviado y a la lucha en aras de Dios, a tal punto que os han desviado para no apoyar al Profeta, aguardad hasta que Dios cumpla Su designio con vosotros y el castigo que os aplique. Dios no gu_ısa a los que sobrepasan los l_ımites de Su religi_ın.

25- .Creyentes !, Dios os ha dado la victoria sobre vuestros enemigos en varias batallas, gracias a la fortaleza de vuestra fe, mas cuando vuestra vanidad os hizo creer en vuestra fuerza como en la batalla de Hunayn, Dios os abandon_ıa vuestra suerte, y vuestra superioridad no os benefici_ın nada, tanto que vuestro enemigo os venc_ı; de tal manera que la Tierra- con toda su amplitud- os parec_ı estrecha y perdisteis las posibilidades de la lucha o de la salvaci_ın con honor; la mayor_ıa de vosotros huyeron para poner a salvo sus vidas. Fuisteis derrotados y abandonasteis al Enviado de Dios con un peque_ıo grupo (1).

_____ (1) Se trata de la batalla de Hunain, que tuvo lugar entre los creyentes y las tribus de Thaqif y Hawazin. El ej_ırcito isl_ımico se compon_ıa de unos 12.000 combatientes, y el de los incr_ıdulos de unos 4.000. La batalla de Hunain era decisiva, puesto que de ella depend_ıa el desarraigo del_ıltimo baluarte de la idolatr_ıa entre los Jrabes, ya que Meca hab_ıa sido conquistada poco antes para el Islam. Los dos ej_ırcitos se enfrentaron: el isl_ımico, vanidosamente creyendo en su n_ımero, y el reducido de los incr_ıdulos. Al comienzo de la batalla, _ısta se inclin_ıa favor de los incr_ıdulos, pero al final triunfaron los creyentes. La gran moraleja de esta batalla reside en que el factor de la fuerza num_ırica de un ej_ırcito no asegura la victoria, sino que _ısta depende de la fortaleza moral del combatiente.

26- Luego os salv_ı la protecci_ın de Dios que infundi_ı el sosiego en Su Profeta y en los corazones de los creyentes y os auxili_ı con los esp_ıritus puros (Jngeles) como luchadores para afianzaros aunque fueron invisibles ante vuestros ojos. Lo cierto es que vencisteis a vuestros enemigos que sufrieron con la amargura de la derrota. Tal es lo que merecen los incr_ıdulos en esta vida.

27- Despu_ıs de esto, Dios aceptarJ el arrepentimiento de quien quiera de Sus siervos, y absolverJ sus pecados si retornan sinceramente a _ıl. Dios es Indulgents_ımo y Misericordios_ımo.

28- .Creyentes !, ciertamente que los id_ılatras son impuros porque sus almas estJn polutas por su idolatr_ıa y se extraviaron en su fe; no les permit_ıis aproximarse al recinto de la Sagrada Mezquita a partir de este a_ıo (el a_ıo IX de la Era Isl_ımica); mas si tem_ıis cualquier penuria a causa de someteros a su bloqueo comercial, ciertamente Dios os compensarJ y os enriquecerJ con Su bondad si quiere. Dios bien conoce vuestros asuntos, Prudente en lo que prescribe.

29- .Creyentes !, combatid a los incr_ıdulos entre los adeptos del Libro, aquellos que no tienen una aut_ıntica fe en Dios, que no estJn firmemente persuadidos de la Resurrecci_ın y del Juicio Final, ni acatan la prohibici_ın de lo que Dios y Su Mensajero prohibieron y que no abrazan el Islam, que es la verdadera religi_ın. .Combatidles hasta que crean o paguen el tributo de la yizia (1) sumisos, obedientes y no rebeldes, para contribuir con ello al presupuesto de la naci_ın isl_ımica. _____ (1) La yizia es un tributo que pagan los no musulmanes que viven en un pa_ıss isl_ımico. Este tributo es una contribuci_ın al presupuesto de la naci_ın isl_ımica, equipar_ındose as_ı a la contribuci_ın del musulm_ın en dicho presupuesto. _ıste paga la quinta parte de los botines ganados en las guerras, paga el Zakat (contribuci_ın anual), paga la limosna al finalizar el mes de ayuno, as_ı como las diferentes expiaciones por sus pecados. Con todo eso, alimenta el presupuesto de la comunidad, y el ciudadano no musulm_ın estJ exento de cumplir con esos pagos, mientras recibe el beneficio como cualquier musulm_ın. La yizia es un tributo que pagan los ciudadanos que profesan el Juda_ısmo o el Cristianismo..La yizia no es ning_ın tributo humillante, es un s_ımbolo de obediencia, exactament igual al pago del impuesto moderno, siendo su falta de pago un signo de rebeld_ıa.

_____ (1) La yizia es un tributo que pagan los no musulmanes que viven en un pa_ıss isl_ımico. Este tributo es una contribuci_ın al presupuesto de la naci_ın isl_ımica, equipar_ındose as_ı a la contribuci_ın del musulm_ın en dicho presupuesto. _ıste paga la quinta parte de los botines ganados en las guerras, paga el Zakat (contribuci_ın anual), paga la limosna al finalizar el mes de ayuno, as_ı como las diferentes expiaciones por sus pecados. Con todo eso, alimenta el presupuesto de la comunidad, y el ciudadano no musulm_ın estJ exento de cumplir con esos pagos, mientras recibe el beneficio como cualquier musulm_ın. La yizia es un tributo que pagan los ciudadanos que profesan el Juda_ısmo o el Cristianismo..La yizia no es ning_ın tributo humillante, es un s_ımbolo de obediencia, exactament igual al pago del impuesto moderno, siendo su falta de pago un signo de rebeld_ıa.

30- Apartándose del monoteísmo puro de su credo, los judíos dijeron: 'Uzayr (1) es hijo de Dios; y los cristianos alejándose por su parte, afirmaron: El Mesías es hijo de Dios. Tales afirmaciones fueron elaboradas por ellos mismos, las repiten continuamente sin base ni evidencia alguna en los Libros revelados, ni por medio de algún Mensajero de Dios. Con lo que dicen se parecen a lo que decían los idólatras antes que ellos. Dios maldijo a esos incrédulos y los aniquiló. ¿Qué extraño que se desvíen de la verdad tan evidente y persigan lo vano! ————— (1) 'Uzayr es el nombre del sacerdote y rabino 'Azra (Esdras) que fue escriba de la ley de Moisés, el Mensajero de Dios.

31- Tomaron a sus sabios y monjes por dioses, que les prescriben la ley, tomando sus palabras como acto de fe, aun cuando esas palabras contradicen lo que les fue transmitido a través de sus propios Profetas, y los siguieron en sus futilidades endiosando al Mesías, hijo de María, cuando Dios les ordenó en Sus Libros y por intermedio de Sus Mensajeros que sólo adoraran a Dios Uno y único, porque a la luz de lo que admite legítimamente toda mente sana, el único digno de ser adorado es Dios, Santificado sea, que no tiene copartícipe en la adoración ni en el poder de creación, ni en Sus atributos.

32- Los incrédulos desean extinguir, con sus falsos argumentos, la luz de Dios, que es el Islam; mas Dios decidió extender Su luz evidenciando Su Religión y la victoria de Su Mensajero, aunque ello disguste a los incrédulos.

33- Él es quien tomó el cuidado de completar Su luz enviado a Muhammad con las pruebas y las evidencias de la verdadera religión: el Islam, para hacerla prevalecer sobre todas las demás religiones anteriores; aunque ello disguste a los idólatras, Dios hará prevalecer el Islam con toda seguridad.

34- ¡Creyentes!, sabed que muchos de los doctos judíos y sacerdotes cristianos usurparon ilícitamente los bienes de los demás, aprovechando la confianza y la fe depositada en ellos por sus seguidores, impidiendo así a la gente abrazar el Islam. En cuanto a los que acaparan los bienes de oro y plata y no los invierten ni pagan el tributo legítimo correspondiente, anunciales, ¡Profeta!, un severo castigo

35- En el Día del Juicio Final, esos bienes serán enrojecidos en el fuego infernal y con ellos serán quemados sus frentes, sus costados y sus espaldas, y se les dirá: Sufrid, pues, por lo que atesorasteis para vosotros sin pagar el correspondiente tributo en aras de Dios. Sufrid el severo tormento.

36- Los meses del año lunar (año del calendario islámico) son doce como lo prescribió Dios con Su prudencia en todos Sus Santos Libros desde la creación del mundo. De estos doce meses, Dios prescribió cuatro consagrados- inviolables- en los cuales se prohíbe toda lucha (a saber: Muharram, el primer mes del año; Rayab, el séptimo; Dhu-l- qa'da, el undécimo; y Dhu-l- hiyya, el duodécimo). Esta prohibición constituye la ley de la Religión de Dios, que no admite que sea derogada ni diferida. No os perjudiquéis, pues, combatiendo en ellos, salvo si sois agredidos. Combatid a los politeístas sin excepción y sabed que indefectiblemente Dios otorga la victoria a los timoratos que obedecen Sus ordenes y se apartan de lo que les prohibió.

37- El hecho de diferir los meses sagrados, cuya vigencia debe ser inviolable por parte de los incrédulos, constituye un acto más de incredulidad que aumenta el extravío de los incrédulos. Los árabes, en la época pagana preislámica, diferían un mes inviolable declarándolo ilícito o declaraban consagrado un mes ilícito según su necesidad, respetando sólo el número de los meses que Dios estableció como inviolables. Es así como se les ha embellecido la maldad de sus acciones. Dios no guía en el camino del bien a aquellos que se empeñan en la incredulidad.

38- ¡Creyentes! ¿Qué os sucedió cuando el Mensajero os dijo: Partid para el combate en aras de Dios, y algunos de vosotros se retrasaron? ¡Tal conducta es errónea! Es extraño que esta actitud provenga de vosotros. ¿Acaso preferisteis la vida de este mundo que tiene fin, a las mercedes de la Vida eterna? ¿Qué infimo es el disfrute de la vida mundana y sus goces comparados a las delicias de la otra Vida, que es eterna!

39- Si no obedecéis al Mensajero saliendo prontamente a la lucha en aras de Dios, os azotará un severo castigo y Dios os suplantará por otro pueblo que obedecerá al Mensajero sin rezagarse, y con ello no habréis perjudicado a Dios en nada, porque él es Omnipotente sobre todas las cosas.

40- ¡Creyentes!, si no secundáis al Mensajero de Dios, ciertamente Dios es capaz de otorgarle la victoria, tal como lo hizo cuando los incrédulos le habían constreído a salir de Meca, teniendo sólo por compañero a Abu Bakr, y cuando ambos estaban en la gruta guareciéndose de los idólatras que les perseguían, temiendo Abu Bakr por la vida del Mensajero, éste, apaciguando su temor, le dijo: ¡No te

aflijas ! Ciertamente Dios estJ con nosotros auxilindonos con la victoria. Entonces Dios infundi el sosiego en el corazn de su compaero (Abu Bakr) y confort al Profeta con tropas celestiales que sŀo Dios- alabado sea- conoce; y se concluy el caso (1) con el fracaso de los incrđulos. La Religin de Dios es siempre la victoriosa, porque Dios es Poderoso e Invencible; maneja todo con Su prudente sabidur̄sa. —
—— (1) La gruta en la cual se escondi el Profeta con su compaero se ubica en la montaa de Thawr. Es una montaa cercana a Meca, en la que el Profeta permaneci durante tres d̄sas. Luego sali en direcciŀn a Medina el d̄sa 8 de Rabi' I del primer aŀ de la Hĕgira.

41- .Creyentes !, cuando se apela a la guerra santa responded al llamado individualmente o en grupos, cada uno con lo que pueda, prontos, dispuestos y provistos de vuestras armas; y luchad con vuestros bienes y vuestras personas en aras del enaltecimiento de la palabra de Dios, pues en ello estJn vuestra dignidad y grandeza..., si sois de los que tienen el verdadero conocimiento.

42- El Qur'an denigr a los hipcritas que no siguieron al Profeta en su lucha por Dios cuando mencion: Si el llamado se hubiese referido al logro de algo mundanal, fJcil de alcanzar, o un viaje breve y cmodo, te habr̄san seguido, .Mensajero !, pero el viaje les pareci penoso; y te jurarJn que si hubiesen podido, habr̄san salido contigo!. Con esta mentira corren hacia su perdicin. Ciertamente no escapa a Dios su verdadera situaciŀn. ŀl estJ bien enterado de sus mentiras y les aplicarJ el escarmiento correspondiente.

43- Dios te indultarJ, .Mensajero !, por haber consentido a esos hipcritas no acudir a luchar en nombre de Dios antes de percartarte de su verdadera intenciŀn y advertir los sinceros justificantes y excusas si existieran. ConocerJs a los mentirosos porque fingen fidelidad e inventan falsas disculpas.

44- Los sinceros creyentes, que tienen fe en Dios y en el D̄sa del Juicio Final, no deber̄san pedirte el permiso de excusarse de no poder participar en la lucha por Dios, porque la sinceridad de su fe les hace querer luchar en aras de Dios, Que bien conoce las sinceras intenciones de los creyentes.

45- Por cierto que los que te pedirJn permiso son los que no creen sinceramente en Dios y en el Juicio Final, porque sus corazones son presa permanente de la duda y la suposiciŀn, y recibirJn sin duda el castigo merecido.

46- Si esos hipcritas tuvieran la sincera intenciŀn de ir a la lucha en nombre de Dios con el Mensajero, se habr̄san preparado para ello. Pero Dios no quer̄sa que salieran y no permiti que os acompaasen, porque bien sabe que si hubiesen salido con vosotros, hubieran tomado una posiciŀn contraria; por eso les desanim, ya que sus corazones estaban llenos de hipocres̄sa. Uno de ellos dijo: Quedaos con los remisos, aquellos que buscan pretextos para no participar.

47- Si hubieran ido con vosotros a la lucha, no hubiesen aumentado vuestro poder̄so bĕlico, sino que habr̄san sembrado la confusiŀn o fomentado la sediciŀn en vuestras filas, porque hay entre vosotros quienes desconocen la malevolencia de sus intenciones y pueden ser v̄ctimas de sus maquinaciones, o quienes escuchan su llamado a la sediciŀn por tener la fe muy dĕbil. Dios bien conoce a esos hipcritas que se perjudican a s̄ mismos con la maldad que tramaron.

48- Ya antes esos hipcritas buscaron sembrar la sediciŀn en vuestras filas y fomentaron las intrigas contra ti, .Mensajero!, pero Dios desbarat sus planes y te asegur la victoria e hizo prevalecer Su religin a pesar de ellos.

49- Hay entre esos hipcritas quien dec̄sa al Mensajero: Perm̄steme no ir a luchar y no me pongas en problemas. Por cierto que con esta posiciŀn se colocaban en situaciŀn de rebeld̄sa contra Dios, y que el fuego del Infierno los cercarJ en el D̄sa del Juicio Final.

50- Estos hipcritas sŀo te desean el mal a ti y a tus compaeros, pues sufren si os alcanza el bien de una victoria o la obtenciŀn de algunos trofeos, y se alegran si os sucede un mal, ya sea que resulteis muertos o heridos, y entonces dirJn con alegr̄sa maligna: .Nosotros hab̄samos tomado nuestras precauciones al no participar en la lucha !

51- .Mensajero !, diles: JamJs nos acontecerJ en nuestra vida algo de bien o de mal fuera de lo que Dios nos haya predestinado. Aceptamos satisfechos lo que Dios nos prescribe sin enorgullecernos del bien que nos toca y sin afligirnos por un mal que nos acontezca. Por cierto que sŀo Dios gobierna nuestros asuntos. A ŀl solo se encomiendan los creyentes sinceros.

52- .Mensajero !, diles: No esperĕis que nos acontezca mJs que una de las dos cosas sublimes: la victoria y los botines en la Vida o el martirio en aras de Dios y el Parāsso en la otra Vida. Mas nosotros, en cambio, esperamos que Dios os aniquile u os inflija el castigo de la humillaciŀn por nuestras manos. Aguardad, pues, la orden de Dios, que nosotros tambiĕn aguardaremos su orden.

53- ¡Mensajero!, di a los hipócritas que tratan de esconder su hipocresía con los bienes que gastan para la lucha u otros fines: Gastad lo que queráis de buen grado o por fuerza; jamás Dios aceptará vuestras obras que vuestra hipocresía hace fracasar. Por cierto que sois siempre depravados rebeldes contra la Religión de Dios, insurrectos contra Su ley.

54- Sólo su falta de fe en Dios y en Su Mensajero impide que Dios acepte sus donaciones, puesto que la incredulidad desbarata las obras; y porque no celebran la oración como Dios ordena que se celebre, no la celebran con devoción sino para disimular su hipocresía, y no están a gusto en su fuero interior por lo que gastan.

55- No te obnubiles, ¡tonto que escuchas!, por los bienes y los hijos que tienen los hipócritas. Por cierto que Dios se los otorga para atormentarlos con ello y hacerles penar para conservarlos en esta vida mundana sin que sean recompensados por ellos; y la muerte les alcanzará siendo incrédulos, y recibirán el castigo merecido.

56- Estos hipócritas mentirosos os jurarán, ¡creyentes!, que son creyentes como vosotros, pero no es cierto; la verdad es que no creen en Dios, sino que son gente débil y temerosa, lo que les induce a la hipocresía y al temor permanente, y tratan de encubrirlo con sus falsos juramentos.

57- Se sienten molestos en vuestra presencia, y odian frecuentaros, y si encontraran algún refugio o alguna caverna en los montes o una gruta en la tierra se apresurarán a ocultarse en ellos.

58- ¡Mensajero!, algunos de esos hipócritas te difaman respecto al reparto de las ddivas y los botines; sólo por ser interesados, como son, en los bienes mundanos. Si les das lo que desean, se sienten conformes y si no, se apresurarán a maldecirte.

59- Si esos hipócritas que te difaman respecto al reparto de las ddivas y los botines se hubieran contentado con lo que Dios les destinó a través de lo que les dio el Profeta, y si se hubiesen sentido conformes con ello- aunque fuese poco- y hubieran dicho: Nos sentimos satisfechos con lo que Dios nos destino; ¡nos gratificará con Su bondad; y Su Mensajero nos dará- otra vez- más de lo que nos dio esta vez; y nos consideramos obedientes y esperanzados anhelando la bondad y la beneficencia de Dios; si así se hubiesen comportado, hubiera sido mejor para ellos.

60- Las ddivas obligatorias están exclusivamente destinadas: a aquellos que no disponen de lo que necesitan, a los enfermos que no pueden ganar subsistencia y no disponen de dinero, a los recaudadores y administradores de las mismas, a los pusilánimes, por ser todos ellos aptos para servir al Islam y pueden aportar sus servicios y su apoyo; están destinadas asimismo a los que difunden el Islam y lo divulgan; a la liberación de los esclavos y al rescate de los prisioneros; ayudar a los endeudados que no pueden enfrentar las deudas, que no hayan sido contraídas en la comisión de pecados, agresiones o indecencias; asimismo para subvencionar a los ejércitos para ayudarlos en su lucha en aras de Dios; a todo aquello que pueda relacionarse con los casos del bien y la solidaridad y para ayudar a los viajeros desprovistos del sostén de sus familiares y de sus bienes. Dios prescribió el tributo obligatorio (el Zakat) para que sea empleado en beneficio de Sus siervos; Dios- alabado sea- bien conoce lo que favorece a Sus criaturas, Prudente en lo que prescribe(1). ————— (1) El Zakat es una institución económica prescrita para recolectar una parte de los bienes de los ricos para repartirla entre los necesitados. Es un derecho reconocido al pobre en el patrimonio del rico. Supervisa su recolección el primer mandatario, quien administra su distribución para hacer efectivos los objetivos asignados, siendo los más nobles e importantes mitigar los efectos de la pobreza; se otorga a los pobres, a los menesterosos, a los viandantes; se acuerda a los endeudados que no pueden hacer frente a sus deudas, las que no hayan contraído para objetivos ilícitos; se acuerda como préstamo para beneficiar a todo proyecto ilícito. Tal institución hizo que en la época del esplendor del Islam no existiera una persona que padeciese hambre ni un mendigo humillado por su pobreza, a tal punto que la historia registra que el responsable encargado de proceder a su distribución no encontraba a quién dedicar parte de la misma. Dicho responsable en el Jrea de Africa señaló al Califa 'Umar ibn 'Abd Al-'Aziz que no encontraba pobres para entregarles lo que les correspondía. El Califa le dijo: paga las deudas de los endeudados; paga y sobra dinero; volví a señalarlo al Califa, quien le ordenó rescatar los esclavos y liberarlos. En realidad, si la institución del Zakat fuera aplicada como Dios manda, se evidenciaría que es el mejor método de asegurar la solidaridad social.

61- Hay entre los hipócritas gente que maltrata intencionadamente al Profeta y le dicen cosas que pueden desagradarle; lo acusan de prestar oídos a lo que le gusta, ya sean verdades o mentiras, y que se deja engañar con lo que se le dice. A éstos dile, ¡Mensajero!: Por cierto que aquel contra quien profieren

estas acusaciones en su ausencia no es como pretendéis, sino que es todo oídos para vuestro bien; sólo oye lo veraz y no se deja engañar por la mentira; cree en Dios y en Su Revelación; cree en lo que le dicen los creyentes, porque no se permiten mentir; además él es una misericordia para cualquier creyente entre vosotros. Dios reservó un severísimo y permanente castigo a los que maltratan a Su Mensajero.

62- Se abstienen, sin vacilar, de luchar con vosotros contra vuestros enemigos y luego se excusan; mienten al negar haberse abstenido y juran para complacerlos para que les sea acordado vuestro beneplácito, cuando Dios y Su Mensajero son más dignos de ser complacidos por ellos si fuesen creyentes.

63- Acaso no saben esos hipócritas que quien contraríase a Dios y a Su Mensajero tendrá el castigo del fuego del Infierno permanentemente? Tal es la gran degradación y la suprema afrenta.

64- Los hipócritas se burlan, entre ellos, del Profeta y temen que el Qur'an revele lo que esconden en sus corazones y los secretos que mantienen entre ellos. ¡Mensajero!, díles, pues: Burlaos como queráis; por cierto que Dios revelará lo que teméis.

65- ¡Mensajero!, estás seguro de que si preguntas a los hipócritas- una vez revelado su ardid- el motivo que los movió a proferir blasfemias contra la religión, burlarse de Dios y de Sus evidencias, se excusarán diciendo: Estábamos charlando y bromeando. Díles, pues: ¿Cómo os permitís charlar y bromear, mofándoos de Dios, de Sus evidencias y de Su Mensajero?.

66- No os excuséis con estos falsos pretextos. Se reveló vuestra incredulidad después de pretender haber creído. Si indultamos a una parte de vosotros, por haberse arrepentido y creído sinceramente, atormentaremos a la otra parte de vosotros por su empecinamiento en la incredulidad y en la hipocresía, y por los crímenes que cometieron contra el Mensajero de Dios y los creyentes.

67- Los hipócritas y las hipócritas se asemejan en su manera de abstenerse de hacer el bien y de practicar lo reprobable. Se apartaron de lo veraz y lo niegan; escatiman su hacienda para no ponerla al servicio del bien; ellos son partes de una misma cosa. Se apartaron de Dios, Quien se alejó de ellos y no les guió porque se marginaron de Su obediencia.

68- Dios prescribió el fuego del Infierno para los hipócritas y los incrédulos, en donde permanecerán eternamente. Es el justo castigo y además merecerán la maldición de Dios el Día del Juicio Final.

69- Vuestro caso, ¡hipócritas!, es idéntico al de los que os precedieron en la hipocresía y en la incredulidad. Ellos eran más valerosos que vosotros, más acaudalados en sus bienes, y su progenie más numerosa. Disfrutaron de lo que les proveyó la vida mundanal; se apartaron de la invocación y el temor de Dios, y desdeñaron a Sus Profetas burlándose de ellos. Vosotros también disfrutasteis y gozasteis de vuestra vida como gozaron ellos de la suya, y os hundisteis en lo reprobado y en la falsedad como ellos. Sus obras fueron frustradas; no les sirvió de ningún provecho en esta vida ni en la Otra, y fueron, en definitiva, los perdedores, y vosotros sereis como ellos.

70- ¿Acaso estos hipócritas e incrédulos no reparan en lo que sucedió a los que les precedieron, como fue el caso de los pueblos de Noé, de 'Ad, de Thamud, de Abraham, de Shu'ayb y de Lot a quienes les fueron enviados los Mensajeros de Dios con las pruebas y las evidencias? Negaron e idolatrarón y cada uno de ellos fue castigado por su pecado, y fueron aniquilados. Por cierto que Dios no fue injusto con ellos, sino que ellos mismos ocasionaron el daño que sufrieron por su incredulidad y su rebeldía, y así merecieron el castigo que les azotó. Ciertamente son ellos los propios responsables.

71- En cambio, los creyentes y las creyentes se aman unos a otros y se protegen mutuamente a la luz de su fe; ordenan lo que ordena su religión y prohíben lo que veda; celebran sus oraciones a su debido tiempo y pagan el Zakat correspondiente, cumpliendo con lo que ordena Dios y Su Mensajero y apartándose de lo que se les prohibió. Estos son los que serán acreedores de la misericordia de Dios, pues él es capaz de cobijarlos con Su misericordia, Prudente en lo que otorga.

72- Dios les ha prometido el Paraíso, en donde gozarán de sus delicias y en donde tendrán moradas encantadoras, en donde permanecerán eternamente con la complacencia de Dios; lo que constituye la mayor merced. Esa es la gran recompensa.

73- ¡Mensajero!, sé constante en tu lucha para combatir la incredulidad y la hipocresía y sé inexorable en tu combate con ellos. Por cierto que el Infierno será su seguro destino. ¡Qué horrible destino!

74- ¡Profeta!, por cierto que los hipócritas jurarán en tu presencia para desmentir lo que supiste de ellos, mas son mentirosos en lo que aseveran; son perjuros. Ciertamente pronunciaron la palabra de la incredulidad, y se evidenció la falta de fe que ocultaban; su rencor hacia ti se equipara al desdén por la

gracia de Dios, a raíz de su descontento acerca de los botines que Dios y Su Mensajero les acordaron y que compartieron con los musulmanes; mas si se arrepienten apartándose de la hipocresía para retornar a Dios, él acepta su arrepentimiento, y esto será mejor para ellos; en cambio, si rehúsan la fe, Dios les hará sufrir en esta vida toda suerte de calamidades, y en la Otra, el fuego del Infierno y no hallarán protector alguno para interceder en su favor.

75- Hay, entre los hipócritas, algunos que juraron y se comprometieron: Si Dios les agraciara con Su bondad y les enriqueciera con Sus mercedes, harán caridad y se contarán entre los virtuosos.

76- Mas cuando Dios les otorgó Su bondad y Su gracia, no supieron agradecer lo que les había sido otorgado, fallando a sus promesas, apartándose de la bondad y, por ende, de Dios.

77- Por su avaricia, la hipocresía se apoderó de sus corazones hasta su muerte y su comparecencia ante Dios, por haber mentido y violado su compromiso con él.

78- ¿Cómo pueden fingir ignorar que Dios está enterado de todo cuanto hacen y piensan! Nada le escapa de lo que tramán en secreto para violar sus compromisos ni de sus confidencias blasfemando de la Religión y urdiendo maquinaciones contra los musulmanes, cuando él, enaltecido sea, es Sapientísimo y no le escapa nada.

79- Además de que son avaros, se burlan de los creyentes pudientes que hacen caridad con los necesitados y de los menos pudientes a causa de la caridad que hacen a pesar de sus exiguos bienes. Dios les castigó denunciando sus burlas y sus escándalos, convirtiéndolos en el hazmerreír de toda la gente y en el Día del Juicio Final les alcanzará un severo castigo.

80- Mensajero!, no les beneficiarás que accedas al pedido de algunos de ellos y que implores a Dios por ellos; que implores o no el perdón de Dios para ellos o aunque multipliques tus ruegos, Dios jamás les perdonará, puesto que no hay perdón ni remisión para la incredulidad y la obcecación en practicar el politeísmo. Ellos renegaron de Dios y de Su Mensajero. él jamás guisa a los que se rebelan contra él y contra Su Mensajero, y por ende contra Su Religión y Sus Leyes.

81- Los remisos entre los hipócritas no salieron con el Profeta y con los creyentes y se regocijaron de haberse quedado en Medina y haber desobedecido sus órdenes para ir a luchar junto a él con sus bienes y sus vidas en aras del enaltecimiento de la palabra de Dios y para ayudar a la victoria de Su religión, empeñándose en desanimar a los demás engañándolos para que se quedaran con ellos y atemorizándolos con la guerra y el intenso calor; Mensajero!, díles: Si sois sensatos sabréis que el fuego del infierno es mucho más intenso y más severo que lo que teméis.

82- Que se rían regocijándose de su abstención de luchar y burlándose de los creyentes; por cierto que sus burlas se terminarán con el fin de sus vidas, y llorarán sin fin el Día del Juicio Final, justo castigo por cuantos pecados cometieron.

83- Si Dios, a tu regreso, hiciera que después de un combate un grupo de esos hipócritas que rehusaron participar en el mismo, te pidiera permiso para acompañarte en otra expedición, no lo aceptes, y díles: Jamás partiréis conmigo a ninguna expedición y no participaréis en ninguna batalla, porque su primera defeción no tenía razón de ser, ni fue seguida de un arrepentimiento. Permaneced, pues, como quisisteis, con los incapacitados, ancianos, mujeres y niños.

84- Y si muriese uno de ellos, no reces jamás por él, ni te detengas ante su tumba cuando lo inhumen, porque vivieron renegando de Dios y Su Mensajero y murieron fuera de la religión de Dios.

85- Mensajero!, no te obnubiles con lo que les concedimos de bienes y de progenie acompañado con nuestra maldición; ello no fue por predilección por ellos, sino para ejecutar lo que les prescribió Dios de sufrimiento, en su empeño de amasar fortunas en esta vida con las angustias inherentes, y para que se cumpla lo que Dios les destinó al abandonar esta vida siendo incrédulos. Así habrán perdido esta vida y la Otra.

86- Cuando estos hipócritas oyen algo de lo que se te revela del Qur'an, instándoles a ser leales a su fe en Dios y a la lucha junto con Su Mensajero, los ricos y poderosos entre ellos te piden permiso para no participar en la lucha diciendo: Permítenos ser eximidos y permanecer con los incapacitados en Medina.

87- Por cierto que prefirieron estar con los ineptos, con las mujeres, los lisiados y los niños incapacitados para la lucha; Dios selló sus corazones con el miedo y la hipocresía. Ciertamente ellos no entienden lo que significa verdaderamente la lucha y estar junto al Mensajero de Dios, como dignidad y gloria en esta vida y como satisfacción en la Otra.

88- Tal es el caso de los hip̄critas, pero el Mensajero y los que creyeron en Dios, sacrificaron sus bienes y sus vidas para complacer a Dios y enaltecer Su palabra; estos son los ̄nicos que cosechar̄n en esta vida los bienes de honor, de la gloria y los beneficios de las buenas obras, y ser̄n los triunfadores.

89- Dios les ha destinado en la otra Vida la dicha permanente en el Parāiso, en el que corren los r̄os; este es el triunfo supremo y el gran ̄xito.

90- Como en el caso de los hip̄critas remisos en Medina, que se abstuvieron de ir a la lucha, un grupo de beduinos que viven en sus alrededores, vinieron para pedir que se les eximiera de ir a la lucha, esgrimiendo varios pretextos. Con ello se rezagaron los que renegaron de Dios y de Su Mensajero y revelaron su poca fe, no se presentaron ni se arrepintieron ante Dios y Su Enviado, lo que evidencia su incredulidad. Un doloroso castigo alcanzar̄ a los incr̄dulos de entre ellos.

91- S̄lo es aceptada la excusa para no ir a luchar: a los inv̄lidos, los enfermos y los menesterosos que no disponen de medios con que participar. Estos, si son sinceros con Dios y con el Mensajero en la pr̄ctica de su religīn, se contar̄n entre los benefactores y a estos no se les objetar̄ nada, porque Dios es El que perdona y de inmensa misericordia.

92- Tampoco puede haber objecīn para los creyentes que se presentaron pidiendo que no les eximieras de ir a la lucha y les dijiste: No tengo medios para llevaros, y se fueron con las l̄grimas en los ojos, entristecidos por no haber tenido el privilegio de participar en la lucha en aras de Dios, por no tener con qū contribuir.

93- Mas los reprobables, ̄ Mensajero !, que merecen el castigo, son aquellos que te piden eximirles de ir a la lucha disponiendo de bienes y pertrechos, que los capacitan para acompaarte, porque a pesar de sus posibilidades y capacidad prefirieron permanecer con las mujeres, con los d̄biles, con los ancianos, con los incapacitados y los enfermos, porque tienen los corazones cerrados a la verdad. Ellos ignoran las perniciosas consecuencias que les acarrear̄ su reticencia, tanto en esta vida como en la Otra.

94- Estos negligentes os presentar̄n sus excusas, ̄ creyentes y combatientes! Cuando regres̄is del frente de batalla y los encontr̄is, Profeta, diles: ̄ No os excus̄is !, jam̄s os creeremos, porque Dios ya exterioriz̄ la verdad de vuestro proceder, y revel̄ a Su Profeta algo de vuestras mentiras. Dios y Su Mensajero conocer̄n c̄mo proceder̄is; luego vuestro inexorable destino despūs de la muerte ser̄ el retorno a Dios, Conocedor tanto de lo revelado como de lo secreto, Quien os ensear̄ cuanta hab̄is hecho y os aplicar̄ lo que merec̄is.

95- Os jurar̄n por Dios, cuando regres̄is, que fueron sinceros en sus excusas, para satisfaceros y distraeros de sus proceder; desbaratad, pues, su prop̄sito, apartaos de ellos, porque est̄n animados por la peor maldad e incredulidad; su albergue ser̄ el infierno, justo castigo aplicable por cuantos pecados e iniquidades cometieron.

96- Os jurar̄n para que les complazc̄is; mas si os dej̄is engār con sus juramentos, ciertamente vuestra complacencia no les servir̄ para nada, porque merecieron la ira de Dios por su depravacīn y su desv̄so de la religīn.

97- Los beduinos- que viven fuera de la ciudad- son m̄s incr̄dulos y m̄s hip̄critas, han llegado al m̄s alto grado en su incredulidad e hipocres̄a, por estar aislados de los sabios y de las fuentes del saber, y no es extrao que ignoren los l̄mites de lo que revel̄ Dios a Su Mensajero de c̄digos y de leyes. Dios bien conoce sus condiciones- ,los remisos y los beduinos, Prudente en lo que prescribe.

98- Entre los hip̄critas beduinos hay quienes consideran lo que se da en aras de Dios como una multa y como bienes malgastados, por no creer en la retribucīn que otorga Dios a los benefactores y presagian y aguardan vuestra derrota, ̄ creyentes! Que las calamidades caigan sobre ellos y que el mal que presagian les asedie; Dios bien conoce cuanto dicen, hacen y los pecados que se proponen cometer.

99- Por cierto que no todos los beduinos est̄n en estas condiciones; hay entre ellos quienes creen en Dios y en el D̄sa del Juicio Final, y que gastan sus bienes en aras de Dios y de Su complacencia y por quienes el Mensajero ora, lo que es un medio seguro que les facilita el alcance de lo que anhelan. Recibir̄n la complacencia de Dios y les acordar̄ Su misericordia, porque es Indulgent̄simo y Misericordios̄simo con sus criaturas.

100- Y los creyentes que fueron los primeros en abrazar el Islam entre los mecanos que emigraron, y los Ansar (habitantes de Medina) que siguieron el camino recto; quienes hicieron el bien sin regateos; Dios les acordar̄ Su complacencia y acoger̄ sus donaciones y ellos se sentir̄n satisfechos de su fe en Dios y

esperar. En confiados lo que él les ha destinado: jardines debajo de cuyos árboles corren ríos, en donde gozar eternamente de las delicias. ¿Tal es la bienaventuranza!

101- Entre los beduinos vecinos de Medina hay quienes son incrédulos, que fingen ser creyentes; también entre los medinenses hay quienes son hipócritas tan consumados que lograron ocultar su hipocresía, a tal punto que no te percataste de ello, Mensajero! Pero Dios les castigará en esta vida dos veces: una, con vuestra victoria sobre vuestros enemigos, lo que les causará gran irritación, y la otra, cuando se evidencie el escándalo de su hipocresía y luego serán sometidos, en la Otra vida, al tormento del fuego infernal.

102- Hay otros que os hicieron sufrir, mas luego reconocieron sus faltas y siguieron el camino de la verdad; estos obraron una vez bien y otra mal. Por cierto que se espera que Dios acepte su arrepentimiento, porque él es Misericordioso con Sus siervos; acepta su arrepentimiento y absuelve sus pecados.

103- Profeta!, recibe limosnas de sus haciendas, que les purifiquen de sus pecados y eleven su condición ante Dios; y ruega por ellos para que él les otorgue Su gracia y les guíe hacia el bien, porque tu plegaria constituye un consuelo para ellos y un sosiego para sus corazones, pues Dios es Omnipotente y escucha las plegarias, Omnisapiente, que sabe de los que se arrepienten sinceramente.

104- Que estos arrepentidos sepan que solo Dios acoge el sincero arrepentimiento y la buena limosna, y que él, alabado sea, es el Remisorio y el Misericordioso para con Sus siervos arrepentidos.

105- Mensajero!, di a la gente: Obrad bien sin mengua y cumplid vuestros deberes, pues Dios está bien enterado de vuestro quehacer, lo mismo que el Mensajero y los creyentes, que evaluarán y apreciarán vuestras acciones en su justo valor; luego retornaréis- después de vuestra muerte- a Quien bien conoce lo que divulgaréis y lo que ocultaréis, y os juzgará por cuanto hayáis hecho, y os informará de vuestras obras por más grandes o pequeñas que sean.

106- Otros cayeron en los pecados, como aquellos que no participaron en las batallas, sin pretextos hipócritas; estos están esperanzados en el designio de Dios, sea que él les castigue o les absuelva. Dios conoce bien su realidad y lo que esconden en sus corazones. él es Prudente en lo que hace y en lo que reserva a Sus siervos, como castigo o recompensa.

107- Entre los hipócritas hay quienes erigieron una mezquita no por devoción a Dios sino con la intención de perjudicar la fe, fomentando la incredulidad y la discordia en las filas de la comunidad de los creyentes; por cierto que juraron que sólo abrigaban la intención de que esta mezquita fuera la mejor obra para el bien, mas Dios testimonia que sus juramentos son mentiras(1). ——— (1) La mezquita citada en esta aleya fue erigida por un grupo de hipócritas de Medina con el propósito de sembrar el mal. Los Banu 'Amr Ibn 'Awf habían edificado una mezquita en Quba' que fue bendecida por el Profeta y en donde se celebró la oración ritual. Incitados por Ibn 'Amir, apodado "el Monje", los hipócritas medinenses erigieron una mezquita con el propósito de competir con la de Quba', con el fin de suscitar la discordia entre las filas de los creyentes; una vez edificada esta mezquita, los hipócritas invitaron al Profeta para celebrar la oración en ella, con el fin de consagrarla; cuando estaba a punto de acceder a la invitación, ignorando lo que habían urdido, Dios, enaltecido sea, le reveló al Profeta, cuando regresaba de la batalla de Tabuk, la orden de no entrar en aquella mezquita y menos aún celebrar la oración ritual en la misma.

108- Mensajero!, jamás ores en esa mezquita, porque una mezquita como la de Quba', erigida desde el primer momento en aras de Dios y de Su beneplácito, es más digna de que en ella se celebren las devociones a Dios, pues hay hombres que ansían purificar sus cuerpos y sus corazones cumpliendo sus devociones en ella, porque Dios aprecia y recompensa a los que buscan Su cercanía con la purificación corporal y espiritual.

109- No se equipara aquel que ha erigido su edificio animado por la lealtad y el temor a Dios en aras de Su beneplácito, con aquel que ha levantado su edificio impulsado por la hipocresía y la incredulidad. Puesto que la obra del timorato es fuerte y estable, y la obra del hipócrita es un edificio erigido al borde de un abismo, susceptible de derrumbarse como aquel que lo erigió en el fuego del Infierno, porque Dios no guía al camino de la sensatez a aquel que persiste en perjudicarse con la incredulidad.

110- El edificio que los hipócritas erigieron resultará una fuente de perturbación y temor en sus corazones hasta que se despedacen por la pesadumbre, el arrepentimiento o la muerte. Dios es Sapientísimo, Prudente en todo cuanto hace, otorga y castiga.

111- Dios afirma- en esta aleya-que \u00e1l adquiere de los creyentes sus personas y sus bienes, a cambio del Para \u00ed so, como precio de su sacrificio, combatiendo en aras de Su senda, matando a los enemigos de Dios o logrando el beneficio del martirio; tal promesa est \u00e1 estipulada en la Tora y en el Evangelio como lo estipul \u00e9 en el Qur'an \u00e9 Y qui \u00e9 n es m \u00e1 s cumplidor que Dios? \u00c1 Regocijaos, pues, combatientes creyentes, del intercambio en el cual sacrificasteis vuestras personas y vuestros bienes a cambio del Para \u00ed so ! Esta compraventa (consagraci \u00f3 n total) es, sin duda, el supremo triunfo para vosotros.

112- La particularidad de quienes entregaron sus personas a cambio del Para \u00ed so, es la de aquellos que se arrepienten de sus errores ante Dios, le dirigen sus alabanzas, procuran hacer el bien para ellos y para su pr \u00f3 jimo, observan sus oraciones, cumpli \u00e9 ndolas con humildad, recomiendan el bien como lo estipula la ley de Dios, prohíben todo mal vedado por la religi \u00f3 n, y se atienen a la ley de Dios. Albricia, \u00c1 Profeta !, a los creyentes.

113- Es inadmisibles que el Profeta y los creyentes imploren perd \u00f3 n para id \u00f3 latras aunque estos sean sus m \u00e1 s allegados, cuando mueren siendo id \u00f3 latras. Por cierto que merecen permanecer eternamente en el fuego.

114- La imploraci \u00f3 n de perd \u00f3 n que Abraham(la paz sea con \u00e9 l) hizo a favor de su padre fue s \u00f3 lo por una promesa que le hab \u00e9 sa hecho con la esperanza de que abrazara la fe, mas cuando se cercior \u00e9 de que su padre era enemigo de Dios con su obstinaci \u00f3 n de idolatrar hasta la muerte, se desentendi \u00e9 de \u00e9 l y dej \u00e9 de implorar para que fuera perdonado.

115- No es norma de Dios ni de Su sutileza el atribuir el desv \u00e9 so a un pueblo, conden \u00e1 ndolo y aplic \u00e1 ndole la sentencia de Su castigo antes de elucidarles los preceptos del Islam y hasta evidenciarles por medio de la Revelaci \u00f3 n hecha a sus enviados, lo que deben hacer y lo que deben prohibir. Ciertamente que Dios es Omnisapiente

116- Por cierto que solo a Dios pertenece el Reino de los Cielos y de la Tierra y de todo lo que existe en ellos; es \u00e1 l quien da la vida y la muerte y no ten \u00e9 is fuera de \u00e1 l protector ni salvador.

117- Dios, glorificado sea, distingui \u00e9 al Profeta, a sus compa \u00e9 eros creyentes, los que emigraron, y a los Ansar (habitantes de Medina) que lo siguieron en la lucha en los momentos angustiosos (la batalla de Tabuk)(1) \u00c1 cuando Dios afirm \u00e9 sus pasos y les proteg \u00ed de la renuencia, cuando un grupo entre ellos se sintieron angustiados a tal punto que sus corazones estaban desfalleciendo y se inclinaron a la renuencia en la lucha; luego Dios les absolvi \u00e9 de aquella pesadumbre que invadi \u00e9 sus corazones. Pues Dios, glorificado sea, es Clement \u00ed simo, Misericordios \u00ed simo para con ellos. ————— (1) La batalla de Tabuk se desarroll \u00e9 en el mes de Rayab(s \u00e9 ptimo del a \u00f1 o lunar) del noveno a \u00f1 o de la H \u00e9 gira, en la cual se enfrentaron los musulmanes y los bizantinos; se la llama de Al-'Usra (la dificultad) por las circunstancias en extremo embarazosas en lo material que sufr \u00ed el ej \u00e9 rcito isl \u00e1 mico. En esta batalla 'Uthman- uno de los compa \u00e9 eros m \u00e1 s allegados del Profeta- se hizo cargo de todos los gastos del ej \u00e9 rcito que luch \u00e9 en la misma.

118- Y distingui \u00e9 tambi \u00e9 n a los tres hombres que prefirieron no participar en la batalla de Tabuk pero no lo hicieron con hipocres \u00fa , sino que se hizo una pausa en la espera de que Dios esclareciera la sentencia por su caso. Mas cuando se arrepintieron y lamentaron sinceramente no haber acudido a la batalla y sintieron que la Tierra, con toda su amplitud, torn \u00e9 se estrecha, lo mismo que sus corazones se oprimieron de aflicci \u00f3 n y tristeza, convenci \u00e9 ndose de que no ten \u00e9 san amparo fuera de Dios, arrepinti \u00e9 ndose, se remitieron a \u00e1 l, Quien los gui \u00e9 hacia el arrepentimiento y les absolvi \u00e9 , porque Dios es Remisorio para con los que se arrepienten sinceramente, Misericordios \u00ed simo para con Sus siervos.

119- \u00c1 Creyentes !, temed a Dios y permaneced timoratos, firmes en vuestra fe y sed de los que fueron siempre sinceros en lo que dicen y en lo que hacen.

120- Los medinenses y los beduinos que moran en las cercan \u00fas de Medina, no estaban en lo l \u00ed cito al no acompa \u00f1 ar al Mensajero de Dios en sus batallas por la Religi \u00f3 n, ni al escatimar la ofrenda de sus vidas en aras de aquello por lo que el propio Mensajero de Dios ofrend \u00e9 la suya. Dios ha prometido que no les agobiar \u00e1 ni la sed ni el hambre ni tampoco la fatiga cuando luchan en aras de Dios; no ocupar \u00e1 n un terreno que pueda irritar a los incr \u00e9 dulos, ni capturar \u00e1 n botines sin que les sea registrado como buena obra que ser \u00e1 recompensada generosamente los que act \u00fan como bienhechores. Dios jam \u00e1 s frustrar \u00e1 la recompensa a los bienhechores.

121- Asimismo, Dios asentar \u00e1 en los registros de las buenas obras de los combatientes, cualquier esfuerzo, sacrificio econ \u00f3 mico por m \u00e1 s peque \u00f1 o que sea, y cualquier desplazamiento en aras del sendero

de Dios, no dejarJ de ser asentado en las pJginas de sus buenas obras, para recibir lo que merecen de recompensa.

122- Tampoco se admite que todos los creyentes partan a la vez para acompaãr al Profeta, si él asç no lo decide, sino que un grupo debe permanecer junto al Profeta para instruirse en la fe, para que puedan, a su vez, amonestar y aleccionar a la gente cuando regresen a sus respectivas comunidades, para que afirmen la verdad y se aparten del mal y del extravçso.

123- .Creyentes!, combatid a los incrédulos de vuestro vecindario, para que no constituyan un foco de peligro para vosotros, y sed tenaces en vuestra lucha contra ellos sin compasiñ alguna, y sabed que Dios acuerda Su apoyo y Su victoria a los timoratos.

124- Y cuando una nueva sura del Qur'an es revelada y la escuchan los hipçritas, se burlan e ironizan diciendo unos a otros: ¿ A quiñ de vosotros le ha acrecentado esta sura la fe? Dios les contest: Ciertamente hay diferencia entre los hipçritas y los creyentes. Los que creyeron percibieron la luz y conocieron la verdad; las aleyas reveladas acrecientan y afirman su fe, y se sienten regocijados y esperanzados.

125- En cuanto a los hipçritas que tienen los corazones enfermos y cuya clarividencia estJ enceguecida, las aleyas reveladas acrecientan su incredulidad y mueren siendo incrédulos.

126- ¿ Es que los hipçritas no sienten el sufrimiento y los efectos de toda suerte de aflicciones y de calamidades cuando se descubren sus maniobras que evidencian sus secretos y sus maldades, viñdose derrotados por los creyentes sin arrepentirse ni percatarse de lo que les sucede?

127- Y cuando una nueva sura es revelado estando los hipçritas en presencia del Mensajero(D.B.P.) se guiñ los ojos entre sç y dicen: ¿ Acaso os ve alguien? Y se retiran con los corazones desviados de lo que dice, pues Dios acrecienta su extravçso por su obstinaciñ en creer en lo vano y en apartarse de la verdad, porque son gente que no comprende.

128- .Gente, por cierto que os ha llegado un mensajero de vuestra estirpe, humano como vosotros, que se apena por vuestro infortunio, ansioso por guiaros, clemente y misericordioso para con los creyentes !

129- Mas si rehñan creer en ti, .Mensajero !, no te apenes por su rechazo y confçsa en el auxilio de tu Seor y diles: Dios, Que no hay otro que ãl, me basta; a ãl sño me encomiendo; ãl es el Dueo y Seor del Universo, el Soberano del incommensurable Reino y el Todopoderoso.

Sura 10

JonJs Yunus

Introducciñ:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelado en Meca; consta de 109 aleyas; seala, en primer lugar, la importancia del Libro Sagrado (el Qur'an), y lo que dicen los idlatras del Profeta; luego se refiere al Universo, las evidencias de Dios, enaltecido sea, las pruebas referentes al Dçsa del Juicio Final, la situaciñ de los incrédulos en ese Dçsa, las incriminaciones dirigidas a sus creencias, la situaciñ de los humanos en la prosperidad y en la adversidad, el poder de Dios sobre todas las cosas y la impotencia de los çdolos ante cualquier cosa. En esta sura el Qur'an desafçsa a los incrédulos a presentar una sura semejante a las suyas, aunque sea inventada, que encierre las amenazas del castigo de Dios, enaltecido sea, y que mencione asimismo el estado de las almas de los humanos y cmo Dios vigila las obras de los humanos. Luego dirige su consuelo al Profeta por la incredulidad de la gente a pasar de las evidencias contundentes, narrando el relato de los Profetas que le precedieron y sus enunciaciones, como el relato de Noé, de Moisés, Aarñ, el Farañ, los israelitas; y seala también a JonJs, cuyo nombre es el tçstulo de esta sura.

1- Alif. Lam. Ra. Son letras del alfabeto Jrahe con las cuales Dios inicia esta sura, cuyo sentido sño Dios conoce, y que sealan que el Qur'an se compone de letras de este mismo alfabeto en su sentido intrçnseco; y a pesar de ello, " .fuistéis incapaces de imitarlo !". Estas letras llaman la atenciñ de los idlatras que no encuentran mJs remedio que escucharlo, a pesar de que hayan convenido no escuchar las aleyas corJnicas precisas, tanto en su estilo como en sus sentidos, y cuyo contenido es lo que puede beneficiar a los humanos en lo que se refiere a su religiñ y a su vida.

2- ¿ Cmo los humanos se asombran y luego rechazan lo que revelamos a un hombre de su estirpe (Muhammad) para amonestarles con el castigo de Dios y albriciar a aquellos que creyeron que obtendrñ un sublime grado de dignidad cerca de su Seor, Quien cumplirJ inexorablemente? .Estos incrédulos no tençsan por qué decir que Muhammad, Nuestro Enviado, es un fascinador evidente !

3- ¡Humanos!, por cierto que vuestro Señor es Dios único que creó los Cielos y la Tierra y todo cuanto hay en ellos, en seis días (1) cuya perdurabilidad sólo Dios conoce; luego asumió el mando para regir Solo el Universo, así como los asuntos de Sus criaturas. Nadie participa con él en Su poder entre Sus criaturas. Nadie puede interceder a favor de otro sin Su beneplácito. ¡Tal es Dios el Creador, vuestro Señor, el que os concede sus gracias ! ¡Adoradle a él sólo pues ! Y creed en Su Mensajero! ¡Creed en Su Libro! Os incumbe reflexionar acerca de la gracia de Dios y meditar en las evidencias que comprueban Su unicidad.

————— (1) Dios creó el Universo en seis etapas; cada etapa tiene su propia duración. Los seis días enunciados en la aleya se refieren a estas etapas. En el inconmensurable Universo se evidencian los prodigios que comprueban el infinito poder divino, tal como la sujeción del sol, de la luna y de las estrellas en provecho de la humanidad, la alternancia de la noche y el día. La aleya cita la noche antes del día, porque las tinieblas fueron el origen del Universo, mas el día se origina por los rayos luminosos del sol a través de la atmósfera de la tierra, que gira sobre su propio eje exponiendo su superficie al sol.

4- Tal como Dios inició la creación, a él sólo seréis retornados tanto vosotros como todo lo que creó. Tal es Su promesa infalible. Por cierto que es él Quien inició la creación con Su poder, y es él Quien volverá a iniciarla otra vez después de la aniquilación para retribuir, con Su justicia ecuánime, a los creyentes que acatan sus prescripciones; mas los incrédulos tendrán bebida hirviendo y un severísimo castigo por su incredulidad.

5- Dios, Quien creó los Cielos y la Tierra, es Quien originó el sol alumbrador y la luna luminosa y les determinó sus diferentes posiciones que influyen sobre su cambiante luminosidad para que sepáis calcular vuestro tiempo y determinar el número de los años y su cómputo(1). Dios no creó esto sino con Su prudente sabiduría. ¡Alabado sea, es Quien dilucida las evidencias, en Su Libro, las cuales prueban Su infinito poder para que reflexionéis con vuestras mentes y os ajustéis a lo que evidencia el saber. ————— (1) Esta aleya evidencia una verdad que la ciencia ha revelado sólo últimamente; de que el sol es un cuerpo inflamado y fuente de luz y de calor, cuando la luna sólo refleja la luz que emana del sol y se hace por ello luminosa. Por ello hablando del sol, Dios, enaltecido sea, la definió luz, por ser fuente de la luz; que en cuanto a la luna la calificó de luminosa; la aleya señala asimismo una verdad astronómica, la de que la luna gira alrededor de la tierra ocupando, así una posición especial cada día en relación con la tierra, sabiendo que su rotación dura un mes lunar y es así que contemplando la rotación de la luna se pueden calcular los días, los meses y los años.

6- Por cierto que en la alternancia de la noche y el día, las diferencias de sus respectivas duraciones en la creación de los Cielos y de la Tierra y todo cuanto existe de creaciones de Dios, son evidencias y pruebas que dan el testimonio de la divinidad del Creador y de Su infinito poder, a los que quieren evitar Su ira y temen Su castigo.

7- Ciertamente, los que no creen en la Resurrección y en la comparecencia ante Dios en el Día del Juicio Final, y se convencieron de manera ilusoria de que la vida mundana es el término de su existencia y se entregaron a la misma sin esmerarse en obrar para la Otra, olvidando las evidencias de Dios que comprueban la ineluctabilidad de la Resurrección y el Juicio Final;

8- estos tendrán por albergue el fuego infernal por cuanto hayan acumulado de incredulidad y de malas obras.

9- En cuanto a aquellos que creyeron sinceramente y dedicaron su vida a realizar el bien, su Señor les compensará por su fe y les encaminará, el Día de la Resurrección, hacia los jardines en que corren los ríos, en donde gozarán eternamente de la dicha perfecta.

10- En estos jardines, las plegarias de los creyentes y sus invocaciones serán para glorificar, ensalzar y loar a Dios; contrariamente a los que profieren los incrédulos en la vida mundana, allí el saludo de Dios y los mutuos saludos de los creyentes serán "paz", como consagración de la seguridad y la quietud del alma, culminando siempre su invocación con el loor a Dios, quien les guía en el sendero de la fe para triunfar y ganar Su beneplácito.

11- Y si Dios precipitara el mal que los humanos consuman para sí- con sus obras- del mismo modo que se apresuran a pedir el bien, les hubiese aniquilado a todos, pero Dios con Su soberanía posterga su destrucción a la luz de lo que se manifiesta de ellos según su conocimiento, evidenciándose así Su infinita justicia condenándoles, ya que dejaron las evidencias como cargas sobre ellos empecinándose en el desvío, siguiendo el camino de la perdición y de la iniquidad.

12- Mas cuando el infortunio azota al hombre en su persona, en su hacienda o en cualquier otra cosa, percibe su debilidad e implora a su Señor en cualquier posición en que esté: acostado, sentado o de pie, para que su Señor disipe su aflicción; mas cuando Dios lo socorre disipando su infortunio, se aparta de Dios y se obstina en su rebeldeza, olvidando la gracia de Dios como si no le hubiese acaecido nada y no hubiera implorado a Dios para socorrerlo. Es así como Satanás embelleció a los ojos de los incrédulos sus obras y todo el mal que cometieron, y todo lo vano que perpetraron.

13- Es así como habíamos aniquilado a pueblos anteriores a vosotros, por la incredulidad que opusieron a sus Profetas que les presentaron las evidencias de su misión, exhortándoles a la fe; mas Dios sabe que por su obstinación, rebeldeza e incredulidad, jamás creerán. Reflexionad, pues, ¡incrédulos quraysheses! Del mismo modo que aniquilamos a esos pueblos, aniquilaremos a los criminales de entre vosotros.

14- Después de haberos percatado de lo que sucedió a vuestros antecesores, os hemos designado, ¡Nación de Muhammad!, sucesores en la Tierra para que la fructifiquéis, y para observar cómo os comportáis, destacando lo que habréis escogido, ya sea la obediencia o la rebeldeza.

15- Mas cuando fueron evidenciados, a los incrédulos, los prodigios coránicos dictados por Nuestro Mensajero Muhammad; los que no temieron el castigo de Dios ni esperaban Su gracia, dijeron: Preséntanos otro libro que no sea el Qur'an, o bien modifica lo que no nos gusta en él. ¡Profeta!, díles: No me incumbe por mi propia voluntad, modificarlo; soy tan sólo seguidor y notificador de lo que me revela mi Señor, porque temo el castigo del Dios aciago de extremo rigor.

16- ¡Mensajero!, díles: Si Dios no hubiese resuelto revelarme el Qur'an y no hubiera deseado que os lo notificara, no me lo hubiera revelado ni lo hubiese yo recitado ni notificado a vosotros; pero lo revelé y me encargó la misión de notificároslo y os lo he recitado tal como me lo ordenó. Ya viví entre vosotros mucho tiempo antes de que me fuera revelado y sin embargo, nunca pretendí ninguna misión, ni os habíais recitado nada, y vosotros mismos siempre me atribuísteis la franqueza, la lealtad y la honestidad; mas llegó la revelación y la orden de notificároslo. ¡Reflexionando, pues, razonad y contemplad el pasado y el presente!

17- ¿Habrá alguien más inicuo para ser mismo que aquél que fragüe mentiras, o quien desmienta las evidencias que el Mensajero recibe de Dios?. ¡Por cierto que el incrédulo nunca tendrá éxito y los perversos nunca prosperarán y que sólo cosecharán la ira de Dios, enaltecido sea.

18- Estos idólatras impostores que atribuyen a Dios copartícipes, adoran falsos ídolos que no pueden perjudicarles ni beneficiarles y dicen: ¡Estos ídolos serán nuestros intermediarios ante Dios..Mensajero!, díles: ¿Por ventura, señalaréis a Dios un copartícipe del que él ignore su existencia en los Cielos y en la Tierra?! Glorificado y ensalzado sea Dios, Que está libre de cuanto le atribuyáis con vuestra adoración a esos copartícipes.

19- Desde el inicio y por la naturaleza de su creación, los humanos formaban una sola nación; luego Dios envió Sus mensajeros para orientarlos y guiarlos de acuerdo a la revelación divina, mas la naturaleza humana imbuida de las dos tendencias: la del bien y la del mal, hizo que la tendencia hacia el mal se impusiera a varios humanos, a través de la concupiscencia y las tentaciones del demonio, lo que provocó las discrepancias; y si no hubiera sido por un decreto de tu Señor acordando a los incrédulos un plazo, postergando su aniquilación en un término fijado, Dios les hubiese apresurado el castigo y el aniquilamiento por su discrepancia, tal como sucedió a otros pueblos anteriores.

20- Estos idólatras dicen: ¿Por qué no le fue acordado otro milagro que no sea el Qur'an para convencernos de la veracidad de su mensaje? Díles, ¡Mensajero!: Por cierto que las evidencias son misterios divinos y sólo Dios los conoce y si el Qur'an no os basta para convenceros, aguardad la sentencia de Dios entre vosotros y yo en lo que se refiere a lo que desmentáis; yo también aguardaré con vosotros.

21- Es costumbre humana que, cuando agradecemos a los hombres después de que les haya azotado la calamidad en sus personas o en sus patrimonios, no agradecen a Dios por lo que les dispensó, disipando su desgracia, sino que se obstinan en desmentir las evidencias y persisten en la incredulidad. ¡Mensajero!, díles: Dios es diestro y capaz de aniquilaros y de apresurar vuestro castigo, si no fuera por una decisión anticipada, postergándolo a un plazo que sólo él conoce. Por cierto que los mensajeros angelicales están encargados de registrar cuanto tramáis para, luego, juzgaros y aplicaros el castigo merecido.

22- Dios, cuyas gracias negáis y cuyas evidencias rechazáis, es sin embargo Quien os guía en la tierra, caminando o cabalgando, y en el mar en barcas que navegan impulsadas por los vientos hacia vuestro destino. Pero cuando os alegráis y os tranquilizáis, una tempestad os azota y os envuelven las olas de todas partes, terminando por creer que estáis perdidos. En tales momentos difíciles no encontraréis otro refugio fuera de Dios, implorándole sinceramente con la certeza de que no tenéis salvación alguna, sólo comprometiéndos a que si os salva de esas dificultades, creeréis en él y seréis de los agradecidos.

23- Mas cuando fueron salvados de su perdición violaron su compromiso y retornaron apresuradamente a su maldad de siempre. ¡Humanos que renegáis de vuestros compromisos!, sabed que la consecuencia de vuestra agresión e iniquidad recae sobre vosotros, y que lo que gozáis en esta vida mundana no es más que futilidad efímera; luego retornaréis a Dios, Quien os juzgará y tratará según os hayáis comportado en esta vida!

24- La realidad de la vida mundana, en su esplendor y encantamiento, y en su aniquilamiento después, es como la realidad del agua que cae del cielo y se entremezcla con las plantas de la tierra y se hace substancia para nutrir a los humanos y a los animales, fructificando y embelleciendo la tierra durante un lapso de tiempo; y cuando esa belleza llega a su plenitud, y los humanos terminan creyendo que la poseen, beneficiándose de sus frutos y de sus beneficios, llega la sorpresa con Nuestra orden para que desaparezca todo, convirtiéndolo en cosecha segada, como si la tierra nunca hubiese sido habitada ni engalanada. En estos dos casos: el del florecimiento y esplendor y el de la destrucción y el aniquilamiento, como los elucidó Dios, esclarece los preceptos de las aleyas que los contienen para quienes reflexionan y razonan.

25- Dios convida a Sus siervos que abrazan la fe y practican las buenas obras, al Paraíso, la morada de la paz y la seguridad, y guía a quien le place, o sea, al apto que tiene la predisposición y se inclina hacia el bien, hacia el sendero de la verdad, el sendero de la paz.

26- Quienes practican el bien siguiendo la exhortación divina y quienes creyeron y obraron bien para su vida y su religión, obtendrán la bienaventuranza, y aún algo más: en la otra Vida obtendrán el Paraíso como morada, generosa condescendencia de Dios; en sus rostros no habrá signos de aflicción ni tristeza; estos son los que morarán eternamente en el Paraíso.

27- En cambio, quienes no aceptan la exhortación divina y se entregan a la incredulidad, cometiendo pecados, serán retribuidos de la misma mala manera que se comportaron; estos serán humillados y no tendrán protector alguno que los salve del castigo de Dios; sus rostros estarán ennegrecidos por la aflicción y la tristeza que los embarga, como si los envolviese un velo de una noche tenebrosa. Estos serán presa del fuego infernal en donde sufrirán el tormento eterno.

28- ¡Mensajero!, recuerda el terror de ese día en que reuniremos a todos los humanos y diremos a los que adoraron los ídolos: Quedaos en vuestros lugares con los ídolos que tomasteis como copartícipes de Dios aguardando Su sentencia; entonces sucederá la discrepancia entre los ídolos y sus ídolos, que declinarán cualquier responsabilidad con respecto a sus adoradores, diciéndoles: No os hemos exhortado a adorarnos y no nos adorabais sino que adorabais a vuestra concupiscencia.

29- Nos basta Dios con Su prudente sabiduría como decisivo testigo entre nosotros y vosotros; estábamos aislados de vosotros y no sentíamos que nos adorabais.

30- Cada alma, en ese momento, sabrá cuanto haya hecho de bien y de mal, y experimentará la consecuencia de sus obras. En ese instante los ídolos se darán cuenta de la unicidad de Dios y se evidenciará la falacia de su profanación.

31- ¡Mensajero!, exhorta a la pura unicidad de Dios y di: ¿Quién os agracia desde el Cielo con la lluvia y en la Tierra con la germinación de las plantas y de los frutos? ¿Quién os dota del oído y de la visión? ¿Quién hace surgir la vida de la muerte como el caso de las plantas que brotan vivas de la tierra muerta? ¿Quién le pone límite a la vida como es el caso del hombre cuando muere? ¿Quién rige todos los asuntos del Universo entero con Su infinito poder y prudente sabiduría? Entonces, no tendrán más remedio que reconocer que sólo Dios es capaz de hacer todo aquello. ¡Profeta!, díles entonces: ¿Acaso no os era imperioso someteros a la verdad y temer a Dios soberano de todo Su Reino?.

32- Ese es Dios único, a Quien debéis adorar. Es vuestro único Señor, cuya divinidad se evidenciará, y cuya adoración se impone sin atribuirle copartícipes. ¡No hay fuera de esta verdad de la unicidad de Dios sino la falacia de la idolatría y la adoración de supuestos copartícipes! ¿Cómo os apartáis, pues, de la verdad para seguir lo vano?

33- Es así como se evidenció la divinidad de Dios imponiéndose Su adoración. La sentencia de Dios fue justa para con los que se apartaron de Sus órdenes, rebeldes, no sumisos a la verdad, porque Dios, enaltecido sea, sólo guía en el sendero de la verdad a quien sigue Su senda, y no a aquel que se rebela contra él.

34- ¡Mensajero!, di a esos ídlatras: ¿Por ventura existe entre los ídolos, que considerasteis copartícipes de Dios, quien pueda originar la creación y luego reproducirla después de su aniquilamiento? ¿Por cierto que seréis incapaces de responder! Diles entonces: ¡Sólo Dios único puede crear de la nada y reproducirla! ¿Cómo podéis, pues, apartaros de creer en él?”

35- ¡Mensajero!, di a esos ídlatras: ¿Por ventura existe entre los ídolos que considerasteis copartícipes de Dios, quien pueda diferenciar entre el sendero de la verdad y el extravío; y alguien fuera de Dios, que pueda guiar en la senda de la verdad? ¿Por cierto que seréis incapaces de responder! ¿Acaso quien es capaz de guiar hacia la verdad no es más digno de ser obedecido y adorado, que quien no es capaz de guiarse a sí mismo y, por tanto, no puede guiar a otros, a menos de ser guiado? Este es el caso de los líderes de la incredulidad, rabinos y monjes, que tomasteis como vuestros dioses fuera de Dios. ¿Cuál fue el motivo que os desvió al punto de considerarlos copartícipes de Dios? ¿Qué estado de ánimo os llevó a estos extraños preceptos?

36- La mayoría de los ídlatras no hacen más que conjeturar falsedades sin fundamento, mas la conjetura jamás prevalecerá sobre el verdadero conocimiento, como es el caso de estos ídlatras. Dios está bien enterado de lo que hacen los cabecillas de la incredulidad y sus secuaces, y les castigará por cuanto hacen.

37- No está dado a quien quiera fraguar este Qur'an, que por su desafío, sus preceptos y su manera de guiar hacia el bien, sólo puede ser una revelación de Dios, además de ser una delucidación que asevera los preceptos verdaderos revelados en los Libros divinos que lo precedieron, esclareciendo lo prescrito y afirmando las verdades y las leyes. Este Qur'an es el Libro indubitable revelado por Dios, milagroso, que nadie puede imitar.

38- Sin embargo, los ídlatras dicen que Muhammad ingenió este Qur'an. ¡Mensajero!, diles: Si este Qur'an fuese una obra humana, traería una sola sura que equipare a las suyas y apelad, para ello, a quienes queráis fuera de Dios, si sois sinceros en vuestra pretensión de que yo lo inventé.

39- ¡Pero los ídlatras se apresuraron a desmentir el Qur'an sin alcanzar a analizarlo para saber lo que contiene!; no lo analizaron ellos mismos ni entendieron la interpretación de sus preceptos, acudiendo a otros que se creían más calificados para ello. De esta manera otros pueblos que les precedieron, desmintieron por ignorar a los Mensajeros- que les fueron enviados- desacreditando sus Libros; repara, pues, ¡humano!, cual fue el destino de los precedentes pueblos incrédulos y cómo Dios les hizo fracasar, los aniquilar y los castigo. Tal es la ley de Dios para aquellos que se les asemejan.

40- Entre los que desmienten hay quienes creen en el Qur'an después de percatarse de su contenido e interpretar en su significado, y otros que no creen en él y permanecer en su extravío. Dios, glorificado sea, bien conoce a los incrédulos y a los corruptos y les castigará por cuanto cometieron.

41- Mas si persisten en desmentirte a pesar de las evidencias que comprueban tu profecía, ¡Mensajero!, diles pues: Por cierto que soportaré las consecuencias de más obrar y vosotros soportaréis las consecuencias de lo que hacéis; yo seguiré mi obra sin que seáis responsables de lo que hago, ni yo sea responsable de lo que hacéis. Haced, pues, lo que queráis, que Dios recompensará o castigará a cada cual por cuanto hace.

42- Entre estos incrédulos hay quienes te escuchan cuando les exhortas a seguir la religión de Dios, ¡Mensajero!, pero sus corazones están cerrados a tu exhortación. Pues no podrán hacer escuchar a los sordos, ni guiarlos hacia el bien, particularmente si se añade a su sordera su incapacidad de interpretar lo que les dices.

43- Hay entre ellos quienes te miran y observan claramente en ti los rasgos que denotan tu condición de Profeta; sin embargo no se dejan guiar por ello, cual un ciego. No eres, pues, capaz de guiar a esos ciegos; la ceguera de la vista se equipara a la ceguera de la inteligencia. ¡Ambas cegueras no tienen solución!. El ciego no puede guiarse sin sus otros sentidos, y el extraviado no logra entender.

44- Por cierto que Dios, glorificado sea, recompensa y castiga a los hombres con Su infinita justicia y Su absoluta equidad, mas los hombres se perjudican a sí mismos optando por la incredulidad a cambio de la fe.

45- Mensajero !, amonéstales acerca del día en que les congregaremos para el Juicio Final, cuando tendrán la certidumbre de la veracidad de la Resurrección que desmentirán, y se acordarán de su vida mundana que les parecerá como si fuese una hora del día en que no practicaron el bien que debían hacer y en que se reconocieron, reprochándose mutuamente el hecho de haber vivido en la idolatría y el extravío. Los que desmintieron el Día del Juicio Final y no hicieron el bien en su vida terrenal para ganar la gracia de la otra Vida, son los perdedores.

46- Ya sea que te mostremos, Mensajero!, algo de lo que les conminamos, con tu victoria sobre ellos y el castigo que les infligiremos, o que te acojamos antes que ello suceda, su retorno será a Nos para juzgarlos y castigarlos. Dios, glorificado sea, es el Supervisor Omnipresente de todo cuanto hacen y les tratará a la luz de lo que hicieron en su vida.

47- Cada pueblo tuvo su Profeta que les hizo llegar el mensaje de Dios. Unos creyeron y otros desmintieron. Cuando llegue el Día de la Congregación, cada Profeta testimoniará afirmando la incredulidad de los que desmintieron y la fe de los creyentes. Entonces Dios sentenciará entre ellos con Su perfecta justicia y nadie será defraudado, cada cual recibirá lo que merece de recompensa o de castigo.

48- Mas los incrédulos se empeñan en negar el Día del Juicio Final y, burlándose, dicen: ¿ Cuándo se cumplirá ese castigo con que nos amonestas, si sois veraces? y los que te siguieron en lo que nos exhortáis para creerlo?!

49- Mensajero !, diles: Por cierto que no está en mi poder procurarme el bien o el mal fuera de lo que Dios me prescribió. Entonces, ¿ cómo puedo apresurar el castigo? A cada nación Dios prescribió un destino ya fijado, y cuando ese destino se cumpla, no podrán jamás adelantarlo ni atrasarlo!

50- Di a estos incrédulos avidos de apresurar el castigo: Informadme, ¿ qué beneficio obtendrán los criminales pecadores con apresurarles el castigo cuando ocurra? Todo castigo es detestable!

51- Negáis el castigo en estos momentos, mas si sobreviene, se os dirá: ¿ Creéis ahora que lo veis y es lo que pretendéis apresurar en vuestra vida de apóstatas?

52- Luego se dirá a los que se perjudicaron a sí mismos con la incredulidad y la idolatría: Sufrid el castigo eterno. Ahora sólo sois retribuidos por lo que habéis hecho en la vida!

53- Los incrédulos te pedirán, como burla y negación, que les informes si es cierto lo que les haces llegar con el Qur'an y con lo que les amonestas sobre el Día de la Resurrección. Diles: ¡Sí!, por Aquel que me creó, que ello sucederá sin ninguna duda y que jamás podréis impedir ni eludir el castigo que os azotará.

54- Y si toda alma condenada por su politeísmo y apostasía, poseyera todo cuanto existe en la Tierra, aceptarían donarlo para redimirse del horrible castigo que verá ciertamente el Día del Juicio Final. Entonces sólo vivirán con lamentos y consternación en su interior por el espantoso castigo que percibirán y le embargarán, imposibilitándole la facultad de pronunciar palabra alguna. Entonces se le aplicará equitativamente la sentencia de Dios, justo castigo por cuanto adelantó cada cual durante su vida.

55- Que los humanos sepan que a Dios pertenece todo cuanto existe en los Cielos y en la Tierra, que todo está bajo Su control; que sepan que Su promesa es infalible; que nada está por encima de Su poderío y que nadie escapar a Su sentencia; pero se engañaron con la vida mundana y no se convencieron de ello.

56- Dios, glorificado sea, otorga la vida de la nada y la quita al cabo de una existencia. A él será el retorno en la otra Vida. Tal es Dios; nada es superior a él.

57- Humanos!, ya os llegó por intermedio de Muhammad el Libro de Dios, exhortándoos a abrazar la fe, a observar la obediencia, a anhelar el bien, y alejarse del mal, recordándoos el ejemplo de los pueblos que os precedieron, llamando vuestra atención sobre las maravillas de la creación para que reflexionéis acerca de la grandeza del Creador. En el Libro hay remedios para curar vuestros corazones del politeísmo y de la hipocresía, y guía para orientaros hacia el sendero recto. Todo lo cual constituye una misericordia para los que responden a la exhortación.

58- Diles, Mensajero !: Regocijaos con la gracia de Dios y Su misericordia para con vosotros haciendo revelar el Qur'an y exponiendo las leyes del Islam, lo que es preferible a todo cuanto los humanos puedan atesorar en su vida mundana, porque ello alimenta vuestros corazones y los cura de sus dolencias.

59- Mensajero !, di a los incrédulos que obtuvieron algo de las riquezas mundanas: Informadme acerca de los bienes íscitos con que Dios os agració, pero os arrogasteis la facultad personal de decidir

sobre lo vedado y lo ilícito, sin considerar la ley de Dios! ¿al, alabado sea, no lo os autorizé, mas vosotros mentáis en ello acerca de Dios.

60- ¿ Qué pensarán, el Día del Juicio Final, aquellos que fraguaban mentiras acerca de Dios, pretendiendo vedar y considerar ilícito sin tener una evidencia para ello?. Dios les agradeció con muchas bondades haciéndolas ilícitas para ellos y les prescribió leyes que contemplan su propio bien, pero la mayoría de ellos no agradecen a Dios Sus bondades, sino que fraguan mentiras acerca de él.

61- Mensajero!, por cierto que cumpliste con tu misión y Dios lo sabe bien, y en cualquier situación que te encuentres, cualquier parte del Qur'an que les recites, y cualquier cosa que hagas tú y tu nación, Dios es testigo y Supervisor de ello cuando lo emprendéis. A Dios no se le escapa nada, aunque tenga el peso de un átomo en la Tierra y en los Cielos, ni algo menor o mayor que esté registrado en el Libro, evidente y lícido.

62- Atención, humanos!, sabed que quienes tienen fe en Dios y le obedecen, Dios los ama y ellos lo aman; jamás serán presa del temor de la deshonra en la vida, ni del castigo en la otra Vida. Ellos no estarán tristes por lo que no alcanzaron en la vida, puesto que lo que les reserva Dios es mucho más grandioso.

63- Ellos son aquellos que creyeron en todas las revelaciones emanadas de Dios; se sometieron a la verdad; se apartaron del pecado, e, imbuidos del temor a Dios, cumplieron sus obras.

64- Son éstos los que obtendrán las mercedes en la vida, tal como Dios les prometió, acordándoles la victoria y la honorabilidad, y en la Otra se cumplirá la promesa de Dios, que es infalible, y esto constituye el verdadero triunfo.

65- Mensajero!, no te apenes de lo que los idólatras dicen, burlándose, blasfemando, y no pienses que esta situación va a durar mucho, sino que la victoria será tuya y la gloria será del Islam, porque la absoluta omnipotencia pertenece a Dios y de él depende el triunfo; él te otorgará la victoria sobre ellos, porque él, glorificado sea, conoce lo que tramaban y cómo son sus intenciones y les castigará por ello.

66- Humanos!, sabed que sólo a Dios pertenecen los Cielos y la Tierra, y que los idólatras, en realidad, no siguen a ilusorios copartícipes de Dios, sino que persiguen falsas ilusiones que no tienen fundamento, atribuyendo la potestad a los que no poseen la facultad ni de perjudicarse ni de beneficiarse a sí mismos.

67- Por cierto que Aquél a quien pertenece todo cuanto hay en los Cielos y la Tierra, es quien estableció la noche para vuestro descanso de los esfuerzos de la lucha diaria, y el día luminoso para desarrollar vuestros quehaceres e impulsar vuestros intereses. Ciertamente que en la determinación de la noche y el día hay evidencias para quienes escuchan y razonan.

68- Y si los idólatras asociaron a Dios piedras en su adoración y no lo glorificaron como debiera ser, atribuyéndole un hijo, Dios, enaltecido sea, es superior a todas estas falacias; no necesita tener un hijo, puesto que el hijo es una manifestación de necesidad para perpetuar la existencia del hombre, y Dios es Permanente y Eterno por sí mismo, y todo cuanto existe en los Cielos y en la Tierra le pertenece. ¿ Cuál es, pues, la prueba de vuestra alegación?! No os ingeniéis inventando falacias acerca de Dios, que no tienen un ápice de verdad!

69- Mensajero!, díles a aquellos que se ingenian en elaborar falacias acerca de Dios y pretenden que tiene un hijo: Jamás prosperarán.

70- Gozarán de un usufructo en esta vida, que puede durar poco o mucho, pero que no deja de ser goce ilusorio comparado a lo que les espera, puesto que su retorno será a Nosotros; entonces les infligiremos un severo castigo por su incredulidad.

71- Por cierto que lo que te sucede con tu pueblo ya había acontecido con los Profetas que te precedieron. Recita a los hombres, Mensajero!, lo que te es revelado por tu Señor en el Qur'an, sobre el Profeta de Dios, Noé, que cuando sintió el odio de su pueblo y su enemistad, dijoles: Pueblo mío, si mi permanencia entre vosotros, para transmitir el mensaje de Dios, es para vosotros insostenible, yo persisto en mi exhortación, encomendándome a Dios. Preparaos, pues, vosotros y vuestros ídolos, y no ocultéis vuestra enemistad hacia mí; luego manifestad todo el mal que me deseáis si creéis ser capaces de perjudicarme. Por cierto que Dios es mi Protector.

72- Mas si permanecéis rechazando mi prédica, ello no me perjudica, porque no os demando ninguna retribución por ello, ni por lo que yo tema perder, porque mi retribución sólo incumbe a Dios, quien me ordenó ser sumiso en todo lo que me prescribió.

73- Y a pesar de los esfuerzos y la persistencia del Profeta Noé en la exhortación a su pueblo, éstos se obstinaron en desmentirlo y declararle su enemistad, pero Dios lo salvó a él y a los creyentes que se embarcaron en el Arca, determinando que sean los sucesores en la Tierra, después de haber aniquilado a los incrédulos, que se ahogaron en el diluvio. Repara, pues, ¡Muhammad!, cuál fue el destino de los que desdeñaron la admonición.

74- Luego, tras Noé, hemos enviado otros Profetas, exhortando a la creencia en la unicidad de Dios, albriciadores y amonestadores, apoyados por los prodigios que confirmaban su misión profética, pero sus pueblos los desmintieron como lo hizo el pueblo de Noé; los infieles no se sometieron porque la incredulidad se impuso a la clarividencia y a la reflexión; así Dios cegó los corazones de los que transgredieron la verdad y las evidencias.

75- Luego enviamos a Moisés y a su hermano Aarón, ante el Faraón, soberano de Egipto, y ante su corte, apoyados por las pruebas evidentes, para exhortarlos a adorar sólo a Dios; mas tanto el Faraón como los suyos rechazaron la exhortación de Moisés y Aarón, y con su rechazo cometieron el mayor de los pecados.

76- Mas cuando se dieron cuenta de Nuestra verdad a través de Moisés, y el prodigio de su bastón que se transformó en una serpiente ante sus ojos, dijeron: Por cierto que esto es pura magia.

77- Entonces Moisés desaprobando sus afirmaciones, les dijo: ¿, Cómo podéis calificar de pura magia la verdad que os traje de Dios?! ¿, Acaso esta verdad que se evidenció ante vuestros ojos puede ser magia?! Heme aquí y os desafío a demostrar que se trata de magia; traed, pues, a los hechiceros para comprobar lo que aseveráis; jamás pudieron demostrarlo y por lo tanto nunca triunfaron.

78- El Faraón y su séquito dijeron a Moisés: ¿, Viniste acaso con el propósito de desviarnos de la religión de nuestros antepasados y de las tradiciones de nuestro pueblo, para que os sigamos y así obtener el reino, la grandeza y el poder hegemónico?! No creemos en vosotros dos ni en vuestra misión.

79- Es así como pretendieron el Faraón y su pueblo que Moisés y su hermano eran hechiceros y no mensajeros de Dios; entonces ordenó que fueran congregados todos los famosos hechiceros de sus dominios.

80- Y cuando llegaron los hechiceros y se presentaron ante Moisés para competir con él, haciendo gala de sus habilidades en público, Moisés les dijo: Demostrad lo que domináis en el arte de vuestra hechicería.

81- Mas cuando arrojaron sus cuerdas y sus bastones, Moisés les dijo: ¡Lo que hicisteis es pura magia, y Dios, glorificado sea, lo desbaratará a través de mi!, porque Dios no permitirá que la obra de los corruptos sea provechosa y constructiva!

82- No cabe duda que Dios con Su apoyo y Su prudente sabiduría no otorga la victoria a los ídolos que Lo odian y Lo combaten.

83- Mas a pesar de las evidencias que comprueban la veracidad del Mensajero de Dios, los que creyeron en Moisés, entre el pueblo del Faraón, fueron muy pocos; inclusive ese reducido número lo hizo con el temor de que el Faraón y los suyos les obligaran con represalias a renegar de su nueva fe. ¡Cuán desmesurada era la tiranía del Faraón en Egipto! Era uno de esos tiranos que se extralimitaron en su soberbia.

84- Pero Moisés dijo a los creyentes, consolándoles y animándoles: ¡Pueblo mío!, realmente la fe llegó a vuestros corazones y sois leales a Dios; entonces no temáis a nadie fuera de él y a él encomendaos; contad con él y tened la seguridad de que la victoria, al fin, será vuestra si permanecéis firmes en el Islam (la sumisión leal y voluntaria a Dios).

85- Y los creyentes dijeron: Sólo a Dios nos encomendamos; luego suplicaron a su Señor para que no hiciera de ellos un instrumento de sedición y sufrimiento en manos de los incrédulos.

86- Rogaron a Dios diciendo: ¡Salvanos de este pueblo de inicuos por lo que nos agraciaste, Tus Mercedes y Tu misericordia!

87- Y hemos instruido a Moisés y a Aarón para disponer albergues a su pueblo en Egipto y para que conviertan sus hogares en santuarios para orientar a los que abracen la fe y respondan al llamado de Dios, observando la oración como él manda. ¡Albricia para los creyentes!

88- Y cuando los incrédulos persistieron, Moisés dijo: ¡Señor nuestro, por cierto que has concedido al Faraón y a su nobleza boato, ostentación de riquezas, hijos y poder en la vida mundana que los llevó a abusar, extraviar y desviar a los demás de la senda de la verdad. Mi Señor, haz que pierdan sus riquezas y que permanezcan sus corazones en la oscuridad para que no se gucen hacia la fe hasta no ver con sus

propios ojos el severo castigo que serJ su destino, y asJ serJn un ejemplo y escarmiento para los demJs!

89- Dios, enaltecido sea, dijo: Vuestra splica ha sido recibida y concedida; seguid en la senda recta y apartaos del camino de aquellos que no perciben las cosas en su verdadero sentido, ni se someten a la pura verdad.

90- Y cuando hicimos atravesar el mar a los israelitas, el Farañ y sus huestes les persiguieron para aniquilarlos; entonces los envolvimos en las aguas del mar y cuando el Farañ vio que se estaba ahogando, dijo: Ahora sJ creo en el Dios en que creen los israelitas; me someto a òl, y me considero entre los sumisos obedientes.

91- Mas Dios no acept del Farañ esa fe expresada en tal circunstancia ni su arrepentimiento manifestado en el trance de sentir la llegada de la muerte, después de haber vivido rebelde, corrompiendo la Tierra. Y es asJ como murí incrédulo y humillado.

92- Y hoy, que abandonaste esta vida, rescatamos tu cadJver del mar para que sirvas de escarmiento a los que te adoraban y no esperaban para tJ este fin humillante ; pero muchos hombres descuidan las resplandecientes evidencias del Universo que demuestran el poder de Dios.

93- Y deparamos a los israelitas una vida placentera en un buen territorio mientras observaban su religión, lejos de la iniquidad en la cual vivieron; les agradamos con el sustento y las mercedes; mas cuando disfrutaron de la dignidad y de las gracias después de la humillación, discreparon y se dividieron a pesar de que se les evidenci lo verdadero y lo vano. Dios dirimirJ sus discrepancias, y el DJa del Juicio Final compensarJ o castigarJ a cada cual por cuanto haya hecho.

94- Pero si estJs en duda t o alguien acerca de lo que te hemos revelado, consulta a quienes recibieron los libros divinos por intermedio de sus Profetas; encontrarJs en ellos la tajante respuesta que confirma lo revelado; eso serJ prueba irrefutable de la veracidad. No hay pues lugar a dudas. Lo que te hemos revelado es la pura e indudable verdad. No seas como los que vacilan y se dejan embargar por las dudas.

95- No seas tampoco, t ni ninguno de tus seguidores, parte de los que desmienten las evidentes pruebas, para que la perdición y la ira de Dios no recaigan sobre ti, como el caso de los incrédulos. Esta advertencia vale tanto para el Mensajero de Dios(Muhammad), como para sus seguidores.

96- Por cierto que quienes merecieron la sentencia divina por su incredulidad y su tenaz obstinación, no creerJn aunque te afanes en convencerlos.

97- Aunque les presentes cualquier prueba que evidencie tu misión, jamJs se convencerJn, y persistirJn en su extravso que los llevarJ a merecer el severo castigo de Dios.

98- Si cada ciudad creyera, su fe le serJsa til, mas por la incredulidad perdieron los beneficios de la fe, excepto el pueblo de Yunus (JonJs), que cuando creyeron se beneficiaron, los libramos del sufrimiento del afrentoso castigo en la vida mundanal hasta el DJa del Juicio Final.

99- Pero si Dios hubiese querido, todos los que pueblan la tierra hubiesen creJdo. No te apenes por los idlatras, puesto que no puede haber fe sin deseo ni anhelo sinceros. No puedes obligar a los humanos para que se sometan a la verdad y abracen la fe. No trates de coaccionarlos; jamJs lograrJs alcanzar tal objetivo, por mJs que te empees.

100- Ningn humano creerJ, si su alma no se inclina a la fe y sin que Dios le haya provisto de las necesarias condiciones y medios; mas todo aquél que no se oriente a la fe, merecerJ la ira de Dios y Su castigo. La ley de Dios establece que Su castigo y Su ira caigan sobre los que se distraen de las evidencias y no reflexionan acerca de las mismas.

101- .Profeta !, di a esos recalcitrantes: Contemplad las evidencias irrefutables, en los Cielos y en la Tierra, que demuestran la divinidad y la unicidad de Dios; son mJs que suficientes para convencerlos; pero por mJs evidencias, por mJs advertencias, los infieles no razonan, y si no creen no pueden esperar nada bueno. (1) ————— (1) Esta aleya, como muchas otras, invita a la contemplación y la reflexión. Invita al conocimiento del Universo y todo lo que atesora, puesto a disposición del hombre. Asimismo, esta aleya y otras invitan al conocimiento experimental por ser el camino ligo y razonable.

102- ¿ Por ventura estos infieles aguardan otra suerte que no sea la de los pueblos de Noé, de Moisés y otras comunidades que los antecedieron y que fueron castigadas severamente?. Diles, .Mensajero!: Si esperarJs un castigo semejante, hacedlo, yo lo esperaré con vosotros. Seréis pronto derrotados y os azotarJ el castigo el DJa del Juicio Final.

103- Entonces salvaremos a nuestros mensajeros y a los creyentes, del castigo. Es la promesa de la salvación; y la promesa de Dios es infalible.

104- ¡Mensajero!, díles: Si tenéis duda sobre la veracidad de la religión que me fue revelada, sabed que a pesar de vuestras dudas, no adoraré vuestros ídolos, fuera de Dios; yo adoro a Quien impera sobre vuestro destino, El que os hará morir; a mí me ha sido ordenado ser uno de los creyentes.

105- ¡Mensajero!, sé firme en tu orientación hacia Dios, dedicado sólo a Él, y no te hundas tú y los creyentes que te siguieron en la corriente de los idólatras.

106- No implores ni adores, fuera de Dios, al que no puede favorecerte ni perjudicarte, porque si lo hicieras, te hundirías con los inicuos e idólatras. Está claro que las advertencias dirigidas- en la aleya- al Mensajero están dirigidas también a su comunidad. Es la forma correcta de advertir.

107- Si Dios te azotara con un infortunio, nadie más que Él podrá liberarte del mismo; y si te concediese un bien, nadie podrá privarte del mismo, porque es Él Quien concede por Su bondad el bien a quien quiere de Sus siervos. Él, glorificado sea, es Clementísimo y Misericordiosísimo.

108- ¡Mensajero!, haz llegar la exhortación de Dios a todos los humanos y díles: ¡Humanos!, os ha llegado la revelación de la verdadera ley de Dios. Pues aquél que quiera guiarse por ella, que se apresure a hacerlo; por cierto que el beneficio será para él sólo; y aquél que persista en el extravío, su desvío recaerá sobre él sólo, porque no me fue encomendado coaccionaros para que abracéis la religión; tampoco tengo ningún poder sobre vosotros.

109- ¡Mensajero!, persiste en la verdadera religión, siguiendo lo que te fue revelado, resignado por todo lo que te suceda en cumplimiento de tu misión, hasta que Dios sentencie entre tú y los incrédulos, otorgándote la victoria que te prometí a ti y a los creyentes, y la defeción a los idólatras; porque Él es el más Ecuánime de los jueces.

Sura 11

Hud

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, consta de 123 aleyas; menciona el Qur'an, en primer lugar, la adoración de Dios, las amonestaciones y las albricias; luego destaca el poderío de Dios y Su divinidad y las reacciones de los humanos al recibir las gracias de Dios; luego señala la jerarquía del Qur'an, su modo de desafiar la incredulidad de los idólatras y su rechazo sin motivo válido, y la retribución prometida a los creyentes. Luego Dios, glorificado sea, narra algunos relatos de ciertos Profetas y las discusiones que sus pueblos suscitaron al respecto, el castigo que recae sobre los incrédulos y la salvación de los creyentes; narra, enaltecido sea, la historia de Noé con más detalles que en el sura de Jonás, pues aquí, la narración da más pormenores referentes a la obstinación de los idólatras y lo que les acaeció a pesar de su poderío y coraje. Luego relata detallando los hechos del Profeta de Dios Hud con su pueblo 'Ad, Salih con el pueblo de Thamud, y los sucesos referidos al Patriarca Abraham, al Profeta Lot y al Profeta Shu'ayb. Y por fin, narra, glorificado sea, las admoniciones y advertencias que se infieren de estas narraciones, terminando por exhortar a los creyentes a hacer el bien y a esperar las gratificaciones divinas, y la Omnisapientia de Dios y la necesidad de encomendar a Él todos nuestros asuntos.

1- Alef, Lam, Ra. Con estas tres letras empieza la sura, destacando el desafío milagroso del Qur'an que a pesar de componerse de las letras del alfabeto árabe que se pronuncian, es inimitable, y para llamar la atención de los que escuchan su lectura; advierte que se trata de un Libro Excelso, cuyas aleyas son reveladas con la prudente sabiduría de Dios, desprovistas de toda duda y vanidad, ordenadas en un estilo sin fallo, claro y evidente, con preceptos detallados, elucidados; y que este Libro Noble contiene en sí la nobleza de Dios Omnisapiente, Que coloca las cosas en sus debidos lugares, glorificado sea.

2- Con el Qur'an puedes guiar a la gente, ¡Profeta!, y al dirigirte a ellos, díles: No adoréis sino a Dios, Quien me encomendó advertiros del castigo que os azotará si practicáis la idolatría y albriciaros si creéis y obedecéis.

3- Implorad a Dios pidiéndole el perdón por vuestros pecados y remitidos a Él con la devoción y las buenas acciones; Él os agradecerá generosamente en esta vida mundana hasta el fin de vuestros días y gratificará, en la Otra, a cada bienhechor, por el bien que haya hecho, y si rehusáis mis exhortaciones, os expondréis al justo castigo, pues temo por vosotros, por el castigo de un día nefasto en que serán congregados todos los humanos y se manifestará el terror en forma pavorosa.

4- Dependéis sólo de él en vida mundana y a él retornaréis el Día del Juicio Final, cuando os resucite de vuestras tumbas para juzgaros a la luz de vuestras acciones, pues él es Omnipotente sobre todo cuanto existe.

5- Los humanos se escudan en la reserva ocultando lo que encierran en sus corazones, guardando sus secretos, suponiendo que los latidos de sus corazones son desconocidos por Dios, ¿Que los humanos sepan que cuando se acuestan para dormir en sus lechos, y son envueltos en la oscuridad de la noche, Dios bien conoce lo que guardan celosamente en sus corazones; porque es Conocedor de las intimidades de sus sentimientos!

6- Que esos humanos sepan que el poder_{so} de Dios y Su gracia alcanzan todo cuanto existe, pues no hay un ser que se mueva en la tierra, que Dios, glorificado sea, no haya, con Su infinita bondad, provisto de la sustancia necesaria para su supervivencia, y no ignora el lugar en donde desarrolla su vida ni en dónde morir_J; porque todo est_J registrado en un Libro que no deja pasar ningún detalle.

7- Dios creó los Cielos y la Tierra y todo lo que encierran en seis días, cuando aún todo el Universo era agua en la que Su trono flotaba. Dios creó este Universo para probaros, ¿humanos!, y sabe quien de vosotros acude a él con la obediencia y las buenas acciones y quien se aparta de ello; y a pesar de este evidente poder_{so}, cuando les asever_Jis que fueron creados para morir_J y que ciertamente resucitar_Jn de sus tumbas, se apresurar_Jn a responderte con énfasis, que lo que les revelas no es cierto, que es pura magia para turbar sus mentes.

8- Mas cuando hayamos establecido con prudente sabiduría diferir el castigo que merecen por un tiempo que determinaremos en el Día del Juicio Final, bul_Jndose, dicen: ¿Qué es lo que le impide ahora? ¿Que lo haga recaer sobre nosotros ya, si es veraz en lo que nos amonesta! Que sepan que el castigo les azotar_J infaliblemente y que no podr_Jn escapar cuando llegue el plazo preestablecido, y que ser_Jn presa de aquello de que se burlaban.

9- La naturaleza del humano hace que se sumerja en el momento y la circunstancia que vive y cuando le agradecemos con algo de Nuestras mercedes, por misericordia, como la salud, la abundancia y el bienestar, y luego le privamos de ello con Nuestra prudente sabiduría, se desespera para que le sean devueltas; es un ingrato, por cuanto dispone aún de otras gracias y placeres.

10- Mas cuando le agradecemos con el bienestar después de haber padecido la adversidad, dice: ¿Desaparecieron las vicisitudes que me aquejaban y no volver_Jn más!, y se deja llevar por este sentimiento de gran regocijo, exagerando y vanaglori_Jndose, embargar_J su corazón un sentimiento que le hace olvidar el debido agradecimiento a su Señor por Su gracia. Este es el estado de ánimo de la mayoría de los humanos, ¿desconcertados entre la desesperación y la jactancia!.

11- Sólo los perseverantes ante las pruebas, aquellos que practican el bien y son devotos en las etapas de prosperidad y en las de infortunio, obtend_Jn la indulgencia y la gran recompensa de su Señor, por cuanto hayan hecho y por la paciencia que tengan.

12- ¿Profeta!, no procures satisfacer a los incrédulos, jamás creer_Jn. Tal vez omitas relatar algo de lo que te fue revelado, que no les gusta escuchar, como el menosprecio por sus deidades, temiendo sus burlas o su violenta reacción, con el propósito de satisfacerles y agradecerles; y tal vez se te oprima el pecho cuando relatas las aleyas; por cierto que ellos piden que Dios te haga descender tesoros para gozar como los monarcas o que te envíe un ángel para acompañarte y así evidenciar la veracidad de tu misión profética; no prestes atención a su obstinación, sólo eres un amonestador para advertir sobre los castigos que azotar_Jn al que se desvía y no obedece las órdenes de Dios. Ya cumpliste, deslégate de ellos. Dios todo lo ve, supervisa todo y les juzgar_J a la luz de lo que merecen.

13- Por cierto que en el Qur'an hay evidencias que comprueban la veracidad de tu misión a pesar de lo que dijeron: Ciertamente él (el Profeta) ha fraguado el Qur'an, o una gran mentira atribuida a Dios; díles: Si este Qur'an es la obra de un humano, los humanos son capaces de fraguarlo, y vosotros sois la elite elocuente de vuestro pueblo; presentad diez suras semejantes a las corónicas y apelad para ello a quienes pod_Jis, humanos o genios, para que os ayuden en tal tarea, si sois sinceros en vuestra pretensión de afirmar que el Qur'an es obra humana.

14- Mas si sois incapaces vosotros y los que podr_Jsan ayudaros en esta tarea, traed un libro semejante a él aunque sea fraguado, y como no podr_Jis hacerlo, sabed que este Qur'an ha sido revelado con la anuencia de Dios y que no procede más que de él; sabed que no hay más Dios que él. ¿Abrazad el Islam, después de constatar esta evidencia, si sois sinceros en vuestra búsqueda de la verdad!

15- A quienes aspiran gozar de la vida mundana y de sus encantos, les concederemos el fruto de sus sobras con medidas bien colmadas.

16- Esos que limitan sus preocupaciones a obtener los bienes mundanos, no obtendrán en la Vida futura sino el fuego infernal y todo cuanto hayan hecho en la Vida terrenal será desmerecido incluso para ellos mismos, puesto que cualquier obra que no acarree la auténtica felicidad es una obra desmerecida.

17- ¿Acaso se equiparan aquel que camina a la luz de su clarividencia guiado por su Señor, aspirando ser sincero, a la búsqueda del bien, teniendo al Qur'an como prueba y testigo, y al Libro de Moisés, que Dios ha revelado con anterioridad, y que fue confirmado por el Qur'an, para que su contenido fuera guía y misericordia para los que creyeron en él, con aquel que camina ciego y extraviado en su vida, importándole sólo sus encantos y riquezas!? Los primeros son aquellos cuya clarividencia fue iluminada por Dios, creyendo en el Profeta y en el Libro que le fue revelado; y aquellos sacrilegos que idolatran, se rebelan contra la verdad y se congregaron para combatir al Profeta; a estos les azotará el fuego el Día del Juicio Final. No dudes, ¡Profeta!, porque el Qur'an es la verdad revelada por tu Señor, lo vano no lo involucra, mas la mayoría de los humanos no lo cree!

18- No habrá más inicuos y más apartados de la verdad que aquellos que fraguan mentiras y las atribuyen a Dios. Estos comparecerán ante Dios el Día Del Juicio Final para ser juzgados por cuanto hayan hecho de mal, y los testigos, ángeles y profetas, todos dirán: ¡Estos con los que cometieron las peores iniquidades hacia su propio Creador! Por cierto que la maldición de Dios recaerá sobre ellos porque son inicuos.

19- Esos que distraen y desvían a los humanos de la senda de Dios y de Su religión, y adecuan la vida a sus deseos, no creen en la otra Vida ni lo que acontecerá en ella, es decir: recompensa al creyente y castigo al incrédulo. Ellos son los verdaderos impíos.

20- Estos idólatras jamás tendrán el poder para desafiar a Dios e impedir que sean castigados en la propia vida y no tendrán salvadores que les amparen si Dios les hubiese prescrito adelantar el castigo. Mas en la otra Vida serán castigados infinitas veces más que el castigo que debieran recibir en la vida mundana, porque detestaron escuchar el Qur'an y reparar en las maravillas del Universo que Dios creó, como si fuesen sordos y ciegos.

21- Esos incrédulos no se beneficiaron en nada adorando a ídolos fuera de Dios; más aún, perdieron sus propias personas y nunca pensaron en lo que les sucederá el Día del Juicio Final, por lo que fraguaron como mentiras y lo que inventaron como ídolos, a los cuales atribuyeron el poder de interceder en su favor. Por cierto que el Día del Juicio Final es el día de la verdad que no involucra ni falacia ni impostura.

22- Ciertamente esos incrédulos serán el Día del Juicio Final los más grandes perdedores.

23- Por cierto que los que creyeron en Dios y en Sus mensajeros e hicieron el bien, en su vida, y cuyos corazones se sometieron y se contentaron con lo que les prescribió Dios, son los que merecerán acceder al Paraíso eterno.

24- El ejemplo de los creyentes y los incrédulos, es como el del ciego extraviado en su camino, y el sordo que no escucha al que le indica la senda de la salvación, y el vidente que distingue el camino del bien y de la salvación y el oyente que escucha lo que le beneficia. Estas dos categorías no se equiparan de ninguna manera; ¿no reflexionáis, ¡humanos!, acerca de las evidencias y la idolatría, acerca de la diferencia entre lo verídico y lo vano, para que os alejéis del extravío, escogiendo el sendero recto!?

25- Del mismo modo que te enviamos para amonestar y anunciar las buenas nuevas a tu pueblo y que fuiste recibido por varios de ellos con la obstinación y la incredulidad, habíamos enviado a Noé, que dijo a su pueblo: ¡Por cierto que os estoy amonestando para evitaros el castigo de Dios, indicando el camino de la salvación para vosotros!

26- Recalcando, dijo: ¡Por cierto que sólo os pido que no adoréis sino a Dios, porque temo por vosotros y por el castigo que podréis recibir el Día del Juicio Final, si adoráis a otro fuera de él o Le atribuísteis asociados!

27- Los nobles de su pueblo le replicaron: No vemos en ti sino un humano igual que nosotros, no tienes nada en especial que te haga superior para convencernos de creer que eres un enviado de Dios; además sólo constatamos que los que creyeron en ti, de los nuestros, son de la clase más baja, así que no vemos nada bueno en vosotros; además creemos que estéis mintiendo en todo lo que pretendéis!

28- Dijo Noé: .Pueblo mudo!, informadme, si soy confirmado por un claro signo de mi Señor que por Su misericordia me concedí la profecía y me distinguí con el Mensaje, cuya luz fue velada a vuestros ojos, por vuestra ceguera y vuestra avidez por atesorar riquezas y poder, ¿creéis que estamos habilitados a obligaros a abrazar la fe?!

29- .Pueblo mudo! No os pido, por haceros llegar el Mensaje de mi Señor, retribución alguna, puesto que esa incumbe a Dios. .Jamás rechazaré de mi entorno y de mi asamblea a aquellos que creyeron en su Señor, sólo porque vosotros les despreciáis!, porque ellos se van a encontrar con él, el Dios del Juicio Final, y se quejarán de mí si les rechazo por su pobreza. Mas veo que sois un pueblo que ignora con qué puede vanagloriarse ante Dios: ¿es con la opulencia, el poder y el rango social como pretendéis encontrar la senda de la verdad y de las buenas acciones?!

30- .Pueblo mudo! Nadie puede apartar de mí el castigo de Dios, si rechazo a los que creyeron en él; ¿no reflexionáis acerca de vuestra ignorancia?, ¿no reparáis que tienen a su Señor que les vengar?

31- .No os digo que, porque soy un Profeta, dispongo como quiero de los tesoros de Dios, para enriquecer a los que me siguen, ni os digo que conozco el Mismo Allá para informaros de los misterios de Dios, que sólo él conoce; tampoco os digo que soy un rey, para que me digáis que soy solo un humano como vosotros, y finalmente no os digo acerca de los que despreciáis que Dios no les recompensará, para satisfaceros, porque Solo Dios conoce la lealtad de sus almas. Por cierto que si os digo lo que queréis, me contaré entre los inicuos!

32- Dijeron: .Noé!, has discutido con nosotros para hacernos creer en ti y agravaste nuestra discusión, no soportamos más tu discurso; .haz que nos sobrevenga el castigo con que nos estás amonestando si eres veraz en lo que nos anuncias; no creemos en ti!.

33- Dijo Noé: Esto está sólo en manos de Dios. él sólo os infligirá lo que quiera con Su prudencia, pero jamás escaparéis de Su castigo, cuando acontezca, porque no existe en los Cielos ni en la Tierra, quien pueda desafiarlo, glorificado sea.

34- .Y mis consejos jamás os servirán por el simple hecho de desearos el bien, si Dios prescribió vuestro extravío por el misterio de que conoce lo que encierran vuestros corazones al punto de rechazar toda verdad! él, glorificado sea, es vuestro Señor, a él retornaréis el Dios del Juicio Final y os juzgará por cuanto hayáis hecho.

35- ¿Cuál será la posición de los idólatras frente a este relato verídico? ¿Dirán: Lo ha fraguado?; si lo dicen, respóndeles .Mensajero!: .Si lo hubiera fraguado, como pretendéis, sería un abominable crimen que habría cometido y sólo sobre mí recaería el castigo de mi pecado, pero si fui veraz y vosotros sois los criminales, no me hago responsable de vuestro crimen!

36- Y Dios reveló a Noé: Por cierto que nadie más creerá en ti, ni se someterá a la verdad, después de hoy, porque les castigaremos pronto!

37- Le revelamos: Construye el arca para salvarte con Nuestra voluntad y Nuestra atención y no me hables a favor de esos inicuos porque accedes a tu plegaria y prescribes la aniquilación de todos, ahogándoles.

38- Noé emprendió la construcción del arca, y cada vez que pasaban los cabecillas de la incredulidad, cerca de él, se burlaban porque ignoraban el propósito de su empresa. Noé les dijo: Si os burláis de nosotros por ignorar la veracidad de la promesa de Dios, nosotros también nos burlaremos de vosotros como lo estáis haciendo.

39- Pronto sabréis a quién de nosotros o de vosotros le azotará el castigo humillante en esta vida y el severo y eterno castigo en la Otra.

40- Y cuando se cumplió el plazo de Nuestro designio para aniquilarlos, llegó el diluvio con fuerza como si fuese agua hirviendo. Entonces ordenamos a Noé: Embarca en el arca una pareja de todos los animales, todos los familiares, salvo aquel cuya aniquilación habíamos sentenciado; embarca asimismo a todos aquellos que creyeron en ti de entre tu pueblo; mas sólo eran un grupo muy reducido.

41- Dijo Noé a los que creyeron de entre su pueblo: .Embarcaos en el arca invocando el nombre de Dios, enaltecido sea; cuando zarpe, cuando la abordéis y cuando desembarquéis, implorad a Dios que os perdone vuestros pecados pasados y que os otorgue Su misericordia, porque él, glorificado sea, es Indulgentísimo, Misericordiosísimo.

42- Y se embarcaron en el arca que navegaba con ellos entre olas muy altas y tumultuosas, como si fuesen montañas; y con su amor paterno, Noé recordó a su hijo que se había apartado de la exhortación de

su padre, llamándolo para que embarcase con ellos: .Ven con nosotros, .hijo mꝓso!, y no seas de los infieles que rechazan la religión de Dios, glorificado sea!

43- Mas el hijo rebelde no obedeció al llamado compasivo de su padre, y dijo: .Me refugiare en un lugar que me salve del agua!; su padre, conocedor del designio que Dios reservó a los rebeldes, le dijo: .Hijo mꝓso! No hay nada que salve de la sentencia de Dios, que prescribió ahogar a los inicuos; y lo vio desaparecer dentro de las gigantescas olas y se contó entre los infieles anegados.

44- Y cuando los infieles fueron anegados, vino la orden del Creador: .Tierra, absorbe tus aguas!, .Cielo, detén tus lluvias!; el agua desapareció de la Tierra y el Cielo dejó de llover y se cumplió la sentencia de Dios de aniquilar a los inicuos y el arca se detuvo abordando el flanco del monte llamado Al- Yudi. Y la sentencia de apartar a los inicuos de la misericordia de Dios se aplicó, y fue lanzado el anatema contra el pueblo inicuo por su incredulidad.

45- La compasión embargó el corazón de Noé por su hijo, y clamando a su Señor, dijo: .Tío, mi Creador, que prescribiste mi existencia!, por cierto que mi hijo es parte de mi mismo, es de mi familia y tu prometiste salvar a mi familia y Tu promesa es una verdad infalible. Eres el más Ecuánime de los jueces porque eres el Omnisapiente y Tu sentencia es más prudente que la de los jueces!.

46- Dios, glorificado sea, le dijo: .No! no es de tu familia, porque su incredulidad y alianza con los incrédulos cortaron los lazos entre tú y él; además incurrió en las malas acciones. No es más tu hijo, por eso no pidas lo que ignoras y no obedezcas al sentimiento de tu compasión! Por cierto que te guiso hacia la verdad para que no te cuentes entre los ignorantes que se olvidan de las firmes verdades.

47- Dijo Noé: .Creador más y Detentor de mi suerte!, me refugio en Ti, no Te interpele acerca de lo que ignoro, perdname mi clamor provocado por mi compasión, y si no me agracias con Tu perdón y me otorgas Tu misericordia, me contaré entre los desaventurados.

48- Se le reveló: .Noé!, desembarca del arca de la salvación sano y salvo, con la paz de Dios, enaltecido sea; Su protección y Sus diferentes gracias sobre ti y sobre los que están contigo, los que formarán naciones después de ti; algunos de ellos tendrán la gracia de la fe y los otros se contarán entre los que gozarán en la vida mundanal y aprovecharán de sus encantos sin someterse a la verdad, luego les azotará un severo castigo el Día del Juicio Final.

49- Este relato de Noé y su pueblo que te hemos narrado, .Profeta!, es parte de lo oculto que sólo Dios conoce, y que ni tú ni tu pueblo podréis saber en detalle, antes de haberte sido revelado; ten paciencia, frente a las ofensas de tu pueblo como la tuvieron los Profetas que te precedieron; al final triunfarás como ellos, porque el triunfo será siempre para aquellos que, con la fe y las buenas acciones, se preservan del castigo de Dios.

50- Y enviamos al pueblo de Ad a uno de sus hermanos llamado Hud, quien les dijo: .Pueblo más!, adorad a Dios, Uno y único, porque no existe nadie digno de ser adorado fuera de él, y sabed que vuestra pretensión atribuyéndole copartícipes, dignos de ser adorados, para que intercedan en vuestro favor acerca de Dios, es completamente falsa.

51- .Pueblo más!, no os pido por mi exhortación, ninguna retribución que entrae prestigio, poder o bienes materiales; por cierto que mi recompensa incumbe sólo a Quien me creó. No os dejéis llevar por la necedad sin reflexionar sobre lo que pueda ser provechoso para vosotros o lo que es perjudicial.

52- .Pueblo más!, implorad de vuestro Creador el perdón por vuestros pecados pasados; encomendaos a él, y si lo hacéis, os enviaré lluvias torrenciales que harán aumentar y fructificar vuestros bienes. .No rechacéis mis exhortaciones persistiendo en vuestras fechorías que os llevarán a la perdición!

53- Dijéronle: .Hud!, no nos trajiste ninguna evidencia clara que comprobara la veracidad de tu exhortación. .Jamás abandonaremos nuestra devoción a nuestros ídolos por tu simple exhortación!; ¿cómo podemos abjurar? .No te creemos!

54- Tu exhortación incita a creer que nuestros ídolos te han transformado y te han hecho delirar de esta manera. Desjoles, persistiendo en su fe: Digo, poniendo a Dios por testigo, y a vosotros mismos como tales, que no me siento responsable de vuestra idolatría; vosotros sois los trastornados.

55- .No os hago caso a vosotros ni a vuestros ídolos que pretendéis me han trastornado; confabulad vosotros y vuestros ídolos para perjudicarme y no posterguéis un instante mi castigo si es que podéis!

56- Me encomiendo a Dios. él es mi dueño y el vuestro. Nadie ni nada podrá evitar que él desbarate vuestra intriga. él es Omnipotente. No existe un solo ser viviente que escape a Sus decretos y a Su dominio. No Le es imposible ampararme del mal que me destinéis, ni evitar que os aniquile. Sus

prescripciones van siempre en el sendero de la verdad y la justicia en Su Reino, otorga el triunfo a los creyentes y desbarata la obra de los corruptos idātras.

57- Si rehusáis mi exhortación, no me perjudicéis en absoluto, la funesta suerte será vuestra; yo cumpliré con la misión que me encomendó Dios acerca de vosotros y sólo me incumbió comunicaros el Mensaje. Dios os aniquilará y os suplantarán por otro pueblo en vuestro propio territorio y en vuestros propios bienes; mas vosotros en nada podréis perjudicarlo con vuestra incredulidad. Por cierto que mi Señor es Custodio de todas las cosas, Enterado de todo cuanto hacéis y no escaparéis a Su castigo.

58- Mas cuando se cumplió nuestro designio de aniquilar al pueblo de 'Ad, salvamos a Hud y a los creyentes del huracán que les destruyó. Les salvamos por su fe y Nuestra misericordia, librándoles del severo castigo en esta vida y en la Otra.

59- Tal fue la suerte de pueblo de 'Ad, que negó las claras evidencias y se rebeló contra todos los mensajeros de Dios, contra el Mensajero enviado y obedeció las órdenes de cualquier tirano empecinado que dirigiera sus destinos.

60- Y así merecieron, en este mundo, la maldición de Dios, de los ángeles y de los humanos, maldición que les perseguirá hasta el Día del Juicio Final. ¿Que reflexionen quienes conocieron el ejemplo del pueblo de 'Ad! Por cierto que renegó de la gracia de su Creador sin agradecerle ni abrazar la fe en Dios Uno y Único; así merecieron ser privados de la misericordia de Dios y así fue azotado por el terrible aniquilamiento. ¿Que se aniquile ese pueblo por no haber creído a Hud!

61- Y a los de Thamud enviamos a uno de entre ellos con el que le unían lazos afectivos y de parentesco. Es Salih, quien les dijo: ¿Pueblo mudo!, adorad a Dios Único. No tenéis a quien adorar fuera de él. Él os creó del barro y os arraigó en la tierra para fructificarla y beneficiaros de sus productos. Implorad a Dios para que perdone vuestros pecados pasados, luego retornad a él, bien arrepentidos y obedeciendo Su Ley cada vez que pequéis; la Misericordia de mi Señor está cerca y él acoge la plegaria y la súplica de quien se arrepiente y pide perdón.

62- Dijéronle: ¿Salih!, ¿eras entre nosotros motivo de esperanza, afecto y consideración antes de exhortarnos a eso! ¿Pretendes que nos apartemos de adorar lo que nos hemos acostumbrado a adorar, y que nuestros padres adoraron? ¿Estamos en una inquietante duda acerca de tu exhortación para adorar sólo a Dios; esto infunde en nosotros una alarmante sospecha sobre ti y en lo que nos exhortas a seguir!

63- Dijoles: ¿Pueblo mudo!, decidme, si mi claro discernimiento está en lo cierto cuando os exhorto a adorar sólo a Dios basándome en las evidencias de mi Señor que con Su misericordia me agradeció tanto a mí como a vosotros otorgándome la profecía y encargándome una misión divina, ¿cómo podré yo violar y transgredir Sus órdenes, omitiendo hacerlos llegar Su mensaje para vuestro bien?!, ¿quién me ayudará y amparará de Su castigo si Le desobedezco? ¿Jamás podréis ayudarme ni ampararme de Su castigo. ¿No hacéis más que aumentar mi perdición y hacerme caer en la condenación si os obedezco, desobedeciendo a mi Señor y al vuestro?

64- ¿Pueblo mudo!, he aquí la camella de Dios, puesta como evidencia, que testimonia la veracidad de mi misión, ya que ella difiere de lo que habéis conocido; dejadla pacer en la tierra, no la maltratéis, porque si lo hacéis, os azotará un pronto castigo!

65- No obstante, no sólo desoyeron su exhortación, sino que burlándose de su amonestación, la mataron; entonces les dijo: Disfrutad de vuestra vida, en vuestras casas, durante tres días, luego os azotará el castigo de Dios; tal fue el justo decreto de Dios, que nadie puede derogar ni desmentir.

66- Mas cuando se cumplió Nuestro designio, salvamos a Salih y a los creyentes, por Nuestra misericordia, les salvamos de la humillación y del aniquilamiento de los de Thamud. Oh Profeta, por cierto que tu Señor es Poderosísimo Vencedor; confía en Su poder, Su gloria, Su sostén y Su triunfo!

67- ¿Y el rayo fulminó violentamente el clamor del pueblo de Thamud, perjudicándose a sí mismo, porque fue inicuo, por su incredulidad y su agresión, amaneciendo en sus casas, yacentes, inertes, de bruces, muertos, aniquilados!

68- Tal fue su fin, desapareciendo todo rastro de ellos, como si nunca hubieran existido; su fin es el elocuente ejemplo que debe tener en cuenta toda persona sensata y que sepa que los de Thamud rechazaron las evidencias de su Creador, y por ello su destino fue el aniquilamiento y la privación de la misericordia de Dios.

69- Hemos enviado los Angeles a Abraham, con la albricia para él y su esposa de que van a tener un hijo, diciéndoles: .Que la paz sea contigo! , replicándoles Abraham: .Que la paz sea con vosotros! y se apresuraron a brindarles un ternero asado para que se alimentaran.

70- Y cuando observó que sus manos no se tendían ni alcanzaban a tocar el ternero, se percató de que no eran huéspedes, sino Angeles, y le embargó el temor de que vinieran para advertirle acerca de algo ilícito que hubiese cometido y que hubiera disgustado a Dios, o para anunciarle un castigo que azotaría a su pueblo. Percatándose del motivo de su temor, dijeronle: .No tengas miedo, hemos sido enviados para aniquilar al pueblo de Lot!

71- Su esposa, que estaba presente, escuchando su conversación, se rió satisfecha por la salvación de su cuando Lot; la enunciamos, por intermedio de los Angeles, la espera de un hijo de su esposo Abraham, que se llamará Isaac, que vivirá y le traerá un nieto que se llamará Jacob.

72- Extrañada, exclamó: .Que insólito!, ¿puedo yo concebir siendo ya anciana y este mi marido, como veis, también es un anciano, y los ancianos como él no pueden engendrar? Por cierto que lo que escucho es extraño, ¿cómo yo y mi esposo, ambos muy viejos podemos procrear?

73- Los Angeles le dijeron:¿ Acaso te asombras de que podáis concebir a pesar de vuestra vejez, cuando nada puede impedir el designio de Dios?. Tal es la gracia y la misericordia de Dios para con vosotros, miembros de la dinastía de la profecía. No es extraño que Dios os otorgue lo que no concede a otros; es Hacedor Loable por lo que da, él es Glorioso, Generoso, Graciableísimo.

74- Mas cuando el temor de Abraham se disipó y escuchó la noticia de que iba a tener un hijo, le embargó la compasión y comenzó a abogar ante Nuestros enviados por el pueblo de Lot.

75- Por cierto que Abraham es muy compasivo, está en contra de apresurar los castigos, se remite a Dios cuando ve el mal que puedan sufrir otros, y busca el amor y la bendición de Dios. Su compasión, su sentido de la clemencia y su buen trato, le llevaron a abogar por el pueblo de Lot, esperando su arrepentimiento y su retorno a Dios.

76- Los Angeles le dijeron: .Abraham!, no insistas más en tu discusión, implorando la misericordia de Dios para este pueblo; la sentencia de Dios, de aniquilarles ya ha sido pronunciada, y sin ninguna duda el castigo de Dios les azotará infaliblemente.

77- Mas cuando Nuestros mensajeros angelicales se presentaron a Lot en forma de lindos mozos, este se apenó y se angustió sintiendo su debilidad e incapacidad de protegerles, embargándole un sentimiento de molestia por su presencia, temiendo la depravación de su pueblo para con ellos, y dijo: He aquí un día siniestro, lleno de pesadumbre.

78- Informado su pueblo, que desde antes había cometido obscenidades, de la presencia de los mensajeros angelicales, en forma de lindos mozos, acudieron precipitadamente a Lot, quien les dijo: Pueblo mío, he aquí mis hijas, casaos con ellas, porque ello es más puro para vosotros que cometer obscenidades con los varones. .Temed a Dios y Su castigo, no me escandalicéis y humilléis cometiendo obscenidades con mis huéspedes! .No me avergoncéis! ¿. Por ventura no habrá entre vosotros un hombre sensato, con mente sana para disuadirlos de errar y caer en la obscenidad?!

79- Dijeronle: .Tú sabes perfectamente bien, Lot, que no tenemos ningún derecho ni interés en juntarnos con tus hijas, y sabes bien cual es el objetivo que nos precipitó a venir hacia ti!

80- Dijoles: Si tuviese la fuerza o la posibilidad de interponerme para enfrentarlos, para defender a mis huéspedes e impedirlos cometer obscenidades, mi posición para con vosotros hubiera sido otra.

81- Entonces los mensajeros angelicales presentándose en su naturaleza de Angeles dijeron: .Lot!, no temas ni te apenes, somos los mensajeros de tu Señor y no humanos como nos aparecimos a ti y a tu pueblo; ningún daño ni perjuicio te alcanzarán de estos depravados. Sal, pues, tú y tu familia al fin de la noche, sal con ellos fuera de esta ciudad y que ninguno de vosotros mire hacia atrás para no ver el tormentoso castigo, y para que no les alcance; mas tu mujer que te traicionó no estará entre los que saldrán contigo, porque le acontecerá lo que les pasará a ellos. Por cierto que la aurora será el plazo de su aniquilamiento, es un plazo muy cercano, no tengas ningún temor.

82- Mas cuando sonó la hora del castigo que habíamos designado, llegó el terremoto que destruyó la ciudad en donde vivía el pueblo de Lot, y desencadenó sobre ella una lluvia de rocas ardientes.

83- Caían continuamente sobre ellos anunciando el castigo de tu Señor, que no está, .Profeta! (Muhammad), lejos de los inicuos de tu pueblo.

84- Luego enviamos al pueblo de Madian a su hermano en el parentesco, en el cario y la misericordia: Shu'ayb, quien les dijo: 'Pueblo mꝑso!, 'adorad sꝑo a Dios, porque no tenéis a nadie fuera de él digno de ser adorado! Y no adulteréis la medida y el peso de las cosas que vendéis, porque os veo dispuestos a hacer el bien engrandeciendo y obedeciendo a Dios, y dando a los demꝑs todo lo que les corresponde; mas temo que os azote un castigo del cual no podréis escapar si no agradecéis a Dios y no obedecéis Sus rdenes..

85- 'Pueblo mꝑso! Colmad la medida y el peso de lo que vendéis con equidad, no despojéis al prꝑimo de sus derechos y no os desviéis perpetrando injusticias y corrompiendo la Tierra, robando los bienes de los demꝑs, agrediéndoos, tomando la corrupciꝑn como medio para vuestras ganancias ilꝑcitas.

86- Por cierto que el remanente de los bienes lꝑcitos con que Dios os agraciꝑ, os serꝑ mꝑs ventajoso de lo que atesorꝑis de hacienda ilꝑcita; si sois creyentes temerosꝑs de cometer lo que Dios os vedꝑ, vosotros mismos podéis controlar vuestros actos, y sabed que vuestro Seꝑr os observa; yo no soy vuestro custodio que registra vuestros quehaceres como para juzgaros después por cuanto habéis hecho.

87- Dijéronle con desdén y burla: 'Shu'ayb!, '¿por ventura tus oraciones te encomiendan exhortarnos a que dejemos de adorar a los ꝑdolos que nuestros padres adoraban, y a que renunciemos a disfrutar de nuestros bienes como nos parezca mejor para nuestro beneficio?. Esto es el colmo de la insolencia y de la estupidez que no concuerda con lo que te atribuꝑsamos de sensatez y de raciocinio. Tu eres conocido entre nosotros por tu indulgencia y tu entendimiento!

88- Dꝑjoles: 'Pueblo mꝑso!, decidme, '¿podrꝑa yo callar lo que me ordenꝑ Dios haceros llegar, dotꝑndome de las claras evidencias y agraciꝑndome con los bienes por Su infinita predilecciꝑn?; '¿ podrꝑa yo dejar de exhortaros a no corromper la tierra? No cometerꝑa aquello que os exhorto a no cometer, sino sꝑo aspiro a exhortaros a hacer el bien en la medida en que puedo; y en cuanto a mi éxito en el sendero de la verdad, depende sꝑo del apoyo y el amparo de Dios; sꝑo a él me remito y me encomiendo.

89- 'Pueblo mꝑso!, que las diferencias entre nosotros no os induzcan a obstinaros en persistir en la incredulidad y a delinquir, para que no os pase lo que les sucedꝑ al pueblo de Noé, al de Hud y al de Salih. 'Acordaos de la suerte del pueblo de Lot, pues su desgracia y aniquilamiento no estꝑn lejos de vosotros! Reflexionad acerca de lo que les aconteciꝑ para que no os suceda lo mismo.

90- Implorad a Dios para que os perdone y retornad a él arrepentidos pidiendo que os absuelva. Mi Seꝑr es Misericordioso, ama a sus siervos, perdona a los arrepentidos y ama a los que retornan a él.

91- Dijéronle: 'Shu'ayb!, 'no comprendemos mucho de lo que nos estꝑis diciendo, mas te afirmamos que te consideramos débil entre nosotros, sin ningꝑn poder de defensa ni de convicciꝑn, si queremos perjudicarte, y si no fuera por la consideraciꝑn que nos merece tu comunidad, que sigue nuestra religión ,te habrꝑsamos lapidado, porque no eres digno de nuestra estima para que te consideremos y te tratemos con distinción y te protejamos de la lapidaciꝑn! No lo hacemos por consideraciꝑn a tu comunidad.

92- Dꝑjoles: Pueblo mꝑso!, '¿caso mi comunidad os resulta mꝑs digna de consideraciꝑn que Dios, de suerte que pensꝑis en ella y os olvidꝑis de él y me tratꝑis con la complacencia que reservꝑis a los que menospreciꝑis? 'Por cierto que mi Seꝑr estꝑ enterado de todo cuanto hacéis, no Le escapa nada de vuestras acciones y os juzgarꝑ an cuando Le hayꝑis olvidado!.

93- 'Pueblo mꝑso!, podéis hacer todo lo que sois capaces de hacer; si no escuchꝑis mi consejo, yo, por mi parte, seguiré obrando a mi modo, contrariamente al vuestro. 'Pronto sabréis sobre quién recaerꝑ el castigo del pecado humillante y sabréis quién de nosotros es el mentiroso! '¿Soy yo quien os ha amonestado con el castigo, o vosotros quienes me habéis amenazado con expulsarme fuera de la ciudad? 'Esperad lo que acontecerꝑ a la ciudad, que yo también estoy esperando!

94- 'Mas cuando se cumpliꝑ Nuestro designio de castigarles y aniquilarles, salvamos por Nuestra misericordia a Shu'ayb, y a los que creyeron con él, del sufrimiento y del aniquilamiento; y asꝑ fue que la centella y el temblor aniquilador fulminꝑ a los madianitas que amanecieron inertes en sus lechos boca abajo!

95- 'Y asꝑ terminꝑ el caso de los madianitas; desaparecieron como si jamꝑs hubiesen existido en sus hogares! Su caso es tan elocuente que todo hombre sensato debe reflexionar acerca de ello; que el anatema caiga sobre los medianies que se apartaron de la misericordia de Dios como se apartaron de ella antes los de Thamud!

96- Y enviamos a Moisés, afirmado por nuestros evidentes milagros y las pruebas que se imponen a las almas.

97- Le enviamos a Faraón y a los altos dignatarios de sus hombres, pero el Faraón renegó y ordenó a su pueblo hacer lo mismo, y su pueblo acató su orden y desobedeció la exhortación de Moisés! ¡La orden del Faraón es insensata e indigna de ser obedecida!

98- El Faraón encabezó a su pueblo el Día del Juicio Final, como les encabezó en la vida mundana y les introdujo infaliblemente en el fuego infernal, en donde sufrirán el tormento, y en donde beberán aguas hirviendo que destrozará sus intestinos.

99- Ellos fueron perseguidos por la maldición de Dios, de los Ángeles y de los humanos, tal como lo serán el Día del Juicio Final, porque es el resultado de cuanto obraron en su vida. ¡Que detestable obrar! que les hace sentir la culpa, les hace merecedores del castigo que les azotará!

100- Tales son los relatos de las ciudades que aniquilamos, ¡Profeta! Te las narramos para advertir a tu pueblo y para que te asegures del triunfo que te acordará Dios. Son ejemplos cual plantas subsistentes testimoniando lo que ocurrió y otras que habían sido arrasadas sin dejar rastro, como cultivo segado.

101- Y no hemos sido injustos al aniquilarlos, sino que se condenaron ellos mismos con la incredulidad, con la adoración de ídolos fuera de Dios y con corromper la tierra, y sus ídolos no pudieron protegerles del castigo divino, ni beneficiarles cuando se cumplió Nuestro designio. Su persistencia en adorar a ídolos aumentó su castigo y su perdición.

102- Ese violento castigo con que tu Señor azotó, ¡Profeta!, a los pueblos de Noé, 'Ad, Thamud y otros, sirve como escarmiento para otras ciudades cuyos pobladores sean inicuos, corruptos, idólatras y vean que Dios, si quiere, puede castigarles de igual forma. El castigo de Dios para los inicuos es fortísimo y muy doloroso.

103- ¡Por cierto que en esos relatos hay una advertencia para quienes tienen fe en la Resurrección y temen el castigo del Juicio Final! En ese día todos los humanos serán congregados para ser juzgados; es un día memorable y será presenciado por los Ángeles y los humanos.

104- Y sólo lo diferiremos hasta el plazo prefijado, relativamente corto ante Dios, aunque parezca largo a los ojos de los humanos.

105- En ese día aterrador, nadie podrá hablar sin la venia de Dios. Entre los congregados estarán los bienaventurados que serán gratificados con las delicias del más allá, esos son los creyentes.

106- Los desventurados tendrán como destino el fuego, en donde respirarán con un sufrimiento atroz.

107- ¡Morarán eternamente en el fuego infernal, no saldrán sino cuando tu Señor lo disponga, para hacerles sufrir otro género de castigo! Por cierto que tu Señor, ¡Profeta!, ejecuta lo que le place sin que nadie pueda interceder.

108- En cambio, los bienaventurados que Dios agració con la felicidad, ingresarán en el Paraíso en el mismo instante en que termine su juicio; allí morarán eternamente, salvo aquellos que Dios decide atrasar su ingreso con los primeros, y esos son los creyentes rebeldes, que morarán en el fuego el tiempo de expiar el castigo de Dios; luego saldrán para ingresar en el Paraíso, en donde Dios agradecerá a esos felices con dones inagotables.

109- Y si la suerte de las naciones incrédulas e inicuas en la vida mundana es lo que te hemos narrado, ¡Profeta!, no tengas la menor duda acerca de la suerte de los idólatras, entre tu pueblo, si persisten en su extravío, porque serán como sus padres y antecesores, cuyos relatos te hemos narrado. Todos son incrédulos. Por cierto que les colmaremos, con el castigo que merecen, sin mengua alguna.

110- ¡Te aseguramos, ¡Profeta!, que hemos concedido a Moisés la Torá y su pueblo discrepó acerca de su interpretación y sus significados, después de él; pues la interpretaron de acuerdo a sus concupiscencias y sus deseos, cada cual quiso someterla a su deseo, y así se dispersaron apartándose mucho de la verdad que les trajo, y si no fuera por una promesa anunciada por tu Señor, postergándoles el castigo que merecen hasta el Día del Juicio Final, ya se habría castigado a los falsificadores y salvado a los que se mantuvieron en la senda de la verdad, de acuerdo con la sentencia de Dios, tal como ocurrió a otros pueblos a causa de la discrepancia de sus antepasados, en cuanto a la falsificación de su interpretación y significados, lo que dificultó su verdadera interpretación. ¡Por cierto que los que heredaron la Torá están en una indudable confusión!

111- Cada facción de aquellos será retribuida, por tu Señor, por cuanto haya hecho; pues él, alabado sea, está, indudablemente, enterado de los más nimios detalles de lo que cometieron de bien y de mal.

112- Y si tal fue la suerte de los pueblos que recibieron la revelación del Libro divino, discreparon y se desviaron, mantente tú y los creyentes en la senda recta como te lo encomendó Dios, y no os extralimitéis

en vuestra moderaci3n para no caer en la negligencia o la deficiencia, ni en el exceso de entusiasmo poniendo demasiado celo, exigiendo m3s de lo que pod3is soportar, porque Dios esta bien enterado de cuanto hac3is y os retribuir3 estrictamente con Su infinita justicia.

113- Y no os inclin3is en lo m3s m3snimo hacia los enemigos de Dios, que son vuestros propios enemigos, aquellos que se perjudicaron a s3 mismos y sobrepasaron los limites establecidos por Dios; tampoco deber3is contar con ellos ni aprobar su conducta, porque os azotar3- por vuestra propensi3n- el fuego y no tendr3is ning3n defensor; entonces no triunfar3is abandonando la causa de Dios y acudiendo a Sus enemigos y los vuestros.

114- 3Profeta!, observa la oraci3n estrictamente como se debe en ambos extremos del d3sa (la aurora y el ocaso) y en ciertas horas de la noche, porque la oraci3n purifica las almas y las aparta de la tendencia hacia el mal, y porque las buenas acciones depuran los sedimentos de los pecados, que todos los humanos cometen. Las instrucciones que te encomendamos para hacer el bien, 3Profeta!, tienden a moralizar a aquellos que tienen disposici3n para aceptarlas, aquellos que recuerdan permanentemente a su Se3r y no Le olvidan.

115- 3Profeta!, persevera soportando la ardua misi3n que te hemos encomendado, esmer3ndote en su cumplimiento; Dios te otorgar3 la gran recompensa, porque 3l no frustra la recompensa de los benefactores.

116- Tendr3sa que haberse destacado una elite- entre los pueblos que os precedieron y que hab3samos aniquilado por su iniquidad- que con su sensatez, su bondad y su religiosidad hubiesen podido advertir a sus pueblos de las nefastas consecuencias de la corrupci3n en la tierra, y hubieran podido, as3, salvarles del castigo que les azot3. Pero no fue as3; lo que sucedi3 es que hab3sa entre ellos una 3nfima minor3sa de creyentes que fueron incapaces de influir en la mayor3sa; son lo que Dios salv3 junto con su respectivo Profeta, cuando los inicuos se empe3naron en persistir en sus costumbres dando rienda suelta a sus concupiscencias y obscenidades, lo que les apart3 de los beneficios de la exhortaci3n a la verdad y al bien, escogiendo la senda del pecado, de la tentaci3n y de la perversi3n; por eso Dios les extermin3 segn3 Su ley de la creaci3n.

117- Es inconcebible que la ley de Dios y Su infinita justicia para con sus criaturas le induzcan a castigar a un pueblo, estando 3ste aferrado a la Verdad, apegado a las virtudes, esmer3ndose en hacer el bien para s3 mismos y para los dem3s.

118- Y si tu Se3r hubiese querido, 3Profeta!, habr3sa hecho que la humanidad entera creyera en una sola religi3n, todos obedientes a la ley de Dios por la naturaleza de su creaci3n, como los 3ngeles, tendr3samos otro mundo. Pero Dios, alabado sea, prescribi3 dejar a los humanos en libre albedr3o. Y aqu3 est3n, discrepando en todo, inclusive en los fundamentos de la fe en Dios, en Sus 3ngeles, en Sus Libros, en Sus Profetas y en el D3sa del Juicio Final; en eso no deber3san haber discrepado, pero sus deseos, sus debilidades, sus concupiscencias y su manera de pensar y reflexionar hicieron que cada grupo se empe3nara en aferrarse a su apreciaci3n y a la creencia que hered3 de sus padres.

119- Mas aquellos a quienes Dios concedi3 Su misericordia por su sana naturaleza, acordaron someterse a al ley de Dios, creyendo en todos Sus mensajeros, Sus Libros y en el D3sa del Juicio Final. Es as3 como, por Su prudente sabidur3sa, Dios, alabado sea, organiz3 este mundo creando grupos con predisposiciones de discernimiento, para que valga la retribuci3n y el castigo y con ello se cumpla la promesa de tu Se3r de llenar el infierno con humanos y yinn (genios) seguidores de Satan3s.

120- 3Profeta!, te narramos los diferentes relatos de los Enviados que te precedieron y cu3les fueron sus respectivas relaciones con sus pueblos, para confortar tu coraz3n y para que puedas cumplir con tu ardua misi3n; y con ello te habr3 llegado la verdad a la cual est3s exhortando, como exhortaron los Profetas precedentes: la unicidad de Dios y el distanciamiento de todo lo que Le desagrada. Por cierto que hay en dichos relatos amonestaciones que benefician a los creyentes, afianzan su fe y apresuran a los predisuestos a aceptar la verdad.

121- Mas di a los que se empe3nan y se obstinan en persistir en la incredulidad: 3Obrad a vuestro modo en vuestro combate contra el Islam y en perjudicar a los creyentes! Nosotros obraremos segn3 el nuestro, persistiendo firmes en nuestro camino, cumpliendo nuestra misi3n.

122- Y aguardad lo que esper3is que nos ocurra. Nosotros estamos aguardando la promesa de Dios de acordarnos el 3xito de la pr3dica de la fe Isl3mica y el triunfo sobre nuestros enemigos.

123- SÍO a Dios pertenece el conocimiento del MJs AllJ, en los Cielos y la Tierra, òl conoce lo que os va a suceder y lo que nos acontecerJ; a òl sÍO pertenece el dominio de todo cuanto existe. .Adora, pues, sÍO a tu Seor y encomiéndate sÍO a òl, y no temas a nadie fuera de òl!. Por cierto que Dios no ignora nada de todo cuanto hacéis, .creyentes e idlātras! Dios retribuirJ a cada cual con lo que merece en esta vida y en la Otra.

Sura 12

José Yusuf

Introduccíon:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Consta de 111 aleyas, en las que Dios narra el relato del Profeta José en 98 aleyas, con un preJmbulo de 3 aleyas que relatan la Revelacíon que Dios hace al Profeta Muhammad (D.B.P.), llamada en la primera aleya: "El Libro evidente" y en la segunda se titula: "Qur'an arJbigo", dando a entender que, de esta forma, debe ser conservado en la escritura arJbigo y conservado en la memoria de los creyentes; y la tercera aleya seala que esta sura encierra uno de los mJs bellos relatos, enfatizando que el Profeta Muhammad no lo conocía antes de que le fuera revelado en esta forma que emana de Dios. Esta sura termina de la misma forma que comenz, llamando la atencíon de Su Mensajero, en diez aleyas, afirmando que este relato constituye una noticia del MJs AllJ, que el Profeta Muhammad (D.B.P.) desconocía sus realidades y sus detalles antes de haberle sido revelados, y no estaba con los hermanos de José cuando complotaron y planearon el mal contra su hermano, dando a entender, con ello, que la obcecacíon y el odio llevan al hombre a la incredulidad, y que por consiguiente el empeo del Profeta Muhammad (D.B.P.) en convencer a los hombres a abrazar la fe, puede no obtener el resultado esperado y le consuela, por esta razón, con que él no tiende a recibir una recompensa, mas su misiñ consiste en hacer llegar el Qur'an a toda la humanidad; y al final, la sura seala a los Profetas cuyos relatos fueron ya citados, as, como la posicíon que tomaron sus respectivas comunidades para con ellos y sus triunfos, que finalmente obtuvieron sobre los criminales idlātras, afirmando que estos relatos constituyen una amonestacíon para los hombres sensatos y que este Qur'an jamJs puede ser una invencíon humana falazmente atribuida a Dios, sino que es la auténtica verdad y que, por lo tanto, se trata del Libro auténtico por lo que relata de los Libros revelados por Dios, que son gu,sa y misericordia para los pueblos que consideran, reflexionan y creen. Una de las particularidades de esta sura es que narra todo el relato de José, subrayando cmo el sentimiento del odio nace en los miembros de una misma familia cuando se manifiesta el amor hacia algunos de sus miembros; porque fue el odio de los hijos de Jacob hacia su hermano José lo que les llev a decidir arrojarlo en un pozo, pero Dios le salv de esa conspiracíon, como le salv de la seduccíon de la esposa del gobernador, cuando alcanz su pubertad, afirmJndole en Egipto al punto de transformarle en el refugio de los hermanos, que complotaron contra su vida. A los elegidos, Dios concede siempre la victoria sobre sus enemigos, afirma su posicíon en la tierra por su firme resistencia, su constancia en la verdad, la fe y su total entrega a Dios.

1- Alef. Lam. Ra. .rabes! Estas letras del alfabeto Jrabe que conforman vuestro idioma son las que componen las aleyas del Libro y confieren a sus evidencias el carJcter inimitable del Qur'an, y elucidan a quienes buscan el camino del raciocinio. En el simple sonido de las mismas hay un llamamiento que les obliga a escuchar su lectura aunque no lo quisieran.

2- .rabes!, por cierto que hemos revelado, a Nuestro mensajero, palabras en vuestro idioma para que sean le,dsas y aprendidas de memoria, para comprender el Qur'an y transmitirlo a los demJs.

3- .Profeta, nosotros te relatamos la mJs hermosa historia al revelarte este Libro (el Qur'an) cuando, antes de que te fuera revelado, te contabas entre los que ignoraban lo que encierra como evidencias y amonestaciones.

4- .Profeta!, entre estos relatos estJ el de José, cuando dijo a su padre: .Padre m,so!, por cierto que vi en mi sueo once estrellas, el sol y la luna, y los vi prosternJndose ante m.

5- .Mi pequeo hijo!, d,sole, no relates a tus hermanos tu sueo ya que podr,sa provocar en ellos envidia y pueden ser inducidos por el demonio a confabularse arteramente contra ti, tramar una traicíon y ponerla en prJctica! .Por cierto que SatanJs es el enemigo evidente del hombre!

6- Y de acuerdo a lo que viste en tu sueo serJs un mandatario obedecido, honrado y poderoso, escogido y designado por tu Seor, Quien te enseñarJ la oniromancia y te revelarJ tu destino; serJs, entonces, muy considerado e influyente y te colmarJ a ti y a la familia de Jacob con Sus gracias y con la profec,sa, tal

como agraciá tus abuelos Abraham e Isaac antes de tu propio padre Jacob. Por cierto que tu Seōr no se equivoca porque es Prudentíssimo en Su sabidurı́a, Sapientíssimo, sabe elegir entre Sus siervos a los mJs dignos de ser designados.

7- Por cierto que en el relato de José y sus hermanos hay muchas lecciones y ejemplos para los que buscan la verdad deseosos de conocerla.

8- Y cuando los hermanos de José se dijeron entre sı́: Por cierto que José y su hermano son mJs queridos por nuestro padre que nosotros a pesar de que somos un grupo mJs fuerte y mJs beneficioso para él que ellos dos. .Por cierto que nuestro padre incurre evidentemente en un error y es injusto cuando prefiere a José y su hermano a nosotros!

9- Matad, pues, a José o desterradle muy lejos de manera que su padre no pueda llegar hasta él; ası́ el carı́o de vuestro padre se concentrarJ en vosotros y os apreciarJ mJs, y después de alejar a José, matJndole o desterrJndole, seréis hombres virtuosos, Dios acogerJ vuestro arrepentimiento y vuestro padre aceptarJ vuestra excusa.

10- Uno de ellos dijo: No matéis a José porque matarlo serı́a un crimen abominable, pero arrojadle en el fondo de un pozo de manera que desaparezca de la vista; ası́ le rescatarJ algñ viandante cuando eche su cubo para sacar agua, y le llevarJ lejos de su padre y de vosotros si estJis verdaderamente decididos en vuestro plan.

11- Una vez que se pusieron todos de acuerdo para alejar a José, dijeron: .Padre nuestro!, ¿cuJl es tu sospecha para con nosotros que alejas a José de nosotros y no te sientes tranquilo de que esté con nosotros? Te aseguramos que le queremos y le profesamos mucha ternura, le deseamos el bien y queremos orientarle hacia el bien, siempre le hemos dado amor y consejos sinceros.

12- Envı́salo mañana con nosotros al pastoreo; ası́ aprovecharJ la buena comida, jugarJ y se recrearJ y seremos sus custodios para preservarle y protegerle.

13- Dı́joles: Por cierto que me entristezco ante la idea de que le llevéis lejos de mı́, pues temo, si os le confı́o, que le devore el lobo cuando os descuidéis.

14- Dijéronle: Te juramos que, siendo un grupo fuerte, serı́a vergonzoso y no valdrı́amos nada si el lobo le devorara y lo que temes aconteciera; ademJs serı́amos completamente descuidados para todo lo que debemos cuidar. .Quédate tranquilo que no descuidaremos su proteccı́n para no exponernos a la perdıcı́n y a la humillacı́n!

15- Le llevaron lejos de su padre y acordaron arrojarle al fondo del pozo y pusieron en prJctica su fechorı́a; entonces otorgamos a José el sosiego y la confianza en Dios y le revelamos que les informarı́a a ellos (sus hermanos), en el futuro, de su confabulacı́n. Y en ese momento ellos no sabrı́an que él era su hermano al que creyeron haber eliminado.

16- Y al anochecer volvieron a su padre, llorando, simulando tristeza.

17- Dijéronle: .Padre nuestro! Dejamos a José junto con nuestras pertenencias para cuidarlas, mientras hacı́amos una competencia de carrera y de lanzamiento, y el lobo le devorı́ estando nosotros lejos de él, empeados en nuestra competıcı́n; sabemos que no creerı́s en lo que te decimos a pesar de que es la pura verdad.

18- Y presentaron a su padre su camisa falsamente ensangrentada como prueba. Pero su padre les dijo: Por cierto que el lobo no le devorı́ como pretendéis, sino que vosotros mismos planeasteis un abominable hecho que cometisteis; solo me cabe resignarme pacientemente por lo que hicisteis; me encomiendo sı́o a Dios implorJndole socorro.

19- Y pas cerca del pozo una caravana que se dirigı́a prestamente hacia Egipto; enviaron a uno de ellos para traerles agua, el cual echı́ su cubo en el pozo y al subirlo encontrı́ a José agarrado al cubo. Feliz y alegre, el azacJn (el aguatero), dijo: .Albricias! .He aquı́ un muchacho! Y lo escondieron en su equipaje y le consideraron como mercaderı́a para vender. Pero Dios sabı́a lo que hacı́an.

20- Y le vendieron a un precio irrisorio. .Algunas monedas! Sin dar a José mayor importancia, querı́an deshacerse de él, temiendo que fuera reconocido por sus familiares, que podrı́an llevJrselo.

21- El que lo habı́a adquirido dijo a su esposa: Hospédale dignamente y trJtale bien a fin de que su estadı́a con nosotros le sea agradable; puede que algñ dı́a nos resulte ı́til o lo adoptemos como hijo; y con este alto nivel de vida establecimos a José en la tierra de Egipto, en un alto rango, para que se desempeñara en él con prudencia y justicia, y para enseñarle la elucidacı́n de los textos y la oniromancia, para conocer lo que va a suceder y prepararse para lo imponderable, porque Dios es poderosı́simo,

capaz de ejecutar cuanto quiere sin que nadie ni nada se lo pueda impedir, pero la mayoría de los humanos lo ignora.

22- Pero cuando José llegó a su plenitud en materia de fuerza, le concedimos un alto grado de prudencia y de provechosa sabiduría y esta retribución concedida a José por su bondad y su caridad la concedemos a los caritativos bienhechores.

23- Aquella mujer en cuya casa vivía José y en donde ella imperaba, trató de distraerle de la pureza de su alma, seduciéndole para cometer el pecado con ella, con sus idas y vueltas, exponiéndole sus encantos, y después de haber cerrado bien todas las puertas, le dijo: Ven aquí, que me he preparado para entregarme a ti! Dijo: Imploro a Dios para que me ampare de cometer el mal, ¿y cómo puedo yo cometer el pecado contigo cuando mi señor, tu marido, me hospedó dignamente en su casa? ¿Por cierto que los inicuos, que perpetran el mal con los demás, con su traición e infidelidad caen en la desgracia del adulterio!

24- Pero ella estaba decidida a consumir su unión-sexual- con él, y, debilitado, casi hubiera accedido, de no ser que la luz divina iluminó sus ojos, y reprimiendo sus deseos venció su concupiscencia y se prohibió cometer el pecado del adulterio y de la felonía. Por cierto que José se cuenta entre los siervos sinceros de Dios.

25- Entonces José se apresuró a correr hacia la puerta para salir, mas ella corrió a su vez para impedirle la salida, agarrando su camisa de atrás hasta rasgarla y ambos se toparon con el marido junto a la puerta. Y atizando la ira de su marido contra José dijo: ¿Solo la pena de cárcel merece quien ha pretendido hacer con tu esposa lo que te perjudica y te atrae el mal, o aplicarle un severo castigo!

26- José dijo defendiéndose: ¿Fue ella quien trató de seducirme e instarme al pecado! Y ambos trataron de culpar al otro; entonces, un pariente de ella dijo: Si su camisa está rasgada por delante, es ella quien dice la verdad y él se contará entre los mentirosos por todo cuanto dijo.

27- En cambio, si su camisa está rasgada por detrás, ella es quien mintió en lo que dijo, y él se contará entre los veraces en lo que dijo.

28- Pero cuando el marido vio que la camisa de José estaba rasgada por detrás, dijo a su esposa: Tu acusación contra él en lo que cometiste a pesar de su inocencia, es uno de los ardides propios de las mujeres; por cierto que vuestros ardides son grandes.

29- ¿José! ¿Apártate de esto y olvídase de ello! Y tú, mujer, implora perdón por tu pecado; por cierto que te contaste entre las pecadoras que cayeron voluntariamente en la acción de perpetrar el pecado y acusaron al prójimo de lo que cometieron.

30- Rápidamente la escandalosa noticia llegó a un grupo de mujeres de la ciudad, quienes murmuraron sobre el caso diciendo: ¿Por cierto que la esposa del Gobernante incitó a su criado para entregarse a lo que quería de él, pues su amor por él embargó su corazón! ¿Por cierto que con su conducta se colocó en un evidente error!.

31- Pero cuando ella se enteró de sus habladurías y sus malos conceptos, las invitó a un festín que les preparó en su casa; instalándolas en divanes guarnecidos de almohadones, dio a cada una de ellas un cuchillo y les ofreció la comida que les había preparado; luego dijo a José: ¿Preséntate ante ellas! Mas cuando aparecí ante ellas, se extasiaron ante su cautivante prestancia y se cortaron las manos sin darse cuenta, diciendo: ¿Alabado sea Dios! ¿Este no es un ser humano! ¿Porque el humano no puede ser tan hermoso, tan puro, tan cautivante! ¿Este no es sino un Ángel deslumbrante con su noble prestancia y sus excepcionales cualidades!.

32- Comentando sus palabras, la esposa del Gobernante dijo: Este mozo cuya prestancia os ha cautivado y os ha deslumbrado hasta que ocurrió lo que ocurrió, es aquel por el que me censurasteis; efectivamente traté de seducirle para que se entregara a mí, pero me rechazó como si estuviera bajo una protección inviolable; entonces juré que si no me acepta, será castigado con prisión y se contará entre los humillados.

33- Habiendo escuchado sus amenazas y los consejos de sus huéspedes que lo incitaban a obedecerla dijo: ¿Señor mío! Por cierto que la cárcel es preferible para mí al pecado que me incitan cometer; si no me apartas del mal de sus ardides y su pérfida astucia, caeré contándome entre los inconstantes e indecentes.

34- Dios accedió a su súplica amparándole del mal de sus ardides, porque él es Omnipotente, Condescendiente para con los que se refugian en él, es Omnisapiente, conocedor de sus condiciones y de lo que más les conviene.

35- Luego vino la sentencia del Gobernante y de su familia de encarcelar a José por un tiempo, que durara poco o mucho, a pesar de estar convencidos de su inocencia, para cubrir a su esposa y protegerla de las habladurías y ampararla de la tentación.

36- Y entraron con él en la cárcel dos mancebos de los servidores del Faraón. Uno de ellos dijo: He visto en mi sueño que estaba exprimiendo uvas para hacer vino, y el otro dijo: Vi, en mi sueño, que llevaba sobre mi cabeza un pan que los pajaros picoteaban. Elucidanos, José, con tu interpretación acerca de lo que vimos y cual es nuestro destino a la luz de nuestros sueños, porque te consideramos entre los oníromantes y los bienhechores.

37- Desjoles, ratificando lo que sabían de él: No os llegarán la ración de alimentos destinada a vosotros sin que antes yo os pronostique su forma y su naturaleza, antes que os llegue, esto es la interpretación de los sueños, de lo desconocido que me enseñe y me revele mi Señor, porque fui sincero, leal en mi fe, rechacé atribuirle copartícipe y me aparté de la religión de un pueblo que no cree en Dios como se debe, ni cree en la Resurrección ni en el Juicio Final; aquellos idolatrarón y se extraviaron.

38- Me aparté de la religión de esos idólatras y profesé la fe de mis ancestros: Abraham, Isaac, y Jacob; adorando a Dios único, es inadmisibles atribuirle otros partícipes de cualquier género, sean ellos objetos, genios o humanos, amén de atribuirle ídolos que no benefician, ni perjudican ni tampoco ven ni oyen. Tal es el monoteísmo con que Dios nos agració a nosotros y a todos los humanos y nos ordenó encomendarlo y transmitirlo, pero la mayoría de los humanos no acogieron esta gracia divina agradeciendo, sino que idolatrarón.

39- ¡Mis compañeros de prisión! ¿Qué es preferible, someterse a una divinidad entre una multitud de divinidades o someterse al Dios único y Supremo!?

40- ¡Sólo adoráis, en vez de Dios, a meros nombres que atribuísteis vosotros y vuestros padres, que no existen sino en vuestras imaginaciones y sin evidencias ni pruebas! La facultad de lo que se debe adorar y no adorar pertenece sólo a Dios, Quien ordenó no someterse sino a él y no adorar sino a él. Tal es la santa y correcta religión que comprueban las evidencias, pero la mayoría de la gente son ignorantes y extraviados y no se dejan guiar por estas evidencias.

41- ¡Mis compañeros de prisión! He aquí la interpretación de vuestros sueños: En cuanto a aquel que soñó exprimir uvas saldrá de la cárcel y servirá el vino al monarca, y en cuanto al segundo será crucificado y vendrán los pajaros para comer de su cabeza. Ya está resuelta la cuestión cuya interpretación me consultasteis!.

42- Y el dijo a aquél al que previene su salvación: Recuérdame a tu señor, contándole mi historia, tal vez me salvaré de lo que estoy padeciendo; mas Satanás le hizo olvidarse de contar al monarca el relato de José, y así, permanecí en prisión cerca de tres años.

43- Y el monarca dijo: Vi en mi sueño siete vacas gordas devoradas por siete vacas flacas, y vi siete espigas verdes y siete espigas disecadas. ¡Oh eminentes sabios y prudentes, interpretad mi sueño si tenéis conocimientos de la oniromancia!

44- Dijéronle: Es una confusión de falsos sueños y sugerencias dudosas del alma y nosotros no podemos interpretar los falsos sueños.

45- Y dijo aquél de los dos prisioneros que se salvó de la cárcel, que estuvo con José, y se acordó de él y de su pedido después de haber pasado mucho tiempo: Yo os informaré de la interpretación de lo que dijo el rey; enviadme a aquel que domina la ciencia de la oniromancia y os traeré la interpretación certera.

46- Y se dirigió para ver a José y le dijo: ¡José! ¡veraz! Infórmanos sobre siete vacas gordas devoradas por siete vacas flacas y en lo que se refiere al sueño de siete espigas verdes y siete disecadas. Espero volver a la gente con tu interpretación a fin de que conozcan su significado y reconozcan tu mérito.

47- José le dijo: La interpretación de este sueño es: Sembraréis el trigo y la cebada durante siete años seguidos con todo esmero en vuestra labor y lo que seguéis dejadlo en sus espigas, salvo lo necesario para vuestro sustento durante estos siete años, y sed económicos.

48- Luego de estos años de abundante cosecha vendrán siete años de sequía, que consumirán lo que habéis tenido el cuidado de guardar, salvo lo que reservasteis para la futura siembra.

49- Después de éste vendrJ un añ durante el cual la gente serJ favorecida por copiosas lluvias y en el que exprimirln uvas y olivos y todo lo que se exprime.

50- Esta interpretaci3n llam3 mucho la atenci3n del monarca sobre Jos3 decidiendo invitarle, ordenando a sus guardias hacerlo comparecer; mas cuando se presentaron para informarle de la decisi3n del rey, 3l no se impresion3 a pesar de las albricias de su liberaci3n, ni alter3 su Jnimo el ansia del prisionero de salir lo m3s pronto posible de la c3rcel y su melancol3sa, prefiriendo esperar hasta que se evidenciara su inocencia y no apresurarse en salir de la c3rcel estando la acusaci3n pendiente sobre 3l ... Dijo al mensajero: Retorna a tu amo y p3dele que vuelva a indagar acerca de la acusaci3n que pesa sobre m3, que pregunte a las mujeres que fueron invitadas por la esposa del Gobernante con el prop3sito de perjudicarme y que fueron deslumbradas cort3ndose las manos. Qu3 se les pregunte si salieron convencidas de mi inocencia y mi pureza o al contrario, convencidas de mi obscenidad y de mi vicio. Yo pido esto para que la verdad se evidencie a los ojos de la gente. En cuanto a mi Se3r es bien conocedor de lo que urdieron.

51- El rey convoc3 a las mujeres y les pregunt3: 3Cu3l fue vuestro Jnimo cuando tratasteis de seducir a Jos3 y apartarle de su castidad? 3Encontrasteis una inclinaci3n de su parte hacia vosotras? Contestaron: Alabado sea Dios, Quien no se olvid3 de su siervo y no permiti3 que se mancillara su pureza. Entonces, embarg3 el alma de la mujer de Gobernante la tendencia hacia el bien y se apresur3 a declarar: 3Ahora la verdad se ha evidenciado muy clara, fui yo quien le induje y trat3 de seducirle con mis encantos, mas 3l se aferr3 a su castidad! 3Afirmo que se cont3 entre los veraces a rechazar la acusaci3n y yo soy la culpable!

52- Esta es mi confesi3n de la verdad, para que Jos3 sepa que no me aprovech3 de su ausencia, mientras estaba en la c3rcel, para seguir en mi embuste insistiendo en la acusaci3n. Por cierto Dios no hace triunfar la farsa de los traidores.

53- Y no pretendo que mi alma no sea propensa al mal. Por cierto que el alma humana es proclive a los deseos y al embellecimiento del mal y del vicio, salvo el alma que Dios ampar3 y apart3 del mal. Por cierto que aspiro a que Dios me conceda Su misericordia y Su perd3n porque 3l es Indulgent3simo para perdonar los pecados de los arrepentidos, pues Su misericordia alcanza a sus siervos leales.

54- Pero cuando la inocencia de Jos3 se evidenci3 ante el monarca, 3ste decidi3 convocarle, encargando a sus guardias hacerle comparecer para consagrarle a su servicio exclusivamente. Cuando se present3 ante el rey y mantuvieron una conversaci3n, el monarca percibi3 la fuerza del alma de Jos3, su perspicacia y su sabidur3sa y d3jole: Por cierto que ocupas en nuestro Jnimo un lugar preferencial y digno y desde hoy gozar3s de nuestra confianza.

55- Y cuando Jos3 supo que el monarca apreciaba su perspicacia, sus aptitudes y su capacidad de organizaci3n, entonces le pidi3 que le designara como ministro, dici3ndole: Confiadme los tesoros de vuestro reino y los productos de tus territorios, porque, como lo hab3is constatado, soy experto custodio de los asuntos de vuestro reino, capaz de administrarlos de la mejor manera.

56- Y el rey acept3 su proposici3n y le confirm3 como ministro, y es as3 como Dios concedi3 a Jos3 una gracia solemne, otorg3ndole poder y autoridad en la tierra egipcia, poder y autoridad, con jurisdicci3n en cualquier parte del reino. Tal es la voluntad de Dios para con sus siervos: otorga su gracia a quien quiere, sin menguar sus m3ritos, retribuy3ndoles sus buenas obras en la misma vida.

57- Por cierto que la retribuci3n en la Otra es mucho m3s honrosa y m3s amplia para los que creyeron en 3l y en sus Profetas y Lo tienen presente en todo cuanto hacen y son timoratos.

58- Y el estrago de la sequ3sa azot3 los territorios lim3trofes de Egipto, y la familia de Jacob sufri3 el flagelo como los dem3s y lleg3 a Egipto mucha gente de sus alrededores cuando supieron lo que Jos3 hizo para prevenir los a3os de la sequ3sa. Jacob tambi3n mand3 a sus hijos para comprar comida, mas no mand3 con ellos al hermano uterino de Jos3 temiendo lo que le pudiera suceder. Llegados a Egipto, los hijos de Jacob se dirigieron a Jos3, quien les reconoci3 sin que ellos le reconocieran.

59- Jos3 impart3 sus3 rdenes para que fueran sus hu3spedes y que sus pedidos fueran satisfechos y empez3 a conversar con ellos y a hacerles preguntas como si ignorase sus condiciones familiares. Le informaron que no trajeron con ellos al hermano, que se qued3 con su padre, quien no aceptaba separarse de 3l. Se trata de Benjam3n, el hermano uterino de Jos3; entonces les dijo: Traed a vuestro hermano y no tem3is nada, pues hab3is visto como os hemos colmado las medidas y que os he tratado como mis hu3spedes.

60- Mas si no me tra3is a vuestro hermano no tendr3is aqu3 m3s provisi3n y no volver3is m3s

61- Sus hermanos dijeron: Trataremos de convencer a su padre para que cambie su actitud y no tema nada para él, te afirmamos que haremos todo cuanto esté a nuestro alcance.

62- Y cuando se aprestaron a partir, ordenó a sus empleados colocar el importe de la mercadería que adquirieron en sus alforjas para que cuando regresaran al seno de su familia lo encontraran, lo que les animó a volver para adquirir más provisiones. Confiados en lo que José les prometió, seguros de que nada acontecería a su hermano y así infundieron la tranquilidad en el corazón de su padre.

63- Cuando volvieron, contaron a su padre lo que les sucedió con el Gobernante, su afabilidad para con ellos y su advertencia de que no tendrían más provisiones en el futuro si no traían con ellos a Benjamín; mas si volvían con él les colmaría las medidas y les trataría con deferencia; y dijeron a su padre (Jacob): Envía, pues, con nosotros a nuestro hermano Benjamín porque entonces adquiriremos lo que necesitamos de provisiones y nos comprometemos a hacer todo cuanto esté a nuestro alcance.

64- Pero embargaron a Jacob los recuerdos pasados y pensando en el presente, dijeron: Mi ánimo es que, si os concedo vuestro pedido, no seré sino como cuando os confié a José y lo llevasteis con vosotros y cuando volvisteis dijisteis: «Fue devorado por el lobo!»; pero Dios es el mejor custodio, sólo cuento con él, y Su misericordia es tan amplia que no me afligiré con Benjamín como me sucedió con José.

65- Hasta allí los hermanos de José no sabían aún que el dinero con el que adquirieron las provisiones les fue devuelto en sus alforjas, pero cuando las abrieron y encontraron el dinero valoraron la gratitud de José y fue para ellos un motivo más para infundir tranquilidad en los sentimientos paternos de Jacob, y le dijeron: «Padre nuestro!, ¿qué más podríamos desear y qué nos espera? He aquí nuestros dineros que nos son devueltos en su totalidad; viajaremos junto con nuestro hermano y proveeremos a nuestra familia, cuidaremos de nuestro hermano, y aumentaremos nuestras provisiones con la carga de un camello más (el de Benjamín) porque el Gobernante (José) decidió dar a cada uno la carga de un camello.

66- Y los hijos de Jacob lograron convencer a su padre con su discurso y decidió no aferrarse en conservar a su hijo (Benjamín) con él y prohibirle acompañar a sus hermanos a Egipto, pero su corazón no estaba aún sosegado y necesitaba más garantías; les dijo: «No lo enviaré con vosotros hasta que me deis más garantías, comprometiéndolos solemnemente ante Dios a devolvérmelo y que nada os impida cumplir esta promesa salvo si sois muertos o vencidos por un enemigo poderoso. Se comprometieron solemnemente ante su padre; entonces, tomando a Dios por testigo de su compromiso y juramento, les dijo: Pongo a Dios como testigo, pues él es conocedor de todo cuanto hemos tratado.

67- Una vez tranquilo y sosegado con la promesa de sus hijos, su conmiseración paterna por lo que podría sucederles al entrar a Egipto le movió a aconsejarles entrar por varias puertas y separados para no llamar la atención sobre ellos, evitando así las miradas envidiosas y lo que podría perjudicarles, estando él lejos de ellos sin poder protegerles. Pues el único protector contra el mal es Dios, sólo él prescribe, me encomiendo a él y sólo a él remito mi caso y el vuestro, puesto que sólo a él se encomiendan y se remiten quienes confían sus asuntos a él, creyendo en él.

68- Acataron la recomendación de su padre entrando a Egipto por varias puertas, pero con ello no podían evitar cualquier mal que les prescribiera Dios. Por cierto que Jacob lo sabía puesto que le habíamos enseñado, pero su recomendación fue en consideración de lo que escondía, o sea su conmiseración para con sus hijos; por cierto que la mayoría no conoce lo que sabe Jacob y se remiten a Dios y le toman como protector.

69- Cuando entraron a José, éste les reservó la mejor acogida y hospedó especialmente a su hermano (Benjamín) y le dijo sigilosamente: Soy tu hermano José, no te apenes por lo que hacían contigo y lo que hicieron conmigo.

70- Después de haberles tratado con toda deferencia, les abasteció con sus provisiones, y cuando la carga del camello de su hermano y su caravana estaba lista para partir, ordenó a sus ayudantes esconder la copa de beber el agua en la alforja de su hermano (Benjamín) y un ayudante de José gritó: «Caravaneros! ¡Alto! ¡Por cierto que sois ladrones!».

71- Atemorizados por la intervención del empleado público, los hermanos de José se dirigieron hacia el interpelador diciéndole: ¿Qué habéis perdido y de quién sospecháis?

72- Los empleados públicos contestaron: Estamos buscando la copa que sirve al rey para beber y la recompensa para el que la restituya será la carga de provisiones de un camello, yo lo garantizo.

73- Los hermanos de José dijeron: «La acusación que nos imputan nos extraña! «Afirmamos y juramos que no venimos ni para corromper en vuestra tierra ni para corromper más la moral; nuestro comportamiento durante las dos veces que hemos venido , y nuestra devoción a nuestra religión son pruebas de ello y nuestra moral nos prohíbe robar.

74- José ya había instruido a sus ayudantes de que los hermanos sean los que dicten la sentencia contra aquel con el que se encuentre la copa del rey, justificando así la detención de su hermano de acuerdo a su propia sentencia que sería indefectible, y dijeron: «¿Cuál sería el castigo de los ladrones en vuestra legislación si el culpable es uno de vosotros?

75- Estando sinceramente convencidos de no haber robado la copa del rey, dijeron espontáneamente: El castigo del que robó la copa, sería que el mismo sea tomado como esclavo, pues con esta sentencia castigamos a los inicuos que se apoderan del bien de los demás.

76- Y se procedió a la pesquisa que se debía hacer con toda precaución a fin de evitar toda sospecha de un engaño; y el mismo José comenzó la pesquisa revisando la alforja de sus medios hermanos y al revisar el equipaje de su hermano Benjamín, sacó la copa y así la trampa montada resultó y así tenía el derecho legal de detenerle de acuerdo a la propia sentencia a la que se aludió; y fue así que Dios permitió a José detener a su hermano, puesto que no hubiera podido hacerlo de acuerdo a la legislación del rey de Egipto sin la anuencia de Dios. Y es así cómo planeamos para que José llevara a cabo hábilmente su proyecto. Tal es la gracia de Dios, Cuya sabiduría supera el conocimiento del que más conoce.

77- El hallazgo de la copa del rey en el equipaje de Benjamín tomó de sorpresa a sus medios hermanos, quienes, avergonzados, se excusaron de una manera que incriminó tanto a Benjamín como a su hermano José, insinuando que la costumbre de robar es propia del carácter hereditario que ambos heredaron de su madre y dijeron: «No nos extraña que haya robado puesto que su hermano ya había robado antes que él! José, dolido, se percató de la pualada insinuada, pero acalló su dolor y pensó en su fuero íntimo la respuesta que merecían: Vosotros sois del peor rango y del más escaso valor, mas Dios bien sabe la veracidad de vuestras palabras con que calificó a vuestro hermano tildándole de ladrón.

78- Pero ellos no tenían más remedio que tratar por todos los medios de rescatar a Benjamín de acuerdo al compromiso con su padre Jacob; entonces trataron de enternecer el corazón del Gobernante (José) hablándole de los sentimientos paternos de un padre anciano; le dijeron: «Gobernante!, en verdad tiene un padre anciano; si pudieras aceptar a uno de nosotros para soportar el castigo, en vez de él, en consideración al corazón de su padre que está tan aficionado a él, nosotros sabemos de tus generosas costumbres y tu noble naturaleza por el bien y las buenas obras.

79- Mas José no podía derogar las disposiciones que Dios prescribió y dejar que se le escapara su hermano (Benjamín) de sus manos; no se mostró enternecido por su discurso y rechazando categóricamente su proposición, les dijo: «Dios me guarde de ser inicuo reteniendo a otro en vez de aquel en cuyo poder encontramos nuestra copa, porque si lo hiciésemos estaríamos entre los inicuos que castigan al inocente por la culpa del malo!

80- Pero cuando perdieron toda esperanza de convencer al Gobernante y se apartaron para deliberar y tomar la decisión más adecuada, entonces, el mayor de ellos les dijo: «!No olvidéis que vuestro padre ha recibido de vosotros un solemne compromiso, ante Dios, de cuidar a vuestro hermano y retornárselo a él; tampoco olvidéis que os habéis comprometido antes de cuidar a José y lo perdisteis! Por ello yo voy a permanecer en Egipto, a menos que mi padre considere las cosas como son, y me permita volver, o hasta que Dios prescriba mi retorno honroso, procurándome las coyunturas adecuadas para ello, puesto que Dios es el más ecuánime.

81- Volved vosotros, informad a vuestro padre de lo que pasó y decidle: Por cierto que la mano de tu hijo Benjamín se extendió a la copa del rey para robarla, que el objeto robado se lo encontraron en su equipaje, que fue condenado al castigo de la esclavitud, y no declaramos sino lo que te decimos y lo que presenciamos y comprobamos y no sabíamos lo que Dios había prescrito cuando te lo pedimos y cuando nos comprometimos solemnemente a resguardarlo y devolvértelo y Dios es el más Ecuánime de los jueces.

82- Y si estás en la duda de lo que te decimos, manda a buscar los testigos egipcios y toma el testimonio de los que nos acompañaron en la caravana para convencerte de nuestra inocencia y de que lo que te decimos es la pura verdad.

83- Volvieron ocho de los hijos de Jacob e informaron a su padre tal como les indicó su hermano mayor. Jacob, embargado por una tristeza sin límites al perder su segundo hijo, sin que su sinceridad disminuyera su sentimiento de culparles por la pérdida de Benjamín y sin olvidar lo que hicieron con José y, culpándoles, les dijo: Vuestra intención de resguardar y proteger a mi hijo no fue sincera y vuestras almas fueron tentadas a desprenderos de él como os habéis deshecho de José; y si no fuera por vuestra propia sentencia de que el ladrón deba pagar su culpa con su esclavitud, el Gobernante no hubiera guardado a mi hijo ni vuestro hermano mayor hubiese permanecido en Egipto; sólo me queda, en mi desgracia, resignarme pacientemente, esperando que Dios me devuelva todos mis hijos (José, Benjamín y el mayor) porque él es sapientísimo y Prudente, conocedor de mi situación y la de ellos, él todo lo hace con su prudente, sabiduría.

84- Y ofuscado por todo lo que le dijeron, se apartó de ellos, ensimismado por el abatimiento, preocupado por la pérdida de su hijo José, torturado por el pesar de la tristeza, perdió la vista, aguantando su indignación y sus sufrimientos(1). ————— (1) La gran tristeza provoca un estado nervioso que aumenta la tensión intra-ocular en los ojos; consecuencia de ello es el deterioro gradual hasta a veces la pérdida de la visión. Los ojos aparecen blancos.

85- Y pasaron los días sin que el dolor de Jacob disminuyese; sus hijos fueron a consolarle y a apaciguar su dolor e indignados por su perseverancia en recordar siempre a José le dijeron: Si no te calmas un poco y no cesas de acordarte de José, te vas a enfermar más gravemente aún hasta aproximarte cada día más a la muerte y estarás entre los moribundos.

86- Insensible a su diligencia, les dijo: «No me lamento a vosotros ni os pido que apaciguéis mi dolor. Sólo me lamento ante Dios de mi pesar, sólo a él me remito con mis dolores y mis penas; a él no le puedo esconder nada de ello, porque yo sé de Dios y de Su misericordia lo que vosotros ignoráis!».

87- No cabe ninguna duda que la absoluta confianza en Dios vivifica el sentimiento de esperanza; es por ello que a pesar del gran dolor que le embargaba, Jacob no perdió la esperanza de que sus hijos estuvieran vivos y que retornaran a él y que tal vez este feliz acontecimiento no tardaría en realizarse y ordenó a sus hijos persistir en su búsqueda diciéndoles: «Hijos míos!, volved a Egipto con vuestro hermano mayor, id informando acerca de José y su hermano sin despertar la atención de la gente y no desesperéis porque la misericordia de Dios es apta a devolvérmelos, porque sólo los apóstatas desesperan de Su misericordia».

88- Obedeciendo al pedido de su padre, los hijos de Jacob fueron a Egipto y trataron de ver a su Gobernante, sospechando que era el propio José, y cuando se presentaron ante él le dijeron: «Gobernante! La miseria y el hambre cayeron sobre nosotros y nuestros familiares con sus nefastas consecuencias, y volvemos a ti con poco dinero, nuestra única mercadería, que no equivale a lo que esperamos de ti, pues de ti esperamos que nos colmes las medidas considerando que nos darás de más como limosna. Por cierto que Dios, alabado sea, retribuye el mérito de los bondadosos con la mejor recompensa».

89- Embargado por su fraternal compasión que elimina todo mal comportamiento, y desenmascarse, les dijo: «¿Os habéis percatado del mal que neciamente hicisteis con José cuando le arrojasteis en el pozo y con su hermano animados por vuestra ignorancia que os hizo olvidar de sentimiento de la misericordia y la fraternidad?»

90- Felizmente asombrados por la sorpresa de que estaban ante la presencia, de José, empezaron a explorar su rostro y le dijeron: «Por cierto que eres verdaderamente José!; y el generoso José les contestó confirmando: «Soy José y aquí estoy mi hermano Benjamín! «Dios nos agracia salvándonos de la pérdida, otorgándonos la dignidad y el poder! Retribución de Dios por mi sinceridad y mi bondad; por cierto que Dios jamás frustra la recompensa de los benefactores que perseveran en Su bondad».

91- Dijéronle: Eres veraz en lo que dijiste y juramos por Dios afirmándote que Dios te ha preferido a nosotros por tu buena conducta, por ser timorato y paciente y te agradó con el poder elevando tu rango. En cuanto a nosotros, fuimos pecadores por cuanto hicimos contigo y con tu hermano. Dios nos humilló ante ti, justa retribución de los pecadores.

92- Contestándoles, el generoso Profeta les dijo: Hoy no hay más reproches ni recriminaciones para vosotros; os perdono graciosamente por los lazos de linaje y los derechos de la fraternidad, implorando a Dios para que os perdone; él es Misericordiosísimo.

93- Luego les pregunté acerca de su padre, y cuando le informaron sobre su mala situación y su ceguera a consecuencia del dolor y de tanto llorar, les entregé su camisa diciéndoles: Volved con mi camisa y echadla sobre su rostro; entonces sentiré que estoy a salvo, la alegría embargaré su corazón y será motivo para recuperar la vista, y entonces venid con él y traed a toda la familia.

94- Volvieron de Egipto mientras el corazón de su padre estaba inmerso en el resultado del viaje de sus hijos a Egipto, asistido por Dios en sus pensamientos y esperanzas; tenía el alma ligada con la de sus hijos; pero cuando sus hijos atravesaron el territorio de regreso hacia él, Dios llenó su pecho de esperanza y se sintió envuelto en una atmósfera de quietud percibiendo la albricia de la salvación de José y transmitiendo su sentimiento a sus familiares, les dijo: .Estoy sintiendo el tan amado olor de José embargándome y si no fuera por el temor de pensar que estoy delirando os habré informado con más detalles de lo que producen los sentimientos y las emociones de alegría!

95- Sus familiares le contestaron abruptamente jurando por Dios que estaba delirando, inmerso en sus imaginaciones provocadas por su gran amor por José, su recuerdo y su esperanza de volver a verlo.

96- Seguí embargado en su esperanza, esperando la misericordia de Dios, y los suyos siguieron pensando mal de él, hasta que llegó el albriciador que llevaba la camisa de José y cuando la echó sobre su rostro se sintió embargado por su olor, su corazón se llenó de alegría y recobró la visión; y cuando el mensajero le hubo informado sobre la situación y el rango que ocupaba José y su pedido de alcanzarle en Egipto, se dirigí a los que estaban a su alrededor recordándoles su profecía, reprochándoles su incredulidad acerca de lo que les decía, afirmándoles lo que les dijo siempre, que él percibía la misericordia de Dios y Su gracia que ellos ignoraban.

97- Le expresaron sus excusas por su actitud implorando su perdón, rogándole clamar a Dios para que les perdonara sus pecados, reconociendo que fueron pecadores.

98- Dijoles: Seguiré implorando a Dios el perdón por vuestros pecados, siendo el Indulgentísimo, Misericordiosísimo.

99- Viajé Jacob junto a todos sus familiares a Egipto y cuando se presentaron ante José en el lugar en donde fue a esperarles, impulsado por su nostalgia hacia su padre y su madre, les instalé cerca de él y les pedí a ellos y a todos sus familiares que permanecieran en Egipto sanos y salvos con la anuencia de Dios.

100- Y la caravana entró en el territorio egipcio hasta llegar a la casa de José, en donde instaló a su padre y a su madre sobre su lecho, embargándoles un sentimiento de gloriosa majestad con que Dios les colmó a través de José; puesto que reuní a todos los miembros de la familia después de la dispersión, y la coloqué en un alto rango de dignidad y de poder. José fue saludado por el público como era de rigor en aquel entonces, lo que trajo a su memoria el recuerdo de su sueño cuando era aún un niño; entonces dijo a su padre: Esta es la interpretación viva de lo que te conté cuando vi en mi sueño once estrellas, el sol y luna prosternados ante mí. Dios lo hizo realidad, pues me agració generosamente probando mi inocencia, me sacó de la cárcel y os trajo del desierto después de que Satanás hubo sembrado la discordia entre mis hermanos y yo. Todo ello fue la obra de Dios, pues es Dios Quien organiza todo con la prudencia de Su sabiduría para realizar el fin que él prescribió, puesto que él es el Sapientísimo Prudente en todo lo que prescribe.

101- Y en una ferviente plegaria a Dios, José expresó sus agradecimientos a él por todas las mercedes con que le agració, rogándole que le aumentase sus bondades, diciendo: .Señor mío! ¡Cuán grandes son las mercedes con que me agraciaste y cuán importantes son! Me agraciaste con el poder que te agradezco y me otorgaste el conocimiento para interpretar los sueños. ¡Tú, Creador de los Cielos y de la Tierra, Tú eres el dueño de mi destino y mi protector durante mi vida y después de mi muerte. Haz que muera en la sumisión islámica y júntame con los que guiaste hacia el bien entre mis padres y Tus siervos virtuosos!

102- .Profeta!, esto que te narramos de los relatos del pasado muy remoto, te lo revelamos, puesto que no estabas presente con los hermanos de José cuando urdían sus ardides, y sólo supiste de sus maquinaciones a través de nuestro relato.

103- Pero en la naturaleza de los humanos existe una afección perturbadora que les impide creer lo que te revelamos, por más que ansíes que estén entre los bien guiados.

104- No es nuestro propósito que tus exhortaciones sean remuneradas con algún bien o beneficio; así pues, si rehusan tu conversación no te apenes. Dios guiará a otros pueblos, puesto que el Qur'an no es revelado exclusivamente para ellos; es, pues, una amonestación para todos a los que Dios creó en los Cielos y en la Tierra.

105- Cuántas maravillas evidencian la existencia del Creador, testimonian en el Cielo y la Tierra Su unicidad y Su perfección; evidencias que contemplan la gente de tu pueblo y las desdeñan con su altanería.

106- Pero hay entre ellos quienes creen en la divinidad de Dios creador de todo cuanto existe, pero su fe no está basada sobre el sano fundamento de la unicidad de Dios, no reconocen la absoluta unicidad de Dios, su creencia está alterada, en sus almas, por ciertas defecciones que les colocan entre los ídolos.

107- Ellos mismos se adjudicaron una presunta promesa de Dios de que no les castigaría y con ello se sintieron tranquilos con la salvación garantizada y que el castigo de Dios no les azotaría ni les alcanzaría su punición como sucedió, antes, a sus ancestros, o que los sorprenda la Resurrección siendo politeístas cuyo destino será el fuego infernal.

108- Alérgales, ¡Muhammad!, acerca de tu elevado designio. Elucídales en cuanto a tu noble misión, díles: He aquí mi creencia y mi senda: convocar a los humanos al sendero de Dios evidenciando mi misión, que es también la misión de todos los que me siguieron y creyeron en mi ley; declaro que Dios está libre de todo lo que le atribuyen de indigno y no soy de los que idolatran.

109- ¡Jamás nos hemos apartado de nuestra norma cuando te elegimos, ni la situación de tu pueblo difiere de la de los pueblos que te precedieron. No hemos enviado, antes de ti, ¡Ángeles; mas siempre enviamos a hombres escogidos entre los pobladores de las ciudades, a quienes revelamos la fe y les encomendamos que fueran albriciadores y amonestadores. Los bien guiados acogen su exhortación y los extraviados les declaran su enemistad. ¿Acaso tu pueblo no se percató de esta verdad? ¿Acaso es incapaz de discurrir la Tierra para contemplar cuál fue el destino de los pueblos que les precedieron, para reflexionar y amonestarse con su ejemplo? Hemos aniquilado a los incrédulos en la vida, y su destino, en la Otra, será el fuego infernal; en cuanto a los que creyeron, les hemos salvado y otorgado el triunfo en la vida, y la retribución de Dios es aún más trascendental para aquellos timoratos que no idolatrarón ni desobedecieron. ¿Habéis perdido todo juicio, ¿Obstinados! ¿No consideráis?! ¿No reflexionáis!?

110- ¡No te impacientes en cuanto al triunfo! ¡Por cierto que mi triunfo está próximo y es ineluctable! Ya hemos enviado, antes de ti, a Profetas cuyos pueblos les acogieron con la incredulidad y la enemistad, y, aunque nuestra prudente sabiduría prescribió que nuestro triunfo se hiciera esperar, las almas fueron estremecidas y la desesperación embargó los corazones; entonces les auxiliamos con nuestro triunfo salvando a aquellos creyentes que merecieron nuestra salvación, azotando a los que cometieron el crimen de persistir en la incredulidad y la idolatría y nada proteger a los criminales de nuestro severo castigo y de nuestra violenta punición.

111- Ya te hemos narrado los relatos de algunos Profetas para afirmar tu corazón y para que fueras guía de tu pueblo; por cierto que en estos relatos hay amonestaciones y advertencias para los sensatos que reflexionan y perciben la verdad cósmica y no una política inventada o escritura tramada, sino la verdad revelada, afirmando la veracidad de los Libros celestiales y la de los Profetas precedentes, además de elucidar todo lo que atañe a la religión; guía hacia la senda recta y abre las puertas de la misericordia de Dios ante aquellos creyentes sinceros que tomaron al Qur'an como guía.

Sura 13

El Trueno Ar-Ra'd

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura fue revelada en Medina. Consta de cuarenta y tres aleyas. Fue titulada "Ar-Ra'd", "El Trueno", por la veneración del trueno a Dios. Esta sura comienza con destacar la jerarquía del Qur'an en su calidad de Revelación de Dios, que elucida el poder de Dios, enaltecido sea, en el Universo, llamando la atención de los humanos sobre las maravillas de Su creación y los beneficios de las mismas para los humanos; pone de relieve también la omnipotencia del Creador y Su potestad para la creación permanente y la Resurrección, así como Su omnisapientia, alabado sea, y por lo tanto, que es atribución de Dios castigar a los pecadores durante su propia vida y en el Más Allá, lo que incita a los humanos a considerar y luego a reflexionar acerca de las maravillas del Universo; luego discrimina las condiciones de los humanos y sus diferentes categorías y disposiciones para recibir el Mensaje cósmico, señala las particularidades de los creyentes en sus relaciones humanas, así como las características de los incrédulos y su obstinación en exigir más evidencias de las que señala el Qur'an y su manera de burlarse de sus Profetas, indicando al Profeta Muhammad cómo y cuándo se burlaron de los Profetas que le precedieron, y Dios supervisa todo cuanto existe en el Universo, inclusive

las almas, para retribuir a cada ser humano con lo que merece; y que el Qur'an constituye un milagro eterno y grandioso que subsistirá hasta el Día del Juicio Final; y que sólo Dios confirma a Sus Mensajeros las evidencias que él considera... y si los politeístas reniegan el Mensaje del Profeta Muhammad, Dios testifica su autenticidad y Dios es suficiente para ello.

1- Alif. Lam. Mim. Ra'. Letras con que empiezan ciertas suras del Qur'an y que señalan el carácter inimitable del Qur'an a pesar de que el texto está compuesto de los vocablos del alfabeto árabe. La pronunciación de tales letras llama la atención de los que escuchan el texto coránico y les invita a escuchar el Qur'an a pesar de que los politeístas, decidieron no escucharlo cuando los creyentes lo recitaban. Estas nobles aleyas constituyen el Qur'an, este grandioso Libro que te fue revelado, ¡Profeta!, con la verdad y la justicia de parte de Dios, Quien te creó y te eligió. No obstante, la mayoría de los politeístas niegan esta Verdad corroborada por el Qur'an rechazándola y obstinándose en no someterse a la misma.

2- Por cierto que Dios es Quien te reveló este Libro, es Quien erigió los Cielos que contemplas sin columnas aparentes, que sólo él conoce, es también él el Creador de las estrellas que se desplazan en el espacio de los Cielos y establecieron lazos indefectibles entre ellos, hasta que Dios lo quiera; es también él Quien sometió con su poderío al sol y la luna para cumplir con su cometido para vuestro beneficio, girando con una perfecta e ininterrumpida sistematización durante un plazo que sólo Dios, alabado sea, conoce; es también él Quien organiza y supervisa todo cuanto existe en los Cielos y la Tierra, aclarando sus maravillosas evidencias universales con la expectativa de que os convenzáis de Su unicidad.

3- él es también Quien os aplanó la Tierra y os la sometió para desplazaros sobre su faz de oriente a occidente, erigiendo en ella montañas firmes y ríos que corren con agua potable que genera toda clase de frutos que se reproducen, estableciendo una gran variedad de los mismos: unos dulces y otros ácidos, unos blancos y otros negros. Es también él, alabado sea, Quien estableció el día y la noche. Por cierto que este Universo y sus maravillas son signos que confirman a los que razonan y reflexionan Su poderío y Su unicidad(1). ——— (1) Dios, enaltecido sea, estableció la existencia de las semillas macho y hembra para la fecundación y la reproducción de los frutos.

4- Ciertamente que en la misma tierra hay maravillas. Hay terrenos colindantes pero diversos en la naturaleza de su suelo; hay también jardines de viñedos, tierras fértiles, parcelas con palmeras fruteras, todas ellas juntas o separadas, y, aunque se riegan con una misma agua, no tienen el mismo sabor. Ciertamente que en todas estas maravillas hay claros signos que manifiestan a los sensatos el poderío de Dios.

5- Ciertamente que con todas estas evidencias la posición de los idólatras es asombrosa, y si de algo te asombra, ¡Muhammad!, lo más asombroso es lo que alegan: ¿Acaso después de la muerte y de que seamos convertidos en polvo nos resucitarán de nuevo?! Tal es el caso de los que reniegan de su Creador. ¡Ciertamente que sus mentes están encadenadas! Son, pues, infieles, puesto que Aquél que es capaz de crear de la nada es, asimismo, capaz de recrear de nuevo lo que fue.

6- La extravagancia de su desvío les lleva al desafío de pedir que se acelere el castigo, en vez de pedir ser guiados en el sendero de Dios que les salve, y se imaginan que Dios no les azotará con el castigo en esta vida si él quiere, sabiendo que otros pueblos semejantes a ellos fueron aniquilados en vida; pero Dios, por norma divina, perdona al inicuo que se arrepiente y vuelve al sendero de la verdad; y azota con su severo castigo a aquellos que se obstinan en permanecer en su extravío.

7- Y esos apóstatas desprecian el gran milagro coránico y dicen: ¿Por qué Dios no le revela un milagro perceptible, como desplazar las montañas, por ejemplo, para confirmar a Su Apóstol en su misión? Y Dios le dice al respecto: Pero tú, ¡Profeta!, eres tan sólo amonestador en cuanto al terrible fuego que les espera si siguen obstinados en su extravío, y cada pueblo tiene su Apóstol para guiarlo hacia la verdad con sus propios milagros; ellos no están facultados para escoger.

8- él es Quien otorga al Mensajero el gran milagro del Qur'an; es Omnisapiente, conoce bien el alma de cada ser humano desde antes de su nacimiento hasta su muerte. Solo él sabe lo que concibe cada hembra, si es varón o mujer, y cuando crecen o decrecen con el correr del tiempo hasta el fin del plazo del embarazo y llegada del feto a la vida. Todo viene de él y tiene un tiempo limitado. (1) ——— (1) Sólo Dios conoce aquello que albergan los úteros, desde el estado embrionario hasta cada etapa de su crecimiento.

9- él es el Conocedor de lo invisible y de lo visible que percibimos; y él, alabado sea, es el Sublime Conocedor de todo cuanto existe en el Universo.

10- Conoce todas las condiciones de vuestra vida: todos vuestros dichos y vuestras acciones, sabe lo que escondéis y lo que declaráis, en vuestros dichos y en vuestros hechos, conoce Quien se oculta en la oscuridad de la noche y Quien se muestra a la luz del día. De todos ellos, está enterado.

11- Por cierto que él, alabado sea, es Quien os gobierna; asigna cada uno de vosotros ángeles custodios que se turnan sucesivamente y que os escoltan por delante y por detrás, por orden de Dios. Por cierto que Dios, alabado sea, no cambia la condición de un pueblo, o sea: de la adversidad, del infortunio, y de la estrechez a la abundancia, de la fortaleza a la flaqueza y a la debilidad, de la ignorancia y del oscurantismo al conocimiento y la sabiduría, hasta que ellos mismos cambien en sus almas todo lo que atañe a la esencia de su vida y a lo que aspiran; y si Dios desea castigar a una comunidad nadie puede impedirlo, ni habrá Quien pueda ampararlos de lo que les azotará.

12- Ciertamente que la omnipotencia de Dios en el Universo, alabado sea, es evidente, pues es él Quien os evidencia el relampago cuyo fulgor os infunde el temor de los cambios climáticos, como las abundantes lluvias innecesarias que estropearán vuestros sembrados, o que os hacen desear lluvias abundantes para beneficiar a vuestros sembrados. Es él Quien forma las nubes llenas de lluvia.

13- Ciertamente que el trueno está, a su vez, absolutamente sujeto a Dios, alabado sea, pues el estrépito que provoca y que escucháis es cual una exaltación y una alabanza dirigida, como un signo de total sometimiento, a Su creador; también las almas puras invisibles a vosotros cantan alabanzas a su Señor; él es Quien hace caer el rayo fulminante para alcanzar a Quien Dios lo prescribió... y con todas estas manifestaciones que evidencian Su Omnipotencia, alabado sea, los incrédulos siguen discutiendo acerca de Dios, cuando él es el Omnipotente, el Prudente en Su sabiduría para regir y para desbaratar las tramoyas de los enemigos.

14- Por cierto que Quienes invocan a ídolos en sus estados de temor o cuando se sienten seguros, en vez de invocar sólo a Dios, jamás sus ídolos responderán a sus invocaciones; su caso es como el de aquel que extiende sus palmas para recoger el agua y llevarla a su boca para saciar su sed; y claro está que la palma extendida no puede llevar agua a la boca. Tal es el caso de los incrédulos con sus ídolos: absoluto extravío y total pérdida.

15- A Dios, alabado sea, está sometido todo cuanto existe en los Cielos y en la Tierra, tanto las cosas inanimadas, como los humanos, genios y ángeles, todos están sometidos a Su grandeza y voluntad de buen grado o mal grado; hasta la sombra de uno andando o parado según la hora del día está sometida a la voluntad de Dios.

16- Dios ordena a Su Profeta discutir con los ídolos aclarando, a manera de preguntas y respuestas; le dijo: .Profeta!, díles: ¿Quién creó los Cielos y la Tierra? ¿Quién los conserva y los rige? Luego evidenciales la correcta respuesta que no sabrán encontrar; díles: .Es sólo Dios, el venerado de verdad! Vuestra verdadera obligación es, pues, adorarle a él solo; luego díles: ¿No reparáis en las evidencias que afirman que solo él creó todo cuanto existe y no obstante escogéis ídolos que consideráis divinidades sin creer en Su absoluta unicidad? .A pesar de que estos ídolos no tienen la facultad de beneficiarse ni defenderse a sí mismos! ¿Cómo podéis equipararlos con el Creador, el Regidor? .Por cierto que están equiparando a Quien creó todo con aquel que no posee ninguna facultad! .Sois como Quien equipara entre cosas contrastantes! ¿Acaso el vidente puede ser equiparado con el ciego? ¿Acaso las opacas tinieblas pueden ser equiparadas con la luz evidente? ¿Tal equiparación es lógica? El exceso de su extravío es el que los indujo a considerar a sus ídolos copartícipes de Dios en la creación, y les provocó la confusión en lo que se refiere a la Creación misma y se extraviaron en su devoción?! .Profeta!, díles: .Sólo Dios es el Creador de todo cuanto existe! él es el único Creador y, por lo tanto, es el único digno de devoción y de adoración! él es el Todopoderoso sobre toda la creación!

17- Ciertamente que Sus gracias, alabado sea, os son evidentes, estando vuestros ídolos desprovistos de toda influencia de estas gracias divinas. Es él Quien genera las lluvias, de las nubes, con sus aguas que corren por los ríos y los valles bien calculados por Dios para hacer germinar la siembra y hacer fructificar los árboles. Los ríos acarrearán en la superficie, en su curso, lo que no beneficia en nada y desaparece, pero lo beneficioso permanece. Es como el ejemplo de la verdad y de lo vano: la verdad permanece y lo vano desaparece. Y en los metales que los hombres funden para fabricar alhajas como el caso del oro y de la plata, o para fabricar algo útil como es el caso del hierro y del cobre; también ellos producen escoria que no sirve, pues la escoria se desecha y lo que beneficia queda. Tal es el caso de las

creencias: lo vano desaparece y la verdad permanece. Así Dios ejemplifica lo verdadero y lo falso, los ejemplifica y los compara para que sean claros y evidentes.

18- Por cierto que los humanos confrontados con la fe constituyen dos grupos: un grupo recibió la exhortación de su Creador y respondió al llamado de su Señor; estos obtendrán la bienaventuranza en esta vida y en la del Más Allá; y otro grupo que rechazó el llamado de su Creador; a estos, les espera el peor destino en el Más Allá y aunque poseyesen todo cuanto existe en la tierra y otro tanto, jamás podrán resguardarse de desastroso fin que les espera! Mas, ¿dónde encontrarán ese reino (el de poseer todo cuanto existe en la tierra)? Por ello tendrán el peor tormento y morirán siendo arrojados en el fuego infernal. ¿Qué más sero paradero y qué espantosa permanencia!

19- Por cierto que los bien guiados y los extraviados no se pueden equiparar. ¿Acaso Quien conoce lo que te reveló tu Señor, que te educó, te condicionó y te eligió para cumplir con su mandato que es la verdad indudable, puede ser equiparado al que se extravió de la verdad como ciego que perdió la vista? ¿Solo los que reflexionan pueden comprender la verdad y concebir la grandeza y la magnificencia de Dios!

20- Aquellos que perciben la verdad son los que cumplen con su compromiso con Dios siempre afirmando, de acuerdo a su propia naturaleza, y no quebrantan sus pactos, principalmente el pacto supremo de la propia naturaleza de su creación que les faculta para comprender la verdad y convencerse de ella, a menos que se extravíen y pierdan su certeza.

21- Estos creyentes son los que se afanan en su amor y su obediencia a Dios, preservan el afianzamiento de sus lazos con los demás, y principalmente con los parientes, y son leales a los que gobiernan con justicia. Estos son los que bien conocen sus deberes con Dios, son timoratos y tienen permanentemente en consideración el Día del Juicio Final apartándose, lo más que pueden, de los pecados.

22- Estos son los perseverantes ante la adversidad aspirando a merecer el beneplácito de Dios, soportando el infortunio en aras del enaltecimiento de la palabra de la verdad, los que observan sus oraciones por devoción a Dios y para purificar sus almas, los que gastan haciendo caridad, sinceramente, y sin hacer alarde, con lo que Dios les agració, los que apartan y combaten el mal con el bien... estos obtendrán la bienaventuranza y serán recompensados con el Paraíso en donde tendrán la más maravillosa morada.

23- Tal es el maravilloso destino: permanecer eternamente en el Paraíso de las delicias con Quienes hayan sido virtuosos en su fe y en sus obras, con sus padres, sus esposas y sus proles, y las buenas almas puras (los Ángeles) entran a ellos por todas partes.

24- Estas almas puras les dicen: ¿Que la permanente salvaguardia esté con vosotros por vuestra paciencia y perseverancia ante la adversidad y por haber reprimido vuestra concupiscencia! ¿Qué magnífica morada y que magnífico fin!

25- Las magníficas características de los creyentes contrastan con las condenables y denigrantes peculiaridades de los politeístas... estos violan el pacto que tenían contraído con Dios de acuerdo a la naturaleza de su propia creación, para contradecir la misma, adorando a piedras que no benefician ni perjudican, rompen sus buenas relaciones con los demás y con Dios, desobedeciendo Sus leyes al no observar la fe en Su unicidad y corrompen la tierra con su iniquidad en vez de fructificarla y aprovechar sus beneficios. ¿Por cierto que Dios aborrece la frivolidad de los corruptores!

26- Y si los politeístas se regocijan con los bienes que amasaron, mientras que los creyentes padecen la pobreza y la debilidad, ¿que sepan que Dios otorga la riqueza a Quien quiere de los que se esfuerzan en obtenerla y la restringe a Quien quiere, sea creyente o incrédulo! Pero no se crea que las riquezas de que disponen constituyen una prueba de que están en lo cierto, sólo que ellos se regocijan de la riqueza que obtuvieron. Por cierto que Dios otorga los bienes de la vida a Quien quiere y no quiere, más la vida mundanal no es más que vano goce y muy breve.

27- Por cierto que estos politeístas con su obstinación dicen: ¿Por qué, entonces, Dios no le otorga (a Muhammad) otro milagro (que no sea el Qur'an)? Diles, ¿Profeta!, que la causa de su falta de fe no es la falta de milagros sino su propio extravío. Porque Dios, alabado sea, desvía a los que persisten en desviarse y guía hacia la verdad a Quien se remite permanentemente a Dios.

28- Ciertamente que los que se remiten a Dios y acogen la verdad son Quienes creyeron y cuyos corazones se sosiegan cuando invocan a Dios, enaltecido sea, con el Qur'an o de otro modo. Ciertamente que los corazones sólo se sosiegan y sienten la quietud cuando recuerdan la grandeza de Dios y Su poderío y tienden a merecer su beneplácito obedeciendo a sus leyes.

29- Por cierto que la bienaventuranza y el magnífico fin serán la recompensa de Quienes se sometieron a la verdad y practicaron el bien.

30- Y del mismo modo que hemos enviado a las precedentes comunidades Mensajeros para elucidarles la verdad y que hubo entre ellos Quienes se extraviaron y Quienes se guiaron hacia la senda recta, a ellos les concedimos milagros que comprueban la veracidad de su misión, y a ti te enviamos a la comunidad Árabe y a las demás con el milagro del Qur'an para que les recitaras su contenido y les elucidaras sus significados aunque ellos rechazaban la revelación divina; díles, pues, ¡Profeta!: Dios me ha creado, Él me protege y me otorga Su misericordia. Sólo a Él se debe la devoción sincera y verdadera. Cuento sólo con Él, a Él será mi retorno y el vuestro.

31- Ellos piden que no sea el Qur'an el único milagro, a pesar de la profunda impresión que infunde; piden otro milagro. Si fuera un libro mediante el cual se mueven las montañas o se produce el hundimiento de la tierra, o que hace hablar a los muertos, habría sido éste el Qur'an, el gran milagro para ellos, pero son obstinados. A Dios solo pertenece la potestad en cuanto a los milagros y a la retribución que merecen los infieles, y es omnipotente para ello. Y si ellos se obstinan en su extravío, ¿cómo los creyentes que se sometieron a la verdad no se van a obstinar en su creencia frente a la incredulidad de esos infieles? Por cierto que su infidelidad tuvo lugar con la anuencia de Dios, porque si Dios hubiese querido guiar a toda la humanidad, la hubiese encaminado. Por cierto que el poder de Dios está patente ante ellos, pero las calamidades no cesarán de azotarles, por causa de sus abominables acciones, abatiéndose sobre ellos hasta que llegue el plazo que Dios estipuló. Dios no falta a Su promesa.

32- Y si esos infieles que se burlaron de tus exhortaciones dimanadas del Qur'an ya se habrán burlado de los Profetas que te precedieron, ¡Profeta!, no te apenes porque toleraré a los que negaron, luego les azotaré con el severo e indescriptible castigo de que no se tiene conocimiento.

33- Ciertamente que los politeístas mintieron cuando atribuyeron copartícipes a Dios para adorarlos. ¿Por ventura existe alguien fuera de Dios que preserva las almas y las supervisa y les contabiliza a los seres todo cuanto hacen de buenas o malas acciones, que se le pueda equiparar a los ídolos que le atribuyen como copartícipes? ¡Profeta!, díles: Nombradles y calificadles con sus verdaderos calificativos o atributos. ¿Son vivientes? ¿Pueden acaso ampararles del mal? Si son piedras que no benefician ni perjudican, ¿acaso no os estáis burlando de vosotros mismos cuando os ilusionáis con lo que creéis como si Dios no supiese lo que acontece en la tierra? ¿Por ventura los adoráis con alabanzas que sólo pronunciáis con vuestras lenguas? Pero en verdad su imaginación y sus ilusiones embellecieron a sus ojos la falsedad y, por ello, se desviaron de la senda recta y se extraviaron. Pero aquel que se extravía igual que ellos jamás podrá ser encaminado, porque escogió apartarse del camino de la fe.

34- Los idólatras sufrirán el castigo en la vida mundanal con derrotas, cautiverios o muertes si los creyentes siguen el sendero de la verdad. Pero el castigo que les azotará ineluctablemente será mucho más severo y más duradero y no tendrán a nadie para ampararles del aplastante castigo de Dios, predominante y sin parangón.

35- Y si esos politeístas tendrán tal castigo, la retribución de los creyentes será el Paraíso que Dios prometió a los que perseveraron en la verdad y se ampararon de la falsedad abrazando la fe... Su recompensa será el Paraíso en el que corre el agua por debajo de árboles cuyos frutos son eternos y cuyas sombras son permanentes. Tal es el fin de los que se apartaron del mal, pero los infieles ingresarán en el fuego infernal.

36- En cuanto a los que concedimos los Libros revelados, se regocijan con el Libro que te fue revelado porque constituye la continuidad del mensaje divino, pero los que toman la religión como si fuera un partido del que pueden renegar algunos de sus preceptos y combatirlos, a esos díles: Se me ha ordenado adorar tan sólo a Dios y no atribuirle copartícipe alguno; yo exhorto a adorarle sólo a Él y a Él será mi retorno.

37- Y del mismo modo que hemos revelado los Libros divinos, te hemos revelado a ti el Qur'an para dilucidar entre los humanos y disipar las divergencias que pueden tener y como código veraz de los Libros anteriores; fue revelado en lengua Árabe. No te adaptes ni te acomodes a lo que afirman los idólatras después de lo que te fue revelado, porque no tendrás ningún protector que te pueda proteger de Su castigo. Este discurso es una advertencia dirigida al Profeta y, por lo tanto, constituye una auténtica advertencia que Dios dirige a todos los creyentes. Porque todo lo que es advertencia para el Profeta- a pesar de su categoría- lo es para todos los creyentes.

38- Y si los idólatras invocan con asombro el hecho de que tengas esposas e hijos y exigen otro milagro en vez del Qur'an, debes saber que enviamos Mensajeros antes de ti que tenían esposas e hijos, puesto que un Profeta es un ser humano que tiene cualidades humanas; no ha sido dado a ningún Mensajero el hacer un milagro a su antojo o como lo quiere su comunidad humana. Dios prescribió una norma, y, por lo tanto, para cada comunidad prescribió el milagro que le conviene.

39- Dios cancela lo que él quiere de la ley y la substituye por otra o la confirma, porque él es la fuente de la legislación inmutable.

40- Y si te hubiéramos mostrado algo de lo que les hemos prometido de retribución o de castigo, o si te hubiéramos acogido a nosotros antes, entonces hubieras visto el tormento que azotó a los politeístas, hubieras constatado las delicias reservadas a los creyentes. A ti, sólo te incumbe la predicación de Nuestro mensaje y a Nos nos incumbe el cómputo.

41- ¿Por cierto que las evidencias del castigo saltan a la vista y son palpables en su propia derrota! ¿Acaso no ven que los creyentes se apoderan poco a poco de la tierra que era de los idólatras? Con ello redujimos sus fronteras porque sólo Dios decreta la victoria y la derrota, como también fija la remuneración y el castigo y nadie puede revocar Su sentencia ni postergarla, pues no se trata de un largo o corto plazo, porque él es Omnisapiente, y las pruebas de ello están establecidas.

42- Sus antepasados conspiraron contra sus respectivos Mensajeros, pero sólo Dios, alabado sea, supervisa y prescribe todo cuanto atañe al presente y al porvenir de los idólatras y les será aplicada la retribución que merecen a la luz de lo que hayan hecho. Él bien conoce lo que cada alma sabe y si los incrédulos ignoran que la bienaventuranza pertenece a los creyentes, pues el día de la Resurrección verán con sus propios ojos a quién pertenece la bienaventuranza con la morada en la casa de las delicias y comodidades.

43- El objetivo del complot de los que fueron infieles y no se sometieron a la verdad tiende a lo que dicen: ¿Profeta! No estás enviado por Dios; diles: Me basta Dios como testigo entre vosotros y yo porque él conoce la verdad del Qur'an y su deslumbrante manera de elucidar lo que la mente de los sensatos admite.

Sura 14

Abraham Ibrahim

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso

1- Alef. Lam. Ra'. Como en otras suras coránicas, esta sura empieza con la fonética de tres letras del alfabeto árabe en una repetida intención de desafiar a los incrédulos sobre la imposibilidad de imitar al Qur'an a pesar de que su texto se compone de letras y palabras del idioma que ellos hablan; es también el estilo coránico para llamar la atención de los que escuchan sus textos. El Libro a que se refiere esta sura te es revelado por nosotros para sacar a los humanos de las tinieblas de la incredulidad y de la ignorancia a la luz de la fe y del saber, con la anuncio de su Señor, esa luz que guía al sendero de Dios Todopoderoso con el castigo, Loable por lo que agracia.

2- El sendero de Dios, a Quien pertenecen los Cielos y la Tierra por haberlos creado y que constituyen Su reino. El severo castigo será el destino de los incrédulos.

3- Aquellos que prefieren la vida mundanal a la del Mensajero Allá y apartan a los demás de la ley de Dios, procurando hacer su senda tortuosa con el propósito de desviar a los humanos, estos son los que se extravían del camino de la verdad.

4- ¿Profeta!, nunca hemos enviado, antes de ti a un Profeta que no se expresara en el propio idioma de su comunidad. Le destinamos para dilucidarles nuestras leyes a fin de que las comprendieran e interpretaran con más facilidad. La misión de aquellos Profetas no era guiarles, pues esto corresponde a Dios. Él es Todopoderoso, Cuya voluntad es inexorablemente invencible. Él es Quien ubica las cosas en sus respectivos lugares, guía y desconcierta con Su prudencia y sabiduría.

5- Hemos ya enviado a Moisés apoyado por nuestros milagros diciéndole: Saca a tu pueblo israelita de las tinieblas de la incredulidad y de la ignorancia a la luz de la fe y del saber, recuérdale el castigo y los escarmientos con que hemos azotado a las comunidades anteriores. Por cierto que en ellos hay ejemplos de la grandiosa unicidad de Dios que llama a la fe a aquellos que perseveran con paciencia ante los infortunios y agradecen las gracias divinas. Tales son las características de los creyentes.

6- .Muhammad !, menciona a tu gente y tal vez lo tendr  en consideración, cuando Moisés dijo a su pueblo acatando la orden de tu Se r: Recordad las gracias de Dios para con vosotros, cuando os salvó de la gente del Faraón, que os infligió el peor de los castigos, someti ndoos a trabajos forzosos, sacrificando a vuestros hijos varones, y conservando con vida a vuestras mujeres debilitadas, habiendo en todo esto una gran prueba de Dios para comprobar vuestro grado de paciencia, devoción y agradecimiento.

7- .Israelitas !, acordaos cuando vuestro Se r os inform  diciendo: Si agradecéis mis mercedes con las que os he agraciado, tal como la gracia de haberos salvado y otras...Si me agradecéis con la perseverancia en la fe y la obediencia, os multiplicará mis mercedes, pero si rechaz is mis mercedes con la incredulidad y la rebeldía, os azotar  con un doloroso castigo; por cierto que mi castigo para los apóstatas es muy severo.

8- Y cuando el pueblo de Moisés se obstin  y apostat , les dijo: Si negáis las mercedes de Dios, y no las agradecéis con la fe y la obediencia, vosotros, junto con todos los que existen en la Tierra, sabed que con ello no perjudic is, en nada, a Dios, porque Dios prescinde de vuestro agradecimiento y del de los demás, porque él merece ser alabado aunque nadie lo alabara.

9- Acaso no os ha llegado la noticia de los que os precedieron?: Las comunidades de Noé, de 'Ad y de Thamud, así como las comunidades que les sucedieron, que son muchas, y sólo Dios las conoce; cuando sus Profetas les presentaron las claras evidencias que testifican la veracidad de su misión, y cubriéndose con las manos la boca, espantados y renegando, dijeron a Nuestros Mensajeros: Por cierto que negamos lo que predicán y las evidencias que lo testifican, estamos en duda acerca de la unicidad de Dios y de la fe que nos predic is. .Estamos en una duda inquietante !

10- Contestando a las diatribas de sus respectivas comunidades, condenando su duda acerca de la veracidad de la existencia de Dios y de su unicidad, les dijeron:  Acaso puede existir alguna duda acerca de la existencia de Dios y de Su unicidad? .Cuando él es el Creador de los Cielos y de la Tierra sin que exista cualquier parangón de tal hecho!   ,   os convoca para perdonaros los pecados que habéis cometido antes de abrazar la fe y toleraros hasta vuestro término prefijado. Obstinadas, esas comunidades dijeron a sus respectivos Profetas: .Vosotros no sois sino humanos mortales como nosotros, no poseéis ninguna virtud que os habilite para semejante misión! Aportadnos una evidencia clara de las que os pedimos.

11- Sus Profetas les dijeron: En verdad no somos sino humanos mortales como vosotros bien dijisteis, pero Dios elige a Quien quiere de Sus siervos para confiarle la profecía y encargarle de la misión divina, y nos sería imposible presentaros un milagro como proponéis si no es con Su anuencia. Sólo a Dios se encomiendan los creyentes. Nosotros nos encomendamos a él, oponiendo nuestra paciencia y perseverancia a vuestra obstinación.

12-   Qué excusa podríamos tener para no encomendarnos a Dios, si él seal  a cada uno de nosotros el camino y la norma que le prescribió e impuso su conducta en la religión? Afirmamos que nos encomendamos a Dios; soportaremos con paciencia vuestros vejámenes y vuestras exigencias de presentaros los milagros que ped is. Por cierto que sólo a Dios se encomiendan los que conf san en él.

13- Vencidos en su empeño de oponerse a las evidencias, los poderosos dirigentes de aquellas comunidades dijeron a sus Profetas: Tenemos sólo dos soluciones: .os desterramos de nuestro territorio o volv is a nuestra religión ! Entonces Dios revel  a Sus Profetas: .En verdad exterminaremos a los incrédulos a causa de su iniquidad!

14- Y os haremos habitar su territorio después de aniquilarles; estas albricias están dirigidas a los creyentes que temen al Juicio Final, los que temen la amenaza del castigo, pues los timoratos obedecen.

15- Por cierto que los Profetas pidieron apoyo para vencer a sus comunidades después de haber desesperado en convencerlas de abrazar la fe, implorando socorro de su Se r para vencer a los incrédulos de sus respectivas comunidades, y Dios les otorgó la victoria. Y triunfaron, mientras los perdedores fueron los soberbios que desobedecieron obstinados en su incredulidad.

16- Esos sufrieron la derrota en la vida mundanal y les esperar  el azote del castigo infernal en donde beberán agua repugnante semejante a la herrumbre, propia de los de que moran en el Infierno.

17- .Que beberán a sorbos, trag ndola con dificultad y repugnancia! Y los motivos de la muerte les acechar n por todas partes, puesto que en el Infierno ni siquiera podrán morir y descansar de una vez, sino que experimentarán a cada rato un castigo peor.

18- La condición de los incrédulos que trataron de hacer el bien y lo que amontonaron en su vida mundanal edific ndola sobre fundamentos fuera de la fe, es como cenizas esparcidas por los vientos de

un d₂sa tempestuoso, sin poder beneficiarse por ello, como aquel que procura atrapar las part₂sculas de la ceniza esparcida por el viento. Pues estos extraviados creen que est₂rn haciendo el bien cuando sus obras est₂rn muy lejos de la senda de la verdad.

19- ¿ Acaso no ves, t₂ interpelado, que Dios, enaltecido sea, cre₂ los Cielos y la Tierra para que fueran regidos fundamentalmente por la verdad por su anuencia y que ₂l, fue capaz de tal creaci₂ es capaz de aniquilarlos, ₂incrédulos! y suplantarlos por otras criaturas que reconocen Su existencia y Su unicidad si a ₂l le place?

20- Porque aniquilarlos y suplantarlos no es dif₂cil ni imposible para Dios.

21- Y todos los incrédulos saldr₂rn de sus tumbas y comparecer₂rn ante Dios para ser juzgados y ser₂rn vistos como si les viéramos hoy; entonces los débiles e insensatos seguidores dir₂rn a sus dirigentes orgullosos: Fuimos seguidores vuestros al desmentir a los Profetas, al combatirlos y al apartarnos de sus prédicas. ¿ Por ventura podréis ampararnos en algo del castigo de Dios? Entonces los orgullosos caudillos dir₂rn: Si Dios nos hubiera encaminado hacia el sendero de la salvaci₂n y hubiésemos sido exitosos en ello, os lo habr₂amos sealado e invitado a seguirlo, pero nos hemos desviado y os hemos extraviado, eligiendo para vosotros el mismo camino que escogimos para nosotros. As₂ que ahora tanto nosotros como vosotros estamos en el mismo estado: da lo mismo si mostramos pesadumbre o si soportamos con paciencia; no tenemos ninguna escapatoria.

22- Y cuando sea cumplida la sentencia de Dios con la retribuci₂n de las mercedes para los obedientes y con el castigo de los rebeldes seguidores de Satan₂s, éste dir₂: ₂Por cierto que Dios, enaltecido sea, os prometí la retribuci₂n el D₂sa del Juicio Final y cumplí, y yo también os hice una falsa promesa afirm₂ndoos que jam₂s habr₂sa resurrecci₂n, ni retribuci₂n, pero falté a mi promesa; pero yo no ten₂sa poder alguno para imponeros seguirme, sino que os convoqué tent₂ndoos al extrav₂so y os apresurasteis a obedecerme. No me lo reprochéis, m₂s bien reprochaos a vosotros mismos el haberme respondido. ₂No soy, hoy, vuestro salvador del castigo, tampoco vosotros sois del m₂so ! Por cierto que, hoy, reniego de que me hay₂is asociado a Dios en vuestra vida y me hay₂is obedecido como el siervo a su Seor: por cierto que los incrédulos tendr₂rn un castigo muy doloroso.

23- En cambio los que creyeron y practicaron el bien ser₂rn introducidos en los jardines bajo los cuales fluyen r₂os, donde morar₂rn eternamente con la anuencia de Dios, alabado sea, y en donde los Jngeles les dirigir₂rn el saludo de la paz y la quietud.

24- ¿ No ves acaso, ₂humano!, c₂mo Dios ejemplifica la buena palabra ver₂dica y la mala palabra, falaz: comparando la buena y provechosa a un Jrbol noble y benéfico, cuyo tronco est₂ firmemente arraigado a la tierra y cuyas ramas se elevan al cielo.

25- Que da sus frutos en las estaciones fijadas por Dios para que fructifique con la anuencia de su Creador, como est₂ arraigada la fe en el coraz₂n del creyente, y cuyo actuar se eleva hacia Dios para hacerle merecer su retribuci₂n en todo momento?, es as₂ como Dios ejemplifica a los humanos lo sensible con lo tangible para que sean amonestados y crean.

26- En cuanto a la palabra artera y mala es comparable a un Jrbol innoble, desarraigado por carecer de ra₂ces profundas y firmes en la tierra, cual una palabra falsa inv₂lida que jam₂s puede prevalecer pues carece de fundamento.

27- Dios confortar₂ a los creyentes en esta vida y el D₂sa de la Resurrecci₂n con la palabra firme de la verdad y aparta de ello a los incrédulos por carecer de predisposici₂n. Por cierto que Dios conforta a Quien quiere confortarse y extrav₂sa a Quien quiere desviarse. Su sentencia es inapelable.

28- ₂T₂ que escuchas !, ¿ no has visto c₂mo los id₂latras han cambiado la gracia que Dios les brind₂ con el advenimiento de Muhammad y su relig₂n por la incredulidad en Dios, enaltecido sea, y provocaron la perdi₂ci₂n de los que les siguieron?

29- El Infierno es donde sufrir₂rn el suplicio del fuego. ₂Qué despreciable morada !

30- Atribuyendo a Dios absolutamente ₂nico estatuas pariguales para adorarlas, y para, con ello, extraviar a la gente y desviarla de la senda de Dios.

31- ₂Muhammad !, di a Mis sinceros siervos Quienes creyeron y practicaron el bien: Observad la oraci₂n y gastad algo de lo que os hemos agraciado haciendo caridad, en privado y p₂blicamente, en obras de bien, antes de que os alcance un d₂sa en que no se podr₂ nadie beneficiar ni de redenci₂n ni de intercesi₂n.

32- Dios solo es Quien cre₂ los Cielos y la Tierra y cuanto existe en ambos y es Quien hace descender copiosamente el agua de las nubes, con la cual produce vuestro sustento en frutos, granos y Jrboles, y

os sometí los navíos que singlan en el mar cargando vuestros bienes y mercaderías con Su voluntad y anuencia, y sometí a vosotros los ríos de agua potable para beber y regar vuestros sembrados.

33- Y puso a vuestro servicio el sol y la luna, que ruedan incesantemente para alumbrar y beneficiar a las plantas y a los animales, y os dio la noche para descansar y el día para trabajar.

34- ¿Y os proveí de todo cuanto os es necesario para vuestra vida sin que lo hayáis pedido. Mas si contabilizáis las mercedes con que Dios os agració, jamás lograréis enumerar sus variedades, mucho menos lograréis enumerarlas. Ciertamente que Quien agradece las mercedes de Dios con la infidelidad es el más inicuo!

35- Y recuerda a tu pueblo para que amonesten y reflexionen acerca de su idolatría, las palabras de su ancestro Abraham, Quien, después de haber erigido la Ka'ba, dijo: «Señor mío! Haz de esta ciudad, en donde está la Ka'ba, una metrópoli pacífica resguardada y segura de la acción de los malos y protégeme a mí y a mi gente de adorar a los ídolos.

36- Porque los ídolos ya han, ciertamente, seducido a muchos seres humanos, quienes los adoraron, mas Quien me siga entre mi prole y sea sincero en su devoción a Ti señor de los de mi religión; en cambio, aquel que se rebela y practica el politeísmo, ciertamente eres capaz de encaminarlo porque eres Indulgentísimo, Misericordiosísimo.

37- «Dios nuestro!, por cierto que he establecido una parte de mi descendencia en el valle Jrido de Meca, cerca de Tu Sagrada Casa(la Ka'ba), cuyo carácter sagrado preservaste de toda negligencia e hiciste de sus alrededores lugares sagrados en donde reina la paz. «Dios nuestro! Agracias con la observancia de la oración cerca de esta casa; y dispón, pues, en su favor, los corazones de los buenos humanos, visitando Tu casa, y proveeles con los frutos que les llevarán los visitantes a fin de que Te agradezcan con sus oraciones y sus plegarias.

38- «Dios nuestro!, sin duda, Tú conoces lo que ocultamos y lo que manifestamos, Tú eres el mejor conocedor de nuestros intereses, y el más misericordioso para con nosotros, más que nosotros mismos; no escapa a Tu conocimiento lo más que mínima cosa en la Tierra y en el Cielo; en verdad Tú no necesitas que te dirijamos nuestras plegarias, pero Te las dirigimos en manifestación de nuestra devoción hacia Ti, nos sometemos a Tu grandeza y necesitamos Tus bondades.

39- «Alabado sea Dios que, a la vejez y después de haber desesperado de tener descendencia, me agració con Ismael y luego con Isaac, porque mi Señor escucha mi plegaria y es exorable.

40- «Señor mío! Haz que siempre observe la oración como se debe y haz que la observen los mejores de mi descendencia. «Dios nuestro! «Escucha mi súplica y atiéndela!

41- «Señor nuestro! «Perdname lo que cometí de pecados y perdona a mis padres y a los creyentes cuando llegue el Día del Juicio Final!

42- «Profeta!, no creas que tu Señor está desatento a cuanto cometen los inicuos en su lucha contra el Islam y su gente. Él está bien enterado de sus infracciones. Él solamente difiere Su castigo para un día espantoso en que los ojos se quedarán atónitos por el espanto que verán.

43- Corriendo a toda prisa hacia el Profeta, con las cabezas erguidas hacia el cielo, sus miradas fijas y sus corazones y mentes huecas de espanto.

44- «Profeta!, amonesta a los humanos sobre el día en que les azotará el castigo, y los inicuos que se perjudicaron con la incredulidad y los pecados dirán: «Dios nuestro! Diferéenos el castigo y haznos volver a la vida, toleranos hasta un plazo próximo para corregir nuestra conducta anterior, respondiendo a Tu prédica de la unicidad y siguiendo a los Profetas. Entonces se les dirá: Decís esto hoy olvidando que habéis afirmado antes, durante vuestra vida, que cuando os muráis no seréis privados de las mercedes el Día de la Resurrección si es que hay resurrección.

45- Y habitasteis en la vida mundanal los hogares de aquellos que os precedieron y se condenaron con la incredulidad y los pecados, y habéis contemplado a través de sus vestigios, cómo los hicimos escarmentar, y os hemos elucidado de cuanto hicieron y lo que les sucedió y no habéis escarmentado.

46- Esos idólatras habían tramado sus maquinaciones para desbaratar el llamado a la fe, mas Dios tiene registradas sus maquinaciones, aunque sus maquinaciones jamás harán desaparecer la ley de Dios, que es tan firme como las montañas.

47- «Mensajero!, no pienses que Dios, alabado sea, pueda faltar a Su promesa de otorgar la victoria a Sus Profetas, porque Él es Omnipotente, y nadie puede oponerse a Sus designios, Su venganza es ejemplar para con los incrédulos que se rebelan contra Sus Profetas.

48- Se vengarJ de ellos en el ḍsa en que la Tierra sea cambiada por otra tierra que no sea esta y en que los Cielos sean cambiados por otros, en el ḍsa en que los humanos saldrJn de sus sepulcros para comparecer y ser juzgados por Dios- que no tiene coparṭcipe- ̣nico e Invencible.

49- Y verJs a los incrédulos, el Ḍsa de la Resurrecc̣n, encadenados con sus demonios.

50- Sus pieles recubiertas de alquitrJn, como si fuera su ropaje, y el fuego recubrirJ sus rostros.

51- Ello, para que Dios recompense al alma de cada uno de ellos seg̣n lo que haya cosechado en la vida mundanal. Por cierto que Dios serJ expedito en el c̣mputo el Ḍsa de la Resurrecc̣n.

52- Este Qur'an es un mensaje para exhortarles, advertirles y amonestarles del castigo de Dios y para que sepan, cuando temen y contemplan, que ciertamente no hay mJs Dios que Uno solo y ̣nico, y para que los sensatos recuerden la grandeza de su Seoṛ y se aparten de lo que provoca su perdic̣n.

Sura 15

Petra Al-Hiyr

Introducc̣n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca y consta de 99 aleyas. Comienza, al igual que otras suras, con la fonética de algunas letras del alfabeto Jrabe, llamando la atenc̣n a que el texto corJnico estJ compuesto de palabras formadas por letras de ese alfabeto, y a pesar de ello desaf̣sa a quienes pretendan imitarlo, porque el Qur'an es revelado por Dios, alabado sea; la fonética de esas letras atrae a los que se niegan a escuchar su texto; aṣ tal vez aprovechaṛsan y se encaminaṛsan hacia el sendero de Dios. Esta sura recalca la amonestac̣n ejemplificando lo que sucedịa a las comunidades precedentes, narrando los relatos de los Profetas anteriores y c̣mo fueron recibidos por sus respectivas comunidades; tambiēn seala las evidencias en el Universo: un Cielo con su zodiaco, una Tierra con su superficie aplanada, montaas firmes, nubes portadoras de agua, vientos llevando el polen fecundante y otras evidencias que sealan el primer combate de la creac̣n entre el maldito SatanJs y AdJn y su mujer, combate permanente que sigue su curso entre el bien y el mal, que no terminarJ hasta el fin de los siglos; luego el desenlace del bien y el desenlace del mal en el Ḍsa de la Resurrecc̣n. Luego Dios, alabado sea, narra en esta sura el relato de algunos Profetas: Abraham, Lot, los de Petra, sealando la jerarqụsa del Qur'an, la condic̣n de los iḍlatras al recibir el mensaje corJnico, y la posic̣n que debe adoptar el Profeta Muhammad frente a los incrédulos de su comunidad, persistiendo en seguir exhortando y amonestando p̣blicamente, y adorando a Dios hasta que le llegue la hora.

1- Alef. Lam. Ra'. He aqụ las aleyas del Libro revelado, lẹsdo que es claro y evidente

2- Aquellos que negaron las evidencias de Dios, alabado sea, lamentarJn no haberse sometido, durante su vida, a la ley isḷmica y haber sido leales a Dios, cuando constaten el castigo el Ḍsa de la Resurrecc̣n.

3- Mas ahora estJn engaados, inconscientes del castigo que les espera en el MJs AllJ. Déjales, después de haberles advertido y amonestado; ṣo les importa comer y gozar de los placeres de la vida mundanal, y que la falsa esperanza los alucine. Ciertamente conocerJn lo que les espera cuando lo vean con sus propios ojos el Ḍsa de la Resurrecc̣n.

4- Y si esperan que les azote el castigo en la vida como sucedịa a los pueblos que les precedieron cuando les aniquilamos, que sepan que Dios jamJs aniquilarJ comunidad alguna sin haberla predestinado a tal fin.

5- Sin poder anticipar o postergar el plazo de tal fin.

6- Por cierto que su ignominioso estado de esp̣ritu y su obstinada inadvertencia les llevan a burlarse del Profeta diciéndole: .Ṭ a quien fue revelado el libro amonestador eres, sin duda, un energ̣meno; tu manera de aseverar que recibiste la revelac̣n ṣo provoca nuestra burla.

7- Y, después de semejantes blasfemias, exagerando en su apostaṣsa, le dicen: ¿ Por qué, en vez de presentarnos el Libro revelado, no te nos presentas acompaado de Jngeles como prueba de tu veracidad, si eres sincero?

8- Y la respuesta de Dios, enaltecidas sean Sus palabras, vino diciéndoles: No enviamos a los Jngeles sino con la verdad evidenciada y firme que jamJs se puede desmentir, y si no creen, no serJn tolerados, y les alcanzarJ el castigo de manera imprevista.

9- Para que la exhortac̣n del Profeta tenga vigencia hasta el Ḍsa de la Resurrecc̣n, no enviamos a los Jngeles, mas revelamos el Qur'an, cuya advertencia serJ perdurable, y somos sus custodios de manera que no sufra ni alterac̣n, ni tergiversac̣n hasta el Ḍsa de la Resurrecc̣n.

- 10- Mensajero !, no te aflijas, ya hemos enviado, antes de ti, a otros mensajeros a comunidades fanáticas como éstas de la falsedad, que fueron aniquiladas por su infidelidad !
- 11- Los fanáticos de la falsedad que os precedieron también se burlaron de sus Profetas uno a uno como los tuyos se burlan de ti !; es la norma de los vanidosos frívolos.
- 12- Y del mismo modo que infundimos el Qur'an en los corazones de los creyentes, hemos infundido la falsedad en los corazones de los que se cuentan entre pecadores criminales, y así se trastocaron las cosas y se arraigó la falsedad en sus almas.
- 13- Los criminales jamás te creerán, y la norma de Dios, alabado sea, se hizo patente, y serán tolerados hasta el Día de la Resurrección en que verán el castigo doloroso.
- 14- Por cierto que estos que te piden que hagas descender a los Ángeles, no creas que serán creyentes con tal descenso!, ni aunque les abriésemos una puerta en el cielo por la cual fueran ascendiendo para ver las maravillas y ver a los Ángeles.
- 15- No creerán !, y dirán: Por cierto que nuestros ojos fueron ofuscados! ¿? O se trata de magia y estamos hechizados?! Ninguna evidencia puede con la incredulidad que se arraigó en sus corazones.
- 16- Hemos establecido, en el firmamento, estrellas y constelaciones agrupadas en diferentes formas y condiciones, embelleciendo el Cielo para los observadores que consideran y reflexionan sobre el poderío de Dios.
- 17- Estas maravillas están protegidas de todo maldito demonio merecedor de maldiciones y expulsado de la misericordia de Dios, alabado sea.
- 18- Y aquel demonio que trate de espiar lo que se dice entre los habitantes de esas constelaciones será perseguido por una llama brillante.
- 19- Y os establecimos la Tierra y la dilatamos hasta que se conformó como un tapiz extendido, asentando en ella montañas firmes, e hicimos germinar en ella todo género de plantas cuya maduración se hace de un modo mesurado, y en plazos y estaciones adecuadas al desarrollo de sus propiedades nutritivas, para la subsistencia de vuestra vida y apropiado a vuestras necesidades en lo que concierne a su abundancia, sus formas y a su naturaleza.
- 20- En la Tierra os proporcionamos los medios de aseguraros una buena vida: las piedras para edificar vuestras casas, los metales que extraéis de su seno. Ella os proporciona todo lo que puede aseguraros una buena vida para vosotros y los que están a vuestro cargo, sean prole o servidores. Pues sólo Dios proporciona la substancia necesaria para vuestra vida y la de ellos.
- 21- Y no existe cosa beneficiosa alguna cuyas fuentes no estén en nuestro poder y con abundancia. Todo, en su concesión, y en su estación; todo lo hacemos con prudencia fijada por Nuestra sabiduría en el Universo.
- 22- Y enviamos vientos fecundantes exportadores de las lluvias y que transportan las semillas y hacemos descender el agua que bebéis y la de regadío. Todo aquello está sujeto a Nuestra voluntad. Nadie puede dominar su almacenamiento.
- 23- Por cierto que Nos soy el único que da la vida a todas las cosas y luego las reducimos a muerte, porque toda la existencia nos pertenece.
- 24- Y cada uno de vosotros tiene un plazo fijo conocido por Nos; conocemos a los que se adelantan en la muerte y los que se retrasan.
- 25- Por cierto los que mueren con anterioridad y los que mueren con posterioridad se congregarán en un plazo prefijado y Dios les juzgará y les retribuirá con Su prudente sabiduría porque él es el Prudente, Sapientísimo.
- 26- Por cierto que creamos en la Tierra dos mundos tan diferentes en su naturaleza: creamos al humano de barro sólido sonoro.
- 27- Y el mundo de los genios lo habíamos creado antes, cuando creamos la esencia de Satanás del fuego ardiente que penetra en el cuerpo humano por los poros de su piel.
- 28- Profeta !, recuerda el inicio de la creación, cuando tu Creador y Señor del Universo dijo a los Ángeles: Por cierto que estoy creando un ser humano de barro sólido sonoro si se lo castañetea, y que cambia el color de su imagen.
- 29- Y cuando haya terminado su creación e insufla en él el soplo que es de Mi espíritu, prosternaos ante él en signo de reverencia y de deferencia.
- 30- Todos los Ángeles se prosternaron unánimemente acatando la orden divina.

- 31- Menos Iblis altanero que rehusó contarse entre los Angeles que se prosternaron sometiendo a la orden de Dios.
- 32- Entonces, Dios le dijo: .Iblis! ¿ Qué fue lo que te permitió rebelarte y te impidió ser uno de los sumisos que se prosternan?
- 33- Respondió: Mi condición no me permite prosternarme ante un humano que creaste del barro sólido que resuena cuando se le golpea y que cambia el color de su imagen.
- 34- Dios, alabado sea, dijo: Puesto que te rebelaste y me desobedeciste, sal del Paraíso, porque no te alcanzaré mis Misericordia y permanecerás fuera de este lugar de dignidad y honor.
- 35- Y he prescrito que te quedes huérfano de Mi misericordia y del rango de la dignidad y del honor hasta el Día de la Resurrección, el día del Juicio Final y de la Retribución; en ese día conocerás el castigo, tú y todos tus seguidores
- 36- Iblis, que se rebeló contra la obediencia debida a Dios, dijo: .Mi Creador !, tolérame y no me hagas morir hasta el Día de la Resurrección, el día en que los humanos resucitarán vivos después de su muerte.
- 37- Dios dijo: Serás uno de los tolerados a quien acordamos un plazo
- 38- .hasta el día del término prefijado!, que es limitado por mis que dure.
- 39- Dijo Iblis, el desobediente rebelde: .Mi Creador, Que me toleraste! Tú me prescribiste el destino en el cual caí, por ello me dedicaré a embellecer a los hijos de Adán las malas acciones y a extraviarles a todos.
- 40- Sólo se salvarán entre ellos los siervos que sean leales y cuyas almas no podré dominar por estar llenas de devoción por Ti.
- 41- Por cierto que de la salvación de los siervos que fueron leales a su religión y siguieron el sendero recto, en verdad no podré desviarles.
- 42- Dios dijo, alabado sea: Por cierto que no tendré ningún poder sobre mis siervos que son sinceros y leales en su devoción religiosa hacia Mí, pero tendré poder sobre las almas de los desviados hundidos en su extravío.
- 43- Y por cierto que el doloroso castigo con el fuego profundamente impetuoso será la retribución de todos ellos.
- 44- Este fuego impetuoso no tendrá una sola puerta, sino que tendrá siete puertas por ser numerosos quienes merecen el castigo del fuego, y cada puerta está destinada a un grupo de ellos, y para cada grupo hay un rango adecuado a su maldad.
- 45- Tal es la retribución de los que seguirán a Satanás, pero aquellos que Satanás no logre reducir porque ponen entre él y sus almas una barrera infranqueable, obtendrán grandiosos jardines y manantiales fluyentes.
- 46- Dios les dirá: Entrad en estos jardines seguros, en paz, sin ningún temor ni penas.
- 47- Los que tienen fe vivirán en tal felicidad, sus almas liberadas de todo rencor, son todos hermanos, reposando en almohadones, y sus rostros estarán resplandecientes de alegría frente a frente, sin darse la espalda.
- 48- Donde la fatiga no les agobiará; todo en ellas son mercedes y dichas permanentes y de las cuales jamás serán privados.
- 49- .Leal Profeta !, informa a todos mis siervos que yo soy Indulgnetísimo Misericordiosísimo y perdono los pecados de los arrepentidos que creen y practican el bien.
- 50- Infirmos también que el doloroso castigo con que azotaré a los infieles será un castigo ejemplar que no tiene parangón.
- 51- .Profeta !, refiéreles, entre las muestras de Mi misericordia, el relato de los Angeles huéspedes que visitaron a Abraham.
- 52- .Leal mensajero!, relata cuando se presentaron ante Abraham y él tuvo miedo de ellos y le dijeron: . Paz y tranquilidad! Y les contestó: .Estamos con miedo, pues nos sorprendisteis con vuestra visita a una hora inusitada siendo que ignoramos vuestros propósitos!
- 53- Dijéronle: .No tengas miedo, tranquilízate! Venimos a darte las albricias de que vas a tener un hijo, al cual Dios, alabado sea, le dará, en su vida, conocimiento muy elevado.
- 54- Dijoles: ¿ . Cómo es esto del nacimiento de un hijo cuando llegué a la senectud con todas sus inherentes debilidades. Qué albricias extrañas me comunicáis?!

55- Dijéronle: Esta buena nueva es verdad absoluta acerca de la cual no se puede dudar; no seas uno de los que desesperan de la misericordia de Dios.

56- Abraham les dijo: Ciertamente que no desespero de la misericordia de Dios porque sólo desesperan de la misericordia de Dios los extraviados que no conocen Su grandeza y Su poder.

57- Y sosegado, añadió: Ahora que me habéis dado estas albricias, ¿cuál es vuestra misión, enviados de Dios?

58- Dijéronle: Por cierto que Dios nos encomendó la misión de aniquilar al criminal pueblo de Lot por haber cometido un crimen contra Dios, contra Su Profeta y contra ellos mismos.

59- Sólo se salvarán del castigo los familiares de Lot, pues Dios nos encomendó salvarlos a todos.

60 – Sólo su esposa será exceptuada de la salvación, porque no siguió a su esposo, mas es una de entre los criminales que merecieron el castigo.

61 – Y cuando los ángeles a quienes Dios encomendó azotar con Su castigo el territorio de Lot y su familia, se presentaron a Lot,

62 – él les dijo: Por cierto que me sois desconocidos y vuestra presencia me provoca desasosiego temiendo que nos aporte un mal.

63 – Dijéronle: ¡No nos temas, no venimos con algo malo para ti sino con algo que te alegrar; venimos para azotar a tu pueblo con el castigo que merece por haber dudado de ti, descreyendo y negando tu misión.

64 – Venimos con el mandato firme e indudable... Venimos para castigar. Ciertamente que la amenaza emana de Dios.

65 – Cuando el castigo caiga sobre ellos, al transcurrir una buena parte de la noche, sal con tus familiares a quienes Dios prescribió salvar.

66 – Dios, alabado y enaltecido sea, dijo a Lot: ¡Hemos sentenciado y ordenado que estos criminales sean aniquilados cuando despunte la aurora, de manera que no quedará uno solo de ellos.

67 – Y cuando el pueblo de Lot amaneció, percibieron a los ángeles en su bella forma humana y se alegraron de su presencia con esperanza de cometer con ellos su criminal obscenidad: la homosexualidad.

68 – Lot, temeroso de que su pueblo cometiera la abominable obscenidad, dijo: ¡Estos son mis huéspedes, no provoquéis un escándalo con vuestra ignominiosa obscenidad !

69 – Temed, pues, a Dios, alabado sea, no perpetréis vuestra obscenidad y no me afrentéis suscitando una humillación ante ellos.

70 – Esos criminales le contestaron: ¿Acaso no te habíamos advertido de no hospedar a alguien y prohibirnos hacer con él lo que deseamos?

71 – El Profeta de Dios, Lot, tratando de encauzarles en el camino correcto, dijo: ¡He aquí que estoy las hijas de la ciudad, que son como si fueran mis propias hijas, casaros con ellas si deseáis satisfacer vuestros deseos!

72 – ¡Leal Profeta !, por tu vida: Ellos están extraordinariamente ofuscados. Están extraviados y no saben qué camino tomar.

73 – Y mientras estaban en esto, fueron azotados por un espantoso ruido, al amanecer.

74 – Dios, alabado sea, ya había ejecutado su orden diciendo: Trastornamos sus aldeas, las desordenamos e hicimos descender sobre ellos una lluvia de piedras arcillosas candentes, sus casas se destruyeron y los que estaban fuera de ellas fueron sorprendidos por un torrente de piedras.

75 – Por cierto que en lo que sucedió a la comunidad de Lot hay un escarmiento que demuestra que Dios cumple con las amonestaciones conocidas por quienes no reparan en las consecuencias de todos los actos, pues cada acción criminal se hace acreedora de semejante castigo en la vida y el Más Allá.

76 – Por cierto que los vestigios de esta ciudad existen y son evidentes al borde de un camino por el cual transita mucha gente y que pueden contemplar y así corregirse.

77 – Por cierto que la existencia de sus vestigios en sendero conocido es una prueba testimonial de que Dios, enaltecido sea, cumplió Sus amenazas; y los creyentes sometidos a la verdad lo pueden considerar.

78 – Y así como los incrédulos de la comunidad de Lot, también la comunidad del gran Vergel, que produce muchas frutas, negaron a su Profeta y fueron grandes inicuos en sus creencias y comportamiento con sus semejantes.

79 – Nos hemos vengado de ellos, y sus vestigios son patentes en un camino claro, evidente a cualquiera que transite esos lugares, y les servirJ de amonestaci3n, si son creyentes.

80 – Y los habitantes de Petra desmintieron a Su Profeta como les desmintieron las comunidades que les precedieron, y se contaron entre los pueblos que desmintieron a todos los Profetas, puesto que la fe en Dios es una.

81 – Les hemos elucidado Nuestras evidencias que comprueban Nuestro poder,so y la misi3n de Nuestros Enviados, pero las negaron y las desdearon.

82- Eran pueblos robustos que ten,an fortificaciones, que constru,an sus casas en las montaas, con piedras de las mismas en donde moraban, sosegados, tranquilos acerca de sus personas y de sus patrimonios.

83- Mas cuando descreyeron y apostataron, les llegaron truenos espantosos anunciJndoles su p3rdida y fueron aniquilados.

84- Y de nada les valieron para salvarse ni sus patrimonios ni sus fortificaciones.

85- Y no hemos creado los Cielos y la Tierra y cuanto existe en ellos y entre ellos de humanos, animales, plantas, minerales y otras cosas que el hombre ignora, sino con nuestra prudente sabidur,sa, con justicia y para que sea ben3fico lo que no puede concordar con la falsedad; por ello el d,sa en que termine la falsedad estJ por llegar indudablemente. 3Profeta !, indulta a los id3latras en cuanto a su castigo en la vida, trata sus ofensas con paciencia, con prudente sabidur,sa y con generosidad.

86- 3Profeta !, ciertamente tu Se3r que te cre, te educ, y conform, tu carJcter es buen conocedor de tu estado, de sus condiciones y rem,stete a 3l puesto que es conocedor de lo que te conviene y lo que les conviene.

87- 3Profeta !, te hemos agraciado con las siete aleyas del Qur'an que es la sura de la Fatiha (la Introducci3n), que repites en todas tus oraciones y que engloba las expresiones de la humildad, de la perfecta splica para ser bien encaminado y te hemos concedido el grandioso Qur'an que encierra las evidencias y el desaf,so, pues con ello eres el mJl fuerte, digno de perdonar.

88- 3No codicies ni desees cuanto hemos agraciado de bienes mundanales a ciertos incr3dulos: id3latras, jud,os, cristianos o zoroastras; por cierto que es desdeable comparado con lo que te agraciamos, con el grandioso Qur'an y la relaci3n con Nos, y no te apenes por su persistencia en el error y s3 humilde con los creyentes, pues ellos representan la fortaleza de la verdad y la gente Dios.

89- 3Profeta !, di a los infieles: Por cierto que soy el fidedigno amonestador del severo castigo que os azotarJ, afirmado por las evidencias terminantes e inimitables.

90- Si este escarmiento es vJlido para aquellos que consideraron el Qur'an como una obra po3tica, de hechicer,sa o de viejas fJbulas, y no creyeron en 3l a pesar de las evidencias fidedignas,

91- esos que denigraron el Qur'an y lo dividieron en partes separadas a su antojo, siendo un todo en su verdad y en su inimitabilidad.

92- Y si tal es su condi3n, 3por tu Se3r, Que te cre, te preserv, y te educ!, les pediremos cuentas a todos ellos el D,sa de la Resurrecci3n.

93- Por cuanto hayan cometido y perpetrado de infidelidad y de burlas.

94- 3Proclama, pues, la llamada a la verdad y no te fijes en lo que hacen y dicen los id3latras !

95- Esos escarnecedores que se burlaron de tu pr3dica jamJl se vencerJn ni podrJn desbaratar tu misi3n.

96- Las facultades de esos id3latras se debilitaron hasta el punto de considerar a sus ,sdolos divinidades; pronto sabrJn y constatarJn las consecuencias de su idolatr,sa el d,sa en que les azotarJ el severo castigo.

97- Por cierto que sabemos de la angustia y los sufrimientos que experimenta tu alma por las palabras de idolatr,sa, burla y desprecio.

98- Mas cuando te sientas angustiado, dir,sgete a Dios y rem,stete a 3l y s3 de los suplicantes, celebrando las alabanzas y las oraciones a tu Se3r, pues hay curaci3n en las oraciones.

99- Y sigue adorando a Dios, Quien te cre, y Quien te protege, hasta que te llegue la certeza.

Sura 16

Las Abejas An-Nahl

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, consta de ciento veintiocho aleyas; todas fueron reveladas en Meca, excepto las tres 3ltimas que fueron reveladas

en Medina. La sura empieza por ratificar las advertencias con que Dios, alabado sea, amonesta a los idólatras evidenciando Su facultad de aplicar Sus sentencias con Su potestad Creadora de los Cielos y de la Tierra; luego describe las mercedes con que agració a los humanos, ejemplificándolo con la creación del camello, la germinación de las plantas, la creación de los mares y de los peces que los habitan y que sirven de alimento al hombre, así como las gemas que atesora el mar, señalando el compromiso del hombre de agradecer al Creador; alabado sea, por estas mercedes y de observar su culto sólo al Creador; después señala la posición que adoptaron los idólatras hacia la prédica islámica y sus argucias en cuanto al Qur'an se refiere, pretendiendo que el Qur'an no es más que fábulas de los antepasados; después destaca el castigo que azotará a los idólatras en el Día de la Resurrección y destaca, en contrapartida, las delicias que serán el deleite de los creyentes. En esta sura Dios evoca el pensamiento de los idólatras en cuanto a la Resurrección y su obstinación en la negación del Juicio Final, condenando su negación de Su poder, ratificándoles Sus amonestaciones y Sus advertencias de que ha de castigarles, y vuelve a ratificar la infalibilidad de la Resurrección y el inigualable poder de Dios, a Quien toda la Creación le está sometida, que Él es el Omnipotente, destacando las fábulas de los idólatras y su errónea creencia en el poder de sus ídolos, que son impotentes para beneficiar o perjudicar, así como la falta de consideración y el maltrato que infligen a la mujer, como esposa y como niña. Luego señala, alabado sea, a los Profetas que precedieron al Profeta Muhammad; cita los ejemplos aleccionadores referentes a Su creación y lo que beneficia al hombre y a la disparidad en la distribución de la riqueza, destacando el deber de los ricos hacia los pobres, y a las mercedes con que agració a sus criaturas: hombres y mujeres, dándoles su descendencia con su unión en el matrimonio. Luego menciona su poder, llamando la atención del hombre sobre las maravillas de Su creación evidenciada por la grandiosidad del Creador y de sus gracias, señalando la posición que adoptan los idólatras en cuanto a estas mercedes; y luego de haber elucidado la exigencia islámica referente a la práctica de la justicia, a la preservación de los lazos de consanguinidad, al cumplimiento de los compromisos contraídos; la inimitabilidad del Qur'an y la negación de los incrédulos y sus escarnios, subraya la situación de los incrédulos en el Día de la Resurrección indicando cómo permitían y vedaban a su antojo, sin fundamento ni evidencias, y señala la posición de los judíos y su manera de halagar a los incrédulos, y el deber de los creyentes de limitarse a la aplicación de un castigo tal, a la preservación de la fe y al cumplimiento de su compromiso ante Dios de permanecer leales, temerosos, consagrándose timoratos a la práctica del bien en la vida.

1- ¡Incrédulos! Tened la certeza de que las amonestaciones de Dios y las amenazas que os dirigen son inevitables en el Día de la Resurrección y no tratéis de ironizar con vuestros pedidos de que se apresure el castigo. ¡Glorificado y exaltado sea Dios, exento de cuantos copartícipes le atribuyen, que son indignos de devoción y de adoración fuera de Él, así como los ídolos impotentes que adoráis!

2- Él envía a los ángeles con la Revelación que vivifica los corazones de quienes elige entre Sus siervos, para enseñar a los hombres que no existe divinidad alguna digna de ser adorada, fuera de Él. Apartaos pues de todo lo que puede provocar Mi ira y os expone al castigo. Observad las leyes y obedeced para preservaros del castigo.

3- Él creó los Cielos y la Tierra con la prudencia de su sabiduría. Dios, alabado sea, no tiene copartícipe alguno en el manejo de su reino, ni nada que sea digno de adoración como Él.

4- Creó a cada uno de los humanos de un líquido viscoso: el semen, del cual se forma un hombre vigoroso que se debate para defenderse, que lucha contra sus contrincantes, y que evidencia sus puntos de vista.

5- ¡Humanos!, Dios os agració al crearos los camellos, los ovinos, los bovinos, los caprinos para abrigaros del frío con su lana y pelaje, y para alimentaros de su carne para vuestro sustento.

6- Que os proporcionan encanto y alegría, cuando los contempláis regresar del pastoreo, así como cuando los lleváis al pastoreo acelerando el paso para nutrirse.

7- Y llevan vuestras cargas pesadas hasta las comarcas que no podríais alcanzar sin vuestras monturas sino a costa de un esfuerzo que está más allá de vuestras posibilidades. Por cierto que Dios vuestro Señor es Quien os proporcione todo esto; es Benévolo, Misericordioso.

8- Y os creó, también, los caballos, las mulas y los burros como cabalgadura y para el lucimiento y el encanto y, además, os creó lo que ahora ignoráis; estas cabalgaduras os permiten recorrer grandes distancias, son algo de lo que Dios sometió al servicio del hombre mientras sepa emplear bien su mente y reflexionar para aprovechar las fuentes de la fuerza.

9- A Dios compete, con su gracia y su misericordia, indicaros el camino recto que os lleva hacia el bien. Hay senderos que no llevan a la verdad. Pero si quisiera encaminaros en la senda recta, os hubiera guiado, pero él os dotó de mentes aptas para discernir y de la voluntad capaz de impulsar y os dejó escoger vuestro libre albedrúo.

10- Es él Quien hizo descender del Cielo agua de la cual bebéis, y para hacer germinar las plantas que sirven de pasto para vuestro ganado, que os proporciona la leche, la carne, la lana o su pelaje.

11- Y con el agua que cae del Cielo os hace germinar las plantas y los árboles que dan frutos como los olivos, las palmeras, las vides y otras variedades de frutas que coméis; por cierto que en la existencia de tales cosas hay un signo para los que saben aprovechar sus mentes, que reflexionan acerca de la potestad del que las creó y su inmenso poderúo.

12- Y os concedí la noche propicia para vuestro descanso; el día apropiado para procurar cumplir con vuestra actividad y vuestros trabajos; el sol que es fuente de calor, luz; la luna para contar los años y poder calcular; y las estrellas para que os orienten en las tinieblas. Por cierto que en todo ello hay signos y evidencias para quienes saben aprovechar la mente con que Dios les dotó.

13- Y además de lo que Dios os creó en los Cielos para beneficiaros, os creó en la Tierra una gran variedad de animales, de plantas, y en sus entrañas grandes variedades de minerales, todo ello sometido a vuestro beneficio. Por cierto que en todo ello hay evidencias para quienes reflexionan y perciben la grandeza de Dios y la potestad del Creador y Su misericordia para con los humanos.

14- Y es también él Quien sometió el mar a vuestro servicio para que en él pesquéis y comáis los peces, para extraer perlas y corales. Y contempláis, ¡vosotros que escucháis!, las naves que vagan cargadas de mercancías y de víveres. Todo ello os fue sometido para satisfacer vuestras necesidades mediante el comercio u otras actividades y para que agradezcáis a Dios.

15- Y Dios fijó en la Tierra sólidas montañas que la afirman para que no se agitara. Establecí en ella ríos que corren y son fuente de agua potable para beber y para regar las plantas, y trazé caminos aplanados y alisados para facilitar vuestros recorridos hacia vuestros objetivos.

16- Establecí también hitos que señalan el camino a los viajeros, y las estrellas en el Cielo que sirven también como puntos de referencia y orientan al viajero hacia su objetivo para evitar cualquier despiste o desvío.

17- ¿Por ventura una mente sensata puede equiparar entre el Omnipotente y el impotente? ¿Puede existir parangón entre Quien crea todas las cosas con aquel que es incapaz de crear cualquier cosa? ¿Sois ciegos, ¡idólatras!, al punto de no reparar en el poderúo Creador de Dios y de no agradecerlo?

18- Por cierto que si intentáis contar las mercedes con que Dios os agradecí jamás podréis enumerarlas. Ciertamente que Dios es Indulgente, Misericordioso; arrepentidos, pues, y sedle sinceros; os perdonaré y acordaré Su misericordia.

19- Dios sapientísimo bien conoce lo que disimuláis y lo que manifestáis. Nada le escapa, nada de lo que ocultáis ni de lo que ostentáis.

20- Tal es el Creador, el Otorgante, el Omnisapiente. Solo él es digno de devoción y adoración; en cambio los ídolos que invocáis son incapaces de crear algo, ni siquiera una mosca, puesto que los materiales de estos mismos ídolos son creados y quizás los hayan fabricado vuestras manos.

21- Son minerales u otras cosas muertas sin facultad de sentir: son objetos inanimados sin posibilidad alguna de movimiento. Ignoran cuándo serán resucitados sus adoradores. ¡Es inconveniente, pues, para vosotros, si sois sensatos, creer que los ídolos os beneficiarán, al punto de asociarlos a Dios!

22- Con todas estas evidencias quedó muy claro que vuestro Señor es el Dios único, sin copartícipe, a Quien debéis adorar; pero quienes no creen en la Resurrección y en el Juicio Final niegan en sus corazones la unicidad de Dios y su soberbia les impide ajustarse a la verdad y someterse a ella.

23- No cabe la menor duda de que Dios conoce tanto lo que ocultan como lo que manifiestan, ya sean creencias, dichos o hechos, y que les juzgaré por ello, y les castigaré por su soberbia, porque él no aprecia a los altaneros que no reconocen la verdad y no se someten a la misma.

24- Y cuando se les pregunta: ¿Qué es lo que vuestro Señor reveló a Muhammad?, obcecados, dicen: Lo que pretende le fuera revelado no son más que falsedades y fábulas escritas por los primitivos que él copió y está repitiendo.

25- Profieren estos juicios para desviar a la gente y apartarla de la senda del Mensajero de Dios; sufrirán el Día del Juicio Final el castigo por todo cuanto hayan perpetrado como pecados y por todos aquellos a

quienes habrJn desviado y engaado hasta llevarlos al extravso, sin conocimiento ni profundo examen. Presta atencin, t que escuchas el Qur'an a la ignominia de los pecados que perpetran esos y el severo castigo que recibirJn!

26- Ya esos soberbios incrduos fueron precedidos por otras comunidades que se les asemejan; confabularonse contra sus respectivos Profetas y se ingeniaron para desviar a la gente, pero Dios desbarat sus maquinaciones aniquilando sus aldeas y ciudades y les azot con el castigo del fuego en la propia vida cuando menos lo esperaban!

27- Luego, en el Dsa del Juicio Final, cuando Dios congregate a los humanos para juzgarles de acuerdo a lo que realizaron en sus vidas, estos soberbios incrduos se presentarJn humillados, envilecidos, cuando Dios desvele lo que ocultaban en su fuero intimo diciéndoles: "¿Dnde estJn estos copartscipes que aociasteis a M en vuestro culto y Me combatisteis, as como a mis Mensajeros, por ellos?! ¿Dnde estJn para prestaros una mano y socorredos como pretendisteis? Pero no pueden contestar! Entonces los sabios que conocen la verdad que transmitieron los Profetas, los creyentes y los Angeles dirJn: Por cierto que la afrenta y el peor castigo caerJn sobre los infieles.

28- Humillados los incrduos cuando los Angeles se apoderen de sus almas que se empeñaron en permanecer en su incredulidad y fueron inicuos durante su vida, cuando de repente se percaten de su crimen, sorprendidos, dirJn mintiendo: !No cometimos pecados en nuestra vida! Entonces los Angeles y los Profetas les dirJn: .No es cierto, verdaderamente sois mentirosos; perpetrasteis infamantes pecados. Dios estJ enterado de los msnimos detalles de cuanto hicisteis durante vuestra vida. .Vuestra denegacin no os servirJ para nada!

29- Luego se les dirJ: .Vuestro albergue es el fuego con un permanente y eterno castigo! .Qué pésima morada es el Infierno, en donde los presuntuosos que negaron la verdad y la fe en Dios y en sus Mensajeros morarJn!

30- Y se dirJ a los que se precavieron de todo cuanto puede atraerles la ira de Dios: ¿Qué es lo que revel vuestro Seor a Su Mensajero? DirJn: Le revel el Qur'an, que encierra la bienaventuranza para todos los humanos, en esta vida y en el Mas AllJ, aquellos que son caritativos y bondadosos. Porque Dios, alabado y enaltecido sea, agracia en la vida y otorga las mejores recompensas en el MJs AllJ a los caritativos que practican el bien en su vida. .Qué magnsfica es la morada de los creyentes en la otra Vida !

31- Son jardines eternos que serJn su morada permanente, bajo sus palacios y rboles corren rcos, donde tendrJn todo cuanto anhelan de delicias y bienestar; tales, pues, son las retribuciones y recompensas con que Dios agraci a los creyentes que confiaron en l y los timoratos que se precavieron de incurrir en su ira y practicaron el bien.

32- Aquellos a quienes los Angeles reciben, libres de impureza, de incredulidad y de los pecados diciéndoles: Sed agraciados con la proteccin de Dios, nada detestable os alcanzarJ hoy, entrad en el Paraíso por haber practicado el bien durante vuestra vida.

33- Esos son los piadosos que se precavieron, en sus vidas, para asegurar su buena ventura en el MJs AllJ; tal es su feliz destino. En cuanto a los idlatras que se empeñaron en permanecer en su idolatrса, no esperan sino que los Angeles se apoderen de sus almas en este estado y les alcance el castigo de su Seor aniquilndoles a todos. Es as como obraron estos incrduos empedernidos, del mismo modo que obraron sus antecesores, quienes desmintieron a sus respectivos Profetas y la justicia de Dios les azot con el castigo por su comportamiento. Dios no fue injusto con ellos, pero ellos fueron inicuos consigo mismos cuando, empeñndose en su incredulidad, se expusieron al castigo de Dios.

34- Fueron azotados por los pecados que cometieron, recayendo sobre ellos el castigo y les envolvi el tormento que negaron y del que se burlaron.

35- Empeñados en su extravso, los idlatras dijeron: Si Dios hubiese querido que adorJsemos slo a l y que fuéramos obedientes leales slo a sus rdenes, no hubiéramos rendido culto ni adorado a otro que no sea l; tampoco hubiéramos vedado lo que no haya sido vedado como "la Bahira y la Saiba".Es un argumento falaz con el cual quieren justificar su incredulidad; este mismo argumento fue sostenido por aquellas comunidades idlatras que les precedieron, cuando desmintieron a los Profetas que les habamos enviado para encomendarles la creencia en la unicidad de Dios y la obediencia de Sus leyes, y les amonestaron y advirtieron acerca de la idolatrса y de la prohibicin de lo que Dios no ved; entonces fueron condenados. Nuestros Enviados cumplieron con su misi n de amonestar, advertir y albriciar; pertenece a Nos ahora juzgarlos.

36- A cada comunidad habíamos designado un Profeta para que les exhortara: «Adorad sólo a Dios y apartaos de cualquier tirano corruptor! Nuestros enviados cumplieron su misión. Algunos de ellos oyeron la orientación y se conformaron; éstos fueron iluminados por Dios de acuerdo a su predisposición y su libre albedrúo en la elección de la senda recta, y otros negaron escuchar la voz de la razón, y se extraviaron; entonces merecieron ser azotados por el castigo. Mas si estúis dudando de ello, idátras de Meca, recorred los territorios cercanos, reparad y observad cuál fue la suerte de los incrédulos: los de 'Ad, Thamud y la comunidad de Lot. «Observad el castigo con que Dios les azotó y reparad cómo su suerte fue la perdición y la aniquilación!

37- «Profeta!, si ansúas convencer a los idátras de tu comunidad, esforzúndote por reducirlos a la razón, no te desgastes en penas si no logras tu propósito; ellos fueron poseúdos por su concupiscencia y Dios no ilumina ni encamina a aquellos que escogieron, libremente, el extravúo y se aferraron a él; por cierto que Dios les da la libertad de escoger y les abandona a lo que escogieron para sú mismos. Esos serúan azotados con un severo castigo y no encontrarúan socorredor ni defensor alguno el Dúsa de la Resurrección para evitarles el castigo de Dios.

38- Y los incrédulos aadieron a su idolatrúsa su negación de la Resurrección. «Juran solemnemente aseverando que Dios no resucitarú a nadie después de la muerte! Su juramento es falso. Dios les resucitarú a todos, porque Dios tomó el compromiso de resucitar a los muertos y Dios jamúis fallarú a su compromiso, mas la mayorúsa de los incrédulos desconocen la prudente sabidurúsa con que Dios creó este mundo. No lo hizo en vano. Ignoran, también, el Juicio Final y las retribuciones de Dios.

39- Por cierto que la norma de Dios, al crear al hombre, implica su muerte y su resurrección, para que consten las cosas sobre las cuales discreparon, para que los creyentes constaten que estaban en lo cierto y para que los idátras sepan que se equivocaron atribuyendo a Dios copartúscipes, y que mintieron cuando juraron solemnemente que Dios no resucitarúsa a los muertos; para que, en definitiva, cada cual reciba, en conocimiento de causa, la retribución correspondiente a su actuar en la vida.

40- Por cierto que la resurrección y congregación de los humanos no es nada difúcil para Nos, como pretenden esos idátras, porque cuando deseamos algo, sólo nos basta decirle: «Sé!, y es tal como queremos que sea.

41- En cuanto a los que emigraron dejando sus hogares en aras de Dios, enaltecido sea, fieles a su fe después de haber sido vejados y haber soportado las atrocidades de los idátras, serúan remunerados en la vida por su lealtad y por haber soportado lo que soportaron, con una vida excelente que sólo se alcanza con la lucha y el sacrificio: su recompensa en el Dúsa de la Resurrección serú mucho mayor y las delicias que tendrúan en el Paraúso serúan mayores; por cierto que si los que les agredieron lo hubieran sabido, no hubieran sido inicuos ni con ellos ni consigo mismos.

42- Y a aquellos que emigraron y portaron con paciencia y resignación las atrocidades en aras de su fe encomendúndose sólo a Dios, les aumentamos por ello la recompensa.

43- Por cierto que no hemos enviado a las precedentes comunidades, antes de enviarte a tu comunidad, sino hombres a los cuales revelamos lo que deseamos que se les transmitiese; jamúis habúamos enviado úngeles como lo pide tu comunidad. Comunidad de incrédulos, preguntadlo a los doctos adeptos de los Libros divinos, si lo ignorúis; entonces sabréis que todos los hombres de Dios fueron hombres y no úngeles.

44- Esos enviados nuestros fueron confirmados por evidencias que comprobaban la veracidad de su misión; les hemos revelado los Libros que encerraban las leyes que les beneficiaban. Y a ti te revelamos, «Profeta!, el Qur'an para que dilucides a los humanos lo que encierra de preceptos de la fe y para asú exhortarles a reflexionar acerca de los mismos con la esperanza de que se corrijan y se encaminen al bien.

45- «Cómo se concibe que los idátras se empeñen en perpetrar maldades contra el Profeta? ¿Acaso fueron ilusionados por la indulgencia de Dios y creyeron que estúan a salvo de cualquier castigo de Dios: que la Tierra no les tragarú como fue el caso de Qarín, o que el severo castigo no les azotarú repentinamente como fue el caso de Thamud?

46- ¿O que sean aniquilados durante sus viajes comerciales, cuando estén lejos de sus moradas sin que puedan ampararse del castigo de Dios, porque nada ni nadie puede desbaratar Sus designios?

47- ¿O que les azote el castigo en sus propias personas y en su hacienda poco a poco manteniéndolas en permanente terror? Mas no persistúis en vuestro engaño del aplazamiento del castigo que os corresponde,

pues por la clemencia de Dios y Su misericordia no os apresura el castigo en la vida para que consideréis y reflexionéis, porque es Clementísimo Misericordiosísimo.

48- Pero esos ídlatras no se percataron de las evidencias que existen en su entorno, no repararon ni reflexionaron acerca de las creaciones de Dios, manifiestas delante de ellos, cuyas sombras se proyectan ora a la derecha ora a la izquierda, obedeciendo el movimiento del sol de día y de la luna de noche, todo ello sometido a la ley de Dios y obedeciendo Su prudente sabiduría. Si los ídlatras reflexionasen, un poco, acerca de todo aquello, se percatarían que el Creador y Supervisor de todo aquello es Dios, único digno de devoción y de adoración; que es capaz de aniquilarles si le place.

49- Ante Dios solo- no ante otro- se prosterna, y a él obedece, todo lo que creó en los Cielos y todo cuanto se mueve sobre la Tierra de criaturas, y en primer lugar los Ángeles se postran ante él y no tienen a menos obedecerle, sin ensoberbecerse.

50- Todos son temerosos de Dios, Poderoso y Omnisciente, y acatan Sus mandatos.

51- Dios dijo: ! No adoréis a dos, haciendo de ellos dos divinidades, porque la coparticipación en la devoción y en la adoración se contradice con la unicidad de la creación y la institución del Universo. Ciertamente existe un Dios único. Temedme, pues, sólo a Mí!

52- Suyo es cuanto existe de creación en los Cielos y en la Tierra, cosas y siervos. A él solo, a nadie fuera de él, son debidas la adoración y la sumisión absoluta; y sólo a él se debe temer y sólo de él se debe anhelar la misericordia.

53- Todas las mercedes de que disponéis provienen sólo de él, y si alguna vez os azota la adversidad, sólo a él debéis implorar socorro.

54- Mas cuando él acoge vuestras súplicas y os libra de la adversidad, algunos de vosotros olvidan la debida devoción a él, y a nadie fuera de él, con la sinceridad en la fe y la lealtad en la devoción, sino que le atribuyen coparticipes asociándoles a Su adoración.

55- Desagradeciendo así cuanto les hemos concedido. Gozad, pues, ídlatras!, con lo que no agradecéis a él; pronto sabréis la consecuencia de la idolatría.

56- Y los ídlatras asignan a sus ídolos, que nombran, con su ignorancia, divinidad, una parte de cuanto les concedimos de hacienda, de plantaciones y de ganado. Por Mi grandeza y poder os preguntaré, ídlatras!, acerca de las mentiras que inventasteis y acerca de las falsedades que perpetrasteis y os retribuiré en consecuencia.

57- Y atribuyen a Dios lo que detestan, pretendiendo que los Ángeles son niñas y les rinden culto, fuera de Dios; exaltado y glorificado sea Dios de lo que le atribuyen. Ellos reclaman los varones para sí mismos.

58- Y cuando a uno de ellos se le anuncia el nacimiento de una hija, su semblante se ensombrece de pena y le embarga la angustia.

59- Trata de ocultarse de la mirada de los demás, para que no se percaten de su aflicción y del dolor que le embarga por el nacimiento de una niña y se siente perturbado por un dilema: ¿Debe guardarla a pesar de la deshonra que piensa que le alcanzará? O, ¿debe inhumarla viva en la arena para que muera?! Reflexiona, ¿qué escuchas el Qur'an!, acerca de la abominable atrocidad que perpetraron esos ídlatras y recapacita acerca de su impudica atribución a Dios de lo que detestan sea atribuido a ellos: las niñas.

60- Quienes no creen en el Mensajero Allá y en lo que hay de recompensa o de castigo, en la otra Vida, son los que dan el mal ejemplo, ya que sienten la necesidad de tener hijos varones y muestran repugnancia ante la posibilidad de tener hijas, mientras que a Dios corresponde el más sublime ejemplo, porque él es el que menos necesita algo. No necesita tener hijos por ser el Todopoderoso que se dispensa de tener Quien le ayude.

61- Si Dios castigara a los humanos de acuerdo a su iniquidad, no existiría ser alguno sobre la faz de la Tierra, pero de acuerdo a Su clemencia y a Su prudente sabiduría, posterga del juicio de los inicuos hasta un plazo prefijado, cuando terminen sus vidas; llegado ese momento su plazo jamás será adelantado o postergado un solo instante.

62- Y es así como atribuyen a Dios lo que aborrecen que se les atribuya: las niñas y la coparticipación; y sus lenguas pronuncian la mentira cuando pretenden que tendrán acerca de Dios la bienaventuranza cuando sean resucitados y entren en el Paraíso, del mismo modo que tuvieron, en la vida, la riqueza y el poder, cuando en realidad su destino será el fuego infernal en donde serán los primeros en ingresar.

63- ¡Profeta!, ten la seguridad de que enviamos antes de ti Profetas a otros pueblos con la misma misión que te encomendamos, para todos los humanos, pero SatanJs les embelleció la incredulidad, la idolatría y los actos pecaminosos; entonces desacreditaron a sus Profetas desobedeciéndoles y creyeron en SatanJs y le obedecieron y hoy él es Quien gobierna sus asuntos en la vida, les embellece lo que les da; pero tendrá en el Día de la Resurrección un severo y doloroso castigo.

64- Y no te hemos revelado el Qur'an sino para evidenciar la verdad a los humanos, para que les dilucides en cuanto a sus discordias en materia de religión y para que sirva de guía absoluta y misericordia para los que creen en Dios y en el Libro que reveló.

65- Dios hace descender de las nubes, que están en el Cielo, agua, con lo cual la Tierra germina y cobra vida, después de haber sido Jrida. Por cierto que en ellos hay clara prueba que evidencia la existencia de un Sabio prudente.

66- ¡Humanos!, por cierto que tenéis en los camellos, las vacas y las ovejas un ejemplo elocuente que os cambie la ignorancia por saber y reconocer el poder del prudente Creador, cuando os damos de beber de lo que hay en sus entrañas, entre desechos de lo que comen y sangre, leche pura sabrosa para quienes la beben.

67- Y de los frutos de las palmeras y de la vid con que os agradecemos y de los que extraéis el zumo embriagador no recomendable y alimento bueno y aprovechable. Por cierto que en ello hay evidencias que sealan el poder y la misericordia de Dios para los sensatos.

68- ¡Profeta! y tu Señor inspiró a las abejas las fuentes y los medios de su subsistencia y las incitó a que construyeran moradas en las cavernas de las montañas, y también en los espacios propicios de los Árboles de las vides y de las casas.

69- Luego inspiró a las abejas el nutrirse de los frutos y flores de plantas y Árboles, facilitándoles su búsqueda vagando por las sendas trazadas por su Señor para, al librar su néctar, elaborar en su buche la miel, sustancia dulce de variados colores, cuya consistencia es similar a la de un jarabe que constituye un alimentos energético y medicinal para los humanos. Por cierto que en ello hay una evidente prueba que hace patente la existencia de un Poderoso y Sabio Hacedor, evidencia que aprovecha a quienes emplean sus facultades mentales para meditar y triunfan ganando la felicidad eterna.

70- Dios es Quien os crea y os prescribió distintos plazos. Entre vosotros hay quienes serían escogidos temprano y otros que llegarían a la senectud y con ella al estado de debilidad, perdiendo su vigor a medida de que se debilita la actividad de las células y se enflaquecen los huesos, los músculos y los nervios hasta el punto de perder todas sus facultades. Por cierto que Dios bien conoce los secretos de Sus criaturas.

71- Y Dios os favoreció en la proporción de los patrimonios: favoreció al hacendado sobre su esclavo; ¡claro que los favorecidos no darían la mitad de su hacienda a sus esclavos haciéndoles participantes iguales a ellos en sus haciendas! Si estos incrédulos no admiten que sus siervos compartan con ellos los bienes con que Dios les agradó, ¿cómo conciben atribuir a Dios copartícipes de entre Sus propias criaturas en lo que solamente es apropiado a Dios, glorificado sea, que es el derecho a la adoración?! ¿Seguir la clarividencia de esos ídolos obstruida hasta el punto de negar las gracias que les concedió Dios atribuyéndole copartícipes!

72- Dios os designó esposas de vuestra especie para que encontréis en ellas la quietud y de ellas os concedió hijos y nietos y os agradó con todo lo bueno que apreciáis. ¿Se concibe, con todo ello, que algunos atribuyan a Dios asociados y crean en la falsedad y lo vano y nieguen la gracia evidente de Dios?

73- Y, en vez de Dios, adoran ídolos que no pueden proporcionarles ningún sustento, el más mínimo sustento que provenga de los Cielos, como es el caso del agua, o lo que surja de la Tierra como es el caso de las frutas y de las plantas, y que carecen de todo poder.

74- Ya que se comprobó, por las evidencias patentes, la incapacidad de los ídolos para beneficiar en nada al hombre, ¡no parangonéis a nadie con Dios, enaltecido sea, justificando vuestra devoción a vuestros ídolos con falsas analogías y comparaciones falaces!

75- Dios ejemplifica el falso comportamiento de los ídolos destacando la gran diferencia entre un esclavo incapacitado de hacer algo útil con un hombre libre a Quien Dios agradó prodigamente con un bien que gasta haciendo el bien, íntima y ostensiblemente. ¿Acaso se puede equiparar a un esclavo totalmente incapaz de hacer cualquier cosa útil con un hombre libre que administra su patrimonio de la mejor forma haciendo el bien? Por cierto que a Dios pertenecen todas las cosas, él administra y gobierna

Su reino como le place, y fuera de él nadie posee algo que lo haga digno de culto. El culto y el agradecimiento se deben sólo a Dios y la glorificación se debe sólo a él. Solo él es el Altísimo porque toda gracia emana de él y todo cuanto existe retornar a él; pero el comportamiento de la mayoría de los incrédulos estriba en su manera de imitar a sus jefes, siendo la mayoría de ellos ignorantes; entonces atribuyen las gracias de Dios a los ídolos que adoran.

76- Dios propone otro parangón, el de dos hombres: uno de los cuales es sordomudo, no entiende ni se hace entender y resulta una carga para su amo; doquiera le envase, este no le traerá beneficio alguno. ¿Acaso este sordomudo puede equipararse con un hombre elocuente de oído agudizado y sano, mandado para hacer el bien y practicar lo justo siguiendo voluntariamente una senda recta sin distorsión alguna? Ese sordomudo que no habla ni oye ni puede entender ni hacer entender cualquier cosa, es comparado al ídolo que adoran fuera de Dios, puesto que no oye, no habla y no beneficia en nada, y de ningún modo puede equipararse con aquel que oye que sabe que exhorta para hacer el bien y practicar la justicia, en el camino recto de la verdad.

77- Sólo a Dios pertenece el misterio de los Cielos y de la Tierra. El advenimiento de la Resurrección y la congregación de todos los humanos para el Juicio Final, no son para Dios, tanto en su instantaneidad como en su posibilidad, sino como un parpadeo o menos aún! Dios es Omnipotente.

78- Dios os extrajo de las entrañas de vuestras madres desprovistos de facultades para entender lo que existe en vuestro entorno y os proporcionó el oído, la vista y la mente que son los instrumentos del conocimiento y la comprensión, para creer en él por vía del conocimiento y de la aprehensión y para agradecerle las gracias con que os agració.

79- ¿Por ventura los idólatras no reparan en los pájaros capacitados para volar en el aire planeando con las alas con que Dios les dotó, que son músculos largas que su propio cuerpo, que repliegan y despliegan para volar y que sólo Dios puede sostenerlas en el espacio con las leyes que él creó? Por cierto que observando los pájaros con perspicacia, se evidencia la prudente sabiduría de Aquel que los creó, a quienes tienen la predisposición a la fe.

80- Y es Dios, alabado sea, Quien os capacitó para edificar vuestras moradas, y os proporcionó las pieles de los camélidos, de los bovinos y de los ovinos y otros para vuestras tiendas que podéis transportar en vuestros viajes; y os proporcionó la lana y el pelaje de sus ganados para elaborar vuestros lechos y otros artículos necesarios al tránsito de vuestra vida limitada por la muerte.

81- Dios os proporcionó la sombra de los árboles para resguardaros del calor y os proporcionó grutas y cavernas en montañas como moradas, os concedió vestiduras de lana, de algodón, de cáñamo y otros para resguardaros del calor y los rayos del sol, escudos para protegeros en el combate; os proporcionó todo ello y os agració con la religión para que seáis leales y sinceros, y os consagréis a él, a nadie fuera de él.

82- ¡Profeta!, pero si rehusan tus preceptos aquellos a los que exhortas al Islam, sabe que a ti sólo te incumbe la proclamación del mensaje evidente, y lo cumpliste.

83- La negación de esos incrédulos no emana de la ignorancia acerca de que Dios, alabado sea, es el origen de todo cuanto les concedió, sino que se limitan a imitar a los que niegan la verdad y no agradecen a su Creador; la mayoría de ellos se petrificó en la imitación de sus antepasados, en la incredulidad y es así que la mayoría fue infiel.

84- ¡Profeta! Amonesta a cada incrédulo con lo que le espera el día en que congregaremos a cada comunidad con su Profeta para testimoniar acerca de la acogida que dieron al Mensajero de su Señor, y si uno de los incrédulos intenta excusarse, no se le permitirá hacerlo y no encontrarán intercesores ni serán complacidos porque el Mújib Allá ya no es el lugar del arrepentimiento.

85- Pero cuando los inicuos, que se perjudicaron a sí mismos con su idolatría, vean el tormento del Infierno y pidan que les sea atenuado, sus pedidos no serán tolerados e ingresarán en el Infierno sin tardar un instante.

86- Y cuando los idólatras vean a sus ídolos a los cuales rindieron culto, considerenlos copartícipes de Dios, dirán ¡Señor nuestro! éstos son nuestros guías a los cuales rendíamos el culto erradamente; atena un poco nuestro castigo para que lo soportemos! Pero sus ídolos les contestarán: Por cierto que mentáis en vuestras alegaciones, porque, en realidad adorasteis vuestras concupiscencias y no somos vuestros socios para nada.

87- Entonces los idólatras se someterán a Dios y se les esfumarán las ilusiones que se hacían de que sus ídolos intercederán en su favor para evitarles el castigo.

88- A los incrédulos que obstruyeron el camino de Dios, el camino de la verdad y del bien, a los demJs, les infligiremos un castigo mJs sobre lo merecido por su incredulidad, por haber descarrilado a los demJs.

89- .Profeta! Y advierte a los incrédulos de tu pueblo acerca de lo que sucederJ el d_{isa} en que hagamos surgir de cada pueblo su propio Profeta para testimoniar contra ellos y te presentaremos, .Profeta!, como testigo contra los que te desmintieron de tu propia comunidad. Ahora tienen que discernir y reflexionar. Te hemos revelado, pues, el Qur'an que es una aclaraci3n de todo lo que lleva a la Verdad y encamina hacia la misericordia divina y albricia las delicias a aquellos que se someten a sus leyes y creen en sus preceptos.

90- Por cierto que Dios ordena a los humanos actuar de acuerdo a la justicia en sus dichos y en su actuar y en sus intenciones, procurando lo mejor en cualquier objetivo, y ordena dar a los parientes lo que necesitan para afianzar los lazos de amor entre las familias; y veda cometer los pecados, principalmente las obscenidades que vedan todas las leyes divinas y repugnan las mentes sanas, y ser inicuos con los demJs o agredirles. Con todo ello, Dios os amonesta y os encamina hacia lo mejor de vuestras cosas y as_{ci} os exhorta a reflexionar acerca de sus gracias y de su orientaci3n a fin de que le obedezcJis.

91- Y cumplid con todos los compromisos que contrae3s dentro del marco de lo que Dios prescribi3 como l_{smite}, tomando a Dios como supervisor de vuestro cumplimiento, y no viol3s vuestros pactos despu3s de haber jurado solemnemente desde que hab3s tomado a Dios como fiador, porque Dios supervisa todo cuanto hac3s; respetad, pues, vuestros compromisos y vuestros juramentos, porque Dios es Omnisapiente de todo cuanto hac3s y os retribuirJ a la luz de vuestros hechos.

92- .Y no seJis perjuros faltando a vuestros juramentos despu3s de haberos comprometido, como aquella mujer loca que hilaba con mucho esmero su lana y luego la deshilaba y la tiraba, enga3ndo a los demJs con vuestros malintencionados juramentos, aprovechando vuestra posici3n de fuerza o con la oculta intenci3n de aliaros a sus enemigos mJs fuertes que ellos o por querer afianzar una posici3n de fuerza con el enga3o! Por cierto que Dios quiere probaros. Si escog3s el sincero cumplimiento de vuestros compromisos y juramentos, triunfar3s en este mundo y en el MJs AllJ y si os inclinJis hacia el enga3o y la traici3n, ser3s perdedores; os dilucidarJ, el d_{isa} del Juicio la verdad acerca de vuestras discordias en la vida y os retribuirJ por todo cuanto hab3s hecho.

93- Y si Dios hubiese querido, os habr_{isa} constituido en una sola naci3n: en su etnia, color y fe y sin ninguna distincion; o sea os hubiera constituido en otra creacion que la humana, como los Jngeles que no tienen la facultad de eleccion o de libre albedr_{iso}; pero la voluntad divina quiso que haya distinciones entre los humanos, en la etnia y en los colores y les prescribi3 la facultad y la libertad de eleccion; pues a aquel que escoja entregarse a sus concupiscencias poni3ndolas por encima del benepl_{icito} de Dios, lo deja y le harJ soportar las consecuencias de su comportamiento; y aquel que opte por el benepl_{icito} de Dios con su buen actuar en la vida, serJ encaminado por Dios en el sendero que elegi3: todo ello para que sepJis que todos ser3s juzgados el D_{isa} de la Resurreccion por cuanto hayJis hecho de bien y de mal para ser luego recompensados en consecuencia.

94- Y no sigJis el camino de la traici3n haciendo juramentos fraudulentos con el prop3sito de enga3ar y trampear; con este procedimiento tropezar3s despu3s de haber pisado firmemente, apartandoos, as_{ci}, de vuestro objetivo _{ntegro}, y con ello os desviar3s del camino de Dios, el del cumplimiento leal y sincero, y dar3s, entonces, el mal ejemplo de la traici3n y, con ello, una falsa imagen del Islam que apartarJ a los demJs de su sendero, y entonces os causar3s un enorme perjuicio a causa de vuestro desv_{iso} de la senda justa y os esperarJ por ello un severo castigo en el MJs AllJ.

95- Y no troqu3s el precepto del cumplimiento _{ntegro} de vuestros pactos por los bienes mundanales, porque lo que guarda Dios es mucho mJs importante y beneficioso para vosotros ya que quienes respetan _{ntegramente} sus pactos serJn respetados en la vida y gozarJn de las delicias en el MJs AllJ. Reflexionad, pues, sobre el particular y entendedlo bien, si sois de los que saben distinguir entre lo ben3fico y lo pernicioso, y comportaos en consecuencia optando por lo que os beneficiarJ en este mundo y en el Otro.

96- .Humanos! Por cierto que todo lo que pose3s de bienes terrenales termina por mJs que dure, pero lo que Dios posee de mercedes en el MJs AllJ es eterno. Ciertamente que remuneraremos a los pacientes por cuantos inconvenientes y cargas soportaron en la vida; sus retribuciones serJn duplicadas y gozarJn en el MJs AllJ de los delicias eternas.

97- Por cierto que quien practique el bien en la vida, ya sea hombre o mujer, movido en su caridad por la fe, por todo lo que involucra la fe de fuerza y de abnegación, ciertamente le concederemos en este mundo una buena vida caracterizada por la satisfacción, y la serena aceptación de lo que Dios le concederá, por la paciencia y la resignación en las desgracias y la gratitud a Dios por aquellos bienes con que lo agraciara; ciertamente le remuneraremos en el Más Allá con un galardón superior a lo que haya hecho en la vida.

98- Por cierto que el Qur'an ampara el alma de las tentaciones de la concupiscencia. ¡Creyente!, si quieres vivir lejos de las tentaciones de Satanás y triunfar en la vida y en la Otra, te aconsejo leer el Qur'an, y si quieres leer el Qur'an debes, en primer lugar, implorar a Dios, ampararte de la malicia del insidioso tentador que se complace en tentar a los humanos, induciéndoles a desobedecer a Dios, de cuya misericordia fue excluido.

99- Por cierto que si te comportas de tal forma, entregado sinceramente a Dios, el Creador te amparará de él y te librá de sus tentaciones, porque él no tiene influencia ni poder alguno sobre aquellos cuyos corazones están llenos de fe en Dios, aquellos que imploran a él solo su ayuda y cuentan con su asistencia.

100- Por cierto que ese peligro sólo amenaza a aquellos cuyos corazones no están ligados a Dios y carecen de amor a él, desprovistos, por lo tanto, de todo amparo contra sus tentaciones, y se dejan llevar por él como se deja guiar un amigo por su amigo, al punto de inducirle a rendir culto a otra divinidad incapaz de beneficiarle o perjudicarlo.

101- Y cuando te otorgamos una evidencia que difiere de la que otorgamos a otro Profeta: o sea, cuando te otorgamos el milagro del Qur'an, los incrédulos te acusaron de inventarlo o de atribuirlo a Dios, pero solo Dios Sapientísimo conoce los milagros que otorga a sus Profetas, pero la mayoría de ellos ignora el verdadero saber.

102- ¡Profeta!, elucidales la elevación del milagro que te otorgamos y diles: Por cierto que el Qur'an me fue confiado, por el Arcángel Gabriel, el espíritu de santidad de mi Señor conteniendo la verdad para reconfortar los corazones de los creyentes y servir de guía a los humanos hacia lo justo y albricia para los musulmanes.

103- Sabemos perfectamente que los incrédulos de Meca dicen: Nosotros conocemos Quién enseñó el Qur'an a Muhammad: se trata de un joven bizantino. No es cierto que Dios envió un Ángel que se lo revela como pretende. ¡Falaces son sus palabras!, puesto que el joven al que aluden desconoce el idioma Árabe, y el Qur'an ha sido revelado en la más elocuente lengua Árabe, a tal punto que habéis, ¡soberbios!, fracasado en vuestra tentativa de imitarlo. ¿Qué queda, pues, de vuestra acusación?

104- Por cierto que a quienes no se someten a las leyes de las aleyas divinas, que ellos mismos no pudieron imitar, y que persisten en su idolatría, Dios no les encaminará en su senda y les azotará en el Día de la Resurrección un severo castigo conforme a su idolatría.

105- Los que se atreven a fraguar mentiras acerca de Dios son aquellos que no creen en sus evidencias. Son ellos los más mendaces, y no están entre ellos, ¡Profeta!, para que te acusen de fraguar el Qur'an.

106- Por cierto quienes reniegan de la fe después de haber creído serán execrados por Dios, salvo Quien haya sido constreído a pronunciar las palabras que atestigüen la idolatría estando su corazón henchido de fe; éste no será execrado por Dios. Pero quienes dejen que anide en sus corazones la incredulidad en concordancia con esas palabras que pronuncian sus lenguas, serán execrados por Dios y les azotará el severo castigo que les ha reservado para el Día de la Resurrección.

107- Esto fue a causa de su desenfrenado amor por los efímeros placeres mundanales que les desviaron de la verdad y les ofuscaron hasta no distinguir el verdadero bien. Entonces Dios les abandonará apegados a ese amor a la incredulidad, puesto que dentro del marco de la norma de Dios está establecido que sean abandonados los incrédulos en el camino del error que escogieron.

108- Estos son aquellos a quienes Dios selló sus corazones con la irreflexión al punto de no percibir la verdad, y selló sus mentes y sus oídos al punto de ser sordos a lo que les permita reflexionar, de manera que no perciben las maravillosas evidencias; estos son los inadvertidos que no ven la verdad por estar sumergidos en la irreflexión. Ningún bien hay en ellos mientras sigan desatentos.

109- Estos serán, sin ninguna duda, los verdaderos perdedores de la bienaventuranza del Más Allá.

110- ¡Profeta!, sé que tu Señor hará triunfar a los que emigraron de Meca huyendo, con su fe, de las persecuciones y la opresión que les infligían los idólatras, y combatieron por todos los medios a su alcance, defendiendo la fe, y perseveraron con paciencia en el cumplimiento de los deberes religiosos.

Por cierto que tu Señor será Indulgenteísimo para con quienes se arrepintieron; Misericordioso, no les castigaré por lo que les fue impuesto contra su propia voluntad.

111- ¡Profeta!, recuerda a tu pueblo amonestándole acerca del día en que a cada ser sólo le importará abogar por su propia persona, el día en que no se preocupará ni el padre por su hijo ni el hijo por su padre, el día en que Dios retribuirá cada alma de acuerdo a lo que haya atesorado en su vida haciendo el bien o perpetrando el mal. Dios no defraudará a nadie.

112- Y Dios, alabado sea, ejemplificó a la comunidad de Meca con el relato de una aldea, cuyos habitantes vivían seguros al amparo de cualquier ataque enemigo, sosegados en cuanto a su subsistencia, les afluyen sus provisiones de todas partes, pero apostataron desagradeciendo las mercedes de Dios, desobedeciendo sus órdenes; entonces Dios les castigó con múltiples infortunios que les cercaron de todas partes; sufrieron hambre, después de la abundancia, y temor después de la tranquilidad, todo ello por su obstinación en la incredulidad y el pecado.

113- Dios les había enviado un Mensajero que pertenecía a esa comunidad, pero en vez de agradecer a Dios por ello, se rebelaron desmintiendo el mensaje divino y fueron sorprendidos por el castigo a causa de su iniquidad.

114- Y si los idólatras al negar las gracias de Dios vieron trocadas sus mercedes por las adversidades, agradeced vosotros a Dios, ¡creyentes!, y disfrutad de todo lo lícito y bueno con que os agracié y agradeced Sus mercedes, rindiéndole culto a él solo y obedeciendo sus leyes, si sois verdaderamente unitarios y adoráis a él solo.

115- Por cierto que Dios sólo os vedó la carne del animal mortecino, la sangre de los animales degollados, la carne de cerdo, todo lo que haya sido sacrificado en nombre de otro que no sea Dios, pero quien se vea amenazado por el hambre puede, sin intención y abuso, comer de lo vedado justo lo que le exija la imperiosa y vital necesidad, porque Dios es Indulgenteísimo, perdona a Sus criaturas que no persisten en el pecado, Misericordiosísimo para con aquellos a los que vedó lo que les es perjudicial y les permitió el consumo de lo vedado para salvar sus vidas.

116- Y si Dios os demostró lo que es lícito y lo que es vedado, ¡debéis ajustaros a lo que os estipulé sin tentar, por vuestra propia cuenta, decir "esto es lícito y esto es vedado", profiriendo, así, la mentira de atribuir a Dios lo que no os prescribí! Por cierto, quienes inventan mentiras acerca de Dios jamás prosperarán.

117- Y si profieren mentiras sirviendo sus intereses o para satisfacer sus concupiscencias mundanales, ciertamente que sus goces serán ínfimos y limitados y que en el Más Allá serán azotados por un severísimo castigo.

118- Sólo a los judíos hemos vedado antes de revelarte estas aleyas, lo que te hemos referido: la carne de los animales que tienen garras, la grasa de los ovinos y bovinos, salvo los lomos, la ubre y la carne que se adhiere a los huesos y no fuimos inicuos para con ellos sino que ellos fueron inicuos consigo mismos a causa de su iniquidad y por el hecho de no haberse limitado a lo lícito.

119- Pero aquellos que cometieron el pecado movidos por la irreflexión y la inadvertencia de las consecuencias y luego se arrepintieron y corrigieron sus conductas y sus actos, por cierto, ¡Profeta!, que tu Señor perdonará sus pecados, porque es, loado sea, Indulgenteísimo para con los que se arrepienten, Misericordiosísimo para con sus siervos.

120- Por cierto que Abraham, del que vosotros idólatras y judíos os enorgullecís, personificaba todas las virtudes, libre del mal que perpetráis, sometido a la ley de su Señor; era monoteísta, no idólatra como vosotros.

121- Era agradecido por las mercedes con que Dios le agracié, por todas sus cualidades, Dios lo eligió para encomendarle la misión que le confié y lo encaminé en la senda de la verdad que lleva a la bienaventuranza eterna.

122- Y le concedimos un galardón y una gran celebridad en este mundo y pertenece sin duda alguna a la categoría de virtuosos que gozan del beneplácito de Dios en el Paraíso.

123- ¡Profeta! Luego te revelamos, varios siglos después de Abraham y te encomendamos seguir la religión de Abraham que exhortó al monoteísmo y a las elevadas virtudes apartándose de las falsas religiones; jamás se contó entre los incrédulos que rindieron culto a otras divinidades como pretenden los idólatras.

124- La glorificación del viernes, en el Islam, en vez del sábado, no contradice la norma que seguía Abraham, como pretenden los judíos. Ciertamente que vedar la caza y la pesca el sábado no era un precepto de ley de Abraham, sino que fue impuesto a los judíos, y a pesar de ello no lo respetaron, puesto que hubo quienes infringieron la ley de la santificación del sábado transgrediendo la orden de su Señor. ¿Cómo pueden los judíos reprochar a los que no se les prescribió santificarlo el hecho de no hacerlo? Por cierto que tu Señor dirimirá, en el Día de la Resurrección, los motivos por los que discreparon y retribuirá a cada uno por cuanto haya hecho.

125- ¡Profeta!, exhorta al camino recto de la verdad que Dios prescribió para tu pueblo, adoptando, en tu exhortación, la manera que más convenga a cada uno de ellos; exhorta a la élite que está dotada de una mente sensata con la prudencia que se adecua a ellos, y exhorta a las masas entre ellos con lo que se acomoda a su grado de percepción, con la amonestación, con los ejemplos que les evidencian la verdad y les señalen el camino más adecuado para ellos; y debate con los adeptos del Libro con la lógica y las mejores palabras sin que el debate tome una forma violenta o de invectiva, teniendo siempre el propósito de convencerles y atraerles. Tal es el camino para atraer a las diferentes categorías entre los humanos al sendero de Dios. Emplea con ellos este método y deja la cuestión a tu Señor, El que sabe quién se desvía, y se aparta del camino de la salvación, así como también es el más conocedor de los encaminados que creyeron en lo que les comunicaste.

126- ¡Musulmanes! Cuando castigáis a los que os agreden, hacedlo del mismo modo en que fuisteis agredidos y no os extralimitéis; sabed que si perseveráis con paciencia y no os vengáis, será mejor para vosotros en la vida y en el Más allá. Castigad para hacer reinar la justicia y no por deseo de venganza.

127- ¡Profeta! Sé constante y paciente porque ello facilitará tu tarea frente a los embates de la vida y ayudará para solucionar los problemas y no te apenes por su rechazo a tu exhortación y no te angustíes por sus conspiraciones y maquinaciones para desbaratar tu misión. Jamás sus actos te perjudicarán. Ya cumpliste tu cometido y fuiste timorato.

128- Por cierto que Dios está con los que temieron la ira de Dios apartándose de lo que prohibió e hicieron el bien obedeciendo sus órdenes. Dios les ayudará y hará triunfar en la vida y les acordará la mejor recompensa en el Más Allá.

Sura 17

El Viaje Nocturno Al-Isra'

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura decimoséptima fue revelada en Meca; consta de ciento once aleyas, todas reveladas en Meca, excepto las aleyas 26, 32, y 57, y desde la aleya 73 a la 80, o sea doce aleyas fueron reveladas en Medina. Esta sura empieza con las alabanzas a Dios, enaltecido sea; luego relata el Viaje Nocturno, la misión del profeta Moisés y la vida del pueblo de Israel; luego señala el lugar privilegiado del Qur'an y su papel para encaminar a los humanos en el sendero de la fe, resaltando las maravillas del Universo: la continuidad de la noche y el día y la retribución que espera a los humanos de acuerdo a lo que habrán hecho en su vida. En esta sura Dios, alabado sea, elucida las causas que fomentan la corrupción de los pueblos y las condiciones de los individuos y su manera de comportarse en la vida con sus consecuencias en el Más Allá; luego las aleyas subrayan el deber de los hijos hacia sus padres y su obligación de reservarles el mejor y más generoso de los tratos; señala la posición del hombre en cuanto a sus bienes; luego prescribe diez prescripciones aptas para la consolidación de una sociedad virtuosa, y responde al embuste de los idólatras referente a los ángeles y expone la forma correcta de aseverar o refutar con las evidencias. Luego señala el deber del hombre de loar a Dios por lo que le agració y destaca la infidelidad de los idólatras, elucidando y aconsejando a los creyentes para que adopten el comportamiento adecuado a su fe y declara el trato que reserva a los idólatras en esta vida y en el Más Allá. Evidencia el origen de la creación del hombre y de los genios, amonestando a los idólatras con sus evidencias, destacando la nobleza del género humano y recuerda el Juicio Final de los hombres, advirtiendo sobre el castigo del Día de la Resurrección; y después de aludir a las tentativas de los idólatras de distraer al Profeta Muhammad (B.D.P) de su misión apostólica y la confirmación que le otorga Dios para cumplir con su misión, señala la eminencia del Qur'an; luego evoca el alma, Su misterio y menciona el desafío que dirige el Qur'an a los humanos y a los genios para imitarlo, y la posición que tomaron ciertos humanos para con él, señalando la potestad de Dios de crear otras evidencias, resumiendo lo que encierra el Qur'an referente a la verdad, a la justicia, a la

condición de los creyentes en lo que se refiere a su fe, a las loas que deben dirigir los sinceros creyentes a Dios y a su devoción ante la grandeza del Creador.

1- Glorificado sea Dios, exento de todo lo indigno que le atribuyen; es él Quién transporta a su siervo Muhammad, durante una parte de la noche, desde la Sagrada Mezquita de Meca hasta la mezquita lejana de Jerusalén, cuyo Umbrío hemos bendecido para que sus moradores dispongan de lo necesario a su subsistencia, para mostrarle algunas de las evidencias que comprueban Nuestra potestad y Nuestra unicidad. Por cierto que solo Dios es Omnipotente, Omnisciente.

2- Por cierto que los israelitas moraban en Jerusalén, después de la muerte de Moisés; mas cuando se depravaron en la ciudad santa fueron excluidos de ella, a pesar de que concedimos a Moisés la Torá, de la cual hicimos una guisa para ellos y les dijimos: «No adoptéis fuera de Moshé a ningún protector!»

3- Vosotros, «Israelitas!», descendientes de los sinceros creyentes que estaban en el Arca con Noé y fueron salvados de perecer ahogados, «tomad a Noé como guisa como hicieron vuestros ancestros! Por cierto que fue un siervo muy agradecido a Dios por sus mercedes.

4- Y habíamos prescrito, en el Libro del misterio oculto, que los israelitas corrompieran en Jerusalén dos veces; en cada vez perpetraran la iniquidad, la tiranía, el infringimiento de la ley bñblica, el asesinato de los Profetas y se ayudaran en los pecados. «Ciertamente que vuestro poder se impondrá y os envaneceréis excesivamente y seréis inicuos.»

5- Y cuando se cumplió el plazo de la primera vez, enviamos contra vosotros a violentos y valerosos siervos nuestros que invadieron hasta el seno de vuestros hogares para mataros y destruirlos, por vuestra perversión y corrupción, y nuestra conminación fue cumplida.

6- Luego cuando vuestras condiciones se modificaron y os encaminasteis en el buen sendero y os apartasteis de vuestra perversa corrupción, os concedimos el desquite sobre los que os dominaron y os agradamos con los bienes y los hijos, y fuisteis muy numerosos.

7- Y les dijimos: «Si practicáis el bien obedeciendo a Dios, lo haréis en beneficio propio en la vida y en el Mundo Allá, y si, en cambio, practicáis el mal desobedeciendo la ley de Dios, seréis en perjuicio vuestro! Mas cuando se cumpla el plazo de la segunda y última conminación de no corromper la tierra, os enviaremos a vuestros enemigos para infligiros, que se evidenciarán la aflicción y la humillación en vuestras caras. Cuando entren a la Mezquita de Jerusalén, la destruirán como fue destruida la primera vez y seréis aniquilado todo lo que dominan.

8- Puede que vuestro Señor se apiade de vosotros después de la segunda vez si os arrepentís, pero si reincidís en la corrupción, reincidiremos en el castigo; y hemos destinado el Infierno como cárcel para los incrédulos.

9- Por cierto que este Qur'an aconseja, enseña y encamina a los humanos hacia el sendero más correcto y más seguro para lograr la verdadera felicidad en esta vida y anuncia el bien de Dios y de Su Enviado (B.D.P) a los creyentes benefactores que se someten a la verdad, que obtendrán, en el Día de la Resurrección, una magnífica recompensa.

10- En cambio, tenemos preparado un severísimo castigo en el Infierno para aquellos que no creen en la Resurrección.

11- La prisa es un estado inherente a la naturaleza del hombre; por ello juzga, apresuradamente, lo que sucede a los demás, en sus dichos y hechos; con rapidez impreca por el mal como suplica por el bien. Invoca a Dios, enaltecido sea, para que castigue al que provoca su enojo y con la misma rapidez le suplica el bien.

12- Hicimos de la noche y del día, tanto en sus respectivas características como en su continuidad, dos evidencias que comprueban Nuestra potestad y Nuestra unicidad. Extraemos la luz de la noche y estéis en las tinieblas porque la falta de los rayos del sol durante la noche provoca la oscuridad; tal es la gran evidencia; e hicimos el día luminoso; en él aparece el sol-una de las grandes evidencias de Dios- para que os encaminéis hacia vuestros quehaceres para procurar vuestros sustentos y para que conozcáis con la alternancia de la noche y del día, el número de los años y el cálculo de los meses y de los días, y, dentro de este marco, os habremos enunciado claramente todo lo que puede beneficiaros y como prueba contra vosotros después de haber sido agradados por Dios con estas maravillosas evidencias.

13- Y hemos asignado a cada ser humano su obra como si fuese un collar colgado a su cuello, y el Día de la Resurrección le presentaremos un libro abierto que contendrá todo cuanto hizo en su vida, para que lo lea.

14- Y se le diré: Lee, con la potestad de Dios- inclusive si fue analfabeto en su vida- el registro de tus acciones, y contabiliza tú mismo el resultado de cuanto hiciste.

15- Quien se encamina en el sendero de la verdad lo hace en beneficio propio, y aquel que se desvía de la senda recta, el pecado de su desvío será en su propio perjuicio y ninguna alma pecadora carga con más que su propio pecado y no cargará con el pecado de otra alma, y jamás castigamos a un pueblo por sus acciones sin haberle enviado un Mensajero nuestro para encaminarlo en el sendero de la verdad y apartarlo del error.

16- Y cuando prescribimos aniquilar una comunidad dada, de acuerdo a Nuestra prudente sabiduría, sus elementos concupiscentes extienden su hegemonía sobre los demás y la corrompen con su comportamiento obsceno, desviándose del camino de la rectitud, y los demás siguen su ejemplo sin razonar ni reflexionar y entonces todos se hacen merecedores del castigo y toda la comunidad se ve azotada por el aniquilamiento.

17- ¡Cuántas generaciones hemos exterminado después de Noé por su rebelión contra sus Profetas! Te basta el relato que te hace tu Señor y Su información, porque él es Sapientísimo; conoce todo en sus mínimos detalles como quien lo ve todo; conoce los pecados de Sus siervos. No le escapa el actuar de cualquiera de Sus criaturas, y los remuneraré por cuanto hayan hecho.

18- Aquel que aspira a los bienes mundanales y efímeros y se empeña en ello por todos los medios sin cuidado por lo que le espera en el Más Allá, acordaremos prontamente los bienes que consideramos apropiados a su predisposición y luego le destinaremos al fuego del Infierno en donde entrará vituperado, execrado por cuanto hizo en su vida.

19- Mas quien anhela los bienes del Más Allá y se empeña en lograrlos, consciente de la remuneración de Dios y su recompensa, sus acciones serán recibidas por Su Señor, Quien le recompensará en consecuencia.

20- Remuneraremos en la vida a estas dos categorías a la luz de los medios que emplean para lograr sus respectivos propósitos, puesto que nuestras mercedes no están prohibidas a nadie, creyentes o idolatras, a cada cual por aquello a que aspira y por lo que hizo para lograrlo.

21- Repara con atención cómo hemos distinguido a algunos de nuestros siervos en los bienes, poder y opulencia cuando ellos mismos se esmeran para lograrlo en la vida, de acuerdo a Nuestra prudente sabiduría. Mas la diferencia de elevación y de distinción en la Otra Vida es mucho más importante, por lo cual hay que esmerarse mucho más para atesorar para el Más Allá, en donde será la verdadera elevación y consideración.

22- ¡No atribuyas, tú que eres consciente de tu responsabilidad, a Dios asociados, porque serán vituperados, afrentados y fracasados.

23- Dios prescribió que no adoréis sino a él y que seáis indulgentes con vuestros padres y cuando uno o ambos lleguen a la vejez y estén junto a ti, en la etapa de la debilidad, no les reprobés cualquier cosa que puedan hacer, expresando tu malestar y tu reprobación; más bien dirígeles palabras afectuosas, suaves y caritativas, expresándoles tu veneración por ellos.

24- Y sé humilde con ellos, por piedad y conmiseración, y di a su respecto: Señor mío, apiádate de ellos como se apiadaron de mí cuando me criaron desde niño.

25- ¡Humanos!, vuestro Señor es más sabedor que vosotros de lo que encierran vuestros corazones, y os remuneraré por ello con la recompensa o el castigo. Si sois sinceros practicantes del bien, y al cometer algún error os arrepentís, por cierto que Dios os perdonará, porque él es Indulgentísimo con los contritos.

26- Y concede al pariente lo que le es debido en materia de generosidad y en manifestación de parentesco, así como al menesteroso y al viandante que no dispone de su patrimonio. Hay que prodigarles lo debido de limosna legítima y caridad; y no seas pródigo, dilapidando tu fortuna en lo vano.

27- Porque los pródigos son hermanos de los demonios, se dejan seducir por su fascinación y los inducen a dilapidar su hacienda en lo vano; el hábito de Satanás es ser siempre ingrato con su Señor, y quienes se dejan seducir por los demonios terminan por ser como ellos.

28- Y si tus condiciones económicas no te permiten cumplir con lo que hemos citado, y no dispones de lo que deberías dar, espera que Dios te conceda su gracia; húbales afectuosamente de manera que no se desesperen por ello.

29- Y no sustraigas tu mano cerrándola como si estuviera amarrada a tu cuello con cadenas para no gastar en las sendas del bien, ni la abras con exageración despilfarrando, porque serás censurado como avaro, o terminarás arrepentido por tu prodigalidad.

30- Por cierto que tu Señor concede sus mercedes a quien quiere de sus siervos, porque él está bien enterado de sus caracteres y de sus necesidades, y otorga a cada ser lo que le conviene con su prudente sabiduría de acuerdo a su aspiración y a su empeño para lograrlo.

31- Y si Dios otorga los bienes con su anuencia, no matéis a vuestros hijos por temor a la penuria, pues Nos les sustentaremos lo mismo que a vosotros. Por cierto que matarlos constituye un grave delito.

32- Y no os aproximéis al adulterio procurando sus circunstancias, porque es una obscenidad y liviandad evidente y un infame camino.

33- Y no matéis al ser humano que Dios os prohibió matar sino mediante una sentencia basada en la absoluta justicia por motivo de pena legal; y en lo que concierne al que mata injustamente, hemos acordado a su deudo el derecho de represalia que será el sentenciado por un juez contra el homicida. No os extralimitéis en la venganza. Sólo el homicida debe ser matado. No se puede matar a dos por uno. Dios otorgó al deudo el derecho de represalia física o el rescate. No se puede extralimitarse ni en las represalias ni en el rescate.

34- Y no dispongáis del patrimonio del pupilo sino para acrecentarlo y fructificarlo hasta que llegue a la pubertad, entonces restituídsle su patrimonio y cumplid con lo que habéis convenido, porque Dios cuestionará a aquel que viola su compromiso y lo castigará en consecuencia.

35- Y colmad la medida al comprador, utilizando para pesar una balanza justa, porque ello es preferible para vosotros en la vida y es fuente de las mejores consecuencias en la Otra.

36- Y no digas, humano, lo que ignoras; no digas "oí tal cosa" sin haberla oído, ni "supe tal cosa" sin haberla sabido. Por cierto que de la gracia del oído, de la vista, de la mente y del corazón serás responsable ante Dios el Día de la Resurrección por la manera en que los utilices.

37- Y no te conduzcas en la tierra con soberbia ni jactancioso, porque jamás podrás hendirla con tus pisadas, ni podrás alcanzar con tu estatura la cima de las montañas.

38- Todos estos males que hemos prohibido son detestados por Dios.

39- Todo esto te fue revelado por tu Señor, para que conozcas la verdad en su esencia, y el bien para practicarlo; y no atribuyas otra divinidad a Dios, porque serás arrojado en el Infierno, vituperado por ti mismo, excluido de la misericordia de tu Señor.

40- Dios aborreció a aquellos que dijeron: Los Ángeles son las hijas de Dios ¿Acaso vuestro Señor os prefirió a Sís mismo, otorgándoos hijos varones y escogió para Sís hijas entre los Ángeles, como pretendéis? Por cierto que con ello fraguáis una gran blasfemia.

41- Hemos elucidado en este Qur'an los mejores argumentos, citando ejemplos, enunciando amonestaciones y leyes para advertir a los idólatras; mas, a causa que sus corazones son duros como la piedra, todos esos esclarecimientos sólo aumentaron su extravío y su alejamiento de la verdad.

42- ¡Profeta!, para desbaratar su pretensión de atribuirse copartícipes a Dios: Si hubiesen existido otras divinidades con él, como dicen, estas habrían buscado un camino que les llevara al que posee el absoluto poder para disputárselo.

43- Glorificado, sublimemente exaltado y enaltecido sea, Dios exento está de todo cuanto profieren los blasfemos atribuyéndole copartícipes.

44- Los siete Cielos, la Tierra y todo cuanto existe en ellos glorifican a Dios, lo santifican y atestiguan la perfección de su creación, eximiéndole a él y a su Reino de toda imperfección y de tener copartícipes en su creación. Nada existe entre sus creaciones en su inconmensurable reino que no Lo glorifique y no Lo ensalce y celebre sus alabanzas, pero los incrédulos, cuyos corazones son inconscientes, no comprenden estas maravillosas evidencias. Por cierto que Dios es Tolerante, Sapientísimo, Indulgentísimo para con los que se arrepienten.

45- ¡Profeta!, cuando recites el Qur'an, que evoca las evidencias de la verdad, interpondremos un espeso velo entre ti y los que no creen en la Resurrección y el Juicio Final, de manera que no te vean, cuando atenten contra tu vida.

46- Y, de acuerdo a Nuestra prudente sabiduría, sellamos sus corazones que detestaron comprender su esencia y ensordecemos sus oídos que no lo escuchan con interés, porque se exceden en su obstinación y

en su altaner³sa. Y si mencionas, en el Qur'an, ^onicamente a tu Se^or, sin referirte a sus divinidades, vuelven sus espaldas desdeñando lo que dices.

47- Nos bien sabemos qué escuchan del Qur'an y cómo se mofan e ironizan cuando vienen a escucharte y cuando murmuran inicua³mente entre ellos diciendo: Si lo segu³ss, no segu³ss sino a un hombre embelesado.

48- Mira las comparaciones que hacen de ti; te asimilaron al embrujado, al adivino y al poeta, extravi³ndose en su b³squeda por incriminarte l³gicamente; y con ello se extraviaron buscando el camino de la verdad.

49- Los que negaron la Resurrecc³in dijeron: Cuando estemos reducidos a huesos y polvo, y trozos dispersos, ¿seremos, acaso, criaturas nuevas llenas de vida?

50- Diles .Profeta!: Aun cuando fuereis piedra que no puede tener vida e incluso hierro, que es m³Js duro que la piedra....

51- o incluso cualquier otra creac³in que difiera de la piedra y el hierro que vuestros cor³azones y mentes no conciben que puedan tener vida, .ser³is resucitados! Entonces dir³jn, extra³ados: ¿Qui³en nos resucitar³J? Diles: .Os resucitar³J Dios, Quien os cre³ la primera vez!. Entonces meneando sus cabezas dir³jn: ¿Cu³ndo ocurrir³J esto? Diles: .Tal vez muy pronto!

52- Ser³J el d³sa en que os resucitar³J de vuestros sepulcros; en ese d³sa glorificar³is a vuestro Se^or por su perfecta potestad, y os parecer³J no haber permanecido en vuestras tumbas sino poco tiempo, comparado con la Vida eterna que os espera.

53- .Profeta!, di a mis siervos creyentes que sean afables cuando discuten con los id³latras y que empleen las mejores expresiones para convencerles y eviten emplear t³rminos groseros que generan la malicia y la corrupc³in, porque Satan³Js corrompe a³n m³Js las relaciones entre los creyentes y los incr³du³los, siendo el enemigo declarado del hombre.

54- Dios es el m³Js conocedor de vuestro destino; si le place, se apiada de vosotros encamin³ndoos en la senda del bien, o si quiere, os castiga por desviaros de la misma. No te hemos enviado para coaccionarles a abrazar la fe; mas te enviamos albriciador para los creyentes y amonestador para los incr³du³los. Tr³tales pues con benevolencia y ordena a tus compa³eros tolerarles.

55- Ciertamente que tu Se^or es el que m³Js conoce todo cuanto hay en los Cielos y la Tierra; conoce las condiciones de todos los humanos y elige entre ellos a quien le place para la profec³sa; y te elig³ a ti como Su Mensajero; no deben considerarte indigno de la profec³sa; y no son todos los Profetas iguales ante Dios, glorificado sea, mas unos son m³Js virtuosos que otros; Dios ha preferido a algunos Profetas entre ellos, diferenci³ndolos con los milagros y el n³mero de seguidores y no por los reinos; prefir³ a David, otorg³ndole los Salmos y no por haber sido rey; y a ti te hemos otorgado la gran distinc³in con el Qur'an.

56- Di a estos id³latras que rinden culto a los que Dios cre³ y les consideran divinidades: .Invocad a los ³ydolos que ador³is cuando os azote el infortunio o temais que os alcance una calamidad, e implorad su socorro; jam³Js os socorrer³jn ni podr³jn libraros de la adversidad!

57- Por cierto que estos ³ydolos creados por Dios, adorados por aquellos que pretenden que son divinidades, ellos mismos invocan alg³n intermediario que les acerque a Dios y ans³an estar m³Js cerca de Dios anhelando su misericordia, temiendo su castigo, pues el castigo de Dios debe ser respetado.

58- Nuestra norma ha sido siempre destruir toda ciudad inicua y castigar severamente a su comunidad. Que tu pueblo sea advertido de Nuestra sentencia ya prescrita en Nuestro libro.

59- Tu pueblo te pid³ que le presentaras evidencias y milagros sin conformarse con lo que les lleg³, que convenc³ a los sensatos. Nuestra norma ha sido siempre aniquilar a quienes piden los milagros, para creer, y luego rechazan creer en las evidencias cuando les llegan, tal como hab³ssamos procedido con los pueblos primitivos. Como fue el caso de los de Thamud cuando pidieron a su Profeta un milagro y la camella les fue presentada como un prodigio evidente, claro y tangible, que no dejaba ninguna duda, .mas la negaron y fueron aniquilados! Y la prudente sabidur³sa de tu Se^or ha querido que no se conceda a tu pueblo el milagro que pid³, temiendo que lo niegue haci³ndose acreedor del castigo. En realidad los milagros son destinados a amonestar y a atemorizar a los humanos.

60- Y acu³rdate, .Profeta!, de cuando te hab³ssamos dicho: Por cierto que tu Se^or abarca a los humanos; todos est³jn al alcance de Su potestad. Infr³males sin temor alguno; Dios te ampara de ellos. Lo que hab³ssamos observado y constatado de maravillas, con tus propios ojos, la noche del viaje nocturno era tan

slo una prueba para discriminar Quien posee una fe mJs firme y Quien es an mJs incrédulo; como es el caso del Jrbol maldito citado en el Qur'an: el Jrbol de "Zaqqum", de esencia infernal, que, en realidad, fue una prueba para ellos, cuando dijeron: ¿Cmo un Jrbol puede germinar en el Infierno, puesto que el fuego quema? Era para atemorizarles, mas se ve que Nuestra amonestacin no hace sino exacerbar su exagerada extralimitacin.

61- Recordando el origen de la creacin del hombre y de la hostilidad entre este e Iblis, Dios dijo a los Ingeles: .Prosternaos ante AdJn como manifestacin de salud y exaltacin!. Se prosternaron, salvo SatanJs, que, contestatario, rehusndiciendo: ¿Cmo me prosterno ante quien creaste de barro cuando me creaste a mJs de fuego? .Yo soy mejor que él!

62- Lucifer dijo: Infrname, .Seor!, acerca de este que exaltaste mJs que a mJs, ordenJndome prosternarme ante él. Juro por Tu potestad que exterminaré a su descendencia con la tentacin, si me toleras hasta el Djsa del Juicio Final, salvo unos pocos que preservarJs y ampararJs.

63- Dijo Dios menazJndolo: .Vete a la tarea que escogiste! Mas el que te obedezca de los descendientes de AdJn, el Infierno serJ tu destino y el de ellos.Un castigo merecido.

64- Menosprecia y arrastra a quien puedas entre ellos con tu incitacin a desobedecer a Dios; no escatimes esfuerzo alguno para seducirlos y embelesarlos; participa con ellos en sus fortunas ilscitas para gastarlas en cosas prohibidas y en su descendencia para depravarlos, y promételes falsedades como, por ejemplo, la intercesin de los dsolos cerca de Dios para que perdone sus pecados o el acercamiento a Dios a causa de su linaje; mas SatanJs slo promete quimeras e ilusiones.

65- Mas sobre Mis siervos sinceros no tendrJs ningn poder sobre ellos, porque cuentan con la ayuda y el amparo de su Seor y les basta ol para conseguir la ayuda y librarles de tu seduccin.

66- Slo vuestro Seor es Quien hace que los navJs recorran el mar para que os procuréis algo de Su merced con vuestra actividad comercial y otras. Porque ol es Misericordiossimo para con vosotros.

67- Mas cuando os azota la adversidad y os enfrentJs a los peligros, en el mar, aquellos dsolos a quienes invocJs y rendJs culto desaparecen de vuestra mente y slo a Dios implorJs ayuda; mas cuando os salva del naufragio y llegJs a la tierra, en seguida volvéis a negar Su gracia y Su unicidd, porque el hombre niega la gracia de su Seor.

68- Mas cuando os sentJs a salvo tocando tierra, ¿acaso estJs seguros y amparados del castigo de Dios? Claro que no, porque, si le place, harJ que os trague la tierra, o desencadenarJ sobre vosotros un huracJn cargado de piedras y granizo, sin que podJs encontrar ningn socorredor que os salve de lo que os azotarJ.

69- ¿O acaso estJs seguros de que Dios no os harJ volver otra vez al mar y entonces desencadenarJ sobre vosotros un huracJn que destruirJ vuestras embarcaciones y os anegarJ por vuestra ingratitud al negar Su gracia de haberos salvado, sin que podJs encontrar, entonces, quien os favorezca?

70- Y hemos ennoblecido a los hijos de AdJn con la buena estatura, con facultad de expresarse y de elegir y discriminar entre las cosas; y les hemos concedido la nobleza, la dignidad y consideracin cuando obedecen; y les hemos procurado monturas para transportarlos en la tierra y navJs para transportarlos en el mar; y les hemos agraciado con placer y les hemos preferido grandemente a la mayor parte de cuanto hemos creado, dotJndoles de mentes y dJndoles la facultad de razonar.

71- Y recuerda, .Profeta!, a tu pueblo el djsa en que congregaremos cada grupo de hombres por el smbolo que los distingue o por el adalid al que siguieron, Profeta respectivo, o Libro y se les dirJ: . Gente de Moisés!, .gente del Qur'an, etc.", para que reciban el registro de su obra en la vida. Pues a quienes se les entregarJ su libro en su derecha serJn los bienaventurados que leerJn sus libros regocijados y no serJn defraudados en lo mJs msnimo.

72- Mas los del otro grupo serJn como ciegos sin poder distinguir los senderos de la salvacin, incapaces de apartarse de lo que les aflige, cual ciego que se desvsa del camino de la verdad y del raciocinio; y quien esté en este mundo ciego estarJ an mJs ciego en el Otro y mJs descarrilado de la senda del bien.

73- Por cierto que los idlatras se esfuerzan en desviarte del Qur'an para que inventes otro milagro en vez del Qur'an para inducirte a que seas un impostor, y entonces te adoptarJn como confidente. Por cierto que esas tentativas que se repitieron tendrJs que haberte seducido mucho, pero eres nuestro Mensajero leal.

74- Mas te concedimos nuestra benevolencia que te apart de sus tentativas y te afirmamos en la verdad, y si no fuera por ello, habrJs contemporizado con ellos en la esperanza de que se inclinaran al Islam.

75- Y si hubieras respondido a su aspiración, te habiéramos duplicado el castigo en esta vida y en la Otra y no habrías encontrado Quién pudiese defenderte de Nuestro castigo; pero no sucederá jamás a nuestro leal Mensajero.

76- Por cierto que los idólatras de Meca, con sus provocaciones, su enemistad y sus confabulaciones, casi lograron hacerte salir del territorio de esta ciudad; pero si hubieran logrado su propósito, ellos mismos no habrían permanecido mucho tiempo en ella; luego serían vencidos, se desvanecerá su propósito y el triunfo final será el de Dios.

77- Tal fue nuestra norma para con los que expulsaron a sus respectivos Profetas; y la norma de Dios es inmutable.

78- Observa la oración ritual desde el principio del ocaso del sol hacia el occidente hasta bien entrada la noche- se trata de las oraciones del Zuhr (mediodía) `Asr (media tarde) Magrib (caída del sol) e `Isha' (última oración antes de dormir), y observa la oración del Fayr (la de la alborada) que los Ángeles presencian.

79- Y desvelate algo del sueño en tu devoción a Dios observando la oración adicional- además de las cinco oraciones rituales- anhelando que tu Señor, así, te eleve a una dignidad gloriosa entre sus criaturas el Día de la Resurrección.

80- Y di: ¡Señor Mío!, hazme entrar de una manera placentera, generosa en todos los casos y lugares y hazme salir de ello venerablemente con tu beneplácito, y concédeme por tu bondad una inquebrantable fuerza que me haga triunfar sobre mis enemigos.

81- Y amonesta a tu gente diciéndoles: Ya llegó la verdad acerca de la unicidad de Dios y la verdadera y justa fe y se desvaneció la falsedad de la idolatría y de la falsa e inicua religión, porque la falsedad es siempre e inevitablemente quebrantable.

82- Y ¿cómo la verdad no va a ser inquebrantable cuando hay en lo que revelamos en el Qur'an una cura contra toda duda y recelo de los corazones y una misericordia para quienes creyeron en él? En cuanto a los inicuos, el Qur'an no hará más que acrecentarles su perdición por dejar de creer en la revelación divina.

83- Por cierto que en la esencia del hombre hay una tendencia a la vanidad y otra a la apatía; de suerte que cuando le agradecemos con la salud y la abundancia, desdeña nuestra presencia en su ánimo y no nos presta su devoción y se aparta de nosotros, soberbio y altanero; en cambio, cuando le azota la adversidad con la enfermedad y la pobreza se encuentra desesperado de Nuestra misericordia.

84- ¡Profeta! di a los idólatras de los qurayshíes, para evitar la vana discusión: Cada uno de nosotros y de vosotros obra del modo que le parezca mejor, pues vuestro Señor Sapientísimo bien sabe cuál es el mejor camino que lleva a la verdad y recompensa generosamente a quien lo sigue y bien conoce a quien se desvía de la senda recta y lo castiga en consecuencia.

85- ¡Muhammad!, tu gente te preguntará, por sugestión de los judíos, acerca del espíritu. Diles: ¡El espíritu incumbe sólo al conocimiento de Dios. Él solo lo sabe. Y se os ha concedido una ínfima parte del saber comparado a lo que sabe Dios!

86- Y si quisiéramos borrar de tu pecho lo que te habíamos revelado del texto Coránico, estaríamos a nuestro alcance. Entonces no encontrarías quien abogara por ti y te hiciera triunfar.

87- Pero te lo dejamos por misericordia de tu Señor. Por cierto que su gracia para contigo, en este milagro, es inmensa.

88- ¡Profeta!, diles, desafiándolos, que traigan algo semejante. Ciertamente que serían incapaces de hacerlo. Aunque los humanos y los genios se reunieran y coadyuvaran para producir algo semejante a este Qur'an, tanto en su forma como en su sentido, jamás podrían hacerlo, aunque se ayudasen mutuamente.

89- Hemos mostrado a los humanos toda suerte de ejemplos y en diferentes formas en este Qur'an; mas la mayoría de ellos prefirieron negarlo y rechazarlo.

90- Y cuando se elucidó el desafío coránico y la prueba se hizo patente, propusieron evidencias y milagros, diciendo: ¡No te crearemos, a menos que nos hagas brotar de la tierra de Meca un manantial inagotable!

91- A menos que tengas en Meca un jardín de palmeras y vides, en medio del cual hagas brotar ríos caudalosos!

92- O a menos que hagas caer sobre nuestras cabezas pedazos del Cielo, como pretendiste que Dios lo harJ para castigarnos, o que nos traigas a Dios y a los Jngeles para verlos, presenciarlos y constatarlos

93- O a menos que poseas una casa de ornamento de oro, o a menos que asciendas al Cielo; inclusive as, jamJs creeremos en tu ascensin a menos que nos traigas contigo un libro que compruebe tu misi, emanando de Dios, que podamos leer Diles: .Exento estJ mi Seor, glorificado sea, de que alguien pueda exigirle algo o que alguien se asocie a su potestad! ¿Soy acaso algo mJs que un ser humano como todos los Profetas que sJl trajeron los prodigios con Su anuencia?

94- ¿Qué fue lo que impidi a los idlatras de Meca someterse a la verdad cuando ésta les fue revelada y aseverada por las evidencias? SJl por su ignorante pretensin de que Dios no encarga a los humanos de sus misiones, sino que encarga sJl a los Jngeles.

95- Diles: Si la tierra estuviese poblada por Jngeles, en vez de humanos, y anduvieran en ella como andan los humanos, entonces les habrJamos enviado un Jngel de su misma especie, del Cielo; mas los Jngeles no son como las criaturas humanas y, si lo fuesen, hubieran venido en forma humana.

96- Y di: Si negJis mi misi, me basta Dios como juez entre vosotros y yo para aseverar la veracidad de mi misi acerca de vosotros; Jl estJ bien enterado de todo lo que atae a sus siervos, Omnividente de todo cuanto hacen y les recompensarJ en consecuencia.

97- Y diles: Aquel a quien Dios ilumina y encamina por su buena predisposicin, serJ bien guiado; en cambio, aquellos que se extravJsen por su mala naturaleza, jamJs les encontrarJs protector alguno que les encamine bien en la vida, y serJn congregados el Dsa de la Resurreccin, postrados sobre sus rostros, ciegos sin facultad, sordos y mudos; el Infierno serJ su morada y cada vez que mengue su ardor, Dios avivarJ sus llamas.

98- Merecieron este castigo por haber negado las evidencias que les hemos presentado acerca de la verdad. Dijeron: ¿Acaso cuando nos convirtamos en huesos y polvo seremos reencarnados en una nueva criatura?

99- ¿Por ventura no reparan en que Dios, Creador de los Cielos y de la Tierra, es capaz de crear a otros seres humanos como ellos, y también genios? Pues si es capaz de ello, ¿.Cmo no va a ser capaz de reencarnarlos, siendo que su reencarnacin Le es mucho mJs fJcil?! Dios, glorificado sea, ha fijado un plazo indubitable para su reencarnacin después de su muerte, que es el Dsa de la Resurreccin; mas a pesar de esta evidencia, los que fueron inicuos consigo mismos no quisieron sino empecinarse en su negacin.

100- Di a estos idlatras: Si poseyerais los tesoros de mi Seor los mezquinarJis por temor de veros pobres; por cierto que el hombre es avaro por naturaleza, mas Dios es el Riquisimo Dador; otorga lo que le place a quien quiere y hace los milagros que quiere y no los que desean los humanos, porque en todo ello Jl es Sapientisimo."

101- Y si estos incrédulos hubiesen tenido los milagros que pidieron, los hubieran tergiversado y no hubiesen creJdo. Ya habJamos concedido a Moisés nueve milagros evidentes y(1) a pesar de ello los incrédulos negaron y el Farañ dijo: .Ciertamente creo, .Moisés!, que eres un embrujado! ————— (1) Los nueve signos son: El bastn, la mano blanca, la inundacin, las langostas, las ranas, los piojos y la sangre; la sequisa y la disminucin de la cosecha, la apertura del mar, el surgimiento del agua de las piedras, la elevacin de las montaas sobre sus cabezas como si fueran sombras y la conversacin de Moisés con Dios.

102- Dsjole Moisés: Tu bien sabes, .Farañ!, que Quien revel estas evidencias es el Seor y Dueo de los Cielos y de la Tierra, porque Jl solo es capaz de revelarlas, son milagros evidentes que aseveran mi veracidad; mas t te ensoberbeces y empecinas. Creo, .Farañ ., que estarJs perdido si no te arrepientes y dejas tu obstinacin.

103- Mas el Farañ se empecin en su obstinada tiranisa, decretando expulsar a Moisés y a los israelitas del territorio egipcio, pero lo ahogamos a él y a cuantos estaban con él.

104- Y salvamos a Moisés y a su pueblo y dijimos a los israelitas, después de ahogar al Farañ: Habita la tierra santa en Siria y cuando llegue el término de la otra Vida os extraeremos de vuestros sepulcros y os congregaremos en tropel y luego os juzgaremos con justicia.

105- Y no hemos revelado el Qur'an, sino aseverado y confirmado por la prudente sabidurisa divina, que defini su revelacin, siendo por su esencia y por lo que encierra la absoluta verdad; pues sus creencias son verJdicas y sus preceptos con los mJs rectos. Y no te enviamos, .Profeta!, sino como portador del

mensaje divino, con el Paraíso para los que creyeron y amonestador con el fuego para los incrédulos, y no te importe si no creen.

106- Este Qur'an lo hemos revelado en el transcurso de un largo período para que lo recites en intervalos a la gente, para que lo entiendan. Lo hemos revelado poco a poco, una revelación tras otra, afirmando sin ninguna duda.

107- Advierte a los idólatras mecenas amonestándolos: Elegid para vosotros lo que queráis; creáis en ello o no, poco importa; por cierto que los que recibieron el verdadero conocimiento y la verdadera facultad de percepción antes de su revelación, cuando se les recita caen prosternados, agradeciendo las mercedes de Dios.

108- Y dicen: ¡Glorificado sea nuestro Señor que no faltará a la promesa de retribuir con las mercedes o el castigo; por cierto que su promesa es infalible!

109- Se prosternan nuevamente, llorando de temor de Dios, y el Qur'an acrecienta su humildad hacia Dios.

110- Di a esos idólatras: Invocad al Señor con el nombre de Dios o con el atributo de Omnicompasivo; cualquiera de ambos nombres con que Lo invoquéis es bueno, puesto que son suyos los más sublimes atributos. No os confundáis creyendo que la diversidad de los nombres requiere la diversidad de los nombrados. Y cuando recites el Qur'an en tus oraciones, no lo hagas con voz muy alta para que los idólatras no te oigan, te insulten o te molesten, ni con voz demasiado baja de manera que los creyentes no te oigan. Sé moderado en tu lectura.

111- Y di: Alabado sea Dios que jamás tuvo hijo alguno, por no necesitarlo, y que tampoco jamás tuvo copartícipe en Su Reino, porque él es su Creador, y que jamás tuvo socorredor para otorgarle grandeza; y magnifica a tu Señor fervorosamente.

Sura 18

La Caverna Al- Kahf

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta decimoctava sura fue revelada en Meca, y consta de ciento diez aleyas reveladas en Meca, salvo la aleya 38 y las aleyas que van de la 83 hasta la 101; veinte aleyas fueron reveladas en Medina y las demás en Meca. La sura empieza con las alabanzas a Dios, enaltecido sea, Quien reveló el Sagrado Qur'an al Profeta que especificó que es, a la vez, amonestador y anunciador de la Buena Nueva; amonesta a quienes pretendieron que Dios tiene un hijo, y cita cómo se esmeró el Profeta Muhammad (B.D.P) en afirmar la fe unitaria de aquellos a los que exhorta a rendir culto a Dios único; luego narra el relato de los hombres de la caverna en donde durmieron durante trescientos nueve años: que eran un grupo de nazarenos que huyeron de la tiranía del gobernador romano; se refugiaron en la caverna en donde durmieron y luego fueron resucitados para demostrar la potestad de Dios, capaz de resucitar a los muertos. Dios, en esta sura, ordena al Profeta amonestar y anunciar las buenas nuevas a través del Qur'an, luego expone las condiciones de los que irán al Paraíso y los que irán al Infierno, ejemplificando el caso de dos hombres uno rico muy orgulloso de su patrimonio y de sus hijos y el otro orgulloso de su fe en Dios y que su adhesión a la verdad divina resulta la mejor, poniendo en evidencia que la vida con todo su esplendor es perecedera y que las mercedes o el castigo del Más Allá después de la Resurrección a la luz de cuanto hacen los hombres en su vida, son más preciados y son eternos. Narra el relato de Moisés con el siervo piadoso conocedor de la prudente sabiduría divina. En dicho relato se describe cuánto puede ignorar el hombre de la potestad de Dios, aunque fuese uno de los profetas más notables como es el caso de Moisés. Luego cita el relato de Dhu-l-Qarnayn, que llegó hasta el extremo Oriente y se refiere a cuando edificó la represa; y la Resurrección y lo que sucederá ese día, la recompensa de los creyentes, la sabiduría de Dios y sus palabras inagotables y termina indicando el modo de merecer el beneplácito de Dios, glorificado sea.

1- Las más bellas alabanzas a Dios, Quien reveló a Su siervo Muhammad el Qur'an, que encierra la más absoluta verdad, sin distorsión ni contradicción alguna.

2- Haciendo de él (el Qur'an) el determinante en la precisión de los valores, el recto en sus preceptos para advertir a los infieles del severo castigo de Dios y anunciar a los creyentes, que hacen el bien en su vida, que tendrán sus abundantes recompensas por cuanto hicieron.

3- Tendrán el Paraíso por morada eterna.

4- Y advierte, especialmente, a quienes dicen que Dios se adjudicó un hijo. Exento está Dios de ser como las demás criaturas, que engendran o son engendrados.

5- Carecen de conocimiento al respecto, ellos y sus ancestros antes. ¿Qué blasfemia la que profieren sus bocas, porque no dicen sino mentiras!

6- ¿Profeta!, no te mortifiques por las mentiras que profieren y no te apenes por el hecho de que no crean en tu exhortación coránica.

7- Los hemos creado con las dos tendencias: al bien y al mal, y hemos decretado embellecer la Tierra con todo cuanto hemos creado para su encanto y para el beneficio de sus habitantes, para comprobar quiénes de ellos se comportan mejor en sus dichos y acciones; pues aquel que se deja fascinar por sus encantos, olvidando el Mismo Allah, se extravía; y aquel que cree en la Resurrección y es consciente de su responsabilidad, se encamina en la senda recta.

8- Por cierto que hemos de reducir, al fin de los tiempos, todo cuanto existe en la Tierra a un yermo llorado, después de haber estado recubierta de verdor, llena de manifestaciones de vida.

9- A pesar de que los acontecimientos comprueban que hay vida al cabo de un largo letargo, los que se dejaron fascinar por los encantos de la vida negaron la Resurrección. He aquí el relato de la gente de la caverna y la Lupa que lleva sus nombres, después de su muerte. ¿Acaso fueron algo extraordinario entre nuestros milagros? Aunque fuese un caso extraordinario, no es, sin embargo, descomunal, comparado a las evidencias que demuestran nuestra potestad

10- Recuerda cuando estos jóvenes se refugiaron con su religión en la caverna, huyendo de la persecución de los idólatras, e instalándose en ella dijeron: ¿Señor nuestro! Concédenos con Tu misericordia indulgencia e invulnerabilidad, y encamínanos hacia el éxito.

11- Concediéndoles su súplica, los sumimos en un largo letargo.

12- Luego Dios los despertó, después de haber permanecido sumidos en su letargo largo tiempo, para cerciorarse de cuál de los dos grupos sabía evaluar mejor el tiempo que habían permanecido dormidos.

13- Te estamos narrando, ¿Mensajero!, su verdadero relato: Por cierto que eran jóvenes de tiempos remotos que creían en la verdadera religión, se convencieron de la unicidad de su Señor en medio de idólatras, y les aumentamos su firmeza.

14- Afirmamos sus corazones en la fe, la constancia y la resistencia frente a la adversidad cuando comparecieron y dijeron: ¿Nuestro Señor es el verdadero Dueño de los cielos y de la Tierra, no rendimos culto sino a él y jamás cambiaremos de fe; por Dios, si dijéramos otra cosa, nuestros dichos se apartarían de la verdad!

15- Luego unos dijeron a otros: Estos compatriotas nuestros, asociaron otras divinidades a Dios; ¿podrían presentar una prueba evidente que comprueba la divinidad de los que adoran, en vez de él? Son inicuos en cuanto dicen y hacen. ¿Acaso hay más inicuo que aquel que profiere mentiras acerca de Dios atribuyéndole coparticipación?

16- Y unos dijeron a otros: Ya que nos hemos separado de ellos abandonándoles en su incredulidad e idolatría, refugiaos en la caverna huyendo con vuestra religión; entonces vuestro Señor os concederá Su indulgencia y os facilitará vuestro asunto y todo lo que necesitaréis para vuestra vida

17- La caverna era una gruta amplia en la montaña orientada hacia el norte que recibe el aire fresco; cuando sale el sol del oriente sus rayos, viniendo de la derecha de la caverna, no penetran en ella; y cuando declina, sus rayos se proyectan por la izquierda sin penetrar en la caverna y así no estaban sofocados por el calor, recibiendo el aire fresco continuamente. Todo ello manifiesta signos de la potestad divina. Aquel cuya facultad de percepción le permite tener conciencia de ello, con la anuencia de Dios, será bien encaminado y aquel al que Dios no encamina no tendrá guía fuera de él.

18- Se creían que estaban despiertos, mas en realidad estaban dormidos; y les voltejamos ora a la derecha ora a la izquierda para preservar sus cuerpos intactos del contacto del suelo, mientras su perro, él también dormido, extendía sus patas en el umbral de la caverna como si estuviera despierto. Si de pronto les hubieras visto en esa condición, habrías retrocedido huyendo despavorido por su impresionante estado; cualquiera que los viera hubiera espantado, y ello para que nadie se les aproximara. Para preservarles hasta el plazo fijado por Dios.

19- Y del mismo modo que les adormecimos, les despertamos para que se preguntaran entre ellos ¿Cuánto tiempo permanecisteis en su vuestro letargo? Dijeron: Estuvimos un día o parte de un día. Y

como no estaban bien seguros, dijeron: Dejad esta cuestión a Dios. Él sabe mejor que nadie; que vaya uno de vosotros con esta moneda de plata a la ciudad para escoger la mejor comida para traerla para vosotros. Que sea prudente en no informar a nadie de vuestra presencia.

20- Porque si os descubriesen, os lapidarían para mataros u os obligarían a abrazar la idolatría y entonces jamás prosperaríais ni en la vida ni en el Más Allá.

21- Y como les agradamos despertandoles, hicimos que la gente de la ciudad los viera para que se persuadieran de que la promesa de Dios de resucitar a los muertos es verdadera y que la Resurrección es indudable. La gente de la ciudad creyó en Dios y en el Juicio Final, y cuando los jóvenes murieron, la gente discutió entre sí su caso. Unos dijeron: "Erigid en el umbral de la caverna un edificio y dejémosles a su Señor, pues él era conocedor de su caso; mas aquellos cuya opinión es valedera entre sus conciudadanos dijeron: Erijamos en su lugar un templo para el culto.

22- Algunos de los adeptos del Libro que discutían su caso dijeron: Eran tres y con su perro cuatro y otros: Eran cinco y el sexto su perro. Sin ningún fundamento de certidumbre; y otros: Eran siete y el octavo su perro. Di a todos ellos: Mi Señor el Sapientísimo bien sabe su número, y sólo poca gente que Dios instruye en cuanto a su número. No discutas, pues, con esos que discrepan a propósito de los jóvenes, sino moderadamente y sin afán de convencerles porque no se van a convencer, y no consultes a ninguno sobre ellos, ya te llegará la pura verdad.

23- Y no digas jamás acerca de algo que vas a hacer o quieres realizar: Por cierto que haré esto en lo sucesivo.

24- Sino lígalo con el beneplácito de Dios, diciendo: Si Dios quiere; y si olvidas algo, ayúdate con la invocación de Dios, y cuando tomes la decisión de hacer algo o realizar un asunto, liga tu éxito al beneplácito de Dios y di: Quiera mi Señor encaminarme hacia un asunto mejor y más recto que aquel que me propuse.

25- Ciertamente que los jóvenes permanecieron en su caverna trescientos nueve años.

26- ¡Profeta!, di a la gente: Por cierto que sólo Dios conoce el tiempo que permanecieron, porque es Suyo el misterio de los Cielos y de la Tierra, Omnividente de todo lo que se percibe, Omnioyente de todo lo que se oye; sólo él rige los asuntos de los que habitan los Cielos y la Tierra y no asocia a nadie en Sus decisiones.

27- ¡Mensajero!, recita lo que te fue revelado del Qur'an y de ello el relato de los jóvenes de la caverna, y no prestes atención a la burla de aquellos que piden que se trueque el milagro del Qur'an por otro milagro, porque sus palabras son inmutables y nadie puede cambiar la verdad de sus evidencias; jamás contradigas la orden de tu Señor, porque, no encontraréis amparo fuera de él.

28- ¡Mensajero!, recégete con tus compañeros creyentes, quienes invocan mañana y tarde, permanentemente, a Dios único, anhelando Su complacencia; y no desvíes tu mirada de ellos para mirar a los infieles con el deseo de gozar con ellos de los encantos de la vida mundanal; y no escuches a aquel que te aconseje echar a los creyentes menesterosos de tu asamblea, y cuyo corazón hicimos descuidar de nuestro recuerdo, por su mala inclinación, y se tornó siervo de su concupiscencia y sus acciones están fuera de lo justo. Estas prescripciones dirigidas al Profeta son válidas para los demás. Por cierto que el Profeta (B.D.P) no busca los bienes y encantos de la vida mundanal, pero estas prescripciones divinas que le son dirigidas tienden a llamar la atención de los demás para que no se dejen atraer por los encantos de la vida mundanal, puesto que el deseo de ornamentar su persona es una cosa innata en el hombre; entonces el hombre tiene que precaverse para no extralimitarse.

29- ¡Profeta!, díles que lo que les traes es la verdad que emana de vuestro Señor. Así, pues, quien quiera creer, que crea, porque es mucho mejor para él; y quien no quiera creer, que no crea, puesto que con ello sólo se perjudica a sí mismo. Hemos destinado para los inicuos, consigo mismos por la incredulidad, un fuego cuya humareda les envolverá; y cuando sedientos, los inicuos imploran agua, estando en el Infierno, se les traerá un líquido turbio, cual aceite hirviendo, cuyo calor quemará sus rostros. ¡Qué pésima bebida! ¡Qué funesta morada la de ellos!

30- En cambio, aquellos que creyeron en Dios y en Su verdadera religión que te revelamos, y obedecieron lo que les ordenó su Señor, practicando el bien, ciertamente que no dejaremos perder su recompensa por sus buenas obras.

31- Estos obtendrán los jardines en donde corren los ríos entre sus árboles y sus palacios, en donde morarán eternamente y en donde gozarán de las delicias; se ornamentarán con los atuendos de la

felicidad luciendo brazaletes de oro, vistiendo distintos ropajes de seda de color verde, y reposarJn sobre divanes guarnecidos de almohadones, doseles y cortinajes. ¿Qué õ ptima recompensa y qué feliz albergue, es el Paraçso, su morada eterna en donde tendrJn todo lo que desean!

32- ¿Mensajero!, explica en el caso de los ricos incrédulos y de los creyentes pobres un ejemplo que ocurri, en el pasado, entre dos hombres: un incrédulo y un creyente. El rico incrédulo poseçsa dos vías ornamentadas con palmeras frutales y plantas verdes variadas entre ambas.

33- Ambos vergeles fructificaron dando frutos abundantes y maduros sin fallarles nada. En medio de ambas vías hicimos brotar un rçso.

34- Y el que poseçsa los dos vergeles tençsa, ademJs, otra hacienda; hinchado por su riqueza y seducido por su opulencia dijo, en una conversaciñ con su vecino creyente: Yo soy mJs rico que t y pertenezco a un clan protector mJs fuerte.

35- Luego entr en uno de sus jardines con su vecino creyente y, llevado por la seducciñ de su riqueza, dijo: ¿No creo que este jardçsn perezca jamJs!...

36- Y no creo que la Resurrecciñ suceda jamJs y, suponiendo que fuese retornado a mi Seõr como pretendes, tendré un Paraçso mejor que éste, porque soy digno de la felicidad en todos los casos. Porque este idlātra rico imaginaba lo oculto con la medida del presente, ignorando la recompensa que reserva Dios en el MJs AllJ por la fe y por hacer el bien.

37- Su vecino creyente le contest diciéndole: ¿Por ventura te permites renegar de tu Seõr que te cre de barro como cre a AdJn, luego de esperma y luego te hizo hombre? Si te vanaglorias de tu clan y tu riqueza, acuérdate de tu Seõr que te cre de esencia de barro.

38- Mas yo digo que El que me cre y cre todo este mundo es mi Seõr Dios; a õl solo rindo culto y no asoci a nadie a õl

39- Y si hubieras dicho, al entrar en el vergel y contemplar lo que hay en él: Esto es lo que quiso Dios; yo no tengo poder para poseerlo sin la anuencia y ayuda de Dios ;esto hubiese sido una plegaria de agradecimiento apta para preservarte esta gracia. Aadi: ¿Acaso ves en mç un ser inferior a ti, en hacienda e hijos y protectores?

40- Es posible que mi Seõr me conceda algo mejor en esta vida o en la Otra y que desencadene sobre tu vergel, de acuerdo a Su decreto, una centella del cielo que lo convierta en un terreno estéril, inseguro, en donde nada germina.

41- O que su agua sea absorbida por la tierra sin poder llegar a regarla.

42- Y Dios no hizo esperar el azote de su castigo al incrédulo: Todos los Jrboles y los frutos de sus huertos fueron arrasados, y el incrédulo, arrepentido, se retorçsa las manos desesperado por todo lo que habçsa invertido en ellos y entonces los veçsa desérticos, lamentando no haber tenido la precauciñ de no asoci copartçcipe a su Seõr.

43- En esta desgracia ni su clan ni nadie de aquellos de que se vanagloriaba lo auxili, ni siquiera él mismo.

44- El triunfo en todos los casos emana sño de Dios, glorificado sea. Solo õl es el mejor en recompensar y el que otorga el mejor destino.

45- Y recuerda, Profeta, a los humanos el ejemplo de la vida mundanal en su belleza y encanto, y en su rçpida desapariciñ. Su ejemplo es cual agua que cae del cielo, que riega la tierra y la reverdece, y de repente sus plantas tan prsperas se secan, convirtiéndose en heno, y son dispersadas por el viento, porque Dios es Omnipotente creando y aniquilando.

46- La riqueza y los hijos constituyen la belleza y el encanto de vuestra vida, mas sño es un bien efçmero que, ineluctablemente, desaparece; mas las buenas obras son perennes, mJs meritorias y mJs apreciables para Dios. õl remunera a los benefactores por cuanto hicieron y esto constituye la mejor aspiraciñ que se debe apreciar.

47- ¿Mensajero!, advierte a los humanos del dçsa en que aventaremos las montaaas y todo quedarJ arrasado; en ese dçsa congregaremos a todos los humanos sin omitir a ninguno de ellos.

48- En ese dçsa todos los humanos serJn revistados en filas para ser juzgados, y Dios, enaltecido sea, dirJ: Os hemos resucitado después de vuestra muerte tal como os hemos creado por primera vez; vinisteis todos a Nos individualmente sin hacienda ni hijos aunque desmentçsais la Resurrecciñ y el Juicio.

49- Y cada uno tendrJ su libro, el registro de sus acciones. Los creyentes lo mirarJn regocijados por lo que encierra; en cambio, los infieles lo mirarJn temerosos por lo que registra como malas acciones y

dirJn: .Ay de nosotros! Nos espantamos de cómo este libro no omite de nuestro actuar ni la mJs mJsnima ni la mJs grande de nuestras faltas sino que las enumera. Y encontrarJn su merecido de todo cuanto habJsan hecho, y jamJs tu Seor defraudarJ a nadie de sus criaturas.

50- .Mensajero!, recuérdales el comienzo de su creaci3n para que sepan que son de barro y que no deben engaarse acerca de lo que son, ni someterse a Lucifer, que era un genio enemigo de vuestro padre (AdJn). SatanJs, ensoberbecido, se rebel3 contra Dios. ¿C3mo pod3is tomarle a 3l y a su prole por protectores despu3s de haber sabido que son vuestros enemigos?! .Qu3 p3simo cambio el de los inicuos que obedecieron a SatanJs!

51- No hice presenciar a Iblis ni a su prole la creaci3n de los Cielos y la Tierra, ni tampoco tom3 a algunos de ellos por testigos de su propia creaci3n, ni necesitaba recurrir a alg3n ayudante para hacerlo, y menos a3n tomar a los corruptores por ayudantes. ¿C3mo pod3is, pues, obedecer a SatanJs y desobedecerme?

52- Y recuérdales el d3sa en que Dios dirJ a los id3latras: Llamad a los que en vida pretendisteis sean copart3ces m3sos para que intercedan en vuestro favor como alegasteis!; y los llamarJn para implorar socorro, mas no les responderJn. Pues ahora, hemos interpuesto un abismo entre ellos y sus 3dolos, en lugar del lazo de amor y de adoraci3n que los ligaba.

53- Y los pecadores verJn el fuego y se convencerJn de que serJn arrojados en 3l y no encontrarJn escapatoria alguna.

54- Dios ya reiter3 a los humanos, en este Qur'an que negaron, toda clase de ejemplos y evidencias, para amonestarles; mas exigieron otros milagros porque estJ en la naturaleza del hombre el querer discutir y discrepar y cuando es incr3dulo, discute sobre lo falso y lo vano.

55- ¿Y qu3 impide a los id3latras abrazar la fe cuando con el advenimiento del Profeta y la revelaci3n del Qur'an les sobraron los motivos y las pruebas para creer y pedir la indulgencia de Dios? Mas su obstinaci3n y sus exigencias formuladas al Mensajero harJn que se les aplique el aniquilamiento y los tormentos que cayeron sobre los primitivos, o les abrume el castigo abiertamente.

56- Pero Dios jamJs envi3 a sus Profetas sino como amonestadores y mensajeros, no para que los que discrepan pidan los milagros que ellos quieren; mas los incr3dulos rechazan las evidencias y discuten con los Mensajeros, usando la mentira para refutar la verdad y se burlaron del Qur'an y de las admoniciones que revela y con ello tomaron la posici3n del bur3n y no de aquel que busca la verdad.

57- .No hay mJs inicuo que aquel que fue exhortado con las evidencias de su Seor y desde reflexionar acerca de las mismas y del consiguiente destino que cabe a los pecadores! Por su inclinaci3n hacia la incredulidad hemos sellado sus corazones hasta el punto de que no distinguen la luz de la verdad, y hemos ensordecido sus o3didos y no pueden o3r el discurso de la reflexi3n. Por cierto que por mJs que les exhortes a la religi3n de la verdad, no se encaminarJn nunca mientras persistan en su obstinaci3n.

58- Pero tu Seor, Indulgent3simo Misericordios3simo, perdona a los pecadores que, arrepentidos, se remiten a 3l y, si le placiera, les acelerar3a el castigo por cuantos pecados cometieron, como lo hizo con los primitivos. Mas por lo que prescrib3 con su prudente sabidur3sa, les conced3 un plazo al cabo del cual sufrirJn el mJs severo castigo, y no encontrarJn refugio alguno que les protegerJ de ello.

59- He aqu3 las ciudades que aniquilamos cuando sus pobladores desacreditaron a sus respectivos Profetas y prefijamos un t3rmino inamovible para su exterminaci3n. Tal serJ el destino de los incr3dulos de tu comunidad si persisten en no creer.

60- Ciertamente que nadie podrJ abarcar la sabidur3sa de Dios a menos que la conceda a un Profeta o a un piadoso; y recuerda, .Mensajero!, que Mois3s dijo a su servidor y disc3pulo (Josu3): Seguir3 andando hasta alcanzar la confluencia de los dos mares, aunque tenga que seguir andando un largo tiempo.

61- Mas al llegar hasta la confluencia de los dos mares, observaron que el pescado que habJsan llevado consigo milagrosamente tom3 su rumbo hacia el mar, en cuyas aguas se sumergi3.

62- Y cuando Mois3s y su joven disc3pulo se alejaron del lugar y ambos sintieron la fatiga y el hambre, dijo Mois3s a su disc3pulo: Tr3jenos nuestro almuerzo, pues hemos sufrido mucha fatiga durante este viaje.

63- D3jole su disc3pulo: .Ahora me acuerdo que cuando nos refugiamos en la roca me olvid3 el pez! Y solo SatanJs fue quien me lo hizo olvidar; seguro que el pez habrJ tomado su camino al mar, y me extra3 de mi olvido.

64- Dijole Mois3s: Por cierto que lo que suced3 es lo que anhel3bamos por un misterio que quiso Dios ;y emprendieron el camino de regreso al punto de donde vinieron.

65- Cuando llegaron a la roca encontraron a uno de nuestros siervos piadosos, a quien concedimos la sabiduría y le iluminamos e instruimos con Nuestra profusa ciencia.

66- Dijo Moisés al siervo piadoso: ¿Quieres que te siga a condición que me instruyas de lo que te enseña Dios?

67- Dijo: Por cierto que no tendrías la paciencia de acompañarme.

68- ¿Y como podrías abstenerte de inquirir acerca de lo que verías y no conociste nada semejante a ello?

69- Dijo: Me hallarías, si Dios quiere, perseverante obedeciendo todo lo que ordenes

70- El siervo piadoso dijo: Entonces si me sigues y ves algo que te repugne, no me preguntes nada acerca de ello antes de que te informe sobre el particular.

71- Ambos echaron a andar a la orilla del mar hasta encontrar una nave en la cual subieron y que el hombre piadoso se apresuró a agujerear. Entonces Moisés dijo, protestando: ¿La agujereaste con el propósito de anegar a sus tripulantes? ¿He aquí que cometiste un hecho reprochable!

72- Dijo el siervo piadoso: ¿No te dije que no tendrías la paciencia adecuada para acompañarme?

73- Dijo Moisés: Disculpame por haberme olvidado de tu recomendación, y no me impongas una dura obligación para instruirme con la ciencia ni la hagas difícil para mí

74- Desembarcaron y prosiguieron su camino hasta que encontraron a un niño que el siervo piadoso mató. Entonces Moisés, protestando vehementemente, dijo: ¿Cómo te atreves a matar un alma pura inocente de todo pecado sin que esa alma haya matado a nadie? Has hecho algo horroroso.

75- Dijo el siervo piadoso: No te dije que no tendrías la paciencia de no cuestionarme?

76- Dijo Moisés: Si vuelvo a preguntarte algo en lo sucesivo, no me permitas que te acompañe, porque entonces habrías llegado al punto que justifique tu decisión de separarte de mí.

77- Siguieron caminando hasta llegar a una aldea donde pidieron albergue a sus moradores, que se negaron a concederles la hospitalidad. Encontraron en ella una pared inclinada que estaba a punto de derrumbarse y que el siervo piadoso demolió y luego la restauró. Entonces Moisés dijo: Si hubieras querido, habrías podido reclamar una remuneración por la obra de demolición y reconstrucción.

78- Dijo el siervo piadoso: Tus repetidas preguntas y observaciones sobre todo cuanto hago hace necesaria nuestra separación. Mas voy a ilustrarte de la prudencia de mis actos, que no pudiste entender, así como no pudiste tener la paciencia necesaria para conocer el misterio de su verdad.

79- En cuanto a la barca, que averíe agujereándola, pertenecía a pobres marineros que la utilizaban para ganarse el sustento; quise averiarla, porque tras ellos había un rey al acecho para secuestrar las naves en buen estado.

80- En cuanto al niño que maté, sus padres eran creyentes; supimos que si viviera, serviría la causa de su incredulidad.

81- Quisimos con su desaparición que su Señor les agraciase, a cambio de él, con otro niño religioso y niño afectuoso para con sus padres.

82- Y en cuanto a la pared que reconstruí sin ninguna remuneración, pertenecía a dos niños huérfanos de la ciudad; debajo de dicha pared había un tesoro que el padre de ambos niños, un hombre virtuoso, había escondido; Dios quiso preservarles su tesoro agraciando, así, a su padre a través de ellos. No hice lo que hice por mi propia voluntad, sino por orientación de Dios. He aquí la explicación de lo que no podrías interpretar, Moisés!. Te hallabas demasiado impaciente por saber.

83- Mensajero!, algunos idólatras te preguntarán acerca del Bicornio (Dhu-l-Qarnayn); diles: Os voy a relatar algo de su historia.

84- Por cierto que consolidamos su poder en la Tierra y le proporcionamos la facultad y la libertad de decisión y de comportamiento, concediéndole el conocimiento de mucha ciencia y de la elección de los medios para alcanzar sus propósitos.

85- Siguió su camino aprovechando los medios adecuados para extender su poder en la Tierra.

86- Siguió su camino hacia el Occidente, allí observó que el sol desaparecía en un lugar donde brotan el agua caliente y barro negro; en las proximidades de ese lugar el Bicornio encontró una comunidad de incrédulos; por inspiración de Dios tomó la decisión de exhortarles para que creyeran en la verdad abrazando la fe o combatirlos hasta que se sometieran a la misma.

87- Entonces el Bicornio les advirtió: Aquel que persista en la iniquidad para sí mismo, permaneciendo en la idolatría, se hará acreedor del castigo de Dios en la vida, y cuando retorne a Dios le azotará un castigo desconocido por ellos.

88- En cuanto a quien acepte mi exhortación y crea en su Señor y practique el bien, será tratado con benevolencia en esta vida, y en la otra hallará la bienaventuranza.

89- Y siguió el Bicornio asistido por la benevolencia de Dios, su camino para llegar al lugar desde donde sale el sol en el Oriente.

90- Hasta llegar a lo que parece a la vista el saliente del sol en los confines de la Tierra poblada- en aquel entonces-, y vio que salía sobre una población primitiva que vivían sin ninguna protección del ardor del sol.

91- Y del mismo modo que exhortó a la comunidad del Occidente, exhortó a esta comunidad del Oriente a abrazar la fe en Dios.

92- Y prosiguió su andar, asistido por la orientación divina en el empleo de los medios adecuados a la realización de su propósito.

93- Hasta llegar a una profunda garganta entre dos altas montañas; ahí encontró una comunidad que no comprendían lo que se les decía, sino con una dificultad enorme.

94- Tranquilizados por la fuerza de su poder, le pidieron que les edificase una barrera- o un dique- que les protegiese de Gog y Magog que solían invadirlos devastando su territorio, y le pagaban la remuneración adecuada a su obra.

95- Les contestó: Las riquezas y el poder con que me agradó Dios son mucho más importantes de lo que me proponéis; y emprendí la tarea de edificar la barrera pidiéndoles que le ayudasen con todo lo que pudiesen de esfuerzo humano y de material para hacer lo que le pidieron.

96- Les pidió que le proporcionasen el hierro necesario; entonces elevó con el hierro, una barrera entre las dos montañas, y les ordenó encender el fuego para derretir el hierro, sobre el cual echó el cobre fundido y se hizo una barrera infranqueable.

97- La barrera fue infranqueable y los invasores no pudieron ni escalarla ni socavarla.

98- Después de haber terminado de edificar la barrera, agradeció a Dios diciendo: Esta barrera es una misericordia de Dios para con sus siervos y será infranqueable hasta cuando Dios ordene su destrucción arrasándola y tornándola en Tierra plana, porque la orden de Dios y su promesa son infalibles.

99- Y desde la edificación de la barrera, los Gog y Magog permanecieron deturpados, confundidos, y su maldad para con los demás se volvió inoperante y cuando la trompeta suene el Día de la Resurrección, serán congregados todos los humanos para ser juzgados y recompensados o castigados según su comportamiento en la vida.

100- En ese día Dios expondrá el Infierno ante los incrédulos que entrarán en él espantados.

101- Por haber sido sus ojos en la vida mundanal incapaces de observar, con la clarividencia debida, las evidencias de Dios como si estuviesen velados; y en su extravío fueron incapaces de oír la voz de la verdad como si fuesen sordos.

102- ¿Acaso se ennegreció la visión de los incrédulos al punto de creer que el tomar a los Ángeles o a Jesús como dioses que venerar fuera de Mí, les socorrerá y les amparará del castigo?! A estos les tenemos preparado el Infierno como morada, en la cual tendrán su castigo.

103- ¡Mensajero! Di a esos incrédulos: ¿Queréis que os informe de quiénes son los más desmerecidos por su obrar y que serán privados de la recompensa?

104- Aquellos cuyas obras fueron malogradas en la vida por su mala fe, aun cuando hayan creído que practicaron el bien.

105- Estos son quienes descreyeron de las evidencias de la potestad de Dios, y negaron la Resurrección y el Juicio Final, y cuyas obras en la vida se malograron y, por ende, merecerán en la Resurrección la humillación y el desprecio, por no haber hecho nada que valga.

106- Lo explicitado y elucidado en cuanto a esos incrédulos y lo referente al castigo del fuego que les azotará, lo merecieron por haberse burlado de las evidencias que hemos revelado y de los Mensajeros que hemos enviado.

107- Mas ciertamente quienes creyeron en la fe e hicieron el bien serán su recompensa los jardines del Paraíso, en donde morarán,

108- y en donde gozarán eternamente de las mercedes, y no querrán otra morada.

109- ¡Mensajero!, di: La omnisciencia de Dios es tan ilimitada que si el mar fuera tinta para describirla, se agotaría el mar y otro mar como él sin poder describir la obra de Dios y sus palabras.

110- .Mensajero!, di a los humanos: Soy tan sólo un humano mortal como vosotros, enviado a vosotros para enseñaros lo que me enseñó Dios. .Se me reveló que vuestro Señor es un solo Dios sin ningún copartícipe; así pues, aquel que anhela encontrar a Dios y merecer su recompensa, que practique el bien y que no le asocie ningún copartícipe en su adoración.

Sura 19

Marṣa Mariam

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca y contiene dos aleyas reveladas en Medina: las 58 y 71. La primera aleya está compuesta por cinco signos fonéticos, como ocurre en muchas otras suras. Relata el nacimiento de Yahia (Juan), hijo de Zacarṣas (la paz sea con ambos) y el ruego de éste por tener un hijo a pesar de haber llegado a la edad de la senilidad, y que su esposa era estéril. Luego relata la historia de la Virgen Marṣa (la paz sea con ella) y el nacimiento del Mesṣas (la paz sea con él) y confirma la historia inicial de Abraham (la paz sea con él), su convocatoria al monoteísmo, su solicitud a su padre para que abandonase la idolatría, con los diálogos entre él y su padre sobre los ídolos y las tentaciones de Satanás. La sura menciona a los Profetas descendientes de Abraham, como Ismael e Isaac y la descendencia de éste; luego relata la historia de Enoc (Idris, la paz sea con él). Dios informa respecto a las generaciones que se fueron sucediendo luego de los Profetas, sealando a los obedientes y a los rebeldes pecadores. Confirma que el Paraíso es la recompensa de los creyentes y el fuego es el destino de los incrédulos, describiendo la situación de éstos en el Infierno. Señala a los desviados que dicen: Dios ha tomado para sí un hijo. Luego el Excelso nos reafirma la sublime posición del Qur'an, advierte a los incrédulos, y ejemplifica respecto al fracaso y la derrota de quienes se opusieron a los Profetas, no quedando de ellos rastro ni señal alguna.

1- Kaf. Ha. Ya. 'Ayn. Sad. Signos fonéticos demostrativos de que el desafiante e indubitable milagro que constituye el Qur'an está constituido por tales signos. A la vez la recitación de cada uno de estos signos es un llamado a predisponer la atención y concentración de los oyentes.

2- .Mensajero!, te relata el Creador Su misericordia respecto a Su siervo y Profeta Zacarṣas.

3- Cuando invocó en secreto a Dios y le imploró.

4- Y dijo: .Señor!, me he debilitado; mi cabeza se ha encanecido. .Señor!, siempre que te he invocado no me has decepcionado y me has hecho feliz atendiendo mis súplicas.

5- Temo que mis parientes no sepan conducir los asuntos de la religión, después de mi muerte. Y mi mujer es estéril. Provéeme de Tu gracia de un hijo que me suceda en mi comunidad.

6- Que me herede en el conocimiento y la religión, y herede la posesión de los descendientes de Jacob, y que sea agraciado ante Ti y ante las gentes.

7- Y le fue respondido: .Zacarṣas! Te anunciamos un hijo al cual hemos dado por nombre Yahia (Juan). No hemos nombrado así a nadie antes que él.

8- Asombrado, Zacarṣas dijo: ¿Cómo seré padre de un hijo, siendo mi esposa estéril y yo un anciano de avanzada edad?

9- Reveló Dios a su siervo Zacarṣas: Sucederá como se te ha anunciado; pues darte un hijo con tu avanzada edad y una esposa estéril es fácil para Mí y no supongas que tal hecho es imposible, ya antes te he creado de la nada.

10- Zacarṣas dijo: .Señor! concédeme una señal que confirme este anuncio que se me ha hecho. Dios Altísimo dijo: Tu señal consistirá en que estarás impedido de hablar por tres noches consecutivas, a pesar de tener sanos tus sentidos y tu lengua.

11- Zacarṣas salió de su oratorio y, dirigiéndose a su gente por señas, les indicó que glorificaran a Dios durante la mañana y al oscurecer.

12- Nació Yahia (Juan); fue creciendo y se le convocó y ordenó que cumpliera con lo prescrito en la Torá, con empeño y firmeza, habiéndole otorgado Dios desde la infancia el conocimiento en religión y la comprensión de la ley.

13- Dios lo dotó de naturaleza afectuosa, de un alma elevada e hizo que creciera piadoso y temeroso de Dios.

14- El Altísimo lo hizo muy piadoso y generoso con sus padres, amable con la gente, y obediente de Dios.

15- Y le brindé paz, protección y seguridad contra cualquier mal y daño el día de su nacimiento, el día de su muerte y el día que resucite a la vida.

16- ¡Mensajero!, recuerda la historia de María que revelamos en el Qur'an, cuando se apartó de sus parientes y de toda la gente y se dirigió a un lugar hacia el oriente de su vivienda.

17- Y puso un velo entre ellos y ella. Dios le envió al Arcángel Gabriel en forma de un ser humano de acabada conformación, para que no le temiera, ya que ella no conocía su forma angelical.

18- María exclamó al verlo: Me refugio de ti en el Misericordioso, si es que temes a Dios.

19- El Arcángel dijo: Soy sólo el enviado de tu Creador, como intermediario, para que Él te agrade con un niño puro.

20- María dijo: ¿Cómo he de tener un niño, si ningún humano se ha acercado a mí, y no he sido pecadora?

21- Gabriel respondió: Es verdad lo que has dicho; que no te ha tocado ningún hombre, mas tu Creador ha dicho: Otorgar un hijo sin intervención de progenitor es fácil para Mí, para que sea una evidencia de Mi ilimitado poder y también para que sea una gracia, para aquellos que se orienten por medio de su misión. Y así la creación de Jesús fue una determinación ya dispuesta y sin revocación.

22- La voluntad de Dios se cumplió y María quedó encinta de Jesús del modo que Dios dispuso y ella se retiró a un lugar distante lejos de la gente.

23- Los síntomas del parto y sus dolores llevaron a María a apoyarse en el tronco de una palmera que, a la vez, la ocultaba, y comenzó a imaginarse la indignación de su familia frente al acontecimiento y deseo que la muerte la hubiese alcanzado, la cubriese el olvido, y desapareciera su memoria.

24- Entonces el Arcángel le dijo, desde una hondonada cercana a ella: No te entristezcas por tu soledad, la falta de alimento y bebida y el qué dirán de la gente. Tu Creador ha hecho correr junto a ti un pequeño arroyo.

25- Sacude hacia ti la palmera y caerán sus dátiles frescos a tu lado.

26- Come de ellos, bebe y consueta tu alma. Y si ves a alguna persona que te reproche tu estado (de dar a luz), respóndele por seas que has hecho promesa de silencio al Altísimo, y que hoy no hablarás con nadie.

27- Y se dirigió con Jesús en brazos a sus familiares quienes, asombrados, no aceptaron el hecho y le reprocharon diciendo: Has cometido una acción repudiable y rechazable.

28- María, ¿qué eres descendiente de Aarón, un Profeta creyente y piadoso, ¿cómo osas cometer tal acción, si tu padre no era un adúltero, ni tu madre era mujer depravada?

29- Entonces señaló a su hijo, Jesús, para que le hablaran. Dijeron: ¿Cómo hemos de hablar con un niño que aún permanece en su cuna?

30- Al oír estas palabras, Dios le dio a Jesús la potestad de hablar y dijo: Yo soy el siervo de Dios que me reveló el Evangelio y me eligió como Profeta."

31- Me bendiciré y haré de mí un maestro del bien, benefactor de la gente. Y me ordenaré cumplir con la oración y dar el diezmo (Zakat) durante toda mi vida.

32- Él me ordenaré ser bienhechor con mi madre, y no haré de mí un opresor entre la gente, ni un acreedor a Su castigo por desobedecerle.

33- Dios me salvaguardará desde mi nacimiento y el día de mi muerte y el día que me resucite.

34- El que describimos con tales atributos es Jesús, el hijo de María, y esta es la verdad a su respecto, contra la dialéctica de quienes la niegan y contra quienes dudan de su condición profética.

35- Es inaceptable e inconcebible por la razón que Dios tome para Sí un hijo; elevado sea Dios sobre tal supuesto. Cuando desea producir un hecho, éste se concreta según Su voluntad y sin impedimento con la expresión: "¡sé!", y tal hecho surge a la existencia.

36- Jesús añadió: Dios es mi Señor y el vuestro; adoradle, pues, y no le asociéis a nadie. A ello os convoco; tal es el camino que os conduciré a la felicidad.

37- A pesar de lo dicho (revelado) de la verdad respecto a Jesús, la gente del Libro han discrepado respecto a él, y sacaron conclusiones divergentes y variadas. Así los incrédulos se enfrentaron a un fuerte tormento el Día del Juicio, cuando estén presentes en la Resurrección y se les otorgue una pésima recompensa.

38- ¿Cuán firme y claro será su oír; fuerte y penetrante será su vista el día en que se enfrenten a Dios! Pero hoy, en su existencia mundanal, por elegir perjudicarse y oprimirse y desistir de beneficiarse a través de sus propios oídos y vista, se hallan extraviados respecto a la verdad. Esto es claro y evidente.

39- ¿Muhammad! (B.D.P.), advierte a estos opresores del día en que se arrepentirán por lo que transgredieron del derecho de Dios y el derecho de sus propias personas, luego que él haya finalizado de juzgarlos y haya dictado sus condenas. Ellos habían olvidado y descuidado, en este mundo, el tener presente la llegada de este Día, pues desprecian de la Resurrección y el castigo.

40- Sepan los humanos que Dios heredará este Universo y todo lo que contiene, y que él juzgará a los hombres.

41- ¿Mensajero!, comunica a la gente el relato que revelamos respecto a Abraham, quien era veraz de palabra y de hecho, al transmitir los mandatos de Dios Sublime.

42- Y recuérdales las palabras de Abraham a su padre, en amable tono, diciéndole: Padre mío, ¿por qué adoras ídolos que no oyen ni ven, ni traen ningún bien, ni te evitan ningún mal?

43- ¿Padre!, he recibido por medio de la revelación divina lo que tú no has recibido, en ciencia, respecto a Dios y el conocimiento de los deberes del hombre respecto a su Creador. Sígueme, pues, en lo que te convoco para la fe; te señalaré el camino recto, que te conducirá a la verdad y la felicidad.

44- ¿Padre mío!, no obedezcas a Satanás que te tienta a adorar ídolos, pues Satanás actúa en desobediencia y oposición al Compasivo.

45- ¿Padre mío!, temo que si te aferras a la incredulidad- te alcance el severo castigo del Clemente y te conviertas en un aliado de Satanás.

46- Su padre respondió desmintiendo y amenazando a Abraham: ¿Te atreves a abandonar a mis dioses, Abraham, y me invitas a adorar a tu Dios? Si no dejas de insultar a mis ídolos te apedrearé. Apartate de mí hasta que desaparezca mi enojo contigo.

47- Amablemente Abraham se despidió de su padre, diciendo: La paz sea contigo; rogaré a mi Señor que te guíe y perdone, pues mi Señor se ha mostrado siempre compasivo y cercano a mí.

48- Desde ya os abandonaré y me apartaré de vuestra adoración a todo lo que no es Dios y adoraré a él solamente, en la esperanza de que acepte mi obediencia y no me decepcione en ella.

49- Así cuando Abraham abandonó a su padre, a su comunidad y a sus dioses, Dios lo agradeció con una descendencia noble, cuando ya había perdido toda esperanza de tenerla, puesto que él y su esposa eran de avanzada edad y no les era posible procrear. Dios le agradeció con un hijo, Isaac, y de Isaac, Jacob. A ambos los convirtió en Profetas.

50- Y les concedimos la profecía, dándole muchísimos beneficios de la fe y de este mundo, con Nuestra misericordia. E hicimos que dejaran en el mundo un recuerdo bello y eterno, a través de las palabras de elogio cuando eran mencionados.

51- Y cuenta, ¿Mensajero! (Muhammad) (B.D.P.), a la gente lo que relata el Qur'an respecto a Moisés, quien era fiel a Dios, de alma, corazón y cuerpo; y el Señor lo eligió para la profecía y el mensaje.

52- Le honramos y, llamándolo junto al monte Sinaí, oyó el llamado divino desde el lado derecho del monte; y le acercamos a Nos en forma honorable, eligiéndolo como Nuestro interlocutor.

53- Y le agradecemos con Nuestra misericordia y dones; y elegimos con él a su hermano Aarón como Profeta, para que le ayudase en la transmisión del mensaje.

54- Y relata, ¿Mensajero! (Muhammad) (B.D.P.), a la gente, lo que narra el Qur'an respecto a Ismael, cumplidor de sus promesas: ya había cumplido su promesa a su padre Abraham de aceptar ser degollado por él y cumplió Ismael su promesa. Dios lo redimió y lo honró con el mensaje y la profecía.

55- Ordenaba Ismael a su familia cumplir con la oración y el diezmo y se hallaba en la condición honrosa de aceptación por su Señor.

56- ¿Mensajero!, cuenta a la gente lo que relata el Qur'an respecto a Enoc (Idris), quien era veraz de palabra y de hecho, y Dios le agradeció con el honor de la profecía.

57- Y así lo elevó Dios a una sublime posición.

58- Todos los que hemos nombrado, Profetas a quienes Dios agradeció con los dones de esta vida y la Otra, los descendientes de Adán, los descendientes de Noé a quienes Dios salvó en el Arca, los descendientes de Abraham, como Ismael, y los descendientes de Jacob, Profetas entre el pueblo (tribus) de Israel, y a otros a quienes orientamos hacia la verdad y elegimos para elevar la palabra de Dios, son aquellos que

cuando oían la Revelación y la palabra de Dios se llenaban de piedad y caían prosternados con los ojos llenos de lágrimas.

59- Mas luego de estos benefactores, vinieron generaciones alejadas de sus orientaciones y enseñanzas, que abandonaron la oración y descuidaron beneficiarse con Sus gracias; se entregaron al pecado y la rebelión; por tanto, ya recibirán el correspondiente castigo por su extravío en esta vida y en la Otra.

60- Pero quienes reaccionaron buscando el perdón, mostrando fe pura, haciendo buenas obras, a estos Dios les aceptará su arrepentimiento; los introducirá en su Jardín y les recompensará sus acciones.

61- Estos jardines son la morada eterna, la que Dios prometió a sus siervos arrepentidos, quienes creyeron en la existencia de esta morada, aun sin haberla visto. Los creyentes serán introducidos en ella sin duda, pues lo que Dios promete no tiene revocatoria.

62- En dichos jardines no hablarán en vano y no oirán más que bondad y seguridad, y tendrán un sustento abundante y permanente.

63- Dios dará la posesión de ese Jardín a quien se muestre piadoso en este mundo, y haya practicado el bien.

64- Y cuando entren en el Paraíso y se establezcan en él, dirán alabando a Dios: No hemos ingresado en el Paraíso, ni transitamos en él de morada en morada, más que por decisión de Dios y Sus gracias, pues él es el Dueño y él es el que dispone, Quien conoce nuestro futuro, nuestro pasado y nuestro obrar entre ambos. Dios no olvida concretar Su promesa a quien se la formula de entre sus siervos piadosos.

65- él es, alabado Sea, el Creador y el Poseedor de los Cielos y la Tierra y de lo que se halla entre ambos; es Quién ordena su desenvolvimiento y el único merecedor de adoración; adárale pues tú, y mantente firme en tu fe, paciente y sosegado; pues solo él es merecedor de adoración y no tiene un semejante que la merezca o que se designe con alguno de Sus nombres.

66- El ser humano, asombrado, dice: ¿Cómo seré resucitado a la vida luego de mi muerte y mi desaparición?

67- ¿Cómo se asombra del poder de Dios de producir la Resurrección en el Día del Juicio Final y no recuerda que el Altísimo lo creó de la nada en este mundo y que el volver a recrearlo es más fácil que iniciar una nueva creación? Tal indica la razón.

68- ¡Muhammad!, el hecho de la Resurrección es asombroso, y los incrédulos la niegan; juramos por Quien te ha creado, formado y desarrollado, que el Día de la Resurrección uniremos a los incrédulos con sus demonios, que les recomendaron la infidelidad, y los juntaremos a todos alrededor del Infierno. Estarán arrodillados con humillación frente a tanto espanto y miedo.

69- Luego apartaremos de cada grupo a los más incrédulos en Dios, los más rebeldes a él, y estos serán sometidos al más fuerte castigo.

70- Nosotros conocemos quiénes son estos primeros en ser introducidos en el Infierno y soportar sus llamas.

71- Sabed que todos vosotros, criaturas, que asistiréis y veréis el Infierno, seréis introducidos en él por vuestra incredulidad, mas el creyente lo verá pasar. Esto se concretará en realidad, pues es disposición de Dios.

72- Luego, Nuestra misericordia alcanzará a los piadosos y los salvaremos del Infierno y dejaremos en él a quienes oprimieron sus propias almas, arrodillados y sufriendo el tormento.

73- En esta vida, los incrédulos, cuando se les recitaban las palabras (aleyas) de Dios, de claro significado, las desechaban y decían a los creyentes: Vosotros no tenéis nuestra suerte en este mundo; nosotros somos superiores a vosotros en posición y compensación, y por tanto también será mayor nuestra suerte en la vida postrera en la cual vosotros creéis.

74- Estos incrédulos deberían haber considerado el ejemplo de los numerosos pueblos que les precedieron, que fueron infieles a Dios y que gozaron de mayor suerte en este mundo, mayores posesiones y más bellas apariencias, pero Dios los aniquiló debido a su incredulidad, y sus rastros son suficiente demostración.

75- ¡Mensajero!, diles: Quien persista en la incredulidad y el extravío, permanecerá en tal estado, puesto que así lo ha dispuesto el Misericordioso, Quien le ha prolongado sus años de vida para que acreciente por más tiempo sus actos de opresión y extravío. Y los incrédulos repetirán sus dichos a los creyentes: ¿Qué grupo, nosotros o vosotros, está en mejor situación y mejor compensación? Lo dirán hasta que vean lo que les prevenimos: sufrirán el castigo a manos de los musulmanes. Que los matarán en

combate o los tomarán prisioneros, o sufrirán la condena en el Día de la Resurrección. Entonces sabrán que han llegado a una pésima posición y débiles apoyos.

76- En cuanto a los creyentes en las palabras de Dios, cuando las oyen se inclinan a ellas, Dios aumenta en ellos la capacidad de cumplir con buenas obras y las buenas obras son lo mejor y lo permanente ante Dios para obtener su recompensa.

77- Mensajero!, te causaré asombro la actitud del no creyente en las palabras de Dios, que se ha dejado seducir y engañar por sus posesiones en este mundo y negó la Resurrección y dijo sarcásticamente: Dios me otorgará en la otra Vida, en la que vosotros anunciáis, riquezas e hijos que me serán de respaldo en tal lugar". Supuso que la otra Vida es similar a la de este mundo, mas olvidó que la Vida postrera es la recompensa por el bien o el castigo por el mal y que la ventaja se consigue con las buenas obras.

78- ¿Es que acaso este incrédulo ha conocido el futuro oculto como para informar del mismo con veracidad?, ¿o tiene un acuerdo con Dios que le permite tener una certera esperanza?

79- Que renuncie y se desdiga de sus falsedades! Nosotros les contaremos y sumaremos sus falsedades, y así se prolongará su castigo grandemente de un modo que no imagina.

80- Dios le quitará las posesiones de las que se enorgullece en este mundo, tanto riquezas como hijos; luego le hará morir y llegará a la Resurrección solo y sin compañía, sin riquezas, ni hijos ni ayudantes.

81- Estos incrédulos han tomado diversidad de dioses a quienes adoran en lugar de Dios único, esperando que les sean intercesores en la Resurrección.

82- Deben renunciar a sus engañosas suposiciones. Los dioses que adoran negarán tal adoración y la desconocerán. Estos dioses se convertirán en adversarios de los idólatras y exigirán que se les castigue.

83- Mensajero! ¿No sabes que hemos dado a los demonios autoridad sobre los incrédulos y que éstos están poseídos por ellos, que los seducen y empujan a la rebeldía y oposición a la verdad?

84- No te acojonges, Mensajero, por su incredulidad y no desees el pronto castigo para ellos. Los dejaremos vivir en este mundo por un lapso limitado, y sumamos sus acciones y sus pecados para juzgarlos por ellos en el Día del Juicio.

85- Mensajero, recuerda el día en el que agruparemos a los piadosos y los llevaremos al Paraíso del Misericordioso, en grupos y multitudes gozando de Nuestra gracia.

86- En cuanto a los pecadores, ese mismo día, los empujaremos al Infierno (Yahannam), sedientos, en tropel, desordenados como las bestias cuando les urge el agua.

87- Nadie poseerá intercesión en ese día, más que aquel a quien Dios permita por habérselo prometido.

88- Dicen los asociadores de entre los judíos y los cristianos: Dios ha tomado hijo de entre los ángeles o de entre las gentes.

89- Vosotros que afirmáis eso, cometéis un acto repudiable e inaceptable para el lógico razonamiento.

90- Tal afirmación ofensiva pone a los Cielos en situación de hendirse, y a la Tierra en situación de abrirse y a las montañas de deshacerse en pequeños trozos.

91- Estos acontecimientos se pueden producir por esta enorme blasfemia de atribuir un hijo a Dios.

92- Un sano razonamiento no acepta que Dios tenga hijo alguno, puesto que haría del Creador un ser creado necesitado de otro, que a su vez necesite un hijo.

93- Todo lo que existe en los Cielos y la Tierra retornará a Dios, el Día de la Resurrección, sumiso cual un obediente siervo.

94- El conocimiento de Dios los abarca a ellos y a sus acciones, y ninguno de ellos es ignorado por Dios y tampoco ninguna de sus acciones.

95- Todos vendrán a él, el Día de la Resurrección, individualmente, solos y sin aliados, sin sus hijos y sin sus riquezas.

96- Los creyentes que practican las buenas obras son amados por Dios, y él hace que las gentes también les amen.

97- Mensajero!, hemos hecho el Qur'an de fácil entendimiento y en tu propia lengua, para que anuncies a quienes siguen sus enseñanzas la complacencia de Dios y Sus dones. Y para que adviertas de la ira y el castigo de Dios a quien le niegue y se declare su enemigo.

98- Mensajero, que no te entristezca su obstinación y enfrentamiento contigo! Dios ya ha destruido antes a muchos pueblos y generaciones por su obstinación e incredulidad. Han desaparecido, y ninguno de ellos existe, y sus voces ya no se escuchan.

Sura 20

Taha

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, excepto las aleyas 130 y 131, siendo la totalidad de sus aleyas 135. Su primera aleya estJ compuesta por dos signos fonéticos, Ta y Ha, como un llamado de atención respecto al milagro que es el Qur'an y para predisponer a sus oyentes a la reflexión y a la concentración. Luego siguen las aleyas que reafirman la elevada jerarquía del Qur'an, su posición elevada, ligada a la nobleza de Quien lo hizo descender, que es Dios Altísimo, Poseedor de los Cielos y de la Tierra, Quien conoce todo secreto y lo más oculto que el secreto. Luego relata los hechos del Mensajero Moisés (la paz sea con él), y su enfrentamiento con el Faraón, y los inicios de su misión y su solicitud a Dios, para que su hermano Aarón lo secunde como auxilio y apoyo; el encuentro de ambos con el Faraón, a pesar de sus temores al despotismo de éste. Luego relata el diálogo entre Moisés y el Faraón, entre Moisés y los hechiceros y su temor de ser vencido por éstos, y de cómo su vara devora sus hechizos y cordeles. Continúa con la aceptación del poder de Dios por los hechiceros, y la conversión de éstos y la reacción del Faraón, ordenando torturarlos hasta la muerte. Menciona cómo se salvan Moisés y los israelitas del Faraón, su persecución a través de las aguas hendidas y su anegamiento y muerte. Refiere luego cómo se dirige Moisés al monte, para rogar a Dios, y cómo, en su ausencia, el Samirí fabrica un becerro de oro e impele a la congregación a adorarlo. Esta artificiosa figura mugosa al pasar el viento por sus aberturas. Al regresar Moisés se encolerizó y tomó a su hermano Aarón por la barba y lo atrajo a sí con rudeza, increpándole. A continuación, la sura menciona el castigo sufrido por el Samirí. Finalmente Dios señala las enseñanzas y consideraciones a tener en cuenta respecto a la historia y hechos de Moisés y otros Profetas y Enviados de Dios, y un llamado a los fieles para que sean pacientes y castos y cumplan con la oración. Luego refiere la insistencia grosera de los idólatras, pidiendo un milagro distinto al del Qur'an, y reafirma el sabio beneficio de enviar Mensajeros, y la sura termina advirtiendo de los tormentos que esperan a los incrédulos y de las promesas de buenas recompensas a los creyentes.

1- Dios Altísimo inicia esta sura con estos signos fonéticos (Ta Ha), cual desafío a quienes desconocían y negaban el origen divino del Libro, señalando que el Qur'an estJ compuesto por letras con las cuales formáis vuestras propias palabras y lenguaje. Y a pesar de ello os ha sido imposible componer una sura así, aunque fuese corta o siquiera una aleya similar a las del Qur'an.

2- ¡Mensajero!, no te hemos revelado este Qur'an para que padezcas y sufras, viendo como lo rechazan y te ignoran.

3- Sino que lo hemos hecho descender como recordatorio para quien teme a Dios y así le obedezca.

4- Dios ha hecho descender este Qur'an a ti. Él es el Poderoso Creador de la Tierra y los elevados Cielos.

5- El de la inmensa Misericordia, es el Dueño de su posesión.

6- Solo él, alabado sea, posee el reino de los Cielos y lo que contienen; la Tierra y lo que está sobre ella; lo que se halla entre ambos; lo que está oculto en la Tierra de tesoros y metales.

7- Y así como el poder de Dios abarca toda Su creación, también Su conocimiento alcanza todo; y si tú, hombre, hablas en voz alta, él lo escucha, así como escucha tu conversación con otra persona y las palabras que no pronuncias y que formulas en tu fuero interno.

8- él es Dios, la única divinidad acreedora de adoración, con exclusión de toda otra. él es el poseedor de toda perfección y el dueño de los epístetos bellos.

9- ¡Mensajero! ¿Conoces lo sucedido entre Moisés y el Faraón?

10- Cuando Moisés, viajando de noche desde Madijn a Egipto, vio arder un fuego; entonces dijo a su esposa y a los que estaban con ella: Esperad aquí; he visto un fuego y quizá os traiga alguna brasa para que os calentéis o quizá halle junto al fuego a alguien que me enseñe el camino.

11- Y cuando llegó al lugar del fuego, oyó desde lo alto una voz que le llamó: ¡Moisés!

12- Yo soy tu Señor; quéstate tu calzado en honor de este lugar; estás en el valle puro y bendito de Tuwa.

13- Yo soy Dios; te he elegido para el mensaje; atiende a lo que te revelo para comprenderlo y comunicarlo a tu gente.

14- Yo soy Dios, la única divinidad, nada puede ser adorado de verdad más que Yo. Cree, pues, en Mí; adórame y persevera en la oración para estar siempre consciente de Mi recuerdo.

15- La Hora en que os encontraréis conmigo, y cuyo momento he ocultado a Mis siervos, y así he dado a conocer sus señales, llegaré indefectiblemente para juzgar a cada alma según sus obras.

- 16- No te apartes de la creencia en ella y prepárate para su llegada; aquél que no cree que llegará, se aferra a sus pasiones, está perdido.
- 17- Moisés, ¿qué es lo que tienes en tu diestra?
- 18- Moisés respondió: Es mi vara; en ella me apoyo al andar y con ella dirijo a mis ovejas y me sirve para otros fines, como defenderme de daños de los animales.
- 19- Dios dijo a Moisés: ¡Arrájala en la tierra!
- 20- Moisés la arrojó y, asombrado, vio cómo la vara se transformaba en una serpiente reptante.
- 21- Moisés se asustó, pero Dios lo tranquilizó diciéndole: ¡Támala sin miedo. Nos la volveremos vara como era.
- 22- Moisés, introduce tu mano en el bolsillo junto a tu costado y saldrá blanca, brillante sin rastros de dolencia. Este es un segundo milagro que confirma tu condición de Mensajero.
- 23- Te haremos ver algunos milagros grandes que serán pruebas de que eres verdaderamente Nuestro Mensajero.
- 24- Vete al Faraón e invítalo a creer en Dios el único, pues el Faraón ha excedido todo límite en su impiedad y tiranía.
- 25- Moisés imploró a su Señor pidiéndole ánimo, fuerzas y que apartase la ira de su pecho para llevar el mensaje de su Señor.
- 26- Facílistame la tarea del mensaje, para que sea mejor cumplido.
- 27- Y desata el nudo de mi lengua para que pueda expresarme con claridad.
- 28- Y para que la gente entienda bien lo que digo.
- 29- Y concédeme un ayudante de mi familia.
- 30- Mi hermano Aarón.
- 31- Que me dé más fuerza.
- 32- Y se asociará conmigo en transmitir el mensaje y soportar su peso.
- 33- Para que ambos Te alabemos mucho y resaltemos la inigualabilidad de tus atributos.
- 34- Y recitemos Tus bellos atributos constantemente.
- 35- Señor nuestro, siempre hemos hallado en Ti protección y salvaguarda!
- 36- Dios llamó a Su Mensajero Moisés, diciéndole: Te concedo lo que has pedido, siendo esto un favor que tendrás en cuenta.
- 37- Ya anteriormente, te habíamos favorecido sin que lo pidieras.
- 38- Cuando inspiramos a tu madre, y así cuidamos tu propia vida.
- 39- Le inspiramos, siendo tú un niño de pecho, que te colocara en una cesta y que la arrojara al río Nilo, para salvarte de las matanzas del Faraón, quien hacía matar a todo niño varón que naciera entre los israelitas. Y aquietamos las aguas del río para que la cesta llegara a la orilla, y fue Nuestra voluntad que la cesta llegara a Faraón, Mi enemigo y el tuyo. Te amé con misericordia, para que así te amara todo el que te conociera y para que adquirieras una honorable formación y educación bajo Mi protección.
- 40- Moisés, has de saber, como muestra de Nuestra anterior protección a ti, que tu hermana vigila tu situación cuando te llevaron al palacio del Faraón y ella los escuchó decir que buscaban a quien te amamantara. Entonces les sugerí a tu propia madre e hicimos, así, que volvieres a su seno, alegrándola por tu regreso sano y salvo, poniendo fin a su pesar, tristeza y lamentos. Luego, ya adulto, cuando mataste accidentalmente a un hombre del pueblo del Faraón, te libramos de la congoja que te apesadumbra y te salvamos de su daño, y te dirigiste a la tierra de Madián donde permaneciste varios años y luego regresaste de allí en el momento que nosotros decidimos designarte Mensajero.
- 41- Y te he elegido para recibir Mi revelación y Mi mensaje.
- 42- Ve, pues, con tu hermano, afianzados por Mis milagros como pruebas de la profecía y el mensaje, y no tengáis debilidad en comunicar Mi mensaje, y no descuidéis el recordarme y el sosteneros en Mí.
- 43- Y que llegues con tu hermano Aarón al Faraón, pues éste se ha excedido en su iniquidad y tiranía.
- 44- E invitadle, con delicadeza y amabilidad, a que crea en Mí, esperando que vuelva a recordar lo que olvidó de la fe y se prevenga de las consecuencias de su infidelidad y tiranía.
- 45- Moisés y Aarón imploraron a Dios, diciendo: Señor nuestro! Tememos que el Faraón se precipite a hacernos daño y se exceda en hacernos mal.
- 46- Dios los tranquilizó diciendo: No temáis al Faraón. Yo estoy con vosotros dirigiéndoos y protegiéndoos, oyendo lo que él diga, viendo lo que obre e impidiéndole dañaros.

47- Id, pues, al Faraón y decídele: Somos dos enviados dirigidos por tu Señor a ti; hemos venido a invitarte a la fe y a creer en él, y pedirte que liberes a los hijos de Israel de la opresión y la tortura. Hemos de mostrarte un milagro de Dios, que probará la veracidad de nuestra llamada y que conlleva la salvaguarda de los tormentos de Dios y de Su ira, para quien se encamine en Su senda.

48- Dios nos ha revelado que Su terrible tormento caerá sobre quien nos desmienta y se oponga a nuestra misión.

49- Faraón respondió con soberbia y vanidad: ¿Quién es vuestro Señor, Moisés?

50- Moisés respondió: Nuestro Señor es Quien otorga el don de existir a todo lo existente, y le dio la forma que él quiso y lo impulsó a cumplir el papel para el cual fue creado.

51- Faraón dijo: ¿Qué ha sido y qué les ha sucedido a las generaciones pasadas?

52- Moisés respondió: Solo mi Señor conoce los hechos de las generaciones pasadas y sus obras están anotadas en los registros, donde nada se oculta al conocimiento de mi Señor, ni nada se le olvida.

53- él es la Divinidad a la cual deben Sus siervos su propia existencia y protección; él es Quien aplanó la Tierra con Su poder, abriendo, en ella, senderos para que transitéis; hizo descender la lluvia que forma ríos, e hizo brotar los diferentes tipos de plantas, de variados colores, sabores, utilidad, claros y oscuros, dulces y amargos.

54- E indicó a Sus siervos cómo beneficiarse de ellos como alimento y como pastura para sus rebaños y otros usos; y les recordó que tal creación y su armoniosa forma es una gracia que señala claramente el recto sendero a los poseedores de buen juicio, para que depositen su fe en Dios y Sus mensajes.

55- Y del polvo de esta Tierra, Dios creó a Adán y su descendencia, y a su seno los vuelve cuando mueren, y de su seno los resucitará vivos nuevamente para juzgarlos.

56- Y por intermedio de Moisés, hicimos ver al Faraón claros milagros que confirmaban su condición de Mensajero y de veraz en todo lo que le informaba Faraón de parte de Dios y las evidencias de Su poder. A pesar de ello, Faraón persistió en su infidelidad y negó todo lo que se le había transmitido y se negó a aceptar la fe.

57- Faraón increpó a Moisés: ¿Has venido a expulsarnos de nuestro territorio, o pretendes entregar nuestra tierra a tu gente, utilizando la magia que te serví para cometer asesinato?

58- Haré intil tu magia, Moisés; fija, pues, una cita para encontrarnos sin que ninguno de nosotros falte a ella.

59- Moisés respondió: Nos encontraremos el día festivo que llamáis: de los adornos, y que se reúna la gente en la mañana, para que comprueben lo que sucederá entre nosotros y vosotros.

60- Faraón mismo se encargó de los preparativos, reuniendo los elementos necesarios, y convocó a los jefes de sus magos con sus artilugios y se presentó el día de la cita con todo listo.

61- Moisés dijo a los magos: Os prevengo que Dios puede destruirlos y atormentarlos, si recurran a inventar mentiras, a afirmar la falsa divinidad del Faraón, a desmentir a los Mensajeros de Dios y a descreer de los milagros evidentes. Les amenazó asegurándoles que Dios los exterminará con tormentos si persisten en tales posiciones y afirmaciones, tal como sucede con quien pretenda divulgar falsedades respecto a Dios.

62- Las prevenciones de Moisés horrorizaron a los magos y formalizaron secreto conciliabulo entre ellos, y cada uno opinaba, según su propio parecer, cómo enfrentar a Moisés.

63- Finalmente convinieron en que tanto Moisés como Aarón, eran también dos magos, que sólo buscaban expulsarlos de su país, sufriendo sus poderes por medio de la magia y así darles ocasión a los israelitas de apoderarse de Egipto, al tiempo que acabarían con las creencias de los magos de Faraón estimadas por los mismos como buenas.

64- Y dijeron: Acordemos el orden y el modo en que complicaremos a Moisés y presentémonos en filas para impresionar a los presentes, con nuestros atuendos y aires de triunfo; que la victoria será hoy de quien venza en la competición.

65- Y enfrentaron los magos a Moisés con una propuesta convenida y unificada, y lo desafiaron con altanería y soberbia, dándole a elegir el comenzar él arrojando su vara o comenzar ellos con sus artilugios.

66- Moisés dijoles: Comenzad vosotros Los magos arrojaron sus cuerdas y varas, que a Moisés le parecieron ser serpientes en movimiento, debido al efecto de la hechicería.

67- Moisés sintió algo de temor y preocupación de que el público asistente confundiera tal hechicería con un milagro.

68- Mas Dios le auxilió con benevolencia asegurándole: No temas nada; la victoria será tuya y vencerás sus falsedades.

69- Y arroja la vara que tienes en tu diestra, que devorará los artilugios de su hechicería, la cual no va más allá de un encantamiento. El hechicero jamás vence dondequiera que esté.

70- Y Moisés lanzó su vara y ésta se transformó (por el poder de Dios) en una enorme serpiente que infundió temor y comenzó a devorar las cuerdas y varas de los magos, quienes al ver tal milagro se prosternaron, convencidos de la veracidad de Moisés, exclamando: «Creemos en Dios, el Señor de Moisés y Aarón y Señor de todo lo existente!»

71- El Faraón, indignado, dijo: «¿Cómo proclamáis tal fe sin mi consentimiento? Seguramente Moisés es vuestro maestro que os ha enseñado la magia, y su acción de ahora no es ningún milagro divino como suponéis. Y les amenazó: Os cortaré manos y pies en sentido opuesto, mano derecha y pie izquierdo y luego os crucificaré en troncos de palmeras y sabréis cuál de los dos dioses atormenta y permanece más; yo, Faraón, o el Dios de Moisés!»

72- Mas los magos reafirmaron su fe pese a las amenazas de Faraón y respondieron: «No permaneceremos ligados a la incredulidad contigo, luego de haber comprobado la verdad en el milagro que Moisés nos mostró. Tampoco te aceptaremos en lugar del Dios de Moisés, Aquel que nos ha creado. «Procede, pues, como quieras! Tu poder sobre nosotros no va más allá de los términos de esta corta vida mundanal.»

73- Permaneceremos firmes en la fe en nuestro verdadero Dios para que nos evite el juzgamiento por las maldades que hasta hoy cometimos y nos perdone la práctica de magia y hechicería que nos obligaste a aprender y practicar. Nuestro Dios da mejores recompensas que tú, cuando se Le obedece y tiene poder permanente y duradero para juzgar.

74- Quien muera en tu infidelidad y llegue a Dios cargado con sus crímenes, tendrá el Infierno como recompensa, donde no morirá para descansar del tormento, y tampoco vivirá para gozar de vida y dones.

75- Y en cuanto a quien aparezca ante su Creador lleno de fe y cargado de buenas obras, tendrá elevados rangos de honor.

76- Esos rangos son jardines de permanencia en medio del bien, donde corren entre sus plantas los ríos, en donde permanecerán eternamente; y tal es la recompensa de quien ha purificado su alma de la infidelidad respecto a la fe y, arrepentido, obedece a Dios, luego de desobedecer y pecar.

77- Luego continuaron los acontecimientos entre Moisés y el Faraón. Dios ordenó a Moisés salir de Egipto con los israelitas, de noche, y que golpeara con su vara las aguas del mar, que así se produciría otro milagro más y quedaría abierto un camino nivelado dentro de las aguas. «Y le aseguró que no temiera que el Faraón los alcanzara, ni que las aguas los ahogaran!»

78- Y Moisés cumplió lo ordenado por Dios. El Faraón salió con sus ejércitos tras él y los alcanzó junto al mar y los persiguió en medio del camino que se había abierto para que pasaran Moisés y su gente. Y aquí se concretó el otro milagro al volcarse las aguas y cerrarse sobre Faraón y sus ejércitos y ahogarlos a todos.

79- Tal fue la consecuencia de la rebeldía a la que el Faraón había llevado a su gente, alejándolos del camino de la verdad y extraviándolos hasta que murieron.

80- «Israelitas! Os hemos liberado de vuestro enemigo, el Faraón, como habíamos prometido por medio de Moisés, y llegasteis salvos a la ladera del monte y os alimentamos con el maná y las codornices que os enviamos desde el aire, alimentos y dones preciosos de dulzura y tierna carne de ave.

81- Comed de estos puros alimentos de que os proveemos, sin necesidad de vuestros esfuerzos, y no seáis inicuos y no os rebeléis contra Dios en medio de esta apacible y feliz vida, evitando así Mi ira; pues aquel a quien Mi ira alcance, caerá en los más bajos grados de los tormentos de Dios.

82- Y sabed que Mi indulgencia es extensa para quien abandone su infidelidad, reafirme su fe, obre el bien y así permanezca hasta su encuentro con Dios.

83- Y Moisés se anticipó a su gente para llegar al monte y hablar con su Creador, Quien le inquirió por el motivo de su presencia solo, sin su pueblo.

84- Moisés respondió: «Mi pueblo está cerca de mí y pronto llegarán. Yo me he apresurado y he llegado antes que ellos frente a Ti, buscando obtener Tu complacencia.»

85- Dijo: Hemos puesto a prueba a tu pueblo luego que los dejaste y han caído en la discordia y el extravío a que los llevó el Samiri.

86- Lleno de ira y tristeza, Moisés regresó a su gente y les dijo: Vuestro Señor os ha prometido la salvación y el buen sendero, revelando la Torá y asegurando vuestro éxito en ingresar a la tierra sagrada y sólo ha transcurrido un breve tiempo y ya habéis olvidado lo que Dios os había prometido. Con vuestra mala obra habéis querido que caiga sobre vosotros la ira de Dios como consecuencia de vuestra rebeldía, de la cual os había advertido, pero habéis faltado al pacto de obedecerme y aplicar mis mandatos y venir tras mí hacia el monte.

87- Le respondieron: No fue por nuestra decisión que te hemos desobedecido, y no fuimos tras ti porque al salir de Egipto tomamos y cargamos joyas de los egipcios y luego creímos que estas joyas eran de mal augurio para nosotros y deseamos deshacernos de ellas y el Samiri cavó un pozo e hizo en él fuego y arrojamos en tal pozo los bultos de joyas y también el Samiri arrojó al fuego las que él tenía.

88- Y el Samiri fabricó, con el oro, un becerro corpulento, que cuando entraba viento en su interior producía un sonido parecido al mugir de los vacunos para completar el engaño. Y los convocó a adorarle y aceptaron, y él les dijo a sus secuaces: Este es vuestro dios y el dios de Moisés; olvidando que una simple reflexión y observación demostraría que tal becerro no podía ser un dios.

89- ¿Parecen haberse cegado sus ojos cuando tomaron al becerro por un dios. ¿Es que no ven que no responde a sus palabras y no puede ampararles del mal ni procurarles el bien?!

90- Aarón estaba entre ellos cuando cayeron en su extravío y les amonestó antes que regresara Moisés (la paz sea con él): ¡Oh pueblo! Habéis caído en el engaño del Samiri y sus embustes! Vuestro verdadero Señor es Dios el Misericordioso y ningún otro! Escuchadme, que os aconsejo bien, y aceptad mi opinión. ¡Abandonad vuestro error y extravío!

91- Le respondieron: Continuaremos adorando al becerro, hasta que vuelva Moisés!

92- Moisés dijo, muy afectado, al conocer y ver el obrar de su pueblo: ¡Aarón! ¿qué te ha impedido oponerte a su extravío al verlos caer en él?!

93- No desempeñaste mi función, aconsejándoles como yo te lo había mandado. ¿O es que no has querido seguir mis instrucciones según te pedí o es que tú has desobedecido mis órdenes?

94- Aarón respondió: Hermano mío, hijo de mi madre; no me urjas con tu ira y no me tomes por la barba ni por la cabeza. Temí que si usaba severidad con ellos, se dividirían en partidos y grupos y luego tú me dirías: Has dividido a los israelitas y no has sabido sucederme frente a ellos como me había prometido.

95- Moisés (la paz sea con él) dijo al Samiri: ¿Qué significa esta acción tuya, tan peligrosa, que implica algo gravísimo, que te afecta?

96- El Samiri respondió a Moisés: Conozco las habilidades para fabricar objetos que los israelitas desconocen; así les fabriqué la figura de este becerro que posee sonido; tomé parte de la Torá y lo introduje dentro del becerro, para confundirlos. Esto se me ocurrió y así lo hice.

97- Moisés respondió: ¡Sal de nuestra congregación y aléjate de nosotros! Serás condenado a vagar solitario en esta vida, y la gente se apartará de ti asustada, y no habrá contacto alguno ni relación entre ellos y tú, y nadie se te acercará, ni tú te acercaras a nadie, y el tormento que te espera en la otra Vida tiene fecha cierta y no podrás eludirlo! Y agregó con ira, respondiendo al dios y a la persona de Samiri: ¡Mira ahora qué haremos con tu dios al que has estado adorando y extraviando al pueblo: lo hemos quemado y arrojado sus restos al mar!

98- Moisés cumplió con lo que dijo y luego se dirigió a los israelitas que presenciaron la destrucción del ídolo-becerro, diciéndoles: Vuestro Dios es el único, El que debe ser adorado en verdad con exclusión de toda divinidad, él es Aquel cuyo conocimiento abarca todo, tanto lo que fue como lo que será.

99- Así, ¡Mensajero! (Muhammad B.D.P.), te hemos informado respecto a Moisés y del mismo modo te informaremos de la verdad respecto a los pueblos anteriores. Hemos hecho descender un Libro que contiene advertencias y enseñanzas para ti y para tu pueblo, y para perfección de vuestra fe y el bien de vuestra vida terrena.

100- Quien no acepte creer en nuestro Libro- el Qur'an- ni lo acepte como guía (conducente al bien), se hallará extraviado en vida, y el Día de la Resurrección aparecerá cargando el mal que obró, y recibirá el severo tormento.

101- Y permanecerá en él eternamente. ¡Qué carga más penosa en el Día de la Resurrección!

102- ¡Mensajero! (Muhammad), recuerda a tu comunidad el ḍsa en que ordenemos al Jngel tocar la trompeta con el toque del retorno a la vida y la salida de los sepulcros y los convoquemos a la reuniñ y arreemos a los criminales a su lugar y sus rostros se verñ azulados por el terror y el miedo.

103- Y hablarñ entre ellos con susurro, humillados y confundidos por lo breve de su vida mundana, pensando que han gozado muy poco y que s̄o han permanecido en ella unos diez ḍsas!

104- Y sus susurros no serñ desapercibidos, pues conocemos lo que susurran entre ellos y conocemos lo que dice el m̄s conocedor de sus sentimientos respecto a la vida mundanal: ¡S̄o habéis permanecido lo que dura un ḍsa!

105- Y los que niegan la Resurrecciñ te preguntan, ¡Mensajero!, qué sucederñ con las montaas el Ḍsa de la Resurrecciñ que estñs anunciando; contéstales que Dios las pulverizarñ cual arena y luego las esparcirñ al viento cual part̄culas de polvo.

106- Y el lugar que ocupaban en la Tierra quedarñ liso y llano, luego de ser deshechas las montaas.

107- Y no se verñ en la superficie de la Tierra ni depresiones ni elevaciones y parecerñ no haber sido habitada antes.

108- El Ḍsa de la Resurrecciñ, luego que las gentes salgan de sus tumbas, obedeciendo el llamado que se les formule y dirigiéndose al lugar de reuniñ mansamente, nadie podrñ desviarse del camino a la derecha o a la izquierda y se acallarñ las voces, silenciadas por la impresionante grandeza del Misericordioso, y s̄o se escucharñ alguna voz muy baja.

109- En ese ḍsa no se aceptarñ intercesiñ de nadie, sino al que Dios agracie y le permita intercesiñ aceptando sus razones. Tampoco servirñ la intercesiñ por alguien, m̄s que por aquél que permita Dios que se interceda por él, por sus condiciones de buen creyente y su conducta y aceptaciñ de la unicidad y la fe.

110- Y Dios, ensalzado sea, conoce lo que obraron en su vida y lo que recibirñ en la Otra, pues òl ordena los acontecimientos entre ellos segn̄ Su conocimiento, mientras que ellos no alcanzan a tener conocimiento de Sus ordenamientos y Su sabidur̄sa.

111- En ese ḍsa los rostros se humillarñ y se entregarñ al Viviente que no muere, El que ordena los asuntos de Su creaciñ. Y en ese ḍsa final habrñ perdido su salvaciñ y la buena recompensa quien haya obrado (con sus malas acciones) en contra de s̄ mismo asociando a Dios otras divinidades.

112- Quien obre el bien y crea en el mensaje que Muhammad trae, no debe temer del peso de sus faltas ni temer de la disminuciñ en sus buenas obras.

113- Y as̄ como se ha relatado y comunicado en esta sura la verdad respecto a la glorificaciñ de Dios y la historia de Moisés y las noticias respecto a la Resurrecciñ, as̄ es que Dios ha hecho descender este libro- el Qur'an- en lengua Jrabe, de clara informaciñ, con menciñ de distintos modos de advertencia, a fin de que la gente abandonen la situaciñ de rebeld̄sa en la cual se encuentran y vean que el Qur'an les renueva los ejemplos y consideraciones.

114- Dios estñ m̄s allñ de las dudosas suposiciones, trascendente y libre de todo antropomorfismo. òl es el Soberano de quienes tienen mando y de los que son mandados, El que en verdad posee la divinidad y la grandeza. No te apresures, ¡Muhammad!, en la recitaciñ del Qur'an, antes de que el Jngel termine de comunicr̄telo y di: ¡Seor m̄so! Acrecienta mi conocimiento del Qur'an y sus significados.

115- ¡Mensajero!, hemos recomendado a Adñ, desde el comienzo de su creaciñ que no nos desobedezca, pero olvid̄ su promesa y desobedecī, y no hallamos en él firme disposiciñ ni fuerte predisposiciñ que impida a Satan̄s influir con sus artimaas sobre él.

116- ¡Mensajero!, recuerda cuando Dios orden̄ a los Jngeles respetar a Adñ, del modo que el Alt̄simo dispuso, y ellos obedecieron, pero Iblis, que estaba con ellos y era uno de los genios, desobedecī la orden y se neḡ. As̄ fue separado y expulsado.

117- Y Dios habl̄ a Adñ, diciendo: Este Satan̄s, que ha desobedecido Nuestra orden de venerarte, es tu enemigo y el de Eva, tu esposa; deberéis preveniros de sus insinuaciones para llevaros a las rebeld̄sas, y as̄ causar vuestra salida del Parāsso, y llevar̄s as̄, Adñ, una vida penosa luego de abandonar el Parāsso.

118- Nosotros te aseguramos las necesidades de vida en el Edén, en donde no sufrir̄s hambre ni desnudez.

119- Ni sufrir̄s sed, ni estar̄s expuesto al ardor del sol, como es el caso de los que estén fuera del Parāsso.

120- Mas SatanJs, engaosamente, insinu a AdJn sutilmente, alentJndolo a él y a su esposa a comer del Jrbol, del cual se les haba prohibido hacerlo, diciéndoles: .AdJn! Señalaré un Jrbol quien coma del cual ganar la inmortalidad y obtendr un reino impercedero.

121- SatanJs le seal el Jrbol prohibido, y AdJn y su esposa fueron engaados con la tentaci de Iblis. As olvidaron la advertencia de Dios y ambos comieron de su fruto y descubrieron su desnudez como resultado de su ambici y su desobediencia, y comenzaron a tomar hojas de los Jrboles del Edén para cubrirse con ellas. La desobediencia de AdJn a su Seor le hizo perder la eternidad que deseaba, y su vivir se transform en sufrimiento. Esto aconteci antes que AdJn recibiera la misi profética.

122- Luego Dios lo eligi como Mensajero, acept su arrepentimiento y lo orient a la disculpa y a Su indulgencia.

123- Y Dios orden a AdJn y a su esposa que saliesen del Paraíso y descendiesen a la Tierra y les inform que sus descendientes serJn enemigos unos de otros, pero que ol los guiar y orientar, y as quien siga la gu y orientaci de Dios no caer en pecados en su vida mundana y no sufrir los castigos en la otra Vida.

124- Mas quien se desvsa de la orientaci de Dios y no Le obedece, llevar una vida carente de felicidad, pues no se conformar con lo que Dios le ha designado de bienes, ni se resignar a la predestinaci y disposiciones de Dios. As, cuando llegue el Dsa de la Resurrecci, se presentar al juicio conducido por sus propias faltas y ser incapaz de dar excusas, pues estuvo en su existencia mundana ciego de entendimiento a las evidencias que Dios revel.

125- Y en esa situaci preguntar a su Seor, asombrado: Seor, ¿c mo me hiciste olvidar mis excusas y me incapacitaste de formular disculpas y has hecho que me presente como si fuera ciego mientras que en mi existencia mundanal vea todo lo que suceda a mi alrededor y disenta y me defenda?

126- Dios le contestar: As es lo que te sucede a ti: Te llegaron Nuestras seales y Nuestros Mensajeros en el mundo y los ignoraste y cerraste tus ojos y no creyste en ellos, y as, hoy, se te abandonar olvidado en el tormento y la humillaci!

127- Al igual que esta mala recompensa, as recompensaremos en el mundo a quien se desenvuelva en el pecado y la rebelda y que no crea en Dios y Sus evidencias. Y el tormento en la Vida postrera ser mJs doloroso y permanente de lo que le fue en este mundo.

128- ¿.C mo cierran sus ojos a las evidencias de Dios, si han comprobado c mo destruimos a muchos pueblos antiguos en raz de su infidelidad y no han tomado ejemplo a pesar de que transitan por los lugares que ocuparon y habitaron y ven los restos y seales del tormento que les alcanz?! En tales restos y seales hay suficiente motivo de recapitaci para quienes poseen amplio entendimiento.

129- Mas si no fuera por una decisi anterior tomada por tu Seor, retardando su castigo hasta un lapso determinado, que es el Dsa de la Resurrecci, hubiera sido su castigo merecido en este mundo como lo fue merecido por los infieles de los siglos pasados.

130- .Mensajero! (Muhammad B.D.P.), ten paciencia, si ellos desmienten tu mensaje y se burlan. .Profeta, alaba a tu Seor y élvale por sobre lo que le atribuyen indecorosamente; glorifscale con Sus verdaderos atributos y adrale en las horas de la noche y en las horas extremas del dsa, elevando tus oraciones a fin de que sea constante tu relaci con Dios. As te sentirJs sosegado y asegurado en tu misi y fe y conforme con lo que ha dispuesto para ti.

131- Y no sientas inclinaci con tu vista, al mirar los goces que permitimos a ciertos grupos de incrédulos; tales goces y posesiones son los adornos de la vida mundana con los que Dios prueba a Sus siervos en su existencia mundanal. Dios te ha reservado para la otra Vida lo que es mejor y mJs duradero que tales goces y posesiones.

132- Y ordena a tus familiares que cumplan con las oraciones en su horario establecido, pues la oraci es el vnculo mJs fuerte que los une a Dios, y t (Muhammad B.D.P), haz la oraci permanentemente. No te imponemos la bsqueda de tu sustento; Nos encargamos de tu sustento, y el buen fin y el resultado de esta vida y de la postrera estJ asegurado para los bondadosos y piadosos.

133- Y en la dureza de su empecinamiento los incrédulos dijeron: ¿.Por qué Muhammad no nos muestra un signo de su Seor, que nos obligue a creer en él?! Pues, ¿por qué descreen del Qur'an que les comunica Muhammad, si en él estJ todo lo referido en los Libros anteriores respecto a los pueblos desaparecidos y a la raz de su aniquilamiento al descreer y desmentir a los Mensajeros?! La misi de Muhammad (B.D.P) no es ninguna innovaci; anteriormente hubo otros Profetas.

134- Y si Dios hubiese apresurado el aniquilamiento de estos incrédulos, antes de enviarles a Muhammad, se hubieran excusado en el Día de la Resurrección diciendo: Señor nuestro, no nos has enviado un Mensajero durante nuestra vida en la tierra, que nos mostrara Tus signos, para así seguirle y evitar que caiga sobre nosotros el tormento y la humillación en la Vida postrera. Mas no tienen ahora excusa alguna, pues les hemos enviado a nuestro Mensajero.

135- Mensajero! Diles a estos empecinados desmentidores: Nosotros y vosotros estamos a la espera de los resultados y consecuencias del comportamiento de cada uno. Ya comprobaréis, en verdad, cuál de los dos grupos es el poseedor de la verdadera fe y está guiado por Dios.

Sura 21

Los Profetas Al- Anbiya'

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura fue revelada en Meca, luego de la sura de Abraham. Comprende 112 aleyas y comienza informando acerca de la cercanía de la Hora Final, de la cual los idólatras están en total descuido; argumentan que un ser humano no puede ser Mensajero de Dios; y dicen que el Qur'an es producto de magia y hechicería, o que es simple poesía, o que es resultado de confusos sueños y ensordecimientos, a pesar de que las claras advertencias están ante sus ojos. Confirma que los Mensajeros fueron hombres, seres humanos, tal como es Muhammad (B.D.P). Les recuerda que las anteriores generaciones también desmintieron a sus Mensajeros y no creyeron en los mensajes como está desmintiendo y descreyendo la gente de Meca, los qurayshíes, y cómo Dios arrasó sus ciudades y que él es el Poseedor del poder de eliminación y el de supervivencia, y que es el Poseedor de cuanto hay en los Cielos y la Tierra. Informa que los Ángeles en sus ascensiones, alaban a Dios, sin pausa, y que la perfección de los Cielos y la Tierra es prueba de que Quien los creó es Uno y que si hubiera tenido un asociado en su creación, tanto los Cielos como la Tierra hubieran sufrido cambios y corrupción al tener más de un creador y organizador. Afirma que todos los Enviados trajeron el mismo mensaje: adorar a Dios solo, el cual no tiene hijo, y cualquiera que se proclame dios junto a Dios recibirá el castigo del Infierno. Él muestra, Altísimo, la grandiosidad de Su creación, y las maravillas de la conformación de los Cielos y la Tierra. La sura describe el estado de los asociadores y los incrédulos y recuerda que él es el Protector de los seres humanos. Luego señala los castigos que esperan a los incrédulos el Día de la Resurrección. Menciona la historia de Moisés y Aarón con el Faraón, la de Abraham con su pueblo y las mercedes al otorgarle una buena descendencia; la historia de Lot y el pueblo perverso en el cual se hallaba y el exterminio que les alcanzó. Luego relata la historia de Noé (la paz sea con él) y la incredulidad de su pueblo y su aniquilación con excepción de los que tenían fe; las historias de Salomón, David, Job, Ismael, Enoc y Dhu-l-Kifl y Dhu-n-Nun (Jonás) y María, y menciona a Gog y Magog. Dios confirma la buena acción y su recompensa y el premio que recibirán los piadosos que obraron bien y su situación el Día de la Resurrección y Su misericordia consistente en la misión de Muhammad. Finalmente advierte a los politeístas, y confirma que todo asunto depende de él, Que dispone y determina y que él es el más perfecto enjuiciador.

1- El momento de enjuiciar a los incrédulos, en la Resurrección, se les está acercando; sin embargo ellos están inconscientes y rehusan creer en la misma.

2- Cada vez que sucesivamente desciende una revelación desde su Señor, recordándoles lo que les es beneficioso, lo oyen mientras siguen ocupados en lo que no los beneficia y se entretienen en juegos como niños.

3- Sus corazones están distraídos y no reflexionan en el Qur'an y su mensaje. Se empeñan en ocultar la conjura que elaboran contra el Profeta y contra el Qur'an, diciendo entre ellos: Muhammad es un ser humano solamente, mientras que Mensajero no puede ser sino un Ángel: ¿Creéis en Muhammad y asistiréis a sus reuniones, sabiendo que se trata de pura hechicería?

4- El Mensajero les respondió, puesto que Dios le había informado de tales dichos a pesar de que ellos los mantenían en secreto: Mi Señor conoce todo lo que se dice en los Cielos y la Tierra y él es El que oye todo lo que susurran y conoce todo lo que sucede.

5- Entonces dijeron: Son simples confusiones que Muhammad ha visto en sueños; más aún, él ha inventado tales afirmaciones y las atribuye falsamente a Dios. Luego dejaron de lado este argumento y lanzaron otro: Muhammad es un poeta que capta los sentimientos de quienes le oyen, y si no, ¿que nos muestre

un milagro material que confirme su veracidad, como sucedí con los anteriores Mensajeros, que fueron respaldados por milagros!

6- Los pueblos anteriores fueron aniquilados por no creer, a pesar de los milagros materiales; ¿acaso éstos creen si satisfacemos su exigencia?

7- ¡Profeta!, no hemos enviado a la gente, antes de ti, más que a hombres, seres humanos, a quienes les revelamos la verdadera religión para que la transmitiesen a los pueblos. Así, pues, preguntad a los conocedores de los Libros revelados antes que este Qur'an, si es que no conocéis esta verdad.

8- Y no hemos constituido a los Mensajeros con cuerpos disímiles a los cuerpos de los seres humanos, ni que vivan sin alimentos, ni que superen a los días y al tiempo, ni que vivan eternamente.

9- Hemos reafirmado la verdad que traen y hemos hecho realidad sus advertencias y así les salvamos, y también salvamos a quien deseamos de los creyentes y aniquilamos a los incrédulos que traspasaron toda medida y exageraron en desmentir y descreer de los mensajes de sus Profetas.

10- Os hemos hecho descender un Libro con reflexiones para vosotros; si las asimiláis y aplicáis su contenido, ¿cómo, pues, lo rechazáis y descreéis de él? ¿Tanta es vuestra obstinación y necesidad por manteneros en vuestra posición, que no captáis lo que os beneficia y dejáis de acudir al Libro?!

11- A muchos habitantes de innumerables ciudades hemos aniquilado por su incredulidad y por desmentir a los Profetas que les enviamos y luego hicimos surgir a otros pueblos mejores en su lugar, que obtuvieron mejor estado y mejores fines.

12- Y cuando deseamos aniquilarlos, presintieron lo fuerte de Nuestro castigo y comprendieron que tenían poder para concretarlo. Entonces, presurosos, trataron de buscar salvarse cual bestias asustadas.

13- Incrédulos, no os apresuréis; nada os protegerá del castigo de Dios; volved a vuestra existencia opulenta y a vuestros hábitos, quizá vuestros sirvientes y vuestros partidarios os pidan ayuda y consejo como lo hacen; mas ¿acaso podréis regresar y escapar al castigo?

14- Entonces, al escuchar esta burla y saber ciertamente que serían aniquilados, exclamaron: Hemos sido enemigos e inicuos con nosotros mismos cuando rechazamos lo que nos beneficiaba y descreímos de las evidencias de nuestro Señor.

15- Y siguieron repitiendo estas palabras hasta que Nuestro tormento los dejó cual plantas segadas, inmóviles y sin vida.

16- No hemos creado los Cielos y la Tierra y lo que hay entre ellos, con tal orden y sabiduría y construcción perfecta y deslumbrante, como elementos de juego, sino que los hemos creado para elevados fines, y esto lo entienden quienes saben reflexionar.

17- Si hubiésemos deseado crear algo por diversión, deberíamos haberlo hecho con Nuestro propio reino, el único reino existente. Esto si tuviéramos necesidad de tal proceder, mas no realizamos tales actos, puesto que son impensables de atribuir a Nuestra majestad.

18- Mas Nuestra actitud, la que concuerda con Nuestra majestad, es enfrentar la falsedad con la verdad, disipándola. A vosotros, incrédulos, os cabe la aniquilación por cuanto habéis falseado contra Dios y Su Mensajero.

19- A Dios pertenecen todos quienes están en los Cielos y la Tierra, por haberlos creado y ser Señor y Poseedor; y por tanto es de Su derecho el ser adorado. Los Ángeles cercanos a Él no sienten altivez por adorarle y obedecerle ni cansancio o aburrimiento por su prolongada adoración durante el día y la noche.

20- Y Lo exaltan por sobre todo concepto que no concuerde con Su majestad, continuamente y sin pausa, de modo permanente y sin que les distraiga otra ocupación.

21- Los incrédulos no adoran a Dios con la sinceridad con que lo hacen los Ángeles cercanos a Él, sino que adoran a otro, y han tomado para sus dioses en la Tierra, que no merecen adoración; mas, ¿cómo se puede adorar, con exclusión de Dios, a otro que no puede hacer revivir lo muerto?!

22- Si existieran en los Cielos o en la Tierra otros dioses fuera de Dios, dirigiendo su funcionamiento, se hubiera desordenado la organización y el orden perfecto e inigualable de Su creación. Él es el Señor de la creación y exaltado sea por sobre lo que Le atribuyen los ídolos.

23- El Altísimo no rinde cuentas, ni es posible inquirirle por Sus actos, pues Él es el Uno, el Singular en poder y dominio, el Sapientísimo Conocedor, el que no yerra en nada que dispone y hace, mientras que los incrédulos serán inquiridos y deberán responder por sus acciones, dado que yerran por su incapacidad e ignorancia y porque los dominan las malas inclinaciones y pasiones.

24- No han conocido los derechos que Dios tiene sobre ellos, y, mJs añ, han tomado a dioses a quienes adoran sin razón l3gica ni pruebas verdaderas. Di, pues, 3Profeta!: Exhibidme vuestras pruebas y evidencias respecto a que Dios tiene un asociado en Su seor3so, pruebas y evidencias de que tal asociado tiene derecho a adoraci3n. Este Qur'an fue revelado para que mi pueblo recuerde y reflexione sobre sus deberes y all3 est3n los Libros de los Profetas, que tambi3n fueron revelados para recuerdo y reflexi3n de los pueblos anteriores a m3, y todos estos mensajes est3n basados en reafirmar la Unicidad de Dios como creencia fundamental e invariable. Pero la mayor3sa de los incr3dulos desconoce el contenido de tales Libros por no haberse preocupado de hacerlo y as3 han desechado tener fe en Dios.

25- 3Profeta!, no hemos enviado, antes de ti, a otro Mensajero, sin haberle instruido y revelado que comunique a su pueblo, que s3lo Yo merezco adoraci3n y por tanto sed sinceros en vuestra adoraci3n a M3.

26- Y algunos de los incr3dulos 3rabes afirmaron: El Misericordioso ha tomado hijo para S3 pretendiendo confirmar que los 3ngeles son Sus hijas; Dios est3 por encima de tener hijo, mas los 3ngeles son siervos estimados por 3l, y agraciados con Su cercan3sa y Su adoraci3n.

27- No se anticipan a Dios en la palabra, sino que esperan Su permiso para hablar, y segñ Sus 3rdenes actñ, y no acatan a otro ni transgreden los l3smites de Sus 3rdenes.

28- Dios conoce todos sus actos y situaciones pasadas y futuras, y los 3ngeles no interceden ante 3l mJs que por quien ha sido aceptado por Dios, y ellos (los 3ngeles) se hallan en permanente estado de prevent3n por temor a Dios y por consideraci3n a Su grandeza.

29- Y si alguno de los 3ngeles se proclamara dios y pretendiera que se le adorase con exclusi3n de Dios, lo castigar3mos con el Infierno; igual castigo hacemos caer sobre quienes transgreden los l3smites de la verdad y se dañan a s3 mismos pretendiendo endiosarse, cayendo en el polite3simo y la idolatr3sa.

30- 3Acaso los incr3dulos se enceguecieron y no vieron que los Cielos y la Tierra estaban en sus comienzos unidos y con Nuestro poder los separamos y que hemos constituido del agua inerte toda cosa viviente?! Luego de estos claros signos, 3 ser3 posible que no vean en 3l al Dios 3nico?

31- Y clara prueba de Nuestro poder es que constituimos sobre la Tierra firmes montaas, para evitarle desequilibrios y vacilaciones, como as3 tambi3n anchos caminos para que se gu3sen en su tr3nsito hacia sus labores y objetivos.

32- Y hemos hecho de los Cielos cual elevado techo sobre vosotros y los hemos controlado a fin de que no caigan ni caiga sobre vosotros nada de lo que contienen, y a pesar de esto rechazan observar y considerar Nuestros signos que les muestran Nuestro poder3so, sabidur3sa y misericordia.

33- Dios es el que ha creado la noche, el d3sa, el sol y la luna, y cada uno de ellos transita en el espacio que Dios le ha fijado, y sigue su 3rbita sin desviarse de ella.

34- 3Profeta!, no hemos dado a ningñ ser humano antes de ti la inmortalidad en esta vida. As3 3por qu3 esperan y desean los incr3dulos tu muerte? Y, 3por qu3 esperan que mueras para regocijarse por ello, si ellos tambi3n morir3n como t3? O es que si t3, Profeta, murieras, 3ellos permanecer3san vivos con exclusi3n de todos los seres humanos?

35- Toda alma probar3 indefectiblemente la muerte, y os probamos en esta vida con lo que os alcanza de bien y de mal, para diferenciar a quien agradece el bien y es paciente en la adversidad, de quien reniega de Nuestros dones y se desespera frente a una desgracia. Finalmente a Nos ser3 vuestro retorno y entonces os pediremos cuentas por vuestras acciones.

36- 3Profeta! Y cuando te ven los que no creen en Dios y en el mensaje que les has comunicado, te hacen objeto de su sarcasmo y burla y se dicen unos a otros: 3Es 3ste el individuo que se refiere a vuestros dioses con desprecio? Mas el Profeta invoca permanentemente a Dios, Que los cubre con Su misericordia, mientras que ellos no creen.

37- Y si piden que se les apresure el castigo del cual se les advierte, ello se explica por la naturaleza del ser humano. Mas os mostrar3 a vosotros, apresurados e impacientes, Mis gracias y dones en este mundo y Mis tormentos en la Vida postrera; entonces no os preocup3is por apresurar lo que es inevitable.

38- Y los incr3dulos dicen, desafiantes, 3Que se apresure la llegada del castigo!; pues no creen que se produzca, e inquietan a los creyentes: 3En que momento llegar3 el castigo que anunci3is? Hacednos saber la fecha, si sois veraces en lo que anunci3is

39- 3Si los incr3dulos conocieran el estado en que se hallar3n, cuando no puedan evitar el fuego de sus rostros y sus espaldas y no hallen quien los ayude a repelerlo, no dir3san lo que hoy est3n diciendo!

40- No les llegarJ la Hora final con previo anuncio y espera determinada, sino que los sorprenderJ y confundirJ, y no podrJn evitarla ni se les darJ tiempo para arrepentirse y excusarse por el mal que han hecho.

41- .Profeta!, lo mismo les sucedi a los Mensajeros que te precedieron que sufrieron la burla de los incrédulos de sus pueblos y entonces les lleg el castigo, el mismo castigo del cual hab san hecho motivo de sus burlas y sarcasmos.

42- .Profeta!, díles: ¿Quién os guarda de noche y de d sa de Su castigo y os agracia con Su misericordia y os colma de bienes? Nadie puede hacerlo. Mas ellos se apartan del Qur'an que les recuerda lo que les aprovecha y les evita el tormento de Dios.

43- ¿Acaso tienen dioses, fuera de Nos, que puedan evitarles el tormento? .No, tales dioses no pueden auxiliarse a s s mismos y menos añ pueden auxiliar a otros seres! Ninguno de ellos puede proteger a otro cobijJndole y acompaJndole si Nos decidimos castigarlos y aniquilarlos.

44- No apresuramos el castigo a estos incrédulos, sino que les dejamos seguir gozando de esta vida mundana como permitimos a sus antecesores hacerlo hasta avanzada edad. ¿O es que cierran los ojos para no ver lo que ocurre junto a ellos, y no ven Nuestros designios respecto a la tierra, a la que hacemos disminuir desde sus bordes con la conquista y Nuestro apoyo a los creyentes? ¿Acaso son ellos los vencedores o lo son los creyentes a quienes Dios les prometió la victoria y el apoyo?

45- .Profeta!, díles: No os estoy advirtiendo con palabras m sas, sino con las expresiones de la Revelaci n que Dios me transmite. Revelaci n justa y verdadera. Mas a ellos, de tanto rechazar la voz de la verdad, les fueron sellados sus o sidos y son cual sordos, no oyen los llamados cuando se les amenaza con el tormento.

46- .Profeta!, estJte seguro de que si les alcanzara un suave roce del tormento del cual se mofan, gritar san, aterrorizados: .Ay de nosotros; hemos sido inicuos con nosotros mismos y con otros, al no creer lo que se nos comunicaba.

47- Y colocaremos las balanzas de la justicia en el D sa de la Resurrecci n, y ning n alma serJ perjudicada con una disminuci n de sus buenas acciones o aumento de las malas, as s sea por el peso de una semilla, que pesaremos y juzgaremos por él. Es suficiente que Nos seamos Quien juzga, para asegurar que ning n alma se verJ perjudicada.

48- Y hemos transmitido a Moisés y a Aar n la TorJ, que distingue entre la verdad y la falsedad, entre lo l sbito y lo il sbito, cual luz que gu sa hacia los caminos del bien y la rectitud y es reflexi n que beneficia a los piadosos.

49- Aquellos que temen a su Creador y Due o de sus actos, cuando estJn solos en su intimidad y cuando estJn frente a otros, no fingen ser temerosos, teniendo siempre presentes los impresionantes sucesos del D sa de la Resurrecci n.

50- Y el Qur'an es una clara advertencia y os trae el bien en abundancia, y lo hemos revelado para vosotros como revelamos la advertencia a Moisés; ¿c mo, pues, lo negJis siendo vosotros los mJs indicados para creer en él?

51- Y antes de Moisés y Aar n, hemos dado a Abraham el recto juicio y la reflexi n sincera en la bsqueda de la verdad, conociendo sus acciones y méritos que lo hac san apto para el mensaje divino.

52- .Profeta!, recuerda cuando Abraham dijo a su padre y a su pueblo refiriéndose, despectivamente, a los s dolos que ellos magnificaban y les rend san culto: ¿Qué significan estas estatuas frente a las cuales permanecéis en adoraci n?

53- Le respondieron: Vimos a nuestros padres magnificarlos y adorarlos exclusivamente y seguimos el ejemplo de ellos.

54- Abraham les dijo: Tanto vosotros como vuestros padres, habéis estado, claramente, alejados de la verdad.

55- ReplicJronle: ¿Acaso pretendes con tus palabras afirmar que lo que crees es la verdad o es que simplemente bromeas irresponsablemente?

56- Respondíles Abraham: Lo que he afirmado no es broma. Vuestro Se or, y no otro, es el merecedor de engrandecimiento, consideraci n y adoraci n. ol es Quien ha creado los Cielos y la Tierra y les dio existencia sin que de ellos hubiera un precedente similar anterior; por tanto adorarle es un derecho propio de ol, y lo que yo afirmo lo hago por convencimiento de haberlo comprobado y conocido.

57- Y Abraham pensó: «Juro por Dios que he de meditar un modo de destruir vuestros ídolos cuando os alejéis de ellos para que veáis el extravío en el cual os halláis!

58- Y cuando se retiraron, se acercó Abraham a los ídolos y los destruyó en pedazos, menos uno de los más grandes para que pudieran inquirirle a éste lo que había sucedido con sus otros dioses, y como éste nada les respondería, comprobarían lo falso de sus adoraciones.

59- Al ver sus ídolos destrozados dijeron: «¿Quién ha hecho esto a nuestros dioses?!; será sin duda alguien que se ha arriesgado a nuestro castigo.

60- Dijo uno de los idólatras presentes: «Hemos oído a un joven llamado Abraham, que profirió insultos contra los ídolos!

61- Entonces sus dirigentes ordenaron: «Traed a Abraham para que lo juzguemos en presencia del pueblo; quizá hallemos quien atestigüe contra él.

62- Al presentarse Abraham, le preguntaron: «¿Tú has hecho esto a nuestros dioses, Abraham?

63- Respondió Abraham con intención de despertar en ellos atención acerca de su desvío y en tono despectivo: El ídolo más grande destruyó a los demás-y lo señaló. Preguntad a estos dioses quien los destruyó, si es que pueden contestar a vuestra pregunta.

64- Recapacitando, comenzaron a pensar sobre la adoración de algo que no puede beneficiar a otros y no puede evitar que el mal le alcance. Así vieron claramente el error en el cual se hallaban, y dijeron algunos de ellos: «Abraham no es el inicuo, sino que vosotros, que adoráis lo indigno que no merece adoración, sois los inicuos!

65- Mas luego de su correcta y breve reflexión, volvieron a su extravío y dijeron a Abraham: «¿Sabes que estos ídolos que adoramos no hablan; ¿cómo, pues, nos pides que les preguntemos?

66- Abraham replicó: «¿En tal grado de incapacidad se hallan estos ídolos y sin embargo vosotros mantenéis con ellos esta relación, adorándolos fuera de Dios? Ellos no pueden procuraros el menor bien ni pueden daáros aunque los desdeéis.

67- Desdichados seáis vosotros y vuestros dioses; ¿es que no razonáis y no tenéis en cuenta lo que sabéis? Estos ídolos no merecen adoración.

68- Algunos de sus dirigentes dijeron: «Quemad a Abraham con fuego y auxiliad a vuestros dioses contra Abraham con ese castigo, si es que queréis hacer algo para apoyar a vuestros dioses!

69- Mas hicimos que el fuego fuera frío y saludable y no daara a Abraham.

70- Y decidieron agredir a Abraham, mas Nos le salvamos e hicimos que sus enemigos fueran los vencidos.

71- Y le salvamos a él y a Lot de los maquinadores, y se dirigieron ambos hacia la tierra que proveíamos de abundancia de bienes para toda la humanidad, como así también a ella enviamos a muchísimos Profetas.

72- Y agradecemos a Abraham con Isaac y a Isaac con Jacob, aumentándole a Abraham los dones y gracias que nos solicitó, y de ambos, Isaac y Jacobo, hicimos personas de bien.

73- Y los constituimos en Profetas que condujesen a la gente hacia el bien, de acuerdo a Nuestro mandato de que fueran buenos guías, y les indujimos hacer las buenas obras y cumplir con la oración en sus precisos términos y dar el Zakat... y fueron con Nos, con exclusión de otros, obedientes, sumisos y fieles.

74- Y otorgamos a Lot la palabra definitiva y la rectitud en el juzgar y el conocimiento benéfico y le salvamos de la ciudad cuyos habitantes practicaban actos condenables llenos de malicia y eran una comunidad apegada a lo repudiable e inaceptable, sustraídos a la obediencia a Dios y a las buenas costumbres.

75- Y a Lot lo sumamos a quienes cubrimos con Nuestra misericordia, pues era persona de bien, de los que Dios incluye en Su clemencia y les extiende Su protección y auxilio.

76- Mencionamos aquí a Noé, que fue antes de Abraham y de Lot, que rogó a su Señor que librase y purificase a la Tierra de los perversos; y respondimos a sus ruegos y le salvamos a él y a quienes eran creyentes de entre sus familiares, del tormento de gran diluvio.

77- Y le protegimos con Nuestro auxilio de las males intenciones y maquinaciones de su pueblo, que había desmentido Nuestros signos que probaban la condición de Mensajero de Noé. Eran un pueblo de malvados, y les ahogamos a todos.

78- ¡Profeta!, recuerda a David y Salomón en su dictamen en la cuestión de la plantación en la que se introdujeron ovinos de propiedad ajena una noche, y devoraron todas sus plantas. Y Nos conocíamos lo que dictaminarían sobre tal caso.

79- E hicimos comprender el dictamen a Salomón, y a ambos- David y Salomón- dimos sabiduría y conocimiento de la vida y sus avatares. Y sujetamos las montañas al servicio de David y éstas dignificaban a Dios como él lo exaltaba. y asimismo sujetamos a su voluntad las aves del cielo que junto a David alababan a Dios. Todo esto lo realizamos con Nuestro poder infalible.

80- Y enseñamos a David la construcción de corazas, para que fueran cual vestimenta que impidiera los efectos de la ferocidad del enfrentamiento en la batalla entre vosotros. Agradeced, pues, a Dios por estos dones con que os ha agraciado.

81- Y sujetamos a la voluntad de Salomón los fuertes vientos, que corren, según su deseo y mandato, hacia la tierra en la cual habíamos aumentado el bien. Nosotros conocíamos todo acontecimiento; nada se nos oculta sea grande o pequeño.

82- Y también sujetamos a la voluntad de Salomón genios que buscaban en las profundidades de los mares y sacaban perlas y corales para Salomón y cumplían otras distintas tareas, como edificar fortalezas y palacios; y vigilábamos sus labores, sin permitirles hacer daño a nadie, ni que desobedecieran las órdenes de Salomón.

83- ¡Profeta!, recuerda a Job, que rogó a su Señor, estando agobiado por la enfermedad, diciendo: ¡Señor!, me ha alcanzado el mal y me ha provocado sufrimiento y dolor. ¡Señor! Tú eres el más Clemente Dador de misericordia!

84- Y le otorgamos lo que rogaba apartándole del mal, y le dimos tantos hijos como el número que habían muerto y duplicamos su número, por Nuestra misericordia para con él y por Nuestra generosidad, para que otros siervos que Nos adoran, recuerden ser pacientes como lo fue Job y aspiren a obtener la misericordia de Dios como él aspiró.

85- ¡Profeta!, recuerda a tu pueblo, a Ismael, a Enoc y a Dhu-l- Kifl; todos ellos pacientes en soportar las obligaciones y las dificultades.

86- Y los contamos entre los agraciados por Nuestra misericordia, pues eran buenos siervos Nuestros.

87- ¡Profeta!, recuerda la historia de Jonás, el de la ballena, que se afligió por el rechazo de su pueblo a su misión y se separó de ellos trasladándose lejos y enfurecido en su contra, suponiendo que Dios le permitiría abandonarlos y que se sustraería a Sus disposiciones. Hicimos que la ballena lo tragara y que permaneciera vivo en las oscuridades del mar y entonces invocó a su Señor suplicándole y reconociendo su error: ¡Señor! Tu eres el único, en verdad, digno de adoración, con exclusión de todo otro, y yo te exalto de todo lo que no condice con tu majestad y reconozco que me he perjudicado a mí mismo, haciendo lo que no te placía.

88- Le concedimos lo que esperaba, y lo salvamos de su angustia, e igual salvación de las desgracias otorgamos a todos los creyentes que reconocen sus errores y nos ruegan con sinceridad.

89- Y recuerda la historia de Zacarías, que imploró a su Señor, luego de ver de Su poderío, pruebas que produjeron en su alma una firme esperanza en Su misericordia, y exclamó Zacarías: ¡Señor!, no me dejes solo, sin heredero, Tú eres el más eficiente heredero de otros, pues Tú permanecerás luego que desaparezca toda creación.

90- Hicimos realidad su aspiración y respondimos a su ruego y le agraciamos en la vejez, con su hijo Yahia (Juan), haciendo a su estéril esposa fértil para concebir. Estos hombres puros, que hemos mencionado, todos Profetas, se apresuraban a realizar toda buena obra que les señalábamos y nos rogaban esperanzados para obtener Nuestra misericordia y temerosos de Nuestro tormento (para con los incrédulos y pecadores); todos ellos no exaltaban ni temían a nada ni nadie más que a Nos.

91- ¡Profeta!, recuerda, junto a todos los mencionados, la historia de María, quien protegió su virginidad y volcamos en ella uno de Nuestros misterios e hicimos que concibiera sin esposo y que su hijo naciera sin intervención de padre y se convirtieron ella y su hijo en prueba evidente de Nuestro poder para modificar las causas y sus consecuencias, pues tenemos poder para realizar cualquier cosa.

92- Esta comunidad, del Islam, es vuestra verdadera comunidad, la cual debéis mantener, puesto que es una comunidad unificada, identificada, en cuyos mandamientos no hay contradicciones. No os dividáis, pues, en facciones y partidos. Yo soy vuestro Creador y el Dueño de vuestros asuntos. Sed sinceros en Mi adoración y no asociéis a nadie a Mí.

93- Mas a pesar de tal buena gu^{sa}, los hombres, en su mayor^{sa}, se dividieron siguiendo sus apetencias, e hicieron de su religión sectas y partes, y así se convirtieron en grupos diversos (y opuestos); mas cada grupo ha de volver a Nos y ser^J juzgado por sus obras.

94- Quien cumpla con obras de bien y crea en Dios y en la religión que él ha decretado, no ver^J disminuir en nada sus buenas acciones, sino que recibir^J su recompensa completa, pues Nos registramos tal obrar y nada de él se pierde.

95- Y hemos imposibilitado a los habitantes de toda población que aniquilamos por su impiedad e iniquidad, la pretensión de no regresar a Nos el D^{sa} de la Resurrección. Nada impedir^J su retorno y juzgamiento por sus malas acciones.

96- Cuando se abran las puertas del mal y la perversión y comiencen los hijos de Gog y Megog a descender presurosos de todas las elevaciones en las montañas y los caminos, urgidos por factores de caos e intranquilidad,

97- y se acerque el momento ineludible, que es el D^{sa} de la Resurrección, los incrédulos se sorprender^{Jn} al comprobar que sus ojos permanecen abiertos, sin poder cerrarlos a causa de su gran terror y gritar^{Jn}: ¡Ay de nosotros!, seremos aniquilados, pues estuvimos sin cuidado de este D^{sa} y nos daamos y oprimimos a nosotros mismos con nuestra incredulidad y empecinamiento.

98- Se dir^J a estos infieles: ¡Tanto vosotros como los falsos dioses que habéis adorado con exclusión de Dios, el Señor verdadero, sois ahora el combustible del fuego del Infierno; en él entraréis y en él seréis atormentados!

99- Si éstos que habéis adorado con exclusión de Dios, fueran dioses merecedores de adoración, no hubieran entrado en el Infierno con vosotros. Así, todos, los adoradores y los adorados, permanecer^{Jn} en el fuego y no saldr^{Jn} de él.

100- Y resoplar^{Jn} sus pechos ahogados soplidos al hallarse oprimidos, y no oír^{Jn} nada que les plazca y agrade.

101- Mas aquellos a quienes facilitamos encaminarse en la verdad y hacer buenas obras y les prometimos un bienaventurado fin, a éstos alejaremos del Infierno y sus tormentos.

102- No escuchar^{Jn} los sonidos del crepitar de su fuego, sino que lo que deseen lo tendr^{Jn} eternamente.

103- No los angustiar^J ni entristecer^J el indecible terror que atemoriza a los incrédulos. Ser^{Jn} recibidos por los Ángeles, quienes les dir^{Jn}: Este es vuestro d^{sa}, el que os hab^{sa} prometido vuestro Señor; en él hallareis la felicidad.

104- Este es el d^{sa} en el cual plegaremos los Cielos, como se pliega la hoja de un libro, y reviviremos a nuestra creación para juzgarla y compensarla. No Nos es dificultosa su evidencia, pues Nos iniciamos su creación, y así como los creamos en un principio, de igual modo los recrearemos. Hemos prometido esto con promesa de verdad, pues siempre concretamos lo que prometemos hacer.

105- Hemos escrito en los Salmos, el libro de David, posterior a la Tor^J, que la Tierra la heredar^{Jn} Nuestros siervos virtuosos, para fructificarla, edificarla y facilitar los medios de la buena vida en ella.

106- Todo esto que hemos relatado referido a los sucesos de los Profetas con sus pueblos y las noticias del Paraíso y el fuego, son suficientes como reflexión y consideración para quienes est^{Jn} predispuestos a adorar a Dios^o nicamente, sin que los desv^{sen} las tentaciones y oropeles mundanales.

107- Y no te hemos enviado a ti, Profeta Muhammad, sino para que seas misericordia para todo el Universo.

108- ¡Profeta!, di a toda la humanidad: La esencia de lo que Dios me ha revelado es que no tenéis otra divinidad m^{Js} que a él y que todo lo que se me revela luego es consecuencia de este principio, y siendo tal la cuestión, debéis entregaros y aceptar^o nicamente a Dios.

109- Y si rechazan tu exhortación, diles: Os he comunicado a todos lo que mi Señor me ha ordenado y, por tanto, nos hallamos igualados en tener conocimiento de ello y yo no sé si lo que se os promete respecto a que seréis resucitados y juzgados est^J cerca o lejos de producirse.

110- Dios conoce todo lo que expres^{Jis} en voz alta, y lo que guard^{Jis} en vuestra intimidad.

111- Y no sé, quizá el aplazamiento y el retraso del tormento a vosotros sea una prueba a la que Dios os somete, mientras os deja gozar de las delicias de la vida hasta un plazo que Dios ha determinado con Su sabidur^{sa}.

112- .Profeta! di: .Seor!, juzga T° entre mç y quienes les he transmitido la Revelaci3n, con justicia, de modo que no se equiparen los creyentes con los incr3dulos. T° eres el Seor, Dador de los magnçficos dones, el acreedor de las alabanzas y del agradecimiento. En 3l me apoyo para desmentir todo lo que, vosotros incr3dulos, adorJis falsamente.

Sura 22

La Peregrinaci3n Al-Hayy

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en la ciudad de Medina. Consta de 78 aleyas, de las cuales los n3meros 52-53-54 y 55 fueron reveladas en Meca. Comienza recordando el temor a Dios y lo aterrador del Dçsa de la Resurrecci3n. Luego identifica a los obstinados que polemizan con falsas argumentaciones y con ignorancia. Se opone a ello mencionando las evidencias y seales de la Resurrecci3n, que pueden verse en las etapas de la concreci3n y formaci3n del ser humano y en la aparici3n de los vegetales. Advierte sobre las pol3micas respecto a Dios y sus resultados. Menciona seguidamente la Peregrinaci3n y la sacralidad e importancia de sus rituales. Luego transmite el consentimiento de Dios, su autorizaci3n a los creyentes a repeler la agresi3n, con su lucha armada en defensa propia. Luego consuela al Profeta por los da3os que sus compatriotas le infligieron, record3ndole lo sufrido por los Profetas anteriores en oposiciones y persecuciones. En el texto se aprecian las pruebas respecto al poder de Dios, a Su unicidad y la delimitaci3n de la misi3n de los Profetas, que consiste en las claras advertencias, sin importunidad ni estridencias. Al concluir, la sura se refiere a los pretendidos dioses que los id3latras asocian al Creador y destaca la pobreza de juicio y raz3n de estos individuos, afirmando la incapacidad de los dioses para crear una d3bil forma de vida, como crear una mosca, y les recuerda que si un insecto como 3ste les toma algo, les es imposible recuperarlo. Luego convoca a hacer la oraci3n y pagar el Zakat, a las dem3s devociones y al esfuerzo en la senda del bien segn3 Dios ordene, en defensa de la fe. Todo ello sin difçciles y gravosas imposiciones, pues es la misma religi3n de vuestro padre Abraham, padre de Ismael. Y el final de vuestro devenir consistir3 en que vuestro Profeta Muhammad atestiguar3 haberos comunicado el mensaje de Dios y vosotros atestiguar3is que los Mensajeros enviados a los pueblos anteriores les han comunicado el mensaje, como os ha informado el Qur3n. Por3 ltimo llama a auxiliarse y buscar el apoyo en Dios, el excelente auxiliador y protector.

1- .Humanos!, precaveos del castigo de vuestro Seor y mantened en vuestros corazones el recuerdo del Dçsa de la Resurrecci3n, pues el desconcierto que se producir3 en tal dçsa ser3 enorme y preocupante, y provocar3 temor y temblor en todas las criaturas.

2- El dçsa en que os hall3is en la Resurrecci3n sentir3is un terror tan profundo, que si una madre estuviera amamantando a su hijo con el pez3n en su boca, lo quitar3 y dejar3 de hacerlo; y si hubiese una embarazada, el miedo y el terror har3n que aborte. Ver3is a la gente con las miradas extraviadas y con pasos vacilantes cual ebrios sin estarlo. Ser3 el terror, y el miedo al severo castigo de Dios, lo que les har3 perder el equilibrio.

3- A pesar de esta advertencia de pura verdad, algunos individuos, impulsados por la obstinaci3n o el apego a la imitaci3n de costumbres, disputan y discuten respecto a Dios, y Sus atributos, y Le atribuyen asociados o niegan Su poder de hacer resucitar y juzgar a los seres humanos segn3 su obrar en la vida. Todo ello sin apoyo ni pruebas para sus discusiones y negaciones, que surjan de un claro conocimiento y real comprobaci3n, sino que al hacerlo siguen los pasos de cualquier Satan3s rebelde a su Creador, extraviado de la senda recta de Dios.

4- Dios ha dispuesto que todo aqu3l que siga a Satan3s y le tome por conductor y gu3sa, se extraviar3 del camino de la verdad y se hallar3 junto a la falsedad que lo llevar3 al tormento del fuego incandescente y fragoroso.

5- .Humanos!, si dudJis de que os resucitaremos despu3s de vuestra muerte, reflexionad acerca de c3mo os hemos creado. Es la m3s acabada evidencia de Nuestro poder de Resurrecci3n: hemos creado al hombre de barro, y a partir de una gota (de semen) que transformamos en un trozo de sangre coagulada, luego en un trozo de carne con forma y rasgos humanos o carente de forma, para mostraros Nuestro maravilloso poder de creaci3n, y la gradaci3n en la creaci3n y su transformaci3n y conversi3n de un estado a otro. Luego os hacemos salir del vientre de vuestras madres. Luego os protegemos y conducimos hasta que logr3is completar raz3n y fuerza. Algunos de vosotros, luego de esta creaci3n, mueren por designio de Dios, y a otros se les prolonga la edad hasta que lleguen a la decrepitud y

carencia de razonamiento, perdiendo conocimiento y conciencia de las cosas. ¿Acaso Quien os ha creado de tal modo y forma no es capaz de resucitaros? Otro ejemplo que te demostraré el poder de Dios de resucitar, es el de una tierra árida y seca. Cuando hacemos descender sobre ella el agua, le da vida; la conmueve y agita; crece y aumenta su volumen por el agua y el aire que absorbe y produce una variedad de vegetales que encantan la visión, maravillan por su belleza y alegran el alma.

6,7- Lo mencionado y descrito respecto a la creación del ser humano, el nacimiento de los plantados y sembrados, atestiguan que Dios es la divinidad verdadera y que es él Quien revive a los muertos al resucitarlos, tal como lo hizo al principio. él es Quien tiene poder para crear toda cosa y el Juicio Final llegará, sin duda alguna, como consecuencia de Su determinación y Dios resucitará a los que están en las tumbas para juzgarlos y sentenciarlos.

6,7- Lo mencionado y descrito respecto a la creación del ser humano, el nacimiento de los plantados y sembrados, atestiguan que Dios es la divinidad verdadera y que es él Quien revive a los muertos al resucitarlos, tal como lo hizo al principio. él es Quien tiene poder para crear toda cosa y el Juicio Final llegará, sin duda alguna, como consecuencia de Su determinación y Dios resucitará a los que están en las tumbas para juzgarlos y sentenciarlos.

8- Y a pesar de lo descrito, algunos individuos disputan y disienten acerca de Dios y Su poder, y niegan la Resurrección, sin fundamentos ni conocimiento alguno o inspiración concreta, o Libro revelado por Dios. Su polémica sólo es producto de sus inclinaciones, caprichos y obstinación.

9- Además hacen gestos de arrogancia y desprecio de la verdad; pero tal tipo de individuos se hallarán perdidos y humillados en esta vida cuando triunfe la palabra de la verdad. Y en el Día de la Resurrección, Dios los destinará al tormento del fuego abrasador.

10- Y se le dirá: Esto que recibes de humillación y derrota es por tu falsedad y arrogancia. Dios es justo; no oprime y no equipara al fiel creyente con el pecador e incrédulo ni al hombre bondadoso y virtuoso con el transgresor, sino que juzga y recompensa a cada uno según sus obras.

11- Existen otras personas que constituyen un tercer grupo. Son los que la fe aún no se afirmó en su corazón. Son los de convicciones cambiantes: su fe está dominada por sus intereses materiales. Si obtienen un bien, se mostrarán alegres y confiados, y si les alcanza alguna dificultad o inconveniencia en sus personas, sus bienes o sus hijos, vuelven a la incredulidad y la falta de fe. Así pierden en este mundo la tranquilidad y el sosiego que consigue quien acepta la voluntad de Dios y confía en Su auxilio. Asimismo pierden la dicha y bonanza que Dios ha prometido para la otra Vida a sus fieles que permanecieron firmes en su fe. Esta segunda pérdida es la mayor, la verdadera y clara pérdida.

12- Tales individuos adoran ídolos en lugar de Dios. éstos no pueden dañarles si dejaran de adorarlos y tampoco pueden beneficiarles si los adoraran. Tal comportamiento constituye el gran extravío que aparta a uno de la verdad, la realidad y la rectitud.

13- En vez de invocar a Dios, invocan a quienes provocan perjuicios en la inteligencia y hacen que las fantasías dominen su personalidad. ¿Que pésimo amigo es tal adorado!

14- Los que creen en Dios y en Sus Mensajeros con fe y practican el bien, Dios los introducirá el Día de la Resurrección en jardines, al pie de cuyos árboles corren ríos. Dios procede como quiere, aplicando el castigo al corruptor y la recompensa al virtuoso.

15- Cualquiera de los idólatras que suponga que Dios no hace triunfar a Su Profeta, que extienda una soga en el techo de su vivienda y, ahorcándose, calcule y considere si tal proceder termina con la gloria que siente viendo cómo Dios hace triunfar a Su Mensajero.

16- Hemos expuesto nuestra argumentación clara y evidente a los anteriores Mensajeros. Del mismo modo hemos revelado el Qur'an entero a Muhammad, con claras evidencias que constituyen pruebas para la gente. Dios guisa a quien quiera por la pureza de su naturaleza individual y por su alejamiento de toda obstinación.

17- Quienes hayan creído en Dios, los judíos que se remiten a Moisés, los adoradores de las estrellas y los ángeles, los cristianos que se remiten a Jesús, los zoroástras, que adoran al fuego y los idólatras que adoran ídolos, Dios juzgará entre todos ellos el Día de la Resurrección, distinguiendo al poseedor de la verdad del poseedor de lo falso, pues él todo lo sabe y conoce las acciones de Sus criaturas y los juzgará según sus obras.

18- ¡Hombre de buen criterio! ¿No sabes que prestan obediencia a Dios quienes están en los Cielos, y quienes están en la Tierra y que el sol, la luna, las estrellas, las montañas, los árboles, las bestias y

muchas gentes creen en Dios y obedecen sus enseñanzas, mientras que muchos personas han rechazado la fe en él y no cumplen sus enseñanzas, mereciendo así el tormento y la humillación? Quien se hace acreedor a ser expulsado de la misericordia de Dios no hallará quien lo estime y considere. Dios posee la potestad para toda acción y hace lo que le place.

19- Dos grupos de gente disputaron acerca de su Señor y de cuáles atributos le corresponden y cuáles no. Un grupo creyó y otro no. ¿A los que no creyeron, Dios les reserva en el Día de la Resurrección un fuego que los envolverá por todos lados, como cubre y envuelve el cuerpo la vestimenta, y para aumentar su tortura los ángeles derramarán sobre sus cabezas agua extremadamente hirviendo!

20- Que penetren en sus entrañas y las derretirán, como también derretirán sus pieles.

21- Y se hallarán entre columnas de hierro.

22- Cada vez que intenten escapar del fuego y de la desesperación, los ángeles les golpearán con barras y les volverán a su lugar, diciéndoles: ¿Gustad el tormento del fuego abrasador como castigo a vuestra impiedad!

23- Mas quienes creyeron en Dios y realizaron buenas obras, Dios los introducirá en jardines bajo cuyos palacios y arboledas corren ríos, y gozarán de toda clase de delicias. Los ángeles los adornarán con brazaletes de oro y con perlas, y sus vestimentas serán de pura seda.

24- Además de estos gozos paradisíacos, Dios les inspirará toda buena palabra y buena acción. Así alabarán a Dios y Le santificarán y agradecerán y se tratarán unos a otros con amor y paz.

25- Los que no creen en Dios y en Sus Mensajeros y los que han tomado por costumbre apartar a la gente del Islam y prohibir a los creyentes ingresar a la Sagrada Mezquita de la Meca- la cual Dios constituyó en santuario de seguridad para todas las gentes, tanto el que habita en la ciudad, como el que la transita-, a esos Dios los castigará con fuerte tormento. También quienes se desvirtúan de la verdad y cometen cualquier opresión en el santuario, sufrirán un doloroso castigo.

26- ¿Y tú, Profeta!, recuerda a estos idólatras que se proclaman seguidores de Abraham y toman esta Sagrada Casa por hábitculo de sus ídolos, recuérdales la historia y los hechos de Abraham y la Sagrada Casa. Le señalamos a Abraham el lugar de su ubicación y le ordenamos su construcción y le dijimos: ¿No me asocies nada en la adoración y purifica mi Casa de ídolos e inmundicias, para que esté adecuada para quienes la visitan y hacen las circunvalaciones a su alrededor, y quienes se establezcan en sus cercanías y cumplan adoración en ella.

27- ¿Profeta!, informa a la gente que Dios ha impuesto a quienes tienen posibilidades, que se dirijan a esta Sagrada Casa, respondiendo a tu convocatoria; que lleguen a ella a pie o montados sobre cabalgaduras que llegan cansadas desde todo punto lejano.

28- A fin de que los creyentes obtengan beneficios religiosos con el cumplimiento de la Peregrinación y obtengan los beneficios de este mundo al encontrarse con otros hermanos musulmanes e intercambiar opiniones e ideas respecto al mutuo beneficio para su fe y su vida terrenal. Y para que recuerden en alabanza el nombre de Dios el día del sacrificio de reses y los tres días siguientes, reses de las cuales Dios les ha provisto: camélidos, vacunos y ovinos. Comed de ellas lo que apetezcáis y dad de comer a los pobres carentes de medios.

29- Luego deberán quitar de sus cuerpos las adherencias que se acumularon mientras estaban en estado de peregrinación, como el sudor y las huellas del largo viaje, cumplir con el costo de los votos que hayan formulado a Dios y proceder a circunvalar la más antigua Casa que se eleva en la Tierra, para adorar a Dios.

30- Y quien se comprometa a acatar lo ordenado por Dios y a apartarse de lo que ha vedado, durante su Peregrinación, al sentir profundamente la grandiosidad y majestad de esta Casa, esto será en su beneficio en esta vida y en la postrera. Sabed que Dios os ha hecho lícito comer la carne de los camélidos, los vacunos y los ovinos, salvo en los casos que conocéis y de los cuales os informa el Qur'an, como el animal muerto y otros. Apartaos y evitad la adoración de ídolos, pues adorarlos es ensuciar la mente y el alma, y esto desfavorece al ser humano. Evitad las falsas palabras respecto de Dios y respecto de las gentes!

31- Y mostraos fieles a Dios, celosos y cuidadosos de seguir la verdad, sin asociar a Dios nada en vuestra adoración, pues quien Le asocie algo o alguien, quedará fuera de la fortaleza de la fe; los extravagantes lo tomarán y se expondrán a la más desagradable forma de aniquilación, cual si hubiera caído de los altos Cielos y se hubiera despedazado en trozos que arrebataron las aves, sin que quede de él rastro alguno, o

lo hubieran arrebatado vientos tormentosos que dividieron su cuerpo desparramándolo y lanzando cada pedazo a lejanos lugares.

32- Quien engrandezca la religión de Dios y los deberes de la Peregrinación y sus ritos, y ofrezca las donaciones de reses para los pobres de la Ciudad Sagrada (que las elija corpulentas y carnosas, sanas sin defectos ni magulladuras) entonces habrá tenido temor de Dios, pues tal engrandecimiento es rasgo de los corazones piadosos y una de las señales de la fidelidad.

33- En las reses que donéis tenéis beneficio en vuestra vida mundana, pues las usáis de montura y bebéis su leche hasta el día en que las sacrificáis. Además, obtenéis los beneficios religiosos al ofrendarlas a Dios en la Casa Sagrada.

34- Sabed que todas estas obligaciones referidas a la Peregrinación no os han sido impuestas a vosotros exclusivamente, pues hemos sealado a toda comunidad de fieles las ofrendas que les acercan a Dios, mencionando su nombre y engrandeciéndole al sacrificarlas en agradecimiento por los dones que les ha brindado y por cuanto ha puesto a su disposición de las bestias camélidas, vacunas y ovinas. Y es Dios Quien ha legislado para vosotros y para otras comunidades, es Uno Solo y a él debéis confiar vuestros asuntos y consagrar vuestros actos y no asociarle nadie. Anuncia, ¡Profeta!, el Paraíso y la buena recompensa para los fieles siervos de Dios.

35- Estos son los que se conmueven sus corazones cuando se menciona a Dios, los que son pacientes y soportan lo que les alcanza de desagradable, entregándose a Sus disposiciones y determinaciones, y los que realizan la oración con perfección y prodigan parte de las riquezas que Dios les ha otorgado en el camino del bien.

36- Hemos hecho del sacrificio de los camélidos y los vacunos durante la Peregrinación, uno de los ritos y aspectos específicos del culto. Con tal sacrificio os relacionáis con los demás. También tenéis de las reses muchos beneficios en esta vida al servirlos como cabalgadura, y al alimentarlos de su leche; y en la Vida postrera recibiréis la recompensa y el abundante bien por sacrificarlas y proveer de ellas de alimento a los pobres. Tenedlas listas y preparadas para su degüello sin que haya defectos en ellas... Comed luego parte si deseáis, y dad de comer al pobre que es paciente y pudoroso de pedir, y al que por sentida necesidad se humilla pidiendo. Y así como hemos hecho que cada cosa sirva al fin que de ella exigimos, así hemos hecho que os sirvan tales reses en vuestro propio bien y las hemos puesto a vuestra disposición y voluntad para que Nos agradezcáis por cuanto os otorgamos.

37- Y sabed que Dios no mira vuestras formas ni vuestras acciones, sino que mira en vuestros corazones. No desea de vosotros la simple ostentación de sacrificar y derramar la sangre de las reses, sino que desea hallar en vosotros corazones piadosos. Por eso no recibirá Su complacencia quien solamente distribuye su carne y su sacrificio, sino que Su complacencia será otorgada a base de vuestra piedad y pureza de intención. Al poner a vuestra disposición esos animales, lo hicimos para vuestro bien y para que así engrandezcáis a Dios por lo que os ha guiado y enseñado acerca del cumplimiento de los ritos de la Peregrinación. Anuncia, pues, ¡Profeta!, a los piadosos que hacen buenas obras e intenciones, una gran recompensa.

38- Dios defiende a los creyentes y los protege a causa de su acendrada fe. Dios no ama a quienes traicionan y no cumplen lo que prometen y extreman su infidelidad a su Señor. A quien Dios no ama, tampoco lo auxilia.

39- Dios ha autorizado a los creyentes que fueron agredidos por los idólatras a repeler sus agresiones, dado que los creyentes han sufrido y soportado mucha agresión por largo tiempo. Dios tiene poder para auxiliar a sus fieles creyentes,

40- Los creyentes fueron oprimidos por los incrédulos y obligados a abandonar la Meca, su patria, y a emigrar fuera de ella, sin otra falta ante los incrédulos que la de haber conocido a Dios y procedido a adorarlo a él únicamente. Y si no fuera que Dios puso al servicio de la verdad quienes la defendieran y repelieran la tiranía de sus opresores, la falsedad hubiera reinado y se hubiera extendido, hubieran continuado los agresores con sus agresiones, ahogando la voz de la verdad, y no hubieran dejado a los cristianos iglesia ni ermita en pie, ni a los judíos sus templos, ni a los musulmanes sus mezquitas, lugares donde se eleva el nombre de Dios en abundancia. Mas Dios ha prometido la firme determinación de auxiliar a quien auxilie y apoye Su religión y de enaltecer a todo aquel que enaltece la palabra de la verdad en la Tierra. Esta promesa de Dios no quedará incumplida, puesto que él es poderoso para concretar lo que desea. Su poder es invencible.

41- Estos fieles creyentes a quienes hemos prometido auxilio, son los que si les afirmamos poder en la Tierra, permanecen aferrados a sus buenas consideraciones y relaciones con Dios y con la gente, cumpliendo la oración a la perfección y dando el Zakat de sus bienes a quienes lo merecen; ordenan todo lo que conlleva el bien; y se inhiben de todo cuanto conlleva el mal. Sabed que toda acción finalmente deriva de Dios. **Allah** es Quien eleva a quien desea y humilla a quien desea de acuerdo con Su prudente sabiduría.

42- Y si tú, **Profeta!**, hallas desmentidas y daños de tu propia comunidad, no te entristezcas y reflexiona en la historia de los Mensajeros que te precedieron. Hallarás que no eres el primer Mensajero a quien su pueblo desmintió y dañó, pues antes de que estos te desmintieran, fue desmentido Noé por su pueblo, desmintió el pueblo de Ad a su mensajero Hud, y desmintió Thamud a su Mensajero Salih.

43- Abraham y Lot fueron desmentidos también por sus respectivos pueblos.

44- Y los madianitas desmintieron a su mensajero Shu'ayb. Faraón y su pueblo desmintieron a Moisés el Mensajero de Dios. Todos estos Mensajeros enfrentaron lo que tú, Muhammad, afrontas. Mas Yo les he dado a estos desmentidores plazo para que respondiesen al llamado de la verdad. Pero dijeron falsedades y acentuaron su obstinada oposición y daño a sus Mensajeros, y aumentaron aún más sus crímenes. Entonces los castigamos con los medios de castigo más dolorosos. Vuelve a su historia y verás cuán severo fue Mi castigo, trastocando su bienestar en malestar y necesidades, y su salud en aniquilamiento, y su riqueza en ruinas.

45- Y aniquilamos a muchos pobladores y a sus ciudades, a causa de su iniquidad y oposición a los Mensajeros que les enviamos. Sus viviendas quedaron arruinadas, con sus techos derrumbados sobre sus paredes, vacías de pobladores, cual si nunca hubiesen existido. Cuántas fuentes de agua dejaron de ser utilizadas y aprovechadas al desaparecer quienes las necesitaban, hasta que dejó de surgir en ellas el agua! Y cuántos enormes palacios, elevados con lujo y adornados con bellos yesos y oropeles, quedaron vacíos y deshabitados!

46- Dicen sus argumentaciones y desafían pidiendo ver el tormento del cual descreen. ¿Acaso no han recorrido la Tierra para ver, con sus propios ojos, el fin de aquellos inicuos desmentidos? Si lo hubieran hecho, quizá sus corazones hubieran despertado y captado la verdad a la cual, tú Muhammad, los convocas; sus oídos hubieran escuchado las noticias del fin de esos incrédulos y hubieran recapacitado y tenido en cuenta tales hechos. Pero lejos están de ellos que recapaciten y tengan en cuenta lo visto u oído, mientras sus corazones permanezcan endurecidos, pues la verdadera ceguera no es la de la vista, sino la de los corazones.

47- A los idólatras de Meca los domina la vanidad a pesar de la realidad de tales pruebas. Te urgen, **Profeta!**, a que les muestres los tormentos con que los has amenazado, desafiándote y burlándose de ti. Inevitablemente, el tormento los alcanzará, en un momento que Dios ha fijado, sea en esta vida o en la postrera; y lo determinado por Dios no deja de cumplirse aunque se extiendan y prolonguen los años y el tiempo. **Pues el lapso de un solo día es para Dios el equivalente a mil años de lo que vosotros contáis y calculáis!**

48- La mayoría de los habitantes de las antiguas ciudades eran igual que estos inicuos. Les di tiempo y no los apuré con el castigo, y finalmente lo hice caer sobre ellos. A Más ser el retorno de todos, el Día de la Resurrección, y los recompensaré con lo que se merecen. Por tanto no os envanezcáis, idólatras, al ver que se ha retrasado el tormento sobre vosotros.

49- **Profeta!**, díles a estos incrédulos, que te urgen exigiéndote que les muestres el tormento que les corresponde: No es mi misión condenaros por vuestras acciones, mas mi misión consiste en formularos claras advertencias respecto al castigo de Dios y **Allah** es Quien procederá a juzgaros y condenaros.

50- Quienes han creído en Dios y Su Enviado y hayan hecho obras de bien, tendrán el perdón de Dios por sus pecados y un generoso bien en el Paraíso.

51- En cambio, quienes se esforzaron hasta el extremo en luchar contra el Qur'an, exigiendo y molestando a los fieles, oponiéndose a ellos y creando divergencias, suponiendo erróneamente que así conseguirían sus objetivos, éstos permanecerán eternamente en el tormento del fuego.

52- **Profeta!**, no te entristezcas por los intentos de estos incrédulos. Lo mismo sucedió con todo Mensajero y Profeta Nuestro: Cada vez que les leía algo, convocándolos a la verdad, se le enfrentaban los satanes humanos rebeldes, para anular su convocatoria y misión, creando dudas en la gente respecto a lo que les leía, y así alejaban al Profeta de su esperanza en ser aceptada su convocatoria. Mas Dios deshacía sus deseos, y finalmente la victoria era la de la verdad, pues Dios reafirmaba Su ley y auxiliaba

a Su Mensajero, dado que él conoce la situación y actuación de la gente y sus conjuras, sabio en Sus actos, Que ubica toda cosa en su lugar.

53- Dios ha permitido en algunas ocasiones a los rebeldes el crear dudas y el poner obstáculos en el camino de la misión profética, como pruebas para que la gente sea examinada. Así, los idólatras cuyos corazones se han endurecido, los hipócritas y los de corazón enfermo aumentan su propio extravío al difundir confusiones. No asombra que estos inicuos tomen tal posición, pues se han sumergido en el extravío y han extremado su obstinación y maldad.

54- Por tales motivos, deseamos que quienes poseen el conocimiento de la ley y la fe aumenten su convicción de que lo que proclaman los Mensajeros y los Profetas es la verdad revelada por Dios. Él protege a los creyentes, los salvaguarda en las dificultades y problemas que atraviesan, y los conduce al conocimiento y los encamina en el camino recto.

55- Los incrédulos no se encaminan y prosiguen en sus dudas respecto al mensaje del Qur'an, hasta que les llegue la muerte o los sorprenda el tormento de un día en el que no hallarán beneficio ni misericordia. Ese día es el Día de la Resurrección.

56- En ese día el poder dominante y la total decisión serán de Dios solamente. En tal día juzgará a Sus siervos. Quienes hayan creído y tenido firme fe, y hayan hecho obras de bien, ingresarán eternamente en jardines y gozarán de abundantes y variadas delicias.

57- Mas los incrédulos, que han desmentido el mensaje del Qur'an que hemos hecho descender sobre Muhammad, tendrán un tormento en el cual hallarán derrota y humillación.

58- Y aquellos que abandonaron sus lares para fortalecer su fe, buscando la complacencia de Dios y luego murieron combatiendo por la verdad en los campos de lucha sagrada o murieron en sus lechos, Dios los recompensará con la mejor de las recompensas, pues es el Generoso Que otorga el bien abundante.

59- Y los introducirá en el Paraíso, en categorías que los complacerán y darán felicidad. Dios conoce su comportamiento y acciones y por ello los honrará con la buena recompensa. Él es condescendiente y perdonará sus equivocaciones.

60- Así es Nuestro juzgamiento de las gentes: No les disminuimos nada. Mas si uno de los creyentes se resarce del daño que alguien le haya causado, sin exceder, y si a pesar de tal justa actitud el agresor persiste en su opresión, sepa el creyente que Dios otorga Su promesa irrevocable de auxiliarle contra su agresor. Dios perdona a quien se resarce solamente en la medida del daño sufrido y no lo castiga por tal resarcimiento. Su remisión y perdón son abundantes y le place no exponer las equivocaciones de Sus siervos obedientes el Día de la Resurrección.

61- Tal auxilio y apoyo es fácil para Dios, pues él es Todopoderoso. Las evidencias de Su poder están ante vosotros: domina el Universo y hace alternar la noche y el día, aumentando a una lo que quita al otro, y así parte de la oscuridad de la noche suplanta la luz del día y viceversa. Su poder es total; oye las quejas del oprimido y ve la acción del opresor a quien castiga con Su venganza.

62- Sólo él brinda tal auxilio y apoyo a los oprimidos. Su total conducción del Universo, como apreciáis, se debe a que él es el Dios verdadero y no existe otro con él. Los ídolos que adoran los asociados son la falsedad carente de verdad. Solo él es el Altísimo por sobre todo y el Grandioso en dominio.

63- ¿Tú, hombre sensato, no aprecias lo que ves en tu alrededor de las muestras del poder de Dios y te convences de adorarle a él solo?! él es Quien hace descender el agua de la lluvia desde las nubes y la tierra reverdece con ella al brotar las plantas, luego de estar árida y estéril. Dios prodiga Su compasión a Sus siervos y sabe lo que los beneficia y lo realiza con Su poder.

64- Todo lo que existe en los Cielos y la Tierra es de Su dominio y a él están sometidos. Hace con sus dominios lo que Le place. Él no necesita de Sus siervos, pero ellos son los necesitados de él, Quien es el solo acreedor de alabanza y elogio.

65- ¿Tú, hombre sensato! ¿No ves las muestras del poder de Dios y observas cómo facilita a todas las gentes beneficiarse con la tierra y sus productos, y cómo dispuso los mares para que navegasen en ellos las naves con Su anuencia y voluntad, y sostiene con Su poder las estrellas en el vacío, evitando que se desequilibre Su orden o que caigan sobre la Tierra a menos que él lo permita? Dios posee amplia piedad y misericordia para con Sus siervos y les facilita los senderos del buen vivir. ¿Cómo, luego de todos estos dones y gracias, no son sinceros en agradecerle y adorarlo?

66- ¿l es Quien hizo realidad la vida en vosotros, luego os hace morir al término fijado, luego os resucitarJ el D₃sa de la Resurrecc₃n para juzgaros y recompensaros. Mas el ser humano a pesar de gozar de tantas mercedes y ver las claras evidencias de Su creac₃n, niega fuertemente a Dios y a los dones que le prodiga.

67- Hemos otorgado a cada una de las comunidades anteriores una ley apropiada a ellos y acorde con el tiempo y la época que les toc₃vivir; y con ella adoraban a Dios hasta que anunciJbamos posteriormente otra ley que la suplantase. A base de este proceder, ¿Profeta!, hemos dado una ley a tu comunidad para que adorasen a Dios de acuerdo con sus disposiciones, incambiable hasta el D₃sa de la Resurrecc₃n. Por tanto-si tal es Nuestro proceder y determinac₃n- no corresponde que extremen su polémica y discusiones contigo quienes adoran seg₃n sus religiones constituidas antes de tu misi₃n. La ley y doctrina que te revelamos, viene para suplantar sus leyes y doctrinas. Entonces no tengas en cuenta sus polémicas y discusiones, y contina convocando hacia tu Se₃or seg₃n se te revela, pues estJis en la senda recta y firme de tu Se₃or.

68- Y si se obstinan en continuar su polémica contigo, con falsos argumentos, déjalos; apJrtate de ellos y diles: Dios conoce vuestras acciones y qué os merec₃is por ellas.

69- Dios juzgarJ entre vosotros y yo el D₃sa de la Resurrecc₃n respecto a lo que no aceptJis de mis palabras, y confirmarJ a quien esté en la recta senda y castigarJ al extraviado.

70- ¿Hombre sensato! Has de saber que Dios abarca (con su poder) todo lo que existe en los Cielos y en la Tierra. As₃ que no se Le oculta nada de las acciones de estos polemistas. Todo acontecimiento queda registrado por Dios en un registro guardado. Su conocimiento de todo lo registrado y guardado resulta fJcil para ¿l, sumamente fJcil.

71- Los id₃latras, en vez de adorar a Dios, adoran ¿dolos e individuos cuya adorac₃n no se halla prescrita en ning₃n Libro celestial ni tiene raz₃n determinante. No poseen argumentos juiciosos que la justifiquen, sino que lo hacen por simple inclinac₃n pasional e imitac₃n (de sus antecesores). Los id₃latras se perjudican a s₃ mismos y degradan su propia inteligencia. ¿Han de saber que no tendrJn quien los auxilie y les evite el tormento del fuego el D₃sa de la Resurrecc₃n, como suponen!

72- Si alguien lee a los id₃latras nuestras claras aleyas, que contienen las pruebas de lo que t₃, ¿Profeta!, predicas y que ponen en evidencia lo falso y corrupto de sus cultos, verJis en sus rostros el rencor y la ira que los dominan, al grado que pueden agredir a los lectores. Diles, ¿Profeta!, para acallarlos y advertirles: ¿Quer₃is prestarme atenc₃n para informaros que hay algo mJis penoso y da₃no para vosotros que la ira que os abrasa? Es el fuego con que Dios amenaza a los id₃latras como vosotros en el D₃sa de la Resurrecc₃n. ¿Qué mal resultado y situaci₃n os significarJ esto!

73- ¿Humanos! Ponemos ante vosotros una realidad que en s₃ produce asombro; por tanto escuchadla y reflexionad sobre ella. Estos ¿dolos jamJis podrJn crear ni dar vida a ninguna cosa, ni siquiera si se trata de algo sin valor y despreciable como la mosca, aunque se unan y esfuercen todos ellos a tal fin. MJs a₃n, si esta criatura (mosca) despreciada, robara una migaja de las ofrendas que se presentan a los ¿dolos, éstos no podr₃san en ning₃n caso impedirle a la mosca tomarlo, ni podr₃san luego rescatarlo. ¿CuJn débil e incapaz es quien es derrotado y vencido por las moscas sin poder rescatar lo que le quit₃ y cuJn débil poder es en s₃ la mosca! Ambos, ¿dolos y mosca, son débiles en extremo, pero los ¿dolos son mJs débiles como pod₃is ver. Entonces, ¿c₃mo le cabe al hombre de sano juicio adorar a estos ¿dolos y esperar que le provean del bien?

74- Estos id₃latras no han apreciado a Dios en el modo verdadero y no Le han engrandecido en la medida correspondiente cuando Le asociaron en la adorac₃n la cosa mJs incapaz, siendo que Dios es El que tiene poder sobre todas las cosas, y ¿l es el Todopoderoso a Quien nadie puede vencer.

75- La voluntad de Dios y Su prudente sabidur₃sa dispuso la elecc₃n de Mensajeros de entre los Jngeles, como as₃ de entre los seres humanos, para que transmitiesen Su ley a Sus criaturas. ¿C₃mo os opon₃is, por tanto, a Quien ¿l elig₃ como Mensajero ante vosotros? Sabed que Dios oye lo que dicen Sus siervos y ve sus acciones y que por ello los juzgarJ.

76- Conoce sus cuestiones y asuntos, tanto los manifiestos como los ocultos. Nada de ello se Le oculta y a ¿l solo retornan todas las cosas y cuestiones.

77- ¿Creyentes! No tom₃is en cuenta los extrav₃os de los id₃latras y continuad observando vuestra orac₃n con todos sus actos. Arrodillados; prosternados; adorad a vuestro Se₃or que os ha creado y os provee; no

Le asociéis a nadie y haced toda obra de bien y beneficio; así seréis contados entre los felices y virtuosos en la Vida postrera y en ésta.

78- Luchad en el sendero que eleva la palabra de Dios y buscad Su complacencia, a fin de que triunféis sobre vuestros enemigos y vuestras propias pasiones. Es Quien os ha acercado a *ál*; os eligió para hacer triunfar Su religión; os constituyó en la comunidad del justo medio, y no os impuso en lo que legisó para vosotros algo que fuera penoso e insoportable, y os facilitó, por medio de variadas excepciones que os brindó, atravesar las penosas situaciones que se os presenten. Ateneos, pues, a esta religión que es la de vuestro padre Abraham, tanto en sus principios como en sus fundamentos. *ál*, alabado sea, os ha nominado "musulmanes" en los Libros revelados antes, como en este Qur'an, para que obedecáis lo que legisó para vosotros. Sed pues como os ha nominado Dios, para que merezcáis el testimonio de vuestro Mensajero, de haber cumplido con su misión de comunicaros la fe y que vosotros habéis obrado y cumplido con lo que os transmitió. Así ganaréis la verdadera felicidad y testimoniareis, según fue revelado en el Qur'an, que los Mensajeros de Dios habéis transmitido Su llamado a las comunidades precedentes. Y si Dios os ha singularizado con todas estas distinciones, vuestro deber es compensarlas con el agradecimiento y la obediencia a *ál*, cumpliendo la oración, entregando el Zakat a quienes lo merezcan, y remitiéndoos a Dios en todos vuestros asuntos, pidiéndole ayuda. *ál* es vuestro protector y vuestro auxilio, y el mejor auxiliador y el mejor aliado.

Sura 23

Los Creyentes Al-Mu'minun

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Comienza por afirmar que los creyentes triunfarán y enuncia sus cualidades. Luego señala la creación del hombre, el desarrollo de su esencia, el encadenamiento de sus generaciones; y algunas manifestaciones de sus generaciones. Destaca algunas manifestaciones de la potestad de Dios, siguiéndolas por los relatos de los Profetas, que confirman la identidad de los mensajes divinos y la unidad de la esencia del hombre a pesar de su diversidad, describiendo al hombre bien encaminado y al desviado, subrayando la posición de los idátras hacia el Profeta Muhammad; y vuelve a poner en relieve la potestad del Creador y el misterio de la creación del hombre. Dirige una serie de preguntas a los hombres, para que respondan con su sana naturaleza confirmando la existencia de Dios y afirmando su divinidad. Luego, la sura expone la condición de los humanos en el Día de la Resurrección, cuando serán juzgados y sentenciados con absoluta justicia, y termina por enunciar la majestad de Dios, enaltecido sea, llamando la atención de Su Mensajero, instándole a implorar el perdón y la misericordia del Indulgentísimo y Misericordiosísimo.

1- Se afirmó el triunfo de los que creyeron en Dios y en lo que les aportaron Sus Mensajeros. Los creyentes prosperaron con su fe.

2- Aquellos que sumaron a su fe las buenas acciones practicando sus oraciones, invocando a Dios con sus corazones, timoratos y humildes ante su Señor.

3- Aquellos que anteponen lo que es serio y se apartan de lo vano en sus dichos y en sus actos.

4- Aquellos que persisten en pagar el Zakat (1) a los que tienen derecho. Así acumulan a la devoción ritual, la devoción financiera, o sea la purificación del alma y de la hacienda. ——— (1) "Aquellos que pagan el Zakat": Esta expresión de la aleya que impone el pago del Zakat en el Islam, tiene por primer objetivo fortalecer los lazos sociales entre los miembros de la comunidad islámica, creando así una consciencia de responsabilidad y de solidaridad entre sus miembros, o sea que cada uno comparta los sentimientos de alegría y de dolor de su hermano. De este modo el musulmán se siente obligado a solidarizarse con su hermano, amparándolo de los infortunios de la vida y las amarguras de las privaciones. Así elimina el sentimiento de odio del menesteroso hacia el afortunado, y así forma una familia cuyos miembros son solidarios a través de su fe en Dios. De este modo el endeudado no desespera si no dispone de qué pagar su deuda. Tampoco se siente el combatiente en aras de Dios, o de la independencia de su país, frustrado por la falta de recursos para el logro de su propósito; ni el viajero carente de recursos o desprovisto se siente desamparado de lo que necesita hasta regresar a su país. Asimismo, el Zakat fue un factor dominante y un medio efectivo que permitió al Islam liberar a los esclavos. El Islam extendió esta caridad para alcanzar los más nobles objetivos, permitiendo que se conceda ayuda financiera a los incrédulos necesitados, eliminando así el fanatismo religioso, a los que

no tienen otros recursos, a los viajeros, a los que auxilian a los musulmanes en su combate en defensa de la fe. El objetivo económico principal del Zakat tiende a eliminar la pobreza.

5- Aquellos que se abstienen de tener relaciones sexuales extramatrimoniales.(1) ————— (1) Las expresiones: "Aquellos que se mantienen en la abstinencia; excepto con sus esposas o concubinas, en cuyo caso no serían objeto de reproche; mas quienes buscan la relación sexual fuera de ella, son considerados extralimitadores", enunciados en los aleyas 5, 6 y 7; y la expresión: "Y a la adúltera y al adúltero azotad a cada uno de ellos con cien latigazos" enunciada en el sura XXIV Al-Nur- La luz, sealan las nefastas consecuencias sociales del sexo ilícito.

6- Salvo con el casamiento legal o las concubinas, en cuyo caso no se les hará reproche alguno.

7- Mas quien busca el sexo fuera de estos dos medios legales, se contará entre los extralimitadores.

8- Estos son quienes guardan lo que se les confía como bienes materiales, confidencias, hechos, etc. Son aquellos que guardan y respetan sus compromisos ante Dios y entre ellos y los demás, los que no traicionan la confianza y lo que les fue confiado y que no faltan a sus compromisos.

9- Son también quienes observan sus oraciones, en su debido tiempo, según el rito establecido y con humildad para llevar al hombre al objetivo principal de la oración, que es: no cometer obscenidades y apartarse de lo reprobado.

10- Esta categoría de creyentes heredarán todas las mercedes en el Día de la Resurrección.

11- A éstos Dios les agraciara privilegiándolos con el Firdaus, con el más elevado rango en el Paraíso, en donde morarán eternamente.

12- Que los humanos reparen en la esencia de su creación, siendo ésta una señal de la potestad de Dios que lleva al hombre a creer en la Resurrección, pues hemos creado al humano de esencia de barro.

13- Luego creamos su linaje en una gota de esperma que se inserta en un lugar seguro del útero.

14- Luego convertimos la gota de esperma, después de fecundarla, en sangre coagulada. Luego la transformamos en un trozo de carne. Luego la convertimos en huesos; luego revestimos los huesos de carne; luego culminamos su creación con el soplo divino animándolo, haciendo de él una criatura diferente a la primera esencia. ¡Glorificado y bendito sea Dios en Su grandeza creadora por excelencia, pues nadie se Le asemeja en Su poder creador, modelador y originador !

15- Después de todo lo enunciado acerca de vuestro origen, ¡hijos de Adán!, moriréis indudablemente.

16- Después seréis resucitados para el Juicio Final, el Día de la Resurrección.

17- Y ciertamente hemos creado siete cielos encima de vosotros en donde existen criaturas que preservamos, como no descuidamos a ninguna de Nuestras criaturas, que preservamos del desequilibrio y de la desaparición, rigiendo todo lo que les atañe con prudente sabiduría.

18- Y hacemos descender del cielo lluvia con prudente sabiduría, tanto en su composición como en su abundancia para su mejor aprovechamiento. La almacenamos en el seno de la tierra o en su superficie; y si quisiéramos, podríamos hacerla desaparecer y privaros de su beneficio (del agua). Mas no lo hacemos, por misericordia para con vosotros. Creed, pues, en el que creó el agua y agradecedle Su gracia.

19- Con el agua os hemos creado jardines de árboles y vides para que aprovechéis de sus frutos y para que os alimentéis.

20- Y os creamos los olivos que prosperan en la región del Sinaí, de cuyos frutos extraéis el aceite, materia líquida que beneficia a los que lo consumen.

21- Y por cierto que en el ganado, los camélidos, ovinos y bovinos, tenéis una demostración evidente que comprueba Nuestra potestad y Nuestra gracia para con vosotros. Os damos de su leche, que sale de sus entrañas, deliciosa para los bebedores, y de cuya carne coméis y de su lana, pelo y piel aprovecháis para vuestra vida y vuestro comercio.

22- Y sobre este ganado sois transportados vosotros y vuestros bultos, así como a bordo de las embarcaciones. Con ellos os hemos creado los medios de transporte y de carga terrestres y marítimos que os permiten comunicaros entre vosotros.

23- Y en los relatos de los pueblos que os precedieron, tenéis una admonición que incita a creer. Hemos enviado a Noé a su pueblo, al cual dijo: ¡Pueblo mudo! ¡Adorad a Dios solo, porque no tenéis otro dios que merezca vuestra devoción fuera de él! ¿Acaso no teméis Su castigo o la desaparición de Sus gracias si sois infieles?

24- Mas la cohorte formada por los poderosos incrédulos de su pueblo neḡ su exhortaci3n e impidi3 a los demJs seguir su senda y dijo: No existe ninguna diferencia entre 3l y vosotros, no es mJs que un hombre que quiere tener la preferencia sobre vosotros con su exhortaci3n, y si Dios hubiera querido enviaros Mensajeros, habr3a enviado Jngeles como Mensajeros. 3JamJs hemos o3do tal cosa en la historia de nuestros antepasados, ni que Dios env3se un hombre Mensajero!

25- No es mJs que un energ3meno. Esperad pues y soportadle hasta que se manifieste su locura o se muera.

26- Desesperado por la negaci3n de su pueblo, No3 dijo: 3Se3r m3so, hazme triunfar sobre ellos y castigales por su incredulidad!

27- Entonces le inspiramos: Construye el arca y Nuestro cuidado te acompa3rJ. Te ampararJ de su maldad y te guiarJ en tu empresa. Mas cuando se cumpla el plazo de Nuestro designio, el de castigarles, y veas los manantiales brotar de la tierra por orden nuestra, embarca en ella una pareja de cada especie, as3 como tus familiares excepto aquellos cuyo castigo hemos sentenciado a causa de su incredulidad. No me imploras que salves a los inicuos consigo mismos y con los demJs por su incredulidad y su tiran3sa, porque sentenci3 ahogarles por su idolatr3sa y su desobediencia.

28- Mas cuando te embarques, t3 y los que te acompaen, evoca a tu Se3r, agradecido, diciendo: Alabado sea Dios que nos salv3 de la maldad de los tiranos incrédulos.

29- Y di: 3Se3r m3so!, hazme desembarcar en un lugar ben3fico de la tierra en donde podamos vivir bien y conc3deme en 3l la seguridad. T3 eres el 3nico que concede el lugar donde habrJ abundancia, seguridad y paz.

30- Por cierto que en este relato hay amonestaci3n y exhortaci3n, pues nosotros probamos a los siervos con el bien y con el mal y ellos escogen.

31- Luego, tras la comunidad de No3, hemos creado otras generaciones: la comunidad de 'Ad.

32- Les enviamos al mensajero Hud, escogido entre los miembros de su comunidad, y les dijimos: Adorad s3lo a Dios porque no ten3is otra divinidad digna de ser adorada fuera de 3l, y a 3l solo deb3is temer 3Acaso no tem3is su castigo si le desobedec3is?

33- Pero la nobleza incrédula de su pueblo desmintieron el retorno a Dios y el juicio que habrJ en el D3sa de la Resurrecci3n. Dijeron a su Profeta, negando su misi3n e impidiendo a los demJs seguir su exhortaci3n: No existe ninguna diferencia entre Hud y vosotros; 3l no es sino un humano como vosotros, come lo que com3is, y bebe lo que beb3is. Uno como 3l no puede ser Mensajero, puesto que no tiene nada que lo privilegia sobre vosotros.

34- Y les advirtieron amenaz3ndoles diciendo: Si obedec3is a un hombre como vosotros, entonces ser3is, ciertamente, desventurados porque no os procurarJ ning3n provecho ni beneficio.

35- Y les dijeron negando la Resurrecci3n: 3Acaso Hud puede prometeros que cuando murJis y os hayJis transformado en huesos y polvo ser3is resucitados?

36- Por cierto que lo que os promete estJ lejos, muy lejos de la realidad y jamJs sucederJ.

37- 3No hay mJs vida que esta vida mundanal, en donde se alternan la vida y la muerte, uno nace y otro muere y jamJs seremos resucitados!

38- 3l no es sino un mentiroso que profiere mentiras acerca de Dios, que pretende que Dios lo envi3, que miente en lo que dice y jamJs creeremos en 3l.

39- Desesperando de la incredulidad de su pueblo, Hud dijo: 3Se3r m3so! hazme triunfar sobre ellos y castigales por su incredulidad.

40- D3jole Dios confirmando su promesa: Pronto se arrepentir3n de lo que hicieron, cuando los azote el castigo.

41- Repentinamente fueron fulminados por la centella que les aniquil3. Fueron reducidos a despojos arrastrados por la corriente del agua junto con ramas de los 3rboles 3Lejos los inicuos de la misericordia de Dios por su incredulidad y su tiran3sa!

42- Luego, tras ellos, creamos otras generaciones como el pueblo de Salih, de Lot y de Shu'ayb.

43- A cada naci3n hemos fijado un plazo predestinado que nadie puede adelantar ni retardar.

44- Luego enviamos sucesivamente a Nuestros Profetas a sus pueblos. Cada vez que un Mensajero llegaba a su pueblo, se ve3sa desmentido en su calidad de Mensajero. Entonces exterminamos a los pueblos sucesivamente e hicimos de sus relatos tema de conversaci3n entre los hombres. 3La aniquilaci3n a los que no creen en la verdad y no se someten a ella!

45- Luego enviamos a Moisés y a su hermano Aarón con las pruebas irrefutables de la veracidad de su misión y una evidencia clara que comprueba que son Mensajeros nuestros.

46- Les enviamos a Faraón y sus seguidores, quienes los rechazaron ensoberbecidos, porque eran una gente conocida por su soberbia, su altanería y su tiranía.

47- Y con su arrogancia, dijeron: ¿Cómo hemos de creer en dos hombres como nosotros cuyo pueblo nos está sometido y nos obedecen como si fueran esclavos?!

48- Y los desmintieron y se encontraron entre los anegados.

49- Y habíamos revelado a Moisés la Torá a fin de que los israelitas se encaminasen, a la luz de sus preceptos, para su felicidad.

50- E hicimos de Jesús, hijo de María y de su madre, que lo concibió sin que ningún hombre la hubiera tocado, y de su nacimiento sin que hubiera tenido un padre, una irrefutable prueba de Nuestra potestad. Les aposentamos en una benéfica colina provista de manantiales en donde podían asegurarse una buena y placentera vida.

51- Y encomendamos a los Profetas que dijeran a sus pueblos: Comed y disfrutad de todo lo bueno y lo bonito y agradeced Mi gracia practicando el bien; por cierto que estoy bien enterado de lo que hacéis y os remuneraré por cuanto hayáis hecho.

52- Y les encomendamos decir a sus respectivos pueblos: ¿Por cierto que esta religión que os hemos encomendado es una religión buena en cuanto a la fe y al origen de sus leyes. Sois, todos, una sola nación en todas sus generaciones; mas unos se encaminaron en la senda de Dios y otros se extraviaron, y Yo soy vuestro Señor que os ordena seguir esta religión buena y temed mi castigo si desobedecéis!

53- Pero los humanos se escindieron en sectas. Unos se encaminaron y otros se extraviaron y se sometieron al imperio de sus concupiscencias dividiéndose en diversas sectas antagónicas y discrepantes. Cada secta se satisface con lo que tiene, creyendo que posee la verdad.

54- ¿Muhammad!, deja a los incrédulos entregados a su necedad y a su obstinación, después de haberlos exhortado, hasta el plazo que Dios les prescribió para que sean azotados con el castigo.

55- ¿Acaso estos rebeldes piensan que, al dejarlos disfrutar de lo que les concedimos de riquezas y de hijos...,

56- esto significa que estamos satisfechos de ellos otorgándoles riquezas y bienes? Ellos son comparables a las bestias al no usar sus mentes. ¿No les concedo Mi beneplácito! ¿Por cierto que estas mercedes son simples pruebas para examinarlos!

57- Los timoratos que veneran a Dios y son meticulosos en su temor a Dios, Glorificado sea...

58- aquellos que creen en las evidencias de su Señor, evidencias que existen en el Universo y están citadas en los Libros revelados...

59- aquellos que no asocian copartícipe alguno a Dios...

60- aquellos que dan lo que deben dar de lo que Dios les concedió, y cumplen con sus cometidos, temerosos de no poder cumplir en las mejores condiciones, porque son conscientes de que van a retornar a Dios el Día de la Resurrección y que serán juzgados,

61- estos se apresuran hacia las buenas acciones para ser remunerados. Serán los primeros bienaventurados.

62- Jamás imponemos a nadie una carga sino en los límites de su poder y capacidad. Cada acto de Nuestros siervos está registrado en un libro. Serán informados del mismo, y nadie será defraudado en lo más mínimo en la recompensa o en el castigo que merece.

63- Mas los incrédulos, sumidos en su obstinada necedad, no se preocupan de practicar el bien ni se esmeran, en la medida de sus posibilidades, en ajustarse al deber. Además de perpetrar permanentemente actos delictivos y malévolos.

64- Cuando azotemos a los ricos fastuosos con el castigo que merecen, se quejarán gritando, pidiendo socorro.

65- Entonces les diremos: ¿No gimáis ni pidáis socorro ahora. No escaparéis a Nuestro castigo, ni vuestros gritos ni vuestras quejas os servirán para nada!

66- No tenéis ninguna excusa. Mis aleyas os fueron recitadas, mas vosotros las rechazasteis. Con ello cambiabais vuestra suerte, pues ni creíais en su contenido ni os conformabais a sus leyes.

67- Mas fuisteis, en vuestro rechazo, altaneros y burlones, atribuyendo a la revelación calificativos obscenos en vuestras reuniones nocturnas.

68- ¿Acaso estos infieles ignoraron la revelación corJnica y no reflexionaron para saber que son las verdaderas palabras de Dios? ¿O la exhortación de Muhammad les pareció distinta de las que transmitieron los Mensajeros a los pueblos de sus padres?

69- ¿O desconocen a su Profeta Muhammad, que se crió entre ellos, y desconocen su alta moral que no conoce la mentira, o niegan injustamente su exhortación por envidia?

70- ¿O acaso dicen que se trata de un loco? ¿Que no! Por cierto que les trajo la verdadera religión, aunque a la mayoría de ellos les disguste la verdad, y se obstinan en no creer porque su exhortación contrarJsa su concupiscencia.

71- Mas si la verdad se hubiera adecuado a su concupiscencia, la corrupción se hubiera expandido en los Cielos y la Tierra. Mas les hemos revelado el Qur'an para encaminarlos en el sendero de la verdad, el cual tendrJsan que haber tomado como factor de unión y no obstante lo denigraron.

72- ¿Acaso les exigis retribución alguna por llevarles el mensaje? Que sepan que la retribución de tu Señor es preferible sobre todo lo que poseen y que él es el mejor de sus sustentadores.

73- ¿Muhammad!, tu les invitais a la religión, que es el sendero recto que conduce a la felicidad.

74- Aquellos que no creen en la otra Vida con su dicha o desdicha, ciertamente se han alejado del camino recto que lleva al hombre a la mejor elección y que lo aleja de la perplejidad y de la corrupción.

75- Si Nos les otorgáramos nuestra misericordia y les elimináramos el daño causado a sus cuerpos y a sus bienes, ellos de todas maneras seguirJsan en el camino de la incredulidad y de la tiranía

76- Nos les castigamos a través del hambre, pero ellos no obedecieron a su Señor, sino que siguieron errantes.

77- Ellos continuarJn así hasta que les castigemos duramente en la vida mundana. Entonces se encontrarJn desviados y entregados a la desesperación.

78- ¿Cómo podéis no creer en Dios, siendo que él os ha otorgado oídos para escuchar la verdad, ojos para ver el Universo y lo que contiene, además de mentes para percibir la magnificencia del Creador y creer en él? Por cierto que son muy pocos los que agradecen al Señor.

79- él es Quien os hizo habitar la Tierra y a él solo seréis retornados para el juicio en el Día de la Resurrección.

80- él es Quien da la vida y la muerte, y gracias a Sus órdenes y Sus leyes, se intercambian el día y la noche. ¿Acaso no meditáis en esto, que es una señal clara de Su poderJso y de la necesidad de creer en él y en el Día de la Resurrección.?

81- Ellos no hicieron nada de esto, sino que imitaron a sus antepasados, quienes desmintieron y repitieron sus mismas palabras.

82- Dijeron, negando la Resurrección: ¿Acaso resucitaremos después de la muerte y después de ser cenizas y huesos?

83- Se nos ha prometido como nuestros padres y por cierto que estas promesas no son sino meras mentiras.

84- ¿Pregñtales, Muhammad!: ¿A quién pertenece la Tierra y todo cuanto en ella existe? ¿Decidlo si lo sabéis!

85- ReconocerJn que la Tierra pertenece a Dios. Entonces diles: ¿Cómo le atribuyis copartJscipe, entonces? ¿No reflexionáis que Aquel que posee la Tierra y todo cuanto hay en ella es el único digno de ser adorado y obedecido?

86- Pregñtales también: ¿Quién es el dueño de los siete Cielos, el Señor del Trono Supremo?

87- ReconocerJn que es Dios. Diles entonces: ¿Acaso no teméis la consecuencia de la idolatría, de la incredulidad y de la desobediencia al Dueño de la suprema creación?

88- Pregñtales también: ¿Quién tiene en su poder la soberanía de todas las cosas?, y ¿Quién es el supremo juez y supervisor absoluto de todas las cosas, Aquél que protege con Su poderJso a quien quiere, y nadie puede proteger a nadie de Su castigo? ¿Decidlo si lo sabéis!

89- ReconocerJn que es Dios. Diles entonces: ¿Cómo os dejáis engañar por vuestra concupiscencia y la seducción de SatanJis y os apartáis de Su obediencia?

90- Ya les hemos aclarado la verdad a través de Nuestros Mensajeros y ciertamente son mentirosos en todo lo que contrarJsa esta verdad.

91- Dios jamás ha tenido ningún hijo, ni ha tenido jamás copartJscipe. Dios está exento de ello, porque si hubiese tenido copartJscipe, cada dios se habría apropiado de lo que creó, y cada uno hubiese tenido su

reino en su creaci3n y se hubieran hecho la guerra entre s3s como lo hacen los reyes. Entonces toda la creaci3n universal se hubiese corrompido. Exento est3 Dios de lo que Le atribuyen los incr3dulos contra la verdad.

92- 3l es conocedor de todo cuanto existe. Conoce lo que es perceptible para nosotros y lo que es invisible. Exento est3 Dios de cuanto los incr3dulos Le atribuyen de copart3scipes.

93- Di, Profeta: 3Se3r m3so! 3Si los azotas con el castigo que les prometiste mientras estoy con ellos...

94-...te suplico haz que no sea yo castigado entre los tiranos e inicuos incr3dulos.

95- Somos capaces de mostrarte el castigo que les prometimos y que les azotar3 indudablemente. Cuenta con Nuestro triunfo.

96- Prosigue tu exhortaci3n y retribuye el mal que te hacen con lo que es mejor. Nos sabemos bien lo que te atribuyen a ti y a tu exhortaci3n como ofensa y perversidad. Ser3n castigados por ello.

97- Y di: 3Se3r m3so! En Ti me amparo contra las sugerencias de los demonios a mi alma induci3ndome a hacer lo que no Te agrada!

98- En Ti me amparo, 3Se3r m3so!, para que no est3n nunca en mi compa3sa, para que mi quehacer sea siempre incl3me e incorruptible en aras de tu grandeza.

99- Es indudable que los id3latras seguir3n as3s hasta que cuando la muerte sorprenda a alguno de ellos, lamente y diga: 3Se3r m3so!, devu3lveme la vida...

100- a fin de practicar el bien con lo que dej3 de patrimonio y lo que no aprovech3 de mi tiempo! Mas jam3s su pedido ser3 satisfecho. Vanas son sus palabras, porque si volviera a la vida har3sa exactamente lo que hizo. Jam3s retornar3 a la vida terrena. La muerte ser3 la barrera que los separar3 de lo que desean hasta que Dios los resucite.

101- Cuando suene la hora de la Resurrecci3n, ser3n resucitados de sus sepulcros como si fueran llamados por el ta3do de la trompeta. Entonces se congregar3n individualmente. Ning3n linaje los beneficiar3, ni se consultar3n entre s3s de lo que les puede aprovechar. Cada uno de ellos estar3 preocupado por lo que le ata3 a 3l solamente.

102- Por cierto que el actuar en la vida ser3 la verdadera balanza que eval3a. Aquellos cuyas acciones pesen en la balanza de Dios, ser3n los bienaventurados.

103- En cambio, aquellos cuyas buenas acciones no tengan peso en la balanza de Dios, se contar3n entre los que se perdieron vendi3ndose a Satan3s, y ser3n castigados con el fuego en donde morar3n eternamente.

104- El fuego abrazar3 sus rostros y en 3l permanecer3n damnificados por su suerte.

105- Dios les dir3, censur3ndolos: Mis aleyas os fueron recitadas en la vida y desment3sais lo que os llevaban.

106- Dir3n, reconociendo su equivocaci3n: 3Se3r nuestro! Se multiplicaron los pecados que nos causan el severo castigo, y con ellos est3bamos desviados de la senda de la recompensa.

107- Y dir3n: 3Se3r nuestro! 3S3canos del fuego; devu3lvenos a la vida y si reincidimos en la incredulidad y la desobediencia, entonces nos condenaremos!

108- Humill3ndolos, Dios les dir3: 3Callaos, despreciables indignos! 3No me habl3is!

109- No os castigo injustamente, mas fuisteis injustos con vosotros mismos. Porque cuando los creyentes piadosos de mis siervos dec3san, durante su vida: 3Se3r nuestro! Creemos, perd3nanos nuestros pecados y api3date de nosotros acord3ndonos Tu misericordia, pues eres el Misericordios3simo,

110- vosotros os burlabais de ellos siempre, y vuestra continua burla os hizo olvidar el invocarme y el adorarme. No cre3steis ni obedecisteis y os re3steis de los creyentes.

111- Por cierto que hoy los recompenso con el triunfo, porque perseveraron en su fe a pesar de vuestra burla y vuestros prejuicios.

112- Dios preguntar3 a los id3latras: 3Cu3ntos a3os hab3is permanecido en la vida mundanal?

113- Menguando el per3sodo de su vida compar3ndolo con su prolongado calvario dir3n: Permanecemos un d3sa o parte de un d3sa; interroga, pues, a los registradores-los 3ngeles-, porque estamos preocupados por nuestro castigo."

114- Dios les dir3: Por cierto que no hab3is vivido sino muy poco tiempo y si hubieseis sabido que el fin de la incredulidad y la desobediencia es 3nfimo, hubierais cre3do y obedecido.

115- 3Pensabais erradamente que os hab3samos creado en vano, sin prudente sabidur3sa, y corrompisteis la tierra creyendo que jam3s retornar3sais a Nos para ser juzgados? 3No!

116- ¡Exaltado sea Dios, él es el Verdadero Soberano! ¡No existe dios adorado fuera de él, él es el Soberano del grandioso trono!

117- Mas quien invoca a otra divinidad junto a Dios sin prueba para ello, ciertamente Dios lo castigará indudablemente. Los incrédulos jamás triunfarán; los triunfadores serán los creyentes.

118- ¡Profeta!, di, implorándolo con humildad: ¡Señor mío, perdname mi pecado y apiádate de mí, porque Tú eres Misericordioso y Tu misericordia es inconmensurable y está cerca de los piadosos.

Sura 24

La Luz An-Nur

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Este capítulo fue revelado en Medina. En este capítulo Dios indica la necesidad de purificar la sociedad del adulterio y de la propagación de la obscenidad en el uso de las palabras y en el comportamiento entre los creyentes, legalizando las penalidades para reprimir a los infractores, y de una manera especial, el adulterio cometido por los hombres o mujeres casados, por el doble crimen del adulterio y de la traición de la confianza. Luego enuncia el delito de la calumnia en el tema del adulterio y la posición que deben tomar los creyentes en cuanto a la difamación y las pruebas que se deben presentar para justificar la acusación de adulterio. Luego menciona la moral que se debe observar para entrar en las casas y recomienda la absoluta castidad. Luego, la aleya señala la luz divina; se citan las mezquitas, el actuar de los incrédulos, la situación de los que se obstinan en permanecer en el error, comparándolos con los creyentes. Luego menciona la ética familiar, especificando las relaciones entre los familiares más allegados, los niños y los ancianos, indicando en casas de quién puede comer el creyente. Cita las particularidades de los creyentes cuando el Mensajero los invita a tomar una cierta posición y termina por especificar la potestad y la sabiduría divina.

1- Este es un capítulo que hemos revelado, en cuyo contexto hemos impuesto Nuestras sentencias, citando las claras evidencias de Nuestra potestad y unicidad y probando que este Libro está revelado por Dios para amonestarnos.

2- De estas sentencias, la referente a la adúltera y al adúltero, los cuales deben ser castigados con cien latigazos sin que ningún sentimiento de lástima pueda impedir nuestra sentencia, si crees en Dios y en el Juicio Final, porque el fundamento de la fe exige buscar el beneplácito de Dios antes que el de la gente. Que presencie su castigo un grupo de creyentes para que sea un escarmiento para los demás.

3- El libertino que incurre en el adulterio sólo querrá casarse con una adúltera o una idátra y la libertina que incurre en adulterio no se casa sino con un adúltero o un idátra. Tales uniones están vedadas a los creyentes para evitar que sean asimilados a los libertinos, y para evitar que sean acusados de libertinaje.

4- Aquellos que acusen de adulterio a las castas, sin presentar cuatro testigos que confirmen su acusación, castigadles con ochenta latigazos y nunca más aceptéis su testimonio durante toda su vida, porque son difamadores que se extralimitaron de los límites de la religión. (1) ————— (1) Las aleyas 2 a 4 rezan textualmente: a) "A la adúltera y al adúltero, infligidles cien azotes a cada uno y que la compasión no os conmueva al cumplir la ley de Dios, si creéis en Dios y en el día del Juicio Final. Que una parte de los creyentes sea testigo de la aplicación de la pena. b) El adúltero no podrá casarse sino con una adúltera o una idátra. Y la adúltera no podrá casarse sino con un adúltero o un idátra. Tales uniones están vedadas a los creyentes. c) Mas quienes acusen de adulterio a las castas sin presentar cuatro testigos, (a éstos) infligidles ochenta azotes y nunca más aceptéis su testimonio porque son difamadores." En el Islam, los actos considerados criminales- y por ende vedados y castigados según la sentencia divina aplicándoles el castigo legal- son aquellos actos prohibidos por la ley o aquellos que se dejan de cumplir cuando la ley divina exige su ejecución. La justificación de su prohibición reside en que constituyen una agresión que atenta contra la preservación: 1. de la persona humana. 2. de la religión. 3. de la mente. 4. de los bienes. 5. de la dignidad y de la honra. Considera que el acto de matar es una agresión contra la persona humana; la apostasía una agresión contra la religión; las bebidas alcohólicas una agresión contra la mente; el robo una agresión contra el patrimonio y el adulterio una agresión contra la dignidad y la honra. Los exégetas islámicos dividieron las sentencias en tres categorías, según la gravedad de las mismas: 1. el castigo legal "hudud". 2. la ley del talión o de la compensación. 3. la amonestación. Las sentencias del castigo legal se aplican a los crímenes que atentan al derecho de Dios o que este derecho sea el más lesionado. En este caso se aplica la sentencia que Dios estipuló en el Qur'an o la que fue fijada por la sunna. En cuanto

a las sentencias que se aplican por la ley del talión o la compensación, se aplican más bien a los crímenes que lesionan los derechos humanos. Algunos de estos castigos fueron prescritos por Dios y otros fueron dejados a la evaluación del juez, como es el caso de los crímenes llamados crímenes de sangre: el homicidio, la amputación y las heridas. Y en lo que se refiere a los crímenes cuya sentencia es la amonestación con sus grados más altos y más bajos, son aquellos que los propios jueces consideran según el lugar y la situación de los inculcados. La legislación islámica fijó en siete los crímenes que se sancionan con el castigo legal, a saber: 1. Los crímenes de adulterio. 2. Los de la calumnia. 3. Los de la agresión. 4. Los del robo. 5. Los del bandolerismo. 6. Los de las bebidas alcohólicas. 7. Los de la apostasía.

5- Pero aquellos que se arrepienten después de cometer este pecado y toman la decisión de obedecer sinceramente y de comportarse bien, Dios les perdona. (1) ——— (1) Los castigos de estos crímenes fueron estipulados por Dios en el Qur'an, salvo el crimen del adulterio cometido por los casados-hombre o mujer- cuyo castigo es la lapidación. El castigo de las bebidas alcohólicas (que son ochenta latigazos) y el castigo de la apostasía (que es la muerte) fueron fijados por la Sunna, o sea, la tradición profética. Las leyes que penalizan el adulterio, fuera de las leyes coránicas, estipulan castigos insignificantes, lo que hizo propagar la obscenidad y provocó el libertinaje y propagó la disolución de las costumbres sanas en las sociedades humanas; y favorecieron la expansión de las enfermedades venéreas y la multiplicación del incesto. Nos extraña que algunas legislaciones modernas de los países denominados civilizados, protejan estos crímenes. El derecho penal francés- por ejemplo- no considera el adulterio entre solteros mayores de edad un crimen que debe ser castigado. En cuanto al adulterio cometido por hombres y mujeres casados, la ley impide investigar un caso de adulterio, a menos que sea pedido por uno de los dos contrayentes.... Esta investigación puede ser interrumpida si el marido de la adúltera lo pide y en caso de condenación, el marido tiene el derecho de anular la pena o parte de ella. Los que recriminan al Islam aplicar fuertes sentencias al crimen del adulterio olvidaron que si la legislación islámica es rigurosa en materia del adulterio es mucho más rigurosa en exigir las pruebas. Mientras esta legislación exige dos testigos para probar el crimen del homicidio, exige cuatro testigos que hayan visto y presenciado la consumación del crimen de adulterio, o el reconocimiento de los inculcados. Se hace notar que la ley coránica exige que el castigo del adulterio se aplique en público para que sirva de escarmiento a los demás.

6- Aquellos que acusan a sus esposas de adulterio y no corroboran su acusación con el testimonio de los cuatro testigos exigidos, deben jurar cuatro veces con el fin de evitar merecer el castigo correspondiente, poniendo a Dios como testigo de que están diciendo la verdad.

7- Y deben mencionar en el quinto juramento que merecen ser privados de la misericordia de Dios, si es que están mintiendo.

8- Si la esposa se calla después de esto, será castigada, porque su silencio equivale al reconocimiento de que cometió tal crimen. Para salvarse del castigo, debe jurar por Dios cuatro veces que su esposo está mintiendo en su acusación.

9- Y mencionar en el quinto juramento que merece la ira de Dios si su marido dice la verdad, acusándola.

10- Si no fuera por la bondad y la misericordia de Dios, prudente en todo lo que rige, habría apresurado vuestro castigo en esta vida.

11- Los que inventaron la mentira que desvía del sendero de la rectitud, calumniando a 'A'isha, la esposa del Mensajero Muhammad- cuando propagaron la difamación acerca de ella- son un grupo entre vosotros. No penséis que este acontecimiento fue un mal para vosotros sino un bien, puesto que discriminó a los hipócritas de los creyentes sinceros, y destacó la generosidad de los que la proclamaron inocente. Cada uno de estos grupos recibirá su merecido a la luz de los límites de su delito de calumnia. El agravante sufrirá un castigo tan severo como su calumnia.

12- Cuando oísteis tal infamia, los creyentes y las creyentes deberíais haber pensado en la pureza y castidad de los fieles, que son como vosotros mismos, y tendríais que haber dicho: Esto es una clara infamia tratándose del más noble de los Enviados y de la más noble compañera.

13- ¿Acaso los difamadores, autores de la calumnia, presentaron los cuatro testimonios para afianzar su acusación? ¡No lo hicieron! Entonces, según la ley de Dios, son difamadores.

14- Y si no fuera por la bondad de Dios y Su misericordia para con vosotros- por no apresuraros el castigo en esta vida y por perdonaros en el Más Allá,- os habría azotado un severo castigo por lo que propagasteis acerca de esta calumnia.

15- Cuando llevasteis la difamación de boca en boca y la propagasteis entre vosotros sin saberlo a ciencia cierta y lo considerasteis de poca monta y que Dios no castigara a nadie por el particular, cuando es gravísimo y merecedor de castigo severo.

16- Al oír la calumnia tendríais que haberos aconsejado no discutirla por ser indigna de vosotros y haberos extrañado de invención semejante, que es una grave ignominia.

17- Dios os exhorta para que jamás reincidáis en semejante pecado si sois creyentes sinceros, puesto que semejante calumnia se contradice con la fe sincera.

18- Y Dios os revela las evidencias dilucidando los claros preceptos. Dios es Sapientísimo. No le escapa nada de lo que hacéis; es Prudente en todo lo que prescribe y crea. Toda prescripción y toda creación emana de Su prudente sabiduría.

19- Quienes se complacen en divulgar la evocación de la obscenidad, para difundir la propia obscenidad entre los creyentes, sufrirán un severo castigo en esta vida, según las leyes que estableció Dios, y en el Más Allá les azotará el castigo del fuego si no se arrepienten. Dios está bien enterado de vuestros asuntos ocultos y visibles, y vosotros ignoráis lo que él sabe.

20- Y si no fuera por la bondad de Dios y Su misericordia para con vosotros y que Dios es Clemente y Misericordioso, no os habría dilucidado sus sentencias y os habría acelerado el castigo.

21- ¡Creyentes!, resguardaos con la fe y no sigáis las huellas del demonio que os incita a divulgar la obscenidad y a perpetrar los pecados entre vosotros. Aquel que sigue las huellas del demonio se cuenta entre los que desobedecen a Dios, porque el demonio seduce a quien se deja seducir para que perpetre los pecados capitales, la obscenidad y la desobediencia. Y si no fuera por la bondad de Dios y Su misericordia especificando los preceptos y aceptando el arrepentimiento de los rebeldes, jamás se habría purificado ninguno de vosotros de la desobediencia. Mas Dios purifica a quien se encomienda a él y lo encamina a apartarse de la rebeldía o a perdonarlo por el arrepentimiento. Porque Dios, Omnipotente Sapientísimo retribuirá a cada cual por cuanto haya hecho.

22- Que los benefactores y los opulentos de entre vosotros jamás juren privar de su beneficencia a sus parientes, los menesterosos, los que emigran en aras de Dios y otros por motivo personal o por querer perjudicarles. Deben tolerarles y perdonarles. Y si desearis que Dios os exima de vuestras culpas, tratad a los que se comportan mal con vosotros como queréis que vuestro Señor os trate y respetad su moral, pues él es Indulgenteísimo, Misericordiosísimo.(1) ————— (1) Esta aleya fue revelada cuando Abu Bakr As-Siddiq, uno de los compañeros más allegados al Profeta, juró no ayudar más a su pariente Mistah Ibn Uthatha, quien participó en la propalación de la calumnia acerca de 'A'isha, que Dios esté satisfecho de ella.

23- Quienes calumnian, con el adulterio, a los creyentes inocentes, castos y puros- a los que nadie puede tachar de obscenidad y que por su inocencia y su fe en Dios no se preocupan de las difamaciones de los demás- estos difamadores serán privados de la misericordia divina en esta vida y en la Otra, y tendrán un severo castigo si no se arrepienten.

24- Aquel severo castigo sobrevendrá el Día de la Resurrección, en el cual los culpables no hallarán manera de negar sus pecados, que serán afirmados incluso por sus propias lenguas, sus manos y sus pies, que testimoniarán por todas las culpas que cometieron.

25- En ese día Dios les azotará con el castigo adecuado que merecieron. Entonces conocerán a ciencia cierta la verdadera divinidad de Dios, los preceptos de Sus leyes y la veracidad de Sus promesas y advertencias, porque en ese día todo aparecerá muy claro y nada será ocultado.

26- Las mujeres impúdicas serán para los hombres impúdicos, y los hombres impúdicos para las mujeres impúdicas, y las mujeres púdicas para los hombres púdicos y los hombres púdicos para las mujeres púdicas. ¿Cómo se puede imaginar la maldad en una mujer casta y buena esposa de un púdico bueno y leal? Estos púdicos y castos estarán exentos de los defectos de los impúdicos y Dios les reserva Su indulgencia para los pecados menores que todos los humanos cometen, y con Su grandiosa generosidad los introducirá en el Paraíso.

27- ¡Creyentes! No entréis en las casas ajenas antes de pedir permiso a sus moradores y hasta que os autoricen a entrar. Al entrar, saludad con el saludo de la paz a los que la habitan. Este pedido de autorización y vuestro saludo son preceptos prescritos por Dios para ser obedecidos.

28- Si no halláis a nadie en esas casas, no entréis hasta que venga alguien y os dé la autorización. Y si no estáis autorizados a entrar, retiraos sin insistir en querer entrar, porque es más digno y virtuoso para

vosotros; y sabed que Dios está bien enterado y os remunerará por cuanto hacéis. ¡No infringís sus leyes!

29- Mas si queréis entrar en edificios públicos en que tengáis alguna utilidad como los establecimientos públicos, las posadas o los sitios de recogimiento, no seréis recriminados si entráis sin pedir autorización. Dios está bien enterado de todo cuanto manifestáis u ocultáis. Sed precavidos y no os extralimitéis.

30- ¡Mensajero!, advierte a los creyentes de lo que puede causar el adulterio y el exponer sospechas y acusaciones. Diles que les prescribió la orden de recatar sus miradas ante las bellezas y los encantos de las mujeres y que deben preservar las partes íntimas de su cuerpo cubriéndolas y evitando todo contacto ilícito. Esta noble moral tiende a amparar al hombre de la posibilidad de caer en el pecado y en las apariencias sospechosas. Dios está enterado de cuanto hacen, y les retribuirá en función de su comportamiento.

31- ¡Profeta!, di a las creyentes que han recibido la orden de recatar sus miradas a todo lo que les está vedado y de proteger las partes íntimas de su cuerpo cubriéndolas y evitando todo contacto ilícito. No deben dejar aparecer a las miradas de los hombres nada de lo que puede ser objeto de seducción: sus encantos naturales, sus adornos: su pecho, sus brazos, sus cuellos alhajados, etc. No deben mostrar de su cuerpo sino el rostro y las manos. ¡Profeta!, pídeles que cubran las partes de su cuerpo que sus vestidos pueden dejar aparecer como su cuello y su pecho. Deben cubrirlos con el velo de sus cabezas. Que no deben dejar ver sus adornos sino a sus esposos, a sus padres, a sus suegros, a sus hijos, a sus hijastros, a sus hermanos, a sus sobrinos y sobrinas, a las mujeres creyentes, a sus esclavas, a los hombres carentes de instinto sexual como los ancianos y los niños que todavía no han llegado a la edad de tener deseos de las mujeres. Pídeles, ¡Profeta!, que no se comporten de manera que llame la atención de los hombres con sus adornos escondidos, como al caminar hacer sonar las ajorcas de sus pies o dejar oír el tintineo de sus alhajas escondidas debajo de sus vestidos. Vosotros, creyentes, volved a Dios arrepintiéndolos de haber transgredido Sus órdenes. Respetad las reglas de la decencia religiosa a fin de ser felices en este mundo y en el Mundo Allá.

32- Ayudad a vuestros pupilos y también vuestros esclavos y esclavas domésticos. Ayudadles a apartarse del adulterio casándolos, y que su situación económica no sea una traba para que contraigan matrimonio, pues Dios proveerá, con Su gracia, a los castos con el sustento para una vida noble, porque Dios es Munificentísimo y Sapientísimo. Está enterado de todas las intenciones- amén de las acciones- y de todo cuanto ocurre en el Universo.

33- Y para aquellos que no tienen recursos para enfrentar las necesidades del casamiento, que se preserven del adulterio- con el ayuno y el deporte (1) o dedicándose a la actividad intelectual como medios que los ayuden a preservar su castidad, hasta que Dios les conceda, con Su gracia, lo que necesitan para casarse. Mas los esclavos y las esclavas que os piden su libertad comprometiéndose a pagar por su manumisión, concedédsela, si los consideráis dignos de ella, y ayudadles a cumplir con su compromiso con la deducción de parte de lo que habéis convenido o gratificándolos con algo de la hacienda con que Dios os agració. Os está absolutamente vedado practicar el vil comercio de la prostitución con vuestras esclavas, obligándolas a practicar esta obscenidad. ¿Cómo os permitís obligarlas a la prostitución si ellas quieren vivir castamente? Mas si alguien las compeliere, Dios las perdonará a ellas y al que las haya compelido si se arrepienten. Dios es Indulgentísimo y Misericordiosísimo. —————

(1) Explicitando esta, aleya el Profeta dijo: "¡Oh jóvenes! Quien entre vosotros puede cumplir con los requisitos del casamiento que se case, porque el casamiento preserva de mirar con deseo a otras mujeres y es más casto para el sexo. Mas aquél que no tiene los recursos, que ayune porque el ayuno será para él una protección."

34- Ya os hemos revelado en este capítulo, y en otros, aleyas que dilucidan los preceptos. Os hemos ejemplificado varios casos de los que os precedieron; y amonestaciones y exhortaciones para los timoratos.

35- Dios es la fuente de la luz en los Cielos y en la Tierra. Es él Quien los alumbró con la luz perceptible que nos permite circular y observar, y con la luz espiritual que nos permite advertir la verdad, la justicia, el saber, la virtud, la senda recta y la fe, tanto con las constataciones, como con la facultad de percepción de que Dios provee a Sus criaturas. Esto incita a creer en la existencia de Dios y lleva al hombre a creer en el Creador, alabado sea. El ejemplo de su grandiosa luz y de sus deslumbrantes evidencias es como la luz de un nicho de luz deslumbrante; en dicho nicho hay una lámpara limpia que brilla cual

deslumbrante astro; la Lámpara extrae su energía del aceite del olivo, árbol bien bendito que crece en una tierra noble en un lugar templado, que no es oriental (y por lo tanto no favorecido con el calor del sol al final del día), ni es occidental (privado del calor del sol al principio del día). Su aceite ilumina aunque no le toque el fuego, todo lo cual aumenta la luz de la Lámpara. ¡Es luz sobre luz! ¡Esplendor sobre esplendor! Y es así como las constataciones perceptibles y espirituales, esparcidas en el Universo, son deslumbrantes evidencias que no permiten que quepa la menor duda acerca de la existencia de Dios y que imponen la fe en él, en Sus mensajes y en lo que transmiten. Dios encamina, con estas evidencias, a quien le place de los que saben aprovechar sus mentes. Ya Dios reveló las evidencias perceptibles para facilitar a los humanos la perceptibilidad de lo que es razonable, porque Dios, alabado sea, es Sapientísimo. Conoce bien quién considera y reflexiona y quién reniega y es arrogante frente a Sus evidencias, y recompensar a cada cual con lo que merece.

36- Hay gente que rinde culto alabando a Dios y adorándolo en las mezquitas que Dios ha mandado que sean erigidas, glorificadas y frecuentadas mañana y tarde para que, en ellas, sea celebrado Su nombre.

37- Glorifican a Dios hombres que no se dejan absorber por la vida mundanal con su cortejo de negocios, olvidando el constante recuerdo de Dios. Son aquellos que celebran sus oraciones rituales, pagan el Zakat, y son celosos piadosos por su suerte en el Día de la Resurrección, en que los ojos y los corazones contemplan con asombro la suerte de cada uno, en ese temible y espantoso Día.

38- A ellos Dios reserva la mejor recompensa por sus buenas obras, agraciándoles generosamente, porque Dios, alabado sea, es Gracioso. Otorga sus mercedes a quien quiera entre Sus siervos virtuosos sin que nadie pueda interceder o contabilizar.

39- En cuanto a los incrédulos que negaron la fe, creyendo erradamente que estaban obrando bien y que sus obras les servirían el Día de la Resurrección, sus falsas e infructuosas obras son comparables al espejismo que producen los rayos del sol en un terreno desértico que el sediento cree que es agua y que pronto descubrirá que no es sino un espejismo. Así serán las obras de los incrédulos el Día de la Resurrección: viento polvoriento. En ese día, los incrédulos tendrán el justo castigo de Dios que satisfará su cuenta con toda justicia. Su castigo es indudable, porque Dios, alabado sea, es expedito en el cómputo.

40- Las obras del incrédulo son comparables, también, a las tinieblas en un profundo océano cuya furia hace agitar sus olas unas sobre otras, encimadas éstas por espesas y opacas nubes... tinieblas que se superponen a otras tinieblas que no permiten al marino ni siquiera distinguir su propia mano... ¡ahí está espantado, sin saber qué hacer para salir de su espanto, sin una luz que lo encamine y lo salve de la perdición! Tal será la situación de los incrédulos. No aprovecharán cuanto hicieron en su vida y no podrán salir de su ceguera y de su extravío. La única salvación es la luz de la fe. Quienes no son encaminados por Dios y guiados con la luz de la fe, jamás encontrarán la senda recta y su indudable destino será la perdición.

41- ¡Profeta! ¿No reparaste en que todo cuanto hay en los Cielos y la Tierra glorifica a Dios, incluso los pájaros cuando despliegan sus alas.? Todas aquellas maravillosas evidencias, amén de exceptuar a Dios de toda indigna coparticipación con nadie, están sometidos a Sus leyes, cumpliendo la función que les asignó Dios. Dios Omnisapiente está bien enterado de las oraciones y de las alabanzas de cada uno de sus siervos y de todo cuanto éstos hacen. ¿Cómo los incrédulos pueden no creer en él?

42- Solo Dios es Dueño y Señor de los Cielos y de la Tierra y de cuanto hay en ellos. Él es el Supremo Soberano y a él será el retorno de todos para ser juzgados y remunerados o castigados en el Día de la Resurrección.

43- ¿Por ventura, Profeta, no reparas en cómo impulsa Dios, con los vientos, las nubes levemente, luego las junta, las acumula amontonándolas, y hace caer la lluvia de las nubes?... Repara en que Dios hace descender de estas nubes compactas, como si fuesen montañas, granizo que cae como piedras sobre comunidades beneficiando a unos o perjudicando a otros según la voluntad de Dios Omnipotente, alabado sea,... y provoca el relampago como consecuencia del rozamiento de las masas de nubes, cuyo resplandor ofusca la vista por su intensidad. Estas manifestaciones climáticas son otras tantas pruebas que incitan a creer en Dios Creador.

44- Dios cambia las condiciones de la noche y las del día en cuanto a sus duraciones, a su comienzo y su fin, según la rotación de la tierra y las estaciones debidas a la rotación de la tierra y a su desplazamiento alrededor del sol. En todo ello hay una evidente prueba que incita a los sensatos a creer en Dios.

45- Dios creó todo cuanto existe y lo originó según Su voluntad. Él creó todo ser viviente de un solo origen: el agua, de cuya substancia ningún ser viviente puede prescindir. Luego diversificó esos seres vivientes en diversas especies y categorías, con capacidades y aptitudes propias. De los animales hay quienes reptan, como los peces al nadar en las aguas, o los reptiles en la tierra. Hay quienes andan con dos piernas, los bípedos, como son los humanos y los pájaros; otros andan sobre cuatro, los cuadrúpedos, como el ganado y las bestias. Dios crea lo que le place en la categoría o el género evidenciando su potestad. Él es el Omnipotente.

46- Hemos revelado claras aleyas que elucidan los preceptos y las amonestaciones además de ejemplificar. Dios encamina hacia el bien a quien le place de sus siervos avisados predispuestos a observar estas evidencias y aprovecharlas.

47- Los hipócritas dicen por sus bocas: Creemos en Dios y en el Mensajero y obedecemos sus órdenes. A pesar de lo que dicen, cuando son puestos a prueba algunos de ellos rechazan asociarse a los musulmanes en la práctica del bien y en la lucha por la defensa de la fe. Estos no son creyentes sinceros y no merecen ser calificados como tales.

48- Cuando se les llama al arbitraje del Profeta de acuerdo a las leyes reveladas, resalta la hipocresía de algunos de ellos, rechazando el arbitraje del Mensajero de Dios cuando saben que la sentencia no les será favorable.

49- Mas cuando están seguros de que la razón les pertenece, concurrirán a él, sumisos, para que arbitre entre ellos y sus contrincantes.

50- ¿Pero, por qué toman tales posiciones en sus litigios ante el Mensajero? ¿Acaso por tener los corazones contaminados por la ceguera que no les permite someterse a su justa sentencia,... o porque en sus corazones albergan dudas acerca de la absoluta justicia del Mensajero Muhammad? ¿En realidad no existe nada de esto! Sino porque son inicuos hacia ellos mismos y hacia los demás por su incredulidad y el exceso de su extravío del sendero de la verdad.

51- La verdad está del lado de los creyentes quienes, cuando son convocados para que el Mensajero arbitre entre ellos, de acuerdo con las leyes que le fueron reveladas, dicen sumisos: ¡Muhammad!, escuchamos tu exhortación, y aceptamos tu sentencia. ¡Estos son los exitosos en esta vida y en el Más Allá!

52- Quienes obedecen a Dios, aceptan lo que les ordena el Mensajero, temen a Dios y embarga sus corazones la majestad divina, son los bienaventurados que merecen el beneplácito de Dios y su amor así como las mercedes del Paraíso. Son los verdaderos bienaventurados.

53- Los hipócritas juraron solemnemente que si tú les ordenas ir contigo al combate-en defensa de la fe-obedecerán. Diles: ¡No juréis! Lo que se os pide es muy simple y conocido por vosotros, y vuestros juramentos no pueden ocultar vuestro perfecto conocimiento de lo que se os pide. Dios está bien enterado de cuanto hacéis y os compensará en consecuencia..

54- Diles: ¡Observad una obediencia absoluta y sincera a Dios y al Profeta, obediencia plasmada en vuestro actuar! Mas si los hipócritas rehusan, que se sepa que sólo incumbe a Muhammad el cumplimiento de la misión que le fue encomendada, o sea la proclamación del mensaje, y no el encaminamiento de los hipócritas en la senda de la fe. Del mismo modo que vosotros sólo seréis responsables del cumplimiento de los preceptos que os han sido encomendados. Dios os castigará de persistir en la desobediencia. Debéis, pues, encaminaros hacia la práctica del bien, obedeciendo al Mensajero, porque a él sólo le incumbe la proclamación del mensaje.

55- Dios prometió firmemente a quienes de vosotros han creído en él y se sometieron a la observancia de los preceptos de la fe en sus acciones, les prometió hacerlos herederos de los que les precedieron otorgándoles el poder en la tierra y afianzándoles en el Islam como religión que eligió para ellos. Dios cambió su situación, convirtiendo su temor en tranquilidad, por no haber atribuido ningún copartícipe a Dios. Mas aquellos que eligieron la incredulidad después de esta promesa, quienes renegaron, son los abjuradores y los apóstatas.

56- Y observad la oración ritual con humildad, cumpliendo con los requisitos que se imponen para apartaros de la obscenidad y lo reprobado. Pagad la limosna legal a quienes la merecen. Obedeced las órdenes del Mensajero y seguid sus instrucciones para merecer la misericordia de Dios y su beneplácito.

57- .Profeta!, no pienses que los incrédulos pueden desafiar a Dios y escapar de su merecido castigo. Su morada será el Infierno. .Que pésimo destino!

58- .Creyentes! Precaveos para que vuestros siervos y quienes de vosotros aún no alcanzaron la pubertad os pidan permiso antes de entrar para presentarse ante vosotros. Deben hacerlo en tres oportunidades que son: antes de la oración del alba (1), cuando os desvestís para la siesta, y después de la última oración antes de ir a dormir, porque en estas tres oportunidades generalmente la persona cambia su vestimenta y al cambiarla aparece su desnudez y queda al descubierto parte de su cuerpo que suele cubrir. Fuera de estas horas no seréis recriminados, ni vosotros ni vuestros sirvientes o niños, si entran para encontrarse con vosotros sin previo permiso, porque son momentos en que generalmente los miembros de una familia se visitan y se reúnen. Con esto, Dios os dilucida los preceptos coránicos. Dios es Sapientísimo y Prudente. Sabe lo que conviene a sus siervos, y les prescribe lo que les conviene mejor.

————— (1) Esta aleya-58- llama la atención de los hombres a lo más apropiado a la convivencia en el ámbito familiar en cuanto a la promiscuidad de los servidores y de los niños en el seno de la familia, en las tres oportunidades fijadas en el aleya, que generalmente son oportunidades en que las personas toman su libertad y se desvisten despojándose de sus atuendos sociales. Esta enseñanza tiende a evitar que los sirvientes y niños contemplen las partes pudendas y preserva así la dignidad de los miembros de la familia y el comportamiento moral de los mismos. El Qur'an es el más cabal mentor para instruirnos en este sentido a fin de que nuestra moral sea preservada en su más alto grado.

59- Mas cuando vuestros hijos alcanzan la pubertad les está prescrito pedir permiso para entrar en cualquier casa y en cualquier momento, como fue prescrito para las generaciones que les precedieron. Con estas aclaraciones, Dios os dilucida los preceptos revelados. Dios es Sapientísimo y Prudente en su sabiduría. Sabe lo que conviene a sus siervos y les prescribe lo que les conviene mejor.

60- Las mujeres en edad avanzada que no aspiran más al matrimonio, no serán recriminadas por despojarse de sus vestiduras exteriores sin por eso exponer sus encantos. Pero si se abstienen será mucho mejor para ellas. Dios es Omnioyente, Omnisapiente y les retribuirá por ello.

61- Los ciegos, los cojos y los enfermos no cometen pecado si no salen al combate. Vosotros, los sanos, no cometéis pecado si coméis en las casas de vuestros hijos-que son vuestras casas-, en las casas de vuestros padres o en las de vuestras madres, o las de vuestros hermanos, o las de vuestras hermanas, o las de vuestros tíos o tías, o en las de los que están bajo vuestra tutela, o en las de vuestros amigos íntimos sin la presencia de mujeres no familiares. Todo ello con el previo permiso del dueño de la casa. Tampoco seréis culpados porque comáis en conjunto o separadamente. Cuando entréis en una casa, saludad con el saludo de la paz a sus habitantes, siendo éstos parte de vosotros por el parentesco o la hermandad religiosa. Pues ellos son como vosotros mismos y este saludo es un precepto de la gracia de Dios y es una bendita caridad para las almas. Así, Dios os dilucida sus leyes para que sepáis los preceptos que encierran, los razonéis, reflexionéis y practiquéis.

62- Los creyentes fieles son quienes creen en Dios y su Mensajero y no dejan al Mensajero solo cuando se trata de un asunto importante como el de la lucha en aras a la defensa de la fe, y no se retiran sin antes haberle pedido permiso y se les haya sido acordado. Quienes te atribuyen, .Profeta!, el valor que mereces, no se retiran sino con tu permiso. Estos son los fieles en su fe en Dios y en su Mensajero. Cuando te pidan permiso para hacer sus propios asuntos, concédeselo a quien quieras de entre ellos si consideras que es conveniente que se retiren, y que su presencia no es imprescindible para la reunión. Con todo ello implora para ellos el perdón de Dios por haberse retirado, cosa que no deberían haber hecho. Dios es Indulgentísimo y Misericordiosísimo.

63- Cuidaos mucho en respetar la convocatoria del Mensajero cuando os convoca para un asunto importante; .acatadla! Y no la consideréis como si fuese una convocatoria entre vosotros permitiéndolos no asistir o retirarlos de ella cuando queráis. .No os retiréis sino con el permiso del Mensajero y sólo en casos de fuerza mayor! Dios, alabado sea, conoce a los que se retiran sigilosamente para que el Profeta no lo note. Que se precavan los que infringen las leyes de Dios, del castigo que les azotará en esta vida- como los terremotos o la sequía- y del castigo más severo aún en el Más Allá, el castigo del fuego infernal.

64- .Humanos!, sabed que Dios es Dueño de los Cielos y de la Tierra y de cuanto hay en ellos. Sin duda, él bien sabe el grado de vuestra incredulidad y el de vuestra fe islámica, y conoce el grado de vuestra rebeldía y el de vuestra obediencia. .No infringáis, pues, sus leyes. Cuando seáis retornados a él el Día

de la Resurrección, os informaré de cuanto hayáis hecho en vuestra vida y os remuneraré por cuanto hayáis hecho. Porque Dios es Omnisapiente.

Sura 25

El Discernimiento Al-Furqan

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, excepto las aleyas 68, 69 y 70. En esta sura, Dios empieza por destacar la jerarquía del Qur'an, la grandiosidad de Su reino. Él es el Creador de los Cielos y de la Tierra, a pesar de lo cual los idólatras le atribuyen copartícipes; desacreditan el Qur'an y reniegan de la misión del Mensajero. Le achacan a Muhammad su condición de humano que necesita nutrirse para vivir, anda en los mercados exactamente como ellos y pretenden que sean ángeles los que deben exhortarles. Fingen olvidar que, si los Mensajeros fuesen ángeles, se presentarían a ellos como hombres para poder comunicarse con ellos y entonces quedaría siempre la duda para los incrédulos. Recriminan el hecho de que el Qur'an fuese revelado paulatinamente y se les respondió acerca de la prudente sabiduría divina sobre el particular. Luego Dios ejemplifica la experiencia que los Profetas anteriores vivieron con sus pueblos. Las evidencias reveladas ya comprobaron la potestad de Dios, alabado sea. Estas evidencias incitan al hombre a observar y reflexionar para saber y convencerse. La sura termina destacando las características de los creyentes, que heredarán el Paraíso, en donde morarán en paz.

1- Sea enaltecido Dios y multiplicadas Sus bondades. Es Él Quien reveló a Su siervo Muhammad el Qur'an como discernimiento entre la verdad y la falsedad para que fuese amonestador y una advertencia para la humanidad.

2- A Él solo pertenece el reino de los Cielos y de la Tierra. Él está exento de la necesidad de procrear un hijo. No tiene copartícipe alguno que comparta con Él la soberanía. Él es el Creador de todas las cosas y las armoniza con su prudente sabiduría determinándolas con perfección para cumplir su función en el orden universal que estableció.

3- No obstante, los incrédulos dejaron de rendirle culto tomando otras divinidades: ídolos, astros o personas que no sólo son incapaces de crear nada, sino que ellos mismos son creados por Dios, incapaces de perjudicarse o beneficiarse a sí mismos, que no disponen de la facultad de dar la vida o dar la muerte y que tampoco pueden resucitar a los muertos de sus sepulcros. Es obvio que toda divinidad incapaz de hacer todo lo mencionado es indigna de devoción. En cambio, el único digno de devoción es El que tiene la potestad de todo aquello.

4- Los incrédulos blasfemaron cuando dijeron que el Qur'an no es más que una impostura que Muhammad inventó y lo atribuyó a Dios ayudado por otros hombres adeptos del Libro. Con ello, estos incrédulos profirieron juicio inicuo y transgredieron la verdad, sosteniendo una falacia, sin prueba alguna, puesto que los adeptos del Libro poseían una lengua que no era el árabe y el Qur'an es árabe.

5- Dijeron además, acerca del Qur'an, que son fábulas y mentiras que los pueblos precedentes compilaron en sus libros y que él les pidió recitárselas mañana y noche hasta aprenderlas para recitarlas él luego.

6- ¡Profeta!, díles: El Qur'an fue revelado por Dios, Quien conoce los misterios de los Cielos y de la Tierra, que consignó en el Qur'an inimitable como prueba tangible de que es Su revelación, alabado sea. Dios es Indulgentísimo Misericordiosísimo, perdona a los rebeldes que se arrepienten y no les apresura el momento del castigo.

7- Mas ellos se mofaron de Muhammad y dijeron: ¿Qué es lo que hace que éste sea un privilegiado entre nosotros que pretende ser Mensajero de Dios? ¿Acaso no se nutre como nos nutrimos y frecuenta los mercados para ganarse la vida, como lo hacen todos los hombres? Si fuese Profeta, Dios le hubiera ahorrado aquello! ¡Que pida a su Señor que envíe un ángel para que sea, con él, amonestador y lo ayude en su exhortación; entonces crearemos en él!

8- Y ¿por qué no pidió a su Señor que le ahorrara el esfuerzo de andar por los mercados y le enviara del cielo un tesoro para proveer a sus necesidades o por qué no lo hizo poseer una huerta que le proporcionara lo que necesita? Y los grandes de estos inicuos se perjudican a sí mismos y obran para impedir a la gente creer diciendo: No sigáis a un energumeno que divaga sobre lo que no existe.

- 9- ¡Profeta!, mira con qué te comparan: unas veces dicen que estás embrujado; otras, que eres un energumeno; otras, que eres un mentiroso; y otras, que recibes el Qur'an de gente cuyo idioma no es el árabe. Con ello se desviaron de la senda de la verdad y de las normas del debate sensato.
- 10- Alabado sea Dios y se multipliquen Sus bondades. Es Él Quien te concedió en la vida mucho más de lo que propusieron: Su promesa de otorgarte jardines debajo de cuyos árboles y palacios corren los ríos.
- 11- En realidad ellos niegan cada evidencia. Niegan la Resurrección y niegan el advenimiento de la Hora. Es su manera de desviar a la gente induciéndoles a la aceptación de su falacia. Hemos destinado el fuego infernal a quienes niegan la Resurrección.
- 12- Cuando les vea de lejos el Infierno, escucharán sus crepitaciones como una voz amenazándoles con su perdición, comparable al gemido que sale del pecho de un ser profundamente furioso.
- 13- Y cuando, encadenados, sean arrojados en un lugar estrecho del Infierno conforme a su crimen, suplicarán allí pidiendo ser aniquilados para descansar del sufrimiento.
- 14- Se les dirá: ¡No pidáis una sola aniquilación sino clamad por muchas. Jamás seréis liberados de vuestro calvario. Por cierto que sufrirán múltiples severos castigos.
- 15- ¡Profeta!, di a los incrédulos: ¿Qué es preferible, este destino que Dios reserva a los incrédulos o el jardín cuyas mercedes son eternas, prometido a los creyentes piadosos, como recompensa y destino después de la Resurrección y del Juicio Final?
- 16- En donde obtendrán cuanto anhelan y en donde morarán eternamente. Tal es la promesa infalible de Dios cuyo cumplimiento pidieron y su Señor lo cumplió.
- 17- Y recuerda, sólo como consejo para ellos, el Día en que Dios congregue a los idólatras junto a los que ellos adoraban en la vida en vez de Él: como Jess, Uzayr y los ángeles, y les dirá a éstos: ¿Fuisteis vosotros quienes extraviasteis a mis siervos ordenándoles rendiros culto, o fueron ellos quienes se extraviaron del camino adorando voluntariamente?
- 18- Responderán: ¡Glorificado y santificado seas! ¿Cómo podríamos permitirnos jamás adoptar a otros protectores, fuera de Ti, para regir nuestro destino. ¿Cómo podríamos, entonces, pedir que alguien nos adore en vez de a Ti?! La causa de su desvío es que les agradeciste a ellos y a sus padres en la vida hasta que olvidaron agradecerte a Ti y rendirte culto a Ti solo; y es así como con su altanería y su incredulidad se hicieron desventurados merecedores de la perdición.
- 19- Y se dirá a los idólatras: He aquí que los que adorasteis desmienten vuestro argumento de haber sido desviados. No podréis, hoy, esquivar el castigo que os azotará, ni encontrar a ningún defensor que os pueda liberar del severo castigo. ¡Que todos los humanos sepan que a todo ser inicuo que profese la incredulidad y se libre a la tiranía, como ellos, les infligiremos un grave castigo.
- 20- ¡Profeta!, si los idólatras te reprochan por nutrirte y concurrir al mercado para ganar tu vida, esta es la norma de Dios. Jamás enviamos a ningún Profeta que no comiera y concurriera a los mercados. Hicimos que unos entre vosotros tentasen a otros, y que los corruptores tratasen de obstruir la senda de la verdad por todos los medios. ¿Perseveraréis, ¡creyentes!, en vuestra fe hasta que la hora del triunfo llegue? ¡Tened paciencia! Dios está bien enterado de todo y remunerará a cada cual con lo que merece.
- 21- Los que niegan la Resurrección y no esperan Nuestro castigo por cuanto hicieron, dicen: ¿Por qué no nos haces descender a los ángeles para respaldarte o que veamos a Dios para que nos diga que te envié? Por cierto que la soberbia invadió sus almas y se extralimitaron en la iniquidad y la tiranía.
- 22- El Día de la Resurrección verán a los ángeles como anhelaron y no será un signo de albricias para ellos. Se preservarán de ellos como se preservaron de lo que les atemorizaba en la vida.
- 23- El día de la Resurrección veremos cuanto cometieron como acciones aparentemente piadosas en la vida y les privaremos de su valor aparentemente caritativo por su falta de fe.
- 24- Ese día los bienaventurados estarán albergados en la más digna y placentera de las moradas, en el Paraíso que Dios destinó a los creyentes, y no en el fuego que destinó a los incrédulos.
- 25- ¡Profeta!, recuerda el día en que el Cielo se hienda y se abra y salga de esa hendidura una niebla y aparezcan los ángeles que descenderán.
- 26- En ese día, los bienes materiales no pertenecerán más a sus propietarios y el verdadero imperio será exclusivamente de Dios. Ese día será un día aciago para los incrédulos.
- 27- En ese día, aquél que fue inicuo consigo mismo por su incredulidad y su oposición al Mensajero, se morderá las manos deplorando su pasado, y dirá: ¡Ojalá me hubiera encaminado con el Profeta prosiguiendo el camino del Paraíso y apartándome del camino del Infierno!

28- Y arrepentido de haber seguido a los que lo extraviaron, dirJ: .Ay de ṃ! OjalJ no hubiera tomado a fulano como amigo o mentor.

29- Porque este amigo me apart̄ de la invocaci3n a Dios y del mensaje corJnico que me fue facilitado. Es aṣ como el diablo traiciona al ser humano y lo lleva a su perdi3n.

30- QuejJndose a Dios de la rebelḍsa de su pueblo, el Mensajero dirJ: .Se3r ṃso! Por cierto que mi pueblo abandon̄ el Qur'an y se apart̄ de 3l y persisti3 en su obstinaci3n e impugnaci3n.

31- .Muhammad!, del mismo modo que tu pueblo te desminti3 y te declar̄ su enemistad, destinamos a cada Profeta un adversario de entre los criminales, para impugnar su exhortaci3n. Mas Dios te encaminarJ y te harJ triunfar y te basta 3l por gụsa y socorredor.

32- Y los incr3dulos, impugnando el mensaje corJnico, dijeron: ¿Por qu3 el Qur'an no le fue revelado de una sola vez? Lo revelamos aṣ para confortar, con 3l, tu coraz3n y lo dictamos, paulatinamente, como discernimiento-entre la verdad y la falsedad- aleya por aleya por el intermedio del ArcJngel Gabriel.

33- Cada vez que te hagan alguna deleznable impugnaci3n, te comunicaremos la verdad irrefutable, evidenciJndola con la mejor explicaci3n.

34- Y los que desmintieron tu misi3n serJn arrastrados de bruces hacia el fuego infernal, humillados. Ellos son los mJls malvados de los humanos y los mJls descarrilados.

35- Lo que sucedi3 a los Profetas que precedieron al Mensajero Muhammad es un consuelo para 3l. Haḅsamos concedido a Mois3s la TorJ; lo encargamos de proclamar nuestra misi3n y lo afianzamos con la designaci3n de su hermano Aar3n como ministro y ayudante.

36- Le dijimos: Ve t3 y tu hermano al Fara3n y a su pueblo; y lo afianzamos con los milagros que evidenciaban la veracidad de su misi3n. Lo desmintieron. Les castigamos severamente y les destruimos completamente.

37- Y aṣ hicimos con otros pueblos anteriores a Mois3s. Anegamos al pueblo de No3 cuando lo desmintieron. Por cierto que aquel que desmiente a un Profeta habrJ desmentido a todos los Profetas-siendo la misi3n divina una sola-. El pueblo de No3 fue anegado por el diluvio para que sea un escarmiento ejemplar para los humanos. Destinamos a cada politẹsta un severo castigo en el MJs AllJ.

38- Del mismo modo aniquilamos a las comunidades de 'Ad, los de Thamud y de Ar-Rass cuando desmintieron a sus Profetas, como aniquilamos a varios otros pueblos entre las 3pocas de No3 y de 'Ad, que fueron aniquilados por ser inicuos.

39- Todos estos pueblos fueron advertidos y amonestados con ejemplos evidentes, mas persistieron en su extraṿso. Todos fueron castigados y aniquilados completamente.

40- Los quraysḥses transitan frecuentemente por la ciudad de Lot, en su camino hacia Siria, sobre la cual fue desencadenada la mJls nefasta lluvia. ¿Acaso no vieron la ciudad y no repararon en el castigo acaecido a sus habitantes para corregir su propio comportamiento? .No la contemplaron con los ojos de la consideraci3n, ni prevẹsan un ḍsa en el que serJn conglomerados para el Juicio Final!

41- Y cuando estos incr3dulos te ven se mofan de ti, y se dicen entre ellos: ¿.Es 3ste a quien Dios ha enviado como Profeta para exhortarnos y para que lo sigamos?!

42- Dijeron: A este hombre (Muhammad) le fue concedido el don de la elocuencia y de la convicci3n, y estuvo a punto de desviarnos de nuestras creencias y de nuestros dioses, para seguir a su Dios; mas nos hemos obstinado en permanecer en nuestra religi3n. Pero pronto sabrJn la realidad de su suerte, cuando constaten el castigo el Ḍsa de la Resurrecci3n, y sepan qui3n estJ descaminado.

43- .Mensajero!, ¿no has reparado en el grado de extraṿso de aquel que toma por divinidad a su concupiscencia y sus apetitos al punto de rendir culto a una piedra incapaz de perjudicar ni de beneficiar? Mas t3 fuiste enviado como amonestador y albriciador, y no eres responsable del hecho de que abracen la fe y sean encaminados.

44- ¿Acaso piensas que la mayoṛsa de ellos oye, reflexionando con sus mentes? Dejaron de razonar y se comportan como las bestias que s3o se dedican a comer, a beber y a gozar de los bienes de la vida mundanal. No piensan ni reflexionan en lo que sucederJ. Son peores que las bestias: 3stas se apartan de lo que las perjudica, mas aquellos se arrojan en lo que causarJ su perdi3n.

45- Hemos enunciado las evidencias que comprueban nuestra unicidad e incitan a los sensatos a encaminarse en el sendero recto ¿No has reparado en que Dios proyecta la sombra y procura que sea fija a principio del ḍsa, y luego hace que los rayos del sol la eliminen a medida que invaden su espacio? De este modo el sol es el revelador de la sombra, puesto que sin sol no hay sombra y si Dios quisiera, la

harṣa permanente, inamovible envolviendo a los humanos. Entonces se imposibilitarṣan sus actividades, se perderṣan sus intereses y se imposibilitarṣa la vida humana.

46- En el recogimiento paulatino de la sombra, y no de una sola vez, hay beneficios para los humanos.

47- Dios hizo de la noche manto de oscuridad que envuelve la creaci3n y procura a los humanos el sue3o para descansar de los esfuerzos. E hizo que la luz del dṣa permita a los humanos cumplir con sus actividades para ganarse el sustento.

48- Es 3l Quien envṣa los vientos que arrastran las nubes albriciadoras que producen las lluvias que son una gracia del Se3r para los humanos. Y enviamos del Cielo agua que elimina las impurezas.

49- Hemos hecho caer la lluvia para germinar las plantas y vivificar con ella la tierra Jrida, y para que los humanos, el ganado y los animales la beban.

50- Hemos dilucidado las aleyas de este Qur'an para que los humanos recuerden a su Se3r, se corrijan y obren a la luz de sus leyes. Mas la mayorṣa de ellos optaron por la incredulidad y la obstinaci3n en el error.

51- Y si hubiéramos querido, hubiésemos enviado un amonestador a cada ciudad. Prosigue tu misi3n con ahṣnco; no prestes atenci3n a lo que dicen los incrédulos y desprecia sus dichos y hechos.

52- Prosigue proclamando la misi3n que Dios te encomend3 exhortando a la verdad. Si combaten tu misi3n y agreden a los creyentes, combJtelos dedonadamente.

53- Es 3l Quien hizo correr los dos mares: el mar salado y el mar dulce. Estableci3 entre ambos una lṣnea divisoria sin que se mezclen. Es una de las gracias de Dios para los humanos.

54- Es Dios Quien cre3 del semen estos humanos, varones y hembras, estableciendo entre ellos el linaje del parentesco y el maridaje entre los c3nyuges. Dios, Omnipotente, realiza todo cuanto quiere. Cre3 del semen los dos géneros, el masculino y el femenino.

55- No obstante estas evidencias que confirman la unicidad y la potestad de Dios, hay grupos de humanos que rinden culto a ṣdolos que ni perjudican ni benefician, ayudando asṣ a SatanJs a desviarles y con ello hacen caso omiso de la verdad a la que Dios les exhort3.

56- 3Profeta!, s3lo te incumbe proclamar la misi3n que se te encomend3, anunciar las buenas nuevas a los creyentes con el Paraṣso y amonestar a los incrédulos en cuanto a lo que les espera. Tales son los lṣsmites de tu misi3n.

57- Y diles: 3No os pido remuneraci3n alguna exhortJndoos a abrazar el Islam; s3lo aspiro a que alguien de entre vosotros se encamine hacia su Se3r.

58- Y encomi3date en todos tus asuntos a Dios Viviente, Inmortal sin asociarle copartṣcipe; celebra Sus alabanzas venerJndolo, agradeciendo Sus gracias y no te preocupes por los que se extraviaron de la senda. Dios los conoce bien y les retribuirJ por cuantos pecados cometieron.

59- Dios es Quien cre3 los Cielos y la Tierra y cuanto hay entre ellos en seis dṣas. Luego se sent3 en el Trono. 3l es el Misericordioso. Si quieres saber algo de sus atributos, interroga a Quientenga conocimiento. Te informarJ que es Dios Omnisapiente.(1) ————— (1) Los seis dṣas fijados en el aleya 59 se3lan el transcurso del tiempo que s3lo Dios, enaltecido sea, sabe qu3 espacio de tiempo abarca el vocablo "dṣa". Desde el punto de vista cientṣfico la creaci3n del Universo pas3 por varias etapas y transcurros.. La expresi3n: "...los Cielos y la Tierra y todo cuanto existe entre ellos..." se3ala a todos los cuerpos celestes: galaxias, soles, constelaciones, estrellas, polvo c3smico, asṣ como gases, energṣas, etc., que componen y conforman el Universo, y la expresi3n: "... luego se instal3 en el Trono..." determina que la creaci3n tuvo un comienzo y que el nacimiento y el desenvolvimiento de la creaci3n universal sigui3 un ritmo que Dios estableci3 para alcanzar la perfecci3n global y parcial de todos los componentes del Universo y la funci3n que cumple cada uno de sus componentes en armonṣa con los demJs, lo cual evidencia la potestad de Dios, quien rige este universo global y detalladamente. La expresi3n: "...interroga al Omnṣmodo que conoce y te informarJ..." nos ense3a la invitaci3n que nos hace Dios para reparar en las maravillas del Universo, reflexionar, estudiar y analizar el orden universal, sus componentes y dilucidar sus misterios, la omnipotencia y la capacidad del Originador del Universo.

60- Y cuando se dice a estos incrédulos: 3Someteos al Misericordioso y adorable!, contestan negando, fingiendo ignorar al Misericordioso y dicen: 3. Qui3n es el Misericordioso?! 3Nosotros no lo conocemos para prosternarnos ante 3l... 3Acaso debemos someternos s3lo a tu orden?; alejJndose de la fe 3n mJs.

61- Enaltecido y bendito sea el Misericordioso, Quien cre3 las constelaciones en el firmamento; las coloc3 en sus esferas e hizo del sol una luz ardiente y la luna luminosa.

62- El Misericordioso es Quien estableció la alternancia de la noche y el día, sucediéndose permanentemente. Establecimos estas evidencias para que los sensatos reflexionen y sepan la prudente sabiduría del Creador y para que agradezcan la grandiosa merced de Dios.

63- Los siervos de Dios son los que se comportan con humildad en la vida mundanal. Son quienes andan humildemente y con dignidad por la Tierra y así se comportan en todo lo que hacen, y cuando los ignorantes de entre los idólatras les agravian, no les dan importancia y les dicen: «No hay nada entre vosotros y nosotros; os decimos que la paz sea sobre vosotros!»

64- Son quienes pasan la noche adorando y loando a su Señor en sus oraciones.

65- Son quienes sobreponen la esperanza y la confianza en Dios al temor y sólo temen el castigo del Día de la Resurrección. Éstos imploran a Dios, que los salve del castigo del Infierno que azotará a los criminales y que les será infligido permanentemente.

66- El Infierno es un mal doloroso y perdurable para los que moran en él.

67- Mas una de las características de los siervos del Misericordioso es la moderación cuando gastan en sus necesidades personales o familiares. No prodigan ni escatiman, conformándose al justo medio.

68- Son también aquellos que no invocan junto a Dios a otra divinidad y reniegan de todo sentimiento de asociación e idolatría, evocando a su Señor. Son aquellos que no matan a ningún ser que Dios vea matar, sino legalmente (de acuerdo a la ley que Dios estableció), aquellos que se abstienen de cometer adulterio y se limitan a lo que dispuso Dios como licito, para salvarse del tormento.

69- Por cierto que el pecador será azotado, el Día de la Resurrección, con un castigo duplicado y se eternizará en él humillado y despreciado.

70- Mas aquellos que se arrepientan, permanezcan sinceros en su fe y apliquen los preceptos y practiquen el bien, Dios les permutará sus malas acciones en buenas acciones, por las cuales serán remunerados, porque Dios es Indulgentísimo, Misericordiosísimo.

71- La norma de Dios es perdonar al arrepentido que aborrece el pecado y aspira a la obediencia, pues Dios acepta su arrepentimiento con el cual retorna a su Señor después de haberse apartado de él.

72- Y una de las características morales de los siervos creyentes es que no se prestan a los falsos testimonios. Son aquellos que si encuentran algo malo, se apartan no participando en dichos o hechos contrarios a la moral.

73- Y son quienes, cuando se les amonesta o recita ante ellos aleyas del Qur'an, escuchan con atención y sus corazones clarividentes se compenetran de sus sentidos y preceptos, no siendo como aquellos que se obstinan en no escuchar ni una amonestación, ni una aleya coránica cerrando sus corazones y sus mentes.

74- Son quienes imploran a Dios para que sus esposas y sus hijos sean el consuelo y la alegría de sus almas con el bien que hacen. Imploran a Dios que haga de ellos mismos los mejores ejemplos y guías entre los piadosos.

75- Estos, arriba calificados, constituyen los verdaderos siervos de Dios, quienes serán galardonados con los altos grados del Paraíso como retribución a su perseverancia, en donde recibirán las saluciones de la paz.

76- Y en donde encontrarán las mercedes paradisíacas y en el Paraíso permanecerán eternamente.

77- «Mensajero!, di: Por cierto que Dios no requiere de vosotros sino que Lo adoréis e invoquéis a Él solo en todos vuestros asuntos. Os creí para eso, mas los incrédulos desmintieron lo que les aportó el Mensajero. Pronto les azotará el castigo que merecen y del cual no tendrán ninguna escapatoria.

Sura 26

Los Poetas Ash-Shu'ara'

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El Misericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Comienza por subrayar el valor del Qur'an, luego se refiere a la amenaza contra los incrédulos, y les asegura que el poder de Dios no tiene medida y que los puede castigar. Hay igualmente un apoyo y consuelo para el Profeta porque sufrirá el mentís de su pueblo, recordando lo que sufrieron otros Mensajeros, quienes tuvieron que soportar el desmentido de sus respectivos pueblos. Unas aleyas citan, a este respecto, el encuentro que tuvieron Moisés y su hermano Aarón con Faraón, quien les desmintió. Después Dios, alabado sea, evoca los relatos de Abraham, el padre de los Profetas, de Noé con su pueblo, de Hud con su pueblo 'Ad y la historia de Salih con el pueblo de Thamud; luego el llamado de Lot a su pueblo, y, por último,

Shu'ayb con los pobladores de Al-Ayka. Aquel que medita la historia de estos Profetas descubre que todos los mensajes provienen del mismo origen y que todos los incrédulos se comportaron de la misma manera, rechazando el mensaje que les fue dirigido. La sura termina, como empezé, recordando y subrayando el valor del Qur'an y desmiente la alegoría de los incrédulos, según la cual el Mensajero sería un poeta y que el Qur'an sería un libro de poemas.

1- Ta'. Sin. Mim. Son letras del alfabeto que tienden a explicar que el Qur'an está formado de palabras compuestas de estas y otras letras del alfabeto árabe y sin embargo es inimitable siendo que estas letras están al alcance de todos, y que quien duda de que el Qur'an emana de Dios, que haga algo semejante. Sin duda no podrá!

2- Estas palabras que te hemos revelado son aleyas del Libro que explican las leyes que encierra.

3- Profeta!, ten piedad de ti mismo. Te estás exponiendo a morir de pena por la obstinación de tu pueblo y su falta de fe.

4- En Nuestro poder está realizar un milagro que les llevarás a creer, a pesar de ellos, a reconocer la verdad, y de esta manera se cumplirá lo que deseas. Mas no lo hemos realizado porque hemos decidido invitar a los humanos a creer sin coaccionarlos, para así poner en evidencia la razón por la cual los ponemos a prueba y darles la recompensa o el castigo que se merecen.

5- Cada vez que Dios revela a tu pueblo lo que es susceptible de hacerles recordar la verdadera religión por misericordia hacia ellos- ellos en forma instantánea renuevan su rechazo a creer en Dios. En efecto, todas las vías susceptibles de encaminarles en la senda recta les están cerradas.

6- Estos han desmentido la verdad que les trajiste y se burlaron de ella. Ten paciencia; pronto verán las consecuencias de sus lamentables burlas.

7- ¿Acaso se comportaron de este modo, descreyendo y desmintiendo, sin haber observado algunas de las creaciones de Dios sobre la Tierra? Si hubiesen observado y reflexionado, hubieran sido encaminados hacia la senda recta. Y solo un Dios único puede hacer germinar en la tierra tal diversidad de plantas y flores.

8- La germinación de las plantas de la tierra es una prueba evidente de la existencia del Creador Omnipotente, mas la mayoría de la gente no son creyentes.

9- Aquel que rige tu suerte y te protege es Dios, Quien se vengará de los denigradores y Quien otorga Su gracia y Su misericordia a los creyentes.

10- Muhammad!, recuerda a tu pueblo la historia de Moisés, cuando tu Señor lo llamó diciendo: Moisés!, dirígete con el mensaje a ese pueblo, que se perjudicó a sí mismo con la incredulidad y que condenó al pueblo de Israel a la esclavitud y al infanticidio.

11- Dirígete hacia el pueblo de Faraón que persiste en su iniquidad. ¿Qué extraños son! ¿Acaso no temen las consecuencias, y no se previenen?

12- Moisés dijo: Señor mío!, temo que no acepten mi mensaje por orgullo y obstinación,

13- y me apenaré si me desmienten. Mi lengua podría trabarse, de manera que no cumpliré con el cometido de Tu causa como lo quisiera. Mi Señor, ayúdame enviando al Arcángel Gabriel a mi hermano Aarón para que me asista.

14- Además, me siento culpable ante ellos: he matado a uno de ellos y temo que su venganza sea matarme antes de haber cumplido mi misión, y ello aumenta mi temor.

15- Díjole Dios: No te matarán!, y además te concedo lo que me pediste acerca de Aarón. Los dos iréis afianzados por Nuestros milagros. Estoy con vosotros para protegeros; escucho todo lo que pasaré entre vosotros y Faraón. Os acordaré la victoria y el apoyo.

16- Diréis a Faraón: Somos enviados de parte del Señor de los mundos.

17- Él te ordena: Libera al pueblo de Israel para que vaya con nosotros.

18- Faraón le dijo- recordándole sus favores hacia él, puesto que lo reconoció cuando entró con su hermano, para cumplir con su misión, ya que fue criado en su palacio:- ¿Acaso no te hemos criado desde que eras niño, y permaneciste bajo nuestro cuidado durante muchos años de tu vida?

19- Y perpetraste aquel crimen reprensible matando a un hombre de mi pueblo, y no fuiste agradecido por todos los favores que recibiste. Además, agrediste a nuestra divinidad, faltando el respeto a mi pueblo, pretendiendo que eres el enviado del Señor de los mundos

20- Díjole Moisés: He cometido lo que acabas de decir porque ignoraba lo que representa el homicidio para la mente sana; por lo tanto no merezco ningún reproche.

21- He huido porque temo ser asesinado por ese crimen que he cometido sin premeditación. Entonces mi Señor me otorga, con Su gracia y Su condescendencia, comprensión y sabiduría e hizo de mi uno de Sus Mensajeros.

22- Moisés se refiere con ello a uno de los actos reprochables de Faraón: el hecho de haber reducido al pueblo de Israel a la esclavitud y de matar a sus hijos. Rehusaba también reconocer que su educación en el palacio de Faraón fuese una gracia, puesto que la iniquidad de Faraón fue la causa: Moisés habría sido arrojado al río para salvarle de la muerte que infligía Faraón a los recién nacidos, y de este modo él se encontró en su palacio, y si no fuese por eso, Moisés hubiera sido criado por sus verdaderos padres.

23- Faraón le dijo: ¿Cuáles son los atributos del Señor de los mundos que mencionas a menudo y de Quien pretendes ser Mensajero? Nosotros no sabemos nada de El.

24- Dijo Moisés: Él es el Soberano de los Cielos y de la Tierra y de todo cuanto existe entre ellos. Vuestro convencimiento de la veracidad de mi aseveración será muy provechoso para vosotros. Seréis bien encaminados y sabréis que el pretendido reino de Faraón es muy insignificante en comparación con el reino de Dios. El de Faraón no abarca más que una pequeña región de la Tierra.

25- Sorprendido por la respuesta de Moisés, mencionando a otro Señor fuera de él, cuyo reino es inmenso comparado al suyo, dijo a los allegados que lo rodeaban: ¿Cómo escucháis las palabras de Moisés?

26- Sin prestar atención a la ira de Faraón, Moisés prosiguió diciendo: El Señor de los mundos es vuestro Creador y el Creador de vuestros ancestros, entre los cuales algunos pretendieron, como lo haces tú, ser dioses. Mas todos perecieron como perecerás tú mismo y se desvanecerá lo que pretendes, porque el verdadero Dios es Eterno.

27- Dirigiéndose a su pueblo- procurando incitar en ellos la ira, ya que Moisés dirigía su mensaje a ellos, desdeñando a Faraón- calificó de loco a Moisés, ya que cuando le preguntaba sobre algo determinado respondía hablando sobre otro tema. Faraón terminó incitando a su pueblo a desmentirlo.

28- Dijo Moisés: Si sois sensatos creed en mi mensaje, pues el sol se levanta y se pone cada vez según un cálculo preciso, y ello constituye una evidencia de la existencia del Creador. Entonces, los que merecen el calificativo de locos sois vosotros mismos.

29- Faraón dijo: Si tomas a otro Dios fuera de mí, te contaré entre los que sufren el mayor maltrato en mis cárceles. En realidad Faraón profirió esta amenaza después de haberse desesperado al no poder anular la obra del Creador.

30- Con la esperanza de convencer a Faraón y llevarlo a creer en Dios, Moisés le dijo en tono suave: ¿Me apresurarás si te traigo la prueba indudable de la veracidad de mis palabras?

31- Entonces Faraón dijo: Presenta, pues, lo que comprueba tu profecía si eres sincero en tus alegatos. Faraón dijo esto con la esperanza de detectar un punto débil en los argumentos de Moisés.

32- Entonces Moisés arrojó su bastón al suelo delante de ellos, el cual se transformó instantáneamente en una verdadera serpiente. No era una falsa ilusión, producto de la hechicería, que hacía aparecer el bastón de Moisés en forma de serpiente.

33- Enseguida Moisés les presentó otro milagro: sacó su mano de su bolsillo y ésta apareció de una blancura deslumbrante que maravilló a los espectadores.

34- Entonces Faraón dijo a su pueblo: Moisés es un hechicero que posee poderes extraordinarios. Lo dijo porque tenía miedo de que su pueblo reconociese la verdad que les presentó Moisés.

35- Y siguió diciendo: Este hechicero quiere apropiarse de vuestra tierra y expulsaros de ella; tratando, con ello, de incitarlos contra Moisés; porque una de las cosas más penosas para el hombre es tener que salir por la fuerza de su país. Faraón, olvidándose de su pretendida divinidad, pedía a su pueblo su opinión sobre lo que decía Moisés y sobre las evidencias presentadas por él.

36- Sus secuaces le dijeron: Aplaza tu decisión acerca de ellos (Moisés y su hermano Aarón). Envía tus soldados a las ciudades para congregarse a todos los hechiceros de entre tus súbditos, puesto que sólo la hechicería puede desbaratar la magia.

37- Ellos te traerán muchos de los más diestros en este arte, mucho más eximios que Moisés en la práctica de la hechicería. Con esta propuesta los secuaces de Faraón querían aplacar su inquietud.

38- Se congregaron los hechiceros de todos los rincones del país, y se fijó la mañana del día de las fiestas como fecha para que se enfrentaran a Moisés.

39- La gente se incitaba mutuamente para congregarse en la fecha fijada para presenciar el singular espectáculo, diciéndose: ¿Vosotros vais a asistir? Era una pregunta retórica que quería decir que había que ir.

40- Y anunciaron que la victoria coronaría a los hechiceros, lo cual afianzaría la religión de Faraón. Con ello subrayaban la capital importancia de una victoria sobre Moisés.

41- Cuando los hechiceros se presentaron ante Faraón le dijeron: ¿Tendremos una generosa compensación si logramos ser los vencedores?

42- Dijoles: ¡Ciertamente!, además de recibir una amplia retribución os contaré entre mis más poderosos y allegados dignatarios.

43- Cuando llegó la fecha fijada, Moisés dijo a los hechiceros: Utilizad lo que queráis de los medios de vuestra magia.

44- Ellos- jurando por el honor de Faraón y su poder que serían los vencedores- arrojaron sus cuerdas y sus bastones que aparecieron a los ojos de la gente como serpientes.

45- Entonces Moisés arrojó su bastón, que se transformó en una serpiente gigante tragando las cuerdas y los bastones que por pura magia parecían serpientes.

46- Los hechiceros se prosternaron ante Dios, cuando se convencieron de que lo que hacía Moisés de ningún modo era hechicería.

47- Afirmando que se prosternaban ante Dios dijeron: ¡Creemos en el Señor de los mundos!

48- Confirmando con ello que el Señor de los mundos en Quien creían era el Señor de Moisés y de Aarón.

49- Entonces Faraón desaprobando la fe que se adueñó de los hechiceros por haber creído en Moisés, antes de ser autorizados, y recordándoles que él era el amo y que Moisés era el maestro que les enseñó las artes de la magia, los amenazó con que pronto conocerían el castigo que les esperaba, diciéndoles: Os cortaré las piernas y las manos contrarias y os crucificaré a todos.

50- Respondieron los hechiceros: No tememos nada de los efectos del suplicio con que nos amenazas, porque seremos retribuidos por nuestro Señor y tendremos un buen fin y una buena recompensa.

51- Aspiramos a que nuestro Señor nos perdone los pecados pasados, porque somos los primeros entre tu pueblo que creen en Dios.

52- Dios le reveló a Moisés, la paz sea con él, que debía salir durante la noche, con los creyentes del pueblo de Israel. Cuando se agotó la paciencia de Moisés, Dios había ya previsto el papel de cada uno: Moisés avanzando con su pueblo, seguido por Faraón y sus soldados en busca del mar, donde serían aniquilados los enemigos de Dios.

53- Entonces Faraón mandó movilizar a sus soldados, y seleccionar a los hombres más robustos en todas las ciudades de su reino, para impedir a Moisés y a su pueblo alcanzar el objetivo proyectado.

54- Faraón exacerbando el ánimo combativo de sus soldados, proclamó: El pueblo de Israel que huyó con Moisés son unos pocos y constituyen una secta despreciable.

55- Y prosiguió: No obstante hacen cosas que provocan nuestra ira, al desobedecer nuestras órdenes y partir sin haber recibido nuestra previa autorización...

56-...la prudencia, la vigilancia y la firmeza de nuestras decisiones, constituyen nuestras costumbres comunes.

57- Y así expulsamos a Faraón y a sus soldados de su tierra, que parecían jardines debajo de los cuales corren los ríos. Perecieron por haberse desviado de la verdad y por haber decidido perseguir a Moisés, como relatan las tres aleyas precedentes.

58- Les hemos privado de los tesoros de oro y de plata, y de los lugares placenteros en donde vivían y gozaban de las comodidades que les procuraban.

59- Esta expulsión y la milagrosa aniquilación que os hemos relatado, facilitó que todas esas gracias y mercedes pasaran a manos del pueblo de Israel, que nada poseía.

60- Faraón y sus hombres se apresuraron andando tras el pueblo de Israel en el momento en que se levantaba el sol.

61- Cuando los dos bandos se vieron, los compañeros de Moisés dijeron: Faraón y sus hombres nos alcanzarán pronto y será nuestra perdición.

62- Dijoles Moisés: Dios me brinda Su asistencia. Yo estoy seguro de Su protección. Él me encaminará hacia la salvación. Estas palabras de Moisés tendían a infundirles seguridad para apartar de sus mentes la aterradora idea de que serían alcanzados por Faraón y sus soldados.

- 63- Entonces inspiramos a Moisés que golpease las aguas del mar con su bastón. Instantáneamente el mar se hendió y dejó doce caminos abiertos, tantos como el número de las tribus del pueblo de Israel. Cada uno de esos caminos era protegido por una muralla de agua tan alta como una gigantesca y sólida montaña.
- 64- Hicimos avanzar a Farán y a su gente hasta adentrarse a unos pasos detrás de Moisés y su pueblo.
- 65- Salvamos a Moisés y a los que lo acompañaban conteniendo firmemente las aguas, hasta que lo hubieron atravesado.
- 66- Luego volvieron las aguas del mar a su cauce normal, ahogando a Farán y a su pueblo, mientras perseguían a los israelitas.
- 67- En esta milagrosa intervención divina, hay una lección para quien quiera aprender, mas la mayoría de la gente no cree.
- 68- Quien te creó y te educó es poderoso, capaz de vengarse de los incrédulos, y de otorgar Su misericordia a los creyentes.
- 69- Mensajero!, cuenta a los incrédulos la historia de Abraham, la paz sea con él,
- 70- Cuando dijo a su padre y a su pueblo: ¿Qué es esto que adoráis, que no es digno de ser adorado?, menospreciando la idolatría.
- 71- Contestaron con orgullo: Adoramos ídolos y seguiremos siempre adorándolos, honrándolos y glorificándolos.
- 72- Díjoles Abraham: ¿Acaso escuchan vuestras invocaciones, u os conceden lo que les pedís?, tratando con ello de llamar la atención sobre la perversidad de su comportamiento.
- 73- ¿O acaso os otorgan algún provecho si los obedecéis?, ¿u os castigan con algún mal si les desobedecéis?
- 74- Contestaron: ¡No hacen nada de todo esto, mas hemos encontrado a nuestros padres adorándoles como lo estamos haciendo nosotros ahora y los imitamos en lo que hacen!
- 75- Díjoles Abraham, en un tono de reproche: ¿Habéis reflexionado acerca de estos ídolos que continuáis adorando...
- 76- vosotros y vuestros ancestros? ¿Habéis reflexionado sobre si son dignos de ser adorados? ¡Reflexionando bien, sabréis que estáis en un manifiesto error.
- 77- Ciertamente, que lo que adoráis fuera de Dios, son mis enemigos y los vuestros. Yo no los puedo adorar. Adoro a Aquél, que creó los mundos, Aquél que rige Su creación y la protege...
- 78- él es Quien me creó de la nada en la más perfecta forma, Quien me encamina con Su gracia en la senda que me asegura la felicidad en este mundo y en el Más Allá...
- 79-...Es él Quien me agradó con el sustento y la bebida, Quien me hizo capaz de consumirlos y beneficiarme de ellos para subsistir...
- 80- Si estoy enfermo, es él quien me cura, proporcionándome los medios que llevan a la cura, porque me remito a él...
- 81-...Es él Quien me hará morir cuando llegue a término mi vida, y Quien me resucitará para el Juicio Final...
- 82-...Y es a él, a Quien solicito la indulgencia y el perdón por las pequeñas faltas que haya podido cometer en este mundo, cuando llegue la hora del Juicio.
- 83- Abraham, la paz sea con él, implorando a Dios, dijo: ¡Señor! Concédeme una sabiduría y un comportamiento perfectos, para que sea digno de llevar Tu mensaje y de arbitrar entre la gente. Encamínname para estar entre los virtuosos.
- 84- Haz que los hombres me elogien mucho y que las futuras naciones guarden de mí el mejor recuerdo, y que éste persista hasta el Día del Juicio Final.
- 85- Haz que me cuente entre Tus servidores a quienes concediste la felicidad en el Paraíso como recompensa por haber creído en Ti y haberte adorado.
- 86- Haz que mi padre sea digno de tu perdón encaminándolo hacia el Islam. Su padre le había prometido el día en que se separó de él, hacerse musulmán- o sea sometido a las leyes del Creador- porque se contaba entre los que se extraviaron del camino del recto proceder.
- 87- Haz que no merezca la humillación ni la vergüenza, entre los hombres, el día en que resurjan de sus sepulcros para el Juicio y la retribución...

- 88-...el d^usa en que nada servir^u al hombre, ni los bienes que uno pudo poseer, ni la descendencia lo pueda asistir...
- 89-...salvo aquel que fue creyente y que haya amado a Dios con el coraz^on purificado de los males de la incredulidad, de la hipocres^ua y de la falsedad.
- 90- El Para^uso estar^u al alcance de los bienaventurados que se han alejado de la incredulidad y de los pecados y que fueron creyentes sumisos en esta vida,
- 91- y el Infierno aparecer^u ante los que se desviaron de la religi^on, de la verdad, y se aproximar^u a ellos, al punto que sus llamas los abrasar^un. Entonces estar^un sumidos en los amargos lamentos.
- 92- Se les dir^u incrimin^undoles: ¿ D^onde est^un los dioses que adorabais en lugar de Dios?
- 93- ¿Vosotros pretend^usais que iban a interceder ahora en vuestro favor, ¿podr^usan seros^o tiles para asistiros o ayudarse a s^u mismos?
- 94- Nada de todo esto!, porque tanto ellos como sus ^usdolos ser^un combustible del fuego.
- 95- Con ellos estar^un los adeptos de Satan^us, que envilec^usan a los hombres de maldad y de pecados, y aquellos, entre los hombres, que siguieron a los perversos humanos y a los yinn (genios).
- 96- Reconociendo su culpa y querell^undose con los que les desviaron, exclamaron:
- 97- ¿Por Dios!, durante nuestra vida terrenal est^ubamos en un manifiesto extrav^uso, una total ignorancia y un alejamiento de la verdad que era tan evidente...
- 98- ...puesto que os ador^ubamos en vez de adorar a Dios, el Se^or de los mundos, Quien merec^usa en verdad nuestra adoraci^on. Os pon^usamos en nuestra devoci^on a Su altura, a pesar de vuestra impotencia y de Su poder.
- 99- Aquellos que nos redujeron a esta terrible situaci^on, son los criminales que nos desviaron del camino recto.
- 100- No encontramos mediador alguno para salvarnos del suplicio, como lo hab^usamos imaginado antes...
- 101- ni un amigo para compadecerse de nuestro estado, aunque sin poder hacer nada para salvarnos.
- 102- Entonces anhelar^un volver a la vida para creer y salvarse.
- 103- En este recuerdo de la historia de Abraham, relatado por Dios, hay una lecci^on y una exhortaci^on para quien quiera aprovechar las ense^uanzas; mas la mayor^usa de la gente de tu pueblo, ¿Muhammad!, a quienes cuentas esta historia, no responden a tu exhortaci^on.
- 104- Tu Se^or es Aquel que puede vengarse de los negadores y Quien otorga, por Su gracia, los beneficios a los virtuosos.
- 105- Asimismo, Dios evoc^o el relato de No^e en estos t^{er}minos: El pueblo de No^e desminti^o su mensaje y se opuso a ^{el}. Comport^undose as^u, han renegado de todos los Mensajeros de Dios, cuyo mensaje era el mismo, puesto que emana del mismo origen y tiene el mismo objetivo.
- 106- Desmintieron este mensaje cuando su hermano No^e, por los lazos fraternales, no religiosos, les dijo amonest^undoles: ¿No vais a temer a Dios, adorando a otras divinidades fuera de ^{el}?
- 107- Soy el Mensajero de Dios, enviado para encaminaros en la v^usa de la raz^on y transmitir^uos fielmente este mensaje.
- 108- Temed a Dios y obedecedme en aquello a lo que os estoy exhortando. Creed en Su unicidad y someteos a ^{el} solo.
- 109- No os pido por mis consejos y exhortaciones ninguna remuneraci^on. S^o al Creador de los mundos, Quien rige sus destinos, incumbe mi retribuci^on.
- 110- Preparaos para el castigo de Dios si no obedec^uis lo que orden^u hacer.
- 111- Rechazando su exhortaci^on, el pueblo de No^e le dijo: No creemos en tus palabras, ya que s^o la gente despreciable, aquellos que no poseen ni bienes ni honores, te siguieron.
- 112- D^usjoles No^e: ¿C^omo podr^usa yo saber que poseen pocos bienes o nobleza? Yo me limito a pedirles que crean, sin tratar de conocer ni su oficio ni sus acciones.
- 113- S^o incumbe a mi Se^or la retribuci^on de sus acciones. Es ^{el} Quien est^u al tanto de lo que esconden; si fuerais sensatos, lo hubieseis entendido.
- 114- Jam^us rechazar^u a quienes creen en mi mensaje, ni siquiera para satisfaceros, para que vosotros cre^uis.
- 115- Yo no soy m^us que un Mensajero de Dios, encargado de advertir a los que razonan ante argumentos y advertencias claras, distinguiendo la verdad de la falsedad. No hay ninguna diferencia

entre aquel que es de noble alcurnia y aquel que es débil ¿Cómo podré rechazar a los creyentes por causa de su pobreza?

116- Dijéronle: «Noé!, si no renuncias a tu exhortación, seguramente te lapidaremos; amenazándole con la muerte.

117- Subrayando la persistencia de su pueblo en rechazar su llamado, Noé dijo: Señor, mi pueblo me desmintió (para justificar sus ruegos a Dios).

118- Sé juez entre nosotros y que Tu sentencia aniquile a aquel que rechaza creer en Tu unicidad y que desmienta a Tu Mensajero. Salvame, así como a los creyentes que me acompañan, del suplicio que caerá sobre ellos por su tiranía.

119- Entonces lo salvamos junto con los que creyeron, en el arca, en donde embarcaron con todo lo que necesitaban. Tal fue Nuestra respuesta a su invocación.

120- Luego Dios anegó a los incrédulos, después de haber salvado a Noé y a los que creyeron en él.

121- Ciertamente en este relato coránico acerca de Noé, hay una evidente prueba de la sinceridad de los Mensajeros y de la potestad de Dios. Mas la mayoría de aquellos a los cuales narras estos relatos no son creyentes.

122- Tu Señor es el Poderoso que se venga severamente de todo tirano obstinado, El que por Su gracia, otorga toda suerte de beneficios a los piadosos.

123- La tribu de 'Ad habíase desmentido a su Mensajero, Hud, la paz sea con él. Así desmintieron a todos los Mensajeros, puesto que la exhortación de todos ellos emana de la misma fuente y tiende al mismo objetivo.

124- Cuando su hermano Hud les dijo: ¿Acaso no teméis a Dios, para rendirle un culto sincero?...

125-...Soy enviado de Dios para encaminaros en la senda recta. Me atengo a transmitir Su mensaje, tal como me lo ordenó...

126-...Respetad, pues, la orden de Dios y temed Su castigo. Obedeced las órdenes que os transmito de Su parte...

127- No os pido ninguna remuneración a cambio de mis orientaciones y de mis consejos, porque mi retribución incumbe únicamente al Creador de los mundos..

128-..¿Edificáis en todo lugar elevado un gran edificio en donde os congregáis con orgullo para divertirlos con futilidades y sembrar la corrupción?. Dios, alabado sea, quiere con esto llamar su atención sobre lo que les es más útil, reprochándolos por haberse desviado de la fe y de las virtuosas acciones.

129- Edificáis palacios elevados y fortalezas inaccesibles con estanques , esperando con ello ser inmortales, creyendo que nunca vais a morir;

130- cuando castigáis lo hacéis con exageración, como los tiranos despiadados: golpeando y matando con ira y sin piedad alguna.

131- Temed a Dios por los actos de violencia que cometéis y observad mis órdenes en todo cuanto os exhorto, porque ello será mucho mejor para vosotros y mucho más útil.

132- Prevenidos de la ira de Dios, Quien os otorga Sus mercedes y todos los dones que conocéis y que están a vuestro alcance.

133- Dios os otorgó mucho: ganado e hijos robustos para cuidar vuestro ganado y ayudaros a solventar vuestras necesidades,

134- así como jardines con frutos, manantiales con toda el agua que necesitáis.

135- Me temo que Dios os azote con un castigo terrible en este mundo, y luego en la Vida futura, y os arroje en el fuego infernal por vuestra iniquidad, cuando os ha colmado de beneficios.

136- Le contestaron con aire de desprecio: Nos da igual que nos exhortes, con tus exageradas amonestaciones y advertencias, o que no nos exhortes.

137- Todo lo que nos estas diciendo son mentiras creadas por los pueblos anteriores que acostumbraban a decir semejantes mentiras. No renunciamos a nuestra manera de actuar...

138- Y jamás seremos castigados por nuestras acciones.

139- Se obstinaron en desmentirle. Entonces Dios les aniquiló. Ciertamente en el castigo que Dios hizo sufrir a 'Ad, por su negación, hay un argumento que evidencia el poder de Dios, mas la mayoría de aquellos a los que narras el relato de 'Ad, no son creyentes.

140- Ciertamente es Dios Quien aplasta a los tiranos y Quien concede Su Misericordia a los creyentes.

141- La tribu de Thamud ha desmentido, por su parte, a Salih en su mensaje y en su exhortación a la unicidad de Dios. Con esa actitud desmintieron también a todos los Mensajeros cuyos mensajes emanan de la misma fuente.

142- Recuerda a tu pueblo, ¡Mensajero!, cuando el profeta Salih dijo a los de Thamud, que eran sus familiares y sus conciudadanos: ¿Acaso no teméis a Dios de manera que no adoréis sino a él?

143- Soy enviado a vosotros por Dios, con todo lo que es bueno y feliz. Os transmito fielmente el mensaje tal como lo recibí de Dios...

144- Cuidaos de Su castigo, y obedeced las órdenes que os transmito de Su parte.

145- No os pido ninguna remuneración a cambio de mis consejos y orientaciones. Mi retribución incumbe únicamente a Dios, Soberano de los mundos.

146- Les reprochó su creencia en que la felicidad de que gozaban iba a durar eternamente, y que no sufrirían ningún castigo, ni perderían las mercedes y estarían fuera del alcance de la muerte,

147- en jardines llenos de frutas y de manantiales de agua dulce,

148- de cultivos maduros, de palmeras cuyos frutos aparecen tiernos,

149- tomando en las montañas casas elevadas, haciendo todo esto con habilidad y destreza.

150- Temed, pues, el castigo de Dios por vuestra ingratitud acerca de las mercedes con que os agracié. Aceptad, pues, mis consejos y ajustaos a ellos.

151- No obedecáis a los que abusaron de sí mismos con la idolatría siguiendo sus instintos y sus pasiones...

152-...aquellos que propagan la corrupción en la tierra y no hacen ninguna obra en beneficio de los demás.

153- Le contestaron: No eres sino uno de aquellos que fueron embrujados por una magia que les hizo perder la razón. En realidad esta respuesta es violenta e insolente.

154- No eres sino un individuo como nosotros, ¿cómo puedes distinguirse de nosotros con la profecía y el mensaje?! Si eres verídico en tu llamado, preséntanos entonces un milagro probando la verdad de tu mensaje.

155- Salih les respondió diciendo-después que Dios le concedió la camella como milagro-: Esta es la camella que Dios os ha enviado como una evidencia. Ella tendrá derecho a una ración de agua, durante un día, en la que vosotros no beberéis; al día siguiente vosotros beberéis y ella no.

156- No le hagáis ningún mal, porque seréis aniquilados por el castigo de Dios.

157- Mas ellos degollaron la camella, violando así el pacto que contrajeron con Salih, y merecieron así el castigo. Entonces lamentaron su acción.

158- Dios los castigó tal como Salih les había advertido. Sus lamentos no sirvieron para protegerles del castigo de su crimen. En la evocación de este relato hay una prueba del poderío de Dios para aniquilar a los incrédulos y salvar a los creyentes, mas la mayoría de tu pueblo no es creyente.

159- Tu Creador es, ciertamente, Quien puede aniquilar a los infieles y Quien, por Su gracia, salva a los piadosos.

160- El pueblo de Lot desmintió, por su parte, a todos los Mensajeros cuando Lot les exhortó a creer en la unicidad de Dios y a renunciar a la idolatría.

161- ¡Mensajero!, recuerda a tu pueblo cuando Lot le dijo al suyo, siendo hermano y cuñado de ellos: ¿Acaso no teméis el castigo de Dios?

162- Soy vuestro enviado de parte de Dios con la religión de la verdad. Os transmito fielmente este mensaje.

163- Cuidaos del castigo de Dios y obedeced mi llamado.

164- No os pido ninguna remuneración a cambio de mi exhortación para guiaros y orientaros. Mi retribución incumbe únicamente al Soberano de los mundos, Quien educa y enseña.

165- Lot preguntó a los hombres: ¿Cómo gozáis de relaciones sexuales con los varones, en vez de tenerlas con mujeres? Es una manera de censurar ese vicio obsceno(1). ————— (1) La sodomía o la homosexualidad es un crimen repugnante que rebaja al hombre a estados no acordes con su naturaleza. Va contra la idea matrimonial que es el origen de la procreación y continuidad de la especie.

166- ¿Os desviáis del placer legítimo que Dios os dio con vuestras esposas? Sois gente que sobrepasa todos los límites de la degeneración perpetrando toda clase de pecados.

167- Irritados por su desaprobación y sus denuncias de la ignominia que perpetraban, le dijeron: .Si no pones límite a tus recriminaciones, te contaré entre los que serán expulsados de nuestro país de la peor manera!

168- Lot respondió diciendo: Todo lo que hacéis me repugna, y no dejaré de reprobáros y denunciaros.

169- Y desesperado por convencerlos, Lot imploró a su Señor que le salvase, con sus familiares, de las consecuencias de lo que hacen esos degenerados.

170- Dios atendió su súplica salvándolo con todos los que lo siguieron, recomendándoles abandonar sus moradas antes de que el castigo azotara a los incrédulos.

171- Sólo su esposa prefirió quedarse y no salió con él. Debía perecer por su incredulidad y su traición, protegiendo y aliándose con los libertinos,

172- Luego Dios aniquiló a los libertinos incrédulos con la peor y la más terrible forma de morir.

173- Dios hizo descender del cielo, sobre estos obscenos, piedras que les aniquilaron. Era una terrible lluvia, tanto por su abundancia como por su naturaleza; ¿qué lluvia nefasta aquella que golpeó a aquellos que fueron advertidos y luego aniquilados terriblemente!

174- En este castigo ejemplar que azotó a ese pueblo, hay un argumento que prueba la omnipotencia de Dios. Mas la mayoría de tu pueblo rechaza creer en tu llamado.

175- Ciertamente que tu Señor es el Victorioso en todos los casos. Es el Misericordioso perfecto. Castiga a los pecadores y beneficia a los creyentes.

176- He aquí el relato de Shu'ayb con la tribu de Al-Ayka. Es un lugar de tierra húmeda en donde prosperaban árboles frondosos cerca de Madián. Allí se instaló un grupo de gente para morar. Dios les envió a Shu'ayb, como lo hizo para los madianitas. Mas desmintieron su exhortación, como la de todos los Mensajeros.

177- Recuerda a tu pueblo, ¿Muhammad!, cuando Shu'ayb dijo a los habitantes de Al-Ayka: ¿Acaso no teméis a Dios y no creéis en él? Se apresuraron a tratarle de mentiroso.

178- Shu'ayb les dijo: Soy enviado a vosotros de parte del Señor de los mundos para encaminaros hacia la razón, os transmito fielmente Su mensaje.

179- Precaveos del castigo de Dios y obedecedme, siguiendo Sus prescripciones, purificándoos de los pecados.

180- No os pido beneficio alguno a cambio de mis orientaciones y de mis enseñanzas. Toda mi retribución a cambio de obrar incumbe al Señor de los mundos.

181- Shu'ayb les recomendó colmar la medida porque tenían la mala costumbre de mermar en la medida y en el peso.

182- Les recomendó también utilizar balanzas precisas, de manera que la gente pudiera defender sus derechos con justicia:

183- No os apropiéis los derechos de los demás y no corrompáis la tierra con el crimen del vandalismo, las acciones escandalosas y el sometimiento a vuestras pasiones.

184- Cuidaos del castigo de Dios, Quien os creó y creó las naciones poderosas y soberbias que os precedieron.

185- Dijéronle: Tú eres uno de aquellos que estuvieron bajo el dominio de la magia, de manera que perdiste la razón.

186- Tú no eres sino uno como nosotros en tu humanidad. ¿Cómo quieres distinguirse de nosotros por tu mensaje? Pensamos que eres un verdadero embustero.

187- Si eres verdaderamente sincero en tu mensaje, castíganos con un castigo caído del cielo. Claro que esta propuesta constituía un desmentido categórico a su mensaje.

188- Dijoles Shu'ayb: Mi Señor conoce perfectamente los pecados que cometéis, él sabe cuál es el castigo adecuado que merecís, él os castigará en el momento preciso que él ha fijado. Shu'ayb se remitió totalmente a Dios y al mismo tiempo les advirtió.

189- Ellos se obstinaron en desmentirle hasta que Dios les infligió un calor intenso del cual trataron de huir, hasta encontrar una nube que les cobijó de los rayos del sol. Mas Dios transformó esa nube en un infierno que los aniquiló.

190- En este castigo que azotó a los habitantes de Al-Ayka- por su rebeldía- hay una prueba de la omnipotencia de Dios. Mas la mayoría de tu pueblo no cree.

- 191- Dios es el único poseedor de la potestad y de la victoria. Otorga Su gracia y Su misericordia a los creyentes.
- 192- Este Qur'an en donde se mencionan estos relatos verdicos, es revelado por el Creador de los mundos, Quien dirige sus destinos. Sus aleyas son la pura verdad, y las decisiones de Dios serán ejecutadas siempre y hasta el Día del Juicio Final.
- 193- El Espíritu Santo- el Arcángel Gabriel-, la paz sea con él, es quien fue encargado de la transmisión del Qur'an...
- 194- a tu corazón y te capacitaré para memorizarlo y entenderlo, de manera que permanecerá firmemente en tu memoria, para que adviertas del castigo reservado a los rebeldes.
- 195- El Arcángel Gabriel te lo transmitirá en una clara lengua árabe, que expone con toda evidencia todo cuanto necesitan para reformar los asuntos de su religión y de su vida.
- 196- Lo que relata el Qur'an y el hecho de que haya sido revelado por Dios a Muhammad, está confirmado en los Libros de los Profetas precedentes.
- 197- ¿Cómo se obstinan en desmentir el Qur'an cuando tienen la prueba de la veracidad de Muhammad? Los sabios del pueblo de Israel sabían del Qur'an, puesto que ha sido mencionado en sus Libros!
- 198- Si hubiéramos revelado el Qur'an a uno que no fuera árabe,
- 199- y lo hubiera recitado para ellos, no habrían creído en él. Lo hubieran desmentido y hubiesen encontrado cualquier excusa para justificar su proceder.
- 200- Hemos introducido en el corazón de los criminales el significado y el valor del Qur'an de modo que debían creer en su veracidad.
- 201- Sin embargo, no existe remedio para que cambien o que renuncien a su infidelidad hasta ver, con sus propios ojos, el terrible suplicio del cual han sido advertidos.
- 202- El suplicio les azotará súbitamente sin que se den cuenta de su llegada.
- 203- Cuando el suplicio les azote, dirán: ¿Se nos acordará un plazo?, expresando así su pesar por no haber abrazado la fe. Mas para su desgracia su deseo no será concedido.
- 204- Dios, enaltecido sea, dijo: Los incrédulos en Meca interpretaron mal el aplazamiento de mi castigo. ¿Querrían apresurar el castigo?. Dios-alabado sea- quiso subrayar la necedad y la irracionalidad de los incrédulos.
- 205- ¿Habéis reflexionado si les dejáramos gozar de la vida mucho tiempo
- 206-...y luego fueran azotados por el castigo prometido?
- 207- El hecho de que hayan gozado de una larga vida y de una existencia agradable no apartará de ningún modo el suplicio advertido. El castigo de Dios tendrá lugar tarde o temprano. No hay ningún bien en un goce seguido por un tormento. Nuestra norma para todas las naciones es que...
- 208-...jamás aniquilamos a una nación antes de enviarle Mensajeros, para advertirle a su pueblo y de esa manera habríamos motivos suficientes para castigarla.
- 209- Así es nuestro llamado y nuestra exhortación. No Nos pueden atribuir la injusticia y jamás castigamos a un pueblo antes de haberle enviado un Mensajero.
- 210- El Qur'an desmintió los dichos de los incrédulos de Meca, quienes pretendieron que Muhammad tenía un discípulo entre los genios, y que éste le transmitiera el Qur'an. El Qur'an dice: Los demonios no han descendido con el Qur'an,
- 211- ni es pertinente que sean encargados de ello, ni son capaces de cumplir semejante misión;
- 212- les es imposible oír el Qur'an revelado a Muhammad.
- 213- Dirígete pues a Dios, perseverando lealmente en el culto que Le consagraste y no prestes ninguna atención a las falsas pretensiones de los ídolos ni a su mal comportamiento. Esta exhortación divina dirigida al Profeta está dirigida igualmente al conjunto de los miembros de la comunidad islámica.
- 214- Atemoriza con el castigo, que acarrea la idolatría y los pecados, a cada uno de los miembros de tu tribu.
- 215- Sé complaciente con aquel que responde a tu exhortación con la fe.
- 216- Si te desobedecen y no responden a tu llamado, desapruéba sus acciones, su idolatría y todas las formas de pecado en que incurran.
- 217- Reméstate al Todopoderoso, Quien es capaz de derrotar a tus enemigos con Su gloria y de hacerte triunfar a ti y a aquellos que son sinceros en sus acciones, con Su Misericordia.
- 218- Aquel que te ve cuando te levantas para realizar tus oraciones y tus acciones loables,

219- y Quien observa tu actuar dirigiendo la oraci3n ritual, cuando te encuentras entre los que rezan, cuando te levantas, cuando te sientas, cuando te arrodillas y te prosternas.

220- Es 3l, exaltado sea, Quien escucha tus plegarias y tus invocaciones. 3l conoce perfectamente tus intenciones y tus acciones. Con ello parece que Dios, loado sea, le est3 diciendo: No exageres en tus esfuerzos cumpliendo los deberes penosos del culto. Estamos oyendo y viendo todo cuanto haces.

221- Los id3latras dijeron: Los demonios revelan el Qur'an a Muhammad. Ahora bien, el Qur'an ya respondi3 sobre el particular preguntando: 3Quer3is saber a qu3 individuos se manifiestan los demonios, para tentarles con sus insinuaciones?

222- Se manifiestan a aquellos que cometen las m3s horribles mentiras y los m3s horrendos pecados; son los sacerdotes libertinos quienes, por su car3cter, poseen las mismas caracter3sticas de los demonios.

223- Estos sacerdotes prestan o3rdos a los demonios y escuchan sus insinuaciones. Estos sacerdotes son mentirosos y a3den mucho m3s de lo que pretenden escuchar de los demonios.

224- Los incr3dulos dijeron: El Qur'an es poes3a, y Muhammad es un poeta. Mas Dios desminti3 sus alegatos probando que el Qur'an est3 imbuido de sabidur3a y de sentencias. Su estilo difiere del de la poes3a fundada sobre el error y la mentira. Dios esclareci3 que Muhammad difiere de los poetas. 3l habla con sabidur3a, cuando los poetas en general sostienen falsedades.

225- 3No reparaste c3mo divagan en todo lo que dicen sin encaminarse hacia la verdad...

226-..y dicen lo que no coincide con sus acciones?

227- Mas quienes est3n bien encaminados hacia la senda de Dios- los que cumplieron acciones virtuosas a tal punto que su virtud es intr3nseca a sus cualidades, los que invocan a Dios a menudo, a tal punto que su Se3or ocupa un lugar permanente en sus corazones- crearon poes3as que son un remedio contra el mal. 3stos se empe3an en hacer triunfar la religi3n y la verdad cuando 3sta se enfrenta a las dificultades. Mas aquellos que se perjudicaron a s3 mismos con la idolatr3a y sus ataques al Mensajero, sabr3n pronto cu3n malo ser3 su fin y qu3 destino les aguarda.

Sura 27

Las Hormigas An-Naml

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso La sura de Las Hormigas fue revelada en Meca. Fue iniciada con signos fon3ticos llamando la atenci3n respecto a la importancia del Qur'an que est3 compuesto en el habla de los 3rabes y que, sin embargo, no pueden producir algo parecido. Asimismo, esas letras llaman a los indiferentes a o3r la palabra de Dios. Luego vino el relato de Mois3s (la paz sea con 3l), mencionando algunos de sus milagros. La historia de David (la paz sea con 3l) y su heredero del reino, el Profeta Salom3n (la paz sea con 3l); asimismo la reuni3n, ante 3ste, de los genios, los seres humanos y aves, su entendimiento de la lengua de los animales, su agradecimiento por esa merced. Luego fue mencionada la historia de la ausencia de la abubilla y su regreso con la historia de Balqis que adoraban ella y su pueblo al sol. Tambi3n la sura sentencia acerca del env3so del libro de Salom3n a ella, y la respuesta de 3sta mediante un obsequio luego de pedir la opini3n de su pueblo. La sura menciona c3mo lleg3 su trono por el poder del que ten3a la sabidur3a de la Escritura. Y, por fin, la entrada de Balqis en el palacio de Salom3n, asombrada por lo visto en 3l y luego su obediencia y su fe en el Profeta. Asimismo, la sura relat3 la historia de Salih y su pueblo, la de Lot y su tribu y la salvaci3n de su gente y la destrucci3n de los extraviados. La bendita sura llam3 la atenci3n hacia la creaci3n de los Cielos y la Tierra y lo que contienen como signos del poder absoluto de Dios. Indic3 el lugar del Sagrado Qur'an en la pr3dica y la negaci3n de los asociadores a pesar de su perfecto milagro. Mencion3 el evento que tendr3 lugar en el futuro acerca de la salida de un animal que hablar3 con la gente. Luego llam3 la atenci3n hacia el Universo: c3mo se aterrorizar3n todos sus habitantes cuando suene la trompeta el D3a de la Resurrecci3n y c3mo es la situaci3n de la Tierra en la cual las monta3as pasan como las nubes. Marc3 el camino al Mensajero en su pr3dica y la obligaci3n de alabar a Dios, Glorificado sea.

1- Ta'. Sin. Dos Signos fon3ticos con los que la sura se inici3 para llamar la atenci3n hacia el secreto del milagro del Qur'an, aparte de indicar que este Libro est3 compuesto de letras que la gente usa en su habla. Estas letras sirven, asimismo, para preparar las mentes a o3r y razonar. Estos son los signos de la revelaci3n citada y que pod3is leer. Es un Libro expl3cito para quien razone.

2- Es gu3sa para los creyentes hacia el camino del bien y la salvaci3n en la vida mundana y en la Otra.

3- Los creyentes son aquellos que cumplen con la oración en total sumisión llevando a cabo sus pilares; otorgan el Zakat en su momento y tienen certeza de la otra Vida y lo que se reservará en ella como recompensa y castigo.

4- A los que no creen en el Último Día, les hemos embellecido sus obras mediante la creación del deseo en ellos. Entonces estarán desorientados en su desvelo.

5- Esos son aquellos que tendrán el peor castigo y serán en la otra Vida de los más perdedores.

6- ¡Profeta!, ciertamente estás recibiendo el Qur'an que te está revelando Aquel a Quien nadie iguala en Su sabiduría y tiene el conocimiento absoluto de todo.

7- Recuerda cuando Moisés dijo a su esposa y a quienes estaban con él, en el camino de regreso hacia Egipto: Es cierto que he divisado un fuego, os traeré de él una noticia acerca del camino, o un tizón encendido para que os calentéis del frío.

8- Y cuando él se acercó, una voz le llamó: ¡Bendito sea quien está en el fuego y quien está a su alrededor, que son los ángeles y Moisés. ¡Glorificado sea Dios Señor del Universo!

9- ¡Moisés! Yo soy, ciertamente, Dios, el único merecedor de la adoración, el Poderoso absoluto sobre todo, Quien pone cada cosa en su lugar adecuado.

10- Para poder asumir la responsabilidad de tu prédica, ¡tira tu vara! Cuando la tiró y la vio reptar como si fuera una serpiente agil y rápida, se alejó hacia atrás y no regresó a ella después de dar la espalda. Dios, glorificado sea, lo tranquilizó, diciendo: ¡No temas, los Enviados no temen ante Mí cuando les dirijo la palabra!

11- Pero para quienes hayan actuado injustamente y luego reemplazaron su equivocación por el bien, Yo soy, ciertamente, Indulgente, Grandioso, Misericordioso.

12- Introduce tu mano en el escote de tu vestimenta, saldrá blanca sin manchas, forma parte de los nueve milagros(1). Te envió al Faraón y a su pueblo; porque son gente desobedientes a la orden de Dios. ————— (1) Aquellos nueve milagros son: la separación del mar en dos partes, la inundación, las langostas, los piojos, las ranas, la sangre, la sequía, la vara y la salida de la mano blanca sin defecto.

13- Y cuando llegaron milagros claros y evidentes, estos dijeron: Esto es claramente pura magia.

14- Los desmintieron negando su justificación de la veracidad del mensaje. La creencia en Dios dominó sus corazones; pero no se sometieron por haberse ensoberbecido mediante la injusticia y tiranía. ¡Profeta!, mira cómo fueron acabados aquellos que se acostumbraron a la corrupción y negaron entonces los milagros a pesar de su evidencia.

15- Esto es la tiranía del Faraón a causa de su poder. Mira el poder justo, el de la sabiduría y profecía de David y su hijo Salomón (la paz sea con ellos). Les dimos un amplio conocimiento de la legislación y una sabiduría de las normas. Entonces establecieron la justicia y alabaron a Dios que les singularizó por encima de muchos de Sus siervos veraces y sometidos a la verdad.

16- El poder de David fue trasladado a su hijo Salomón(1). Éste dijo: ¡Gente! Se nos ha enseñado el lenguaje de las aves y se nos ha dado todo lo necesario para reinar: Es cierto que estas gracias son el favor evidente mediante lo cual Dios nos privilegió ————— (1) Salomón (la paz sea con él) es el hijo de David. Es Profeta y rey, vivió alrededor de 974 a 937 años a.C. Dios le dio el privilegio de conocer el lenguaje de las aves.

17- Para Salomón se reunieron sus ejércitos de genios, seres humanos y aves en un solo grupo. Fueron retenidos todos para formar un solo ejército ordenado y sometido.

18- Cuando llegaron al valle de las hormigas, una hormiga dijo: ¡Hormigas! Entrad a vuestros refugios para que los soldados de Salomón no os aplasten sin darse cuenta de vuestra existencia.

19- Entonces Salomón sonrió por lo que dijo esa hormiga cuidadosa. Se dio cuenta de la gracia de Dios, glorificado sea, para con él y dijo: ¡Mi Creador!, otórgame la suerte de agradecer Tu merced con la que me has favorecido a mí y a mis padres. Guíame hacia las buenas obras que sean de Tu merced e inclíyeme, mediante Tu amplia misericordia, entre Tus justos.

20- Y supervisó a las aves en su ejército y no encontró a la abubilla. Entonces se asombró y dijo: ¿Qué sucedió que no veo a la abubilla? ¿Acaso está entre nosotros y yo no alcanzo a divisarla o está ausente?

21- ¡Por Dios! La castigaré, ciertamente, con un doloroso castigo a fin de rectificar su comportamiento o la degollaré, si su pecado es grande, a menos que me venga con una clara prueba para justificar su ausencia.

22- La abubilla estaba en un lugar no tan lejos y su ausencia no se demoró mucho tiempo. Luego se presentó ante Salomón y le dijo: Me he enterado de algo que tú no tienes en conocimiento. He regresado a ti de Saba con una noticia importantísima y verdadera.

23- En el pueblo de Saba he encontrado a una mujer que reina sobre ellos. Se le ha dado de todos los bienes de la vida, y posee un trono magnífico que refleja la grandeza de su reino y el nivel de su poder.

24- La encontré a ella y a su gente prosternándose ante el sol en lugar de prosternarse ante Dios. Satanás les ha embellecido sus actuaciones y creyeron que son buenas; sin embargo son malas. Así fueron extraviados del sendero de la verdad y no fueron guiados.

25- ¿Por qué no se prosternan ante Dios, glorificado sea, que es Quien hace salir lo oculto en los Cielos y la Tierra y sabe lo que ocultáis y lo que mostráis?

26- Nadie merece la adoración fuera de él. Dios es Dueño del poder absoluto y grande sobre todo lo que está en la existencia.

27- Salomón dijo a la abubilla: Averiguaremos si dices la verdad o eres de los mentirosos.

28- Ve con mi libro y entrégalo a ella y a su pueblo. Luego aléjate de ellos ocultándote en un sitio cerca para enterarte de lo que intercambian entre sí y cómo reaccionan.

29- El libro le llegó a la reina y ella reunió a todos los honorables de su pueblo y la gente de su consejo y les dijo: ¡Gente! He recibido un libro de inestimable importancia.

30- Luego les leyó el libro: fue iniciado con En el nombre de Dios, el Majestuosísimo y el Compasivo; Aquel que concede siempre Su misericordia a Sus criaturas.

31- No os mostréis altivos conmigo y venid a Mí sumisos.

32- Ella dijo al consejo de los nobles: Mostradme lo correcto en este asunto tan delicado que me llegó. No sentencio acerca de un asunto sino en vuestra presencia.

33- Le dijeron tranquilamente: Nosotros tenemos fuerza física. Somos gente audaz y no tememos la guerra. Toma, pues, una decisión y nosotros nos sometemos a ella.

34- Ella dijo, tranquila y pacífica: Es cierto que cuando los reyes entran con sus ejércitos en una ciudad importante la corrompen; destruyen sus edificios y exterminan la descendencia y la hacienda. Así es como actúan.

35- Yo, prefiriendo la paz y la estabilidad, voy a enviar a Salomón y a su pueblo un obsequio y esperaré para ver qué traen los enviados como noticia.

36- Cuando los mensajeros llegaron a Salomón con el obsequio, éste les dijo manifestando las gracias de Dios para con él y dirigiendo la palabra a ella y a su pueblo a través de los enviados: ¿Acaso me tentáis con riquezas? Lo que Dios me ha otorgado como profecía, soberanía y mercedes es mejor que lo que os ha dado a vosotros, sino que, con vuestro obsequio y abundancia de vuestra hacienda, vosotros os alegráis; porque no sabéis sino lo que está relacionado con la vida mundana.

37- Y dijo, dirigiendo la palabra a quien les representaba: ¡Mensajero!, regresa a ellos. ¡Por Dios! que vamos a salir con ejércitos a los que no podrán enfrentarse ni resistirse, y los expulsaremos de Saba humillados y abatidos.

38- Salomón se dirigió hacia los seres humanos y genios- sometidos a él por orden divina, mediante un poder extraño- y dijo: ¿Quién de vosotros me traerá su gran trono antes de que vengan a mí sometidos y entregados?

39- Un genio audaz dijo: Yo te lo traeré antes de que tú te levantes de tu asiento, yo soy capaz y confiable para ello.

40- Aquel a quien Dios otorgó poder y sabiduría del Libro, dijo: Yo te lo traeré antes de que tú parpadees. Este último cumplió con su palabra. Cuando Salomón vio el trono instalado ante él, dijo: Esto es parte del favor de Dios que me creó y me auxilió mediante Sus bienes para probarme si voy a agradecer su merced o a ser ingrato. Quien agradece a Dios no hace sino cumplir con su deber y quien no agradece, ciertamente mi Señor es Rico, sin necesidad de agradecimiento y Generoso en las gracias.

41- Salomón dijo a sus principales: Desfiguradle su trono cambiándolo en algunos de sus aspectos para ver si lo reconoce o lo desconoce.

42- Cuando la reina llegó, dirigió su mirada hacia su trono. Le preguntaron: ¿Acaso es parecido a tu trono? Ella respondí por tanta similitud: Parece como si fuera el mismo. Salomón y los que estaban con él dijeron: Nosotros habíamos recibido la sabiduría acerca de Dios, de Su poder y de la Verdad que vino de él, éramos gente sometida a Dios y sincera en Su adoración.

43- Ella adoraba unos ídolos que la hicieron alejarse de la adoración a Dios Altísimo. Ella y su gente eran incrédulos.

44- Se le dijo después de esto: Entra en el palacio de Salomón. Tenía un piso de cristal debajo del cual había agua y peces. Ella descubrió sus piernas creyendo que estaba caminando sobre agua. Salomón le llamó la atención que era solamente un suelo de cristal. Le sorprendió aquel aspecto material. Se dio cuenta de que su poder no valía nada comparado con el reino de Salomón el Profeta: ¡Señor mío! Actué injustamente contra mí misma mediante mi incredulidad y por haberme enorgullecido con mi reino. Me someto junto con Salomón a Dios, glorificado sea, Creador de los mundos, su Gobernador y Encargado de sus asuntos.

45- Y hemos enviado a los de Thamud a su hermano Salih, invitándoles hacia la unicidad de Dios; pero se apresuraron al desacuerdo y la diferencia, dividiéndose en dos grupos: uno creyente y otro incrédulo.

46- Salih, aconsejándoles, dijo: ¡Gente mía! ¿Por qué pedís que se apresure el castigo que os había prometido antes del arrepentimiento? Lo mejor es que pidáis el perdón de vuestro Señor y que creáis en él, esperando Su misericordia.

47- Dijeron: Vemos un mal presagio en ti y en quien está contigo, y nos toca la sequía. Dijo: Las causas del mal y del bien están en la mano de Dios; pero vosotros sois gente sujeta a prueba.

48- Los líderes de la maldad eran nueve, los cuales corrompían en la Tierra mediante sus opiniones y propagandas y no les importaba ninguna obra benefactora.

49- Estos incrédulos dijeron unos a otros: Intercambiemos juramentos para confabularnos contra él y su gente a fin de matarlos y luego diremos al heredero de su sangre: No fuimos testigos de su tragedia ni la de su familia y decimos la verdad.

50- Prepararon un plan para matar a Salih y su gente. Dios elaboró, asimismo, una estrategia para salvar a Su Profeta y a su gente de la matanza sin que ellos se dieran cuenta del plan de Dios.

51- ¡Profeta!, mira la consecuencia de su plan y la del Nuestro para con Nuestro Profeta. En verdad los hemos exterminado a ellos junto a su pueblo.

52- Observa sus huellas, encuentras sus casas destruidas a causa de su injusticia, incredulidad y su firme resolución de dañar a Su Profeta. Es cierto que en lo que ocurrió a los de Thamud hay un signo para gente que sabe de Nuestro poder y luego recapacita.

53- Hemos salvado del castigo al grupo que creyó en Salih; ellos temían a Dios.

54- ¡Profeta!, recuerda a Lot y a su pueblo desviado e irregular, cuando les dijo: ¿Cómo cometéis semejante pecado que sobrepasa toda inmoralidad e irregularidad, viendo el mal que causáis?

55- ¿Acaso se puede admitir, mentalmente y en la naturaleza, que deseéis, carnalmente, a los hombres en lugar de las mujeres? ¡Realmente sois gente presa de la locura y la ignorancia total, hasta llegar a no diferenciar entre la deshonestidad y la virtud!

56- Pero la única respuesta de su pueblo cuando les prohibió esa actuación fue: ¡Expulsad a Lot y a sus seguidores de la ciudad; porque son gentes que se abstienen de compartir con nosotros ese acto.

57- Los preservamos del castigo que iba a bajar sobre su pueblo, a él y a su familia excepto a su mujer que, según la sentencia de Dios, quedará con los demás para recibir el castigo junto a los incrédulos.

58- E hicimos caer sobre aquellos corruptores la lluvia del castigo y la desgracia. Fue una lluvia nefasta y destructora para quienes fueron advertidos del doloroso castigo y que sin embargo no se sometieron.

59- ¡Enviado!, di: Ciertamente, yo alabo a Dios, glorifico sólo a él y le pido paz y salud para con Sus siervos, los que eligieron cumplir con Su mensaje. Y di a los idólatras: ¿Acaso la unicidad de Dios es mejor para quien creyó o la adoración de las imágenes que asociáis a Dios, sin que éstas tengan beneficio o daño alguno?

60- ¡Mensajero!, pregntales acerca de Quien creó los Cielos y la Tierra y lo que está entre ellos; Quien hace bajar del cielo una lluvia benefactora para que crezcan jardines espléndidos y maravillosos. Vosotros nunca hubierais podido hacer crecer sus árboles diversificados en tipo, color y fruta. Esta armonía, en la creación, justifica que no existe con Dios otra divinidad más que él; pero los incrédulos son gente que se desvía de la verdad y la fe y se inclina hacia la injusticia y la incredulidad.

61- ¡Enviado!, pregntales a cerca de Quien aplanó la Tierra para que residierais en ella y lograr la estabilidad. Intercaló en ella ríos y puso sobre la tierra montañas para mantener su equilibrio. Separó el agua dulce y la salada mediante un velo para que no se mezclen. No hay más divinidad fuera de Dios,

el único Creador; pero la mayoría de la gente no se benefician del saber verdadero, de manera que se refleja su ignorancia.

62- «Enviado!, pregúntales Quién contesta al necesitado en su súplica, cuando lo obliga la necesidad y se dirige hacia Dios en sumisión y humildad. Dios libera al ser humano de lo que impide su camino, como dificultades y maldades. Os hace sucesores, en la Tierra, tras vuestros antepasados. No hay más divinidad fuera de Dios, el Obsequiador de esa gracia; pero vosotros, «incrédulos!, raramente os dejéis aconsejar.

63- «Mensajero!, pregúntales con respecto a Quién les guía hacia el camino en la oscuridad de la noche, en la Tierra y en el mar. ¿Quién les manda el viento anunciando la lluvia, una misericordia de Dios? ¿Acaso hay otra divinidad fuera de Dios que puede hacer esto? «Glorificado sea Dios! No puede tener asociados.

64- «Enviado!, pregúntales Quién originó la creación la primera vez y luego la repite, después de haber desaparecido, como era antes. ¿Quién os hace bajar del Cielo el sustento y lo hace salir de la Tierra? No existe otra divinidad fuera de Dios que pueda hacer esto. «Profeta!, di reprobandoles y reprochandoles su actitud: Si tenéis otro dios fuera de Dios, mostradnos una prueba de esto si pretendéis ser veraces.

65- «Mensajero!, di: Quien se singularizó en cumplir todos estos hechos anteriores es él, el único que conoce lo que está en los Cielos y la Tierra y lo oculto. él es Dios, Uno y único. La gente no sabe la hora en la que será resucitada de sus tumbas para rendir cuenta y recibir la recompensa.

66- Se debilitó su conocimiento acerca del último Día, ignorando lo que pasará en él y dudando de su existencia. Y, por encima de todo esto, están ciegos para encontrar la verdad en todo lo que tiene que ver con este Día; porque la insinuación del demonio perjudicó su entendimiento.

67- Los incrédulos, negando la resurrección, dijeron: ¿Acaso cuando nos transformemos en tierra después de que nuestros cuerpos y los de nuestros antepasados se descompongan, se nos hará surgir de nuevo a la vida?

68- Muhammad nos ha prometido esta resurrección, tal como hicieron los Mensajeros anteriores con nuestros padres, y si fuera verdad, estaría cumplido. En realidad, no son más que leyendas de los antepasados.

69- «Mensajero!, diles: «Id por la Tierra y observad las consecuencias que sufrieron los mentirosos, como castigo de Dios; tal vez os capacitéis mediante esto y así temáis el castigo del último Día.

70- «Enviado! No te entristezcas por los incrédulos que no quisieron seguirte. Tú tienes que transmitir y no te preocupes por sus intrigas y trabas. «Dios te ayudará contra ellos!

71- Los incrédulos exceden los límites de la negación y piden que les venga el castigo, diciendo: ¿Cuándo se cumplirá esta promesa de castigo con que nos amenazáis, si es verdad lo que decís de que el castigo tocará a los que desmienten?

72- «Mensajero!, di: Pudiera ser que parte de este castigo que pedís os haya llegado o se esté aproximando.

73- «Enviado!, ciertamente tu Señor es el Dueño de las gracias y beneficencia para con toda la gente. Una señal de Su misericordia es el hecho de atrasar el castigo de los que desmienten; pero la mayoría de la gente no se da cuenta del favor de Dios, y no lo agradece.

74- «Mensajero!, es cierto que tu Señor sabe todo lo que ocultan y lo que muestran, como hechos y dichos reprobables, y, seguramente, les dará su merecido.

75- No hay nada oculto, sea como fuera su tamaño, en los Cielos y la Tierra, que Dios no sepa ni haya registrado en un Libro explícito.

76- En verdad, este Libro que fue revelado a Muhammad demuestra a los hijos de Israel la verdad de lo que fue revelado en la Torá acerca de las creencias, normas e historias. Asimismo les guía hacia lo correcto en lo que discreparon.

77- Este Libro es, ciertamente, la guía que salva del extravío y la salvación del castigo para todos aquellos que creyeron en él.

78- «Profeta!, es cierto que tu Señor sentenciará entre la gente el Día del Juicio Final mediante Su justicia. Es el Vencedor al que no se puede rechazar Su sentencia, el Sabio que no se mezcla ante él la verdad con lo falso.

79- Pues confíate a Dios, lucha para difundir tu prédica, convencido de Su auxilio; porque tú estás en el camino de la evidente verdad. No te dejes preocupar por la negación de los incrédulos.

80- ¡Mensajero!, ṭ no puedes guiarlos, porque son inconscientes como los muertos, no oyen, como si fueran sordos y no esṭn preparados para aceptar tu pṛdica por haber insistido en negarte.

81- No esṭ en tu poder guiar hacia la verdad a quienes son ciegos y no razonan ni puedes hacer escuchar sino a aquellos que creen en Nuestros signos. Entonces son sumisos y obedientes.

82- Y cuando se pronuncie la realizaci3n de la promesa de Dios estableciendo la Hora y se aproxime el castigo de los incṛdulos, Dios haṛ surgir a la gente una criatura de la Tierra que les diṛ- entre otras cosas-: En realidad, los incṛdulos no crẹsan en Nuestros milagros ni tampoco en el 3ltimo Ḍsa y ahora se ha realizado lo que haḅsan desmentido. Esto es el terror de la Hora y de lo que sigue despụs. (1). —

—— (1) Esto es la interpretaci3n de la aleya seg3n el significado aparente de sus ṭrminos. Existen dos otras interpretaciones que la aleya puede abarcar: 1: / (ḌJbba) criatura; esta palabra significa toda criatura que se desplaza, pueden ser seres humanos como pueden ser otros. Y aqụs tiene el sentido de los seres humanos que van a aparecer antes del Ḍsa del Juicio Final. Cuando se haga realidad la palabra de Dios vendṛ una gran multitud de creyentes para purificar la Tierra de la incredulidad. 2: / (ḌJbba) criatura; esta palabra se refiere a los malos que se parecen, en su ignorancia, a las bestias como mencion3 el Asfahaṇ: El significado es que, cuando se acerque el Ḍsa del Juicio Final creceṛ la maldad y la corrupci3n, y aṣ viene este ḍsa que los incṛdulos negaban. Esto es lo que expresa- aunque no expḷcitamente- la frase citada.

83- ¡Mensajero!, recuerda el Ḍsa en que reunamos de cada naci3n a un grupo de los que negaban Nuestros signos. Eran ḷyderes seguidos, y ahora encabezaṛn a sus seguidores para rendir cuenta y recibir retribuci3n.

84- Y cuando est3n ante Dios para rendir la cuenta, 3l les diṛ, reprochando y reprendiendo: Hab3is desmentido todos Mis signos sin analizar para entender. ¿Qu3 estuvisteis haciendo, sabiendo que no fuisteis creados en vano?

85- Les lleg3 el castigo a causa de haber actuado injustamente contra ṣy mismos mediante la incredulidad y, en consecuencia, son incapaces para defenderse y pedir perd3n.

86- Han visto c3mo Dios ha creado la noche para que se descanse en ella e hizo el ḍsa iluminado para que arreglen su vida y busquen sustento. Hay ,ciertamente, en ello signos evidentes acerca de la unicidad de Dios y Su divinidad, para gente que razone y crea.

87- ¡Enviado!, recuerda el Ḍsa en que IsṛJfil (Jngel encargado de soplar el cuerno) sople en el cuerno con el permiso de Dios y tiemblen todos los que est3n en los Cielos y la Tierra del terror causado por el soplo, excepto aquellos que Dios tranquiliza y libera del temor. Todas las criaturas regresaṛn a Dios humilladas y sometidas.

88- ¡Mensajero! Entonces veṛs las monta3as, creyendo que esṭn ṣlidas e inm3viles; pero en realidad se desplazan a la velocidad de las nubes. Esto es la obra de Dios que ha creado todas las cosas de manera perfecta. 3l es, glorificado sea, perfecto en Su saber de lo que la gente hace como obediencia y rebelḍsa y les recompensaṛ por ello.

89- Quien hace en la vida mundana el bien, que es la fe y la sinceridad en la obediencia, obtendṛ en el 3ltimo Ḍsa la mejor retribuci3n por las obras que ha adelantado. Semejantes siervos estaṛn a salvo del temor y del terror el Ḍsa del Juicio Final.

90- Quien comete en la vida mundana los pecados que son la idolatṛsa y la desobediencia y muere sin arrepentirse, seṛ arrojado de cara al fuego el Ḍsa del Juicio Final y se le diṛ entonces reprochando: Se te da tu merecido hoy a causa de tu idolatṛsa y desobediencia.

91- ¡Enviado!, di a la gente: No se me ha ordenado adorar sino a Dios, Se3r de esta ciudad (Meca), la cual bendijo y la hizo refugio seguro: No se derrama sangre en ella, no se caza en ella, no se cortan sus Jrboles... A 3l, glorificado sea, pertenece todo lo que esṭ en el Universo. Se me orden3 ser de los que se someten a Dios.

92- Me fue ordenada la recitaci3n del Qur'an en mi adoraci3n, analiz3ndolo e invitando hacia lo que contiene. Quien se deja guiar y cree en 3l, lo hace para beneficiarse a ṣy mismo; pero quien se extraṿsa de la verdad, dile: Yo s3lo soy Mensajero: advierto y transmito.

93- ¡Mensajero!, di: Alabado sea Dios por la gracia de la profec̣sa y la gụsa. Dios os descubriṛ en la vida mundana los signos de Su poder, y en el 3ltimo Ḍsa os demostraṛ que la verdad es lo que os estoy comunicando. Dios no es incapaz para pedir os cuenta, y no ignora lo que hac3is.

Sura 28

El Relato Al-Qasas

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca y es la número veintiocho del Sagrado Qur'an. Describe, detalladamente, los temas que fueron mencionados de manera general en las suras anteriores: narra la historia de Moisés, desde su nacimiento en la época del Faraón que mataba a los varones de los hijos de Banu Israel por miedo a que apareciera un Profeta cuya misión destruir su reino. Luego, relata acerca de la crianza de Moisés (la paz sea con él) en la casa del Faraón hasta su salida de Egipto hacia Madijn, en Siria, y su regreso, ya casado con la hija de Shu'ayb. Más adelante, narra el llamado de Dios a Moisés, cuando éste se encontraba en camino de regreso a Egipto. Asimismo, relata acerca de su elección para la transmisión del mensaje y lo que ocurrió al Faraón y sus magos con Moisés, hasta llegar el momento en que Dios ahogó al Faraón y su ejército en el mar, salvando a Moisés y a los que estaban con él, de los hijos de Israel. Después menciona el acontecimiento que tuvo lugar entre Moisés y su hermano Aarón. Asimismo informa de la suerte de los que desmintieron, tal como Coré y los incrédulos anteriores a éste. Por esta evidencia, la sura se titula el Relato.

1- Ta'. Sin. Mim. Letras fonéticas para demostrar que el Qur'an, el milagro, está compuesto mediante esas letras que usáis en vuestra habla y asimismo para llamar la atención de los oyentes.

2- ¡Mensajero!, estas aleyas que te revelamos son las del Qur'an, el Libro veraz y clarificador que separa lo verdadero de lo falso, lo lícito de lo ilícito e informa de la recompensa prometida y de la amenaza por el castigo.

3- Te revelamos, en verdad, algunas noticias de Moisés y el Faraón para que recapaciten los creyentes.

4- Es cierto que el Faraón se ensoberbeció; sobrepasó el límite en su injusticia; se hizo fuerte en la tierra de Egipto y dividió a su gente en grupos, privilegiando a unos y tomando a su servicio a otros. Debilitaba a los hijos de Israel, degollando a los varones y dejando con vida a las mujeres para que le sirviesen. Era de los que se excedieron en la tiranía y la corrupción.

5- Dios quiso favorecer a los que fueron subyugados por el Faraón en la tierra y hacer de ellos guías hacia el bien y herederos del reino y el poder.

6- Les aseguramos en la Tierra y les otorgamos una residencia. Asimismo hicimos ver al Faraón, a su ministro Haman y sus ejércitos lo que temían de la desaparición de su reino por la mano de un nacido de los hijos de Israel.

7- Y Dios inspiró a la madre de Moisés- cuando temió que el Faraón matara a su hijo, como hacía con los descendientes varones de los hijos de Israel- que lo amamantara tranquila por él en lo referente a la matanza del Faraón: Si teme que se descubra, lo pondrá en un lecho y lo dejará en el río del Nilo, sin miedo ni tristeza; porque Dios se encargará de su protección, le devolverá y lo enviará a los hijos de Israel haciendo de él un Enviado.

8- Y la gente del Faraón lo recogió a fin de que se realizara lo que Dios prescribió de que Moisés sería un Enviado, enemigo de los partidarios del Faraón y causa de su tristeza, criticando sus creencias y refutando su injusticia. En verdad, el Faraón, Haman y sus huestes eran injustos y se excedieron en la tiranía y la corrupción.

9- Cuando la esposa del Faraón lo mostró a su esposo, dijo: Este niño será motivo de alegría para mí y para ti. No lo matamos con la esperanza de que nos beneficiaríamos en servirnos o lo criamos como hijo. Pero ellos no se percataron de lo que Dios prescribió por la suerte de Moisés.

10- La madre de Moisés se quedó perpleja del temor por lo que sucedió a su hijo, que cayó en las manos del Faraón. Estuvo a punto de revelar que ella era la madre del niño, pero Dios reconfortó su corazón mediante la paciencia para que fuera de los creyentes pacientes.

11- La madre dijo a su hija: Sigue su rastro para conocer su noticia. Entonces ella lo vio de lejos evitando que el Faraón y su gente se dieran cuenta que era su hermana.

12- Dios impidió a Moisés amamantarse de ninguna nodriza antes de llegar su madre. La gente del Faraón estuvo angustiada y preocupada por la situación del niño. Entonces su hermana les dijo: ¿Acaso queréis que os indique una familia que pueda cuidarlo, criarlo y que el niño encuentre en ella protección?

13- Aceptaron su consejo y así Dios lo devolvió a su madre para consolar su alma y para que no se entristeciera por su separación y supiera que la promesa de Dios de devolverlo era realizada sin atraso; pero la mayoría de la gente no sabe que la promesa de Dios se hace realidad.

14- Y cuando Moisés llegó a la pubertad y alcanzó la madurez, Dios le otorgó la sabiduría y la ciencia. Así es la recompensa a los benefactores por sus buenas obras. Así fueron recompensados Moisés y su madre.

15- Moisés entró en la ciudad en un momento de descuido de su gente y encontró en ella a dos hombres peleándose, uno era de los hijos de Israel y el otro de la gente del Faraón. Entonces el israelita le pidió auxilio sobre su enemigo, y Moisés lo auxilió golpeando al adversario con el puño y lo mató sin premeditación. Luego Moisés lo lamentó y dijo: En verdad, mi actuación es insinuación de Satanás, que es un enemigo, evidente en su enemistad y claro en su desvío.

16- Moisés, arrepentido, suplicando a Dios, dijo: ¡Señor! En verdad, actué injustamente conmigo mismo; perdname mi actuación. Entonces, Dios respondió a su súplica y lo perdonó. Es cierto que Dios es Indulgente y amplio en Su misericordia.

17- Moisés invocando a Dios dijo: ¡Señor! Por lo que me has concedido como sabiduría y ciencia, guíame hacia el bien y la rectitud. Si lo haces, jamás respaldaré a los incrédulos.

18- Moisés sintió miedo en la ciudad esperando un posible daño de parte de la gente por haber matado al egipcio. Luego encontró al israelita a quien auxilió el día anterior pidiéndole ayuda por segunda vez contra otro egipcio. Moisés lo rechazó, diciéndole: Tienes, ciertamente, un perdido y estás en el desvío evidente por haber cometido el mismo acto que ayer y por haberme pedido auxilio otra vez.

19- Cuando Moisés se preparó para agredir al egipcio, que era enemigo de ambos, el egipcio creyendo que Moisés lo iba a matar dijo: ¿Acaso quieres matarme como mataste a otra persona ayer? ¿Es que quieres ser tirano en la tierra y no deseas ser de los benefactores que hacen el bien?

20- Un hombre creyente de entre la gente del Faraón vino corriendo, cuando fue divulgado el asesinato del egipcio por Moisés, informando a éste que la gente estaba conspirando para asesinarlo y le dijo: Sal de la ciudad escapándose de la matanza; seguramente soy para ti de los buenos consejeros.

21- Entonces, Moisés salió de la ciudad, temeroso por la reacción agresiva de sus adversarios y suplicando a Dios que lo salvara de la injusticia de los incrédulos.

22- Y cuando se dirigió hacia Madián, el pueblo de Shu'ayb-por la seguridad que reinaba allí- pidió a Dios que lo guiara hacia el camino del bien y la salvación.

23- Cuando llegó a la aguada de la gente de Madián, donde daban de beber a los rebaños, encontró al lado del pozo multitudes de gente dando de beber a sus rebaños, y vio a dos mujeres que se mantenían lejos de la aguada, con su ganado. Entonces Moisés les preguntó: ¿Por qué os alejáis del pozo? Respondieron: No podemos luchar con esa multitud de gente. No abrevamos nuestro ganado hasta que se retiren los pastores y nuestro padre es muy anciano, incapaz de cuidar el rebaño o abrevarlo.

24- Entonces Moisés se ofreció y abrevó su ganado. Luego se dirigió a la sombra de un árbol para descansar, suplicando a Dios y diciendo: ¡Señor mío! Yo soy, realmente, un necesitado de cualquier bien que quieras hacerme.

25- Y vino a él una de las dos mujeres, enviada por su padre después de enterarse de lo que Moisés hizo por ellas. Vino caminando con pudor y le dijo: En verdad, mi padre te invita para recompensarte por haber abrevado el rebaño por nosotras. Cuando llegó ante él, Moisés le contó la historia de su salida de Egipto. Dijo el anciano: No temas, estás a salvo del pueblo injusto; el Faraón no tiene ningún poder sobre nosotros.

26- Dijo una de las mujeres: ¡Padre mío! Téngalo como empleado para cuidar el ganado, pues es el mejor que podrías emplear; es fuerte y digno de confianza.

27- Le dijo Shu'ayb (la paz sea con él): En realidad, quiero casarte con una de estas hijas mías. Su dote será a cambio de que tú trabajes para nosotros durante ocho años. Y si completas hasta diez, será iniciativa propiamente tuya. No quiero imponerte un plazo largo. Me encontrarás, si Dios quiere, de los virtuosos en el trato y de los cumplidores de sus promesas.

28- Dijo Moisés: Esto es un trato hecho entre tu y yo. Y cualquiera que sea el plazo en el trabajo, habré cumplido con mi promesa. Dios es testigo de los que decimos.

29- Cuando finalizó Moisés el plazo predeterminado, salió con su familia hacia Egipto. En el camino, divisó un fuego al lado del Monte Tur y dijo a quienes estaban con él: ¡Esperad aquí! He visto un fuego, es un buen compañero en esta oscuridad. Voy hacia él, quizá volveré con alguna noticia del camino o con un tizón con el que podréis calentaros.

30- Y cuando Moisés llegó al fuego que había distinguido del lado derecho del valle, en la dirección del Jrbol que estaba en el lugar bendito, escuchó una voz altísima, diciéndole: «Moisés! Yo soy Dios, Aquel que merece ser adorado. Soy Dios, Señor de los mundos.

31- Se le ordenó que tirase su vara. Cuando la tiró, Dios la convirtió en una serpiente. Al verla reptar, tuvo miedo y se apartó asustado sin volverse atrás. Se le dijo: «Moisés! Acude a la llamada, regresa a tu lugar y no temas. Tú eres, ciertamente, de los asegurados.

32- Introduce tu mano por el escote de tu vestimenta, saldrá blanca sin defecto ni enfermedad. Y apriétate el pecho con la mano para vencer el miedo. No te asombres al ver la vara convirtiéndose en serpiente y al ver la mano blanca. Estas son las dos pruebas de Dios para que tú puedas enfrentar al Faraón y a su pueblo, cuando éstos desmintan tu mensaje. Son gente rebelde a la orden de Dios.

33- Dijo Moisés temeroso y pidiendo auxilio: «Señor mío! He matado a uno de ellos y temo que me asesinen por eso.

34- Y mi hermano Aarón es más elocuente que yo. Envíalo conmigo para auxiliarme en la transmisión del mensaje; porque temo que me desmintan.

35- Dijo Dios respondiendo a su súplica: Te fortaleceremos con Aarón y os otorgaremos poder y apoyo mediante pruebas milagrosas. Así no podréis haceros ningún daño. Vosotros y aquellos que os sigan, seréis los vencedores sobre estos incrédulos.

36- Cuando Moisés les presentó su prédica, auxiliado por pruebas milagrosas y claras, negaron lo que vieron y dijeron: Esto es sólo magia y mentira sobre Dios. No hemos oído de nuestros antepasados lo que pretenden.

37- Y dijo Moisés, respondiendo al Faraón y a su gente: Mi Señor sabe lo que os traje como signos evidentes sobre la verdad y la guía. Son de Dios, él es testigo de esto si me desmientas y sabe que la mejor retribución será para con nosotros y para la gente de la verdad. Los incrédulos no tendrán éxito.

38- Dijo el Faraón, cuando se sintió incapaz de discutir con Moisés y persistiendo en su tiranía: «Gente! No tengo ningún conocimiento acerca de la existencia de un dios salvo yo. Y luego, ordena a su ministro Haman que le hiciera una torre grande y alta a fin de subir hacia quien Moisés invitaba a creer y para justificar que éste era de los mentirosos.

39- Y permanecieron el Faraón y sus huestes siendo tiranos e injustos en la tierra de Egipto y creyeron que no serían resucitados el Día del Juicio Final.

40- Entonces, arrancamos al Faraón de su poder y los condujimos, a él y a su ejército, hacia el mar en que fueron ahogados a causa de su injusticia. Mira, pues, «Muhammad!, con recapitación y advierte a tu gente cómo fue el fin de los impíos en la vida mundana. Tú eres vencedor sobre ellos.

41- Dijo el Altísimo: Los habíamos hecho guías que invitan a la incredulidad cuya recompensa será el fuego. Y el Día del Juicio Final no tendrán quien los auxilie ni quien los haga salir del castigo.

42- Los hemos hecho, en esta vida, rechazados de Nuestra misericordia y en el último Día serán de los perjudicados. Lo que se mencionó en las aleyas fue prueba de la maldición de Dios.

43- Luego de haber destruido las anteriores naciones que habían desmentido, Dios ha revelado la Torá a Moisés para iluminar los corazones de los que estaban en las tinieblas sin conocer la verdad ni la guía. Estos estaban en el desvío. Asimismo fue revelada la Torá como guía para que merezca la misericordia quien actúe según ella para que se corrija y vuelva a someterse a las órdenes divinas y abstenerse de lo prohibido.

44- Y no estabas presente, «Mensajero!, con Moisés en el oeste del Monte, cuando Dios le reveló el mensaje, ni tampoco vivías en su época para presenciar la transmisión del mismo.

45- Pero hemos creado muchas naciones, en generaciones que, al tener larga vida, se olvidaron de los tratos que se habían hecho con ellos. Tú, «Mensajero!, no residías en Madián para que informes a la gente de la Meca de las noticias de los madianitas, sino que te hemos enviado e informado de ellos mediante la revelación.

46- Y no estuviste presente, «Enviado!, al lado del Monte-Tur- cuando Dios llamó a Moisés y lo eligió para Su mensaje. Pero Dios te ha informado de esto mediante la revelación por misericordia para contigo y para tu nación, a fin de transmitirlo a un pueblo al que no se le había mandado Mensajero alguno antes de ti; quizás mediten.

47- Hemos enviado Mensajeros para que los incrédulos no dijeran-si a causa de sus malas obras les ven^{ca} alguna desgracia-: ¿Por qué no nos enviaste ningⁿ Mensajero para que pudiéramos creer en él, someternos a los milagros y ser creyentes?.

48- Cuando hubo llegado el Mensajero Muhammad con el Qur'an de Dios, dijeron los incrédulos: ¿Por qué no se le fue dado lo que se le ha dado a Moisés como milagros materiales y un Libro revelado de golpe como la Tor^J? Ellos no creyeron en Moisés y negaron sus signos tal como hacen hoy con Muhammad y su Libro. Y dijeron: Nosotros no creemos en ninguno de ellos. Su tiran^{ca} les oblig^a a negar los milagros.

49- Diles, ¡Mensajero!: Si no creéis en la Tor^J ni en el Qur'an, traed, pues, un libro de parte de Dios mejor que ellos en la gu^{ca} para que lo siga con vosotros, si es verdad lo que pretendéis de que os trajimos magia.

50- Y si no responden a tu invitaciⁿ para traer el libro que contenga m^Js gu^{ca}, sabes que no tienen m^Js prueba y estⁿ siguiendo sus pasiones. No hay m^Js extraviado que quien sigue sus pasiones en la religiⁿ sin ninguna gu^{ca} de Dios. Dios no auxilia a quien es injusto consigo mismo siguiendo la falsedad.

51- Dios les hizo recibir el Qur'an continuamente, una parte tras otra, segⁿ lo que requiere la sabidur^{ca}, en una sucesiⁿ de promesas, amenazas, relatos y advertencias a fin de que ellos recapaciten y crean en él.

52- Los que recibieron la Tor^J y el Evangelio, antes de la revelaciⁿ del Qur'an, creyeron en ellos y en la verdad que conten^{ca}n acerca de Muhammad y su Libro. Son aquellos que creen en éste y su Libro.

53- Y cuando se les lee el Qur'an dicen con rapidez declarando la fe: Creemos en él, es la verdad que proviene de nuestro Se^{or} y nosotros conocemos a Muhammad y a su Libro antes de su revelaciⁿ, ya nos hemos sometido antes de su lectura.

54- Aquellos que creyeron en el Qur'an y en lo que fue revelado antes, tendrⁿ una recompensa doble por haber sido pacientes, soportando el da^o en el camino de la fe y eligiendo obrar bien. Ellos perdonan, con benevolencia, toda injusticia contra ellos y dan de lo que Dios les ha concedido.

55- Y cuando oyen falsedad de los ignorantes, se van, salvaguardando sus ords, elevndose de la ignorancia y dec^{ca}n: Para nosotros, tenemos nuestras obras verdaderas que no abandonamos nunca y para vosotros las vuestras falsas que causarⁿ vuestro castigo. Nosotros os dejamos en paz y en donde est^{is}; porque rechazamos la compa^{ca} de los ignorantes.

56- ¡Mensajero! T^{est}is insistiendo para guiar a tu pueblo; pero no puedes hacer entrar al Islam a quien quieras, sino que Dios gu^{ca} hacia la fe a quien ^{al} sabe que va a aceptar la gu^{ca} y va a elegirla. ^{al} es de un saber absoluto de los que estarⁿ entre los guiados.

57- Y los id^{latras} de Meca dijeron al Profeta, justificando el haberse quedado en su religiⁿ: Si te seguimos en tu religiⁿ, los ^Jrabes nos harⁿ salir de nuestra tierra. Ellos mienten en lo que presentan como pretexto. Dios les ha otorgado poder en su tierra de la que hizo un lugar inviolable para que tengan paz, a pesar de su incredulidad, y se les ha protegido de toda agresⁿ y matanza. Se les hizo llegar frutos de toda clase como sustento. ¿C^{mo} pueden pretender que se les privar^J de la seguridad y se les expondr^J a la agresⁿ si unen la santidad de la Casa a la fe en Muhammad? Sin embargo la mayor^{ca} desconoce la verdad. Si hubieran sabido, no temer^{ca}n la agresⁿ.

58- Estos incrédulos no prestaron atenciⁿ alguna a la suerte de las naciones anteriores. ¿Cu^{ntas} ciudades fueron destruidas luego de haber negado la gracias de Dios y no haber cre^{do} en ^{al}. ^{estas} son sus casas vac^{as}, no sirven para habitar salvo para los viajeros al pasar ante ellas; por poco tiempo. No qued^{er} heredero alguno de esas casas excepto Dios, glorificado sea.

59- La sabidur^{ca} de Dios, alabado sea, tu Se^{or} que te cre^y y te eligi^ó, ha requerido que no destruya las ciudades hasta que haya enviado a su gente a un Mensajero apoyado con milagros maravillosos, recitndoles el Libro revelado y mostrndoles sus leyes. S^{lo} destruimos las ciudades cuando sus moradores insisten en la injusticia y la agresⁿ.

60- Todo lo que se os haya dado de las gracias de la vida mundana y de su belleza es un disfrute limitado. ¿Que no os extrav^{se} de la fe y de actuar virtuosamente! Lo que hay junto a Dios en la otra Vida, como recompensa y gracia eterna, es mejor y m^Js permanente que todo esto. ¿Por qué no razon^{is} en lugar de seguir vuestras pasiones?

61- No son iguales aquel que crey^ó, obr^ó bien y as^í mereci^ó la promesa de Dios, que es la mejor recompensa, el Para^{iso} y aquel que no crey^ó, obr^ó mal y fue fascinado por el disfrute y las maravillas de esta vida. A éste se le pedir^J cuenta el D^{ca} del Juicio Final y ser^J de los castigados.

62- Y recuerda, ¡Mensajero!, el día en que éstos se presentarán ante Dios para rendir cuenta. Entonces Dios los llamará, diciendo: ¿Dónde están estos dioses que habéis pretendido ser asociados míos, para que os salven del castigo y os auxilien ante Mí?

63- Los líderes de la incredulidad, aquellos que merecieron la maldición de Dios, dijeron: ¡Señor nuestro! Aquellos que nos habéis seguido en la adoración y les habéis embellecido el extravío, les desviamos porque ellos mismos habéis elegido la incredulidad y la aceptaron como la habéis elegido nosotros y aceptado. Hoy nos declaramos inocentes ante Ti de ellos y de lo que habéis escogido en la vida mundana como incredulidad. No nos habéis adorado a nosotros. Adoraban a sus tentaciones y obedecían a sus deseos.

64- El trato de los ídolos por parte de Dios es la reprobación: se les pedirá que invoquen a los dioses que habéis asociado a él para que los salven de Su castigo, como pretendían ellos. Entonces se someterán humillados y llamarán, confundidos, a sus dioses sin recibir respuesta alguna. Verán presente el castigo reservado para ellos y desearán haber sido en su vida mundana de los creyentes guiados.

65- Y recuerda también, ¡Profeta!, el Día en que se llame, de parte de Dios, a los ídolos a modo de reprensión, diciéndoles: ¿Cómo respondisteis a Mis Mensajeros que os he enviado para invitaros a la fe?

66- Entonces se olvidarán de las noticias y no serán guiados hacia ellas, como si fueran ciegos. No hicieron preguntas unos a otros porque eran igualmente incapaces de responder.

67- Esta es la situación de los ídolos. Quien se arrepienta de la idolatría, quien crea verdaderamente y haga obras buenas, será de los merecedores de la complacencia de Dios y del disfrute permanente.

68- Y tu Señor crea lo que quiere mediante Su poder. Elige a quien quiere, con Su sabiduría, para el mensaje. Las criaturas no tienen poder ni tampoco derecho de elegir lo que quieren, como religión íntil y dioses falsos. ¡Glorificado sea Dios por encima de los que ellos asocian a él!

69- ¡Mensajero!, el saber de tu Señor abarca lo que ocultan los pechos de los ídolos, como la enemistad hacia ti, y lo que anuncian mediante sus lenguas agredirtiéndote y negando tu elección para el mensaje.

70- Y tu Señor, ¡Mensajero!, es Dios, la Verdad, singularizado en Su divinidad. Solo él es merecedor de las alabanzas de Sus siervos en la vida mundana por Su gracia y guía y en el Último Día, por Su justicia y Su perdón. él es dueño de la soberanía y la sentencia entre Sus siervos y a él pertenece el retorno y la suerte.

71- Di, ¡Mensajero!: ¡Infirmadme, gente! Si Dios hiciera permanecer la noche sobre vosotros sin día, hasta el Juicio Final, ¿Acaso tenéis otro dios, fuera de Dios, que os traiga un día iluminado durante el cual buscar vuestro sustento y asegurar los asuntos de vuestra vida mundana? No tenéis a nadie fuera de Dios. Entonces, ¿por qué no escucháis para recapacitar?

72- Di, ¡Mensajero!, a la gente: Si Dios hiciera que para vosotros fuera permanentemente el día, sin noche, hasta el Juicio Final, ¿acaso tenéis otro dios, que no fuera Dios, para traeros una noche a fin de descansar en ella del trabajo del día? Entonces, ¿por qué no miráis los signos de Dios y así creéis y os guiáis?

73- Una muestra de Su misericordia para con Sus siervos es el haberles creado la noche y el día, que se suceden uno tras otro: la noche para que descansen y el día para que busquen el sustento y lo que les beneficia. Así se dan cuenta del favor de Dios para con ellos y así lo agradecen.

74- Recuerda también, ¡Mensajero!, el Día en que se dirigirá a los ídolos de parte de Dios, glorificado sea, un llamado de reprobación: ¿Dónde están esos asociados que habéis pretendido dioses para apoyaros o aliados para auxiliaros?

75- El Día del Juicio Final, haremos que venga de cada nación, un testigo, su Enviado, para atestiguar acerca de lo que hacen en la vida mundana. Diremos entonces a los desviados: ¿Cuál es vuestra prueba para justificar lo que cometisteis como idolatría y desobediencia?. Serán incapaces de responder, y entonces sabrán que la verdad pertenece a Dios en el comienzo y en el fin, y lo que inventaban sobre Dios estar ausente como una cosa perdida.

76- La sura menciona la historia de Coré, que era del pueblo de Moisés. Se ensoberbeció sobre los demás por su fortuna. Dios le otorgó una riqueza inestimable cuyas llaves resultaban pesadas para un grupo de hombres fuertes por su cantidad. Cuando se ensoberbeció, su pueblo le dijo: No te regocijes por tu fortuna y no te dejes llevar por la alegría en vez de agradecer a Dios. A él, no le complacen los soberbios engreídos. La conclusión que se puede sacar de esa historia es que los que no creyeron en

Muhammad se hab^{ían} ensoberbecido mediante sus riquezas. Entonces el Qur'an les demostr^ó que su fortuna no val^{ía} nada ante la de Coré.

77- Y preserva, por Dios y para edificar la ^óltima Vida, una parte de lo que ^{ál} te ha concedido, como riqueza y bienes. No te prives a ti mismo de tu parte del disfrute con lo ^lscito en la vida mundana. Haz el bien a los siervos de Dios igualmente que ^{ál} lo ha hecho contigo mediante Su gracia. No corrompas en la tierra excediendo los ^lmites de Dios. Es cierto que Dios no ama a los corruptores por sus malas obras.

78- Coré no contest^ó a los consejos de su pueblo. Se olvid^ó del favor de Dios para con él , sin prestar atención a que Dios hab^{ía} destruido a gentes anteriores a él, las que ten^{ían} m^uls poder para ganar fortunas y m^uls experiencia de c^ómo se invierten. Los malhechores no son preguntados verdaderamente por sus pecados; porque Dios los conoce; pero Dios les hace preguntas a modo de reproche.

79- Coré no prest^ó ninguna importancia a los consejos de su pueblo. Apareci^ó ante ellos con sus adornos. Entonces se maravillaron de él aquellos que amaban el disfrute de la vida mundana y los que desearon tener lo que le fue otorgado a Coré, como riqueza y gran suerte en la vida.

80- Sin embargo aquellos que Dios les hab^{ía} agraciado con el saber no fueron maravillados por esto y se dirigieron a los maravillados, diciendo: No deseéis esto y no os desviéis de la religi^{ón}. El perd^{ón} y la gracia que tiene Dios como recompensa son añ^o mejor para quien cree y act^{úa} con rectitud. Es un consejo verdadero que no aceptan sino los que luchan contra sus deseos y perseveran en la obediencia.

81- Entonces Dios hizo que se lo tragara la tierra a él, su casa, su fortuna y su adorno. No hubo ning^{ún} auxiliador para protegerlo del castigo de Dios ni tampoco pudo defenderse a s^í mismo.

82- Los que hab^{ían} deseado, anteriormente, su posici^{ón} en la vida amanecieron repitiendo expresiones de arrepentimiento y pesar luego de haber reflexionado sobre lo que le toc^ó a Coré, diciendo: Dios hace abundante el sustento a quien ^{ál} quiere de Sus siervos, creyentes o no creyentes, y lo restringe a quien ^{ál} quiere de ellos. Asimismo dijeron: ¿Si Dios no nos hubiera agraciado mediante la gu^{ía} hacia la fe y la protecci^{ón} del extrav^{ío}, nos probar^{ía} otorg^{ndonos} nuestros deseos y as^í har^{ía} con nosotros lo que hizo con Coré. Los incrédulos que niegan la gracia de Dios no se salvar^{án} de Su castigo!

83- Esa morada- cuya noticia te lleg^ó, ¿Mensajero!, y te fue descrita- es el Para^{íso} por el cual ser^{án} singularizados los creyentes obedientes que no desv^{ían} corrompiendo en la tierra mediante los pecados. El regreso feliz es s^ólo para aquellos cuyos corazones se llenan con el temor a Dios y as^í act^{úan} para complacerlo.

84- Quien venga con buenas acciones que son la fe y las buenas obras, tendr^á una recompensa doble por ellas. Y quien venga con malas acciones que son la incredulidad y los pecados, no tendr^á sino algo similar a lo que hizo como maldad.

85- Es cierto que Dios, Aquel que revel^ó el Qur'an y te orden^ó transmitirlo y seguirlo, te har^á volver a un encuentro, el D^{ía} del Juicio Final, para sentenciar entre t^ú y los que te desmintieron. ¿Mensajero!, di a los incrédulos: Mi Se^ñor sabe mejor a qui^{én} le fueron otorgados la gu^{ía} y el raciocinio y qui^{én} est^á metido en el extrav^{ío} que est^á claro para todo consciente y de mente sana.

86- ¿Mensajero!, no deseabas ni esperabas que te fuera revelado el Qur'an; pero Dios lo hizo descender de ^{ál} como misericordia para contigo y para con tu naci^{ón}. Recuerda esa gracia; lucha para transmitirla y no se^{áis} t^ú ni tus seguidores auxiliadores de los incrédulos en lo que quieren.

87- Y que no te aparten los incrédulos de transmitir los signos de Dios y obrar seg^{ún} ellos una vez que se te ha revelado por Dios. Convoca a la religi^{ón} de Dios y no se^{áis} t^ú y tus seguidores aliados de los id^ólatras ayud^{ndolos} en lo que quieren.

88- Y no invoquéis fuera de Dios a otros dioses. No hay dios que merece ser adorado sino ^{ál}. Todo perecer^á y desaparecer^á excepto ^{ál}, Eterno, Que permanece solo, a ^{ál} pertenece la sentencia cumplida en la vida mundana y en la ^óltima Vida, y hacia ^{ál}, sin duda, ser^á el regreso de todas las criaturas.

Sura 29

La Ara^á Al-'Ankabut

Introducci^{ón}:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca; las aleyas del número uno al once son aleyas reveladas en Medina. Esta sura comienza aclarando la importancia de que sea probada la fe de los creyentes, a través de durezas y también del Yihad- la guerra justa- para consolidar el estado de la verdad y de la fe. Dios en esta sura ha recomendado al hombre ser benévolo con sus padres, y también le ha ordenado el Yihad. De esta forma, el musulm^{án} reunir^á dos

calidades: bondad y yihad. La misma sura ha identificado las clases de personas en lo relacionado con su fe: de entre la gente hay quien declara ser creyente a través de la lengua, sin embargo su corazón no lo es. Después ha hablado de Noé y su esfuerzo para con su pueblo. También ha hablado acerca de la historia de Abraham, y ha dado una lección a extraer de esta historia para nuestro Profeta. Luego nos dio la respuesta del pueblo de Abraham. Hizo lo mismo con Lot y su gente, relatando el envase de Mensajeros de Dios (Ángeles) para destruir a este pueblo y la salvación de la familia de Lot, salvo su esposa. Dios, Altísimo, aludió a la historia de Shu'ayb con los de Madijn, Hud, 'Ad y al pueblo de Salih llamado Thamud. También aludió a la vanidad de Qarun, el Faraón, Haman, y el destino de todos ellos. Dios, ensalzado sea, dijo también que la adoración de ídolos por parte de los asociadores tenía argumento más débil que la telaraña, y dijo también que estos ejemplos los entienden solamente los que usan bien su mente. Más tarde, Dios ordenó a Su Profeta no polemizar con los del Libro sino a través de la bondad. También habló del analfabetismo del Profeta, y que esto daba crédito a su mensaje. También habló acerca de la insistencia innecesaria de los asociadores, relacionada con su exigencia de milagros explícitos, y que de igual manera iban a negar, como lo hicieron los pueblos de Moisés y otros. También habló del apresuramiento, por parte de los asociadores, del castigo. Dios les explicó lo que les esperaba. También habló del castigo de los incrédulos y de la recompensa de los creyentes el Día de la Resurrección. Después de esto, llamó la atención hacia el Universo y las mercedes de Dios, Altísimo, en él. Luego habló del valor de la vida mundana comparado con el de la otra Vida. También habló de los incrédulos y demostró su debilidad, y su refugio en Dios cuando tienen miedo, y el asociarle otras divinidades cuando están fuertes y tranquilos. También habló de Su merced con ellos y de la rebeldía de los incrédulos. Finalmente habló del lugar privilegiado de los que luchan en aras de Dios.

1- Alif. Lam. Mim. Son letras del alfabeto árabe, con las cuales el Qur'an fue revelado, y que la gente puede pronunciar. Esta fórmula sirve también para llamar la atención a los oyentes.

2- ¿Acaso la gente cree que por el mero hecho de pronunciar el testimonio de fe esto es suficiente, sin ser examinados a través de pruebas? No. Es necesario examinarlos.

3- Dios ha probado a las naciones anteriores a través de ordenes y una variedad de mercedes y catástrofes, para que así se hiciera realidad lo que estaba en el conocimiento de Dios, y para distinguir entre los sinceros y falsos, en lo relacionado con la fe.

4- ¿Acaso aquellos que asocian con Dios otra divinidad y le desobedecen podrán escapar del castigo? ¿Que mal juzgan!

5- Quien cree en la Resurrección, anhela la recompensa de Dios y teme Su castigo, su fe es verdadera. Que se apure pues hacia las buenas acciones, porque el día esperado sin duda llegará. Dios escucha todo lo que Sus siervos dicen: Sabe de sus actos y dará a cada cual su merecido.

6- Y quien se esfuerce para ensalzar la palabra de Dios, y tenga paciencia para adorarlo, que sepa que este sacrificio lo hace para sí, ya que Dios no necesita de las criaturas.

7- Y a los que se caracterizan por la fe y por buenas obras, Dios les borrará sus pecados, los perdonará y serán bien retribuidos.

8- Dios ordena al hombre ser benévolo para con sus padres, obedecer sus ordenes, pero si quieren llevarlo a la asociación, entonces que no les obedezca. Para Dios será el retorno de todas las criaturas, y él les demostrará lo que ofrecieron en el mundo terrenal y les juzgará por ello.

9- Y quienes creyeron en Dios y Sus mensajes e hicieron el bien, serán incluidos entre los virtuosos y tendrán su recompensa que les alegrará.

10- Entre la gente, existe quien dice: Creo en Dios. Pero solamente lo hace con la lengua, porque cuando es alcanzado por algún daño, en aras de Dios, se desespera y se aleja de su religión, y no piensa en el castigo de Dios el Día de la Resurrección. Entonces, de esta forma, está igualando el castigo de Dios, en la otra Vida, y el daño mundano. Cuando Dios otorga a los creyentes victoria sobre sus enemigos, y ganan el botín, los hipócritas- que aparentaban ser religiosos- dicen a los musulmanes: Somos creyentes como vosotros; por eso, queremos nuestra parte del botín. Que sepan que su asunto no es en nada oculto a Dios. Dios sabe lo que esconden los pechos de la gente.

11- Dios mostrará a la gente Su saber- del destino de cada cual-, distinguir entre creyentes e hipócritas, y dará a cada uno su merecido.

12- Los líderes asociados decían a los que abrazaron el Islam sinceramente: No abandonéis nuestra religión, seguidnos, y en el caso de que existiese Resurrección y cuentas, nosotros cargamos con vuestros pecados. Son mentirosos, porque nadie se responsabiliza de los pecados del otro.

13- Los incrédulos llevarán sus propios pesados pecados. También los de aquellos que ellos desviaron del camino recto. Sin lugar a dudas, serán juzgados el Día de la Resurrección por lo que polemizaban mentirosamente en el mundo terrenal, y serán castigados por ello.

14- Dios envió a Noé a su gente para invitarles a la unicidad. Permaneció con ellos novecientos cincuenta años, sin que ellos respondieran a su llamado. Por eso, Dios les ahogó por el Diluvio. Eran injustos para con ellos mismos por ser incrédulos.

15- Dios hizo realidad su promesa a Noé. Le salvó junto con los creyentes que subieron al arca, e hizo que su historia fuese ejemplo para los que vendrán.

16- Mensajero!, recuerda la historia de Abraham cuando invitaba a su pueblo a la unicidad y obediencia a Dios. Les llamó la atención hacia la fe, que es mejor que la incredulidad, si realmente meditaban.

17- Les dijo: Lo que adoráis en vez de Dios, no son sino estatuas esculpidas por vuestras propias manos, y mentirosos al llamarlas dioses. Estos ídolos no quitan daño, ni traen beneficio, tampoco os otorgan sustento. Entonces, pedidlo a Dios, adorad y agradeced a Dios por Sus mercedes. A él será el retorno de todos, y juzgará por las acciones.

18- Si seguís desmintiéndome, esto no me hace daño, pues os he dicho que los Mensajeros anteriores fueron desmentidos por sus naciones, y a ellos no les pasó nada, sino que sus naciones se perjudicaron por su rebelión. El Enviado de Dios no tiene que hacer otra cosa que transmitir con claridad su mensaje a su pueblo.

19- Han visto, y saben que Dios inicia la creación, luego la termina; ¿cómo, pues, niegan la resurrección en el Día del Juicio Final? Para Dios es fácil crear nuevamente.

20- Mensajero!, di a los desmentidores: Caminad en la Tierra y ved la creación de diferentes especies. También, mirad los monumentos de los antepasados después de muertos y asimismo ved sus casas sin moradores. Sabed, pues, que Dios, gracias a Su poder los resucitará en el Día del Juicio Final. Así lo hará también con vosotros.

21- Dios castigará a aquellos que negaban la resurrección en la otra Vida, y se apiadará de los creyentes que no negaban la Resurrección. A él solamente será el retorno de todo lo creado para su juicio.

22- Mentirosos!, no penséis que venceréis el poder de Dios, y escaparéis de él. Esto es imposible, estéis en la Tierra o el Cielo. De igual modo os juzgará. No tendréis fuera de Dios ningún protector, ni defensor.

23- Y los que se negaron a creer en las señales de la unicidad de Dios, desmintieron a Sus enviados, y negaron la Resurrección y la cuenta; que no esperen nada de la misericordia de Dios. Tendrán un duro castigo.

24- La respuesta de la gente de Abraham- cuando él les invitó a la adoración del Dios único, y a dejar la idolatría- consistió en insistir más en ésta. Unos a otros dijeron: Matadlo o quemadlo. Lo arrojaron al fuego, pero Dios lo convirtió en frío y paz para él, y le salvó del mismo. Realmente en esto- lo de la salvación del fuego- existe gran signo para los que creen en la unicidad, y en el poder de Dios.

25- Abraham dijo a su gente: ¿Por qué adoráis dioses falsos? ¿Por qué unos a otros no os aconsejasteis dejar tal falsedad por amistad, en la vida mundanal? El Día de la Resurrección el asunto será cambiado: Los líderes no llevarán las culpas de sus seguidores, y éstos maldecirán a sus líderes. El destino de todos será el Infierno del que nadie los podrá salvar.

26- El primero en responder la invitación de Abraham fue Lot, quien era creyente desde antes. Abraham dijo obedeciendo a la orden de Dios: Emigraré en dirección fijada por Dios, viviré ahí para predicar. Dios es Magnífico, me protegerá de mis enemigos, y Sabio Que me ordena todo lo bueno.

27- Dios agració a Abraham otorgándole a Isaac, como hijo, y a Jacob como nieto. Le honró poniendo en su descendencia la profecía y la revelación celestial. Dios le otorgó lo mejor en el mundo terrenal, y en el Otro será de los mejores virtuosos.

28- Mensajero!, recuerda cuando enviamos a Lot para su gente. Les invitó a la adoración y obediencia a Dios. Reprobó rotundamente los actos obscenos que hacían y que ninguna nación anterior practicaba.

29- Lot les dijo: Lo que hacéis es repudiado y lleva a la perdición, pues practicáis el sexo con los hombres, de esta manera cortáis el camino de la descendencia, y la consecuencia será la desaparición del género

humano. Hacéis todo lo repudiable sin temor de Dios. Nadie le escuchó y se burlaban de él. Le pedían que les apresurase el castigo de Dios con el que los amenazaba, si realmente era veraz en lo que decía.

30- Lot se refugió en Dios y le pidió victoria sobre su pueblo, que corrompía en la Tierra.

31- Cuando los Angeles de Dios llevaron las albricias a Abraham, le dijeron: Se nos ha ordenado hacer perecer a este pueblo, por ser corrupto e injusto.

32- Abraham (la paz sea con él) dijo a los Angeles: Lot está ahí ¿cómo vais a hacer perecer el pueblo estando él ahí metido? Le respondieron que sabían de esto, y que salvarían a Lot y a su gente, salvo a su esposa que sería de los que perecerían por ser incrédula y de mal comportamiento.

33- Cuando los Angeles enviados fueron a Lot, y él les vio, se puso muy triste por temor por ellos de la agresión de su pueblo, y no tener poder para brindarles protección. Ellos lo tranquilizaron diciéndole: No te preocupes por lo de la agresión de tu pueblo. Tampoco te pongas triste por nosotros, porque hemos venido para acabar con este pueblo. Te salvaremos junto con los tuyos, pero tu esposa estará con los que perecerán, por su incredulidad.

34- Los Angeles dijeron: Hemos sido enviados para traer desde el Cielo un castigo a los habitantes de este pueblo, por ser incrédulos y perversos.

35- Dios hizo perecer a este pueblo, y dejó huellas visibles de él, para que fuese ejemplo para los que meditan, y para demostrar el poder de Dios.

36- Dios envió a los de Madián, un Mensajero de entre ellos, llamado Shu'ayb. Éste les invitó a la unicidad y a la adoración de Dios, y a tener miedo del Último Día. Les prohibió sembrar la corrupción en la Tierra.

37- Lo desmintieron, y por eso Dios acabó con ellos enviándoles un enorme terremoto, el cual destruyó sus viviendas. Y todos murieron dentro de sus hogares.

38- ¡Mensajero!, recuerda cuando, igualmente, hicimos perecer a Thamud y 'Ad. Sus casas quedaron como huellas que veis. Esta pérdida alcanzada era consecuencia de la tentación del demonio. Este les había embellecido el obrar mal, y ellos lo siguieron. El demonio les alejó del camino de la verdad, que ellos sabían gracias a los Enviados de Dios.

39- ¡Mensajero!, recuerda a aquellos que se jactan por tener poder y dinero, la fatal muerte de Qarun, el Faraón, y Haman, y la aplicación de la ley de Dios relacionada con la muerte de los desmentidores. Dios les había enviado a Moisés apoyado de milagros explícitos que indicaban su veracidad. Ellos, por su lado, le desmintieron y se negaron a responder a su llamado, por ser soberbios. De nada les sirvió, pues del castigo de Dios no pudieron escapar.

40- Cada una de estas naciones fue aniquilada por su incredulidad y sus pecados. Algunos fueron aniquilados por el viento que les arrojó piedras; otros, por el grito atronador; otros, tragados por la Tierra, mientras que otros muertos fueron ahogados en el río. Este castigo no era por injusticia de Dios, sino por sus pecados y por su incredulidad.

41- El ejemplo de aquellos que toman protectores fuera de Dios, es como el de la araña que construye casa para protegerse, siendo que su casa es lo más débil que hay, y está lejos de dar protección. Si esta gente fuera de los que meditan, no habrían hecho tal cosa.

42- Dios, alabado sea, sabe muy bien que la adoración de ídolos es falsa. Él es el Vencedor por excelencia, Sabio en todo lo que legisla y ordena.

43- Dios relata tales historias para que la gente medite, y solamente lo hacen los que usan bien la mente.

44- Al lado de todo lo que Dios ha relatado de historias y signos claros, hay algo mucho más claro aún. Es la creación de los Cielos y la Tierra por el poder de Dios, y también por Su sabiduría para beneficiar a la gente. En todo esto, hay argumentos para los que creen realmente.

45- ¡Profeta!, lee el Libro de Dios, y no les des tanta importancia a esos ídolos. Cumple bien con las oraciones, porque orar sinceramente hace que el hombre se aleje de los pecados capitales y de todo lo que no es recomendado por la ley. La observación de la ley de Dios y de su doctrina, sea en la oración o fuera de ella, es de gran importancia. Dios sabe lo que hacéis de bien o de mal, y os castigará o recompensará por ello.

46- Y no polemiquéis con los judíos y cristianos a menos que lo hagáis de la mejor manera, de un modo suave, tranquilo y que incite a la aceptación, salvo en el caso de aquellos que traspasan el límite. Entonces no hay ningún inconveniente en hacerlo con dureza. Decid: Creemos en lo que ha sido revelado a nosotros- el Qur'an- y también en lo que ha sido revelado a vosotros- la Torá y el Evangelio-. Nuestro Dios y vuestro Dios es Uno, y a Él solamente obedecemos.

47- Y como hemos revelado Libros anteriores a ti, te hemos revelado el Qur'an. Los que recibieron Libros anteriores, los leyeron, meditaron y los tomaron como guisa, creen en el Qur'an. Entre estos Arabes, hay quienes creen en él y hay quienes insisten en su incredulidad. Son quienes niegan nuestras aleyas pese a su claridad.

48- Antes del Qur'an, no leysas ningn libro. Tampoco escribysas. Si hubieras sido de los que leysan y escribysan, la gente de la falsedad habrys dudado de que el Qur'an procede de Dios.

49- Este Libro- el Qur'an- no es para dudar de él, sino que son aleyas claras, guardadas en los corazones de aquellos a los que Dios ha dado el saber. Y solamente los injustos con la verdad y con ellos mismos son los que niegan nuestros signos después de haberles llegado.

50- Los incrédulos, incitados por su polémica, dijeron: ¿Por qué no han sido revelados a él milagros tangibles como a los Enviados anteriores? Diles: Los milagros son de Dios; los da cuando él quiere. Yo he sido encargado de advertir con claridad, y no me corresponde hacer realidad vuestras propuestas.

51- ¿Por qué piden milagros? ¿Acaso no les es suficiente el Libro que te hemos revelado, y escuchar su lectura, siendo que éste es el Milagro a lo largo del tiempo? Seguramente la revelación de este Libro a ti es misericordia para con ellos, y para las generaciones posteriores, y es un recuerdo beneficioso para la gente creyente.

52- Di: Basta que Dios sea el testigo de que he transmitido el mensaje. él es sabedor de mi asunto, y del vuestro. Nada Le es oculto, sea en el Cielo o en la Tierra. Aquellos que adoraron a otros y no a Dios son los que prefirieron la incredulidad sobre la fe, y son realmente los perdedores.

53- Los incrédulos te desafysan, y te piden que les apresures el castigo que les adviertes. Si no fuese por haberles puesto un plazo fijado, Dios les habrys enviado el castigo. Ciertamente les llegarJ muy repentino, y sin que se den cuenta.

54- Piden el castigo apresurado, siendo que éste sin duda les llegarJ. Ciertamente el Infierno rodearJ a los incrédulos.

55- Entonces el castigo les azotarJ desde arriba hasta abajo, y el Jngel encargado de su castigo dirJ: Probad el castigo de los pecados que hicisteis.

56- ¡Siervos mcsos que creyeron en M y en Mi Mensajero!, sabed que Mi Tierra es ancha para aquel que quiere dejar de asociar; venid a M; adoradme sinceramente.

57- Sin lugar a dudas, cada alma probarJ el sabor de la muerte. Luego a Nos serJ el retorno, y seréis recompensados o castigados por vuestras obras.

58,59- Aquellos que creyeron en Dios, en Sus Libros, en sus enviados, y obraron el bien, tendrJn de toda clase de delicias. En el Paraíso tendrJn habitaciones por debajo de las cuales corren rcsos. La dicha y felicidad no serJn nunca interrumpidas. ¿Qué gran recompensa a los que obraron bien, que tuvieron paciencia con lo que sufrieron en aras de Dios, y que confiaban solamente en Dios en todos sus asuntos!

58,59- Aquellos que creyeron en Dios, en Sus Libros, en sus enviados, y obraron el bien, tendrJn de toda clase de delicias. En el Paraíso tendrJn habitaciones por debajo de las cuales corren rcsos. La dicha y felicidad no serJn nunca interrumpidas. ¿Qué gran recompensa a los que obraron bien, que tuvieron paciencia con lo que sufrieron en aras de Dios, y que confiaban solamente en Dios en todos sus asuntos!

60- Y muchos seres vivos que habitan la Tierra junto a vosotros no pueden, por su debilidad, llevar y trasladar su sustento para comerlo o ahorrarlo. Dios les facilita la vida, y el modo de buscar su sustento. También a vosotros os facilita la vida y el sustento. él escucha y sabe bien todo lo que él cre.

61- Juro que si preguntas a los asociadores: ¿Quién es el Creador de los Cielos y la Tierra? ¿Quién es el que puso a disposición de la gente la luna y el sol?; te dirJn: Dios. Y no nombrarJn a ningn otro. ¿Cmo, entonces, se apartan de Su adoración, reconociendo todo esto?

62- Dios aumentarJ su sustento a quien él quiere, y lo restringirJ a quien él quiere, porque él conoce todo.

63- Juro que si les preguntas: ¿Quién hizo descender el agua del Cielo, que hizo revivir la tierra por el brote de plantaciones después de la aridez?, te dirJn: Dios. Di: Gracias a Dios por el reconocimiento de ellos. Muchos de ellos no entienden su propia contradicción.

64- La vida mundana no es sino disfrute pasajero. Los distraídos se la pasan divirtiéndose como niños, pero tarde o temprano se terminarJ. La Morada postrera es el real vivir para siempre. Son realidades notorias que la gente podrsa percibir si pensara bien.

65- Siendo asq̣, los asociadores- al embarcarse en alguna nave en el mar y al alcanzarles un daõ relacionado con su viaje- imploran el socorro divino con mucha sinceridad para que Dios les salve del daõ. Pero cuando son salvados ṛpidamente, vuelven a su idolatṛsa.

66- Que nieguen las mercedes otorgadas, y que lo pasen bien en esta vida: pronto sabṛn la consecuencia de la incredulidad al presenciar el doloroso castigo.

67- ¿Acaso a los incrédulos de Meca les alcanẓ la ceguera, y no pudieron ver las mercedes de Dios? ¿Acaso no ven que hemos protegido su paq̣s del robo y de otras cosas? Lo hicimos sagrado, su gente es respetada, y no sucedeṛ matanza en él, mientras que la gente alrededor de ellos son maltratados...etc... ¿Por qué no creen entonces?

68- Nadie es ṃs injusto que aquel que atribuỵ a Dios lo que õste no ha legislado, o aquel que desmintị la verdadera religiõn cuando ésta lleg̣ hasta él. El infierno seṛ el albergue de aquellos injustos e incrédulos.

69- Y aquellos que se esforzaron, y soportaron todo cansancio en aras de Dios, para dar victoria a Su religiõn, les encaminaremos hacia el bien. Dios acompaã a los que obran bien; les otorga apoyo, y les da victoria.

Sura 30

Los Bizantinos Ar-Rum

Introducciõn:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura comenẓ hablando acerca de la derrota de los bizantinos, y de la promesa de Dios de otorgar victoria a los creyentes sobre los persas. También llaṃ la atenciõn para meditar en la creaciõn de Dios, y circular por la Tierra para ver el final de los incrédulos que habq̣san construido en la Tierra mucho ṃs que la gente de Qurayish. También habḷ acerca del estado de la gente en el Dq̣sa de la Resurrecciõn. Seaḷ la glorificaciõn de Dios por parte de los creyentes a toda hora. También llaṃ la atenciõn sobre los signos que acreditan la unicidad de Dios, como por ejemplo: la sucesiõn del dq̣sa y la noche, la diversidad idioṃtica, y las huellas del Universo en los Cielos y en la Tierra. Dio ejemplos que demuestran la falsedad de la asociaciõn. Recorḍ a la gente la creaciõn de Dios a los humanos y Sus mercedes otorgadas. Fortific̣ las bases de la familia y de la sociedad. Se preocup̣ por la legislaciõn, por ello prohibị la usura, ordeṇ el Zakat e incita a la benevolencia para con los parientes. Dios inviṭ a los siervos a adorarle y obedecerle, mostṛndoles las maravillas del Universo, que indican el poder y la fuerza. También habḷ de las etapas de la vida del hombre, hasta llegar a la ancianidad. En las õltimas aleyas habḷ del Dq̣sa de la Resurrecciõn y la negaciõn de los asociadores a él. Finalmente aconsej̣ al Mensajero permanecer firme en la verdad y tener paciencia, porque la promesa de Dios, sin duda, se haṛ realidad.

1- Esta sura comienza por las letras Alif. Lam. Mim., para decir que el Qur'an ha sido formado por letras que los Jrabes pronunciaban con facilidad y claridad; sin embargo, los que lo negaron no pudieron escribir algo igual. También llama a la gente a escuchar con atenciõn y a creer en el mensaje de Muhammad.

2,3- Los persas vencieron a los bizantinos, en la Tierra ṃs pṛxima a los Jrabes, los extremos de Siria, pero tras la derrota, los bizantinos venceṛn a los persas.

2,3- Los persas vencieron a los bizantinos, en la Tierra ṃs pṛxima a los Jrabes, los extremos de Siria, pero tras la derrota, los bizantinos venceṛn a los persas.

4,5- Esto sucedeṛ antes de pasar nueve aõs. Los asociadores se habq̣san alegrado de la victoria persa, y habq̣san dicho a los musulmanes: Nosotros os venceremos como lo hicieron los persas con los bizantinos, quienes eran de la gente del Libro. Dios hizo realidad su promesa, los bizantinos vencieron a los persas, en el lapso de tiempo sealado por Dios. Esto era una gran seaḷ de la veracidad de Muhammad. Y cuando los bizantinos vencieron a los persas, los creyentes se alegraron mucho por la victoria de Dios, quien ayuda a quien õl quiere. Es el Vencedor de sus enemigos, y Misericordioso para con los que siguen Su camino.

4,5- Esto sucedeṛ antes de pasar nueve aõs. Los asociadores se habq̣san alegrado de la victoria persa, y habq̣san dicho a los musulmanes: Nosotros os venceremos como lo hicieron los persas con los bizantinos, quienes eran de la gente del Libro. Dios hizo realidad su promesa, los bizantinos vencieron a los persas, en el lapso de tiempo sealado por Dios. Esto era una gran seaḷ de la veracidad de Muhammad. Y cuando los bizantinos vencieron a los persas, los creyentes se alegraron mucho por la victoria de Dios, quien

ayuda a quien él quiere. Es el Vencedor de sus enemigos, y Misericordioso para con los que siguen Su camino.

6- Dios prometió a los creyentes, y cumplió cabalmente. Sin embargo, los que se niegan a creer no saben bien de la verdad de los asuntos.

7- Saben cómo construir y adornar el mundo terrenal, pero son totalmente ignorantes, y distraídos de la otra Vida.

8- ¿Acaso sus corazones y vista están ciegos? ¿Por qué no meditan en sus propios asuntos para saber su destino? Dios creó los Cielos y la Tierra con toda seriedad. Estos tienen su tiempo prefijado para que se acaben. Pero mucha gente niegan el encuentro con Dios, y el Día de la Resurrección.

9- ¿Acaso se quedaron enclavados en sus territorios y no viajaron por la Tierra para ver cómo fue el final de los incrédulos anteriores? Estos eran mucho más fuertes que ellos. Excavaron la faz de la Tierra para sacar agua, metales, y también cultivos. Dejaron monumentos en la Tierra, mucho más que otros. Sus Mensajeros les llevaron milagros explícitos, pero ellos los negaron. Dios los castigó por sus pecados, y por haberles advertido antes y haberlo negado. Ellos cometieron injusticia contra sus propias personas.

10- Aquellos que cometieron lo peor, negaron los signos de Dios y los despreciaron.

11- Dios, Altísimo, crea a la gente de la nada, y después de muertos, a él serán retornados para la cuenta y el Juicio.

12- El Día de la Resurrección los incrédulos se desesperarán y no podrán defenderse.

13- Y no encontrarán entre los que adoraron a nadie que interceda por ellos.

14- El Día de la Hora cada grupo encontrará su destino que durará para siempre.

15- Aquellos que creyeron y obraron el bien tendrán el Paraíso con árboles y flores para disfrutar y alegrarse.

16- Los incrédulos que negaron los signos y el encuentro para la Resurrección y la Cuenta, estarán permanentemente inmersos en el castigo.

17- Entonces, glorifícale a Dios, ensalzadle, y adoradle por la mañana y por la tarde.

18- Dios es el único merecedor de alabanzas y agradecimiento por parte de los que están en el Cielo y en la Tierra. Agradecedle y adoradle por la noche y por el mediodía.

19- Él saca lo vivo de algo sin vida, y saca lo sin vida de lo vivo, y revive la Tierra, a través del verdor, después de haber sido árida. De este modo, Dios os sacará de las tumbas.

20- Entre los signos del poder de Dios, está la creación del origen del género humano, de polvo sin vida. A partir de esto, sois gente que está dispersada en la Tierra para buscar lo que os hace vivir.

21- ¡Hombres!, de entre Sus signos de misericordia para vosotros está el haberos creado esposas de vuestra misma especie, para casaros con ellas, y os vinculó por la misericordia y el amor. En ello hay señales para los que piensan en la creación de Dios, ensalzado sea.

22- También entre los signos de Su poder absoluto, y Su perfección sin igual, está la creación de los Cielos y la Tierra de esta forma maravillosa, y también la diversidad de idiomas y dialectos y la diferencia de colores. Todo esto lo entienden los sabios.

23- También entre los signos de su poder absoluto está el haberos hecho dormir para el descanso y facilitaros el sustento día y noche. En esto existen señales para los que se benefician de lo que escuchan.

24- Entre sus signos, está el relámpago que veis a través de las nubes, para sentir miedo de las tormentas y ambicionar la lluvia para revivir la Tierra después de la aridez. En esto hay signos para aquellos que meditan y entienden las situaciones como tiene que ser.

25- Y también entre los signos de su poder absoluto y de su inmensa misericordia, está el sostener el Cielo y la Tierra por Su orden. Luego cuando seáis llamados para la Resurrección, saldréis de vuestras tumbas rápidamente respondiendo al llamado.

26- Es de Dios, Altísimo, todo lo que hay en los Cielos y la Tierra. Todo Le obedece.

27- Dios, Altísimo, es Quien crea a los humanos sin ejemplo anterior y, después de muertos les hace vivir de nuevo, siendo la resurrección más fácil que la creación. Dios merece la calificación ideal que prueba Su poder absoluto y Su sabiduría tanto en los Cielos como en la Tierra.

28- Dios os expone un ejemplo de vosotros mismos—Dios lo expone a aquel que Le asocia otro de Su creación-. ¿Acaso vuestros esclavos son dueños de vuestros bienes u otra cosa que tenéis?; ¿Acaso ambos, esclavos y amos, sois iguales, y vosotros mismos teméis a vuestros esclavos, de modo que no podéis hacer uso de lo vuestro sin el consentimiento de ellos?. Si consideráis esto irracional, ¿cómo, entonces,

atribuys a Dios lo que no corresponde, pues él es el dueño de todo? Asy exponemos ejemplos para los que meditan.

29- Los incrédulos siguieron sus caprichos sin prever sus consecuencias. Nadie puede guiar a aquel que Dios extravi , y nadie le puede defender ni interceder por él.

30- Mant ntete firme en el camino de la religión; aléjate de sus aberraciones, y sigue la línea de la adoración primigenia- la unicidad-. No podrás alejarte de ella. La unicidad es la religión recta. Sin embargo, los asociadores no conocen esta realidad.

31- Volved siempre a él; cumplid lo que él ha ordenado; dejad lo que él ha prohibido; cumplid con las oraciones, y no seáis de los que adoran a otro con Dios.

32- Tampoco seáis de los que dividieron la religión y formaron sectas. Cada una de ellas cree que est  en lo correcto.

33- Cuando a la gente les alcanza algún mal- sea enfermedad o dureza de vida- piden socorro divino, invocan a Dios, y, arrepentidos, le piden alivio. Pero cuando Dios les saca del mal, y les otorga Sus mercedes, un grupo de ellos r pidamente asocia con Dios a otra divinidad.

34- Asy niegan las mercedes otorgadas por Dios.  Que disfrutéis un tiempo! Pronto, conoceréis las consecuencias.

35-   Acaso hemos revelado a estos incrédulos un libro que justifique asociar otras divinidades con Dios?

36- Cuando agradecemos a la gente con Nuestras mercedes, se alegra mucho, pero cuando es azotada por alguna dureza, por el pecado cometido, se desespera.

37-  Acaso ignoran los caminos que conducen a la fe?  Acaso la gente no sabe que Dios aumenta el sustento a quien quiere y lo restringe a quien quiere por alguna razón que sólo Dios conoce? En todo esto, hay signos para los que creen.

38- Si sabéis que Dios es el que aumenta y restringe el sustento, entonces, sed buenos con los parientes. Dad a los necesitados y los que se encuentran en el camino alejados de sus casas su derecho del Zakat y la caridad. Esto es bueno para los que anhelan la complacencia de Dios, los que son los bienaventurados.

39- El dinero que dais a los usureros para que aumente, no es bendecido por Dios. Y aquellos que dan de caridad, por y para Dios, sin hipocresía ni ambición de recompensa, estos son los que tendrán múltiples recompensas.

40- Dios Altísimo, es Quien os ha creado, os ha dado el sustento, os har  morir, y os devolverá a la vida.  Acaso, entre los que ador is en lugar de Dios, hay quien hace esto? Bendito sea Dios por encima de lo que Le asocian.

41- Incendios, sequías, epidemias, estancamiento del comercio y naufragios. Todo esto apareció por pecados de los humanos, para que Dios castigue a la gente, en la vida mundana, por algunos de sus pecados. Quizás, asy, vuelvan a Dios.

42-  Profeta!, di a los asociadores que viajen por la Tierra, y que vean el final de aquellos que vivieron anteriormente. Ver n que Dios los hizo perecer y destruyó sus casas, porque la mayoría eran asociadores como ellos.

43-  Profeta!, dirige tu rostro a la religión recta y completa, antes de que llegue el día en que Dios no dar  posibilidad de volver. En este día la gente se separar , y las situaciones cambiarán.

44- Quien no crey , tendr  la consecuencia de su incredulidad, y quien crey  y obró el bien, para él est  facilitado el camino de la dicha permanente.

45- Dios recompensar  a los que creyeron y obraron el bien y les aumentará Sus recompensas por ser él generoso y porque los ama. Sin embargo, él odia a los incrédulos que negaron Sus gracias.

46- De los signos del poder so de Dios y también de Su misericordia, est  el env so de vientos anunciantes de lluvia, que riega la Tierra, y también para otorgarles otros beneficios relacionados con la lluvia. Entre Sus signos est  el correr de los barcos en el agua con el permiso de Dios y con Su poder para que la gente pueda comerciar y sacar provecho de la Tierra y del agua y para agradecer a Dios sus mercedes a través de la adoración y la obediencia.

47- Antes de ti hemos enviado otros Mensajeros a sus pueblos. Cada uno de ellos llevó a los suyos sólidos argumentos que acreditaban la veracidad de su mensaje. Sin embargo, fueron desmentidos. Hicimos perecer a los que desobedecieron y pecaron. Dios se encargó de dar victoria a Sus siervos creyentes.

48- Dios, ensalzado sea, es Quien envía el viento; por la fuerza del viento las nubes se mueven. Dios las extiende en el Cielo como él quiere, aquí y allá, y las reparte. Verás la lluvia salir de entre las nubes y, cuando Dios hace descender la lluvia sobre quien quiere de sus siervos, ellos se alegran mucho.

49- Antes de la lluvia estaban desesperados y perplejos.

50- Medita, pues, en las huellas de la lluvia, cómo Dios—por ella— dio vida a la Tierra muerta. Aquel que pudo revivir la Tierra, puede hacerlo con la gente muerta. Es Todopoderoso; nada le es difícil.

51- Dios dice: Juro que si enviáramos viento que dañara el cultivo, si lo vieran amarillento, negarían las mercedes de Dios y no creerían en él.

52- No te pongas triste por el rechazo de la gente a tu invitación, pues tú no puedes hacer escuchar a los muertos tu llamado. Tampoco lo puedes con los sordos, sobre todo cuando ellos se alejan de ti.

53- Ellos son como ciegos, porque cerraron sus corazones, y tú no puedes guiar a los ciegos y alejarlos de la incredulidad. Sólo te escucharán atentamente los creyentes. Estos seguirán la verdad apenas aparezca.

54- Dios es Quien os creó de esperma. Habéis nacido débiles; luego de la debilidad habéis sido fuertes; más tarde volveréis a ser débiles en la vejez. él crea lo que él quiere; es Sabio y Todopoderoso.

55- El Día de la Hora los incrédulos jurarán que sólo permanecieron en la vida terrenal una hora. Los demonios les alejaban de la verdad en la vida mundana.

56- Los agraciados con el saber— entre los profetas, ángeles y creyentes— dirán: Habéis permanecido— de acuerdo con la decisión de Dios y Su poder— hasta el Día de la Resurrección que negabais. Este es el día prometido. Sin embargo, en la vida mundana dudabais de él.

57- En este día ninguna disculpa servirá. Nadie les pedirá que hagan lo que complazca a Dios, porque Dios les expulsó de Su misericordia.

58- En este Qur'an hemos explicado a la gente muchos ejemplos que conducen al camino de la verdad. Si les traes cualquier milagro, los incrédulos— por la dureza de su corazón— dirán: Tú y los que te siguen sois mentirosos.

59- Así, Dios puso un sello en sus corazones por no creer.

60- ¡Profeta!, ten paciencia por sus molestias. La promesa de Dios de darte victoria sobre tus enemigos es la pura verdad, y no te preocupes demasiado por los que no creen en Dios y Su Enviado.

Sura 31

Luqman

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura comenzó hablando del Libro, y lo que contiene de guía y misericordia. Describió a los creyentes como obedientes a Dios, por creer en el último Día. A consecuencia de ello obtendrán éxito. También habló de los vanidosos y jactanciosos. Y anunció las buenas nuevas a los creyentes en la morada de la dicha. Llamó la atención hacia los signos de Dios que acreditan Su unicidad y poder. Desafió a los incrédulos diciéndoles que Dios, al que ellos le asociaron, creó lo que nadie pudo crear. Después habló de los consejos de Luqman a su hijo, entre los que está recomendar al hombre el cuidado de sus padres. Expuso los medios facilitados al hombre y las mercedes explícitas e implícitas de Dios. También habló acerca de aquellos que polemizan sobre Dios sin conocimiento y justifican su extravío al decir que seguían los pasos de sus padres. Señaló la gran recompensa de aquel que pone sus asuntos en manos de Dios y luego obra bien. Aconsejó al Mensajero no ponerse triste por la incredulidad de la gente, pues todo se vuelve a Dios. Detalló muchas manifestaciones que dan crédito al poder, magnificencia y misericordia de Dios. Mencionó a los asociadores que reconocen la creación de Dios en todas estas manifestaciones, le piden apoyo y le prometen agradecimiento. Sin embargo, nunca cumplen. La sura ordena la observación de la ley de Dios y temer Su castigo. Advertió sobre la obediencia al demonio y la vanidad. Concluyó hablando de las cosas que sólo Dios conoce. En suma, la sura habla de tres asuntos: A. Las buenas nuevas a los virtuosos, y el castigo de los incrédulos. B. La exposición de maravillas del Universo que acreditan la unicidad, magnificencia, y misericordia de Dios. C. Grandes consejos que conservan sana la creencia y los buenos modales.

1- Alif. Lam. Mim. Estas son letras con las cuales, se iniciaron algunas suras para indicar que el Qur'an es formado de tales letras que ellos usan, pero con ellas no pudieron hacer algo igual, y también para llamar a escucharlo, porque los asociadores habían decidido no hacerlo.

2- Estas son magníficas aleyas del Qur'an que contiene la verdad.

- 3- Estas aleyas son completa misericordia para aquellos que las apliquen.
- 4- Para aquellos que cumplen bien con las oraciones y el Zakat y crean firmemente en la otra Vida.
- 5- Son los creyentes que obran bien y confían en la guía procedente de su Dios. Son los bienaventurados.
- 6- Existe gente que adquiere fúbulas falsas y las cuenta a la gente para hacerlos dejar el Islam y el Qur'an y no sabe realmente el pecado que cometió. Toma la religión de Dios y la revelación de Su Profeta como burlas. Los que hacen esto tendrán un castigo humillante.
- 7- Este extraviado, cuando escucha las aleyas de Dios, se aparta de ellas por vanidad. Es como si no las hubiera escuchado, como si tuviera sordera. A éste anuncie un severo castigo.
- 8- Los que creyeron en Dios y obraron el bien tendrán los Paraísos de la dicha.
- 9- Se quedarán ahí para siempre. Dios les prometió la verdad. Dios es Vencedor, Sabio en lo que dice y hace.
- 10- Creó los Cielos y la Tierra sin columnas que los sujeten. Puso en la Tierra firmes montañas, para que así no se mueva. Colocó en ella toda clase de animales que se mueven y corren. Hizo descender agua del Cielo y brotaron plantaciones de toda especie.
- 11- Es la creación de Dios. «Mostradme la creación de los que adoráis en vez de él! Los injustos están en un grave error.
- 12- A Luqman le dimos la sabiduría, el conocimiento y la veracidad y le dijimos: Agradece a Quien te ha dado todas estas mercedes. El que agradece anhela el bien para sí. Aquel que niega, Dios no necesita su agradecimiento. Dios es merecedor de ser alabado aunque nadie lo hiciera.
- 13- «Muhammad!, recuerda cuando Luqman le dijo a su hijo, aconsejándole: «Hijo!, no asocies con Dios a nadie. La asociación es gran injusticia.
- 14- Hemos ordenado al hombre ser benévolo con sus padres, especialmente, su madre, porque se quedó embarazada, y se cansó muchísimo y lo amamantó dos años. Recomendamos al hombre agradecer a Dios y a los padres, Dios será el retorno para la Cuenta y el Juicio.
- 15- Si tus padres se esforzaran mucho para hacerte asociar con Dios lo que no merece ser adorado, entonces no les obedezcas. Que seas bueno con ellos y les visites. Sigue el camino de la unicidad, a Dios será el retorno y Yo les comunicaré lo bueno o malo de lo que hicieron y los juzgaré por ello.
- 16- «Hijo!, las obras buenas o malas- aunque tuvieran el tamaño de un grano de mostaza, escondidas en un lugar muy oculto, como el corazón de una roca, los Cielos o la Tierra- Dios igualmente las encuentra y juzgará por ellas. Dios es Sutil, nada le es escondido y es Sabio.
- 17- «Hijo!, cumple las oraciones; ordena el bien; prohíbe el mal y ten paciencia por todo lo que te alcance. Todas estas recomendaciones merecen ser bien cuidadas.
- 18- No le pongas mala cara a la gente por vanidad y no camines por la Tierra jactanciosamente. Dios no ama a los presumidos.
- 19- Camina moderadamente, ni tan rápido ni tan despacio. Habla con voz baja, porque la más desagradable de las voces es la del burro.
- 20- Habéis visto que Dios os facilitó lo que hay en los Cielos; sol, luna, estrellas, etc.. Y lo que hay en la Tierra: ríos, frutos, animales, etc. Y os agració de mercedes visibles e invisibles. Entre la gente existe quien discute acerca de la esencia de Dios, Sus atributos, sin argumento y sin saber.
- 21- Y cuando se les decía: Seguid lo revelado por Dios, que lleva a la guía y a la verdad, contestaban: Seguiremos el camino de nuestros padres. Lo siguen a pesar de que el demonio los invita al extravío que conduce al Infierno.
- 22- Quien se dirige a Dios con su corazón y su cara, deja todo asunto en Sus manos y hace el bien, está realmente en el camino hacia la complacencia de Dios. Él tiene el destino de todo.
- 23- Pero no te entristezcas por el que se niega a creer y se aleja de Dios. A Nos será su retorno y el Día de la Resurrección le demostraremos sus obras. Sabemos de lo que esconde el alma, ¿cómo no vamos a saber de asuntos de fe?
- 24- Los dejamos disfrutar un poco en la vida mundana; luego se encontrarán con un castigo insoportable.
- 25- «Profeta!, te juro que si te las preguntas: ¿Quién es el Creador de los Cielos y de la Tierra?, te contestarán: Dios. Diles: Alabado sea Dios, Quien creó lo que señala su unicidad y lo que destruye la

asociación que ellos hacen. Muchos de ellos ignoran que por su propio reconocimiento están probando la falsedad de su creencia.

26- De Dios es lo que hay en los Cielos y en la Tierra. ¿Cómo dejan de adorarlo siendo que él no necesita de la adoración de nadie? Es merecedor de alabanzas y agradecimiento.

27- Si todos los árboles de la tierra se convirtieran en plumas y las aguas de los mares se convirtieran en tinta para escribir las palabras de Dios, los plumos se terminarían, se agotaría el agua, antes de que acabaran las palabras de Dios, porque Dios es Glorioso; nada le falta; es Sabio y Sus palabras no terminarán jamás.

28- Para Dios no significa nada vuestra creación y vuestra resurrección, pues él es Todopoderoso. Es como crear o resucitar a una sola persona. Dios escucha lo que dicen los asociados; sabe de sus obras y los juzgará por ellas.

29- ¿Acaso no ves, hombre, que Dios disminuye del tiempo de la noche la misma cantidad que añade al día, y que disminuye del día lo que añade a la noche, y puso a vuestra disposición el sol y la luna para vuestro beneficio, y que cada uno de ellos se desplaza en su órbita sin salir de ella y seguirá así hasta el Día de la Resurrección?. Él, alabado sea, es Sabedor de todo lo que hacéis.

30- Esto, lo mencionado de las maravillas de Dios, es porque Quien lo ha hecho es Dios, merecedor de adoraciones, mientras que los dioses que adoráis son falsos. Dios es Eminente y Grande.

31- ¿Acaso no ves, hombre, que las naves corren en el agua, bajo el cuidado de Dios, llevando cargas para vuestro beneficio, para que así os demuestre algunas de Sus maravillas? En todo esto hay señales para cada paciente y agradecido.

32- Aquellos que se niegan a creer en Dios, cuando embarcan en alguna nave, si el mar es violento y sus olas se elevan llegando a ser como montañas, y creen que sin duda naufragarán, entonces imploran socorro divino, suplican a Dios que los salve. Pero cuando Dios les brinda su apoyo y los lleva a la tierra, pocos recuerdan su promesa y obran bien; mientras que muchos olvidan la gracia de Dios y siguen en su negación. Solamente los jactanciosos y extremadamente incrédulos son los que niegan la bondad y las mercedes de Dios.

33- ¡Gente!, cumplid lo ordenado por Dios y dejad lo prohibido por él. Tened cuidado de Su castigo, el Día de la Resurrección. Es el día en que el padre no podrá pagar por su hijo, ni el hijo por el padre. Este día es una promesa de Dios, que siempre promete la verdad. ¡Que no os seduzcan los adornos mundanos! Y que el demonio no os tiente y os tenga alejados de la adoración a Dios.

34- Dios sabe de la Hora. Nadie fuera de él sabe de ella. Él hace descender la lluvia en su tiempo preestablecido. Conoce lo que hay en los vientres, entre otras cosas si es varón o hembra; ninguna persona, fuese mala o buena, sabe cuánto ganará de bien o mal. Tampoco sabe el lugar donde terminará su vida, porque Dios es Sabio, Conocedor de todo, y no lo da a conocer a nadie.

Sura 32

La Prosternación As-Sayda

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura fue revelada después de la de Los Creyentes. En ella se habla de la revelación del Libro y la misión del Enviado de Dios, también de la creación de los Cielos y de la Tierra, del poder de Dios en el funcionamiento del Universo, de las etapas de la creación del hombre, de lo dicho por los que niegan la Resurrección y la falsedad de ello, de la situación de los pecadores el Día de la Cuenta, de la postura de los creyentes al ser advertidos por las aleyas, de la recompensa de los creyentes y el castigo de los perversos. También aludí a la revelación de la Torá a Moisés (la paz sea con él) del trato de Dios a los hijos de Israel, de la orientación a los incrédulos de Meca para obtener una lección de los que perecieron anteriormente, de llamarles la atención para que crean en la Resurrección; también de sus burlas en el día de la vuelta a Meca y la respuesta de Dios relacionada con esto. Los objetivos de esta sura son los siguientes: 1.Llamar la atención hacia las manifestaciones del Universo 2.Hablar de la Resurrección y la respuesta a los que la niegan. 3.Llevar a los incrédulos a meditar en cómo perecieron sus antepasados.

1- Alif. Mim. Son letras de las cuales ha sido hecho el Qur'an, como es vuestra habla. Si no pudisteis hacer algo igual, esto constituye un argumento de que el Qur'an procede de Dios, y no es el habla de un humano.

2- El Qur'an es revelación de Dios, Señor del Universo. De esto no hay duda.

3- Ellos dicen: Muhammad lo inventó y dice que es de Dios. No deberían decir esto porque el Qur'an es la pura verdad revelada a ti por tu Dios, para que adviertas a un pueblo que no ha tenido Mensajeros anteriores. Con esta advertencia anhelamos guiarlos a la verdad.

4- Dios es Quien creó los Cielos y la Tierra y lo que hay entre ellos en seis días. Luego se sentó en el Trono como a Él le corresponde. Nadie fuera de Dios les puede dar victoria. Tampoco tienen algún intermediario. ¿Por qué, entonces, siguen en la incredulidad y no sacan provecho de los consejos de Dios?

5- Dios decreta los asuntos de la gente desde el Cielo hasta la Tierra; luego lo que hubo en la Tierra asciende a Él, en un día equivalente a mil años mundanos que están acostumbrados a contar.

6- Dios, caracterizado por ser Creador, sentado en el Trono, y decretando los asuntos de la gente, es Sabedor de lo que los creados no saben. Es Glorioso y de inmensa Misericordia.

7- Creó todo de una manera perfecta y comenzó la creación del hombre a partir del barro.

8- Luego, hizo que su descendencia fuese creada de agua débil, esperma, al que nadie da importancia.

9- Después, dio al hombre la creación perfecta y puso en él su secreto- el espíritu-; les otorgó la vista y las mentes, para que escuchen, vean y razonen. Pese a esto, Le agradecen muy poco.

10- Los que negaron la Resurrección dijeron: ¿Acaso convertidos en tierra, volveremos otra vez? O sea no solamente niegan la resurrección, sino todo lo de la otra Vida.

11- Diles: El Ángel de la muerte, encargado de vuestros espíritus, os hará morir cuando termine vuestra vida mundana. Y a Dios seréis retornados.

12- Si pudieras ver la situación de los incrédulos en el Día de la Cuenta, verías lo sorprendente. A los malos que eran vanidosos, los verías agachar la cabeza por vergüenza a Dios; dirían muy humillados: ¡Dios nuestro!, ya hemos visto lo que no veíamos- en la vida mundana-, hemos escuchado lo que antes no escuchábamos. Hemos regresado al mundo terrenal para obrar el bien y dejar lo que hacíamos, porque ahora creemos en la verdad que escuchábamos de tus Mensajeros.

13- Dios dice: Si hubiéramos querido, habríamos dado a cada uno su guía. Sin embargo, se ha cumplido Mi palabra: Llenaré el infierno de genios y hombres, todos juntos, por saber que la mayoría elegiría el extravío.

14- Probad, entonces, el castigo por descuidar este día. Os dejaremos en el castigo como olvidados. Probad el castigo permanente, el que nunca se terminará. Esto es por vuestros pecados y desobediencia.

15- Solamente creen en nuestras aleyas aquellos que, al ser aconsejados por ellas, caen prosternados, glorifican a su Dios y Le alaban y sin ninguna soberbia por obedecer lo que las aleyas dicen.

16- Se levantan de sus lechos para rogar a Dios, por temor de Su ira y por anhelo de Su misericordia y, de lo que les hemos otorgado, gastan en el bien.

17- Nadie tiene noticia de lo que Dios tiene preparado para ellos. Es magnífica dicha que agrada sus ojos y esto es la recompensa de sus buenas obras.

18- ¿Acaso igualamos entre la gente en lo relacionado con la recompensa, pese a la diversidad de obras? ¿Acaso quien cree en Dios es como el que no cree? Ciertamente, no son iguales.

19- En cuanto a los que creyeron, y obraron el bien, tendrán el Paraíso por morada. Es la recompensa por lo que hicieron.

20- Pero aquellos que se alejaron de la obediencia a Dios, tendrán el Infierno por morada y cada vez que quieran salir de él, serán devueltos al mismo y se les dirá: Probad el castigo infernal que en la vida terrenal negabais.

21- Dios jura: Ciertamente los haremos probar la humillación en la vida mundanal antes de que les llegue el gran castigo, que es la eternidad en el Infierno. Quizás, al probar el castigo menor en el mundo terrenal, dejen de ser incrédulos.

22- Nadie es más injusto que aquel que ha sido advertido por las aleyas de Dios, y se aleja de creer, pese a la claridad de los argumentos. Tomaremos la venganza de los que hacen el mal.

23- Hemos dado a Moisés la Torá; no dudes en esto. Hemos hecho que el Libro de Moisés fuese guía para los hijos de Israel.

24- Hemos hecho de los hijos de Israel líderes religiosos, encargados de guiar a la gente, cuando ellos acataron Nuestra orden; tuvieron paciencia para aplicar la Torá y creyeron firmemente en nuestras aleyas.

25- Dios, solo, juzgará entre los Profetas y sus pueblos el D^o de la Resurrección, sobre lo que discrepaban.

26- ¿Acaso Dios ha dejado a los que desmintieron a sus Profetas sin mostrarles el castigo de los pueblos anteriores, que también lo hicieron con sus Profetas? Ellos- los de Meca- caminaban por sus casas y veían las consecuencias. En todo esto existen consejos para ellos. ¿Acaso ensordecieron y no escucharon las recomendaciones?

27- ¿Acaso no ven que hacemos correr lluvia y ríos a la tierra sin cultivo, y así hacemos brotar plantaciones de las cuales ellos mismos y sus animales se alimentan? ¿Acaso se cegaron y no pudieron ver el poderío de Dios para revivir a los muertos?

28- Los asociadores dicen a ti y a los creyentes: ¿Cuándo Dios os dará victoria? Decidlo si realmente sois veraces.

29- Diles: Cuando llegue el día de la victoria y la separación entre nosotros, a los que hayan sido incrédulos no les servirá de nada ser creyentes, ni tampoco se alejarán, ni siquiera un instante del castigo.

30- Si la burla es su modo de ser, entonces aléjate de ellos, y espera lo que Dios te ha prometido relacionado con ellos. Ellos esperan venceros.

Sura 33

La Coalición Al- Ahzab

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura comenzó por un llamado al Mensajero de Dios para que cuide la ley de Dios, y confíe en El. Después de esto, habló acerca de la adopción, negó que los hijos adoptivos pertenezcan a sus padres adoptivos, y recordó lo que Dios impuso de obediencia a su Mensajero, y respeto a las madres de los creyentes. Expuso la promesa de Dios tomada a los Profetas y relacionada con la transmisión del mensaje. Habló en detalles acerca de la batalla de Al-Ahzab y el temor que predominó, y de la victoria de los creyentes, algo que hizo realidad la promesa de Dios. Habló de la conducta que las mujeres del Profeta debían tener. Nuevamente aludió a la adopción, y derogó la ley preislámica, que prohibía que el padre por adopción pudiese casarse con la ex esposa de su hijo adoptivo. Habló del lugar privilegiado del Mensajero e hizo ciertas recomendaciones relacionadas con las mujeres divorciadas antes de consumar el matrimonio. Aludió a algo especial del Mensajero que le permitió casarse con una mujer que, voluntariamente, se entregó al Profeta. Y habló de que no le era lícito casarse con ninguna otra mujer más que las nueve que tenía. También recomendó a los creyentes ciertas conductas al entrar en la casa del Profeta para comer y al terminar la comida. Si los creyentes tenían que preguntar a una de sus esposas, lo tenían que hacer detrás de un velo. Pidió a las madres de los creyentes que se vistieran con ropa larga. Habló de la Hora, y del terror del Día de la Resurrección. Aconsejó el cuidado de la ley de Dios y el hablar para el bien común. Podemos decir que los objetivos de esta sura son los siguientes: 1. Hablar de los hijos adoptivos 2. Anular la costumbre preislámica que prohibía casarse con las ex esposas de los hijos adoptivos 3. La promesa de Dios de dar victoria a los creyentes sobre los asociadores. 4. Detallar lo que Dios recomendaba a los creyentes al entrar en las casas del Profeta y la prohibición de casarse con sus esposas.

1- ¡Profeta!, sigue como eres en el cuidado de la ley de Dios. No aceptes la opinión de los incrédulos e hipócritas, porque Dios es Sapientísimo y Prudente

2- Sigue la revelación que te hemos dado, porque Dios, que te la reveló, sabe minuciosamente lo que haces, y lo que hacen los incrédulos e hipócritas.

3- Deposita todos tus asuntos en manos de Dios. ¡Qué mejor guardián!

4- Dios no puso a ningún hombre dos corazones en su cuerpo. No hizo que la esposa repudiada fuese la madre del marido cuando éste diga: "Tu eres para mí como la espalda de mi madre" (expresión de repudio de la era preislámica, o sea que él no podía acercarse a ella para tener relaciones maritales). Tampoco hizo que los hijos adoptivos fuesen como hijos biológicos. Esto, lo que decían, no tenía fundamento alguno; por eso, no tiene ninguna validez. Dios dice la verdad, y os lleva al camino recto.

5- Es más justo ante Dios que (a vuestros hijos adoptivos) los llaméis con los nombres de sus padres reales; si no conocéis a sus padres, entonces consideradlos vuestros hermanos en la fe. No habéis cometido un pecado alguno al haberles vinculado con otros, que no fueron sus padres reales, por

equivocaci3n. El pecado radica cuando lo hac3is con intenci3n. Dios perdona vuestros pecados y acepta el arrepentimiento.

6- El Profeta Muhammad es quien tiene m3s deber de socorrer a los creyentes. 3l tiene clemencia para con ellos m3s que ellos mismos con sus propias personas. Por eso tienen que amarle y obedecerle. Las esposas del Profeta son madres para ellos en cuanto al respeto y a la prohibici3n de casarse con ellas despu3s de la muerte del Profeta. Los parientes unidos por consanguinidad son los mercedores de heredarse mutuamente. No es as3 el caso de los creyentes o emigrantes. Esta es la ley del Qur'an. Sin embargo, es permitido legar, por simpat3a y benevolencia, a los amigos creyentes que no son parientes. La herencia por consanguinidad ya es ley del Qur'an, y que no puede ser alterada.

7- 3Profeta!, recuerda cuando, de los Profetas anteriores, tomamos el compromiso de transmitir el mensaje y la invitaci3n a la gente a la religi3n verdadera. Tambi3n lo hicimos contigo, con No3, con Abraham, con Mois3s y con Jess, hijo de Mar3a. Todos se comprometieron firmemente.

8- Dios preguntar3 a los Profetas, el D3a de la Resurrecci3n, sobre lo que dijeron a sus pueblos. Dios tiene preparado, para los que desmintieron a los Enviados, gran castigo.

9- 3Creyentes!, recordad la gracia de Dios, y su merced para con vosotros cuando la coalici3n- el d3a de la batalla de la Trinchera (Al-Jandaq)-, os fueron a atacar. Dios envi3 sobre ellos un viento tempestuoso y fr3o. Tambi3n enviamos 3ngeles que no visteis, y que sembraron el temor en sus corazones. Dios ve3a vuestras buenas intenciones y vuestras obras. Por eso os defend3,

10- cuando el ej3rcito os atac3 por encima del valle, y por debajo. Vuestras miradas se ve3an horrorizadas, y vuestros corazones, por el temor y por el sobresalto, llegaban al nivel de la garganta. Estuvisteis, en esta horrorosa situaci3n, dudando de la promesa de Dios.

11- Este momento era la gran prueba de paciencia para los creyentes. Estos estuvieron realmente alterados y asustados.

12- Recuerda lo sucedido a los hip3critas, y los enfermos de coraz3n-o sea los dudosos-cuando dec3an: Dios y su Enviado no nos prometieron sino la falsedad.

13- Recuerda cuando un grupo de hip3critas, y de gente de poca fe, dijo: 3O3d, gente de Medina!. No ten3is para qu3 estar aqu3, en una batalla perdida, volved a vuestros hogares... Un grupo fue a pedir permiso del Mensajero para retornar a Medina, y le dec3a: Nuestras casas no est3n fortificadas, y tenemos que volver para cuidarlas... y sus casas no eran como dec3an. Solamente quer3an huir de la batalla.

14- Si el ej3rcito de la coalici3n hubiese entrado a Medina, y si se les hubiese pedido a ellos-los hip3critas- dejar el Islam y atacar a los musulmanes, ellos lo habr3an aceptado, sin dejar pasar el tiempo.

15- Estos, quienes huyeron de la batalla, habr3an hecho un compromiso con Dios consistente en luchar al lado del Mensajero de Dios, y no dejarlo solo. Ten3an que cumplir con sus promesas.

16- Diles: Cuando os llegue la Hora, la huida no os servir3 de nada ante la muerte; y si 3n 3sta no os ha llegado, vuestras vidas en el mundo terrenal no durar3n mucho.

17- Diles: 3Qui3n os puede salvar de Dios, si 3l os quisiera hacer da3o, o qui3n os puede prohibir alg3n bien que Dios os quiera otorgar? Nadie, fuera de Dios, os proteger3.

18- Dios sabe de los que ponen obst3culos, y de los que dicen a otros: Venid a nosotros; y est3n en el combate poco tiempo.

19- Aparentemente os cuidan, cuando no hay ning3n miedo, pero cuando 3ste llega- fuera de parte de enemigos o del Mensajero- los ver3s mirarte con los ojos dando vueltas, como es el caso de un agonizante. Pero cuando el miedo se desvanece, os insultan fuertemente. No os quieren el bien nunca. No son creyentes de coraz3n, aunque aparenten el Islam. Dios hizo que sus obras fuesen int3iles. Es cosa f3cil para 3l.

20- Estos hip3critas creen que el ej3rcito de los incr3dulos 3n est3 ah3, cercando a Medina. Si el ej3rcito volviese otra vez, estos cobardes desear3an vivir con los beduinos en el desierto para espiar vuestras noticias. Pero, si el ej3rcito hubiera quedado acampado, y hubiera habido guerra, ellos habr3an batallado poco, solamente por apariencia.

21- Ten3is en el Mensajero de Dios un gran ejemplo, para los que anhelan la misericordia de Dios, la dicha del 3ltimo D3a, y para los que recuerdan mucho a Dios en toda situaci3n: dureza, prosperidad etc..

22- Y cuando los creyentes vieron a los asociadores agrupados, dijeron: Esto es lo que Dios, y Su Mensajero, nos prometieron. Tras las dificultades vendr  la victoria. Dios y Su Mensajero han dicho la verdad. Con estas dificultades aumentó su fe.

23- De entre los creyentes hay hombres que se han comprometido con Dios a estar firmes en el combate y cumplieron con sus promesas. Hubo quien ganó el honor de ser mártir, otro que quedó vivo esperando obtener este honor. Nunca cambiaron el compromiso.

24- Dios recompensar  a los creyentes por su fe sincera, y por su cumplimiento, y castigar  a los hipócritas-si quisiera- o guiará de ellos a quien tiene intenci n de arrepentirse. Dios perdona a los que se arrepienten y es misericordioso por perdonar los pecados.

25- Dios ha vuelto a los incrédulos- agrupados en contra del Mensajero de Dios- llenos de rabia. No obtuvieron ninguna victoria ni bot n. Dios les bastó a los creyentes en el combate, por el envío del viento, y  ngeles. Dios es fortísimo en la ejecución de sus ordenes, y es glorioso.

26- Dios hizo bajar de sus fortificaciones a los que apoyaron a la coalición-son los judíos de Banu Qurayza-, y llenó de miedo sus corazones. Vosotros matasteis un grupo- los hombres-y tomasteis como prisioneros a otro-son las mujeres y niños.

27- Y heredasteis sus tierras, sus casas, su dinero, y otras tierras que vuestros pies no habían pisado anteriormente. Dios, alabado sea, es Todopoderoso.

28-  Profeta!, di a tus esposas-a modo de consejo-si quieren la vida mundana, y sus adornos, que vayan a ti para divorciarlas con toda delicadeza.

29- Pero si prefieren el amor de Dios, y el de su Mensajero, y la dicha de la Vida postrera, y si, por ello, aceptan la dureza de la vida, sepan que Dios tiene preparada para las mujeres piadosas como ellas, una recompensa inigualable.

30-  Esposas del Profeta!, quien de vosotras comete un pecado repudiable, tendr  el doble de castigo. Es cosa fácil para Dios.

31- Y quien sigue respetando a Dios y a su Enviado y obra bien, Dios le duplicará la recompensa. Y en la otra Vida, tendr  un gran galardón.

32-  Esposas del Profeta!, no sois, en lo relacionado con el honor y la elevación de grado, como las demás mujeres. Si quer is cuidar bien la ley de Dios, entonces no habl is suavemente, y de una manera demasiado tierna, para que los de corazón perverso no os deseen. Hablad, pues, de un modo familiar, sin afectación.

33- Quedaos en vuestras casas; no salg is de ellas sino para algo necesario que Dios os haya ordenado. No mostr is vuestros encantos a los hombres, al salir, como se acostumbraba antes del Islam. Cumplid con las oraciones; pagad el Zakat y obedeced las ordenes de Dios y del Profeta. Dios quiere el bien para vosotras. Quiere alejar el pecado de vosotras y quiere purificaros.

34- Y memorizad las aleyas del Qur n que se recita en vuestras casas. Dios todo lo sabe. Tened cuidado de desobedecerle.

35- Los musulmanes y musulmanas, los creyentes y las creyentes, los adoradores y las adoradoras, los que dicen la verdad y las que la dicen, los que aguantan lo difícil en aras de Dios y las que lo aguantan, los modestos y las modestas, los que gastan de su dinero para los que lo necesitan y las que lo hacen, los que ayunan lo obligatorio, y lo voluntario y las que lo hacen, los que cuidan sus partes íntimas y las que lo hacen, los que recuerdan a Dios mucho, con su lengua y corazón y las que lo hacen, a todos Dios les perdonar  sus pecados, y les dar  gran recompensa por sus obras.

36- A ningún creyente, hombre o mujer, le corresponde elegir entre dos asuntos después de que Dios y Su Mensajero hayan decretado un juicio. Quien desobedece a Dios, y a su Enviado, estará alejado de la v sa recta.

37- Y recuerda cuando dec sas a Zayd Ibn Haritha, a quien has criado y liberado de la esclavitud: Cuida a tu esposa- Zaynab Bint Yahsh-y teme a Dios por ella, ten paciencia por su comportamiento. Escond sas en ti, adentro, lo que Dios mostrar  después (que t  ibas a casarte con ella). Tenc sas que temer a Dios. Cuando Zayd la divorció, la hemos casado contigo, para que seas el ejemplo en anular esta mala costumbre relacionada con la prohibición de casarse con la ex esposa de un hijo adoptivo. Ciertamente, la orden de Dios, sin duda, se hará realidad.

38- El Profeta no cometí ningún error al aplicar la ley de Dios. Es la ley de Dios con los Profetas anteriores. La orden de Dios es una ley decretada.

39- Los Profetas anteriores cuyo ejemplo sigue Muhammad son aquellos que transmiten el mensaje de Dios y le temen a Él solamente. Basta que Dios sea el que juzgue.

40- Muhammad no es el padre de ninguno de vuestros hombres, para que no pudiese casarse con su ex esposa, ya divorciada, sino es el Enviado de Dios, y el sello de los Profetas. Ténense que llevar a cabo su misión, sin tener miedo a nadie. Dios sabe de todo.

41,42- ¡Creyentes! Alabad a Dios de la mejor manera. Hacedlo mucho, por la mañana y por la tarde.

41,42- ¡Creyentes! Alabad a Dios de la mejor manera. Hacedlo mucho, por la mañana y por la tarde.

43- Él es Quien os cuida, gracias a su clemencia y piedad. Sus Ángeles piden el perdón y la gracia para vosotros. Dios quiere sacaros de las tinieblas a la luz. Dios es Clementísimo para con los creyentes.

44- El día que se encuentren con Dios, el saludo será paz y seguridad para ellos. Dios les tiene preparada generosa recompensa.

45- ¡Profeta!, te hemos enviado a la gente llevando el mensaje del Islam, para ser testigo de la verdad, para anunciar las buenas nuevas a los creyentes, y para que adviertas a los incrédulos.

46- Para invitar a todo el mundo hacia Dios, y como antorcha que guía a los que están en las tinieblas.

47- Anuncia a los creyentes que tendrán abundante favor, tanto aquí como en la otra Vida.

48- No obedezcas a los incrédulos ni a los hipócritas, y no des tanta atención a sus daños. Dios es tu protector. ¡Y qué mejor protector que Dios!

49- ¡Creyentes! Si hacéis el contrato matrimonial para casaros con las creyentes y luego las divorciáis, sin haberse consumado el matrimonio, ellas no tienen para qué esperar ningún período. Dadles algún dinero, para que, así, estén satisfechas, y dejadlas ir con delicadeza.

50- ¡Profeta!, te hemos hecho lícito el casarte con tus esposas a las que has dotado. También son lícitas para ti las esclavas que Dios te ha otorgado, y también contraer matrimonio con tus primas paternas y maternas, las que emigraron contigo, y una mujer creyente que, voluntariamente, dejó de cobrar su dote, y que deseas casarte con ella. Esto último es propio de ti, pero no de cualquier creyente (este tiene necesariamente que pagar dote). Ya hemos detallado las leyes de los creyentes, relacionadas con el caso, para que tú no sientas ningún reparo. Dios es Perdonador de los pecados de sus siervos, y es Misericordiosísimo.

51- Deja postergada a la que quieras, y une a ti a la que quieras. Y si deseas alguna que haya mantenido alejada, no hay mal en ello para ti. Esto es más conveniente, porque así todas estarán alegres. Dios sabe lo que hay en vuestros corazones de bien o de mal. Dios es Benévolo e Indulgente.

52- No son lícitas para ti más mujeres, ni tampoco que las divorcies para reemplazarlas por otras, aunque te agrade la belleza de alguna. Pero Dios te ha hecho lícitas las esclavas. Dios ve todo.

53- ¡Creyentes!, no entréis en las casas del Profeta a menos que él os lo permitiera para comer, pero no estéis esperando el aderezo de la comida. Si el Mensajero os invita, entrad. Cuando terminéis de comer, retiraos, pero no os quedéis para conversar. Todo esto era porque entrar a la casa del Profeta sin su permiso, y quedarse largo tiempo, después de la comida, molestaba al Profeta, y él se avergonzaba de pedirlos que os vayáis. Pero Dios lo dice. Si pedís algo de las esposas del Profeta, pedidlo por detrás de una cortina. Esto es lo mejor para la pureza de vuestros corazones y los de ellas. No debéis hacer daño al Mensajero de Dios, ni podéis casaros con sus mujeres después de él. Esto constituye un gran pecado.

54- Si escondéis algo de lo que le molesta al Profeta en vuestros pechos, o lo declaráis, Dios lo sabe.

55- No habrán pecado las esposas del Profeta al no taparse en presencia de: sus padres, sus hijos, sus hermanos, sus sobrinos, las mujeres creyentes, sus esclavos, por la necesidad de tenerlos para su servicio. ¡Esposas del Profeta! Temed a Dios. Él sabe de todo.

56- Ciertamente Dios y los Ángeles bendicen al Profeta. ¡Creyentes!, bendicidle también y saludadle muchísimo.

57- Los que ofenden a Dios y a Su Profeta, a través del desafío y la invitación a la incredulidad, Dios los expulsó de su misericordia, en la vida mundana, y en la Otra; tendrán un castigo humillante.

58- Los que ofenden a los creyentes y a las creyentes, atribuyéndoles lo que no hicieron ni dijeron, tendrán el castigo de sus mentiras. Pues cometieron un pecado fatal.

59- ¡Profeta!, di a tus esposas, tus hijas, y a las mujeres creyentes que cubran bien sus cuerpos por sus tréncas. De esta manera serán conocidas, y no serán expuestas a ninguna molestia. Dios es Perdonador de aquel que se arrepiente de sus pecados.

60- Dios jura: Si los hipócritas, los enfermos de corazón, y los que propagan las noticias de mentira, en Medina, no dejaran de hacerlo, te ordenamos matarlos, y sólo permanecerán al lado tuyo, en Medina, poco tiempo.

61- Son merecedores de maldición donde estén, merecedores de ser matados.

62- Es la ley de Dios, relacionada con esta clase de personas, detallada a todos los Profetas anteriores.

63- La gente te consulta del tiempo de la Hora. Diles: Su tiempo lo sabe Dios. ¿Quién sabe si la Hora esta cerca?

64- Dios expulsa a los incrédulos de su misericordia, y les tiene preparado fuego ardiente.

65- Del que nunca saldrán. Nadie les protegerá ni defenderá.

66- Sus caras serán rodeadas por el fuego, y dirán: ¡Ojalá hubiéramos seguido al Mensajero, y obedecido a Dios!

67- Y dirán: ¡Dios nuestro!, hemos seguido a nuestros jefes, y caíste en la incredulidad. Ellos nos alejaron del camino recto.

68- ¡Dios nuestro!, duplicales el castigo, y expulsa los de tu misericordia, por sus pecados.

69- ¡Creyentes! No ofendáis al Profeta de cualquier manera, como hizo la gente de Moisés, y Dios declaró a Moisés inocente de todo lo que ellos le habían atribuido. Moisés, para Dios, era de mucha estima.

70- ¡Creyentes! Temed el castigo de Dios si cometéis pecados, y hablad acertadamente.

71- De este modo, Dios os facilita el camino de las buenas obras, y borra vuestros pecados. Quien obedece a Dios y a Su Enviado, tendrá gran éxito.

72- Hemos ofrecido a los Cielos, a la Tierra, y a las montañas, las responsabilidades-obligaciones--; rechazaron el ofrecimiento, y tuvieron miedo. Sin embargo, el hombre aceptó llevar tal responsabilidad. Por cierto que era injusto para consigo mismo, ignorante de lo que llevaba.

73- Para que Dios castigue a los hipócritas y a las hipócritas, los asociadores y las asociadoras ; y para que acepte el arrepentimiento de los creyentes y las creyentes. Dios es Perdonador y Misericordioso.

Sura 34

Saba

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura comienza hablando de Dios, el único merecedor de alabanzas por las mercedes otorgadas a Sus siervos. Todo lo que hay en los Cielos y en la Tierra es Suyo. Habla también de lo que dicen los incrédulos de la Hora, su negación de la resurrección y su acusación de locura y mentira al Mensajero. Dios les invita a que mediten en Sus signos de poder y para que tengan cuidado y no corran el riesgo fatal de sus antecesores de modo que Dios haga que se los trague la tierra o que les envíe Su castigo desde el cielo. Dios les recuerda lo que él hizo con sus queridos siervos, pues ablandó el hierro a David, puso los genios a disposición de Salomón, ...etc. Pocos agradecen a Dios. Sigue hablando de las mercedes otorgadas a las gentes de Saba, pero que no fueron agradecidas. Tienen dos jardines, uno a la derecha y otro a la izquierda. Las localidades de Saba estaban muy cercanas, y la gente disfrutaba de seguridad. Con todo esto, no agradecieron y siguieron los pasos de Satanás. Por ello Dios los castigó. Luego, la sura califica de incapaces a los que ellos denominaban dioses. Y señala que cada ser es responsable de sus propios actos y que el mensaje del Profeta Muhammad es universal. Los asociadores no tienen por que pedir el día de la Hora apresurados, porque este tiene su tiempo prefijado. La sura relata la postura de los incrédulos frente al Qur'an y el diálogo entre los débiles y fuertes. Advierte a la gente para que no se jacten de los bienes e hijos, ya que estos no acercan la gente a Dios a menos que se usen bien y para beneficio de la humanidad, pues todo es de Dios y él da el sustento, con generosidad, a quien él quiere y lo restringe a quien quiere. También expone la situación de los asociadores, quienes decían al Mensajero que él quería hacerles alejarse de lo que adoraban sus padres, y también calificaron el Qur'an de brujería y mentira, pese a que antes de él no habían tenido ni Libro ni Mensajero. Dios había enviado a sus antepasados Mensajeros, pero, cuando ellos no los aceptaron, les azotó con un gran castigo. Alude a la misión del Profeta que era advertirles, y a que él no estaba loco ni pretendía riquezas, ya que su invitación a la gente era respaldada por la revelación divina.

1- Las alabanzas son para Dios, el Dueño de lo que hay en los Cielos y la Tierra. Suya es la alabanza en la Última Vida. él es Sabio- no se equivoca nunca-, y Experto Que todo lo conoce.

2- Sabe lo que hay en la tierra como: agua, tesoros y muertos, y lo que sale de la misma como: animales, plantas, metales y agua de pozo o manantiales. Sabe lo que desciende del cielo como: Angeles, Libros revelados a Profetas, lluvia y relámpagos; lo que asciende como: Angeles, las obras de la gente y los espíritus. Es Misericordiosísimo y Magnífico.

3- Los incrédulos dijeron: La Hora no nos llegará; tampoco la Resurrección ni la otra Vida. Diles: Por Dios que os llegará. Dios es Conocedor de lo oculto. Nada le escapa, ni siquiera el tamaño del Jtomo, fuera en la Tierra o en el Cielo. Lo más pequeño que el Jtomo o lo más grande que él, Dios lo tiene registrado en un Libro explícito.

4- Para recompensar a los que creyeron y obraron bien. Ellos son los creyentes de verdad. Tendrán el perdón de Dios y una generosa provisión.

5- Y aquellos que se esforzaron para hacer la guerra al Qur'an, negando la promesa de Dios de dar la victoria a Su Enviado, tendrán el peor de los castigos.

6- Los que Dios agració con el saber ven que el Qur'an, que Dios te ha revelado, es la verdad sin lugar a dudas, y ven que guía al camino de Dios, el Magnífico y el Merecedor de alabanzas.

7- Los incrédulos se decían mutuamente burlándose de la noticia de la Resurrección: ¿Queréis conocer a un hombre que os habla de que si morís y vuestros cuerpos se dispersan en todas partes, seréis resucitados nuevamente?

8- ¿Acaso este hombre miente sobre Dios, o está loco y no sabe lo que dice? El asunto no es así. La verdad es que los que no creen en la otra Vida están sumamente extraviados y recibirán su castigo.

9- ¿Acaso se cegaron y no pudieron ver lo que les rodea, de Cielo y Tierra, para que, así, vieran Nuestro poder para hacer lo que queremos? Si queremos que la Tierra se los trague, lo haremos; o si queremos hacer caer sobre ellos trozos del Cielo con los cuales los aplastaremos, igualmente, lo haremos. En todo lo mencionado, hay gran ejemplo para cada siervo que somete todo asunto a Dios.

10- Hemos dado a David una gracia consistente en la sabiduría y el Libro y dijimos a las montañas que, junto con él, alaben a Dios. También lo hicieron las aves. Y le hemos ablandado el hierro para que lo formase como quisiera.

11- Le dijimos que hiciese corazas para protegerse de los enemigos y que las hiciera perfectamente bien. Y le hemos dicho a él y a los suyos: Haced lo que os traiga beneficio a vosotros y a otros. Dios sabe lo que hacéis.

12- A Salomón le hemos subordinado el viento, que en una mañana hace el recorrido de un mes y en una tarde corría lo mismo. Y le hemos fundido el cobre que corría como manantial. También le hemos subordinado a los genios para que trabajasen delante de él. Cualquier genio que no obedeciese Nuestra orden, le haremos probar Nuestro castigo en el fuego infernal.

13- Los genios le hacen lo que él quiere: templos escalonados, estatuas, jofainas, y utensilios para la cocina enormes sobre bases inamovibles. Dijimos a la familia de David: "Haced cualquier obra a través de la cual agradeceréis a Dios. Pocos siervos más son los que se acuerdan de Mis mercedes y Me agradecen por ellas.

14- Cuando hicimos morir a Salomón, los genios no se enteraron sino después de que un bicho de la tierra carcomió su cetro, en el que Salomón se apoyaba. Cuando el cetro se cayó, los genios se dieron cuenta de que, si ellos hubieran sabido lo oculto, no habrían estado aguantando el humillante tormento.

15- Por cierto que los de Saba, en sus hogares del Yemen, tenían lo que indicaba Nuestro poder. Tenían dos jardines que rodeaban su territorio a la derecha y a la izquierda y se les dijo: Comed del sustento de vuestro Señor, y agradeced Sus mercedes. Vuestro país es bueno, por tener sombra y frutos, vuestro Señor es Perdonador con quien le agradezca.

16- No agradecieron, y por ello les enviamos la inundación del Dique. A consecuencia de esto se inundaron sus cultivos y sus dos jardines frutales fueron convertidos en dos de frutas amargas, árboles inservibles y algunas plantas sin valor.

17- Esto fue por su incredulidad y desagradecimiento. Tal es el castigo de los que no creen en Dios.

18- Entre sus casas del Yemen y los pueblos bendecidos había poca distancia que no cansaba a nadie al caminar y les dijimos: Caminad durante el día o la noche en plena seguridad.

19- En rechazo al descanso y la seguridad, dijeron: "Dios nuestro, que las distancias de nuestros viajes sean más largas". Dios lo hizo. Fueron injustos con ellos mismos por pasar el límite. Estuvieron en boca

de todos. Y los hemos dispersado por todas partes. En ello hay consejos para los que agradecen y los que tienen paciencia.

20- Así fue que Satanás se apoderó de todos ellos, salvo unos pocos creyentes.

21- Satanás no tenía poder alguno sobre ellos, sino que Dios los quiso examinar para ver cuál de ellos creía en la otra Vida y cuál no. ¡Profeta!, ciertamente, tu Dios vigila todo.

22- ¡Profeta!, di a los asociados: Invocad a los que, por falsedad, habéis asociado con Dios, para traerlos beneficio, o quitaros daño. No os van a atender, porque no poseen ni siquiera el peso de un átomo en los Cielos o en la Tierra, y no son socios con Dios en nada. Estos socios inventados no ayudan a Dios para establecer orden en su creación.

23- No habrá intercesión que valga ante Dios, excepto la de quien él autorice. Cuando el miedo se haya ido de los corazones de los autorizados, unos a otros se dirán con júbilo: ¿Qué dijo vuestro Dios? Se escucha la respuesta: Dios dijo la verdad que está relacionada con la intercesión a quien él ha permitido. Dios es Altísimo y Grande, da intercesión a quien quiere y del modo que él quiere y también hace lo contrario.

24- ¡Profeta!, di a los asociados: ¿Quién os da el sustento del Cielo y de la Tierra? Respóndeles, porque ellos no contestarán por terquedad: Dios. Uno de los dos grupos- creyentes o asociados-, está bien encaminado o extraviado.

25- Diles: Ni vosotros seréis preguntados por lo que hicimos, ni nosotros seremos interrogados por lo que hicistéis.

26- Diles: "Dios nos reunirá a todos el Día de la Resurrección y luego juzgará con la verdad entre nosotros. él es Juez por excelencia, Sabedor de lo nuestro y de lo vuestro.

27- Diles: Mostradme a los que habéis asociado con Dios. Dios no tiene socio. él es Dominador de todo y Sabio.

28- ¡Muhammad!, te hemos enviado para toda la gente con las buenas nuevas para los creyentes y con advertencia para los incrédulos. Sin embargo, la mayoría de la gente no sabe de la totalidad de tu mensaje.

29- Los incrédulos dicen, negando la Resurrección: ¿Cuándo se hará realidad vuestra promesa y entraremos al Infierno y vosotros al Paraíso si realmente sois veraces?"

30- Diles: Llegará, sin una hora de atraso ni de adelanto.

31- Los incrédulos dijeron: No creemos en este Qur'an, ni en los Libros anteriores a él. Si pudieras ver cuando se presenten los injustos frente a su Creador, verías lo sorprendente, cuando polemiquen entre sí y los débiles digan a los soberbios: Si no fuera por vuestro poder sobre nosotros, habríamos sido creyentes.

32- Los soberbios contestarán a los débiles negando su postura: ¿Acaso os hemos alejado de la guía, una vez que ésta os hubiera llegado?.

33- Los débiles responderán: Era por vuestra maquinación contra nosotros, día y noche, cuando nos pedíais que no creyésemos en Dios y que le atribuyéramos semejantes. Ambos mostraron pesar al presenciar el castigo que les azotaba. Hemos puesto argollas en los cuellos de los que no creyeron. ¿Acaso no son merecedores del castigo después de lo que hicieron?

34- No hemos enviado a ningún Mensajero a su pueblo para invitarles a la verdad, sin que los que se hubieran entregado a la vida fútil, no dijeran: No creemos en los que habéis traído.

35- Y dijeron jactanciosos: Somos de mucho dinero e hijos y no seremos torturados en la otra Vida.

36- ¡Profeta!, diles: Mi Creador aumenta el sustento a pecadores y a obedientes y lo restringe a quien él quiera; y esto no constituye ningún argumento de Su complacencia o ira. Pero la mayoría de la gente no sabe.

37- Vuestra riqueza y vuestros hijos no os darán proximidad a Nos. Los que creyeron firmemente y obraron el bien, tendrán recompensa duplicada y estarán muy tranquilos en lo más alto del Paraíso.

38- Pero aquellos que desafían nuestras aleyas, tratando de anularlas y hacer la vida imposible a nuestros Profetas, tendrán gran castigo.

39- Diles: Mi Señor aumenta el sustento a quien quiere y lo restringe a quien quiere; y lo que gastáis por la causa de Dios, él os dará algo a cambio. él es el mejor Proveedor.

40- ¡Profeta!, recuerda cuando Dios reñía a todos, luego diga a los ángeles frente a los que les adoraron: ¿Acaso ellos os han adorado en vez de a Mí?.

41- Los Angeles responderJn: ¿Gloria a Ti ¿T° eres nuestro Protector, no ellos; ellos se imaginaban que estaban adorJndonos, sin embargo estaban endemoniados, ve¿san bella la idolatr¿sa y muchos de ellos cre¿san a los demonios.

42- El D¿sa de la Resurreccin unos no servirJn a otros, ni para traerles beneficio, ni para quitarles dao°. Y diremos a los injustos para con ellos mismos: Probad el castigo del Infierno que desment¿sais en la vida mundanal.

43- Cuando los incrédulos escuchaban nuestra aleyas recitadas claramente y que indicaban la verdad, dec¿san: Este es un hombre que quiere alejaros de lo que adoraban vuestros padres; y dec¿san: Este Qur'an es pura mentira, es brujer¿sa.

44- Dios no hab¿sa revelado a los Jrabes ningn Libro sagrado que estudiar¿san. Antes de ti no les hab¿sa enviado ningn Mensajero para advertirles la mala consecuencia de sus acciones.

45-as naciones anteriores desmintieron a sus Profetas y los asociadores de Meca no poseen ni la décima parte de la fuerza que los anteriores ten¿san. ¿Cmo fue el rigor de Mi castigo?

46-Diles: Os aconsejo una sola cualidad: Sed sinceros con Dios y que os juntéis dos a dos para meditar. Que cada uno juzgue con equidad. Después, pensad en el asunto de vuestro compaero Muhammad de quien conoc¿sais la sanidad mental.¿l no es un loco, sino que os advierte del duro castigo que vendr¿.

47-Diles: Yo no os pido recompensa alguna por la transmisin del mensaje, sino que todo es para vuestro bien. SÍo espero que Dios me recompense. ¿l es quien todo lo ve.

48-Diles: Mi Seor impone la verdad. ¿l tiene perfecto conocimiento de las cosas que no estJn a la vista.

49-Diles: La verdad ha venido; el Islam ha aparecido, y la falsedad no lo puede hacer desaparecer.

50-Diles: Si me alejo de la verdad, me estoy haciendo dao a m¿s mismo, y si me encamino hacia ella, es gracias a mi Dios. ¿l escucha lo m¿so y lo vuestro y est¿ muy cerca de m¿s y de vosotros.

51-¿Si vieras cuando, sin escapatoria, los incrédulos huyan asustados y sean llevados al Infierno desde un lugar prximo!

52- Y dirJn al presenciar el castigo: Creemos. ¿Cmo pueden creer as¿ f¿cilmente estando ya muy lejos de la vida mundana que ya termin¿?

53- Antes de este d¿sa no cre¿san y hac¿san conjeturas sobre lo desconocido.

54- Y se les cerr el paso a lo que deseaban creer, como lo hicimos con los de su clase, cuando creyeron después de haber pasado el tiempo. Porque todos dudaban de la verdad.

Sura 35

El Creador Fatir

Introduccin:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura comienza por las alabanzas a Dios, Creador de los Cielos y de la Tierra, sin parangn. Es Aquel que env¿sa Angeles de mltiples alas, como Mensajeros a sus siervos. Nadie tiene el poder de impedir el bien que ¿l otorga a los humanos ni otorgar lo que ¿l impide. ¿l invita a los humanos a recordar sus mercedes. El pueblo ha tachado tu mensaje de mentira. No obstante, hay para ti, en la historia de los Mensajeros que te precedieron, una enseanza, en la que encontrar¿s incluso un consuelo en la promesa que te hicimos de hacerte volver a Nos. Los hombres no deben dejarse seducir por los encantos de este mundo ni por las tentaciones de Satan¿s, que se esfuerza en llevar a sus disc¿pulos a su pérdida. Satan¿s conducir¿ al fuego a aquél que lo siga, puesto que aquél a Quien Satan¿s embellec¿ sus malas acciones no se compara a aquél que renuncia a sus incitaciones. Si tal es la condicin de los humanos, no te aflijas, pues, por su falta de fe. Pues Dios, Que dirigi las nubes para vivificar la tierra muerta, resucitar¿ a los muertos para el Juicio y la retribucin. Aquel que quiere alcanzar la gracia, tiene que buscarla al lado de Dios, mas aquel que busca apoyo en otra divinidad que Dios, Dios lo humillar¿. Las acciones de Sus siervos le llegan: acepta la buena obra de los creyentes y desvanece la de los incrédulos. El hecho de crear a los hombres de polvo y luego de una gota de esperma y luego juntarlos en parejas, constituyen suficientes pruebas del poder¿so de Dios para resucitar a los muertos. Ninguna mujer est¿ encinta ni da a luz sin que Dios lo sepa. ¿l es Creador de las aguas dulces y de las aguas saladas, de las cuales el hombre consigue su sustento. Es ¿l Quien somet¿ el sol y la luna, los cuales se mueven hasta un plazo preestablecido. Este Todopoderoso es el Dios verdadero. Las divinidades que invocan, fuera de ¿l, estJn desprovistas de todo poder; cuando las invocan, no oyen nada, e inclusive en el supuesto caso de que escuchen las invocaciones, son incapaces de responder; y en el d¿sa de la Resurreccin, esas

divinidades renegarán de los que los asociaron a Dios. Dios es equitativo, sólo responsabiliza a las almas por sus propias acciones; incita a sus Mensajeros a dirigir sus exhortaciones a aquellos que temen a Dios. La misión del Mensajero se limita a advertir a su comunidad. No existe comunidad que no haya recibido su amonestador. Después la sura vuelve a exponer las evidencias que comprueban la potestad del Creador: con el agua hizo germinar los vegetales que dan diversos frutos, en las montañas hay senderos blancos, negros y rojos. Los humanos y los animales tienen también diferentes colores. Todas estas evidencias incitan a temer a Dios. Aquellos que recitan el Libro de Dios ingresarán en el Paraíso, en donde gozarán de todo lo que atesora, mas el incrédulo- cuyo destino es el Infierno, en donde no perecerá jamás, ni su suplicio será aliviado-, pedirá ser devuelto a la vida mundanal para redimirse, ser virtuoso, cumpliendo buenas acciones. Dios, alabado sea, hizo de vosotros herederos de la Tierra. Es él Quien sujeta los Cielos y la Tierra para que no desaparezcan. Los obstinados juraron que si un amonestador les fuera enviado, con certeza, serían mejor guiados que los que les precedieron. Sin embargo, cuando éste les llegó se ensoberbecieron y reincidieron en su hipocresía. No apreciaron a Dios en su justo valor. Si Dios castigara a los habitantes de la Tierra instantáneamente, por lo que cometen de pecados, no quedaría un ser vivo sobre la faz de la misma; mas él les concede un plazo determinado.

1- Las hermosas alabanzas son para Dios, único Creador de los Cielos y de la Tierra sin ejemplos anteriores. Hizo que hubiera ángeles con alas de diferentes cantidades, dobles, triples y cuadruples y enviados para su gente. él añade a la creación lo que quiere, nada le es difícil. Dios tiene poder magnífico

2- Cuando Dios envía una misericordia a las gentes, sean lluvias, mercedes o quietud, nadie puede intervenir y prohibir que les llegue. Y si Dios quiere contener tales misericordias, de igual manera nadie puede hacerlas llegar a la gente. Dios es Vencedor, Sabio, y nunca se equivoca.

3- ¡Gente!, recordad la merced de Dios a través de vuestro agradecimiento y el cumplimiento de vuestros deberes. Sabed con certeza que no hay creador sino Dios, Que os envía el sustento del Cielo (a través de lo que os otorgue de éste), y de la Tierra (a través de lo que sale de ésta). No hay dios más que él. Sustenta a Sus siervos. ¿Cómo entonces no atestiguar la unicidad del Creador, él, Que os da el sustento! ¿Cómo entonces asociáis en su adoración!

4- Y si los idólatras te dicen que es mentira lo que les has llevado de gracia, ten paciencia con ellos, porque antes de ti hubo otros enviados que fueron desmentidos y tuvieron paciencia hasta vencer. A Dios único serán devueltos todos los asuntos.

5- ¡Gente!, sabed que la promesa de Dios, relacionada con la Resurrección, el castigo y la recompensa y la victoria, es verdad. Que la vida mundana no os traicione y os haga despreocuparos de la vida del Más Allá, y que el demonio no os distraiga y os impida seguir a los Mensajeros. El demonio os engaña prometiéndoo el perdón pese a vuestra insistencia de cometer pecados.

6- El demonio es vuestro enemigo de antaño. Que sus promesas no os engañen. Tomadlo como enemigo porque él invita a los suyos para que sean de los del fuego infernal.

7- Los que se niegan a creer en Dios y en Su Mensajero tendrán un severo castigo. Pero los que creyeron y obraron el bien tendrán por parte de Dios perdón de sus pecados y una gran recompensa por sus acciones.

8- ¿Acaso son iguales los que el demonio les embelleció las malas acciones y a consecuencia de ello las vieron como buenas, y aquellos guiados por Dios que ven lo bueno como bueno y lo malo como malo? Dios extravía a aquellos que aceptaron satisfactoriamente ser desviados y gracia a quienes eligieron los medios para la gracia. Entonces, Profeta, no te pongas tan triste por los extraviados, porque Dios sabe bien sus obras malas y les castigará por ellas.

9- Dios- solamente- es Quien envía los vientos que mueven las nubes. El viento lleva las nubes a una región fértil y así, a través de ellas, devolvemos la vida a la tierra después de su muerte. Tal como hacemos brotar las plantas de la tierra, haremos resucitar a los muertos de las tumbas en el Día del Juicio Final.

10- Quien quiera el poder y la fuerza, que los pida por la obediencia a Dios, porque Dios es Dueño de toda la fuerza. A él se elevan las buenas palabras y también las mejores obras. Pero aquellos que traman maldades para los creyentes, tendrán un castigo severo, y sus artimañas no tendrán fruto.

11- Dios os creó a partir de tierra, pues de ella creó a vuestro padre Adán. Luego a partir de una gota de esperma derramada en el óvulo os creó. Luego hizo que entre vosotros existiera varón y hembra. Ninguna

hembra queda embarazada y da a luz sin el conocimiento de Dios, el Altísimo. Y no se le prolonga la vida a ninguna criatura ni se le acorta sin que esté en un libro. En realidad eso es simple para Dios.

12-Y no son iguales los dos mares pese a que ambos son partícipes en ciertos beneficios; ésta es agua dulce que sacia la sed gracias a su dulzura y la facilidad de tomarla. Sin embargo, estas otras aguas son sumamente saladas. Pero de ambas, coméis carne fresca de lo que pesquéis. Extraéis del agua salada joyas de coral y de perla. Veis la nave surcar las olas rápidamente para poder buscar algo del favor de Dios, a través del comercio. Ojalá podáis agradecerle sus muchas mercedes.

13-Dios hace que la noche penetre en el día y el día en la noche, alargando las horas y acortando las mismas según situaciones perfectas, a lo largo del año. Y ha sometido el sol y la luna a vuestro beneficio. Cada uno se desplaza en su órbita hasta un tiempo fijo. Esta es obra de Dios, el Magnífico, el que arregla vuestros asuntos. Suyo es el Reino. Aquellos que adoráis en lugar de adorarlo a él no poseen ni la piel de un hueso de dátil. ¿Cómo entonces podéis adorar a tales ídolos!

14-Si los llamáis, no oírán vuestras llamadas y si os oyeran no os responderán. El Día de la Resurrección negarán que los hubierais invocado (asociándolos con Dios). Nadie como Dios, Que conoce hasta lo más recóndito, podrá informaros.

15-¿Gente! Vosotros necesitáis de Dios en todas las cosas, mientras que Dios no necesita de ninguna de Sus criaturas y siempre merece ser alabado.

16- Si Dios quisiera haceros perecer, lo haría, porque es Todopoderoso, y traería nuevas criaturas de acuerdo con lo que él quiere.

17-Nada de esto es difícil para Dios.

18-Ningún espíritu carga con los pecados de otro y si a un espíritu le pesaran mucho sus pecados y llamara a otro ser para cargarlos, éste no llevaría nada, aunque fuese un pariente. Porque cada Quien se preocupa de lo suyo. ¿Profeta!, no te pongas triste por el desafío de tu gente, porque tus amonestaciones y advertencias son beneficiosas solamente a aquellos que temen a Dios cuando están solos y elevan la oración correctamente. Quien se purifica de la inmundicia de los pecados, el beneficio será para él, porque finalmente el retorno será a Dios y él juzgará a cada uno por su merecido.

19,20,21- No son iguales el que no conoce el camino de la verdad, por ser ignorante, y el que se encamina hacia la rectitud por su conocimiento. Tampoco es igual la falsedad a la verdad, ni la sombra al viento abrasador.

19,20,21- No son iguales el que no conoce el camino de la verdad, por ser ignorante, y el que se encamina hacia la rectitud por su conocimiento. Tampoco es igual la falsedad a la verdad, ni la sombra al viento abrasador.

19,20,21- No son iguales el que no conoce el camino de la verdad, por ser ignorante, y el que se encamina hacia la rectitud por su conocimiento. Tampoco es igual la falsedad a la verdad, ni la sombra al viento abrasador.

22- Tampoco se igualan los vivos, que aceptan la fe, con los muertos cuyos sentidos están paralizados y sus corazones sellados. Dios guía a Quien quiere para escuchar la verdad, pero tú, ¿Profeta!, no puedes hacer escuchar a los muertos de corazón. De la misma forma que no puedes hacer escuchar a los muertos en sus tumbas.

23-Tú no eres más que un advertidor y transmisor.

24- Profeta, es cierto que te hemos enviado para toda la gente con la verdadera religión, dando las albricias a Quien cree, prometiéndole el Paraíso y advirtiéndole a Quien reniega, del castigo del infierno. No ha habido ninguna nación por la que no haya pasado un Enviado de Dios para advertirla de Su castigo.

25-Si tu gente no te cree, sus antepasados tampoco creyeron a sus Enviados, pese a que les habían traído milagros claros: Escritura Divina y Libro Lcido que iluminaba el camino de la salvación tanto de este mundo como del Otro.

26-Después castigué severamente a los que se negaron a creer. ¿Mira entonces cómo fue mi ira para con ellos, por sus malas acciones!

27-Tú, que tienes buena razón, ¿no ves que Dios hace descender el agua del cielo a través de la cual hace brotar frutos de diferentes colores, rojo, amarillo, y de diferentes sabores, dulces, amargos, y de calidad, bueno o malo? Y también hay montañas con vetas blancas y rojas, de matices distintos y hasta un negro oscuro.

28-Y hay diferentes colores también relacionados con la gente, las bestias, los camellos, bovinos, ovejas y también formas y tamaños. Solamente los sabios meditan bien en la creación de Dios y saben muy bien el secreto detrás de esta creación. A Dios lo respetan los creyentes. Dios borra los pecados de Quien se vuelve a él.

29- Los que leen el Libro de Dios meditándolo y aplicándolo, elevan las oraciones correctamente y gastan de lo que Dios les ha concedido, secreta y públicamente, tendrán un trato exitoso con Dios.

30-Dios paga con generosidad y aumenta Sus mercedes. Así se multiplicarán sus buenas acciones y se borrarán las malas. Dios perdona y borra las cosas ínfimas y agradece la cercanía de la gente a él.

31-Lo que te hemos revelado del Qur'an es la pura verdad. No hay duda sobre ello. Lo hemos revelado confirmando los otros Libros de los Mensajeros anteriores, porque la fuente de todos es una sola. Dios tiene pleno conocimiento de sus siervos y los ve.

32-Después, hemos dado el Libro en herencia a aquellos de Nuestros siervos que hemos elegido. Entre ellos unos serán injustos consigo mismos, por la superioridad de sus malas acciones sobre las buenas; otros se mantendrán en el término medio por no pasar el límite en las malas acciones y tampoco aumentarán las buenas; otros se pondrán por delante gracias a su manera de obrar el bien y esto es el éxito verdadero que Dios otorga.

33-La recompensa de ellos en la otra Vida serán los jardines del Paraíso en los cuales entrarán embellecidos de brazaletes de oro y perlas. Se vestirán en el Paraíso de seda pura.

34-Y dirán estando en el Paraíso: Las alabanzas a Dios, Que nos ha quitado todo pesar. Es verdad que nuestro Dios es Perdonador Agradecido.

35-Quien nos hizo tomar por morada la Casa de la Dicha Permanente en la que el cansancio y la fatiga no nos alcanzan.

36-Aquellos que no creyeron tendrán por castigo el fuego infernal, en el que permanecerán para siempre. No les llega la muerte ni se les alivia el castigo. Este fuego está preparado para todo incrédulo y para Quien insiste en su incredulidad.

37-Estando en él, gritarán: ¡Dios nuestro! ¡Sácanos del Infierno y obraremos con rectitud, no como hicimos antes. Se les dirá: ¿Acaso no os concedimos una larga vida para que pudiera recapacitar Quien lo hiciera y acaso no os ha llegado el Mensajero para advertiros? Entonces, gustad el Infierno, castigo de vuestra injusticia. No tendréis ningún apoyo.

38-Es cierto que Dios conoce todo lo oculto en los Cielos y en la Tierra. Nada se le escapa. Si él les hubiera respondido y devuelto a la vida mundana, habrían hecho de igual manera lo que es ilícito. Dios, Altísimo, sabe lo que esconden los corazones en cuanto a tentaciones.

39-él es Quien hizo que algunos heredaran a otros para que así habitéis la Tierra y la cultivéis. Es merecedor de agradecimiento y no de negación. Quien se niega creer en Dios tendrá su castigo. La incredulidad no hará sino hacerlos más despreciables para su Señor y no hace sino hacerlos alcanzar la pérdida.

40-Profeta!, di a los asociadores: ¡Decidme!, ¿habéis visto la situación de aquellos que habéis adorado en vez de Dios? Decidme: ¿Qué parte crearon ellos en la Tierra o es que son socios con Dios en la creación de los Cielos? Ellos no tienen ningún documento que acredite esto. Los injustos no hacen sino prometerse unos a los otros un engaño.

41-Dios sostiene los Cielos y la Tierra, y los cuida por su poder para que no caigan. Si él quiere para ambos la desaparición, nadie podrá conservarlos. Dios es Benévolo y Perdonador.

42-Los incrédulos juraron por Dios con sus juramentos más solemnes que si les llegara algún Mensajero advertidor estarían mucho más guiados que algunas naciones que han desmentido a sus enviados. Pero cuando les llegó un Mensajero de ellos mismos, para advertirles, no hicieron sino alejarse mucho más.

43-Siguieron con soberbia en la tierra y por falso orgullo no obedecieron al Mensajero, ni siguieron la religión que él trajo. Obraron de una mala forma, como el demonio que los condujo para alejarse de la religión y luchar contra el Mensajero. Sin embargo, su maldad les perjudicó, ya que la astucia maligna no envuelve más que a sus propios autores. ¿Acaso esperan que les ocurra algo distinto a lo que fue la constante de los que les precedieron? La ley de Dios no se altera nunca.

44-¿Acaso ellos no viajaban por la Tierra para ver con sus propios ojos las huellas del castigo de Dios a las naciones anteriores por desmentir a los Mensajeros? Antes que ellos hubo naciones muchos más

síldas. Sin embargo su fuerza no les sirvió de nada ante el castigo de Dios. Nada resiste a Dios ni en los Cielos ni en la Tierra. Dios es Conocedor por excelencia, Sublime.

45-Si Dios tomara en cuenta y castigara a la gente en la vida mundana, Su castigo abarcaría todo y no dejaría sobre la faz de la Tierra ningún ser vivo, porque todos son pecadores; pero Dios demora, hasta un plazo fijado, el día de la Resurrección. Cuando llegue este día, Dios juzgará entre ellos con mucha precisión, porque sabe muy bien de las obras de Sus siervos. Dios ve a Sus siervos.

Sura 36

Ya. Sin

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Al igual que otras suras, esta comienza con dos letras del alfabeto Jrahe (Ya. Sin), seguidas por un juramento hecho en nombre del Qur'an para afirmar que Muhammad es uno de los Mensajeros que está en la senda recta que le señala el propio Qur'an, que le fue revelado por el Todopoderoso Misericordioso con el fin de advertir a un pueblo cuyos ancestros no fueron advertidos. Luego la sura esboza un cuadro de los ingratos a quienes no aprovecha la advertencia, puesto que sólo los predispuestos a acoger el llamamiento y a temer al Misericordioso la aceptan; y que Dios resucita a los muertos y computa las acciones de sus siervos. Después la sura expone ejemplos del poder divino, destinados a los incrédulos mecanos, revelando la lucha entre los que incitan a creer en Dios y los que desmienten, destacando el fin de cada uno de los dos partidos; luego sigue exponiendo las evidencias que deben llevar a los humanos a temer las amenazas de Dios, que sorprenderán, un día, en que cada ser será retribuido según haya obrado en su vida; en ese día los huéspedes del Paraíso gozarán de sus mercedes y todos sus deseos serán satisfechos; en cuanto a los huéspedes del Infierno, estarán exentos de la misericordia de Dios, sometidos al dominio del Todopoderoso, sus bocas selladas y sus órganos hablando por ellos. Si Dios hubiese querido, hubiera podido incluso cambiar su aspecto. Él es Quien transforma la fuerza de los longevos en debilidad tanto física como mental. Él es Quien protegió a su Profeta de toda deformación imaginaria y de toda perturbación; tampoco le enseñó la poesía, oficio de los que se dedican y se abandonan a los sueños. Muhammad vino con el llamamiento fundamentado en la lógica y no en la imaginación. La sura sigue evocando la gracia de Dios a sus siervos, a los cuales otorgó el dominio y la posesión de los animales para que les sirvieran de cabalgadura. No obstante estos beneficios y favores, los hombres equiparan a Dios a divinidades impotentes. La sura termina llamando la atención del hombre, el cual, a pesar de que su origen se limita a una simple gota de esperma, se yergue en adversario de Dios; ahora bien, ¿a Quién pertenece la primera creación? y ¿Quién hace fuego con árbol verde? Mas Aquel que creó los Cielos y la Tierra es capaz de resucitar los huesos aunque se hayan reducido a polvo. Porque le basta decir a algo: "Sé", y es. El Soberano absoluto no precisa de nada y está por encima de todo cuanto existe y a él retornaréis.

1-Ya. Sin. Son dos letras con las cuales ha comenzado esta sura; es el método del Qur'an en el comienzo de algunas suras.

2-Dios, juró por el Qur'an, que contiene sabiduría y conocimiento.

3-Muhammad, eres de los Enviados de Dios a la gente. Contigo está la guía y la religión verdadera.

4-Es un camino justo, es la religión del Islam.

5-Revelación de Dios, el Poderoso, el Vencedor, al que nadie puede prohibirle lo que él quiere; sin embargo es Benévolo para con Sus siervos. Les envié a quienes les guiaran al camino de la salvación.

6-Para que adviertas a una gente cuyos padres no fueron advertidos; pero ellos son distraídos y no saben su deber hacia Dios ni hacia ellos mismos ni hacia la gente.

7-Ya sabemos que la mayoría de ellos no eligió la fe; su realidad confirma nuestro saber, de ellos no surgir la fe.

8-Cierto que les pondremos en el cuello argollas que les llegarán hasta el mentón, amarrando sus manos con sus cabezas y así no podrán mover las cabezas para ver.

9-Los que no meditan nuestras aleyas y maravillas son como los que están metidos entre dos barreras, sus ojos están tapados, no ven adelante ni atrás.

10-Les da igual que les adviertas o no, igual no creen.

11-Tus advertencias son tiles solamente para los que se aferran al Qur'an y temen al Clemente pese a que ellos no Le ven. A estos, les comunicas las buenas nuevas, consistentes en el perdón de Dios y la recompensa de sus buenas acciones.

12-Nos resucitamos a los muertos, registramos sus obras ofrecidas en la vida mundana y también sus huellas después de su muerte. Todo esto está escrito en un Libro lcido.

13- Profeta!, cuenta a tu gente la historia de los habitantes del pueblo, pues es como su historia, cuando los Enviados les fueron a guiar(1). ——— (1) Algunos interpretadores del Qur'an dicen que es Antioqusa.

14-Le enviamos dos Enviados, les desmintieron; entonces les apoyamos con un tercero y los tres juntos les dijeron: Somos Enviados a vosotros.

15-La gente del pueblo contest: No sois sino seres humanos como nosotros, el Clemente no revela a los seres humanos nada. Sois gente mentirosa.

16-Los Enviados dijeron: Nuestro Dios, que nos envi a vosotros, sabe que somos Enviados a vosotros.

17-Y tenemos slo que transmitir el mensaje de Dios de una forma muy clara.

18-La gente del pueblo dijo: Nos traen mala suerte y son malos augurios para nosotros. Y si no nos dejan en paz, les arrojaremos piedras, y recibirn de nuestra parte un castigo muy doloroso.

19-Los Enviados dijeron: Vuestra mala suerte es debida a vuestra incredulidad. Acaso si nosotros os recomendamos la felicidad, nos acusis de traeros mala suerte, y nos advertis de una tortura dolorosa? En verdad sois gente que ha pasado todo lsmite de justicia.

20-Desde un lugar lejano, un hombre lleg corriendo hacia la gente y les dijo: Pueblo! Seguid a los Enviados de Dios.

21-!Seguidles ! Que ellos no os piden ninguna recompensa a cambio del buen consejo. Son buena gente, sus orientaciones os llevarn al éxito y al buen camino.

22-Nada me impide adorar a Quien me ha creado y a Quien ser mi retorno.

23-Acaso tomaré fuera de Dios a idolos cuya intercesin no me valdr de nada? Si el Misericordioso quisiera causarme algún dao, ellos tampoco podrían salvarme.

24-Si lo hiciera, y tomase estos idolos, estar sa claramente extraviado.

25-Yo creo realmente en vuestro Seor, El que os cre y que se encarga de vuestros asuntos; escuchadme, pues.

26,27- Le dijo- en recompensa por su fe y su invitacin hacia Dios-: Entra en el Paraíso. Dijo estando en dicha y felicidad: Pobre de mi gente! Si conocieran el perdón de Dios y Su generosidad, que me puso entre los agasajados.

26,27- Le dijo- en recompensa por su fe y su invitacin hacia Dios-: Entra en el Paraíso. Dijo estando en dicha y felicidad: Pobre de mi gente! Si conocieran el perdón de Dios y Su generosidad, que me puso entre los agasajados.

28-Y no les hicimos perecer a través de soldados descendientes del cielo. Este no es nuestro método para con las naciones.

29-Bast con un solo grito y fueron aniquilados, fueron muertos, como fuego apagado y extinguido.

30-Tuvieron tal pérdida que dan pena! Cada vez que les enviabamos un Mensajero, se burlaban de él.

31-Acaso no ven cuantas naciones anteriores han perecido? Y ya no volvern a la vida mundana nuevamente.

32-Todas las naciones, anteriores y posteriores, habrn de comparecer ante Nos, quieran o no quieran.

33-Como un argumento de Nuestro poder en la Resurreccin, les mostramos la tierra Jrida que revivificamos por el agua y de la misma tierra brotan granos, alimento para ellos.

34,35- En la misma tierra, hemos puesto jardines, vergeles de palmeras y vides, y hemos hecho que nacieran manantiales con los cuales riegan sus rboles, y a consecuencia de ello brotan los frutos para que coman. Nada de todo esto es obra de ellos mismos. Acaso no tienen que dar a Dios su derecho creyendo en él y agradeciéndole?

34,35- En la misma tierra, hemos puesto jardines, vergeles de palmeras y vides, y hemos hecho que nacieran manantiales con los cuales riegan sus rboles, y a consecuencia de ello brotan los frutos para que coman. Nada de todo esto es obra de ellos mismos. Acaso no tienen que dar a Dios su derecho creyendo en él y agradeciéndole?

36-¡Gloria a Dios!, Creador de todas las cosas, de acuerdo con la ley: macho y hembra, plantaciones, ellos mismos y otras cosas que no conocen.

37-Y tienen un signo que acredita la existencia y el poder de Dios, cuando separamos la luz del día de la oscuridad de la noche. La oscuridad de la noche les cubre el horizonte totalmente.

38-Y el sol, que corre hacia un lugar de reposo que tiene. ¡Poder de Dios! Que solo él sabe su tiempo y su lugar; es el decreto del Poderoso, él que sabe todo.

39-Y a la luna le hemos fijado fases. Al comienzo del mes es pequeña, noche tras noche crece hasta llegar a luna llena, después disminuye hasta convertirse como una rama de palmera vieja; es como el racimo que es lozano, luego inclinado y más tarde muere.

40-Ni el sol puede romper las leyes y desplazarse en la órbita de la luna, ni la noche puede vencer la luz del día e impedir su llegada, sino que se turnan. Tanto el sol como la luna y otros, se desplazan en su propia órbita.

41-Y hay un signo para ellos, en cómo embarcamos a la gente con sus equipajes en una nave.

42-Y hemos creado para ellos otras (naves) semejantes en las que embarcan.

43-Si queremos hacerles hundir en el agua, por sus malas obras, lo hacemos y nadie les puede socorrer ni ellos mismos podrán salvarse.

44-Nosotros no lo hicimos por misericordia hacia ellos sino para dejarles vivir un plazo fijo.

45-Y cuando se les dice: Temed a Dios para que no os alcance el destino de las naciones anteriores, y temed el castigo del último Día que os llegará por insistir en la incredulidad. Si cumplís la ley de Dios, él se apiadará de vosotros. Pero ellos se apartan.

46-Y frente a cualquier argumento que da crédito a la unicidad de Dios y a Su poder, ellos lo niegan.

47-Cuando se les dice que gasten de lo que Dios les ha dado, para satisfacer la necesidad de los pobres, los incrédulos dicen a los creyentes: ¿Acaso damos alimento a quien Dios hubiera alimentado si hubiera querido? De este modo, al dar, desafiamos a Dios. Sois- vosotros, que nos invitáis a gastar- ciegos, y no tenéis clara la verdad.

48-Y dicen a los creyentes- a modo de burla-: ¿Cuándo se cumplirá esta promesa si es verdad lo que decís?

49-No esperan sino un solo grito que les sorprenderá mientras ellos discuten asuntos mundanos, distraídos de la vida del Mundo Allá.

50-Cuando suceda esto será tan repentino que no podrán dar testimonio, ni volver a los suyos.

51-Se soplará en el cuerno para la Resurrección; entonces los muertos saldrán rápidamente de sus tumbas para el encuentro con Dios.

52-Dirán- los salientes de las tumbas: ¿Qué tremendo lo que nos espera. Nos hizo levantar de nuestros sueños! Les responderá: Es el Día de la Resurrección, que el Clemente había prometido a sus siervos y del que los Mensajeros habían hablado.

53-No habrá, sino un sólo llamado para salir; entonces llegarán a Nos para que les pidamos cuenta.

54-Ese día, nadie será tratado injustamente; sólo encontrarán la recompensa o el castigo por lo que hizo.

55-Verdaderamente la gente del Paraíso está feliz de la dicha en la que viven alegres.

56-Tanto ellos como sus esposas estarán a la sombra sobre lechos adornados, recostados.

57-En el Paraíso tendrán fruta de toda clase y se les dará todo lo que piden.

58-Se les dice: Paz, es la palabra del Creador Compasivo.

59-A los que hicieron el mal, se les dice: Alejaos de los creyentes.

60-¡Hijos de Adán! ¿Acaso no os recomendé no obedecer al demonio, y no adorarlo, porque es vuestro enemigo declarado?

61-Y que Me adoréis a Mí, porque al adorarme estaréis en el sendero recto.

62-El demonio ha extraviado a muchas comunidades antes que vosotros. ¿Por qué no fueron gente que usó la razón?

63-Se les dirá. :Jste es el fuego infernal, del que fuisteis advertidos en la vida mundana como castigo de vuestra incredulidad!

64-Entrad hoy en él, probad su calor, por vuestra incredulidad.

65-Hoy, les sellaremos la boca, no podrán pronunciar palabra y serán sus manos, sus pies los encargados del habla y darán testimonio de lo que han hecho.

66-Si quisiéramos, les borraríamos los ojos y aunque acudieran al camino, ¿cómo iban a ver?

67-Si quisiéramos, les dejaríamos paralizados en el sitio y no podrían avanzar ni retroceder, porque Nuestro poder abarca todo.

68-Al que le damos una vida larga, le cambiamos su situación de ser fuerte a débil. ¿Acaso no meditan en Nuestro poder para hacer esto, y para saber que la vida mundana es pasajera y la vida del MJs AllJ es permanente?

69-A Nuestro Mensajero, no le hemos enseñado la poesía porque no le es adecuado. Y el Qur'an revelado a él, es consejo, es un Libro celestial, elocuente, y que no tiene que compararse con la poesía.

70-El Qur'an es advertencia a los de corazón vivo y mente lúcida. Y el castigo alcanzarJ a los que lo niegan y desmienten.

71-¿Acaso son ciegos los incrédulos? ¿Acaso no ven que les hemos creado- gracias a Nuestro poder- animales de los que son dueños y hacen con ellos lo que quieran?

72-Se los hemos subordinados, y en ellos montan y de ellos comen.

73-De los mismos animales, sacan utilidad, la lana, el pelo, la piel, los huesos, la leche. ¿Acaso se les olvidan todas estas mercedes y no agradecen a Dios por ellas?

74-Los asociadores tomaron ídolos para adorar en vez de Dios, creen que les auxiliarían.

75-Los ídolos no les pueden auxiliar, si Dios quiere hacerles daño, porque son ídolos necesitados, no traen beneficios para protegerles del daño.

76-No te entristezcas por lo que dicen sobre el derecho de Dios ni tampoco por la mentira sobre ti, porque sabemos lo que ellos publican y lo que esconden.

77-¿Por qué el hombre niega la existencia y el poder de Dios? ¿Acaso no ve que lo hemos creado de la nada? De una gota de esperma cualquiera. Y sin embargo discute todo y es un claro adversario.

78-Este discutidor nos pone un ejemplo, queriendo negar Nuestro poder en la revivificación de los huesos después de convertirse en cenizas, y se le olvidó que le creamos de la nada. Dijo, dudando en nuestro poderío: ¿Quién darJ vida a los huesos cuando ya estén carcomidos?

79-¡Muhammad! Dile: Les darJ vida Quien les creó por primera vez; El que pudo hacerlo de la nada, lo puede hacer otra vez; es Sabio, nada le es difícil y reunirJ a todas las partes dispersas.

80-El que os da fuego de la madera del árbol verde, haciendo que con ella lo encendáis después de ser secada.

81-¿Acaso están locos y no saben que Quien creó los Cielos y la Tierra con su enorme magnitud, es capaz de crear algo como vosotros que sois pequeños y débiles? Dios crea todo y conoce bien a sus criaturas.

82-El asunto en cuanto a la creación es dar Su orden, es solamente decir: "Sé", y es.

83-¡Gloria pues al Creador, Dueño de todas las cosas y al que volverJn. él juzgarJ vuestras obras!

Sura 37

Los que se ponen en filas As-Saffat

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca; consta de 182 versículos. Esta sura comienza con el sermón hecho en nombre de ciertas categorías de las criaturas de Dios que tienen la propiedad de colocarse en fila, de reprender y de recitar (los versículos), jurando que Dios es único, como lo atestiguan las evidencias, puesto que es el Señor de los Cielos y de la Tierra y de todo cuanto existe entre ellos, y el Señor de los orientes, Quien creó el Cielo, más cercano, con las estrellas y los protegí contra todo demonio rebelde. Después de haber confirmado el dogma de la unicidad de Dios, siguió confirmando el dogma de la Resurrección, amenazando a los que dudan de esta verdad, que serJn sorprendidos, repentinamente, mientras observan, destacando las pruebas que evidencian la posibilidad y la facilidad con que ello sucederJ. El día en que verJn el suplicio dirJn: He aquí el día de la Retribución. Se les dirJ: Este es el Día del Juicio que desmentáis. En ese día los inicuos serJn concentrados junto con los ídolos que adoraban. Se interrogarJn mutuamente argumentando y acusándose recíprocamente acerca del pecado que cometieron. Mas todos soportarJn el suplicio por haberse negado con soberbia a reconocer la unicidad de Dios y por haber tildado al Mensajero de Dios de loco y demente, cuando les traía la verdad, confirmando la prédica de los Mensajeros-Enviados de Dios- que le precedieron. Los creyentes sinceros gozarJn de toda suerte de felicidades, recordando los dones de Dios, observando a los compañeros del mal en medio del fuego infernal, alabando a Dios por haberles protegido y salvado del llamado de estos infortunados. Luego la sura describe el lugar de estancia tanto de los inicuos como el de los creyentes, relatando las noticias de los Mensajeros que le precedieron, para

consolar al Mensajero de Dios (Muhammad) y para que sirva de exhortación y amonestación a su pueblo ingrato. Después de haber esbozado ciertos relatos cuyos incidentes son múltiples y cuyas épocas y personajes son diferentes-y en donde se destacan la dignidad del Mensajero y de los Mensajeros- la sura refuta las alegaciones de los politeístas, quienes pretenden que Dios se atribuye las hijas mientras ellos tienen varones, que dispuso que los Ángeles sean de sexo femenino y que existe un parentesco entre él, ensalzado sea, y los genios. Dios es trascendente, está por encima de todo lo que le atribuyen. Su suplicio marcará el funesto amanecer de los que fueron advertidos. La sura finaliza destacando la trascendencia del Señor Todopoderoso, que está por encima de todos los calificativos que los incrédulos le atribuyen; alabado sea Dios, el Soberano de los Mundos.

1-Juro por grupos de Mi creación, que se ponen en filas perfectas, en posición de adoración y obediencia.

2-Empujan a los que pasan el límite, así se conserva la disciplina y el Universo.

3-Y recitan Nuestras aleyas, recuerdan a Dios glorificándole y alabándole.

4-Por cierto que vuestro Dios es merecedor de adoraciones, es Uno Solo, nadie se Le asocia en esencia, acciones o atributos.

5- Él-solo- es Creador de los Cielos y la Tierra y de lo que hay en ellos. Ejecuta todo, y es Dueño de todo lo que tiene orientación hacia el Este. Todas las distintas salidas del sol.

6-Por cierto que hemos embellecido el cielo del mundo con estrellas iluminadas de diferentes tamaños y posiciones, dispersas en el Universo, según lo ve el ojo humano.

7-Y lo hemos protegido perfectamente de todo demonio rebelde.

8-No pueden escuchar lo que sucede en el reino de los Ángeles y serán arrojados por todas partes.

9-Serán expulsados violentamente de las puertas del Cielo, no podrán escuchar ninguna noticia de él y tendrán un castigo severo y para siempre en la otra Vida.

10-Salvo que uno de ellos robe alguna palabra de estas noticias; pero será perseguido por un llamarada que lo quema.

11-Profeta! Pregunta a aquellos que niegan la Resurrección y que no pueden imaginar que llegue. ¿Acaso ellos son más difíciles de crear que los Cielos, la Tierra, las estrellas y otros? En realidad los hemos creado de barro compacto. Que no duden de su regreso.

12-¡T, Profeta!, te sorprendes de su negación de la Resurrección pese a los argumentos sólidos del poder de Dios; ellos, sin embargo, se burlan de ti y de tu afirmación sobre tales argumentos.

13-Y cuando se les expone los signos del poder de Dios, no se preocupan ni tampoco sacan ventaja de éstos.

14-Y cuando ven un signo, se llaman unos a otros para burlarse.

15-Los incrédulos frente a estos signos dicen: Esto es pura magia.

16-¿Acaso cuando estemos muertos y seamos tierra y huesos vamos a ser devueltos a la vida otra vez desde nuestras tumbas?

17-¿Acaso seremos devueltos a la vida y también lo serán nuestros primeros padres, quienes han perecido anteriormente?

18-Diles, Profeta: Sí, y vosotros seréis humillados.

19-Será un solo grito y entonces resucitarán y se mirarán unos a otros.

20-Y dirán: ¡Ay de nosotros! Este es el Día de la Rendición de Cuentas y de la recompensa o el castigo por las obras.

21-Escucharán: Este es el Día del Juicio, cuya realidad habéis negado.

22,23-¡Ángeles! Reunid a los que fueron injustos para con ellos mismos, y fueron incrédulos junto con sus esposas y sus ídolos a los que adoraban en lugar de Dios y éstos los llevaron al camino del fuego infernal.

22,23-¡Ángeles! Reunid a los que fueron injustos para con ellos mismos, y fueron incrédulos junto con sus esposas y sus ídolos a los que adoraban en lugar de Dios y éstos los llevaron al camino del fuego infernal.

24-Conducidlos, serán interrogados acerca de su creencia y de sus obras.

25-¡Asociadores! ¿Por qué no os apoyáis mutuamente ahora, como en la vida mundana?

26-Hoy, nadie apoya a nadie; ellos serán llevados, obedeciendo la orden de Dios

27-Se irán culpando unos a otros, disputando, y se preguntarán por su mal destino.

28-Los débiles dicen a los arrogantes: Creíamos que el lado vuestro era el del bien, pero nos hicisteis dejar la verdad y seguir la falsedad.

29-Los arrogantes contestarJn: No os hicimos nada, sino que vosotros mismos, por vuestra propia voluntad, os alejasteis de la fe.

30-Nosotros no teníamos ningún poder sobre vosotros, sino que erais gente que se excedía.

31-Se hizo realidad la palabra de Dios: El Día del Juicio Final probarJn el castigo

32-Nosotros, os hemos invitado a la aberración, y vosotros nos habéis seguido. Nuestro objetivo era llamar a la gente a seguir nuestro método aberrante, y nada más.

33-Tanto éstos como los otros compartirJn el castigo el Día del Juicio Final.

34-Así es como actuamos con los que hacen el mal y asocian con Dios otras divinidades.

35-Cuando se les decía: No hay dios sino Dios, mostraban su soberbia.

36-Y decían: ¿Acaso vamos a dejar a nuestros dioses por un poeta enfermo de la cabeza?

37-Però no, él ha traído el mensaje de la unicidad, el de todos los Enviados.

38-Però- asociadores- tendréis un severo castigo en el Día del Juicio Final.

39-Por vuestras malas obras en la vida mundana.

40-Los siervos piadosos de Dios no tendrJn castigo, porque son gente de fe.

41-TendrJn en el Día del Juicio Final una provisión conocida para Dios.

42-Frutas de variada especie, y se les honrarJ.

43-En los jardines de la dicha.

44-EstarJn unos frente a otros recostados sobre lechos.

45-Alrededor de ellos circularJn unos muchachos con copas de bebida extraída de manantiales.

46-De color blanco, delicia para los bebedores.

47-No producirJ indisposición, ni se embriagarJn con esta bebida,

48-Y tendrJn hermosas mujeres pudorosas, que solamente miran a sus esposos, y no sentirJn deseos perversos por otros.

49-Como si fueran huevos de avestruz cubiertos por sus alas; por eso las manos no las tocan, ni el polvo de la tierra.

50-Estos hombres virtuosos se preguntarJn entre sí acerca de su situación en la vida mundana.

51-DirJ uno de ellos: Yo tenía un compañero incrédulo que discutía conmigo en asuntos de fe y del Qur'an.

52-Decía: ¿Acaso t eres de aquellos que creen en la Resurrección y el castigo y la recompensa después de la muerte?

53-¿Acaso cuando estemos muertos, convertidos en tierra y huesos, volveremos otra vez para que nos pidan cuentas por lo que habíamos hecho?

54-El creyente dijo a los que estaban con él: ¿Acaso vosotros, gente del Paraíso, sabéis de los del Infierno, para que yo pueda ver a mi compañero?

55-Volví la cara hacia el fuego infernal, y vio a su viejo compañero en él, quemándose violentamente.

56-Al verle dijo: ¡Oh!, estuviste a punto de meterme contigo, si yo te hubiera seguido en la incredulidad.

57-Si no fuera por la gracia de mi Señor, por haberme guiado a creer en él, y creer en la Resurrección, estaría sufriendo mismo castigo.

58,59-¿Acaso viviremos en el Paraíso para siempre, nunca moriremos más, después de nuestra primera muerte y abandono de la vida mundana, y no habrá más castigo después de estar en el Paraíso?

58,59-¿Acaso viviremos en el Paraíso para siempre, nunca moriremos más, después de nuestra primera muerte y abandono de la vida mundana, y no habrá más castigo después de estar en el Paraíso?

60-Por cierto que lo que Dios nos ha otorgado de dignidad y permanencia en el Paraíso es un gran éxito, es gran salvación de lo que en la vida mundana teníamos miedo.

61-Para algo así, vale la pena esforzarse al máximo en la vida mundana. Para estar en esta situación en la que estamos.

62-¿Cuál es mejor hospedaje, éste o el árbol del Zaqqum de los del Infierno?

63-Este árbol lo hemos hecho como castigo para los injustos

64-Es un árbol que sale justo del centro del fuego infernal, del cual el fuego se alimenta y que a partir del mismo ha sido creado.

65-Sus frutos son feos, de muy mala forma que no agrada al ojo, algo asq̣ como cabezas de demonios que nunca la gente vio; sin embargo sabe que son sumamente horribles.

66-ComerJn entonces de este Jrbol hasta llenarse el estmago, porque no habrJ otro alimento.

67- AdemJs tendrJn por bebida agua muy caliente, que quema las caras y destruye los intestinos.

68- Y su destino final serJ el Infierno, en el que vivirJn en castigo para siempre. DejarJn el Infierno para ir alimentarse del Jrbol del Zaqqum, comerJn, luego beberJn y mJs tarde, retornarJn a su posiciñ en el fuego.

69,70- Ciertamente ellos han encontrado a sus padres extraviados; sin embargo, siguieron sus huellas rJpidamente, imitJndolos a ciegas, sin meditaciñ ni juicio.

69,70- Ciertamente ellos han encontrado a sus padres extraviados; sin embargo, siguieron sus huellas rJpidamente, imitJndolos a ciegas, sin meditaciñ ni juicio.

71- Muchas naciones anteriores a la gente de Meca han equivocado el camino y no se encaminaron por el sendero de la fe.

72- Pese a que habq̣samos enviado a tales naciones Mensajeros advirtiéndoles del castigo de Dios, sin embargo les desmintieron.

73- Medita pues!- ṭ que usas bien tu razñ-. ¿A qué llegaron los que han sido advertidos por sus Mensajeros? Se perdieron totalmente, y constituyeron ejemplo para la gente.

74- Sin embargo, hay creyentes elegidos por Dios para adorarle y para ganar una gran recompensa y salvarse del castigo.

75-Noé, al sentirse desesperado por su gente, Nos llam, respondimos a su llamado e hicimos perecer a su pueblo.

76-Salvamos del diluvio solamente a Noé y a los que creyeron en él.

77-E hicimos que fueran sus descendientes los que quedaran.

78- Y dejamos su memoria para la posterioridad, hasta el Dya de la Resurrecciñ.

79-Paz para Noé, en el reino de los Jngeles y de los genios y humanos.

80-Asq̣ recompensamos a los que hacen el bien, a los que se esfuerzan para elevar Nuestra palabra y aguantar todo sufrimiento por Nuestra causa.

81-Es uno de Nuestros siervos creyentes y cumplidores.

82-Luego, a los demJs los ahogamos.

83-Entre los que siguieron el mismo método, en llamar a la unicidad, estaba Abraham.

84-Con un corazñ puro ador a Dios, con sinceridad.

85-Censur a su padre y a su gente en la adoraciñ de los q̣dolos y les dijo: ¿Qué es lo que estJis adorando?

86-EstJis cometiendo un gran error al adorar a otro que no sea Dios, por vuestra propia voluntad.

87-¿Y qué pensJis del Creador del Universo, qué le diréis al encontraros con òl en vuestra situaciñ de asociados?

88-Mir las estrellas, para que le indicaran al Creador del Universo. Las encontr en cambio permanente.

89-Temí para sq̣ mismo el extravq̣so.

90-Su gente lo dej solo.

91-Fue a escondidas donde estaban su q̣dolos, les ofrecí comidas que estaban allq̣, que ellos habq̣san puesto para ser bendecidas. Dijo, en tono de burla: ¿Es que no coméis?

92-¿Qué os pasa que no hablJis?

93-Entonces, con su mano derecha empez a destruirlos.

94-Su gente acudí a él rJpidamente y al ver destruidos los q̣dolos, decidieron castigarle.

95-El dijo: AdorJis lo que vosotros mismos habéis esculpido con piedras! ¿Qué pasa con vuestras mentes?

96-Dios, vuestro Creador y Creador de las piedras que usJis para fabricar q̣dolos, es el merecedor de adoraciñ.

97-Dijeron unos a otros al decidir quemarlo: Haced una construcciñ a propñito para él. Haced fuego ardiente y arrojadlo en el centro.

98-Quisieron de esta forma castigarle; sin embargo, Dios le salv del fuego después de ser arrojado en él; Dios elev su dignidad e hizo que la de ellos esté en lo mJs bajo.

99-Abraham, al sentirse desesperado de la fe de su gente, dijo: Me voy al lugar al que mi Dios me ha ordenado ir; por cierto que él me llevará a un lugar seguro y a un territorio bueno.

100-¡Dios m̄so! Concédeme una descendencia de justos, que predicar̄ sobre Ti, después de m̄s.

101-Los ̄ngeles le anunciaron el nacimiento de un hijo caracterizado por tener prudencia y ternura.

102-El niño nació, creció y cuando estaba en la edad de acompañarle en sus tareas, Abraham vio un sueño y le dijo: ¡Hijo m̄so! He visto en sueños una revelación divina, que ordenaba tu sacrificio. ¿Qué opinas? El buen hijo contestó: Padre, haz lo que se te ordena, y si Dios quiere, encontraré en m̄s a uno de los pacientes.

103-Cuando ambos lo habían aceptado y Abraham había acostado al hijo sobre un montón de arena, lo había derribado poniéndole la frente sobre el piso y estaba a punto de degollarle,

104,105- Dios supo la sinceridad de Abraham y su hijo, Dios le llamó: Abraham, has respondido a nuestra revelación sin indecisión. Te aliviaremos porque así recompensamos a los que hacen el bien.

104,105- Dios supo la sinceridad de Abraham y su hijo, Dios le llamó: Abraham, has respondido a nuestra revelación sin indecisión. Te aliviaremos porque así recompensamos a los que hacen el bien.

106-Esta es de verdad una gran prueba tanto para Abraham como para el hijo que demostró su profunda fe.

107-Y lo rescatamos poniendo en su lugar una magnífica ofrenda.

108- Y dejamos su memoria en la lengua de todos lo que vinieron después.

109- Saludos para Abraham.

110- Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

111- Abraham es uno de Nuestros siervos obedientes.

112- Los ̄ngeles le anunciaron, con Nuestro permiso, el nacimiento de su hijo Isaac , pese a la esterilidad de su esposa, y que Isaac sería un Profeta virtuoso.

113- Y lo bendijimos a él y a Isaac en el mundo terrenal y en el Otro. Entre su descendencia hubo quien hizo el bien y hubo quien fue claramente injusto consigo mismo por la desobediencia.

114- Y así fue como favorecimos por la profecía y otras mercedes a Moisés, Noé y Aarón.

115- Y les salvamos a ellos y a su gente de la gran catástrofe del Faraón y su pueblo.

116- Les auxiliamos y vencieron a sus enemigos.

117- Hemos dado a Moisés y a Aarón el Libro, explicativo de las leyes de la fe; es la Torá.

118- Y les guiamos por el camino recto.

119- Dejando su memoria para la posteridad

120- Saludos a Moisés y Aarón.

121- Así recompensamos a los que hacen el bien.

122- Ambos eran de Nuestros siervos obedientes.

123- Elías era de los que hemos enviado para guiar a su gente.

124- Dijo a los suyos, que adoraban un ídolo: ¿Seguiréis en vuestro extravío? ¿Por qué no teméis a Dios?

125- ¿Adoráis a Baal y dejáis la adoración de Quien creó el mundo de una forma perfecta?

126- Dios es vuestro Dios, os creó, os cuidó como lo ha hecho con vuestros primeros padres; es merecedor de adoraciones.

127- Lo desmintieron; su castigo entonces será el fuego infernal el Día de la Resurrección.

128- Salvo aquellos siervos que obraron el bien y tendrán éxito.

129- Dejamos su buena memoria en lengua de todos los que vinieron después.

130- Paz para la gente de Elías , o paz para él y su gente.

131- Así recompensamos a los que hacen el bien.

132- Elías era uno de Nuestros siervos creyentes.

133- Y Lot era uno de Nuestros Enviados, para llevar Nuestro mensaje a la gente.

134- Le hemos salvado con todos los de su familia, de la tortura que alcanzó a los otros.

135- Salvo a su esposa, vieja, quien pereció con los demás.

136- Luego, aniquilamos a los demás.

137,138- ¡Gente de Meca! Vosotros pasáis día y noche por las ruinas del pueblo de Lot en vuestro viaje a Siria. ¿Acaso perdisteis la razón y no tomasteis lección de tal castigo?

137,138- ¡Gente de Meca! Vosotros pasáis día y noche por las ruinas del pueblo de Lot en vuestro viaje a Siria. ¿Acaso perdisteis la razón y no tomasteis lección de tal castigo?

139- Y JonJs era uno de Nuestros Enviados para la transmisi3n del mensaje.

140,141- Cuando abandon3 a su pueblo, sin el permiso de Dios, y fue a un barco y subi3 a 3l, junto con otros que estaban. La nave por un asunto estuvo sujeta a echar suertes para que uno de sus pasajeros la abandonara. La suerte cay3 sobre JonJs. Lo arrojaron en el mar. As3 era la costumbre en aquel entonces.

140,141- Cuando abandon3 a su pueblo, sin el permiso de Dios, y fue a un barco y subi3 a 3l, junto con otros que estaban. La nave por un asunto estuvo sujeta a echar suertes para que uno de sus pasajeros la abandonara. La suerte cay3 sobre JonJs. Lo arrojaron en el mar. As3 era la costumbre en aquel entonces.

142- Una ballena se lo trag3; 3l ten3a la culpa, porque se escap3 de la pr3dica y no tuvo paciencia para con los opositores.

143,144- Si JonJs no hubiera sido de aquellos que recordaban a Dios much3simo, se habr3a muerto en el vientre de la ballena y no habr3a salido de ah3 hasta el D3a de la Resurrecci3n.

143,144- Si JonJs no hubiera sido de aquellos que recordaban a Dios much3simo, se habr3a muerto en el vientre de la ballena y no habr3a salido de ah3 hasta el D3a de la Resurrecci3n.

145- As3 lo arrojamos a una playa desierta, que no estaba cubierta por nada, ni Jrboles ni construcciones y estuvo como enfermo.

146- E hicimos que creciera sobre 3l un Jrbol de calabaza, que no ten3a tallo; le cubr3 y le salv3 del clima.

147- Cuando recuper3 su fuerza, le enviamos a gran cantidad de gente, quien la ve dice: Son cien mil o mJs.

148- Le creyeron y les dejamos disfrutar de Nuestras mercedes por un tiempo.

149- .Profeta! Consulta a tu gente: 3Acaso Dios es Creador solamente de las hijas, y ellos de los hijos?

150- O 3se ha creado a los Jngeles hembras y ellos son testigos?

151,152- .T3 que escuchas!, ten cuidado con la mentira de ellos. Dicen: Dios ha engendrado. .Gloria a Dios!, son mentirosos.

151,152- .T3 que escuchas!, ten cuidado con la mentira de ellos. Dicen: Dios ha engendrado. .Gloria a Dios!, son mentirosos.

153- 3Es que ha escogido tener hijas en vez de tener hijos, siendo que 3l es creador de ambos?

154- 3Qu3 os ocurre? 3C3mo pod3is juzgar as3?

155- 3Hab3is olvidado los signos del poder3so?

156- 3O es que ten3is alguna prueba contundente?

157- Entonces, 3cu3l es el argumento, lo ten3is en alguna escritura celestial, o sois sinceros en lo que dec3s?

158- Ellos pasaron todo l3smite cuando atribuyeron relaci3n de parentesco entre 3l y los genios, cuando los genios saben bien que ellos habr3n de comparecer para ser juzgados.

159- .Gloria a Dios por encima de lo que le atribuyen!

160- Pero los siervos sinceros de Dios no son as3.

161,162,163- .Incr3dulos!, vosotros y aquellos que ador3is en vez de Dios, est3is extraviados. Y no pod3is extraviar a nadie salvo a aquellos que habr3n de entrar al fuego infernal.

161,162,163- .Incr3dulos!, vosotros y aquellos que ador3is en vez de Dios, est3is extraviados. Y no pod3is extraviar a nadie salvo a aquellos que habr3n de entrar al fuego infernal.

161,162,163- .Incr3dulos!, vosotros y aquellos que ador3is en vez de Dios, est3is extraviados. Y no pod3is extraviar a nadie salvo a aquellos que habr3n de entrar al fuego infernal.

164- Los Jngeles dijeron: No hay ninguno de nosotros que no tenga un l3smite que no pueda pasar.

165- Estamos en filas, en posici3n de adoraci3n.

166- Y somos glorificadores.

167,168,169- Es verdad que los incr3dulos de Meca, dec3san antes de la misi3n del Profeta: Si tuvi3ramos un Libro como la Biblia o el Evangelio, habr3amos sido sinceros en la adoraci3n.

167,168,169- Es verdad que los incr3dulos de Meca, dec3san antes de la misi3n del Profeta: Si tuvi3ramos un Libro como la Biblia o el Evangelio, habr3amos sido sinceros en la adoraci3n.

167,168,169- Es verdad que los incr3dulos de Meca, dec3san antes de la misi3n del Profeta: Si tuvi3ramos un Libro como la Biblia o el Evangelio, habr3amos sido sinceros en la adoraci3n.

- 170- Y sin embargo cuando les llegó el Libro se negaron a creer en él.
- 171,172- Ciertamente, hemos escrito la victoria para Nuestros Mensajeros sobre los incrédulos.
- 171,172- Ciertamente, hemos escrito la victoria para Nuestros Mensajeros sobre los incrédulos.
- 173- Y los que nos siguen tendrán éxito, ellos solamente, sobre los otros.
- 174- Aléjate de ellos, espera un tiempo; tú tendrás éxito y victoria.
- 175- Y obsérvalos, verás que un castigo les alcanzará, sufrirán una derrota y verán la victoria de Dios para los creyentes.
- 176- ¿Acaso están locos y quieren acelerar el castigo?
- 177-Cuando el castigo descienda sobre ellos, ¿qué mal amanecer tendrán!.
- 178-Apártate de ellos, hasta que llegue el momento.
- 179-Y observa lo que les pasará a ellos y a ti; ellos verán lo que quieren acelerar.
- 180-¡Gloria a Dios! , Tu Creador, Señor del poder por encima de las falsedades que Le atribuyen
- 181-Paz sobre los Enviados puros.
- 182-Y las alabanzas a Dios, el Señor del Universo, Creador de todo.

Sura 38

Sad

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Es la trigésima octava sura del Qur'an, fue revelada en Meca. Esta sura nos presenta uno de los aspectos del desafío de los idólatras y de los politeístas frente al llamamiento del Profeta y de la envidia que le profesan por la digna jerarquía con que Dios le honra encargándole transmitir el mensaje único revelado y refutar las falsas ilusiones, explicando el motivo que les indujo a impugnar su exhortación, motivados por su vana soberbia, su amor a la controversia, impulsados por su afán de distinguirse entre los demás. Mas si el suplicio de Dios les hubiera azotado, nunca hubiesen tomado semejante actitud hacia el Profeta (D.B.P.). Luego Dios les expone el ejemplo de las comunidades que les precedieron con el fin de incitarles a renunciar a su terquedad y obstinación, afirmando y tranquilizando, al mismo tiempo, el corazón de su Mensajero (D.B.P.) en su misión de transmitir el mensaje pese a la astucia que le oponen los idólatras. Incita al Profeta a agradecer a Dios los dones que le otorga, tal como lo hicieron los Mensajeros y Profetas que le precedieron. Seguidamente, la sura recuerda el feliz destino que Dios prescribió a los timoratos y las lamentables consecuencias que reservó a los tiranos. Luego recordó lo que sucedió entre su ancestro Adán y su enemigo Iblis, para que se percaten de que el sentimiento de orgullo al cual Satanás les incita, para refutar la verdad, fue la causa de su expulsión de la misericordia de Dios. La sura finaliza determinando la misión del Mensajero (D.B.P.), que consiste en transmitir la exhortación sin pedirles retribución alguna, que él no lo hace por su propia iniciativa y que el Qur'an es tan sólo un llamamiento a los habitantes de todos los mundos y que más tarde tendrán confirmación de la veracidad de las noticias que les trae.

1- Sad. Es una letra con la que comenzó esta sura, como es la metodología del Qur'an. Dios juró por el Qur'an, por su lugar elevado.

2-Los que no creen por arrogancia y por desafiar a otros, son extraviados.

3-A muchas naciones anteriores las hemos hecho perecer por desmentir a los Mensajeros. Cuando les llegó el castigo, imploraban socorro, pero no había tiempo para la salvación.

4-Se extrañaban de la llegada de un Enviado humano como ellos. Y decían: Este es un mago mentiroso.

5-Quiere hacer que todos los ídolos se conviertan en uno solo, es algo sorprendente.

6-Sus ídolos salieron, recomendándose unos a otros: Seguid en el mismo camino, adorad vuestros ídolos. Así es deseable.

7-Esto, lo de la unicidad, no lo hemos escuchado de nuestros padres, ni era de su credo. Es pura mentira inventada.

8-¿Cómo puede ser que de entre todos nosotros, Muhammad fuese honrado por la revelación del Qur'an? La verdad sobre lo que ellos dijeron es nada más que desesperación, pues ellos están perplejos respecto del Qur'an. ¿No probaron Mi tormento, que por cierto probarán.

9-Nosotros preguntamos a estos envidiosos y a ti: ¿Acaso poseen los tesoros de tu Señor, el Irresistible, el Donante, para que así eligiera para la profecía al que ellos quieren?

10-Les preguntamos también: ¿Acaso tienen el dominio de los Cielos y de la Tierra, y de lo que hay entre ellos? Entonces que se atribuyan a ellos mismos el poder, si es que pueden.

11-Son sólo una tropa más que sin lugar a dudas serán vencidos, como lo hemos hecho con otros que desmintieron a sus Profetas.

12,13- Antes de ellos, igualmente desmintieron a sus Enviados la gente de Noé, 'Ad, Faraón , que eran más fuertes, tenían construcciones sólidas como montañas, y los de Thamud, y la gente de Lot, y los compañeros del Profeta Shu'ayb, gente de los grandes árboles frondosos, que formaron partido contra sus Profetas, como la gente tuya.

12,13- Antes de ellos, igualmente desmintieron a sus Enviados la gente de Noé, 'Ad, Faraón , que eran más fuertes, tenían construcciones sólidas como montañas, y los de Thamud, y la gente de Lot, y los compañeros del Profeta Shu'ayb, gente de los grandes árboles frondosos, que formaron partido contra sus Profetas, como la gente tuya.

14- Ninguno de todos estos se ha salvado de Nuestro castigo por haber desmentido a su propio Mensajero.

15-Y los asociados de Meca sólo tendrán que esperar un solo grito, que no se repite.

16-Los incrédulos dijeron, a modo de burla: ¡Dios nuestro! Adelántanos nuestra parte de castigo, antes del Día del Juicio Final.

17-¡Muhammad!, ten paciencia por lo que dicen de ti los asociados, y recuerda a Nuestro siervo David, el que había sido dotado de fortaleza tanto física como religiosa. Es cierto que él encomendaba todos sus asuntos a Dios.

18- Le subordinamos las montañas de las que sacaba provecho, y que con él glorificaban a Dios al anochecer y al amanecer.

19-Las aves reunidas de toda especie y de todo lugar. Tanto las montañas como las aves fueron ordenadas por David para que él sacara, de tales, provecho para el bien común.

20-Le fortalecimos el reino, le otorgamos la profecía y le dimos sabiduría para distinguir entre la verdad y la falsedad.

21-¡Muhammad! Te ha llegado el caso de los litigantes y adversarios, cuando escalaron hasta lo más alto del templo, y no entraron por la puerta.

22-Y se presentaron ante David, que sintió miedo de ellos, y le dijeron: No tengas miedo, somos dos litigantes. Uno de nosotros ha abusado del otro, así que juzga entre nosotros con la justicia, sin inclinarte por ninguno, y guíanos al camino ideal.

23-Uno de ellos dijo: Este es mi hermano, tiene noventa y nueve ovejas, y yo sólo tengo una. ¿Al me dijo: Déjala a mi cuidado y luego ha podido más que yo con sus argumentos.

24-David antes de escuchar al otro dijo: ¿Al ha sido injusto contigo al pedirte tu oveja para juntarla a las tuyas. Realmente muchos de los que se asocian con otros cometen abusos, salvo unos pocos que tienen fe en el corazón y obran el bien. David supo que esto era una prueba de Nuestra parte a él; entonces pidió perdón de Dios, cayó postrado y se arrepintió sumisamente.

25-Le perdonamos su precipitación en el juicio. Es cierto que él goza de cercanía con Nos y de un hermoso lugar de destino.

26-Dios reveló a David: ¡David! Eres Nuestro sucesor en la tierra, juzga entre la gente de acuerdo con Nuestra ley y no sigas tu capricho para que no te alejes del camino de Dios. Aquellos que se extravían del camino de Dios, tendrán severo castigo en el Día de la Cuenta.

27-No hemos creado los Cielos y la Tierra en vano. Así creen los incrédulos, por ello siguieron su capricho al juzgar. Y tendrán un gran castigo en el fuego del Infierno.

28-¿Acaso Nos, Que Nos caracterizamos por la justicia, igualamos entre aquellos que creyeron e hicieron el bien y aquellos que corrompen en la Tierra? O ¿son iguales aquellos que temen nuestro castigo y obedecen nuestras órdenes y los que son rebeldes con Nuestras sentencias?

29-Lo revelado a ti, Muhammad, es un Libro muy útil, para que entiendan profundamente sus aleyas y que saquen consejos aquellos que tienen mente recta y corazón lúcido.

30-Y a David le concedimos a Salomón. ¡Qué excelente siervo! ¿Al se encomendaba a Dios en todos sus asuntos.

31-Una vez al mediodía le habían mostrado unos magníficos corceles que al pararse se quedaban quietos y al correr lo hacían rápidamente con agilidad.

32-Salomón dijo: He amado a los corceles, porque son instrumento de lucha en aras de Dios, entonces los amé por Dios. Y siguió hablando acerca de ellos largo tiempo hasta que se alejaron del alcance de su vista.

33-Y ordenó que se los acercaran y empezaron a pasar sus manos por el cuello y las patas, acariciándolos.

34-Pusimos a prueba a Salomón para que no se pusiera jactancioso por la fastuosidad del reino. Lo colocamos en su trono como un cuerpo sin vida incapaz de gestionar los asuntos de su reino. Entonces Salomón se percató de que era una prueba de Dios y se arrepintió.

35-Rogó a su Dios diciendo: Dios mío, perdóname y otórgame un reino que nadie más después de mí pueda tener; realmente Tú eres El que otorga con generosidad, ya que eres el Donante.

36-Le subordinamos el viento que corre bajo su mandato, dócilmente y donde él quiere.

37-Y todos los demonios rebeldes le sirvieron como albañiles y buzos en lo más profundo del mar.

38-Y otros-demonios- encadenados para que no siguieran haciendo maldades en la Tierra, perjudicando a los demás seres humanos.

39-Y le revelamos: Esta es Nuestra donación, haz uso de ella concediendo o denegando sin ninguna limitación con absoluta libertad y no rindas cuenta por tal caso ni por el otro.

40-A Salomón le tenemos en un alto rango cercano a Nos.

41-¡Muhammad! Y recuerda a Nuestro siervo Ayyub, cuando clamó a su Señor: El demonio me ha tocado con enfermedad y padecimiento.

42-Le respondimos, y le dijimos: Golpea el suelo con tus pies y tendrás agua fresca para lavarte y para beber; de este modo desaparecerá tu cansancio.

43-Y le concedimos que recuperara a su familia que lo habían dejado solo en su momento de crisis. Y le otorgamos más familia, como misericordia procedente de Nos. Lo hicimos para que supiera que el resultado de la paciencia es alegría y felicidad.

44-Ayyub había jurado que pegaría a uno de sus familiares cierta cantidad de golpes con una vara. Dios quiso que Ayyub cumpliera con su juramento, pero tomando un haz de ramas que contenía la misma cantidad de golpes que iba a dar y, de este modo, Ayyub no perjurara. Dios le agradeció por ser paciente. ¡Qué excelente siervo Ayyub! Él se arrepintió mucho y encomendaba todos sus asuntos a Dios.

45-Y recuerda a nuestros siervos Abraham, Isaac y Jacob. Ellos tenían firmeza en la religión y en el mundo terrenal, además de ser clarividentes.

46-Fueron favorecidos con un mérito: recordar siempre la otra Morada y hacérsela recordar a la gente.

47-Son para nosotros de los predilectos elegidos.

48-Y recuerda a Ismael, Al-Yasa' y a Dhu-L-Kifl, todos son de los predilectos.

49-Estas historias que te hemos narrado son de algunos Mensajeros, para que las recordaras y también tu gente. Por cierto que los que cuidan la ley de Dios tendrán un buen lugar ante Nosotros.

50-Dios les tiene preparados los jardines del Paraíso, con las puertas abiertas, donde nadie les puede impedir la entrada.

51-¡Allí, recostados sobre lechos, muy bien atendidos, pedirán abundante fruta y bebida.

52-A su lado, tendrán hermosas mujeres que solamente miran a sus esposos y a nadie más. Y de su misma edad para que sea motivo de entendimiento y comprensión.

53-Esto es lo que se os promete para el Día de la Resurrección.

54-Es nuestra generosidad infinita.

55-Esta dicha es para los buenos; sin embargo los malos que desafiaron a los Profetas tendrán muy mala suerte.

56-Tendrán el Infierno en el que entrarán y sufrirán su calor.

57-Un agua hirviendo y pus.

58-Y otros castigos parecidos.

59-Se les dirá a los tiranos, líderes de los asociadores: Mirad, aquí hay un grupo grande que entró al fuego con vosotros; este grupo era de vuestros seguidores. Dirán: No son bienvenidos, ellos también sufrirán el ardor del fuego.

60-Los seguidores dirán: ¡Sois vosotros los que no sois bienvenidos! Porque nos llevasteis a este castigo a través de la tentación y la invitación a la incredulidad. Por vuestra culpa estamos aquí. ¡Qué mala residencia es el Infierno!

- 61-Los seguidores dirJn: «Dios nuestro! Dobra el castigo en el fuego a los causantes de nuestro sufrimiento y castigo.
- 62-Los del fuego dirJn: «¿Por qué no vemos a unos hombres que considerabamos entre los peores y que son los musulmanes pobres?
- 63-«¿Cómo si tanto nos burlabamos de ellos y no entraron al Infierno con nosotros! O ¿acaso entraron ya y no les podemos ver?
- 64-Esto que hemos relatado de la gente del Infierno es verdad que sucederá. Así será la disputa de la gente del fuego.
- 65-«Muhammad! Di a los asociados: Soy un advertidor del castigo de Dios. El único merecedor de adoración realmente es Dios, el único que no tiene socio, el Dominante.
- 66-El Señor de los Cielos y de la Tierra, y de lo que hay entre ellos, el Magnífico, el Invencible, el Perdonador de las faltas y errores de los creyentes.
- 67,68- «Muhammad!, diles: Esto que yo os he advertido es algo grande en lo que vosotros no pensasteis.
- 67,68- «Muhammad!, diles: Esto que yo os he advertido es algo grande en lo que vosotros no pensasteis.
- 69- No he tenido acceso a conocer las noticias del consejo supremo- los Angeles- cuando el tema se relacionaba con AdJn, porque yo no he aprendido la ciencia como la gente, a través de libros y educadores, sino a través de la Revelación.
- 70- Lo que se me ha revelado es porque soy el Profeta para comunicaros el mensaje de Dios de la forma más clara posible.
- 71- Recuérdales cuando tu Dios dijo a los Angeles: Crearé un humano de barro-es AdJn-. La paz sea con él.
- 72- Cuando le haya creado y soplado el secreto de la vida- el alma-, prosternaos frente a él, como un modo de respeto y de veneración, pero no como signo de adoración.
- 73,74- Todos los Angeles lo hicieron salvo Iblis, que se ensoberbeció y fue de los renegados.
- 73,74- Todos los Angeles lo hicieron salvo Iblis, que se ensoberbeció y fue de los renegados.
- 75- Dios, el Altísimo, dijo: «Iblis! ¿Qué es lo que te impide prosternarte ante quien he creado con mis manos? ¿Te consideras demasiado grande para ello o es que estás entre los altivos?
- 76- Iblis dijo: Soy mejor que AdJn porque me creaste de fuego y a él de barro. ¿Cómo me voy a prosternar frente a él?
- 77- Dios, el Altísimo, dijo a Iblis, como castigo de su arrogancia y por no obedecer la orden de Dios: Sal de él- el consejo superior de Angeles-; realmente estás maldito y expulsado de misericordia.
- 78- Mi maldición caerá sobre ti hasta el Día de la Rendición de Cuentas.
- 79- Iblis dijo: Dios mío, concédeme un tiempo de espera hasta el día en que se les devuelva a la vida.
- 80,81- Dios, el Altísimo, dijo: Estás entre los que serán esperados hasta el día cuyo momento conocemos. El fin del mundo.
- 80,81- Dios, el Altísimo, dijo: Estás entre los que serán esperados hasta el día cuyo momento conocemos. El fin del mundo.
- 82,83- Iblis dijo: Por tu gloria y magnificencia, les extraviaré a todos, salvo a tus siervos piadosos, sobre los que no tendré poder.
- 82,83- Iblis dijo: Por tu gloria y magnificencia, les extraviaré a todos, salvo a tus siervos piadosos, sobre los que no tendré poder.
- 84,85- Dios, el Altísimo, dijo: Juro por la verdad, la pura verdad, que llenaré el fuego infernal contigo y con los que de la descendencia (de AdJn) te sigan, todos juntos.
- 84,85- Dios, el Altísimo, dijo: Juro por la verdad, la pura verdad, que llenaré el fuego infernal contigo y con los que de la descendencia (de AdJn) te sigan, todos juntos.
- 86- «Muhammad! Di a tu nación: No os pido ninguna recompensa, por el Qur'an y la revelación, ni soy un impostor.
- 87- El Qur'an es recuerdo para todo el mundo.
- 88- Y tened por seguro, mentirosos, que, pasado un tiempo, conoceréis lo que anuncia de noticias, recompensa, castigo, y otros signos más.

Sura 39

Los Grupos Az-Zumar

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, excepto las aleyas 52, 53 y 54. Empieza por subrayar la importancia del Qur'an, invitando a los humanos a consagrar un culto sincero a Dios  nico. Responde a aquellos que dijeron: Dios tiene un hijo. Seguidamente las aleyas destacan la potestad de Dios, el Altísimo, Creador de los Cielos, de la Tierra y del hombre; subraya que Dios, Altísimo, no necesita que los hombres creen en él.  l no les necesita, pero le agrada que le sean agradecidos; la sura expone la actitud del hombre cuando sufre el infortunio lo que lo incita a invocar a su Se r, y a remitirse a él; mas cuando se siente colmado de dones y beneficios, r pidamente olvida sus precedentes invocaciones. La sura establece una comparación entre aquellos que temen la futura Vida esperando obtener la misericordia de su Se r y aquellos que se rebelan contra Dios, evocando las retribuciones reservadas a esos y a estos en el D sa del Juicio Final. En esta sura, Dios recuerda los beneficios con que colm  a sus criaturas, haciendo caer la lluvia, gracias a la cual la tierra recobra vida, después de su muerte (con la sequ sa), y las plantas desenvuelven las diferentes fases de su germinación, destacando que en esta evidencia hay un llamamiento a la reflexión de los hombres sensatos. Luego evoca, nuevamente, el Qur'an y la influencia que ejerce sobre aquellos que temen a Dios, y que Dios mencionó parábolas para que se acuerden. Es un Qur'an sin desv sos.  Tal vez temer n a Dios! Seguidamente establece un paralelo entre el siervo polite sta y el siervo que se consagra con sinceridad a Dios, afirmando que ambos no se equiparan, que la muerte es el fin de todos y que su Se r dilucidar  entre ambos. La sura demuestra cuál será el fin de aquel que miente acerca de Dios, tildando la verdad de mentira, así como la recompensa que Dios reserva a los que son veraces y sinceros en sus palabras y creen en lo que les fue revelado. No obstante, a los idólatras cuando les preguntas:  Qu n creó los Cielos y la Tierra?, dirán:  Dios! Pero-a pesar de ello- rinden culto a aquellos que no pueden ampararles de un mal que Dios les destinó, ni retener una gracia que Dios les otorgó. Seguidamente la sura asevera que el Qur'an fue revelado con la verdad: aquel que est  bien guiado aprovechar  de él por sí mismo y aquel que se extrav sa recaerán sobre él sus pecados, y que el Mensajero no soporta ninguna responsabilidad en cuanto a ellos y su actitud. Otra vez, la sura vuelve a evocar la muerte y la resurrección y les recuerda que los idólatras que rindieron el culto a otra divinidad, fuera de Dios, sus ídolos no podrán beneficiarles en nada ni interceder en su favor y que toda intercesi n pertenece exclusivamente a Dios. Aunque Dios reiteró sus palabras referentes al doloroso suplicio reservado a los rebeldes y a los transgresores-y que esto podría haber sido motivo para desesperar de la misericordia de Dios-, él les abrió las puertas de la esperanza en su misericordia: Di:  Siervos míos!, que habéis cometido excesos, no desesperéis de la misericordia de Dios. Dios perdona todos los pecados. Por cierto que él es Indulgent simo, Misericordios simo; exhortándoles a volver a él antes que el suplicio los azote súbitamente cuando menos lo esperen: Y el D sa del Juicio Final ver  los rostros de los que mienten acerca de Dios, ensombrecidos. En cuanto a los que temen a Dios, ningún mal les alcanzar  y no serán afligidos. La sura termina evocando el último D sa, desde cuando suenen las trompetas, cuando todos los que est n en los Cielos y en la Tierra serán fulminados-salvo los que Dios querrá salvar- hasta cuando cada uno recibir  lo que le es debido: los huéspedes del Infierno serán conducidos a él, y los huéspedes del Paraíso serán conducidos a él. Estos últimos dirán: Alabanzas a Dios, Que mantuvo la promesa que nos hizo, Quien juzgó entre todos con estricta equidad. Se dirá entonces: Alabado sea Dios, Se r de los Mundos.

1- El Qur'an es de Dios, a Quien nadie puede imponer su voluntad; es un libro Sabio del Omnisapiente.

2-  Muhammad!, te hemos revelado el Qur'an que ordena hacer el bien; consagra tu adoración sinceramente a Dios, Que es el único merecedor de ella.

3- A Dios, solamente, pertenece la religión pura; sin embargo, los asociadores, que adoptaron protectores fuera de él, dec san: Les adorábamos para que nos acercaran a Dios, son intermediarios, no creadores. Dios juzgar  entre estos asociadores y los creyentes, sobre la asociaci n y la unicidad. Dios no gu sa a la verdad a quienes fraguan la mentira y se empecinan en ella.

4- Si Dios hubiera querido adoptar a un hijo- como así dicen los cristianos acerca del Mes sas, y los asociadores acerca de los  ngeles- habría elegido un hijo como él mismo hubiera querido y no como quieren los idólatras. Es Dios, El que no tiene igual, el Dominante y el Invencible, glorificado sea.

5- Ha creado los Cielos y la Tierra de acuerdo con una ley inmutable. Hace que la noche suceda al d sa, y el d sa a la noche, y ha sometido a su orden tanto el sol como la luna para el bien de la gente; cada uno

de los dos se desplaza en su órbita hasta el Día de la Resurrección. Dios, solamente, tiene dominio sobre todo, nada sale de su poder. Es Perdonador por excelencia.

6- ¡Gente!, Dios os creó de un solo ser, de Adán, el padre de la humanidad; de Adán creó a Eva y para vuestro beneficio hizo descender para vosotros ocho especies de ganado, macho y hembra, que son: camellos, bovinos, ovinos, cabras. Dios os crea en los vientres de la madre, creación tras creación, a lo largo de tres tinieblas: la del vientre, la del útero y la de la placenta. El que hace todo esto es Dios, vuestro Creador, y El que ejecuta los asuntos, solo él merece ser adorado. ¿Cómo lo dejan y adoran a otro?

7- ¡Gente! Si vosotros os negáis a creer en Dios, no le faltará nada, pues él no necesita de vuestra fe, ni de vuestro agradecimiento. No desea la incredulidad de sus siervos, porque esto les perjudica. Si le agradecéis las mercedes otorgadas, él acepta complacido. Ningún espíritu carga con los pecados de otro. A Dios será vuestro retorno, él os hará saber lo que hayáis hecho. él conoce lo que encierran los pechos.

8- Cuando al ser humano le alcanza un mal mundano, invoca a Dios, se vuelve a él después de haber estado alejado. Pero si su Dios le concede una magna merced, se olvida del mal por el cual invocaba a Dios anteriormente. Le atribuye a Dios semejantes, para así desviarse él mismo y a otros del camino recto de Dios. ¡Muhammad!, di a aquel que posee dichas características: Disfruta un poco de tu incredulidad, porque tu serás de los compañeros del fuego.

9- ¿Acaso es igual el que pasa la noche prosternado y de pie, pidiendo a Dios Su misericordia, y temiendo a la otra Vida, que aquel que invoca a Dios en dificultades y no se acuerda de él en los momentos felices? Diles: Muhammad, ¿Acaso son iguales los que saben los derechos de Dios y los que no? Solo reflexionan los juiciosos.

10- ¡Profeta!, di de tu Dios: ¡Siervos muchos!, creed y temed a vuestro Dios; el que obre bien tendrá una buena recompensa; en la vida mundana por Su apoyo; y en la Otra al entrar al Paraíso. No viváis humillados pues la Tierra de Dios es ancha, tened paciencia por el abandono de vuestras patrias y vuestros seres queridos. Por cierto, los pacientes tendrán el doble de recompensa, sin cuentas (una infinita recompensa).

11- Di: Se me ha ordenado adorar a Dios con sinceridad, sin politeísmo ni hipocresía.

12- Y también ser el primero en obedecerle sumisamente.

13- Di: Temo, si desobedezco a mi Dios, el castigo de un día transcendente y horroroso.

14,15- Diles, Muhammad: Adoro a Dios con sinceridad, sin hipocresía ni politeísmo; si ya sabéis mi método y no me queréis seguir, adorad, pues, lo que queráis en vez de él. Diles: Los realmente perdedores el Día de la Resurrección son aquellos que por su voluntad se extraviaron junto con los suyos. Esta es la gran pérdida.

14,15- Diles, Muhammad: Adoro a Dios con sinceridad, sin hipocresía ni politeísmo; si ya sabéis mi método y no me queréis seguir, adorad, pues, lo que queráis en vez de él. Diles: Los realmente perdedores el Día de la Resurrección son aquellos que por su voluntad se extraviaron junto con los suyos. Esta es la gran pérdida.

16- Tendrán por encima y por debajo capas de fuego. Con esta imagen Dios quiere atemorizar a sus siervos para que actúen bien.

17,18- Los que se apartaron de los ídolos y de los demonios y no les adoraron y se volvieron a Dios siempre, tendrán buenas noticias en todo lugar. ¡Muhammad!, comunica a los que al escuchar el consejo siguen en el buen camino; son los bien encaminados y los de mente lúcida.

17,18- Los que se apartaron de los ídolos y de los demonios y no les adoraron y se volvieron a Dios siempre, tendrán buenas noticias en todo lugar. ¡Muhammad!, comunica a los que al escuchar el consejo siguen en el buen camino; son los bien encaminados y los de mente lúcida.

19- ¿Acaso aquel sobre el que ha de cumplirse la palabra del castigo, puedes salvarlo? ¿Puedes salvar al que está en el fuego?

20- Aquellos que respetaron a Dios, tendrán lo más alto del Paraíso, sus palacios estarán contruidos unos sobre otros, correrán debajo de ellos ríos; es la promesa de Dios. él cumple sus promesas.

21- ¡Tú!, a quien dirigimos esto!, ¿no ves que Dios hizo descender aguas del cielo, las hizo correr en pozos y manantiales de la tierra, luego hizo brotar cultivos de variadas formas, después el cultivo se endureció tras haber sido lozano y lo ves amarillento, fácil de quebrar? Este cambio hace meditar a los sensatos y cuerdos.

22- ¿Acaso toda la gente es igual? ¿Aquel que Dios le hizo entender el Islam y su corazón lo recibió de buen grado, como aquel que se aleja de la meditación en las maravillas de Dios? Aquellos cuyos corazones se endurecieron y no recordaron a Dios, tendrán un gran castigo por alejarse de la clara verdad.

23- Dios reveló el más hermoso de los relatos, un Libro perfecto en su elocuencia y significado; en él se repiten los consejos y leyes; al escucharlo las pieles y corazones se estremecen; a consecuencia de esto, se despiertan las ganas del recuerdo de Dios. Este Libro, de las características precedentes, es la luz de Dios, que guía a quien quiere, y aquel que se aleja de la verdad no tendrá quien le salve de su extravío.

24- ¿Acaso todo el mundo es igual, aquel que intenta proteger su rostro del peor castigo el Día de la Resurrección, como aquel que llegó a ese mismo día tranquilo? A los inicuos se les dirá: «Degustad el castigo de vuestras obras!»

25- Los anteriores a estos asociadores negaron la verdad, el castigo les azotó de donde menos lo esperaban.

26- En la vida mundana, Dios les humilló, pero el castigo de la otra Vida es mayor, si supieran y meditaran.

27- En el Qur'an, hemos puesto para la gente muchos ejemplos y lecciones para meditar y volver a la verdad.

28- Hemos revelado un Qur'an escrito en árabe, de un modo perfecto, para que teman a su Dios y sean piadosos.

29- Dios pone como ejemplo del hombre asociador a una persona que sirve a distintos socios. Y pone como ejemplo del hombre creyente y monoteísta a una persona que pertenece a uno solo. ¿Acaso son iguales? Gloria a Dios, por haber dado pruebas para que la gente comprenda. Sin embargo, la mayoría no conoce la verdad.

30,31- Tú, Muhammad, y todos ellos, moriréis; luego tras la muerte y la Resurrección, disputaréis ante vuestro Dios.

30,31- Tú, Muhammad, y todos ellos, moriréis; luego tras la muerte y la Resurrección, disputaréis ante vuestro Dios.

32- Nadie es más injusto que una persona que atribuya a Dios lo que no corresponde, y negar la verdad expresada por la lengua de Sus Enviados, sin contemplación ni meditación. ¿Acaso el fuego infernal no es el destino de los incrédulos?

33- Quienes creyeron en la verdad cuando la recibieron, son realmente los piadosos.

34- Ellos tendrán lo que les agrada por parte de su Señor. Es la recompensa de los benefactores y piadosos que son sinceros en su fe y en sus obras.

35- Dios agració, asimismo, a los buenos para retribuirles por lo que ofrecieron en el mundo terrenal y para borrarles sus malas obras.

36- Solamente Dios les basta a sus siervos. «Muhammad!, los incrédulos de Quraysh te asustan con sus ídolos, están extraviados. A quien Dios, por conocer sus interiores, le extravía, nadie le puede guiar.

37- Y a quien Dios guía a la verdad y le otorga el éxito por su elección del camino recto, nadie le puede extraviar de su camino. ¿Acaso Dios, el Fortísimo, el Vengador, no puede proteger a Sus siervos de sus enemigos?

38- «Muhammad!, juro que si tú preguntaras a los asociadores sobre quién es el Creador de los Cielos y la Tierra, te contestarían: Dios. Diles: Fijaos en los ídolos que adoráis: ¿Si Dios me envía un mal, ellos me lo pueden apartar, o si él me trae beneficio, ellos lo pueden prohibir? Diles: Dios me basta en todo. Yo confío plenamente en él.

39,40- Diles, a modo de amenaza: «Gente!, aferraos a lo vuestro en la incredulidad. Yo, por mi parte, me reafirmo en lo más, en lo ordenado por mi Dios. Pronto sabrán quién de ambos será humillado con un castigo permanente y eterno.

39,40- Diles, a modo de amenaza: «Gente!, aferraos a lo vuestro en la incredulidad. Yo, por mi parte, me reafirmo en lo más, en lo ordenado por mi Dios. Pronto sabrán quién de ambos será humillado con un castigo permanente y eterno.

41- «Profeta!, te hemos revelado el Qur'an, que contiene la pura verdad para toda la gente. Quien lo toma como guía estará beneficiándose y quien no, estará perjudicándose. Tú no has sido encargado de guiarles, sino que sólo tenías que transmitir y lo has hecho.

- 42- A Dios retornan los espíritus al morir la persona. Y en el sueño, Dios se lleva a los que aún no han muerto. Retiene a aquellos que les hab^ísa llegado la hora de la muerte y a los otros les deja hasta un plazo fijo. En todo esto, hay maravillas para los sensatos que meditan.
- 43- Los asociadores adoptaron intermediarios para acercarse a Dios. Diles, ¡Muhammad!, ¿Por qué hicisteis esto si los ídolos no razonan y son incapaces de hacer nada.?
- 44- Diles: A Dios solamente Le pertenece la intercesión, no la otorgar^l a nadie con el que él no esté complacido. Dios es Dueño de los Cielos y la Tierra y a él seréis retornados para que él os juzgue.
- 45- Cuando se recuerda a Dios, y no a los ídolos, aquellos que no creen en la otra Vida se alejan y se angustian. Pero si se recuerda a sus ídolos, se alegran y se ponen felices.
- 46- ¡Muhammad!, invoca a t^u Dios, dile: Dios, Creador de los Cielos y de la Tierra sin ejemplo anterior, Concedor de lo visto y lo aparente, T^u, solamente, juzgas entre Tus siervos en sus disputas de asuntos mundanos y de la Vida del M^undano. Juzga entre los asociadores y yo.
- 47- Si los que cometieron injusticia relacionada con ellos mismos, que consist^ísa en asociar con Dios a otro, tuvieran todo lo que hay en la Tierra o el doble, y lo ofrecieran como rescate, para salvarse del peor castigo en D^ísa de la Resurrección, de igual modo les azotar^l un castigo que nunca imaginaron.
- 48- En este d^ísa les aparecer^l el resultado de sus malas obras. Y recibir^l el castigo del cual se burlaban en la vida mundana.
- 49- Cuando al hombre le alcanza alg^un mal, Nos invoca insistentemente. Pero si le otorgamos una merced, dice: Lo obtuve gracias a mi conocimiento. Se le ha olvidado que el asunto no es as^í, sino que esta gracia es dada por Dios, es una prueba para que Dios distinga entre el obediente y el pecador. La mayor^ísa de la gente ignora esto.
- 50- Eso mismo dijeron anteriormente los asociadores, y sus bienes y dinero no les sirvieron de nada frente al castigo.
- 51- Tanto los anteriores como los de ahora recibir^l el castigo por sus malas acciones, no podr^l escapar del doloroso tormento.
- 52- ¿Acaso no saben que Dios expande o restringe Su provisión a quien él quiere? En esto hay signos para los creyentes.
- 53- ¡Muhammad!, di en nombre de tu Señor: ¡Siervos m^ucos!, que habéis cometido muchos pecados, no desesperéis de la misericordia de Dios. El perdona todos los pecados. él es Magn^ífico en su perdón.
- 54- Y volved a Dios, él tiene en Su poder todos los asuntos, y que se sometan a él antes de que les llegue el castigo, y nadie podr^l alejarlo de vosotros.
- 55- Y seguid lo mejor que ha sido revelado por Dios, el Qur'an, antes de que les llegue el castigo repentinamente.
- 56- Volved a Dios, someteos a él, seguid sus orientaciones, para que un espíritu pecador, al presenciar el castigo, no diga: Qué l^lstima por no haber adorado a Dios, y por burlarme- en la vida mundana- de la religión.
- 57- O que diga- buscando disculpas-: Si Dios me hubiera guiado en la vida mundana, me habr^ísa salvado de Su castigo haciendo el bien.
- 58- O que diga al ver el castigo: Si pudiera volver al mundo terrenal, ser^ísa de los buenos.
- 59- ¡T^u, que te lamentas mucho., sabe que te llegaron Mis orientaciones por la lengua de los Enviados, les has hecho caso omiso y fuiste de los incrédulos.
- 60- El D^ísa de la Resurrección, ver^lJs a aquellos que mintieron, sus rostros ensombrecidos de tristeza y melancol^ísa. Por cierto que el infierno es la residencia de los vanidosos que se apartaron de la verdad.
- 61- Dios salvar^l a los que guardaron Su ley, de Su castigo, porque eligieron ser guiados y no extraviados. En este d^ísa, el D^ísa de la Resurrección, no tendr^l tristeza alguna por cualquier dicha que anhelaban.
- 62- Dios es el Creador de todas las cosas, y es el que tiene en Su poder todos los asuntos.
- 63- A él solamente son encomendados los asuntos de los Cielos y la Tierra. Y los que no creen en los signos de Dios son ellos mismos los perdedores.
- 64- ¡Muhammad!, di: ¿Acaso después de las pruebas existentes que acreditan la unicidad de Dios, me orden^lis-ignorantes!- adorar a otro.?
- 65- Dice Dios: ¡Muhammad!, te hemos revelado a ti y a los mensajeros anteriores que si asocian a otra divinidad con Dios, ser^l de los que echaron a perder sus obras y ser^l de los perdedores.

66- Mensajero!, no les respondas nada, adora a Dios solamente y sé de los agradecidos a Sus mercedes.

67- Los asociadores no dieron a Dios lo que merecía, ni lo conocieron como corresponde; por eso asociaron con él otra divinidad e invitaron al Mensajero a hacerlo. Toda la Tierra estará en poder de Dios el Día de la Resurrección, y los Cielos serán enrollados como se dobla la ropa, y estarán en Su mano derecha. Gloria a Dios, libre de lo que dicen. Dios es Eminente.

68- Por cierto que se soplará en el cuerno y morirá todo lo que hay en los Cielos y en la Tierra, con la excepción de quien Dios quiera; después se soplará nuevamente y verán que todos saldrán de sus tumbas esperando lo que se hará con ellos.

69- Y brillará la tierra con la luz de su Creador y su Dueño, se colocará el libro en el que han sido registradas las obras, se hará venir los Profetas y a los testigos y se juzgará entre la gente con justicia. A nadie se le va a disminuir nada, ni añadir nada de lo que lo corresponde.

70- Cada alma será retribuida según sus obras, y él es Quien mejor conoce lo que hacen.

71- Los incrédulos, serán conducidos- violentamente- hacia el Infierno, en tropel. Al llegar ahí, se abrirán las puertas. Sus guardianes les dirán a modo de burla: ¿Acaso no les llegaron Mensajeros de Dios de entre vosotros mismos, les leyeron los signos de Dios y les advirtieron de este encuentro? Los incrédulos responderán afirmativamente: Sí, nos llegaron los Mensajeros. De todas maneras, el castigo les azotará igualmente, porque no eligieron el camino de la fe.

72- Se les dirá: Entrad por las puertas del Infierno para siempre. ¿Qué mala morada de los que no aceptaron la verdad!

73- Y los que temieron a Dios serán conducidos dignamente al Paraíso, grupos por grupos. Al llegar, se abrirán sus puertas y sus guardianes les dirán: Gran seguridad tendrán; en la vida mundana estuvieron limpios de todo pecado, y en la vida del Más Allá de igual manera tendrán esa pureza de espíritu por la dicha concedida. Entrad aquí para siempre. Tendréis de felicidad lo que nadie puede imaginar.

74- Ellos dirán: Las alabanzas son para Dios, el Único, Que nos ha hecho realidad las promesas por la lengua de Sus Mensajeros. Somos dueños del Paraíso, podemos vivir donde queremos. ¿Qué gran recompensa tuvieron!

75- Y verán, tú que lees, a los Ángeles alrededor del Trono, glorificando a su Dios con alabanzas, y se juzgará entre todas las criaturas aplicando la justicia. Todo el Universo en conjunto dirá: Alabado sea Dios, Señor del Universo.

Sura 40

El Perdonador Gafir

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Igual que muchas otras suras empieza con dos letras del alfabeto arábigo, recordando que el Qur'an fue revelado por el Poderoso, Omnisciente, Aquel que perdona los pecados, Quien acepta el arrepentimiento, Cuyo castigo es terrible y es el Todopoderoso. Luego llama a la unicidad de Dios e invita a no dejarse engañar por la autoridad que podrían tener los incrédulos, pues éstos deberán acordarse de lo que sucedió a las comunidades precedentes a causa de su incredulidad. Seguidamente, la sura habla de los portadores del Trono y de sus invocaciones y nos presenta la situación de los incrédulos y la ira de Dios contra ellos En muchos de sus pasajes la sura destaca las evidencias del poder de Dios que los incrédulos pueden constatar en sus propias personas, en su entorno, en los Cielos, en la Tierra, en los dones que Dios les prodiga, invitándoles a no adorar sino exclusivamente a Dios: Invocad a Dios y consagrale un culto leal. Vuestro Señor dice: Invocadme y responderé a vuestras súplicas. Dios es vuestro Señor, el Creador de todas las cosas. No hay Dios fuera de él. La sura recuerda asimismo el último Día: Advérteles del último día, cuando los corazones serán estrangulados en sus gargantas. La sura relata algunos episodios de la historia de Moisés (la paz sea con él) con el Faraón y su pueblo, y termina invitando a los humanos a recorrer la Tierra para constatar cual fue la consecuencia de su orgullo provocado por el saber que poseían. Sin embargo cuando el castigo de Dios los azotó, dijeron: Creemos exclusivamente en Dios. No creemos más en las divinidades que le habíamos asociado. Mas creyeron demasiado tarde: Su fe no les sirvió para nada cuando fueron azotados por Nuestro castigo. Es así como Dios procede con sus criaturas y nadie puede cambiar su norma. Con la llegada del suplicio los incrédulos descubren que ellos son los grandes perdedores.

1- Ha. Mim. Son dos letras del abecedario. El Qur'an comienza algunas suras con letras, para indicar que este Libro, el Qur'an, es de las mismas letras que la gente usa; sin embargo, no fueron capaces de crear algo semejante.

2,3- El Qur'an es revelaci3n de Dios, el Fortisimo, el Sabio por excelencia, acepta el arrepentimiento de los pecadores, castiga duramente, otorga con generosidad, no hay Dios mJs que 3l, a 3l serJ el retorno.

2,3- El Qur'an es revelaci3n de Dios, el Fortisimo, el Sabio por excelencia, acepta el arrepentimiento de los pecadores, castiga duramente, otorga con generosidad, no hay Dios mJs que 3l, a 3l serJ el retorno.

4- Solamente los incr3dulos siempre polemizan y dudan de los signos de Dios. Que no te lleve a enga3o su capacidad de desenvolverse en el mundo.

5- Antes de estos asociadores, desminti3 el pueblo de No3 y los otros que fueron enemigos de los Enviados de Dios. Todos insistieron en maltratar a los Mensajeros, siguieron en su aberraci3n, creyeron poder, a trav3s de la pol3mica, borrar la verdad. 3Mira c3mo les castig3 duramente !

6- Como la palabra castigo fue propia de las naciones que desmintieron a sus Profetas, la misma ha sido propia de los incr3dulos, y los que no creyeron en ti, 3Muhammad!, porque son due3os del Infierno por elegir la incredulidad sobre la fe.

7- Los Angeles que llevan el trono y sus escoltas, alaban a Dios, lo elevan, creen en 3l, y piden perd3n por los creyentes diciendo: Dios nuestro, Tu misericordia abarca todo, y tambi3n Tu sapiencia; perdona los pecados de aquellos que se volvieron a Ti y siguieron Tu camino, 3Alvales del castigo del Infierno.

8- Dicen: Dios nuestro, haz que los creyentes entren en el Para3so, el que T3 has prometido por la lengua de Tus Mensajeros, y que entren con ellos los virtuosos de entre sus padres, sus esposas y su descendencia. T3 eres el Vencedor, el Sabio.

9- Y dicen: Lib3ralos de sus malas acciones, pues el que en ese d3sa sea liberado de las malas acciones, habr3s tenido misericordia de 3l; y ese es el gran triunfo.

10- A los incr3dulos se les llama diciendo: La ira de Dios para con vosotros es mucho mJs grande que vuestro odio, que os condujo al castigo cuando erais llamados a la fe varias veces y os apresurabais a la infidelidad.

11- Dir3n los incr3dulos: 3Dios nuestro!, nos hiciste morir dos veces: una vez tras la vida mundana, y la otra de nuestra vida en el Barzaj. Y nos reviviste dos veces: en la vida mundana, y despu3s de salir de las tumbas. 3Acaso hay una salida de este castigo?

12- Este castigo es por lo que hicisteis en la vida mundana, relacionado con la unicidad. Es que cuando se invocaba a Dios Solo, os negabais a creer, pero cuando se le atribu3a alguna asociaci3n, cre3sais. Esta es vuestra rutina, sois merecedores del castigo. Es la orden de Dios, el Alt3simo, que castiga a los incr3dulos.

13- Dios os muestra los signos de Su poder, hace descender aguas del cielo para vuestro beneficio, pues es la v3sa de vuestro sustento. Solamente a los que meditan en las aleyas de Dios, les sirve el consejo.

14- Adorad a Dios con sinceridad, pese a que esto levante la ira de los incr3dulos.

15,16- Dios es de un grado elevad3simo, Due3o del trono; revela lo que quiere y lo ordena a los que 3l escoge de Sus siervos, para advertir a la gente de la desobediencia a Sus Mensajeros, el d3sa del encuentro de todo el mundo. Es el D3sa de la Rendici3n de Cuentas, en el que la gente aparecer3 limpia, no habr3 nada de ellos que quede oculto para Dios. Escuchar3n este tremendo llamado: 3De qui3n es el reino hoy d3sa? Y una firme respuesta: Es de Dios, el 3nico, Merecedor de adoraciones, el Vencedor por excelencia.

15,16- Dios es de un grado elevad3simo, Due3o del trono; revela lo que quiere y lo ordena a los que 3l escoge de Sus siervos, para advertir a la gente de la desobediencia a Sus Mensajeros, el d3sa del encuentro de todo el mundo. Es el D3sa de la Rendici3n de Cuentas, en el que la gente aparecer3 limpia, no habr3 nada de ellos que quede oculto para Dios. Escuchar3n este tremendo llamado: 3De qui3n es el reino hoy d3sa? Y una firme respuesta: Es de Dios, el 3nico, Merecedor de adoraciones, el Vencedor por excelencia.

17- Este d3sa, cada uno ser3 recompensado por lo que haya hecho; no habr3 injusticia alguna. Dios es r3pido en la cuenta y jugar3 a Sus siervos debidamente.

18- 3Muhammad!, advi3rteles de la cercan3a del D3sa de la Resurrecci3n, en el que los corazones, de tanto temor, cambiar3n de posici3n, se elevar3n a la posici3n de las gargantas, llenos de una angustia que no podr3n expresar. Los inicuos no tendr3n amigos ni intermediario que les sirva.

19- Dios, Altísimo, conoce los ojos traicioneros y lo que encierran los pechos.

20- El aplicar la justicia, mientras que los que ellos invocaban, no pueden juzgar por nada. Dios, solamente, es El que todo lo oye y todo lo ve.

21- ¿Acaso los asociadores no viajaban por la Tierra, no vieron cómo era la situación de las naciones anteriores, que fueron mucho más fuertes que ellos, llenaron la Tierra de monumentos, y Dios, por los pecados que cometieron, les hizo perecer, y no tuvieron ningún protector que le salvara del castigo?

22- Este castigo les alcanzó, porque sus Mensajeros les demostraron signos claros y ellos los desmintieron. Dios es Fortísimo y castiga duramente y les exterminó.

23,24- Dios jura: Por cierto que hemos enviado a Moisés, le hemos apoyado con los milagros y argumentos infalibles y claros al Faraón, Haman y Qarun; ellos dijeron: Es un mago sumamente mentiroso por decir que es Mensajero de Dios.

23,24- Dios jura: Por cierto que hemos enviado a Moisés, le hemos apoyado con los milagros y argumentos infalibles y claros al Faraón, Haman y Qarun; ellos dijeron: Es un mago sumamente mentiroso por decir que es Mensajero de Dios.

25- Cuando Moisés les trajo Nuestra verdad, el Faraón y sus seguidores, dijeron: Matad a los hijos de aquellos que creyeron con él, dejando vivir a las mujeres. Ciertamente, la astucia de los incrédulos les conduce a la perdición.

26- El Faraón dijo: Dejadme matar a Moisés y que invoque a su Dios para salvarle; yo temo, gente masha, que él cambie vuestro credo, o que propague la corrupción en la Tierra.

27- Moisés dijo al Faraón y a su gente: Me refugio en mi Dios, Dueño de mis acciones, y de las vuestras, de todo soberbio que no crea en el Día de la Rendición de Cuentas.

28- Un hombre creyente de la familia de Faraón que ocultaba su fe dijo a su gente: ¿Acaso queréis matar a un hombre por el mero hecho de decir: Yo adoro a Dios; después de haberos demostrado señales claras de vuestro Creador. Si es mentiroso, su mentira se volverá contra él; si es sincero en lo que dice, una parte de lo que os asegura os afligirá. Dios no otorga éxito alguno a los mentirosos empedernidos.

29- Siguió el mismo hombre hablando: ¡Gente masha!, hoy sois los reyes de Egipto. ¿Quién nos salvará del castigo de Dios cuando nos llegue? El Faraón dijo: Mi opinión es la vuestra, y os llevaré al camino recto.

30,31- El hombre creyente de la familia de Faraón dijo: ¡Gente masha!, temo por vosotros un día como aquel de los que desmintieron a sus Enviados, como el de la gente de Noé, 'Ad, Thamud y los pueblos posteriores. Sabed que Dios no quiere la injusticia para Sus siervos.

30,31- El hombre creyente de la familia de Faraón dijo: ¡Gente masha!, temo por vosotros un día como aquel de los que desmintieron a sus Enviados, como el de la gente de Noé, 'Ad, Thamud y los pueblos posteriores. Sabed que Dios no quiere la injusticia para Sus siervos.

32,33- ¡Gente masha! Temo por vosotros el día en que unos se llamarán a otros, el día que huyáis hacia atrás, pero nadie os puede salvar de Dios. A quien Dios le extravasa- por elegir la persona misma el camino del extravaso- nadie puede guiarlo.

32,33- ¡Gente masha! Temo por vosotros el día en que unos se llamarán a otros, el día que huyáis hacia atrás, pero nadie os puede salvar de Dios. A quien Dios le extravasa- por elegir la persona misma el camino del extravaso- nadie puede guiarlo.

34- Dios dice: José os trajo antes de Moisés signos claros, igualmente dudasteis de lo que el os trajo. Cuando fallecí, dijisteis: Dios no enviará a nadie más después de José. Por ser tan extraviados y extremadamente exagerados en esto, sois merecedores de que Dios os extravase.

35- Aquellos que polemizan contra las aleyas de Dios sin argumento, Dios y los creyentes les odian porque quieren producir polémicas y nada más. Dios sella los corazones de los jactanciosos y vanidosos.

36,37- El Faraón dijo: ¡Haman! Hazme una construcción elevadísima para que así pueda llegar a los Cielos, para ver al Dios de Moisés, que creo miente en su mensaje. Así, a Faraón se le embelleció la maldad de su acción y se desvió del camino. Sin embargo, la astucia del Faraón no fue sino perdición.

36,37- El Faraón dijo: ¡Haman! Hazme una construcción elevadísima para que así pueda llegar a los Cielos, para ver al Dios de Moisés, que creo miente en su mensaje. Así, a Faraón se le embelleció la maldad de su acción y se desvió del camino. Sin embargo, la astucia del Faraón no fue sino perdición.

38- El hombre creyente de la gente del Faraón dijo: ¡Gente!, seguidme, y os llevaré por el buen camino

39- Dijo: La vida mundana es como el alimento de un viajero que rápidamente termina. Y la otra Vida es la morada eterna y estable.

40- Quien obre mal en la vida mundana, tendr  su merecido castigo en la otra Vida; y quien hace el bien, fuese varón o hembra, siendo creyente, entrará al Paraíso en el que se le proveerá sin limitación.

41,42-  Gente m sa!  C mo puede ser que yo os est  llamando a la salvación, mientras que vosotros me est is llamando al fuego?  Me llam is a que reniegue y Le asocie aquello de lo que no tengo conocimiento, mientras que yo os llamo al Poderoso, al Perdonador?

41,42-  Gente m sa!  C mo puede ser que yo os est  llamando a la salvación, mientras que vosotros me est is llamando al fuego?  Me llam is a que reniegue y Le asocie aquello de lo que no tengo conocimiento, mientras que yo os llamo al Poderoso, al Perdonador?

43- No hay duda de que aquello a lo que me llam is a adorar, no puede responder a lo que se le pida en la vida mundana o en la otra Vida, y a Dios hemos de retornar, y los que se hayan excedido, serán de la gente del fuego.

44- Pronto sabréis la verdad de lo que os digo, yo pongo todo mi asunto en manos de Dios.  l sabe de sus siervos y les retribuye por sus obras.

45,46-Dios salvó a este hombre creyente de la familia del Faraón de sus artimañas, y a ellos les azotó con el peor castigo, que es el fuego que será presenciado por ellos d sa y noche en la vida mundana, y en la del Barzaj. Y el D sa de la Resurrección, Dios dir : Entrad a la gente del Faraón en el peor castigo.

45,46-Dios salvó a este hombre creyente de la familia del Faraón de sus artimañas, y a ellos les azotó con el peor castigo, que es el fuego que será presenciado por ellos d sa y noche en la vida mundana, y en la del Barzaj. Y el D sa de la Resurrección, Dios dir : Entrad a la gente del Faraón en el peor castigo.

47-  Muhammad!, recuérdales, cuando disputen los del Infierno; los débiles- quienes fueron seguidores- dirán a los vanidosos- quienes fueron sus l sderes: Hemos sido vuestros seguidores en la vida mundana.  Acaso pod is aligerarnos algo de nuestro castigo?

48- Les responderán: Todos estamos en la misma situación, Dios aplicó justicia entre Sus siervos, y cada Quien cargará con lo suyo.

49- Los que est n en el Infierno dirán a los guardianes del Infierno, a modo de súplicas: Invocad a vuestro Dios para que nos alivie aunque sea un d sa de castigo.

50- Les responderán:  Acaso no os habéis llegado una revelación, y Mensajeros con signos claros? Dirán: S . Desmentimos a los enviados. Los guardianes dirán: Si el asunto es así, invocadle vosotros mismos. De nada os servir .

51- Por cierto que damos apoyo a Nuestros Enviados, y a los creyentes en la vida mundana para vengarse de sus enemigos; y en la Otra para levantarse como testigos contra ellos.

52- El d sa en que a los inicuos no les servirán de nada sus disculpas, y tendrán la maldición y la mala morada.

53,54- Hemos dado a Moisés la gu sa, y hemos otorgado a los hijos de Israel la Torá, de igual modo gu sa y recuerdo a aquellos que piensan.

53,54- Hemos dado a Moisés la gu sa, y hemos otorgado a los hijos de Israel la Torá, de igual modo gu sa y recuerdo a aquellos que piensan.

55-  Muhammad! Como ya sabes estos relatos, ten paciencia por el mal que te alcanza; por cierto que la promesa de Dios de darte a ti y a los creyentes la victoria es verdad. Pídele perdón por lo que podr sa ser un pecado. Alaba a Dios mañana y tarde.

56- Aquellos que dudan de nuestras aleyas sin ningún argumento, sólo tienen orgullo en sus pechos, y esto no les llevar  a nada; Dios es Quien todo lo oye y todo lo ve.

57- Ciertamente, la creación de los Cielos y de la Tierra sobrepasa la creación de la gente; sin embargo la mayor sa de ellos, por ignorancia, dudan de la Resurrección.

58- No son iguales los que no ven la verdad y los que la ven. Tampoco lo son los que creyeron y obraron el bien y los que no lo hicieron.  Gente, por qué no medit is en esto!

59- Por cierto que el D sa de la Resurrección vendr , pero la mayor sa no cree.

60- Vuestro Creador dijo: Invocadme, os auxiliar . Aquellos que por soberbia no lo hacen, entrarán al Infierno humillados.

61- Dios es Quien os hizo descansar en la noche, y os iluminó el d sa para trabajar. Por cierto que él favorece en gran manera a la gente; sin embargo la mayor sa no Le agradece.

62- Ese es Dios, Quien os favorec  con muchas mercedes, Creador de todo, Merecedor de adoraciones.  C mo ador is a otros?

63- Así se apartan de la verdad los de ahora, como los anteriores a aquellos que negaron las maravillas de Dios,

64- Dios es Quien os habilitó la Tierra para que podáis vivir, Creador del Cielo construido perfectamente; os creó de un modo perfecto, os ha proveído de cosas buenas. Ese es Dios, vuestro Creador. ¡Gloria Dios, Dueño de todo!

65- Él es el Viviente para siempre, Merecedor de adoraciones. Invocadle ofreciéndole con sinceridad, sólo a Él, la adoración. La alabanza pertenece a Dios, el Señor de los mundos.

66- Di, Mensajero: Se ha prohibido la adoración de ídolos que adoráis en vez de Dios. Tengo evidencias claras de mi Dios. Se me ha ordenado retornar en todos mis asuntos a Dios, Señor de los mundos.

67- ¡Hijos de Adán!, Dios os ha creado de tierra, luego de una gota de esperma y de un coágulo de sangre. Luego, os saca de los vientres de las madres, niños, os otorga larga vida para llegar a la edad de plenitud corporal y mental, luego llegaréis a viejos; algunos mueren antes de la juventud o la vejez. De este modo, Dios os ha creado para llegar a un plazo fijo- el Día de la Resurrección-. Meditad, pues, en esto.

68- Dios es Quien da la vida y la quita, y cuando Él quiere algo, le basta decir: "Sé", y es.

69- ¿Acaso no has visto a aquellos que dudan de las maravillas claras de Dios, cómo no meditan en ellas, cómo insisten en su extravío?

70,71,72,73,74- Los que desmintieron el Qur'an y toda revelación a Nuestros enviados, pronto sabrán la consecuencia de aquello, cuando sean puestas en sus cuellos las argollas y cadenas y sean llevados a rastras hacia el agua hirviendo; luego serán arrojados en el Infierno; luego se les dirá- a modo de burla-: ¿Dónde están vuestros ídolos que adorabais en lugar de Dios? Dirán: No les vemos, la verdad adorábamos algo sin valor. Así es como Dios extravía a los incrédulos.

70,71,72,73,74- Los que desmintieron el Qur'an y toda revelación a Nuestros enviados, pronto sabrán la consecuencia de aquello, cuando sean puestas en sus cuellos las argollas y cadenas y sean llevados a rastras hacia el agua hirviendo; luego serán arrojados en el Infierno; luego se les dirá- a modo de burla-: ¿Dónde están vuestros ídolos que adorabais en lugar de Dios? Dirán: No les vemos, la verdad adorábamos algo sin valor. Así es como Dios extravía a los incrédulos.

70,71,72,73,74- Los que desmintieron el Qur'an y toda revelación a Nuestros enviados, pronto sabrán la consecuencia de aquello, cuando sean puestas en sus cuellos las argollas y cadenas y sean llevados a rastras hacia el agua hirviendo; luego serán arrojados en el Infierno; luego se les dirá- a modo de burla-: ¿Dónde están vuestros ídolos que adorabais en lugar de Dios? Dirán: No les vemos, la verdad adorábamos algo sin valor. Así es como Dios extravía a los incrédulos.

70,71,72,73,74- Los que desmintieron el Qur'an y toda revelación a Nuestros enviados, pronto sabrán la consecuencia de aquello, cuando sean puestas en sus cuellos las argollas y cadenas y sean llevados a rastras hacia el agua hirviendo; luego serán arrojados en el Infierno; luego se les dirá- a modo de burla-: ¿Dónde están vuestros ídolos que adorabais en lugar de Dios? Dirán: No les vemos, la verdad adorábamos algo sin valor. Así es como Dios extravía a los incrédulos.

70,71,72,73,74- Los que desmintieron el Qur'an y toda revelación a Nuestros enviados, pronto sabrán la consecuencia de aquello, cuando sean puestas en sus cuellos las argollas y cadenas y sean llevados a rastras hacia el agua hirviendo; luego serán arrojados en el Infierno; luego se les dirá- a modo de burla-: ¿Dónde están vuestros ídolos que adorabais en lugar de Dios? Dirán: No les vemos, la verdad adorábamos algo sin valor. Así es como Dios extravía a los incrédulos.

75,76- Se dirá a los incrédulos: Este vuestro castigo es por haber actuado alegremente en la tierra sin razón alguna, y por alegrarse mucho más por el daño que alcanzaba a los Profetas y virtuosos. Entrad por las puertas del Infierno para ser inmortales. ¡Qué mal refugio es el de los soberbios!

75,76- Se dirá a los incrédulos: Este vuestro castigo es por haber actuado alegremente en la tierra sin razón alguna, y por alegrarse mucho más por el daño que alcanzaba a los Profetas y virtuosos. Entrad por las puertas del Infierno para ser inmortales. ¡Qué mal refugio es el de los soberbios!

77- ¡Muhammad!, ten paciencia. La promesa de Dios a ti por el castigo de tus enemigos es, sin lugar a dudas, la pura verdad; les llegaré el castigo durante tu vida o después de la muerte. Si ves algo de castigo, de lo que les hemos advertido en tu vida, estás bien; si no, a Nos serán retornados, y les juzgaremos por lo que han hecho.

78- .Muhammad!, antes de ti, hemos enviado Mensajeros; de algunos te hemos hablado, de otros no. A ninguno de ellos le correspondí hacer milagros sin el permiso de Dios, no por su iniciativa propia ni por propuesta de su gente. Cuando llegue la orden de Dios para el castigo, sea en la vida mundana o en la Otra, òl aplicarJ justicia, y en este dġsa perderJn los extraviados,

79- Dios es Quien os ha dado el ganado para montar algunos y alimentaros de otros.

80- Y en ellos tenéis muchos beneficios mJs, como satisfacer ciertas necesidades, llevar cargas, acarrear algo pesado, etc. Y sois llevados sobre camellos y naves.

81- Dios os demuestra las maravillas de su poder. ¿CuJl de todas negJis? La claridad de los signos de Dios es innegable para los medianamente juiciosos.

82- ¿Acaso no circulan en la Tierra, para ver como fue el castigo de sus antepasados, con la destruccġn u otro método? Los anteriores a ellos eran mucho mJs numerosos, mJs fuertes, llenaron la Tierra con monumentos; ni su poder ni su fuerza les sirvġ de nada frente al castigo.

83- Cuando los Enviados llevaron a sus naciones las leyes y milagros, las naciones se alegraron por su saber y ciencias mundanales pero negaron los de los Enviados. Por eso, el castigo prometido por lengua de los Enviados les alcanzġ, siendo que ellos se burlaban de éste anteriormente.

84- Cuando estas naciones vieron Nuestro castigo, dijeron: Creemos en Dios, òl solo, y renegamos de los asociados que Le atribuġsamos.

85- Pero no les sirvġ de nada creer una vez que habġsan visto el castigo. Es la ley de Dios que ya ha aplicado antes a Sus siervos. Allġ perdieron los incrédulos.

Sura 41

Expresado con Claridad Fussilat

Introduccġn:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Al igual que varias suras del Qur'an, ésta empieza con dos letras del alfabeto arJbigio, llamando la atencġn, en muchas de sus aleyas sobre la dignidad del Sagrado Qur'an, que encierra la buena nueva y una seria advertencia. Explica la actitud de los politeġstas hacia el Qur'an, los cuales se apartan de él y rechazan su llamado. Precisa, igualmente, la actitud del Mensajero hacia los politeġstas, el cual, perseverando en su llamado, les dice: Soy sġo un hombre como vosotros; me ha sido revelado que vuestro Dios es un Dios ġnico; buscad, pues, la senda recta que lleva hacia òl e implorad su perdġn. Luego la sura enumera a los politeġstas las evidencias del poder de Dios, el Altġsimo, en la creacġn de los Cielos y la Tierra, amenazando con lo que sucedġ a las comunidades cercanas a ellos, las de 'Ad y Thamud, recordJndoles el 2ltimo Dġsa en que sus oġsidos, su vista y sus pieles testimoniarJn contra ellos por lo que hayan hecho, cuando haya toda una discusġn entre ellos y sus propios 2rganos. La sura evoca igualmente las invocaciones que dirigirJn a su Se2r el Dġsa del Juicio Final, cuando dirJn: .Se2r nuestro! Mu2stranos los demonios y los humanos que nos han extraviado para pisotearles y para que est2n entre los mJs envilecidos. Conforme a la norma de Dios en este libro (el Qur'an), cuando Dios evoca a los incrédulos, evoca a los creyentes; es asġ como esta sura evoca a aquellos que dijeron: Nuestro Se2r es Dios; y luego siguieron el camino recto, mencionando la felicidad permanente que les es reservada, estableciendo, seguidamente, la comparacġn entre el bien y el mal: La buena accġn y la mala accġn no se equiparan. Luego la sura se dedica a llamar la atencġn sobre las evidencias que demuestran la potestad de Dios, Altġsimo, que comprueba su capacidad de resucitar a los muertos, denunciando en2rgicamente- por segunda vez- a los que tergiversan las aleyas divinas, subrayando que Dios les conoce bien, precisando que el error no se infiltra en ningġn lugar de este Libro (el Qur'an), porque es la revelacġn del Sabio Prudente, digno de las alabanzas, y que el mensaje de Muhammad estJ muy lejos de ser un mensaje inventado. La sura destaca una caracterġstica inherente al hombre: cuando Dios le otorga algġn don, se desvġsa de la verdad y cuando le azota un mal, invoca a Dios, y termina con la constatacġn de los dos objetivos mJs importantes, a los que tiende: el primero llamar la atencġn sobre el Sagrado Qur'an y la verdad indubitable que encierra: Les mostraremos nuestros signos en el Universo y en ellos mismos a fin de que constaten que es la verdad; el segundo: destacar la duda de los incrédulos en cuanto a la verdad de la Resurreccġn, duda que les lleva al extravġso: EstJn en duda acerca de su encuentro con su Se2r; es òl, Cuyo saber engloba todas las cosas.

1- Ha. Mim. Son dos letras del abecedario Jrabe, con las que empieza esta sura como es la costumbre del Qur'an en ciertas suras.

- 2- Este Libro es una hermosa revelaci3n de Quien otorga todas las mercedes.
- 3- Es un Libro con aleyas perfectas tanto en vocablos y frases como significado. Separa entre la verdad y la falsedad, entre las albricias y las advertencias. En 3l hay ejemplos, leyes detalladas. Es le3do en lengua ʔrabe. F3cil de entender para los que saben.
- 4- Da las albricias a los creyentes, les promete la dicha; y anuncia a los que desmintieron un doloroso castigo. Pero la mayor3sa no entendi3, lo dejaron, como si no lo hubieran escuchado.
- 5- Los incr3dulos dijeron al Mensajero: Nuestros corazones est3n cerrados a tu llamada a la unicidad; nuestros o3dos tienen sordera , no escuchamos aquello a lo que nos llamas. Entre t3 y nosotros hay una fuerte barrera que nos cierra el acceso a que nos has tra3do. Y cada cual hace lo que quiere.
- 6,7- Diles: Soy un humano como vosotros, me ha sido revelado que el verdadero adorado tiene que ser Dios; encaminados, pues , hacia 3l. Pedid Su perdn3. Los asociadores que no pagan su Zakat a quien se lo merece, y reniegan de la otra Vida tendr3n severo castigo.
- 6,7- Diles: Soy un humano como vosotros, me ha sido revelado que el verdadero adorado tiene que ser Dios; encaminados, pues , hacia 3l. Pedid Su perdn3. Los asociadores que no pagan su Zakat a quien se lo merece, y reniegan de la otra Vida tendr3n severo castigo.
- 8- Realmente los creyentes obradores del bien, tendr3n gran recompensa, duradera.
- 9- Diles: 3Qu3 raro es vuestro pensamiento! Os neg3is a creer en Aquel que cre3 la Tierra en dos d3sas; pese a esto, le asoci3is otros. Es el Se3r de los mundos.
- 10- Y puso sobre la Tierra s3lidas monta3as para que no se mueva. Y la provey3 de muchos bienes, y en ella reparti3 con medida sus provisiones en cuatro d3sas. Y pese a esto Le atribuyen semejantes.
- 11- Luego dirig3 (Su poder) al Cielo, que era humo, y lo cre3. La creaci3n de ambos era algo f3cil , algo as3 como decir: Venid- con o sin voluntad-; entonces, este algo creado, obedece.
- 12- Cre3 los siete Cielos en dos d3sas. Y puso en cada cielo lo que Su sabidur3sa dispuso. Al Cielo cercano a la Tierra lo embelleci3 con estrellas iluminadas como antorchas, para que los demonios no puedan escuchar las noticias del Consejo Supremo- los ʔngeles-. Esta perfecci3n es obra del Vencedor, el Sabio por excelencia.
- 13- Si los asociadores, despu3s de esta claridad, no quieren creer, Mensajero, diles: Os advert3 de un severo castigo como el de ʔad y Thamud.
- 14- Los pueblos de ʔad y Thamud cayeron fulminados, porque los Enviados trataron de guiarles por todos los medios; les dec3san: No ador3is sino a Dios. Ellos dec3san: Si Dios hubiera querido enviar un Mensajero, habr3a enviado a ʔngeles. No creemos en la unicidad que nos predic3is.
- 15- Los de ʔad fueron soberbios sin raz3n alguna, y dijeron jactanciosamente: 3Qu3n es m3s fuerte que nosotros? Dec3san esto e ignoraban que Dios, su Creador, es m3s fuerte. Y no creyeron en nuestras aleyas.
- 16- Les enviamos un viento fort3simo, en d3sas aciagos para hacerles probar el peor castigo en la vida mundana, y juro que en la Otra ser3 mucho m3s, y no tendr3n apoyo alguno.
- 17- En cuanto a los de Thamud, les mostramos el camino del bien y el del mal y eligieron 3ste, les enviamos un rayo que les quem3 humill3ndolos por sus malas obras y pecados.
- 18- Salvamos de este castigo a los que creyeron y temieron a Dios y a su castigo.
- 19- 3Muhammad!, recu3rdales el d3sa en que reuniremos a los enemigos de Dios de cara al fuego, todos juntos, los primeros y los 3ltimos.
- 20- Y cuando lleguen al fuego y sean interrogados por sus malas obras en la vida mundana, lo negar3n y ah3 sus o3dos, vista y piel ser3n testigos contra ellos.
- 21- Dir3n a sus pieles: 3Por qu3 sois testigos contra nosotros? Responder3n: Dios nos hizo pronunciar como hizo hablar a todas las cosas, es su Creador por primera vez sin ejemplo alguno, y a 3l ser3is retornados despu3s de la Resurrecci3n, y los juzgara por lo que ofrecisteis en la vida terrenal.
- 22- No pod3sais ocultar vuestras malas obras, por temor de que vuestros miembros corporales, vista, o3do, piel, fueran testigos contra vosotros mismos, pero cre3sais que Dios no sab3a de vuestra mala acci3n, por el mero hecho de cometerla a escondidas.
- 23- Este falso creer, os llev3 al abismo, y el D3sa de la Resurrecci3n ser3is de los grandes perdedores.
- 24- Y aunque aguanten el dolor, de igual modo el fuego infernal ser3 su destino y su morada para siempre; y si pidieran la complacencia de Dios, no les ser3a otorgada.

25- Les habíamos asignado malos compañeros inseparables de ellos- en la vida mundana-, les embellecieron lo que tenían ante ellos. Pero respecto a los asuntos de la otra Vida, les tentaron, les hicieron creer que no habría Resurrección, ni Cuentas. Así fue como la palabra castigo se hizo realidad en su contra, como naciones anteriores de genios y humanos. Todos fueron los grandes perdedores.

26- Los incrédulos hablaron entre sí: No escuchéis el Qur'an, tratad de desviar vuestra atención durante su lectura hablando lo que sea; quizás así venceréis a Muhammad.

27- Por cierto que les haremos probar un severo castigo, esto es lo que merecen por sus malas obras.

28- El merecido castigo de los enemigos de Dios es el fuego infernal para siempre por renegar los signos y los argumentos de Dios.

29- Los incrédulos, en el Infierno, dijeron: Dios nuestro, muéstranos a los que nos hicieron caer en el fuego, genios y humanos, para ponerlos debajo de nuestros pies, para que así sean de los más bajos.

30- Los que hayan dicho: Nuestro Dios es Dios, afirmando su unicidad, y luego siguieron Su religión, los Ángeles descendieron sobre ellos varias veces diciendo: No temáis por nada, ni os entristezcáis, y alegraos con la buena nueva del Paraíso que se os había prometido por la lengua de Profetas y Mensajeros.

31,32- Somos vuestros protectores en la vida mundana y en la Otra; tendréis en ésta lo que desean vuestras almas de todo lo bueno, y todo lo que anhelaís lo tendréis, como favor de Dios, el Perdonador, el Misericordioso.

31,32- Somos vuestros protectores en la vida mundana y en la Otra; tendréis en ésta lo que desean vuestras almas de todo lo bueno, y todo lo que anhelaís lo tendréis, como favor de Dios, el Perdonador, el Misericordioso.

33- Nadie es mejor que una persona que habla de la unicidad de Dios, la obediencia a Él y luego junto con esto obra el bien, y dice: Soy de los que se someten a la orden de Dios.

34- No son iguales la maldad y la bondad; si un enemigo te trata con maldad, trátalo con bondad; la consecuencia de esto, serás convertir tu enemigo en un amigo leal.

35- Son pocos los que se caracterizan por esta cualidad, son los pacientes y solamente alcanzan esta cualidad los que tienen plenitud de espíritu.

36- Si el demonio te tentara con algo para alejarte de lo que te ha sido ordenado, protégete de él, apóyate en Dios; por cierto que éste todo lo oye y todo lo sabe.

37- Entre las maravillas del poderío de Dios, están la noche, el día, el sol, y la luna. No os prosternéis al sol ni a la luna, porque son de Sus maravillas; hacedlo ante Dios- el único- Creador del sol, la luna, la noche y el día, si realmente Le adoráis.

38- ¡Profeta! Si los incrédulos se sienten soberbios y no te escuchan, no te preocupes, porque los que están cerca de tu Dios- los Ángeles- Lo glorifican en todo momento, sea en el día o la noche, lo hacen con sinceridad y nunca se aburren.

39- Entre Sus maravillas está la siguiente: que tú ves la tierra seca y cuando hacemos descender las aguas, se alegra, y sobre ella se agitan plantas. Quien revivió la tierra, después de muerta, es capaz de revivir a los muertos. Porque es Todopoderoso.

40- Aquellos que se alejan del camino recto en el asunto de nuestros signos maravillosos, y los desmienten, les tenemos bien identificados y les daremos su merecido. ¿Acaso quien será arrojado en el infierno es mejor que el que vendrá el Día de la Resurrección confiado en su salvación? Díles-a modo de amenazas-: Haced lo que queráis; Dios todo lo ve y seréis juzgados.

41,42- Aquellos que negaron-sin meditación- el honorable Qur'an cuando se lo habíamos enviado tendrán un castigo inimaginable, por negarlo siendo que éste es un Libro sin igual, desafiaba a cualquier opositor, la falsedad no le alcanza de ninguna parte, ha sido revelado sucesivamente por un Dios Sabio y merecedor de alabanzas.

41,42- Aquellos que negaron-sin meditación- el honorable Qur'an cuando se lo habíamos enviado tendrán un castigo inimaginable, por negarlo siendo que éste es un Libro sin igual, desafiaba a cualquier opositor, la falsedad no le alcanza de ninguna parte, ha sido revelado sucesivamente por un Dios Sabio y merecedor de alabanzas.

43- ¡Muhammad!, lo que tus enemigos te dicen es lo mismo que dijeron sus antepasados a nuestros Enviados: mentiras, insultos, etc... Tu Creador y tu Educador es Perdonador por excelencia, pero, a la

vez, castiga severamente. Él perdona a los arrepentidos, pero se venga de los que insistieron en la negación y la obstinación.

44- Si hubiéramos hecho descender el Qur'an en un idioma no árabe- como lo propusieron algunos-, ellos habrían dicho negando: ¿Acaso no era más fácil haber sido revelado en una lengua entendible?, ¿un libro en idioma no árabe para los árabes? Diles: Es guisa, cura de los creyentes, les salva de la perplejidad y les subsana las dudas. Aquellos que no creen en él, son sordos, y son ciegos porque no ven en él sino lo que ellos quieren para producir conflictos. Son incrédulos.

45- Hemos dado la Torá a Moisés, su pueblo dudó del Libro. ¡Muhammad! Si no hubiera sido porque tu Dios postergó el castigo de los mentirosos hasta un plazo fijo, Dios habría hecho justicia haciendo perecer a los mentirosos. Por cierto que la duda de los incrédulos entre tu gente es algo que llama la atención.

46- Quien obre con rectitud, lo hará en su propio bien, y quien obre mal, lo hará en contra de sí. Tu Dios no es injusto con Sus siervos y no castigará a nadie por los pecados y faltas de otro.

47- Solamente Dios conoce la Hora de la Resurrección. No hay fruto que salga de su envoltura, ni hembra que quede embarazada y que dé a luz, que no sea con el conocimiento de Dios. Y recuerda el día en que serán llamados los asociadores- a modo de burla-: ¿Dónde están los socios Múzos? Dirán- pidiendo disculpas-: Ninguno de nosotros atestigua que tienes socios.

48- Se les olvidó los que adoraban anteriormente, supieron que no habrían cómo escaparse.

49- El hombre no se cansa de pedir lo bueno de la vida mundana, pero si el mal le toca, se queda abatido y desesperado.

50- Y si después del daño que le tocó, le hacemos probar- por generosidad- una merced nuestra, dice: Esta dicha que me ha sido otorgada, es un derecho mío, y no creo que la Resurrección llegará, y suponiendo que vuelva a mi Dios, tendré algo mejor. Dios responde: Los incrédulos tendrán su merecido el Día de la Resurrección, y les haremos probar un severo castigo.

51- Y cuando favorecemos al hombre, éste se aleja de nuestro agradecimiento, y de la fe; pero si le alcanza algún mal, comienza a rogarnos continuamente.

52- ¡Muhammad! Diles: Decidme, si este Qur'an es de Dios, y vosotros lo desmentáis, ¿quién está más extraviado que quien se encuentra en una profunda contradicción?

53- Pronto les mostraremos nuestros signos maravillosos en los Cielos y en la Tierra y en sus propios cuerpos hasta que se les evidencie que lo Nuestro es la pura verdad. ¿Acaso no basta que tu Dios sea testigo sobre todas las cosas?

54- Los incrédulos están en una gran duda relacionada con el encuentro con Dios para resucitarles, ya que ellos descartan la Resurrección; pero Dios tiene dominio sobre todas las cosas.

Sura 42

La Consulta Ash-Shura

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura fue revelada en Meca, consta de 53 aleyas. Fue titulada Al-Shura porque señala a los creyentes la vía que deben seguir para solucionar los asuntos que atañen a su sociedad, sobre la base de practicar el principio de la consulta, dando la prioridad al derecho de aplicar la justicia; encierra asimismo muchas cuestiones referentes a la religión, así como las pruebas relacionadas con los dogmas. La sura empieza por destacar que el Qur'an es la revelación de Dios, refutando las calumnias de los incrédulos, destinadas a distraer al Mensajero (D.B.P.). Seguidamente, pasa a confirmar la potestad de Dios, Quien reveló el Qur'an, y su absoluta soberanía, enaltecido sea, y a destacar la incredulidad de cierta gente a pesar de las evidentes pruebas que atestiguan que el Qur'an emana de Dios, poniendo en relieve el desacuerdo de los incrédulos y su facultad de concebir la verdad. Seguidamente, la sura confirma la omnipotencia de Dios, el Altísimo, probando la unidad de todas las leyes; no obstante, la gente rechaza creer. Demuestra que los Libros divinos encaminan hacia la verdad. Denuncia el politeísmo, a los politeístas y su oposición a la verdad. Subraya la prisa de los que niegan la Resurrección, mofándose, pidiendo ver la llegada inmediata de ese Día del Juicio Final. La sura señala el procedimiento que se debe observar para abrazar la religión, destacando cuán compasivo es Dios para con Sus siervos, advirtiendo a los humanos que no se suman exclusivamente en las preocupaciones mundanas. Seguidamente, expone la pésima situación de los apóstatas y la feliz situación de los creyentes en la Vida futura, denunciando las falsas alegaciones de los

que acusan al Mensajero de Dios (D.B.P.) de haber inventado el Qur'an, a pesar de que ellos mismos están convencidos de su incapacidad de producir algo que se asemeje a la más corta sura del mismo. Luego aclara que Dios acoge el arrepentimiento de los que creen, y Su prudente sabiduría en la rigurosa evaluación de la repartición de los dones, evitando que sean todos ricos, preservándoles así de tornarse tiranos, ni todos pobres, evitándoles el perecimiento; mas Dios ha otorgado con liberalidad a unos y con estrechez a otros. La sura esclarece los grandes beneficios de la lluvia, destacando la potestad del Creador en este Universo, subrayando que las calamidades de la vida las engendran los pecados. Luego, Dios, enaltecido sea, reitera con otro estilo la situación de los creyentes y la de los incrédulos en la otra Vida, destacando la humillación que sufrirán los incrédulos, exhortando a tomar la iniciativa de responder favorablemente a su llamado, antes que se termine la ocasión de hacer el bien durante la vida en este mundo. La sura se propone consolar al Mensajero de Dios (D.B.P.), destacando la potestad de Dios, exaltado sea, de otorgar hijas a quien quiere y otorgar varones a otros y otorgar mujeres y varones a una tercera categoría y privar de descendencia a una cuarta. Finalmente la sura expone las diferentes maneras que emplea Dios para dirigirse a sus Profetas; y señala, por ende, la verdadera vía recta que se debe seguir.

1,2- Ha. Mim. 'Ayn. Sin. Qaf. Son letras raras, como es la costumbre del Qur'an en algunas suras.

1,2- Ha. Mim. 'Ayn. Sin. Qaf. Son letras raras, como es la costumbre del Qur'an en algunas suras.

3- Lo que contiene esta sura de aleyas, ha sido revelado a ti y a otros Mensajeros. Dios es Glorioso y Sabio, Que pone minuciosamente cada cosa en su propio sitio.

4- Suyo es lo que hay en los Cielos y la Tierra; es Altísimo, Magnífico.

5- Los Cielos, pese a su fortaleza y solidez, están a punto de romperse, por temor de Dios y por Su magnificencia. Los Angeles Le glorifican, Le alaban por lo que Él merece, piden perdón por los habitantes de la Tierra. Ciertamente, Dios, Solo, es El que perdona.

6- Y los que han tomado protectores aparte de Dios, Él ve bien sus acciones. ¿No te encargas de vigilarles.

7- Como te estamos hablando muy claro, te hemos revelado el Qur'an en rabe perfecto, para advertir a los de Meca y sus alrededores entre los rabs y a toda la gente el castigo de Dios en el Día de la Cuenta, que- sin duda- llegarán, y la gente se dividirá en dos grupos: uno en el Paraíso; y el otro en el fuego.

8- Si Dios hubiera querido para la gente en la vida mundana una sola comunidad, lo habría hecho; pero Él hace entrar en Su misericordia a Quien Él quiere- por saber, anteriormente, que éste elegirá el camino recto-. Y los injustos- por elegir la incredulidad- no tendrán a ningún protector, ni defensor ante Dios.

9- Estos últimos no tomaron a Dios por protector, sino a otros, y no deberían haberlo hecho. Dios, solamente, es el Verdadero Protector. Revivirá a los muertos para juzgarles, y Su poder abarca todo.

10- Todo aquello en lo que no estéis de acuerdo, en asuntos de fe e infidelidad, su juicio vuelve a Dios. Él ya lo habrá aclarado. Este es mi Dios, en Él confío, y a Él seré mi retorno.

11- El Creador de los Cielos y la Tierra os creó de vuestra misma especie, en parejas, macho y hembra, y también lo hizo con los animales. Quiere- por esta perfección en la creación- multiplicar la especie. Nada es igual a Él. Es Quien todo lo oye, y todo lo ve.

12- Posee dominio sobre los Cielos y la Tierra y aumenta y restringe la provisión a quien quiere. Es el Concedor de todas las cosas.

13- En materia de religión, os ha ordenado lo mismo que ha ordenado a Noé, Abraham, Moisés y Jesús. A todos os hemos ordenado afirmar la fe, y que ésta no fuese asunto de división. A los asociadores les resultó difícil este llamado hacia la elevación de la religión. Dios escoge a quien quiere para llevar Su mensaje, y otorga éxito a quien acepta la fe y deja de ser rebelde.

14- Los seguidores de otros Enviados no se dividieron, sino después de haberles llegado el conocimiento. Se dividieron por enemistad e envidia entre sí. Si no fuera por lo que Dios ha decidido, de dejarlos hasta un plazo fijo, ya los habría juzgado. Y los que tras ellos recibieron el Libro, y alcanzaron tu época, dudan de él (el Qur'an); por eso no te aceptaron.

15- En pro de la unidad de la religión y para dejar las divisiones, invértales a cumplir con las leyes, persevera en el camino de la prédica, como Dios te lo ha ordenado, y no simpáticos con los asociadores, y di: Creo en todos los Libros que Dios reveló a Sus Enviados, Dios me ordenó establecer justicia entre la

gente, Dios es nuestro Creador y el vuestro, para nosotros ser en nuestras obras, y para vosotros ser en las vuestras. No hay discusión entre nosotros, porque la verdad está clara. Dios aplicará justicia entre nosotros, y a él será el retorno.

16- Los que polemizan sobre la religión de Dios, después de que la gente la haya aceptado, los argumentos de estos vacilantes no tienen valor para Dios, les alcanzará la ira por su negación, y les espera un castigo severo.

17- Dios es Quien reveló el Libro de Muhammad, y los otros anteriores con la verdad y equidad. ¿Y qué sabes tú, Profeta de la Hora?; quizás llegue pronto pero no tienes noticia de ella.

18- Los que no creen en ella son los mismos que la piden apresuradamente. Pero los que creen, le tienen miedo, y no la piden, saben que es la pura Verdad. Por cierto que los que polemizan sobre ella están en un profundo error.

19- Dios es Benévolo con Sus siervos, otorga sustento a quien quiere, y como él quiere. Es Fortísimo, y Magnífico.

20- Quien quiere a través de sus obras la recompensa en la Última Vida, le duplicamos su recompensa; pero quien quiere una dicha mundana y nada más, le damos su merecido, y en la otra Vida no tendrá nada.

21- ¿Acaso tienen dioses que les legislaron en asuntos de fe lo que Dios no ha ordenado? El asunto no es así. Si no fuera por dejar el juicio hasta el Día de la Resurrección, Dios habría juzgado entre los creyentes e incrédulos en la vida terrenal. Por cierto, los inicuos tendrán severo castigo muy doloroso.

22- El Día de la Resurrección, verá a aquellos que asociaron con Dios otras divinidades, con miedo por el castigo de su asociación que por cierto les llegará. Y verá a los creyentes obradores del bien disfrutar en los mejores lugares del Paraíso, en dicha permanente. Esta gran recompensa es el máximo favor otorgado.

23- Estas son las albricias para los creyentes obedientes. Mensajero!, di: No os pido recompensa alguna por la transmisión del mensaje, sino que os pido que améis a Dios, y a su Mensajero y os acerquéis a Dios haciendo el bien. Quien hace una buena acción, Dios le dará el doble de recompensa. El perdón de Dios abarca todo; que los pecadores se arrepientan. Dios agradece las buenas obras de Sus siervos.

24- Los incrédulos dicen: Muhammad miente sobre Dios. Dios te reafirma dándote paciencia por sus molestias. Dios borra la idolatría y afirma el Islam. Él es Quien sabe lo que encierran vuestros corazones.

25- Dios acepta el arrepentimiento de los que le obedecen, y borra los pecados- salvo la asociación-: Y sabe lo que hacéis de bien o mal.

26- Dios responde a los pedidos de los creyentes, y les agracia más. Y los incrédulos tendrán un castigo doloroso.

27- Si Dios hubiera dado a Sus siervos la provisión de un modo excesivo- como ellos quieren- se habrían extraviado, pero Dios aumenta la provisión a Quien él quiere, y la restringe a Quien quiere. Dios sabe lo oculto y lo visible de los asuntos de Sus siervos.

28- Dios es Quien hace descender la lluvia tras la sequía, les salva de la desesperación por Su misericordia. También propaga las bendiciones de la lluvia en las plantas, frutos, animales, y en lo llano y montañoso. Él protege a Sus siervo, merecedor de alabanzas por sus mercedes.

29- De los signos del poder de Dios, está la creación de los Cielos y la Tierra de un modo perfecto, y la creación de los seres vivos que vemos y los que no vemos. Él tiene poder de reunir a los que son dignos de juicio cuando quiere.

30- Cualquier mal que os alcanza, es por vuestros pecados, y lo que Dios perdona o deja de lado, en la vida mundana, no juzgará por ello en la Otra Vida; Dios no es injusto, sino Misericordioso infinitamente.

31- No podréis escapar de él, aunque huyáis por todos los rincones de la Tierra. Y no tendréis quien os proteja de Dios.

32- Entre las señales del poder de Dios, están las naves gigantes como altas montañas que navegan por los mares.

33- Si Dios quiere, puede hacer que el viento no sople, así las naves se quedarán ancladas en el agua. Por cierto que la circulación e inmovilidad de las naves es una gran señal del poder de Dios, para que mediten los creyentes pacientes en los momentos duros y que agradezcan en la prosperidad.

34- O los hace naufragar por pecados de los pasajeros; si él quiere, perdona, y no castiga ni haciendo cesar el viento, ni desatando su furia.

35- Dios, alabado sea, hizo esto para que los creyentes meditaran, y para que los otros supieran que están en Sus manos, y que no hay refugio que les proteja de Dios.

36- ¡Gente! No os alegréis demasiado por los adornos de la vida terrenal, como dinero, hijos y otros. Lo que Dios tiene preparado para los creyentes que confían en su Creador es mejor y permanente.

37- Los que se apartan de las faltas graves y las obscenidades, y cuando son atacados por otros, perdonan.

38- Los que respondieron al llamado del Creador, cumplieron con sus oraciones, y todos sus asuntos los basaban en la consulta, y gastaban por y para Dios de lo que él les había otorgado.

39- Los que, al ser atacados por una persona injusta, resisten frente a esta persona.

40- Si uno quiere responder a un mal tiene que ser por su equivalente, para establecer justicia; pero quien perdona con poder de vengarse, y se reconcilia con su enemigo, tendrá gran recompensa que sólo Dios conoce. Dios no tendrá benevolencia para con aquellos que violan los derechos de otros y pasan por encima de la ley de Dios.

41- Y quien se defiende por haber sufrido alguna injusticia, no será castigado.

42- Sólo lo serán aquellos que cometen injusticia, abusan de la gente y siembran la corrupción en la Tierra. A ellos les azotará un gran castigo.

43- Por cierto que quien tuvo paciencia, y perdonó, es una persona sensata.

44- Y a Quien no eligió el camino correcto, sólo Dios le juzga; si quiere le castiga o si no, lo perdona. Y verá el Día de la Resurrección a los injustos que, al ver el castigo, preguntarán a Dios por el modo de volver a la vida mundana, para hacer el bien.

45- Y los verá expuestos al fuego, humillados, sin querer mirar al Infierno por temor; los creyentes dirán entonces: Los realmente perdedores son aquellos que cometieron injusticia contra ellos mismos por ser incrédulos, perdieron a sus esposas, sus hijos y sus parientes, porque entre todos hay barreras. Ciertamente los injustos estarán en castigo para siempre.

46- Y ninguno de sus adorados les sirvió de nada. Quien se aparta del camino de la verdad- por su mala elección- ningún otro camino le salvará de su mal destino.

47- ¡Gente!, responded al llamado del Enviado de su Creador, antes de que se termine la vida, la oportunidad del trabajo, y que llegue el Día de las Cuentas que no será postergado, y no tendrán refugio de la tortura, y no podrán negar nada.

48- ¡Mensajero!, si los asociadores no responden a tu llamado, no te pongas triste, pues tú no eres encargado de sus actos, sino solamente un transmisor, y ya lo has hecho. La gente tiene diferentes posturas al enfrentar un asunto. Si les otorgamos alguna merced, se confían demasiado y si le alcanza algún mal por sus malas acciones, se les olvida la gracia otorgada y se impacientan frente a los problemas.

49- Dios es Dueño de los Cielos y la Tierra, crea lo que quiere, otorga a quien él quiere varones y a quien quiere, niñas.

50- Otorga varones y hembras, y a quien quiere lo hace estéril. él es Sabio, Poderoso.

51- A cualquier humano Dios le habla por medio de la revelación directamente al corazón, o en sueño, o por escuchar las palabras divinas sin ver a quien le habla, o por el envío de un Ángel cuya imagen ve y cuya voz escucha, para revelar, con el permiso de Dios, lo que quiere. Dios es Altísimo, Sabio.

52- De la misma forma que hemos revelado a los Enviados anteriores, te hemos revelado a ti. Antes de la revelación no sabías qué era el Qur'an, ni la fe. Hemos hecho el Qur'an, luz que guía a la gente, y tú a través del Qur'an llevas a la gente al camino recto.

53- El camino de Dios, Quien posee lo que hay en los Cielos y en la Tierra. A él vuelven todas las cosas.

Sura 43

Los Dorados Az-Zujruf

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca. Comienza con dos letras del alfabeto árabe, subrayando la dignidad del Qur'an y la actitud de los que se burlan de los Mensajeros que les trajeron el mensaje divino, citando muchas pruebas que evidencian que hay que creer en Dios único; mas a pesar de tales pruebas la gente le ha atribuido copartícipes, equiparándoles a él. Le han atribuido hijas reservándose los varones para ellos, y cuando se vieron desprovistos de

argumentos, se aferraron a la tesis de imitar a sus ancestros. Luego, evoca el relato de Abraham, seguido de la actitud de los incrédulos de Meca, extrañados de ver el Qur'an revelado a Muhammad y no a uno de los grandes de las dos ciudades, como si fuesen ellos los que deben repartir los dones de Dios. Pero pertenece a Dios el cuidado de repartir su gracia en éste mundo, pues Dios repartió la subsistencia entre ellos en la vida, puesto que son incapaces de hacerlo; luego declara que si no fuese odioso el hecho de que todos los hombres se hagan incrédulos, hubiera entregado a los incrédulos todo lo que atesora este mundo de riquezas y ornamentos; así como evidencia que quienquiera que se desvíe de la verdad, Dios otorga a Satanás un poder sobre él para llevarlo a su perdición. Seguidamente la sura presenta el relato de Moisés con el Faraón, destacando el orgullo de Faraón por su reino y la venganza divina que azotó al Faraón y a su pueblo, mencionando al hijo de María, subrayando que Jesús es un siervo de Dios que recibió su gracia y que exhorta seguir la senda recta de Dios. Y después de amenazar a los inicuos con el suplicio, el Día del Juicio Final, albricia a los creyentes con la buena nueva del Paraíso, en el que encontrarán todo lo que les hará felices; la sura termina destacando la grandiosidad del reino de Dios y la impotencia de los que le atribuyeron copartícipes, y el mandato de Dios a Su Mensajero de apartarse de ellos y de decir: ¡Paz! Muy tarde comprenderán.

1- Ha. Mim. Son dos letras árabes por las cuales ha comenzado la sura, como es la costumbre del Qur'an en algunas suras.

2- Por el Libro- el Qur'an- claro, por su contenido de leyes y creencia.

3- Hemos hecho el Qur'an en idioma árabe, para que pudierais entenderlo y meditar en sus significados.

4- Está en la Madre del Libro; es de gran valor, y muy elocuente.

5- ¿Acaso íbamos a privaros de la revelación del Qur'an, por ser- vosotros- incrédulos? Claro que no. Así os juzgamos con argumento.

6- No es curioso haberos Enviado a un Mensajero, ya que lo hemos hecho con las naciones anteriores.

7- Y cada Profeta que era Enviado a su gente fue maltratado y burlado.

8- Por ello, hemos hecho perecer a los desmentidores; que eran mucho más fuertes que los incrédulos de Meca. Que no se sientan poderosos, teniendo en el Qur'an las historias de los primeros, como moralejas.

9- Si les preguntas- a los de Meca- por el Creador de los Cielos y la Tierra, te dirán: Dios, el Glorioso, el Sabio.

10- Él es quien os aplanó la Tierra, para poder aprovecharla y habitarla e hizo en ella caminos para usarlos en los viajes.

11- Hizo descender aguas del Cielo con cálculo perfecto, y gracias a ellas revivimos la tierra árida, sin cultivo alguno. De esta misma manera, seréis resucitados.

12- Creó todas las parejas de cada especie, les facilitó las naves y camellos para poder viajar y solucionar asuntos.

13- Al cabalgar sobre sus lomos, recordad la gracia de Dios por haberos facilitado su dominio. Y decid a Dios, a modo de agradecimiento: Gloria a Aquel que nos subordinó esto, ya que nosotros no habríamos sido capaces de hacerlo.

14- Y verdaderamente hemos de retornar a nuestro Dios.

15- Los asociadores atribuyeron a Dios un hijo, lo consideraron una parte de él. Al decir esto- el hombre- es realmente ingrato.

16- ¿Creéis que Dios adoptó para sí las niñas, dejando para vosotros a los niños?

17- Le atribuyeron esto, y el caso es que cuando a uno de ellos le anunciaban el nacimiento de una hija, su cara se ensombrecía, se quedaba con rabia y melancolía; todo esto por la mala noticia.

18- ¿Cómo se atreven a decir que Dios tiene hijo, siendo que éste en la polémica y argumentos no puede hacer nada? ¡Qué raro!

19- Y dieron el sexo femenino a los ángeles creados por Dios. ¿Acaso vieron, a ciencia cierta, cómo han sido creados? No vieron nada. Por cierto que registramos todo esto y por ello los juzgaremos el Día de la Resurrección.

20- Los asociadores dijeron: Si el Compasivo hubiese querido, no habríamos adorado a los ídolos; con esto, querían decir que Dios estaba conforme con su adoración. Y no tenían argumento alguno para decir esto.

- 21- ¿Acaso les habíamos dado un libro anterior al Qur'an, y en él se basan? No le hemos dado nada, y no hace falta que busquen argumentos porque no los tendrán.
- 22- Cuando ninguna excusa les sirvió, dijeron: Hemos encontrado a nuestros padres practicando esta religión; por eso, seguimos su camino.
- 23- Lo mismo decían los anteriores. Cualquier pueblo al que enviamos Mensajeros, sus magnates decían: Así encontramos a nuestros padres.... O sea esto es de antaño.
- 24- ¿Les decía: ¿Qué pasa si yo les traigo algo mejor, que les lleva al camino recto? Ellos respondían: Igualmente no te creemos.
- 25- Por eso, hemos castigado severamente a los desmentidores; ves cómo representaron el ejemplo de nuestra venganza.
- 26- ¡Muhammad!, relata a los que no creen la historia de Abraham cuando decía a su padre y a su gente: Estoy libre de lo que adoran, de falsos ídolos.
- 27- Adoro a Dios, mi Creador, y mi guía al camino de la verdad.
- 28- E hizo de ello una palabra- la del monoteísmo- que quedó para su posterioridad y para que pudieran volverse a Dios.
- 29- Los asociadores no hicieron realidad el deseo de Abraham, y Dios, por su parte, no les castigó de inmediato, sino dejó a la gente disfrutar relajadamente hasta la revelación del Qur'an y el envío de Muhammad para encaminarles al sendero recto.
- 30- Y cuando recibieron el Qur'an con la invitación al monoteísmo, lo calificaron como brujería e insistieron en su incredulidad.
- 31- Los asociadores, burlándose de Muhammad, dijeron: ¿Por qué el Qur'an no ha sido revelado a un hombre importante de Meca o At-Ta'if?
- 32- Ellos no tienen poder alguno para decir esto, sino que Nos,- por su incapacidad- nos hemos hecho cargo de darles su sustento; hemos dado a unos más que a otros- en lo relacionado con sustento y prestigio-, para que así unos contratasen a otros para llevar a cabo ciertas tareas. De esta manera, se apoyan entre sí en la vida. Realmente la profecía, y su recompensa postrera, es mucho mejor que cualquier privilegio mundano.
- 33- Si no fuera porque se volvería incrédulo todo el mundo, al ver, en esto, dicha y aumento de provisión, habríamos otorgado a los incrédulos toda clase de comodidad, como por ejemplo: los techos y escaleras de sus hogares los habríamos hecho de plata, porque la vida mundana y lo que contiene, para nosotros, no vale nada.
- 34,35- Y habríamos hecho que sus casas tuvieran puertas y lechos de plata también, para disfrutar y acomodarse al máximo. Y les habríamos dado todo adorno mundano; pero todo esto no constituye sino algo fugaz y propio del mundo terrenal y nada más. Verdaderamente, la recompensa de la otra Vida es solamente para los que respetaron la ley de Dios, y se apartaron de los pecados.
- 34,35- Y habríamos hecho que sus casas tuvieran puertas y lechos de plata también, para disfrutar y acomodarse al máximo. Y les habríamos dado todo adorno mundano; pero todo esto no constituye sino algo fugaz y propio del mundo terrenal y nada más. Verdaderamente, la recompensa de la otra Vida es solamente para los que respetaron la ley de Dios, y se apartaron de los pecados.
- 36- Y quien cierra sus ojos, y no da importancia al Qur'an revelado por el Compasivo, como advertencia a la gente, le asignamos un demonio que se convierte en su compañero inseparable.
- 37- Y este compañero le impide encaminarse en el sendero recto y le hace creer que está bien encaminado.
- 38- Así que cuando se vuelva a Dios, el Día de la Resurrección, y vea la consecuencia de su ceguera, dirá a su compañero- el demonio-: Ojalá hubiera tenido, entre tú y yo, la distancia de los dos Orientes. ¿Qué mal compañero fuiste! Me hiciste caer en el abismo.
- 39- Se les dirá: No tendréis alivio alguno hoy, habéis cometido injusticia por ser incrédulos; ambos sufrirán un pesado castigo muy doloroso.
- 40- ¿Acaso puedes guiar a quienes pasaron todo límite? ¿Acaso quieres hacer escuchar a los sordos la verdad y hacer ver a los ciegos la claridad del mensaje? Tú no puedes hacerlo, porque ellos permanecieron en la incredulidad, no quisieron sacar ventajas de lo que se escuchaba y se veía.
- 41- Si mueres antes de ver el castigo de los incrédulos para alegrar tu corazón y los de los creyentes, sin lugar a dudas nuestra venganza llegará en la vida mundana y en la Otra.

- 42- O si tú quieres ver ahora el castigo de los incrédulos , te lo haremos ver, porque tenemos dominio sobre ellos.
- 43- Ahora o más tarde les llegará el castigo; aférrate al Qur'an que te hemos revelado y aplícalo en la vida, porque conduce al buen camino.
- 44- Este Qur'an es un gran honor para ti y tu nación, Muhammad, por ser revelado en idioma árabe, y el Día de la Resurrección seréis preguntados por el deber hacia él.
- 45- ¡Muhammad!, verifica en las revelaciones anteriores a enviados. ¿Acaso hubo en ellas invitación a la gente para adorar a otro que no fuese Dios? Los que adoran a otros en lugar de Dios están muy extraviados.
- 46- Anteriormente, hemos Enviado a Moisés, apoyado por milagros claros, al Faraón y su pueblo; les dijo: Soy el Enviado del Creador de los mundos. Ellos, por su lado, le pidieron milagros.
- 47- Y cuando él les expuso lo que pedían, se burlaron de él, sin fijarse en el trasfondo de los milagros.
- 48- Cada milagro que consecutivamente les hemos enviado, y que apoyaba la veracidad del Mensajero, y que era plenamente explícito, si se lo considerara, se diría: Cada uno de los milagros es más grande que el anterior. Pero cuando ellos insistieron en su aberración, les castigamos con muchas desgracias, para que así dejaran el mal camino de la obstinación y de la perdición.
- 49- Al sentirse agobiados por las desgracias, dijeron a Moisés: ¡Oye, brujo!, ruega a tu Dios, por el compromiso que tienes con él, para que nos levante el castigo, porque al hacerlo, nosotros seguiremos la guía.
- 50- Pero cuando les levantamos el castigo no cumplieron con su promesa a Moisés.
- 51- El Faraón llamó a su gente- queriendo mostrar su poder y fuerza-: ¿Acaso no me pertenece la soberanía de Egipto, y estos ríos que corren por debajo de mi palacio? ¿Acaso no ven? Quería reafirmarles en su adoración.
- 52- Y dijo- con mucha más tiranía-: Yo soy mejor que este débil, insignificante, y que no es capaz de predicar con elocuencia.
- 53- Y siguió diciendo: ¿Cómo es que no ha recibido ningún brazalete de oro, o han venido con él los Ángeles en grupo?
- 54- El Faraón pudo convencer a su gente, le siguieron en su aberración. Todos estaban apartados de la religión correcta.
- 55- Y cuando causaron nuestro enojo, por exceder mucho en su corrupción, nos vengamos de ellos, y les ahogamos a todos.
- 56- Les hicimos un ejemplo claro para los incrédulos, y una gran lección para la gente.
- 57- Y cuando Dios puso a Jess, hijo de María, como ejemplo, pues era como Adán, que fue creado de barro, luego, Dios le dijo: "Sé", y es. O sea era un siervo creado y agraciado por la profecía, y no debía ser adorado en lugar de Dios. Tu gente, frente a este ejemplo, se alejó sin entender nada.
- 58- Los incrédulos dijeron: ¿Son mejores nuestros dioses o Jess? Ellos dijeron esto para producir polémicas, no por buscar la verdad. Son gente de disputa.
- 59- Jess no es sino un siervo que agradecemos por la profecía, y le pusimos como ejemplo- por ser creado sin padre- a los hijos de Israel, para que meditaran en nuestro poder.
- 60- Si quisiéramos , convertiríamos a algunos hombres en Ángeles, y que estos fueran como vuestros sucesores; algo así como el papel que desempeñan vuestros hijos, para que supierais que ellos también- los Ángeles-son sumisos a la voluntad de Dios. ¿Cómo, entonces, merecen ser adorados?
- 61- Sabed que Jess, al nacer sin padre, al curar al ciego y el leproso, es una señal de la cercanía de la Hora, no dudéis de ello, y seguid Mi guía y a Mi Mensajero; esto es el camino correcto que lleva a la salvación.
- 62- Y que el demonio no os desvíe del camino recto, es vuestro enemigo declarado.
- 63- Y cuando Jess fue Enviado a los hijos de Israel con milagros explícitos y signos claros, les dijo: Os he traído una legislación prudente, que os invita al monoteísmo, vine para aclararos algunos asuntos religiosos que son de discusión, para reunirlos en la verdad y para que temáis el castigo de Dios y me obedezcáis.
- 64- Dios es mi Creador, y el vuestro, adoradle solamente a él y guardad Su ley. Este es el camino de la salvación.

- 65- Después de Jesús, los cristianos se dividieron en grupos, en lo relacionado con él. Los que hablaron de él injustamente, tendrán un doloroso castigo el Día de la Resurrección.
- 66- A los incrédulos, después de negar la fe, solo les espera la llegada de la Hora repentinamente, estando distraídos.
- 67- Los amigos en la vida mundana, que se reúnen en torno a la falsedad, serán enemigos entre sí el día que llegue sorpresivamente la Hora; no habrá amor, sino el de aquellos que temieron el castigo de Dios y que se juntaban para adorarle.
- 68- Dios llamará a los que respetaron su ley: ¡Siervos míos! Hoy no teméis por castigo alguno, ni os pongáis tristes, estáis a salvo, y Dios os garantiza la recompensa.
- 69- A los que creyeron en las aleyas de Dios, Le obedecieron, y fueron sumisos.
- 70- Se les dirá el Día de la Resurrección- honrándoles-: Entrad al Paraíso con vuestras esposas, en él encontraréis lo que os agrada y se reflejará la alegría en vuestros rostros.
- 71- Cuando estén en el Paraíso circularán entre ellos platos y copas de oro, con variadas comidas y bebidas. En el Paraíso tendrán todo lo que agrada al ojo y deseará el alma, y se les dirá: Disfrutareis en esta dicha eternamente
- 72- Este es el Paraíso que ganasteis por las buenas acciones que ofrecisteis en la vida mundana.
- 73- Tendrán en él toda clase de frutas, en cantidades infinitas, para que coman felices.
- 74- Los que hayan hecho el mal, estarán en el Infierno para siempre.
- 75- No tendrán alivio alguno, y estarán desesperados.
- 76- Nosotros no hemos sido injustos para con ellos, sino ellos mismos cometieron injusticia por ser extraviados.
- 77- Llamarán desesperados a Malik, el guardián del Infierno: Pide a tu Dios para que acabe con nosotros y así descansemos del horror infernal. Él les contestará: Estaréis aquí para siempre.
- 78- Dios, el Altísimo, les responderá: ¡Gente de Meca!, nuestro Enviado os llevó la verdadera religión, pocos de vosotros le creísteis, muchos de vosotros lo dejaron por odio de esta verdad
- 79- ¿Acaso los asociadores de Meca no decidieron desmentir a Nuestro Enviado y matarlo? Bueno, Nos les juzgamos.
- 80- ¿O acaso ignoran que escuchábamos sus secretos cuando planificaban trampas, y cuando hablaban entre sí y desmentían la verdad? Escuchábamos todo, y los ángeles guardianes lo registraron.
- 81- Diles- a los asociadores-: Si el Compasivo tuviera un hijo, yo sería, entonces, el primero de los adoradores. Pero, ¡gloria a Dios!, no tiene hijos porque él es perfecto, y no le alcanza ninguna cualidad no apropiada.
- 82- Creador de los Cielos y de la Tierra, Creador del Trono, Gloria a él.
- 83- Déjalas tropezar a ciegas y que se diviertan en la vida mundana, hasta que llegue el Día de la Resurrección, para juzgar a cada alma por lo que ha ofrecido.
- 84- Dios es adorado verdaderamente en los Cielos y en la Tierra. Él es Sabio y Su poder abarca todo.
- 85- Y bendito sea Dios, Señor de los Cielos y la Tierra, y de lo que hay entre ellos. Conoce el Tiempo de la Hora, y a él será el retorno.
- 86- Los ídolos que se adoraron en vez de Dios no pueden interceder; pero los que eran adoradores de Dios son los que pueden interceder ante él para salvar a los creyentes que Dios quiera.
- 87- ¡Mensajero!, si preguntas a los asociadores por su creador, te contestarán: Dios. Entonces, ¿cómo adoran a otros? Es muy raro.
- 88- Dios dice: Juro por la súplica de Muhammad, cuando decía: ¡Dios mío!, no se espera de esta gente rebelde nada de fe.
- 89- Déjalas solos, y diles: Yo no necesito de vosotros, tampoco vosotros de mí. Pronto sabrán la consecuencia de su rebeldía.

Sura 44

Ad- Dujan El Humo

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, consta de 59 aleyas. Comienza por referirse al Qur'an, aseverando que Dios lo ha revelado durante la noche bendita del Destino, para advertir y exhortar a la unicidad de Dios y aseverar que es la verdad. La sura asevera, igualmente, el advenimiento indudable de la Resurrección, rebatiendo los argumentos de los incrédulos y

respondiendo a los politeístas, comparando los politeístas de la Meca a sus predecesores, el pueblo de Faraón, subrayando la venganza de Dios que azotó al Faraón y su pueblo; además confirma el advenimiento del Día del Juicio Final en el cual serán zanjadas todas las cuestiones relacionadas con la incredulidad y el extravío, citando el castigo que azotó en ese día a los extraviados y la retribución que se otorgó a los bien guiados; y termina, como empezó, evocando el Qur'an, amenazando a los desmentidores del Mensajero (B.D.P.) con lo que les espera como calamidades y desgracias.

1- Ha. Mim. Son dos letras árabes como es la regla del Qur'an en muchas suras.

2-Dios juró por el Qur'an, el que dio origen a la verdadera religión; el que aclaró a la gente lo que es bueno para su vida mundana y la Otra.

3-Dios continúa diciendo que él comenzó la revelación del Qur'an en una noche de considerable bondad, y de muchas bendiciones; porque Dios se encarga del envío de Mensajeros y Libros sagrados.

4- En esta noche bendita se aclara cada asunto digno de ser aclarado, y el Qur'an es el que aclara la verdad y la falsedad. Por eso, ha sido revelado en esta noche.

5- Es una orden procedente de Dios, porque él se preocupa de enviar Mensajeros y revelar Libros para la gente.

6- Todo esto por misericordia de Dios para con Sus siervos. él es El que todo lo oye, y todo lo sabe.

7- él es el Creador de los Cielos y la Tierra, y de lo que hay entre ellos. Y de esto están al tanto los poseedores de certeza.

8- No hay dios que merezca ser adorado fuera de él. él es Quien da la vida y la quita, vuestro Creador y el de vuestros primeros padres.

9- Sin embargo, los incrédulos dudan de esta verdad y siguen sus caprichos. Esta es la conducta de los que se divierten, no de los serios y sabios.

10- ¡Mensajero!, espera hasta que ellos sean acongojados por la sequía, y a consecuencia de ello sean débiles y de mala vista, y vean entre el Cielo y la Tierra humo bien claro.

11- Este humo rodeará a los desmentidores y a los castigados por la sequía; de tanto horror, dirán: Este es un tormento doloroso.

12- Y también dirán, pidiendo refugio en Dios: Creeremos si se nos levanta el castigo del hambre y la necesidad.

13- ¿Cómo pueden corregirse, y cumplir con sus promesas, al levantarles el castigo, si ya les habíamos enviado a un Mensajero con milagros claros que confirmaban su veracidad, y eso era lo máximo para reflexionar?

14- Sin embargo, no le creyeron, y dijeron la mentira de que el Profeta recibía instrucciones de humanos, y otras veces decían que era un loco.

15- Dios les respondió: Os levantaremos el castigo en la vida mundana, que es limitada, pero volveréis, sin duda, a lo mismo de antes.

16- Mensajero! Recuerda el día en que les castigamos violentamente; de este modo, tomamos la venganza.

17- Antes que a ellos, los incrédulos de Meca, probamos al pueblo del Faraón, invitándolo a la fe; le habíamos enviado a Moisés, un noble Mensajero, y ellos, por su parte, lo desmintieron, y esta es la costumbre de los asociadores.

18- él- Moisés- les dijo: ¡Siervos de Dios!, vuestro deber es seguirme y aceptar mi mensaje, porque soy vuestro fiel Mensajero.

19- No seáis arrogantes, desmintiendo al Mensajero de Dios, ya que os he traído un claro milagro que apoya mi veracidad.

20- Me refugio en mi Creador para que no me lapidéis.

21- Si no me creéis, dejadme en paz, y no me hagáis daño.

22- Moisés invocó a su Dios para quejarse de su gente, al sentirse desesperado de la fe de ellos, para que Dios hiciera lo que quisiera con aquella gente.

23- Dios le ordenó: Sal de noche con los creyentes, para que ellos no os alcancen, porque el Faraón y sus soldados os seguirán al enterarse de vuestra salida, para vengarse.

24- Y deja el mar tal como era antes del golpe de tu báculo, para que entren en él los desmentidores, que sin dudas serán ahogados.

25- ¡Cujunto dejaron, tras su ahogamiento, de grandes jardines, y fuentes!

26- ¿Cuántos cultivos, y hermosos hogares!
27- ¿Y buen vivir, y goce de lujo!
28- Igual a este castigo, Dios lo hace con quienes Le desobedecen, y da en herencia sus bienes a otra gente sin ningún parentesco con ellos.
29- Ni el Cielo ni la Tierra se pondrán tristes por ellos al ser castigados, porque ellos no son nada, ni nadie; no se esperaba de ellos arrepentimiento alguno.
30- Dios salvó a los hijos de Israel de un castigo humillante.
31- Les salvó del Faraón, Quien se excedió mucho y era muy malo.
32- Hemos elegido a los hijos de Israel—en virtud de nuestro conocimiento previo—por saber de su superioridad sobre los sabios de la época; por eso les hemos enviado muchos Profetas pese a Nuestro conocimiento de su estado.
33- Dios les dio a manos de Moisés muchos argumentos para probarlos.
34,35- Estos que desmienten la Resurrección dirán: Moriremos una sola vez, ésta, la de la vida mundana, y no habrá Resurrección.
34,35- Estos que desmienten la Resurrección dirán: Moriremos una sola vez, ésta, la de la vida mundana, y no habrá Resurrección.
36- Y dicen al Enviado de Dios y a los creyentes: Si realmente sois veraces en lo que decís, haced resucitar a nuestros padres, rogando a vuestro Dios.
37- ¿Acaso los incrédulos de Meca son más fuertes, en lo relacionado con todos los aspectos de la vida mundana, que la gente de Tubba' y sus antecesores? No son más que ellos. Les destruimos en la vida mundana por ser incrédulos. ¿Qué reflexionen!
38- Dios no creó los Cielos y la Tierra en vano.
39- Los creamos de acuerdo a un orden inmutable que muestra la existencia y la unicidad de Dios, Su existencia, y Su poder. Pero la mayoría de la gente está distraída.
40- El día de la Distinción entre la verdad y la falsedad será el término fijado para todos ellos.
41- Ese es el día en el que un pariente no defiende a su pariente, ni ninguna amistad servirá, ni ellos mismos pueden hacer nada frente a Dios.
42- Pero aquellos de los que Dios se apiadó de entre los creyentes, se les perdonará, y Dios les permitirá la intercesión. Él es el Glorioso, Misericordioso.
43,44- Por cierto que el Jrbol de Az-Zaqqum se caracteriza por su mal aspecto y desagradable sabor; será el alimento de los malos.
43,44- Por cierto que el Jrbol de Az-Zaqqum se caracteriza por su mal aspecto y desagradable sabor; será el alimento de los malos.
45,46- Ese alimento es como metal fundido, se derretirá en sus vientres como se fuera agua hirviendo.
45,46- Ese alimento es como metal fundido, se derretirá en sus vientres como se fuera agua hirviendo.
47- ¿Guardianes del infierno!, tomad a este rebelde pecador, y llevadlo al centro del fuego.
48- Verted sobre su cabeza agua sumamente caliente.
49- Se le dirá—a modo de burla—: Prueba el riguroso castigo; fuiste grande entre tu gente y de buen linaje.
50- Este es el castigo del que dudaban, y sobre el que disputaban en la vida mundana.
51- Aquellos que se alejaron de los pecados y obedecieron a Dios, estarán en un magnífico lugar, bien protegidos.
52- En jardines, en los que se deleitarán, y por debajo de los jardines habrá manantiales de agua que correrán. Esto, por honrarlos con el más grande favor.
53- Vestirán toda clase de seda, estarán enfrente unos de otros para disfrutar de la compañía.
54- Al lado de esto, se casarán con mujeres de piel blancísima y grandes y hermosos ojos.
55- Pedirán en el Paraíso toda la fruta que deseen y se sentirán seguros de todo.
56- No habrá más muerte después de la primera, la del mundo terrenal, y Dios les liberará del castigo infernal.
57- Esto por gracia de tu Creador, y este es el gran éxito.
58- Te hemos revelado el Qur'an, te hemos facilitado su lectura y su transmisión a la gente; el Qur'an está en árabe, tu idioma y el de ellos; quizás así reflexionen, crean y lo apliquen.
59- Así pues, espera lo que les sucederá; ellos también esperan lo que te sucederá.

Sura 45

La Arrodiada Al-Yathiya

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura fue revelada en Meca, consta de 37 aleyas y empieza como varias otras, con dos letras del alfabeto Jrahe, comunicando que la revelación del Qur'an emana de Dios, el Sabio, Todopoderoso. Expone una serie de evidencias corJnicas lógicas que confirman el dogma de la fe, incitando a los humanos a abrazar la fe de Dios. Impreca a los que desmienten las evidencias. Luego enumera los dones y las gracias que Dios otorga a las criaturas. Pide a los creyentes que perdonen a los que desmienten, porque sólo Dios retribuye a cada alma por lo que hizo. Evoca los numerosos dones que Dios acordó con su gracia, al pueblo de Israel, destacando el desacuerdo que surgió entre ellos y que Dios dilucidarJ en el Dc̄sa del Juicio Final. La sura distingue entre aquellos que siguieron la verdad y los que siguieron sus propias pasiones, negando el advenimiento de la Resurrección y rechazando creer en los signos de Dios, pidiendo que sus padres fueran resucitados. Sólo Dios da la vida y la muerte. Al es el Soberano absoluto. El d̄sa en que los inicuos estén concentrados, cada alma serJ llamada para recibir su propio libro (registro), los creyentes serJn los felices ganadores. En cuanto a los soberbios, serJn condenados. La sura vuelve a evocar a los desmentidores de la Resurrección y de los signos que la evidencian. Destaca que Dios les ha olvidado, as̄ como ellos olvidaron la cita de ese d̄sa, aseverando que el fuego infernal serJ su morada por haberse mofado de las aleyas divinas y haberse dejado llevar por sus ilusiones en la vida mundanal. Termina dirigiendo las alabanzas al Creador de los Cielos y la Tierra, el infinitamente Poderoso, Majestuoso y Sabio.

1- Ha. Mim. Son dos letras por las cuales esta sura comenz. El Qur'an empieza algunas suras con letras para desafiar a los asociadores y decirles que el Qur'an esta formado de letras que ellos usan. Sin embargo no pueden escribir algo igual.

2- El Qur'an es revelado por Dios, el Fortc̄simo, el Sabio por excelencia.

3- Por cierto que en la creaci3n de los Cielos y la Tierra hay signos evidentes. Ambos son maravillas de Dios que certifican Su unicidad en la que creen los de mente lc̄ida.

4- ¡Gente!, en vuestra creaci3n de esta forma perfecta, y en la de todo ser vivo con formas diferentes y variada utilidad, en todo esto existen también signos claros para la gente que realmente medita.

5- Y en la sucesi3n de la noche y el d̄sa de un modo estable, pese a la diferencia que hay entre ambos en cuanto a luz, oscuridad y longitud; y en el hecho de que Dios hiciera bajar lluvia del cielo con la que dio vida a la tierra después de la aridez y en el envc̄so de vientos a todas partes, con la diferencia que hay de fr̄so, calor, fuerza y debilidad, en todo esto hay seales claras del poderc̄so de Dios para la gente que reflexiona.

6- Estos son los signos manifiestos de Dios en el Universo, que Al mostró a la gente. Te los damos a conocer en el Qur'an a través de Gabriel. Si la gente no quiere creer viendo esto,¿ en qué relato mJn allJ de Dios y Sus signos creerJn?

7- Que la perdi3n caiga sobre aquel que miente sobre Dios, y que por ello comete muchos pecados.

8- Este escucha las aleyas de Dios pronunciadas con la verdad; sin embargo insiste en su incredulidad, como si no las hubiera escuchado. ¡Profeta!, prométele un gran castigo por sus malas obras.

9- Este rebelde, al llegar a su conocimiento Nuestras aleyas, se burla de ellas. A él y a sus semejantes les espera un castigo humillante.

10- Les espera el Infierno y nada de lo que habc̄san logrado en el mundo terrenal les servirJ, ni los c̄dolos que adoptaron en vez de Dios les podrJn levantar el castigo, que es horroroso.

11- Este Qur'an es slido argumento de la verdad, procede de Dios, y aquellos que niegan su contenido serJn azotados por toda clase de tormento.

12- Dios es Quien os facilitó el mar para que circulen en él las naves con pasajeros y carga , con el permiso y el poderc̄so de Dios. Y para que saquéis provecho del mismo, fuesen estudios sobre él, comercio, uso en la guerra, pescar, sacar metales... quizás as̄ agradezcJis a Dios y apliquéis sinceridad en la religi3n.

13- Dios también os ha subordinado todo lo que hay en los Cielos, de astros iluminados y estrellas, y todo lo de la tierra, cultivo, ganado, fertilidad, agua, fuego, aire, desierto... Todo esto es de Al, para daros beneficio. En todo existen maravillas de Su poderc̄so para aquellos que meditan.

- 14- ¡Mensajero!, di a los que te siguieron y te creyeron que perdonen las faltas de los que no creen en que vendrán D sas de Dios en que él otorgar  el bien a quienes se lo merecen y el castigo a los otros.
- 15- Quien obre bien tendr  su recompensa; y quien obre el mal, del mismo modo será recompensado. A vuestro Creador será el retorno.
- 16- Dios dice: Hemos dado a los hijos de Israel la Torá para que juzguen de acuerdo a su contenido, les dimos la profec sa, y les otorgamos cosas buenas y les preferimos por encima de toda la gente.
- 17- Y les aclaramos muchos asuntos de su relig n; no hubo diferencia entre ellos sino hasta que por ciencia propia supieron la realidad de su relig n y sus leyes. Ahí, por envidia y enemistad entre ellos, hubo discrepancias. Dios juzgar , el D sa de la Resurrección, entre ellos.
- 18- ¡Muhammad!, te hemos enviado, después de la diferencia que hubo entre la gente del Libro, un método claro que te hemos encomendado como a tus semejantes Profetas anteriores. Sige, pues, tu verdadero método, el que ha sido apoyado con argumentos y signos, y no sigas los caprichos de aquellos que no conocen el camino de la verdad.
- 19- Ellos, de los que te hablamos recientemente, no te defenderán del castigo de Dios, si tú les sigues. Los que pasaron el límite de la ley de Dios son amigos entre sí en la falsedad; pero Dios auxiliar  a aquellos que Le respetan; a estos no les perjudicará nada de las artimañas de los injustos.
- 20- Este Qur n que te hemos revelado es evidencia para la gente, les abre los ojos para ver la verdadera relig n. Es una gu sa que lleva al bien, es merced para aquellos que tienen fe firme en la recompensa y el castigo de Dios.
- 21-  Acaso aquellos que cometieron pecados e hicieron maldades en nombre de la incredulidad creen que los igualamos con los que creyeron en Dios, y obraron el bien, creen que su vida y su muerte serán iguales?  Qu  mal juzgan, si se sienten como los creyentes!
- 22- Dios creó los Cielos y la Tierra de acuerdo a un orden perfecto, para que estos destacaran los signos de Su poder so, y para que cada alma fuese recompensada por lo que ofreció sin ser tratada injustamente.
- 23- ¡Mensajero! Has visto a aquel que toma por dios a su capricho, y le obedece, y se aparta del camino de la verdad a sabiendas, y cierra sus oídos, y ya no acepta consejos, y su corazón ya no cree. Puso un velo sobre su vista y ya no ve nada que le invite a reflexionar  Qui n puede guiarlo después de que Dios lo ha dejado solo?  Que piensen!
- 24- Los que niegan la Resurrección dicen: La vida es una sola, es la vida mundana en la que estamos, vivimos y morimos, y no habrá más vida después de la muerte. Y el tiempo es el que acaba con nosotros. Ellos dicen esto sin ninguna evidencia, sino conjeturando.
- 25- Y cuando escuchan las aleyas que hablan de la Resurrección, dicen: Resucitad a nuestros padres si realmente decís la verdad.
- 26- ¡Muhammad!, diles: Dios os da vida- en el mundo terrenal—a partir de la nada, después os hace morir tras el término de vuestros d sas, después, os reunirá el D sa de la Resurrección. No hay duda sobre esto, pero la mayoría de la gente ignora el poder so de Dios, por estar alejados de la meditaci n.
- 27- Dios es Dueño de los Cielos y la Tierra, y cuando llegue la Hora, los que se encaminaron mal, perderán.
- 28- El D sa de la Hora, veras cada grupo que pertenecía a una relig n arrodillado del horror de ese d sa, atento para responder el llamado. Cada nación será llamada para ver su registro; se les dir : Hoy tendréis la recompensa de vuestras obras mundanas.
- 29- También se les dir : En este libro hemos anotado vuestras obras, lo habéis tomado en vuestras manos, en él veréis a ciencia cierta vuestras obras, porque hemos encargado a los  ngeles registrarlo todo.
- 30- En cuanto a aquellos que creyeron e hicieron el bien, Dios les har  entrar al Paraíso, y esto es lo máximo.
- 31- Pero, en cuanto a aquellos que no creyeron en Dios y en sus Enviados, se les dir  a modo de burla:  Acaso mis Enviados no os llegaron, y no habéis escuchado mis aleyas, sin embargo, fuisteis jactanciosos, no aceptasteis la verdad y fuisteis incrédulos?
- 32- Y cuando el Enviado de Dios os dec sa:  Que oigan aquellos que niegan la Resurrección, que la promesa de Dios relacionada con la recompensa es verdad, y sin duda, la Hora llegar ! Dec sais: No sabemos nada de la Hora, esto es pura imaginación y no hay certeza de ella.

33- A los incrédulos se les aparecerá el mal resultado de sus malas obras, y el castigo de Dios los alcanzará por burlarse de las aleyas de Dios.

34- A los asociadores se les dirá—a modo de burla-: Hoy os dejaremos en el castigo, tal como dejasteis la preparación de este vuestro día. Vuestra morada es el Infierno, y nadie os salvará de su tormento.

35- Todo esto, por ser incrédulos y burlaros de las aleyas de Dios, y por ser engañados por los adornos pasajeros del mundo terrenal. En ese día, nadie les podrá sacar del Infierno, ni tampoco se les pedirá disculparse con Dios.

36- Para Dios, solamente, son las alabanzas; es el Creador de los Cielos y de la Tierra, y el Creador de todo. Muchísimas alabanzas al Creador del Universo.

37- Suya es la grandeza en los Cielos y en la Tierra, es el Glorioso, y el Sabio.

Sura 46

AL-Ahqaf

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura nos habla sobre la revelación del Sagrado Qur'an por Dios, sobre la obligación de creer en él y en Muhammad (B.D.P.) y sobre la fe en la Resurrección. También nos invita a prestar atención a lo que les pasa a aquellos que desobedecieron a Dios y a Sus Mensajeros. También recomienda la piedad con los padres y el respeto de sus derechos; también nos expone la historia de un grupo de genios que oyeron algo del Sagrado Qur'an y decidieron callar para escuchar; advirtieron que era el cumplimiento de las profecías de los anteriores Mensajeros acerca de Muhammad (B.D.P.), que guiaba hacia la verdad y al sendero recto; así es que creyeron en él y llamaron a los de su clase a la misma fe. La sura termina mencionando la invitación al Profeta (B.D.P.) a que sea paciente ante el rechazo de su pueblo y que se guíe por lo que soportaron los Mensajeros anteriores a él.

1- Como en otras suras la lectura se inicia con la mención de algunas letras del alfabeto Jrahe.

2- La revelación coránica viene de Dios, el que todo lo domina y que es sabio en todo lo que hace.

3- No creamos los Cielos y la Tierra sino por determinadas razones, muy sabios objetivos y una duración después de la cual desaparecerán; y los que niegan esta realidad están rechazando lo que se les advirtió sobre una nueva creación cuando la gente se levante para su juicio.

4- Di a los que ruegan a otros fuera de Dios: ¡Informadme en qué situación están aquellos a quienes rogáis en vez de Dios! ¡Decidme!, ¿qué han creado aquí en la Tierra? ¿O es que dominan parte de los Cielos? Traedme alguna escritura divina o algún resto de la sabiduría de los ancestros que pruebe vuestra pretensión, si es que sois veraces.

5-¿Y quién está perdido que aquel que ruega a ídolos, en vez de Dios, que no le responderán mientras exista? Y peor aún, ni conocen ni escuchan sus ruegos.

6-Cuando la gente sea reunida para la rendición de cuentas en el Día de la Resurrección, los ídolos adorados serán enemigos de sus adoradores, desmentirán toda responsabilidad sobre ellos. Y desmentirán lo que alegaban de sus derechos a ser adorados.

7- Y si se les recita a los idolatras asociadores Nuestras claras aleyas, por causa de su terquedad e incredulidad- contra lo que están escuchando- dicen sin pensar: ¡Esto es hechicería evidente!

8- Y si dicen los incrédulos: Muhammad inventó el Qur'an y se lo atribuyó a Dios, respóndeles: Si yo lo hubiese inventado, Dios me hubiera castigado inmediatamente, y no podríais salvarme del castigo de Dios ni disminuirlo. Solo Dios sabe a lo que os arriesgáis cuando rechazáis Sus aleyas. Con Dios tengo suficiente testigo de mi sinceridad y de vuestra falsedad. Dios es el único que es ampliamente Misericordioso con los que se arrepienten; Su clemencia es inmensa, tolera a los desobedientes para que se enmienden.

9- Diles: No soy el primer Mensajero enviado por Dios para que rechacéis mi mensaje: No sé lo que Dios hará conmigo ni con vosotros. Sólo sigo y hago lo que Dios me revela. Y no soy sino uno de los amonestadores.

10- Di: "Decidme: Si el Qur'an es realmente revelación de Dios y vosotros lo rechazáis. Si algunos de los israelitas atestiguan que Dios ya habíais revelado algo similar, y creen en él, y vosotros lo rechazáis, ¿No seríais, entonces, la gente más perdida y la que más daño se hace a sí misma? Ciertamente, Dios no guía a los que se oprimen a sí mismos y se alejan insolentes de la verdad.

11- Los incrédulos dicen, burlándose, con insolencia, de los creyentes: «Si el mensaje de Muhammad fuese realmente algo bueno, no se nos habrían adelantado estos plebeyos a seguirlo; pues nosotros, en verdad, somos los señores y los que tenemos la mente más capacitada! Y, además de no seguir la guía, la denigran diciendo: Esto no es más que una antigua mentira de las leyendas de los ancestros.

12- Anteriormente al Qur'an, Dios reveló la Torá, como una guía y misericordia para los mundos. Este Qur'an que están rechazando es una confirmación para los libros anteriores; Dios lo reveló en idioma árabe para que sea una constante advertencia a los pecadores y que sea una buena nueva para los que siguen el sendero recto.

13- Ciertamente, los que dicen: Dios es nuestro único Señor, y luego hacen buenas obras, no tendrán temor que se les quite lo deseado.

14- Aquellos cuyos atributos son el monoteísmo y la rectitud, son los únicos que entrarán en el Paraíso y vivirán eternamente en él; ello será una recompensa de su Señor por lo que hacen de buenas obras.

15- Y encomendamos al hombre sus padres para que los trate con inmenso afecto; su madre lo cargó con muchas dificultades y dio a luz con mucho esfuerzo y lo resguardó los 30 meses, que generalmente dura el embarazo más la lactancia, soportando toda clase de dolores. Y cuando el hombre llega a la plenitud de su madurez y su fuerza, que ruegue: «Señor! Inspírame para agradecer Tu bendición sobre mí y sobre mis padres; inspírame para que haga buenas obras que Te complazcan y haga llegar la piedad a mis descendientes. Ciertamente, vuelvo a Ti arrepentido de todo pecado y, verdaderamente, soy de los que se entregan a Ti.

16- Aquellos que gozan de las virtudes mencionadas son los que verán sus buenas obras aceptadas por Nos; y les perdonaremos sus pecados como a toda la gente del Paraíso, en cumplimiento de la veraz promesa que se les hizo en la vida terrena.

17- Y recuerda a aquel a quien sus padres incitaron a creer en la Resurrección y les dijo, furioso y reprochándoles: «¿Uf! ¿Fuera de aquí? ¿Me prometéis que me levantaré de mi tumba, y ya pasaron muchas generaciones y nadie se levantó de su tumba? Sus padres piden refugio a Dios por lo grave de su delito, y le dicen, animándole a creer: «Si no crees, te perderás! «La promesa de Dios sobre la Resurrección es verdadera! Y el les responde agravando su incredulidad, diciendo: «Esto que decís no es sino leyendas que inventaron los antiguos!

18- Los que dicen eso son los que merecen el castigo, al igual que varias naciones pasadas de los genios y los hombres. «Porque son los inicuos!

19- Todos los musulmanes y los incrédulos tendrán posiciones según sus obras, para que se muestre la justicia de Dios. «Para pagarles por sus obras! No serán oprimidos, pues merecerán lo que se les dé.

20- Y el día en que los incrédulos se detengan ante el fuego, y se les diga: «Gastasteis vuestra parte del gozo en vuestra vida terrenal y lo disfrutasteis. Pues hoy recibiréis el castigo de la humillación por lo que cometisteis en la vida terrenal. Andabais injustamente arrogantes por el mundo y os resistís a obedecer a Dios.

21- Y recuerda a Hud, el de la gente de 'Ad, quien advirtió a su gente, que habitaban en Al-Ahqaf, con la misma advertencia que hicieron los Mensajeros que le precedieron y le sucedieron; les dijo: «No adoréis sino a Dios; temo que os azote el castigo de un día de gran horror.

22- La gente de Hud le reprochó diciéndole: «¿Vienes a prohibirnos adorar a nuestros dioses? «Trae el castigo que prometiste si eres sincero en lo que prometes!

23- Dijo: «Sólo Dios sabe cuándo os llegaré el castigo. Yo os hago llegar lo que se me encomendó, pero veo que sois gente que ignora el mensaje que traen los Enviados.

24,25- Y el castigo los azotó en forma de nubes. Cuando vieron las nubes en el horizonte dirigiéndose hacia sus valles dijeron alegremente: «Estas nubes nos traerán lluvia y beneficios. Se les dijo: «Al contrario; esto es lo que pedís, un viento que trae un castigo extremadamente doloroso, aniquila todo por orden de su Señor. Y los aniquiló; a la mañana siguiente no quedaba de ellos sino sus hogares. Este es el castigo que damos a todos los que cometen ese mismo crimen.

24,25- Y el castigo los azotó en forma de nubes. Cuando vieron las nubes en el horizonte dirigiéndose hacia sus valles dijeron alegremente: «Estas nubes nos traerán lluvia y beneficios. Se les dijo: «Al contrario; esto es lo que pedís, un viento que trae un castigo extremadamente doloroso, aniquila todo por orden

de su Se^or. Y los aniquil^o; a la ma^oana siguiente no quedaba de ellos sino sus hogares. Este es el castigo que damos a todos los que cometen ese mismo crimen.

26- Y ciertamente que dimos a la gente de 'Ad mucho m^oJs poder y prosperidad del que os dimos a vosotros, gente de la Meca; y les dimos ojos, o^ordos y corazones. Habiendo querido, se hubiesen beneficiado de ellos; pero ellos rechazaban las se^oales de Dios; eso evit^o que les beneficiara lo que se les dio y el castigo del cual se burlaban les azot^o finalmente.

27- 'Gente de la Meca! Ciertamente destruimos las poblaciones que os rodeaban. Ciertamente les mostramos la gu^osa de diversas formas; tal vez pudiesen volverse de su incredulidad; pero no lo hicieron.

28- 'Y aquellos que tomaron otros por dioses en vez de Dios, para acercarse m^oJs a ^ol, no les pudieron salvar del castigo! Sus dioses desaparecieron en el momento en que m^oJs necesitaban su auxilio. Esto que les pas^o el desenga^o que les causaron sus dioses y su indiferencia- fue un merecido final para sus mentiras e inventos.

29- 'Muhammad!, recuerda cuando dirigimos hacia ti un grupo de genios para que escucharan el Qur'an. Cuando oyeron su recitaci^on, se dijeron unos a otros: "¡Callad!" Y cuando termin^o la recitaci^on , regresaron apresuradamente a su gente, para advertirles contra la incredulidad e invitarlos a la fe.

30- Dijeron: 'Pueblo nuestro! Ciertamente o^osmos un Libro que trata un gran asunto. Fue revelado despu^os de Mois^os. Es una confirmaci^on para los Libros que lo precedieron. Gu^osa hacia la verdadera creencia y hacia una ley m^oJs recta en su pr^octica.

31- 'Pueblo nuestro! Responded al llamado de Dios que os gu^osa hacia la verdad y el sendero recto, creed en Dios; se os perdonar^on vuestro pecados pasados y se os alejar^o el castigo doloroso.

32- Aquel que no responde a los que invitan hacia Dios no podr^o evitar que Dios lo capture, aunque huya por todos los rincones de la Tierra. Y nadie sino Dios le podr^o salvar del castigo. Aquellos que rechazan la invitaci^on a la obediencia de Dios est^on en una confusi^on y un alejamiento claro de la verdad.

33- 'Es que se distrajeron y no saben que Dios, El que cre^o los Cielos, y 'claro que lo puede hacer!, puede resucitar a los muertos? Pues ^ol- alabado sea- tiene pleno poder sobre todo.

34- Y el d^osa que los incr^odulos est^on ante el fuego, se les dir^o: 'No es este castigo un exacto cumplimiento a lo que os advertimos en la vida terrenal? Dir^on: 'S^o! 'Por nuestro Se^or! 'Es verdad! Se les dir^o: Probad, pues, toda clase de duros castigos por vuestra terquedad en la incredulidad y el rechazo.

35- Muhammad, s^e paciente, tal como lo fueron los m^oJs firmes y fuertes Mensajeros ante las dificultades. Y no te apresures en pedir el castigo; pues, sin duda, les llegar^o, aunque pase mucho tiempo. Cuando presencien sus horrores, pensar^on que el tiempo que moraron antes, en sus tumbas, fue una hora solamente. Lo que les has aconsejado ya es bastante consejo. Y no sufrir^on el castigo de Dios sino los que abandonen Su obediencia.

Sura 47

Muhammad

Introducci^on:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura trata los siguientes temas: – Dios invalida las buenas obras de los incr^odulos, porque estos siguen la falsedad; y perdona a los creyentes sus faltas porque siguen la verdad. – Es obligatorio defender la verdad y la recompensa por ello en la otra Vida es la entrada al Para^oiso. – Dios anima a los creyentes a defender Su religi^on y a luchar por Su causa. – Los renegados que se alejan de la fe corrompen la tierra y cortan los lazos familiares. – Advierte contra los hip^ocritas que andan entre los creyentes, para que los musulmanes no escuchen sus murmuraciones. Amenaz^o a los hip^ocritas que mostrar^osa sus disfraces para dar la victoria al Mensajero de Dios (B.D.P.) sobre los que lo odian. – Prohibi^o a los creyentes desfallecer en su lucha contra los incr^odulos, porque tienen la ventaja; Dios est^o con ellos y les recompensar^o sus obras. – Concluye animando a los creyentes para que den limosnas y gasten por la causa de Dios. Aquel que se abstiene de donar por avaricia est^o siendo avaro consigo mismo. El rechazo de la verdad causa la destrucci^on de los que la rechazan y Dios trae a una gente nueva y mejor que la anterior.

1- Aquellos que rechazan a Dios y a Su mensajero (B.D.P.), y creyeron a los que les dec^osan que rechazaran el Islam, ver^on sus obras invalidadas por Dios.

2- Aquellos que creyeron e hicieron buenas obras; y aceptaron lo que fue revelado a Muhammad (B.D.P.), que es la verdad de su Señor, ellos verán sus faltas borradas por Dios y él mismo mejorará su situación en esta vida y en la Otra.

3- Lo anterior es porque los incrédulos siguen el camino de la falsedad y los creyentes siguen el camino de la verdad de su Señor. Dios aclara a las cosas a la gente para que mediten.

4,5,6- Si os encontráis con los incrédulos en el combate, golpeadles en su cuello Y si los doblegáis tras la intensidad del combate, tomadlos prisioneros. Luego decidiréis si los liberáis de buena voluntad después de la batalla sin pedir rescate alguno; o los podéis intercambiar por prisioneros musulmanes o por medio de alguna compensación. Así debéis obrar con los incrédulos, hasta que la guerra termine y deje de causar aflicción. Ese es el veredicto de Dios sobre ello. Si Dios quisiera, los vencería sin combate, pero los creyentes son probados por los incrédulos con la ley del Yihad. Los que murieron por la causa de Dios no verán sus obras invalidadas; Dios los guiará, limpiará sus corazones y los hará entrar en el Paraíso que les había prometido.

4,5,6- Si os encontráis con los incrédulos en el combate, golpeadles en su cuello Y si los doblegáis tras la intensidad del combate, tomadlos prisioneros. Luego decidiréis si los liberáis de buena voluntad después de la batalla sin pedir rescate alguno; o los podéis intercambiar por prisioneros musulmanes o por medio de alguna compensación. Así debéis obrar con los incrédulos, hasta que la guerra termine y deje de causar aflicción. Ese es el veredicto de Dios sobre ello. Si Dios quisiera, los vencería sin combate, pero los creyentes son probados por los incrédulos con la ley del Yihad. Los que murieron por la causa de Dios no verán sus obras invalidadas; Dios los guiará, limpiará sus corazones y los hará entrar en el Paraíso que les había prometido.

4,5,6- Si os encontráis con los incrédulos en el combate, golpeadles en su cuello Y si los doblegáis tras la intensidad del combate, tomadlos prisioneros. Luego decidiréis si los liberáis de buena voluntad después de la batalla sin pedir rescate alguno; o los podéis intercambiar por prisioneros musulmanes o por medio de alguna compensación. Así debéis obrar con los incrédulos, hasta que la guerra termine y deje de causar aflicción. Ese es el veredicto de Dios sobre ello. Si Dios quisiera, los vencería sin combate, pero los creyentes son probados por los incrédulos con la ley del Yihad. Los que murieron por la causa de Dios no verán sus obras invalidadas; Dios los guiará, limpiará sus corazones y los hará entrar en el Paraíso que les había prometido.

7- ¡Creyentes! Si defendéis la religión de Dios. él os dará la victoria sobre vuestros enemigos y os hará fuertes.

8- A los incrédulos Dios les quita la razón y les invalida sus obras.

9- Esta es su situación porque ellos detestan lo que Dios reveló del Qur'an y de las obligaciones; por eso invalidará sus obras buenas.

10- ¿Es que han dejado de buscar algo que los haga razonar? ¿Es que no han deambulado por el mundo para ver cual fue el final de los que desmintieron a los mensajeros antes que ellos? Dios los castigó en todo lo que tenían: sus almas, sus bienes y sus hijos. Los que no creen en Dios y en Su Mensajero tendrán el mismo final.

11- Aquel castigo es apoyo para los creyentes y humillación para los incrédulos; porque Dios es el Protector de los creyentes y Su Socorredor; en cambio los incrédulos no tienen protector alguno que los proteja y evite su destrucción.

12- Dios introducirá a los que creen y hacen buenas obras en inmensos jardines bajo los cuales corren ríos. Los incrédulos disfrutaron poco de este mundo; y devoran como devoran las bestias: no piensan en su distracción en el final. No les preocupan sino sus deseos y el fuego será su destino en la otra Vida.

13- Muchos de los antiguos eran mucho más poderosos que la gente de tu ciudad (Meca) que te expulsó, Muhammad; pero los destruimos de variadas formas y los castigamos, pues no tuvieron ningún protector que los salvara de Nos.

14- ¿Acaso se igualan ambos grupos en la recompensa: por un lado: los que tienen certeza sobre su Creador y Señor y Le obedecen; por el otro, los que se engañaron con sus malas obras y se basaron en sus falsos deseos para hacer o dejar de hacer algo?

15- Estas son las características del Paraíso que Dios prometió a los timoratos: ríos de agua eternamente fresca, ríos de leche eternamente fresca y ríos de néctar delicioso para quien lo beba, además de ríos de miel pura de toda sustancia. También hay toda clase de frutas y el gran perdón de su

Señor. ¿Se puede comparar este Paraíso con el lugar de los que arden eternamente en el fuego? ¿Se puede comparar con el castigo de aquellos que beben agua hirviendo que reventar sus intestinos?

16- ¡Muhammad!, algunos de los incrédulos te escuchan y no se benefician con lo que oyen ni tampoco creen en ti. Luego, cuando se retiran de tu presencia, dicen burlándose de la gente sabia: ¿Qué es lo que ha dicho Muhammad ahora? Esos tienen sus corazones sellados por la incredulidad; y se alejan del bien para seguir sus deseos.

17- Aquellos que siguen la guía del sendero recto son guiados por Dios; él les dará una protección del fuego.

18- Los incrédulos no razonan sobre el final de la gente del pasado. ¿Pues qué esperan más que la Hora que les llegue sorpresivamente? Sus señales se han hecho visibles; pero ellos no las toman en cuenta. ¿De qué les servirán las advertencias cuando los sorprenda la Hora?

19- ¡Muhammad!, mantente firme, pues, sobre el conocimiento de que no hay nada que merezca adoración sino Dios, y pide perdón por tus pecados y por los pecados de los creyentes y las creyentes. Dios conoce dónde vais y dónde os quedáis.

20,21,22- Los creyentes dicen: ¡Si descendiera una sura que nos invitara al combate! Y cuando se revela una sura de la que se entiende claramente que es obligatorio combatir, al estar el combate mencionado como una obligación, ves que los que guardan la hipocresía en sus corazones te miran con la cara de quien ha sido amenazado por la muerte, temen a la batalla; y lo que más les conviene es obedecer a Dios y obrar según lo prescribe Su ley. Y si se hace necesario y obligatorio que luchen, lo mejor para ellos es que sean sinceros con Dios en su fe y su obediencia. ¡Esto les es mejor que la hipocresía! ¿Y qué se puede esperar de vosotros los hipócritas, cuando rehusa la ley de Dios, sino que corrompáis la tierra y cortéis los lazos que os unen a vuestras familias?.

20,21,22- Los creyentes dicen: ¡Si descendiera una sura que nos invitara al combate! Y cuando se revela una sura de la que se entiende claramente que es obligatorio combatir, al estar el combate mencionado como una obligación, ves que los que guardan la hipocresía en sus corazones te miran con la cara de quien ha sido amenazado por la muerte, temen a la batalla; y lo que más les conviene es obedecer a Dios y obrar según lo prescribe Su ley. Y si se hace necesario y obligatorio que luchen, lo mejor para ellos es que sean sinceros con Dios en su fe y su obediencia. ¡Esto les es mejor que la hipocresía! ¿Y qué se puede esperar de vosotros los hipócritas, cuando rehusa la ley de Dios, sino que corrompáis la tierra y cortéis los lazos que os unen a vuestras familias?.

20,21,22- Los creyentes dicen: ¡Si descendiera una sura que nos invitara al combate! Y cuando se revela una sura de la que se entiende claramente que es obligatorio combatir, al estar el combate mencionado como una obligación, ves que los que guardan la hipocresía en sus corazones te miran con la cara de quien ha sido amenazado por la muerte, temen a la batalla; y lo que más les conviene es obedecer a Dios y obrar según lo prescribe Su ley. Y si se hace necesario y obligatorio que luchen, lo mejor para ellos es que sean sinceros con Dios en su fe y su obediencia. ¡Esto les es mejor que la hipocresía! ¿Y qué se puede esperar de vosotros los hipócritas, cuando rehusa la ley de Dios, sino que corrompáis la tierra y cortéis los lazos que os unen a vuestras familias?.

23- Aquellos son los que Dios alejó de Su misericordia y los hizo sordos ante la verdad y cegó sus miradas para que no vean el sendero recto.

24- ¿Es que están tan ciegos que no ven la guía del Qur'an? ¡No! ¡Lo que pasa es que sus corazones están impedidos de meditar en él!.

25- Los que renegaron de su fe y volvieron a su situación anterior de incredulidad y perdición, después de que se les mostró el sendero de la guía, fueron engañados por Satanás, que les embelleció su rebeldía y les hizo soñar con falsas esperanzas.

26,27- Su incredulidad consistió en decir a los enemigos de la revelación de Dios: Os obedeceremos en algunas cosas. Pero Dios conoce los secretos de esos hipócritas. Esta es su actitud en su vida terrena... ¿Cuál será su actitud cuando los ángeles los recojan y los golpeen en sus caras y sus espaldas humillándolos?.

26,27- Su incredulidad consistió en decir a los enemigos de la revelación de Dios: Os obedeceremos en algunas cosas. Pero Dios conoce los secretos de esos hipócritas. Esta es su actitud en su vida terrena... ¿Cuál será su actitud cuando los ángeles los recojan y los golpeen en sus caras y sus espaldas humillándolos?.

28- Esa humillaci3n es porque siguieron la falsedad que enfurece a Dios y detestaron la verdad que Le complace. Por eso Dios anul3 todo lo bueno que hicieron.

29- ¿Es que estos hip3critas pensaron que Dios nunca ir3a a revelar el odio que sienten por el Mensajero y por los creyentes?

30- Si quisi3ramos, te los indicar3amos; y los reconocer3as por se3ales con las que los marcamos. Los reconocer3as por la manera en que hablan. Pero Dios conoce la verdad de las obras de todos vosotros.

31- Os trataremos como a alguien que es examinado. Hasta que revelemos qui3nes de vosotros son esforzados, los pacientes ante toda desgracia y dificultad; y veamos lo que hac3is; vuestra obediencia o vuestra desobediencia en el Yihad o en otras cosas.

32- Los que son incr3dulos y obstruyen el camino de Dios, los que se oponen al Mensajero con terquedad y fanatismo, a3n despu3s de que se les mostr3 la gu3sa, esos no da3an en nada a Dios. Y Dios anular3 todo lo que hacen.

33- ¿Creyentes! Obedeced a Dios en lo que os manda; obedeced al Mensajero en lo que os invita a hacer; y no desperdici3is vuestras obras.

34- Los incr3dulos que evitan que la gente entre en el Islam, y luego mueren en esa situaci3n, nunca ser3n perdonados por Dios.

35- No os debilit3is frente a vuestros enemigos en el combate y no los invit3is al armisticio por miedo de ellos. ¿Vosotros tendr3is la ventaja y la victoria por la fuerza de la fe! Dios est3 con vosotros por medio de Su auxilio. ¿Y no os descontar3 la recompensa de vuestra obras!.

36,37- En verdad la vida terrenal es falsedad y enga3o. Si ten3is fe y dej3is los pecados, y practic3is el bien, Dios os dar3 la recompensa por ello; y no os pide vuestros bienes; si os los pidiera con exigencia ser3ais avaros con ellos y se har3a evidente vuestra enemistad por amor al dinero.

36,37- En verdad la vida terrenal es falsedad y enga3o. Si ten3is fe y dej3is los pecados, y practic3is el bien, Dios os dar3 la recompensa por ello; y no os pide vuestros bienes; si os los pidiera con exigencia ser3ais avaros con ellos y se har3a evidente vuestra enemistad por amor al dinero.

38- Vosotros sois los invitados a donar por la causa de Dios; pero entre vosotros hay quien es avaro con las limosnas; y quien es avaro se da3 a s3 mismo. Dios es el 3nico Rico y todos vosotros sois pobres y lo necesit3is a 3l. Y si os opon3is a obedecer a Dios, 3l pondr3 en vuestro lugar a otra gente, que no ser3 como vosotros en la desobediencia.

Sura 48

La Victoria Al- Fath

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura trata lo siguiente: – Al principio habla sobre la gran victoria que Dios facilit3 a Su Mensajero y sus importantes influencias en la divulgaci3n del Islam y la hegemon3a de los musulmanes. – Habla sobre c3mo Dios da firmeza a los corazones de los creyentes para que aumenten su fe. – El castigo de Dios contra los hip3critas y los id3latras, por dudar de la victoria de Dios y de Su Mensajero. – Muhammad (B.D.P.) fue Enviado como testigo y Mensajero de las buenas nuevas, para que haga realidad la fe en Dios. – El juramento de fidelidad que hicieron los sinceros y responsables al Mensajero de Dios. – La falsedad de las excusas de los que se negaron a salir en campaa junto al Mensajero de Dios (B.D.P.); la verdadera causa de su negaci3n fue que pensaron que Dios no le dar3a la victoria; pero luego salieron con 3l para repartirse el bot3n de guerra. – Luego aclar3 que los musulmanes ser3an llamados a combatir contra gente muy fuerte y poderosa; y que no hay dificultad alguna si alguien se negaba a combatir con una excusa v3lida. Tambi3n aclar3 la grandiosa recompensa que espera a aquellos con quienes Dios se complaci3 durante el juramento de fidelidad del Ridwan. – Comenta c3mo los incr3dulos huyen y son derrotados cuando enfrentan a los creyentes; y la gran sabidur3a de Dios encerrada en el hecho que no hubiera combates entre los creyentes y los incr3dulos el d3a de la conquista de Meca. -Termina hablando de c3mo Dios cumpli3 la promesa que hizo ver a Su Mensajero, que conquistar3a Meca y entrar3a a la Sagrada Mezquita; que Muhammad (B.D.P.) y los creyentes son duros con los id3latras y misericordiosos entre ellos; de cu3les son las caracter3sticas de los creyentes, descritas en la Tor3 y en el Evangelio y la gran promesa de Dios para los que creen y hacen buenas obras: El perd3n por sus pecados y una gran recompensa.

1,2,3- ¿Muhammad!, ciertamente te hemos dado una gran victoria al prevalecer la verdad sobre la falsedad. Para que Dios perdone tus pecados anteriores y tus pecados posteriores y complete Su gracia

sobre ti al extender tu prédica. Dios te afirmarJ en el sendero recto y te darJ una gran victoria sobre los enemigos de tu mensaje.

1,2,3- ¡Muhammad!, ciertamente te hemos dado una gran victoria al prevalecer la verdad sobre la falsedad. Para que Dios perdone tus pecados anteriores y tus pecados posteriores y complete Su gracia sobre ti al extender tu prédica. Dios te afirmarJ en el sendero recto y te darJ una gran victoria sobre los enemigos de tu mensaje.

1,2,3- ¡Muhammad!, ciertamente te hemos dado una gran victoria al prevalecer la verdad sobre la falsedad. Para que Dios perdone tus pecados anteriores y tus pecados posteriores y complete Su gracia sobre ti al extender tu prédica. Dios te afirmarJ en el sendero recto y te darJ una gran victoria sobre los enemigos de tu mensaje.

4- Dios es Quien hace descender el sosiego sobre el corazón de los creyentes para que aumente la certeza que tienen. Dios es el único que tiene ejércitos en los Cielos y la Tierra y los comanda como desea. Dios alcanza todo con Su conocimiento; Su sabiduṛsa es inmensa en la conducción del Universo.

5,6- Dios harJ entrar a los creyentes en jardines bajo los cuales corren ṛsos, en ellos estarJn eternamente y les serJn borradas sus faltas. Esta recompensa junto a Dios serJ la gran victoria. Al castigarJ a los hip̣critas, a los que asocian cualquier cosa a la divinidad de Dios; a aquellos que crean falsedades acerca de Dios. Ellos sólo recibirJn la peor parte, no podrJn evadirla. La ira de Dios los azotarJ y estarJn fuera de Su misericordia; prepaṛ el fuego del Infierno para castigarlos. ¡Qué mal final serJ!

5,6- Dios harJ entrar a los creyentes en jardines bajo los cuales corren ṛsos, en ellos estarJn eternamente y les serJn borradas sus faltas. Esta recompensa junto a Dios serJ la gran victoria. Al castigarJ a los hip̣critas, a los que asocian cualquier cosa a la divinidad de Dios; a aquellos que crean falsedades acerca de Dios. Ellos sólo recibirJn la peor parte, no podrJn evadirla. La ira de Dios los azotarJ y estarJn fuera de Su misericordia; prepaṛ el fuego del Infierno para castigarlos. ¡Qué mal final serJ!

7- Los ejércitos de los Cielos y la Tierra son únicamente de Dios, los comanda con Su sabiduṛsa como desea. Dios es Todopoderoso y Su sabiduṛsa es infinita para dirigir todo lo que existe.

8- ¡Muhammad!, ciertamente te enviamos como testigo de tu nación y testigo de las naciones anteriores a ella. Albricias a los temerosos de Dios con una gran recompensa y adviertes de un terrible castigo a los desobedientes.

9- Vosotros, los destinatarios del mensaje, debéis creer en Dios y Su Enviado , y debéis exaltarlo por medio de loas y alabanzas; no le atribuyJis lo que no corresponde, haced aṣ de día y de noche.

10- Ciertamente, los que se comprometen ante ti, para esforzarse en tu auxilio, se estJn comprometiendo ante Dios. La fuerza de Al estJ contigo antes que la de ellos; aṣ pues, Quien rompa su compromiso contigo no se daa sino a ṣ mismo. Y aquel que cumpla con su compromiso ante Dios- cumpliendo con su juramento de fidelidad a ti- recibirJ de Al una recompensa grandiosa e incalculable.

11- Te dirJn los hip̣critas de entre los beduinos- cuando regreses de tu campaa-: Nuestros bienes y nuestras familias nos impidieron salir contigo en campaa. ¡Pide perdñ por nosotros! Lo que dicen no es lo que sienten en sus corazones. Diles en respuesta: ¿Quién podrJ evitar que os llegue el designio de Dios si os decreta un bien o si os decreta un mal? Ciertamente Dios estJ al tanto de todo lo que hacéis.

12- Pensasteis que el Enviado y los creyentes jamJs volveṛsan de la batalla y por eso os quedasteis atrJs; esa idea os parecí buena, pero seguisteis muy malas ideas en todo lo vuestro; y fuisteis, en la sabiduṛsa de Dios, una gente encaminada a la ruina, merecedores de Su ira y Su castigo.

13- Y a los que no creen en Dios y en Su Enviado les hemos preparado un fuego ardiente y flameante.

14- La soberaṇsa de los Cielos y la Tierra es exclusiva de Dios, los administra con el designio poderoso y sabio; perdona los pecados a Quien desea y castiga sabiamente a Quien desea. Dios tiene una inmensa misericordia y una amplia clemencia.

15- Los beduinos a quienes su hipocreṣsa les impidị acompaarte en tu campaa militar dirJn: Si vais hacia un boṭsn que Dios os ha asegurado, ¡llamadnos para que os acompaemos hasta ese boṭsn! Con estas palabras desean cambiar la promesa de Dios de conceder un gran boṭsn a los que acompaaron al Mensajero hasta Al-Hudaybiya. ¡Muhammad!, diles: ¡No vendréis con nosotros! Este veredicto es igual al anterior de Dios, el boṭsn serJ sólo para los que acompaen al Mensajero a la batalla. DirJn: ¡Dios no os ordeṇ esto! ¡Nos envidiJis y no queréis que compartamos el boṭsn! En verdad que estos- por lo que expresan sus palabras- no conocen nada de la ley de Dios.

16- Diles a los beduinos que no te acompañaron a la batalla: Se os llamará a combatir a gentes muy poderosas y arrojadas en el combate; si aceptáis este llamado se os asignará una inmensa recompensa en esta vida y en la Otra; y si os negáis, como lo hicisteis antes, Dios os castigará con un doloroso castigo.

17- El ciego no comete falta cuando evita el combate frente a los incrédulos; tampoco el cojo comete falta, tampoco el enfermo, pues no pueden combatir. Dios introducirá a los que Le obedecen en todos Sus mandatos y prohibiciones en extensos jardines por los cuales corren ríos. Y Quien se niega a obedecer a Dios y a Su Mensajero será azotado por un castigo extremadamente doloroso.

18,19- Dios estuvo complacido con los creyentes cuando te juraron fidelidad voluntariamente bajo el árbol. Sabía la fidelidad y sinceridad que habéis en sus corazones para el cumplimiento de tu mensaje. Hizo descender sobre ellos el sosiego y les dio, por su sinceridad, una gloria anticipada, y grandes botines les fueron prometidos por Dios. Dios es el Vencedor de todo y es inmensamente Sabio en Su designio.

18,19- Dios estuvo complacido con los creyentes cuando te juraron fidelidad voluntariamente bajo el árbol. Sabía la fidelidad y sinceridad que habéis en sus corazones para el cumplimiento de tu mensaje. Hizo descender sobre ellos el sosiego y les dio, por su sinceridad, una gloria anticipada, y grandes botines les fueron prometidos por Dios. Dios es el Vencedor de todo y es inmensamente Sabio en Su designio.

20,21- Dios os prometió grandes botines que tomaréis a su tiempo. Él os adelantó la promesa de los botines prometidos, y os evitó también el daño del enemigo. Será, pues, un signo para los creyentes de que la promesa que Dios les hizo es veraz. Dios os guiará por un sendero recto, si le obedecéis y seguís a Su Enviado. Tendréis muchas otras ganancias, que Dios os ha reservado; os las dará con la victoria. Y es verdad que Dios tiene absoluto poder sobre todo.

20,21- Dios os prometió grandes botines que tomaréis a su tiempo. Él os adelantó la promesa de los botines prometidos, y os evitó también el daño del enemigo. Será, pues, un signo para los creyentes de que la promesa que Dios les hizo es veraz. Dios os guiará por un sendero recto, si le obedecéis y seguís a Su Enviado. Tendréis muchas otras ganancias, que Dios os ha reservado; os las dará con la victoria. Y es verdad que Dios tiene absoluto poder sobre todo.

22- Y si la gente de Meca os hubiese combatido y no hubiese pactado con vosotros, tendrían que huir derrotados por vosotros y no encontrarían aliado alguno que les acompañe ni socorredor alguno que los auxiliase.

23- Dios estableció leyes que se vienen cumpliendo desde el pasado de la creación: La victoria final será de Sus Enviados y de los creyentes. Y no hay Quien altere las leyes que Dios dispuso.

24- Y fue Dios, el único, Quien evitó que os dañaran los incrédulos y que tuvierais que combatirlos en el centro de Meca después de que os hizo capaces de vencerlos. Recordad que Dios bien ve todo lo que hacéis.

25,26- Las gentes de Meca fueron los que rechazaron a Dios y os impidieron entrar en la Sagrada Mezquita; y os impidieron ofrecer las ofrendas que portabais con vosotros para realizar vuestros sacrificios en el lugar debido. Dios os hubiera permitido combatir a los incrédulos si no le fuese detestable que hirieseis a ciertos hombres y mujeres, creyentes ocultos entre los incrédulos de Meca. Los habrías matado sin saber y luego os sobrevendría el pesar y la vergüenza. Así, la abstención de combatir fue para proteger a los creyentes ocultos de entre los habitantes de Meca. Si hubieseis podido distinguir a los creyentes, los incrédulos habrían sufrido un doloroso castigo; porque los incrédulos cargan en sus soberbios corazones la vanidad de la ignorancia. Dios hizo descender la calma sobre el Enviado y los creyentes y los protegió contra el politeísmo y el castigo, y ellos lo merecieron. En verdad, Dios abarca todo con Su sabiduría.

25,26- Las gentes de Meca fueron los que rechazaron a Dios y os impidieron entrar en la Sagrada Mezquita; y os impidieron ofrecer las ofrendas que portabais con vosotros para realizar vuestros sacrificios en el lugar debido. Dios os hubiera permitido combatir a los incrédulos si no le fuese detestable que hirieseis a ciertos hombres y mujeres, creyentes ocultos entre los incrédulos de Meca. Los habrías matado sin saber y luego os sobrevendría el pesar y la vergüenza. Así, la abstención de combatir fue para proteger a los creyentes ocultos de entre los habitantes de Meca. Si hubieseis podido distinguir a los creyentes, los incrédulos habrían sufrido un doloroso castigo; porque los incrédulos cargan en sus soberbios corazones la vanidad de la ignorancia. Dios hizo descender la calma sobre el Enviado y los

creyentes y los protegí contra el politeísmo y el castigo, y ellos lo merecieron. En verdad, Dios abarca todo con Su sabiduría.

27- Dios hizo realidad la visión que el Enviado tuvo de entrar en Meca: Ciertamente entraréis en la Mezquita Sagrada- si Dios quiere- seguros ante el enemigo, algunos rapados y otros con el pelo recortado; sin temor. Dios sabía, pues, el bien que vosotros no conocíais, en el retraso de la entrada a Meca; y puso antes de vuestra entrada una gran victoria y conquista.

28- Dios es Quien mandó a Su Enviado con la guía clara y la práctica del Islam para que la eleve por sobre todas las demás religiones. Dios es suficiente testigo de ello.

29- Muhammad, el Enviado de Dios, y sus compañeros que le acompañan son duros e inflexibles con los incrédulos y clementes y amables entre ellos. Los ves inclinarse y prosternarse con frecuencia, buscando con ello la recompensa y la complacencia general de Dios. Su signo es una clara marca en sus rostros por sus frecuentes prosternaciones; así los describió magníficamente la Torá. Su descripción en el Evangelio es como una semilla que germina surgiendo de la tierra sus primeras ramas, estas luego se van reforzando y pasan de la delicada debilidad a la robustez; y la planta se yergue sobre sus raíces, asombrando al que la sembró. Dios hizo así a los creyentes para enfurecer a los incrédulos. Dios prometió a Quien cree y realiza buenas obras una misericordia que borra todo pecado y una recompensa de grandeza inimaginable.

Sura 49

Los Aposentos Al-Huyurat

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura se inicia prohibiendo a los creyentes juzgar algo antes de que Dios y Su Mensajero lo manden. También prohíbe que los creyentes levanten sus voces por encima de la voz del Profeta (B.D.P.); elogia a quienes bajan la voz en su presencia y critica a quienes, dejando toda educación, lo llamaban a gritos desde atrás de sus habitaciones. También manda a los creyentes que confirmen los comentarios de los corruptos o los de poca fe antes de aceptarlos. Manda también la conciliación cuando combaten entre sí dos grupos de los creyentes. Prohíbe a los creyentes burlarse unos de otros, ponerse apodos, pensar mal de la gente buena y andar espiando a los demás. Prohíbe también a los beduinos declararse creyentes antes que la fe se establezca en sus corazones. Luego aclara quiénes son los creyentes veraces; y termina prohibiendo a los beduinos sentir que han hecho un favor al Mensajero de Dios por convertirse al Islam, ya que es una gracia de Dios el haberlos guiado a la fe.

1- ¡Creyentes!, no adelantéis ningún asunto de la religión o de vuestras vidas sin que lo mande Dios o Su Mensajero; y protegedos del castigo de Dios cumpliendo con Su ley. Ciertamente que Dios oye muy bien lo que decís y alcanza todo con Su sabiduría.

2- ¡Creyentes!, no levantéis vuestras voces sobre la del Profeta si habla o habláis; tampoco equiparéis vuestras voces con la de él, como hacéis cuando habláis unos con otros, para evitar que se desvanezcan vuestras obras sin que lo sepáis.

3- En verdad que aquellos que bajan la voz cuando acompañan al Profeta, por respeto a él, son quienes tienen sus corazones llenos del temor a Dios; tendrán una amplia misericordia para con sus pecados y recibirán una inmensa recompensa.

4- En verdad que esos que te llaman desde atrás de tus aposentos en su mayoría no comprenden lo que es recato y respeto.

5- Si ellos tuviesen paciencia- por respeto a ti- y esperasen tu salida hacia ellos, sería más recomendable. Dios tiene un inmenso perdón y una amplia misericordia.

6- ¡Creyentes! Si os llega alguien que transgrede los límites de la ley de Dios con una noticia cualquiera, aseguraos de su veracidad, para que no dañéis a nadie- ignorando su situación- y luego os sintáis constantemente tristes por lo que hicisteis con ellos- cuando se aclare la verdad- deseando que nunca hubiera sucedido.

7,8- Creyentes, sabed que entre vosotros está el Mensajero de Dios; dadle su merecida estimación y creedle; si siguierais a los de poca fe entre vosotros, caeríais seguro en dificultades y la ruina. Pero Dios hizo que los mejores de vosotros améis la fe y la embellecí en vuestros corazones; así pues, evitad exagerar adornando que no debéis. Es detestable que rechacéis y desconozcáis la gracia de Dios y traspaséis los límites de Su ley, desobedeciendo Sus mandatos; los que eviten esto serán los buenos que

conozcan el sendero de la guía y se mantengan en él, por gracia y bondad de Dios. Dios abarca todo con Su sabiduría y es Sapientísimo en Sus designios.

7,8- Creyentes, sabed que entre vosotros está el Mensajero de Dios; dadle su merecida estimación y creedle; si siguierais a los de poca fe entre vosotros, caeréis seguro en dificultades y la ruina. Pero Dios hizo que los mejores de vosotros améis la fe y la embellecieron en vuestros corazones; así pues, evitad exagerar adornando que no debéis. Es detestable que rechacéis y desconozcáis la gracia de Dios y traspaséis los límites de Su ley, desobedeciendo Sus mandatos; los que eviten esto serán los buenos que conozcan el sendero de la guía y se mantengan en él, por gracia y bondad de Dios. Dios abarca todo con Su sabiduría y es Sapientísimo en Sus designios.

9- Y si dos facciones de los creyentes combaten entre sí, conciliad entre ellos. Y si una es injustamente ofensiva con la otra, negándose a reconciliarse, combatid a los injustos, hasta que vuelvan a la ley de Dios; cuando lo hagan conciliad entre ellos con justicia. Sed justos con la gente en todos los asuntos ciertamente; Dios quiere a los justos.

10- Ciertamente, los creyentes en Dios y Su Mensajero son hermanos; la fe unió sus corazones. Conciliad entre vuestros hermanos en consideración al lazo de la fe. Y protegedlos del castigo de Dios cumpliendo Su mandato y evitando Sus prohibiciones, con la esperanza de que Dios os tenga misericordia por vuestra piedad.

11- ¡Creyentes! Que ninguno de vosotros se burle de otros hombres; tal vez estos últimos sean mejores ante Dios. Y que no se burlen mujeres creyentes de otras mujeres creyentes; tal vez las burladas sean mejores ante Dios que las que profieren las burlas. Y que nadie divulgue los defectos de nadie. Y que nadie llame a nadie con sobrenombres ofensivos; que malo es que los creyentes sean mencionados por la corrupción luego de ser mencionados por su fe; y los que no se arrepienten ante la prohibición serán injustos consigo mismos y con los demás.

12- ¡Creyentes!, evitad pensar mal de la gente buena, pues ciertos pensamientos son un pecado que implica un castigo; y no espiéis las intimidades de los musulmanes; y no mencionéis a nadie ofendiéndole en su ausencia. ¿Os gustaría comer la carne de vuestro hermano muerto? ¡Ciertamente que no! Evitad entonces hablar mal de los demás. Protegedlos del castigo de Dios cumpliendo Sus mandatos y evitando Sus prohibiciones. En verdad, Dios es magnánimo aceptando el arrepentimiento de los arrepentidos y es Misericordiosísimo con Su creación.

13- ¡Humanos!, ciertamente os creamos iguales y con un solo origen en Adán y Eva; y hicimos, a través de la reproducción, grandes multitudes y numerosas naciones, para que os conozcáis y colaboréis entre vosotros. Ciertamente, el más elevado de vosotros ante Dios en este mundo y en el Otro es el que más Le teme. Ciertamente que Dios abarca todo con Su sabiduría y no se Le escapa ningún detalle de nada.

14- Dicen los beduinos: Hemos creído. ¡Muhammad!, díles: No habéis creído; vuestros corazones no confirman lo que están diciendo; más bien decid: Estamos siguiendo tu mensaje en lo aparente, pero la fe aún no entró en vuestros corazones. Si obedecéis a Dios y a Su Mensajero con sinceridad, no se perderá nada de la recompensa de vuestras obras; ciertamente Dios tiene una inmensa misericordia con Sus siervos y una clemencia amplia con todos.

15- Ciertamente, los verdaderos creyentes son los que creen en Dios y en Su Mensajero, no dudan de sus creencias y combaten con sus bienes y sus personas en obediencia a Dios. ¡Esos son los buenos que creen con sinceridad!

16- Desmíentales, Muhammad, cuando dicen: ¡Creemos! Díles: ¿Informáis a Dios de lo que encierran vuestros corazones, siendo él el bueno que sabe todo lo que hay en los Cielos y la Tierra y abarca todo con Su sabiduría?

17- Piensan que su entrada al Islam es una ventaja de ellos sobre ti, Muhammad, para obligarte a agradecerles. Díles: No me echéis en cara vanidosamente vuestro ingreso al Islam. Dios es el bueno que os guió hacia la fe, si es que sois sinceros en vuestra afirmación.

18- Dios sabe todo lo que esconden los Cielos y la Tierra y abarca con su visión todo lo que hacéis.

Sura 50

Qaf

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnipasivo, El misericordioso Esta sura trata, en un principio, de la veracidad del mensaje de Muhammad (B.D.P.) y de cómo los incrédulos se negaron a creer que les llegara un

Mensajero de entre ellos mismos y que podrán ser resucitados después de la muerte. Expone también las pruebas csmicas que demuestran que nada Le impide a Dios resucitar a los muertos, pues él los creó la primera vez y sabe lo que les susurran sus corazones, y ha registrado sus obras en un libro que no omite ningún detalle. Esta sura también nos muestra cómo los incrédulos intentaron, el Dsa del Juicio Final, justificarse de su incredulidad en la vida terrena alegando haber seguido a sus compañeros de entre los demonios y eso no les sirvió de nada, pues su discusión terminó cuando entren todos en el fuego, y Dios reserva Su condescendencia a los creyentes que morarán eternamente en el Paraíso. Y termina hablando de la orden dada al Profeta (B.D.P.) para que tenga paciencia ante las ofensas de los incrédulos, pues éstos no tomaron en consideración el destino que tocó a los incrédulos del pasado, y le pide que se mantenga fiel en la adoración de Dios y con certeza de la Resurrección, consoléndole con que su misión es sólo hacer llegar el mensaje a los creyentes y no dominar a los incrédulos.

1,2- Qaf. Es una letra del alfabeto árabe que abre esta sura tal como lo acostumbra hacer el Qur'an en otras suras para desafiar y despertar la mentes. Luego dice: Juro por el Qur'an glorioso, noble y sagrado: Te enviamos, ¡Muhammad!, para que adviertas a través de él a la gente, pero los habitantes de Meca no creen; al contrario, les extraña que les llegara un Mensajero de su propia raza para advertirles sobre la Resurrección; los incrédulos dijeron: ¡Esto es algo extraño e inverosímil!

1,2- Qaf. Es una letra del alfabeto árabe que abre esta sura tal como lo acostumbra hacer el Qur'an en otras suras para desafiar y despertar la mentes. Luego dice: Juro por el Qur'an glorioso, noble y sagrado: Te enviamos, ¡Muhammad!, para que adviertas a través de él a la gente, pero los habitantes de Meca no creen; al contrario, les extraña que les llegara un Mensajero de su propia raza para advertirles sobre la Resurrección; los incrédulos dijeron: ¡Esto es algo extraño e inverosímil!

3- ¿Es posible que, después de que muramos y seamos polvo, volvamos? Esta Resurrección de la muerte es algo inverosímil.

4- Bien sabemos lo que la Tierra toma de sus cuerpos después de la muerte, y tenemos un libro minucioso y bien conservado.

5- No analizaron lo que el Mensajero les trajo; lo rechazaron inmediatamente sin pensar ni razonar; están, pues, en un estado de inestabilidad y perplejidad.

6- Son inconscientes; ¿no observaron el Cielo levantado sobre ellos sin ninguna columna? ¿Cómo completamos su construcción y lo adornamos con los astros, sin que haya en él ninguna grieta que sea su defecto?

7- Y dimos apariencia llana a la Tierra y afirmamos en ella montañas sólidamente fijadas en profundidad. Y pusimos en ella toda variedad de radiantes especies de plantas para regocijo de los que ven.

8- Hicimos de todo esto un recordatorio y una muestra para todo siervo que retorna a su Señor, analizando las pruebas de Su poder.

9- E hicimos bajar del cielo agua que trae mucho bien y beneficios; con esta agua hicimos brotar jardines con árboles, flores y frutas; y hacemos brotar con ella los granos de siembra que son cosechados.

10- Las palmeras, que parecen elevarse hasta el cielo, cuyos racimos están cargados de frutos.

11- Los hicimos brotar para alimento de nuestros siervos y dimos vida a la Tierra yerma cuyas plantas eran desecadas; es así como los muertos saldrán de las tumbas el Día de la Resurrección.

12,13,14- Muchas naciones anteriores desmintieron a sus Mensajeros. El pueblo de Noé, los llamados gente de Ar-Rass (gente del pozo), los de Thamud, los de 'Ad y del Faraón, la gente de Lot y de los habitantes conocidos como los de Al-Ayka, los de Tubba'. Todos estos pueblos desmintieron a sus Mensajeros y merecieron el aniquilamiento que se les había advertido.

12,13,14- Muchas naciones anteriores desmintieron a sus Mensajeros. El pueblo de Noé, los llamados gente de Ar-Rass (gente del pozo), los de Thamud, los de 'Ad y del Faraón, la gente de Lot y de los habitantes conocidos como los de Al-Ayka, los de Tubba'. Todos estos pueblos desmintieron a sus Mensajeros y merecieron el aniquilamiento que se les había advertido.

12,13,14- Muchas naciones anteriores desmintieron a sus Mensajeros. El pueblo de Noé, los llamados gente de Ar-Rass (gente del pozo), los de Thamud, los de 'Ad y del Faraón, la gente de Lot y de los habitantes conocidos como los de Al-Ayka, los de Tubba'. Todos estos pueblos desmintieron a sus Mensajeros y merecieron el aniquilamiento que se les había advertido.

15- ¿O es que no se cumple Nuestra voluntad o se termin^o Nuestro poder, o es que no fuimos Quien cre^o primero para que no podamos retornarlos a la vida? No Nos afecta su opini^on; al contrario, ellos est^on en duda y confusi^on sobre una Resurrecci^on despu^es de la muerte.

16- Juro: ciertamente que creamos al hombre y sabemos lo que le susurra su coraz^on. Y Nos, en Nuestra sabidur^{ia}, estamos m^ucho cerca de ^{el} que su aorta, que es lo m^ucho ^ontimo en su ser.

17- En donde se juntan los dos ^ongeles guardianes uno a la derecha y el otro a la izquierda, para registrar sus obras.

18- Nadie dice nada sin que haya un ^ongele escriba listo para registrar sus palabras.

19- Y cuando llegue la agoni^a de la muerte con la verdad, fuera de toda duda, esta es la realidad de la cual intentabas huir.

20- Y cuando resuene la trompeta de la Resurrecci^on, el trompetazo del d^{ia} del castigo que les adviertes.

21- Y vendr^a toda alma, justa o corrupta, acompa^oada de quien la conduzca al lugar de reuni^on y tendr^a quien testimonie por sus obras.

22- Luego se dir^a, reprochando al incr^edulo: Ciertamente que estabas distra^odo totalmente de todo lo que ahora est^os soportando; ahora, hemos quitado el velo que te imped^{ia} ver los asuntos de la otra Vida; ahora tu vista es fuerte y penetrante.

23- Y el demonio que lo acompa^oaba en la vida terrena dir^a: Este incr^edulo que est^o conmigo est^o listo para el Infierno por mi influencia desviadora.

24,25- Se dir^a a los dos ^ongeles: Arrojad al fuego a todo incr^edulo extremado en la terquedad, que se apart^o de la verdad, que imped^{ia} todo bien, tirano y transgresor que dudaba de Dios, enaltecido sea, y de lo que revel^o.

24,25- Se dir^a a los dos ^ongeles: Arrojad al fuego a todo incr^edulo extremado en la terquedad, que se apart^o de la verdad, que imped^{ia} todo bien, tirano y transgresor que dudaba de Dios, enaltecido sea, y de lo que revel^o.

26- Ese que tom^o a otros dioses para adorarlos junto a Dios, arrojadle en el sever^o castigo.

27- Respondiendo a la defensa del incr^edulo, el demonio dir^a: ^oSe^or! No lo obligu^e a rebelarse, sino que ^{el} estaba en perdic^on, lejos de la verdad; lo que hice fue animarlo con mis susurros.

28- Dios dir^a a los incr^edulos y a sus pares: ^oNo discut^{is} ante M^u en el momento del Juicio y de la recompensa! Os adelant^e una advertencia contra la incredulidad en la vida terrena a trav^es de mis Mensajeros; pero no cre^{is}steis.

29- Mi palabra no cambia, ni mi advertencia de introducir al fuego a los incr^edulos, y no soy injusto con Mis siervos, pues no castigo a nadie sin pecado.

30- El d^{ia} en que diremos al Infierno para atribular a los incr^edulos: ^oYa est^os lleno? Y responder^a con furia contra ellos: ^oHay m^ucho de estos inicuos para que entren aqu^o?

31- Y se acerc^a el Para^{iso} adornado a los que temieron a su Se^or, cumpliendo Su mandato y apart^ondose de Sus prohibiciones, a una distancia no muy lejana.

32- Esta es la recompensa prometida a todo aquel que retorna a su Se^or en estricta observancia de Su ley.

33- Aquel que tem^o el castigo de Quien abarca todo con Su Misericordia, sin verlo ni tenerlo en su presencia; y lleg^o al D^{ia} del Juicio con su coraz^on entregado a ^{el}.

34- Se les dir^a honr^ondoles: Entrad en el Para^{iso} confiados; el d^{ia} en que entr^{is} en el Para^{iso} es el d^{ia} eterno, no tiene fin.

35- Estos timoratos tendr^an todo lo que desean en el Para^{iso}, y tenemos muchos m^ucho deleites que ning^un coraz^on humano jam^us pudo imaginar.

36- Ya hemos destruido a muchos antes que a estos incr^edulos en el pasado; era gente mucho m^ucho fuerte y poderosa que ellos; recorred la Tierra y profundizad la b^usqueda y la investigaci^on. ^oTuvieron alg^un escape de la destrucci^on?

37- Ciertamente que lo que Dios hizo con las naciones anteriores es un ejemplo para quien tiene un coraz^on consciente de la realidad, o una tendencia a la gu^osa y est^o atento consciente.

38- Juro que hemos creado los Cielos, la Tierra y toda la creaci^on en seis d^{ias} y no tuvimos cansancio alguno.

39,40- ^oMensajero!, ten paciencia ante estas evidencias, pues, frente a lo que dicen estos desmentidores de falso y calumnias sobre tu mensaje. Y recuerda que tu Creador y Educador est^o exento de toda falla;

alJbalo al amanecer y a la media tarde, pues en ambos tiempos la adoraci3n es grandiosa; y hazlo tambi3n en parte de la noche y despu3s de tus oraciones.

39,40- .Mensajero!, ten paciencia ante estas evidencias, pues, frente a lo que dicen estos desmentidores de falso y calumnias sobre tu mensaje. Y recuerda que tu Creador y Educador estJ exento de toda falla; alJbalo al amanecer y a la media tarde, pues en ambos tiempos la adoraci3n es grandiosa; y hazlo tambi3n en parte de la noche y despu3s de tus oraciones.

41,42- Presta atenci3n a lo que te relato sobre el D3sa de la Resurrecci3n, pues es muy importante, el D3sa en que el Jngel pregonador llame desde un lugar cercano a los que llama. El D3sa en que resuene la segunda trompeta con la verdad que es la Resurrecci3n. Ese serJ el d3sa de la salida de las tumbas.

41,42- Presta atenci3n a lo que te relato sobre el D3sa de la Resurrecci3n, pues es muy importante, el D3sa en que el Jngel pregonador llame desde un lugar cercano a los que llama. El D3sa en que resuene la segunda trompeta con la verdad que es la Resurrecci3n. Ese serJ el d3sa de la salida de las tumbas.

43- Nos somos el 3nico que da vida y muerte a las criaturas; y a Nos serJ el retorno en la Otra.

44- El d3sa en que se abra la Tierra saldrJn de ella apresurados a su punto de reuni3n... Ese gran encuentro es sencillo y fJcil s3o para Nos.

45- Nos sabemos todas las mentiras que dicen de tu mensaje. Y t3 no eres ning3n impositor para que los obligues a lo que quieres, eres s3o un admonitor. Exhorta con el Qur'an a los creyentes que temen Mi castigo, a los que beneficie la amonestaci3n.

Sura 51

Los que aventan Al-Dhariyat

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura consta de sesenta aleyas, comienza con un serm3n, afirmando la veracidad del mensaje, de la Resurrecci3n y de la recompensa; luego a3de otro aseverando la confusi3n de los incr3dulos en cuanto a sus alegatos acerca del Qur'an y del Mensajero de Dios. Luego pasa a amenazar a los que niegan el Qur'an; les habla del nefasto destino que les espera en la otra Vida. Luego describe el galard3n reservado a los piadosos como recompensa por las buenas obras que hicieron en la vida terrena. Luego llama a la meditaci3n sobre los signos de Dios en el Universo y en los propios cuerpos de los vivientes, en las maravillas y en la minuciosidad de la creaci3n que estos guardan. Tambi3n relata la historia de Abraham con sus hu3spedes de entre los Jngeles; luego expone la situaci3n de algunas naciones y las desgracias que las azotaron por rechazar a los Profetas que les llegaron. Luego se3ala algunos signos en el Universo e invita a volverse hacia Dios y rendir culto a 3l solo, siendo esto el objetivo para el cual fueron creados los hombres y los genios. Termina amenazando a los que desmienten al Mensajero de Dios (B.D.P.) con un castigo similar al que azot3 a las naciones anteriores.

1,2,3,4- Dios jura por los vientos que arrastran las nubes, que las empujan con fuerza, algunas cargando pesadas cantidades de agua y otras corriendo fJcilmente con la anuencia de Dios y otras distribuyendo los dones que Dios destina a quien le place.

1,2,3,4- Dios jura por los vientos que arrastran las nubes, que las empujan con fuerza, algunas cargando pesadas cantidades de agua y otras corriendo fJcilmente con la anuencia de Dios y otras distribuyendo los dones que Dios destina a quien le place.

1,2,3,4- Dios jura por los vientos que arrastran las nubes, que las empujan con fuerza, algunas cargando pesadas cantidades de agua y otras corriendo fJcilmente con la anuencia de Dios y otras distribuyendo los dones que Dios destina a quien le place.

1,2,3,4- Dios jura por los vientos que arrastran las nubes, que las empujan con fuerza, algunas cargando pesadas cantidades de agua y otras corriendo fJcilmente con la anuencia de Dios y otras distribuyendo los dones que Dios destina a quien le place.

5,6- Por cierto que lo que se os advierte sobre la Resurrecci3n y otros asuntos es algo real que va a suceder; y sin lugar a dudas, ser3is recompensados por vuestras obras.

5,6- Por cierto que lo que se os advierte sobre la Resurrecci3n y otros asuntos es algo real que va a suceder; y sin lugar a dudas, ser3is recompensados por vuestras obras.

7,8- Juro por el firmamento, cuyas v3sas estJn trazadas con precisi3n. En verdad que vuestras palabras estJn cargadas de confusi3n.

7,8- Juro por el firmamento, cuyas v_{er}as est_uen trazadas con precis_{ión}. En verdad que vuestras palabras est_uen cargadas de confus_{ión}.

9- Aquel que duda de esta veraz promesa y de la recompensa indudable, lo hace porque prefiere seguir sus pasiones y no su raz_{ón}.

10,11- Malditos sean los mentirosos que profieren juicios sobre la Resurrecc_{ión} bas_{ándose} en conjeturas y suposiciones; aquellos que est_uen sumidos en la ignorancia son desconocedores de las pruebas evidentes.

10,11- Malditos sean los mentirosos que profieren juicios sobre la Resurrecc_{ión} bas_{ándose} en conjeturas y suposiciones; aquellos que est_uen sumidos en la ignorancia son desconocedores de las pruebas evidentes.

12- Preguntan burl_{ándose} y con incredulidad: ¿Cu_{ndo} tendr_á lugar el D_{ía} del Juicio?

13- El d_{ía} que ser_{án} arrojados al fuego en el que se consumir_{án}.

14- Se les dir_á: .Probad el castigo este que ped_{ís}ais que se os apresurara en la vida terrenal!

15- Ciertamente que los que obedecieron a Dios y le temieron gozar_{án} de los jardines y de fuentes de belleza indescriptible.

16- Recibiendo la recompensa y los honores que su Se_ñor les acordar_á. Pues ellos fueron antes, en la vida terrena, piadosos en el cumplimiento de lo que se les ped_{ía}.

17,18- Dorm_{ían} poco por la noche y se pasaban la mayor parte de ella despiertos en adorac_{ión}; y al final de la noche imploraban el perd_{ón} de Dios.

17,18- Dorm_{ían} poco por la noche y se pasaban la mayor parte de ella despiertos en adorac_{ión}; y al final de la noche imploraban el perd_{ón} de Dios.

19- En sus bienes siempre dispon_{ían} una parte determinada para los necesitados, para los mendigos y los pobres que no piden por pudor.

20- En la Tierra hay claras evidencias que llevan a la verdad, para todo aquel que busca alcanzarla.

21- Y en vuestras personas también hay se_ñales evidentes. ¿Sois inconscientes de ello y no comprend_{éis} su significado?

22- Y en el Cielo est_á registrado vuestro modo de subsistencia, as_í como lo que se os promet_í.

23- Juro por el Se_ñor de los Cielos y de la Tierra, que todo lo que neg_{áis}: la Resurrecc_{ión}, y el castigo de los que niegan y la recompensa de los piadosos, es tan real como las palabras que pronunci_{áis} y de las que no dud_{áis}.

24,25- ¿Conoces la historia de los _{án}geles que llegaron a la casa de Abraham como huéspedes? Entraron y le dijeron: .Paz! El dijo: Paz a la gente desconocida.

24,25- ¿Conoces la historia de los _{án}geles que llegaron a la casa de Abraham como huéspedes? Entraron y le dijeron: .Paz! El dijo: Paz a la gente desconocida.

26,27- Se dirig_í discretamente a su familia y volví con un gordo becerro que les ofrec_í; pero ellos no comieron de él. El les dijo asombrado: ¿Es que no comer_{éis}?

26,27- Se dirig_í discretamente a su familia y volví con un gordo becerro que les ofrec_í; pero ellos no comieron de él. El les dijo asombrado: ¿Es que no comer_{éis}?

28- Como le inspiraron temor, le dijeron: No temas. Y le anunciaron el nacimiento de un ni_{ño} dotado de gran sabidur_{ía}.

29- Su esposa grit_ó al o_{ír} la noticia, y se golpe_ó el rostro con las manos; asombrada e incrédula, dijo: Yo soy una anciana estéril. ¿C_{ómo} puedo tener un hijo?

30- Dijeron: As_í es el designio de tu Se_ñor. _{él} es Sabio en todo lo que decide, el Sapient_ísimo al que nada se oculta.

31- Dijo Abraham: ¿Qué vais a hacer, enviados, después de anunciar esta buena nueva?

32,33,34- Fuimos enviados a un pueblo excesivamente rebelde. Con el fin de lanzarles guijarros de arcilla cuya naturaleza s_ólo conoce Dios. Es una sustancia especial que Dios reserva a los que traspasaron los l_ímites de la pervers_{ión}.

32,33,34- Fuimos enviados a un pueblo excesivamente rebelde. Con el fin de lanzarles guijarros de arcilla cuya naturaleza s_ólo conoce Dios. Es una sustancia especial que Dios reserva a los que traspasaron los l_ímites de la pervers_{ión}.

32,33,34- Fuimos enviados a un pueblo excesivamente rebelde. Con el fin de lanzarles guijarros de arcilla cuya naturaleza s_ólo conoce Dios. Es una sustancia especial que Dios reserva a los que traspasaron los l_ímites de la pervers_{ión}.

35,36- Dictaminamos que salgan todos los creyentes de tal ciudad, pero no encontramos sino una familia de musulmanes.

35,36- Dictaminamos que salgan todos los creyentes de tal ciudad, pero no encontramos sino una familia de musulmanes.

37- Dejamos allí testigos de la destrucción de sus habitantes para que sirva de escarmiento a aquellos que temen el castigo doloroso.

38- En la historia de Moisés hay una exhortación; cuando lo mandamos al Faraón con una prueba evidente.

39- El Faraón rechazó creer en Moisés. Orgulloso de su poder, dijo: Es un hechicero o un loco.

40- Y lo tomamos... y con él a todo su séquito; los lanzamos al mar, porque su incredulidad y obcecación eran reprensibles.

41- Y en la historia de 'Ad hay una lección: Cuando les enviamos vientos malignos.

42- Que no perdonan nada a su paso, dejando todo reducido a polvo.

43,44- Y en la historia de Thamud hay una lección. Cuando se les dijo: Disfrutad en vuestros hogares hasta un tiempo determinado. Se envanecieron y desafiaron el mandato de su Señor. El rayo los aniquiló ante sus propios ojos.

43,44- Y en la historia de Thamud hay una lección. Cuando se les dijo: Disfrutad en vuestros hogares hasta un tiempo determinado. Se envanecieron y desafiaron el mandato de su Señor. El rayo los aniquiló ante sus propios ojos.

45- No pudieron levantarse, pues. Y no pudieron librarse del castigo, y salir victoriosos.

46- A la comunidad de Noé la destruimos antes que a ellos; era gente rebelde a la obediencia a Dios.

47,48-.Construimos los Cielos sin falla! .Y podemos crear, ciertamente, mucho más! Y aplanamos la Tierra. .Y qué bien la dispusimos!

47,48-.Construimos los Cielos sin falla! .Y podemos crear, ciertamente, mucho más! Y aplanamos la Tierra. .Y qué bien la dispusimos!

49- Y de todo creamos parejas. Ojalá os sirva el recuerdo y así creáis en Nuestro poder.

50,51- Apresuraos a la obediencia a Dios. En verdad soy para vosotros un claro amonestador. .No asociéis a Dios otros dioses! He sido enviado por Dios para advertiros de las consecuencias de la idolatría.

50,51- Apresuraos a la obediencia a Dios. En verdad soy para vosotros un claro amonestador. .No asociéis a Dios otros dioses! He sido enviado por Dios para advertiros de las consecuencias de la idolatría.

52- Así sucedió con las comunidades y sus Mensajeros. Todo Mensajero que llegó a los pueblos anteriores fue llamado hechicero o loco.

53- ¿Tal vez acordaron los pueblos persistir en esa actitud con sus Mensajeros? Todos estos pueblos transgreden los límites y tienen en común cuestionar la misión de los Mensajeros.

54- Aléjate, pues, de estos obcecados. No serás objeto de censuras a causa de su rechazo a tu llamado.

55- Y persevera en tu prédica, pues el llamado aumenta el discernimiento y la certeza de los creyentes.

56- No he creado a los genios ni a los hombres para beneficiarme. Ciertamente que los he creado para que Me adoren, el culto los beneficia a ellos.

57- No espero ningún beneficio de ellos y no necesito nada del Universo. Y no quiero que me alimenten; porque yo doy alimento y no soy alimentado.

58- Dios, el único, posee el sustento de Sus siervos. A él pertenece el poder absoluto. él es el Poderoso que todo lo puede.

59- Ciertamente que los que son injustos consigo mismos por su incredulidad y su rechazo tendrán el mismo castigo que sus iguales de las naciones pasadas. Que no me pidan apresurar el castigo antes de tiempo.

60- Desgraciados los incrédulos que negaron el Días prometido, lleno de tribulaciones y horrores.

Sura 52

El Monte At-Tur

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura, que consta de 49 aleyas, empieza con el juramento por cinco de las más grandiosas criaturas: según ese juramento, los que niegan serán ciertamente castigados con el suplicio. Luego pasa a describir cómo lo sufrirán y las diferentes categorías

de castigos que padecerán en el Día de la Resurrección y de la Retribución. Luego pasa a describir la felicidad de los creyentes y de todas sus dichas en los jardines de la Eternidad, así como de las diferentes maneras en que serán galardonados; a ello se agrega su dicha de verse rodeados por sus descendientes, cuyos grados serán elevados hasta los suyos. Prosigue con la orden dirigida al Mensajero de Dios (B.D.P.) para que prosiga con su amonestación sin preocuparse por lo que dicen del Qur'an; la sura señala aquí su impotencia para crear un texto similar al Sagrado Qur'an. También ridiculiza muchas de las erradas opiniones de los incrédulos, evidenciando su extravío y sus malos cálculos. Para finalizar se dirige al Profeta (B.D.P.) para que deje a los incrédulos hasta que les llegue su castigo. Y ordena soportar con paciencia el decreto de su Señor que les acuerda un plazo. Eso no le causará daño alguno porque él está bajo la custodia y el cuidado de su Señor. También le indica que glorifique a su Señor y lo alabe en todo momento, antes de cualquier acción que realice, y en la noche cuando se ocultan las estrellas.

1,2,3,4,5,6- Por el monte Tur del Sina desde el cual Dios habló a Musa (Moisés). Juro también por un Libro revelado por Dios, escrito en folios de fácil lectura. Juro también por la Casa Sagrada, colmada por los que hacen la circunvalación ritual, por los que de pie, arrodillados y prosternados oran y juro por el Cielo elevado sin pilares, y juro por el mar repleto.

1,2,3,4,5,6- Por el monte Tur del Sina desde el cual Dios habló a Musa (Moisés). Juro también por un Libro revelado por Dios, escrito en folios de fácil lectura. Juro también por la Casa Sagrada, colmada por los que hacen la circunvalación ritual, por los que de pie, arrodillados y prosternados oran y juro por el Cielo elevado sin pilares, y juro por el mar repleto.

1,2,3,4,5,6- Por el monte Tur del Sina desde el cual Dios habló a Musa (Moisés). Juro también por un Libro revelado por Dios, escrito en folios de fácil lectura. Juro también por la Casa Sagrada, colmada por los que hacen la circunvalación ritual, por los que de pie, arrodillados y prosternados oran y juro por el Cielo elevado sin pilares, y juro por el mar repleto.

1,2,3,4,5,6- Por el monte Tur del Sina desde el cual Dios habló a Musa (Moisés). Juro también por un Libro revelado por Dios, escrito en folios de fácil lectura. Juro también por la Casa Sagrada, colmada por los que hacen la circunvalación ritual, por los que de pie, arrodillados y prosternados oran y juro por el Cielo elevado sin pilares, y juro por el mar repleto.

1,2,3,4,5,6- Por el monte Tur del Sina desde el cual Dios habló a Musa (Moisés). Juro también por un Libro revelado por Dios, escrito en folios de fácil lectura. Juro también por la Casa Sagrada, colmada por los que hacen la circunvalación ritual, por los que de pie, arrodillados y prosternados oran y juro por el Cielo elevado sin pilares, y juro por el mar repleto.

1,2,3,4,5,6- Por el monte Tur del Sina desde el cual Dios habló a Musa (Moisés). Juro también por un Libro revelado por Dios, escrito en folios de fácil lectura. Juro también por la Casa Sagrada, colmada por los que hacen la circunvalación ritual, por los que de pie, arrodillados y prosternados oran y juro por el Cielo elevado sin pilares, y juro por el mar repleto.

7,8- Ciertamente, el castigo de tu Señor, con que amenaza a los incrédulos, caerá sobre ellos irremediablemente; nada podrá evitarlo.

7,8- Ciertamente, el castigo de tu Señor, con que amenaza a los incrédulos, caerá sobre ellos irremediablemente; nada podrá evitarlo.

9,10- El día en que se agitará el Cielo en gran desorden y en que las montañas se desplazarán de manera espectacular.

9,10- El día en que se agitará el Cielo en gran desorden y en que las montañas se desplazarán de manera espectacular.

11,12- A los que reniegan la verdad y a los que se entretienen en el error les vendrá, en ese día, un terrible aniquilamiento.

11,12- A los que reniegan la verdad y a los que se entretienen en el error les vendrá, en ese día, un terrible aniquilamiento.

13- El día que serán empujados violentamente al fuego del Infierno.

14- Se les dirá: «Este es el fuego que negabais cuando estabais vivos!»

15- «¿Es que seguís negando? ¿Este fuego que veis ante vosotros es obra de magia? ¿O sois acaso ciegos?»

16- «Entrad en él y probad su calor! Que soportéis o no sus tormentos, no cambiará nada. Ciertamente, lo que sufrís hoy no es más que la justa retribución por lo que habéis hecho durante vuestra vida.»

- 17- Ciertamente, los piadosos que temen a Dios estarán en amplios jardines, de belleza indescriptible, y tendrán un grandioso goce.
- 18- Gozando de lo que su Señor les dio. Su Señor los protegerá del suplicio del fuego.
- 19- Se les dirá: Comed un alimento sano y bebed bebidas ligeras; como recompensa por lo que obrasteis en vida.
- 20- Reclinados sobre almohadones bien alineados. Les concederemos por esposas ligeras mujeres de grandes y bellos ojos.
- 21- Y aquellos que tuvieron fe y alcanzaron altos niveles de dignidad; aquellos que fueron seguidos en la fe por su descendencia, sin haber alcanzado, no obstante, los grados de sus padres, les reuniremos con sus hijos para que su felicidad sea completa. No hemos disminuido en nada la recompensa merecida por sus acciones. Además, los padres no son, en modo alguno castigados por las faltas cometidas por su descendencia; puesto que cada ser es el único responsable de sus actos y sólo él rinde cuenta de los mismos.
- 22- Y les agradecemos con numerosas frutas y carne de lo que apetezcan.
- 23- Compartirán allí, amistosamente, copas rebosantes de bebida que no los incitarán a pronunciar palabras vanas ni a obrar inicua mente.
- 24- Y circularán a su alrededor mancebos, a su servicio, tan puros y limpios como una perla acabada.
- 25- Y los huéspedes del Paraíso se encontrarán hablando entre sí de la felicidad que disfrutaban y de las razones que les hicieron merecerla.
- 26,27- Dirán: Antes de esta dicha vivíamos entre los nuestros temerosos del castigo de Dios. Y Dios nos agradeció con su misericordia. Nos preservó del castigo del fuego.
- 26,27- Dirán: Antes de esta dicha vivíamos entre los nuestros temerosos del castigo de Dios. Y Dios nos agradeció con su misericordia. Nos preservó del castigo del fuego.
- 28- En vida lo adorábamos. Él es el único, el Benefactor cuya misericordia es inconmensurable.
- 29- ¡Muhammad!, persevera pues, recordándoles como lo haces en tu exhortación. Dios te agradeció con la profecía y con la lucidez; no eres, de ningún modo, un adivino para predecir el futuro sin conocerlo. Tampoco eres un demente para decir palabras insensatas.
- 30,31- O acaso dicen: Es un poeta cuya muerte aguardamos. Diles en tono de amenaza: ¡Esperad! ¡Yo esperaré con vosotros y veremos que será de mí y de vosotros.
- 30,31- O acaso dicen: Es un poeta cuya muerte aguardamos. Diles en tono de amenaza: ¡Esperad! ¡Yo esperaré con vosotros y veremos que será de mí y de vosotros.
- 32- ¿O será que sus mentes les ordenan semejantes incoherencias? El adivino y el poeta tienen lucidez y uso de razón; el loco carece de juicio. ¡Son más bien gente que sobrepasa los límites por su obcecación!
- 33- O dicen: ¿Muhammad ha inventado el Qur'an!? Lo que ocurre es que por su soberbia se niegan a creer.
- 34- Si son sinceros en lo que dicen, que Muhammad invente el Qur'an, ¡que traigan un texto semejante!
- 35- ¿Acaso fueron creados sin creador? ¿O es que se crearon a sí mismos? ¿Por qué no reconocen a ningún creador digno de ser adorado?
- 36- ¿O tal vez crearon los Cielos y la Tierra de tan admirable forma? En efecto, no creen en lo que significa el Creador y por eso Le asocian otros dioses.
- 37- ¿Acaso poseen los tesoros de tu Señor de los cuales disponen según su voluntad? ¿O quizás son tan poderosos que hacen lo que les place?
- 38- ¿O es que tienen una escalera por la que ascienden al Cielo y escuchan lo que Dios dicta? ¡Que aquel, de ellos, que escucha, traiga una prueba terminante que evidencie sus dichos!
- 39- ¿O es que Dios tiene hijas como vosotros tenéis hijos según alegáis?
- 40- ¿O es que les pides una paga a cambio de tu mensaje, para que se sientan tan abrumados e importunados?
- 41- ¿Acaso conocen el futuro y lo inscriben según su voluntad?
- 42- ¿O es que te preparan una trampa para hacer fracasar tu mensaje? Los incrédulos serán las víctimas de tal trampa.
- 43- ¿O es que tienen alguna divinidad fuera de Dios que los proteja de su castigo? ¡Dios está por encima de lo que Le asocian!
- 44- Y aunque vieses un pedazo del Cielo caerles para castigarlos dirían: Son nubes amontonadas.

45- Déjalos, no te preocupes por ellos; hasta que les llegue su ḍsa, en el cual serJn aniquilados.

46- Ese ḍsa su astucia no les servirJ de nada ni habrJ quien los auxilie.

47- Los incrédulos recibirJn, ademJs, otro castigo, fuera del que los fulminarJ en esta vida; pero la mayoṛsa no lo sabe.

48- Soporta con paciencia la decis̄n de tu Sēr de tolerarlos por un tiempo, aṣ como todos los males que te causan. Ciertamente que estJs bajo Nuestra custodia y protecc̄n. Ninguna de sus maldades te daarJ. Y glorifica alabando a tu Sēr cuando te levantas (para la plegaria).

49- ¿Y elige una parte de la noche para glorificarle y también cuando desaparecen las estrellas!

Sura 53

La Estrella An-Naym

Introducc̄n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso El juramento que da inicio a esta sura es para resaltar la veracidad del Mensajero (B.D.P.) en lo que recita y lo que relata de la revelac̄n. No se desví ni err̄ en lo que se refiere a la revelac̄n. AdemJs, el Profeta (B.D.P.) es sincero en lo que relata sobre su viaje al Cielo, durante su ascens̄n del Mi' ray; no le enga la vista ni lo indujo al error. Luego esta sura nos habla de lo absurdo del razonamiento de los incrédulos cuando adoran a dioses que fabricaron con sus propias manos y denominaron con nombres que ellos mismos inventaron. Como cuando dijeron que los Jngeles eran femeninos después de atribuirle a Dios hijas. ¿Y se atribuyeron a ṣ mismos los varones! Seguidamente, la sura pide al Mensajero (B.D.P.) que los ignore y que deje su caso a Dios, Quien es Soberano y Creador de los Cielos y la Tierra. Dios es Quien castigarJ al malhechor por su falta y recompensarJ al piadoso por su piedad. Dios conoce todas las manifestaciones de Su creac̄n y sabe su situacīn. Luego, la sura reprocha a los que niegan que cada hombre serJ juzgado por sus obras, de acuerdo a las leyes anteriores, como lo relatan los folios de Musa y de Abraham. Las aleyas del Qur'an confirman esto, evidenciando las manifestaciones del poder de Dios y Sus signos manifestados a los pueblos del pasado. Para finalizar, la sura aclara que el Sagrado Qur'an es una de las advertencias dirigidas a las naciones precedentes, para que teman el Ḍsa del Juicio Final, cuya llegada estJ cerca. Luego reprocha la indiferencia de los que niegan el Qur'an; inconscientes, se ṛsen en vez de llorar y aprovechar las enseãanzas del Qur'an; y pide a los creyentes que se prosternen ante Dios y le rindan culto, pues òl revel̄ el Qur'an.

1,2- ¿Por la estrella que declina para ocultarse! Muhammad no se apart̄ del sendero de la verdad ni creȳ en lo vano.

1,2- ¿Por la estrella que declina para ocultarse! Muhammad no se apart̄ del sendero de la verdad ni creȳ en lo vano.

3- Y no son de su propia invenc̄n las palabras que recita del Qur'an.

4- El Qur'an que recita no es sino una revelac̄n de Dios confiada a él.

5- Un Jngel de gran poder le transmit̄ esta revelac̄n.

6,7- Un Jngel cuyo juicio es prudente y cuya opinīn es rigurosa. Se manifest̄ en su forma original, abarcando el zenit del Cielo frente a quien lo vẹsa.

6,7- Un Jngel cuyo juicio es prudente y cuya opinīn es rigurosa. Se manifest̄ en su forma original, abarcando el zenit del Cielo frente a quien lo vẹsa.

8,9- El ArcJngel Gabriel se le acerc̄. Luego se acerc̄ mJs hasta quedar a dos arcos de Muhammad, tal vez menos.

8,9- El ArcJngel Gabriel se le acerc̄. Luego se acerc̄ mJs hasta quedar a dos arcos de Muhammad, tal vez menos.

10- Y revel̄ al siervo y Mensajero de Dios su mensaje. Por cierto que es un asunto trascendente de consecuencias incalculables.

11- Y el coraz̄n de Muhammad no rechaz̄ lo que sus ojos vieron.

12- ¿Es que desmenṭss al Mensajero de Dios? ¿Y discuṭss con él sobre lo que ha visto con sus propios ojos?

13,14,15,16,17- Y Muhammad vio nuevamente al ArcJngel Gabriel en su forma original. En un lugar que s̄lo Dios conoce. Lo llam̄ "el Loto del Conf̣sn" e inform̄ que alḷ estJ el Parạsso. Este lugar estJ envuelto y recubierto por todas partes, por la gracia de Dios, de una forma indescriptible. La vista de Muhammad no se apart̄ de lo que vio ni sobrepas̄ los ḷsmites de lo que fij̄ la orden de Dios.

13,14,15,16,17- Y Muhammad vio nuevamente al Arcángel Gabriel en su forma original. En un lugar que sólo Dios conoce. Lo llamó "el Loto del Confín" e informó que allí está el Paraíso. Este lugar está envuelto y recubierto por todas partes, por la gracia de Dios, de una forma indescriptible. La vista de Muhammad no se aparta de lo que vio ni sobrepasa los límites de lo que fijó la orden de Dios.

13,14,15,16,17- Y Muhammad vio nuevamente al Arcángel Gabriel en su forma original. En un lugar que sólo Dios conoce. Lo llamó "el Loto del Confín" e informó que allí está el Paraíso. Este lugar está envuelto y recubierto por todas partes, por la gracia de Dios, de una forma indescriptible. La vista de Muhammad no se aparta de lo que vio ni sobrepasa los límites de lo que fijó la orden de Dios.

13,14,15,16,17- Y Muhammad vio nuevamente al Arcángel Gabriel en su forma original. En un lugar que sólo Dios conoce. Lo llamó "el Loto del Confín" e informó que allí está el Paraíso. Este lugar está envuelto y recubierto por todas partes, por la gracia de Dios, de una forma indescriptible. La vista de Muhammad no se aparta de lo que vio ni sobrepasa los límites de lo que fijó la orden de Dios.

13,14,15,16,17- Y Muhammad vio nuevamente al Arcángel Gabriel en su forma original. En un lugar que sólo Dios conoce. Lo llamó "el Loto del Confín" e informó que allí está el Paraíso. Este lugar está envuelto y recubierto por todas partes, por la gracia de Dios, de una forma indescriptible. La vista de Muhammad no se aparta de lo que vio ni sobrepasa los límites de lo que fijó la orden de Dios.

18- Y vio además muchos de los signos de Dios y muchas de Sus grandiosas maravillas.

19,20- ¿Informados de todo ello, seguís pensando en Al-Lat, Al- 'Uzza y Manat, la tercera, que tomasteis como divinidades para adorar?

19,20- ¿Informados de todo ello, seguís pensando en Al-Lat, Al- 'Uzza y Manat, la tercera, que tomasteis como divinidades para adorar?

21- ¿Cómo lo dividisteis? ¿ Os reservasteis los varones y dejasteis para Dios las niñas?

22- Es una distribución desigual, atribuyendo a Dios lo que detestáis.

23- Los ídolos no son más que nombres; no tienen nada de divinos. Vosotros y vuestros antepasados los habéis creado según vuestras pasiones erróneas. Dios no reveló nada que confirme vuestros alegatos sobre los ídolos. No hacen sino seguir las pasiones del alma alejadas de la sana naturaleza, siendo que su Señor les reveló algo que, si lo hubiesen seguido, los habría guiado en la senda recta.

24,25- El hombre no obtendrá de estos ídolos la intercesión que desea ni ninguna otra cosa; pues Dios es el único soberano de esta vida y del Más Allá.

24,25- El hombre no obtendrá de estos ídolos la intercesión que desea ni ninguna otra cosa; pues Dios es el único soberano de esta vida y del Más Allá.

26- Los Ángeles en el Cielo-a pesar de lo privilegiado de su posición- no pueden interceder por nadie sin el permiso de Dios para el intercesor y su complacencia con aquel por quien intercede.

27- Esos que no creen en la vida eterna describen a los Ángeles como entes femeninos. Dicen: Los Ángeles son las hijas de Dios.

28- No tienen ningún fundamento que sustente lo que dicen. No hacen sino seguir sus falsas suposiciones. En realidad las suposiciones no son nada frente a la verdad.

29- Aléjate, pues, de estos incrédulos que rechazan el Qur'an y no se preocupan sino por la vida mundanal, esforzándose por hacerla mejor.

30- Eso que siguen es toda la sabiduría que pueden alcanzar en sus creencias y sus obras. Pero tu Señor conoce bien quién se extravía del camino y conoce bien quién acepta la guía.

31- A Dios pertenece todo cuanto hay en los Cielos y la Tierra, puesto que es él Quien los creó y lo preserva. él castiga a los extraviados y recompensa a los bien guiados.

32- Quienes evitan cometer los pecados y las obscenidades que merecen el gran castigo; por cierto que Dios perdona los pecados pequeños y leves. Ciertamente que tu Señor otorga su perdón. él conoce bien vuestras obras, puesto que os creó de tierra, desde que fuisteis embriones en el vientre de vuestras madres y pasasteis por distintas fases de vuestro desarrollo. No os jactéis, pues, atribuyéndoos una falsa superioridad, halagándoos y vanagloriándoos. él sabe perfectamente quién le teme y cuya piedad lo dotó de una superioridad auténtica de alma.

33,34,35- ¿Has observado y te has percatado de aquél que rechaza seguir la verdad y que da poco de su hacienda y es avaro? ¿Acaso tiene conocimiento de lo oculto que le permita ver algo que le impida seguir la verdad y lo haga mezquino?

33,34,35- ¿Has observado y te has percatado de aquél que rechaza seguir la verdad y que da poco de su hacienda y es avaro? ¿Acaso tiene conocimiento de lo oculto que le permita ver algo que le impida seguir la verdad y lo haga mezquino?

33,34,35- ¿Has observado y te has percatado de aquél que rechaza seguir la verdad y que da poco de su hacienda y es avaro? ¿Acaso tiene conocimiento de lo oculto que le permita ver algo que le impida seguir la verdad y lo haga mezquino?

36,37,38- ¿Acaso no sabe lo que contienen las hojas de Moisés y Abraham, el que fue muy cumplidor de lo que prometió a su Señor: que nadie cargaría con los pecados de otro?

36,37,38- ¿Acaso no sabe lo que contienen las hojas de Moisés y Abraham, el que fue muy cumplidor de lo que prometió a su Señor: que nadie cargaría con los pecados de otro?

36,37,38- ¿Acaso no sabe lo que contienen las hojas de Moisés y Abraham, el que fue muy cumplidor de lo que prometió a su Señor: que nadie cargaría con los pecados de otro?

39- Y que el hombre sólo tendrá la justa retribución de sus obras.

40- Y que sus obras serán conocidas y consideradas el Día de la Resurrección; ese día los buenos serán honrados y los pecadores humillados.

41- Luego se le retribuirá al hombre muy generosamente por sus obras.

42- Y que únicamente a tu Señor será el retorno.

43- Y que Dios solo es el que da la risa o la retiene, pues creó los motivos de risa y los motivos de llanto.

44- Él solo da la muerte y da la vida.

45,46- Creó la pareja, el macho y la hembra- de hombres y animales- de una gota de esperma eyaculada.

45,46- Creó la pareja, el macho y la hembra- de hombres y animales- de una gota de esperma eyaculada.

47- Y que a Dios incumbe dar vida después de la muerte.

48- Y que él da lo que abastece y complace con lo que se obtiene y almacena.

49- Y que Dios es el Señor de este importante astro conocido como Sirio.

50,51- Es El quien fulminó a las antiguas comunidades de 'Ad, de Hud y quien aniquiló los Thamudíes, la comunidad de Salih.

50,51- Es El quien fulminó a las antiguas comunidades de 'Ad, de Hud y quien aniquiló los Thamudíes, la comunidad de Salih.

52- Y fulminó al pueblo de Noé antes que a los de 'Ad y los de Thamud, pues ellos eran muy injustos y rebeldes.

53- Y las ciudades que fueron derrumbadas con el pueblo de Lot, él las derrumbó.

54,55- Y las castigó como lo hizo ¿De cuál de los beneficios de tu Señor, pues, dudas?

54,55- Y las castigó como lo hizo ¿De cuál de los beneficios de tu Señor, pues, dudas?

56- Este Qur'an es una advertencia al estilo de las advertencias antiguas que llegaron a las naciones pasadas.

57,58- La hora de la Resurrección se acerca, sólo Dios puede revelar su llegada.

57,58- La hora de la Resurrección se acerca, sólo Dios puede revelar su llegada.

59,60,61- ¿Es que rechazáis toda verdad y os sorprende este Qur'an? ¿Os reís burlonamente y lo desdeñáis? ¿No lloráis como lo hacen los que ven la evidencia? ¿Os portáis soberbios e indiferentes?

59,60,61- ¿Es que rechazáis toda verdad y os sorprende este Qur'an? ¿Os reís burlonamente y lo desdeñáis? ¿No lloráis como lo hacen los que ven la evidencia? ¿Os portáis soberbios e indiferentes?

59,60,61- ¿Es que rechazáis toda verdad y os sorprende este Qur'an? ¿Os reís burlonamente y lo desdeñáis? ¿No lloráis como lo hacen los que ven la evidencia? ¿Os portáis soberbios e indiferentes?

62- ¡Prosternaos ante Dios, Que envié este Qur'an como guía para la humanidad! ¡Y adoradlo a él únicamente! ¡Alabado sea!

Sura 54

La Luna Al-Qamar

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso La primera aleya de esta sura alerta al oyente sobre la inminencia de la Resurrección, advirtiendo así a la gente para que se percaten. Las aleyas siguientes explican la posición de los incrédulos en cuanto a los milagros y subrayan su obstinación en desmentirlos. Luego pide al Mensajero (B.D.P.) que les ignore, acordándoles un plazo hasta el día en que salgan de sus sepulcros como si fueran saltamontes dispersos. Las aleyas siguientes describen

algunos fragmentos de la historia de las naciones anteriores y de su actitud para con sus Mensajeros, así como el castigo que les azotó. Entre una historia y otra se intercala un llamado advirtiéndoles que en el Qur'an hay un ejemplo y una lección para quien procura reflexionar. La sura finaliza afirmando que los incrédulos de Meca no son más fuertes ni más poderosos que las naciones anteriores y que no están a salvo del castigo, dirigiendo una advertencia a los obstinados rebeldes sobre su destino el día en que serán arrastrados sus rostros sobre el fuego. Se les dijo: «Probad el Infierno que soléis negar! Habla también sobre los creyentes en cuanto a su estancia en el Paraíso en donde corren ríos y reina la verdad, cerca de un Soberano Todopoderoso.

1- Se acerca el Día de la Resurrección y la luna se rajará sin duda.

2- Y si incluso los incrédulos viesen un gran milagro, se negarían a creer en él. Dijo: «Es hechicería ininterrumpida!

3- Desmintieron a los Mensajeros...y siguieron lo que les dictaban sus pasiones. Pero todo tiene un término y un objetivo prescrito.

4- Y juro que les han llegado a los incrédulos suficientes noticias de las naciones pasadas y de las evidencias cósmicas suficientes como para que renuncien a la incredulidad.

5- Lo que les ha llegado es una gran sabiduría cuyo objetivo es importante. Pero... ¿de qué sirve la advertencia a quien la desprecia?

6- «Muhammad!, ignora a estos incrédulos! Espera a que llegue el día en que un pregonero de Dios convoque a todos para un asunto que inquieta a las almas.

7- Con las miradas bajas, saldrán de sus tumbas atemorizados, semejantes por su número y precipitación a una banda de langostas dispersas.

8- Apresurados se rendirán ante el que les convoca, sus miradas humildes y sumisas fijas en él. Los incrédulos dirán el Día del Juicio Final: Es este un día muy duro y doloroso.

9- Antes de los habitantes de Meca desmintieron los de Noé. Desmintieron a nuestro siervo y Mensajero Noé y lo echaron con soldados. Y se interpusieron en el cumplimiento de su misión con toda clase de ataques e intimidaciones.

10- Noé invocó a su Señor diciendo: Estoy vencido por mi gente. Véngate de ellos por mí!

11,12- Y abrimos las puertas del Cielo vertiendo inmensas y continuas cantidades de agua. Y hendimos la Tierra para hacer brotar manantiales abundantes. Es así como las aguas del Cielo con las de la Tierra se juntaron para aniquilar a los incrédulos, como lo decretó Dios, el Altísimo.

11,12- Y abrimos las puertas del Cielo vertiendo inmensas y continuas cantidades de agua. Y hendimos la Tierra para hacer brotar manantiales abundantes. Es así como las aguas del Cielo con las de la Tierra se juntaron para aniquilar a los incrédulos, como lo decretó Dios, el Altísimo.

13,14- Y luego cargamos a Noé en un arca de madera y de cuerdas de fibras vegetales que la aseguraban. Navegaba sobre el agua bajo nuestra custodia. Fue una recompensa para Noé, a quien su gente desmintió hasta el final.

13,14- Y luego cargamos a Noé en un arca de madera y de cuerdas de fibras vegetales que la aseguraban. Navegaba sobre el agua bajo nuestra custodia. Fue una recompensa para Noé, a quien su gente desmintió hasta el final.

15- Este suceso lo dejamos como advertencia- la muerte de los incrédulos y la salvación de los creyentes. Pero, ¿habrá quien aproveche las lecciones?

16- En todo caso, Mi suplicio y Mi advertencia están destinados a los incrédulos.

17- Juro que hemos hecho que el Qur'an sea una clara exhortación. ¿Mas hay quien aprovecha las lecciones?

18- Los de 'Ad desmintieron a su Mensajero Hud. En todo caso Mi advertencia y Mi castigo son reservados a los disidentes.

19,20- Enviamos contra ellos un violento viento gélido, en un día nefasto y fatídico, que arrebató a la gente de sus lugares para lanzarlos muertos contra el suelo como si fueran troncos de palmeras arrancadas de sus raíces.

19,20- Enviamos contra ellos un violento viento gélido, en un día nefasto y fatídico, que arrebató a la gente de sus lugares para lanzarlos muertos contra el suelo como si fueran troncos de palmeras arrancadas de sus raíces.

21- En todo caso, reservo Mi castigo y advertencia a los desobedientes.

- 22- En verdad hicimos del Qur'an un texto claro para que sirva de exhortaci3n y lecci3n. Mas, ¿hay quien aproveche las lecciones?
- 23- Los de Thamud rechazaron creer en las advertencias de su profeta Salih.
- 24- Dijeron: ¿Es que debemos seguir a un hombre com3n y sin alcurnia ni fuerza? ¿Si lo hici3ramos ser3amos locos y desviados!
- 25- ¿Acaso recibe 3l la revelaci3n cuando entre nosotros hay gente m3s digna que 3l? ¿Es un mentiroso ingrato!
- 26- El d3sa del castigo se acerca. ¿Pronto sabr3n qui3n es el ingrato y el mentiroso! ¿Ellos o Salih su Mensajero?
- 27- Enviamos la camella como signo acordado a nuestro Mensajero Salih, para probarlos. Espera pues para ver lo que hacen, y ten paciencia ante sus ofensas, hasta que llegue la orden de Dios.
- 28- Les dijo que deb3san compartir el agua con la camella. Cada uno beber3sa a su turno.
- 29,30- Y llamaron a uno de los suyos, quien se hizo cargo y la degoll3. ¿En todos los casos Mi castigo y Mi advertencia est3n reservados a los desobedientes!
- 29,30- Y llamaron a uno de los suyos, quien se hizo cargo y la degoll3. ¿En todos los casos Mi castigo y Mi advertencia est3n reservados a los desobedientes!
- 31- Les castigamos con un solo grito. Y quedaron como los 3rboles secos que se juntan para hacer una cerca!
- 32- Hemos facilitado el Qur'an para consejo y advertencia. ¿Hay, pues, quien se deje aconsejar?
- 33-El pueblo de Lot tambi3n rechaz3 las advertencias de sus Mensajeros.
- 34,35- Enviamos contra ellos una tempestad terrible que les lanzaba guijarros; salvo a los creyentes de la familia de Lot, quienes creyeron y los salvamos del suplicio del final de la noche por gracia Nuestra. Es con esta inconmensurable gracia que recompensamos a quien agradece Nuestros beneficios con la fe y la obediencia.
- 34,35- Enviamos contra ellos una tempestad terrible que les lanzaba guijarros; salvo a los creyentes de la familia de Lot, quienes creyeron y los salvamos del suplicio del final de la noche por gracia Nuestra. Es con esta inconmensurable gracia que recompensamos a quien agradece Nuestros beneficios con la fe y la obediencia.
- 36- Lot hab3sa prevenido a su pueblo de Nuestro rigor que les sobrevino imprevistamente; pero pusieron en duda la advertencia y la desmintieron.
- 37- Inclusive quisieron que les entregara a sus hu3spedes; entonces les privamos de la vista por lo que deseaban. ¿Sufrid, pues, mi castigo y medita mis advertencias!
- 38,39- A la ma3ana siguiente, temprano, les lleg3 el castigo riguroso y duradero. Se les dijo: ¿Sufrid Mi castigo y medita Mis advertencias!
- 38,39- A la ma3ana siguiente, temprano, les lleg3 el castigo riguroso y duradero. Se les dijo: ¿Sufrid Mi castigo y medita Mis advertencias!
- 40- Facilitamos el Qur'an para consejo y advertencia. ¿Hay, pues, quien se deje aconsejar?
- 41- Llegaron repetidas advertencias a la dinast3sa de Fara3n.
- 42- Desmintieron Nuestros signos y Nuestros milagros enviados a manos de nuestros Mensajeros. Y los destruimos como sabe aniquilar un poderoso invencible.
- 43- ¿Incr3dulos!, ¿Acaso sois m3s fuertes que los pueblos que perecieron anteriormente? O ¿Acaso ten3is garant3sa salvaci3n del castigo, y esto est3 registrado en los Libros divinos?
- 44- ¿Acaso los incr3dulos dicen: Somos un grupo homog3neo, dif3cil de ser vencido por los enemigos?
- 45- Ser3n vencidos y huir3n corriendo.
- 46- El D3sa de la Resurrecci3n es la cita de su castigo. ¿Qu3 horrible, y amargo d3sa es!
- 47- Los malos entre estos y aquellos ser3n introducidos en fuego ardiente.
- 48- Ese d3sa ser3n arrastrados sobre sus rostros, y se les dir3: Probad el sufrimiento del Infierno.
- 49- Por cierto que hemos creado todo seg3n lo que exige la sabidur3sa.
- 50- Y s3lo nos basta decir, al querer algo: S3, y es. Se ejecutar3 la orden en un abrir y cerrar los ojos.
- 51- Hemos aniquilado a sus semejantes en la incredulidad. ¿Hay quienes aprovechan las lecciones?
- 52- Todo lo que hicieron en la vida terrenal est3 registrado y ser3 testigo contra ellos.
- 53- Toda acci3n, por m3s peque3a que sea, est3 registrada.
- 54- Los creyentes piadosos est3n en jardines eminentes, con r3os y muchas vertientes.

55- EstarJn reunidos donde impera la verdad, no escucharJn ni palabras fútiles ni un lenguaje que incite al pecado, cerca del Rey Todopoderoso.

Sura 55

El Omnicompasivo Ar-Rahman

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura enumera los signos de Dios y sus beneficios. Después de mencionar al Omnicompasivo, la sura evoca su mayor y más noble gracia: la enseñanza del Sagrado Qur'an. Después desfilan las aleyas describiendo los signos divinos de una forma que resalta la grandeza del Creador, Su poder y Su dominio sobre los genios y los hombres en los Cielos y la Tierra. Relata el castigo para los transgresores incrédulos en el Infierno y describe elocuentemente las mercedes que Dios otorga a los timoratos en el Paraíso. La sura finaliza glorificando y alabando a Dios. En esta sura se repite la aleya "¿ Cuál, pues, de los beneficios de vuestro Señor negaréis?" 31 veces, en una forma de repetición acostumbrada en el Qur'an y muy apropiada a la ocasión. Cada una de las repeticiones reprocha a los incrédulos por rechazar los signos de Dios mencionados en las aleyas anteriores.

1,2- El Omnicompasivo. Enseñó el Qur'an al hombre y se lo facilitó.

1,2- El Omnicompasivo. Enseñó el Qur'an al hombre y se lo facilitó.

3,4- Creó al hombre y le enseñó a expresarse con palabras para distinguirlo de los demás.

3,4- Creó al hombre y le enseñó a expresarse con palabras para distinguirlo de los demás.

5- El sol y la luna recorren sus órbitas según un cálculo y una elevación infalibles

6- Las plantas y los árboles se someten a Dios en todo lo que les manda.

7,8- Creó el Cielo y lo elevó, y decretó la justicia para que no traspaséis los límites.

7,8- Creó el Cielo y lo elevó, y decretó la justicia para que no traspaséis los límites.

9- Pesad de forma justa en todas vuestras transacciones y no merméis en el peso.

10- Y extendí la Tierra y la hizo llana para beneficio de las criaturas.

11- En la Tierra hay muchos tipos de frutos; entre ellos están las palmeras con racimos que dan dátiles.

12- En ella también están los granos con cáscara, un sustento para vosotros y vuestro ganado. También están las plantas aromáticas.

13- ¿Cuál, pues, de los beneficios de vuestro Señor negaréis, ¡genios y hombres!?

14,15- Creó a la humanidad de arcilla seca sin cocer como la cerámica. Y creó a los genios de llamas de fuego puro.

14,15- Creó a la humanidad de arcilla seca sin cocer como la cerámica. Y creó a los genios de llamas de fuego puro.

16- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

17- El Señor de las dos salidas del sol en el verano y en el invierno. Señor de sus dos ocasos en ambas estaciones.

18- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

19,20- Dios hizo que los dos mares de agua dulce y salada estén juntos, y se toquen sus superficies; entre ellos hay una barrera. Gracias al poderío de Dios, no se mezclan.

19,20- Dios hizo que los dos mares de agua dulce y salada estén juntos, y se toquen sus superficies; entre ellos hay una barrera. Gracias al poderío de Dios, no se mezclan.

21- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

22- Salen de ambos mares las perlas y el coral de los cuales extraéis joyas para vestir.

23- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

24- A él pertenecen los barcos, inmensos como montañas, que fabricáis con vuestras manos y que navegan en el mar.

25- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

26,27- Todo sobre la Tierra llega a su fin. Sólo queda Dios el Grandioso, el Graciableísimo.

26,27- Todo sobre la Tierra llega a su fin. Sólo queda Dios el Grandioso, el Graciableísimo.

28- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

29- Todos los que habitan los Cielos y la Tierra piden a Dios por sus necesidades. Dios está siempre ocupado en algo. Exalta y humilla. Concede y priva.

30- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

- 31- ¿Genios y hombres! Nos ocuparemos de vosotros y vuestra cuenta el D^{ño}sa de la Resurrecc^{ón}.
- 32- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 33- ¿Genios y hombres! Si podéis trasponer los confines de los Cielos y la Tierra, hacedlo; pero no lo podréis hacer sino con fuerza y poder, el cual no poseéis.
- 34- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 35- Caer^{án} sobre vosotros llamaradas de fuego puro y cobre derretido y no podréis protegeros de este rigor.
- 36- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 37- Cuando el Cielo se hienda y se t^{er}cia de rojizo como el aceite quemado.
- 38- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 39- El d^{ño}sa que se hienda el Cielo, ni los hombres ni los genios ser^{án} preguntados por sus pecados.
- 40- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 41- Los pecadores de entre los hombres y los genios ser^{án} reconocidos por una marca que los distinguir^á. Se los tomar^á por el copete y por los pies y ser^{án} arrojados al Infierno.
- 42- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 43,44- Se les dir^á para condenarlos: Este es el Infierno que negaban los pecadores. No parar^{án} de ir y venir entre el fuego y el agua hirviendo.
- 43,44- Se les dir^á para condenarlos: Este es el Infierno que negaban los pecadores. No parar^{án} de ir y venir entre el fuego y el agua hirviendo.
- 45- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 46- Para quien haya temido el poder de su Se^ñor habr^á dos magn^{íf}icos jardines.
- 47- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 48- De frondosa y exuberante vegetac^{ión}.
- 49- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 50- En ambos jardines hay fuentes fluyendo y manando como deseen.
- 51- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 52- En ellos habr^á dos especies de cada fruta.
- 53- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 54- Estar^{án} reclinados sobre lechos recubiertos de seda, tendr^{án} a su alcance las frutas de ambos jardines.
- 55- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 56- En ambos jardines tendr^{án} esposos de miradas s^ó para sus esposos. V^{ir}genes que nunca fueron tocadas por hombre o genio alguno.
- 57- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 58- Estas c^{on}yuges tendr^{án} la belleza y la pureza del rub^í y del coral.
- 59- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 60- La retribuc^{ión} a la buena obra no es otra cosa que una generosa recompensa.
- 61- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 62- Y, adem^{ás} de los dos jardines, habr^á dos m^{on}jes.
- 63- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 64- Tan verdes que su verdura ser^á casi negrura.
- 65- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 66- Habr^á en ambos dos fuentes de agua inagotable.
- 67- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 68- En ambos habr^á distintos tipos de fruta, d^{ul}ces y granadas.
- 69- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 70- En ellos habr^á esposas virtuosas de rostros radiantes.
- 71- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 72- De bellos ojos y retiradas en sus aposentos.
- 73- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 74- Que ning^{ún} genio ni hombre las toc^{ará} jam^{ás} antes que sus esposos.
- 75- ¿Cu^{ál}, pues, de las gracias de vuestro Se^ñor negaréis?
- 76- Reclinadas sobres cojines verdes y alfombras de maravilloso y bello acabado.

77- ¿Cuál, pues, de las gracias de vuestro Señor negaréis?

78- Glorificado y bendito sea el nombre de tu Señor, el Majestuoso y Gracabilísimo.

Sura 56

El Acontecimiento Al-Waqi`a

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura principia hablando del Día del Juicio Final y de los acontecimientos que sucederán en ese día. Informa que la humanidad se dividirá en tres grupos. Seguidamente describe lo que fue previsto para cada grupo: el goce para algunos y el castigo para otros por su incredulidad y rebeldía. Las aleyas aclaran los dones y mercedes de Dios, Altísimo, y los indicios de Su potestad, demostrados en las criaturas, las plantas, el agua y el fuego; aclara que estas manifestaciones evidentes implican invocar a Dios y glorificarlo. Las aleyas encierran un sermón acerca del mérito del Sagrado Qur'an y la veneración de Aquel que lo reveló, reprobando a los incrédulos por el mal que hicieron negándolo en vez de ser agradecidos. Luego generaliza lo que habló detallado acerca de los tres grupos de seres humanos y lo que espera a cada uno de esos grupos: la felicidad o el Infierno. La sura termina diciendo que todo lo que en ella está enunciado es pura verdad, subrayando la necesidad de reconocer la trascendencia de Dios y Su glorificación.

1,2,3- Cuando sobrevenga la Resurrección, ya nadie negará su advenimiento, en ella se humillará a los desventurados y serán honrados los bienaventurados.

1,2,3- Cuando sobrevenga la Resurrección, ya nadie negará su advenimiento, en ella se humillará a los desventurados y serán honrados los bienaventurados.

1,2,3- Cuando sobrevenga la Resurrección, ya nadie negará su advenimiento, en ella se humillará a los desventurados y serán honrados los bienaventurados.

4,5,6- Cuando la Tierra tiemble a causa de una fuerte sacudida, y se desintegren las montañas y sean reducidas a polvo.

4,5,6- Cuando la Tierra tiemble a causa de una fuerte sacudida, y se desintegren las montañas y sean reducidas a polvo.

4,5,6- Cuando la Tierra tiemble a causa de una fuerte sacudida, y se desintegren las montañas y sean reducidas a polvo.

7- En ese día formaréis, a la luz de vuestras obras, tres grupos.

8,9- La gente de la derecha tendrá una dignidad sublime. ¡Qué grandiosa situación! Y la gente de la izquierda serán los de bajas posiciones ¡Qué pésima situación!

8,9- La gente de la derecha tendrá una dignidad sublime. ¡Qué grandiosa situación! Y la gente de la izquierda serán los de bajas posiciones ¡Qué pésima situación!

10,11,12- Los que se apresuraban haciendo el bien en la vida terrena serán los primeros en los niveles de la otra Vida. Ellos son los cercanos a Dios; él los hará entrar en los jardines del deleite.

10,11,12- Los que se apresuraban haciendo el bien en la vida terrena serán los primeros en los niveles de la otra Vida. Ellos son los cercanos a Dios; él los hará entrar en los jardines del deleite.

10,11,12- Los que se apresuraban haciendo el bien en la vida terrena serán los primeros en los niveles de la otra Vida. Ellos son los cercanos a Dios; él los hará entrar en los jardines del deleite.

13,14- Esta gente estará cerca de Dios, serán muchos de la gente de las precedentes comunidades y sus Profetas junto con una multitud de la nación de Muhammad.

13,14- Esta gente estará cerca de Dios, serán muchos de la gente de las precedentes comunidades y sus Profetas junto con una multitud de la nación de Muhammad.

15,16- Estarán sobre lechos bordados con piedras preciosas. Reclinados con comodidad y sosiego. Cara a cara animados por la mejor amistad.

15,16- Estarán sobre lechos bordados con piedras preciosas. Reclinados con comodidad y sosiego. Cara a cara animados por la mejor amistad.

17,18- Circulan a su alrededor amantes jóvenes para servirles. Con jarras y recipientes rebosantes con la bebida del Paraíso. Además, una copa llena servida de una fuente que fluye.

17,18- Circulan a su alrededor amantes jóvenes para servirles. Con jarras y recipientes rebosantes con la bebida del Paraíso. Además, una copa llena servida de una fuente que fluye.

19- El beberla no les causará dolor de cabeza que les aparte de beber, ni les embriagará.

20,21- Y habrá toda clase de frutas para elegir. Y carne de aves, de las que apetezcan.

20,21- Y habrá toda clase de frutas para elegir. Y carne de aves, de las que apetezcan.

22,23,24- Y mujeres de grandes ojos; puras como una perla oculta dentro de su ostra. Recibirán esto como recompensa por las buenas obras que hayan hecho en vida.

22,23,24- Y mujeres de grandes ojos; puras como una perla oculta dentro de su ostra. Recibirán esto como recompensa por las buenas obras que hayan hecho en vida.

22,23,24- Y mujeres de grandes ojos; puras como una perla oculta dentro de su ostra. Recibirán esto como recompensa por las buenas obras que hayan hecho en vida.

25,26- En el Paraíso, no oirán palabras vanas ni conversaciones que inciten al oyente al pecado. Se dirán unos a otros: Os deseamos la paz.

25,26- En el Paraíso, no oirán palabras vanas ni conversaciones que inciten al oyente al pecado. Se dirán unos a otros: Os deseamos la paz.

27- La gente de la derecha...Nadie conoce la recompensa de la gente de la derecha!

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

28,29,30,31,32,33,34- Estarán entre lotos sin espinas; entre bananos de frutos abundantes. Bajo una sombra extensa y eterna y agua vertida en sus recipientes cuando les plazca. Habrá frutas de numerosas clases, inagotables y accesibles para quien las quiera. Y lechos suaves y elevados.

35,36,37,38- Iniciamos la creación de las mujeres de bellos ojos; y las creamos vírgenes, agradables para sus esposos, de edad similar. Preparadas para deleite de la gente de la derecha.

35,36,37,38- Iniciamos la creación de las mujeres de bellos ojos; y las creamos vírgenes, agradables para sus esposos, de edad similar. Preparadas para deleite de la gente de la derecha.

35,36,37,38- Iniciamos la creación de las mujeres de bellos ojos; y las creamos vírgenes, agradables para sus esposos, de edad similar. Preparadas para deleite de la gente de la derecha.

35,36,37,38- Iniciamos la creación de las mujeres de bellos ojos; y las creamos vírgenes, agradables para sus esposos, de edad similar. Preparadas para deleite de la gente de la derecha.

39,40- La gente de la derecha será un gran grupo de las naciones anteriores y un gran grupo de la nación de Muhammad.

39,40- La gente de la derecha será un gran grupo de las naciones anteriores y un gran grupo de la nación de Muhammad.

41- Y la gente de la izquierda...Nadie sabe lo que sufrirá la gente de la izquierda!

42,43,44- Les rodearán vientos calientes y abrasadores. Beberán agua hirviendo y se les verterá sobre sus cabezas. Los cobijará un humo muy negro y caliente. No habrá frescura que enfríe el clima. No les beneficiará en nada ni les agrada respirar.

42,43,44- Les rodearán vientos calientes y abrasadores. Beberán agua hirviendo y se les verterá sobre sus cabezas. Los cobijará un humo muy negro y caliente. No habrá frescura que enfríe el clima. No les beneficiará en nada ni les agrada respirar.

42,43,44- Les rodearJn vientos calientes y abrasadores. BeberJn agua hirviendo y se les verterJ sobre sus cabezas. Los cobijarJ un humo muy negro y caliente. No habrJ frescura que enfr,se el clima. No les beneficiarJ en nada ni les agradarJ respirar.

45- Antes del castigo estaban constantemente deleitJndose con el goce terrenal; desdeñando la obediencia a Dios.

46- Y siempre deseaban cometer grandes pecados. Pues hab,an jurado que Dios no resucitar,sa a los muertos.

47- Sol,an decir, negando la Resurreccin: ¿Acaso seremos resucitados después de muertos, cuando nuestros cuerpos sean polvo y huesos desparramados? ¿Acaso es posible que volvamos nuevamente a la vida?

48- ¿Acaso seremos resucitados junto con nuestros ancestros que ahora son polvo diseminado en la tierra?

49,50- Contesta a sus afirmaciones: En verdad que los ancestros del pasado y los posteriores a quienes vosotros pertenecéis serJn reunidos en un d,sa determinado y no pasarJn de él.

49,50- Contesta a sus afirmaciones: En verdad que los ancestros del pasado y los posteriores a quienes vosotros pertenecéis serJn reunidos en un d,sa determinado y no pasarJn de él.

51,52,53- AdemJs, vosotros que rehusJis seguir la senda recta, que negJis la Resurreccin, ciertamente comeréis en el Infierno del Jrbol de Al-Zaqqum. Llenaréis vuestros estmagos de este Jrbol para saciar el hambre.

51,52,53- AdemJs, vosotros que rehusJis seguir la senda recta, que negJis la Resurreccin, ciertamente comeréis en el Infierno del Jrbol de Al-Zaqqum. Llenaréis vuestros estmagos de este Jrbol para saciar el hambre.

51,52,53- AdemJs, vosotros que rehusJis seguir la senda recta, que negJis la Resurreccin, ciertamente comeréis en el Infierno del Jrbol de Al-Zaqqum. Llenaréis vuestros estmagos de este Jrbol para saciar el hambre.

54,55- AdemJs de comer de este Jrbol, beberéis agua hirviendo que no refresca. Y beberéis abundantemente, como los camellos sedientos que no se sacian.

54,55- AdemJs de comer de este Jrbol, beberéis agua hirviendo que no refresca. Y beberéis abundantemente, como los camellos sedientos que no se sacian.

56- Estos tipos de castigo son los que se les prepararon para el D,sa de la Retribucin.

57- Nosotros os creamos de la nada. ¿Cmo, pues, no aceptJis que os podremos retornar en la Resurreccin?

58,59- ¿Habéis visto lo que eyaculJis en las matrices? ¿Es que vosotros lo cuidJis y lo hacéis crecer a través de sus fases hasta que toma forma humana? ¿O somos Nos Quien decide su suerte?

58,59- ¿Habéis visto lo que eyaculJis en las matrices? ¿Es que vosotros lo cuidJis y lo hacéis crecer a través de sus fases hasta que toma forma humana? ¿O somos Nos Quien decide su suerte?

60,61- Nos decretamos vuestra muerte, en un plazo determinado. No Nos es imposible cambiar vuestras apariencias y formaros con formas que no conocéis.

60,61- Nos decretamos vuestra muerte, en un plazo determinado. No Nos es imposible cambiar vuestras apariencias y formaros con formas que no conocéis.

62- Reconocéis que Dios os ha creado la primera vez...¿No meditJis, entonces, que el que pudo crearos una primera vez puede hacerlo una segunda vez?

63,64- Habéis reparado en las semillas que sembrJis en la tierra. ¿Acaso sois vosotros quienes la hacen germinar o somos Nos?

63,64- Habéis reparado en las semillas que sembrJis en la tierra. ¿Acaso sois vosotros quienes la hacen germinar o somos Nos?

65,66,67- Si quisiéramos, transformar,amos las plantas en algo marchito y quebradizo antes de que madure. Y no dejar,ais de asombraros de la desgracia y decir: Tuvimos pérdidas después de que nos esforzamos para esto. ¡Si que tenemos mala suerte y se nos priva del sustento!

65,66,67- Si quisiéramos, transformar,amos las plantas en algo marchito y quebradizo antes de que madure. Y no dejar,ais de asombraros de la desgracia y decir: Tuvimos pérdidas después de que nos esforzamos para esto. ¡Si que tenemos mala suerte y se nos priva del sustento!

65,66,67- Si quisiéramos, transformáramos las plantas en algo marchito y quebradizo antes de que madure. Y no dejaríamos de asombraros de la desgracia y decir: Tuvimos pérdidas después de que nos esforzamos para esto. ¿Si que tenemos mala suerte y se nos priva del sustento!

68,69- ¿Habéis observado el agua dulce que bebéis? ¿Vosotros la hacéis descender de las nubes o somos Nos Quien la hace bajar por misericordia para con vosotros? (1) ——— (1) El término "Muzn" citado en esta aleya significa nube cargada de lluvia. Para que la lluvia caiga, hacen falta condiciones atmosféricas propicias, sobre las cuales el hombre no tiene ningún dominio. Los hombres trataron y tratan de provocar lluvias artificiales, mas todo está en un estado experimental.

68,69- ¿Habéis observado el agua dulce que bebéis? ¿Vosotros la hacéis descender de las nubes o somos Nos Quien la hace bajar por misericordia para con vosotros? (1) ——— (1) El término "Muzn" citado en esta aleya significa nube cargada de lluvia. Para que la lluvia caiga, hacen falta condiciones atmosféricas propicias, sobre las cuales el hombre no tiene ningún dominio. Los hombres trataron y tratan de provocar lluvias artificiales, mas todo está en un estado experimental.

70- Si quisiéramos la tornaríamos salobre imbebible. ¿Acaso no agradecéis a Dios por hacerla dulce y potable?

71,72- ¿Habéis visto el fuego que encendéis? ¿Acaso vosotros habéis cultivado los árboles y habéis puesto en ellos el elemento del fuego? ¿O somos Nos Quien los creó?

71,72- ¿Habéis visto el fuego que encendéis? ¿Acaso vosotros habéis cultivado los árboles y habéis puesto en ellos el elemento del fuego? ¿O somos Nos Quien los creó?

73- Hicimos este fuego, como espectáculo que recuerde al fuego del Infierno. Y como beneficio para los que acampan en el desierto, lo aprovechan para cocinar sus alimentos y abrigarse.

74- ¡Glorifica, pues, el sublime nombre de tu Señor! Exáltalo y agradécele por Sus gracias sublimes.

75,76- Juro por el lugar donde se ponen las estrellas al final de la noche, en los momentos en que unos se levantan para hacer las plegarias y pedir perdón. Este juramento- si lo entendéis- es muy grave y trascendental.

75,76- Juro por el lugar donde se ponen las estrellas al final de la noche, en los momentos en que unos se levantan para hacer las plegarias y pedir perdón. Este juramento- si lo entendéis- es muy grave y trascendental.

77,78- Este es un Qur'an muy beneficioso. está en las placas guardadas y bien preservadas, que sólo los que están cerca de los Angeles pueden consultar.

77,78- Este es un Qur'an muy beneficioso. está en las placas guardadas y bien preservadas, que sólo los que están cerca de los Angeles pueden consultar.

79,80- Sólo los que son puros de toda suciedad e impureza pueden tocar el Sagrado Qur'an que fue revelado por Dios, Señor de toda la creación.

79,80- Sólo los que son puros de toda suciedad e impureza pueden tocar el Sagrado Qur'an que fue revelado por Dios, Señor de toda la creación.

81- ¿Os alejáis? ¿No tomáis en consideración este Sagrado Qur'an y su grandioso valor?

82- ¿Y, en vez de agradecer a Dios por vuestro sustento, lo negáis?

83,84,85- En qué situación de impotencia estáis que cuando el alma de uno de vosotros está por abandonarlo ante la muerte y vosotros lo veis agonizar... Aunque Nos estamos muy cerca de él y lo conocemos mejor, pero vosotros no lo percibís.

83,84,85- En qué situación de impotencia estáis que cuando el alma de uno de vosotros está por abandonarlo ante la muerte y vosotros lo veis agonizar... Aunque Nos estamos muy cerca de él y lo conocemos mejor, pero vosotros no lo percibís.

83,84,85- En qué situación de impotencia estáis que cuando el alma de uno de vosotros está por abandonarlo ante la muerte y vosotros lo veis agonizar... Aunque Nos estamos muy cerca de él y lo conocemos mejor, pero vosotros no lo percibís.

86,87- Si es que no estáis sujetos a Nuestra soberanía... ¿por qué no le devolvéis el alma al muerto si es que sois sinceros cuando alegáis tener tanta fuerza y poder?

86,87- Si es que no estáis sujetos a Nuestra soberanía... ¿por qué no le devolvéis el alma al muerto si es que sois sinceros cuando alegáis tener tanta fuerza y poder?

88,89- Si el difunto es uno de los anteriores cercanos a Dios, su destino será la calma, la misericordia y el buen sustento; y un jardín de deleite.

88,89- Si el difunto es uno de los anteriores cercanos a Dios, su destino será la calma, la misericordia y el buen sustento; y un jardín de deleite.

90,91- Y si es de la gente de la derecha, se le dirá en bienvenida: La paz sea contigo de parte de tus hermanos de la derecha.

90,91- Y si es de la gente de la derecha, se le dirá en bienvenida: La paz sea contigo de parte de tus hermanos de la derecha.

92,93,94.- Pero si es de la gente de la izquierda, de los incrédulos desviados, tendrá como destino agua hirviendo para beber y el toque de un fuego ardiente y abrasador.

92,93,94.- Pero si es de la gente de la izquierda, de los incrédulos desviados, tendrá como destino agua hirviendo para beber y el toque de un fuego ardiente y abrasador.

92,93,94.- Pero si es de la gente de la izquierda, de los incrédulos desviados, tendrá como destino agua hirviendo para beber y el toque de un fuego ardiente y abrasador.

95- Todo lo que menciona esta sura es una indudable verdad confirmada que no da lugar a dudas.

96- Continúa, pues, glorificando el nombre de tu Señor. Y glorifícale y agrádecele por Sus signos.

Sura 57

El Hierro Al-Hadid

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura comienza con la noticia de que todo lo que hay en los Cielos y la Tierra glorifica y santifica a Dios; esto implica que Dios es el Soberano de los Cielos y la Tierra y que los abarca y hace lo que le place con ellos. Esta sura prescribe la fe en Dios y la limosna por Su causa. Las limosnas varían de acuerdo a las distintas intenciones y circunstancias. Luego muestra imágenes de los creyentes el Día del Juicio; su luz marcha delante y a su alrededor. Luego muestra a los hipócritas que ruegan a los creyentes que los esperen para tomar un poco de su luz. Entre ambos grupos hay un muro que tiene una puerta; por dentro está la misericordia y por fuera, delante, está el castigo. Luego anima a los creyentes a someterse al recuerdo de Dios y lo que ha revelado de la verdad. Les muestra las moradas de los sinceros y las sinceras junto a su Señor y el destino de los incrédulos en el fuego. Ejemplifica lo fugaz de la vida terrena y sus posesiones y la grandeza de la otra Vida con su castigo y su deleite. Pide que nos apresuremos a pedir el perdón de Dios. Nos tranquiliza aclarándonos que todo lo que le sucede al hombre, bueno o malo, estaba escrito en un libro que es posesión de Dios, para que nos sometamos al designio divino. Luego relata el envío de los Mensajeros apoyados por sus evidencias, sus Libros y las causas de fuerza y obras, para que la gente practique la justicia. Finaliza invitando a los creyentes al temor de Dios. Les promete que la clemencia se les multiplicará, y la gracia que nadie posee sino Dios. Las mercedes están en manos de Dios; se las da a quien Le place y él tiene una inmensa gracia.

1- Todo lo que existe, hombres, animales y objetos que hay en los Cielos y la Tierra glorifican a Dios. Él es el Vencedor; decreta las cosas según lo dicta la sabiduría.

2- De Dios solo es la soberanía de los Cielos y la Tierra; los administra como le place. da la vida y la muerte y tiene pleno poder sobre todo.

3- Él estaba antes que todo y está después de todo. Se manifiesta en todo; todo es un signo de Su presencia. Está oculto; no lo alcanzan las miradas, pero él sabe todo lo manifiesto y lo oculto.

4- Él es Quien creó los Cielos y la Tierra en seis días y luego tomó posesión del trono para administrar su dominio. Sabe todo lo que se oculta en la Tierra y todo lo que de ella sale. Todo lo que baja del Cielo y todo lo que a él asciende. Él sabe muy bien de vosotros. Abarca todos vuestros asuntos en cualquier lugar. Dios ve todo lo que hacéis.

5- El dominio de los Cielos y la Tierra es sólo de Dios. Los asuntos de la creación vuelven a él ; a él es el retorno.

6- Él introduce algunas horas de la noche en el día y algunas horas del día en la noche haciéndolos variar en duración. Él sabe muy bien lo que encierran los pechos y lo que cargan los corazones.

7- Creed en Dios y en Su Mensajero. Y dad por la causa de Dios, de los bienes que os dio para que los administréis en Su nombre. Los que creen en Dios y en Su Mensajero y gastan de los bienes que se les encomendó, tendrán una gran recompensa de Dios.

8- ¿Qué os pasa que no creéis en vuestro Se^or y el Mensajero que os invita a la fe en vuestro Se^or y os anima a ello? Dios antes tom^o vuestro compromiso de tener fe. Si es que queréis creer, las evidencias est^on aqu^í.

9- Dios es Quien revela a Su Mensajero aleyas claras del Qur'an para llevaros de la perdic^on a la fe. Dios es inmensamente clemente y misericordioso con vosotros.

10- ¿Qué os pasa que no don^ois por la causa de Dios de vuestros bienes, siendo que Dios es el Due^o de las riquezas de los Cielos y la Tierra? Heredar^o a todos y nadie quedar^o en posesi^on de nada. No se comparan los que donaron y combatieron antes de la conquista de Meca con los que donaron despu^es de la conquista y combatieron. Los primeros lo hicieron cuando el Islam necesitaba quien lo sustentara; esos tendr^on los niveles m^os elevados. Pero todos ser^on recompensados por Dios, a pesar de los distintos grados. Dios est^o bien informado de lo que hac^eis y retribuir^o a cada uno con lo que merece.

11- ¿Qui^en ser^o el creyente que done sinceramente por la causa de Dios? Dios le multiplicar^o la recompensa, y le aumentar^o, adem^os de lo anterior multiplicado, otra recompensa el D^osa del Juicio.

12- El d^osa que veas a los creyentes y las creyentes iluminados por la luz de su fe y sus buenas obras por delante y a su diestra. Los ^ongeles les dir^on: ¡Albricias! Este d^osa tendr^ois jardines con r^oos fluyentes bajo sus ^orboles. Estar^ois eternamente en ellos. Esta recompensa ser^o la gran victoria por vuestras obras.

13- El d^osa que los hip^ocritas digan a los creyentes y las creyentes: Esperad que tomemos un poco de vuestra luz. Se les dir^o en reproche: ¡Id a donde se nos dio esta luz y pedidla all^í! Y caer^o un muro entre ambos grupos, con una puerta. La parte del muro que da al para^oso es puro goce y misericordia. Y la parte que da al fuego ser^o puro castigo y humillaci^on.

14- Los hip^ocritas dir^on a los creyentes: ¿Acaso no os acompa^oamos en vida? Los creyentes dir^on: S^o, estuvisteis con nosotros, pero os aniquilasteis con la hipocres^oa. Y esperasteis que les azotaran desgracias a los creyentes. Y dudasteis de los principios del Islam. Y os traicionaron las esperanzas de que estabais bien, hasta que os lleg^o la muerte y Sat^on os enga^o prometiendo la misericordia y el perd^on de Dios.

15- Hoy no se os aceptar^o ninguna ofrenda que os libere del castigo, por m^os que ofrezc^ois. Tampoco se aceptar^o de los incr^odulos manifiestos ninguna ofrenda. Todos ir^ois al fuego. Es el destino que merec^ois. ¿Y qu^e mal destino es!

16- ¿No es este el momento para que los corazones de los creyentes se sometan a Dios y al Qur'an? Que no sean como los anteriores de los que recibieron la Escritura, los jud^oos y los cristianos. Obraron seg^un la Escritura y les parec^o mucho. Sus corazones se endurecieron y muchos se extralimitaron de los l^omites de su religi^on.

17- Sabed, creyentes, que Dios mejora y prepara la tierra para la germinaci^on con la lluvia que refresca despu^es de la sequ^oa. Os hemos aclarado los signos evidentes. Os hemos puest^o los ejemplos para que los medit^ois. Tal vez as^o somet^ois vuestros corazones al recuerdo de vuestro Se^or.

18- Los que dan limosnas y dan por la causa de Dios buenas donaciones ver^on su recompensa multiplicada por Dios. Y tendr^on una recompensa m^os el D^osa del Juicio.

19- Y los que creen en Dios y en Sus Mensajeros y no hacen distinc^on entre ellos, esos son como los piadosos y los m^ortires en posici^on y privilegio. Tendr^on la recompensa y la luz el D^osa del Juicio, igual a la recompensa y la luz de los piadosos y los m^ortires. Y los que son incr^odulos y desmienten nuestros signos estar^on en el fuego y no saldr^on nunca de ^ol.

20- ¡Enga^oados por la vida terrena!, sabed que la vida terrena no es sino un juego que no da frutos y una distracci^on para el hombre de todo lo que le beneficia. Y es un ornamento que no vale por s^o mismo. Os envanec^ois en ella por los linajes temporales, las grandezas vanas, y el n^omero de bienes e hijos. Es como una lluvia que asombra al campesino por su fecundidad. Luego el fruto germina y completa su madurez; pero lo ves que amarillea y se reseca; hasta que finalmente se vuelve inerte, d^ebil y quebradizo. No queda de ^o nada. En la otra Vida habr^o un d^oro castigo para quien antepone la vida terrena y la toma sin derecho. Y habr^o un gran perd^on de su Se^or para quien antepone la Vida eterna a la terrena. La vida terrena no es sino un placer enga^oso que no es real para quien se deleita con ella y no la aprovecha para su Vida futura.

21- Apresuraos a obtener el perd^on de vuestro Se^or, a un jard^on de grandes extensiones, cuya amplitud es similar a la de los Cielos y la Tierra. Preparada para los que creyeron en Dios y Sus Mensajeros. Esta

gran recompensa es la inmensa gracia de Dios que da a quien Le place de Sus siervos. Dios es el único poseedor de la gracia y no lo alcanza el pensamiento.

22- Todas las desgracias que azotan la Tierra, las sequías o las hambrunas; todo lo que padecéis: las enfermedades, la pobreza, la muerte y otras cosas; todo ello está registrado en una tabla. Registrado en la sabiduría de Dios mucho antes de que ocurran en la Tierra o en las gentes. Eso es muy fácil para Dios, porque Su sabiduría lo abarca todo.

23- Os enseñamos esto para que no os entristezcáis cuando os falta algo, tanto que lleguéis a la ira, ni os alegréis excesivamente cuando os damos algo. Dios no quiere a los envanecidos soberbios que hacen alarde ante la gente de lo que tienen.

24- Tampoco quiere a los que escatiman sus bienes para no donarlos por la causa de Dios; y aconsejan la avaricia a los demás. Los que rechazan obedecer a Dios... Dios es Rico y no los necesita. Es el único que se merece la alabanza y las loas.

25- Hemos enviado a nuestros Mensajeros elegidos con evidentes milagros. Y hemos revelado con ellos las Escrituras que contienen las leyes, los ritos y la balanza de justicia para la imparcialidad en las relaciones. Y creamos el hierro que es un riguroso castigo en la guerra; y trae grandes beneficios a la gente en tiempos de paz. Lo usan en la industria para sus intereses y conveniencias. Dios sabrá quién auxilia a Su religión y a Sus Mensajeros, sin verlos. Dios es autosuficiente y poderoso, no necesita la ayuda de nadie.

26- Enviamos a Noé y a Abraham y dimos a su descendencia la profecía y las escrituras de guía. Algunos de sus descendientes siguieron la guía, pero la mayoría está fuera del sendero recto.

27- Después de Abraham y Noé enviamos a otros mensajeros, en su época o después de ellos, uno por uno. Luego enviamos a Jesús, hijo de María, y le revelamos el Evangelio. Y pusimos en el corazón de sus seguidores mucha fe, sensibilidad y sentimiento. Pero innovaron adicionando ritos y exageraron en la práctica ritual, inventaron el sacerdocio que no les habíamos mandado. Pero lo mantuvieron buscando la complacencia de Dios sin llegar a conservarlo como debían. Así es que dimos a los que de ellos creyeron en Muhammad una parte de la recompensa y la retribución; pero muchos desmienten a Muhammad y están fuera de la obediencia y el sendero recto.

28- ¡Creyentes!, temed el castigo de Dios. Perseverad en la fe de Su Mensajero y él os dará el doble de misericordia. Y os dará una luz para que os guíeis. Y os perdonará vuestros excesivos pecados. Dios es Clementísimo y tolerante.

29- Dios os da todo esto para que los de la Escritura que no han creído en Muhammad, sepan que no accederán a nada de la gracia de Dios, ni para ellos ni para otros. La gracia toda está en manos de Dios solo. Se la da a quien Le place de Sus siervos. Él es el Dueño de la inmensa gracia.

Sura 58

La Discusión Al-Muyadala

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Se inicia hablando de la mujer que fue repudiada por su esposo, luego aclara el veredicto legal sobre el repudio. En esta sura Dios reprocha a los que se oponen a Su religión. Y les advierte que no persistan en el pecado y la transgresión. Enseña también a los creyentes los modales en la conversación íntima entre ellos y con el Mensajero de Dios. También reprocha a los hipócritas su apoyo a los incrédulos. Los describe como "el partido derrotado de Satan". Termina hablando de lo que deben hacer los creyentes para lograr la complacencia de Dios y Su Mensajero por encima de la de los demás, aunque sean sus padres, sus hijos, sus hermanos o su familia. Estos creyentes son el partido exitoso de Dios.

1-Dios oyó las palabras de la mujer que te consulta sobre su marido que la repudió. Ella rogó a Dios y Dios oyó las palabras que intercambiáis. El oído de Dios abarca todo lo audible. La vista de Dios abarca todo lo visible.(1) ————— (1) Existía una costumbre en la época preislámica que consistía en rechazar a una mujer diciéndole que era desde el momento en proferir su afirmación: "Eres para mí como la espalda de mi madre" (refiriéndose a que a partir de ese momento tocar a la esposa sería como incesto). Se ha relatado que Aws ibn As-Samit, se enfadó con su esposa Jawla bint Tha'labá y le dijo: "Eres para mí como la espalda de mi madre". Se consultó al Profeta y este le dijo: "No he recibido ninguna revelación al respecto y veo que tú ya no puedes servirle como esposa". Discutí con el Profeta y se quejé a Dios, pues temía la ruptura matrimonial y la pérdida de los hijos y Dios le reveló esta aleya y las tres que siguen.

2- Los que de vosotros repudien a sus mujeres igualJndolas a sus madres, estJn errados. Las esposas no son como las madres. Las madres verdaderas son sŃo las que les dieron a luz. Los que repudian asŃ estJn diciendo algo detestable que no lo dice la gente decente; y ademJs estJn mintiendo, lejos de la verdad. Verdaderamente Dios es de gran tolerancia y compasiŃn por lo que habéis hecho en el pasado.

3- Y los que repudian asŃ a sus mujeres y luego se arrepienten, cuando se les evidencia su error y desean mantener el matrimonio, deben liberar a un esclavo antes de llegar a sus esposas. Eso es lo que Dios manda como una lecciŃn a todos vosotros para que no lo repitJis. Dios bien sabe lo que hacéis.

4- El que no encuentre ningŃn esclavo debe ayunar dos meses seguidos antes de juntarse. El que no pueda ayunar asŃ debe alimentar a sesenta necesitados. Legislamos asŃ para que creJis en Dios y en Su Mensajero y obréis segn esta fe. Esos son los lŃmites de Dios, no los traspaséis. los incrédulos tendrJn un duro y doloroso castigo.

5- Los que se oponen a Dios y a Su Mensajero serJn derrotados como fueron derrotados sus predecesores. Hemos revelado evidencias claras de la verdad; los que las rechacen tendrJn un castigo humillante.

6- El dŃsa que Dios los resucite a todos, les informarJ de lo que hicieron. Dios lo registrŃ para ellos y ellos lo olvidaron. Dios es observador y testigo de todo.

7- ŃNo sabes que Dios sabe todo lo que hay en los Cielos y la Tierra? Si hay tres que hablan en secreto, Ńl es el cuarto y sabe lo que dicen. Y si hay cinco, Ńl es el sexto. Y si son mJs o menos, es igual; estJ con ellos; sabe lo que dicen en secreto donde sea que estJn. El DŃsa del Juicio les informarJ de lo que hacŃsan. Dios tiene completo conocimiento de todo.

8- ŃNo has visto a los que se les prohibiŃ hablar en secreto entre ellos de manera que despiertan dudas entre los creyentes? Luego cometen lo que se les prohibiŃ. Y hablan en secreto sobre los pecados que cometen, sobre la enemistad que encierran y la desobediencia al Profeta (B.D.P.). Y cuando vienen a ti te saludan con palabras distorsionadas que Dios no te enseŃ en el saludo. Dicen en sus adentros: ŃQue nos castigue Dios por lo que decimos si es que el Mensajero es veraz! Su destino serJ el Infierno, entrarJn en él y arderJn en su fuego. ŃQué mal destino es el de ellos!

9- ŃVosotros que creéis en Dios y en Su Mensajero!, si debéis decir algo en secreto, que no sea el pecado, ni la ofensa ni la desobediencia al Mensajero. Retiraos para aconsejaros el bien y el alejamiento de los pecados. ŃTemed a Dios, pues a Ńl volveréis despuŃs de la ResurrecciŃn!

10- Esos secretos que causan dudas son un susurro de SatJn, para introducir la pena en el corazŃn de los creyentes. Eso no los daŃrJ en nada si no es con la voluntad de Dios. Y sŃo a Dios se deben encomendar los creyentes.

11- ŃVosotros que creéis en Dios y en Su Mensajero! Si se os pide abrir mJs espacio en las reuniones; abrid espacio; Dios os darJ amplitud. Y cuando se os pida que os levantéis, levantaos para que Dios eleve la posiŃn de los creyentes sinceros y los sabios en varios niveles. Dios sabe lo que hacéis.

12- ŃVosotros que creéis en Dios y en Su Mensajero! Si queréis hablar en privado con el Mensajero de Dios, presentad antes una dŃdiva. Eso es mejor y mJs puro para vuestros corazones. Y si no hallJis nada que dar, pues Dios es de amplia misericordia y un gran perdn.

13- ŃTeméis que debJis presentar dŃdivas cada vez que habléis en privado con el Mensajero de Dios? Si no lo hacéis y Dios os perdona, mantened la prŃctica de la oraciŃn y la limosna. Y obedeced a Dios y a Su Mensajero. Dios bien sabe vuestras obras y os retribuirJ por ellas.

14- ŃMensajero! ŃNo reparaste en los hipŃcritas que son amigos de un pueblo merecedor de la ira de Dios? Estos no son de vosotros ni de los que apoyan. Y juran sobre sus mentiras a sabiendas que mienten.

15- Dios preparŃ para estos hipŃcritas un castigo riguroso. ŃQué mal que hacen con su hipocresŃa y sus juramentos en falso!

16- Hicieron de sus juramentos una protecciŃn para ellos de la muerte, para sus hijos de la esclavitud y para sus bienes de la confiscaciŃn. Con eso apartaban a la gente del sendero de Dios. TendrJn un castigo y una dolorosa humillaciŃn.

17- Sus hijos y sus bienes no podrJn defenderlos del castigo de Dios. Ellos son las gentes del fuego y no podrJn salir de él.

18- El dŃsa que Dios los resucite a todos jurarJn que eran creyentes como ahora os lo juran. PensarJn que es algo inteligente y beneficioso lo que hacen. Son sumamente mentirosos.

19- SatJn se apoder̄ de ellos y les hizo olvidar el recuerdo de Dios y de Su grandeza. Esos forman el partido de SatJn. Pero el partido de SatJn no son mJs que perdedores.

20- Esos que se oponen tercamente a Dios y Su Mensajero se contarJn entre los humillados.

21- Dios decret̄: Triunfaré con mis Mensajeros. Dios tiene poder completo y nada Lo vence.

22- No encontrarJs gente que crea en Dios y en el ̄ltimo D̄sa que tenga relaciones de fraternidad con los enemigos de Dios y Su Mensajero, aunque se trate de sus padres, sus hijos, sus hermanos o sus familiares. Los que no fraternizan con los enemigos de Dios verJn su fe reforzada por Dios en sus corazones y ̄l los apoyarJ con Su poder. EntrarJn en jardines bajo cuyos Jrbolos corren r̄os y estarJn all̄ eternamente, sin que se corte el deleite. Dios los quiere y ellos Lo quieren a ̄l. Esos son el partido de Dios. Y el partido de Dios son los triunfadores.

Sura 59

La Reun̄n Al-Hashr

Introducc̄n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura se inicia informando que todo lo que estJ en los Cielos y la Tierra glorifica y santifica a Dios reconociendo que ̄l es el Poderoso que no es vencido, el Sabio en todos sus decretos y acciones. De las muestras del poder y la sabidur̄sa de Dios estJ la historia que se relata a continuac̄n: Banu An-Nadir era una tribu jud̄sa de Medina que hab̄sa hecho un pacto de neutralidad con el Profeta (B.D.P.). Cuando los musulmanes fueron derrotados en Uhud, los Banu An-Nadir rompieron el pacto y se aliaron a Quraysh. El Profeta (B.D.P.) los rod̄ en sus fortalezas. Ellos pensaron que ser̄san inexpugnables, pero no fue as̄ y fueron expulsados de Medina. Luego se explica el veredicto sobre Al-Fay', que es el bot̄sn que se obtiene sin combate ni violencia. Al-Fay' se distribuye entre el Mensajero (B.D.P.), su familia, los huérfanos, los necesitados, los viajeros en apuros y los emigrantes pobres que perdieron sus hogares y sus bienes. Luego habla de los Ansar (defensores) y sus privilegios; de c̄mo prefer̄san dar a los emigrantes antes que a ellos mismos, aunque necesitasen lo que estaban dando. Tambín aclar̄ las promesas de los hip̄critas a los Banu An-Nadir; les dijeron: Si os expulsan, saldremos con vosotros y si os combaten, os ayudaremos. El Qur'an descubrī la mentira y el engaõ que les hicieron. Luego record̄ a los creyentes c̄mo deb̄san temer a Dios y deb̄san prepararse para el futuro cercano y lejano. Y que no deb̄san ser como los que se alejaron de Dios, y cuyas pasiones les hicieron olvidarse de ̄l. Finalmente, habla de la importancia del Sagrado Qur'an y de su influencia. Porque el que lo revel̄ es Dios, no hay dios sino ̄l, tiene los mJs sublimes nombres.

1- Todo lo que existe en los Cielos y en la Tierra glorifica a Dios y le desvincula de aquello que no Le es apropiado. ̄l es el Vencedor, nada Lo detiene, es Sabio en sus decretos y acciones.

2- Dios fue Quien expuls̄ a los incrédulos de entre la gente de la Escritura- los jud̄s de Bani An-Nadir- la primera vez que fueron expulsados de la pen̄nsula ar̄biga. No pensasteis que saldr̄san de sus hogares, por su fuerza. Y ellos pensaron que sus fortalezas les evitar̄san el rigor de Dios. Pero Dios los sorprendī por donde no se lo esperaban y lanz̄ el terror en sus corazones. Arruinaban sus casas para dejarlas desoladas, y los creyentes destruyeron sus fortalezas. ¡Meditad sobre lo que les sucedī, dotados de raciocinio!

3- Si Dios no hubiera escrito su salida, de esta manera detestable, los hubiera castigado de una forma peor que el exilio. Y en la otra Vida tendrJn, ademJs del exilio, el castigo del fuego.

4- Lo que les pas̄ en la vida mundanal y lo que les espera en la otra Vida es porque fueron encarnizados enemigos de Dios y de Su Mensajero. Y Quien es enemigo encarnizado de Dios no escaparJ de Su castigo, pues Dios es riguroso en el castigo.

5- Las palmeras que cortasteis y las que dejasteis en pie fueron por voluntad de Dios, no hay en ello falta. Fue para dar fuerza a los creyentes y para humillar a los que se desv̄san de la ley.

6- Dios facilit̄ a Su Mensajero los bienes de Banu An-Nadir. No tuvisteis que apresurar a los caballos ni a los camellos para tomarlos. Dios da el poder a Sus Mensajeros sobre Quien desea de Sus siervos sin siquiera combatir. Dios tiene pleno poder sobre todas las cosas.

7- Lo que Dios facilit̄ a Su Mensajero del bot̄sn de las ciudades sin aprestar caballos ni montarlos serJ para Dios, para Su Mensajero, para los familiares, para los huérfanos, para los pobres y los viajeros en apuros. Para que los bienes no circulen s̄lo entre los ricos de vosotros. Lo que el Mensajero os trae de leyes, tomadlo, y lo que os prohíbe, dejadlo. Protegeos de la ira de Dios. Dios es riguroso en Su castigo.

8- Lo que Dios facilitó a Su Mensajero de los bienes de las ciudades serían para los necesitados entre los emigrantes, los que fueron expulsados de sus hogares y perdieron sus bienes. Esperan que Dios les aumente sus sustentos y Su complacencia. Auxilian a Dios y Su Mensajero con sus personas y sus bienes. Esos son los creyentes.

9- Los Ansar (defensores) son los que habitaron Medina y creyeron desde antes de la llegada de entre los emigrantes a ella. Aman a los que emigraron hacia ellos de entre los musulmanes. Y no se resienten por lo que reciben los emigrantes del botín; prefieren a los emigrantes antes que a sus personas, aunque tengan necesidades. Y quien se preserva- por gracia de Dios- de la avaricia extrema de su alma, ese será el triunfador en todo lo que quiere.

10- Los creyentes que llegaron después de los emigrantes y los Ansar dicen: Señor. Perdónanos nuestros pecados y a nuestros hermanos que nos precedieron en la fe! No pongas en nuestros corazones ningún resentimiento contra los creyentes. Señor! Tú eres Gracioso, Misericordioso!

11- ¿Acaso no te extraña la situación de los hipócritas? Continuamente repiten a sus hermanos de la gente de la Escritura- los Banu An-Nadir-: Por Dios! Si os obligan a salir, saldremos con vosotros, y no obedeceremos jamás a nadie en contra de vosotros; y , si los musulmanes os combaten, os auxiliaremos. Dios es testigo de que los hipócritas son mentirosos en su compromiso.

12- Si los judíos son expulsados, los hipócritas no saldrán con ellos. Y si los judíos combaten, los hipócritas no los auxiliarán. Y si los auxiliasen huirían despavoridos sin ayudar a nadie.

13- Musulmanes!, vosotros causáis más temor en los corazones de los hipócritas y los judíos que Dios mismo. Eso es porque son gentes que no conocen la realidad de la fe.

14- Los judíos no os combatirán juntos, sino que lo harán desde sus fortalezas y detrás de muros que los protejan. Entre ellos hay una fuerte enemistad. Crees que están juntos y unidos, pero sus corazones están divididos. Son así porque son gentes que no meditan en el final de las cosas.

15- Los Banu An-Nadir son como los incrédulos recientes. Probaron la consecuencia de su incredulidad y los pactos que rompieron. En la otra Vida tendrán un castigo muy doloroso.

16- Los hipócritas que engañaron a los Banu An-Nadir- para que se rebelaran contra el Profeta- son como Satán que engaña al hombre para que deje la fe; le dice: Sé incrédulo. Cuando el hombre se hace incrédulo le dice: No soy responsable de ti. Temo a Dios, Señor de los mundos.

17- El destino de Satán y de quienes desvía es el fuego por toda la eternidad. Esa estado es la retribución a los transgresores que abandonan el camino de la verdad.

18- Creyentes! Protegeos del castigo de Dios cumpliendo Sus leyes. Toda alma debe meditar qué obras ha preparado para el futuro. Temed a Dios. Pues Dios sabe bien lo que hacéis.

19- No seáis como los que olvidaron los derechos de Dios. Dios les hizo olvidarse de sí mismos- con las atribuciones que les impuso- hasta que no pudieron distinguir lo que les beneficia de lo que les perjudica. Esos son los que están fuera de la obediencia a Dios.

20- No se comparan las gentes del Infierno, sufriendo castigo, con las gentes del Paraíso, gozando en deleite. Las gentes del paraíso son los mejores triunfadores en todo lo que quieran.

21- Si revelásemos este Qur'an a una montaña fuerte, la verías- a pesar de su dureza- estremecerse y someterse por temor a Dios. Estos ejemplos los presentamos a la gente para que, tal vez, así mediten en el final de las cosas.

22- Es Dios, no hay ninguno que merezca ser adorado sino él. Sabe lo oculto y lo manifiesto. Es el Omnisciente y Misericordioso.

23- Es Dios, no hay dios sino él. El verdadero Soberano de todo. El libre de toda falta, por encima de todo lo inapropiado, el Perfecto. él confirma a Sus Mensajeros con todos los milagros que les dio. Vigila todo. El Vencedor, nada lo detiene. Su poder y Su dominio son inmensos. Está libre de todo lo que no es apropiado a Su belleza y Su sublimidad. Dios está por encima de todo lo que Le asocian.

24- él crea las cosas sin un modelo anterior. Las crea de un modo perfecto. Les da forma como Le place. Tiene los nombres sublimes. Todo en los Cielos y la Tierra lo santifica y Le desvincula de todo lo que no es apropiado. él es el Vencedor al que nada detiene. Y es Sabio en sus decretos y su legislación.

Sura 60

La Examinada Al-Mumtahana

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura se inicia prohibiendo a los creyentes fraternizar con los incrédulos, enemigos de Dios y enemigos de ellos, por su persistencia en la incredulidad y por haber expulsado al Mensajero y a los creyentes de sus hogares en Meca. También indic̄ que el odio de los incrédulos estJ siempre al acecho. En cualquier momento despierta, cuando se encuentran o caen en sus manos. Luego nos muestra el buen ejemplo de Abraham y sus compaeros, que se desligaron de los asociadores y de los que adoraban fuera de Dios, anunciJndoles su enemistad hasta que creyeran nicamente en Dios. Esa es la posiciñ de los que desean encontrar a Dios y temen Su castigo. Aclara con quiñ se puede fraternizar de los incrédulos y con quiñ no. Aquellos que no combaten nuestra religiñ ni colaboran contra nosotros, sJ podemos confraternizar con ellos y tratarlos con justicia. Pero aquellos que nos combaten y nos desean expulsar, con esos Dios nos prohibi confraternizar o relacionarnos. Establece la situaciñ de las creyentes que emigraron a tierra islJmica y dejaron esposos asociadores. Y la situaciñ de las asociadoras cuyos esposos emigraron y las dejaron en tierra de idlatras. Luego aclar̄ el juramento de fidelidad de las mujeres y sobre qué juraron fidelidad al Mensajero de Dios (B.D.P.). La sura finaliza con lo que se inici: la prohibiciñ de confraternizar con los incrédulos enemigos merecedores de la ira de Dios. Esta es la confirmaciñ del veredicto del principio.

1- ¡Creyentes en Dios y Su Mensajero! No toméis a Mis enemigos y vuestros enemigos como auxiliares por quienes sentJss aprecio sincero. Ellos niegan lo que os ha llegado de la fe en Dios, en Su Mensajero y Su Libro. Expulsaron al Mensajero y os expulsaron a vosotros de vuestros hogares, sJ por creer en vuestro Seor. Si es que salJss a combatir por Mi causa y buscando Mi complacencia, no confraternicéis con mis enemigos. Os encontrJis con ellos secretamente y confraternizJis. Yo sé lo que ocultJis y lo que manifestJis. Quien toma al enemigo de Dios como aliado ha errado el sendero recto.

2- Si os encuentran y estJis a su alcance se os manifestarJ su enemistad. Veréis sus manos y sus lenguas lanzar lo que os daa. Desean que seJis incrédulos como ellos.

3- No os beneficiarJn vuestros parientes ni vuestros hijos que son enemigos de Dios y vuestros. El DJa de la Resurrecciñ Dios os separarJ; Sus enemigos irJn al fuego y Sus amigos irJn al ParaJso. Dios ve muy bien lo que hacéis.

4- En verdad tenéis un buen ejemplo en Abraham y los que creyeron con él. Cuando dijeron a su gente: Nos desligamos de vosotros y de los Jdolos que adorJis en vez de Dios. Los rechazamos. La enemistad y el odio mediarJn entre nosotros hasta que creJis en Dios solo; pero las palabras de Abraham a su padre: Pediré perdñ por ti, aunque no obtendré nada de Dios, estas palabras no son un ejemplo, puesto que ello fue antes de conocer su enemistad contra Dios. Cuando supo que era un enemigo de Dios, se desliḡ de él. Decid creyentes: Seor, en Ti confiamos, a Ti volvemos y a Ti es el regreso el DJa de la Resurrecciñ.

5- Seor nuestro, no nos pongas en manos de los incrédulos. Y perdñanos nuestros pecados. En verdad eres el Poderoso, el Invencible y el Sabio en todos Tus actos.

6- ¡Creyentes!, ciertamente tenéis un buen ejemplo en Abraham y sus compaeros para la oposiciñ a todos los enemigos de Dios. Este ejemplo es para los que desean el encuentro con su Seor y el DJa del Juicio. Y los que rechazan este ejemplo son injustos consigo mismos; pues Dios es Autosuficiente, no necesita a nadie. El nico merecedor de alabanza por sobre todos los demJs.

7- Tal vez Dios cree una fraternidad entre vosotros y los que combatJss de entre los incrédulos introduciéndolos en la fe. Dios tiene poder completo, y Su perdñ es amplio para quien se arrepiente; Dios es misericordioso con Sus siervos.

8- Dios no os prohíbe que seJis generosos y confraternicéis con los incrédulos que no os han combatido ni os han expulsado de vuestros hogares. Dios quiere a los que son amables y conservan los lazos de amistad.

9- Dios os prohíbe que confraternicéis con los que os combatieron por vuestra religiñ para que la abandonaseis, y os obligaron a dejar vuestros hogares o colaboraron en tal acciñ. ¡No los toméis como aliados! Y quien lo hace estJ siendo injusto consigo mismo.

10- ¡Creyentes! Si os llegan las creyentes emigrando de la tierra de los incrédulos, examinadlas para saber la sinceridad de su fe. Dios sabe la verdad sobre su fe. Y si veis que son creyentes, no las devolvJis a sus esposos incrédulos. Las creyentes no son permitidas a los incrédulos ni los incrédulos son permitidos para las creyentes. Y devolved a los esposos incrédulos una cantidad de mutuo acuerdo por la dote de sus esposas creyentes que hayan emigrado hasta vosotros. No hay falta en que os caséis con tales emigrantes, si les entregJis sus dotes. Y no mantengJis los lazos matrimoniales con las incrédulas

que se quedaron en tierra de los incrédulos o se fueron a ellas. Y pedid a los incrédulos lo que gastasteis en las dotes de tales mujeres que se fueron a tierra de incrédulos. Y que ellos os pidan lo que dieron a sus esposas que emigraron. Esta ley es un decreto de Dios, para juzgar entre vosotros. Dios es sapientísimo sobre los intereses de Sus siervos y es sapientísimo en Sus decretos.

11- Y si algunas de vuestras esposas huyen con los incrédulos, y después los combatís, dadles a los que perdieron sus esposas una cantidad equivalente a la que les dieron como dote. Y temed a Dios en Quien creéis.

12- ¡Profeta! Si te llegan las creyentes y juran no asociar ninguna deidad a Dios, y juran no robar, no cometer adulterio, no matar a sus hijos, no atribuir a sus esposos los hijos que no son de ellos y que fueron obtenidos con traición y engaños y juran no contradecirte en lo bueno que les aconsejes; si juran todo eso, pedid a Dios que las perdone, Dios tiene un perdón y una misericordia inmensos.

13- ¡Vosotros, los que creéis en Dios y en Su Mensajero! ¡No confraternicéis con gente que merecieron la ira de Dios y han perdido toda esperanza de la otra Vida y su gran recompensa, como los incrédulos pierden toda esperanza de que los muertos resuciten de sus tumbas!

Sura 61

La Fila As-Saff

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura se inicia informando que todo lo que hay en los Cielos y la Tierra glorifica a Dios e indicando a los creyentes que no es correcto que digan lo que no hacen. Dios quiere que los creyentes estén unidos. Describe a los israelitas como un pueblo terco e incrédulo, en boca de dos grandes Mensajeros, Moisés y Jess, la paz sea con ambos. También dice que los israelitas desean apagar la luz divina, pero Dios lo iluminarJ todo. Esto es una promesa de Dios- una promesa verdadera- de que darJ la victoria a Su religión por sobre las demJs, aunque no les guste a los incrédulos. Termina alentando a los creyentes al esfuerzo por la causa de Dios; con los bienes y la propia persona. Promete a los esforzados muyahidin (guerreros) el perdón y el Paraíso. AdemJs les promete algo que agrada a los creyentes: la victoria de Dios y una cercana conquista. Y recomienda a los creyentes que luchen por la causa de Dios, así como lo hicieron los discipulos de Jess, hijo de Marja; pues Dios desea auxiliar con Su victoria a los creyentes. Dios es el Vencedor sobre todas las cosas, y tiene una inmensa sabidurJa.

1- En esta aleya hay una glorificación de Dios, por encima de todo lo que no Le es apropiado en los Cielos y la Tierra. Dios es el único Vencedor sobre todas las cosas y tiene una inmensa sabidurJa.

2- ¡Creyentes! ¿Por qué motivo decís con vuestras bocas lo que no confirman vuestras acciones?

3- Dios detesta mucho que digJis lo que no hacéis.

4- Dios ama a los que combaten para elevar Su palabra; firmes y unidos como un edificio de fuertes cimientos.

5- ¡Muhammad!, recuerda cuando Moisés dijo a su pueblo: ¡Pueblo mco! ¿Por qué me acosJis si sabéis que soy un Mensajero de Dios para vosotros? Y cuando permanecieron tercos en su desviación de la verdad, Dios desví sus corazones lejos de la aceptación de la guJa. Dios no guJa al pueblo que rechaza obedecerle.

6- Y recuerda cuando Jess, hijo de Marja, dijo: ¡Hijos de Israel! En verdad soy un Mensajero de Dios a vosotros. Confirmando lo que me precede de la TorJ y anunciando la buena nueva de un Mensajero después de mJ llamado Ahmad. Pero, cuando les llegó el Mensajero anunciado con las seales evidentes, dijeron: Esto que nos has traído es, evidentemente, brujerJa.

7- ¿Y quién es peor pecador que quien inventa mentiras contra Dios cuando se lo invita al Islam, la fe de la verdad y el bien? Dios no guJa a la gente que persiste en el pecado.

8- Los israelitas inventan mentiras sobre Dios; piensan apagar la luz de Su religión con sus bocas. Son iguales a quien desea apagar la luz del sol con un soplo. Pero Dios lo iluminarJ todo, completando Su religión, aunque lo detesten los incrédulos.

9- Dios enví a Su Mensajero Muhammad con el Qur'an como guJa para la humanidad y con el Islam como la verdadera religión; para elevarlo por sobre todas las religiones, aunque lo detesten los rebeldes.

10- ¡Creyentes! ¿Os nuestro un gran beneficio que os salvarJ de un castigo muy doloroso?

11- Este beneficio consiste en que os mantengáis firmes dentro de la fe en Dios y Su Mensajero, que os esforcéis por la causa de Dios con vuestros bienes y vuestras personas. Esto que se os aconseja es lo mejor para vosotros, si es que sabéis.

12- Si creéis en Dios y combatís por Su causa, os perdonará los pecados y os hará entrar en Sus jardines bajo los cuales corren ríos, y os dará preciosas moradas en los jardines del Edén. Esta recompensa es la gran victoria.

13- Y hay otra gracia más para vosotros los creyentes que os gratificará: la victoria de Dios y una cercana conquista en la que obtendréis el mejor botín. ¡Muhammad!, albricia a los creyentes con esta recompensa.

14- ¡Creyentes!, asistid en la causa de Dios cuando el Mensajero de Dios os invita a que lo auxiliéis. Tal y como lo hicieron los elegidos de Jesús, hijo de María, cuando les dijo: ¿Quiénes me auxiliarán ante Dios? Y una parte de los israelitas creyó en Jesús, otros fueron incrédulos. Dios dio fuerza a los creyentes en Jesús sobre sus enemigos los incrédulos; y por Su fuerza fueron los vencedores y los triunfadores.

Sura 62

La Reunión del Viernes Al-Yum'a

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso El inicio de esta sura nos recuerda que todo lo que hay en los Cielos y la Tierra glorifica a Dios. Dios, Glorificado sea, agració a los Árabs analfabetos enviándoles un Mensajero de su raza para que les enseñe el Libro, la sabiduría y los purifique. Esta es una gracia de Dios que se la da a Quien quiere. Dios reprocha a los judíos porque abandonan el seguimiento de la Torá a pesar de que conocen lo que contiene. Y desmiente sus alegatos de ser el pueblo de Dios por encima de toda la humanidad. También los desafía a que deseen la muerte si es que son verdaderos sus alegatos. Para finalizar, Dios ordena a los creyentes que se apresuren a asistir a la oración del Viernes (Salat Al-yum'a) en las mezquitas cuando escuchen el llamado (Adhan); y que dejen el comercio. Cuando termina la oración podrán dispersarse por la tierra buscando la gracia de Dios. Dios también reprocha a los que no escuchan el sermón (Jutba) del viernes por causa del comercio o los juegos. Dios les garantiza su sustento. Dios es el más Generoso.

1- Todo lo que hay en los Cielos y la Tierra glorifica a Dios por encima de lo que no Le corresponda. Dios es el Soberano de todo y lo administra sin contendiente alguno. Dios está completamente libre de defectos. Dios es el Vencedor sobre todas las cosas y tiene una inmensa sabiduría.

2- Dios es Quien envió a los Árabs que no conocían el Libro (el Qur'an) y la recitación, un Mensajero de su propia raza. Este Mensajero les recita los signos de Dios y los purifica de toda bajeza en las creencias y en las costumbres. Les enseña el Qur'an y les instruye en su religión. Ciertamente, los Árabs estaban en una clara y fuerte desviación lejos de la verdad antes de la misión del Mensajero.

3- Dios también lo envió para las últimas generaciones, los que aún no llegaron pero vendrán. Dios es el único Vencedor sobre todo, El que tiene una inmensa sabiduría en todos sus actos.

4- El envío del Mensajero es una gracia de Dios; él se la da a Quien quiere entre Sus siervos. Y únicamente Dios tiene una inmensa gracia.

5- Los judíos que conocen la Torá saben que deben cumplirla y no lo hacen; son como burros que cargan libros sin saber lo que contienen. Están perdidos los que son como la nación que rechazó los signos de Dios. Dios no da la guía a los que están llenos de pecado.

6- ¡Muhammad! Di: ¡Judíos! Si es que falsamente alegáis ser el pueblo preferido de Dios por sobre toda la humanidad, pedid que Dios os de muerte. ¡Si es que vuestros alegatos del amor de Dios por vosotros son sinceros!

7- Dios dijo: Ningún judío deseará la muerte, por causa de toda la incredulidad y malas obras que cometieron. Y Dios conoce todas las obras de los pecadores.

8- Di: La muerte, de la que huís, no tiene escapatoria. Os alcanzará. Luego seréis enviados a Dios, conocedor de lo oculto y lo evidente; y él os informará de lo que hacéis.

9- ¡Creyentes! Si se hace el llamado para la oración del viernes, ¡id, pues, devotos al recuerdo de Dios! Y dejad el comercio. Esto que se os manda es lo mejor para vosotros. ¡Si supierais!

10- Después de cumplir con la oración, esparcidos por la tierra para vuestro beneficio; procurad la gracia de Dios y recordad mucho a Dios con vuestras palabras y en vuestros corazones. Tal vez, así, obtengáis el éxito, el bien en esta vida y el bien en la Otra.

11- Y si ven una ganancia comercial o una diversión, se dirigen a ella y te dejan de pie diciendo el sermón. Diles: La gracia y la recompensa de Dios es mucho mejor para vosotros que la diversión y el comercio. Dios es el mejor de los dotadores. Procurad su dotación obedeciéndole.

Sura 63

Los Hipócritas Al-Munafiqun

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura presenta parte de las características de los hipócritas: Menciona que ellos anuncian su fe, sólo con sus palabras, sin ser sinceros. Aclara que lanzan sus juramentos falsos para protegerse de que se les considere incrédulos y se les trate de acuerdo a tal atributo. Nos dice que tienen buena apariencia física y son muy agradables. También son muy elocuentes al hablar. Y, a pesar de todo, sus corazones están vacíos de toda fe; son como maderos en pie, sin vida. Nos muestra también su actitud cuando se les invita a ir ante el Mensajero de Dios para que pida perdón por ellos: Se tornan soberbios y demuestran abiertamente su negativa con actitudes vanidosas. También nos relata lo que alegan los hipócritas: Que ellos son poderosos y que los creyentes son humildes; y cómo juraron expulsar a los creyentes cuando retornen a Medina. Pero la sura aclara cuál de los dos bandos es el más poderoso. Finalmente se dirige a los creyentes para que gasten más por la causa de Dios; para que se apresuren antes de que les llegue la muerte, y se arrepientan, deseando que se les aplase el encuentro. Y Dios no alargará el plazo a ningún alma cuando le llega su hora.

1- ¡Muhammad!, si te llegan los hipócritas diciendo: Testificamos que eres Mensajero de Dios- y Dios sabe que tú eres Su Mensajero-, Dios es testigo de que los hipócritas mienten cuando alegan tener fe en ti, porque sus corazones no lo confirman.

2- Hicieron de sus falsos juramentos una protección del castigo. Se prohibieron a sí mismos el recto sendero de Dios. ¡Qué detestables son su hipocresía y sus falsos juramentos!

3- Esa costumbre de aparentar lo que no es cierto y proferir falsos juramentos se debe a que creyeron sólo de palabra. En sus corazones son incrédulos, pero Dios selló sus corazones por su incredulidad. Nunca entenderán lo que les salvará del castigo de Dios.

4- Y si les ves, te agrada su apariencia por su imponente presencia. Y si hablan, les escuchas atento por lo dulce de sus palabras. Con todo, sus corazones están vacíos de fe, como si fuesen maderos en pie y sin vida. Piensan que todo acto es contra ellos porque están al tanto de su situación verdadera. ¡Ellos son el enemigo! ¡Cuádate de ellos! Dios les expulsó de su misericordia. ¡Cómo abandonan la verdad para adoptar esa hipocresía que practican!

5- Y cuando se les dice: ¡Venid!, que el Mensajero de Dios pida perdón por vosotros, mueven sus cabezas en son de burla. Les ves que se niegan con soberbia en vez de ser obedientes.

6- Para estos hipócritas es igual que pidas perdón por ellos o no. No abandonarán su hipocresía. Y Dios no les perdonará. Dios no guía a la gente que se rebela contra su obediencia y la fe en él.

7- Ellos son los que dicen a los habitantes de Medina: No colaboréis económicamente con los creyentes que están con el Mensajero de Dios hasta que le abandonen. Pero los depósitos de los Cielos y la Tierra son de Dios y todos los tesoros que contienen; él se los da a quien le place. Pero los hipócritas no lo entienden.

8- Y los hipócritas prometen: ¡Por Dios! Si volvemos a Medina, nuestro grupo, que es el más poderoso, expulsará al grupo de los creyentes, que es el más humilde. Pero la gloria es sólo de Dios, de su Mensajero y de los creyentes y no de estos amenazadores. Pero los hipócritas no lo saben.

9- ¡Vosotros, los que creísteis en Dios y en Su Mensajero! Que no os distraigan vuestros bienes y vuestros hijos del recuerdo de Dios y de cumplir con lo que os mandó. Los que se distraen en sus bienes y sus hijos y se olvidan de aquello, esos serán los perdedores del Día de la Resurrección.

10- Y donad- creyentes- de los bienes que os damos. Hacedlo pronto. Antes de que llegue a cualquiera de vosotros la muerte y diga arrepentido: ¡Señor! ¡Alarga mi plazo un poco más! Para que pueda dar muchas limosnas y sea entre los bienhechores que hacen las buenas obras, entre los que completan las buenas obras.

11- Dios no aplazará a nadie el momento de morir si le llega la hora. Dios tiene total conocimiento de lo que hacéis, y os retribuirá por ello.

Sura 64

El Desengaño Al- Tagabun

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso El inicio de esta sura nos informa que todo lo que hay en los Cielos y la Tierra santifica a Dios, confesándole exento de todo lo que no es apropiado a su magnificencia. Y que toda la soberanía es de Dios, y la alabanza. Y que Dios es Todopoderoso. Luego pasa a mostrar algunas evidencias de lo completo del poder y la sabiduría de Dios. Después describe la situación de los que fueron incrédulos antes de los versos de la época de Muhammad. Los que desobedecieron a los Mensajeros de su Señor y que probaron la amargura de sus actos. Les llegaban los Mensajeros con las evidencias y ellos les rechazaron y les abandonaron. Las aleyas pasan luego a desmentir los alegatos de los incrédulos versos de que nunca serán resucitados. Las aleyas piden a la gente que crea en Dios, en Su Mensajero y en la luz que fue revelada a éste. Les advierten sobre el Día de la Reunión, el día en que se haga evidente el engaño de la gente. Los que creyeron e hicieron buenas obras tendrán una gran victoria. Los incrédulos serán habitantes del fuego y tendrán un mal destino. Las desgracias sobrevienen con la permisión de Dios. Quien cree tendrá su corazón guiado por Dios. También se pide a la gente que obedezca a Dios y a Su Mensajero. Y si se niegan, el Mensajero sólo tiene como obligación hacer llegar el mensaje. Además, advierte a los creyentes que sus bienes y descendencia son una tentación. Que la preocupación por estas cosas no les impida cumplir con sus obligaciones. Y que teman a Dios lo más que puedan. Al final, exhorta a los creyentes a dar más por la causa de Dios y del bien. Dios es agradecido, tolerante, conoce lo oculto y lo evidente. Les retribuirá por sus obras, Dios es Poderoso, Invencible y es Sapientísimo, no se equivoca.

1- Todo lo que hay en los Cielos y la Tierra honra a Dios por encima de toda cosa no apropiada a su magnificencia. La total soberanía es únicamente de Dios y toda bella alabanza también. Dios tiene total poder por sobre todo.

2- Dios es El que os ha creado de la nada. Algunos de vosotros niegan la divinidad de Dios. Otros la reconocen. Dios ve bien lo que hacéis y os retribuirá por vuestras obras.

3- Dios creó los Cielos y la Tierra con inmensa sabiduría. Os dio la mejor de las formas y la mejor constitución. A él volveréis el Día de la Resurrección.

4- Sabe todo lo que hay en los Cielos y la Tierra. Sabe todo lo que ocultáis y manifestáis de palabras y actos. Dios tiene completo conocimiento de lo que encierran los pechos.

5- Habéis oído de los incrédulos anteriores a vosotros. Probaron el mal final de sus obras en esta vida. Y en la otra Vida tienen un castigo muy doloroso.

6- El castigo que les azotó y les azota es porque, cuando les llegaron sus Mensajeros con evidentes milagros, dijeron, desmintiendo: ¿Acaso un hombre como nosotros nos va a guiar? Y negaron su resurrección, alejándose de la verdad. Dios demostró que no necesita la fe de ellos al destruirles. Dios es totalmente independiente de su creación, no la necesita. Merece la alabanza y las loas por Sus bondadosas gracias y mercedes.

7- Los incrédulos alegan-falsamente- que no serán resucitados después de su muerte. Diles, ¡Muhammad!, que no es como ellos dicen: Juro por mi Señor que seréis resucitados después de la muerte y seréis informados de todo lo que hicisteis en esta vida y luego seréis retribuidos por ello. La Resurrección, la rendición de cuentas y la Retribución son cosas muy fáciles para Dios.

8- Creed, pues, en Dios y en Su Mensajero. Seguid la luz que hemos revelado cuando se os aclare que la Resurrección viene sin duda alguna. Dios tiene pleno conocimiento de vuestras obras.

9- Se os reunirán el día en que junte a los primeros y a los últimos. Os retribuirá por vuestras obras. Ese es el día del desengaño. Cuando se evidencie el engaño en que vivían los incrédulos cuando se alejaban de la fe; y el engaño de los creyentes negligentes por su descuido en cumplir más obras por Dios. El que cree en Dios y obra bien tendrá sus faltas borradas. Dios les hará entrar en jardines bajo los cuales corren ríos; estarán en ellos eternamente. Esta recompensa es la verdadera y la gran victoria.

10- Los que renegaron de la fe y desmintieron los milagros que enviamos con nuestros Mensajeros, esos serán la gente del fuego por siempre. ¿Qué mal destino se buscaron!

11- Todo el mal que azota al hombre es por la sabiduría de Dios. Todos los que creen en Dios verán sus corazones guiados por él hacia la complacencia con todo. Dios tiene total conocimiento de todas las cosas.

12- Obedeced a Dios en lo que os manda. Obedeced al Enviado en lo que os transmite de su Señor. Y si os negáis, vuestra rebelión no perjudica en nada a Dios. Por cierto que el Mensajero sólo debe hacer llegar el mensaje de forma clara.

13- Dios es el único que merece ser adorado. Los creyentes deben encomendarse exclusivamente a Dios.

14- ¡Creyentes! Por cierto que entre vuestras esposas y vuestros hijos tenéis algunos enemigos porque os distraen de obedecer a Dios por satisfacer sus deseos. Sed cautos ante ellos. Y si sois tolerantes con sus faltas leves, las dejáis de lado y las cubrís, Dios os perdonará. Pues Dios tiene una infinita misericordia y perdón.

15- Por cierto que vuestras fortunas y vuestros hijos son una prueba y una tentación. Dios tiene una gran recompensa para quien decide obedecerle.

16- Destinaid vuestros esfuerzos y vuestras energías al temor de Dios. Escuchad las advertencias de Dios y obedeced sus órdenes. Destinaid parte de lo que os ha donado a las cosas que os ha prescrito. Hacedos un bien a vosotros mismos. A quien Dios quita la avaricia de su alma y el desvelo por el dinero, esos son los exitosos en todas sus buenas obras.

17- Si dais con sincera caridad en las distintas formas de beneficencia, Dios os multiplicará la recompensa a vuestras dadas. Os perdonará lo excesivo de vuestros pecados. Dios tiene una gran recompensa y es muy agradecido con los piadosos. Es muy tolerante, pues no apresura el castigo a quien Le desobedece.

18- El sabe todo lo presente y lo ausente. Es el Poderoso, el Sometedor. El Sabio en sus designios de la creación, pone todo en su lugar.

Sura 65

El Divorcio Al-Talaq

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura habla sobre algunas de las legislaciones del divorcio, de la 'Idda (período de espera) y de sus distintos tipos. Entre estas leyes tenemos: La divorciada debe vivir en el lugar donde vivía al ocurrir el divorcio. El esposo debe darle sustento justo y habitación. Después de esto, como es tradición del Qur'an, viene una bella promesa a los que obedecen y una amenaza a todos los que traspasan los límites. Luego indica el final de los que se envanecen y se niegan a obedecer las órdenes de Dios y Sus Enviados. La sura termina animando a los creyentes al temor de Dios (la piedad). Les recuerda la gracia de Dios al enviar un Mensajero que les recita los signos de Dios, para sacarles de la oscuridad a la luz. También les recuerda el inmenso poder de Dios para crear los siete Cielos y la Tierra.

1- ¡Profeta! Si queréis divorciar a vuestras esposas, hacedlo con previsión de su período de espera ('Idda). Y sed precisos en esta cuenta. No expulséis a las divorciadas de las casas que habitan en el momento del divorcio. No saldrán de ellas sino al cometer una clara y grave obscenidad. Estas leyes antes mencionadas son signos de Dios, las dictó para Sus siervos. Quien traspasa los límites de Dios es injusto consigo mismo. Nadie sabe lo que Dios puede dictar después del divorcio. Tal vez se vuelvan a querer.

2- Y si se acerca el final del período de espera de las divorciadas, retornad a ellas en buena convivencia o separaos sin causarles daño alguno. Poned a dos conocidos justos como testigos del retorno o de la separación. Rendid el testimonio como se debe, sinceramente, por Dios. Esto que se os manda es lo que se aconseja a todos los que creen en Dios y en el último Día. Quien teme a Dios y mantiene sus mandatos y cumple con sus prohibiciones, Dios le da una salida frente a todo aprieto.

3- Y le facilita el sustento desde lugares que ni siquiera imagina. Quien encomienda todos sus asuntos a Dios, tiene suficiente con él. Dios consigue lo que desea y ejecuta Su voluntad. Ha designado para todo un tiempo que no se puede traspasar y una determinación inalterable.

4- Las divorciadas que están en su período de espera y ya pasaron la edad de la menopausia, si no saben como medir su espera, esta será de tres meses exactos. Así también será la espera de las que aún no menstrúan. Las mujeres embarazadas deben esperar hasta terminar su embarazo. A quien teme a Dios y ejecuta Su mandato, Dios le facilita las cosas.

5- Estas leyes son un mandato de Dios, de nadie más, revelado a vosotros. Dios borra las faltas y aumenta la recompensa de quien Le teme cuidando de cumplir con sus órdenes.

6- Hospedad a las divorciadas en su período de espera en algún lugar de vuestras casas, según vuestras posibilidades. No las deéis incomodándolas en su habitación. Y si están embarazadas, dadles justo sustento hasta que terminen su embarazo. Y si las divorciadas están amamantando hijos vuestros, dadles un justo pago. Y que sea la relación con lo que se conoce como buen trato y sin avaricia. Y si uno de los dos perjudica al otro por su avaricia y la terquedad, entonces, otra mujer amamantar al niño, en vez de la mujer divorciada.

7- El que tiene muchos recursos, que dé de lo mucho que Dios le ha dado. El que es de escasos recursos que dé de lo que Dios le dio. Dios no exige a nadie excepto en lo que le dio. Dios traer después del aprieto la comodidad.

8,9- Los habitantes de muchas ciudades se hicieron soberbios y rechazaron el mandato de su Señor y Sus Mensajeros. Dios les tomó cuentas con dureza. Registró implacablemente todas sus acciones y alegatos. Y les azotamos con un terrible y terrorífico castigo. Probaron el mal destino que les provocó su actitud. El resultado de su incredulidad fue una severa pérdida.

8,9- Los habitantes de muchas ciudades se hicieron soberbios y rechazaron el mandato de su Señor y Sus Mensajeros. Dios les tomó cuentas con dureza. Registró implacablemente todas sus acciones y alegatos. Y les azotamos con un terrible y terrorífico castigo. Probaron el mal destino que les provocó su actitud. El resultado de su incredulidad fue una severa pérdida.

10,11- Dios preparó un castigo extremadamente duro para los habitantes de las ciudades que se envanecieron. Cuidaos del castigo de Dios, ¡dotaos de agudo razonamiento! ¡Los que os distinguís por la fe!, Dios os envió un Mensajero noble y privilegiado que os recita los signos de Dios que os aclaran la verdad del error. Para que salgan los que creen y hacen buenas obras de la oscuridad de la perdición a la luz de la guía. Quien cree en Dios y hace buenas obras, Dios le introducirá en jardines atravesados por ríos; habitarán allí para siempre. Dios ha preparado para el creyente piadoso una buena dotación.

10,11- Dios preparó un castigo extremadamente duro para los habitantes de las ciudades que se envanecieron. Cuidaos del castigo de Dios, ¡dotaos de agudo razonamiento! ¡Los que os distinguís por la fe!, Dios os envió un Mensajero noble y privilegiado que os recita los signos de Dios que os aclaran la verdad del error. Para que salgan los que creen y hacen buenas obras de la oscuridad de la perdición a la luz de la guía. Quien cree en Dios y hace buenas obras, Dios le introducirá en jardines atravesados por ríos; habitarán allí para siempre. Dios ha preparado para el creyente piadoso una buena dotación.

12- Dios es el único Creador de siete Cielos y otras tantas Tierras. Su mandato corre entre ellos. Sabed que Dios tiene pleno poder sobre todas las cosas del mundo y tiene pleno conocimiento de todo.

Sura 66

La Prohibición At-Tahrim

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura nos indica que el Profeta se enojó por una actitud de algunas de sus esposas; y se prohibió a sí mismo algunas cosas que deseaba y que fueron permitidas por Dios para él. La sura también advierte a las esposas del Profeta sobre las consecuencias de lo que hicieron con él. Seguidamente pasa a decir a los creyentes en general que se protejan a sí mismos y a sus familias del fuego, cuyo alimento serán las personas y las piedras. Aclaró también que no se aceptará ninguna disculpa de los incrédulos en el Día de la Resurrección. Invitó a los creyentes al sincero arrepentimiento. Animó, además, al Mensajero a combatir a los incrédulos, los hipócritas y a la inflexibilidad con ellos. Finalmente, menciona algunos ejemplos para mostrar que la piedad de los esposos no evita que el castigo de Dios caiga sobre las esposas si son personas desviadas. Y que la corrupción de los esposos no alcanza a las esposas, si éstas son rectas y piadosas. Toda alma es prisionera de sus propias acciones.

1- ¡Profeta! ¿Por qué te prohibes lo que Dios te ha permitido? Quieres complacer a tus esposas. Y Dios tiene un gran perdón y una gran misericordia.

2- Dios os prescribió que podéis romper vuestros juramentos si expiáis por hacerlo. Dios es vuestro Señor y es Quien vela por vuestros asuntos. Su sabiduría es completa y os legisla lo que es mejor para vosotros. Él es Sapientísimo en lo que os prescribe.

3- Recuerda cuando el Profeta contó a una de sus esposas un secreto. Cuando ella lo desveló a otra, Dios hizo saber a Su Profeta la divulgación del secreto; éste expuso a su esposa parte de ello y le escondió por

generosidad- otra parte. Cuando el Profeta le habló de ello, ella dijo: ¿Quién te lo hizo saber?, él dijo: Me lo hizo saber El que todo lo sabe, Aquel de Quien nada se puede ocultar.

4- Si retornáis ambas arrepentidas a Dios, habéis cumplido con lo que exige el arrepentimiento. Vuestros corazones ignoraron lo que el Mensajero quería, que guardéis el secreto. Si cooperáis para hacerle sentirse mal, Dios le ayudará. Gabriel y los piadosos de entre los Ángeles y los creyentes vendrán tras el auxilio de Dios y le ayudarán y le darán el triunfo.

5- Tal vez- si os divorcia, ¡mujeres!- su Señor le facilite, en vuestro lugar, esposas sometidas a Dios en obediencia, creyentes de corazón, temerosas de Dios, vueltas hacia él, Sus humildes adoradoras; mujeres que busquen cualquier forma de obedecer a Dios, unas vírgenes, otras no.

6- ¡Creyentes! Proteged, y a vuestras familias, del fuego cuyo alimento serán los hombres y las piedras. Será gobernado por Ángeles poderosos, encargados de castigar a sus habitantes; los tratarán duramente. Reciben sus órdenes de Dios y ejecutan lo que les manda sin perder tiempo.

7- A los incrédulos se les dirá el Día de la Resurrección: ¡No busquéis excusas hoy! Ciertamente que se os retribuye por lo que hicisteis en la vida terrenal.

8- ¡Creyentes! Volved hacia Dios, abandonando vuestros pecados; con un retorno lleno de sinceridad. Tal vez vuestro Señor borre vuestras faltas y os haga entrar en jardines bajo cuyos palacios y árboles corren ríos. Ese día Dios exaltará al Profeta y a los que creyeron con él. Su luz irá por delante y la tendrán a su diestra. Dirán- complaciendo a Dios-: ¡Señor nuestro!, ¡regidor de nuestros asuntos! Complétanos nuestra luz, para que lleguemos hasta el Paraíso. Perdona nuestros pecados; pues, ciertamente, Tú eres Todopoderoso.

9- ¡Profeta! Combate a los incrédulos manifiestos y a los hipócritas que ocultan su incredulidad, con todas tus fuerzas y argumentos. Sé inflexible con ambos grupos en el combate. Su destino es el Infierno. ¡Qué mal destino se buscaron!

10- Dios menciona unos relatos sorprendentes que nos permiten conocer la situación de los incrédulos. La historia de la esposa de Noé y la de la esposa de Lot. Estaban bajo la protección de dos de nuestros siervos, sinceros y piadosos. Les traicionaron confabulándose contra ellos y divulgando su secreto a su gente. Y estos dos sinceros y piadosos siervos no pudieron evitar en nada el castigo de Dios sobre sus esposas. Se les dijo a las dos esposas, cuando eran destruidas: ¡Entrad al fuego con los demás!

11- Dios dio un ejemplo a los creyentes: la esposa del Faraón. Dijo: Señor, construye cerca de tu misericordia un palacio para mí en el Paraíso. Y sálvame del poder del Faraón y de sus actos. El Faraón es excesivamente opresor. Y sálvame de la gente rebelde.

12- Dios dio un ejemplo más a los creyentes: María, la hija de 'Imrân, quien conservó su virginidad. Introdujimos en su vientre algo de nuestro espíritu y tuvo a Jesús. Creyó en las palabras de Dios: Sus órdenes, Sus prohibiciones y Sus Escrituras reveladas a Sus Mensajeros. Ella era de los constantes en la obediencia a Dios.

Sura 67

El Dominio Al- Mulk

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura fue llamada "Surat al-Mulk" (el dominio) debido a que ésta palabra se encuentra en la primera aleya. El principal objetivo de esta bendita sura es dirigir el pensamiento y la reflexión hacia las evidencias del infinito poder de Dios sobre las almas (los seres vivos) y los horizontes (mares, montañas, llanuras, etc.), ya sea lo que se halla por encima o por debajo de ellos (de los horizontes). Entonces, el objetivo es llamar al camino hacia la fe en Dios y en el Día del Juicio. Así como explicar el estado de los incrédulos arrojados ya en el Infierno escuchando su estertor, y siendo conducidos a su fuego. Ellos reconocerán sus pecados y lamentarán su destino al ser reprochados por los Ángeles, por no haber aceptado la invitación y advertencia del Enviado de Dios. Pero aquellos que temieron a Su Señor y creyeron en él tendrán misericordia y perdón por aquello en lo que fueron negligentes y una gran recompensa por aquello que obraron y por lo que sacrificaron.

1- Bendito sea y un sinfín de alabanzas para Quien posee el completo dominio sobre las criaturas, y para Quien tiene completo poder.

2- Quien ha creado la muerte y la vida con un objetivo premeditado, el cual es examinar cuál de vosotros obra más correctamente y con la más sincera intención. Él es el Vencedor, al que nada Le puede ser impedido. El Perdonador para con los negligentes.

3- Aquel que ha creado los siete Cielos armoniosamente perfectos. No podríais encontrar en la creación de Dios- Quien ha distribuido equitativamente su misericordia en toda su creación- ninguna imperfección. Entonces vuelve tu mirada, una vez más, ¿acaso puedes encontrar algún defecto?

4- Luego vuelve tu mirada hacia la creación, una y otra vez, volveré a ti cansada y débil, imposibilitada de encontrar algún error.

5- Y he aquí que adornamos el cielo cercano, aquel que los ojos ven, con estrellas luminosas, que hicimos proyectiles contra los demonios, a quienes hemos preparado el castigo de la hoguera en la otra Vida.

6- Aquellos que no hayan creído en su Señor tendrán como castigo el Infierno. ¿Y cuán terrible es ese destino!

7,8- Y al ser arrojados en él, escucharán sus desagradables ruidos. Su fuego arde con ira a punto de estallar. El Infierno arrojará su enojo sobre los incrédulos. Y, cada vez que un grupo de incrédulos sea arrojado, le preguntarán los guardianes (del Infierno): ¿Acaso no vino a vosotros un Enviado que os ha advertido sobre este día?

7,8- Y al ser arrojados en él, escucharán sus desagradables ruidos. Su fuego arde con ira a punto de estallar. El Infierno arrojará su enojo sobre los incrédulos. Y, cada vez que un grupo de incrédulos sea arrojado, le preguntarán los guardianes (del Infierno): ¿Acaso no vino a vosotros un Enviado que os ha advertido sobre este día?

9- Dirán en respuesta: Llegó a nosotros un amonestador pero le desmentimos y le dijimos: Dios no te ha revelado nada, así como tampoco lo ha hecho a los otros Profetas; no estéis vosotros-los que os atribuyes la profecía- sino en un desvío lejano a la verdad.

10- Y dirán: Si hubiésemos escuchado y reflexionado sobre aquello a lo que nos invitaba, no nos habríamos contado entre los destinados a la hoguera.

11- Luego reconocerán que fueron contados entre los desmentidores, y su incredulidad. ¿Cuán lejana está la misericordia de Dios de la gente de la hoguera!

12- Ciertamente aquellos que temieron a Su Señor, a pesar de no haberle visto (a Dios), tendrán el perdón de sus pecados y una magnífica recompensa.

13- Que ocultéis dichos o los expreséis públicamente, ante Dios es igual, porque ciertamente él es grandioso en su conocimiento y conocedor de lo que ocultan los pechos.

14- ¿Acaso no ha de saber Quien ha creado todas las cosas, Quien bien conoce sus sutilezas y verdades?

15- él es Quien ha hecho la Tierra dócil para vosotros; por ello marchad por sus confines y comed de la provisión que de ella (la Tierra) brota y hacia él (Dios) seré la Resurrección y el Juicio.

16- ¿Acaso estéis al abrigo de que Aquel cuyo poder abarca lo que está en el Cielo y en la Tierra os sorprenda con terribles temblores?

17- O ¿acaso estéis al abrigo de que Aquel que domina en el Cielo os envíe una tempestad de piedras y granizo? Entonces veréis lo terrible de mi amenaza para vosotros.

18- Por cierto que los pueblos anteriores desmintieron a sus Profetas. Entonces, sabrán lo horroroso que les espera. ¿Y cuán terrible fue mi reprobación (en su contra) dándoles muerte!

19- ¿Acaso no pueden ver a los pájaros sobre ellos, extender sus alas y encogerlas permanentemente? No los sostiene de que caigan sino el Misericordiosísimo. él es sobre toda cosa Sabedor, Sapientísimo. Y concede lo adecuado para cada asunto.

20- ¿Quién podrá defenderos del castigo sino el Misericordioso? Los incrédulos no están sino alucinados en sus pensamientos.

21- ¿Y quién os sustentará, si Dios retiene vuestro sustento? Los incrédulos se empeñaron en su soberbia y su extravío.

22- ¿Acaso se ha invertido la situación? ¿Acaso quien camina bajando su rostro será el mejor guiado? ¿O quien camina erguido, sin desvío?

23- Di: él es Quien os ha dado existencia de la nada, y os ha proveído del (sentido del) oído, la vista y la inteligencia, que son los medios de vuestro conocimiento y felicidad. Poco es lo que agradecéis al Creador por estas mercedes y gracias.

24- Di: él es Quien os ha propagado en la Tierra y a él solamente retornaréis para ser juzgados y recompensados o castigados.

25- Aquellos que desmienten la Resurrección dicen: ¿Cuándo se hará realidad esa promesa? Informadnos de su tiempo exacto si es que decís la verdad.

26- Dios: ¡Muhammad!: Ese (el momento) sólo lo sabe mi Señor, y yo no soy sino un amonestador entre otros.

27- Pero cuando vean el castigo acercarse a ellos, sus rostros se ensombrecerán, se verán humillados y les será dicho en son de reproche: Esto es lo que pedíais que se anticipara.

28- Dios: Informadme: si Dios me diese muerte a mí y a los creyentes que están conmigo, como anheláis, o fuese misericordioso con nosotros y alargase nuestra vida y nos salvase de su castigo, ¿quién defenderá a los incrédulos de un castigo dolorosísimo que merecen por su incredulidad y la alucinación de sus ídolos?

29- Él (Dios) es el Misericordiosísimo, creemos en él y no creéis, a él nos encomendamos, y vosotros os encomendáis a otros; sabréis cuando descienda el castigo, cuando de los (dos) grupos estaba en un desvío alejado de la verdad.

30- Informadme: si os encontráis que no podéis acceder a vuestra agua, por cualquier motivo, ¿quién más que Dios os ha de proveer de agua pura y abundante a la que accede quien desee?

Sura 68

El Canto Al- Qalam

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura contempla los siguientes temas: la defensa del Mensajero de Dios, revelando su importancia y fortaleciendo su invitación. Para que permanezca aferrado a la verdad sin dejarla para agradar a otros. La comparación entre el castigo recibido por la población de la ciudad de Meca y el recibido por los dueños de la huerta, cuya historia es relatada en esta sura. Las albricias a los creyentes, y de lo que les espera (de recompensa) junto a Su Señor. La inexistente igualdad entre los creyentes y los incrédulos. (Dios) censura a los desmentidores en todo aquello que alegan sin fundamento y los amedrenta describiéndoles su (penosa) situación en la otra Vida y los amenaza (con el castigo). Luego, el consejo al Mensajero de Dios para que sea paciente y tolerante, y concluye- esta sura- alabando al Qur'an.

1- Nun. Letra del abecedario con la que comienzan algunas suras, desafiando a los desmentidores y alertando a los creyentes.

2- Jura (Dios) por el canto, aquel con que escriben los ángeles, como así también por otros (cantos), de lo que se escribe de bueno y beneficioso. Por cierto que no eres de poco intelecto, así como tampoco estúpido en tus dichos (opiniones), ¡Muhammad!, siendo que Dios te ha bendecido con la profecía.

3- Y ciertamente hay para ti (Muhammad) por tus sufrimientos por transmitir el mensaje, una recompensa magnífica e interminable.

4- Ciertamente eres el poseedor del más sublime carácter y obras puras, las cuales Dios te ha hecho innatas.

5,6- Y pronto verás, así también como los incrédulos, quiénes son los locos.

5,6- Y pronto verás, así también como los incrédulos, quiénes son los locos.

7- Y ciertamente tu Señor es Quien mejor sabe quién se desvía de su camino, así como sabe quiénes son los inteligentes, y bien guiados.

8,9- Por eso, no abandones tu postura firme ante los mentirosos, ellos esperan que suavices tu trato con ellos, así ellos suavizarán también su trato, ansiando que correspondas con ellos, es decir, que no combates su idolatría y ellos no lo harán con tu religión.

8,9- Por eso, no abandones tu postura firme ante los mentirosos, ellos esperan que suavices tu trato con ellos, así ellos suavizarán también su trato, ansiando que correspondas con ellos, es decir, que no combates su idolatría y ellos no lo harán con tu religión.

10,11,12,13- No dejes de contradecir a todo aquel que jura en vano: vil, caracterizado por charlatán, quien transmite las habladurías entre la gente buscando, entre la gente, la enemistad (calumniador), negador del bien, transgresor, perverso, de corazón duro, conocido por sus malas obras...etc...

10,11,12,13- No dejes de contradecir a todo aquel que jura en vano: vil, caracterizado por charlatán, quien transmite las habladurías entre la gente buscando, entre la gente, la enemistad (calumniador), negador del bien, transgresor, perverso, de corazón duro, conocido por sus malas obras...etc...

10,11,12,13- No dejes de contradecir a todo aquel que jura en vano: vil, caracterizado por charlatán, quien transmite las habladurías entre la gente buscando, entre la gente, la enemistad (calumniador), negador del bien, transgresor, perverso, de corazón duro, conocido por sus malas obras...etc...

10,11,12,13- No dejes de contradecir a todo aquel que jura en vano: vil, caracterizado por charlatán, quien transmite las habladurías entre la gente buscando, entre la gente, la enemistad (calumniador), negador del bien, transgresor, perverso, de corazón duro, conocido por sus malas obras...etc...

14,15- Por ser poseedor de grandiosos bienes e hijos varones, desminti nuestras aleyas y se apart de ellas. Si le es recitado Qur'an dice: Estas son historias de los antiguos y sus supersticiones.

14,15- Por ser poseedor de grandiosos bienes e hijos varones, desminti nuestras aleyas y se apart de ellas. Si le es recitado Qur'an dice: Estas son historias de los antiguos y sus supersticiones.

16- Dejaremos en su nariz una marca evidente para que sea una vergüenza para él ante la gente.

17,18- Ciertamente hemos probado a la gente de Meca con toda clase de gracias y beneficios, pero descreyeron, así como probamos a la gente de la huerta, cuando juraron recoger los frutos de su huerta temprano, por la mañana, sin recordar a Dios y dejar en su poder este asunto.

17,18- Ciertamente hemos probado a la gente de Meca con toda clase de gracias y beneficios, pero descreyeron, así como probamos a la gente de la huerta, cuando juraron recoger los frutos de su huerta temprano, por la mañana, sin recordar a Dios y dejar en su poder este asunto.

19,20- Entonces descendí sobre ella un castigo terrible proveniente de tu Señor, mientras ellos dormían, por lo cual amaneció (la huerta) negra, como la noche oscura, resultado de lo que sucedió.

19,20- Entonces descendí sobre ella un castigo terrible proveniente de tu Señor, mientras ellos dormían, por lo cual amaneció (la huerta) negra, como la noche oscura, resultado de lo que sucedió.

21,22- Al amanecer se llamaron unos a otros para que madrugasen y se dirigieran a cosechar los frutos.

21,22- Al amanecer se llamaron unos a otros para que madrugasen y se dirigieran a cosechar los frutos.

23,24- Y partieron aconsejándose (unos a otros) en susurros: ¡No permitáis hoy a ningún menesteroso la entrada! (para pedir caridad).

23,24- Y partieron aconsejándose (unos a otros) en susurros: ¡No permitáis hoy a ningún menesteroso la entrada! (para pedir caridad).

25- Llegaron a la huerta, al comienzo del día, con sus malas intenciones, pensando que podrían llevarlas a cabo.

26,27- Y al verla negra, quemada dijeron inseguros: ¡Nos hemos perdido! ¡Esta no es nuestra huerta, y luego, con resignación: ¡Por cierto que ésta es nuestra huerta!, y nos hemos quedado despojados (de la cosecha).

26,27- Y al verla negra, quemada dijeron inseguros: ¡Nos hemos perdido! ¡Esta no es nuestra huerta, y luego, con resignación: ¡Por cierto que ésta es nuestra huerta!, y nos hemos quedado despojados (de la cosecha).

28- El más sensato, de ellos dijo a sus hermanos: yo os dije, cuando aconsejabais no dar caridad a los menesterosos: ¿Por qué no recordáis a Dios y rectificáis vuestra intención?

29- Luego de recobrar su discernimiento, dijeron: No culpamos a Dios de ser injusto por lo que ha sucedido. Nosotros hemos sido injustos con nosotros mismos, al tener esa mala intención.

30,31- Y comenzaron a reprocharse mutuamente. Dijeron: ¡Que hemos hecho! Hemos sido los responsables de nuestra injusticia.

30,31- Y comenzaron a reprocharse mutuamente. Dijeron: ¡Que hemos hecho! Hemos sido los responsables de nuestra injusticia.

32- Es posible que nuestro Señor nos la cambie por una mejor que nuestra huerta. Por cierto que anhelamos de nuestro Señor único el perdón y el cambio (de otra huerta).

33- Como aquello que azotó a la gente de la huerta, será mi castigo que descenderá sobre quien lo merezca, pero el castigo del Más Allá es mayor. ¡Si la gente lo supiera!

34- Ciertamente, los virtuosos tendrán, junto a su Señor, jardines de puras delicias.

35,36- ¿Acaso en nuestro juicio hemos de ser injustos e igualar a los musulmanes con los incrédulos? ¿Qué os pasa? ¿Cómo juzgáis de manera tan errónea?

35,36- ¿Acaso en nuestro juicio hemos de ser injustos e igualar a los musulmanes con los incrédulos? ¿Qué os pasa? ¿Cómo juzgáis de manera tan errónea?

37,38- ¿Es que tenéis un Libro divino (que provenga de Dios) que os asegura que tendréis lo que escojJis?

37,38- ¿Es que tenéis un Libro divino (que provenga de Dios) que os asegura que tendréis lo que escojJis?

39- ¿O es que tenéis acuerdos valederos con Nos hasta el Ḍsa del Juicio?

40- .Muhammad! Pregunta a los asociadores. ¿Quién de ellos puede garantizar lo que presumen?

41- ¿O acaso tienen socios (divinidades) que sostengan ésta creencia? ¿Que traigan a sus asociados!, si es que son veraces en lo que pretenden.

42,43- El ḍsa que se haga evidente la gravedad y dificultad del asunto (juicio), y los incrédulos sean invitados a prosternarse. Es una forma de demostrarles su incapacidad y, también, de burlarse de ellos; no podrJn hacerlo, sus miradas quedarJn apagadas, cubiertas de humillaci3n, débiles, cansadas, por haberse negado a prosternarse en la vida mundanal, cuando pudieron hacerlo.

42,43- El ḍsa que se haga evidente la gravedad y dificultad del asunto (juicio), y los incrédulos sean invitados a prosternarse. Es una forma de demostrarles su incapacidad y, también, de burlarse de ellos; no podrJn hacerlo, sus miradas quedarJn apagadas, cubiertas de humillaci3n, débiles, cansadas, por haberse negado a prosternarse en la vida mundanal, cuando pudieron hacerlo.

44- .Muhammad!, déjame con quien desmiente este relato; le haremos sentir el castigo paso a paso, por donde no lo espera.

45- Y les daré tiempo, retrasando mi castigo. Pero mi plan es poderoso, nadie puede escapar de él.

46- ¿Es acaso que Ṭ les sollicitas pago por transmitirles el mensaje, y que ellos se sienten agobiados por este impuesto?

47- ¿Es que acaso tienen conocimiento de lo oculto y transcriben de él lo que juzgan?

48- Ten paciencia (Muhammad) con la p̄rrroga que les he concedido y el retraso de tu victoria sobre ellos. Y no seas como Yunus (JonJis), el profeta de la ballena, que en su apuro y enojo para con su pueblo, implor̄a a su Se3r, furioso y lleno de ira, el apresuramiento del castigo (sobre ellos).

49- Y si no le hubiera alcanzado una gracia de su Se3r, aceptando su arrepentimiento, le hubiera expulsado del est̄mago de la ballena en un lugar inh3pito, en castigo a su falta.

50- Pero Su Se3r le escogi3, aceptando su arrepentimiento, y le hizo de entre los piadosos.

51- Los incrédulos desearon haberte hecho abandonar tu lugar, con sus miradas de enemistad, rencor y repulsi3n hacia ti, al escuchar el Qur'an, mientras dec̣san: Evidentemente eres un loco.

52- Y el Qur'an no es sino una exhortaci3n y una amonestaci3n, es un recordatorio para los mundos.

Sura 69

Lo Inevitable Al-Haqqa

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura expone algunas de las situaciones que sucederJn el Ḍsa del Juicio Final, aṣ como también el castigo que recibieron las antiguas naciones al desmentir (a sus respectivos profetas). El soplado de la trompeta y los cambios que sufrirJ el planeta con sus montaās y el cielo hasta desaparecer. (Lo que) sucederJ luego de esto, la exposici3n de las obras y el juicio. SerJn albriciadas las gentes que reciben sus libros con la mano derecha, encontrando una recompensa generosa y delicias eternas y las gentes que reciben sus libros con la mano izquierda (en seãl de reprimenda) encontrarJn lamentos y un castigo doloroso. Esta sura concluye evidenciando la veracidad del Profeta en su misi3n, aṣ como la veracidad del Qur'an, el cual es la verdad indefectible.

1,2- El Juicio indefectible es una realidad. ¿Qué es el juicio indefectible realmente?

1,2- El Juicio indefectible es una realidad. ¿Qué es el juicio indefectible realmente?

3- ¿Qué cosa os harJ entender esta realidad y te harJ imaginar su terror y dificultad?

4- Los pueblos de Thamud y 'Ad desmintieron el Juicio (la Resurrecci3n) que golpearJ (sorprenderJ) al mundo con su terror y sus dificultades.

5- En cuanto al pueblo de Thamud, fue aniquilado por un estrepitoso acontecimiento que se extralimit3 en dureza.

6- En cambio, el pueblo de 'Ad fue aniquilado por un viento helado, atronador.

7- Que Dios desencaden3 sobre ellos durante siete noches y ocho ḍsas seguidos, sin interrupciones. VerJ a ese pueblo en la ira del viento sin vida como si fuesen las rāsces de palmeras. Quedando vac̄sas y huecas en su interior.

8- ¿Es que acaso puedes ver de ellos algún sobreviviente?

9- Después el Faraón llegó, otros pueblos que le antecedieron también descreyeron y el grupo (pueblo) desviado de la verdad y de la naturaleza (referencia al pueblo de Lot que practicaba la homosexualidad) cometieron abominaciones atroces.

10- Estos pueblos desobedecieron a sus Profetas y entonces fueron castigados duramente.

11- Y cuando el agua desbordó sus límites, elevándose por sobre las montañas, a causa del diluvio, embarcamos en el arca.

12- Hicimos de este castigo inevitable (en el que salvamos a los creyentes y ahogamos a los incrédulos) una lección tomada en cuenta por todo oído que escucha.

13,14- Cuando sea tocada (el primer soplo) por primera vez la trompeta, y sea elevada la Tierra y las montañas (en alusión a terremotos) de sus lugares, y pulverizadas de una vez.

13,14- Cuando sea tocada (el primer soplo) por primera vez la trompeta, y sea elevada la Tierra y las montañas (en alusión a terremotos) de sus lugares, y pulverizadas de una vez.

15,16- Y cuando acontezca la calamidad y se rasgue el Cielo, cayendo sus pilares, estará ese día (el Cielo) débil luego de haber permanecido perfecto e imponente.

15,16- Y cuando acontezca la calamidad y se rasgue el Cielo, cayendo sus pilares, estará ese día (el Cielo) débil luego de haber permanecido perfecto e imponente.

17- Y los Ángeles se ubicarán en los límites del cielo y 8 Ángeles portarán el trono de tu Señor.

18- Aquel día seréis expuestos al juicio, y no existirán los secretos que guardabais.

19- Y a quien le sea entregado su libro (en el que se escriben las buenas obras) en su mano derecha dirá expresando su inmensa alegría, a quienes se encontrarán a su alrededor: ¡Tomad, leed mi libro!

20- En la vida mundanal tuve la certeza de que seré juzgado y me preparé (a mí mismo) para el Día del Juicio Final.

21- Él se encontrará en una vida llena de gozo y satisfacción.

22- En un jardín elevado en altura y grados.

23- Sus frutos estarán al alcance de la mano.

24- Comed y bebed sin límites, no encontraréis reproche ni daño en ello; esto es para aquellos que obraron piadosamente durante los días de la vida mundanal (pasada).

25,26- En cambio aquellos que les sea entregado su libro en la (mano) izquierda dirán arrepentidos y apesadumbrados: ¡Pobre de mí! ¡Ojalá no me hubiera sido entregado mi libro y supiese (del resultado) de mi juicio!

25,26- En cambio aquellos que les sea entregado su libro en la (mano) izquierda dirán arrepentidos y apesadumbrados: ¡Pobre de mí! ¡Ojalá no me hubiera sido entregado mi libro y supiese (del resultado) de mi juicio!

27- ¡Ojalá mi muerte hubiese sido definitiva y no hubiera sido resucitado, luego de ella!

28,29- Nada de lo que posea en la vida mundanal (Tierra) me beneficia, se ha apartado de mí la salud y me ha abandonado la fuerza vital.

28,29- Nada de lo que posea en la vida mundanal (Tierra) me beneficia, se ha apartado de mí la salud y me ha abandonado la fuerza vital.

30,31,32- Se ordenará a los (Ángeles) guardianes del infierno: ¡Sujetadlo y amarrad sus manos a su cuello, luego haced que entre en el fuego del Yahim y luego apresadlo con una cadena!

30,31,32- Se ordenará a los (Ángeles) guardianes del infierno: ¡Sujetadlo y amarrad sus manos a su cuello, luego haced que entre en el fuego del Yahim y luego apresadlo con una cadena!

30,31,32- Se ordenará a los (Ángeles) guardianes del infierno: ¡Sujetadlo y amarrad sus manos a su cuello, luego haced que entre en el fuego del Yahim y luego apresadlo con una cadena!

33,34- Ciertamente él (el incrédulo) no creyó en Dios, el Grandioso, ni incitaba a la gente a dar de comer al menesteroso.

33,34- Ciertamente él (el incrédulo) no creyó en Dios, el Grandioso, ni incitaba a la gente a dar de comer al menesteroso.

35,36,37- Por eso no tendrá este incrédulo en este día (al ser introducido en el Yahim) alguien cercano (pariente) que le defienda o interceda por él. No tendrá otra comida que las secreciones de las gentes del Infierno, que no es otra cosa que sangre, pus, herrumbre y supuraciones asquerosas; no comerán de

esto sino los pecadores, los que deliberadamente pecaron (en abierto desafío a la ley de Dios) pertinazmente.

35,36,37- Por eso no tendr  este incrédulo en este d sa (al ser introducido en el Yahim) alguien cercano (pariente) que le defienda o interceda por él. No tendr  otra comida que las secreciones de las gentes del Infierno, que no es otra cosa que sangre, pus, herrumbre y supuraciones asquerosas; no comerán de esto sino los pecadores, los que deliberadamente pecaron (en abierto desafío a la ley de Dios) pertinazmente.

35,36,37- Por eso no tendr  este incrédulo en este d sa (al ser introducido en el Yahim) alguien cercano (pariente) que le defienda o interceda por él. No tendr  otra comida que las secreciones de las gentes del Infierno, que no es otra cosa que sangre, pus, herrumbre y supuraciones asquerosas; no comerán de esto sino los pecadores, los que deliberadamente pecaron (en abierto desafío a la ley de Dios) pertinazmente.

38,39,40- Juro por aquello que veis de lo evidente y por aquello que no pod is ver del mundo de lo oculto, que el Qur n proviene de Dios, expresado por un noble Mensajero.

38,39,40- Juro por aquello que veis de lo evidente y por aquello que no pod is ver del mundo de lo oculto, que el Qur n proviene de Dios, expresado por un noble Mensajero.

38,39,40- Juro por aquello que veis de lo evidente y por aquello que no pod is ver del mundo de lo oculto, que el Qur n proviene de Dios, expresado por un noble Mensajero.

41-  Incr dulos  . No es el Qur n el dicho de un poeta como pretend is.  Cu n poco es lo que cre is de que el Qur n proviene de Dios!

42- Tampoco es el Qur n las prosas de un adivino embustero. Poco es lo que reflexion is y recapacit is al respecto de semejantes diferencias.

43- Es (el Qur n) una revelación descendida de Quien se hizo responsable de la creación y su mantenimiento.

44,45,46- Pero si él (Muhammad) nos atribuyese algo que no fuese una transmisión nuestra (es decir: si forjara él una aleya) lo tomar samos por su derecha fuertemente para luego cercenarle la vena yugular y así morir sa inmediatamente.

44,45,46- Pero si él (Muhammad) nos atribuyese algo que no fuese una transmisión nuestra (es decir: si forjara él una aleya) lo tomar samos por su derecha fuertemente para luego cercenarle la vena yugular y así morir sa inmediatamente.

44,45,46- Pero si él (Muhammad) nos atribuyese algo que no fuese una transmisión nuestra (es decir: si forjara él una aleya) lo tomar samos por su derecha fuertemente para luego cercenarle la vena yugular y así morir sa inmediatamente.

47- Y no habr sa de entre vosotros, sin importar cuán fuerte pueda ser, quien pudiese impedir que le castigemos.

48- Y ciertamente que el Qur n es una exhortación para aquellos que cumplen con las órdenes de Dios y se apartan de sus prohibiciones.

49- Y ciertamente nosotros sabemos que de entre vosotros existen quienes desmienten el Qur n.

50- Y él (el Qur n) es la causa del arrepentimiento de aquellos que lo desafiaron al ver el castigo que les espera y las delicias de aquellos que creyeron.

51- Y ciertamente que el Qur n es la pura verdad, la que no deja duda.

52- Glorifica a tu Seor, el Grandioso, y persevera en el recuerdo de Su nombre.

Sura 70

Los Grados Al-Ma'ariy

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura encontramos la amenaza (a los incrédulos) del D sa del Juicio Final; y una intimidación en la descripción del enorme terror y el castigo, el cual no acepta (en recompensa) en rescate ni a los hijos, ni esposa, ni hermano o tribu, y ni siquiera a la humanidad en su totalidad. En ella (la sura) se anuncia la flaqueza del hombre en momentos de adversidad y felicidad, excepto a quien Dios haya provisto con taqwa (temor de Dios) y facilitado las buenas obras, pues serán salvos de aquella debilidad. También se expresa el reproche a los incrédulos por su ambición errónea. Concluye aconsejando (Dios) al Mensajero que los abandone en su necedad y juego, hasta que se encuentren con el d sa que se les hab sa prometido.

1,2,3- Alguien pide apresuradamente en tono burlesco que se concrete el castigo de Dios sobre los incrédulos. No habrá manera de escapar de él. Será desatado por Dios, Quien es el Señor de los Cielos.

1,2,3- Alguien pide apresuradamente en tono burlesco que se concrete el castigo de Dios sobre los incrédulos. No habrá manera de escapar de él. Será desatado por Dios, Quien es el Señor de los Cielos.

1,2,3- Alguien pide apresuradamente en tono burlesco que se concrete el castigo de Dios sobre los incrédulos. No habrá manera de escapar de él. Será desatado por Dios, Quien es el Señor de los Cielos.

4- Los Angeles y Gabriel se elevan hacia donde desciendan sus órdenes en un día cuya duración es de 50 mil años, años mundanos.

5,6,7- .Muhammad!, ten paciencia con sus burlas y su insistencia en pedir la precipitación del castigo, una paciencia sin angustias ni quejas; ciertamente que los incrédulos observan el Día del Juicio Final pensando que jamás acontecerá, pero nosotros lo sabemos; ciertamente en nuestro decreto nada Nos es imposible.

5,6,7- .Muhammad!, ten paciencia con sus burlas y su insistencia en pedir la precipitación del castigo, una paciencia sin angustias ni quejas; ciertamente que los incrédulos observan el Día del Juicio Final pensando que jamás acontecerá, pero nosotros lo sabemos; ciertamente en nuestro decreto nada Nos es imposible.

5,6,7- .Muhammad!, ten paciencia con sus burlas y su insistencia en pedir la precipitación del castigo, una paciencia sin angustias ni quejas; ciertamente que los incrédulos observan el Día del Juicio Final pensando que jamás acontecerá, pero nosotros lo sabemos; ciertamente en nuestro decreto nada Nos es imposible.

8,9,10- El día que el Cielo sea como la plata líquida y las montañas sean como la lana teñida, enrollada; el día en que los amigos íntimos no pregunten ni se interesen unos por otros, ya que cada uno de ellos se encontrará ocupado consigo mismo.

8,9,10- El día que el Cielo sea como la plata líquida y las montañas sean como la lana teñida, enrollada; el día en que los amigos íntimos no pregunten ni se interesen unos por otros, ya que cada uno de ellos se encontrará ocupado consigo mismo.

8,9,10- El día que el Cielo sea como la plata líquida y las montañas sean como la lana teñida, enrollada; el día en que los amigos íntimos no pregunten ni se interesen unos por otros, ya que cada uno de ellos se encontrará ocupado consigo mismo.

11,12,13,14- A pesar de reconocerse mutuamente, no se preguntarán (por su situación). El incrédulo ansiará (para salvarse a sí mismo del castigo) dar en rescate a sus hijos, su esposa, su hermano, su tribu que le proteja, o a toda la humanidad, con tal de salvarse a través del rescate.

11,12,13,14- A pesar de reconocerse mutuamente, no se preguntarán (por su situación). El incrédulo ansiará (para salvarse a sí mismo del castigo) dar en rescate a sus hijos, su esposa, su hermano, su tribu que le proteja, o a toda la humanidad, con tal de salvarse a través del rescate.

11,12,13,14- A pesar de reconocerse mutuamente, no se preguntarán (por su situación). El incrédulo ansiará (para salvarse a sí mismo del castigo) dar en rescate a sus hijos, su esposa, su hermano, su tribu que le proteja, o a toda la humanidad, con tal de salvarse a través del rescate.

11,12,13,14- A pesar de reconocerse mutuamente, no se preguntarán (por su situación). El incrédulo ansiará (para salvarse a sí mismo del castigo) dar en rescate a sus hijos, su esposa, su hermano, su tribu que le proteja, o a toda la humanidad, con tal de salvarse a través del rescate.

15,16,17,18- Maldito (incrédulo), deja de lado tus ideas, lo que anhelas sobre el rescate. Ciertamente, el fuego es una llama abrasadora, que arrancará de forma espantosa la piel de tus manos, tus piernas y la totalidad de tus miembros, llamará (el fuego) por su nombre a quien se haya apartado de la verdad y haya abandonado la obediencia (a Dios). A quien acumuló bienes sin dar lo que le corresponde a Dios sobre ello.

15,16,17,18- Maldito (incrédulo), deja de lado tus ideas, lo que anhelas sobre el rescate. Ciertamente, el fuego es una llama abrasadora, que arrancará de forma espantosa la piel de tus manos, tus piernas y la totalidad de tus miembros, llamará (el fuego) por su nombre a quien se haya apartado de la verdad y haya abandonado la obediencia (a Dios). A quien acumuló bienes sin dar lo que le corresponde a Dios sobre ello.

15,16,17,18- Maldito (incrédulo), deja de lado tus ideas, lo que anhelas sobre el rescate. Ciertamente, el fuego es una llama abrasadora, que arrancará de forma espantosa la piel de tus manos, tus piernas y la

totalidad de tus miembros, llamarJ (el fuego) por su nombre a quien se haya apartado de la verdad y haya abandonado la obediencia (a Dios). A quien acumul bienes sin dar lo que le corresponde a Dios sobre ello.

15,16,17,18- Maldito (incrédulo), deja de lado tus ideas, lo que anhelas sobre el rescate. Ciertamente, el fuego es una llama abrasadora, que arrancarJ de forma espantosa la piel de tus manos, tus piernas y la totalidad de tus miembros, llamarJ (el fuego) por su nombre a quien se haya apartado de la verdad y haya abandonado la obediencia (a Dios). A quien acumul bienes sin dar lo que le corresponde a Dios sobre ello.

19,20,21,22,23- El hombre es por naturaleza insaciable, extremo en la desesperaci3n y el enojo, si le afecta un da3o o una dificultad, extremo en su avaricia, se niega (a dar) si es agraciado con la fortuna y la abundancia, salvo los orantes que observan permanentemente sus oraciones, sin abandonarlas en ning3n momento de sus horarios preestablecidos (las cinco oraciones) debido a que Dios les protege y les incita a practicar el bien.

19,20,21,22,23- El hombre es por naturaleza insaciable, extremo en la desesperaci3n y el enojo, si le afecta un da3o o una dificultad, extremo en su avaricia, se niega (a dar) si es agraciado con la fortuna y la abundancia, salvo los orantes que observan permanentemente sus oraciones, sin abandonarlas en ning3n momento de sus horarios preestablecidos (las cinco oraciones) debido a que Dios les protege y les incita a practicar el bien.

19,20,21,22,23- El hombre es por naturaleza insaciable, extremo en la desesperaci3n y el enojo, si le afecta un da3o o una dificultad, extremo en su avaricia, se niega (a dar) si es agraciado con la fortuna y la abundancia, salvo los orantes que observan permanentemente sus oraciones, sin abandonarlas en ning3n momento de sus horarios preestablecidos (las cinco oraciones) debido a que Dios les protege y les incita a practicar el bien.

19,20,21,22,23- El hombre es por naturaleza insaciable, extremo en la desesperaci3n y el enojo, si le afecta un da3o o una dificultad, extremo en su avaricia, se niega (a dar) si es agraciado con la fortuna y la abundancia, salvo los orantes que observan permanentemente sus oraciones, sin abandonarlas en ning3n momento de sus horarios preestablecidos (las cinco oraciones) debido a que Dios les protege y les incita a practicar el bien.

19,20,21,22,23- El hombre es por naturaleza insaciable, extremo en la desesperaci3n y el enojo, si le afecta un da3o o una dificultad, extremo en su avaricia, se niega (a dar) si es agraciado con la fortuna y la abundancia, salvo los orantes que observan permanentemente sus oraciones, sin abandonarlas en ning3n momento de sus horarios preestablecidos (las cinco oraciones) debido a que Dios les protege y les incita a practicar el bien.

24,25- Y aquellos que de sus bienes dan el porcentaje ordenado (por Dios) a quien pide ayuda y a quien se abstiene de pedir por pudor.

24,25- Y aquellos que de sus bienes dan el porcentaje ordenado (por Dios) a quien pide ayuda y a quien se abstiene de pedir por pudor.

26,27,28- Y aquellos que creen en el D3sa del Juicio (d3sa en el que obtendrJ cada uno segn3 lo que obr3), y se preparan para tal d3sa obrando piadosamente, y aquellos que del castigo de su Se3or son temerosos y por eso se apartan de las malas obras que enojan a Dios. Ciertamente nadie se encuentra a salvo de caer en el castigo de su Se3or.

26,27,28- Y aquellos que creen en el D3sa del Juicio (d3sa en el que obtendrJ cada uno segn3 lo que obr3), y se preparan para tal d3sa obrando piadosamente, y aquellos que del castigo de su Se3or son temerosos y por eso se apartan de las malas obras que enojan a Dios. Ciertamente nadie se encuentra a salvo de caer en el castigo de su Se3or.

26,27,28- Y aquellos que creen en el D3sa del Juicio (d3sa en el que obtendrJ cada uno segn3 lo que obr3), y se preparan para tal d3sa obrando piadosamente, y aquellos que del castigo de su Se3or son temerosos y por eso se apartan de las malas obras que enojan a Dios. Ciertamente nadie se encuentra a salvo de caer en el castigo de su Se3or.

29,30,31- Y aquellos que cuidan su sexualidad y no se dejan dominar por sus deseos, pero con sus esposas y esclavas no se cuidan, ya que con ellas no ser3n cuestionados (el D3sa del Juicio). Pero quien se exceda m3s all3 de sus esposas y esclavas, ellos son los que transgreden lo l3cito.

29,30,31- Y aquellos que cuidan su sexualidad y no se dejan dominar por sus deseos, pero con sus esposas y esclavas no se cuidan, ya que con ellas no serⁿ cuestionados (el D^o del Juicio). Pero quien se exceda m^{as} all^o de sus esposas y esclavas, ellos son los que transgreden lo l^oscito.

29,30,31- Y aquellos que cuidan su sexualidad y no se dejan dominar por sus deseos, pero con sus esposas y esclavas no se cuidan, ya que con ellas no serⁿ cuestionados (el D^o del Juicio). Pero quien se exceda m^{as} all^o de sus esposas y esclavas, ellos son los que transgreden lo l^oscito.

32,33,34- A aquellos que cumplen con sus compromisos religiosos y sus compromisos con la gente, sin traicionarlos, no siendo negligente en su cumplimiento, y aquellos que atestiguan con la verdad sin ocultar lo que saben y aquellos que son cuidadosos con su oraci^on, cumpliendo con ella de la manera m^{as} completa y perfecta.

32,33,34- A aquellos que cumplen con sus compromisos religiosos y sus compromisos con la gente, sin traicionarlos, no siendo negligente en su cumplimiento, y aquellos que atestiguan con la verdad sin ocultar lo que saben y aquellos que son cuidadosos con su oraci^on, cumpliendo con ella de la manera m^{as} completa y perfecta.

32,33,34- A aquellos que cumplen con sus compromisos religiosos y sus compromisos con la gente, sin traicionarlos, no siendo negligente en su cumplimiento, y aquellos que atestiguan con la verdad sin ocultar lo que saben y aquellos que son cuidadosos con su oraci^on, cumpliendo con ella de la manera m^{as} completa y perfecta.

35- Aquellos que poseen estas cualidades loables estarⁿ en el Para^oso, honrados y agasajados por Dios, el Alt^ossimo.

36,37,38- ¿Qué es lo que les pasa a los incrédulos, que se dirigen en tu direcc^on y te rodean por derecha y por izquierda? ¿Es que cada uno de ellos ambiciona la entrada al Para^oso, a pesar de su incredulidad, siendo que escucharon la promesa de Dios y Su Enviado a los creyentes, de la entrada a un Para^oso de delicias?

36,37,38- ¿Qué es lo que les pasa a los incrédulos, que se dirigen en tu direcc^on y te rodean por derecha y por izquierda? ¿Es que cada uno de ellos ambiciona la entrada al Para^oso, a pesar de su incredulidad, siendo que escucharon la promesa de Dios y Su Enviado a los creyentes, de la entrada a un Para^oso de delicias?

36,37,38- ¿Qué es lo que les pasa a los incrédulos, que se dirigen en tu direcc^on y te rodean por derecha y por izquierda? ¿Es que cada uno de ellos ambiciona la entrada al Para^oso, a pesar de su incredulidad, siendo que escucharon la promesa de Dios y Su Enviado a los creyentes, de la entrada a un Para^oso de delicias?

39- ¿Que abandonen, pues, estos incrédulos sus ambiciones y ansias de entrar al Para^oso! Ciertamente Dios les ha creado de un l^oquido repugnante.

40,41- Juro (Dios jura por S^o mismo) por el Se^or de los orientes y occidentes que ciertamente podr^oamos darles muerte (a los incrédulos) y crear quienes sean m^{as} obedientes a Dios, y no estamos impedidos de concretar éste cambio.

40,41- Juro (Dios jura por S^o mismo) por el Se^or de los orientes y occidentes que ciertamente podr^oamos darles muerte (a los incrédulos) y crear quienes sean m^{as} obedientes a Dios, y no estamos impedidos de concretar éste cambio.

42- ¿Muhammad!, déjalos que discutan en vano y jueguen con su vida mundana, hasta que se encuentren con su d^osa, en el que se les hab^osa prometido el castigo.

43,44- El d^osa en que saldrⁿ de las tumbas dirigiéndose hacia su juicio, como si ellos se dirigieran a lo que veneraron y a lo que adoraron en su vida en lugar de Dios, quedando sus miradas humilladas y sin poder levantar la vista; les cubrirⁿ el desprecio, y la vergüenza. Este es el d^osa que se les hab^osa prometido durante sus vidas y ellos lo desmintieron.

43,44- El d^osa en que saldrⁿ de las tumbas dirigiéndose hacia su juicio, como si ellos se dirigieran a lo que veneraron y a lo que adoraron en su vida en lugar de Dios, quedando sus miradas humilladas y sin poder levantar la vista; les cubrirⁿ el desprecio, y la vergüenza. Este es el d^osa que se les hab^osa prometido durante sus vidas y ellos lo desmintieron.

Sura 71

Noé Nuh

Introducc^on:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura expone en detalle la historia de Noé con su pueblo. Nos relata cómo les invitó a la religión públicamente, luego individualmente y manifestándose abiertamente. La historia de sus quejas a Dios por el desprecio y la oposición (de su pueblo) hacia él, persistiendo en la adoración de ídolos, mereciendo el castigo de Dios. Noé, al perder la esperanza de que su pueblo aceptara su prédica, rogó a Dios que les castigara con la muerte y la aniquilación. Rogando para sus padres, los creyentes, las creyentes y por él mismo la misericordia y el perdón de Dios.

1- Ciertamente Nos (Dios) hemos enviado a Noé a su pueblo, diciéndole: .Advierte a tu pueblo, antes de que les sobrevenga un castigo terrible y doloroso!

2,3,4- Noé dijo: .Pueblo! Ciertamente yo soy para vosotros un claro amonestador, para que conozcáis el mensaje de vuestro Señor, para que le obedezcáis y os sometáis a Dios, cumpliendo con vuestras obligaciones (religiosas) y Le temáis abandonando lo vedado y me sigáis en lo que os aconsejo. Entonces (si hacéis esto) Dios os perdonará vuestros pecados y prolongará vuestra existencia hasta un tiempo prefijado, haciéndola una vida larga y exitosa. Ciertamente la muerte al presentarse no puede ser detenida jamás. Y si vosotros supierais lo que os esperaba al término de la vida, habrís creído.

2,3,4- Noé dijo: .Pueblo! Ciertamente yo soy para vosotros un claro amonestador, para que conozcáis el mensaje de vuestro Señor, para que le obedezcáis y os sometáis a Dios, cumpliendo con vuestras obligaciones (religiosas) y Le temáis abandonando lo vedado y me sigáis en lo que os aconsejo. Entonces (si hacéis esto) Dios os perdonará vuestros pecados y prolongará vuestra existencia hasta un tiempo prefijado, haciéndola una vida larga y exitosa. Ciertamente la muerte al presentarse no puede ser detenida jamás. Y si vosotros supierais lo que os esperaba al término de la vida, habrís creído.

2,3,4- Noé dijo: .Pueblo! Ciertamente yo soy para vosotros un claro amonestador, para que conozcáis el mensaje de vuestro Señor, para que le obedezcáis y os sometáis a Dios, cumpliendo con vuestras obligaciones (religiosas) y Le temáis abandonando lo vedado y me sigáis en lo que os aconsejo. Entonces (si hacéis esto) Dios os perdonará vuestros pecados y prolongará vuestra existencia hasta un tiempo prefijado, haciéndola una vida larga y exitosa. Ciertamente la muerte al presentarse no puede ser detenida jamás. Y si vosotros supierais lo que os esperaba al término de la vida, habrís creído.

5,6- Noé dijo: .Señor! Por cierto que he llamado a mi pueblo hacia la fe, día y noche sin descanso, y esto no hizo sino alejarles más de Tu obediencia.

5,6- Noé dijo: .Señor! Por cierto que he llamado a mi pueblo hacia la fe, día y noche sin descanso, y esto no hizo sino alejarles más de Tu obediencia.

7- Y cada vez que les invitaba a la fe en Ti, ponían sus dedos en sus oídos para no escuchar mi prédica y se cubrían con sus vestimentas para no ver mi cara, obstinándose en su incredulidad, ensobreciéndose ante mí enormemente.

8,9- Luego les invité hacia ti, con voz alta, luego les invité en público y más tarde en secreto , para probar cada forma y plan posibles.

8,9- Luego les invité hacia ti, con voz alta, luego les invité en público y más tarde en secreto , para probar cada forma y plan posibles.

10,11,12- Entonces dije a mi pueblo: Pedid perdón a vuestro Señor, por vuestra incredulidad y desobediencia; ciertamente él no deja de ser perdonador de los pecados de aquellos que se vuelven hacia él, enviando desde el cielo abundantes lluvias sobre vosotros, enriqueciéndoos con bienes e hijos, siendo ambas cosas delicias de esta vida, haciendo para vosotros huertas para que disfrutéis de su belleza y sus frutos y haciendo para vosotros ríos con los que regaréis vuestras plantaciones y daréis de beber a vuestro ganado.

10,11,12- Entonces dije a mi pueblo: Pedid perdón a vuestro Señor, por vuestra incredulidad y desobediencia; ciertamente él no deja de ser perdonador de los pecados de aquellos que se vuelven hacia él, enviando desde el cielo abundantes lluvias sobre vosotros, enriqueciéndoos con bienes e hijos, siendo ambas cosas delicias de esta vida, haciendo para vosotros huertas para que disfrutéis de su belleza y sus frutos y haciendo para vosotros ríos con los que regaréis vuestras plantaciones y daréis de beber a vuestro ganado.

10,11,12- Entonces dije a mi pueblo: Pedid perdón a vuestro Señor, por vuestra incredulidad y desobediencia; ciertamente él no deja de ser perdonador de los pecados de aquellos que se vuelven hacia él, enviando desde el cielo abundantes lluvias sobre vosotros, enriqueciéndoos con bienes e hijos, siendo ambas cosas delicias de esta vida, haciendo para vosotros huertas para que disfrutéis de su

belleza y sus frutos y haciendo para vosotros ṛos con los que regaréis vuestras plantaciones y daréis de beber a vuestro ganado.

13,14- ¿Qué os pasa que no venerJis a Dios en su verdadera majestuosidad, esperando de òl que os honre, salvJndoos del castigo, siendo que os crē en fases progresivas, creJndoos de una gota de esperma, un coJgulo de sangre, luego un embriñ para luego ser huesos y carne?

13,14- ¿Qué os pasa que no venerJis a Dios en su verdadera majestuosidad, esperando de òl que os honre, salvJndoos del castigo, siendo que os crē en fases progresivas, creJndoos de una gota de esperma, un coJgulo de sangre, luego un embriñ para luego ser huesos y carne?

15,16- ¿Acaso no veis como Dios crē los siete Cielos uno sobre otro y puso la luna en el firmamento para que emanara luz, y puso el sol como luminaria para que con su luz la gente de la Tierra viera lo que necesitara ver?

15,16- ¿Acaso no veis como Dios crē los siete Cielos uno sobre otro y puso la luna en el firmamento para que emanara luz, y puso el sol como luminaria para que con su luz la gente de la Tierra viera lo que necesitara ver?

17,18- Y Dios es Quien os ha creado de la tierra haciéndoos germinar en ella de forma sorprendente para luego devolveros a ella, tras la muerte, y os sacarJ de ella indudablemente para el Juicio Final.

17,18- Y Dios es Quien os ha creado de la tierra haciéndoos germinar en ella de forma sorprendente para luego devolveros a ella, tras la muerte, y os sacarJ de ella indudablemente para el Juicio Final.

19,20- Y Dios es Quien os ha hecho la Tierra plana, para que recorrJis sus anchos caminos.

19,20- Y Dios es Quien os ha hecho la Tierra plana, para que recorrJis sus anchos caminos.

21,22- Noé dijo: ¿Seor! Mi pueblo me ha desobedecido, al ordenar a sus miembros que creyeran y pidieran Tu perdñ, los débiles de ellos siguen a los ricos que no hicieron mJs que acumular pérdidas en sus bienes e hijos tanto en esta vida como en la del MJs AllJ. Los adinerados y con muchos hijos planean y conspiran- en contra de sus seguidores débiles- de una forma extremada.

21,22- Noé dijo: ¿Seor! Mi pueblo me ha desobedecido, al ordenar a sus miembros que creyeran y pidieran Tu perdñ, los débiles de ellos siguen a los ricos que no hicieron mJs que acumular pérdidas en sus bienes e hijos tanto en esta vida como en la del MJs AllJ. Los adinerados y con muchos hijos planean y conspiran- en contra de sus seguidores débiles- de una forma extremada.

23,24- Y los ricos dijeron a los pobres: No abandonéis la adoraciñ de vuestros ȷdolos, no abandonéis a Wadd, ni a Suwa', ni a Yaguth, ni a Ya'ûq, ni a Nasr, que eran ȷdolos tallados a la imagen de distintos animales, y por cierto que esos lȷderes desviaron a muchos. Los injustos no ganan con su incredulidad y obstinaciñ mJs que su alejamiento de la verdad.

23,24- Y los ricos dijeron a los pobres: No abandonéis la adoraciñ de vuestros ȷdolos, no abandonéis a Wadd, ni a Suwa', ni a Yaguth, ni a Ya'ûq, ni a Nasr, que eran ȷdolos tallados a la imagen de distintos animales, y por cierto que esos lȷderes desviaron a muchos. Los injustos no ganan con su incredulidad y obstinaciñ mJs que su alejamiento de la verdad.

25- A causa de sus pecados, fueron ahogados con el diluvio y entrados, luego de su muerte, en un fuego de llamas y combustñ, terrible, sin encontrar fuera de Dios quien les auxilie, y les aparte del castigo.

26- Y dijo Nuh tras desesperar de su comunidad: ¿Seor! ¿No dejes a nadie que descrea de ti sobre la faz de la Tierra, que ronde y se propague en ella!

27- Ciertamente T, ¿Seor!, si no les das muerte y exterminio, desviarJn a tus siervos y no engendrarJn sino a quien sea apartado de la verdad, de gran incredulidad y desobediencia a Ti.

28- ¿Seor perdñame, a mis padres quienes fueron la causa de mi existencia, a quien entre a mi casa creyente en Ti, a los y las creyentes y no des a los incrédulos mJs que la destrucciñ.

Sura 72

Los Genios Al-Yinn

Introducciñ:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sagrada sura, Dios, el Altȷsimo, ordena a Su Enviado que comunique a la gente (lo que le revelȷ Dios) sobre la audiciñ de los genios y su positiva respuesta a la prédica del Profeta Muhammad. Luego, nos informa (la sura) sobre quiénes eran los (genios) insensatos y quiénes los virtuosos y cmo se sentaban para escuchar furtivamente (de los Angeles) y cmo fueron impedidos de realizarlo (ahora). Expone esta sura la diferencia entre los bien guiados en el camino del Islam y aquellos que se apartan de él. Asȷ como menciona la exclusividad de la

adoración a Dios en las mezquitas, como la prédica del enviado de Dios y los genios que se amontonaron a su alrededor. Así como también especifica qué asuntos se encuentran en manos del Mensajero y cuáles no, para amenazar a aquellos que desobedecen a Dios y a su Mensajero, con la eternidad en el Infierno. Al final se menciona que Dios es exclusivo en su conocimiento de lo oculto (sutil), dándole a quien él elija de su creación para hacerle Profeta, así como protege (Dios) su revelación con ángeles custodios para que ésta llegue a la gente completa, y Dios es Omnisciente de todo esto.

1,2- ¡Muhammad!, di a tu nación: Dios me ha revelado que un grupo de genios escuchó mi recitación (del Qur'an) y dijeron a su pueblo: Nosotros hemos escuchado un Qur'an maravilloso, que nunca habíamos escuchado algo igual, que invita a hacer la guisa y la verdad, entonces hemos creído en él, y no asociaremos a nuestro Señor, Quien nos ha creado, a nadie en su adoración.

1,2- ¡Muhammad!, di a tu nación: Dios me ha revelado que un grupo de genios escuchó mi recitación (del Qur'an) y dijeron a su pueblo: Nosotros hemos escuchado un Qur'an maravilloso, que nunca habíamos escuchado algo igual, que invita a hacer la guisa y la verdad, entonces hemos creído en él, y no asociaremos a nuestro Señor, Quien nos ha creado, a nadie en su adoración.

3- Y él, en su magnificencia y majestuosidad, no ha tomado esposa ni hijo.

4- Y que los ignorantes de entre nosotros lanzaban grandes calumnias tan distantes de la realidad y a la verdad.

5- Y nosotros pensamos que ni los hombres ni los genios atribuirían a Dios lo que no es (cierto), ni que lo describirían como no es apropiado.

6- Algunos varones de entre los hombres se refugiaban en sus homólogos de entre los genios. Sin embargo, no hicieron los primeros más que aumentar su necedad, estupidez y osadía.

7- Y los genios pensaron, como lo hicisteis (los humanos), que Dios no resucitaría a nadie luego de su muerte, así como tampoco os enviaría un Mensajero de entre los hombres.

8- Nosotros procuramos llegar hasta el Cielo, pero lo encontramos repleto de ángeles custodios y de centellas flamígeras y fulminantes.

9- Anteriormente solíamos apostarnos en el Cielo para robar noticias de lo oculto, pero ahora quien desee escucharlas encuentra una centella fulminante al acecho, que le persigue hasta darle muerte.

10- Y no sabemos si los custodios del Cielo (ángeles) para evitar la audición (escucha) han de castigar a quien se encuentre en la Tierra, o quiere su Señor para ellos el bien y la guisa.

11- Y entre nosotros los hay pios y temerosos de Dios, y existen quienes no lo son. Ellos son un pueblo moderado en la virtud. Tenemos diferentes doctrinas.

12- Y nos persuadimos de que no podríamos escapar de Dios, (sin importar) donde estuviésemos en la Tierra, así como tampoco podríamos huir de su decreto dirigiéndonos al cielo.

13- Y al escuchar el Qur'an creímos en él, y quien cree en su Señor no teme que le sean restadas sus buenas obras y tampoco (teme) una injusticia acrecentándosele sus malas obras.

14- Y de entre nosotros los hay musulmanes que reconocen la verdad y los hay que se desvían del camino de la guisa; y quienes se islamizan son aquellos que han elegido el camino de la verdad, esforzándose en su elección.

15- En cuanto a los que se apartan del camino del Islam, serán combustible del Infierno.

16- Pero si se encaminasen los hombres y los genios por el sendero del Islam sin desviarse, Dios les haría descender agua abundante de los Cielos en los momentos de necesidad.

17- (Esto es) para probaros si es que agradecen a Dios sus favores sobre ellos, pero quien se aparte de la adoración de Su Señor, Este le hará sufrir un castigo penoso, insoportable.

18- Y se me ha revelado que las mezquitas son solamente para Dios; entonces no adoréis a nadie más que a Dios.

19- Y se me ha revelado que cuando su siervo (Muhammad) se puso de pie, durante su oración adorando a Dios, los genios se pusieron alrededor de él por su admiración por lo que veían y escuchaban.

20- Di: Adoro sólo a mi Señor, y no le asocio nada ni a nadie en su adoración.

21- Di: Yo no puedo apartar de vosotros ninguna calamidad, como tampoco hacerlos llegar a la guisa o beneficiaros.

22- Di: Nadie podrá interponerse ante el castigo de Dios si Le desobedezco, así como tampoco encontraré fuera de él refugio de su castigo.

23- Pero ¿cómo poseo noticias de mi Señor y su mensaje, con el cual me ha enviado. Y quien desobedezca a Dios y a Su Mensajero, apartándose de la religión de Dios, tendrá el fuego infernal como permanente castigo y un doloroso tormento.

24- Y cuando vean (los incrédulos) lo que se les había prometido de castigo, entonces sabrán, al sufrirlo, ¿quiénes son los más débiles y de menor número: ¿ellos o los creyentes?

25- Dios: No tengo conocimiento, ¡incrédulos!, si acaso el castigo que os fue prometido está cercano, o le ha dado mi Señor un plazo lejano.

26,27- Él es el Conocedor de lo oculto, y no revela sus secretos a nadie de su creación, salvo a un Enviado a quien le conceda algo de conocimiento de lo oculto; entonces él rodeará, por delante y por detrás, a Su Mensajero con ángeles para protegerle de los susurros y tentaciones.

26,27- Él es el Conocedor de lo oculto, y no revela sus secretos a nadie de su creación, salvo a un Enviado a quien le conceda algo de conocimiento de lo oculto; entonces él rodeará, por delante y por detrás, a Su Mensajero con ángeles para protegerle de los susurros y tentaciones.

28- Dios sabe que Sus Mensajeros transmitieron su Mensaje inalterablemente. Y por cierto que él sabe en detalle lo que ellos conocen y conoce el número de las cosas existentes en su totalidad, sin que se le oculten o escape a Su conocimiento nada.

Sura 73

Envuelto en el manto Al-Muzzammil

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso En esta sura, Dios ordena a su Enviado que disponga de una gran porción de la noche para orar y recitar el Qur'an pausadamente, el cual de inmediato, junto a un grupo de los que se hallaban con él, cumplieron con esta orden. Al final de la sura, Dios les alivia este ordenándoles que oren, paguen su contribución social, den caridad a los pobres y pidan perdón. En el transcurso de la sura (Dios) ordena a su Mensajero que tenga paciencia con lo que dicen los desmentidores y que les abandone a aquello que ha preparado su Señor como castigo para ellos. Para luego amenazar a los incrédulos con el mismo castigo que acaeció sobre Faraón y su pueblo cuando desobedecieron al Profeta de su Señor, y atemorizarles con las calamidades del Juicio.

1,2,3,4- Tú, que te has envuelto en tu manto, levántate durante toda la noche a orar, salvo un poco de ella (la noche), mantente despierto (orando) durante la mitad de ella o disminuye de la mitad hasta que sea un tercio, o bien aumenta a la mitad hasta que sean dos tercios y lee en ella el Qur'an pausadamente, evidenciando cada letra y pausa, una lectura completa sin fallas.

1,2,3,4- Tú, que te has envuelto en tu manto, levántate durante toda la noche a orar, salvo un poco de ella (la noche), mantente despierto (orando) durante la mitad de ella o disminuye de la mitad hasta que sea un tercio, o bien aumenta a la mitad hasta que sean dos tercios y lee en ella el Qur'an pausadamente, evidenciando cada letra y pausa, una lectura completa sin fallas.

1,2,3,4- Tú, que te has envuelto en tu manto, levántate durante toda la noche a orar, salvo un poco de ella (la noche), mantente despierto (orando) durante la mitad de ella o disminuye de la mitad hasta que sea un tercio, o bien aumenta a la mitad hasta que sean dos tercios y lee en ella el Qur'an pausadamente, evidenciando cada letra y pausa, una lectura completa sin fallas.

1,2,3,4- Tú, que te has envuelto en tu manto, levántate durante toda la noche a orar, salvo un poco de ella (la noche), mantente despierto (orando) durante la mitad de ella o disminuye de la mitad hasta que sea un tercio, o bien aumenta a la mitad hasta que sean dos tercios y lee en ella el Qur'an pausadamente, evidenciando cada letra y pausa, una lectura completa sin fallas.

5- ¡Mensajero!, ciertamente te hemos enviado el Qur'an que contiene órdenes, prohibiciones y obligaciones dificultosas.

6- Por cierto que los actos de adoración que se llevan a cabo durante la noche se arraigan profundamente en el corazón, es más clara la voz y más correcta la recitación del Qur'an.

7- Ciertamente que durante el día estás envuelto en tus necesidades (personales) y ocupado en la transmisión del mensaje, por lo que durante la noche dedícate a la adoración de tu Señor.

8- Y que sea frecuente a tu lengua el nombre de Quien te ha creado y cuidado. Y reténgate de todo para adorar a tu Señor.

9- Él es el Dueño del Oriente y el Occidente, nadie es adorado con derecho salvo él, más como protector de tus asuntos, y como garante en lo que te ha prometido.

10- Y ten paciencia con lo que dicen de leyendas y mitos, y apartate de ellos en tu corazón, y distínguete de ellos en tus actos, ignorándoles y abandonando la idea de vengarte de ellos.

11- Y déjame con los desmentidores, aquellos que tienen bienestar, y dales un plazo aunque sea corto.

12,13- Para los desmentidores poseemos en el MJs AllJ nudos pesadísimos, un fuego abrasador y un alimento que se atraganta y no se puede devolver o tragar, y un castigo dolorosísimo e insoportable.

12,13- Para los desmentidores poseemos en el MJs AllJ nudos pesadísimos, un fuego abrasador y un alimento que se atraganta y no se puede devolver o tragar, y un castigo dolorosísimo e insoportable.

14- El día que se estremezcan la Tierra y las montañas violentamente, y se conviertan las montañas en arena amontonada y dispersa, luego de haber sido una piedra rugida y firme.

15,16- Gente de Meca, ciertamente os hemos enviado a Muhammad, como Mensajero y testigo en el Día del Juicio, de la aceptación o la negación (de la religión), así como enviamos al Profeta Moisés a Faraón y al desobedecer éste (Mi mensaje) le tomamos (dándole muerte violentamente).

15,16- Gente de Meca, ciertamente os hemos enviado a Muhammad, como Mensajero y testigo en el Día del Juicio, de la aceptación o la negación (de la religión), así como enviamos al Profeta Moisés a Faraón y al desobedecer éste (Mi mensaje) le tomamos (dándole muerte violentamente).

17- ¿Cómo es que vais a defenderos si es que descreéis el castigo de un día que convertirá, con su terror, al niño en un anciano débil?

18- Los Cielos con su fortaleza y grandiosidad, se encontrarán resquebrajados en ese día terrible y terrorífico; la promesa de Dios tendrá lugar sin duda.

19- Ciertamente que estas aleyas que evidencian la promesa (del castigo) son una advertencia; entonces quien quiera beneficiarse de ella que tome un camino hacia su Señor, con piedad y temor.

20- ¡Muhammad!, por cierto que tu Señor sabe que permaneces despierto (orando) algo menos de dos tercios de la noche, y otras veces la mitad y un tercio de ella, y junto a ti un grupo de tus compañeros, y no puede determinar la noche y el día y conocer la exactitud de sus horas sino Dios; él sabe que no podéis medir cada tramo de la noche y el día, y por esto os ha rebajado vuestra obligación (de adorar durante casi toda la noche); entonces leed durante vuestra oración lo que podáis, porque él sabe que habrá entre vosotros enfermos, a quienes les será muy dificultoso permanecer en vigilia y otros que viajan comerciando o por trabajo, buscando el sustento de Dios y otros que combaten por la causa de Dios para hacer que su palabra (religión) sea la más elevada; entonces recitad lo que podáis del Qur'an y perseverad en el cumplimiento de la oración y dad la contribución social obligatoria y dadle a Dios un préstamo generoso, dando a los pobres una caridad por encima de lo que les corresponde. Y del bien que hagáis encontrareis la recompensa junto a Dios (es decir tras la muerte); ésta será mejor que lo que habéis dejado en el mundo y más recompensado. Y pedid perdón de Dios por vuestros pecados y por vuestra insuficiencia en las buenas obras; por cierto que Dios es perdonador de los pecados de los creyentes, misericordioso con ellos.

Sura 74

El Arrojado Al- Muddaththir

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura incita al Mensajero de Dios (D.B.P.) a que amoneste a su pueblo, que alabe a su Señor, el Altísimo, y que abandone todo aquello que no corresponde. Luego comenta acerca del toque de la trompeta y el terrible castigo que sufrirán los incrédulos. Ordena al Profeta (D.B.P.) que abandone a quien niega los favores con los que Dios le agració y todavía ambiciona más sin reconocimiento ni agradecimiento (a Dios). Evidencia (la sura) cómo era el pensamiento de éste desagradecido y su rechazo a aceptar el Qur'an, explicando cómo será su castigo en el Saqar (nombre de un grado del Infierno) el cual tiene una descripción perturbante y atemorizadora. Y recordar (la sura) a las almas que recibirán según el bien o el mal (que hayan practicado); informa de la situación de los bienaventurados y el pesar de los que hicieron el mal (pecadores) al preguntarles qué es lo que les ha conducido al Saqar. Para terminar (la sura) comentando que el Qur'an es para quien desee meditar y quien crea, y estos serán los temerosos y dignos de perdón e indulgencia.

1,2,3,4- ¡Tu, que estás envuelto en tu manto! Levántate de tu descanso y advierte a la gente sobre el castigo de Dios, si es que no creen, y alaba únicamente a tu Señor y purifica tus vestiduras con agua para que no tengan suciedades o impurezas.

1,2,3,4- ¿Tu, que estás envuelto en tu manto! Levántate de tu descanso y advierte a la gente sobre el castigo de Dios, si es que no creen, y alabálo nicamente a tu Señor y purifica tus vestiduras con agua para que no tengan suciedades o impurezas.

1,2,3,4- ¿Tu, que estás envuelto en tu manto! Levántate de tu descanso y advierte a la gente sobre el castigo de Dios, si es que no creen, y alabálo nicamente a tu Señor y purifica tus vestiduras con agua para que no tengan suciedades o impurezas.

1,2,3,4- ¿Tu, que estás envuelto en tu manto! Levántate de tu descanso y advierte a la gente sobre el castigo de Dios, si es que no creen, y alabálo nicamente a tu Señor y purifica tus vestiduras con agua para que no tengan suciedades o impurezas.

5,6,7- Y del castigo apúrtate, es decir persevera alejándote de lo que conduce al castigo, y al dar a alguien-caridad-no le echas los favores en cara; y para ganar la complacencia de tu Dios, ten paciencia cuando recibes sus órdenes, y aguanta cualquier cansancio.

5,6,7- Y del castigo apúrtate, es decir persevera alejándote de lo que conduce al castigo, y al dar a alguien-caridad-no le echas los favores en cara; y para ganar la complacencia de tu Dios, ten paciencia cuando recibes sus órdenes, y aguanta cualquier cansancio.

5,6,7- Y del castigo apúrtate, es decir persevera alejándote de lo que conduce al castigo, y al dar a alguien-caridad-no le echas los favores en cara; y para ganar la complacencia de tu Dios, ten paciencia cuando recibes sus órdenes, y aguanta cualquier cansancio.

8,9,10- Cuando sea soplada la trompeta, ese día será terrible para los incrédulos, como tampoco les será fácil terminar con el debate de su juicio entre otras dificultades que tendrán.

8,9,10- Cuando sea soplada la trompeta, ese día será terrible para los incrédulos, como tampoco les será fácil terminar con el debate de su juicio entre otras dificultades que tendrán.

8,9,10- Cuando sea soplada la trompeta, ese día será terrible para los incrédulos, como tampoco les será fácil terminar con el debate de su juicio entre otras dificultades que tendrán.

11,12,13,14,15- Dice Dios: Déjame solo con quien yo he creado, y le he sido suficiente dándole muchos bienes, en grandiosa cantidad, sin que dejen jamás de fluir y acrecentarse, e hijos varones que lo acompañaron, facilitándole completamente la honra y el liderazgo, y a pesar de todo esto ambiciona que se acrecienten sus bienes, hijos y honor, sin siquiera agradecer.

11,12,13,14,15- Dice Dios: Déjame solo con quien yo he creado, y le he sido suficiente dándole muchos bienes, en grandiosa cantidad, sin que dejen jamás de fluir y acrecentarse, e hijos varones que lo acompañaron, facilitándole completamente la honra y el liderazgo, y a pesar de todo esto ambiciona que se acrecienten sus bienes, hijos y honor, sin siquiera agradecer.

11,12,13,14,15- Dice Dios: Déjame solo con quien yo he creado, y le he sido suficiente dándole muchos bienes, en grandiosa cantidad, sin que dejen jamás de fluir y acrecentarse, e hijos varones que lo acompañaron, facilitándole completamente la honra y el liderazgo, y a pesar de todo esto ambiciona que se acrecienten sus bienes, hijos y honor, sin siquiera agradecer.

11,12,13,14,15- Dice Dios: Déjame solo con quien yo he creado, y le he sido suficiente dándole muchos bienes, en grandiosa cantidad, sin que dejen jamás de fluir y acrecentarse, e hijos varones que lo acompañaron, facilitándole completamente la honra y el liderazgo, y a pesar de todo esto ambiciona que se acrecienten sus bienes, hijos y honor, sin siquiera agradecer.

11,12,13,14,15- Dice Dios: Déjame solo con quien yo he creado, y le he sido suficiente dándole muchos bienes, en grandiosa cantidad, sin que dejen jamás de fluir y acrecentarse, e hijos varones que lo acompañaron, facilitándole completamente la honra y el liderazgo, y a pesar de todo esto ambiciona que se acrecienten sus bienes, hijos y honor, sin siquiera agradecer.

16,17- Rechazada es su ambición, siendo que desmentó y negaba el Qur'an. He de cubrirlo con una desgracia penosa, que no podrá evadir.

16,17- Rechazada es su ambición, siendo que desmentó y negaba el Qur'an. He de cubrirlo con una desgracia penosa, que no podrá evadir.

18,19,20- ¿Al (Al-Walid ibn Al-Mugaira) reflexionó y preparó qué decir para calumniar al Qur'an, lo que lo hizo merecedor de la maldición. ¿Cómo se atrevió a perpetrar semejante calumnia?; nuevamente merecí la maldición al concebir esa calumnia.

18,19,20- òl (Al- Walid ibn Al-Mugaira) reflexion̄ y prepar̄ qué decir para calumniar al Qur'an, lo que lo hizo merecedor de la maldici3n. ¿C3mo se atrevi3 a perpetrar semejante calumnia?; nuevamente mereci3 la maldici3n al concebir esa calumnia.

18,19,20- òl (Al- Walid ibn Al-Mugaira) reflexion̄ y prepar̄ qué decir para calumniar al Qur'an, lo que lo hizo merecedor de la maldici3n. ¿C3mo se atrevi3 a perpetrar semejante calumnia?; nuevamente mereci3 la maldici3n al concebir esa calumnia.

21,22,23,24- Luego observ̄ el rostro de la gente, frunci3 su ce3o y su rostro se ensombreci3 mJs; despu3s se apart̄ de la verdad y lleno de orgullo defini3 (el Qur'an) diciendo: No es sino magia que copia de los antepasados.

21,22,23,24- Luego observ̄ el rostro de la gente, frunci3 su ce3o y su rostro se ensombreci3 mJs; despu3s se apart̄ de la verdad y lleno de orgullo defini3 (el Qur'an) diciendo: No es sino magia que copia de los antepasados.

21,22,23,24- Luego observ̄ el rostro de la gente, frunci3 su ce3o y su rostro se ensombreci3 mJs; despu3s se apart̄ de la verdad y lleno de orgullo defini3 (el Qur'an) diciendo: No es sino magia que copia de los antepasados.

21,22,23,24- Luego observ̄ el rostro de la gente, frunci3 su ce3o y su rostro se ensombreci3 mJs; despu3s se apart̄ de la verdad y lleno de orgullo defini3 (el Qur'an) diciendo: No es sino magia que copia de los antepasados.

25- No es esto sino dichos de un mortal que ha aprendido Muhammad y los adjudica a Dios.

26,27,28,29,30- (Dice Dios): Lo har3 entrar al Infierno para que se queme en 3l. ¿Y qu3 te har3 entender qu3 es el Infierno? No deja carne ni abandona hueso sin calcinarlo, ennegreciendo la epidermis; sobre 3l (Infierno) hay diecinueve (Jngeles) que administran sus asuntos y castigan a su gente.

26,27,28,29,30- (Dice Dios): Lo har3 entrar al Infierno para que se queme en 3l. ¿Y qu3 te har3 entender qu3 es el Infierno? No deja carne ni abandona hueso sin calcinarlo, ennegreciendo la epidermis; sobre 3l (Infierno) hay diecinueve (Jngeles) que administran sus asuntos y castigan a su gente.

26,27,28,29,30- (Dice Dios): Lo har3 entrar al Infierno para que se queme en 3l. ¿Y qu3 te har3 entender qu3 es el Infierno? No deja carne ni abandona hueso sin calcinarlo, ennegreciendo la epidermis; sobre 3l (Infierno) hay diecinueve (Jngeles) que administran sus asuntos y castigan a su gente.

26,27,28,29,30- (Dice Dios): Lo har3 entrar al Infierno para que se queme en 3l. ¿Y qu3 te har3 entender qu3 es el Infierno? No deja carne ni abandona hueso sin calcinarlo, ennegreciendo la epidermis; sobre 3l (Infierno) hay diecinueve (Jngeles) que administran sus asuntos y castigan a su gente.

26,27,28,29,30- (Dice Dios): Lo har3 entrar al Infierno para que se queme en 3l. ¿Y qu3 te har3 entender qu3 es el Infierno? No deja carne ni abandona hueso sin calcinarlo, ennegreciendo la epidermis; sobre 3l (Infierno) hay diecinueve (Jngeles) que administran sus asuntos y castigan a su gente.

31- No hemos hecho a los guardianes del Infierno sino Jngeles, y no hemos hecho su n3mero diecinueve sino para probar a los incr3dulos y para que crean aquellos a quienes les fue dado el Libro, al convencerse que lo que dice el Qur'an sobre los guardianes del Infierno es una verdad proveniente de Dios, el Alt3simo, al coincidir esto con lo que tienen en sus Libros, y tambi3n para que se aumente la fe de quienes creyeron en Muhammad , para que no duden quienes recibieron el Libro, los creyentes, y para que digan aquellos que en sus corazones tienen hipocres3a y los incr3dulos: ¿Qu3 se propone Dios con ese ejemplo extra3o? De esta manera Dios desy3sa a los incr3dulos y gu3sa a los creyentes. No conoce el ej3rcito de tu Se3or, debido a su excesivo n3mero, sino òl, glorificado y exaltado sea, y no es el Saqar sino un recuerdo e intimidaci3n para la humanidad.

32,33,34,35,36- En respuesta a aquellos que no se dejan amonestar ni temen, jur3 por la luna y por la noche cuando se va, y por la ma3ana cuando amanece, que el Saqar es la mJs grande de las terribles calamidades que azotar3n a los incr3dulos.

32,33,34,35,36- En respuesta a aquellos que no se dejan amonestar ni temen, jur3 por la luna y por la noche cuando se va, y por la ma3ana cuando amanece, que el Saqar es la mJs grande de las terribles calamidades que azotar3n a los incr3dulos.

32,33,34,35,36- En respuesta a aquellos que no se dejan amonestar ni temen, jur3 por la luna y por la noche cuando se va, y por la ma3ana cuando amanece, que el Saqar es la mJs grande de las terribles calamidades que azotar3n a los incr3dulos.

32,33,34,35,36- En respuesta a aquellos que no se dejan amonestar ni temen, jur̄ por la luna y por la noche cuando se va, y por la maana cuando amanece, que el Saqar es la mJs grande de las terribles calamidades que azotarJn a los incrédulos.

32,33,34,35,36- En respuesta a aquellos que no se dejan amonestar ni temen, jur̄ por la luna y por la noche cuando se va, y por la maana cuando amanece, que el Saqar es la mJs grande de las terribles calamidades que azotarJn a los incrédulos.

37- Es una advertencia para la humanidad, para quien quiera adelantarse hacia el bien o alejarse de él.

38,39- Toda alma serJ juzgada segn sus obras, salvo los musulmanes que liberaron sus cuellos obedeciendo a Dios.

38,39- Toda alma serJ juzgada segn sus obras, salvo los musulmanes que liberaron sus cuellos obedeciendo a Dios.

40,41,42- Ellos estarJn en Paraçssos de los cuales no se conoce descripcin; se preguntarJn unos a otros por los pecadores, y al preguntarles sobre su situacin: ¿Qué es lo que os ha hecho entrar en el Saqar?

40,41,42- Ellos estarJn en Paraçssos de los cuales no se conoce descripcin; se preguntarJn unos a otros por los pecadores, y al preguntarles sobre su situacin: ¿Qué es lo que os ha hecho entrar en el Saqar?

40,41,42- Ellos estarJn en Paraçssos de los cuales no se conoce descripcin; se preguntarJn unos a otros por los pecadores, y al preguntarles sobre su situacin: ¿Qué es lo que os ha hecho entrar en el Saqar?

43,44,45,46,47- DirJn: No nos contJbamos entre los orantes, cuando oraban los musulmanes, y no alimentJbamos al menesteroso, como hacJsan los musulmanes, e Jbamos a sumirnos en habladorJas y falsos testimonios con los charlatanes, asJ como desmentJbamos el DJa del Juicio y la recompensa o el castigo hasta que nos lleg la muerte.

43,44,45,46,47- DirJn: No nos contJbamos entre los orantes, cuando oraban los musulmanes, y no alimentJbamos al menesteroso, como hacJsan los musulmanes, e Jbamos a sumirnos en habladorJas y falsos testimonios con los charlatanes, asJ como desmentJbamos el DJa del Juicio y la recompensa o el castigo hasta que nos lleg la muerte.

43,44,45,46,47- DirJn: No nos contJbamos entre los orantes, cuando oraban los musulmanes, y no alimentJbamos al menesteroso, como hacJsan los musulmanes, e Jbamos a sumirnos en habladorJas y falsos testimonios con los charlatanes, asJ como desmentJbamos el DJa del Juicio y la recompensa o el castigo hasta que nos lleg la muerte.

43,44,45,46,47- DirJn: No nos contJbamos entre los orantes, cuando oraban los musulmanes, y no alimentJbamos al menesteroso, como hacJsan los musulmanes, e Jbamos a sumirnos en habladorJas y falsos testimonios con los charlatanes, asJ como desmentJbamos el DJa del Juicio y la recompensa o el castigo hasta que nos lleg la muerte.

43,44,45,46,47- DirJn: No nos contJbamos entre los orantes, cuando oraban los musulmanes, y no alimentJbamos al menesteroso, como hacJsan los musulmanes, e Jbamos a sumirnos en habladorJas y falsos testimonios con los charlatanes, asJ como desmentJbamos el DJa del Juicio y la recompensa o el castigo hasta que nos lleg la muerte.

48- No les ayudarJn las intercesiones de los Jngeles, los Profetas o los virtuosos.

49- ¿Qué acontece que de la exhortacin del Qur'an escapan

50,51- como si fuesen asnos, que muy asustados huyen de sus perseguidores?

50,51- como si fuesen asnos, que muy asustados huyen de sus perseguidores?

52- Como queriendo cada uno—de ellos— tener escritos claros, y puros procedentes de los Cielos, para dar crédito a la veracidad del Mensajero (D.B.P.)

53- Sus deseos son rechazados, ellos no temen a la otra Vida y se negaron a creer y se dedicaron a pedir seales.

54,55- En verdad que el Qur'an es un recuerdo elocuente y suficiente; entonces quien quiera creer y no olvidar, que lo haga.

54,55- En verdad que el Qur'an es un recuerdo elocuente y suficiente; entonces quien quiera creer y no olvidar, que lo haga.

56- Y no recordarJn sino por la voluntad de Dios. Al es merecedor de ser temido y de perdonar a quien Le teme.

Sura 75

La Resurreccin Al- Qiyama

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura cuenta acerca de la Resurrección de la gente, el Juicio, el Día de la Resurrección y sus complicaciones. Luego tranquiliza al Enviado (PB) sobre completar el Qur'an en su pecho (memorización) luego (la sura) dirige su reproche hacia quienes aman la vida mundanal y descuidan la Otra, comparando luego entre los rostros luminosos de los creyentes y los rostros ensombrecidos de los incrédulos (en el Día del Juicio) para contarnos luego sobre la situación del agonizante, cómo era negligente con sus obligaciones, hasta pensar que no sería juzgado por ello, para culminar (la sura) con las pruebas que demuestran la obligación de creer en la resurrección.

1,2,3- Juro y confirmo Mi juramento sobre el Día de la Resurrección, que es una verdad inamovible. Así como también juro y confirmo Mi juramento sobre el alma que se censura a sí misma de cometer transgresiones y negligencias. ¿Por cierto que seréis resucitados luego de juntar lo que se dispersó de vuestros huesos! ¿Acaso el hombre considera, luego de que lo creamos de la nada, que no juntáramos lo que se descompuso y se dispersó de sus huesos?

1,2,3- Juro y confirmo Mi juramento sobre el Día de la Resurrección, que es una verdad inamovible. Así como también juro y confirmo Mi juramento sobre el alma que se censura a sí misma de cometer transgresiones y negligencias. ¿Por cierto que seréis resucitados luego de juntar lo que se dispersó de vuestros huesos! ¿Acaso el hombre considera, luego de que lo creamos de la nada, que no juntáramos lo que se descompuso y se dispersó de sus huesos?

1,2,3- Juro y confirmo Mi juramento sobre el Día de la Resurrección, que es una verdad inamovible. Así como también juro y confirmo Mi juramento sobre el alma que se censura a sí misma de cometer transgresiones y negligencias. ¿Por cierto que seréis resucitados luego de juntar lo que se dispersó de vuestros huesos! ¿Acaso el hombre considera, luego de que lo creamos de la nada, que no juntáramos lo que se descompuso y se dispersó de sus huesos?

4- ¿Sin duda que hemos de juntarlos! Así como somos capaces de reconstruir con precisión los huesos de sus dedos, ¿cómo no lo vamos a ser con aquellos huesos grandes de su cuerpo?

5- ¿Mujeres aún de desmentir la resurrección! Desea el hombre permanecer pervertido por el resto de los días de su vida.

6- Pregunta, en tono burlesco y considerándolo lejano: ¿Cuándo será el Día de la Resurrección?

7,8,9,10- Cuando se ofusque la vista de espanto y estupor y se eclipse la luz de la luna y se junten el sol y la luna en su salida por (el poniente) occidente, el hombre dirá: ¿Cómo huir del castigo?

7,8,9,10- Cuando se ofusque la vista de espanto y estupor y se eclipse la luz de la luna y se junten el sol y la luna en su salida por (el poniente) occidente, el hombre dirá: ¿Cómo huir del castigo?

7,8,9,10- Cuando se ofusque la vista de espanto y estupor y se eclipse la luz de la luna y se junten el sol y la luna en su salida por (el poniente) occidente, el hombre dirá: ¿Cómo huir del castigo?

7,8,9,10- Cuando se ofusque la vista de espanto y estupor y se eclipse la luz de la luna y se junten el sol y la luna en su salida por (el poniente) occidente, el hombre dirá: ¿Cómo huir del castigo?

11,12- En rechazo a ti, hombre, y tu búsqueda de escape, no tendrás escapatoria sino hacia tu Señor solamente; se establecerá el siervo ya sea en el Paraíso o en el Infierno.

11,12- En rechazo a ti, hombre, y tu búsqueda de escape, no tendrás escapatoria sino hacia tu Señor solamente; se establecerá el siervo ya sea en el Paraíso o en el Infierno.

13- El hombre será informado ese día de lo que presentó de buenas y malas obras.

14,15- Si duda que ese día el hombre será testigo esclarecedor en su propia contra, evidenciando lo que hizo y lo que dejó de hacer y aunque presenten sus excusas y explicaciones, no podrán liberarse de ellas (las evidencias en su contra).

14,15- Si duda que ese día el hombre será testigo esclarecedor en su propia contra, evidenciando lo que hizo y lo que dejó de hacer y aunque presenten sus excusas y explicaciones, no podrán liberarse de ellas (las evidencias en su contra).

16,17- ¿Profeta!, No muevas tu lengua con el Qur'an cuando viene la revelación, tratando de recitarlo y memorizarlo; es nuestra responsabilidad (la de Dios) juntarlo en tu pecho y establecer su recitación en tu lengua.

16,17- ¿Profeta!, No muevas tu lengua con el Qur'an cuando viene la revelación, tratando de recitarlo y memorizarlo; es nuestra responsabilidad (la de Dios) juntarlo en tu pecho y establecer su recitación en tu lengua.

18,19- Entonces si te recita nuestro Enviado (el Ángel Gabriel) sigue con atención su recitación en silencio; luego Nos (Dios) te explicaremos si algo de él no comprendes.

18,19- Entonces si te recita nuestro Enviado (el Ángel Gabriel) sigue con atención su recitación en silencio; luego Nos (Dios) te explicaremos si algo de él no comprendes.

20,21- Malditos sois por rechazar la Resurrección que es una verdad. Sin duda es porque vosotros amáis esta vida y sus placeres, y descuidáis la del Más Allá y sus gracias.

20,21- Malditos sois por rechazar la Resurrección que es una verdad. Sin duda es porque vosotros amáis esta vida y sus placeres, y descuidáis la del Más Allá y sus gracias.

22,23- Ese día habrá rostros hermosos y agradables y mirarán a su Señor sin ninguna clase de restricción en la forma, el modo o la distancia.

22,23- Ese día habrá rostros hermosos y agradables y mirarán a su Señor sin ninguna clase de restricción en la forma, el modo o la distancia.

24,25- Y ese día también habrá rostros sombríos y fruncidos, estando seguros que les acontecerá una calamidad al quebrarse las vértebras.

24,25- Y ese día también habrá rostros sombríos y fruncidos, estando seguros que les acontecerá una calamidad al quebrarse las vértebras.

26,27,28,29,30- En rechazo a vosotros por amar la vida mundanal, la cual abandonaréis cuando llegue el alma hasta los huesos de la garganta (clavícula) y se digan los ángeles presentes, unos a otros: ¿Acaso hay algún hechicero que le hechice para salvarlo?, y piense el agonizante que lo que desciende sobre él no es sino la separación definitiva de su tan amada vida mundanal, llegando la dificultad a su extremo, uniéndose una pierna a la otra al ser arrancada el alma (álito vital); y ese día la marcha del siervo será hacia su Señor, ya sea con destino al Paraíso o al Infierno.

26,27,28,29,30- En rechazo a vosotros por amar la vida mundanal, la cual abandonaréis cuando llegue el alma hasta los huesos de la garganta (clavícula) y se digan los ángeles presentes, unos a otros: ¿Acaso hay algún hechicero que le hechice para salvarlo?, y piense el agonizante que lo que desciende sobre él no es sino la separación definitiva de su tan amada vida mundanal, llegando la dificultad a su extremo, uniéndose una pierna a la otra al ser arrancada el alma (álito vital); y ese día la marcha del siervo será hacia su Señor, ya sea con destino al Paraíso o al Infierno.

26,27,28,29,30- En rechazo a vosotros por amar la vida mundanal, la cual abandonaréis cuando llegue el alma hasta los huesos de la garganta (clavícula) y se digan los ángeles presentes, unos a otros: ¿Acaso hay algún hechicero que le hechice para salvarlo?, y piense el agonizante que lo que desciende sobre él no es sino la separación definitiva de su tan amada vida mundanal, llegando la dificultad a su extremo, uniéndose una pierna a la otra al ser arrancada el alma (álito vital); y ese día la marcha del siervo será hacia su Señor, ya sea con destino al Paraíso o al Infierno.

26,27,28,29,30- En rechazo a vosotros por amar la vida mundanal, la cual abandonaréis cuando llegue el alma hasta los huesos de la garganta (clavícula) y se digan los ángeles presentes, unos a otros: ¿Acaso hay algún hechicero que le hechice para salvarlo?, y piense el agonizante que lo que desciende sobre él no es sino la separación definitiva de su tan amada vida mundanal, llegando la dificultad a su extremo, uniéndose una pierna a la otra al ser arrancada el alma (álito vital); y ese día la marcha del siervo será hacia su Señor, ya sea con destino al Paraíso o al Infierno.

26,27,28,29,30- En rechazo a vosotros por amar la vida mundanal, la cual abandonaréis cuando llegue el alma hasta los huesos de la garganta (clavícula) y se digan los ángeles presentes, unos a otros: ¿Acaso hay algún hechicero que le hechice para salvarlo?, y piense el agonizante que lo que desciende sobre él no es sino la separación definitiva de su tan amada vida mundanal, llegando la dificultad a su extremo, uniéndose una pierna a la otra al ser arrancada el alma (álito vital); y ese día la marcha del siervo será hacia su Señor, ya sea con destino al Paraíso o al Infierno.

31,32,33- El hombre desmintió la resurrección, así como tampoco creyó en el Enviado y el Qur'an; tampoco cumplió con las oraciones obligatorias predeterminadas, pero se desmintió el Qur'an y se apartó de la fe, dirigiéndose luego hacia su familia erigiendo su espalda en clara arrogancia.

31,32,33- El hombre desmintió la resurrección, así como tampoco creyó en el Enviado y el Qur'an; tampoco cumplió con las oraciones obligatorias predeterminadas, pero se desmintió el Qur'an y se apartó de la fe, dirigiéndose luego hacia su familia erigiendo su espalda en clara arrogancia.

31,32,33- El hombre desmintió la resurrección, así como tampoco creyó en el Enviado y el Qur'an; tampoco cumplió con las oraciones obligatorias predeterminadas, pero sí desmintió el Qur'an y se apartó de la fe, dirigiéndose luego hacia su familia erigiendo su espalda en clara arrogancia.

34,35- Maldito seas, ¡desmentidor maldito!, nuevamente maldición eterna.

34,35- Maldito seas, ¡desmentidor maldito!, nuevamente maldición eterna.

36- ¿Acaso considera este hombre desmentidor de la resurrección que será abandonado en la negligencia (sin ser vigilado), que progresará en su vida mundanal, para luego morir sin ser resucitado y juzgado según sus obras?

37,38- ¿Acaso no ha sido el hombre una gota de esperma eyaculado que tiene la capacidad de formarse en el útero, para luego convertirse en un coágulo de sangre compacto, creado por Dios, haciéndolo armonioso?

37,38- ¿Acaso no ha sido el hombre una gota de esperma eyaculado que tiene la capacidad de formarse en el útero, para luego convertirse en un coágulo de sangre compacto, creado por Dios, haciéndolo armonioso?

39- Creando de él dos géneros: varón y mujer.

40- ¿No es acaso el Creador, hacedor de estas cosas, capaz de revivir al muerto después de juntar sus huesos?

Sura 76

El Hombre Al- Insan

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura contiene información sobre la creación del hombre y su prueba, y su inclinación a agradecer a Dios o descreer. Así como resume el castigo que sufrirá en los incrédulos, diferenciándolo de las delicias que recibirá en los creyentes como favor de Dios. Dirigiéndose al Mensajero de Dios, agraciándolo con el descenso del Qur'an, ordenándole luego la paciencia, la perseverancia y la obediencia. Advertiendo a quienes aman la vida mundanal prefiriéndola a la del Mensajero Allá, exhortando en sus aleyas y condicionando el provecho de éstas con la voluntad de Dios, haciendo su misericordia o su castigo supeditados a Su sabiduría y voluntad.

1- Para el hombre pasó un período de tiempo, antes de que fuese insuflada en él su alma, en el cual no era conocido por su nombre, sin que fuese conocida su misión.

2- Por cierto que hemos creado al hombre de una gota de esperma de distintos elementos y componentes, probándole con obligaciones, proveyéndole de oído y visión, para que oiga las aleyas y vea las pruebas (de la existencia de Dios).

3- Evidenciándole el camino de la guía, convirtiéndole luego en creyente o incrédulo.

4- Ciertamente hemos preparado para los incrédulos cadenas para sus piernas y grilletes para sus brazos y cuellos, y un fuego encendido.

5,6- Aquellos que fueron veraces en su fe, beberán vino mezclado con agua de alcanfor, y fuentes de las que beberán los siervos de Dios, haciéndolas correr con extrema facilidad cuando ellos lo deseen.

5,6- Aquellos que fueron veraces en su fe, beberán vino mezclado con agua de alcanfor, y fuentes de las que beberán los siervos de Dios, haciéndolas correr con extrema facilidad cuando ellos lo deseen.

7- Cumplieron con aquello que se impusieron a sí mismos, y temieron un castigo terrible cuyo perjuicio se extenderá y propagará.

8- Dando de comer, a pesar de quererlo y necesitarlo, a un pobre que no puede ganarlo o a un pequeño que perdió a sus padres, o a un cautivo sin posesiones.

9- Diciendo: Les alimentamos buscando la recompensa de Dios; no queremos de ellos compensación ni agradecimiento, así como tampoco queremos elogios.

10- Por cierto que de nuestro Señor, tememos un castigo severo, en el que se arruguen sus caras y sus frentes.

11,12- Dios les protegerá de las dificultades de ese castigo, dándoles, en lugar de que se frunzan sus rostros como el de los impíos, belleza en sus rostros, alegría y felicidad en sus corazones, recompensando (Dios) su paciencia (la de los creyentes) con jardines con comestibles deliciosos y vestimentas de suave seda.

11,12- Dios les protegerá de las dificultades de ese castigo, dándoles, en lugar de que se frunzan sus rostros como el de los impíos, belleza en sus rostros, alegría y felicidad en sus corazones,

recompensando (Dios) su paciencia (la de los creyentes) con jardines con comestibles deliciosos y vestimentas de suave seda.

13- Reclinados sobre sofás en el Paraíso, no encontrarán, en él, el calor del sol, como tampoco frío en extremo.

14- Y jardines lujosos, sobre ellos la sombra de sus árboles, así como les será sencillo tomar sus frutos.

15,16- Y circularán alrededor de ellos sus servidores con vasijas de plata y copas transparentes, hechas de plata, también las llenarán los servidores en conformidad a los deseos de los bebedores.

15,16- Y circularán alrededor de ellos sus servidores con vasijas de plata y copas transparentes, hechas de plata, también las llenarán los servidores en conformidad a los deseos de los bebedores.

17,18- A los piadosos, en el Paraíso les será dado de beber vino mezclado con lo que se asemeja al jengibre en gusto, una fuente en el Paraíso que se llama Salsabil, por la sanidad de su bebida, su facilidad al beberla y su buen sabor.

17,18- A los piadosos, en el Paraíso les será dado de beber vino mezclado con lo que se asemeja al jengibre en gusto, una fuente en el Paraíso que se llama Salsabil, por la sanidad de su bebida, su facilidad al beberla y su buen sabor.

19- Y circularán a su alrededor para alegría y contento, jóvenes, perpetuos en su juventud; si los vieses al dar vueltas en sus movimientos, los crearás perlas esparcidas a tu alrededor.

20- Y si divisaras algún lugar del Paraíso, verás en él un deleite grandioso y una suntuosidad enorme.

21- Llevarán sobre ellos vestidos de fina seda verde, y vestidos de seda gruesa, y llevarán en sus manos brazaletes de plata, y Su Señor les dará de beber lo puro y limpio sin suciedades.

22- Por cierto, dicho deleite fue preparado para vosotros en recompensa por vuestras obras, siendo vuestro esfuerzo en la vida mundanal laudable, satisfactorio y aceptado por Dios.

23- Ciertamente Nos (Dios) en nuestra misericordia y sabiduría, hemos hecho descender sobre ti el Qur'an, de una manera que sosiegue tu corazón y se perpetúe en ti su memorización, sin olvidarlo jamás.

24- Ten paciencia con la decisión de tu Señor de retrasar tu triunfo sobre tus enemigos, soportando su perjuicio (el que le acusan los incrédulos) y no sigas de entre los asociados a quien sea pecador o profundamente incrédulo.

25,26- Y mantente asiduo al recuerdo de Tu Señor, y reza la oración del alba tempranamente y la (oración) del mediodía y el 'asr (por la tarde) y por la noche, reza (la oración) del anochecer y la noche ('isha') y reza durante la noche.

25,26- Y mantente asiduo al recuerdo de Tu Señor, y reza la oración del alba tempranamente y la (oración) del mediodía y el 'asr (por la tarde) y por la noche, reza (la oración) del anochecer y la noche ('isha') y reza durante la noche.

27- Por cierto que esos incrédulos aman la vida mundanal y la prefieren al Más Allá, abandonando tras sus espaldas un día grave por sus dificultades, terriblemente atemorizador, pero no obran aquello que puede salvarles de ello.

28- Nos les hemos creado de un modo perfecto y si quisiéramos les daríamos muerte cambiandoles por iguales a ellos que obedeciesen a Dios.

29- Ciertamente que esta sura es una exhortación para todos los Universos; entonces quien desee, tomar un camino hacia Su Señor, de fe y temor, que conduce hacia su perdón y (su) Paraíso.

30- Y no desearéis nada hasta que lo haya deseado Dios; por cierto que Dios es sabedor de vuestras situaciones, sabio en aquello que quiere y elige.

31- Hace entrar a quien él quiere en su Paraíso y entrarán en él por su favor y misericordia; humilla a los injustos preparandoles un castigo dolorosísimo.

Sura 77

Las Pruebas enviadas Al- Mursalat

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso De entre los importantes contenidos de esta sagrada sura, encontramos lo de la Resurrección, el Juicio y la justicia que en él se establezca, la amenaza a quien lo desmiente, repitiéndolo junto con la maldición diez veces, el atemorizamiento con las vejaciones y castigos, como a su vez las albricias a los temerosos de lo que encontrarán de disfrute y delicias. Concluye (la sura) con una maldición para todo incrédulo que no acepte el Qur'an.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

1,2,3,4,5,6,7- Juro por las (aleyas) enviadas a través de Gabriel (la paz sea con él) a Muhammad (D.B.P.) para sabidurῥa y bien. Estas aleyas determinan el final del resto de las religiones anteriores abrogῥndolas definitivamente y también (juro) por las aleyas reveladoras de sabidurῥa y guῥa a los corazones de todo el Universo y también (juro) por las que distinguen claramente entre la verdad y la mentira. Y (juro) por aquellos que lanzan a la gente su amonestaciῥn, que les beneficia y no les deja excusa: ciertamente que la llegada del Dῥa del Juicio que se les habῥa prometido, serJ, sin duda, inevitable.

8,9,10,11- Cuando las estrellas pierdan su luz, el Cielo se resquebraje, las montaῥas sean desintegradas y diseminadas por los vientos y cuando a los Enviados les sea marcado el momento en el que atestiguarῥn en contra de los pueblos (desmentidores, a los que fueron enviados).

8,9,10,11- Cuando las estrellas pierdan su luz, el Cielo se resquebraje, las montañas sean desintegradas y diseminadas por los vientos y cuando a los Enviados les sea marcado el momento en el que atestiguarán en contra de los pueblos (desmentidores, a los que fueron enviados).

8,9,10,11- Cuando las estrellas pierdan su luz, el Cielo se resquebraje, las montañas sean desintegradas y diseminadas por los vientos y cuando a los Enviados les sea marcado el momento en el que atestiguarán en contra de los pueblos (desmentidores, a los que fueron enviados).

8,9,10,11- Cuando las estrellas pierdan su luz, el Cielo se resquebraje, las montañas sean desintegradas y diseminadas por los vientos y cuando a los Enviados les sea marcado el momento en el que atestiguarán en contra de los pueblos (desmentidores, a los que fueron enviados).

12,13,14,15- ¿A qué día fueron retrasados tan importantes acontecimientos? A un día en el que será establecida la diferencia entre las criaturas. ¿Y qué te hará entender lo que es el día del fallo? Será una perdición eterna para quienes desmintieron las promesas de los Enviados.

12,13,14,15- ¿A qué día fueron retrasados tan importantes acontecimientos? A un día en el que será establecida la diferencia entre las criaturas. ¿Y qué te hará entender lo que es el día del fallo? Será una perdición eterna para quienes desmintieron las promesas de los Enviados.

12,13,14,15- ¿A qué día fueron retrasados tan importantes acontecimientos? A un día en el que será establecida la diferencia entre las criaturas. ¿Y qué te hará entender lo que es el día del fallo? Será una perdición eterna para quienes desmintieron las promesas de los Enviados.

12,13,14,15- ¿A qué día fueron retrasados tan importantes acontecimientos? A un día en el que será establecida la diferencia entre las criaturas. ¿Y qué te hará entender lo que es el día del fallo? Será una perdición eterna para quienes desmintieron las promesas de los Enviados.

16,17,18- ¿Acaso no hicimos perecer a antiguas naciones que desmintieron (a sus Enviados)? A las primeras les siguieron las últimas en perecer: de ésta misma forma (vehemente) haremos con todo pecador, que no cree en Dios.

16,17,18- ¿Acaso no hicimos perecer a antiguas naciones que desmintieron (a sus Enviados)? A las primeras les siguieron las últimas en perecer: de ésta misma forma (vehemente) haremos con todo pecador, que no cree en Dios.

16,17,18- ¿Acaso no hicimos perecer a antiguas naciones que desmintieron (a sus Enviados)? A las primeras les siguieron las últimas en perecer: de ésta misma forma (vehemente) haremos con todo pecador, que no cree en Dios.

19- Ese día será una perdición para los desmentidores por lo que les habíamos prometido.

20,21,22,23,24- ¿Acaso no os hemos creado de agua insignificante que es el esperma, y hemos hecho que esa agua en un receptáculo se establezca, para que se complete su creación y formación por último hasta un momento que ya es conocido por Dios, y predestinamos su creación, formación y salida? ¿Y qué excelentes creadores que hemos sido! ¡Perdición en ese día para los desmentidores por la gracia de la creación y la predestinación!

20,21,22,23,24- ¿Acaso no os hemos creado de agua insignificante que es el esperma, y hemos hecho que esa agua en un receptáculo se establezca, para que se complete su creación y formación por último hasta un momento que ya es conocido por Dios, y predestinamos su creación, formación y salida? ¿Y qué excelentes creadores que hemos sido! ¡Perdición en ese día para los desmentidores por la gracia de la creación y la predestinación!

20,21,22,23,24- ¿Acaso no os hemos creado de agua insignificante que es el esperma, y hemos hecho que esa agua en un receptáculo se establezca, para que se complete su creación y formación por último hasta un momento que ya es conocido por Dios, y predestinamos su creación, formación y salida? ¿Y qué excelentes creadores que hemos sido! ¡Perdición en ese día para los desmentidores por la gracia de la creación y la predestinación!

20,21,22,23,24- ¿Acaso no os hemos creado de agua insignificante que es el esperma, y hemos hecho que esa agua en un receptáculo se establezca, para que se complete su creación y formación por último hasta un momento que ya es conocido por Dios, y predestinamos su creación, formación y salida? ¿Y qué excelentes creadores que hemos sido! ¡Perdición en ese día para los desmentidores por la gracia de la creación y la predestinación!

20,21,22,23,24- ¿Acaso no os hemos creado de agua insignificante que es el esperma, y hemos hecho que esa agua en un receptáculo se establezca, para que se complete su creación y formación por último

hasta un momento que ya es conocido por Dios, y predestinamos su creaci3n, formaci3n y salida? .Y qu3 excelente creadores que hemos sido! .Perdici3n en ese d3sa para los desmentidores por la gracia de la creaci3n y la predestinaci3n!

25,26,27,28- ¿Acaso no hemos hecho de la Tierra un lugar de reuni3n? En su superficie hay vivos que no pueden ser contados, y en su vientre muertos imposibles de enumerar, haciendo en ella montaas firmes, altas; y os hemos dado de beber agua dulce, f3cil de tragar. .Perdici3n en ese d3sa, para los que niegan esas gracias recibidas!

25,26,27,28- ¿Acaso no hemos hecho de la Tierra un lugar de reuni3n? En su superficie hay vivos que no pueden ser contados, y en su vientre muertos imposibles de enumerar, haciendo en ella montaas firmes, altas; y os hemos dado de beber agua dulce, f3cil de tragar. .Perdici3n en ese d3sa, para los que niegan esas gracias recibidas!

25,26,27,28- ¿Acaso no hemos hecho de la Tierra un lugar de reuni3n? En su superficie hay vivos que no pueden ser contados, y en su vientre muertos imposibles de enumerar, haciendo en ella montaas firmes, altas; y os hemos dado de beber agua dulce, f3cil de tragar. .Perdici3n en ese d3sa, para los que niegan esas gracias recibidas!

25,26,27,28- ¿Acaso no hemos hecho de la Tierra un lugar de reuni3n? En su superficie hay vivos que no pueden ser contados, y en su vientre muertos imposibles de enumerar, haciendo en ella montaas firmes, altas; y os hemos dado de beber agua dulce, f3cil de tragar. .Perdici3n en ese d3sa, para los que niegan esas gracias recibidas!

29,30,31- El d3sa del fallo, les ser3 dicho a los incr3dulos: Id hacia el Infierno que negabais, id hacia el calor del humo del Infierno, el cual se divide por su grandeza en tres; ese d3sa, no habr3 protecci3n del calor y no servir3 de nada su sombra para el calor de las llamas.

29,30,31- El d3sa del fallo, les ser3 dicho a los incr3dulos: Id hacia el Infierno que negabais, id hacia el calor del humo del Infierno, el cual se divide por su grandeza en tres; ese d3sa, no habr3 protecci3n del calor y no servir3 de nada su sombra para el calor de las llamas.

29,30,31- El d3sa del fallo, les ser3 dicho a los incr3dulos: Id hacia el Infierno que negabais, id hacia el calor del humo del Infierno, el cual se divide por su grandeza en tres; ese d3sa, no habr3 protecci3n del calor y no servir3 de nada su sombra para el calor de las llamas.

32,33,34- Por cierto que el fuego arroja lo que se desprende de 3l (chispas), como castillos en su enormidad, como si las chispas fuesen camellos negros tendiendo a amarillo (pardos). .Perdici3n en ese d3sa para los desmentidores de estas cualidades!

32,33,34- Por cierto que el fuego arroja lo que se desprende de 3l (chispas), como castillos en su enormidad, como si las chispas fuesen camellos negros tendiendo a amarillo (pardos). .Perdici3n en ese d3sa para los desmentidores de estas cualidades!

32,33,34- Por cierto que el fuego arroja lo que se desprende de 3l (chispas), como castillos en su enormidad, como si las chispas fuesen camellos negros tendiendo a amarillo (pardos). .Perdici3n en ese d3sa para los desmentidores de estas cualidades!

35,36,37- Esto es lo que se os cont3 acerca del d3sa en que no podr3n pronunciar palabra que les beneficie, como tampoco tendr3n permiso para expresarse, y no podr3n excusarse, ya que no tendr3n excusa. .Perdici3n, en ese d3sa, para los desmentidores!

35,36,37- Esto es lo que se os cont3 acerca del d3sa en que no podr3n pronunciar palabra que les beneficie, como tampoco tendr3n permiso para expresarse, y no podr3n excusarse, ya que no tendr3n excusa. .Perdici3n, en ese d3sa, para los desmentidores!

35,36,37- Esto es lo que se os cont3 acerca del d3sa en que no podr3n pronunciar palabra que les beneficie, como tampoco tendr3n permiso para expresarse, y no podr3n excusarse, ya que no tendr3n excusa. .Perdici3n, en ese d3sa, para los desmentidores!

38,39,40- Ese es el d3sa de la separaci3n entre el justo y el desmentidor, siendo cada uno recompensado o castigado segn lo merezca; os hemos reunido, .desmentidores de Muhammad!, junto con los antiguos desmentidores (como vosotros). Si es que pose3is alg3n truco que os libre de este castigo, empleadlo, traedlo y liberaos de mi castigo. .Perdici3n en ese d3sa para los desmentidores de la amenaza de Dios!

38,39,40- Ese es el d3sa de la separaci3n entre el justo y el desmentidor, siendo cada uno recompensado o castigado segn lo merezca; os hemos reunido, .desmentidores de Muhammad!, junto con los antiguos

desmentidores (como vosotros). Si es que poseéis algún truco que os libre de este castigo, empleadlo, traedlo y liberaos de mi castigo. ¡Perdición en ese día para los desmentidores de la amenaza de Dios!

38,39,40- Ese es el día de la separación entre el justo y el desmentidor, siendo cada uno recompensado o castigado según lo merezca; os hemos reunido, ¡desmentidores de Muhammad!, junto con los antiguos desmentidores (como vosotros). Si es que poseéis algún truco que os libre de este castigo, empleadlo, traedlo y liberaos de mi castigo. ¡Perdición en ese día para los desmentidores de la amenaza de Dios!

41,42,43,44,45- Por cierto que los temerosos del castigo de Dios estarán protegidos por sombra grandiosa y manantiales que fluyen, y frutas con las que se deleitarán y disfrutarán, y se les dirá en señal de bienvenida y honores: Comed y bebed placenteramente por lo que habéis obrado piamente durante la vida mundanal; de ésta manera, con dicha recompensa maravillosa, recompensamos a los que hicieron el bien. ¡Perdición ese día para los desmentidores por haber perdido el Paraíso!

41,42,43,44,45- Por cierto que los temerosos del castigo de Dios estarán protegidos por sombra grandiosa y manantiales que fluyen, y frutas con las que se deleitarán y disfrutarán, y se les dirá en señal de bienvenida y honores: Comed y bebed placenteramente por lo que habéis obrado piamente durante la vida mundanal; de ésta manera, con dicha recompensa maravillosa, recompensamos a los que hicieron el bien. ¡Perdición ese día para los desmentidores por haber perdido el Paraíso!

41,42,43,44,45- Por cierto que los temerosos del castigo de Dios estarán protegidos por sombra grandiosa y manantiales que fluyen, y frutas con las que se deleitarán y disfrutarán, y se les dirá en señal de bienvenida y honores: Comed y bebed placenteramente por lo que habéis obrado piamente durante la vida mundanal; de ésta manera, con dicha recompensa maravillosa, recompensamos a los que hicieron el bien. ¡Perdición ese día para los desmentidores por haber perdido el Paraíso!

41,42,43,44,45- Por cierto que los temerosos del castigo de Dios estarán protegidos por sombra grandiosa y manantiales que fluyen, y frutas con las que se deleitarán y disfrutarán, y se les dirá en señal de bienvenida y honores: Comed y bebed placenteramente por lo que habéis obrado piamente durante la vida mundanal; de ésta manera, con dicha recompensa maravillosa, recompensamos a los que hicieron el bien. ¡Perdición ese día para los desmentidores por haber perdido el Paraíso!

41,42,43,44,45- Por cierto que los temerosos del castigo de Dios estarán protegidos por sombra grandiosa y manantiales que fluyen, y frutas con las que se deleitarán y disfrutarán, y se les dirá en señal de bienvenida y honores: Comed y bebed placenteramente por lo que habéis obrado piamente durante la vida mundanal; de ésta manera, con dicha recompensa maravillosa, recompensamos a los que hicieron el bien. ¡Perdición ese día para los desmentidores por haber perdido el Paraíso!

46,47- A los incrédulos se les dirá: Comed y gozad de un disfrute perecedero; por cierto que sois impíos al asociarle a Dios otras divinidades. ¡Perdición en ese día para los desmentidores!

46,47- A los incrédulos se les dirá: Comed y gozad de un disfrute perecedero; por cierto que sois impíos al asociarle a Dios otras divinidades. ¡Perdición en ese día para los desmentidores!

48,49- Y cuando se les decía: Orad a Dios y temedle, no temieron ni oraron, sino por el contrario, se aferraron a su arrogancia. ¡Perdición en ese día para los desmentidores de cuanto les ordenó Dios y les prohibió!

48,49- Y cuando se les decía: Orad a Dios y temedle, no temieron ni oraron, sino por el contrario, se aferraron a su arrogancia. ¡Perdición en ese día para los desmentidores de cuanto les ordenó Dios y les prohibió!

50- ¡En qué escritura fuera del Qur'an han de creer, si es que no creen en él, siendo que es un milagro celestial y divino!

Sura 78

La Gran Noticia An- Naba'

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura confirma el Día del Juicio Final; amenaza a los que dudan de que ciertamente tendrán lugar, evidenciándolo al citar las manifestaciones del poder divino, y asevera que inevitablemente ocurrirán. Cita algunos de sus signos; luego evoca el destino final de los tiranos, y la suerte de los temerosos, y termina advirtiendo e infundiendo el temor por lo que puede suceder en ese terrible Día.

1- ¿Acerca de qué se preguntan esos infieles?

- 2,3- Acerca de la gran noticia, de la noticia extraordinaria de la Resurrección, de la cual están discrepando,
- 2,3- Acerca de la gran noticia, de la noticia extraordinaria de la Resurrección, de la cual están discrepando,
- 4- ¿Cómo se atreven a cuestionar la veracidad de este hecho? Conocerán su realidad cuando vean la Resurrección en forma evidente.
- 5- Luego los censura, aseverando que lo sabrán cuando caiga sobre ellos el castigo.
- 6- ¿Acaso no observan el prodigio de Nuestro poder, que hicimos la Tierra estable para residir en ella, y les permitimos el traslado a todos sus lugares?
- 7- E hicimos de las montañas estacas para la estabilidad de la Tierra.
- 8- Y os hemos creado en parejas: macho y hembra.
- 9- E hicimos de vuestro sueño un descanso al esfuerzo del trabajo.
- 10- E hicimos de la noche un manto que os cubre con su oscuridad.
- 11- E hicimos del día un espacio de tiempo que os permite adquirir vuestro sustento.
- 12- Y establecimos encima de vosotros siete firmamentos fuertes y bien ajustados.
- 13- Y creamos un sol radiante que os ilumina.
- 14- E hicimos caer de las nubes copiosas aguas en forma de lluvia abundante.
- 15- Para producir con esta agua granos y plantas.
- 16- Y jardines con árboles frondosos, con ramas entrelazadas.
- 17- Ciertamente el Día de juzgar entre las criaturas es el plazo definido de la Resurrección.
- 18- El Día en que suene el anuncio de la Resurrección, vendréis en tropes.
- 19- Y entonces el Cielo se hundirá abriéndose sus puertas.
- 20- Arrancadas las montañas de sus bases y aventadas, parecerán polvo denso como si fuera un espejismo que parece agua y no lo es.
- 21- El Infierno será el lugar desde donde sus guardianes estarán esperando a sus moradores.
- 22- Será el lugar y la morada de los transgresores de las normas de Dios,
- 23- donde permanecerán siglos infinitos y sucesivos.
- 24- Allí no disfrutarán de brisa para atenuar su calor, ni una bebida (agua) que atenúe su sed.
- 25- Sólo gustarán agua en alto grado de ebullición, y pus saliendo de las pieles de sus moradores.
- 26- Justo castigo apropiado a su mala conducta en la vida.
- 27- Ellos no tienen en cuenta el Juicio Final, para obrar en consecuencia y salvarse.
- 28- Y desmintieron rotundamente los prodigios que evidencian la Resurrección.
- 29- Todo lo hemos precisado por escrito.
- 30- Sufrid, pues; sólo tendréis mi castigo de Nuestra parte.
- 31- Ciertamente los temerosos de Dios serán salvados del castigo, y triunfarán con el Paraíso.
- 32- Tendrán jardines con árboles y uvas deliciosas.
- 33- Y doncellas coetáneas vírgenes de turgentes senos.
- 34- Y copas rebosantes lámpidas.
- 35- No escucharán en el Paraíso ni vanidades ni mentiras.
- 36- Gran recompensa, condescendencia y gracia de tu Señor.
- 37- Del Señor del Cielo y de la Tierra, y de lo que está entre ambos, cuya misericordia lo abarca todo y nadie tiene el derecho de interpelarlo.
- 38- El Día en que se yerga el Arcángel Gabriel y los ángeles humildemente alineados; nadie podrá hablar, salvo aquél al que el Misericordioso se lo permita, y dirá lo correcto, la verdad.
- 39- Ese es el Día indubitable. Así pues, el que quiera puede acercarse a su Señor con el generoso recurso de la fe y las buenas acciones.
- 40- Os hemos advertido de un castigo inminente... el Día en que cada individuo repare en lo que sus manos han realizado, y el incrédulo, anhelando la salvación, diga: ¡Ojalá hubiese permanecido polvo después de la muerte, sin conocer la Resurrección ni el Juicio!

Sura 79

Los que arrebatan An-Nazí'at

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura empieza con un juramento que asevera la Resurrección y su acaecimiento. Luego relata el episodio de Moisés y el Faraón, como consuelo al Mensajero de Dios (B.D.P.), califica al hombre por sus esfuerzos, y destaca lo que espera a los tiranos y los traidores. Termina con el cuestionamiento de los politeístas acerca del momento de la Hora, el fin del mundo, destacando que la misión del Mensajero se limita a advertir a los que temen esa Hora y no indicar su momento.

1- Por los Angeles, dotados de la fuerza de desarraigar enérgicamente las cosas de sus bases,

2- por todo lo dotado de la fuerza de extraer las cosas con suavidad y sutileza,

3- por todo lo dotado de rapidez en el cumplimiento de sus funciones con facilidad y desenvoltura,

4- por los que toman la delantera en el cumplimiento de lo que se les encomendó, excelentes ejecutores de las órdenes de Dios.

5,6,7- Y por los que disponen los asuntos de acuerdo con su propio criterio...:que la Hora del D^osa en que suene, por primera vez,el anuncio de la Resurrección, todas las criaturas serán estremecidas. Y el fragoroso sonido que resuena por segunda vez, evidenciará la Resurrección.

5,6,7- Y por los que disponen los asuntos de acuerdo con su propio criterio...:que la Hora del D^osa en que suene, por primera vez,el anuncio de la Resurrección, todas las criaturas serán estremecidas. Y el fragoroso sonido que resuena por segunda vez, evidenciará la Resurrección.

5,6,7- Y por los que disponen los asuntos de acuerdo con su propio criterio...:que la Hora del D^osa en que suene, por primera vez,el anuncio de la Resurrección, todas las criaturas serán estremecidas. Y el fragoroso sonido que resuena por segunda vez, evidenciará la Resurrección.

8- En ese D^osa los corazones de los incrédulos estarán espantados, temerosos,

9- sus miradas tristes y humilladas.

10- Son los descreídos que en la vida desmienten la Resurrección, diciendo: ¿Acaso después de nuestra muerte volveremos a ser como éramos?!

11- ¿Acaso cuando nos transformemos en huesos carcomidos, volveremos a ser resucitados otra vez?

12- Dijeron, descreyendo e ironizando: Tal retorno será la perdición, y no somos gentes perdedoras.

13,14- No penséis que el retorno (la Resurrección) es difícil. Basta un solo grito para que los muertos se presenten en el lugar de la concentración.

13,14- No penséis que el retorno (la Resurrección) es difícil. Basta un solo grito para que los muertos se presenten en el lugar de la concentración.

15,16- ¿Conociste- Muhammad- el relato de Moisés cuando su Señor lo llamó al valle purificado llamado Tuwa?

15,16- ¿Conociste- Muhammad- el relato de Moisés cuando su Señor lo llamó al valle purificado llamado Tuwa?

17- Cuando se le dijo: Ve al Faraón que se ha excedido en tiranía,

18- y dile: ¿Tienes inclinación a purificarte?

19- Te indicaré el conocimiento de tu Señor para que Le temas.

20- Y mostró Moisés al Faraón el gran milagro.

21- El Faraón descreyó lo que presentó Moisés, y desobedeció su llamado.

22- Luego rehusó y se esforzó en su oposición.

23,24- El Faraón reunió a los hechiceros, y congregó a la gente diciéndoles: Soy vuestro dios supremo.

23,24- El Faraón reunió a los hechiceros, y congregó a la gente diciéndoles: Soy vuestro dios supremo.

25- Dios infligió al Faraón el castigo por su dicho, y el castigo por desmentir a Moisés, la paz sea con él.

26- Ciertamente en ese relato hay una admonición para los temerosos de Dios.

27,28- ¿Acaso vuestra creación, ¡incrédulos!, es más difícil que la creación de los Cielos?: Juntó sus partes dispersas unas con otras, llevó su masa por encima de nosotros, y la perfeccionó.

27,28- ¿Acaso vuestra creación, ¡incrédulos!, es más difícil que la creación de los Cielos?: Juntó sus partes dispersas unas con otras, llevó su masa por encima de nosotros, y la perfeccionó.

29- Oscurecí su noche y alumbré su día,

30- después dilaté la superficie de la Tierra y la allané, para que sea apta a sus moradores.

31- De la cual, la Tierra, hizo brotar manantiales, correr ríos y germinar pastos y vegetaciones, para el sustento de los humanos y los animales.

32- Y fijó las montañas,

- 33- para vuestro provecho y el de vuestro ganado.
- 34- Mas, cuando llegue la abrumadora Resurrección para todos,
- 35- en ese Día el hombre se acordará de cuanto haya hecho de bien y de mal.
- 36- Y se evidenciará el Infierno al espectador al recibir el castigo.
- 37,38,39- Aquél que se ha excedido en su rebeldía y escogió la vida mundanal, tendrá sólo la hoguera por albergue.
- 37,38,39- Aquél que se ha excedido en su rebeldía y escogió la vida mundanal, tendrá sólo la hoguera por albergue.
- 37,38,39- Aquél que se ha excedido en su rebeldía y escogió la vida mundanal, tendrá sólo la hoguera por albergue.
- 40,41- En cambio, el que haya temido la grandiosidad y la majestad de su Señor y haya frenado sus concupiscencias, la residencia de la felicidad, el Paraíso, será su única morada.
- 40,41- En cambio, el que haya temido la grandiosidad y la majestad de su Señor y haya frenado sus concupiscencias, la residencia de la felicidad, el Paraíso, será su única morada.
- 42- ¡Muhammad!, te preguntarán acerca de la Hora, y cuándo llegará su plazo.
- 43- No te atañe su conocimiento para que les aclares.
- 44- Sólo a tu Señor incumbe su conocimiento... a ningún otro.
- 45- Tu misión es amonestar a aquéllos que la temen, y no indicar su plazo.
- 46- Aquel Día, cuando la vean, les parecerá que sólo permanecieron en el mundo el espacio de una velada, o el de una mañana.

Sura 80

Fruncí el ceño `Abasa

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura empieza con un reproche dirigido al Profeta (B.D.P.), por haber dado la espalda al ciego Ibn Umm Maktum, cuando éste se le presentó en busca del saber, para ser guiado en el sendero de Dios, mientras el Profeta estaba ocupado en convencer a los notables de Quraysh, con la esperanza de que aceptaran su mensaje, y debido a eso mucha gente adoptase el Islam. Luego la sura relata las gracias de Dios para con el hombre, desde su creación hasta la Resurrección, y termina por relatar acerca del Día de la Resurrección, evidenciando que en ese Día habrá dos categorías de gente: una de creyentes radiantes de esperanza y alegría, y otra de descreídos que vivieron en el desorden y la desobediencia.

1- Fruncí el ceño, contrariado, y le dio la espalda,

2- porque se le presentó el ciego preguntando acerca de su religión.

3- ¿Y quién dice que este ciego no se purifique por lo que le digas,

4- y le aprovechará la amonestación?

5,6- Mas a aquél que se cree autosuficiente por su opulencia, ¿te atiendes, y te esmeras en llevarle tu mensaje.

5,6- Mas a aquél que se cree autosuficiente por su opulencia, ¿te atiendes, y te esmeras en llevarle tu mensaje.

7- ¿Y qué te importa si no se santifica en la fe?

8,9,10- Pero al que se apresuró a venir hacia ti procurando, temeroso, ser guiado hacia el saber, ¿no le atiendes.

8,9,10- Pero al que se apresuró a venir hacia ti procurando, temeroso, ser guiado hacia el saber, ¿no le atiendes.

8,9,10- Pero al que se apresuró a venir hacia ti procurando, temeroso, ser guiado hacia el saber, ¿no le atiendes.

11- Ciertamente que en estas aleyas del Qur'an hay consejos.

12- Para quien quiera beneficiarse con el Qur'an.

13- Está registrado en su registro custodiado,

14- de páginas sublimes, elevadas, exentas de todo defecto.

15- En manos de Ángeles designados por Dios como embajadores para sus Mensajeros.

16- Los mejores y bondadosos.

17- ¡Qué ingrato es el hombre, cuán desagradecido es para con las bondades que Dios le dio!

- 18- ¿.Acaso no repara de qué fue creado?!
- 19- De esperma empezó su creación, y lo configuró proporcionado a su fin.
- 20- Luego lo encaminó en el sendero de la fe, y se lo indicó.
- 21- Luego lo hizo morir, y ser dignamente sepultado,
- 22- pero cuando quiera, le resucitará.
- 23- Ciertamente, el hombre no cumplió durante su larga vida lo que le encomendó Dios en materia de fe y de obediencia.
- 24- ¿Que repare el hombre cómo hemos procurado y facilitado su alimentación!
- 25- Ciertamente, hemos derramado el agua del Cielo en abundancia,
- 26- luego hendimos la Tierra en grietas con la simiente,
- 27- e hicimos germinar el grano para nutrir a la gente y almacenarlo,
- 28- y vias, y plantas que se comen frescas,
- 29- y fructíferos olivos y datileros,
- 30- y jardines de ramas entrelazadas,
- 31- y frutos para el deleite del hombre, y forraje para su ganado.
- 32- Hemos hecho germinar todo aquello para vosotros y vuestro ganado.
- 33- Pero cuando retumbe el sonido ensordecedor de la Resurrección,
- 34,35,36- el Día en que el individuo huirá de su hermano, de su madre y padre, de su esposa e hijos.
- 34,35,36- el Día en que el individuo huirá de su hermano, de su madre y padre, de su esposa e hijos.
- 34,35,36- el Día en que el individuo huirá de su hermano, de su madre y padre, de su esposa e hijos.
- 37- Ese Día cada uno de ellos tendrá un asunto que le concierne en forma individual.
- 38,39- Habrá, en ese Día, rostros luminosos, resplandecientes, felices con las gracias de Dios,
- 38,39- Habrá, en ese Día, rostros luminosos, resplandecientes, felices con las gracias de Dios,
- 40- y habrá rostros ensombrecidos, cubiertos de polvo,
- 41- cubiertos de negra oscuridad.
- 42- Estos rostros son los de los incrédulos y depravados, los que no dieron importancia a los pecados que cometieron.

Sura 81

La Contracción del Sol At-Takwir

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura describe la imagen de lo que acontece en la Hora de la Resurrección, y después de su acaecimiento, y expone las manifestaciones del poder de Dios, aseverando la importancia del Sagrado Qur'an, amparándolo de toda mentira e impostura. Refuta a los que afirman que el Mensajero de Dios es un loco, amenazando por la impostura a los extraviados. Llama la atención sobre lo que contiene el Sagrado Qur'an de ejemplos que aprovechan los hombres rectos, destacando que todo lo que atañe a los humanos depende de la voluntad del Señor del Universo.

- 1- Cuando el sol se contraiga y extinga,
- 2- cuando las estrellas se disipen,
- 3- cuando las montañas sean desplazadas de sus lugares,
- 4- cuando todo lo que procrea pierda su facultad de reproducirse,
- 5- cuando las fieras sean reunidas y sacadas de sus madrigueras espantadas,
- 6- cuando los mares sean transformados en hogueras,
- 7- cuando las almas recuperen sus cuerpos,
- 8,9- cuando la niña inocente enterrada viva sea interrogada acerca de qué crimen cometió para merecer esa muerte, y condenados los que la enterraron viva,
- 8,9- cuando la niña inocente enterrada viva sea interrogada acerca de qué crimen cometió para merecer esa muerte, y condenados los que la enterraron viva,
- 10- cuando las páginas en donde se registraron los actos de la gente estén expuestas durante el Juicio.
- 11- Cuando el Cielo sea arrancado de su lugar,
- 12- cuando la hoguera sea atizada,
- 13- Y cuando el paraíso sea aproximado:
- 14- Cuando acontezcan estas manifestaciones sabrá cada alma lo que hizo de bien y de mal.

15- Luego, aseverando, formula un juramento por los astros que nacen y se ponen enseguida, cuyas luces son atenuadas.

16- Por los que desaparecen a su ocaso, como desaparece la gacela en su escondrijo.

17- Por la noche cuando disminuye su oscuridad, y empieza a desaparecer,

18- y la aurora cuando apunta su luz, y sopla su brisa.

19- Que el Sagrado Qur'an es la palabra de Dios, a través de un Mensajero Suyo querido (Gabriel),

20- enérgico en el cumplimiento de su misión, que goza de autoridad y dignidad ante Dios,

21- obedecido, fiel a la Revelación, en la asamblea elevadísima celestial.

22- Y vuestro Mensajero (Muhammad), que os acompaña, y supisteis de su ponderación, no es ningún energúmeno, loco.

23- Y juro que el Profeta (B.D.P.) vió al Arcángel Gabriel en el firmamento.

24- Y que Muhammad no es avaro en cuanto a la enseñanza y a la comunicación de lo que se le revela.

25- Que lo que se le revela no es la palabra de Satanás proscrito de la Misericordia de Dios.

26- ¿Existe mejor camino para seguir que éste?

27- Así, pues, el Sagrado Qur'an se limita a llamar la atención de la gente y advertirles,

28- a los que quieren comportarse correctamente, a los que buscan la verdad y la rectitud.

29- Pero no querréis algo, salvo que lo quiera Dios, el Creador del Universo.

Sura 82

El Rompimiento Al- Infitar

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El misericordioso Esta sura expone una serie de imágenes aterradoras de la Hora de la Resurrección, en un estilo que evoca el acontecimiento del Día en que cada alma sabrá lo que cometió y dejó de hacer. Luego las aleyas pasan a amonestar al hombre extraviado respecto de su Señor Que lo creó, lo formó, conformándolo con la mejor figura, reprendiendo su incredulidad acerca del Día del Juicio, y aseverando la existencia de ángeles guardianes, honorables escribas. Destaca la felicidad de los bondadosos, y los horrores de los transgresores arrojados en el Infierno el Día de la Resurrección, en el cual ningún alma puede beneficiar a otra alma, cuando todo está en manos de Dios.

1- Cuando el Cielo se hienda,

2- cuando los planetas caigan dispersados,

3- cuando los mares se confundan, desapareciendo las barreras que los separan,

4- y cuando los sepulcros expulsen a los muertos,

5- cada alma sabrá lo que ha hecho de bien y dejó de hacer.

6- ¡Humano! ¿Qué cosa te engañó acerca de tu Generoso Señor, y te llevó a la insolencia para desobedecerle?

7- El que te creó de la nada, dotándote de órganos que te sirven, y que te equilibran, proporcionado a la creación.

8- Te modeló y te conformó a la imagen que él quiso.

9- ¡Pobres de vosotros! A pesar de ello desmentáis el castigo del Día del Juicio.

10,11,12- Ciertamente con vosotros hay ángeles guardianes, fieles a Nos, registrando lo que hay de bien y de mal.

10,11,12- Ciertamente con vosotros hay ángeles guardianes, fieles a Nos, registrando lo que hay de bien y de mal.

10,11,12- Ciertamente con vosotros hay ángeles guardianes, fieles a Nos, registrando lo que hay de bien y de mal.

13- Ciertamente los sinceros en su fe entrarán en las delicias de la gran felicidad,

14,15- ciertamente los transgresores de la orden de Dios entrarán en la hoguera el Día del Juicio,

14,15- ciertamente los transgresores de la orden de Dios entrarán en la hoguera el Día del Juicio,

16- de la cual nunca se sustraerán.

17- ¿Y qué te informará lo que es el Día del Juicio Final, cuando esté fuera de tu conocimiento y de tu imaginación?

18- Otra vez, ¿qué te informará en qué consiste el Día del Juicio Final con la intensidad de sus horrores?

19- El D_usa en que ning^on alma pueda hacer nada por otra alma, para beneficiarla o perjudicarla, y todo estar_J, en aquel D_usa, en manos de Dios.

Sura 83

Los Defraudadores Al- Mutaffifin

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta azora o sura empieza por dirigir una sever_ussima amenaza a aquellos que, en sus transacciones, abusan para beneficiarse cuando compran, y merman cuando venden a los otros, sealando el procedimiento que adopta la gente en la percepci_on de sus derechos en materia de la medida y del peso. Amenaza a los mermadores, asever_undoles que sus actos est_un apuntados en registros, y que rendir_un cuenta por ello el D_usa indudable de la Resurrecci_on... Ese d_usa, que s_olo desmiente un criminal agresor, cuyo paradero ser_u el Infierno. Luego las aleyas destacan a los bondadosos, asegur_undoles la recompensa merecida por sus buenas acciones, destacando las delicias de la felicidad por la cual s_olo compiten los piadosos. Luego describe el comportamiento de los criminales incr_edulos para con los creyentes, cuando los ven o se cruzan con ellos en el camino. La sura termina por reconfortar a los creyentes asegur_undoles la justicia de Dios, el D_usa de la Resurrecci_on, que les reservar_u las delicias de la felicidad. Y entonces estar_un reclinados sobre sof_ues, mir_undose y ri_endose de los incr_edulos, quienes fueron justamente retribuidos por lo que hicieron.

1,2,3- _u Pobres de los mermadores, quienes toman para s_u en exceso cuando reciben de la gente, y merman cuando miden o pesan para los dem_us, perjudicando sus derechos!

1,2,3- _u Pobres de los mermadores, quienes toman para s_u en exceso cuando reciben de la gente, y merman cuando miden o pesan para los dem_us, perjudicando sus derechos!

1,2,3- _u Pobres de los mermadores, quienes toman para s_u en exceso cuando reciben de la gente, y merman cuando miden o pesan para los dem_us, perjudicando sus derechos!

4,5- _u No piensan estos mermadores que ser_un resucitados en un D_usa aterrador?

4,5- _u No piensan estos mermadores que ser_un resucitados en un D_usa aterrador?

6- El D_usa en que los humanos responder_un a la orden del Soberano del Universo.

7- _u Basta de mermar, y de despreocuparse del D_usa de la Resurrecci_on! Ciertamente el quehacer de los transgresores est_u en el Siyyin.

8- _u Y qu_e te har_u entender lo que es el Siyyin?!

9- Es un libro manuscrito.

10- _u Qu_e p_er_uda alcanzar_u a los mentirosos el D_usa de la Resurrecci_on y el Juicio,

11- los que desmienten el D_usa de la recompensa y el castigo!;

12- pero s_olo desmiente ese D_usa el transgresor, el pecador.

13- Cuando se le recitan las aleyas de Dios que hablan del advenimiento del castigo dice: Son falsedades de los ancestros.

14- _u Basta, transgresor! Este comportamiento enmohec_u los corazones de los transgresores como resultado de su incredulidad y de sus pecados.

15- Ciertamente, a los incr_edulos, en ese D_usa de la Resurrecci_on, les ser_u retirada la misericordia de Dios a causa de los pecados que cometieron.

16- Ciertamente, luego, ser_un arrojados al Infierno,

17- y se les dir_u, reprendi_endolos: Este castigo que cae sobre vosotros lo hab_eis merecido por lo que descre_usteis en la vida.

18- Ciertamente lo que se registra de las acciones de los piadosos est_u en lo m_us Elevado.

19- Y _u qu_e te har_u entender lo que es lo m_us Elevado?:

20,21- Es un libro manuscrito guardado por los _ungeles allegados a Dios, que ellos presentar_un.

20,21- Es un libro manuscrito guardado por los _ungeles allegados a Dios, que ellos presentar_un.

22,23- Ciertamente que los piadosos estar_un en las delicias del Para_uso, sobre sof_ues, contemplando lo que les otorg_u Dios de dignidad y de felicidad.

22,23- Ciertamente que los piadosos estar_un en las delicias del Para_uso, sobre sof_ues, contemplando lo que les otorg_u Dios de dignidad y de felicidad.

24- Ver_u en sus rostros el esplendor de la bienaventuranza,

25,26- abrevados con una bebida pura, delicios_ussima, resguardada: _u que se emulen por ella los competidores!

25,26- abrevados con una bebida pura, deliciossima, resguardada: ¿que se emulen por ella los competidores!

27,28- Es esencia del néctar del agua de una fuente del Paraíso, fuente de la cual sólo beben los más allegados a Dios de la gente del Paraíso.

27,28- Es esencia del néctar del agua de una fuente del Paraíso, fuente de la cual sólo beben los más allegados a Dios de la gente del Paraíso.

29- Ciertamente que los pecadores, transgresores de la religión, se reían de los creyentes en la vida mundanal.

30- Y cuando se cruzaban con ellos en el camino se guiaban mutuamente el ojo burlándose de ellos;

31- cuando los perversos volvían a sus familias, retornaban regocijados de denigrar a los creyentes.

32,33- Y cuando veían a los creyentes decían: Estos son los extraviados por creer en el mensaje de Muhammad. Pero tales pecadores no estaban autorizados a juzgar a los creyentes, si éstos estaban bien o mal encaminados, como si fueran tutores de sus actos.

32,33- Y cuando veían a los creyentes decían: Estos son los extraviados por creer en el mensaje de Muhammad. Pero tales pecadores no estaban autorizados a juzgar a los creyentes, si éstos estaban bien o mal encaminados, como si fueran tutores de sus actos.

34- El Día del Juicio Final los creyentes se reirán de los incrédulos, justo desquite de la burla de los incrédulos en la vida del mundo.

35- Reclinados sobre sofás, los creyentes contemplarán las delicias de la bienaventuranza que les otorgó Dios.

36- ¿Acaso los incrédulos obtendrán recompensa en la otra Vida por cuanto cometieron en este mundo?

Sura 84

La Hendidura Al-Inshiqaq

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura enumera algunas manifestaciones anunciadoras de la Hora del Juicio Final, así como la sumisión de la Tierra y del Cielo a la voluntad del Altísimo, aseverando que el hombre es indubitablemente conducido hacia el encuentro con su Señor; y que todas sus acciones en la vida están anotadas en un registro que le será presentado. El que lo reciba con la mano derecha, es signo de que tendrá un juicio favorable; y el que lo reciba con la mano izquierda, es signo que se va a enfrentar al castigo, y conocerá los tormentos del fuego. Luego, jura-exaltado sea- por las manifestaciones de Sus prodigios, que evidencian Su poderío, amonestando e invitando a la creencia en la Resurrección. A pesar de lo cual los incrédulos siguen descreyendo, negándose a discernir los principios coránicos y a someterse a los mismos. Y termina por amenazarlos, advirtiéndoles que Dios sabe lo que los incrédulos se proponen, y que ciertamente les reserva el castigo más doloroso, como reservó a los piadosos la bienaventuranza eterna.

1- Cuando el Cielo se agriete anunciando su desaparición,

2- y escuche la orden de su Señor y obedezca, siendo natural que él escuche y obedezca;

3- y cuando la Tierra se dilate y sea allanada por los efectos de la desaparición de sus montes y cerros,

4- y arroje lo que tenía en sus entrañas: muertos y tesoros,

5- y obedezca a su Señor allanándose y arrojando lo que tenía en sus entrañas, siendo esto apropiado a ella... Cuando ocurra todo lo anunciado, cada ser humano encontrará lo que merezca por lo que hizo.

6- ¿Humano! Por cierto que te esfuerzas, en este mundo, para llegar a tu objetivo. Encuentra pues a tu Señor con lo que hiciste, para recibir tu justa recompensa.

7,8,9- A quien le sea entregado el registro de sus acciones por la diestra, será juzgado con dulzura, y retornará a su congregación gozosa de creyentes.

7,8,9- A quien le sea entregado el registro de sus acciones por la diestra, será juzgado con dulzura, y retornará a su congregación gozosa de creyentes.

7,8,9- A quien le sea entregado el registro de sus acciones por la diestra, será juzgado con dulzura, y retornará a su congregación gozosa de creyentes.

10,11,12- Aquél al que le sea entregado su registro por la izquierda, por detrás de su espalda, como desprecio, deseará su desaparición, e ingresará en el Infierno.

10,11,12- Aquél al que le sea entregado su registro por la izquierda, por detrás de su espalda, como desprecio, deseará su desaparición, e ingresará en el Infierno.

10,11,12- Aquél al que le sea entregado su registro por la izquierda, por detrás de su espalda, como desprecio, deseará su desaparición, e ingresará en el Infierno.

13- Ciertamente ha estado satisfecho entre los suyos, olvidando realizar buenas acciones para sí.

14- Ciertamente ha creído que nunca comparecerá ante Dios para ser juzgado.

15- ¡Sí! Por cierto que comparecerá y será juzgado; y que su Señor estaba enterado de cuanto hacía.

16- Juro por la luz rojiza del crepúsculo,

17- la noche y su oscuridad que envuelve todo: humanos, animales y objetos,

18,19- y la luna llena y su reflejo luminoso: Que ciertamente seréis transformados en diferentes estados, unos más agobiantes que otros, como la muerte, la Resurrección y los terrores de la Hora Final.

18,19- y la luna llena y su reflejo luminoso: Que ciertamente seréis transformados en diferentes estados, unos más agobiantes que otros, como la muerte, la Resurrección y los terrores de la Hora Final.

20- ¿Cuál es el motivo que lleva a éstos negadores a no creer en Dios y en el Día del Juicio Final, a pesar de la evidencia incontrovertible?,

21- y cuando escuchan las aleyas coránicas, no se prosternan ni se someten.

22- Pero esos incrédulos descreen por obstinación y altanería,

23- mas Dios bien sabe lo que guardan en sus corazones.

24- Anunciales con sarcasmo, pues, un severo castigo.

25- En cuanto a los piadosos que practican el bien, encontrarán cerca de su Señor una recompensa inagotable.

Sura 85

Las Constelaciones Al-Buruy

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura hay consuelo y recordatorio para los creyentes, amenaza y advertencia para los obstinados. Comienza con el juramento de Dios, enaltecido sea, y por las manifestaciones de su poderío; los que perjudican a los creyentes no serán merecedores de la misericordia de Dios, como no lo fueron otros pueblos que los precedieron en el pasado. Luego, relata el comportamiento de los tiranos con los creyentes, anunciando las albricias para los piadosos, y el castigo para los transgresores. Señala que la verdad se enfrenta en todos los tiempos a la hostilidad de los transgresores, y que el Sagrado Qur'an, que constituye el fundamento de la verdad-a pesar de lo que puedan decir los incrédulos-, está fuera de toda duda, porque está amparado en la Tabla resguardada por Dios.

1- Juro por los Cielos y las constelaciones que lo transitan durante su movimiento(1), ————— (1) "Al Buruy" son las 12 constelaciones, que aparecen en el Cielos en diferentes formas, entre las cuales transita la Tierra durante su rotación alrededor del sol.

2- por el Día prometido del Juicio Final,

3- y por los seres que lo presenciarán como testigos, y por los tormentos de aquel Día, y las maravillas del Universo:

4- Son malditos los autores del foso a lo largo del suelo,

5- los autores de la ardiente hoguera, que atormentaron a los creyentes,

6- mientras alrededor de ella presenciaban sentados el tormento que les infligían,

7- y el sufrimiento al que sometían a los creyentes estando ellos presentes.

8- Sólo repudian de los creyentes su fe en Dios Todopoderoso, cuyo castigo debe ser temido, el Loable, cuya recompensa debe ser anhelada.

9- Aquel único Soberano de los Cielos y de la Tierra, Omnisapiente de cuanto hacen los creyentes y los incrédulos, retribuyéndoles con la recompensa o el castigo.

10- Ciertamente aquéllos que atormentaron a los creyentes y a las creyentes por su fe, con la tortura y el fuego, y no se arrepienten, sufrirán en la otra Vida el castigo del Infierno, y el castigo de la hoguera, por haber incinerado a los creyentes.

11- Ciertamente los que creyeron y practicaron el bien tendrán por morada jardines debajo de los cuales corren ríos. ¡Tal será la bienaventuranza!

12- Ciertamente que el castigo de tu Señor para los tenebrosos avasalladores será severísimo.

13- él es el único que origina la Creación y la reproduce,

14- y es el Indulgente para con los arrepentidos y los suplicantes, Afectuosísimo con los que Le aman y Le obedecen.

15- Él es el Señor del Trono, el Magnificentísimo,

16- Hacedor de cuanto le place, y nada puede sustraerse a su poder.

17- ¿Tuviste conocimiento, Muhammad, de la narración referente a las huestes tiránicas pasadas?

18- ¿Y de lo que aconteció a la comunidad del Faraón, y de los de Thamud, y del castigo que recibieron por su persistencia en practicar la impostura?

19- Sin embargo los incrédulos de tu pueblo son aún más descreídos de lo que fueron aquéllos para con sus Profetas.

20- Mas estás en poder de Dios, Que todo lo sabe en cuanto a ellos.

21- Traes a ellos, pues, el Glorioso Qur'an, que evidencia tu propia veracidad,

22- registrado en una Tabla preservada, sin que exista ninguna fuerza que lo pueda tergiversar o cambiar.

Sura 86

El Astro Nocturno At-Tariq

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura comienza con un juramento que señala las pruebas del poder de Dios, aseverando que cada alma tiene un guardián supervisor. Insta al ser humano a que repare en su propia creación, que fue creado de un líquido eyaculado, lo cual le permite reflexionar que El que lo creó de esa manera es capaz de resucitarlo después de su muerte. Luego asevera, con otro juramento, que el Qur'an constituye la palabra categórica, y, sin embargo, los incrédulos lo niegan y conspiran contra él; pero Dios responde enérgicamente a su maquinación. La sura termina por acordar un plazo a los incrédulos.

1- Juro por el Cielo y el astro nocturno,

2,3- y ¿qué te hará entender cuál es la realidad de este astro?: Es la estrella fulgurante en las tinieblas:

2,3- y ¿qué te hará entender cuál es la realidad de este astro?: Es la estrella fulgurante en las tinieblas:

4- A cada alma Dios le tiene asignado un ángel guardián, que controla todo su quehacer, permanente.

5- Que repare el hombre de qué fue creado.

6- Fue creado de una gota de líquido eyaculado.

7- Este líquido emana de entre la espina y las costillas del hombre y de la mujer (1) ——— (1) As-sulb es la columna vertebral, y at-tara'ib los huesos del tórax. Los estudios más modernos de la genética demostraron que el núcleo del órgano genital, y del aparato urinario del feto, aparece entre las células cartilaginosas que componen la columna vertebral, y las que componen los huesos del tórax. En el momento que nacen, los riñones permanecen en su lugar, y los testículos bajan a su lugar natural, en el escroto o bolsa testicular. Y a pesar de que los testículos están abajo, las venas que los irrigan toda la vida provienen de las cavidades cercanas a la arteria renal. Y el músculo que transmite a los testículos la sensibilidad, y los ayuda a fabricar la esperma y el líquido seminal, constituye una ramificación del décimo músculo del tórax, precisamente aquél que sale de la médula espinal, y pasa entre las costillas décima y undécima del tórax. Está claro, pues, que los órganos genitales, los músculos y vasos sanguíneos que los alimentan, nacen entre la columna y el tórax, o sea la columna vertebral y la caja torácica.

8- Dios, que lo creó de esta manera, es capaz de resucitarlo después de su muerte,

9- el Día en que las conciencias sean examinadas y discriminadas entre buenas y malas.

10- Ese Día el hombre carece de poder propio para protegerse, y de socorredor para socorrerle.

11,12- Luego Dios jura por los Cielos, de donde emanan las lluvias sucesivas, y por la Tierra, que fecunda los vegetales,

11,12- Luego Dios jura por los Cielos, de donde emanan las lluvias sucesivas, y por la Tierra, que fecunda los vegetales,

13,14- que el Qur'an es la palabra delimitadora, que distingue la verdad de lo falso.

13,14- que el Qur'an es la palabra delimitadora, que distingue la verdad de lo falso.

15- Ciertamente los incrédulos se confabulan activamente contra el Sagrado Qur'an,

16- pero Dios desbaratará sus confabulaciones de una manera certera, que no podrá contrarrestar.

17- Tolera, pues, a los incrédulos, transitoriamente, hasta que Yo te ordene poner fin terminante a sus confabulaciones.

Sura 87

El Altísimo Al- A'la

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso La sura comienza por glorificar al Creador que todo lo creó, lo perfeccionó, y determinó para cada cosa lo que le conviene, y la guía hacia él. Hace brotar el pasto, y lo transforma en heno. Luego las aleyas informan que Dios va a enseñar el Sagrado Qur'an al Profeta (B.D.P.), y que lo memorizará, sin olvidar ninguna parte del mismo, salvo lo que Dios disponga, y que él lo guiará por el sendero más fácil. Luego ordena al Mensajero (B.D.P.) amonestar con el Sagrado Qur'an a los piadosos, que se beneficiarán de la amonestación, mientras que el extraviado se aparta de ella, pero será arrojado a la gran hoguera. Asevera que la bienaventuranza será para los que se purifican, recuerdan a su Señor y rezan. Y termina afirmando que sus aleyas ratifican lo que estipularon los registros de Abraham y Moisés, con ambos sea la paz.

1- Purifica el nombre de tu Señor de todo lo que Le es inconveniente,

2- El que todo lo creó, lo perfeccionó y lo armonizó,

3- El que determina toda la creación, la predestina y la encamina,

4- Aquél que hizo brotar de la Tierra lo que sustenta a los animales,

5- transformándolo luego en heno seco verduzco.

6- Haremos de ti, ¡Muhammad!, un recitador inspirado, sin que olvides lo que memorizas.

7- Salvo lo que disponga Dios que olvides; ciertamente, exaltado sea, sabe todo cuanto manifiestan Sus criaturas, y todo cuanto esconden de dichos y acciones.

8- Y te encaminaré en el sendero fácil en todos los casos.

9- Amonesta, pues, a la gente porque la amonestación es provechosa,

10- que el temeroso se persuadirá con tu amonestación.

11- Pero rehuirá el desventurado, empecinado en el error y la incredulidad,

12- que entrará en la gran hoguera del Infierno, destinada a él como castigo;

13- donde entonces no morirá para descansar con la muerte, ni tampoco vivirá una vida tranquila.

14- Bienaventurado es el que se purifica de la incredulidad y de la desobediencia,

15- y glorifica el nombre de su Creador, con la lengua y corazón, y, obediente, ora con humildad.

16- Pero vosotros no preferís lo que os lleva al triunfo, sino que por el contrario os importa más la vida mundana que el Más Allá,

17- siendo éste mejor por la pureza de sus delicias, y su perpetuidad.

18,19- Ciertamente que todo lo citado en esta sura es confirmado por las páginas de Abraham y de Moisés. Por lo tanto, es plenamente coincidente con lo que dicen las religiones, y con lo registrado en los Libros revelados.

18,19- Ciertamente que todo lo citado en esta sura es confirmado por las páginas de Abraham y de Moisés. Por lo tanto, es plenamente coincidente con lo que dicen las religiones, y con lo registrado en los Libros revelados.

Sura 88

El Dura abrumador Al-Ghashiya

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura se inicia despertando el interés por lo que se refiere al Dura del Juicio Final y lo que sucederá ese momento, señalando que habrá dos categorías: unos que entrarán en él sin ninguna dignidad, e ingresarán en el fuego abrasador; y otros que lo recibirán con alegría, manifestando los signos de la misericordia y del beneficio que les son reservados. Luego relata las evidencias del poder de Dios, glorificado sea, para la Resurrección, poder que verá con sus propios ojos, y que los beneficiará en sus existencias. Seguidamente se refiere a la orden impartida al Profeta (B.D.P.) de amonestar a los humanos- lo que constituye su propia misión-, y no la de imponerles la fe, porque él no los domina a la fuerza. Y a aquél que no crea o reniegue después de la advertencia, Dios lo condenará por sus pecados, y le infligirá el castigo más grande, cuando todos los humanos retornen a él después de la muerte para ser juzgados, siendo él al que todo retorna, y por Quien todo es juzgado.

1- ¿Acaso te ha llegado, Muhammad, el relato de la Resurrección que abrumará a la gente con sus calamidades?

2,3- Ese Día habrá rostros envilecidos, preocupados por sus sufrimientos y su desgracia,

2,3- Ese Día habrá rostros envilecidos, preocupados por sus sufrimientos y su desgracia,

4- que entrarán en el fuego abrasador,

5- que serán abrevados de una fuente de extremo ardor.

6- No tendrán más que alimentos de la peor calidad que los harán sufrir,

7- sin aprovechar a sus cuerpos, ni saciar su hambre.

8,9,10- Y habrá, ese Día, rostros risueños de gente recompensada por lo que hicieron de bien durante su vida, satisfechos de estar en el Paraíso,

8,9,10- Y habrá, ese Día, rostros risueños de gente recompensada por lo que hicieron de bien durante su vida, satisfechos de estar en el Paraíso,

8,9,10- Y habrá, ese Día, rostros risueños de gente recompensada por lo que hicieron de bien durante su vida, satisfechos de estar en el Paraíso,

11,12- donde no oírán ninguna palabra vana, y donde habrá un manantial de agua fluyente.

11,12- donde no oírán ninguna palabra vana, y donde habrá un manantial de agua fluyente.

13- En él habrá lechos elevados en categoría y dignidad, que aumentarán su delicia y felicidad,

14- copas dispuestas entre sus manos,

15- almohadones alineados,

16- y abundantes alfombras extendidas en los lugares de asiento.

17- ¿Acaso desprecian meditar en los signos? ¿Acaso no reparan cómo fueron creados los camellos de una manera maravillosa que evidencia el poder de Dios?(1), ————— (1) En la creación del camello hay verdaderos prodigios que evidencian el poder divino. Las características de los camellos predisponen a este animal a ser la "nave del desierto", pues sus ojos están situados en lo alto de sus cabezas, lo cual les permite girar sus miradas hacia atrás; asimismo están dotados de dos hileras de pestañas. Sus narices y orejas son abundantemente vellosas, para preservarlos de las tormentas de arena, ante las cuales sus narices se cierran, y sus orejas se pliegan. Sus miembros y sus cuellos son adecuadamente largos, permitiéndoles agilizar sus movimientos. Sus pezuñas planas les permiten caminar sobre arenas finas. Están dotados de una callosidad debajo de su pecho, y de protuberancias callosas en las articulaciones, permitiéndoles dormir sobre suelos pedregosos y calientes; los dos lados de su cola son abundantemente vellosos, lo que protege su delicada parte trasera. En cuanto a su constitución fisiológica, que le permite cumplir con las funciones que le son asignadas, es aún más maravillosa. En invierno el camello puede quedar hasta dos meses sin beber agua si se nutre con pastos frescos, y quince días si se nutre con comida seca. Puede resistir asimismo la sed una y dos semanas, en pleno calor del verano, tiempo durante el cual llega a perder la tercera parte de su peso, porque el camello almacena el agua en sus tejidos, y la consume cuando es necesario, con una sabia economía. Cuando bebe, toma gran cantidad de agua que le permite recuperar rápidamente el peso; nunca jadea ni respira por su boca, y su transpiración es mínima, porque tiene siempre una temperatura baja por la mañana, y luego la misma aumenta en más de 6 °C, antes de que las condiciones la moderen a través de la transpiración y del evaporamiento. A pesar de la gran cantidad de líquido que pierde con la sed prolongada, la viscosidad de su sangre no se altera, al punto de amenazar su vida. Su joroba de grasa le sirve de fuente de energía, que le permite resistir el hambre, aunque no le sirva contra la sed. Los científicos siguen descubriendo en el camello cosas maravillosas, lo que confirma el hecho de que Dios los incite a observarlo en su constitución extraordinaria

18- ¿Cómo fue elevado el Cielo que contemplan, tan alto, sin columnas?,

19- ¿Cómo las montañas que ellos escalan hasta la cumbre, fueron fijadas como pilares que mantienen la estabilidad de la Tierra? ,

20- ¿y cómo la Tierra que recorren fue extendida y desplegada?(1) ————— (1) El Sagrado Qurán califica reiteradamente a la Tierra como plana y dilatada. El propósito de ello es que la Tierra, a pesar de ser redonda, aparece aplanada al que la contempla, lo que no contradice en nada las evidencias de la ciencia.

21,22- Amonesta, pues, con tu prédica; ciertamente tu misión se limita a la prédica, pues no eres ningún déspota.

21,22- Amonesta, pues, con tu prédica; ciertamente tu misi3n se limita a la prédica, pues no eres ning3n déspota.

23,24- Mas a aqu3l que se oponga y reniegue, Dios le infligir3 el mayor castigo, que no hay otro peor.

23,24- Mas a aqu3l que se oponga y reniegue, Dios le infligir3 el mayor castigo, que no hay otro peor.

25- Ciertamente con la muerte y la Resurrecci3n retornar3n a Nos.

26- Luego pertenece s3lo a Nos juzgarlos y castigarlos.

Sura 89

La Aurora Al-Fayr

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura comienza con juramentos referentes a varias manifestaciones naturales, llamando la atenci3n sobre el poder divino. Asevera que los incrédulos ser3n castigados el D3sa de la Resurrecci3n, de la misma manera que lo fueron los que descreyeron anteriormente. Seguidamente la sura se refiere a las normas divinas, que ponen a prueba a las criaturas, otorg3ndoles abundancias y ventajas, o quebrantos y perjuicios, subrayando que Sus d3divas o Sus privaciones no son signos de Su benepl3cito o de Su enojo. Luego se dirige a los interlocutores, afirmando que sus estados personales revelan codicia y mezquindad. Por fin, termina sealando el arrepentimiento de los disolutos, y su pesar por no haber realizado las buenas obras que los salvar3an de los horrores que padecer3n el D3sa de la Resurrecci3n. Y la bienaventuranza del alma tranquilizada que realiz3 buenas obras, sin disipaci3n, y que es invitada a entrar al Para3so junto con las criaturas dignificadas por Dios.

1- Juro por la luz de la aurora, que sucede a la oscuridad de la noche,

2- y las diez noches excelentes ante Dios,

3- lo par e impar de cada cosa,

4- la noche que surge como resultado del maravilloso movimiento del cosmos:

5- ¿Acaso no hay en estas manifestaciones maravillas convincentes para los sensatos?

6,7- ¿No conoces, ¡Muhammad!, el castigo que infligi3 tu Se3r al pueblo de 'Ad, del Profeta Hud, los de Iram, la de los elevados edificios,

6,7- ¿No conoces, ¡Muhammad!, el castigo que infligi3 tu Se3r al pueblo de 'Ad, del Profeta Hud, los de Iram, la de los elevados edificios,

8- que no ten3sa parang3n en ninguna otra regi3n, tanto por su opulencia, como por la solidez de su edificaci3n?

9- ¿Y no conoces c3mo tu Se3r infligi3 su castigo a los de Thamud, el pueblo de Salih, que tallaron las piedras de las monta3as, para edificar sus casas en el valle?

10- ¿Y no conoces el castigo que infligi3 tu Se3r al Fara3n, cuyos ej3rcitos sosten3an su dominio, como sostienen las estacas las tiendas?

11- Son los que transgredieron los mandamientos en los pa3ses,

12- corrompiendo extremadamente con incredulidad y tiran3sa.

13- Por lo que tu Se3r les infligi3 diversos castigos pavorosos.

14- Ciertamente que tu Se3r est3 al acecho observando qu3 hacen los humanos, y lo registra para recompensarlos o castigarlos.

15- En cuanto al hombre, cuando su Se3r lo prueba honr3ndolo, y le agracia con riqueza, honores y poder, dice seducido por ello: ¡Mi Se3r me eligi3 y exalt3 porque me lo merezco!

16- Pero cuando su Se3r lo prueba con escasez de bienes, afirma sin conciencia de la sabidur3sa divina en el asunto: ¡Mi Se3r me humilla!

17- ¡Absteneos!, porque el asunto no es como dec3s, sino que vosotros no sois generosos con los hu3rfanos,

18- ni os estimul3is mutuamente a alimentar al menesteroso,

19- y consum3s 3vidamente las riquezas heredadas, sin discriminar al respecto lo bueno de lo malo,

20- y am3is insaciablemente la fortuna, lo que os induce a atesorarla con avaricia, y no gastarla en el bien.

21- ¡Apartaos de tal comportamiento!, pues os aguarda la conminaci3n divina, cuando la Tierra sea allanada una y otra vez,

22- y tu Señor llegue como sólo a él corresponde venir, glorificado sea, viniendo también los Angeles enfilados en formaciones,

23- y el Infierno aparezca como morada de castigo. El Deseo en que esto suceda el hombre tomará conciencia de lo que disipó en su existencia. Pero, ¿para qué le serviría saberlo cuando es demasiado tarde?

24- Entonces dirá arrepentido: ¡Ojalá hubiera atesorado buenas obras durante mi vida, que me aprovecharan en la otra vida!

25,26- Pero el Deseo en que acontezcan estos sucesos, nadie castigará como castiga Dios, y nadie encadenará como encadena a él.

25,26- Pero el Deseo en que acontezcan estos sucesos, nadie castigará como castiga Dios, y nadie encadenará como encadena a él.

27- ¡Tó, alma sosegada por la verdad!:

28- ¡Retorna a la complacencia de tu Señor, satisfecha con lo que recibes como recompensa, complacida con lo que aportaste de buenas obras!

29- Entra, pues, en el conjunto de Mis criaturas justas,

30- y penetra, pues, en Mi Paraíso, la morada de la eterna bienaventuranza.

Sura 90

La Ciudad Al-Balad

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Dios jura por la Ciudad Santa de Meca, ciudad natal del Profeta (B.D.P.), donde éste creció y a la que amó. Y jura por el vínculo del padre y el hijo que éste engendra, porque gracias a ambos se preserva el género humano, y perdura la existencia. Jura que ciertamente el hombre fue creado para soportar, luchar y sufrir. Luego destaca que el hombre se ilusiona, creyendo que su poder es insuperable, que tiene una fortuna abundante que le permite gastar para satisfacer todos sus deseos y pasiones. Seguidamente, exaltado sea, enumera las gracias que él concedió al hombre, para facilitarle así los senderos de la buena guía, y vencer las dificultades, para que sea de los que moren en el Paraíso, los bienaventurados de la derecha, y evitarle lo que lo convierta en los de la siniestra, que serán arrojados en el fuego, encerrados allí.

1- Dios afirma categóricamente por Meca, la Ciudad Santa,

2- mientras tú, Muhammad, resides en esta ciudad, dignifícala y honrícala con tu presencia,

3- por el padre y el hijo que engendró, e hizo que con ambos se asegure la especie, y perdure la existencia:

4- Que creamos al hombre para luchar y resistir, desde que nace hasta que muere.

5- ¿Acaso piensa el hombre, creado en esas condiciones, que nadie podrá someterlo!?

6- Dice que ha gastado fabulosa hacienda para combatir a Muhammad (B.D.P.) y desbaratar su misión.

7- ¿Cree acaso que nadie está enterado del mal que premeditó, ni siquiera su Creador?

8,9- ¿Acaso no lo hemos dotado de dos ojos para ver, de una lengua, y de dos labios para pronunciar y expresarse?

8,9- ¿Acaso no lo hemos dotado de dos ojos para ver, de una lengua, y de dos labios para pronunciar y expresarse?

10- Y le hemos señalado el sendero del bien y el sendero del mal, y lo hemos predispuesto para poder elegir.

11- Sin embargo no aprovechó lo que hemos dispuesto para él, ni se encaminó a superar su propia codicia, que lo separa de la salvación.

12- ¿Y qué te hará entender qué significa vencer la cuesta de la salvación!?:

13- Es el rescate del alma y su liberación de la esclavitud,

14- o alimentar en un deseo de hambruna

15- a un huérfano allegado, como consuelo y misericordia por su pobreza,

16- o al indigente necesitado.

17- Por ello será de los creyentes que se recomiendan mutuamente la práctica de la perseverancia y de la misericordia.

18- Aquellos que tengan estas cualidades serán los bienaventurados, que se alinearán a la derecha.

19- En cambio, los que nieguen lo que evidenciamos como prueba de verdad en la Escritura revelada y el intelecto, serJn los malaventurados, del grupo de los desgraciados y castigados,
20- que estarJn encerrados en el fuego eterno.

Sura 91

El Sol Ash-Shams

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Dios, exaltado sea, jura al principio de esta sura invocando varias cosas de su maravillosa creación, que evidencian Su perfecto poder y Su unicidad, asegurando el éxito de los que purifican su alma con la fe y la obediencia, y la perdición de los que la corrompen con la impiedad y rebeldía. Luego relata el ejemplo de los de Thamud, comunidad de Salih, y lo que les sucedió, para que sea tenido en cuenta por los obstinados desmentidores. Y cuando aquéllos desmintieron a su Profeta, y desjarretaron la camella, Dios los eliminó a todos ellos, sin ningún temor por su destrucción, porque no se Le puede recriminar Sus decisiones. El les infligió un justo castigo.

1- Dios invita a contemplar el sol, su luz, su esplendor, y su calor,

2- y la luna que le sucede, y la luz que refleja después de que el sol se oculta,

3- y el día que muestra el sol,

4- y la noche que cubre el sol, y esconde su luz,

5- y el Cielo, y el Todopoderoso que lo elevó y consumió acabadamente su erección,

6- y la Tierra, y el Todopoderoso que la dilató y la condicionó para la estabilidad, e hizo de ella un lecho,

7- Y el alma, y Quien la creó y la equilibró, y le otorgó capacidades y dotes,

8- dándole a conocer el bien y el mal, y la dotó de arbitrio para elegir entre las dos tendencias:

9- ¡Bienaventurado serJ el que purifique su alma con la obediencia y las buenas acciones!,

10- y malaventurado perdedor serJ el que anule de ella sus virtudes, y neutralice su predisposición hacia el bien.

11,12- La comunidad de los de Thamud desmintieron a su Profeta Salih, con rebeldía y perversión, cuando surgió el malévolo para desjarretar la camella.

11,12- La comunidad de los de Thamud desmintieron a su Profeta Salih, con rebeldía y perversión, cuando surgió el malévolo para desjarretar la camella.

13- Pero Salih, el Mensajero de Dios, les dijo: ¡Dejad la camella de Dios comer de la Tierra de Dios, y cuidaos de impedirle beber a su turno.

14- Pero desmintieron las advertencias de su Mensajero, y la desjarretaron. Dios demolió sobre ellos sus casas por su pecado, arrasándolas.

15- Dios no teme las consecuencias de este castigo, porque es un escarmiento justo, conforme a lo que hicieron.

Sura 92

La Noche Al-Layl

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Dios jura tres veces que las obras de los humanos son variadas: unas bien encaminadas, otras extraviadas. Al que crea y gaste de su hacienda en el bien, tema a su Señor, y crea en el bien, Dios lo encamina por el sendero recto de la facilidad. Y al avaro, que se ensoberbece y niega el bien, Dios lo encamina por el sendero de la dificultad, y de nada le valdrá su hacienda cuando caiga en el castigo. Las aleyas evidencian, seguidamente, que Dios asume por Su gracia mostrar los caminos de la bienaventuranza, y que están en Sus manos los asuntos de esta vida y de la Otra. Y conmina con el fuego a los que se extravían, de lo cual están a salvo los piadosos.

1- Juro por la noche cuando se extiende su oscuridad,

2- y el día cuando irradia su luz,

3- y la sabiduría divina, que creó los dos géneros, varón y hembra, de todo tipo de ser que genera:

4- Que ciertamente los empeños humanos son variados: unos serJn bienaventurados por sus esfuerzos, y otros desgraciados por los mismos.

5,6,7- El que gaste por causa de Dios, tema a su Señor, y se aparte de lo vedado por él, creyendo en las virtudes del bien, constituidas por la fe en Dios con certeza, con conocimiento, le predispondremos para la virtud, que conduce hacia el sendero de la facilidad y de la tranquilidad, encaminándolo hacia el bien.

5,6,7- El que gaste por causa de Dios, tema a su Señor, y se aparte de lo vedado por él, creyendo en las virtudes del bien, constituidas por la fe en Dios con certeza, con conocimiento, le predispondremos para la virtud, que conduce hacia el sendero de la facilidad y de la tranquilidad, encaminándolo hacia el bien.

5,6,7- El que gaste por causa de Dios, tema a su Señor, y se aparte de lo vedado por él, creyendo en las virtudes del bien, constituidas por la fe en Dios con certeza, con conocimiento, le predispondremos para la virtud, que conduce hacia el sendero de la facilidad y de la tranquilidad, encaminándolo hacia el bien.

8,9,10- Al avaro, que escatima su fortuna sin gastarla en lo ordenado por Dios, prefiriendo ensoberbecerse respecto de Dios, y desmiente el bien, lo predispondremos para ser encaminado por el sendero que lleva a la dificultad, y al tormento eterno;

8,9,10- Al avaro, que escatima su fortuna sin gastarla en lo ordenado por Dios, prefiriendo ensoberbecerse respecto de Dios, y desmiente el bien, lo predispondremos para ser encaminado por el sendero que lleva a la dificultad, y al tormento eterno;

8,9,10- Al avaro, que escatima su fortuna sin gastarla en lo ordenado por Dios, prefiriendo ensoberbecerse respecto de Dios, y desmiente el bien, lo predispondremos para ser encaminado por el sendero que lleva a la dificultad, y al tormento eterno;

11- ¿y de qué le valdrá entonces su hacienda que escatimé, para salvarlo del castigo?

12- A Nos atáe, de acuerdo con la sabiduría, indicar a Nuestras criaturas el camino de la bienaventuranza.

13- Y sólo a Nos corresponde con exclusión determinar el asunto de ambos mundos, éste y el del MJs AllJ.

14- Os he amonestado, pues, con un fuego abrasador, inflamado,

15,16- en el cual sólo seré arrojado el impío que desmiente la verdad, y niega los signos de su Señor.

15,16- en el cual sólo seré arrojado el impío que desmiente la verdad, y niega los signos de su Señor.

17,18- En cambio, serán apartados del fuego los que temen y se precaven grandemente de la impiedad y las rebeldeas, que sacrifican su hacienda en el bien, purificándose de la avaricia y la mezquindad,

17,18- En cambio, serán apartados del fuego los que temen y se precaven grandemente de la impiedad y las rebeldeas, que sacrifican su hacienda en el bien, purificándose de la avaricia y la mezquindad,

19- sin que este bienhechor espere de nadie ninguna recompensa ni auxilio que lo ayude,

20- sino que eroga anhelando contemplar la faz de su Señor Altísimo:

21- Y ya obtendrá de su Señor lo que anhela de la forma más completa, hasta verse complacido.

Sura 93

La Media Mañana Ad-Duha

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura empieza con dos juramentos, evocando las dos etapas del día: la de la actividad y la del sosiego. Dios no abandona a Su Mensajero, ni lo aborrece. Y que lo que le preparé en la otra Vida, en cuanto categoría preeminente, es mucho mejor que aquello con que le honré en esta vida. Luego jura, glorificado sea, que le agradeceré, de modo que se satisfaga, siendo que los anticipos evidencian lo que les sigue. Así, pues, siendo él huérfano, lo amparé; estando extraviado, lo encaminé, y estando necesitado, lo colmé. Luego las aleyas invitan a honrar al huérfano, a no despachar al mendigo, y a divulgar las mercedes de Dios.

1- Juro-dice Dios-, por el momento en que el sol se eleva, y la actividad se hace patente,

2- y la noche cuando extiende su quietud y su oscuridad,

3- que tu Señor, Muhammad, no te abandona ni te aborrece,

4- y que tu destino final será mucho mejor que tu comienzo.

5- Y tu Señor te concederá de lo bueno de este mundo y del MJs AllJ, hasta satisfacerte.

6- ¿Acaso no te encontré huérfano, necesitando de quien te amparase, y te amparé, encomendándote al que mejor te pudo proteger?

7- ¿Y te encontré desorientado, sin que las creencias de tu entorno te satisficieran, y te guíé hacia el camino de la verdad?

8- Y te hallé necesitado, y te enriquecí con Sus gracias.

9,10,11- Siendo ésta Nuestra posición para contigo, no maltrates, pues, al huérfano. Tampoco rechaces con dureza al mendigo. Divulga la merced de tu Señor, destacándola y agradeciéndola.

9,10,11- Siendo ésta Nuestra posición para contigo, no maltrates, pues, al huérfano. Tampoco rechaces con dureza al mendigo. Divulga la merced de tu Señor, destacándola y agradeciéndola.

9,10,11- Siendo ésta Nuestra posición para contigo, no maltrates, pues, al huérfano. Tampoco rechaces con dureza al mendigo. Divulga la merced de tu Señor, destacándola y agradeciéndola.

Sura 94

El Sosiego Ash- Sharh

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura asevera que Dios infundió la quietud en el alma de su Profeta y lo predispuso a la comprensión de los secretos y del conocimiento. Que alivió el peso de su misión, y juntó en la profesión de fe- su nombre al nombre de Dios. Luego las aleyas señalan que la norma de Dios es que la facilidad va unida a la dificultad, invitando al Profeta a hacer el bien, y a encomendarse a su Señor Poderosísimo para que lo ayude.

1- Hemos sosegado tu alma, con lo que pusimos en ella de clarividencia y de fe.

2- Y aliviarnos, con nuestro apoyo, el peso de tu misión, que te abrumaba, facilitando tu tarea,

3- que pesaba sobre tus hombros.

4- Y enaltecimos tu nombre, disponiendo que los creyentes lo pronuncien junto al Nuestro.

5- Son algunas de Nuestras mercedes que te concedimos; confía, pues, en Nuestra gracia; ciertamente que la dificultad acarrea la facilidad frecuentemente.

6- Ciertamente que con la dificultad está la facilidad tantas veces.

7- Y cuando concluyas con la predicación, y las exigencias de la lucha, conságrate a la plegaria y esfuérzate en ella.

8- Y encomiéndate sólo a Dios para todo lo que pidas o necesites.

Sura95

La Higuera At-Tin

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Dios jura en esta sura por dos frutos benditos y dos sitios sagrados, aseverando que creó al hombre con la mejor conformación, perfeccionándolo con la mente, la voluntad y las mejores cualidades. Luego señala que el hombre no responde al objetivo de su creación, sino que cayó al escalón más bajo. Salvo los que creen y practican el bien. A éstos Dios los colmó con Sus dones. Luego la sura condena a aquéllos que niegan la realidad de la Resurrección, a pesar de todos los indicios que evidencian el poder de Dios y Su Sabiduría.

1- Repara en la higuera y el olivo, por sus bendiciones y muchos beneficios.

2- Y el monte sobre el cual Dios habló a Moisés.

3- Y esta ciudad, la venerada Meca, pues todos los que la visitan, y entran en ella, están a salvo:

4- Que hemos creado al género humano en la más perfecta proporción y con la mejor conformación.

5- Luego lo hicimos caer al más bajo nivel, por su rebeldía, y por no comportarse de acuerdo con lo que le hemos prescrito.

6- Pero los que creen y practican el bien, tendrán una recompensa inagotable.

7- ¿Qué es, pues, lo que te lleva a desmentir la Resurrección y el castigo, a pesar de que se evidenció Nuestro poder?

8- ¿Acaso Dios, Que hizo lo que te comunicamos, no es el más Prudente y más Sabio, tanto en la creación como en el gobierno!

Sura 96

El Cóquilo Al-'Alaq

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Hay en esta sura un llamado para la lectura y el aprendizaje; que Aquél que tiene el poder de crear al hombre de un origen débil (como la esperma), es Poderoso para enseñarle la escritura, con la cual registra los conocimientos, y alcanza la comprensión. Y puede enseñarle lo que el hombre no sabe. Él, glorificado sea, es el que infunde la ciencia a la humanidad. La sura advierte, además, que la riqueza y el poder incitan a las almas a transgredir los límites de la ley divina. Pero el devenir de todo será en definitiva hacia Dios. Se dirige luego a quien quiera escuchar, advirtiendo a los inicuos, que obstruyen el camino del bien, amenazándolos con arrojarlos al fuego, sin que puedan socorrerlos sus defensores. Y termina invitando a los opositores de entre los incrédulos a acercarse a Dios, consagrándose a él.

- 1- Recita, ¡Muhammad!, lo que se te revela, comenzando con el nombre de tu Señor, al que pertenece el poder de crear.
- 2- Que dió existencia al hombre, quien posee físico e intelecto completos, a partir de un insignificante cogulo, lo que no justifica que el hombre se enorgullezca de ello.
- 3- Continúa leyendo, que tu Señor es el más Noble, Quien te considera y no te frustra.
- 4- Es él Quien enseña al hombre el uso del llamado, para enseñarle la escritura que desconocía.
- 5- Enseña al hombre lo que éste no sabía.
- 6,7- Por cierto que el hombre se extralimita y se ensoberbece ante su Señor, desde que se siente rico y fuerte.
- 6,7- Por cierto que el hombre se extralimita y se ensoberbece ante su Señor, desde que se siente rico y fuerte.
- 8- En verdad, ¡Muhammad!, todos retornarán a tu Señor cuando sean resucitados, para ser juzgados.
- 9,10- ¿Reparaste en el injusto que impide rezar al siervo de Dios?.
- 9,10- ¿Reparaste en el injusto que impide rezar al siervo de Dios?.
- 11,12- Dime sobre este inicuo si es que está en la buena guisa al proceder así, o recomienda la piedad.
- 11,12- Dime sobre este inicuo si es que está en la buena guisa al proceder así, o recomienda la piedad.
- 13- Dime, este represor que desmiente la prédica del Mensajero y rechaza la fe y el hacer el bien,
- 14- ¿acaso ignora que Dios observa su comportamiento, y que lo va a castigar?
- 15- ¡Reprobado sea el opresor!: Si no se abstiene de lo que realiza, lo agarraremos por el copete con violencia para arrojarlo al fuego,
- 16- copete que corona el rostro de la mentira, y las trazas de los pecados.
- 17- ¡Que congregue, pues, a su clan y a sus consejeros, para que le auxilien en esta vida o en la Otra!,
- 18- que Nos llamaremos a Nuestros guardianes para dar la victoria a Muhammad, y a los que lo acompañan, y arrojar a este obstaculizador y a sus secuaces al Infierno.
- 19- ¡Condenado sea el represor!: No le obedezcas en lo que quiere impedirte. ¡Sé constante en tus plegarias; persevera en tu prosternación, y acércate así a tu Señor!

Sura 97

El Destino Al-Qadr

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura enaltece la trascendencia del Sagrado Qur'an, y de la noche en que se inició su revelación. Informa que esa noche es superior a mil meses, y que en ella descienden los Angeles y el Espíritu Santo, Gabriel, con la anuencia de su Señor, para realizar todo asunto. Esta noche es, hasta el amanecer, todo sosiego y tranquilidad y amparo de todo lo que puede causar mal.

- 1- Nos revelamos sin duda el Qur'an en la noche Eminente y del ennoblecimiento de toda la creación.
- 2- ¿Pero qué te hará entender lo que es la noche Eminente y del ennoblecimiento?
- 3- Esa noche es mejor que mil meses, por haberse distinguido con la revelación del Sagrado Qur'an.
- 4- En ella descienden los Angeles y Gabriel a la Tierra, por orden de su Señor, para toda finalidad benéfica.
- 5- Toda ella es seguridad y protección contra daño y maldad, hasta que despunte la aurora.

Sura 98

La Evidencia Al-Bayyina

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Los adeptos del Libro sabían por sus propias escrituras, y los idólatras de Meca sabían a través de aquéllos, cuáles eran las características del último Mensajero, el sello de la profecía: Muhammad. Esto determinaba que debían creer en él cuando predicó. Pero cuando el Mensajero de Dios apareció confirmado por el Sagrado Qur'an, discreparon; lo contradijeron y renegaron de su compromiso. Ciertamente la culpabilidad de los adeptos al Libro es mayor al respecto que la de los idólatras, pero todos ellos serán en el Más Allá presa del fuego. En cambio, los creyentes que ocupan las categorías elevadas del mérito son las mejores criaturas. Su recompensa será la morada eterna del Paraíso, y la complacencia con su lograda recompensa, y sus aspiraciones cumplidas. Ciertamente esta delicia será sólo para el que tema a su Señor.

1- Los judíos, cristianos e idólatras, que fueron infieles a Dios y a Su Profeta no estuvieron exentos de su inconsciencia e ignorancia de la verdad hasta que les llegó la evidencia terminante: el Sagrado Qur'an y el Profeta:

2,3- Un Mensajero, Enviado de Dios, que les recita páginas exentas de toda falsedad, con disposiciones justas que contienen verdad y rectitud.

2,3- Un Mensajero, Enviado de Dios, que les recita páginas exentas de toda falsedad, con disposiciones justas que contienen verdad y rectitud.

4- Los adeptos al Libro-judíos y cristianos- sólo se dividieron después de que les llegó la prueba clara y contundente, que evidencia que Muhammad es el Mensajero de Dios, prometido en sus Libros.

5- Y sólo se les impuso lo que se les había ordenado, que adorasen sinceramente a Dios, alejados de la falsedad, rectos en la verdad, observando la oración, pagando el Zakat. Esta es la religión de la comunidad justa.

6- Los que son impíos entre los adeptos al Libro y los idólatras entrarán en el fuego infernal sin salida; pues ellos son las peores criaturas en cuanto a la fe y al comportamiento.

7- En cuanto a los que creen en Dios y en su Mensajero, y practican el bien, ellos son las mejores criaturas en fe y comportamiento.

8- Su recompensa en la otra Vida- por fe y buenas obras- serán jardines como residencia, debajo de los cuales corren ríos, donde morarán eternamente. Dios acepta sus obras, y ellos agradecen Sus bondades para con ellos. Tal es la recompensa del que teme el castigo de su Señor, creyendo y practicando el bien.

Sura 99

El Terremoto Az-Zalzala

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Los aleyas de esta sura se restringen a los acontecimientos de la Resurrección: El estremecimiento de la Tierra, el resurgimiento de los tesoros y de los muertos de sus entrañas, el asombro del hombre preguntándose sobre lo que le sobrevino, la salida de los muertos de sus tumbas, yendo cada uno para enfrentar su juicio, y encontrar su recompensa o castigo.

1- Cuando la Tierra sea sacudida por fuertes movimientos, y se agite y perturbe intensamente al límite de lo que es capaz de soportar y sostener,

2- y expulse lo que hay en sus entrañas, en cuanto tesoros y muertos,

3- y- asombrado y temeroso- el hombre se pregunte: ¿Qué pasa que la Tierra se estremece, y expulsa lo que tiene en sus entrañas? ¿Llegó la Hora Final?!,

4,5- ese Dios la Tierra contará al hombre acerca de las nuevas que a éste espantan: Que su Creador y Sostenedor le ha inspirado a ella que se mueva y perturbe, por lo cual se ha lanzado a obedecer Su orden.

4,5- ese Dios la Tierra contará al hombre acerca de las nuevas que a éste espantan: Que su Creador y Sostenedor le ha inspirado a ella que se mueva y perturbe, por lo cual se ha lanzado a obedecer Su orden.

6- Ese Dios los humanos saldrán de sus tumbas apurados, dispersos, para conocer su juicio y recompensa.

7- Quien haya hecho de bien el infimo peso de un átomo, lo verá en su registro, y recibirá la consecuente recompensa,

8- y quien haya hecho de mal el infimo peso de un átomo, lo verá también, y recibirá el consecuente castigo. Tu Señor no es injusto con nadie.

Sura 100

Los Corceles Al-`Adiyat

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Dios, alabado sea, jura al principio de esta sura, por los corceles de combate, que el hombre es muy ingrato con las gracias de su Señor; y que ciertamente el Dios Final él mismo será testigo en su contra, de cuanto hizo; y que su avaricia por el dinero es grande, y su avaricia lo impulsa a atesorarlo. Recuerda al final la Resurrección, llamando la atención sobre el Juicio y la recompensa o el castigo.

- 1- Dios jura por los rápidos corceles de la batalla, que jadean en ella,
- 2- y los corceles que sacan chispas del suelo con sus cascos, por su impulso en su correr,
- 3- y cuando esos corceles atacan al enemigo al amanecer,
- 4- levantando una densa polvareda en las posiciones del enemigo, que no puede ser atravesada,
- 5- y generando pavor en las filas del enemigo, y sembrando en sus corazones el terror:
- 6- Que ciertamente el hombre es desagradecido a las innumerables mercedes de su Señor,
- 7- y que en el Más Allá él mismo reconocerá sus propios pecados,
- 8- y que su avaricia por el dinero lo lleva a la avaricia, y a no gastarlo como Dios le ordena.
- 9,10- ¿Ignora, acaso, su consecuente fin?: Cuando los cuerpos sean resurrectos de las tumbas, y sea expuesto cuanto ocultaron los corazones- anotado en los registros de las acciones- obras de bien realizadas, o mal cometido.
- 9,10- ¿Ignora, acaso, su consecuente fin?: Cuando los cuerpos sean resurrectos de las tumbas, y sea expuesto cuanto ocultaron los corazones- anotado en los registros de las acciones- obras de bien realizadas, o mal cometido.
- 11- Ciertamente su Creador y Sustentador está bien enterado de cuanto hicieron, y de lo que merecerán el Día de la Resurrección y del Juicio.

Sura 101

La gran Conmoción Al-Qari'a

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sagrada sura comienza con el espanto debido a la conminación que ensordecirá los oídos de la gente. Y menciona algunas de sus manifestaciones, especialmente en cuanto a los hombres y las montañas. Habla de aquellos cuyas buenas acciones pesan más en la balanza, y aquellos cuyas buenas acciones serán frías a causa de sus maldades

- 1- Es la Resurrección, que comienza con el primer taído de trompeta, y termina con el Juicio de todos los humanos.
- 2- Es sorprendente por su enormidad, su gravedad y su terror.
- 3- ¿Qué cosa te informará sobre la gran conmoción y el pavor que infunde en las almas?
- 4- Es el Día en que los humanos serán como las mariposas dispersas en oleadas, empujadas a derecha e izquierda, débiles y humillados.
- 5- Y las montañas serán como copos de lana cardada, dispersos, que vuelan por el aire, aquí y allí.
- 6,7- Aquél cuyas buenas acciones pesen más que sus malas acciones en la balanza del Más Allá, estará en una vida placentera, que colmará su alma.
- 6,7- Aquél cuyas buenas acciones pesen más que sus malas acciones en la balanza del Más Allá, estará en una vida placentera, que colmará su alma.
- 8,9- Mas aquél cuyas malas acciones sobrepasen las buenas, tendrá su morada en el Infierno.
- 8,9- Mas aquél cuyas malas acciones sobrepasen las buenas, tendrá su morada en el Infierno.
- 10- ¿Y qué te hará entender qué es el abismo infernal?
- 11- Es el fuego más ardiente, cuyo grado de ardor ningún otro fuego alcanza, por más que se lo alimente.

Sura 102

La Acumulación At-Takathur

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso La sura censura a los concupiscentes por su afán de atesorar más, dejando de cumplir con lo debido. Y les advierte que ya conocerán las consecuencias de sus negligencias. y atemoriza a la gente con la visión del fuego infernal, y que serán interrogados sobre sus goces.

- 1,2- Vuestra despreocupación de los deberes y las obligaciones con Dios y con el prójimo os conduce a competir vanamente en número de hijos y partidarios, a acumular dinero, honores y abolengo hasta que os llegue la muerte.
- 1,2- Vuestra despreocupación de los deberes y las obligaciones con Dios y con el prójimo os conduce a competir vanamente en número de hijos y partidarios, a acumular dinero, honores y abolengo hasta que os llegue la muerte.
- 3- Ciertamente conoceréis la consecuencia de vuestra insensatez y negligencia.

4- Ciertamente conoceréis.

5- Si supieseis con certidumbre vuestro destino, abandonar^ﺃais la acumulaci3n y os aprovisionar^ﺃais para vuestro MJs AllJ.

6-  Os asevero, humanos, que ya seréis testigos del fuego ardiente!

7-  Os asevero que lo veréis sin ninguna duda!

8-  Y os asevero que seréis juzgados por todo tipo de goces en los que os hayJis extralimitado, y de los que hayJis disfrutado.

Sura 103

La Era Al-'Asr

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura Dios, glorificado sea, jura por la Era, que engloba todas las maravillas y motivos de reflexi3n sobre los prodigios que evidencian el poder de Dios y Su sabidur^ﺃsa. Jura que el hombre estJ en constante desmedro por sus actos y sus circunstancias, salvo los creyentes que obran el bien, y se aconsejan mutuamente mantenerse en la verdad- que engloba todo el bien-, y se aconsejan la perseverancia en lo que les fue ordenado por Dios, y apartarse de lo prohibido.

1- Juro por el tiempo, debido a todas las maravillas y los signos que encierra.

2- Que cada humano estJ sin duda en alg3n tipo de perdi3n, a causa de sus tendencias y de sus pasiones.

3- Salvo los que creen, hacen el bien, cumplen los deberes de fe, y se aconsejan unos a otros la observancia de la verdad en sus creencias, dichos y actos. Éstos estJn a salvo de la perdi3n en la vida mundana y en la Otra.

Sura 104

El Calumniador Al-Humaza

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Este sura dirige una severa amenaza a los que acostumbran hablar mal-con palabras o con gestos- de los otros; a los que atesoran el dinero y se jactan de poseerlo, creyendo que su riqueza los inmortalizarJ. Los amenaza con arrojarlos en el fuego ardiente que destruirJ sus cuerpos y sus corazones, en el cual estarJn encerrados, sin poder moverse ni salvarse.

1- Un terrible castigo y sufrimiento espera a los que se dedican a denigrar a la gente con palabras o gestos, y lesionan la reputaci3n de los otros.

2- Al que amasa grandes riquezas, calculando su número una y otra vez, gozando con ello y deleitJndose,

3- pensando que su riqueza lo inmortalizarJ y lo protegerJ de lo que detesta.

4-  Que cese de engañarse! Por Dios que serJ arrojado indefectiblemente en el fuego que destruye todo lo que en él se arroja, por el mal que hizo en su vida.

5-  Y qué te harJ entender lo que es el fuego destructor?:

6- Es el fuego de Dios que arde permanentemente por Su orden,

7- que alcanza los corazones de los incrédulos y los rodea.

8,9- Se encontrarJn encerrados en este fuego, encadenados, inmovilizados all  por un término extensísimo, sin poder moverse ni salvarse de él.

8,9- Se encontrarJn encerrados en este fuego, encadenados, inmovilizados all  por un término extensísimo, sin poder moverse ni salvarse de él.

Sura 105

El Elefante Al-Fil

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura Dios informa a su Mensajero Muhammad de la historia de los del elefante, quienes se propusieron destruir el templo de la Ka'ba, llamando su atenci3n sobre el ejemplo revelador del poder divino y su represalia contra los que agreden lo sagrado. Dios los sometí a un ejército que destruyó sus filas y les hizo perder la raz3n, reduciéndolos a restos, como si fueran espigas sin médula.

1- Ya conoces sin duda,  Muhammad!, qué hizo tu Se r con los del elefante, que se propusieron agredir el Templo Sagrado.

2- Sabes que Dios desbarató sus planes de destruir la Ka'ba; frustr  sus esfuerzos y arruinó sus designios.

3- Dios les envi  sus milicias con pedreros que los atacaron por todos los costados en olas sucesivas,

4- arrojándoles piedras del infierno,

5- reduciéndolos a heno deteriorado. (1) ————— (1) Comentario de los exégetas: Esta sura señala el ataque que plane  el rey etíope Abraha Al-Ashram, a partir del Yemen, para destruir la Ka'ba, para terminar con la peregrinación que cumpl san los  rabes a Meca. Prepar  un enorme ejército, provisto de algunos elefantes, y se dirigió hacia Meca, acampando en un lugar llamado Magmas, a varios kilómetros de Meca. Se desarrollaron all  varios enfrentamientos, que se saldaron con su derrota, a consecuencia de las dificultades y las enfermedades que atacaron a su ejército- como señala esta sura coránica-, y tuvo que retroceder a su país, diezmado su ejército, sin lograr su objetivo. Este acontecimiento histórico se sita en el año 570-571 de la era cristiana. Es llamado por los historiadores  rabes "el año del elefante". Se presume que el Profeta Muhammad nació ese año.

Sura 106

Quraysh

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura Dios echa en cara a Quraysh (la tribu que dominaba Meca, y a la cual pertenec sa el Profeta) el hecho de haber él defendido el Templo de la Ka'ba contra sus enemigos, y haberlos establecido él en la vecindad del Templo, por lo que fueron honrados y recibieron seguridad. Se trasladan a comerciar en invierno al Yemen, y en verano a Siria, sin que nadie los ataque y dañe. Y la gente (las tribus de Arabia) se aglomeran alrededor de ellos (al peregrinar al Templo), de lo cual ellos se benefician. Tal es una merced que les obliga a adorar a Quien los sustenta contra todo temor.

1-  Por el hábito de Quraysh!

2- Su hábito de enviar caravanas durante el invierno y el verano.

3- Que dediquen una sincera devoción al Señor de este Templo de la Ka'ba, que les permite esos dos traslados.

4- Quien les asegura el sustento, estando ellos sin embargo en un valle árido, y les da seguridad contra el temor, a pesar de que la gente se congrega a su alrededor.

Sura 107

La Ayuda Al- Ma'un

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Este sura se refiere al que no cree en la retribución en el Día del Juicio Final, señalando algunas de sus características: desdea al huérfano, y lo reprende con dureza, no estimula a otros a alimentar a los menesterosos, ni de hecho ni de palabra, porque es taca o y codicioso. Luego amonesta a un grupo que se asemeja a este género de desmentidores, distraídos en sus plegarias, que no las cumplen como se exige, que las realizan sin fervor, haciéndolas por ostentación; los que niegan su ayuda a los que la necesitan. A éstos amenaza con la aflicción y la perdi n para que se arrepientan de ello.

1-  Has reparado en aquel que desmiente el Día del Juicio Final?

2,3- Si quieres conocerlo es el que rechaza violentamente al huérfano, y lo menoscaba y atropella, sin estimular a alimentar a los menesterosos.

2,3- Si quieres conocerlo es el que rechaza violentamente al huérfano, y lo menoscaba y atropella, sin estimular a alimentar a los menesterosos.

4,5-  Pobres de los orantes que tienen estas mismas características!, que oran con inconsciencia, sin obtener provecho de ello,

4,5-  Pobres de los orantes que tienen estas mismas características!, que oran con inconsciencia, sin obtener provecho de ello,

6- que obran haciendo ostentación de sus obras, sólo para granjearse la simpat sa y admiración de los otros,

7- y que rechazan prestar ayuda a los que la necesitan.

Sura 108

La Opulencia Al-Kawthar

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura Dios asegura a Su Mensajero Muhammad que lo agracia con abundancia en la vida terrenal y en la Otra, recomendándole perseverar

en sus oraciones con devoción, y que sacrifique lo mejor de su hacienda en agradecimiento a Dios, por las gracias con que lo colmó. Y albricia al Profeta con privar de Su favor a los que lo odian y le tienen rencor.

1- Por cierto que te colmamos con la abundancia y la opulencia imperecedera en la vida terrenal y en la Otra.

2- Implora, pues, a tu Señor con devoción, y ofrece tus ofrendas en agradecimiento a Dios, por lo que te agracié y te colmó de bondades.

3- Por cierto el que te odie y te aborrezca será privado de toda gracia.

Sura 109

Los Incredulos Al-Kafirun

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso En esta sura Dios ordena a Su Mensajero Muhammad poner fin al ansia de los incredulos por disuadirlo de su misión de llamar a la verdad. Y que él se mantenga en la adoración a Dios, fuera del Cual no existe otra divinidad, mientras ellos están aferrados a la adoración de sus divinidades, que no valen nada para la verdad... Ellos tienen sus creencias siguiendo a sus antepasados, pero él, Muhammad, tiene la verdadera religión, de la que Dios se satisface.

1- Di, Muhammad: Incredulos obstinados en vuestra impiedad:

2- No adoro lo que adoráis fuera de Dios,

3- ni vosotros adoráis lo que yo adoro, el Dios único,

4- y jamás adoraré lo que adorasteis siendo idólatras,

5- ni vosotros adorareis lo que yo adoro:

6- Vosotros tenéis vuestra religión de vuestra complacencia, y yo tengo la masha, de la complacencia divina.

Sura 110

El Triunfo An- Nasr

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura pide del Mensajero de Dios (PB) que cuando llegue el auxilio de Dios y la victoria, y vea a la gente entrar en la religión de Dios en tropes- consolidando su difusión e imponiéndola, completando así su promesa-, que el Profeta glorifique con alabanzas a su Señor, y que Le exima de toda atribución indebida, que pida perdón para sí y para los creyentes, puesto que es el Muy Perdonador que acepta el arrepentimiento de Sus siervos, y perdona sus pecados.

1- Cuando se haga realidad el auxilio de Dios y la victoria para ti y para los creyentes,

2- y veas a la gente entrar en la religión de Dios grupo tras grupo,

3- agradece a tu Señor, y glorifícalo con Su alabanza, rogándole el perdón para ti y para tu comunidad, pues ciertamente él es Remisorio, e inmenso en Su aceptación del arrepentimiento de Sus siervos. (1) —

— (1) Dicen los sabios en interpretación de esta sura: Refiere esta noble sura la conquista de Meca y el motivo real de la conquista, o sea, el incumplimiento por Quraysh del pacto de Hudaibiya con el ataque a la tribu de Juza'a, que estaba en territorio islámico, y a la que los Banu Bakr dispusieron atacar. Ante todo consideré el Profeta (PB) que lo realizado por Quraysh anulaba el pacto, y ya no había dudas sobre la conquista de Meca. Entonces alistó un ejército poderoso, compuesto por diez mil combatientes, el cual se movió en el mes de Ramadán del año octavo de la Hégira (Diciembre del 630), y aconsejó a sus hombres no combatir salvo que se viesen obligados a ello. Quiso Dios que ingresara el Profeta y su ejército a Meca sin combatir, y así pudo alcanzar el mayor triunfo de la historia de la difusión del Islam, sin lucha y sin derramamiento de sangre. La conquista de Meca produjo resultados de largo alcance desde dos puntos de vista: el religioso y el político, Pues terminó con la idolatría en su mayor asentamiento, destruyéndose los ídolos que se encontraban en la Ka'ba, y eliminando todo lo que a ello concerniese, o sea imágenes e ídolos. Y con el ingreso de Meca al seno del Islam pudo el Profeta vencer a las demás tribus del Hiyaz, en las cuales prevalecía la idolatría, como las tribus Hawazin y Thaqif. Determinó así Dios el fortalecimiento de las bases de una nación árabe bajo el estandarte del Islam.

Sura 111

El Cordel Al-Masad

Introducción:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura comienza con la noticia de la perdici3n de Abu Lahab, el enemigo de Dios y de su Mensajero, y la imposibilidad de que le beneficien en nada sus bienes, ni su linaje, ni ninguna otra cosa. Se le promete que en la otra vida entrarJ en el fuego encendido, donde se incinerarJ, y que lo acompaarJ su esposa en el castigo. Y particulariza el tipo de castigo: que es que alrededor de su cuello ella tendrJ una cuerda que la arrastrarJ hacia el fuego, y serJ humillada, puesto que perjudicaba al Mensajero (PB), y menoscababa su pr3dica.

1- Que perezcan las manos de Abu Lahab con las cuales perjudicaba a los musulmanes, y que 3l perezca junto a ellas.

2- No lo protegerJn del castigo de Dios los bienes que pose3sa, ni la posici3n que alcanz3.

3- EntrarJ en el fuego encendido donde se quemarJ.

4- Y all3 entrarJ tambi3n su esposa, que difund3sa entre la gente la intriga y la maledicencia.

5- En su cuello ella llevarJ una cuerda de esparto como humillaci3n.

Sura 112

La Unicidad Al-Ijlas

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Fue preguntado el Profeta (B.D.P.) sobre su Se3r. Dios le orden3 responder que 3l re3ne los atributos mJls sublimes y perfectos. 3l es Uno y 3nico, perpetuo en la concesi3n de las splicas. Es Autosuficiente, exento de forma. No engendr3 y no fue engendrado, y no hay en su creaci3n nada semejante a 3l.

1- Di, 3 Muhammad!, a quienes dijeron burJndose: Descr3benos a tu Se3r: 3l es Dios, el 3nico, no tiene asociado.

2- El 3nico que puede conceder lo suplicado.

3,4- No ha tomado a nadie como hijo, ni posee padre ni madre; no hay nada ni nadie semejante a 3l.

3,4- No ha tomado a nadie como hijo, ni posee padre ni madre; no hay nada ni nadie semejante a 3l.

Sura 113

La Alborada Al-Falaq

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Esta sura pide del Profeta que se refugie en su Se3r y se refugie en 3l contra todo portador del mal en el mundo, y del mal de la noche cuando oscurece, cuando adolecen las almas en ella de soledad, y del da3o que no pueden vencer por s3s mismas; del mal de las perversas que se afanan en obstaculizar las relaciones y el parentesco entre las personas, y del mal del envidioso, que anhela que desaparezcan las gracias que Dios ha concedido a Sus siervos.

1- Di: Me refugio en el Se3r de la alborada, cuando desaparece la noche.

2- Del mal de todo aqu3l que genera el mal en la creaci3n, que no puede repeler mJls que el Soberano que domina a todas las criaturas.

3- Del mal de la noche cuando se extienden sus tinieblas.

4- Del mal de quien se afana entre la gente por corromper.

5- Y del mal del envidioso, que desea que se acaben las mercedes de los otros.

Sura-114

Los Hombres An- Nas

Introducci3n:

En el Nombre de Dios, El Omnicompasivo, El isericordioso Le ordena Dios a su Profeta (PB) que se refugie en 3l para defenderse de un mal, cuya comprensi3n estJ oculta a mucha gente, puesto que este mal les viene por el lado de las pasiones y los deseos, haci3ndolos caer en lo vedado. Este es el mal del susurrador destructor, oculto a los ojos, o manifiesto a ellos, acechando su susurro con enga3o y celada.

1- Di: Me refugio en el Se3r de la gente, Quien les facilita sus asuntos.

2- Soberano total de la gente, de los gobernantes y los gobernados.

3- Dios de la gente, Poderoso, con dominio completo sobre ellos.

4- Del mal del susurrador de la gente, el cual se aleja si te amparas contra 3l en Dios.

5- Que arroja en forma oculta en los pechos de la gente lo que los apartarJ del camino de la verdad.

6- Que Dios me ampare de estos malhechores, sean genios o humanos.

IDIOMA:

- [العربية](#)

